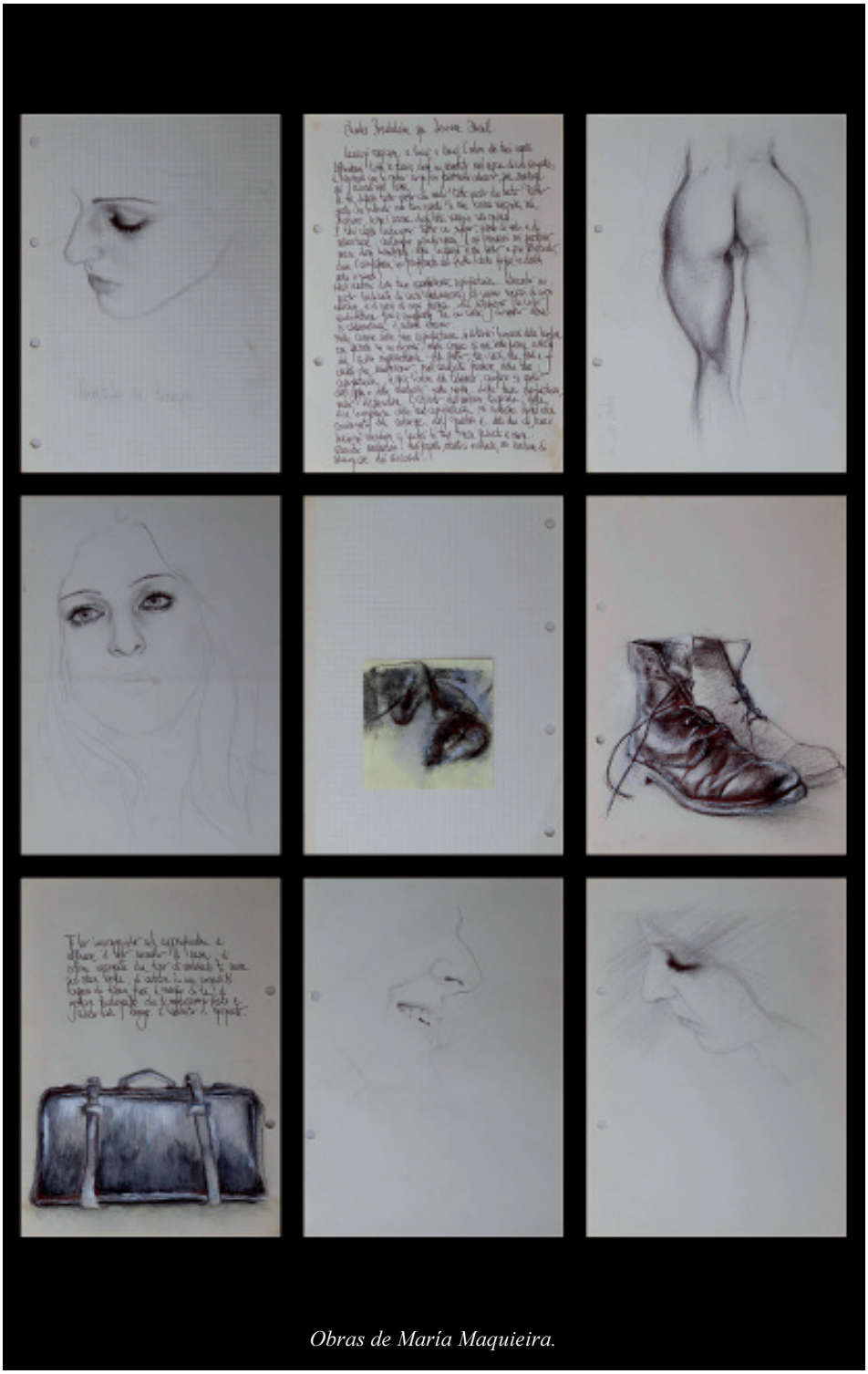
ANUARIO BRIGANTINO



2015 Nº 38



Obras de María Maquieira.



Obras de María Maquieira.



ANUARIO BRIGANTINO

Historia - Arte - Literatura - Antropoloxía - Entidades culturais e deportivas - Acontecementos do ano - Administración Municipal

Fundado por D. Francisco Vales Villamarín

Comité científico

Alfredo Erias Martínez (director)
Xosé Mª Veiga Ferreira (subdirector)
Alberto López Fernández (secretario)

Fernando Alonso Romero
Manuel Ares Faraldo
Manuel Mª de Artaza Montero
Pablo Cancelo López
Marta Colón Alonso
Concepción Delgado Corral
Mª Jesús Lorenzo Modia
Carmen Manso Porto
Xosé Luís Mosquera Camba
Manuel Núñez Rodríguez
Xosé Ramón Barreiro Fernández
José García Oro
Luís Monteagudo García
Carlos Pereira Martínez
Antonio Raúl de Toro
Xesús Torres Regueiro
José Manuel Vázquez Mosquera

Sempre no recordo (†):
José Antonio Fernández de Rota
Antonio Meijide Pardo
José Antonio Miguez Rodríguez

Colaboradores técnicos
Ermita Rodríguez Pérez
Concepción de Barrena-Sarobe
Rocío García Presedo

Excmo. Concello de Betanzos

2015 **nº 38**

Dos traballos asinados responden os seus autores; dos demais, a dirección do ANUARIO BRIGANTINO

Data límite de admisión de orixinais:
31 de MARZO

REDACCIÓN E INTERCAMBIO

Excmo. Concello de Betanzos
Arquivo e Biblioteca Municipais
Rúa Emilio Romay, 1
15300 Betanzos, A Coruña
Tlf. (981) 771946
anuariobrigantino@gmail.com
alfredoerias@gmail.com

O *Anuario Brigantino* é unha revista de investigación, editada polo Concello de Betanzos, que está considerada na categoría "C-Normal" segundo valoración do Ministerio de Cultura, e clasificada, así mesmo, pola UNESCO (080000, Multidisciplinares. Humanidades).
A presentación e a aceptación de traballos implica a cesión automática de dereitos de publicación por parte do autor, tanto en formato papel como en Internet. O *Anuario Brigantino* completo (desde 1948 ata hoxe) pode consultarse nas webs:
http://www.betanzos.net
http://anuariobrigantino.betanzos.net
http://hemeroteca.betanzos.net
Ademais, intégrase nas bases de datos da BIBLIOTECA XERAL da UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, accesible na páxina: **http://busc.usc.es**
Tamén aparece nas seguintes bases de datos: RISO e ISOC, esta realizada polo *«Centro de Información y Documentación Científica»* (C.I.N.D.O.C.) do C.S.I.C; DICE (*«Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas»*); DIALNET (*«Portal de Difusión de la Producción Científica Hispana»*); RILM *Abstracts of Music Literature* (*Repertoire International de Litterature Musicale*); MIAR (*Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes*); LATINDEX (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); *Ulrich's Periodicals Directory*; REBIUN (Red de Bibliotecas Universitarias Españolas) Catálogo de Publicaciones Periódicas...

Cuberta:
Novicio de Attis e Cibeles (e outras pezas) da «Colección Rafael Seoane» danzando arredor da deusa, logo de emascularse no «Dies Sanguinis». Composición: Alfredo Erias.

Contracuberta:
Mes de decembro do calendario de Santa María do Azougue de Betanzos (s. XIV). Debuxo: Alfredo Erias.

Deseño da cuberta, composición e maqueta: Alfredo Erias.

Depósito legal: C-680/96
ISSN: 1130-7625
Imprime: LUGAMI -Betanzos-





Ilmo. Sr. Don José Ramón García Vázquez

Alcalde-Presidente
do Excmo. Concello de Betanzos

Teño sempre unha gran satisfacción cando se presenta o *Anuario Brigantino* que, neste caso, corresponde ao ano 2015 e ao nº 38 A súa edición, non soamente se fai en papel, senón tamén, e ao mesmo tempo, en Internet, ademais de contar cun ciclo anual de conferencias.

A vida cultural do 2015 foi intensa e quero subliñar agora algúns acontecementos. Por exemplo, a «XV Semana Internacional do Cine de Betanzos», dedicada ó produtor Ignacio Benedetti baixo o título «*Ignacio Benedetti, Pasión Cinéfila*»; pois ben, entre as proxeccións contouse cun documental restaurado do ano 1918 sobre os Caneiros. Houbo tamén varios actos para conmemorar o aniversario do nacemento de Rosalía de Castro, contando o Concello coa colaboración da Asociación Cultural Eiravella e cos centros de ensino. Limpouse por técnicos especialistas a estatua da Caridade, de mármore de Carrara, situada nas inmediacións do Pasatempo. Foi colocado de novo no seu lugar o retablo do Cristo do arco da Ribeira, despois de traballos de conservación e restauración, etc.

Debo felicitar ao Colexio de Educación Infantil e Primaria Francisco Vales Villamarín, porque obtivo o Premio Nacional á inclusión do alumnado con necesidades educativas especiais, polo seu proxecto «Atención á diversidade a través da sensibilización e a formación permanente, Seguimos ou Plantamos», concedido polo Ministerio de Educación, Cultura e Deporte.

E tamén quero recordar o pasamento de dous músicos importantes e entrañables de Betanzos, que participaron en diversas orquestras da cidade e comarca e na nosa Banda Municipal de Música. Trátase do trompetista Pepe Pita e do saxofonista Juan Sobrino. Precisamente, no Conservatorio Municipal de Música Carlos López García-Picos tiveron lugar actos de recoñecemento a outros músicos: Francisco Carlos Seijo «Carlines» e Antonio Cal Vázquez «Purriños».

Por último, agradezo a ABANCA e a GADIS a súa axuda. E, como sempre, o meu agradecemento especial aos autores, á concelleira de Cultura, María Barral, ao director, Alfredo Erias, ao subdirector, Xosé Mª Veiga, á tradutora ao inglés Ermita Rodríguez e a todos os membros do Comité Científico e demais colaboradores.

MOI AGRADECIDO!



Mappa tattile marco blanco. Obra de María Maquieira.

ÍNDICE

Historia...

* Túmulos prehistóricos no concello de Paderne (A Coruña), polo GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS..... 11

* Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), eximio arqueólogo, por ÁNGEL NÚÑEZ SOBRINO..... 19

* Descubrindo o vocabulario de substrato celta en Galicia, por JAMES DURAN/SÉAMAS Ó DIREÁIN..... 35

* Etnoastronomía del calendario céltico en Galicia, por ANTON BOUZAS SIERRA..... 67

* El rito propiciatorio de la fecundidad humana en el entorno del antiguo alcornocal de San Ramón de Bealo (Boiro, A Coruña), y otros testimonios de dendrolatría, por MILAGROS TORRADO CESPÓN y FERNANDO ALONSO ROMERO..... 91

* Unha urna cineraria romana de Astorga no Museo de San Antón (A Coruña), por FERNANDO ACUÑA CASTROVIEJO..... 111

* Museo das Mariñas (de Betanzos) (IV): Un novicio danzante de Attis e Cibeles no supremo acto de emasculación en honra da *Magna Mater*, e outras pezas máis, por ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ..... 125

* A paisaxe patrimonial en Pena Furada, por ILDEFONSO GARCÍA DE LONGORIA RAMOS..... 153

* Gobierno político municipal y sociedad en Betanzos: entre la reacción y la revolución (1809-1833), por JUAN MIGUEL GONZÁLEZ FERNÁNDEZ.... 163

* Dos poetas y periodistas brigantinos: Constantino y Severo Ares Mancera, por MARTA GONZÁLEZ RODRÍGUEZ..... 195

* O triunfo do armamentismo: Do Congreso pola Paz de Ferrol ao afundimento do *Lusitania,* pasando pola Mensaxe a García, por XAVIER BRISSET MARTÍN... 229

* As actas da IV Asemblea Nacionalista e a escisión das Irmandades da Fala (Monforte, 1922), por XESÚS TORRES REGUEIRO..... 237

* Electo Carballo Matos: traxectoria dun alcalde republicano de Culleredo, CARLOS PEREIRA MARTÍNEZ 261

* De la historia del movimiento obrero y campesino en el término municipal de Betanzos. La sociedad de agricultores de Tiobre: su origen, constitución y funcionamiento, por RAMÓN BEADE MÉNDEZ..... 295

Arte, Literatura, Antropoloxía...

* Os mudos ríos do tempo, por JOSÉ ABEAL LÓPEZ..... 323
* Símbolos eucarísticos en el románico gallego, por CARLOS SASTRE VÁZQUEZ..... 343
* Aportación de la petrología al conjunto sepulcral de Fernán Pérez de Andrade en la Iglesia de San Francisco de Betanzos, A Coruña, Galicia (NW España), por DAVID M. FREIRE-LISTA..... 351
* Reconstrucción de la Torre del Reloj tras el terremoto de 1755, por BEGOÑA CES FERNÁNDEZ..... 365
* O cuartel do Reximento Provincial de Betanzos, por XAN CASABELLA LÓPEZ..... 391
* Os irmáns García Naveira e o dereito a unha boa educación para todos e todas, por EDUARDO XOSÉ FUENTES ABELEDO..... 399
* «EL PASATIEMPO» en los ojos de LOTY, por JUAN ANTONIO RODRÍGUEZ ARNAO..... 423
* «EL PASATIEMPO» visto por Vega en 1947, por JUAN ANTONIO RODRIGUEZ ARNAO..... 455
* La portada del antiguo edificio de la Cámara de Comercio de Ferrol y la mitología clásica, por PEDRO JAVIER GONZÁLEZ RODRÍGUEZ..... 473
* O santuario da Virxe dos Milagres de Saavedra (Begonte, Lugo), por JOSÉ MANUEL BLANCO PRADO..... 483
* Muíños, batáns e telleiras na antiga xurisdición de Betanzos, por MANUEL FIAÑO SÁNCHEZ..... 505
* Rosalía en Salvador Cabeza de León: xuramento de amor a Galicia, por CONCEPCIÓN DELGADO CORRAL..... 527

Entidades culturais e deportivas...

* FUNDACIÓN CIEC..... 533
* Outras entidades..... 541

Acontecementos do ano

561

* Pregón da XVII Feira Franca Medieval de Betanzos, por GUADALUPE MARTÍNEZ MOSQUERA..... 575
* Pregón das Festas Patronais, por Jaime Lafora González..... 580
* Función do Voto, por JOSÉ RAMÓN GARCÍA VÁZQUEZ..... 585



HISTORIA...



Obras de María Maquieira.



Túmulos prehistóricos no concello de Paderne (A Coruña)

GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS*

Sumario

O traballo sobre o fenómeno tumular no concello de Paderne (A Coruña), é continuación dos traballos realizados nos anos 2004-05-10-13 sobre os concellos de Monfero, Pontedeume, Irixoa e Vilarmaior, respectivamente, co que imos completando o estudo sobre este fenómeno na zona do Baixo Eume. Ó igual que os traballos anteriores, informamos do entorno e emprazamento dos túmulos, reflectindo cal é na actualidade a situación na que se encontran estos xacementos.

Abstract

The work on the phenomenon tombs in the municipality of Paderne (A Coruña), is the continuation of the works carried out in the years 2004, 2005, 2010 and 2013 over the municipalities of Monfero, Pontedeume, Irixoa and Vilarmaior, respectively. This work completes the study of this phenomenon in the Lower Eume. As in previous works, we report of the location and situation of the tombs, showing which is the situation currently in which are found those deposits.

I – INTRODUCIÓN

O traballo que agora presentamos, é a continuación dos traballos publicados polos membros da nosa Asociación na zona do Baixo Eume, nos anos 2004-05-10-13[1] nos concellos de Monfero, Pontedeume, Irixoa e Vilarmaior, respectivamente.

Estes traballos sobre túmulos, nos que levamos máis de 250 túmulos localizados entre os ríos Eume ó N e Mandeo óo S, estámolos a completar con outros estudos sobre os gravados rupestres na mesma zona, e que fan do Baixo Eume, nunha das zonas máis ricas en arte rupestre de toda Galicia, con máis de 200 paneis de gravados.

De partida o concello de Paderne, pola súa orografía e ocupación poboacional, podería facernos pensar nuns resultados similares os dos concellos limítrofes, nada máis lonxe da realidad. Unha vez comprobados os escasos datos que hai sobre túmulos deste concello, encontramonos con que tan só hai un túmulo inventariado no PXOM, e para colmo está desaparecido. Co cal o traballo tivémolo que empezar de cero, sin referencia algunha.

II - SITUACIÓN XEOGRÁFICA

A zona de estudo comprende o pequeno concello de Paderne duns 39,8 km² situado na área xeográfica das Mariñas orientais. Linda ó N cos concellos de Miño, Vilarmaior e Irixoa, ó L con Irixoa, ó S con Coirós e Betanzos e ó O con Bergondo. Na actualidade está dividido en nove parroquias: San Pantaleón de Viñas, Santa María de Souto, San Salvador

---

*** A Asociación Cultural «Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos» constituíuse en Ferrol en 1991, tendo por fins a investigación, inventariado, divulgación e preservación do patrimonio histórico-arqueolóxico.**

[1] Publicacións realizadas polo Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos, no Anuario Brigantino nº 27, (ano 2004), nº 28 (ano 2005), nº 33 (ano 2010) e nº 36 (ano 2013).

de Velouzás, San Andrés de Obre, San Xoán de Paderne, Santiago de Adragonte, Santo Estevo de Quintás, San Xoán de Vilamourel.

O clima sitúase baixo o dominio climático oceánico-húmido, propio da costa setentrional galega, caracterizado por precipitacións abundantes e unha suavidade térmica.

No aspecto litolóxico está composto maioritariamente por rochas de xistos e granitos granulados de dúas micas, pola parte oriental do concello.

III-DISTRIBUCIÓN XEOGRÁFICA DOS TÚMULOS

Como ben sendo costume, para unha mellor comprensión do texto describiremos os túmulos atopados por parroquias de N a S, indicando que non localizamos ningún túmulo nas parroquias de Paderne, Quintás, Vilamourel, Viñas e Obre, aunque si referencias topónimicas nestas dúas últimas parroquias: As Mámoas no lugar de Montecelo (San Pantaleón de Viñas); As Medorras no lugar de San Pedro (San Andrés de Obre).

Santa María de Souto

A parroquia está situada ó NO do concello, en nela localizamos tan só dous túmulos (mapa 1) e unha referencia bibliográfica

1) Mámoa de Rapadoiro (coordenadas UTM 564916 – 4796050, xeográficas 08º 11' 58,27" – 43º 18'49,34"). Emprazamento (Emp.): Chaira. Altitude (Alt.): 131 m. Regato máis achegado a (Reg.): 365 m. Substrato xeolóxico (Subst.): Cuarzoxistos. Terreo dedicado a (Terr.): Arborado de repoboación. Medidas (Med.): 31 m N-S x 38 L-O e unha altura de 1,50 m polo N e entre 0,80 a 0,40 polo resto; burato de violación 6 m N-S x 7 m L-O e 0,40 de profundidade. Estado de conservación (Est.): Bo. É sin dúbida o túmulo máis grande do concello e un dos máis grande da zona das Mariñas orientais (foto 1).

2) Mámoa do Marco do Trovo (coordenadas UTM 565859 – 4795267, xeográficas 08º 11'16,75" – 43º 18'23,66"). Emp.: Chaira. Alt.: 182 m. Reg.: 145m. Subst.: Cuarzoxistos. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 21 m N-S x 18 L-O x 0,80 de alto; burato de violación de 6 m N-S x 5,50 L-O x 0,80 de profundidade. Est.: Regular, está cortada ó O por una pista forestal. O túmulo está situado moi preto do linde das parroquia de Velouzás (Paderne) e de Tiobre (Betanzos).

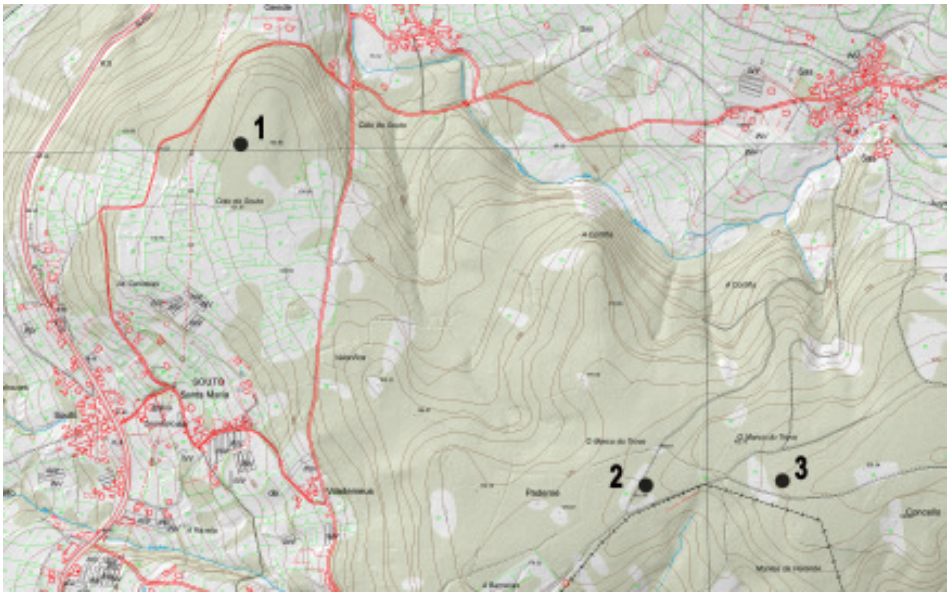
No Catastro do Marqués de la Ensenada[2] encontramos unha referencia bibliográfica non linde coa parroquia de Viñas, que ben puidera corresponderse coa Mámoa de Rapadoiro, pero non é seguro.

San Salvador de Velouzás

É unha parroquia situada ó N do concello, nela tan só localizamos un túmulo (mapa 1) preto do linde coa parroquia de Tiobre (Betanzos).

---

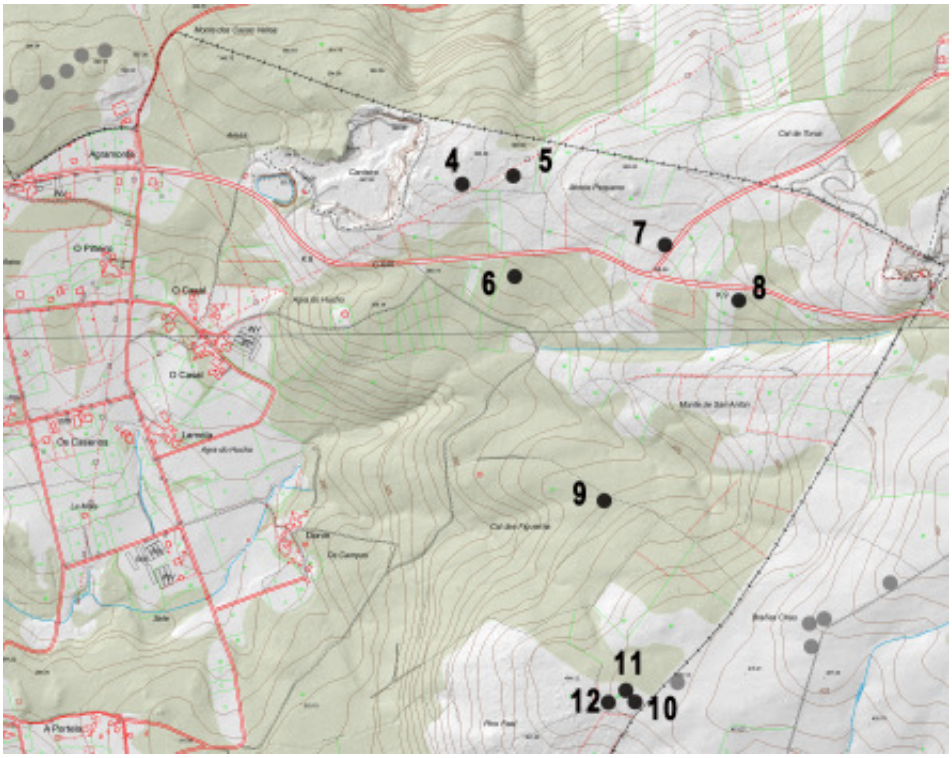
[2] Catastro del Marqués de la Ensenada, pregunta 3 do interrogatorio, en referencia á parroquia de Santa María de Souto, folio 3900-v «*... principiando su lindes por menor enla parte del L. tomando al Pe. Lohaze, en el aroio, nombrado pequeño, siguiendole a riva, el mismo queledivide, de la feligresia de san Pantaleon das Viñas, por labuelta, de Baltar de a riva, has un marco de Pizarra quese halla, en las chas das modea de Francisco de Anido: de alli sigue aotro marco de Pizarra, quese nombra de Canzela da figueira...*» Esta mesma descripción atopámola na mesma pregunta 3 do interrogatorio da parroquia de San Pantaleon de Viñas, folio 4450.



Mapa 1.- Situación dos túmulos das parroquias de Sta. Mª de Souto e San Salvador de Velouzás.



Foto 1.- Mámoa do Rapadoiro.



Mapa 2.- Situación dos túmulos das parroquias de Santiago de Adragonte e San Xiao de Vigo. En gris sitúanse os túmulos do concello limítrofe de Irixoa.

3) Mámoa do Pereirón (coordenadas UTM 566188 – 4795274, xeográficas 08º 11'02,15" – 43º 18'23,79"). Emp.: Chaira. Alt.: 201 m. Reg.: 255 m. Subst.: Cuarzoxistos. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 16 m N-S x 15 L-O x 0,50 de alto; burato de violación de 3 m de Ø x 0,20 de profundidade. Est.: Regular, está achaiada polas labores agrícolas.

Santiago de Adragonte

Esta parroquia siúase na zona NL do concello, e xunto coa parroquia de Vigo, son as máis interesantes do concello. Nela localizamos catro túmulos (mapa 2) hai outro desaparecido e unha referencia topónimica.

4) Pozo do Croio-1 (coordenadas UTM 571621 – 4794141, xeográficas 08º 07'01,55 – 43º 17'45,27"). Emp.: Cume. Alt.: 383 m. Reg.: 430 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Matorral e monte baixo. Med.: 14 m N-S- x 15 L-O x 0,60 de alto. Est.: Bo.

5) Pozo do Croio-2 (coordenadas UTM 571727 – 4794173, xeográficas 08º 06'56,83" – 43º 16'46,24"). Emp.: Cume. Alt.: 386 m. Reg.: 420 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Matorral e monte baixo. Med.: 18 m N-S x 16 L-O e unha altura que oscila entre 2,20 m polo S a 1,20 polo L; burato de violación 3 m de Ø x 0,30 de profundidade. Est.: Bo a pesares de estar cortada polo L, O e N, por unha saca de pedras (fotos 2 e 3).



Fotos 2 e 3.- Mámoa do Pozo do Croio-2.





Foto 3.- Mámoa do Monte da Rampla.

6) Porto dos Carros (coordenadas UTM 571769 – 4793924, xeográficas 08º 06'55,09" – 43º 17'38,19"). Emp.: Ladeira. Alt.: 368 m. Reg.: 150 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 19 m de Ø x 0,80 de alto. Est.: Bo. Está cortada pola una gabia a valado de pedras de N a S.

7) Mámoa do Monte de Rampla (coordenadas UTM 572086 – 4793987, xeográficas 08º 06'40,99" – 43º 17'40,12"). Emp.: Ladeira. Alt.: 392 m. Reg.: 226 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 17 m N-S x 16 L-O x 1,80 de alto, burato de violación 4,5 m de Ø x 0,80 de profundidade. Est.: regular, está cortado ó SL pola estrada DP-3902 (foto 3).

No PXOM do concello está incluido no lugar de Ventosa (Areas) o xacemento de A Medoña, pero como xa se indica no PXOM realizado en 2009, o xacemento foi destruido na súa totalidade.

Nesta mesma parroquia tamén localizase o topónimo de As Medorras, no lugar de Regueiro (Areas), pero no que non localizamos ningún xacemento.

San Xiao de Vigo

É a parroquia máis grande en extensión do concello, e se encontra situada na zona L-SL do mesmoo. Como xa indicamos ésta xunto coa anterior son as zonas máis interesantes deste concello. Nela atopamos cinco túmulos (mapa 2) e duas referencias toponímicas.

8) Mámoa de Cal do Pico (coordenadas UTM 572247 – 4793888, xeográficas 08º 06'33,90" – 43º 17'36,86"). Emp.: Ladeira. Alt.: 396 m. Reg.: 52 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.:

Arborado de repoboación. Med.: 22 m N-S x 21 L-O e unha altura que oscila entre os 2 m polo S e 1,20 polo N. Est.: Bo, a pesares de estar cortado por un valado ó O.

9) Mámoa do Cal das Maricas (coordenadas UTM 571953 – 4793421, xeográficas 08º 06'47,16" – 43º 17'21,82"). Emp.: Chaira. Alt.: 375 m. Reg.: 142 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 16 m de Ø x 0,70 de alto; burato de violación de 3,50 m de Ø x 0,40 de profundidade. Est.: Bo.

O grupo de Brañas Chas, está formado por catro túmulos un deles, no concello de Irixoa[3] e os outros tres no concello de Paderne.

10) Brañas Chas-1 (coordenadas 572007 – 4792957, xeográficas 08º 06'44,99" – 43º 17'06,76"). Emp.: Chaira. Alt.: 406 m. Reg.: 510 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 17 m N-S x 20,50 L-O x 1,20 m de alto; burato de violación 6 m N-S x 7 L-O x 0,40 de profundidade. Est.: Bo.

11) Brañas Chas-2 (coordenadas 571989 – 4792983, xeográficas 08º 06'45,77" – 43º 17'07,61"). Emp.: Chaira. Alt.: 406 m. Reg.: 535 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 22 m N-S x 21 L-O x 1,70 de alto; burato de violación 4 m de Ø x 0,50 de profundidade. Est.: Bo.

12) Brañas Chas-3 (coordenadas 571962 – 4792959, xeográficas 08º 06'46,98" – 43º 17'06,84"). Emp.: Chaira. Alt.: 406 m. Reg.: 560 m. Subst.: Granito de dúas micas. Terr.: Arborado de repoboación. Med.: 24 m N-S x 27 L-O e unha altura que oscila entre os 2,40 m polo S as 2 m polo N: Est.: Bo.

Así mesmo atopamos dúas referencias topononímica: As Medorras ou Monte das Medoñas no lugar de Esperela, e A Medoña cerca de Donín, pero sin ningún xacemento visible.

CONSIDERACIÓNS ARQUEOLÓXICAS

Durante este traballo foron localizados doce túmulos, os que habería que sumarlle un túmulo na parroquia de Adragonte que está reseñado no PXOM, aínda que xa figura como destruído no 2009, polo que non o incluiremos nestas consideracións o non ter tódolos datos necesarios para verificar que realmente se situaba neste emprazamento. Además temos unha referencias bibliográficas e cinco referencias toponímicas.

A xulgar polas referencias topónimicas e bibliográficas a ben seguro que habería moitos túmulos máis, xa que amplas zonas deste concellos non puideon ser prospectadas.

Dende o punto de vista xeográfico: o emprazamento maioritario destes xacementos tenden a situarse nas chairas (58 % - 7 túmulos) seguidos polos emprazamentos en ladeira (25% - 3 túmulos), e por último os 2 situados en cume (17 %).

En canto á altitude, os datos que nos aporta está análise non son moi significativos xa que a maioría dos túmulos (83 % - 10 túmulos) se encontran nas cotas máis elevadas do concello entre os 368 a 406 m; un túmulo na cota de 255 m e os outros dous restantes en cotas inferiores os 200 m (182 e 131 m respectivamente).

En referencia á relación dos túmulos cos cursos de auga, podemos constantar que a maioría deles están bastantes separados dos cursos de agua, así pois hai 3 túmulos situados a máis de 500 m (entre 570 e 511 m), outros 3 entre los 430 a 365 m, 2 túmulos entre os 255 e 226 m; 3 entre los 150 e 142 m e tan só 1 túmulo cerca dun curso de auga, a 52 m.

[3] Grupo de Arqueoloxía Terra de Trsancos «Túmulos prehistóricos no Concello de Irixoa (A Coruña)», *Anuario Brigantino* 2010, nº 33, túmulo nº 45, páx. 23.

Ó respecto do substrato xeolóxico sobre o que se asentan os túmulos, este concello ten dúas zonas claramente diferenciadas ó O cuarzoesquistos no que se situan os 3 túmulos, os situados nas parroquias de Viñas e Velouzas, e os 9 túmulos situados ó L do concello que se corresponden cos situados nas parroquias de Adragonte e Vigo.

En canto ás consideracións propias destes xacementos podemos dicir que en liñas xerais a maioría dos túmulos, teñen unhas medidas superiores a resto dos localizados nos concellos limítrofes, así pues: 4 túmulos (33 %) miden como mínimo nun dos seus eixos entre 15 a 17 m. Con medidas de entre 18 e 20 m (17% - 2 túmulos); entre 20,5 a 22,5 m (22 % - 4 túmulos); un de 27 m (o nº 29) e o nº 1(Mámoa do Rapadoiro) cunhas medidas máis que notables. Un eixo de 31 e outro de 38 m, que o coverten no túmulo máis grande no só deste concello, senón de tódolos localizados ata a fecha na zona do Baixo Eume.

Ó respecto da súa altura, a maioría presentan unha altura bastante notable nestes momentos. Cunhas medidas que oscilan entre os 0,50 e 0,80 m hai 5 túmulos (42%); mentres que 4 túmulos (33%) conservan unha altura de entre 1,20 e 1,80 m, e os 3 restantes (25 %) cunha altura superior e que oscila entre os 2 e 2,40 m.

Se ben este dato de altura podería significar que a maioría dos túmulos están en bo estado de conservación e que non se veron afectados pola labores agrícolas , nada maís lonxe da realidade, xa que a maioría dos túmulos (10) presentan burato de violación e tan só 2 non, que sen embargo son máis achaiados (0,50 e 0,60 m de alto); ademáis 3 deles están cortados por unha gabia o valado de fincas, outros 2 por unha pista ou estrada e 1 por unha saca de terra ou canteira.



Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), eximio arqueólogo

ÁNGEL NÚÑEZ SOBRINO*

A la memoria de mis maestros el Prof. Dr. D. Benito Varela Jácome (1919-2010), Catedrático de la Universidad de Santiago y del Professor Doutor Aníbal Pinto de Castro (1938-2010), Catedrático de la Universidad de Coimbra. *Influentia miraculum vitae est.*

Sumario

Presentamos aspectos de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza. Hablamos de la importancia de la excursión arqueológica en Galicia y de la trascendencia de su aportación fotográfica y dibujística. Igualmente exponemos algunos rasgos de sus contactos con Europa.

Abstract

We present aspects of Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza. We talk about the importance of the archaeological tour in Galicia and the importance of his contribution. Both in drawing and in photography. Also we describe some features of its contacts with Europe.

Los petroglifos están de actualidad; su prestigio se extiende en publicidad y popularidad, las visitas y los yacimientos se suceden y las publicaciones aumentan en descubrimientos y saberes. Y un centro oficial, receptáculo y recepción a un tiempo, el «Centro de Interpretación de Arte Rupestre» de Campo Lameiro y su «Parque Temático Arqueológico», y el «Parque de Tourón» (Pontecaldelas) reciben a todo tipo de visitantes con registros amplios de interés e inquietudes o conocimientos. Esta faceta de la Galicia antigua de la piedra labrada va cobrando -ha cobrado ya- auge y esplendor. Los medios de comunicación, pero sobre todo la expresión verbal con satisfacción y entusiasmo se van extendiendo en contagio y moda: es una ola de fecundidad cultural. Asimismo el Colectivo "A Rula" está realizando una rigurosa y fecunda labor en torno al mundo de los petroglifos; y lo mismo puede aplicarse al "Instituto de Estudios Miñoranos", en Gondomar, y, más en concreto, el arqueólogo Lois Vilar Pedreira.

SANTIAGO EN LOS AÑOS 50

Habría que nombrar el bosque cultural de los años 50: de las publicaciones, reuniones, exposiciones, actividades y personalidades que formaban esa compleja malla con resultados óptimos, pero sobre todo, de las personas que lo componían. De entre ellas destacaba

* **Ángel Núñez Sobrino**, compostelano. Fue profesor de Filosofía en el Instituto "Santa Irene" de Vigo, y autor de numerosos trabajos de investigación y dos libros sobre Filosofía e Historia del Arte gallego. Igualmente, publicó trabajos sobre la historiografía de la Arqueología. Publicó en la prensa gallega numerosísimos artículos sobre temas humanísticos y filosóficos, desde un enfoque de meditación. Se encargó de la reedición del *Corpus petroglyphorum Gallaeciae*.

Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), no sólo desde su profesión, sino también desde sus publicaciones sobre petroglifos y las diversas instituciones a las que perteneció.

Pero la realidad y el interés de los petroglifos posee su propia historia que es imprescindible resumir: Fue a principios del siglo XX cuando el dibujante Enrique Campo Sobrino (1890-1911), perteneciente a la Sociedad Arqueológica de Pontevedra, empezó a registrar petroglifos en los montes de la provincia de Pontevedra. El segundo hito son las rigurosas investigaciones de su primo Ramón Sobrino Buhígas (1888-1946) entre 1917 y 1935 que culminaría con el monumental «Corpus Petroglyphorum Gallaeciae» (1935-2000), publicado por el «Seminario de Estudos Galegos» y Edicións do Castro. Después vendría la actividad arqueológica, incesante, moderna y rigurosa de su hijo Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959) entre 1947 y 1959, ampliándose también al campo megalítico. Fue el director de las excavaciones de O Morrazo (1953, 1956, 1957), y con él trabajaron el profesor Alonso del Real y García Alén, del Museo. Es el personaje que vamos a presentar.

A ellos se les debe el fundamento de la investigación, con los cimientos científicos del tema. Del último se celebró justamente el centenario de su nacimiento. Del primero, la «Sociedad Arqueológica», la Real Academia de la Historia -a la que pertenecía- y la Exposición Regional Gallega de 1909 con la que colaboró. Del segundo la Junta para Ampliación de Estudios (1928), el Seminario de Estudos Galegos (1925) y la RealAcademia Gallega. Del tercero, el Museo de Pontevedra, el Instituto «Padre Sarmiento», la Beca de la Fundación Juan March (1958) y la Comisaría General de Excavaciones, constituían, respectivamente, las instituciones base con las que colaboraban y a las que pertenecían.

PRÁCTICA Y DELEITE DE LA EXCURSIÓN

Es necesario subrayar la importancia de la parroquia como rico espacio de movimientos y monumentos artísticos y yacimientos arqueológicos. Es la unidad fundamental de Galicia. No se olvide que los petroglifos se encuentran en las parroquias; y a este respecto la toponimia es subyugante. Geografía física y geografía política se unen casi sin distinción, a lo que hay que añadir los mapas. Anota en un manuscrito: «Parroquia de Samieira (Santa María). Outeiro de Barata: Monte de Couxeiro, Chancelas, Pedra Escorregadeira, Outeiro da Rocha Furada. Lugar de Samieira, Laxe do Río dos Bois, Monte da Miota, Río dos Bois, lugar de «Teixugueira». Estos nombres de lugares conducen a su localización directa. La disposición como orientación acertada y la disponibilidad como amplitud de tiempo aparecen como las condiciones imprescindibles: el hallazgo asegurado.

No puede entenderse bien una gran parte de la cultura gallega del siglo XX sin la práctica de la excursión. Nos referimos a la excursión examinadora, de verificación estricta, de empirismo en directo: tomar nota viva de la realidad que está delante. Comprobación meticulosa y percepción concentrada habrán de ser sus características. La obra inmensa en nuestro arqueólogo es una derivación de esta actividad; después vendría la elaboración en su despacho.

Una anotación suya es elocuente. La comprobación rigurosa en él era un quehacer acostumbrado. Así, anota: « El 25-VIII-51 visto por 2ª vez este petroglifo. Obtengo dos fotos al natural, un sol poniente. El diámetro en el círculo más extenso es de 1,00 mts. El centro está exactamente a los 0,50 mts. A la izda. en una peña más alta, restos de un círculo pequeño. Sobre los que aparecen en este dibujo. A unos 10 mts. a la derecha (según posición dibujo) otra circular. No hay sol y no obtengo de ninguno de ellos fotos. En otras pequeñas «laxes» diseminadas en la ladera de donde se extrae piedra, señales y huellas de



Ramón Sobrino Buhigas ante la «Pedra Formosa» de Guimarães, en abril de 1935, con el Seminario de Estudos Galegos en la «Semana Galega» en Porto.



El joven arqueólogo ante su primer gran descubrimiento arqueológico. Estas son imágenes de una vocación en vivo y en directo, que le acompañará toda su vida. Primavera de 1935.







Arriba, ajuar de las excavaciones megalíticas de O Morrazo en 1953, 1956 y 1957, de las que fue el director.

Vaciado del petroglifo «A Rochiña» de Conxo, descubierto por nuestro arqueólogo alrededor de marzo de 1935. Fue estudiado, publicado y reproducido en yeso por su padre en 1935. Interior del Seminario de Estudos Galegos. La novela «Devalar» es explícita. Hoy es un icono de la Prehistoria.

otros motivos. Lo mismo en piedras de muros de la aldea de «Xuviño. S. Roque de Combarro». (Petroglifo de Xuviño). Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza pertenecía a la Galicia de la piedra labrada: la piedra antigua en nuestros montes y monumentos. La Galicia de la página impresa va más que nada referida a la labor literaria en espacio propio doméstico, por ejemplo, la literatura. En este sentido, la arqueología supone una exterioridad pura: labor a la intemperie, pero siempre acompañada de bibliografía. Y no se olvide que es uno de los elementos de la identidad de Galicia.

A sólo 6 meses de su muerte nuestro arqueólogo le envía una carta a un prestigioso estudioso del mundo romano gallego, Pedro Díaz Álvarez, a quien conocí. Dice: «3-Agosto-1958. Santiago. Mi querido amigo: Este mes de Agosto tengo proyectado, entre otras, una excursión a Maceira. Te avisaría si la hiciese por si te interesa venir. He estado también hace unos días en Gondomar estudiando un espléndido petroglifo que allí existe. Cuando pasé por Corujo me di cuenta de que es muy fácil ir desde la estación del tranvía al sitio de la «pila». Cuando tenga ocasión, también en este verano completaré los datos que de allí me faltan. Haz el favor de decírselo a José María Álvarez Blázquez. Por otro lado, todavía no he realizado investigación sobre el asunto. Lo haré en la Biblioteca del Museo de Pontevedra. He visto tu «página» de las islas Cíes. Está muy bien, gracias anticipadas. Recuerdos a José María y un cordial saludo de tu buen amigo R. Sobrino.» Se le nota una ilusión expresa. Esta carta es un proyecto de una actividad ya acostumbrada, con organización consciente para próximas investigaciones, y segregando los datos correspondientes: situación, estado, características, datación, orientación, etc. del petroglifo. E igualmente anota en una agenda a modo de desiderata o de una excursión como comprobación: Coto do Castelo. Castro de Penalva (Campolameiro), Rebón Castro, Cosoirado-Castro (Moraña).



Petroglifo «Laxe das Picadas» en la Finca de Poio. Fue trasladado por el arqueólogo el 1-X-1951 para salvarlo de su segura destrucción. Es icono de mi infancia. Hice gestiones al efecto y desde 1976 está en el Museo de Pontevedra.

Vocación y eficacia, anotación y resultados, capacidad de observación y de hallazgo: la voluntad que se yergue como retorno a la investigación. Otra anotación suya: «Casa de D. Ferrín Rivero, lugar de Aragunde, parroquia Ayto. Catoira. Procede de Tallarina en medio de más leiras en el mismo lugar, a unos 200 o 300 metros de la casa. En outeiro de Barral próximo a esta hay cazoletas 3 o 4 en fila». He aquí las coordenadas del hallazgo de otro petroglifo. Y en lo *mayor* aparecen congresos y viajes, en lo *menor* aparecen reuniones y excursiones.

SU PRODUCCIÓN FOTOGRÁFICA Y DIBUJÍSTICA

Al valor de las numerosísimas fotografías suyas que registran petroglifos -y que existen aún tal cual o que han sido alterados por la erosión o la depredación- hay que añadir su esfuerzo y el mérito, la perfecta diligencia de ir hacia los yacimientos mismos en unos años en que los transportes escaseaban o eran muy difíciles los accesos. La dificultad superada desde la voluntad y, naturalmente, el conseguimiento. La verificación gráfica conduce al estado total del yacimiento y nuestro arqueólogo llegaba al extremo de registrar el estado natural del petroglifo: su estado exacto del día en que llegaba; o lo que es lo mismo: la condición sincrónica del mismo. Se encontraba con el paraje exacto en directo. No sólo ejecutaba con cámara o lápiz un monumento fiable, también lograba testimonio perdurable, y su legado conservado es un documento inestimable. Alrededor de más de 2.500 producciones, entre negativos y positivados, lo que es un tesoro arqueológico. Y esta



Reliquias de Santa Reparata, Santa Honorata y un Lignum Crucis en custodias que se exhiben en Santa María de Cequeril (Cuntis). Prestigioso patrimonio de un pasado.

enorme cantidad gráfica nos conduce a un descubrimiento: el adecuado posicionamiento ante el petroglifo proveniente de la costumbre de fotografiar, y que venía de la escuela practicada por su padre (R.S.B.) y a su vez de la «Sociedad Arqueológica» de Pontevedra (1894-1937/39) y, en concreto, el fotógrafo F. Zagala y también de Pintos y alguno más. Pero sobre todo de él mismo y esto no es paradoja: la conciencia de que poseer un instrumento fotográfico proveniente de su saber bien formado le daba el poder de ser el registrador indiscutible de aquella experiencia empírica y científica, excepcional y maravillosa. Ahora o nunca, y este ahora se convirtió en un «para siempre». Su legado aquí consiste precisamente en la peremnidad; por eso él con su obrar queda permanecido -queda para nosotros-. Sus fotografías demuestran que sabía recoger la atmósfera, meteorología incluida, y la luz que era cómplice oblicua de esas insculturas que llevaban allí miles de años. La trasposición definitiva sería una digitalización exhaustiva. Y valgan sobre ello dos ejemplos ilustres: a él se deben las primeras fotos de Castriño de Conxo, y que datan de marzo de 1935, ahora tan conocido; como también se deben a él las primeras fotos del petroglifo de Fragoselo (Coruxo), y las primeras fotos del menhir de Gargantáns (Moraña) en 1958, y los petroglifos «A Rochiña» en Barrantes y el de Tebra (Tomiño) (tiene ascendencia genealógica de la Casa de los Correa de Goián y de Tebra). Lo que quiere decir que multitud de petroglifos que ahora son famosos él ya los fotografió.

Importantísimos también son sus dibujos. Él prosigue la línea prestigiosa y gloriosa del dibujo arqueológico gallego y que tiene su centro también en la «Sociedad Arqueológica» de Ponteveda (1894-1937/39), institución que supo aglutinar un magnífico grupo de dibujantes. Surge en él el dibujo como herramienta insustituible de la metódica excursión. Su producción la podemos dividir en dos: aquellos tomados en directo -registros primeros para una ampliación posterior- «apuntes de campo»; y aquellos que constituyen esplendorosas láminas, en versión definitiva, acaso para ser expuestas después. Se custodian 135 dibujos suyos.

He aquí sus características: aproximación (boceto), medición (exactitud), verificación (el estar allí mismo), definición formal (definitivo), reproducción (llevarlo fielmente a una lámina), atención, comparación con otros, descubrimiento propio. Sus dibujos son preciosos como obras de arte, y precisos como obras de ciencia, y junto a ellos el ímpetu y el avance claro.

LA CORRESPONDENCIA CON EUROPA

Esta dimensión que ya viene del Seminario de Estudos Galegos (1923), de la revista *Nós* (1920), y de su propio padre, Ramón Sobrino Buhígas, nuestro arqueólogo la practicaba en un doble sentido: el envío y la recepción de cartas (desde Cambrigde, Edimburgo, Dublín) y la adquisición de libros por catálogo: constan matasellos desde Leiden, Bonn, Liberpool y Londres. Esto significa que nuestro arqueólogo estaba al día de lo más reciente



Presidente de la Diputación Provincial
y Procurador en Cortes

Pontevedra
2-7-56

Sr. D. Ramón Sobrino
Comisario Local de Excavaciones Arqueológicas
SANTIAGO

Mi querido amigo:

Correspondo a tu atenta de 26 del pasado Junio, y me es grato participarte que no hay inconveniente alguno en que continuéis las excavaciones en las sepulturas megalíticas de Morraso que proyectais llevar a cabo en el presente mes.

Un afectuoso saludo de tu buen amigo,

Luís Rocafort.

El mundo megalítico también era atracción y vocación arqueológica en el arqueólogo. Usó la Edafología como ciencia auxiliar: toda una modernidad en la época (1956).

de la investigación arqueológica en Europa; a lo que nombro Portugal, con brillo propio, pues pertenecía a la Asociação dos Arqueólogos Portugueses (1955), y a la Sociedade «Martins Sarmento» de Guimarães. La relación con los investigadores portugueses (Santos Junior, Mario Cardozo, Abel Viana, Afonso do Pazo)… era a la vez tradición y novedad, pues ya lo había practicado su padre con otros investigadores lusitanos: Mendes Correa, R. Serpa Pinto, y ahora consistía para él lección, sosiego y apoyo en aquellos años de postguerra difíciles y duros; pero frente a la dificultad emergía la práctica de una vocación y un compromiso que resultó asombrosamente fecundo. Y en pleno juego dialéctico a la obra estática le sucede la obra dinámica: a la sosegada lectura y escritura en su despacho de la Rúa del Villar, la ilusionada y preparada excursión al yacimiento de insculturas o, simplemente, el intercambio intelectual, que lo movía a continuar.

En aquella época de excesivos silencios obligatorios (u obligados) la carta constituía la excelencia de la conexión escrita, necesaria, satisfactoria y estimulante. Con frecuencia lo que no se podía ejecutar se enviaba en un sobre. En nuestro arqueólogo era práctica frecuente. Habría que añadir también las conferencias telefónicas al extranjero… en que había que esperar. Así, con el culto médico Ferreira Alves de Porto. La «Fundación Calouste Gulbenkian» de Lisboa lo nombra entre sus personajes de honor. La Beca de la «Fundación Juan March» (1958) iba a ser por fin, para él, su práctica de Europa en Gran Bretaña e Irlanda. Iba a pasar de la Europa asimilada a la Europa vivida. Las cartas editadas por mí en *Gallaecia* atestiguan que lo aguardaban allí con ilusión y gozo. Aquella empresa merecida quedó rota para siempre con su repentino fallecimiento el 3 de Febrero de 1959. Había nacido en la Finca de Poio el 3 de Marzo de 1915.



SEMINARIO DE HISTORIA PRIMITIVA

INTERNATIONAL COUNCIL FOR PHILOSOPHY AND HUMANISTIC STUDIES (UNESCO)

SERRANO, 41
MADRID

DIRECTOR:
PROF. DR. JULIO MARTINEZ SANTA-OLALLA

SECCIÓN DE CANARIAS
Director: Prof. Dr. Elías Serra Ráfols
Universidad. LA LAGUNA

SECCION DE GALICIA
Director: Prof. Dr. Carlos Alonso del Real
Universidad. SANTIAGO

SECCION DE VALENCIA
Director: Prof. Dr. Julián San Valero Aparisi
Universidad. VALENCIA

Santiago, 19 de enero de 1957

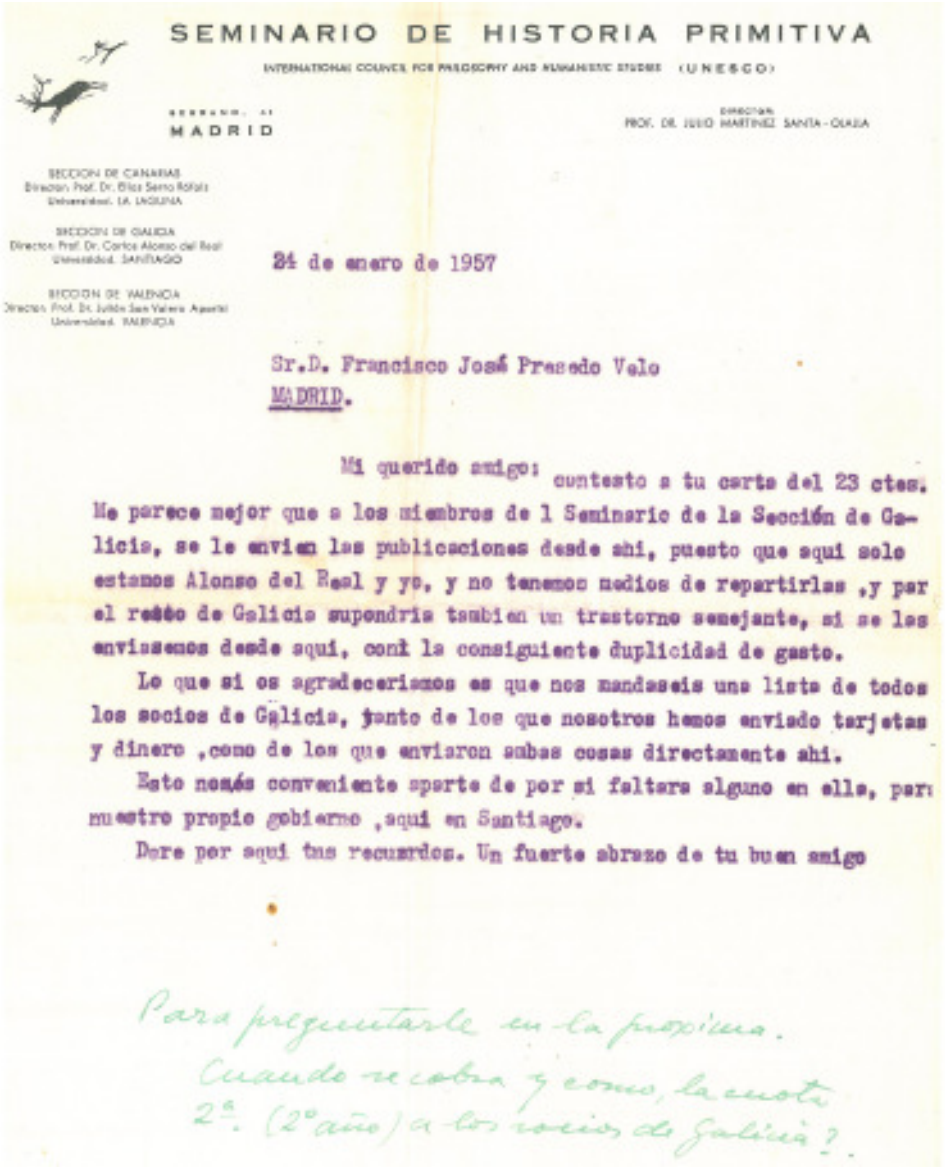
Prof. Dr. Julio Martinez Santa-Olalla
Director del Seminario de Historia Primitiva
Madrid.

Ante el temor de que pudiera haberse producido alguna confusión en las relaciones de socios inscriptos por esta Sección de Galicia, ya que parte de ellos lo hicieron directamente a ese Centro de Madrid, y otros por medio de esta Sección, y en vista a los repartos de los Cuadernos, despues de cambiadas impresiones con el Director de esta Sección, me permito relacionar nuevamente los Sres. que se han suscripto por mediación de esta Sección de Galicia:

D. Joaquin Roble Diaz , Ribadavia ,(Orense)
D. Manuel Chamoso Lamas,
D. José Ma. Luengo Martinez, Coruña
D. Manuel Fernandez Rodriguez, Santiago.
D. José Martinez Lopez, Lalin
D. Salvador Parga Pondal, Santiago
D. Gustavo Varela G. de Caviedes, Santiago
D. Carlos Paris Amador, Santiago
D. Francisco Fernandez del Riego, Vigo
D. Jesus Taboada Chivite, Verin (Orense).

Santiago, 19 de enero de 1956
El Secretario

Esta y otras cartas son un ejemplo de su laboriosidad como secretario del Seminario de Historia Primitiva en Galicia.



SEMINARIO DE HISTORIA PRIMITIVA

INTERNATIONAL COUNCIL FOR PHILOSOPHY AND HUMANISTIC STUDIES (UNESCO)

MADRID

Dirección:
PROF. DR. JULIO MARTINEZ SANTA-OLALLA

SECCION DE CANARIAS
Director: Prof. Dr. Elías Serra Ráfols
Universidad. LA LAGUNA

SECCION DE GALICIA
Director: Prof. Dr. Carlos Alonso del Real
Universidad. SANTIAGO

SECCION DE VALENCIA
Director: Prof. Dr. Julián San Valero Aparisi
Universidad. VALENCIA

24 de enero de 1957

Sr.D. Francisco José Presedo Velo
MADRID.

Mi querido amigo: contesto a tu carta del 23 ctes. Me parece mejor que a los miembros de l Seminario de la Sección de Galicia, se le envíen las publicaciones desde ahí, puesto que aquí solo estamos Alonso del Real y yo, y no tenemos medios de repartirlas ,y por el resto de Galicia supondría también un trastorno semejante, si se les enviásemos desde aquí, con la consiguiente duplicidad de gasto.

Lo que sí os agradeceríamos es que nos mandaseis una lista de todos los socios de Galicia, tanto de los que nosotros hemos enviado tarjetas y dinero ,como de los que enviaron sobas cosas directamente ahí.

Esto nos es conveniente aparte de por si faltara alguno en ella, para nuestro propio gobierno ,aquí en Santiago.

Dare por aquí tus recuerdos. Un fuerte abrazo de tu buen amigo

Para preguntarle en la próxima.
Cuando se cobra y como, la cuota
2ª. (2º año) a los socios de Galicia?

Carta al eminente arqueólogo José Presedo Velo, descubridor de la Dama de Baza y nacido por cierto en Cos, Abegondo (A Coruña)..

Hay que señalar también el interés de nuestro arqueólogo por la Etnografía. Por algo pertenecía a la «Sociedad de Antropología, Etnografía y Folklore». Entresacamos una anotación suya: «A la izda. de la carretera de Pontevedra a la Toja, lugar de La Seca, Poio grande, finca llamada Cándido, de Cándido Couselo Bermudez, hórreo de rama de salgueiro, pilares de piedra, techo de paja de centeno, renovado todos los años, sobre la armadura de



ANTIQUITY

Edited by
GLYN E. DANIEL, M.A., Ph.D., F.S.A.
ST. JOHN'S COLLEGE,
CAMBRIDGE

Published by
H. W. EDWARDS
ASHMORE GREEN
NEWBURY, Berks.
Tel. THATCHAM 2105

7th July, 1958

Ramon Sobrino Lorenzo-Ruza,
Rua del Villar 67,
Santiago de Compostela,
Espana.

Dear Sir,

Thank you for your letter and cheque of 1st May, and letter of 18th June.

I regret th delay in replying, but Mr. and Mrs. Edwards are at present away, and will not be returning until August.

I have however , much pleasure in enclosing the March copy of Antiquity.

Yours faithfully,

J. A. Gray

BANCO HISPANO AMERICANO MADRID 017791 24 DIC 58 CAMBIOS

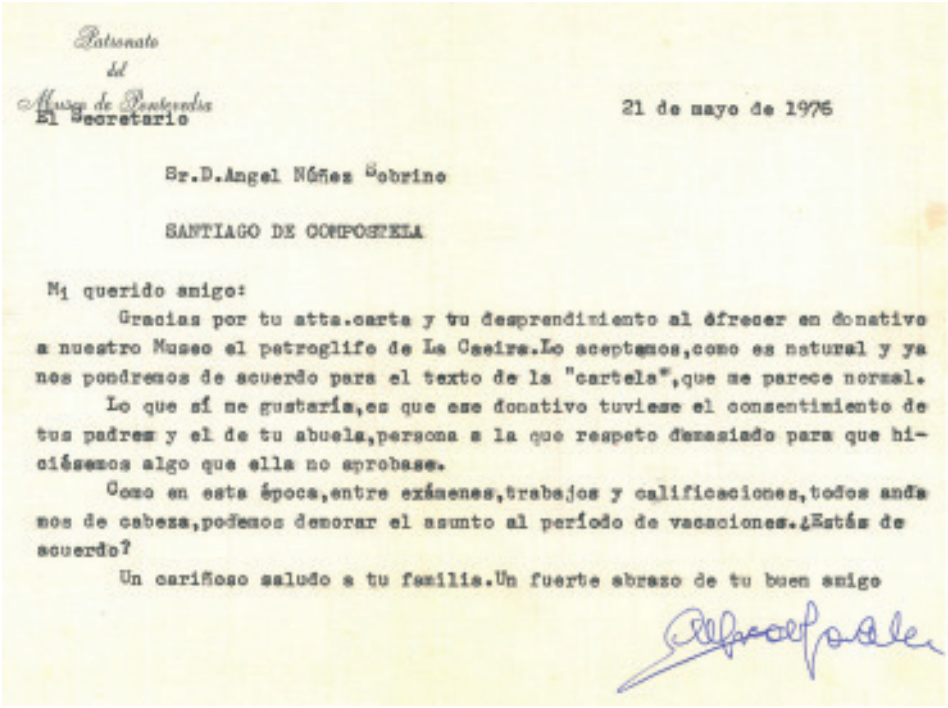
AUTORIZADA LA COMPRA EN 27 FEB. 1959 DELSA

La biblioteca del arqueólogo era plenamente europea. Con frecuencia adquiría libros por catálogo. He aquí una muestra de ANTIQUITY. *Y por la fecha fue su última adquisición.*

pino del país. Entramado (de) piso de castaño. Lo hizo un tal José do Ache, carpintero, de S. Martín, un lugar cercano, en donde hizo otros; algunos hay conservados. Hace más de 150 años ò dos siglos. Antes de hacerse la carretera, hecho uno redondo al otro lado. Hay otros dos (de) Cándido Couselo. Uno en Poio. Otro en Combarro».

«Notas de su Agenda» de 1951. Opera alemana en el Museo de Pontevedra: De D. Oscar Lojo Batalla: «Die Rose von Pontevedra». Y. Ramón F.-Oxea Martín de los Heros, 76, 1º Izda. Sánchez Cantón, Alfonso XII. 42. Madrid.

Esto es una muestra buena de los contactos culturales que él tenía con personajes de la cultura gallega. Sánchez Cantón era el Director del Instituto Padre Sarmiento y de los *Cuadernos de Estudios Gallegos* y Director del Museo del Prado. Allí publicaría tres trabajos. F. Oxea escribiría una honda necrológica a su fallecimiento en *La Noche* (Ben-Cho-Sey).



Patronato
del
Museo de Pontevedra
El Secretario

21 de mayo de 1976

Sr.D.Angel Núñez Sobrino

SANTIAGO DE COMPOSTELA

Mi querido amigo:

Gracias por tu atta.carta y tu desprendimiento al ofrecer en donativo a nuestro Museo el petroglifo de La Caeira.Lo aceptamos,como es natural y ya nos pondremos de acuerdo para el texto de la "cartela",que me parece normal.

Lo que sí me gustaría,es que ese donativo tuviese el consentimiento de tus padres y el de tu abuela,persona a la que respeto demasiado para que hiciésemos algo que ella no aprobase.

Como en esta época,entre exámenes,trabajos y calificaciones,todos andamos de cabeza,podemos demorar el asunto al período de vacaciones.¿Estás de acuerdo?

Un cariñoso saludo a tu familia.Un fuerte abrazo de tu buen amigo

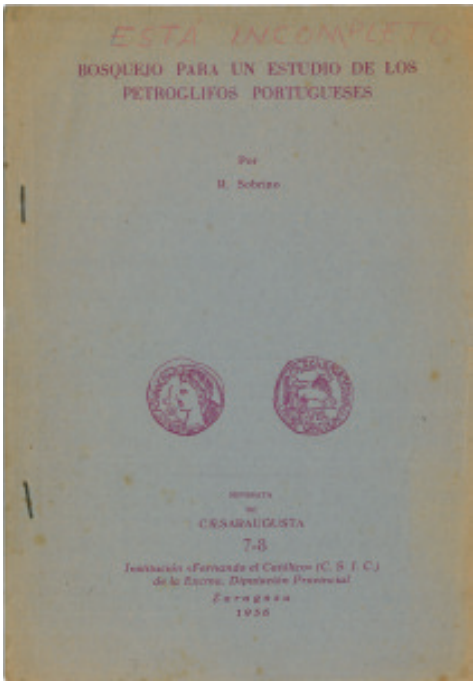
Esta carta de Alfredo García Alén (secretario del Museo de Pontevedra) expresa para mí un logro de juventud, una gestión lograda. Los visitantes del Museo de Pontevedra pueden admirar este petroglifo.

La amistad con Don Óscar ya le venía de su trato con Don Casto Sampedro, y de sus abundantes excursiones por las parroquias de Teo y Ames. Don Óscar acompañó a Enrique Campo a dibujar los petroglifos de Ames en 1909.

«Revolviendo documentos aparece un testamento de 1756, traducción de uno en italiano, de Francisco de Ruza y Silva, cardenal. Otro sobrino que está en Roma en aquella época». De su Agenda, 28-VIII-51.

A Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza nada dentro del mundo de la cultura le era extraño. Su curiosidad intelectual incesante le llenaba sus días. Existe el testamento del cardenal Ruza en el archivo familiar de la casona de Cequeril guardado por mí . Él lo encontró en una mesa de un escribano de S.M., antepasado, don JosepAntonio de Barros Alemparte y Carballo. Una enorme mesa de castaño con … cajón secreto que yo descubrí. Dentro de los otros cajones se encontraban centenares de documentos de los siglos XVI al XIX. Es un valioso y enorme legado en papel referente al Antiguo Régimen en Galicia. En su día los trasladé a Santiago, y después los trasladé a Cequeril. Estos tres días de Agosto (del 27 al 29), los pasó en Cequeril para medir propiedades familiares como «As Cerdeiras» (66.906m^2) y «Barreiros» (5.400m^2), cerca de los muros de la centenaria casona familiar.

El correlato de este descubrimiento lo tenemos en tres utensilios en plata sobredorada que contienen las reliquias de Santa Reparata, Santa Honorata y un «Lignum Crucis» traídos por el cardenal Ruza y que constituyen, desde el siglo XVIII, el legado patrimonial



La obra del arqueólogo se halla esparcida en diversas revistas especializadas. Mantenía contacto y amistad con todos los arqueólogos de su generación, entre ellos Antonio Beltrán, director de CAESARAUGUSTA*, 1956.*



Apunte de Enrique Campo por Carlos Sobrino. Dibujo hecho al natural en Madrid, 1910. Sus dibujos de petroglifos se exhibieron en la Exposición Regional Gallega de 1909 y en la Real Academia de la Historia. De la convivencia en Madrid surgió este apunte.

de la familia Ruza a la iglesia parroquial de Santa María de Cequeril (Cuntis). A ambos lados figura el documento de autenticidad firmado por Martín de Herrera, arzobispo de Santiago, en 1903; y el texto de Álvarez Limeses da rigor y publicidad verdadera. (*Geografía del Reino de Galicia. Provincia de Pontevedra.* Carreras Candi. Barcelona 1936). Reproducido delicadamente y enmarcado en oro, fue donado por mí. Igualmente se custodia en el archivo familiar de Cequeril un documento real, con la firma de Alfonso XIII, y va referido al nombramiento como gobernador de Cáceres y Badajoz entre 1916 y 1919 a Don Felipe Ruza García 1855-1950, tío abuelo y padrino del arqueólogo.(También sería Presidente de la Diputación de Pontevedra).

Y así, desde su condición de arqueólogo e intelectual, la Prehistoria y la Arqueolgía de la comarca y otros ayuntamientos cercanos, la apoteosis del Barroco compostelano magníficamente presente en el retablo de más que posible trazado y autoría de Simón Rodríguez (vid. la tesis doctoral de Folgar de la Calle), y los dos retablos laterales, con imágenes magníficas, cierra y culmina un vínculo multisecular con la tierra materna del inolvidable arqueólogo, y que fue testigo de sus vivencias y excursiones y estudios detenidos ante las piedras milenarias del pasado remoto.

MEMORIA Y PIEDRA

Dispuse que se colocara sobre el panteón de la familia (1884) en San Mauro, Pontevedra, un petroglifo nuevo, labrado, obra de Francisco Ameixeiras Sánchez, y que es la verdadera «*lux perpetua*» que lo recuerda junto con su padre. Valga este artículo como mi homenaje a aquella entrañable criatura repentinamente desaparecida y que había elevado la Arqueología Gallega a cumbres insospechadas.

BIBLIOGRAFIA I

La obra completa del arqueólogo pontevedrés está constituida por 30 publicaciones y 14 artículos periodísticos donde divulgó sus conocimientos. Así mismo, son de su autoría los dibujos y las fotografías que los acompañan. Considérese, pues, esta bibliografía como una referencia o una contribución.

ANGEL NUÑEZ SOBRINO, «El verraco de Narahio», Revista *El Museo de Pontevedra*. 1.982. [El trabajo va dedicado al arqueólogo].

ARTIGO NECROLÓXICO EN VIDA GALLEGA. «A la memoria del investigador de los petroglifos Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza». Fermín Bouza-Brey. Xuño de 1959.

ARTÍCULO NECROLÓGICO EN EL BOLETÍN DE LA COMISIÓN PROVINCIAL DE MONUMENTOS DE LUGO. Manuel Vázquez Seijas.

ARTÍCULO NECROLÓGICO EN *LA NOCHE*. Xosé Ramón y Fernández-Oxea (Bencho-Sei) y Raimundo García Domínguez (Borobó). Febrero de 1959 [Así mismo, hubo unha sesión necrológica en la seden de la Real Academia Galega].

ARCHIVO FOTOGRÁFICO, EPISTOLAR Y DOCUMENTAL de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza, conservado en su casa familiar. [Igualmente obra el expediente de «Becario» de la «Fundación Juan March», en fotocopia].

CARTA ARQUEOLÓGICA DE LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA. Xosé Filgueira Valverde. Congreso Nacional de Arqueolgía. 1953. Ponencia. Alusión a R. Sobrino.

CARTA ARQUEOLÓGICA DE LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA. Revista *El Museo de Pontevedra*. 1956. Adiciones sucesivas en años posteriores. [Recoge referencias orales abundantes de R. Sobrino sobre yacimientos de petroglifos y megalitos].

CONTESTACIÓN AL DISCURSO DE JOSÉ LUIS BUGALLAL EN SU INGRESO COMO MIEMBRO DE LA ACADEMIA DE NUESTRA SRA. DEL ROSARIO DE A CORUÑA. Xosé Filgueira Valverde. 1951. [Alusión clara a la estirpe de artistas y de investigadores de la familia Sobrino].

CORPUS PETROGLYPHORUM GALLAECIAE. Ramón Sobrino Buhigas. Reedición. Estudio preliminar de Ángel Nuñez Sobrino. Taducción al gallego de Xosé Soto Blanco. Edicións do Castro. Sada. 2000.

EL PETROGLIFO DEL MONTE DOS VILARES (PUENTECESURES). *Cuadernos de Estudios Gallegos*. Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza». Fermín Bouza-Brey. Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela. 1947.

INVENTARIO DE MONUMENTOS MEGALÍTICOS. Xosé Filgueira Valverde y Alfredo García Alén. A Coruña. 1977. Fundación Barrié de la Maza. [Se alude a las excavaciones del Morrazo, de las que Ramón Sobrino era el director]

LA NOCHE. SUPLEMENTO DEL SÁBADO. DIARIO DE SANTIAGO. 10 de decembro de 1955. [Entrevista a Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza].

LOS PETROGLIFOS GALLEGOS. Antonio de la Peña Santos y X. M. Vázquez Varela. Edicións do Castro. Sada. 1975 (1ª edición).

LOS PETROGLIFOS GALLEGOS. Antonio de la Peña Santos y Alfredo García Alén. Fundación Barrié de la Maza. A Coruña. 1980.

MAPA ARQUEOLÓGICO DE LA COMARCA DE SANTIAGO. Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza. 1953. [Trabajo encomendado por el Instituto al arqueólogo pontevedrés. Se conservan dos ejemplares: uno en la institución y otro en su casa familiar].

PREHISTORIA DE GALICIA. «Exposición del Instituto Padre Sarmiento». Verano de 1970. Catálogo. [Perfiles de los 2 Sobrino]

PETROGLIFOS DE LA COMARCA DE LALÍN. *Cuadernos de Estudios Gallegos* I y II. Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza y J. Martínez López. Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela. 1957 y 1958.

PETROGLIFOS. Voz en la *Gran Enciclopedia Gallega*. Silverio Cañada (editor). Tomo do «P». [Así mismo aparece el arqueólogo en el tomo correspondiente].

RAMÓN SOBRINO LORENZO-RUZA. «Noticiario Arqueológico Hispánico». I-II, 1952-1953. Madrid. [Cuando menos contiene 28 papeletas descubriendo yacimientos de petroglifos, productos de su descubrimiento, riguroso estudio, referencias a trabajos propios o a nuevas excursiones que ponen de manifiesto datos nuevos *«in situ»*].

RAMÓN SOBRINO LORENZO-RUZA. «Noticiario Arqueológico Hispánico» III-IV, 1954-1955. Madrid. [Son, como mínimo, 47 papeletas describiendo yacimientos de petroglifos, producto de su descubrimiento, riguroso estudio o nuevas excursiones que ponen de manifiesto la importancia del hallazgo].

RAMÓN SOBRINO LORENZO-RUZA. «Noticiario Arqueológico Hispánico», V, 1956-1961. Madrid. [Son, como mínimo, 17 papeletas...].

RAMÓN SOBRINO LORENZO-RUZA. Varia II. Curso Internacional de Arqueología de Campo de Santander (recensión). Revista *Zephyrus*, tomo VI (1955).

REVISTA *GALLAECIA* 2. *Departamento de Prehistoria e Arqueoloxia da Universidade de Santiago de Compostela*. Edicións do Castro. Sada. 1976. [Número de homenaje dedicado a Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza].

BIBLIOGRAFÍA II

Referencias bibliográficas a la obra de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza.

BELLO DIEGUEZ, J. Mª y PEÑA SANTOS, A. de la; «Grabados rupestres del Noroeste de la Península Ibérica». *Actas del Congreso Internacional de Arte Rupestre Europea* (Vigo 1999).

COSTAS GOBERNA, F. J.; HIDALGO CUÑARRO, J. M. y J. M. PEÑA SANTOS, A. de la: «Arte Rupestre no Sur da Ría de Vigo», en *Instituto de Estudios Vigueses* (Vigo 1999), en la celebración del Congreso Internacional de Arte Rupestre Europea.

COUCEIRO FREIJOMIL, A.; *Diccionario Bio-bibliográfico de Escritores*, 3 tt., Bibliófilos Gallegos (Compostela 1951).

GARCIA MARTINEZ, M. C.; «Notas arredor de Xesús Taboada, arqueólogo», *Boletín Auriense*, tomo XXXVII (Ourense 2007)

NUÑEZ SOBRINO, ANGEL; «Ramón Sobrino Buhigas, la fecundidad de un investigador», artículo publicado en el *Diario de Pontevedra* (18 de octubre de 1988), Exposición en el Museo.

NUÑEZ SOBRINO, ANGEL; «Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza: el trayecto vocacional de un arqueólogo», en Pontevedra, 21. *Revista de Estudos*. Deputación de Pontevedra 2006.

NUÑEZ SOBRINO, ANGEL; «A dimensión científica e humanística do Arqueólogo R. Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959)», *Boletín Auriense* 3 y 4, tomo XXXVIII-IX (Ourense 2008-2009).

NUÑEZ SOBRINO, ANGEL; «Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959) modelo de arqueólogo de Galicia», en *Grial: Revista Galega de Cultura* (Vigo), ed. Galaxia Nº 193.

PEÑA SANTOS, A. de la; «Para una aproximación historiográfica a los grabados rupestres galaicos», en F. J. Costas Goberna y J. M. Hidalgo Cuñarro (coords.). «Reflexiones sobre el arte rupestre prehistórico de Galicia». *Arqueología Divulgativa*, 4 (Vigo 1988) Asociación Arqueológica Viguesa, pp. 7-40.

PEÑA SANTOS, A. de la; *Os petróglifos galegos* (Vigo 1999). Ed. A Nosa Terra.

PEÑA SANTOS, A. de la; «El Grupo Galaico de arte repestre», en *Actas del Congreso Internacional de Gravants Rupestre i Murals* (Lleida 1992). Institut d'Estudis Illerdenes.

PEÑA SANTOS, A. de la; «Un acercamiento historiográfico a los grabados rupestres galaicos», *I Symposium Internacional de Arte Prehistórico de Ribadesella* (2003), pp. 351-390.

PEÑA SANTOS, A. de la; «75 obras para 75 anos. As coleccións de Prehistoria e Antigüidade». Museo de Pontevedra (Pontevedra 2003, Conmemoración).

PEÑA SANTOS, A. de la e GIL, X.; *Os petroglifos galegos* (Vigo 2009) Ed. A Nosa Terra.

PEÑA SANTOS, A. de la e REY GARCIA, J. M.; *Petroglifos de Galicia* (A Coruña 2001) Ed. Vía Láctea.

PEÑA SANTOS, A. de la e REY GARCIA, J. M.; «Arte parietal megalítico y Grupo Galaico de arte rupestre: una revisión crítica de sus encuentros y desencuentros en la bibliografía arqueológica», *Brigantium*, 10: *Actas do III Coloquio Internacional de Arte Megalítico* (A Coruña 1997) Museo Arqueológico, pp. 301-331.

Prehistoria de Galicia. Estado da Cuestión. Sección de Arqueología e Prehistoria do I.P.S.E.G. (Lugo 1979).

Voz SOBRINO en la *Enciclopedia Galega Universal*, ed. Ir Indo (Vigo).

NUÑEZ SOBRINO, ÁNGEL; «Correspondencia europea a un arqueólogo gallego», Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959). *GALLAECIA*, Nº 31, Revista de Arqueología e Atigüedade, 2012.
NUÑEZ SOBRINO, ÁNGEL.; «Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza: eximio arqueólogo», Suplemento Dominical de *El Correo Gallego*, 22 de marzo de 2015.
MENDEZ FERRÍN, X. L.; «No laberinto (R.S.L.R.). No fondo dos espellos». *Faro de Vigo*, 2 de maio de 2015.
FERNÁNDEZ NAVEIRO, Xoan Carlos; «Pedras que falan», (un centenario). *El Progreso*. Lugo, 8 de agosto de 2015.
FRANCO GRANDE, X. L.; «Lembrando a Ramón Sobrino». Soleira. *La Voz de Galicia*, 16 de novembro de 2015.
REY GARCÍA, J. M.; «Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza no seu laberinto». *Faro de Vigo*, 9 de agosto de 2015.
L. BERNÁRDEZ, Carlos; «O encanto da pedra fai forza para fóra» *Faro da Cultura*, 7 de marzo de 2015. «No centenario de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza».

La Bibliografía es aportada integramente por el autor.



Finca de Poio, Pontevedra, en agosto de 1957. El arqueólogo me sostiene en su regazo. Mi madre (catedrática) con dos hermanos míos, y mi tío y padrino (magistrado), con mi primo.

"Tengo una fotografía/.
Guarda tus recuerdos:/
es todo lo que te queda".
Bookends, Simon and Garfunkel.

Descubrindo o vocabulario de substrato celta en Galicia

JAMES DURAN/SÉAMAS Ó DIREÁIN*

Sumario

A través dun coidadoso exame de vocábulos procedentes das linguas gaélicas vivas e dos dialectos do galego moderno, podemos descubrir unha boa parte do vocabulario básico da lingua celta falada en Galicia, como mínimo, ata o comezo da era cristiá. O estudo de nomes de lugar en áreas de fala gaélica tamén axuda a darlles significado a moitos topónimos galegos que non se poden atribuír facilmente a unha forma orixinal latina.

Abstract

By careful examination of vocabulary items drawn from the living Gaelic languages and from the dialects of modern Galician, we can discover much of the basic vocabulary of the Celtic language spoken in Galicia down to the early Christian era. A study of place-names in Gaelic-speaking areas also helps give meaning to many Galician toponyms whose forms cannot be easily derived from an original Latin form.

CONTIDO

Antecedentes
-As Conexións Prehistóricas entre Galicia e Irlanda 36
-Contacto Continuado no último milenio anterior á era cristiá 38

I
-Onde procuramos vocabulario de substrato? 41
-Recursos léxicos 43
-O contexto indoeuropeo máis amplo 44
-Explorando o mundo gaélico en detalle 45

II
-Comezando a exploración do léxico do galego moderno e das linguas gaélicas modernas 46
-Tres exemplos de palabras do vocabulario:
(1) a palabra galega *croa* 47
(2) a palabra galega *broa* 49
(3) a palabra galega *croia* 50

III
-Buscando topónimos: Nomes de Lugar en California 52
-Topónimos en áreas colonizadas hai tempo e en áreas demográficas estables 53
-Toponimia na Península Ibérica 54
-O topónimo galego *Sarón* 54
-O topónimo galego *Autares* 55
-O topónimo galego *Moruxo* 57
-O elemento toponímico galego *–uxe* 58

IV
-Guiando a exploración: desenvolvendo unha teoría e unha Metodoloxía 60
-A importancia da evidencia das Linguas Vivas 61

Referencias 64

Fontes electrónicas de información 65

* **James Duran/Séamas Ó Direáin**, Ph.D. Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge. *National University of Ireland, Galway.*

Antecedentes: as conexións prehistóricas entre Galicia e Irlanda

Nun artigo publicado no tomo do *Anuario Brigantino* do ano 2014[1], usei datos lingüísticos, xenéticos e arqueolóxicos para relacionar os pobos gaélicofalantes de Irlanda, Escocia e a Illa de Man cos pobos da costa occidental da Península Ibérica , máis especificamente cos pobos de Galicia en tempos prerromanos.

Nese artigo, unha gran parte da investigación estaba baseada na obra de eruditos internacionais pertencentes a diversas disciplinas, todos relacionados coa idea da «Celticización desde o Oeste».[2] Esta idea rexeita o concepto do espallamento das linguas e culturas celtas desde o centro de Europa a través dos Pireneos durante o comezo da Idade do Ferro a favor dunha teoría que ve o xerme da lingua e da cultura celtas espallándose desde o Mediterráneo oriental (moi probablemente desde o oeste da Península Balcánica, a partir o período máis temperán da Idade de Bronce) ou mesmo antes.

Este espallamento lingüístico cara ó oeste considérase motivado pola busca de metais por artesáns especializados nas novas tecnoloxías metalúrxicas. Comunidades de pobos cuxos descendentes foron posteriormente identificados polos autores clásicos como pobos celtas vense agora como procedentes do Mediterráneo oriental por vía marítima, asentándose en gran medida na costa occidental da Península Ibérica e espallándose cara ó interior co paso do tempo.

Segundo esta teoría, estes pobos avanzaron moi rapidamente cara ó norte ó longo da costa occidental de Europa, ata a Bretaña francesa, polo menos, e desde alí ata Gran Bretaña e Irlanda, continuando as súas prospeccións en busca de metais. Con todo, unha vez que as rutas marítimas foron coñecidas e establecidas, é moi probable que estes pobos navegasen directamente desde o noroeste da Península Ibérica tanto a Irlanda como a Gran Bretaña.

En 2800 a.C., a tecnoloxía de fundición e traballo dos metais estaba estendida pola metade sur da Península Ibérica, e en 2400 a.C., xa chegara a Ross Island, na costa suroeste de Irlanda, onde os depósitos de cobre da rexión, xunto co estaño do veciño Cornualles, formaron a base dunha revolución tecnolóxica que subministrou bronce de alto contido en estaño á Europa Atlántica durante os cinco séculos seguintes.

Na miña investigación, centreime no material lingüístico que apoia a moi arraigada tradición irlandesa que mantén que os xefes supremos gaélicofalantes chegaron desde a Península Ibérica –de Galicia concretamente– e asentáronse en Irlanda en 2000 a.C aproximadamente. A mesma tradición mantén tamén que os gaeles chegaron á Península Ibérica procedentes da Península Balcánica, ou de zonas circundantes do Mediterráneo oriental, nunha época anterior. Á luz da nova evidencia, o que moitos eruditos viran noutrora como unha fantasía tomaba agora o aspecto dunha antiga realidade histórica reflectida na memoria popular de xeracións posteriores.

Ó analizar este material lingüístico, puxen a énfase principal nas interesantes semellanzas entre o paradigma xeral do sistema verbal nas linguas ibero-romances e os verbos regulares do gaélico irlandés moderno, en particular, na relación entre a formación das formas condicionais do verbo a partir dunha fusión da raíz da forma futura do verbo coas terminacións do pasado habitual en ámbolos dous grupos de linguas.

---

[1] «Conexións lingüísticas entre as Illas Británicas e a Península Ibérica: Unha perspectiva nova para unha pregunta vella», *Anuario Brigantino*, 37, 2014, pp. 53-91.

[2] Cf. Cunliffe e Koch (2012), e Koch e Cunliffe (2013).

Despois, centreime da dicotomía fundamental entre os verbos *ser* e *estar* nas linguas ibero-romances e do seu equivalente nas linguas gaélicas, nas que, por exemplo, as formas do verbo *estar* están representadas pola forma *tá* e as formas do verbo *ser* están representadas pola forma *is*.

As funcións sintácticas dos grupos de formas tamén son sorprendentemente paralelas nas linguas ibero-romances e nas linguas gaélicas. E, emporiso, non houbo contacto histórico entre os dous grupos de linguas, e a distinción *ser/estar* non existe fóra das linguas ibero-romances ou das linguas gaélicas. Non existe en galés nin en francés, por exemplo.

Ademais, no tocante ó propio verbo *estar*, as semellanzas entre o gaélico irlandés e a lingua galega son particularmente próximas, tanto nas súas formas morfolóxicas como no seu uso sintáctico. Sobre todo, as formas fonéticas das formas conxugadas do presente do verbo en gaélico irlandés antigo son impresionantemente similares ás formas do mesmo verbo na lingua galega actual. Por exemplo, *atáu ~ ató* en gaélico irlandés antigo vs. *estou* en galego; *atá* vs. *está* ; *ataam* vs. *estamos* ; *ataaid* vs. *estades*, etcétera. En canto a última parella mencionada, fixémonos nas súas formas reducidas: *-taaid* en gaélico irlandés antigo vs. *táides* en galego.[3]

Argumentei que unas semellanzas tan asombrosas non se podían atribuír á casualidade nin a préstamos de formas dunha lingua á outra. A miña explicación foi que unha distinción gramatical e máis un grupo enteiro de formas que ilustraban esa distinción foran tomadas dunha lingua local moi semellante ó gaélico irlandés antigo e incorporadas á forma local do latín vulgar que se ía espallando de vagar entre a poboación celta da rexión. Un proceso semellante estaba tendo lugar entre a poboación celtibérica doutras rexións da Península Ibérica, dando como resultado unha diferenza gramatical exclusiva da península – e das zonas gaélicofalantes.

A marcada semellanza entre as formas do gaélico irlandés antigo e as formas galegas apuntan a un gran parecido entre a lingua gaélica falada na Irlanda medieval, digamos do 600 ó 800 d.C., e a lingua celta falada en Galicia no mesmo período de tempo, aproximadamente, ou un pouco antes, cando o latín vulgar se foi consolidando entre a poboación rural – sen substituír a lingua anterior necesariamente.

De feito, no hai razóns para pensar que o latín vulgar local substituíse rapidamente a lingua celta anterior. Puido ocorrer un longo período de bilingüismo, coa lingua celta local dominante nas zonas rurais e unha forma local de latín vulgar botando raíces lentamente nos pequenos pero crecentes centros urbanos. Sen ningunha gran intrusión doutros grupos étnicos e sen amplos cambios demográficos doutro tipo, a Galicia rural puido ter un período de bilingüismo relativamente estable sorprendentemente longo.[4]

Un período tan longo de bilingüismo daríalle unha grande oportunidade á continuidade dos topónimos celtas locais e á absorción dunha ampla variedade do léxico celta no latín

---

[3] Cf. Thurneysen (1946/1993) p. 477.

[4] De feito, mesmo países que sufriron tantas «invasións» como Gran Bretaña mostran unha notable estabilidade na composición xenética das súas poboacións. Por exemplo, malia as invasións romana, anglosaxona, viquinga e normanda de Gran Bretaña e os considerables cambios lingüísticos e culturais que ocorreron como resultado, a poboación de Gran Bretaña aínda se considera predominantemente «celta» na súa composición xenética. Isto suxire que cambiar os grupos gobernantes dunha poboación non significa necesariamente un cambio no carácter básico da súa masa poboacional. En países sen unha historia parecida de intrusións estranxeiras é razoable asumir unha continuidade lingüística e cultural considerable. Cf. Oppenheimer (2007) e Sykes (2006).

vulgar local, aínda que a súa forma fonética puidese verse alterada co paso do tempo, asumindo formas máis características do latín vulgar local mentres evolucionaba na dirección da lingua galega.

Unha vez que a lingua celta local deixou de ser unha lingua viva, os topónimos e o léxico estarían suxeitos á súa reinterpretación como termos romances, xa que os falantes locais da lingua galega en evolución non terían un claro sentido do significado orixinal dos vocábulos celtas absorbidos na lingua romance.

En Irlanda, por exemplo, o topónimo gaélico *Cloch na Rón* («A Pedra das Focas») foi reinterpretado como «Roundstone» (Pedraredonda) por falantes ingleses que pouco ou nada falaban en gaélico irlandés debido á semellanza do substantivo *rón* («foca») co adxectivo inglés *round* («redondo»). Unha vez que morre a lingua tradicional dunha rexión, os seus topónimos quedan suxeitos a todo tipo de distorsións de son e de significado, e Galicia non é unha excepción.

Pero se a lingua da Irlanda e da Escocia gaélicas e maila de Galicia aínda eran bastante semellantes contra o 500 d.C., é posible que teñamos sorte para identificar algúns dos topónimos celtas orixinais e parte do vocabulario da lingua galega viva na actualidade.

Polo contrario, se os galegos que saíron cara a Ross Island contra o 2400 a.C. non mirasen nunca para atrás nin se molestasen en manter o contacto con Galicia, os topónimos celtas de Galicia e o léxico celta incorporado na lingua galega poderían ser hoxe case irrecoñecibles. Ó fin e ó cabo, no momento no que a lingua galega, aparentemente, substituíu a lingua celta local durante o período medieval en Galicia, terían pasado xa uns 3.000 anos de separación. Iso implicaría un gran grao de diferenciación lingüística ó longo do tempo entre a lingua celta que levaron a Irlanda os primeiros viaxeiros galegos e a súa lingua irmá aquí, en Galicia.

Contacto continuado no último milenio anterior á era cristiá

Pero a tradición irlandesa insiste en que o contacto entre Irlanda e Galicia se mantivo durante os longos séculos de separación, e que ámbolos dous pobos continuaron falando a mesma lingua.[5] Se isto fose verdade, suxeriría que as formas da lingua celta en Galicia contra o 500 d.C. e as do gaélico irlandés antigo serían moi semellantes, e que unha boa parte dese material máis antigo aínda sería recoñecible nas linguas gaélicas vivas na actualidade en Irlanda, Escocia e a Illa de Man, así como nos topónimos e vocábulos de orixe celta en Galicia.

De feito, a arqueoloxía atesta a verdade desa tradición de contacto continuado. Por exemplo, na illa de Inis Mór (Árainn) nas Illas de Arán, na Baía de Galway, atopouse un grande alixo de armas hai uns anos. As armas databan da era de Cristo e eran do tipo atopado na Península Ibérica. Similarmente, as fortificacións exteriores do gran castro das Idades de Bronce e de Ferro que se chama Dún Aonghusa, na mesma illa, conteñen ringleiras de pedras colocadas para formar *chevaux de frise*, unha técnica de defensa rara en Irlanda pero característica da Península Ibérica.

Dito doutro xeito, malia o cambio de atención á zona mediterránea coa chegada dos comerciantes fenicios contra o 800 a.C.[6], parece que os galegos e mailos seus veciños mantiveron o contacto con Irlanda ata a conquista romana da Península Ibérica.

---

[5] Cf. Keating, *Foras Feasa ar Éirinn*, Part XIX.
[6] Cf. Cunliffe (2001), pp. 297-302.

Falando dos fenicios, outro indicio de que tanto os celtas gaélicofalantes de Irlanda como os seus veciños británicos en Gran Bretaña estaban en contacto coa Península Ibérica durante o último milenio anterior á conquista romana da península provén do campo da lingüística e esa evidencia apunta directamente ós fenicios.

Tanto o gaélico irlandés como o galés teñen notables características gramaticais que son exclusivas de ámbalas dúas illas e que se atopan nas linguas semíticas do Mediterráneo oriental. As rutas marítimas serían as evidentes rutas de entrada desas innovadoras características nas linguas das poboacións de Gran Bretaña e de Irlanda, que as conectaban cos comerciantes fenicios do sur que se dedicaban ó comercio de metais.

Xa que o asentamento dos fenicios na costa meridional da península desde o século IX a.C. en adiante tivo un papel prominente no desenvolvemento do comercio dos metais ó longo de toda a costa occidental da península, é moi probable que o bilingüismo social que debeu caracterizar as amplas e duradeiras relacións comerciais entre as comunidades fenicias e celtas tivese un profundo efecto na lingua franca celta en desenvolvemento nas rutas comerciais marítimas.

Como demostra a boa relación que tiñan os pobos celtas cos cartaxineses durante as guerras cartaxinesas con Roma, só a destrución do Imperio Cartaxinés por Roma e a subseguinte conquista romana da Península Ibérica poderían cortar unha relación tan boa.

No meu artigo na edición de 2014 do *Anuario Brigantino*, mencionei unha característica lingüística que se dá tanto nas linguas celtas como nas linguas semíticas: as chamadas «preposicións conxugadas». Como expliquei no artigo, as «preposicións conxugadas» son paradigmas para preposicións individuais nas que ocorren formas fusionadas ou contractas de preposicións e pronomes. Por exemplo, as formas contractas *dom* (= *do-m*, «para min») e *dóibh* (= *dó-ibh*, «para eles»), moi semellantes ás formas contractas dos obxectos directo e indirecto en galego, forman parte do paradigma para a preposición *do*.

Despois, centreime na preposición *le* en gaélico irlandés, demostrando que ten unha forma, un significado e unha función sintáctica moi semellantes ós da preposición *le/la* en hebreo e en arábico. (Por certo, o hebreo bíblico estaba intimamente emparentado á lingua fenicia.)

Pero hai outras dúas características notables que suxiren unha forte influencia das linguas semíticas. A primeira característica é que tanto as linguas gaélicas como as linguas británicas insulares (aínda que non o bretón) teñen unha estrutura VSO obrigatoria, que significa que o verbo vai en primeiro lugar na oración, seguido polo suxeito e despois polo obxecto directo da oración – se hai obxecto directo. Esta peculiaridade tamén é característica das linguas semíticas.

En textos de moitas linguas do mundo pode ocorrer frecuentemente unha oración coa estrutura VSO como unha variante estilística de oracións cunha estrutura SVO. En castelán, por exemplo, pódese dicir facilmente, «Habló mi padre entonces» por «Entonces mi padre habló». Pero en irlandés e en galés, igual que en arábico ou en hebreo, o verbo debe preceder o suxeito da oración sen excepción.

Aínda que en galo[7] atopamos oracións cunha estrutura VSO, non está claro que esa orde de palabras fose obrigatoria, pero nas linguas celtas insulares, a orde VSO é obrigatoria. Por que é tan ríxida a estrutura VSO da oración? Unha explicación pode ser a influencia lingüística do adstrato procedente de feniciofalantes na costa occidental da

[7] Cf. Isaac (2007), p. 49.

Península Ibérica – falantes cos que os celtas insulares manterían un comercio marítimo durante medio milenio como mínimo.

Como mencionei no meu artigo anterior, é probable que as persoas que participaban nese comercio fosen falantes bilingües dunha lingua celta local e máis fenicio ou, se non, probablemente falasen unha lingua franca que mostraría as características tanto das linguas celtas como das semíticas. Lembremos que a relación entre celtas e fenicios era boa e perdurou durante séculos.

A segunda característica lingüística é unha estrutura peculiar que atopamos en frases nominais definidas nas que un substantivo definido é modificado por outro substantivo definido. Nestas frases, o artigo definido do primeiro substantivo non aparece nunca e soamente aparece o artigo definido do segundo substantivo. En gaélico irlandés, por exemplo, *teach an mhúinteora* significa «a casa do mestre», pero o primeiro substantivo, aínda sendo un substantivo definido, non pode tomar nunca un artigo definido, de xeito que a frase **an teach an mhúinteora* é gramaticalmente incorrecta. Exactamente o mesmo sería certo no seu equivalente en galés – ou en arábico ou en hebreo bíblico.

Non hai explicación ningunha sobre por que un substantivo definido do núcleo sintáctico dunha frase nominal dese tipo non pode ser modificado por un artigo definido.[8] Pero a regra é obrigatoria tanto nas linguas celtas insulares como nas linguas semíticas. Un volve sospeitar da influencia dos socios comerciais fenicios.

Entón, esta evidencia lingüística apoia a tese de que continuaron existindo fortes vencellos entre os celtas de Irlanda e Gran Bretaña e os pobos da Península Ibérica, polo menos ata a conquista romana da península. Como observamos anteriormente, as formas encontradas no paradigma do presente do verbo *estar* en galego moderno e o seu equivalente en gaélico irlandés antigo indican que eses contactos deberon ser fortes e duradeiros.

O asentamento de refuxiados celtas en «Britonia», no norte de Galicia e de Asturias no século VI d.C., igual có dos córnicofalantes no oeste de Armórica nunha data aproximada, é outra proba de que estes contactos perduraron despois do colapso do Imperio Romano.[9] Como no caso dos asentamentos escandinavos nas zonas anglosaxonas do leste de Gran Bretaña durante o período viquingo, os colonos – amigables ou hostís – adoitan asentarse en áreas nas que a poboación local fala unha lingua semellante á que teñen de seu.

Onde non a falan, como no caso dos colonos escandinavos en Irlanda durante o mesmo período[10], as comunidades de colonos adoitan ser tratadas como intrusos pola poboación local e, conseguintemente, son acurralados pola poboación circundante en enclaves reducidos. Posteriormente, se chegan a un acordo coa poboación circundante, ós intrusos pódeselles permitir que funcionen como comerciantes co mundo exterior e finalmente serán absorbidos pola poboación local. Así e todo, se os colonos non chegan a un acordo coa poboación local, poden ser exterminados ou escravizados.

---

[8] O desenvolvemento do artigo definido nas linguas indoeuropeas é un desenvolvemento tardío que ocorreu despois da conquista romana do occidente de Europa, e soamente ocorre nas linguas indoeuropeas do litoral atlántico. O desenvolvemento do artigo definido nas linguas romances occidentais, nas linguas xermánicas e nas linguas celtas ó longo de toda a costa atlántica é un fenómeno complexo que precisa unha boa explicación. Así e todo, as linguas eslávicas e as linguas bálticas da Europa oriental aínda non desenvolveron artigos definidos e continúan seguindo o vello modelo indoeuropeo.

[9] Cf. pp. 87-90 en Alberro e Jordán Cólera (2008).

[10] Cf. Byrne (2005).

Resumindo, os refuxiados celtas que fuxían da presión da invasión anglosaxona de Gran Bretaña normalmente fuxían a zonas onde se falaban linguas celtas e onde serían ben recibidos como parentes étnicos. É de supoñer que as mesmas consideracións serían aplicables no caso dos refuxiados celtas que chegaron a Galicia e a Asturias no mesmo período aproximadamente. Así, non nos sorprende atopar un bispo cun bo nome irlandés (Mailoc/Maeloc) representando o episcopado galego de «Britonia» no Segundo Concilio de Braga no ano 572 .C.

I

Onde procuramos vocabulario de substrato?

Así, a resultas de toda a exposición precedente, existen boas razóns para sospeitar que hai unha boa cantidade de material lingüístico celta subxacente nos topónimos galegos e no vocabulario básico da lingua galega. De ser así, como o atopamos e onde buscamos? Comecemos polo vocabulario da lingua galega.

Podemos comezar a procura en zonas rurais tranquilas e, máis especificamente, nos predios desas zonas, xa que a vida adoita cambiar de vagar nas zonas rurais e nelas dáse unha importante continuidade cultural. Adoitamos referirnos ás cousas polos nomes que estamos afeitos a empregar e moitos apeiros agrícolas cambiaron pouco co paso dos séculos. Mesmo cando falamos unha lingua nova, podemos seguir empregando os nomes de vello.

Pasei un verán entre a xente do México rural, nunha vila pequena ó pé do Monte Malinche (*Malintzin*) chamada San Pablo Zitlaltepec. Alí, a xeración más vella, especialmente as avoas, aínda falaban a lingua azteca — nahuatl. Aínda que é probable que a xente da vila falase castelán, en parte polo menos, desde o século XVI[11] e a xeración máis nova falase castelán decote, a lingua indíxena non morrera. Ó referirse á «herba», mesmo as xeracións máis novas falaban de *sacate* e non de *hierba.* Por que? Porque sempre falaran dela como *sacate*.

A palabra era simplemente unha adaptación da palabra nahuatl *sacatl* ó sistema sonoro da lingua castelá. Era a palabra que aínda empregaban as súas avoas ó falar nahuatl, e todos sabían o que significaba. Parecía que a palabra estivera alí desde que crecía a herba, e non había motivo para substituír a palabra nativa por unha palabra castelá, nin sequera ó falar castelán. Ó mellor, algún día substituirían a palabra *sacate* polo termo castelán *hierba* – pero aínda non.

Tamén usamos nomes vellos para cousas que non están presentes na nova lingua. Por exemplo, naquela comunidade tamén había outra palabra de uso constante —*séncal*. Esta palabra tamén era un vocábulo nahuatl adaptado ó sistema sonoro do castelán —*séncalli* «casa de maínzo» – empregada para describir un pequeno hórreo de madeira para gardar o maínzo. Tiña unha función semellante á dos *hórreos* galegos, pero cunha forma lixeiramente distinta. Neste caso, a palabra *séncal* empregábase para describir un obxecto inexistente en España pero que era tradicional na súa rexión e, polo tanto, a palabra probablemente existiría na lingua castelá local mentres existise o obxecto.

[11] Os seus devanceiros Tlaxcaltecáns marcharan con Hernán Cortés para conquistar a capital do Imperio Azteca, polo que estarían expostos á influencia cultural castelá desde o comezo da conquista de México.

De maneira semellante, as palabras *tomate*, *chocolate* e *coyote* entraron na lingua castelán procedentes do nahuatl, pero ninguén intentou substituír estes termos por unha palabra castelá porque en Europa non existira nada parecido a eses artigos e, conseguintemente, ningunha lingua europea tiña termos nativos para eles. Estas palabras nahuatl pasaron do castelán a outras linguas do mundo. Volveremos examinar estas palabras posteriormente.

Así, podemos comezar a nosa busca de vocabulario celta examinando as estruturas, as ferramentas, as actividades e os animais domésticos da granxa. E despois, alén de granxas e predios, temos o amplo mundo da natureza para explorar. Podemos estar seguros de que tódolos termos que usamos para describir mesmo as cousas máis pequenas da natureza proceden do latín? Non pasarían a través da rede algúns termos, polo menos, dos empregados polos nosos devanceiros celtas permanecendo como parte do noso vocabulario habitual incluso ó falar a nova lingua?

En gaélico irlandés, por exemplo, hai unha palabra empregada para describir o espazo entre os dedos — *ladhar* [láyar]. Este é o tipo de palabra que pasaría a través da peneira da nova lingua e permanecería oculta no seu vocabulario. Os falantes tenderían a usar a palabra vella por hábito, pero tamén porque posiblemente descoñecesen o termo correspondente na nova lingua.

Debemos lembrar que cando o latín se espallaba polos territorios acabados de conquistar, a lingua non tiña o beneficio da radio, da televisión, dos xornais, nin o dun sistema de educación en masa para expandirse. Na maioría dos casos, ós novos gobernantes non lles importaba que lingua falaba a xente, sempre que pagasen os impostos. Así que cando se espallou o latín, espallouse desde os mercados e as feiras — non dos lugares de aprendizaxe. E mentres se espallaba, facíao de vagar, imperfectamente, desde os centros urbanos ás zonas rurais máis distantes. Ese espallamento tardaría séculos en completarse.

Henriette Walter, no seu magnífico libro *Le Français dans Tous Les Sens*[12], sinala que o latín falado pola poboación da Galia romana non foi nunca o latín clásico. Era o latín que falaban os soldados romanos procedentes de todo o Imperio Romano – soldados cuxa lingua nativa probablemente non fose o latín, e esa lingua contiña unha boa cantidade de xerga soldadesca, como *testa* (*tête* en francés) «testo de arxila», empregado na Galia en lugar da palabra normal para «cabeza». Se un soldado romano casaba cunha feirante da Galia e tiñan fillos, podemos estar seguros de que o latín que falasen os nenos xamais sería o latín de Cicerón!

Eses soldados, cuxo vocabulario latino podía ser un pouco limitado, non podían aportar termos latinos suficientes para substituír todo o vocabulario nativo para as pequenas cousas da vida cotiá. Deste xeito, os termos nativos para estas cousas poderían permanecer ocultos na forma local de latín, disfrazados co paso do tempo con formas fonéticas características das palabras da nova lingua. Despois duns séculos, sería difícil diferenciar as palabras nativas do resto do vocabulario do latín local. Volvendo ós exemplos mencionados anteriormente, a palabra *coyote* chegaría a parecer tan natural no castelán como a palabra *bigote* e ninguén supoñería que a súa predecesora era a palabra nahuatl *cóyotl*.

[12] Cf. Walter (1988).

Recursos léxicos

Por iso pode resultar frutífero uliscar nas zonas rurais de Galicia. Pero como empezamos? Que recursos temos para axudarnos na nosa procura? A verdade é que hai una enorme cantidade de material léxico dispoñible en diversos dicionarios que nos aportarán unha vista detallada do vocabulario da lingua galega moderna por un lado e do abundante vocabulario do gaélico irlandés e gaélico escocés modernos por outro lado.

De feito, incluso temos un amplísimo dicionario de gaélico irlandés antigo en liña que segue a lingua na súa continuación e desenvolvemento durante o período do gaélico irlandés medio. Este material, do período do gaélico irlandés antigo en adiante, será crucial para a nosa busca, xa que, como dixen, a documentación do gaélico irlandés antigo comeza xusto na época na que en Galicia a lingua celta vella comeza a recuar ante o galego.

Xa que parece que a lingua celta local de Galicia e o gaélico irlandés antigo foron moi parecidos e xa que tamén parece que falantes de ámbalas dúas linguas mantiveron o contacto ata un período histórico indeterminado, o material de gaélico irlandés antigo debería darnos unha boa idea da forma fonética do léxico celta en Galicia que entón estaba sendo absorbido pola lingua galega en desenvolvemento aquí, en Galicia.

Estes son algúns dos recursos léxicos dispoñibles:

Para a **lingua galega**, podemos comezar por *RILG (Recursos Integrados da Lingua Galega)*, unha páxina web que nos ofrece unha ampla selección de material léxico en galego.[13] Tamén podemos ir á páxina web do *Dicionario da Real Academia Galega.* A lista de *RILG* inclúe un *Dicionario de Dicionarios do Galego Medieval* e *Aquén*, *Banco de Datos de Toponimia Galega.* Esta última obra de referencia vainos resultar interesante durante esta exposición.

Para o **gaélico irlandés antigo**, temos o magnífico *Electronic Dictionary of the Irish Language (eDIL)*. Por desgraza, buscar unha palabra en gaélico irlandés antigo introducindo o seu equivalente en gaélico irlandés moderno non produce unha forma equivalente e fiable en gaélico irlandés antigo. Por exemplo, ó introducir *cleith* «vara, estaca» en gaélico irlandés moderno, non produce *cleth* en gaélico irlandés antigo. Así que para aqueles que estean familiarizados co gaélico irlandés moderno, será necesario o *Innéacs Nua-Ghaeilge don Dictionary of the Irish Language* do Prof. Tomás de Bhaldraithe para ligar palabras do vocabulario de gaélico irlandés moderno cos seus equivalentes en gaélico irlandés antigo. Desgraciadamente, o *Innéacs Nua-Ghaeilge* non está en liña, pero é barato e pódese mercar facilmente.

Para o **gaélico irlandés moderno**, temos o recurso en liña *Teanglann: Irish Dictionary and Language Library*, unha inestimable páxina web que proporciona acceso a diversos recursos impresos de importancia. Por exemplo, *Foclóir Gaeilge-Béarla* (editado por Niall Ó Dónaill) é un dicionario que proporciona acepcións moi completas de palabras irlandesas en inglés, con moitos exemplos do uso da palabra en frases e oracións.

[13] Ó final deste artigo, despois da lista de referencias, dáse unha lista de páxinas web en liña.

No seu listado dos moitos significados dunha palabra irlandesa, o lector pode seguir facilmente o desenvolvemento semántico dunha palabra desde o seu significado principal ata os significados máis abstractos ou metafóricos. É o mellor dicionario que vin en calquera lingua e será inestimable para calquera que faga unha comparación detallada entre palabras do vocabulario da lingua galega e dos vocabularios das linguas gaélicas.

Polo contrario, o *English-Irish Dictionary* (editado polo Prof. Tomás de Bhaldraithe), aínda que xa ten medio século de vida, segue sendo inestimable para o lector que investigue os equivalentes dunha palabra inglesa en gaélico irlandés moderno. Aquí, o lector de inglés encontrará palabras do vocabulario de gaélico irlandés moderno para explorar no *Foclóir Gaeilge-Béarla.* Este recurso tamén está dispoñible na páxina web de *Teanglann.*

No caso de que o lector non estea seguro da pronunciación dunha palabra do vocabulario en gaélico irlandés moderno, pode premer a icona etiquetada «Pronunciation» na páxina do dicionario seleccionado na páxina web de *Teanglann* ou ir directamente á base de datos de pronunciación irlandesa. Entón, poderá oír a palabra pronunciada como se oe en cada unha das tres zonas dialectais principais de Irlanda.

Para o gaélico escocés, temos o *Illustrated Gaelic-English Dictionary* de Edward Dwelly. O dicionario de Dwelly publicouse por vez primeira hai 100 anos, pero o dicionario impreso segue sendo unha ferramenta moi útil. Hai unha versión en liña deste dicionario, pero eu prefiro *Am Faclair Beag*, o recurso en liña que inclúe material do dicionario de Dwelly nunha columna paralela na mesma páxina web. Outro bo dicionario é *A Pronouncing and Etymological Dictionary of the Gaelic Language: Gaelic-English/English-Gaelic* de Malcolm Maclennan.

O contexto indoeuropeo máis amplo

Outro recurso excelente para o gaélico escocés é *An Etymological Dictionary of the Gaelic Language* de Alexander MacBain. Esta obra de referencia tamén foi publicada hai máis de cen anos, pero segue sendo inestimable para ver como está relacionada unha palabra gaélico-escocesa a unha ampla variedade de formas cognadas, tanto na familia das linguas celtas como na familia máis extensa das linguas indoeuropeas. Este recurso tamén está dispoñible en liña.

Falando da extensa familia de linguas indoeuropeas, a clásica obra de referencia de Carl Darling Buck, *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*, é indispensable para calquera que desexe entender como están relacionadas semanticamente palabras celtas que expresan certos conceptos individuais con palabras que expresan conceptos semellantes ó longo de toda a variedade de linguas indoeuropeas.

Nela podemos observar o desenvolvemento etimolóxico de palabras modernas a partir de formas indoeuropeas máis antigas dentro da familia de linguas indoeuropeas. Por outra parte, podemos observar como certos grupos de palabras de forma fonética semellante se agrupan en certas áreas xeográficas e son características de certas subfamilias de linguas indoeuropeas. Estas formas, compartidas por subfamilias adxacentes de linguas indoeuropeas, poden ser o resultado da herdanza común dunha lingua ancestral ou poden ser simplemente o resultado de préstamos lingüísticos entre veciños.

En canto a investigación do mundo rural galego, o dicionario comparativo de Buck é especialmente útil debido a que as palabras investigadas están agrupadas nun gran número de dominios semánticos relacionados que abranguen as áreas que queremos investigar

exactamente: relacións familiares, animais domésticos e salvaxes, partes do corpo, alimentos e bebidas, ferramentas e utensilios do fogar, vivendas e os mobles que hai nelas, actividades agrícolas, cultivos e vexetación silvestre, etcétera. Se non temos nin idea sobre por onde comezar a buscar nunha granxa galega, o dicionario de Buck daranos unha idea excelente sobre por onde comezar a procura.

Aínda que o dicionario de Buck non está dispoñible en liña, é barato e pódese mercar facilmente.

Explorando o mundo gaélico en detalle

Finalmente, xa que volvemos estar centrados na granxa galega, podemos recorrer a unha obra de referencia de grande importancia para o noso traballo: *Early Irish Farming* de Fergus Kelly. Trátase dun libro de máis de 750 páxinas dedicadas a unha discusión detallada da agricultura irlandesa na Alta Idade Media «baseada principalmente en textos legais dos séculos VII e VIII d.C.». Nel atoparemos precisamente os termos usados en gaélico irlandés antigo para describir todo tipo de actividades agrícolas. Ademais, moitos dos capítulos duplican os campos semánticos abranguidos no dicionario de Buck para todo o grupo de linguas indoeuropeas.

Este libro complementa a obra de referencia básica de Kelly: *A Guide to Early Irish Law*, que trata sobre as relacións entre persoas na sociedade irlandesa temperá. Xa que a as leis irlandesas nunca estiveron baseadas nas leis romanas, eran unha herdanza directa os devanceiros indoeuropeos dos gaeles, segundo foron modificadas ó longo do tempo na sociedade gaélica. Foron transmitidas polos xuíces tradicionais entre os gaeles, coñecidos como os *breithiúna* («Brehons»), quen, xunto cos poetas, os historiadores tradicionais, os xenealoxistas e as autoridades con coñecementos sobre toponimia (*dinnseanchas*) formaban os *aos dána*, as clases educadas da sociedade gaélica. Esta forma de lei (brehon) practicouse en toda a sociedade gaélica de Irlanda e de Escocia ata o século XVI, cando este sistema de leis, xunto coas clases educadas que o transmitían, foi destruído polos administradores británicos.

A importancia deste conxunto de leis é que describe en detalle unha forma de sociedade celta que era moi semellante na súa organización social ós grupos que personificaban a cultura castrexa na Galicia prerromana. Lembremos que en Galicia a cultura castrexa, na súa forma física e na súa distribución espacial, era moi distinta á das culturas doutras rexións da Península Ibérica pero bastante similar á do seu equivalente cultural en Irlanda[14]. Aínda hoxe, o clima de Galicia e unha boa parte da súa xeografía física lémbranos moito a Irlanda.

E aquí, nas antigas leis irlandesas, temos a terminoloxía exacta para describir un mundo social moi semellante ó que debeu existir en Galicia en tempos prerromanos. Cos devanditos recursos léxicos, podemos seguir estes termos gaélico-irlandeses antigos tanto nas súas formas en gaélico irlandés antigo como nas súas formas modernas nas diferentes linguas gaélicas. Xa estamos preparados para comezar a explorar na Galicia rural. E podemos facer a pregunta unha vez máis: Como comezamos?

[14] Cf. especialmente pp. 338-345 en Cunliffe (2001) e pp. 94-109 en Alberro e Jordán Cólera (2008).

II

Comezando a exploración do léxico do galego moderno e das linguas gaélicas modernas

A maneira máis sinxela de empezar é escoller unha interesante palabra galega descrita como «de orixe descoñecida» e ver se a podemos relacionar cunha palabra dunha lingua gaélica moderna que teña unha forma fonética semellante e un significado similar. Isto sería descrito como un «parecido superficial», pero así é como comezan tódalas comparanzas de posibles formas cognadas. Nunha etapa posterior, podemos recorrer a potentes técnicas de análise lingüístico para acometer a proposta relación xenética, pero esta primeira fase de recollida de datos é o comezo de toda investigación de lingüística comparativa.

Moitas persoas poden pensar que canto máis vellos sexan os datos lingüísticos examinados, mellor. Poden preferir inscricións de hai 2.000 ou 3.000 anos, porque a súa antigüidade situaría o material lingüístico moito máis próximo ó da lingua ancestral común ás dúas linguas examinadas, e as características xenéticas compartidas polas dúas linguas fillas serían moito máis claras.

Por exemplo, se quixésemos comparar a rama grega indoeuropea coa rama itálica, probablemente escolleríamos comparar o grego clásico co latín clásico en lugar de comparar o grego moderno co portugués falado en Brasil. E iso ten moito sentido, pero non é todo o conto.

O problema das inscricións antigas é que adoitan ser poucas e moi breves, mal conservadas debido ás condicións climáticas ó longo do tempo, indescifrables, só parcialmente descifrables ou de interpretación cuestionable mesmo cando se supón que foron descifradas, etcétera. Esta é a situación de case tódalas inscricións celtas prerromanas, aínda que algunhas son moi útiles.

Os textos longos teñen un gran valor cando poden ser descifrados, xa que poden conter unha enorme cantidade de material lingüístico. Ademais, adoitan ser conservados por sacerdotes, escribas ou un grupo de eruditos especializados que poden explicar detalles da pronunciación e do significado da antiga lingua escrita. Existen tales especialistas en sánscrito, hebreo e arábico clásico, por exemplo.

Esta é a razón pola que a masa de textos escritos en gaélico irlandés antigo e medio teñen tanto valor; incluso no século XIX había escribas locais involucrados no copiado de textos antigos, e posuían unha enorme cantidade de coñecemento especializado. Unha gran parte do detalle dos textos antigos pode ser explicada.

A ortografía do gaélico irlandés antigo era un pouco diferente á da lingua a partir do século XII, pero non hai problema ningún na interpretación dos seus sons. Aínda se pode oír case todo o vocabulario de gaélico irlandés antigo nas súas formas dialectais nos dialectos gaélicos vivos de Irlanda e Escocia.

E isto tráenos ás linguas vivas. Podemos esperar unha relación próxima entre as formas fonéticas do vocabulario do gaélico irlandés antigo e as formas fonéticas de palabras pertencentes ó vocabulario dos dialectos vivos? En moitos casos, a relación é moi próxima, de xeito que un falante de gaélico irlandés antigo entendería moitas palabras individuais do vocabulario se as oíse. Así e todo, a gramática dos dialectos vivos sería moito máis simple cá gramática do gaélico irlandés antigo tal como o escribían os escribas, pero neste caso non nos preocupa a gramática da lingua.

E por iso podemos escoller unha palabra dunha lingua gaélica moderna, comprobar a súa forma en gaélico irlandés antigo e comparala despois á palabra galega que estamos



Maqueta do Castro Monte das Croas, Cedeira.

investigando. Nese caso, é probable que o mellor sexa comezar cunha palabra do vocabulario do magnífico *Foclóir Gaeilge-Béarla* e despois, empregando o índice de gaélico irlandés moderno a gaélico irlandés antigo (*Innéacs Nua-Ghaeilge don Dictionary of the Irish Language*), mirar o seu equivalente en gaélico irlandés antigo no *Electronic Dictionary of the Irish Language (eDIL)*.

Tres exemplos de palabras do vocabulario: (1) a palabra galega *croa*

Con todo, escollamos en primeiro lugar unha palabra galega de orixe incerta ou descoñecida que designe algo do mundo rural para logo seguir o rastro no mundo gaélico para ver a onde pode levarnos. A palabra galega *croa*, que designa o cume redondeado dun outeiro ou dun castro, un penedo que sobresae nun cumio, unha parcela circular de boa terra de cultivo, ou mesmo lugares nos barrancos dos outeiros onde se poida gardar o gando[15], parece tentadora.

Xeralmente, a palabra *croa* vese como unha forma abreviada da palabra galega *coroa*, derivada da palabra latina *corona*, coa elisión normal do [n] (e.g., galego *boa* < latín *bona*). Así e todo, os significados da palabra *coroa*, son máis limitados cós da palabra *croa*. Os dous significados principais parecen designar unha coroa de flores ou unha diadema de metal empregada como adorno persoal, ou a tonsura dun monxe (crego). Hai poucas referencias ós aspectos topográficos ou agrícolas do significado tan característico da palabra *croa*.

[15] Cf. Sarmiento (1746-1770), «[grova][grava][crôa]».

Claro que pode considerarse que a tonsura dun monxe parece unha ringleira circular de pedras no cumio dun outeiro empregada para pechar un campo ou para gardar o gando nas montañas. A imaxe recórdanos claramente un mundo celta antigo no que gardar o gando nos outeiros tiña unha enorme importancia, e os castros fortificados serían a única maneira de gardar o gando nun mundo turbulento.

Examinemos agora o mundo gaélico e o seu vocabulario. No dicionario de gaélico irlandés moderno, *Foclóir Gaeilge-Béarla*, atopamos unha coincidencia inmediata para a palabra galega *croa*: a palabra gaélica *cró*. Igual cá palabra galega *croa*, a palabra gaélica *cró* ten unha ampla variedade de significados. O significado básico é unha estrutura circular que pode ser tan pequena como o ollo dunha agulla ou o encaixe da asta dunha lanza. Pero pode ser máis grande, como o círculo defensivo formado polos guerreiros nunha batalla (*cró catha*) ou a pista dun circo ou, metaforicamente, podería abranguer incluso toda Irlanda — *Cró Choinn*, o curro de Conn.

No último exemplo, chegamos a un significado que solapa o da palabra galega *croa*: a palabra gaélica *cró* tamén pode designar un curro ou unha croa na que se gardan animais domésticos. En tempos pasados, nas rexións gaélicas, ese curro sería unha estrutura circular de muros de pedra nunha zona aberta, preferiblemente no cumio dun outeiro, lonxe de pantanos e marismas, na que se puidese gardar e protexer o gando e outros animais domésticos.

Parece agora que a palabra galega *croa* podería ser o eco dun mundo celta galego no que o gando se gardaba decote nos cumios dos montes e no que o gando podía levarse ó castro para custodialo en épocas de guerra. Así, en Galicia *cró* identificaríase con cumios e con castros incluso despois de cambiar a lingua celta local no latín local.

De tódolos xeitos, no mundo gaélico de Irlanda e de Escocia empregaríase unha terminoloxía máis precisa. Un /unha *cró* sería un curral para calquera animal doméstico, pero en referencia ó equivalente a un castro nun cumio – como os castros que cobren os cumios de grandes zonas de Irlanda e de Escocia, a palabra normal para un castro circular sería *dún* ou *ráth*, e o grande espazo circular do interior chamaríase *lios*. É no *lios* onde normalmente viviría a parentela do xefe local, e aí é onde se gardaría o gando en épocas de guerra.

A palabra *dún* designa un recinto pero tamén designa un lugar de refuxio. A palabra *ráth* denota un terraplén ou muro de terra, pero na lingua máis vella hai un homónimo que denota unha garantía ou seguridade, transmitindo unha vez máis o concepto de seguridade. Malia a terminoloxía gaélica máis específica para designar un castro, o concepto básico subxacente no castro tanto nas zonas gaélicas como en Galicia é que é un/unha *cró* defensivo/a para os habitantes do castro e mailos seus animais domésticos.

Así, ó tratarmos coa palabra galega *croa*, podémola derivar simplemente dunha palabra latina que designa unha coroa ou a tonsura dun monxe, ou podemos contemplar a posibilidade de que derive dunha palabra celta local, absorbida na lingua latina local, que conserva unha boa parte da variedade de significados da palabra gaélica *cró* e que incluso conserva a súa forma fonética.

Isto non quere dicir que as palabras *croa* e *cró* non estean relacionadas coa palabra latina *corona*; significa simplemente que poden ser formas cognadas da palabra latina que sufriron cambios sonoros idénticos partindo dunha forma protocelta anterior – se cadra idéntica á palabra latina *corona*.

Coa perda da vogal da primeira sílaba e a elisión do [n] da forma ancestral **korona*, a forma gaélica *cró*[16] e a palabra galega *croa* serían o resultado dos cambios sonoros que tiveron lugar orixinariamente na lingua celta local e foron conservados polos gaeles despois de marchar de Galicia. Como resultado, tanto a palabra gaélica *cró* como a palabra galega *croa* serían virtualmente idénticas entre elas pero tamén identicamente distintas da palabra latina *corona*.

Decidamos o que decidamos crer sobre a palabra galega *croa*, podemos estar seguros de que a palabra gaélica *cró* non foi tomada como préstamo dos romanos!

(2) A palabra galega *broa*

Pasemos agora a unha palabra galega cunha forma fonética semellante, a palabra *broa*. Úsase para designar un bolo circular e grande de pan feito tradicionalmente de centeo, o cereal máis usado na Galicia medieval[17]. Considerábase parte da dieta das clases máis pobres de Galicia. Polo tanto, ten tódalas características dun alimento moi tradicional.

Observemos que a forma castelá desta palabra é *borona*, e que, como no caso da palabra *croa*, parece que a forma máis temperá podería ser a forma **borona*, da que posteriormente derivaría *broa* a través da elisión do [n] e da perda da vogal da primeira sílaba, producindo unha forma disilábica a partir dunha forma trisilábica. Tamén existe a variante galega *brona*, na que a forma trisilábica se reduce a unha forma disilábica, pero na que o [n] non é elidido.

De tódolos xeitos, se buscamos *bró* no dicionario de gaélico irlandés moderno *Foclóir Gaeilge-Béarla*, levaremos outra sorpresa. En gaélico irlandés moderno a palabra *bró* non significa «bolo de pan grande e redondo»; o seu significado principal é «muíño de man» ou «pedra de muíño», a pedra empregada para moer o gran que se usa para facer o pan. Pero se examinamos os muíños de man prehistóricos atopados nos castros de Galicia, vemos que todos estes muíños de man teñen exactamente o mesmo tamaño e a mesma forma cá *broa* que tradicionalmente se come en Galicia. Polo que parece que, hai moito tempo, cando un galego quería mercar unha *broa* enteira, o que desexaba era mercar un «muíño de man», e non un anaco pequeno.

Pero sigamos explorando os significados da palabra gaélica *bró*. O segundo significado que encontramos é «masa densa» de algo – de persoas, de ferro, de peixe, de algas, mesmo de sangue callado. É doado ver a conexión do sentido derivado do primeiro significado, xa que un muíño de man produce unha masa densa de fariña – e iso é xustamente o que temos na palabra galega *broa*!

Pero agardemos – hai máis. Sobre unha persoa chea de comida, en gaélico irlandés se diría «*Tá sé ina bhró*» (literalmente, «Converteuse nun muíño de man/nunha masa densa»), e a unha «persoa robusta, corpulenta» chámana un *bró*. Se volvemos ó galego, observamos que a palabra *broeiro* se usa para designar «un home que come moita *broa* ou un home groso e de figura ordinaria». Incluso hai un verbo reflexivo, *abroarse*, para describir unha persoa que adquiriu a figura dun *broeiro* por comer en exceso.

[16] Presumiblemente, habería un alongamento compensatorio da vogal da segunda sílaba debido á perda do [n] e da vogal da sílaba final.

[17] Nos dous últimos séculos, usouse fariña de maínzo como ingrediente principal en lugar de centeo ou doutros cereais.

E o conto vólvese máis interesante. En galego, tamén temos a palabra *broada*, co sufixo romance *-ada*[18], para designar a masa grande, cha e redonda de excremento que deixa unha vaca. Coincidentemente, en gaélico irlandés antigo, temos a frase *sgaoileadh bronn*, «frouxidade de ventre», ou evacuación intestinal, na que *bronn*, a forma do xenitivo de *brú*, «ventre, entrañas, madre, matriz»[19], un substantivo diferente, é moi próxima, foneticamente, a *brón*, a forma do xenitivo de *bró*, «muíño de man, masa densa» en gaélico irlandés antigo. É posible que se solapasen os significados das dúas distintas formas *brú* e *bró* en frases como *sgaoileadh bronn* tanto en gaélico irlandés como na lingua celta que se falaba en Galicia, pero iso sería pura especulación.

Unha vez máis, como no caso de *croa/coroa/corona* e a palabra gaélica *cró*, parece que temos unha forma base trisilábica (**borona*) que foi reducida a unha forma disilábica (*broa/brona*) en galego e unha forma monosilábica (*bró*) en gaélico irlandés. En canto a raíz *bro-*, tanto a variante galega *broa* como a forma gaélico-irlandesa *bró* sufriron cambios sonoros idénticos. Observemos tamén a forma do xenitivo de *bró* en gaélico irlandés antigo — *brón*, que parece conservar unha forma anterior **boron/borona.*

Resumindo, ademais da evolución paralela dos sons das palabras *broa* (etcétera), e *bró* tanto en Galicia como en Irlanda, temos un abundante conxunto de significados asociados que relacionan as formas galegas e gaélicas de maneira que sería moi difícil atribuílos á pura casualidade. Unha vez máis, debemos contemplar a clara posibilidade dun substrato celta para o galego que reflicte directamente o devanceiro das linguas gaélicas en Irlanda e en Escocia.

E empeza a parecer que os cambios fonéticos sufridos por certas palabras tanto en galego como en gaélico pode diferenciar esas palabras do vocabulario celta herdado polo castelán a partir da lingua celtibérica máis conservadora.[20]

(3) A palabra galega *croia*

Sigamos procurando palabras do vocabulario de substrato celta na granxa galega, tendo presente que é nas cousas pequenas que atopamos en lugares estraños onde máis a miúdo encontraremos o vocabulario de substrato. Se collemos unha froita dunha árbore na horta e empezamos a comela, observaremos que a froita ten unha pedra no centro. En galego, esa pedra chámase *croia*.[21]

En gaélico irlandés moderno, esa pedra chámase *croí*: *croí toraidh* «o corazón da froita». Nesta frase, o significado é equivalente ó da palabra galega *croia*, e a pronuncia é semellante, aínda que en gaélico irlandés o ditongo galego é substituído por unha vogal longa: [kri:] en lugar de [kroy-]. Así, parece que temos unha interesante parella.

Así e todo, o problema está en que o significado básico da palabra gaélico-irlandesa *croí* é «corazón», e non un tipo de pedra. A palabra *croí* é un cognado da palabra latina *cor*, da que deriva a palabra galega *corazón.* É unha pista falsa a correspondencia entre a palabra galega *croia* e a palabra gaélico-irlandesa *croí*?

---

[18] Aquí, un sufixo deverbativo que denota o resultado dunha acción.

[19] En gaélico irlandés moderno, a forma para «matriz» é *broinn*, formada a partir da forma dativa de *brú* en gaélico irlandés antigo.

[20] Cf. Koch (2013), pp. 121, 137.

[21] Tamén hai unha forma masculina, *croio*, empregada en galego para describir unha pedra lixeiramente maior, un coio.

Aquí, outra singular información procedente do galego pode axudar a resolver a cuestión. En galego, temos o verbo *croiar*, que significa «suplicar» ou «rogar ferventemente», e descubrimos que o verbo sería traducido ó gaélico irlandés como *rud éigin a iarraidh ón gcroí,* «pedir algo de corazón». Así que parece que en galego se conservou o significado da raíz gaélica *croí* na propia raíz do verbo *croi-ar*. Está claro que o significado do verbo non ten nada que ver co concepto dunha pedra!

Que ocorreu aquí? Como vimos ó comezo da nosa exposición, é moi probable que o vocabulario principal de latín, incluída unha boa parte do que un lingüista consideraría «vocabulario básico», fose introducido entre a poboación celta local polos intrusos romanos, sen ter en conta a súa orixe étnica ou lingüística.

Así e todo, o pobo celta local, incluso mentres empregaba o vocabulario de alta frecuencia dos seus veciños latinos segundo adquiría lentamente a forma local de latín, tendería a chamar a multitude de obxectos cotiáns da súa contorna polos mesmos nomes que usaran os seus devanceiros durante séculos – pola simple forza do hábito.

Así, á vez que usaban un termo derivado do latín para o concepto de «corazón», aparentemente, seguían usando formas da lingua celta local relacionadas coa palabra gaélica *croí* cos seus significados máis periféricos ou metafóricos: para describir o «corazón» dunha froita ou para rogarlle a alguén «de corazón». Posteriormente, as calidades físicas da pedra dunha froita (*croia*) ou unha pedra redonda (*croio*) substituirían o significado anterior que atopamos na frase gaélico-irlandesa *croí toraidh* – pero o verbo galego *croiar* conservaría o significado anterior inequivocamente. Non hai nada de «corazón duro» en implorarlle a alguén!

Pero falando de dureza, os significados actuais de *croia* e *croio* fannos lembrar o adxectivo gaélico-irlandés *crua* – que pode significar «duro fisicamente (como unha pedra)» ou «difícil». En canto ó galego, o adxectivo *cru, crua*, significa «cru», pero tamén significa «duro, recio, rigoroso», así que comparte os significados literais e metafóricos do adxectivo gaélico-irlandés *crua.* Parece haber unha interesante rede de significados que conecta todas estas palabras en galego e en gaélico irlandés, pero é difícil dicir moito máis neste momento.

Falando do concepto de «crueza», en lituano hai un interesante adxectivo: *kraujas*, que significa «sanguento». Aínda que a raíz desta palabra, *krauj-*, parece estar relacionada na súa forma fonética e no seu significado con *croia* e con *croí* en gaélico irlandés, a verdade é que está relacionada cunha raíz gaélico-irlandesa diferente: *cró* «sangue», «cruor» (sangue vertido), como vemos na etimoloxía da palabra gaélico-escocesa *crò* aportada por Alexander MacBain.[22] Isto salienta a importancia de comprobar as etimoloxías de posibles cognados ó longo do espectro de formas cognadas indoeuropeas.

De tódolos xeitos, o substantivo gaélico *cró/crò* («sangue, cruor»), está, de feito, relacionado etimoloxicamente co adxectivo galego *cru, crua* «cru» (cf. o adxectivo castelán *crudo, cruda* e o substantivo latín *cruor.*) Observemos novamente a proximidade fonética das formas gaélicas e galegas.

Resumindo, aínda que non poidamos aportar respostas definitivas ás preguntas que xorden das aparentes pautas que observamos nos datos, polo menos, podemos recoller os datos, examinalos desde diferentes perspectivas e sopesar con coidado a evidencia existente ata que novos datos estean dispoñibles. Está claro que non fai dano recadar unha gran masa de datos, sempre que se escudriñen coidadosamente.

[22] Cf. MacBain (1896/1982), *crò*.

III

Buscando topónimos: nomes de lugar en California

Despois de mirarmos nomes de cousas, pasemos a outro tipo de nomes. De nomes comúns podemos pasar agora a nomes propios, nomes de individuos, tanto nomes propios como apelidos; nomes de grupos étnicos (etnónimos; e nomes de lugar-topónimos). Todos eles poden ser explorados abundantemente en Galicia, pero ata agora, de todas estas categorías, o *Proxecto Gaelaico* centrouse nos topónimos actuais da paisaxe galega, polo que imos limitar a nosa discusión a esa área.

Tratar cos topónimos dunha rexión pode resultar complexo cando varias ondadas de intrusos conquistaron a zona sucesivamente, falando cada onda de intrusos unha lingua de seu. Na zona onde me criei no norte de California, preto de San José, había, como mínimo, tres capas principais de topónimos. A capa máis profunda era a dos topónimos indíxenas, característicos, sobre todo, de lugares pequenos en zonas remotas e de características topográficas como os cumes das montañas e os importantes estreitos das zonas de ribeira. Hoxe, estes topónimos indíxenas non son prominentes nos mapas, pero moitos deles aínda existen – se sabemos onde buscalos.

A segunda capa é a dos topónimos casteláns da época da administración española, que, estarricándose cara ó norte desde México, estendeu unha cadea de asentamentos misioneiros estre os grupos étnicos indíxenas ata chegar á zona da baía de San Francisco. Aínda que este período de administración só durou medio século aproximadamente, sentou as bases para toda unha rede de vilas baseadas nos asentamentos das misións, xeralmente bautizadas co nome do santo patrón de cada unha das misións, que posteriormente formou o núcleo de grandes cidades de California – San José, San Francisco, Santa Cruz, Santa Bárbara, Los Ángeles, etcétera.

Algúns dos topónimos casteláns non estaban relacionados cos asentamentos das misións, senón que describían características locais: Los Gatos, na entrada das montañas de Santa Cruz, fai referencia ós pumas que abondaban naquelas montañas, mentres que Fresno fai referencia a un freixo que orixinariamente sinalaba a misión española.

Unha vila pequena situada na beira sur da Baía de San Francisco próxima a San José coñécese como Milpitas. De feito, este topónimo está baseado na palabra nahuatl *milpa*, que significa «lugar de cultivo», co sufixo diminutivo plural castelán *-itas* engadido. Está claro que na rexión non se falaba nahuatl, pero indica que os colonos castelánfalantes viñeran de México, onde unha gran parte do vocabulario nahuatl estaba presente no seu castelán local.

A terceira capa de topónimos representa a onda de colonos «ingleses» e os seus sucesores que se fixeron con todo o suroeste dos Estados Unidos despois de quedarse coa metade de México durante a guerra de Estados Unidos – México. Esta capa representa unha confusa variedade de topónimos cuxa orixe non inglesa adoita estar escurecida pola anglicanización. Por exemplo, a pequena vila de Campbell leva o nome dun colono que probablemente tiña devanceiros escoceses, xa que o seu apelido é o epíteto dun clan escocés prominente: *cam-beul*, «boca torta».

Parece que a pequena vila de Menlo Park leva o nome dun suburbio da cidade irlandesa de Galway. En gaélico irlandés, o topónimo é *Mionloch*, «o lago pequeno». E a próxima e pequena comunidade de Saratoga leva o nome dunha vila do norte do estado de Nova

York. De feito, é un topónimo indíxena, pero procede dunha das comunidades indíxenas da zona rural do estado de Nova York, 5.000 quilómetros ó leste.

Topónimos en áreas colonizadas hai tempo e en áreas demográficas estables

Claro que, normalmente, tratar coa toponimia é moito máis sinxelo. Se a poboación actual da rexión representa, basicamente, os descendentes dos pobos que primeiro habitaron a rexión hai miles de anos, sen intrusións demográficas a grande escala en séculos posteriores, a tarefa de investigar os topónimos da zona pode presentar relativamente poucos problemas. As persoas das zonas rurais, ó contrario das persoas das vilas e cidades, representan tipicamente a poboación do pasado.

A miúdo é extraordinario o que os campesiños recordan do pasado. Un arqueólogo sueco estaba investigando os dolmens dunha zona da Suecia rural. O seu equipo quería escavar un dolmen situado nas terras dunha granxa local, así que foi onda o granxeiro para pedirlle permiso para escavar. Antes de escavar, preguntoulle ó granxeiro se sabía algo sobre o dolmen que estaba nas súas terras. O granxeiro díxolle que había un cabalo e un xinete enterrados debaixo do dolmen.

O equipo arqueolóxico comezou a escavación e, descubriu os ósos dun cabalo e dun xinete. Pero o que sorprendeu o arqueólogo foi que os ósos non eran os dun cabaleiro medieval e o seu cabalo, nin os dun xinete viquingo, ou nin sequera os dun xinete da Idade de Ferro. Os ósos eran os dun xinete da Idade de Bronce e do seu cabalo! Noutras palabras, parece que o granxeiro conservaba o recordo dun enterramento nas terras da súa familia que tivera lugar 3.000 anos antes, se cadra!

Pode haber outras explicacións para o «afortunado acerto» do granxeiro, pero na opinión do arqueólogo sueco, era unha proba clara da supervivencia de recordos de eventos do pasado distante nunha poboación rural que permanecera inalterada, vivindo na localidade dos seus devanceiros. Creo que isto ten claras implicacións para a investigación de topónimos na Galicia rural.

Os gaeles sempre lle deron unha grande importancia ó que eles chaman *dinnseanchas* – o coñecemento dos topónimos. En Irlanda, algúns topónimos datan de miles de anos e teñen capas de seu nas que un topónimo desbanca outro. Podemos aprender moito de como lles puxeron nome os irlandeses ós seus lugares prominentes, xa que estas prácticas dos gaeles en Irlanda poden reflectir de maneira fiable o sistema de creación de topónimos da poboación celta de Galicia.

Recentemente houbo un programa semanal de televisión en gaélico irlandés chamado *Logainm* («Topónimo») de 26 episodios nos que expertos en toponimia falaban de topónimos de diferentes tipos e da súa distribución en Irlanda. Tamén hai un libro titulado *Ó Lyon go Dún Lúiche: Logainmneacha san Oidhreacht Cheilteach (Desde Lyons a Dún Lúiche: Topónimos da Herdanza Celta)*. É un manual escrito en gaélico irlandés nun estilo popular por un experto en toponimia e nel fala de topónimos celtas por todo o oeste de Europa — incluídos España e Portugal.

De fontes dese tipo aprendemos que os topónimos celtas encaixan en amplas categorías, e os seus elementos – incluso o topónimo enteiro – adoitan repetirse en lugares moi espallados ó longo dunha ampla paisaxe. Os topónimos máis antigos tenden a ser nomes de ríos, normalmente con nomes de deusas, ou características topográficas tales como os nomes dos cumios ou cristas de montaña que tamén adoitan ter nomes de deusas.

Toponimia na Península Ibérica

Na Península Ibérica, os hidrónimos son mencionados decote por escritores gregos e romanos, xa que, normalmente, os ríos serven como importantes rutas de viaxe ou de comunicación, ademais de servir como lindes claras entre grupos étnicos. Por esta razón, a hidronimia da Península Ibérica tal como foi descrita polos autores clásicos ofrece unha boa cantidade de información – lingüística entre outras – sobre cada zona, xunto con etnónimos e topónimos.

De tódolos xeitos, sempre está aí o problema da interpretabilidade dos topónimos, xa que os autores clásicos puideron deformar os sons dos topónimos ó transcribilos, ou puideron interpretar mal o significado dos topónimos ó tratar de explicalos.

Pero neste artigo nos limitaremos en gran medida a versións modernas de topónimos galegos que parecen ter orixe celta para ver que se pode facer con eles.

O topónimo galego *Sarón*

Comecemos cun exemplo relativamente sinxelo, o topónimo galego *Illa de Ansarón*, ou simplemente *Sarón.* Este topónimo designa un illote escarpado que xorde do mar no concello de Xove, en Lugo. Visto desde un ángulo, polo menos, ten a forma dun nariz humano.

Aínda que o nome, *Sarón,* non signifique nada en galego moderno, ten un equivalente fonético moi próximo nas linguas gaélicas, *srón* , cun significado moi concreto: «nariz». E emprégase na toponimia. Na zona de Argyle e Bute, en Scotland, atopamos unha montaña chamada *An t-Sròn* («O Nariz») debido á súa feitura, e no condado de Cork, en Irlanda, atopamos un lugar similar chamado *An tSrón.*

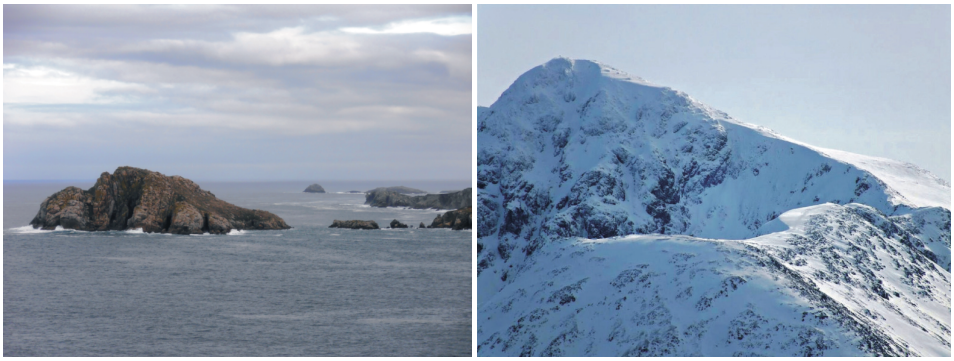
Pero na frase *An t-Sròn/An tSrón*, «O Nariz», observamos que, tanto en gaélico irlandés como en gaélico escocés, o artigo definido require un lixeiro cambio ó ir anteposto ó substantivo feminino *srón*, de xeito que o son [t] aparece de súpeto, e o son [s] seguinte, malia escribirse, desaparece. E agora podemos preguntar, «Se a forma *Ansarón* realmente significa «O Naríz» en galego, por que desapareceu o [t] e por que se conservou o [s] como na forma base *sròn/srón*? Por que non é a forma galega moderna **Antrón* en lugar de *Ansarón*?

Hai dúas explicacións plausibles para isto. Unha é que, segundo a lingua celta de Galicia cedía gradualmente ante a forma local de latín, as derradeiras xeracións de falantes da lingua celta foron neglixentes coa gramática da súa lingua ancestral ó se converter predominantemente en falantes do dialecto local de latín. Isto ocorre frecuentemente nas chamadas «linguas moribundas».

No dialecto de gaélico escocés falado en East Sutherland, en Escocia[23], os derradeiros falantes do dialecto local están simplificando a gramática da súa lingua ancestral ó cambiar ó inglés como lingua predominante. Neste tipo de situacións, o xénero gramatical dos substantivos pódese conservar de maneira imperfecta, e así, os falantes dirían *An Srón*, como se fose un substantivo masculino, en lugar de *An t-Sròn.*

A outra explicación consiste en que os substantivos poden cambiar de xénero segundo xorden diferentes dialectos dunha lingua co paso do tempo. Un exemplo é o substantivo feminino *áit* («lugar») en gaélico irlandés, que se converteu no substantivo masculino

[23] Cf. Dorian (1978) e Dorian (1981).



Ansarón (Galicia) e An t-Sròn (Escocia).

àite en gaélico escocés. Como resultado, para a frase «o lugar», temos *an áit* en gaélico irlandés, pero *an t-àite* en gaélico escocés. Como o substantivo *srón* ten a forma normal dun substantivo masculino, non debería sorprendernos que os falantes da lingua celta local reinterpretasen o nome como un substantivo masculino, producindo *An Srón.*

De calquera maneira, o resultado, co paso do tempo, en Galicia sería *An Srón (Ansarón).* No caso de *Srón* (*Sarón*) sen o artigo definido, non habería problema ningún.

O topónimo galego *Autares*

O noso segundo exemplo é o topónimo galego *Autares*, como no lugar de *Santa María de Autares*, situado na crista dunha montaña moi escarpada que discorre ó longo do río Valcarce, preto dos asentamentos de Trabadelo e Ambasmestas. Ó longo da crista hai tres fortificacións antigas coñecidas localmente como «os castros», «os fortes» e «Aldares», que testemuñan a antiga ocupación do lugar.

A primeira mención do lugar parece estar no *Itinerario de Antonino*, composto, se cadra, a comezos do século III d.C baixo a autoridade imperial romana. No *Itinerario*, o lugar é chamado *Uttaris*. Temos referencias posteriores ó lugar nos séculos XI e XII, onde o chaman *Autares* e *Outares*, respectivamente.

É posible considerar o topónimo como derivado do adxectivo latino *altus,* que significa «alto», con ditongación da primeira sílaba e subseguinte elisión do [l]. Así e todo, aínda que este cambio sonoro ocorreu polo menos nunha lingua romance occidental — e.g., francés *haut* < *altus*, parece que non ocorreu nas lingua ibero-romances. A forma fonética do topónimo moderno *Aldares*, mencionada anteriormente, suxire isto, así como os adxectivos *alto/alta* tanto en galego como en castelán, que non mostran o proposto cambio sonoro.

Onde si atopamos a ditongación e a elisión dunha consonante nun contexto fonético semellante é na palabra galega *auto*, pero isto é o resultado dun distinto cambio sonoro: latín *actus* «documento» > galego *auto*. Volveremos a este cambio sonoro concreto dentro dun momento.

Busquemos agora noutra dirección un posible significado para o topónimo *Uttaris/ Autares/Outares*. Se buscamos no *Foclóir Gaeilge Béarla* un termo en gaélico irlandés moderno que poida estar relacionado co concepto dun «lugar alto», encontramos o

substantivo *uachtar*, «cumio, parte máis alta». Así, temos as frases *uachtar an tsléibhe* «a parte máis alta da montaña», e *Cuir na caoirigh ar na huachtair*, «Leva as ovellas ás terras [máis] altas» (coa forma plural do substantivo).

Se agora comprobamos en *eDIL* as formas en gaélico irlandés antigo, descubrimos que ademais da forma *uachtar*, tamén existiu unha forma anterior cunha soa vogal longa *ó-* en lugar do diptongo *ua-* na primeira sílaba: *óchtar*.

E se retrocedemos un paso máis ata unha etapa anterior da lingua, atopamos a forma reconstruída **ouktero-*[24] *no dicionario etimolóxico de* MacBain, aínda que non está claro se MacBain presenta unha hipotética forma protocelta ou unha forma máis antiga. Así e todo, podemos supoñer que unha vez que evolucionou o gaélico irlandés antigo, a consonante velar [k] do grupo [kt] xa se convertera en [x] por lenición, de aí *óchtar/ uachtar*.

Este foi un cambio sonoro normal nas linguas gaélicas, como podemos ver na evolución da forma fonética da palabra «oito»: Indoeuropeo **okʹtôu* > gaélico irlandés *ocht*.

Claro que se examinamos a mesma palabra na lingua italiana, veremos que a descendente directa do latín evolucionou nunha dirección diferente. En italiano, perdeu a consonante velar e duplicou a consonante seguinte para compensar a perda da consonante velar: Latín *octo* > Italiano *otto*. Este cambio sonoro é absolutamente normal en italiano. Fixémonos, por exemplo, que en latín é *factus* pero en italiano é *fatto*.

Volvamos agora a *Autares/Outares*, ó que os romanos chamaban *Uttaris*. Supoñamos que o pobo celta local o chamaba algo cun son semellante á da forma protocelta **ouktero-* mencionada anteriormente.[25] Probablemente sería algo como **Óuktari*, similar á probable forma plural **óchtari* en gaélico irlandés primitivo (> gaélico irlandés antigo *óchtair, uachtair*), co significado de «os altos».

Dando por feito que nas lexións romanas locais había unha boa cantidade de soldados italianos, é posible que xa comezasen a empurrar o latín clásico na dirección do latín vulgar e do italiano, pronunciando o topónimo local *Óuktari* como algo parecido a *Óttari ou Úttari*, coa perda da consonante velar e a xeminación da consonante seguinte como compensación pola perda.

Entrementres, os habitantes locais continuarían pronunciando o topónimo dun xeito semellante ó do seus devanceiros, cun ditongo na primeira sílaba. E pronunciarían as palabras latinas con formas fonéticas semellantes da mesma maneira. Polo tanto, non só se convertería *Óuktari/Úttaris* en *Outares/Autares*, senón que substantivos comúns cunha forma fonética semellante sufrirían un desenvolvemento semellante. Deste xeito, por exemplo, a palabra latina *actus* se convertería na palabra galega *auto*. Mentres, os lexionarios italianos seguirían levando a palabra latina *actus* nunha dirección diferente – a de *atto*, todo dun xeito perfectamente regular.

Finalmente, o acento de *Outares/Autares* pasaría co tempo á penúltima sílaba, que é a pauta de acentuación normal nas palabras das linguas ibero-romances.

E así, hoxe non nos sorprendería encontrar o substantivo común *outeiro*, para designar unha cuíña ou un lugar elevado, cunha forma fonética moi similar á do topónimo, incluíndo

[24] Cf. MacBain (1896/1982), *uachdar*.

[25] O ditongo da primeira sílaba debe ser vello, xa que o atopamos no adxectivo lituano *aukštas*, «alto». En canto ó [š] intrusivo, véxase a forma superlativa xermánica *höchstes*, «o máis alto».



Moruxo (Galicia) e Moruisg (Mòr-Uisge, Escocia).

o ditongo e unha pauta de acentuación semellante. Aínda que parece ser unha palabra normal do vocabulario romance cun sufixo romance típico, se lembramos a forma protocelta **ouktero-*, agora podemos sospeitar que o substantivo *outeiro* ten a mesma orixe celta có topónimo que vimos de analizar.

O topónimo galego *Moruxo*

Poderiamos dicir moito máis sobre outros topónimos dos arredores deste lugar, pero pasemos ó exemplo toponímico final, *Moruxo*, e a outros similares cos sufixos *-uxo, -uxa* e *-uxe*.

Moruxo é o nome dunha parroquia do concello de Bergondo en Galicia. Esta situada a pouca distancia do lugar no que se xuntan os ríos Mendo e Mandeo para despois fluír durante oito quilómetros a través de marismas e xunqueiras ata desembocar no mar no esteiro da Ría de Ares.

Aínda que posiblemente non teñamos nin idea do significado do topónimo *Moruxo,* podemos sospeitar que pode ter algo que ver con ríos ou coa auga en xeral. Observemos agora algúns topónimos gaélicos en Escocia. De feito, ó buscarmos topónimos que conteñan o elemento *uisge* [ʊʃkʻɪ], «auga», atopamos un listado de 12 topónimos, designando ríos ou regatos todos eles.[26]

Con todo, hai un topónimo máis cuxa forma fonética é moi semellante á do topónimo galego *Moruxo*. O Monte *Moruisg*, de case 1,000 metros de altura, está nunha inhóspita paisaxe a carón dun lago. Dise que *Moruisg*, a versión anglicanizada, significa «(masa de) auga grande», e a forma gaélica do topónimo sería *Mòr-Uisge*.[27]

Aínda que é atractivo explicar o topónimo galego *Moruxo* como se orixinalmente significase «(masa de) auga grande» na lingua celta local, que posibilidades hai de que o elemento gaélico *-uisge* [ʊʃkʻɪ] quedase reducido ó elemento galego *-uxo* [ʊʃɔ]? Que causa faría que o fonema /k/ simplemente desaparecese? Ó fin e ó cabo, en galego temos

[26] Hai un décimo terceiro topónimo, *Loch nam Madadh Uisge*, «Lago das Londras», pero o elemento *Uisge* refírese aquí ás londras («cans de auga»), non ó lago.

[27] Esta forma composta, na que o elemento adxectival precede o substantivo en lugar de seguilo, é unha construción gramatical máis antiga e moi común na toponimia irlandesa.

palabras tales como *mourisco*, «un mouro bautizado», na que o son /k/ non mostra síntomas de desaparecer.

Atopamos a resposta na palabra galega *peixe*, derivada da palabra latina *piscis*. Nesta palabra vemos claramente que o grupo consonántico palatalizado [sk´] en latín queda reducido a [ʃ] en galego. Isto non debería sorprendernos, xa que é un cambio sonoro estendido por todo o oeste de Europa.

Os italianos produciron *pesce* [peʃe], os franceses produciron *pêche*, e mesmo os seus veciños que falan linguas xermánicas produciron o mesmo cambio; cf. inglés *fish*, holandés *visch* e alemán *Fisch*.[28]

Así e todo, as linguas gaélicas conservaron o /k´/ nos grupos palatalizados e máis nos grupos non palatalizados, e dun detallado exame da fonoloxía despréndese que a palatalización do /k/ é a forza impulsora do cambio sonoro de [sk´] ou [ʃkʹ] a [ʃ].

Observemos a singular forma *iasc* [iask] («peixe») en gaélico irlandés co grupo consonántico non palatalizado [sk], equivalente foneticamente ó sufixo *-sco* da palabra galega *mourisco*. Observemos despois a forma plural *éisc* [eːʃkʹ] («peixes»), na que o son [s] foi palatalizado pola seguinte consonante palatalizada [k´], e, consecuentemente, mesmo a calidade da vogal predecesora foi afectada. De tódolos xeitos, ó contrario das súas veciñas romances e xermánicas, as linguas gaélicas non dan o paso final de elidir o [k´].

O elemento toponímico galego *-uxe*

Contemplando a posibilidade de que o topónimo galego *Moruxo* pode derivar certamente dun topónimo celta local moi similar a *Mòr-uisge*, sigamos explorando a paisaxe galega para ver se atopamos algún outro topónimo que pareza conter o elemento *uisge*.

De feito, na paisaxe galega abondan os topónimos que parecen conter o elemento *uisge*. Temos *Coruxo*, *A Antuxa*, e polo menos seis topónimos máis que conteñen a variante específica *-uxe*: *Uxes, Tuxe, Vilouxe, Vilaúxe, Freituxe*, e *Maguxe*.

Comezando por *Coruxo*, o topónimo podería ser explicado como *coire uisge* «cunca fluvial», como no topónimo escocés *Loch Coire Uisge*, «O Lago da Valgada», xa que *coire* denota unha valgada en gaélico irlandés e escocés, e *Coruxo* está situado nunha ampla cunca fluvial.

O topónimo *A Antuxa* significaría simplemente «o río», como no topónimo escocés *An t-Uisge Bàn*, «O Río Branco». Aquí parece que o artigo definido gaélico *an t-* está incluído na forma *Antuxa*, e semella que, posteriormente, se lle engadiu o artigo determinado galego.

Nas dúas formas precedentes se engadiron os sufixos vocálicos romances *-o* e *-a*, pero nos exemplos seguintes, coa variante *-uxe*, non se engadiu sufixo romance ningún.

Comezando cos topónimos *Uxes* e *Tuxe*, *Uxes* podería ser explicado como a forma plural *uisgí* «augas», en referencia ó río que flúe pola parroquia. Canto a *Tuxe*, sería a forma en nominativo singular co artigo definido *An t-Uisge*, «O Río», que xa analizamos anteriormente.

Tanto *Vilaouxe* como *Vilaúxe* poden ser interpretados como *Baile (an) Uisge*, «O Asentamento a Carón do Río», substituíndo o termo latino *villa* o seu equivalente gaélico

[28] Malia a enganosa ortografía das linguas escandinavas, os escandinavos realizaron o mesmo cambio sonoro. Así, a palabra danesa e sueca *fisk* pronúnciase da mesma maneira cá palabra inglesa *fish* ou a alemá *Fisch*.




Río Coruxos (Galicia) e Coir' Uisge (Escocia).

baile, «asentamento», un componente frecuente nos nomes das vilas de irlanda e de Escocia.

O topónimo *Freituxe*, o nome de, polo menos, dous lugares de Lugo, pode estar relacionado coa palabra gaélica *fraoch* [fr´e:x], «breixeira», xa que o topónimo galego corresponde a lugares con zonas de terras baldías próximas a ríos. En gaélico, o topónimo composto sería *Fraoch-Uisge*. De feito, en gaélico atopamos diversos topónimos que conteñen o elemento *fraoch*; en Irlanda encontramos dous casos de *An Fraoch* («A Breixeira»), e en Escocia atopamos *Fraoch-Bheinn* «Monte de Breixo» e *Mullach Fraoch-Choire* «O Cumio da Valgada de Breixo».

A forma *Fraoch (an) t-Uisge* (*Freituxe*) sería considerada incorrecta por un gaélicofalante debido á forma do artigo definido en caso xenitivo[29], pero a forma galega poderíase explicar como unha construción gramaticalmente incorrecta usando a frase nominal nominativa-acusativa *An t-Uisge* como base. Este tipo de anomalías gramaticais serían de esperar mentres a lingua galega foi substituíndo a lingua ou linguas celtas locais.[30]

O derradeiro topónimo que imos mencionar é *Maguxe*, unha zona moi cha pola que discorre o río Sar. En gaélico, o substantivo *magh* denota unha chaira, de xeito que *magh-uisge* podería denotar un río que flúe por unha chaira. En Escocia úsase este termo precisamente para designar un lago que se forma nunha chaira como resultado das abundantes chuvias invernais.

Tanto en Escocia como en Irlanda, abondan os topónimos que conteñen o elemento *magh*, polo que case non é necesario dar exemplos. *Magh Tuireadh*, («A Chaira dos Piares»), o nome de dous lugares distintos de Connaught onde os míticos Tuatha Dé Danann («tribos da deusa Danu») loitaron contra os seus inimigos, é un dos topónimos máis significativos da narrativa tradicional irlandesa temperá.

[29] *Fraoch an Uisge*, «A Breixeira do Río», sen o *t-*, sería a construción esperada se aparecese o artigo definido entre os dous nomes.
[30] Cf. a discusión anterior sobre *Sarón* e *Ansarón* en referencia a *Sròn/An tSrón*.

IV

Guiando a exploración: Desenvolvendo unha teoría e unha Metodoloxía

Despois de examinarmos en detalle algúns nomes comúns que poden ser de orixe gaélica e algúns topónimos que poden ter unha orixe semellante, volvamos agora ó tema principal – a tarefa de descubrir vocabulario de substrato en Galicia. Podemos concretar unha metodoloxía para descubrir este tipo de material dunha maneira detallada paso a paso? Que teoría nos guiaría no noso traballo? Penso que na exposición precedente respondemos nun alto grao ámbalas dúas preguntas, pero vexamos se podemos refinar máis aínda o argumento.

Cando o meu colega Martín Fernandez-Maceiras fundou o *Proxecto Gaelaico*, recolleu topónimos por toda Galicia e palabras do vocabulario galego que consideraba sobreviventes do substrato celta en Galicia. Non é lingüista, pero é un tradutor cualificado e ten un coñecemento enciclopédico da lingua, da cultura e da historia local de Galicia,

Traballando por instinto, con intelixencia cun profundo coñecemento da paisaxe galega, estivo recadando longas listas de vocábulos atopados na Galicia rural que mostran grandes semellanzas tanto en son como en significado con vocábulos gaélicos de Irlanda e de Escocia.

Participei no *Proxecto Gaelaico* como asesor lingüista, pero ó comezo, cando me mostraba estes vocábulos, era escéptico. Por exemplo, cando me mostrou o topónimo *Moruxo* e suxeriu que a etimoloxía era *Mòr-Uisge*, «(masa de) auga grande», non puiden aceptar esa etimoloxía facilmente. Ó fin e ó cabo, en gaélico irlandés moderno *uisce* denota simplemente a substancia «auga» e non unha «masa de auga».

Pero, de feito, en Escocia existía unha montaña con ese nome precisamente e xustamente con ese significado en inglés, «big water (gran masa de auga)». Ademais, como vimos, en Escocia existen, como mínimo, outros 12 topónimos co elemento *uisge* como parte do nome, e todos denotan ríos ou regatos.

En canto á correspondencia de sons, ese problema tamén está resolto. Por moi improbable que poida parecer que o grupo consonántico palatizado [sk´] ou [ʃk´] na palabra gaélica *uisge* a un só son [ʃ] nos sufixos galegos *-uxe, -uxo* e *-uxa*, xustamente ese cambio sonoro tivo lugar no tocante a estes grupos consonánticos palatalizados no vocabulario básico de tódalas principais linguas romances e xermánicas do occidente europeo, como acabamos de ver!

Ante tan cuantiosas evidencias tanto en topónimos gaélicos existentes como nun gran volume de vocabulario básico das linguas modernas do occidente europeo, é difícil resistirse a tales suxestións de conexións en son e en significado entre termos gaélicos específicos e topónimos galegos e palabras básicas do vocabulario galego (como remanentes dunha lingua celta de substrato en Galicia).

Compre mencionar agora o concepto de «comparación en masa», un concepto orixinado polo gran lingüista comparativo Joseph Greenberg, e continuado polo seu alumno Merritt Ruhlen.[31] O concepto empregouse no estudo comparativo de linguas que presuntamente estiveran separadas unhas de outras durante miles de anos de evolución lingüística. A cuestión que había que resolver era a seguinte:

[31] Cf. Ruhlen (1994).

Se dúas linguas mostran semellanzas repetidas tanto en son como en significado entre vocábulos individuais, son estas semellanzas o resultado de pura casualidade? Son o resultado de préstamos de vocabulario dunha lingua a outra, a través de relacións comerciais ou de outras conexións culturais, por exemplo? Ou son o resultado da herdanza dunha lingua ancestral común?

Os lingüistas comparativos usan a técnica de demostrar correspondencias sonoras regulares estre os sons individuais encontrados en vocábulos de dúas linguas distintas para establecer se as semellanzas superficiais entre os vocábulos son resultado da coincidencia, dos préstamos ou dunha xenuína relación xenética entre as dúas linguas. Se as correspondencias sonoras regulares poden demostrarse nun vocábulo tras outro entre as dúas linguas, entón pódese asumir unha relación xenética entre elas.

Pero cando as linguas levan separadas moitos milenios de evolución lingüística, ocorrendo un gran número de cambios sonoros en ámbalas dúas linguas ó longo dese enorme período de tempo, daquela pode resultar difícil descubrir correspondencias sonoras sistemáticas entre as dúas linguas emparentadas xeneticamente. Nese caso, o lingüista pode usar unha «comparación en masa» de vocábulos básicos.

Noutras palabras, se ocorren varias semellanzas nunha sección de vocabulario básico como poden ser as partes do corpo, que non é probable que se deba a préstamos lingüísticos, entón, as probas pódense usar para argumentar unha posible relación xenética entre as dúas linguas. Canto maior sexa o número de vocábulos básicos que mostren semellanza tanto sonora como de significado, máis forte será a proba dunha relación xenética.

Claro que non pretendemos establecer unha relación xenética entre o gaélico e o galego. Pretendemos demostrar unha relación máis indirecta. Dicimos que parece haber unha enorme cantidade de material herdado polo galego da lingua celta local falada polos devanceiros dos galegos e que a forma da lingua galega – especialmente o seu sistema verbal – foi afectada profundamente pola devandita lingua celta ancestral.[32]

Interésanos identificar ese material de substrato sempre que sexa posible. Pero afortunadamente hai unha enorme cantidade de material para investigar – quizais unha cantidade infinita – e, desde a perspectiva da «comparación en masa», a cantidade conta tanto como a calidade, entendido aquí dunha maneira diferente.

A Importancia da Evidencia das Linguas Vivas

Nun artigo anterior dixen que toda lingua viva ten un ADN de seu. E ó intentarmos resolver cuestións da prehistoria, é moito máis fácil extraer ADN dunha poboación viva cuxos devanceiros viviron na zona durante miles de anos que de esqueletos que levan miles de anos nos cemiterios. Polo tanto, normalmente, preferimos confiar na evidencia lingüística extraída de linguas gaélicas modernas e de dialectos galegos modernos e non en inscricións ou anacos de textos conservados en outras fontes antigas, e atopamos abondosas evidencias.

Naturalmente, a lingua galega sufriu cambios sonoros desde que foi introducida como unha forma local de latín e, a miúdo, é difícil especificar as correspondencias sonoras precisas entre palabras galegas e palabras gaélicas. As palabras gaélicas tamén evolucionaron foneticamente desde os tempos do protoindoeuropeo, aínda que quizais menos cás palabras galegas desde os tempos do latín clásico.

[32] Cf. Duran (2014).

Pero, como vimos, eses cambios sonoros, tanto en gaélico como en galego, son decote compartidos con outras linguas continentais. Do indoeuropeo **ok´tôu,* «oito», temos *ocht* en gaélico irlandés e *acht* alemán, con lenición idéntica da consonante velar e perda da sílaba final. Os italianos produciron *otto*, con elisión da consonante velar e xeminación da consonante seguinte, mentres que os galegos produciron *oito*, elidindo tamén a consonante velar, pero en lugar de xeminar a consonante seguinte, crearon un ditongo na vogal da sílaba tónica. Os franceses crearon un ditongo similar no seu equivalente *huit*, Pero, igual cós gaeles e os alemáns, perderon a sílaba final.

Non vemos cambios esporádicos en ningún destes cambios sonoros. Vemos cambios sonoros moi regulares explicables por diferentes contextos fonéticos. Isto facilita moito a tarefa de relacionar vocábulos entre linguas. E fai moito máis convincentes os noso argumentos das conexións históricas entre linguas.

Antes comentei que a poboación de Galicia ten todo o aspecto de ser unha poboación estable asentada hai moito tempo. Se é así, a transición da lingua celta local á forma de latín local debeu ser relativamente sinxela. Tamén comentei antes que supoño que houbo un período de bilingüismo relativamente longo mentres o galego suplantaba a lingua celta local na Galicia rural. Nesas circunstancias, supoño tamén que a lingua celta local sufriría certa simplificación gramática e fonolóxica por parte das derradeiras xeracións de falantes da lingua celta local.

Tamén dixen antes que parecía haber exemplos do que un gaélicofalante consideraría «gramática incorrecta» nalgúns topónimos como *Ansarón* (**An Sròn*) e *Freituxe* (**Fraoch (an) t-Uisge*). Pero ese tipo de «mala gramática» no uso do xénero gramatical e do caso gramatical, respectivamente, é o que esperaría oírse de boca dos derradeiros falantes dunha lingua celta nunha comunidade bilingüe.[33]

Volvamos agora á comunidade rural de México onde a xeración máis vella aínda falaba nahuatl. Resulta que dous lingüistas antropólogos viñeron á vila o verán seguinte e, en anos posteriores, fixeron un estudo sociolingüístico de toda unha cadea de comunidades de falantes de nahuatl nas zonas circundantes dos estados de Tlaxcala e Puebla.[34]

A situación sociolingüística desas zonas é moi semellante á descrita por Nancy Dorian para o gaélico de East Sutherland. Observamos moitos cambios no nahuatl local baixo a presión de constante bilingüismo en castelán.

Lembro que cando as persoas da localidade pronunciaban unha palabra como *sacatl*, «herba», convertían o *–tl,* un fonema complexo de difícil pronunciación para os castelán falantes, nunha oclusiva glotal — *saca'* [saka?]. É posible que fose unha antiga característica dialectal, anterior á conquista española, pero tamén é posible que fose unha simplificación posterior da fonoloxía da fala das persoas bilingües baixo a presión do castelán.

Así e todo, se ese fonema estivese ó comezo ou no medio dunha palabra, ese son pronunciaríase sen cambio ningún, como na palabra *tlaca'* [tlaka?] (< *tlacatl,* «ser humano»). Claro que parece que a algúns individuos bilingües lles custaba traballo producir ese son, e neses contextos substituíano polo grupo consonántico castelán *cl-*, e.g., *claca'* [klaka?].

[33] Cf. Dorian (1981), especialmente o capítulo 4.
[34] Cf. Hill e Hill (1986).

Os castelán falantes orixinais procedentes de España empregaban o sufixo *-te* para substituír o difícil son *-tl* ó final das palabras, e por iso temos formas como *tomate*, *chocolate* e *coyote* en lugar de *tómatl, chocólatl* e *cóyotl* – ou mesmo *tóma', chocóla'* e *cóyo',* con oclusión glotal no seu lugar.

Observemos que este proceso de adaptación das formas fonéticas de palabras nahuatl ó sistema sonoro do castelán comezou inmediatamente despois da chegada dos españois, quen non tendo fluidez en nahuatl e dependendo de tradutores, tivérono que facer o mellor posible. Con todo, os seus fillos bilingües atopáronse nunha situación moi diferente. Pero foi a través dos conquistadores estranxeiros, e non por medio da poboación bilingüe de México, como chegaron estas palabras ás outras linguas europeas.

En Galicia, emporiso, o peso demográfico da poboación celta local tiña que ser grande, polo que poderiamos esperar unha aproximación moito maior do vocabulario do latín local ó sistema sonoro da lingua celta local. Como nas comunidades locais de todo o mundo, a non ser que os nenos locais xoguen con nenos que sexan falantes nativos da lingua entrante, a súa forma local da lingua entrante reflectirá unha gran parte da fonoloxía da súa lingua ancestral. Así, sería lóxico agardar que a fala das xeracións posteriores da Galicia rural continuasen reflectindo a lingua ancestral en moitos aspectos, tanto no son como no significado.

Por todas estas razóns, podemos esperar encontrar grandes cantidades de vocabulario celta acochado no vocabulario galego local e, tendo unha idea das correspondencias sonoras entre vocábulos gaélicos e vocábulos galegos e máis os cambios sonoros que ocorrerían máis recentemente en ámbalas dúas linguas, temos boas perspectivas de atopar ese vocabulario de substrato. Como vimos nos exemplos que aquí aportamos, non nos enfrontamos a un caos lingüístico, senón a procesos de cambio de lingua compartidos por poboacións de toda a fachada atlántica, tan ó norte como Escandinavia.

Só necesitamos equiparnos debidamente para a tarefa. En próximas edicións do*Anuario Brigantino*, Martín e eu agardamos presentar unha gran parte máis da evidencia lingüística que conecta Galicia coas áreas gaélicas do norte. En todo este esforzo, Martín e o seu *Proxecto Gaelaico* abriron o camiño, explorando a paisaxe dunha maneira nova. Eu fun o Sancho Panza da súa aventura exploratoria, criticando continuamente a iniciativa desde a perspectiva do lingüista profesional e asumindo o papel de «Tomé, o escéptico» deste proxecto. A ver que descubrimos!

REFERENCIAS

Alberro, Manuel e Jordán Cólera, Carlos (2008): *Os Celtas da Península Ibérica*. Noia, A Coruña: Editorial Toxosoutos, Serie Keltia.

Byrne, F.J. (2005): The Viking Age (En Ó Cróinín, 2005, pp. 609-634)

Beekes, Robert S.P. (1995). *Comparative Indo-European Linguistics: An Introduction*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.

Buck, Carl Darling (1949): *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages.* London: University of Chicago Press, Ltd.

César, Xulio. *De Bello Gallico*.

Cunliffe, Barry (2001): *Facing the Ocean: The Atlantic and its Peoples, 8000 BC-AD 1500*. Oxford: Oxford University Press.

Cunliffe, Barry e John Koch (eds.) (2012): *Celtic from the West: Alternative Perspectives from Archaeology, Genetics, Language and Literature*. Oxford: Oxbow Books.

De Bhaldraithe, Tomás (1959): *English-Irish Dictionary.* Dublin: Oifig an tSoláthair.

De Bhaldraithe, Tomás (1981): *Innéacs Nua-Ghaeilge don Dictionary of the Irish Language.* Dublin: Acadamh Ríoga na hÉireann.

De Vries, Ranke (2013): *A Student's Companion to Old Irish Grammar*. (Non hai detalles da publicación.)

Dorian, Nancy (1978): *East Sutherland Gaelic: The Dialect of the Brora, Golspie and Embro Fishing Communities*. Dublin: Dublin Institute of Advanced Studies.

Dorian, Nancy (1981): *Language Death: The Life Cycle of a Scottish Gaelic Dialect.* Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Duran, James/Séamas Ó Direáin (2014): Conexións lingüísticas entre as Illas Británicas e a Península Ibérica: Unha perspectiva nova para unha pregunta vella. *Anuario Brigantino*, 37, 2014, pp. 53-91.

Dwelly, Edward (1911/1977): *Illustrated Gaelic-English Dictionary.* Glasgow: Gairm Publications.

Hill, Jane H. e Kenneth C. (1986): *Speaking Mexicano: Dynamics of Syncretic Language in Central Mexico.* Tucson: The University of Arizona Press.

Isaac, Graham (2007): Celtic and Afro-Asiatic. (En Tristram, 2008, pp. 25-80)

Isaac, Graham (2012): The Origins of the Celtic Languages: Language Spread from East to West. (En Cunliffe e Koch, 2012, pp. 153-167.)

Keating, Geoffrey. *Foras Feasa ar Éirinn.*

Kelly, Fergus (1988). *A Guide to Early Irish Law*. Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.

Kelly, Fergus (1998): *Early Irish Farming.* Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.

Koch, John T., e John Carey (eds.) (2000). *The Celtic Heroic Age: Literary Sources for Ancient Celtic Europe & Early Ireland and Wales*. Aberystwyth: Celtic Studies Publications. (Terceira edición, con correccións.)

Koch, John T. (2013): Out of the Ebb and Flow of the European Bronze Age: Heroes, Tartessos and Celtic. (En Koch e Cunliffe, 2013, pp. 101-146.)

Koch, John T., e Barry Cunliffe (eds.) (2013): *Celtic from the West 2: Rethinking the Bronze Age and the Arrival of Indo-European in Atlantic Europe.* Oxford e Oakville: Oxbow Books.

MacBain, Alexander (1896/1982): *An Etymological Dictionary of the Gaelic Language.* Glasgow: Gairm Publications.

Malcolm Maclennan (1925/1982): *A Pronouncing and Etymological Dictionary of the Gaelic Language: Gaelic-English/English-Gaelic.* Aberdeen: University Press.

Matasovic, R. (2008): Insular Celtic as a Language Area. (En Tristram, 2008, pp. 93-112.)

Ó Cróinín, Dáibhí (ed.) (2005): *A New History of Ireland 1: Prehistoric and Early Ireland.* Oxford: Oxford University Press.

Ó Dónaill, Niall (ed.) (1977/1998): *Foclóir Gaeilge-Béarla.* Dublin: An Gúm.

Ó Maolfabhail, Art (2005): *Ó Lyon go Dún Lúiche: Logainmneacha san Oidhreacht Cheilteach (Desde Lyons a Dún Lúiche: Topónimos da Herdanza Celta).* Dublin: Clódhanna Teoranta.

Oppenheimer, Stephen (2007): *The Origins of the British.* London: Robinson.

Ruhlen, Merritt (1994).*The Origin of Language. Tracing the Evolution of the Mother Tongue.* New York: John Wiley & Sons.

Sarmiento, Martín (1746-1770) (ed. de J.L. Pensado Tomé, 1970): *Colección de voces y frases de la lengua gallega.* Salamanca: U. de Salamanca.

Sykes, Bryan (2007): *Saxons, Vikings and Celts: the Genetic Roots of Britain and Ireland.* London: W.W. Norton & Co.

Thurneysen, Rudolf (revisado e aumentado, traducido por D.A. Binchy and Osborn Bergin) (1946/1993): *A Grammar of Old Irish.* Dublin: School of Celtic Studies, Dublin Institute of Advanced Studies.

Tristram, H.L.C. (2008): (ed.) *The Celtic Languages in Contact.* Potsdam: Potsdam University Press.

Walter, Henriette (1988): *Le Français dans tous les sens.* Paris: Éditions Robert Laffont.

Wodtko, Dagmar (2013): Models of Language Spread and Language Development in Prehistoric Europe. (En Koch e Cunliffe, 2013, pp. 185-206.)

FONTES ELECTRÓNICAS DE INFORMACIÓN

Am Faclair Beag
http://www.faclair.info

An Etymological Dictionary of the Gaelic Language
http://www2.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/faclair/macbain/macbain.txt

Dicionario da Real Academia Galega
http://academia.gal/dicionario#inicio.do

Electronic Dictionary of the Irish Language (eDIL)
http://edil.qub.ac.uk

Logainm («Topónimo»)
http://www.tg4.ie/ga/clair/logainm/

RILG (Recursos Integrados da Lingua Galega),
http://sli.uvigo.es/RILG/

Teanglann: Irish Dictionary and Language Library
http://www.teanglann.ie/en/



*Estela galaico-rromana de Crecente. Representa unha familia «**céltica supertamárica**», da parte alta do río Tamaris (Tambre). Museo Provincial de Lugo. Foto: Alfredo Erias.*

Etnoastronomía del calendario céltico en Galicia

ANTON BOUZAS SIERRA*

Sumario

Se propone un recorrido por los santuarios cristianos de Galicia en búsqueda de las creencias astronómicas y calendáricas anteriores al cristianismo. Se pretende esclarecer este asunto rastreando antiguas leyendas que relatan como fueron descubiertos los santos y vírgenes fundacionales de estos lugares, atendiendo a las extrañas luces y misteriosos fenómenos que delataron la presencia de lo sagrado en los oscuros tiempos altomedievales. Se examinan por tanto los casos de veintiún santuarios en los que aparecen relevantes alineaciones u orientaciones geoastronómicas junto con un folclore local concordante. Cómo conclusión se plantea un modelo de cómputo anual del calendario, basado en la determinación de las festividades célticas de media estación (Imbolc, Belteine, Lugnasad y Samain), que eran establecidas mediante la observación de periodos de cuarentena, vinculados a su vez con la monitorización del ciclo de lunasticios presumiblemente en el marco de un calendario lunisolar.

Abstract

This paper proposes a tour around the Christian shrines of Galicia in order to reveal the astronomical and calendrical beliefs previous to Christianity. It is intended to clarify this issue tracking the old legends that tell us how the founding saints and virgins were discovered thanks to the strange lights and mysterious phenomena that revealed the presence of the sacred in the dark early medieval times. Therefore twenty one shrines cases are discussed, where there are relevant alignments or geo-astronomical orientations along with a matching local folklore. In conclusion a particular model of a yearly calendaric computation is proposed, based on the determination of the Celtic midseason festivals (Imbolc, Belteine, Lugnasad and Samain), wich were established by observing quarantine periods, linked in turn with the lunar standstill cycle presumably monitored under the framework of a lunisolar calendar.

INTRODUCCIÓN

Con este artículo se cierra la trilogía iniciada por el autor con la publicación de las: «*Aportaciones para una reinterpretación astronómica de Santiago de Compostela*» (BOUZAS SIERRA A. 2009), que continuó con los: «*Espacios paganos y calendario céltico en los santuarios cristianos de Galicia*» (BOUZAS SIERRA A. 2013). Puesto que ha pasado suficiente tiempo como para cuestionarse la conveniencia de esta vía, lo que aquí se presenta pretende sintetizar los resultados obtenidos, así como proponer unas conclusiones finales más amplias. La primera de estas tres publicaciones adolece de perseguir unos objetivos un tanto dispersos, fruto de la sorpresa inicial que supuso la posibilidad de interpretar los datos geoastronómicos descubiertos hace casi 8 años, en un contexto baldío y desprovisto prácticamente de referencias y antecedentes cercanos. En

***Antón Bouzas Sierra** (bertami@gmail.com) es biólogo, autónomo, y trabaja en consultoría ambiental, especializado en la restauración ecológica, los sistemas de información geográfica y la interpretación del patrimonio.

la segunda, simplemente se trató de comprobar la existencia de patrones similares repetidos en otros lugares de Galicia. Finalmente, esta tercera entrega continúa la misma línea de investigación y pretende también aclarar posibles incertezas o inexactitudes, a la vez que se aportan unas conclusiones más completas al disponer de un mayor abanico de resultados.

Determinar cuáles fueron las antiguas creencias de raíz astronómica que fueron proscritas por la Iglesia medieval y que perduraron parcialmente en la tradición popular, resulta complicado. Particularmente bajo el prisma de la controversia anticeltista de Galicia, según la cual lo que para unos está bien establecido, para otros resulta inverosímil. El panorama recuerda la famosa parábola india de los sabios ciegos que examinaron un elefante, donde cada uno interpretó por su cuenta lo que había inspeccionado separadamente, de manera que las patas se convierten en columnas, la trompa en una serpiente, el rabo en una escoba y otras muchas cosas inverosímiles.

El enfoque proporcionado por la Arqueo y la Etnoastronomía puede contribuir al esclarecimiento parcial de la imagen de conjunto, puesto que aporta informaciones inéditas sobre ciertos aspectos anteriormente no considerados. Aunque en principio no es responsabilidad exclusiva de esta disciplina el ofrecer una explicación satisfactoria sobre cómo pudo llegar a existir en Galicia un calendario céltico, sí lo es, antes de nada, describirlo, para, posteriormente, aportar pruebas sobre su origen y continuidad histórica. La metodología seguida en el presente trabajo consistió en estudiar eventos astronómicos derivados del movimiento de los astros, que serían observables desde emplazamientos arqueológicos e históricos concretos, en los que se establecen alineamientos u orientaciones geográficas respecto de elementos relevantes del paisaje, confiriéndoles una significación cultural integrada en el conjunto de creencias y tradiciones de los observadores originales.

Pese a la desconfianza inicial de los menos avisados, la observación de los astros en la antigua Gallaecia no resulta algo extraño o particular. Al contrario, esto era algo común y compartido con otras antiguas culturas y tradiciones, puesto que responde a la necesidad de ordenar y controlar el tiempo de la sociedad con fines productivos y rituales. No se precisa por tanto acudir a explicaciones esotéricas o imaginar ocultas calculadoras prehistóricas astronómicas, que presumiblemente pudieran haber sido establecidas por desconocidas civilizaciones alienígenas. La importancia del calendario en las latitudes medias es algo tan perentorio, que basta con que cualquiera comience a trabajar una humilde huerta para darse cuenta de que su primera necesidad (y el fallo más elemental que pueda cometer) siempre será no respetar el tiempo de los trabajos, las siembras y plantaciones. Aunque se disponga de la mejor tierra y del clima más benigno del mundo e incluso en ausencia de plagas, apenas se obtendrán resultados de no ajustar las diferentes labores al momento adecuado del ciclo anual. Hoy en día resulta banal conocer la fecha en la que vivimos, pero esto no era algo tan evidente durante la prehistoria y de hecho resultó especialmente crucial a partir del neolítico. En unos tiempos en los que no había relojes, almanaques y calendarios, la única alternativa factible sería la existencia de una élite iniciada en el conocimiento astronómico, que monitorizara los ciclos del Sol, la Luna y las estrellas, a fin de determinar con la precisa exactitud requerida, la fecha concreta en la que se vivía.

El manejo del calendario prehistórico establecería por tanto unos hitos a lo largo del ciclo anual productivo, que serían reconocibles para toda la comunidad. En Irlanda, la asociación de fuegos rituales con determinadas fechas festivas podría nacer de un antiguo sistema de señales, que serviría para anunciar a todo el mundo la llegada de un día señalado,

lo que resulta de vital importancia, no sólo por la festividad en sí misma, sino también para los trabajos agrícolas de la temporada siguiente (DANAHER K.1981). La celebración de las festividades del calendario céltico transcurre en un «lugar central» para la comunidad, pues la fiesta celta siempre representa la conjunción de un momento y un lugar determinados (LE ROUX F. & GUYONVARC´H C-J. 2003), como por otra parte refleja la relación etimológica existente entre los términos latinos *tempus* y *templum* (GUYONVARC´H C-J & LE ROUX F. 2009).

LAS ANTIGUAS CREENCIAS Y EL CONOCIMIENTO ASTRONÓMICO

El calendario de Coligny, que fue grabado en una placa de bronce de época galo-romana, es el calendario celta más antiguo conocido. Se trata de un calendario luni-solar quinquenal de 1.838 días, con 62 meses de 29 o 30 días, que se distribuyen en tres años de doce meses más otros dos años de trece meses a los que se añadía un mes intercalar (el 1º y el 3er año de cada lustro). En realidad se trata de un calendario perpetuo, que precisa de unos mínimos conocimientos astronómicos y matemáticos para ser manejado (MEJUTO GONZÁLEZ, J.; TORRES MARTÍNEZ J.F., 2010). El calendario de Coligny se corresponde léxica y estructuralmente con los testimonios recogidos en los textos clásicos irlandeses, de modo que está bien establecido que el año celta se dividía en dos mitades: un invierno frío y oscuro frente a un verano cálido y luminoso, estructuradas en torno a cuatro fiestas principales que se disponían entre los solsticios y los equinoccios. Según la tradición irlandesa estas «fiestas de media estación», denominadas en gaélico Imbolc, Belteine, Lugnasad y Samain, eran celebradas los primeros de Febrero, Mayo, Agosto y Noviembre, que se desplazan entre 40 y 45 días respecto a los solsticios y equinoccios (LE ROUX F.; GUYONVARC´H C-J., 2003)

Además de la monitorización del Sol en sus posiciones extremas e intermedias, el control de un calendario luni-solar de este tipo debe prestar también atención a los movimientos y ciclos de la Luna. Según Tácito (*Germania*, XI) los germanos, que tenían por costumbre celebrar sus reuniones en los novilunios y plenilunios, medían igual que los celtas el paso del tiempo por noches y no por días, lo que concuerda con Plinio el Viejo (*Historia natural*, XVI), cuando afirma que los celtas calculaban el inicio del mes por la aparición del creciente en el sexto día de la Luna. En la Península Ibérica, Estrabón (*Geografía*, III) dejó constancia de que los Celtíberos y otros pueblos vecinos del norte peninsular rendían culto a una divinidad innombrable en las noches de plenilunio, danzando hasta el amanecer delante de la puerta de sus casas (ALONSO ROMERO, F. 2009).

Sin embargo, la monitorización de la Luna resulta más complicada que la del Sol, puesto que ésta sólo alcanza sus posiciones extremas en el horizonte tras un largo ciclo de 18,61 años en el que se repiten los llamados lunasticios mayores, mientras que en la mitad de este período se intercalan los denominados lunasticios menores cuando la posición de la Luna toma sus menores valores de declinación (THOM, A. 1971). Ambas situaciones son reconocibles por las posiciones extremas (máximas y mínimas) que alcanza el satélite en los ortos y ocasos a la derecha o la izquierda de la ocupada por el Sol en los solsticios. La monitorización y comprensión de la compleja dinámica lunar en muchas antiguas culturas condujo al reconocimiento del denominado ciclo Metónico de 19 años de duración (235 Lunas o meses sinódicos), en el que las mismas fases de la luna se repiten en las mismas fechas del año y que resulta imprescindible para sincronizar el calendario lunar con el solar. Por la misma vía se llegó al dominio del ciclo de Saros, en el que las series de eclipses se repiten a lo largo de un período de 18 años y 11 días (223 Lunas). El ciclo de lunasticios

se produce debido a que la órbita de la Luna en torno a la Tierra bascula alternativamente +/- cinco grados respecto de la eclíptica (la órbita de la Tierra en torno al Sol), de manera que la intersección de ambas trayectorias define dos puntos llamados nodos ascendente y descendente (según la declinación cambie de positiva a negativa o viceversa), que van girando retrógradamente hasta volver a la misma posición relativa al completar una vuelta cada 18,61 años. Este período fue denominado por los astrónomos medievales «ciclo draconítico», en alusión a los dos nodos que se asimilan a la cabeza y la cola de un dragón mitológico que provocaba regularmente los eclipses, puesto que estos sólo ocurren cuando el Sol, la Tierra y la Luna están alineados (EVANS J. 1998).

Aunque no está claramente establecido cuándo y en qué circunstancias comenzaron a monitorizarse los movimientos del Sol y de la Luna, la teoría antropológica del boicot sexual (*Sex-Strike Theory Of Human Origins*) postula que en el paleolítico los primeros humanos modernos (*Homo sapiens*) vivían en el seno de sociedades matrilineales y matrilocales igualitarias, formando coaliciones de mujeres del mismo grupo matrilineal. Según la teoría, las mujeres de estos grupos someterían a sus compañeros sexuales (hombres de otros clanes) a estrategias de aislamiento, con el fin de inducirles a suministrar el producto de la caza de la mega-fauna paleolítica, que era colectivamente planificada y ejecutada durante los períodos de luna llena. Este aislamiento se conseguiría mediante la sincronía menstrual con la luna nueva, de manera que el tiempo social se articularía entre la alternancia de un período sagrado correspondiente al creciente lunar con otro profano durante el período menguante. En épocas post paleolíticas este aislamiento femenino iría desapareciendo a medida que las familias monogámicas fueron implantándose. Puesto que el megalitismo y el bronce inicial representan una discontinuidad respecto de las tradiciones paleo y mesolíticas, presumiblemente debe relacionarse esta evolución cultural con la transformación de una astronomía de observación de fases lunares hacia otra de observación de límites en el horizonte, proceso que desembocaría en el bronce medio cuando finaliza definitivamente la construcción de megalitos y se consolida la agricultura sedentaria e intensiva (SIMS L.D. 2013).

Pese a que para los arqueoastrónomos (en su mayoría astrónomos o físicos) tienden a opinar que durante los lunasticios se observarían las Lunas llenas de los solsticios, según Sims la Luna nueva sería aquello que Lévi-Strauss denominó «el tiempo para los instrumentos de la oscuridad, que anuncian la magia, la muerte y la resurrección, con todos los aspectos de poder ritual que moviliza», de modo que la Luna nueva del lunasticio representaría la noche más oscura de todas las posibles, especialmente durante el lunasticio menor. Sin embargo, continuando este mismo razonamiento etnográfico y puesto que los eclipses lunares sólo ocurren con la Luna llena y los solares con la nueva, debe considerarse también que las cosmologías basadas en la Luna estarían interesadas en anticiparse a los eclipses lunares, puesto que en última instancia representarían una negación del plenilunio, lo que arruinaría sin duda cualquier preparación para su celebración (SIMS L.D. 2013).

El hecho de que durante los años de lunasticio (tanto mayores como menores) los eclipses de Luna ocurran siempre en las Lunas llenas de los equinoccios, tiene una especial relevancia, ya que en definitiva esto constituye otro modo de remarcar el ciclo. Existen además otras consecuencias prácticas derivadas de la monitorización de los lunasticios: la primera fue formulada por Alexander Thom, quien opinaba que esto otorgaba la base para la compresión de los ciclos de eclipses. Además, puesto que a lo largo de cada mes

lunar se alternan las posiciones extremas norte y sur de la Luna (de modo semejante a lo que ocurre con el Sol a lo largo de un año), las posiciones extremas absolutas de los años de lunasticio se repetirán varias veces a lo largo de cada uno de los meses de ese año (con una variación cercana a medio grado), aunque las Lunas llenas y nuevas sólo coincidirán en una de esas ocasiones con los extremos absolutos (contemplándose en el resto de las ocasiones las fases intermedias). De este modo, durante los años de lunasticio (tanto mayor como menor) la Luna nueva del solsticio de invierno coincidirá siempre con la posición extrema sur y la del solsticio de verano con la del norte, mientras que igualmente ocurrirá su viceversa: la Luna llena del solsticio de invierno aparecerá en el extremo norte y la del solsticio de verano en el sur (SIMS L.D., 2013).

En cualquier caso, independientemente de que la fase de la Luna haya sido observada durante los años de lunasticio, el hecho es que en la franja atlántica europea existen evidencias arqueológicas que indican que durante el megalitismo ya había sido desarrollada una «astronomía del horizonte», en la que se monitorizaban los movimientos del Sol y la Luna. Un estudio de 177 túmulos megalíticos del Alemtejo portugués y la vecina Extremadura española reveló que todos se orientaban hacia el naciente del Sol, preferentemente en torno a los equinoccios, aunque su rango abarcaba desde el solsticio de invierno hasta el de verano (HOSKIN M. 2003). La orientación hacia el orto del solsticio invernal del dolmen de Dombate se repite en otros dólmenes de corredor del noroeste peninsular, como ocurre en la Casa dos Mouros de Baíñas, el Arca do Barbanza en Boiro, la Casa da Moura en Vilanova de Pavía en Portugal y otros muchos (LÓPEZ PLAZA, S. *et al.* 1991-1992). Otras grandes construcciones megalíticas del occidente europeo, como son los túmulos irlandeses de Knowth y New Grange, de finales del cuarto milenio a.C. se orientan hacia los ortos y ocasos de los equinoccios, el primero, y al ocaso del solsticio de invierno, el segundo, tal como ocurre en Maes Howe, un túmulo de las islas Orcadas en Escocia. Por otra parte, existen suficientes ejemplos de alineamientos con los lunasticios, pero entre ellos destaca el crómlech de Callanish en las islas Hébridas donde, debido a su elevada latitud, la Luna puede ser contemplada desplazándose rasante sobre el horizonte durante el lunasticio, tal como relataron los antiguos griegos sobre un templo de la isla de los Hiperbóreos (CUNLIFFE B. 2010). El caso más conocido es el del gran círculo lítico de Stonehenge en Inglaterra que, además de alinearse con el solsticio de invierno, fue diseñado para monitorizar el ocaso del lunasticio menor en la misma dirección sudoeste, para ser igualmente contemplado desde la *Heel Stone,* que se sitúa en la avenida de entrada al recinto (SIMS L.D. 2013).

Otros ejemplos de la Europa continental son las necrópolis y enterramientos principescos de la Edad del Hierro en Francia y Alemania. La entrada del túmulo de Glauberg, cerca de Fráncfort (Hesse), está orientada respecto del orto del lunasticio mayor, en una dirección que continúa en línea recta la vía procesional de acceso. En la necrópolis del monte Lassois, sobre el alto Sena, aparecieron dos estatuas de divinidades dentro de los restos de un santuario que estaba orientado hacia el orto del lunasticio mayor. Igualmente los túmulos de Courtesoult y Bressey en Borgoña, así como los de Kaisersthul y Hochdorf en Baden-Württemberg lo están respecto del lunasticio. En la misma región del sudoeste alemán se encuentra el mayor túmulo europeo del período Hallstatt, Magdalenenberg, donde fueron enterrados 126 individuos en torno a un reyezuelo celta, de tal modo que la disposición de los cuerpos se alinea con el lunasticio menor e incluso podría imitar la de las constelaciones (DEISS B., MEES A., 2014.).

En otro ámbito, las plataformas y pasarelas de madera encontradas en lugares tan distantes como el Lago Neuchatel en Suiza o Flag Fen en Cambridgeshire, que presumiblemente fueron construídas para la realización de ofrendas de armas y objetos de prestigio que eran depositadas en los ríos, lagos y turberas de toda el área céltica (rituales que estuvieron en uso desde el Bronce medio hasta finales de la Edad del Hierro), parecen ofrecer otros indicios. Así los estudios dendrológicos efectuados en la del río Witham, en Fiskerton, Lincolnshire (datada en el siglos V e IV a.C.), muestran que la madera era reparada a intervalos regulares de 16 a 18 años, lo que sugiere renovaciones periódicas relacionados con el ciclo de lunasticios (CUNLIFFE B. 2010).

Gracias a los escritores griegos y latinos intuimos algo de las antiguas creencias y conocimientos astronómicos de los pueblos de Europa occidental. En el siglo I a.C. Diodoro Síciulo, informando sobre los Hiperbóreos del lejano noroeste europeo, reflejó un texto de Hecateo de Abdera del siglo IV en el que se cuenta que habitaban una isla más allá de los celtas de la Galia y que adoraban al Dios Apolo en un notable templo circular, al que también acudían visitantes griegos para realizar ofrendas:

> También se dice que el dios visita la isla cada 19 años, período de tiempo en el que las constelaciones de los astros hacen una revolución completa; por eso el período de 19 años es llamado por los griegos «el año de Metón». Con motivo de esta aparición el dios toca la cítara y danza sin interrupción durante la noche desde el equinoccio de primavera hasta la salida de las Pléyades, congratulándose de sus propios éxitos. (Diodoro de Sicilia, *Hist.* II, 47).

Lo que tal vez pudiera referirse al período que va hasta Beltaine (la festividad del 1º de Mayo), cuando ocurría el orto helíaco de esa constelación (CUNLIFFE B. 2010).

Por los comentarios de Julio Cesar sobre la guerra de las Galias, se sabe de los druidas que:

> su principal enseñanza es que las almas no perecen, sino que migran de un cuerpo a otro tras la muerte. Y piensan que esta creencia estimula de sobremanera el coraje, pues así se pierde el miedo a la muerte. Discuten además muchas cosas alrededor de los astros y sus movimientos, del tamaño del mundo y de las tierras (*De bello Gallico*, VI. 13 - 18).

Además de haber conocido druidas personalmente, César fue *Pontifex Maximus* de Roma, cargo que llevaba aparejado el control del calendario, por lo que estaba interesado en cuestiones astronómicas, hasta el punto de que escribió un tratado sobre la materia, titulado *De astris* (actualmente desaparecido, aunque conocido por citas de otros autores). El desfasado calendario romano, que provocaba que las fiestas de la recolección no cayeran en verano, ni las vendimias en otoño, fue reformado por Julio César, quien adaptó el calendario solar egipcio de 365 días con 12 meses, instituyó los años bisiestos y sentó las bases del calendario actual.

En la antigua Grecia los druidas eran considerados como filósofos y teólogos y disfrutaban de tal prestigio que incluso eran asimilados a los discípulos de Pitágoras, el filósofo y matemático del siglo VI a. C. Esto se debía en parte al carácter común de sectas cerradas y elitistas de ambas partes, pues la escritura estaba prohibida entre los druidas. Además, en contraposición al ideario griego tradicional, tanto pitagóricos como druidas compartían la predilección por el estudio del universo y los números, creyendo en la reencarnación y en la transmigración de las almas inmortales (CUNLIFFE B. 2010). Según la doctrina pitagórica, las almas ascendían a las regiones superiores del firmamento gracias

a los rayos del Sol, que les servían como medio de transporte. Según Porfirio, un filósofo neoplatónico del siglo III d. C. y biógrafo de Pitágoras, algunos teólogos identificaban al Sol y la Luna como puertas de las almas, pues pensaban que por el Sol se ascendía al cielo y por la Luna se descendía a la Tierra (ALONSO ROMERO, F. 2009), lo que viene a constituir un ciclo de muerte y renacimiento.

En otro orden de cosas, el folclore y las tradiciones populares transmiten los ecos lejanos de las antiguas creencias y conocimientos astronómicos. En el siglo XVI los campesinos irlandeses se arrodillaban ante la Luna nueva mientras rezaban un padrenuestro. Las oraciones y saludos dirigidos a la Luna también fueron documentados en Inglaterra y Portugal donde, al igual que en Galicia, se acostumbraba recitar: *«Deus te salve, Lúa nova!»* y se recitaban plegarias (ALONSO ROMERO, F. 2009). En el municipio de O Bolo, en la provincia de Ourense, Nicolás Tenorio Cerero (escritor y político andaluz que estuvo destinado aquí de juez entre los años 1900 y 1906) describió una joya etnográfica:

> ... en los plenilunios, hombres y mujeres de la aldea salen de las casas a la calle a disfrutar de la claridad del astro de la noche. Las familias se agrupan y hacen fiesta en honor de la luna en las que danzan hombres y mujeres y cantan al son del pandero y de los conchos. (TENORIO CERERO N. 1914).

Celebraciones nocturnas que recuerdan a las descritas dos milenios atrás por Estrabón e ilustran un extraordinario proceso de continuidad cultural, que se manifiesta en Galicia a través de creencias, leyendas, costumbres y tradiciones que llegaron hasta tiempos muy recientes desde tiempos remotos.

En el II Concilio de Braga del año 572 se advertía que:

> no les está permitido a los cristianos conservar las tradiciones de los gentiles ni festejarlas, ni tampoco tener en cuenta los elementos, el curso de la luna, o de las estrellas, o la vana falacia de los astros, para la construcción de su casa, o para sembrar, o la plantación de árboles, o para la celebración del matrimonio...

Sin embargo, la sacralidad de los astros, los montes, los ríos, las fuentes o la vegetación continuó impregnando las creencias populares, por lo que las condenas y excomuniones hubieron de repetirse en otros concilios a lo largo de los siglos (CASTIÑEIRAS GONZALEZ, M. A., 1.995). Las antiguas creencias astrales que impregnaron también al priscilianismo habían sido ya condenadas en el primer Concilio de Braga del año 561:

> Si alguno cree que las almas y los cuerpos humanos están ligados a los hados celestes, como afirmaron los paganos y Prisciliano, sea anatema.

Tales ideas debieron estar muy extendidas, pues casi la mitad de las estelas precristianas de la mitad norte peninsular contienen representaciones con motivos astrales (círculos, rosáceas, aspas, etc.), lo que revela la creencia en un paraíso celeste hacia donde se dirigían los muertos. El creciente de la Luna, que frecuentemente figura en estas estelas, aparece también en la epigrafía de las regiones célticas europeas (ALONSO ROMERO, F. 2009). El Concilio Compostelano de 1060, celebrado bajo el obispado de Cresconio, condenó una vez más la creencia en augurios, encantamientos y la observación del curso de la luna o de los animales inmundos. Otra gran preocupación de la iglesia galaica fue la erradicación

de los nombres de los antiguos dioses de los días de la semana, que fueron sustituidos por el más aséptico sistema de *«feiras»* portugués, del que quedan rastros en Galicia. Algo insólito a nivel europeo, pues sólo aquí llegó a ser alcanzado semejante objetivo, lo que de alguna manera indica un especial empeño o necesidad de establecer un calendario plenamente cristiano. Así, el propio San Martiño de Dumio recomienda en su obra *De correctione rusticorum* descansar el día del señor de los trabajos serviles y aprovechar el domingo para viajar en peregrinación a los lugares santos próximos (CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, M. A., 1.995). Esto testimonia la temprana cristianización de lugares sagrados, que necesariamente debían estar bien distribuidos por todo el territorio, de modo que resultaran fácilmente accesibles para ser visitados por todos los miembros de la comunidad sin necesidad de grandes desplazamientos.

ALINEACIONES GEOASTRONÓMICAS EN LOS SANTUARIOS GALLEGOS

En la publicación «*Espacios paganos y calendario céltico en los santuarios cristianos de Galicia»* (BOUZAS SIERRA A., 2013) ya fueron descritas junto a Santiago de Compostela las alineaciones geoastronómicas de otros 8 santuarios cristianos gallegos: el Santiaguiño de Padrón, la Virxe da Barca de Muxía, el Corpiño de Lalín, Santa Mariña de Castrovite en A Estrada, Santa Mª dos Ánxeles en Brión, la Virxe do Carme da Capela da Atalaia de Porto do Són, Nosa Señora da Franqueira y Nosa Señora do Faro de Brantuas, que se describen a continuación muy brevemente.

El Pico Sacro (533 msnm, 8° 26' 43" W / 42° 48' 30" N) desempeña un papel fundamental en la Leyenda Jacobea, hasta el extremo de que **Santiago de Compostela** se localiza alrededor de este «ombligo del mundo» ancestral. Por el contrario, el espacio físico delimitado entre los ríos Sar y Sarela, que antiguamente constituía el antiguo Libredón, esta definido por dos orientaciones geoastronómicas significativas. Primeramente por el eje establecido entre el Castriño de Conxo (205 msnm, 8° 33' 56" W / 42° 52' 0" N) y el Pico, que se corresponde con el orto solar del Solsticio de Invierno (123,1º de acimut a 1,4º de altura). En segundo lugar por la posición extrema Sur alcanzada por la Luna durante el orto del lunasticio mayor en su mínima declinación (133,4º a 1º de altura y 134,2º a 1,5º de altura), que coincide con el rango ocupado por la parte sur del casco histórico de Compostela respecto de la cima del mismo monte (135,3º de acimut a 1,3º de altura desde la catedral y 134,0º a 1,4º desde Porta da mámoa). Por consiguiente, tanto el Castriño de Conxo (una pequeña fortificación de la edad del hierro en el que existe un impresionante petroglifo de armas de la edad del bronce) como el solar de la Compostela medieval, representan dos excelentes posiciones para monitorizar las posiciones del Sol y la Luna en momentos significativos de su ciclo, lo que viene a ser un indicio de los orígenes paganos del culto a Santiago en Compostela.

Según la leyenda Jacobea, **el santuario del Santiaguiño do Monte** en Padrón (65 msnm, 8° 39' 58" W / 42° 44' 20" N) es el lugar donde se encontraron el Apóstol y la Reina Lupa y donde ella fue bautizada por el propio Apóstol. Junto a la capilla y su fuente santa existen unas peñas que aparecen cristianizadas por un cruceiro de piedra y una estatua del Apóstol. Geoastronómicamente el santuario se orienta respecto al monte Meda (448 msnm), la mayor elevación que domina el horizonte, de manera que pueden contemplarse (debido a su característica silueta obtusa) a derecha e izquierda de su cima la salida del sol en el solsticio de verano (62,4º de acimut a 5,5º de altura / 62,9º a 6º) y la salida de la Luna (56,4º de acimut a 5,5º de altura / 57,0º a 6º) cuando se alcanza la posición extrema Norte durante

el lunasticio mayor. Geoastronómicamente puede decirse por tanto que el Sol y la Luna coinciden en la cima de este monte, paralelamente a como el folclore relata el encuentro de dos figuras míticas: una masculina (el apóstol) y otra femenina (la reina Lupa). Además en el Santiaguiño existe otra leyenda que abunda en esta idea, puesto que se habla de otras marcas existentes en unas piedras, que son atribuidas al Apóstol y una vieja desconocida, puesto que por lo visto se pusieron a conversar apoyándose en la roca (FRAGUAS FRAGUAS, A. 1988). No es casualidad que el relato cuente que esta vieja fuera también convertida al cristianismo por el Apóstol (tal como hizo con Lupa), por lo que puede deducirse que ambos personajes femeninos representan a la misma figura mítica femenina original del paganismo.

Del **santuario de la Virxe da Barca de Muxía** (15 msnm, 9° 13' 6" W / 43° 6' 47" N) se dice que cuando el Apóstol estaba predicando por estas tierras del fin del mundo, destruyó en el cabo Finisterre un famoso centro pagano de adoración al Sol, el *«Ara Solis»*. Pese a todo, estando en Muxía decepcionado por su escaso éxito, Santiago vio un día acercarse a la Virgen navegando en una barca de piedra, que venía para animarlo. Contemplada desde el santuario, la Luna viene a tocar tierra en el próximo cabo de la Buitra (el punto más llamativo de la costa vista desde aquí) durante el lunasticio mayor Sur (225,5º de acimut a 1,5º de altura / 226,2º a 1º), contrariamente a lo que ocurre durante el resto de su ciclo en el que siempre se pone en el mar.

El **santuario de la Madre de Dios del Corpiño de Lalín** (492 msnm, 8° 12' 49" W / 42° 44' 46" N) domina una amplia panorámica sobre la comarca del Deza, en la que el Pico Sacro destaca recortado en el horizonte frente a su puerta. Desde esta posición el Sol se oculta en la cima del Pico Sacro al ponerse (289,1º de acimut a 0 º de altura / 289,6º a -0,5º de altura) 40 días después del equinoccio de primavera, es decir en la festividad de Beltaine, correspondiente a la fiesta del primero de mayo (al comienzo del mes de las flores).

La **capilla de Santa Mariña de Castrovite** (387 msnm, 8° 20' 29" W / 42° 44' 52" N) se asienta sobre un castro de la edad del hierro en el ayuntamiento de A Estrada, donde cada año se celebra una popular romería de San Juan. Junto a este capilla existe una roca con unas pilas o cazoletas que constituyen un típico altar rupestre, presumiblemente de la edad del hierro, en el que se realizaban ofrendas con funcionalidad religiosa (SEOANE VEIGA Y. & GARCÍA QUINTELA M. V. & GÜIMIL-FARIÑA A. 2013). La posición de este santuario establece una alineación geoastronómica con la cumbre del Pico Sacro (308,0º de acimut a 0,7º de altura), pues visto desde aquí la Luna se oculta en la peña del Pico cuando se alcanza la máxima declinación durante el lunasticio mayor norte (308,4º de acimut a 0,5º de altura / 308,9º a 0,0º).

La **iglesia de Santa María dos Ánxeles** (78 msnm, 8° 40' 27" W / 42° 51' 0" N) en el ayuntamiento de Brión fue construida sobre el solar de una antigua capilla, donde tradicionalmente se reunían los vecinos para elegir cada año al procurador general y los regidores de las jurisdicciones de Amaía y Altamira (VILAS BARBEITO L. 2011). En el siglo XIX el viajero inglés George Borrow fue informado por su guía local de que este lugar debía su nombre a que *«su iglesia la construyeron los ángeles hace ya mucho tiempo. Debajo colocaron una viga de oro que bajaron del cielo y que antes era una viga de la propia casa de Dios. Va por debajo del suelo desde aquí hasta la catedral de Compostela»* (ALONSO ROMERO F. 2009-b). Resulta sorprendente que pueda verse desde aquí salir el Sol tras las torres de la catedral de Santiago (situadas a 11 kms de distancia) 40 días después del equinoccio primaveral (71,2º de acimut a 0,5º de altura). Resulta difícil encontrar

una explicación alternativa al hecho de que la festividad de Beltaine hubiera sido celebrada en este lugar mucho tiempo antes de que la Catedral, la iglesia de los Anxeles o incluso el propio cristianismo existieran en Galicia. Además desde aquí puede verse también salir el Sol en lo alto del Monte Pedroso durante el solsticio de verano (58,8º de acimut a 2º de altura).

La **capilla da Atalaia da Virxe do Carme** (22 msnm, 9° 0' 24" W / 42° 43' 35" N) se ubica en el casco urbano de Porto do Són, sobre un acantilado conocido como Balcón de Pilatos. Según la leyenda local esta denominación se debe a un contrabandista que fue aniquilado por una terrible tempestad que derribó su castillo. Igualmente en la «Punta Sagrada» (el cercano cabo de esa costa), otro temporal destruyó un antiguo castro junto con los mouros que lo habitaban. El inmemorial carácter sagrado de esta punta se revela por los respetuosos saludos ofrecidos a la Virgen por los que pasaban navegando frente a ella, el aceite que se decía manaba de una de sus piedras y el hecho de que la gente acudiera hasta allí para curarse el reumatismo y la depresión (RODRÍGUEZ FAJARDO C. 2004). La copla popular referente al Cristo de Fisterra: *«Santo Cristo de Fisterra / ten unha pistola de ouro / para matar aos do Son / por riba de Monte Louro»* resulta paradójica cuando se constata que en el día de Lugnasad (40 días después del solsticio de verano) el sol se pone en el istmo de Monte Louro (294,9º de acimut a 0,5º de altura / 295,4º a 0º), enmarcado por los montes circundantes (el mayor hito geográfico de su horizonte), indicando la enfilación hacia el cabo de Finisterre. Lo que guarda un sorprendente paralelismo con una superstición documentada en el siglo XVIII por el Padre Feijoo en la lejana Suiza: *«... en ningún País faltan embusteros que se complacen en confirmar tales patrañas. Supongo, que en aquellos Lugares del Cantón de Lucerna, vecinos a la Montaña de Fraemont, donde reina la persuasión de que todos los años en determinado día se ve Pilatos sobre aquella cumbre vestido de Juez, pero los que le ven mueren dentro del año, se alegan siempre testigos de la visión, que murieron poco ha. Esto, junto con la tradición anticuada, y el darse vulgarmente a aquella eminencia el nombre de la Montaña de Pilatos, sobra para persuadir a los espíritus crédulos»* (JERÓNIMO FEIJOO B. 1733).

La iglesia parroquial de **Santa María da Franqueira** en el ayuntamiento de A Cañiza (675 msnm, 8° 21' 29" W / 42° 10' 59" N) se encuentra en una zona montañosa próxima a la costa, al sur de la provincia de Pontevedra. Aquí la leyenda local cuenta que el lugar sagrado fue finalmente elegido por un carro de bueyes, a los que habían vendado los ojos para resolver la disputa entre parroquias vecinas sobre la posesión de la imagen de la Virgen, que había sido encontrada en el monte Couto da Vella (MARIÑO FERRO, X. R. 2003). Este Monte, que domina imponente el horizonte, conserva el recuerdo de un personaje mítico de la tradición popular: *«a Vella»*, que el folclore describe como una anciana o una bruja de extraordinaria fuerza y longevidad. Un ser mítico que transporta grandes piedras para construir megalitos y moldear el paisaje y que aparece también en Irlanda, Escocia y otras zonas del norte peninsular (ALONSO ROMERO F. 1998). Se trata de una antiquísima divinidad femenina de la tierra, una Diosa-Madre, señora de la muerte y de la fecundidad, que aparece a veces cristianizada bajo la figura de la Virgen, y en este lugar se desdobla en los personajes de la Virgen y la vieja pastora que encontró la imagen santa y que a su vez da nombre al monte. Desde este santuario puede contemplarse el orto y el ocaso de la Luna durante el lunasticio mayor en sus posiciones extremas Sur (mínima declinación), pues en ese particular momento de su ciclo la Luna sale (149,8º de acimut a 11,5º de altura / 150,9º a 12º) en lo alto del monte del Couto da Vella (941 msnm) junto a la cruz da



Paradanta, para recorrer todo el trayecto sobre los montes hasta ponerse en el mar al pié del Monte Santa Tegra en la desembocadura del río Miño (228,2º de acimut a -0,5º de altura / 229,3º a -0,8º), la única porción de Océano que resulta visible desde este santuario.

La ermita de **Nosa Señora do Faro de Brántuas** (229 msnm, 8° 54' 48" W / 43° 16' 48" N), situada en alto del monte Faro en Ponteceso, está geoastronómicamente alineadas con la Piedra da Serpe de Gondomil (17 msnm, 8° 56' 27" W / 43° 15' 57" N), un cruceiro de piedra erigido sobre una roca esculpida con una serpiente alada. Desde esta Piedra puede verse salir la Luna en la cima del monte Faro cuando se alcanza la posición extrema Norte durante el lunasticio mayor (54,5º de acimut a 4,5 º de altura / 55 º a 5º). Por otra parte, desde este mismo emplazamiento el Sol comienza a ponerse sobre el Océano a partir del día de Imbloc, 40 días después del solsticio de invierno (acimut de 244,9º a 0º de altura / 245,5º a -0,5º), en un rumbo coincide con el Petón do Boi del cabo Tosto en Trece, la punta más distante de la costa vista desde aquí, pasando por encima de la *Illa da Estrela.*

OTROS RELATOS, ROMERÍAS Y FENÓMENOS SEMEJANTES

Hasta aquí han sido descritos los casos de nueve santuarios ya publicados anteriormente y a continuación se describirán otros 12 nuevos ejemplos semejantes: A Lanzada de Noalla, Santa Eufemia do Xurés, A Pastoriza de Arteixo, San Lourenzo de Sabucedo en A Estrada, San Mamede en la sierra del mismo nombre, Nosa Señora do Faro de Chantada, Santiago de Requeixo de Chantada, Santo Ourente de Entíns en Serra de Outes, San Miguel de Oleiros de Silleda, Nosa Señora dos Dolores en Lalín y por último los casos de la Virxe do Camiño de Rebordáns y la vecina iglesia de San Bartolomeu de Rebordáns en Tui.

El santuario de **Nosa Señora da Lanzada de Noalla** (15 msnm 8° 52' 34" W 42° 25' 52" N) en el ayuntamiento de Sanxenxo se localiza en un promontorio costero que antiguamente era un pequeña islote, dominando una magnífica vista sobre el océano en la que se divisan las islas de Ons y Sálvora. La capilla románica es lo único que queda de un castillo del siglo X (salvo los restos de una torre), que servía de defensa contra los ataques normandos y sarracenos. Durante la romería del último fin de semana de agosto se celebra aquí el rito del *«baño das nove ondas»* en el que las mujeres con problemas de fertilidad se meten por la noche en el mar para recibir nueve olas. Además se practicaban en este lugar otros rituales y baños propiciatorios y curativos similares en los que participan hombres y mujeres, en otras fechas distintas como la noche de San Juan, el día de la Ascensión de Cristo (conocido como *a Lanzada de maio*) o los sábados de Luna llena de los meses sin erre (o sea desde el primero de mayo hasta septiembre).

A escasos metros de la capilla, al otro lado del istmo que separa el promontorio, se encuentra una antigua **necrópolis galaico-romana** (20 msnm, 8° 52' 24" W 42° 25' 50" N) en la que aparecieron dos tipos de enterramientos: prerromanos de incineración, y otros posteriores por inhumación. De estos últimas existen dos tipos de tumbas: unas paleocristianas con orientación Este–Oeste, que aparecen sin menaje mortuorio y otras con diversas orientaciones cardinales (frecuentemente N-S), con presencia de menaje y restos de celebración de banquetes fúnebres, que corresponderían a enterramientos paganos. En algunas de estas últimas se encontraron conchas de vieira y berberecho carneiro, así como monedas, probablemente *«obolus»* que se depositaban sobre los ojos del difunto para el pago del barquero Caronte (que transportaba las almas hacia el otro mundo). La antigua denominación del santuario de A Lanzada como Nuestra Señora de la Arena o Virgen de la Arena podría hacer referencia a las *Arenas paradisis*, que según los textos medievales serían puertos de partida hacia el paraíso del otro mundo (QUINTÍA PEREIRA R. 2011).

Existen indicios para considerar que en este santuario fue cristianizado un centro religioso pagano, dedicado quizás a una «diosa marina de la fecundidad», donde en el pasado pudieron haberse practicado arcaicos ritos religiosos y de fertilidad no muy diferentes de los actuales. Diversos autores sostienen que en el pasado este tipo de prácticas fueron algo común a todas las regiones costeras de Galicia y que el número nueve y la importancia simbólica de la novena ola para los antiguos celtas (que aparece reflejada en la literatura gaélica irlandesa) pueden ser observadas aún hoy día en el noroeste de la Península Ibérica (ALBERRO M. 2005).

El folclore local del A Lanzada es rico y variado. Tras visitar Noalla, el Padre Sarmiento dejó escrito en el siglo XVIII que frente al santuario de A Lanzada había una ciudad sumergida llamada Lambriaca, que fue tragada por las aguas del mar. Otras leyendas locales dicen que pueden verse bajo el mar viejos muros cubiertos de zarzas marcando un camino entre la ermita de la Lanzada y la punta de San Vicente de O Grove (otra península que antaño fue isla). Las leyendas recogidas en la parroquia de Noalla decían que las almas en pena de la Santa Compaña salían del antiguo cementerio y bajaban hasta el campo de A Lanzada, donde descansaban antes de partir rumbo a la cercana Isla de Ons, morada de las almas de los difuntos. Estas leyendas sitúan también bajo el Outeiriño da Lapa, un islote adyacente al santuario, una cueva y un túnel que comunicaría con la isla de Ons. En esta isla, con sugestivos topónimos como la *Cova da Vella* (cueva de la vieja), existe otra furna (cueva marina) donde se dice que se esconde un gigantesco buey de

largos cuernos, que produce un mugido espantoso. También se cuenta que este animal es de oro y otros también piensan que sale de la isla rumbo a tierra firme para traer a las almas de los difuntos durante la bajamar, cuando los moribundos dan su último aliento. Los vecinos de Noalla contaban que los bueyes que llevaban a pacer al Campo da Lanzada notaban a veces la presencia de algo de otro mundo al ponerse el Sol y que huían despavoridos por muchos palos que les dieran para retenerlos. También se creía que el aliento de estos animales mantenía apartada a la Santa Compaña, por lo que los jóvenes que salían de ronda por la noche pasaban antes por los establos para refregar su cachaba en el hocico de los bueyes, para así protegerse del encuentro con la fúnebre comitiva de almas en pena (QUINTÍA PEREIRA R. 2011).

La ermita de A Lanzada esta orientada hacia el Oeste, con su puerta mirando directamente hacia la puesta del Sol del equinoccio, pese a que aquí no existe ningún marcador del horizonte pues el sol se pone en el océano. Una copla popular grabada en el cruceiro de piedra del campo de la fiesta recoge: *«Miña Virxe da Lanzada / miña Virxe lanzadeira / éntrache o sol pola porta / e sáeche pola vidrieira».* Esto no tiene nada de extraño pues esta alineación es común a muchas iglesias, debido a la necesidad litúrgica de calcular la fecha de la pascua cristiana, establecida a partir de la primera Luna llena tras el equinoccio de primavera. Sin embargo, geoastronómicamente A Lanzada, y más concretamente su necrópolis se alinea con la Isla de Ons en el ocaso del Lunasticio mayor sur, pues la Luna en ese momento de su largo ciclo deja de ponerse en el océano y viene a tocar tierra (227,1º de acimut a 0,5º de altura) en la punta norte de la Isla (Alto da Cerrada) sobre la furna de la Cova da Vella, lo cual otorga sentido al folclore y tradiciones del lugar. En el caso del Sol, menos claro aunque quizás también significativo, este comienza a tocar tierra en el día de Beltaine (40 días despues del equinoccio de primavera) por el extremo sur de la isla de Sálvora (izquierdo, visto desde la necrópolis), en el acimut de 289,0º a 0º de altura. A partir de esta fecha continuará poniéndose sobre la isla hasta que en el solsticio de verano toque el extremo de la península de San Vicente (acimut de 303,2º a 0º de altura).

La **Ermita de santa Eufemia** (485 msnm, 8° 7' 18" W / 41° 53' 7" N) en la parroquia de San Salvador de Manín del ayuntamiento orensano de Lobios, situada en el valle del río Caldo y próxima a la confluencia con el Limia, se asienta sobre una antigua necrópolis que estuvo en uso (al menos) entre el siglo IX y el XVII. Según cuenta la Historia-Cronicón del obispo de Ourense Don Servando (siglo XII), esta santa, hija de un pretor romano de la ciudad de Braga, nació en Baiona y fue martirizada en las montañas del Xurés, donde se había refugiado de las persecuciones sufridas por los primeros cristianos. Su cuerpo, largo tiempo perdido, fue descubierto en el lugar de Campelo (parroquia de Manín) por una pastora que encontró una mano con una sortija de oro sobresaliendo entre las peñas. Al apoderarse de la joya la chica perdió el habla y no la recuperó hasta que volvió con su padre para devolverla, momento en el que se escuchó una misteriosa voz declarando que allí estaba enterrada Santa Eufemia (HERVELLA VÁZQUEZ J. 1992-1993). La reliquia, que inicialmente fue trasladada a la ermita de Manin, fue finalmente disputada por las diócesis vecinas de Braga y Ourense en 1153. Para resolver el conflicto se decidió recurrir a un carro de bueyes bravos, que echaron a andar sin parar hasta que llegaron al lugar de Seixalbo en las afueras de Ourense, donde se erigió un humilladoiro con su correspondiente cruz conmemorativa. La presencia de las reliquias en la ciudad auriense esta documentada en una donación del rey Fernando II en 1160, en la que agradece a la Santa su curación. Existe además otro documento de junio del mismo año en el que se conceden seis días de

plena seguridad para los peregrinos que acudan a la fiesta de la traslación del cuerpo de Santa Eufemia, el día 26 de julio *«cuius sanctissimum corpus in auriense eclesia reciescit»* (RODRÍGUEZ GONZÁLEZ A. 2013). La traslación milagrosa del cuerpo de esta santa es comparable a las de Santiago y la Franqueira, en las que aparece también el procedimiento del carro de bueyes en sus leyendas. El motivo de esta coincidencia puede relacionarse con el hecho de que desde este emplazamiento puede contemplarse el ocaso de la Luna de el alto de la sierra de Santa Eufemia (1.115 msnm) durante el lunasticio mayor sur (211,2º de acimut a 11º de altura / 212,2º a 10,5º), en una relación semejante las de Compostela y A Franqueira respecto del lunasticio. Según la leyenda el alto de santa Eufemia es el lugar donde la santa se refugió antes de descender a la antigua y hoy en día desaparecida ciudad de Obóbriga (cuyas ruinas supuestamente se encuentran en el lugar de Campelo en este valle), donde la santa fue martirizada. En este pico, Eufemia vivió retirada, alimentándose con las hierbas del campo y dedicada al ayuno y la oración, mientras soportaba el horror de las fieras salvajes y las molestias de los pastores rústicos y los bárbaros gentiles (MUÑOZ DE LA CUEVA, J. 1726).

El actual templo del santuario de la **Virxe da Pastoriza en Arteixo** (153 msnm, 8° 27' 58" W / 43° 20' 11" N) se construyó entre 1686 y 1701 tras derribarse un templo románico anterior, presuntamente datado en el siglo XIII (cómo parece indicar la talla gótica de la Virgen que preside actualmente el altar mayor). Se conserva no obstante una lápida abacial que deja constancia de la presencia monacal en el siglo IX (CEBRIAN FRANCO J. J. 1989). Según la leyenda local existió aquí una antigua ermita, que fue destruida por los ataques normandos o musulmanes del siglo X, hechos que llevaron a ocultar la imagen de la Virgen para protegerla de las profanaciones. Tras perderse la memoria de su existencia, un día una niña que apacentaba el ganado contempló una estrella sobre el monte, por lo que los vecinos se pusieron a rebuscar entre las peñas y encontraron una imagen de la Virgen, que apareció escondida en una especie de cueva. Desde entonces los romeros acuden hasta allí para pasar a través de esta oquedad, conocida cómo *«o berce da Virxe»* (la cuna de la Virgen), para curar las enfermedades y purificarse. Tradicionalmente solían visitar este popular santuario de las afueras de la ciudad de A Coruña las mujeres en estado y las gentes del mar, que dejaban exvotos marineros. Aún hoy son frecuentes en la peña los exvotos de cera representando diferentes partes del cuerpo (cabezas, extremidades, etc), que son dejados por los fieles. En el mismo monte da Cruz, donde apareció la imagen sagrada y que esta dominado por un castro de la edad del hierro, hay otras piedras destacables, de las que se cuentan otras historias. Tal es el caso de la llamada Silla del Rey, que la leyenda atribuye a Reckiario (el rey suevo que contemplaba su ciudad al otro lado del monte, en el actual lugar de Suevos). También es célebre el milagro ocurrido durante el ataque de Drake en 1589, en el que unos soldados ingleses rompieron la imagen arrojándola a una fuente, pero huyeron espantados hacia A Coruña al comprobar que los trozos se unían de nuevo reconstruyendo la imagen sagrada (PARDO BAZÁN E. 1887). Geoastronómicamente el penedo de la Virgen (8° 28' 7" W / 43° 20' 14" N) se emplaza a medio camino entre el santuario y el monte del castro (distante 500 metros), situándose en la línea del acimut marcado por la salida del sol durante el solsticio de verano (293,4º de acimut a 10º de altura).

De la **Capilla de San Mamede**, situada en alto de la sierra del mismo nombre en el macizo central ourensano (1.610 msnm, 7° 29' 53" W / 42° 12' 44" N), se dice que cada una de sus esquinas esta en un ayuntamiento diferente: **Montederramo, Maceda, Laza y Vilar**

de Barrio. Según la leyenda popular este santo se retiró a vivir en soledad en este remoto lugar, para lo cual construyó una capilla con las maderas del bosque circundante. Pese a que los pastores continuamente le echaban monte abajo su construcción, los troncos volvían milagrosamente a su sitio por la noche. San Mamede se servía de un carro tirado por dos corzos para transportar las piedras de la ermita, hasta que un lobo se comió uno de los corzos y el santo obligó a la fiera a tirar del carro junto con el corzo restante. San Mamede hizo además brotar una fuente milagrosa al pie de la ermita, que le servía para saciar la sed. Otra curiosa creencia, que fue recogida por el profesor Alonso Romero de su abuelo, dice que San Mamede se quejaba diciendo: *«¡Pico Sacro, Pico Sacro! Si no fuera por él Pico Sacro, vería a mi hermano Santiago»* (ALONSO ROMERO F. 2015). Dentro del amplio horizonte que domina la ermita se encuentra situado el Pico Sacro a 100 km de distancia, en el rumbo de 309,7º, con Santiago de Compostela situado por detrás en el acimut de 310,2º, lo que viene a coincidir con los 310,2º de acimut a -0,5º de altura del ocaso de la Luna durante el lunasticio mayor norte (máximo), pese a que Santiago es invisible desde aquí y el Pico Sacro imperceptible.

La **Ermita de Nosa Señora do Faro** (1.154 msnm, 7° 53' 28 «W / 42° 37' 33» N) en la parroquia de Requeixo del ayuntamiento de Chantada (provincia de Lugo) se localiza en la Sierra del Faro, que ocupa el centro geográfico de Galicia. Aquí se celebra cada 8 de septiembre una popular romería que aparece ya documentada en el siglo XIII en las cantigas de amigo de Xoán de Requeixo. En la capilla actual, cuya construcción fue contratada en 1632, se veneran dos tallas marianas: una que permanece allí todo el año denominada *«a nai»* o *«a vella»* y otra que se guarda en la iglesia de Santiago de Requeixo (672 msnm, 7° 51' 48" W 42° 36' 51" N), conocida como *«a filla»* o *«a nova»* que sube en procesión el día de la romería (BLANCO PRADO J. M. 2012). A estas alturas no debería sorprender que la ermita del Faro esté geoastronómicamente alineada con la cima del Monte Faro (1.181 msnm) durante el ocaso del lunasticio mayor sur (mínima declinación), en los rumbos de 223,6º a 3º de altura / 224,3º a 2,5º / 224,9º a 2º. Sin embargo resulta aún mas llamativo que la Iglesia de Santiago de Requeixo establezca también otras alineaciones geoastronómicas con la ermita del Faro, también en el ocaso del lunasticio mayor, aunque ahora en el momento de máxima declinación (norte) en el acimut de 298,9 º a 10,5º de altura. Existen además en esta última iglesia más alineaciones que parecen relevantes: el ocaso de Lugnasad sobre la cumbre del monte Faro a 286,3º de acimut a 9,5º de altura y el orto del solsticio invernal a 124,4º de acimut y 1º de altura sobre el Coto da Medela, un monte próximo de característica forma cónica que domina el paisaje hacia el este, recortado sobre los lejanos picos nevados de Trevinca (la montaña más alta de Galicia).

La actual **capilla de la Virxe do Camiño en Tui** (23 msnm, 8° 38'14" W 42° 04' 2" N), que fue construida en el siglo XVIII, se levanta sobre otra anterior. La imagen pétrea policromada del siglo XII-XIII de esta capilla (actualmente en el Museo diocesano de Tui) es una *«Virxe do leite»* que esta amamantando a un niño. Desde tiempo inmemorial esta Virgen ha sido popularmente considerada una *«Divina comadrona»*, pues las mujeres gestantes le imploraban auxilio y el 15 de agosto acudían las madres lactantes para mostrarle su devoción en el día de su romería. La tradición popular cuenta que unos críos que llevaban el ganado a pastar a la cercana ribera del río Louro jugaban tirando piedras al agua, pero una que estaba arriba de una peña siempre se la encontraban de nuevo en su emplazamiento original cuando volvían al día siguiente. Avisados los adultos acudieron al lugar para comprobarlo, convenciéndose de que se trataba de una piedra santa. La cargaron en un

carro de bueyes para llevársela, pero llegados a un punto determinado el carro siempre se detenía en el mismo sitio, pese a que intentaron tirar con seis juntas de bueyes, por lo que reventaron varios ejes del carro. Ante semejante insistencia se decidió dejar allí la piedra y construir una capilla, con la puerta principal mirando hacia el monte Aloia. Sin embargo, inesperadamente los vecinos observaron que todos los días la imagen aparecía desplazada hacia la puerta y que se había girado dándose la vuelta, por lo que llegaron a la conclusión de que la Virgen quería ver a una hermana que tenía en Portugal. Finalmente se tomó la decisión de cambiar la situación del altar para el lado opuesto, tapiar la puerta y abrir otra en el lado contrario para cumplir lo que parecía un deseo de la Virgen del Camino. Aún hoy en día puede reconocerse la antigua puerta tapiada en el edificio. No esta claro si la tradición se refiere a una talla o tan solo a una piedra que fue luego trabajada, pues otra leyenda dice que la imagen había sido previamente enterrada para ocultarla de la invasión musulmana y que posteriormente fue reencontrada (BOUZÓN GALLEGO A. 2010).

De nuevo sucede que esta capilla esta geoastronómicamente alineada con el ocaso del lunasticio mayor norte (máxima declinación), pues la Luna va a ponerse entre las cimas del Monte Aloia (1.181 msnm) en el acimut de 300,6º a 8,5º de altura / 301,1º a 8º. Igualmente, en correspondencia con la leyenda local, el Sol sale durante el solsticio de invierno sobre el Alto da Capela Velha (292 msnm), en el santuario de Nossa Senhora de Loreto en Sanfíns (Portugal), en el acimut 125,1º a 2º de altura / 125,7º a 2,5º.

Paralelamente, para ver salir el Sol en esta misma fecha sobre el vecino Alto do Faro (565 msnm, situado a 1,5 km del anterior) hay que desplazarse hasta la iglesia de **San Bartolomeu de Rebordáns** (17 msnm, 8° 38' 15" W 42° 03' 16" N), que esta situada a 1,4 km al sur de la Virxe do Camiño. Desde aquí el orto del solsticio invernal marca el acimut 130,5º a 6,5º de altura / 131,2º a 7º, que apunta al alto del monte Faro en Portugal, donde se encuentra la Capela de Nossa Senhora do Faro (en Ganfei, Valença do Minho). El actual templo de San Bartolomeu de Rebordáns (que sustituyó a otro prerrománico) ocupa el solar de un asentamiento bajo romano y una posterior necrópolis tardorromana y medieval (RODRIGUEZ RESINO A. 2007). La iglesia fue fundada como monasterio por la orden benedictina y sirvió de sede episcopal en los siglos XI y XII, puesto que la antigua catedral de Tui había sido destruida por los normandos (MANSO PORTO C. 2012). Geoastronómicamente San Bartolomeu de Rebordáns se alinea también con el orto del solsticio de verano en el acimut de 59,2º a 2º de altura, que apunta al monte Couto da Vella, a cuyos pies se encuentra el Santuario de A Franqueira.

Durante la fiesta de la **Rapa das bestas de Sabucedo** del ayuntamiento de A Estrada (Pontevedra) se bajan manadas de caballos salvajes que viven en el monte todo el año, para cortarles las crines y marcarlos tras una lucha cuerpo a cuerpo en la que se dominan los animales. Aunque la primera cita documental de este acontecimiento se remonta al año 1682, se desconoce realmente cuando comenzó a celebrarse esta tradición. En los petroglifos de la comarca de Terra de Montes (datados en la edad de bronce) aparecen caballos y escenas de monta con jinetes dominando caballos. Según la tradición, el origen de la rapa de Sabucedo se remonta a dos hermanas que se refugiaron en una cabaña en el monte para huir de la peste, por lo que ofrecieron dos *«bestas»* a San Lorenzo. Cuando despareció el peligro bajaron del monte y liberaron los caballos, donándolos a la **Iglesia parroquial de San Lourenzo de Sabucedo** (501 msnm, 8° 24' 49" W / 42° 35' 17" N). La fiesta, que se celebra junto a esta iglesia durante el primer fin de semana de julio, coincide geoastronómicamente con la salida del sol durante el solsticio de verano (68,1º de acimut

y 11,5º de altura / 68,6º a 12º) sobre el monte Curuto, que con sus 611 msnm domina el horizonte a tan solo medio kilómetro de distancia, contemplado desde el solar de la iglesia de San Lourenzo.

Para finalizar y solo por no extender este artículo más de la cuenta, se describirán sucintamente los 3 últimos ejemplos estudiados en el presente trabajo. Desde **la Iglesia parroquial de Santo Ourente de Entíns** (67 msnm, 8° 54' 3" W / 42° 51' 49" N) del ayuntamiento de Serra de Outes, donde a finales de septiembre se celebra la popular romería de San Campio, puede verse salir la luna en la cima del monte Pena da Vella (477 msnm) durante el lunasticio mayor norte (57,8º de acimut a 7,5º de altura / 58,3º a 8º), en una relación geográfica semejante la de A Franqueira, con la *«vella»* de nuevo dominando el paisaje desde el monte mas prominente del territorio.

La **Ermita de Nuestra Señora de los Dolores** (505 msnm, 8° 10' 54" W / 42° 45' 9" N) en Lalín, que se ubica a 2,6 km. del santuario del Corpiño, esta geoastronómicamente alineada con los dos montes mas importantes de su comarca. Desde su emplazamiento puede verse 40 días después del equinoccio de otoño como el Sol va a ponerse en la cumbre del Monte San Sebastián (750 msnm) en el acimut de 247,0º a 1º de altura / 247,5º a 0,5º, mientras que sale sobre el Monte Carrío de 827 msnm (donde vivía el ermitaño que dio origen al santuario del Corpiño), en el acimut de 118,6º a 6,5º de altura / 119,2º a 7º, también en la misma festividad de Samain (día de los muertos…).

La **Iglesia parroquial de San Miguel de Oleiros de Silleda** (441 msnm, 8° 12' 48" W / 42° 39' 5" N) conserva un interesante tímpano románico donde se representa la lucha entre Sansón y el león. En el atrio destaca un sepulcro medieval antropomórfico que la tradición atribuye a un tal Xan Petadas, un acaudalado vecino de la parroquia (FARO DE VIGO, 2011). En el muro de piedra que cerca el atrio existen unos escalones (*escadiña*) que permiten acceder desde la parte delantera de la iglesia hasta una gran piedra, que se encuentra adyacente por fuera del recinto (lo cual resulta curioso porque puede llegarse hasta ella mucho más fácilmente desde la entrada del atrio). Geoastronómicamente este lugar se alinea con el vecino castro de Montaz, que domina frontalmente el horizonte, de tal manera que el sol se pone sobre su cima y baja por la ladera en los ocasos de los equinoccios (262,4º de acimut a 7,5º de altura / 263,3º a 6,5º). Del Castro Montaz se cuentan muchas leyendas que dicen que estaba repleto de oro, tesoros y encantos, que allí vivía un «Rei mouro» y que debajo del castro había una catedral (APARICIO CASADO B. 1999). Estos mouros del folclore gallego, que atesoran infinitas riquezas, poseen mágicos superpoderes y habitan en las mámoas, castros y otros antiguos lugares, son en realidad los muertos o antepasados. Etimológicamente el término mouros proveen del céltico **mrvos* (= muertos) que es semejante al latino mortuus (**mr-tuos*), el indio antiguo *mrtáh* y el griego *brotós* (**mr-tós*); y originó *marb* en gaélico, *marw* en británico, la voz restituida del galo **marvos*, y a luso-galaica *maruos* (MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, 1990).

CREENCIAS FOSILIZADAS EN UN PAISAJE CULTURAL (RECAPITULACIÓN)

En este trabajo se ha manejado un Modelo Digital del Terreno mdt-50 del SITGA-IDEG (la infraestructura de datos espaciales de Galicia), constituido por una malla de resolución de 50 x 50 m, generado a partir de las curvas de nivel y elementos tridimensionales de la cartografía básica de Galicia 1:5.000, aunque los cálculos de los rumbos acimutales estudiados se corrigieron con las altitudes de los mapas 1:25.000 del IGN y se aplicaron las correciones por esfericidad y refracción pertinentes. Las coordenadas geográficas de las

localidades citadas en el texto están todas en el sistema de referencia geodésico ED50 (European Datum 1950). La fijación exacta de las fechas de equinoccios y solsticios, necesarias para establecer las festividades de media estación sumándoles 40 días, fueron determinadas por la observación virtual de la posición aparente del Sol mediante el programa informático *«Starry Night».* Este software astronómico permite conocer las posiciones estelares entre los años 99999 antes de Cristo y el 99999 después de Cristo, además de monitorizar las de los 8 planetas visibles en un lapso temporal de +/- 3000 años (con una precisión de 5 arcosegundos) y las de la Luna en varios milenios más en cualquier dirección desde el presente (con una precisión de 10 arcosegundos). En el presente trabajo se ha optado por calcular las posiciones del Sol y la Luna para hace 3000 años, debido a que la variación experimentada por la precesión del eje de la Tierra en un lapso de +/- 1500 años a partir de esa fecha resulta inferior a +/- 0,25º. Esto es equivalente a medio disco solar o lunar, lo que ofrece una exactitud suficiente para estudiar el período que va desde los inicios de la edad del cobre y el final del megalitismo hasta los principios de la era cristiana en Galicia (aunque es probable que en muchos casos el carácter sagrado de este tipo de lugares pudiera remontarse a épocas anteriores). Una interesante consecuencia del efecto de la preseción del eje de rotación de la Tierra es que la ligera variación en las posiciones de los solsticios y lunasticios, de aproximadamente 1 grado en los últimos 4000 años, es mucho menor para las festividades de media estación. Esto se debe a que la oscilación del eje de la tierra resulta comparable a la experimentada por un trompo o una moneda en revolución, representando los solsticios los extremos y las fiestas de media estación los valores intermedios, por lo que estos últimos se mantienen mas constantes a lo largo del tiempo. Para estandarizar las posiciones de los lunasticios se ha optado por calcular las posiciones extremas durante el año del lunasticio independientemente de la fase de la Luna, puesto que las alcanzadas por las lunas nuevas y llenas de ambos solsticios se mantienen dentro de un rango máximo de +/- medio grado (según cada caso).

Los 21 ejemplos expuestos demuestran que muchos santuarios cristianos gallegos presentan orientaciones geoastronómicas hacia hitos destacados de su paisaje, lo que además se acompaña por un folclore y tradiciones concordantes, que permiten interpretar culturalmente los resultados. Resulta particularmente relevante que muchas de estas alineaciones descritas no se establecen en un horizonte plano, sino que aparecen a diferentes grados de altura (en algunos casos a mucha, alcanzando valores cercanos o superiores a 10º), lo que descarta la posibilidad de que esto sea fruto del azar. Puede concluirse por tanto que en Galicia los santuarios cristianos primigenios fueron emplazados en lugares elegidos en función de su orientación y alineamientos geoastronómicos. Estas posiciones geográficas están tan bien ajustadas que difícilmente su localización pudiera explicarse más que por causa de una selección concreta, específica y sistemática, que fue efectuada en tiempos remotos por observadores experimentados. Esto delata no sólo el origen pagano de estos lugares sagrados, si no que revela también la existencia de una casta sacerdotal anterior al cristianismo, que dejó fosilizadas en el paisaje parte de sus elucubraciones mentales, que estaban basadas en unos conocimientos astronómicos empíricos, empleados con propósitos calendáricos y rituales

Las alineaciones geoastronómicas de Lunasticios, Solsticios y Equinoccios están sobradamente documentadas por numerosos autores para diferentes culturas de la prehistoria y la antigüedad, por lo que no debería sorprender la constatación de que esto ocurra también en el ámbito de la antigua *Gallaecia*. No existe sin embargo igual consenso

académico respecto de cómo eran establecidas las fechas de media estación en el calendario céltico. El presente trabajo propone que esto se hacía contando cuarenta días y cuarenta noches tras los solsticios y equinoccios, tal como parecen confirmar los datos encontrados en los ejemplos aquí presentados. La hipótesis de partida de este trabajo se basó inicialmente en los siguientes puntos:

1). Se parte de la base de que la motivación básica del calendario tuvo que ser ir monitorizando el movimiento del sol a fin de disponer de diferentes puntos de ajuste a lo largo del ciclo anual. Para esto sin duda lo mas fácil sería contar el paso de las jornadas a partir de una fecha determinada, mientras que por lo contrario descontar 40 días antes (yendo hacia atrás como sugieren algunos) resultaría apriorístico e inoperante para este fin. Esto sólo podría hacerse si hubiera existido previamente un calendario bien establecido y ampliamente conocido por la comunidad, de modo que en consecuencia no resultaría necesario ajustar y comprobar el calendario cada poco. Por otra parte, establecer las fiestas de media estación en un momento equidistante entre solsticios y equinoccios (como proponen otros autores) podría ser una alternativa, pero necesitaría de la determinación previa de un punto intermedio de control en el horizonte. Algo en principio más complicado de conseguir empíricamente, cuando no existían modelos matemáticos ni conocimientos astronómicos estructurados científicamente.

2). El período litúrgico de la cuarentena, que aparece especificado en el antiguo testamento y en la cuaresma cristiana, era también importante en otras culturas y tradiciones más alejadas, como los pitagóricos o los celtas (ALONSO ROMERO, F. 2007). En la primera parte de este trabajo ya se explicó que en el calendario tradicional irlandés se identifican las fiestas célticas de Imbolc, Beltaine, Lugnasad y Samhain con los primeros de Febrero, Mayo, Agosto y Noviembre, que aproximadamente caen 40 días después de los solsticios y equinoccios.

3). El período de la cuarentena aparece en muchos relatos y tradiciones celtas. En el ciclo artúrico la batalla final de la tabla redonda ocurre en el día de todos los santos, el 1º de noviembre, tras lo cual Arturo parte gravemente herido hacia Avalon. Para los autores medievales el episodio de la prueba de la espada clavada en la piedra sucede por navidad (es decir durante el solsticio), o por la Candelaria (el 2 de febrero), cuarenta días más tarde. Estas fechas se corresponden con lo que tradicionalmente se consideraba el período de hibernación de los osos, que abarca desde el momento del retiro a inicios de noviembre, hasta que despiertan a principios de febrero, lo que parece relacionarse con el hecho de que etimológicamente el nombre de Arturo procede del celta *artos* = oso y *rixs* = rey, que significa *«rey de los osos»* (PASTOUREAU M. 2008).

4). En el relato anónimo irlandés del siglo IX *Baile in Scáil*, el Rey supremo de Irlanda *Conn Cétchathach* se acerca hasta los muros de Tara (la antigua capital de Irlanda) acompañado por sus druidas antes de la salida del sol, temeroso de que seres del otro mundo pudieran apoderarse de la isla. Durante la visita, el Rey tropieza con una piedra que chilla al ser pisada. Preguntados los druidas por este prodigio, le contestan que no podrán darle una respuesta hasta pasados 53 días. Cumplido ese plazo le explican que se trata de la piedra *Lia Fáil* y que el número de gritos que había dado bajo sus reales pies se corresponde con el número de reyes que han de sucederle en su dinastía. El relato finaliza con el encuentro del Rey con una doncella que lleva una diadema de oro (representando la soberanía de la isla) y que esta acompañada por el propio dios *Lugh.* Según la explicación ofrecida al Rey *Conn*, la piedra de *Lia Fáil* fue traída de la isla de *Fáil* para ser levantada en Tara y permanecer para siempre en la tierra de *Tailtiu*. Aquí es donde tendrá lugar la

CÓMPUTO DE DÍAS A LO LARGO DEL AÑO									
AÑO 1000 A.C.	SOLSTICIO INVIERNO	IMBOLC	EQUINOCIO PRIMAVERA	BELTAINE	SOLSTICIO VERANO	LUGNASAD	EQUINOCCIO OTOÑO	SAMAIN	SOLSTICIO INVIERNO
DÍAS DE PLAZO	0	40	49	40	56	40	53	40	47
TOTAL DÍAS ACUMULADOS	0	40	89	129	185	225	278	318	365
AÑO 500 D.C.	SOLSTICIO INVIERNO	IMBOLC	EQUINOCIO PRIMAVERA	BELTAINE	SOLSTICIO VERANO	LUGNASAD	EQUINOCCIO OTOÑO	SAMAIN	SOLSTICIO INVIERNO
DÍAS DE PLAZO	0	40	48	40	55	40	55	40	47
TOTAL DÍAS ACUMULADOS	0	40	88	128	183	223	278	318	365

asamblea de los juegos, tanto tiempo como subsista la soberanía de Tara, en una festividad que necesariamente debe ser presidida por la realeza, para así asegurar un año próspero y benéfico (LE ROUX F. & GUYONVARC´H C-J. 2003). De este relato resulta particularmente interesante que el plazo impuesto por los druidas para contestar al Rey sea complementario de los 40 que van desde Lugnasad hasta el solsticio de verano, pues 53 días es el lapso que separa a su vez a Lugnasad del Equinoccio de otoño. En la tabla de elaboración propia que se acompaña se muestra el cómputo de días a lo largo del año en dos fechas tomadas como ejemplo: el 1000 antes de Cristo y el 500 de nuestra era.

Como puede comprobarse el período que mejor se ajusta a los 53 días sería el lapso Lugnasad / Equinoccio de otoño, aunque matemáticamente también sería posible Beltaine / Solsticio de verano. Sin embargo la visita del Rey a los muros de Tara transcurrió durante la festividad de Lugnasad, como se deduce del contexto del relato y como se verifica en el siguiente punto.

5). La piedra de *Fáil*, o piedra de coronación de Tara, era donde se entronizaban los reyes supremos de la Isla. Esto indica que el relato hace referencia al antiguo festival pagano de Lugnasad al inicio del tiempo de cosechas. La llamada asamblea de *Lugh* era celebrada con juegos, danzas, competiciones, ferias, bodas, audiencias y asambleas políticas. Se trataba de un festival que era presidido por el Rey en honor a la abundancia y la prosperidad y resaltaba el aspecto soberano del dios *Lugh* (el principal del panteón céltico), como garantía de un buen gobierno. Se creía que había sido instituido inicialmente por el propio dios en conmemoración del aniversario de la muerte de *Tailtiu*, su madre de leche o nodriza. Según los antiguos *Dindsenchas* (textos clásicos irlandeses recopilados en el libro de Leinster del siglo XII), fue ella misma quien pidió a su marido que rozara el bosque para poder celebrar una asamblea alrededor de su tumba, tras lo que murió en las calendas de agosto. Posteriormente todos los reyes de Irlanda mantuvieron la asamblea hasta la llegada de San Patricio. Esta *Tailtiu* (etimológicamente el nombre de la Tierra) es una diosa epónima que representaba la soberanía de Irlanda, y que simultáneamente también es o actúa como una madre adoptiva, madre verdadera, hermana y esposa del rey, además de

Posiciones astronómicas (42º 37´ N)		ACIMUTS	
		1000 A.C.	500 D.C.
Ocaso a 0º Altura	Lugnasad	295,4º	295,6º
Orto a 0º Altura		64,8º	64,6º
Ocaso a 0º Altura (max valor del año + variación anual)	Lunasticio menor Norte	294,6º (+0,6º)	294,4º (+0,6º)
Orto a 0º Altura (min valor del año - variación anual)		65,5º (-0,6º)	65,6º (-0,6º)

guerrera. Todo en ella se vincula con el otro mundo y cuando muere lo hace como una divinidad, asegurando con su sacrificio la perennidad y el bienestar del pueblo. Su relación con *Lugh* se inscribe en una fiesta real obligatoria, el Lugnasad en el que participaban todas las clases sociales, con la finalidad de garantizar la paz y la abundancia (GUYONVARC´H C-J & LE ROUX F. 2009). Etnoastronómicamente resulta revelador comprobar que coincide la posición del Sol 40 días después del solsticio de verano con la de la Luna durante el Lunasticio menor Norte, como se muestra a continuación en la tabla de elaboración propia.

Como conclusión puede reconocerse una correspondencia entre las creencias irlandeses sobre el Lugnasad y la coincidencia de las posiciones del Sol en la fecha de esta festividad céltica y las de la Luna durante el Lunasticio menor Norte. Astronómicamente esto viene a significar que quien monitorizara anualmente el ciclo solar contando 40 días tras el solsticio de verano visualizaría también todos los años en esa fecha la posición que alcanza la Luna cada 18,61 años durante el año de lunasticio menor. Esto, además de ofrecer otra posibilidad de sincronización del calendario luni-solar y facilitar el reconocimiento del ciclo de eclipses, también puede relacionarse mítica y ritualmente con la muerte de una diosa lunar, que se conmemoraba dentro de un ciclo solar. De aquí se deriva también que los santuarios descritos en este trabajo con localizaciones relacionadas con el Lugnasad serían igualmente lugares de monitorización lunar (la capilla de la Atalaia de Porto do Són y la iglesia de Santiago de Requeixo).

Otro patrón detectado que resulta destacable aparece en aquellos santuarios cuyos emplazamientos fueron escogidos mediante el peculiar procedimiento del carro de bueyes, que coincide con alineamientos geoastronómicos hacia el Lunasticio mayor y aparecen en los casos de Santiago, A Franqueira, Santa Eufemia do Xurés y la Virxe do Camiño de Rebordáns. Esta circunstancia se repite también en otros dos santuarios que monitorizan el mismo evento: A Virxe da Barca y el Santiaguiño, donde por lo contrario las leyendas locales hablan de barcas de piedra. En definitiva, dos medios de transporte, barcas de piedra y carros de bueyes, que parecen indicar una simbología lunar relacionada con el viaje al otro mundo y el renacimiento de las almas. A este listado debe añadirse el santuario de A Lanzada, tanto por la simbología del gran buey de Ons, conductor de las almas, como por su consideración de embarcadero de los difuntos, sin tampoco olvidar el caso de San Mamede, con su legendario carro tirado por corzos y lobos, pues también están relacionados con el Lunasticio mayor.

Por último cabe destacar que la amplitud de este estudio permite comprobar la importancia tanto de lo observado como la del punto de observación, de forma que los montes e hitos destacables del paisaje se interrelacionan con los espacios sagrados rituales (santuarios) integrándose en una red que conecta el territorio, con frecuencia de modo redundante, pues a menudo se repiten en diferentes casos los mismos puntos de la red. Particularmente interesante es el caso de San Mamede, el Pico Sacro y Santiago de Compostela, que están conectados por el dicho tradicional y la orientación del lunasticio, y que debido a la distancia existente su interés como marcador del horizonte parece más geográfico que astronómico. Este y otros casos llevan a sospechar que los antiguos astrónomos originales, que establecieron esta red geográfica de puntos observados y de observación, actuarían así mismo como geógrafos interesados en reconocer y articular el territorio, que por aquellos tiempos carecería de grandes vías de comunicación, así como de otros hitos importantes de demarcación.

Finalmente solo resta considerar que las evidencias expuestas indican que en el solar de la antigua *Gallaecia* puede ser detectada la existencia de un rico folclore de raíz astronómica, heredado de la cultura pagana anterior. Pese a que esto no resulte en absoluto exclusivo del área galaica, sí que demuestra la potencia y vivacidad de un insólito fenómeno de continuidad cultural, que pervivió en estas tierras a través de los cultos y tradiciones de los santuarios y las romerías populares. Lo que junto con el resto del patrimonio inmaterial, histórico, arqueológico y natural, constituye un singular ejemplo de paisaje cultural. Una leyenda recogida en la orilla portuguesa de la desembocadura del Miño lo muestra nítidamente: se cuenta que en las noches de San Juan desaparece una barca misteriosamente, que llevada por las brujas navega a toda velocidad hasta una isla en medio del Océano. Este relato popular guarda muchas semejanzas con el escrito del siglo XI de Trezenzonio, en el que se describe el viaje de este monje desde la torre de Hércules hasta la *«Magna Insula Solistitionis*», una remota isla consagrada a Santa Tecla y su retorno al puerto de Tui (GARCÍA QUINTELA M. V. 2002). Versiones diferentes del mítico viaje céltico al más allá, que llegaron hasta nosotros por diversas vías y cuyos paralelismos aparecen también en la leyenda gallega de San Amaro. E incluso en el mito irlandés de los Milesios hijos de Breogan, que salieron de Brigantia para conquistar la verde Eirín y dejaron atrás una figura semejante a la vieja diosa Tailtiu. Una deidad que resuena en las leyendas gallegas, sustituida por viejas, santas, vírgenes o la mismísima Lupa. Una reina parcialmente cristianizada que según la leyenda jacobea era una *«viuda de nobilísima estirpe»*, poseedora de la soberanía sobre el territorio, que finalmente consintió en enterrar en su templo pagano el cuerpo del Apóstol, que llegó a Galicia tras otra milagrosa navegación oceánica.

Bertamiráns, 12 de octubre de 2015.

BIBLIOGRAFÍA

ALBERRO, M. (2005): «El paradigma céltico de las nueve olas». *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, nº. 28, pp 47-64.

ALONSO ROMERO, F. (1998): «Las mouras constructoras de megalitos: Estudio comparativo del folklore gallego con el de otras comunidades europeas». *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, nº 21, pp 11-28.

ALONSO ROMERO, F., CORNIDE CASTRO PIÑEIRO, M. (1999): «*Sobre la orientación astronómica de la capilla de San Guillermo (Finisterre. Galicia)».Anuario Brigantino* , ISSN 1130-7625, nº. 22, , págs. 83-90.

ALONSO ROMERO, F. (2004): «La figura de mujer del petroglifo da Pena Furada (Figueiras, Santa Mariña de Lesa, Coirós, A Coruña)». *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, nº 27. pp.161-178.

-(2007): «Creencias y tradiciones de la fiesta cética de Samain, el día de Todos os Santos, relacionadas con la muerte y la fertilidad». *Actas do I Congresso Transfronteiriço de Cultura Celta de Ponte da Barca* (Coord científica LOBO F.). Ed. Município Ponte da Barca. Depósito legal 265696/07 pp.124-157.

-(2009): «*El mundo de los muertos en Galicia y en el folklore del occidente europeo»* . Editorial AGCE S.L. ISBN 8487904858, 9788487904851. 163 pp.

-(2009-b): «*El folklore gallego sobre la viga de oro: su origen y significado»* . *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, nº 32, pp 109-124.

-(2015): «*Origen precristiano y significado del culto a San Mamed»* . Andavira Editora. ISBN 978-84-8408-789-2. 160 pp.

APARICIO CASADO B. (1999): *Mouras, serpientes, tesoros y otros encantos: mitología popular gallega.* Edicións do Castro ISBN 8474929105, 9788474929102. 402 pp.

BALBOA SALGADO A. (2005): *A Raíña Lupa: as orixes pagás de Santiago*. Ed. Lóstrego. ISBN 84-934240-3-X. 207 pp.

BLANCO PRADO, J. M. (2012): «A Nosa Señora do Faro». *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, Nº. 35, pp. 477-496.

BOUZAS SIERRA, A. (2009): «Aportaciones para una reinterpretación astronómica de Santiago de Compostela». *Anuario Brigantino*, ISSN 1130-7625, Nº. 32, 2009, pp. 47-92.

-(2013). «Espacios paganos y calendario céltico en los santuarios cristianos de Galicia» . *Anuario Brigantino*. ISSN 1130-7625, Nº. 36 pp.43-73.

BOUZÓN GALLEGO, A. (2010): «Virxe do Camiño. Divina Comadroa». Blog del Canónigo archivero de la catedral de Tui. Publicado el 20 agosto de 2010. Disponible en línea: https://aboga.wordpress.com/2010/08/20/virxe-do-camino-divina-comadroa/.

CASTIÑEIRAS GONZALEZ, M. A., (1995). «*Os traballos e os días na Galicia medieval*». Biblioteca de divulgacioìn (Universidad de Santiago de Compostela), Serie Galicia, nº 15. ISBN 84-8121-238-5. 107 pp.

CEBRIAN FRANCO, J. J. (1989): *Guía para visitar los santuarios marianos de Galicia.* Ed. Encuentro. ISBN 9788474902297. 306 pp.

CUNLIFFE, B. (2010): *Druids: A Very Short Introduction*. Oxford University Press. ISBN-10: 0199539405 / ISBN-13: 9780199539406. 160 pp.

DANAHER, K. (1981): «Irish Folk Tradition and the Celtic Calendar». (In *The Celtic Consciousness*. O'Driscoll R. Ed.), Braziller, New York, ISBN 0-8076-1136-0 pp.217-242.

DEISS, B., MEES, A. (2014): «Lunas celtas». *Investigación y ciencia*. ISSN 0210-136X, Nº 453, pp. 76-81.

EVANS, J. (1998). *The History and Practice of Ancient Astronomy.* Oxford University Press. ISBN 978-0-19-509539-5. 496 pp.

FARO DE VIGO, 2011. «Oleiros rescata su patrimonio». Martes 01 de marzo. Disponible en línea: http://www.farodevigo.es/portada-deza-tabeiros-montes/2011/03/01/oleiros-rescata-patrimonio/522863.html.

FRAGUAS FRAGUAS, A. (1988): *Romarías e Santuarios.* Ed. Galaxia. ISBN-13: 978-84-7154-602-9, ISBN: 84-7154-602-7. 373 pp.

GARCÍA QUINTELA, M. V. (2002): «El reyezuelo, el cuervo y el dios céltico Lug: aspectos del dossier ibérico». *Arys: Antigüedad: religiones y sociedades*, ISSN-e 1575-166X, Nº. 5, pp.153-202

GUYONVARC´H, C-J & LE ROUX, F. (2009): *Los Druidas. A*bada Editores. ISBN 9788496775428. 624 pp.

HERVELLA VÁZQUEZ, J. (1992-1993): «Un cronicón de origen orensano: la historia de Don Servando, obispo de Orense». *Porta da aira: revista de historia del arte orensano*, ISSN 0214-4964, Nº. 5, pp.71-93.

JERÓNIMO FEIJOO, B. (1733): *Teatro crítico universal*, Tomo V, discurso XVI, párrafo 2. Disponible en línea: http://www.filosofia.org/bjf/bjft516.htm

HOSKIN, M. (2003): *The History of Astronomy: A very short introduction.* Oxford University Press. ISBN-10: 0192803069 / ISBN-13: 978-0192803061. 136 pp.

LE ROUX, F. & GUYONVARC´H, C-J. (2003): *As festas celtas*. Editorial Toxosoutos. ISBN: 9788495622877. 193 pp.

LISON TOLOSANA, C. (1990): *Endemoniados en Galicia hoy*. Ed. Akal ISBN 9788476006276. 280 pp.

LÓPEZ PLAZA, S., ALONSO ROMERO, F., CORNIDE CASTRO-PIÑEIRO, M., & ÁLVAREZ SANTOS, A. (1991-1992): «Aplicación de la astronomía en el estudio de la orientación de sepulcros megalíticos de corredor en la zona noroccidental de la Península Ibérica». *Zephyrus: Revista de prehistoria y arqueología*, ISSN 0514-7336. Nº 44-45, pp. 183-192.

MANSO PORTO, C. (2012): «Reflexiones sobre la catedral románica y gótica de Santa María de Tui». *Abrente: Boletín de la Real Academia Gallega de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario*, ISSN 0212-6117, Nº. 44, pp.. 75-126

MARIÑO FERRO, X. R. (2003): «*Santuarios mágicos de Galicia».* Edicións Nigra Trea. ISBN 9788495364173. 128 pp.

MEJUTO GONZÁLEZ, J.; TORRES MARTÍNEZ, J.F. (2010): «El «Calendario Celta» como fuente para el estudio de la Cultura Céltica. Arqueoastronomía y etnohistoria». *VI Simposio sobre Celtíberos: Ritos y mitos.* Coord. por Francisco Burillo Mozota, ISBN 978-84-613-7726-8, pp. 541-55.

MILLAN GONZALEZ-PARDO, I. (1990): «Vencellos galeco-irlandeses. Arredor dun libro da Dra. Keating». *Grial: revista galega de cultura*, ISSN 0017-4181, Nº. 108, pp.539-553.

MUÑOZ DE LA CUEVA, J. (1726): *Noticias históricas de la Santa Iglesia Cathedral de Orense.* Reimpresión facsímil, A Coruña: Órbigo. 420 pp. Disponible en línea: https://books.google.es/books?id=Suo-AAAAcAAJ.

PARDO BAZÁN, E. (1887): *La leyenda de la Pastoriza*. La Coruña: José Míguez Peinó y Hermano impresores. 69 pp. Disponible en línea: http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1020027912/1020027912.PDF.

PASTOUREAU, M. (2008): *El oso: historia de un rey destronado.* Ed. Paidos Ibérica. ISBN 9788449321047. 385 pp.

QUINTÍA PEREIRA, R. (2011): «A Nosa Señora da Lanzada. A idea do Maís Alá na xénese dun santuario costeiro», 18 pp. *Actas do III Congreso Internacional sobre a Cultura Celta: Os Celtas da Europa Atlántica* (Pendiente de publicación / disponible en línea: https://asombradebouzapanda.files.wordpress.com/2011/06/a-nosa-sec3b1ora-da-lanzada-a-idea-do-mc3a1is-alc3a1-na-xc3a9nese-dun-santuario-costeiro1.pdf.

RODRÍGUEZ FAJARDO, C. (2004): *Lembranzas de nena.* Tórculo Edicións. ISBN: 84-8408-304-7. 181 pp.

RODRÍGUEZ GONZÁLEZ A. (2013). «Peza do mes xaneiro: Santa Eufemia». Museo arqueolóxico provincial de Ourense. Disponible en línea: http://www.musarqourense.xunta.es/category/peza_mes/page/3/

RODRIGUEZ RESINO, A. (2007): *Del imperio romano a la alta edad media: arqueología de la tardo antigüedad en Galicia (siglos V-VIII)*. Ed. Toxosoutos (Colección: Trivium) ISBN 9788496673175. 226 pp.

SEOANE VEIGA, Y. & GARCÍA QUINTELA, M. V. & GÜIMIL-FARIÑA, A. (2013): «Las pilas del castro de Santa Mariña de Maside (Ourense): hacia una tipología de los lugares con función ritual en la Edad del Hierro del NW de la Península Ibérica». *Cuadernos de estudios gallegos*, ISSN 0210-847X, T. 60, Nº. 126, pp. 13-50

SIMS L.D. (2013): *Interpretation through emergence: reconstituting the lost complexity of the late Neolithic/Early Bronze Age cosmovision by multi-disciplinary method.* PhD thesis, University of East London 266 pp. (http://hdl.handle.net/10552/1885)

SOBRINO LORENZO-RUZA, R. (1951): «El petroglifo de Oca en Ames (Coruña)». *Boletín da Real Academia Galega*, ISSN 1576-8767, Nº. 294-296, pp.260-269.

TENORIO CERERO, N. (1914): *La aldea gallega. (Estudio de derecho consuetudinario y economía popular)*. Publicado en Cádiz, imprenta de Manuel Álvarez 40 pp. Disponible en línea: http://www.ezaroediciones.com/wp-content/uploads/2008/01/15-g1_la-aldea-gallega.pdf.

THOM, A. (1971): *Megalithic Lunar Observatories.* Clarendon Press. ISBN-10: 0198581327 / ISBN-13: 9780198581321. 127 pp.

VILAS BARBEITO, L. (2011): «Os cargos públicos no antigo réxime II» . *Historia local de Ortoño e a Maía*, 22 de mayo de 2011. Blog: http://historiadeortono.blogspot.com.es/2011/05/os-cargos-publicos-no-antigo-rexime-ii.html.

El rito propiciatorio de la fecundidad humana en el entorno del antiguo alcornocal de San Ramón de Bealo (Boiro, A Coruña), y otros testimonios de dendrolatría

MILAGROS TORRADO CESPÓN*
FERNANDO ALONSO ROMERO**

Sumario

Los árboles tienen un significado especial en mucho ritos curativos o propiciatorios, entre ellos, el de la fecundidad. En este artículo presentamos el caso de la cristianización de uno de ellos que ha provocado que el rito se divida en dos similares y, como complemento, varios ejemplos de ritos parecidos, tanto en Galicia como en el resto de Europa.

Abstract

Trees have a special meaning in various curative or propitiatory rites, among them, those related to fertility. In this article we expose the Christianization of one of them which provoke the breakup of the rite into two similar ones, and, as a complement, several examples of similar rites in Galicia and in the rest of Europe.

En el mundo rural gallego se continúan conservando numerosas prácticas tradicionales relacionadas con la fertilidad humana. Algunas, como la que vamos a ver en este estudio, es difícil saber con precisión desde cuando se han venido realizando, pues sus características nos remiten a tiempos muy remotos, como ocurre con la mayoría de las prácticas a las que se recurre para solucionar los problemas causados por la esterilidad humana. Los numerosos ritos se efectúan generalmente en el entorno de las ermitas en donde se venera alguna imagen cristiana, supuestamente dotada de virtudes milagrosas para que las parejas puedan tener descendencia. Con el fin de contribuir a la realización de esa esperanza, no es raro que se realice el acto sexual en las proximidades del lugar sagrado, generalmente encima de una piedra de las muchas que rodean a los santuarios. También es frecuente que acudan a una «fuente santa» para beber el agua que suponen milagrosa y que, entre otras virtudes, favorece el embarazo. Incluso se introducen en el interior de cavidades rocosas con el fin de que el agua que gotea del techo les caiga sobre el bajo vientre (Bande Rodríguez, 1999: 497). Pero, sobre todo, son dignas de destacar las propiedades mágicas de la fecundidad que desde tiempo inmemorial se atribuye en Galicia a determinadas rocas y sepulcros; principalmente si están cercanas a una iglesia

* **Milagros Torrado Cespó**n se doctoró en la Universidade de Santiago de Compostela en 2011 con una tesis sobre el mal de ojo en las Islas Británicas. Sus campos de investigación son la antropología lingüística y el folclore. Actualmente es profesora en la Universidad Internacional de La Rioja.

** **Fernando Alonso Romero** posee una extensa carrera como investigador en el campo de las costumbres y tradiciones populares. Es catedrático de Historia y Cultura de los países de habla inglesa por la Universidade de Santiago de Compostela.

cristiana, pues son los componentes básicos para conseguir una concepción segura. Además de recurrir, tanto en España como en Portugal, a los poderes salutíferos de las aguas de las llamadas «fuentes santas», las mujeres que desean tener hijos ponen grandes esperanzas en los baños en el mar; a los que acuden para recibir el poder propiciatorio de la fecundidad atribuido al embate de nueve olas en sus cuerpos. No es insólito tampoco que se decidan a tomar determinados brebajes y a utilizar talismanes, así como otros objetos que supuestamente favorecen la preñez. (Domínguez Moreno, J. M. 1989. Alonso Romero, F. 1982). En la comarca del Barbanza (A Coruña), era tradicional que las mujeres que deseaban tener hijos, acudieran a las doce de la noche al crucero de Moldes, en el Ayuntamiento de Pobra do Caramiñal, para dar tres vueltas a su alrededor, sin hablar con nadie. A continuación, con agua bendita y *unto* (grasa de cerdo) se hacían la señal de la cruz en el vientre y en los genitales Cuando se suponía que la causa de la esterilidad se debía al «mal de ojo», se recurría a una *meiga* (bruja), la cual se encargaba de quemar una pieza de ropa de la supuesta persona que lo causaba, y de ir después al crucero para ofrecer agua bendita (Pereira Poza, A. 2001: 33).

En esta comarca encontramos también otro rito, relacionado igualmente con la fertilidad, que se llevaba a cabo en los cruces de los caminos. En este caso, la mujer ya embarazada y temerosa de que el parto no llegase a buen término, acudía con su marido a un cruce de caminos, y allí su esposo le ataba las manos. Así, maniatada, permanecía la mujer en espera de que pasara por allí alguna persona. Cuando, al fin, ésta aparecía, el marido llamaba su atención y le preguntaba: *Mira, ¿que se lle fai aos presos?* (Mira, ¿qué se le hace a los presos?). Entonces la persona debía responder: *Os presos sóltanse* (Los presos se sueltan). Ante lo cual el marido insistía con el siguiente ruego: *¿Fas, logo, o favor de soltar aquí?* (¿Haces, entonces, el favor de soltar aquí?). El desconocido la libraba de las ataduras y así se suponía que el embarazo llegaba a su término sin problemas. Existía igualmente otra opción para estos casos en los que había dificultades para tener hijos. Consistía en realizar un bautizo antes del parto, el llamado bautizo intrauterino. Como el caso anterior, la mujer embarazada tenía que esperar en un cruce de caminos o delante de un *cruceiro* la llegada de un desconocido al que le pedía que le «bautizase o neno na barriga» con un poco de agua. Es evidente que las consecuencias sorprendentes que tiene el agua sobre la fertilidad de la tierra, influyó lógicamente en la visión humana de la fecundidad. De ahí que la mujer, para ser fecunda, al igual que la tierra fértil, necesite recurrir al poder prodigioso del agua con el fin de tener los hijos que por diferentes motivos biológicos, la naturaleza no se los concede con facilidad (Junceda Avello, 1981: 101-103). Y uno de los procedimientos a los que recurría la mujer gallega que tenía malos antecedentes obstétricos, consistía en realizar un bautismo anticipado con la esperanza de que con ese rito no se le muriera el hijo esperado. Para conseguirlo, tenía que ir a un río sobre el que hubiera un puente y esperar allí a que diesen las doce de la noche para pedirle al primer hombre que pasara que le bautizase al que todavía estaba en su vientre. El ruego tradicional que se pronunciaba era el siguiente: «hombre de buena ventura, engéndrame esta cintura». Debido a la popularidad de este rito, nadie se negaba a su petición y ambos bajaban al río, se metían en el agua y la mujer se levantaba la falda para que el hombre vertiera sobre su vientre las aguas del bautismo solicitado. En otros casos se recogía el agua del río desde lo alto del puente con una jarra atada a un cordel, y se efectuaba el bautismo generalmente en la parte central del puente. Señala Fraguas Fraguas (1990: 26) que a veces se celebraba después una cena, y terminada ésta se echaba toda la vajilla, mantel, cubiertos y todo lo sobrante al agua,

efectuando esta acción de espaldas al río. Al concluir la ceremonia la mujer se cambiaba de ropa y generalmente, si la criatura llegaba a nacer, la persona que había efectuado el bautismo estaba moralmente obligada a ser su padrino (Lis Quibén, 1980: 226). No es difícil ver en este rito del bautismo intrauterino, así como en el rito oferente de toda la vajilla a las aguas del río, la pervivencia de un antiguo culto a una divinidad acuática fecundante (Alonso Romero, F. 2004: 474). El bautismo anticipado se efectuaba en el sur de Galicia, en el norte de Portugal y, según cita Van Gennep en su *Manuel de folklore français*, también en Francia (Pereira Poza, 2001: 60). En Asturias se realizaba el bautismo prenatalicio en la zona colindante con Galicia. El día elegido solía ser el último sábado de cualquier mes del año y el rito que se seguía era el mismo que en Galicia (Fernández García, 2002: 1043). La Iglesia de Portugal, en sus intentos por acabar con el bautismo intrauterino, difundió la noticia de que quien lo realizaba era el Diablo. Sobre todo, el que se solía efectuar en el llamado puente de la Misarela, en Rabagão (Ayuntamiento de Guarda). La futura madre iba a dicho puente a la media noche y se bañaba en las aguas que supuestamente bendecía el Diablo, aunque lo más frecuente era que el vientre materno recibiera el bautismo en el puente, tarea que, al igual que en Galicia, la realizaba la primera persona que intentaba atravesarlo. Era creencia, atestiguada ya en el siglo XVII, que si la criatura llegaba a nacer, gracias a las virtudes del agua que supuestamente pertenecía al Diablo, de adulto sería un buen curandero, pero si era niña, en este caso sería hechicera (Araújo, 1997: 51-52. Alonso Romero, F. 2004: 475).



Fig. 1.- Sobreira furada (fotografía de la autora).

En Galicia se localizan 18 santuarios impetratorios de la fecundidad humana: 7 en la provincia de A Coruña, 8 en Pontevedra y 3 en Ourense. Comprobándose su ubicación dominante en la franja costera atlántica, principalmente en su mitad sur, con mínima incidencia en el interior (16, 6 %) (Carro Otero, J. y Masa Vázquez, M.ª del C. 1981: 242). Creemos que esa distribución geográfica de los santuarios impetratorios de la fecundidad humana es muy probable que haya sido determinada también por el origen histórico de algunas de esas prácticas para favorecer la fecundidad, como es el caso de la que vamos a describir en este trabajo, cuyo germen remoto procede de culturas mediterráneas, que al igual que otras prácticas y creencias conservadas en el folklore gallego, llegaron a las costas atlánticas de la Península Ibérica por vía marítima. Algunas mucho antes de la aparición de la Hispania romana. El santuario más cercano al culto a la fertilidad que analizamos en este trabajo, está dedicado a la Virgen de la Esclavitud, que se encuentra cerca de la vía romana Bracara-Lucus, a medio camino entre Padrón y Santiago de Compostela. Este santuario continúa siendo visitado por los matrimonios que desean

tener hijos, y por las parejas infértiles; al igual que también acuden a la iglesia parroquial de Iria Flavia, en Padrón (A Coruña), para acostarse encima de un sarcófago en el que dicen que yace un «Corpo Santo» que devuelve la salud y concede hijos.

Ya hablando concretamente del tema y lugar que nos ocupa, hemos de decir que todavía no hace aún muchos años se decía en Bealo, en la comarca del Barbanza (A Coruña) y en parroquias colindantes que los niños venían de la *sobreira* (alcornoque) de San Ramón. Tradicionalmente, las mujeres de toda la comarca del Barbanza acuden el 31 de agosto a San Ramón de Bealo cuando están embarazadas para pedir al Santo un buen desenlace del parto, substituyendo a los ritos que en otros tiempos venían haciendo las parejas en ese alcornocal, porque se decía que precisamente era del interior de los alcornoques huecos de donde procedían los niños. Esta práctica se acabó trasladando a la conocida como *a sobreira furada* (el alcornoque hueco), situado a unos dos kilómetros de la capilla de San Ramón, en el lugar conocido como A Armada, adonde van las parejas a «buscar bebés», como se les decía a los niños del lugar. Esta tradición no puede ser datada con exactitud, pero los habitantes más ancianos de la parroquia recuerdan como sus abuelos les hablaban de los niños que venían de la *sobreira furada*, lo que significa que la práctica estaba bien arraigada en el siglo XIX. La cercanía de la capilla de San Ramón a la famosa *sobreira furada*, nos hace pensar en la posibilidad de que en ésta se mantuviese vigente un rito realizado con anterioridad en el campo donde ahora se ubica la capilla y en el que casi ya no quedan alcornoques. (**Fig. 1**).

La capilla de San Ramón Nonnato fue consagrada el 22 de agosto de 1758 por el entonces cura párroco Don Joseph Bravo de Castro. En el acta fundacional este cura manifiesta que puesto que siempre había tenido gran devoción a San Ramón, decidió construirle una capilla en un terreno de su propiedad llamado *Outeryriños*. Mando hacer también una imagen de este Santo, corriendo él personalmente con todos los gastos (**Fig. 2**). Sus feligreses le apoyaron y ya en 1739 se efectuaron las primeras donaciones, procedentes de tres hombres llamados: Gregorio Resúa, Francisco de Otero y Afonso Alcalde, que cedieron sus terrenos para dotar al Santo de propiedades. Durante muchos años se mantuvo esta generosa práctica, y las parejas que lograban concebir gracias a la intercesión de San Ramón, le regalaban terrenos o cereales en agradecimiento. Como consecuencia, las «propiedades» del Santo fueron creciendo año tras año, hasta que en 1754 se empezó la construcción de la capilla con la ayuda de los canteros Diego Francisco Fontela y Bonifacio Parada; cuyos salarios fueron pagados por el párroco Joseph Bravo Castro. Cuatro años después, el 22 de agosto de 1758, la capilla se consagra y comienza el culto con la tradicional devoción a San Ramón. Dicho párroco, con la intención de perpetuar el culto a este Santo dejó escrito en el acta fundacional que los sacerdotes que le sucedieran estarían obligados a tener una novena en honor a San Ramón y que serían responsables de los terrenos del mismo. Desde entonces estos terrenos se han venido alquilando a los vecinos, y en un documento de 1928 (**Fig. 3**) vemos cómo un sacerdote aparece como sucesor de Joseph Bravo de Castro y responsable de dichos terrenos.Aunque esta práctica ya no se lleva a cabo, el actual párroco tiene en su posesión los documentos para poder alquilar las tierras a los vecinos del lugar. Pero quizá el cambio más importante para esta parroquia fue que Joseph Bravo de Castro ordenó asignar un sacristán a la capilla de San Ramón, con la particularidad de que debía saber leer y escribir para así poder enseñar a los niños del lugar (**Fig. 4**). Con el paso de los años esta encomiable decisión tuvo como resultado final la construcción de una escuela al lado de la capilla (**Fig. 5**). Por lo tanto,



Fig. 2.- Capilla de San Ramón e imagen del santo (fotografía de la autora).

Joseph Bravo de Castro no solamente construyó un templo, sino que también facilitó un lugar para reunirse y para aprender y, por supuesto, para la veneración de un Santo cristiano. Cada 31 de agosto muchas personas se levantan temprano para ocupar un buen lugar cerca de la capilla y poder disfrutar de la fiesta. Hay algunas que prefieren ir varios días antes y acampar en el campo en el que antiguamente estaba el alcornocal. A lo largo de todo ese día se celebran varias misas a las que acude multitud de gente, especialmente mujeres embarazadas que vienen a pedir al Santo un buen desenlace o un hijo varón. Todas ellas abandonan el lugar de la fiesta portando en sus manos una ramita de boj, con la que previamente han tocado la imagen de San Ramón. En el fondo remoto de esta tradición pervive una creencia pagana según la cual el boj posee propiedades apotropaicas contra las malas influencias (Baker, 2008: 32).

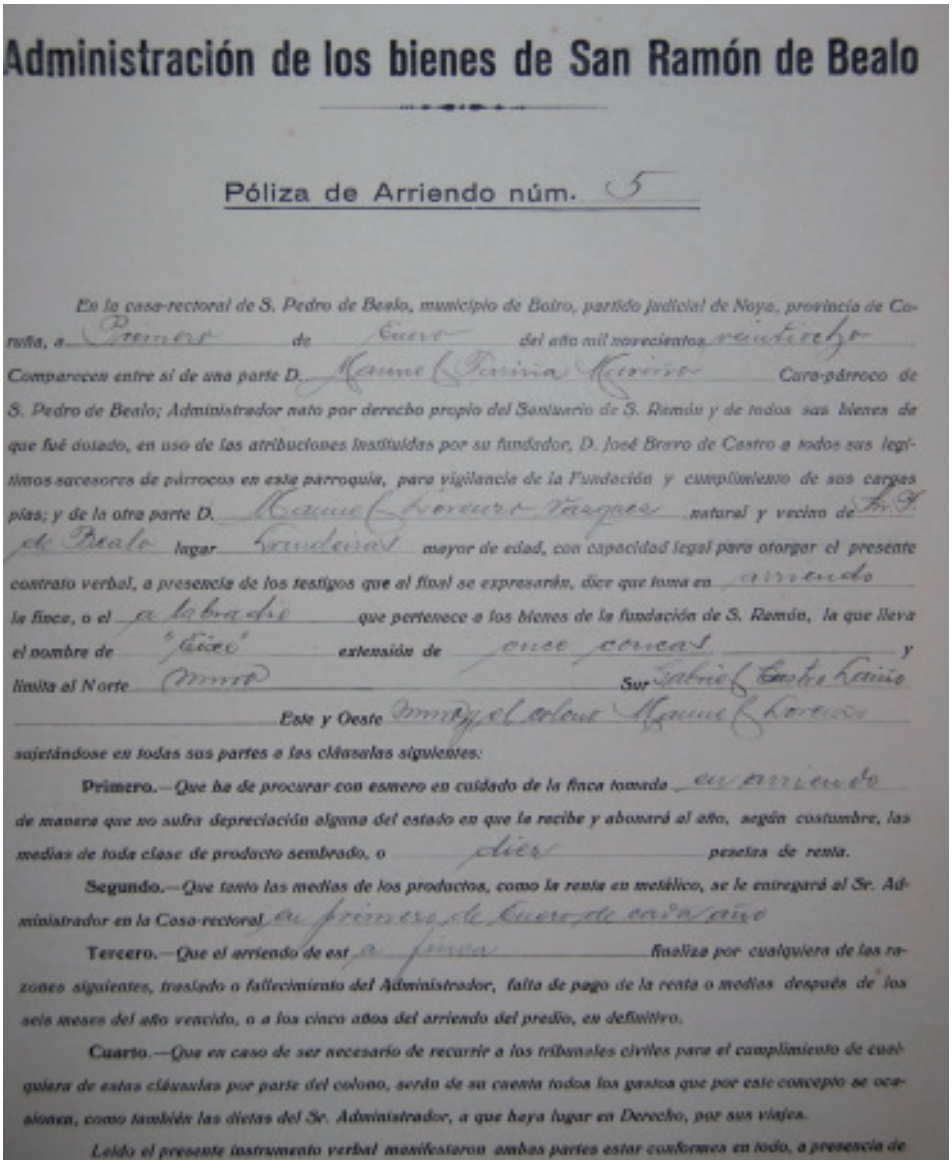
Hoy en día la gente considera que la celebración de la festividad de San Ramón es un culto cristiano, y teniendo en cuenta el texto del acta fundacional de su capilla es evidentemente a este Santo a quien se le dedica. Sin embargo, su culto en el antiguo alcornocal de Bealo (Boiro, A Coruña) se fundamenta en tradiciones anteriores. Para demostrarlo, debemos recurrir a un análisis de los elementos que dieron lugar a la cristianización de ese lugar. La primera pista nos la ofrece la fecha de su celebración: el 31 de agosto. En el calendario tradicional de origen céltico, todavía vigente en el área atlántica europea, agosto era un mes dedicado al dios solar, identificado como Lugh, al que se le rendían cultos relacionados con la fertilidad y, sobre todo, con la cosecha principalmente del trigo y del centeno (MacNeill, 1962). No resulta por ello sorprendente que se fijara en el mes de agosto la festividad de un Santo relacionado con las creencias cristianas tendentes a favorecer la fecundidad. Aunque los primeros días de agosto eran en la tradición céltica los más apropiados para la celebración de los ritos de Lughnasa (la fiesta dedicada al dios Lugh), el mes de agosto está dedicado por completo a este dios. Pero hay también otras claves que nos remiten al origen pagano de la tradición de San Ramón de Bealo. El lugar mismo en el que se encuentra su capilla se conoce con el nombre de «Outeyriños», palabra que procede del latín «altarium», con el sentido de «elevado» y también con el significado de «lugar sagrado», lo que indica que en ese lugar se llevaba a cabo algún rito. Debemos prestar atención al significado religioso que han tenido en Galicia los *outeiros*, puesto que el emplazamiento geográfico de la iglesia de San Ramón precisamente en un *outeiro* no fue casual. Ese topónimo es un diminutivo de la palabra *outeiro* cercano al cual había un bosque de alcornoques cuyos ejemplares han ido desapareciendo con el paso de los años debido a un incendio y a la tala indiscriminada. La finalidad de la capilla de San Ramón fue, sin duda, centralizar en san Ramón las devociones populares que se debían de celebrar en ese *outeiro* y con las que dicho párroco no debía estar muy de acuerdo. El *outeiro* es, tanto en Galicia como en Portugal, una elevación o colina, generalmente cercana a un núcleo de población, en el que antiguamente existía un lugar de culto, probablemente desde los indoeuropeos de la Edad del Bronce, que sufrió

alteraciones e influencias y que pervivió durante los tiempos romanos e incluso bajo el poder de la iglesia medieval. En los *outeiros* era en donde se encontraban los altares primitivos, frecuentemente constituidos por una simple roca con cazoletas para las ofrendas destinadas a las divinidades con el fin de obtener soluciones a los problemas humanos, en su mayoría relacionados con la fertilidad y fecundidad. En sus cumbres se realizaban también rogativas, ritos impetratorios, congratulatorios, etc. De tal manera que muchos de los santuarios, iglesias o capillas, sobre todo los que están en los montes, tuvieron su origen en el culto pagano a la divinidad del *outeiro* que allí había existido (Monteagudo, 1996: 55). Estas características son muy fáciles de probar en el caso que nos ocupa, dada la existencia de numerosos petroglifos muy cercanos a la capilla de San Ramón (**Figs. 6 y 7**). Estas cazoletas y diseños de épocas diferentes son fiel testimonio de la importancia ancestral del lugar. El significado de estos petroglifos no puede asegurarse, pero todo indica que tenían alguna función ritual. Los arqueólogos datan estos diseños en la Edad del Bronce, aunque algunos cruciformes y signos, posiblemente de los romeros que dejaban allí constancia de su paso, podrían ser de la Edad Media, e incluso posteriores. Es importante señalar también la presencia de un petroglifo que ha sido identificado como la representación de una serpiente en una roca cercana al lado sur de la capilla y que actualmente es difícil de distinguir. La existencia de una serpiente en este lugar es otro indicio de la celebración de antiguos rituales relacionados con la fertilidad y con una simbología fálica (Horward, C. 1909, 156). De ahí la posibilidad de la continuidad bajo una divinidad cristiana de ritos y cultos que en otros tiempos estarían vinculados a una divinidad pagana.

En esos petroglifos hay que destacar el elevado número de cazoletas o *coviñas*. Se desconoce todavía su verdadera finalidad, pues sobre ellas existen variadas hipótesis. Algunos consideran que representan cuerpos astrales o almas. Una de las posibilidades es pensar que son la representación de las almas de los bebés que las parejas pedían en sus ritos paganos. Podrían, por lo tanto, ser el testimonio físico de estas peticiones: lo que quiere decir que la persona que acudía a ese *outeiro* con el fin de realizar algún rito de fertilidad grababa una cazoleta sobre la roca para dejar constancia visible de su intención. Otra posibilidad es que, en caso de haber obtenido el hijo deseado, el devoto o la devota suplicante regresara al lugar para testificar gráficamente la efectividad del rito o de la súplica que había realizado previamente. Es evidente que no podemos demostrar ninguna de estas hipótesis y que en este sentido la incógnita se mantiene todavía. El significado de las cazoletas es uno de los temas de investigación de los estudiosos de los petroglifos europeos que más hipótesis ha suscitado. Se trata de diseños que se encuentran en la franja atlántica europea en contextos arqueológicos que van desde el Neolítico hasta el siglo XIX, motivo por el cual resulta tan difícil averiguar con certeza absoluta su primitiva función.

De sobra es conocida en España la devoción a San Ramón Nonato al que las mujeres, deseosas de descendencia, acuden con peticiones y ofrendas (Domínguez Moreno, 1989: 383). En Asturias es uno de los santos que más devoción tiene entre las mujeres; las embarazadas le suelen ofrecer misas «para salir con bien» (JuncedaAvello, 1981: 192). En el cancionero popular gallego quedan testimonios de su relación con el parto:

As mulleres cando paren
Acórdanse de San Ramón,
E cando os están facendo
Nin Santo nin devoción. (Río Corbacho, 2010: 36).



Administración de los bienes de San Ramón de Bealo

Póliza de Arriendo núm. 5

En la casa-rectoral de S. Pedro de Bealo, municipio de Boiro, partido judicial de Noya, provincia de Coruña, a Primero de Enero del año mil novecientos veintiocho.

Comparecen entre sí de una parte D. Ramón (Parroco Ramos) Cura-párroco de S. Pedro de Bealo; Administrador nato por derecho propio del Santuario de S. Ramón y de todos sus bienes de que fué dotado, en uso de las atribuciones instituídas por su fundador, D. José Bravo de Castro a todos sus legítimos sacesores de párrocos en esta parroquia, para vigilancia de la Fundación y cumplimiento de sus cargas pías; y de la otra parte D. Ramón (Parroco Vazquez) natural y vecino de [illegible] de Bealo lugar Sandiás mayor de edad, con capacidad legal para otorgar el presente contrato verbal, a presencia de los testigos que al final se expresarán, dice que toma en arriendo la finca, o el labradío que pertenece a los bienes de la fundación de S. Ramón, la que lleva el nombre de "Ficó" extensión de once ferreal y limita al Norte Monte Sur Fabriel (Costa Rama) Este y Oeste Monte y el labor Ramón (Parroco)

sujetándose en todas sus partes a las cláusulas siguientes:

Primero.—Que ha de procurar con esmero el cuidado de la finca tomada en arriendo de manera que no sufra depreciación alguna del estado en que la recibe y abonará al año, según costumbre, las medias de toda clase de producto sembrado, o diez pesetas de renta.

Segundo.—Que tanto las medias de los productos, como la renta en metálico, se le entregará al Sr. Administrador en la Casa-rectoral el primero de Enero de cada año

Tercero.—Que el arriendo de esta finca finaliza por cualquiera de las razones siguientes, traslado o fallecimiento del Administrador, falta de pago de la renta o medias después de los seis meses del año vencido, o a los cinco años del arriendo del predio, en definitivo.

Cuarto.—Que en caso de ser necesario de recurrir a los tribunales civiles para el cumplimiento de cualquiera de estas cláusulas por parte del colono, serán de su cuenta todos los gastos que por este concepto se ocasionen, como también las dietas del Sr. Administrador, a que haya lugar en Derecho, por sus viajes.

Leído el presente instrumento verbal manifestaron ambas partes estar conformes en todo, a presencia de

Fig. 3.- Detalle de una póliza de arrendamiento de 1928 (fotografía de la autora).

San Ramón Nonato se llama así porque fue extraído del vientre de su madre cuando ésta ya había muerto. Nació en Portell (Lleida) en 1204, por eso en el refranero catalán también se conservan algunas oraciones y dichos populares:

Per San Ramón
Fila tot el món.
Per San Ramón
Orenetes per tot el món. (Río Corbacho, 2010: 246).

En la provincia de A Coruña hay cuatro importantes romerías dedicadas a San Ramón Nonato: la de San Ramón de Ser, en Santa Comba; la de San Ramón de Sillobre, en Narón; la de San Ramón de Doroña, en Vilamaior, y la San Ramón de Bealo, en Boiro, que atrae a fieles de toda la península del Barbanza. En todas estas romerías las parturientas suelen llevar velas tan grandes como sus estaturas (Pereira Poza,A. 2001, 108), aunque la tradición en la parroquia Boirense ha decaído con el paso de los años.

Otros testimonios del culto a los árboles en Galicia

Además del culto al alcornocal de San Ramón, en Bealo, que acabamos de ver, quedan en Galicia otros testimonios de dendrolatría, que debemos mencionar para comprender mejor la importancia que todavía tienen algunos árboles en determinados ritos que se efectúan en las ermitas y en las romerías, aunque es evidente que esas devociones no son exclusivas de Galicia, pues las encontramos también en otros países; por ejemplo, en Irlanda uno de los lugares en los que rendía culto al roble era en la llamada «Iglesia del roble» (*Cill-dara*) actualmente Kildare, fundada por Santa Brígida. Se decía que esta Santa había bendecido un gran roble que allí había, y al que se le atribuían gran número de milagros, pues también en Irlanda al roble se le relacionaba con propiedades que tenían que ver con la fortaleza y la fertilidad (Mac Coitir, 2008: 61). Pero también en otros muchos lugares de Europa se le atribuían a este árbol incluso propiedades curativas, como en Tiraña (Laviana, Asturias), en donde todavía a mediados del siglo XX se creía que para curarse de la ictericia, había que visitar un roble durante nueve amanecidas del mes de mayo y pronunciar la siguiente oración:

A verte vengo, carbayo,
entre la Luna y el Sol;
quítame la calentura
y devuélveme el color. (Martínez, 1995: 198).

Aunque también en Asturias se utilizaban las hojas del roble para curarse las úlceras cancerosas (Cabal, 1987: 577-578). Generalmente solían ser robles en cuyas inmediaciones casi siempre hay una capilla porque la divinidad cristiana que se venera en muchas ermitas rurales, comparte a medias con el árbol el fervor popular de fieles ansiosos de salud y de fecundidad. En Vilardofranco (A Coruña), un roble conocido como el *Carballo de San Antonio* es considerado por los devotos como la representación vegetal de su patrono, y a él acuden cada vez que necesitan su ayuda sobrenatural, sobre todo para conseguir pareja o hijos. El rito para obtener esos favores consiste en introducir siete piedras en el interior de un hueco del tronco situado a cuatro metros de altura (Palacios Palomar, 2000: 65-66). Este rito de lanzamiento de piedras con fines propiciatorios se realiza también en otras localidades de Galicia y está relacionado con la vieja costumbre de arrojar piedras a los llamados *amilladorios*, que son montones de piedras que dejan los peregrinos al borde del camino al pasar por una encrucijada. Su finalidad es oferente y también como testimonio de paso; aunque su origen está relacionado con el culto a los muertos (Alonso Romero, 2012).

También en Mourente (provincia de Pontevedra) es muy conocido el *Carballo de Santa Margarida*, un viejo roble de casi ocho metros de diámetro que se encuentra

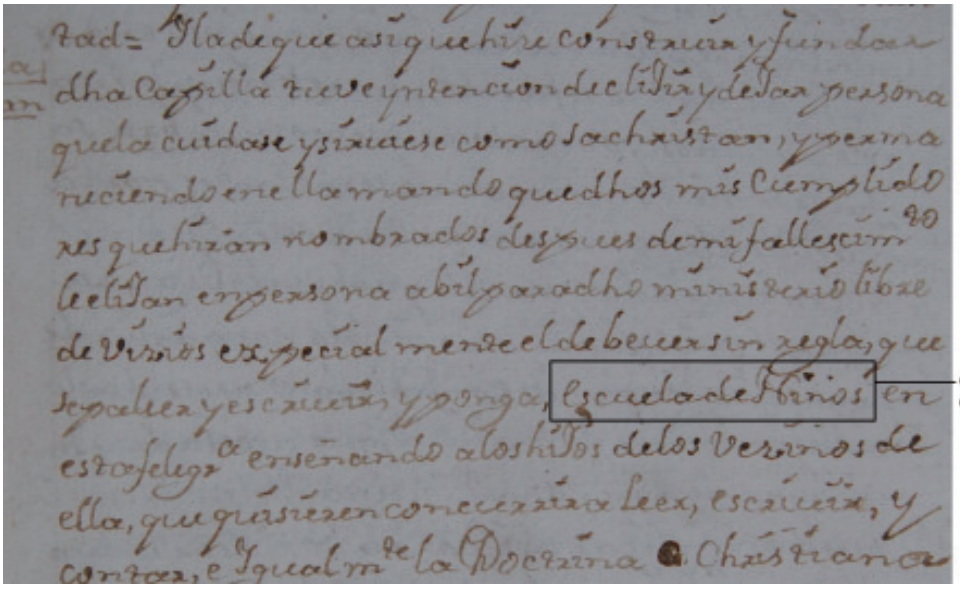


Fig. 4.- Detalle del acta fundacional donde se hace referencia a la «escuela de niños» (fotografía de la autora).

delante de la capilla románica de esta Santa. Es el último ejemplar de un antiguo bosque que se conocía con el nombre de «*Carballeira dos Gafos»* (leprosos), en el que también había una fuente, cuyas aguas acostumbraban a utilizar los enfermos de lepra y de otras enfermedades cutáneas. De todos modos, la veneración principal que recibía el roble tenía que ver con la felicidad de los matrimonios, pues se decía que toda pareja que se sentara a su lado se casaría y tendría descendencia (Rodríguez Dacal, 2007: 64-65).

Todavía en el siglo XVIII se rendía un importante culto a un gran roble en las cercanías de la iglesia de Santa Mariña de Aguas Santas, en la provincia de Ourense:

> Entre las quiebras de las ásperas Montañas, à un quarto de legua de Armea, y a la parte del Oriente, se vè, y se visita oy con veneración un grande, y viejo roble, à quien llaman el Carballo de Santa Marina todos los Naturales. Junto a este roble ay una grande piedra, y en ella dos cóncavos, ó roturas, en que sin verse el manantial, jamás se agota el agua, de que acuden à beber los dolientes, y con que le rocían las personas achacosas. En la misma piedra ay un asiento solo, acomodado, y capaz para una niña; y aquí es tradición muy común, que la Santa oraba, y hilaba, mientras que alrededor pastaban las ovejas, fiadas a su custodia. Lo anoso, y revejecido del árbol, no desmiente la duración de los siglos; cuya veneración se confirma con un notable milagro, que se representa en una antiquísima pintura, que se ve en la pared de la iglesia de Santa Marina, y demuestra, al parecer, quatro o cinco siglos de antigüedad (Muñoz de la Cueba, 1726: 39-40).

Ese exvoto describe lo que le sucedió a un campesino que quería talar el roble de la Santa para utilizar su madera, a pesar de las advertencias de sus vecinos. Pero el hacha se desvió y le rompió un brazo. El leñador arrepentido por lo que había intentado hacer, reobró su brazo por intercesión de la Santa. La historia de este roble se asemeja mucho a

la que mencionábamos anteriormente sobre Santa Brígida, la Santa más venerada en Irlanda, de la que se decía que sentía un cariño especial por un roble bajo cuyas ramas esta Santa había construido su eremitorio y cuyo tronco todavía se mantenía en pie a finales del siglo X. La gente le tenía tanto respeto que nadie se atrevía a talarlo. Es muy probable que el origen de esta leyenda piadosa se deba al mito de Diana y su famoso roble de Nemi, en donde estaba su templo; por eso se la llamaba *Diana Nemorensis* (Diana de los bosques). Otros santos irlandeses como Columcille, el fundador del monasterio de Kells, también tenía su eremitorio bajo un roble, al igual que el santo escocés del siglo VII, San Maree (Cook, 1906: 325-326).

Antecedentes de la dendrolatría relacionada con la fecundidad humana y su pervivencia en el folklore europeo

Aunque las referencias a otros árboles distintos del alcornoque son más numerosas, en España conocemos que también se hablaba en la provincia de Zamora del alcornoque de Santiz, que aún se encuentra cerca de la carretera de Zamora a Ledesma, después de pasar Peñausende. De él se decía que venían los niños, y que salían del enorme hueco que tiene su tronco, que es una clara coincidencia con el caso gallego que presentamos al principio de este estudio.

Cuenta el historiador Plinio que ya desde antiguo los bosques eran los templos de los dioses, y que incluso en su época, siglo I, los campesinos seguían honrando con cultos propios de otros tiempos a los árboles de gran tamaño que relacionaban con los dioses. Incluso ahora, dice Plinio, rendimos culto a los bosques sagrados, y el silencio que reina en ellos nos sobrecoge tanto como las imágenes que resplandecen con el brillo del oro y del marfil (*Hist. Nat*. XII, 3). Los antiguos griegos relacionaban al roble con Zeus, al laurel con Apolo, al olivo con Atenea y al mirto con Afrodita (Quantz, 1898: 474). De todos modos, en la Península Ibérica son muy pocos los datos que se conocen sobre el culto a los árboles en la Antigüedad. El caso más explicito es la mención a un *sacrum Buradonis illicetum*, que recoge Marcial en su obra (*Martialis Epigramas*, 4.55.23. Arenas Esteban. 2010: 93). Pero todavía quedan vestigios de esa dendrolatría en algunas tradiciones y creencias cristianas que se manifiestan principalmente en las romerías, como en la famosa de SanAndrés de Teixido, a donde se acude para conseguir marido, gracias a las virtudes de la llamada *herba namoradeira* (hierba de enamorar) (*Armenia marítima*) (Alonso Romero, F. 1991).

Sin embargo, en todos los países europeos perviven determinadas manifestaciones populares de origen pagano, relacionadas con determinados árboles, que sobresalen por su tamaño o antigüedad. Suelen encontrarse cercanos a un ermita y dedicados a la divinidad cristiana que vino suplantar el culto que allí se rendía a un *numen* pagano. El roble suele ser el más venerado, sobre todo en las Islas Británicas, muy probablemente por su relación con los druidas y el muérdago, que solían cortar con una hoz de oro. El filósofo griego Máximo de Tiro cuenta en el siglo II d. de C. que los celtas veneraban a Zeus, pero su imagen era la de un gran roble (2005, II, 81).

Son muy numerosas las leyendas y relatos del norte de Europa que se conservan sobre el roble; pero sin duda, las más cercanas al tema que aquí tratamos, tienen que ver con la supuesta existencia de un espíritu que habita en su interior, y al que se considera responsable de las virtudes que se le atribuyen a este árbol, sobre el cual en Gran Bretaña se suele recordar el siguiente dicho popular: las hadas habitan en los viejos robles (*Fairy folk / Are in old oaks*); y hay algunos, como el longevo *Big Belly Oak*, en el bosque de



Fig. 5.- Capilla y escuela en la actualidad (fotografía de la autora).

Savernake (Wiltshire, Inglaterra), del que se dice que cualquiera que dance desnudo a su alrededor durante doce vueltas y en el sentido contrario a las agujas del reloj, se encontrará con el diablo (Hooke, 2010: 103-200). Lo cual es una evidente visión cristianizada de un viejo culto de fertilidad que se realizaba en torno a ese árbol, como podemos ver también en la siguiente tradición festiva que todavía se celebraba en Galicia a mediados del siglo XX. En el mes de mayo, al terminar la labranza de ese mes, los campesinos de la península del Morrazo (Pontevedra) celebraban un baile en la robleda de Remeirás, en Ameixoada, con motivo de la fiesta de los *carballos* (robles). (Taboada Chivite. 1957: 129). Los hombres danzaban en calzoncillos en torno a un gran roble viejo, dentro del cual, en una grieta de su gruesa corteza, habían colocado una rama del árbol con bellotas y un muñeco toscamente labrado, que decían que representaba al Santo y que mostraba un enorme falo. El baile se realizaba al son de una gaita que tocaba uno de los campesinos subido a un roble. Al terminar la danza intervenían las mujeres que también bailaban en torno al roble, pero vestidas con traje de fiesta.[1] Con la llegada de la guerra civil española se suprimió ese baile, y su correspondiente romería pagana no volvió a celebrarse hasta pasados muchos años. Hoy los vecinos de esa localidad la celebran el día 8 y 9 de junio, en el mismo lugar en el que se celebraba siempre, aunque lamentablemente la robleda ya ha desaparecido bajo el cemento de un pequeño parque infantil al lado de una construcción con aspecto de ermita, que se utiliza como local vecinal. También ha desaparecido el santo de madera, pues el que dicen que se recuperó en los años veinte del siglo pasado, no se corresponde con las características del que me describieron los informantes que habían sido testigos de ese balie a principios del siglo XX. No es difícil ver en esa antigua danza y en el palo que representaba al Santo, la evidente pervivencia del viejo culto al espíritu generador del dios Príapo, que tanto veneraban los antiguos agricultores romanos, porque además, Príapo es hijo de dos divinidades griegas relacionadas con la fertilidad: de Afrodita y de Dioniso. En las imágenes que le representan muestra un enorme falo, como símbolo de su poder fecundador. Por eso los campesinos solían ofrecerle las primicias de los frutos del campo, pero, además, Príapo era un dios protector; como nos cuenta el poeta Marcial, nacido en el siglo I d. de C. en Bilbilis, cerca de Calatayud, cuando dice en uno de sus *Epigramas* (III, 68) que los granjeros tenían la costumbre de colocar un falo en medio de los jardines, como medio de protección, ya que a la representación del dios Príapo se le atribuía también poder para ahuyentar a los posibles ladrones (Marcial, 1991). Horacio, en una de sus sátiras se refiere a Príapo como «un dios espantajo de aves y ladrones; a estos los ahuyento con mi diestra y con el palo rojo y obsceno que me sale de las ingles, y las ramas que ciñen mi cabeza, aterran a las

[1] Información de Nieves Parcero Verdeal, nacida en 1906 y fallecida el 8 de mayo de 1983 en Tirán (Pontevedra), muy cerca del lugar de dicha celebración, que amablemente nos comentó en 1980 los recuerdos que tenía de ese baile. Estos datos fueron corroborados también por el vecino Lino Santos.

importunas aves, y les impiden hacer daño en los huertos recién plantados (Horacio, Libro I, VIII. Salinas, G. (Trad.). 1967)». Sus devotos componían *priapeos*, es decir, poemas dedicados al dios Príapo, como ofrendas o invocaciones que dejaban en las paredes de los templos o en sus estatuas. La mayoría de los que se conservan son del siglo I d. C., como el siguiente que dice: «No me hizo Praxiteles, ni Escopas, ni me pulió la mano de Fidias, sino un campesino desbastó un informe leño y me dijo: Sé Príapo(Montero Cartelle, 1981: 19)». Pero incluso para los marinos y los pescadores griegos y romanos Príapo era algo más que un dios de la fertilidad de los cultivos, puesto que le atribuían también una función apotropaica en sus actividades marítimas, especialmente relacionadas con el comercio. En varios pecios romanos y griegos se han encontrado testimonios de iconografía fálica; lo que demuestra que a bordo de las embarcaciones se llevaban también imágenes de Príapo. Además, los navegantes solían colocar estacas o postes de madera verticales, con clara simbología fálica como puntos de referencia para dirigir las embarcaciones por canales de aguas poco profundas (Neilson III, 2002: 252).

Un «santo de palo», parecido al de Remeirás, se conservaba en la sacristía de la ermita de «Santiaguiño do Monte», en Ermelo (Bueu, Pontevedra), cuya romería se celebraba el 25 de julio. Hasta mediados del siglo XX, y después de la misa, algunas mujeres entraban de una en una en la sacristía y cogían dicho un santo de madera, de aspecto claramente fálico, para pasárselo por lo genitales con la esperanza de ser fértiles (Pereira Poza, 2001: 44). Un paralelo de ese «santo de palo» lo encontramos en los llamados «hombres de palo» germánicos, que consistían en pequeñas ramas de árbol con las que se representaba de una forma muy tosca, la figura de un hombre con un enorme falo formado por un extremo del palo. Es posible que representara al dios Frey, uno de cuyos sobrenombres era el de «Fructífero», descrito en los mitos escandinavos (Bernárdez, 2002: 192). (**Fig. 8**). En el siglo XI Adam de Bremen recoge en su obra *Gesta Hammaburgensis ecclesiae* algunas prácticas paganas que se realizaban en la antigua Suecia. Cuando habla del templo de Uppsala, dice que en él había una estatua del dios Freyr, representado con un inmenso falo (*cum ingenti priapo*). Y menciona también las canciones lascivas que se cantaban en el templo para favorecer la fertilidad (Simek, 1993: 92). Los romanos celebraban el comienzo de la primavera en las fiestas llamadas «Liberalia», muy criticadas por San Agustín, porque en ellas se transportaba un enorme falo en un carro profusamente adornado, que se paseaba por las plazas públicas para que las mujeres depositaran guirnaldas de flores sobre el falo, con el fin de agradar al dios, de tener una abundante cosecha y alejar los maleficios de la tierra. («*De Civit. Dei*», lib. C. XXI. Payne Knight.1980: 108-111). La pervivencia de ese culto al dios Príapo, todavía se mantenía a finales del siglo XIII en la parroquia de Inverkeithing, en el condado de Fife (Escocia), en donde las jóvenes bailaban al llegar la primavera alrededor de una imagen de madera de un falo, que se paseaba entre los presentes al compás de cánticos y de gestos licenciosos (Payne Knight, 1980: 112). Lo sorprendente de este rito de fertilidad es que lo organizara el párroco de esa localidad, y cuando el arzobispo se enteró de su existencia, lo llamó a capítulo. El párroco dijo que era una costumbre y se le permitió conservarla (Casas, 1931: 257). En algunos pueblos de Francia el viejo culto romano al dios Príapo lo siguieron recibiendo diferentes santos cristianos, que a pesar de llevar nombres diferentes, adquirieron por igual los viejos atributos que los romanos le atribuían. Por ejemplo, en los alrededores de Pleubian, en la costa norte bretona, había una capilla de cuya nave mayor pendía, atada a una cuerda, una imagen de San Nicolás, que se balanceaba constantemente. Las aldeanas que acudían



Fig. 6.- Petroglifos cercanos a la capilla (fotografía de la autora).

al Santo deseosas de ser madres, procuraban que la imagen las tocara, y acercándose lo más posible al balanceante Santo «alzaban a toda prisa las faldas. Los topetazos de la imagen computábanse en el registro de la parroquia cumplido el novenario de meses» (Casas, 1931: 256-257).

Además de estas celebraciones tendentes a favorecer la fertilidad y fecundidad de la naturaleza en general, debemos recordar que todavía se mantiene en el rural español y en el de otros países, la costumbre de colocar la imagen de un falo en los tiradores de las puertas de entrada de las casas y de los establos. Su finalidad es proteger a los habitantes y a los animales domésticos contra las malas influencias del mal de ojo y contra todo tipo de daños. La representación de los órganos masculinos y femeninos parece haber sido reverenciada más de lo que se supone durante la Edad Media en Europa occidental. Colocada en los edificios como un talismán contra las influencias malignas y particularmente contra la brujería y el mal de ojo (Payne Knight, 1980: 119). En Francia el antiguo dios Príapo siguió siendo venerado en la Edad Media bajo el nombre de San Faustino, cuya imagen de madera tenía también un gran falo, objeto de veneración de las mujeres, principalmente de las que eran estériles. Raspaban el miembro de madera, hacían una infusión con el polvo y la bebían o la hacían beber a sus maridos para fortificarlos. En La Provenza se le ofrecían imágenes de cera de los órganos de los dos sexos, igual que se hacía en Nápoles. En Embrun, en los Altos Alpes, el falo de San Faustino, era venerado de otra manera: las mujeres hacían una libación de vino sobre la cabeza del miembro, y este vino era recogido en un vaso, donde permanecía hasta que se agriara. Este líquido era llamado vinagre santo. Cuando Embrun fue tomado por los protestantes en 1585, encontraron el falo cuidadosamente conservado entre las reliquias de la iglesia principal,

con la cabeza aún enrojecida por las abluciones del vino. También fueron encontrados otros falos en otras iglesias, pero los protestantes los quemaron (Payne Knight, 1980: 119-120).

En muchas romerías cristianas es tradicional celebrar danzas, con evidentes insinuaciones eróticas, en torno a los árboles que crecen bajo la protección del Santo o de la Virgen que se venera en la ermita cercana. En algunas, como la que se celebra el 7 de septiembre en la capilla de la Virgen de los Remedios (Pelete, Pontevedra), un sacerdote, antes de comenzar el baile, derrama un jarro de vino sobre el hueco de un roble al que llaman *o carballo de Pelete*, por pertenecer a la parroquia de ese nombre, en Pontevedra. Se trata de un rito propiciatorio, más relacionado con la fecundidad de la tierra y las cosechas; sin embargo, es de nuevo el árbol el guardián, depositario o intermediario de estas peticiones y ofrendas (Abella, 2007: 138). Las ofrendas o libaciones a determinados árboles tuvieron en Europa una gran difusión y, como vemos, algunas se siguen realizando en nuestros días. En Finlandia los campesinos denominan al roble Árbol de Dios, y para ellos el abedul y el serbal continúan siendo sagrados. Hasta el siglo XIX en Estonia los campesinos siguieron protegiendo a sus árboles sagrados, adornándolos con guirnaldas y una vez al año derramaban sangre de buey sobre sus raíces con la esperanza de que el ganado tuviera buena salud (Philpot, 1897: 19). El origen de estas libaciones debe se muy antiguo puesto que también solían hacerlas los romanos, según nos cuenta Plinio (*Hist. Nat*. XII, 3) en el siglo I d. de C., para estimular el crecimiento de los árboles, sobre todo el de los plátanos.

En la historia del paganismo, la relación que han tenido varias plantas con determinados dioses dio lugar a que algunas plantas recibieran una especie de consagración religiosa según el nombre del santo que se les impuso, sólo porque se recogían el día en que la Iglesia celebraba la fiesta de dicho santo. Observamos que un proceso semejante siguió la Iglesia con el culto a los árboles y junto a ellos se levantaron templos o se colocaron imágenes de santos o de vírgenes para cristianizar los cultos y sacrificios que en otros tiempos se rendían a las divinidades paganas (De Gubernatis, 2002: 17-20). Así se explica que pervivan todavía algunos cultos a los árboles, bien por sus presuntas propiedades beneficiosas o por identificarse con algún Santo o Virgen, que vino a ocupar el lugar en el que en otros tiempos ocupaba una divinidad romana, griega o quizá celta. Por ejemplo, para los romanos el roble era el árbol de Júpiter, igual que para los griegos lo era de Zeus (Chadwick, 1900: 35). Pero hay que recordar que en algunos países europeos, como en Lituania se tardó muchos años en cristianizar a la población; en ese país, por ejemplo, sus habitantes no fueron convertidos al cristianismo hasta finales del siglo XIV (Frazer, 1990: II, 9). Por eso, en algunos árboles los lituanos han levantado pequeños altares o capillitas en cuyo interior guardan imágenes cristianas o cruces; y rodean el espacio sagrado con cercas o vallados. En los árboles que reciben más veneración dicen que en ellos apareció milagrosamente una imagen de Jesucristo. Merece la pena resaltar aquí que cerca de U•ukalnis, en el distrito de Prienai, se realiza la misma práctica de curación que se hace en Galicia y en otros países con algunos árboles, casi siempre un roble. Consiste en que el enfermo debe pasar desnudo por el hueco del tronco con el fin de recuperar la salud (Vaitkevièius, V. 2009, 88-89). En Francia esta práctica es muy antigua, pues ya la realizaban los campesinos francos en el siglo VIII. Solían obligar a sus animales domésticos a pasar a través de árboles huecos para protegerlos contra las enfermedades y favorecer su reproducción (Filotas, 2005: 148). En Bretaña los tejos centenarios que presentan grandes huecos en su interior se consideran árboles sagrados, y hasta hace unos años los bretones



Fig. 7.- Cazoletas cercanas a la capilla (fotografía de la autora).

les atribuían propiedades milagrosas para curar enfermedades infantiles: generalmente fiebres y hernias, que suponían se curaban introduciendo el chiquillo en el interior del árbol (Éveillard y Huchet, 2004: 42).

Ya Tácito en el siglo I d. de C. cuenta que para los germanos los bosques y los árboles eran sagrados, pues en ellos moraban los dioses. Para los semnones (la tribu más famosa y antigua de los suevos) en el bosque tuvo su origen la raza humana y en él decían que vivía el dios supremo (*Germania*, IX, XXXIX). En los mitos escandinavos, griegos, romanos e incluso de Irán, de la India y de otros países, se cuenta que los árboles son el origen de la raza humana, y que en ellos habita el espíritu de la fertilidad. En el folklore europeo quedan algunos testimonios sobre los árboles que poseían propiedades fertilizadoras. En el territorio de Cambridgeshire en el que había habitado la tribu céltica de los icenos hasta su romanización, es probablemente el lugar de las Islas Británicas en donde se conservan las creencias más arcaicas sobre el saúco. Hasta hace unos años todavía se decía que favorecía la fertilidad de los animales domésticos. La arqueóloga Miranda Green opina que sus poderes de fertilidad se deben a su antigua relación con la diosa de la tierra de los icenos (1986, 50). Su relación con una divinidad telúrica se ve también en la creencia mantenida en la Galicia polaca; se decía que bajo sus raíces vivía un espíritu maligno que causaría la muerte al que se atreviera a cavar en torno a él o a sacar alguna de sus raíces (Koenig, 1938: 275. Alonso Romero. 2006: 82).

En la actualidad se recuerda todavía en los cuentos populares de Sajonia (Alemania) y Turingia que «los niños vienen de los árboles» (Philpot, 1897: 72-75). En Alemania y en Escandinavia todavía en el siglo XIX se creía que algunos árboles estaban protegidos por

espíritus femeninos, llamados «madres» o «señoras»: «La Madre Saúco», «La Madre Fresno», etc.; y les hacían ofrendas y les rezaban, incluso les pedían permiso cuando había que talarlos porque se creía que esos espíritus dependían de la vida del árbol (West, 2007: 289). A los troncos viejos en Alemania los llamaban «árboles de la Señora Holda» (Mannhardt, 1860: 280-183). En esas divinidades femeninas atribuidas a los árboles se ve claramente sus vínculos con una diosa madre protectora o diosa de la tierra de origen indoeuropeo. Por eso, tanto en el norte como en el sur de Alemania, se decía a finales del siglo XIX que los árboles huecos eran la primera morada de los niños que aún no habían nacido (Kelly, 1863: 92).

En el siglo X, durante el reinado del rey inglés Edgar, se promulgaron unos «cánones» en los que se menciona la veneración especial pagana que recibía el saúco. Cuando se necesitaba su madera le dirigían la siguiente plegaria antes de talarlo: «Señora Elhorn dame algo de tu madera y yo te daré algo de la mía cuando crezca en el bosque (Bonser, 1963: 138)». El culto al saúco sigue vigente en algunas zonas de las Islas Británicas, como es el caso de la Isla de Man, donde, en el año 2009, un isleño manifestó estar estaba convencido de que su casa se había quemado porque había quemado el saúco que crecía en su jardín (Torrado Cespón, 2011: 156-157). Todavía en el siglo XIX en Escandinavia y en Alemania a esa divinidad se la llamaba «Anciana Madre», y se decía que vivía en el interior del saúco; por eso los leñadores tampoco lo cortaban sin antes pedirle permiso; tradición que también se seguía en el condado inglés de Lincolnshire (Radford y Radford, 1995: 151), en donde se pronunciaba esa antigua fórmula de petición: Anciana, dame tu madera y yo te daré un poco de la mía cuando me convierta en árbol (Briggs, 1979: 160). Esa «anciana» hace referencia a una diosa Madre pues entre las características de esta divinidad, que perviven en el folklore europeo, está la de sus poderes de metamorfosis y sus vínculos con diferentes facetas de la naturaleza. Pero además, en la anterior petición se menciona otra creencia, en relación también con el árbol, que igualmente se conserva en muchos testimonios del folklore, que tienen que ver con la metempsicosis o reencarnación de las almas en otro ser vivo. Testimonio que refuerza la suposición tan difundida todavía en el folklore europeo del siglo XIX de que en los árboles habitaba una fuerza o espíritu vivificador. En Bohemia en el siglo XIX cuando un campesino pasaba por delante de un saúco lo saludaba con el sombrero, y en Prusia se creía también que era un árbol sagrado que no debería talarse porque en él habitaba una divinidad (Frazer, 1990: 43).

Las mujeres del norte y sur de Alemania que no tenían hijos, solían acudir a determinadas fuentes para beber sus supuestas aguas fertilizantes, sobre todo en los lugares en donde hubiera algún árbol hueco, porque creían que en ellos habitaba el espíritu de los niños que aún no habían nacido. De esta manera, esta vieja creencia germana entronca con las griegas, según las cuales, los progenitores de la humanidad nacieron de los árboles (Kelly, 1863: 92). Virgilio dice que, según las antiguas creencias, la raza humana nació de los troncos de los árboles (*Eneida*, 8, V, 315). También Homero dice que los hombres proceden de los robles y de las rocas (*Odisea*, XIX, 163), igual que Juvenal, para el cual el hombre nació en el hueco de un árbol: *homines qui rupto robore nati* (*Sat*., VI, 12; VIII, 155). Homero cuenta en la *Odise*a que cuando Penélope le pide a Ulises que le revele su identidad le dice: «seguro que no procedes de un roble, como en los viejos relatos, o de una piedra (*Odisea*, XIX, 163)».

En Sainte-Beaume, en Francia, las parejas le pedían a Santa Magdalena que les diera progenitura rezándole una oración abrazadas a un roble. Y en Bécherel, en Ille-et-Vilaine,

los chicos y las chicas que deseaban casarse en el plazo de un año, se frotaban contra cualquier roble que creciera cerca del estanque de Ligouyer (Riesco Álvarez, 1993: 193). En Campagne ciertos árboles eran tradicionalmente agitados en Navidad con la esperanza de tener un hijo y, con el mismo fin, también se solía besar y abrazar al tronco (Gelis, 1991: 27). Las mujeres recién casadas que vivían en la localidad francesa de Grancey tenían la costumbre de besar el tronco de un nogal suplicando tener un hijo. Con el mismo fin, las casadas de Collibriers, en Provenza, se deslizaban a horcajadas sobre las enormes raíces de un viejo castaño (Casas, 1931: 260). En Galicia solía hacerse sobre las llamadas *pedras escorregadoiras* (Alonso Romero, 2012: 132).

En la Inglaterra del siglo XIX, a pesar de los esfuerzos de la Iglesia por evitarlo, muchas parejas después del matrimonio religioso, salían corriendo a buscar el «roble del matrimonio» para dar tres vueltas en torno a él y grabar en su corteza una cruz, como testimonio del acto nupcial y buena suerte (Radford y Radford, 1995: 253). Los ritos de circunvolución con fines propiciatorios eran muy frecuentes, principalmente, en Irlanda y en Escocia; las vueltas debían realizarse siempre en el sentido del movimiento diurno del Sol, es decir, igual al del movimiento de las agujas del reloj. Debido al origen pagano de esta tradición, en algunos casos la Iglesia intentó suprimirla diciendo que con su realización se corría el riesgo de atraer al Diablo (Menefee, 1985: 11-12).

En Alemania cuando un niño preguntaba dónde había nacido, se le decía que en un árbol hueco, o en un viejo tocón; generalmente un tilo hueco, un haya hueca, un roble hueco o un fresno hueco. Según las sagas escandinavas, los niños salen de los fresnos y de los álamos. Estas creencias sobre los seres humanas nacidos de los árboles se encuentran en casi todos los pueblos arios y semíticos. En la región de Gujarat (India) las mujeres que no tenían hijos se introducían en un árbol hueco con la intención de quedar embarazadas (De Gubernatis, 2002: 49). Los niños de la Inglaterra del siglo XIX sabían que los bebés venían de los groselleros. En otros países, como en España, se les decía a los niños hasta recientemente, que los traía la cigüeña; lo mismo se decía también en algunos lugares de Alemania, debido a la relación de la cigüeña con las



Fig. 8.- Representación de una posible divinidad relacionada con la fertilidad hecha aprovechando el aspecto fálico de una rama de roble. Encontrado en un terreno pantanoso de Broddenbjerrg (Dinamarca). Se conserva en el Museo Nacional de Antigüedades en Copenhagen.
Imágenes parecidas se han encontrado también en Alemania y en el Reino Unido. Probablemente representaban al dios Frey o a alguna otra divinidad anglosajona con iguales atributos de fertilidad (Dibujo: F. Alonso Romero).

aguas de las charcas y de los ríos, en donde se supone que la cigüeña cogía a los niños. Por eso, en el folklore de Hesse (Alemania) se dice que si un niño ve su reflejo en el río, verá a los bebés que están esperando a la cigüeña, aunque lo más común en Alemania era decirles que venían de un árbol que casi siempre crecía al lado de una fuente o de una charca, como en Nierstein (Alemania) en donde se les decía que procedían de un gran tilo. En el sur de Austria se les contaba que venían de un árbol que estaba en medio del mar, y que los niños iban creciendo dentro de una cesta que pendía del árbol atada con una cuerda. Cuando el infante ya estaba crecido, la cuerda se rompía y la cesta se iba flotando hasta la costa, en donde se le recogía (McKenzie, 1907: 267-269).

Para los musulmanes los árboles que están cercanos a una mezquita o una tumba de algún santo o profeta, adquieren una veneración especial, pero no se les atribuye la existencia de ningún espíritu que habite en sus interior, como sucede en la mayoría de los pueblos primitivos con religiones politeístas. Sin embargo, se les sigue dejando ofrendas, que suelen ser pañuelos atados o trozos de tela, textos con peticiones, y también se realizan rezos frente a ellos, aunque siendo conscientes de que las oraciones y ofrendas van dirigidas al enterramiento y no al árbol. Los supuestos espíritus que se suponía que habitaban en los árboles antes de la aparición de la religión islámica, fueron sustituidos por el culto a los santos que determinan que el árbol continúe siendo objeto de veneración, a pesar de las directrices islámicas que intentan erradicarlo en las zonas rurales (Dafni, Amots 2008: 8). Los musulmanes que viven en Kurdistán y que poseen características culturales de origen indoeuropeo también consideran sagrados a muchos árboles que crecen en las cercanías de la tumba de un personaje santo. De origen remoto, es la costumbre de dejar un pañuelo en dichos árboles como testimonio de una oración en petición de salud o como simple ofrenda (Bois, 1966: 108). La tradición de dejar pañuelos o trozos de ropa colgados de los árboles sagrados es universal, y su origen es muy antiguo; como lo es también la creencia en los daños que puede correr el que se atreva a talarlos o a causarles algún daño, porque se creía que los árboles tenían alma; por eso, en los países eslavos el que se atreviera a talar un árbol debía sacrificar una gallina sobre el tocón, utilizando para ello la misma hacha con la que había cortado el árbol. De no hacerlo así, corría el riesgo de morirse en el plazo de un año (Huxley Roller, 1926: 50). Son varios los motivos por los cuales el paciente deja en Galicia su pañuelo atado a un árbol o a un arbusto cercano a la fuente santa. Primero porque se supone que en él se queda la enfermedad después de haber tocado con él la parte enferma del cuerpo. Creencia esta última muy común en Marruecos, Chipre, Malta, Siria e Irán (Dafni, A. 2002, 321). El segundo motivo radica en el poder curativo que atribuyen al agua de las fuentes santas, en la que también se suelen mojar los pañuelos, que por magia de contacto transmite al paciente sus virtudes milagrosas. Y todo esto unido a que el pañuelo queda después expuesto públicamente sobre una rama como testimonio de ofrenda a la divinidad que santifica ese espacio. En el folklore de los países atlánticos europeos, sobre todo en las Islas Británicas, en Bretaña (Walhouse, 1980), y en el norte de España y Portugal, encontramos numerosos ejemplos de estas manifestaciones de la piedad popular con los árboles, casi todos ellos cercanos a alguna fuente santa, cuyas aguas supuestamente milagrosas quedan cristianizadas bajo la protección de un santo o de una virgen. Sin duda fueron los cultos paganos a las fuentes los que mejor se han conservado hasta nuestros días tanto en el folklore, como en las devociones cristianas; a pesar de las condenas que ya en la época visigoda había hecho Martín de Braga. En su obra *De correctione rusticorum* critica a los

pueblos del Noroeste de Hispania porque rendían culto a las piedras, a las encrucijadas, a las fuentes y a los árboles (Peralta labrador, 2000: 236). También en Inglaterra a principio del siglo XI, Wulfstan, arzobispo de York promulgó una serie de cánones contra las prácticas paganas que se realizaban en su diócesis; principalmente en relación con el agua y los árboles, oponiéndose a la construcción de santuarios cercanos a ellos, para evitar que se continuaran efectuando ritos paganos (Hutton, 1993: 298).

En las lenguas europeas está muy difundida la referencia a los niños como «frutos del matrimonio»; sin embargo, esta comparación botánica ha tenido su origen en raíces más bien míticas que exclusivamente metafóricas (Russell, 1079: 229). También en la lengua española quedan vestigios de las antiguas creencias que hemos visto sobre los árboles. A pesar de la enorme distancia que nos separa de sus orígenes, seguimos hablando de «las diferentes ramas de la familia», y de expresiones como: «de tal palo tal astilla», que incluso encontramos en la lengua inglesa: *a chip of the old block*. Expresiones que en sus orígenes se referían a lo que se creía un hecho real y no a una mera metáfora como la consideramos ahora (Mackinlay, 1893: 231).

BIBLIOGRAFÍA CITADA

Abella, I. (2007): *La memoria del bosque*. Barcelona: RBA. Libros, S. L.

Alonso Romero, F. (1982): «As nove ondas do mar sagrado. Ritos y mitos galaicos sobre las olas del mar». *Cuadernos de Estudios Gallegos*, tomo XXXIII, pp. 589-605.

-(1991): *Santos y barcos de piedra*. Vigo: Xerais.

-(2006): «La flor del agua, el saúco y el rocío en las tradiciones hídricas de la Europa céltica». *Anuario Brigantino*, 29: 63-90.

-(2012): *Cultos y creencias en torno a los megalitos del área atlántica europea*. Santiago de Compostela: Andavira.

Arenas Esteban, J. A. (2010): «Sobre la identificación de entornos religiosos en el horizonte prerromano celtibérico», en Burillo Mozota (Ed.), *VI Simposio sobre celtíberos: Ritos y mitos*: 87-102. Zaragoza: Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda.

Baker, M. (2008): *Discovering the Folklore of Plants*. Hampshire: Shire Plublication Ltd.

Bande Rodríguez, E. 1999. «Religiosidad, creencias y prácticas vitales del campesinado gallego» en *Actas do III Congreso de Historia da Antropoloxía e Antropoloxía aplicada*, tomo I: 493-507. Pontevedra: Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos.

Bernárdez, E. (2002): *Los mitos germánicos*. Madrid: Alianza Ensayo.

Bois, T. (1966): *The Kurds*. Beirut: Khayats.

Bonser, W. (1963): *The Medical Background of Anglo-Saxon England: A Study in History, Psychology, and Folklore*. Londres: Wellcome Historical Medical Libray.

Briggs, K. (1979): *A Dictionary of Fairies*. Londres: Penguin.

Carro Otero, J. y Mª del C. Masa Vázquez, Mª. de C. (1981): «Santuarios impetratorios de la fecundidad humana en Galicia» en *I Coloquio Galaico-Minhoto* II: 233-247. Ponte de Lima: Associação Cultural Galaico-Minhota.

Chadwick, H. M. (1900): «The Oak and the Thunder-God». *The Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 30: 22-44.

Dafni, A. (2008): «On the Present-Day Veneration of Sacred Trees in the Holy Land». Folklore, 48: *http://www.folklore.ee/folklore/vol48/dafni.pdf*

Dafni, A. (2002): «Why are Rags tied to the Sacred Trees of the Holy Land?». *Economic Botany*, 56(4): 315-327.

De Gubernatis, A. (2002): *Mitología de las plantas*. Palma de Mallorca: José J. Olañeta.

Domínguez Moreno, J. M. (1989): «Costumbres cacereñas de preembarazo». *Revista de Estudios Extremeños*, 65, (2): 355-387.

Éveillard, J. y P. Huchet. (2004): *Croyances et superstitions en Bretagne*. Rennes: Ouest-France.

Filotas, B. (2005): *Pagan Survivals, Superstitions and Popular Cultures in Early Mediaeval Pastoral Literature*. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies.

Frazer, J. G. (1990): *The Magic Art and the Evolution of Kings*. II. New York: St Martin´s Press.
Gelis, J. (1991): *History of Childbirth*. Cambridge: Polity Press.
Green, H. J. M. (1986): «Religious Cults at Roman Godmanchester» en: M. Henig y A. King (eds.), *Pagan Gods and Shrines of the Roman Empire: 29-55*. Oxford: OUP.
Hooke, D. (2010): *Trees in Anglo-Saxon England*. Woodbridge: The Boydell Press.
Horacio (1967): «Sátiras», en *Poetas latinos*. trad. de G. Salinas. Madrid: E.D.A.F.
Howard, C. (1909): *An Exposition of the Phallic Origin of Religion*. Chicago: Chicago Medical Book Company.
Hutton, R. (1993): *The Pagan Religion of the Ancient British Isles*. Oxford: Blackwell.
Huxley Roller, N. (1926): Notes on Some South Slav Beliefs and Festivals. *Folklore*, 37 (1): 35-75.
Junceda Avello, E. (1981): *Etnología e Historia de la Ginecología en Asturias*. Gijón: Arcano.
Kelly, W. K. (1863): *Curiosities of Indo-European Traditions and Folklore*. London: Chapman and Hall.
Koenig, S. (1938): «Supernatural Beliefs among the Galician Ukrainians». *Folklore*, 49 (3): 270-276.
Mackinlay, J. M. (1993): *Folklore of Scottish Lochs and Springs*. Felinfach: Llanerch.
Mac Coitir, N. (2008): *Irish Trees, Myths, Legends & Folklore*. Cork: The Collins Press.
Mannhardt, W. (1860): *Die Götterwelt der Deutschen un Nordischen Völker*. Berlin: Bohmeler Verlag.
Marcial, M. V. (1991): *Epigramas completos* (edición de D. Estefanía) Madrid: Cátedra.
de Tiro, M. (2005): *Disertaciones filosóficas*. Madrid: Gredos.
McKenzie, D. (1907): «Children and Wells». *Folklore*, 18 (3): 253-282.
Menefee, S. P. «Circling an Entrance to the Otherworld». *Folklore*, 96 (1): 3-20.
Miranda, M. (2001): *Refranes y dichos de los árboles*. Madrid: Fungesma.
Monteagugo García, L. (1996): «La religiosidad *callaica*: estela funeraria romana de Mazarelos (Oza dos Ríos, A Coruña), cultos astrales, priscilianismo y outeiros». *Anuario Brigantino*, 19: 11- 118.
Muñoz de la Cueba, Fr. J. (2008): (1726) *Noticias Históricas de la Santa Iglesia Cathedral de Orense*. (Edición facsímil). A Coruña: Órbigo.
Neilson III, H. R. (2002): «A terracota phallus from Pisa Ship E: more evidence for the Priapus deity as protector of Greek and Roman navigators». *The International Journal of Nautical Archaeology*, 31 (2): 248-253.
Palacios Palomar, C. J. (2000): «A la sombra del árbol» en VV. AA. *La Naturaleza. Tradiciones del entorno vegetal*. Salamanca: Diputación Provincial de Salamanca.
Payne Knight, R. (1980): *El culto a Príapo*. Madrid: Editorial Tres, Catorce, Diecisiete.
Peralta Labrador, E. (2000): *Los cántabros antes de Roma*. Madrid: RA de la Historia.
Pereira Poza, A. (2001): «Ritos de embarazo e parto en Galicia». *Cadernos do Seminario de Sargadelos, 89*. Vigo: Castro.
Philpot, J. H. (1897): *The Sacred Tree or the Tree in Religion and Myth*. Londres: MacMillan & Co.
Quantz, J. O. (1898): «Dendro-Psychoses». *The American Journal of Psychology*, vol. 9, (4) :449-506.
Radford, E. y Radford M. A. (1995): *The Encyclopedia of Superstitions*. Oxford: Helicon.
Riesco Álvarez, H. B. (1993): *Elementos líticos y arbóreos en la religión romana*. León: Universidad de León.
Rofríguez Dacal, C. (2007): *O carballo de Santa Margarida*. Pontevedra: Concello de Pontevedra.
Sarmiento, M. (1986): *Catálogo de voces vulgares y en especial de voces gallegas de diferentes vegetales* (Ed. De J. L. Pensado). Salamanca: Universidad de Salamanca.
Taboada Chivite, J. (1957): «El culto a los árboles en Galicia», en *Homaxe a Florentino L. A. Cuevillas*: 125-134. Vigo: Galaxia.
Tácito (1981): *The Agricola and the Germania*. Londres: Penguin Books.
Torrado Cespón, M. (2011): *Fascinology in the Society and Literature of the British Isles*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
Vykintas, V. (2009): «The Sacred Groves of the Balts: Lots History and Modern Research». *Electronic Journal of Folklore*, 42: 81-94.
Walhouse, M. J. (1880): «Rag-Bushes and Kindred Observances». *The Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 9: 97-106.
West, M. L. (2007): *Indo-European Poetry and Myth*. Oxford: OUP.
Research». *Electronic Journal of Folklore*, 42: 81-94.
West, M. L. (2007): *Indo-European Poetry and Myth*. Oxford: Oxford University Press.

Unha urna cineraria romana de Astorga no Museo de San Antón (A Coruña)

FERNANDO ACUÑA CASTROVIEJO*

Sumario

Dase conta dunha urna cineraria de vidro e chumbo de época romana atopada nas cercanías de Astorga en 1888. Faise un recorrido polas vicisitudes polas que pasou tras formar parte da colección Blanco-Cicerón e da ignorancia bibliográfica sufrida tralas informacións pioneiras de Marcelo Macías en 1903, ata o seu destino final no Museo de San Antón na Coruña no ano 1983.

Abstract

In this article we talk about a funerary urn of glass and iron, from the Roman Era, found near Astorga in 1888. It becomes a journey through the vicissitudes through which it passed after being part of the collection Blanco-Cicerón and the ignorance that suffered after the bibliographic pioneer information of Marcelo Macías in 1903, until to its final destination at the Museum of San Antón in Corunna in 1983.

INTRODUCIÓN

A peza obxecto deste estudio, formou parte da colección Blanco-Cicerón[1], sendo adquirida polo fundador, D. Ricardo, a principios do século XX[2]. Dende entón, ata que pasou ao Museo Histórico-Arqueolóxico do Castelo de San Antón, na Coruña, estivo en poder do seu propietario e posteriormente pasou aos herdeiros ata que no ano 1983 ingresóu no Museo, xunto con outros obxectos moi diversos pertencentes á dita colección[3].

Agás a primeira publicación[4], ningún investigador, que saibamos, se interesou por ela. Coidamos de relevancia dala a coñecer, pois ninguén volveu sobre o orixinal e, nesta contribución, pódese aportar unha serie de correspondencia[5] e datos novos que enriquezan o estudo e poñan a disposición da comunidade científica este valioso documento altoimperial.

---

* **Fernando Acuña Castroviejo** é catedrático xubilado de Arqueoloxía da Universidade de Santiago de Compostela. É membro numerario da Real Academia Galega de Belas Artes, vicepresidente primeiro do Patronato do Museo do Pobo Galego e correspondente da Real Academia Galega.

1 Esta colección foi a mais importante de Galicia e unha das de España, formada entre os séculos XIX e XX. Sobre o coleccionismo en Galicia nesa época, a colección Blanco-Cicerón e o seu creador, o traballo mais completo en Acuña 2013.

2 M. Macías di que foi adquirida 4 ou 5 anos despois do achado (Macías 1903, p. 176) polo que nos situaríamos aorredor do 1902 como data aproximada para a incorporación á colección. Aparte desto hai un artigo de prensa do propio Macías, publicado polas datas da descoberta, no xornal *La Luz de Astorga* dando conta do achado.

3 Según documentos que obran no Museo. Agradecemos ao seu Director José María Bello Diéguez e a conservadora Ana Martínez Arenaz a colaboración prestada nesta investigación.

4 Foi Marcelo Macías na sua obra do 1903, publicada con anterioridade no BCMO. Hai que indicar que a data real de aparición cecais sexa posterior, xa que polas cartas conservadas nas que se solicitan datos para a publicación así pódese inferir (véxanse anexos).

5 No Fondo Blanco-Cicerón, depositado no Museo do Pobo Galego, existen unha serie de cartas alusivas (véxanse anexos).



Foto 1.- Vistas das pezas (R. Casal).

CIRCUNSTANCIAS DO ACHADO

O conxunto apareceu en novembro de 1888, ao practicar traballos de replanteo para a vía férrea de Astorga a Plasencia no lugar denominado Prado Ortoño a 1 km. da primeira cidade[6].

Formaba parte dunha necrópole, xa que aparte dunhas urnas esféricas de vidro e de barro «ordinario», habíaas de pedra de forma rectangular, coa tapa en forma de tellado a dúas augas e outras de mármore esféricas, cadradas ou figurando un monumento arquitectónico e decoradas con figuras e releves, xunto coa cartela na que se inscribía o nome da persoa difunta. De todo o conxunto, o único conservado é o material que aquí se trata[7].

O primeiro, e o único polo dagora, en dar cumprida información deste conxunto arqueolóxico foi, como xa indicamos, Marcelo Macías, e todos os que o sucederon, que foron poucos, limitaronse a copialo, extractalo e a non citalo na maior parte das veces[8]. Despois destas referencias, que engado en notas, silencio absoluto ata hoxe.

Figurou na Exposición Regional Gallega de 1909[9].

---

6 Os datos aquí referidos proceden de Macías 1903, p. 175-177

7 Aparte das referencias citadas na nota 2 hai un informe do Coronel Justo Torres Nadal, datado en Astorga o 24 de setembro de 1889, no que da conta do achado e que aparece reproducido en Macías (1903) p. 176 (orixinal no Museo de San Antón)

8 É o caso de Luengo (1962), quen na p. 161 refire o achado copiandoo de Macías; Mañanes (1983) nas páxs. 146-151 fala dos obxectos de vidro e chumbo e refírese a Macías e Luengo , así como á colección dunha forma moi confusa que non aclara nada. En troques García / González (2002) na p. 154 citan brevemente a Macías, pero non mencionan onde está a peza.

9 Esta Exposición de gran relevancia no seu momento, non só se circunscribiu á Galicia senon que contóu con materiais procedentes do que poderíamos denominar a antiga *Gallaecia*. Precisamente Ricardo Blanco-Cicerón foi un dos que tivo un papel destacado na sua xénese e desenvolvemento. Sobre todo esto, vid. VV.AA. 2010 e Acuña /Casal 2013.

DESCRICIÓN

Tipoloxía:

Vaso esférico de vidro azulado de corpo globular sen asas[10].

Recipiente de chumbo ovoide.

Conservación:

Museo Histórico-Arqueolóxico de San Antón, A Coruña.

Nº de inventario: 1088.

Dimensións:

Vidro: altura: 0,20. Diámetros: boca: 0,16; base: 0,11, máximo: 0,20.

Chumbo[11]: altura: 0,21; tapa 0,23; fondo 0,13, boca: 0,22.

Estado de conservación:

O vidro en excelente estado o mesmo que o envase de chumbo. Únicamente a tapadeira deste último presenta deterioros en parte do borde.

Procedencia:

Prado Ortoño, Astorga





Fotos 2 e 3.- Vistas das pezas (R. Casal).

PARALELOS

Dentro de Hispania existen moitas referencias a achados deste tipo entre os que podemos citar Ampurias (Oliva 1950, fig. 121, nº 709, p. 273), Cádiz (López 2000, p. 111-116), Puig des Molins (Miguélez 1989, p. 61-63), Córdoba (Salinas 2003, p.82-84), Conímbriga (Alarcão), e o importante conxunto de 20 exemplares conservado no MAN, que vén sendo unha radiografía de distintos puntos peninsulares (Martín 2000)[12] .

10 Corresponde ao tipo Isings 67a (Isings 1957, 86-87)

11 Sería de interese realizar unha analítica algo que hoxe, dado o avanzado dos estudos arqueométricos permiten. Polo aspecto externo non parece ser de chumbo exclusivamente.

12 Boa mostra d esto é que alí existen exemplares procedentes de Barcelona, Baelo, Palencia e Vega del Mar, ademais de 6 posiblemente de Italia e de orixe descoñecido, sen contar as de Astorga e Puente Muhey xa citadas.

Da comarca na que aparecéu, hai constancia de achados enAstorga (Martin 2000, nº 4) e Puente de Muhey (Martín 2000, nº 20). Asímesmo, na *Real Academia de la Historia* existen informes das escavacións practicadas co gallo dunhas plantacións de árbores no termo de San Justo na estrada Astorga-León[13].

En troques, dentro do territorio da *Gallaecia*, non temos datos da súa aparición nos conventos lucense e bracarense e tampouco no actual ámbito astur[14].

CONSIDERACIÓNS FINAIS

Este de tipo de recipientes usados como furnas funerarias, tanto de vidro e chumbo conxuntamente como independentemente, así como a súa cronoloxía entre a época xulio-claudia e o século II, son suficientemente coñecidos na bibliografía arqueolóxica, polo que non me vou deter nas súas características.

Está claro que pertenceu a unha necrópole altoimperial, datada entre os séculos I e II, na que se practicaba o rito funerario da incineración, normal na época, que convive con outros tipos de enterramentos. Hai que salientar o feito de que nas proximidades de *Asturica Avgvsta* houbera, polo menos, dúas necrópoles con este tipo de enterramentos.

Este tipo de obxectos son frecuentes en Hispania e na Galia (Sternini 1990, p. 21-27), Italia e a Germania (Harter 1999, p. 86), entre outros países. A finalidade última, por tanto, é a de recuperar unha testemuña arqueolóxica romana que ata agora pasara case desapercibida e contribuír desta forma ao repertorio hispano de pezas desta índole.

ANEXOS

Cartas de M. Macías a R. Blanco-Cicerón (Fondo Blanco-Cicerón, Museo do Pobo Galego).

1.- 13 de decembro de 1903, na que pide información detallada e, sobre todo, o informe de Justo Torrens sobre o achado.

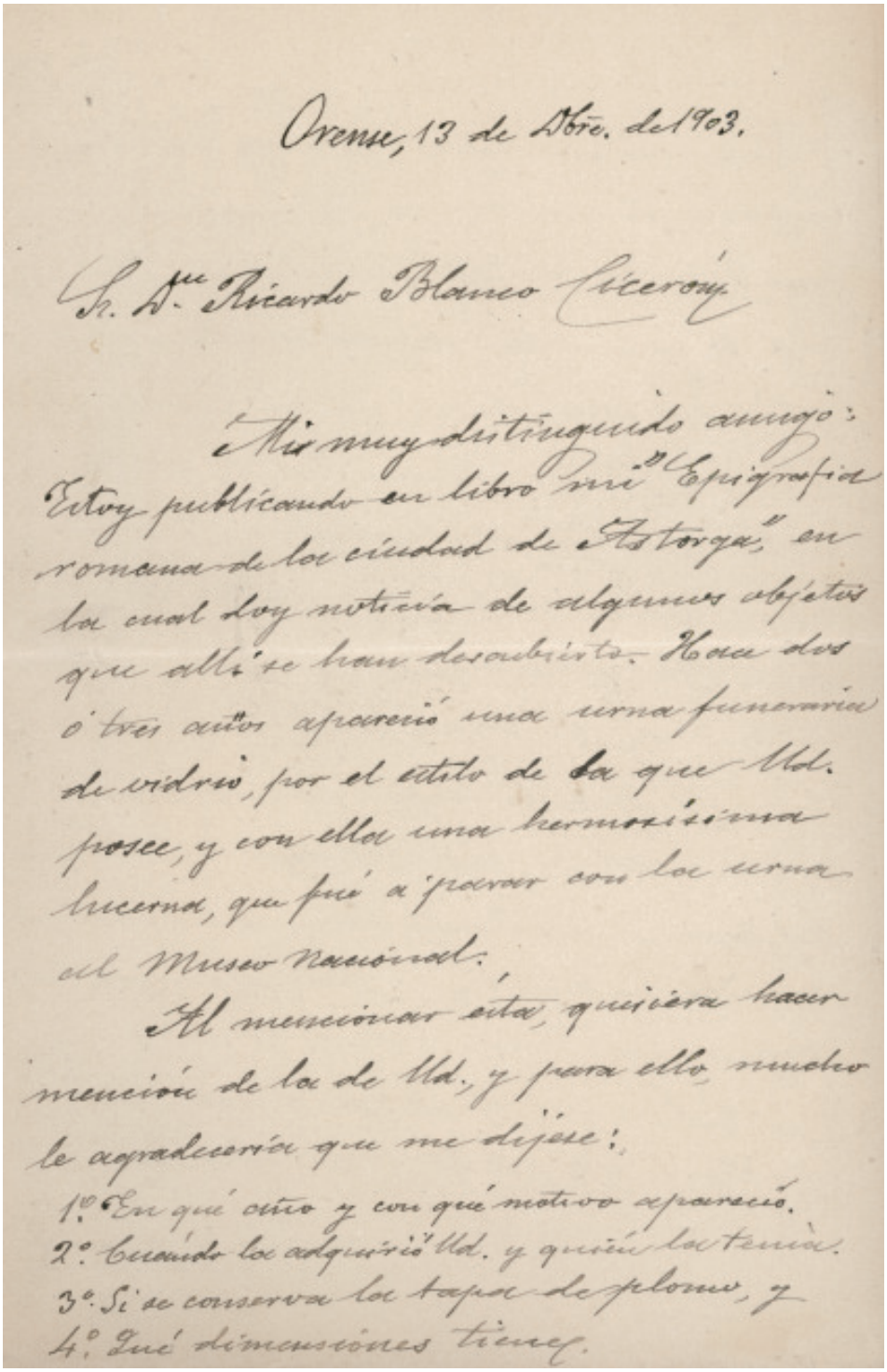
2.- 2 de xaneiro de 1904, na que acusa recibo das fotos da urna e di que a peza é mellor que a do MAN.

3.- 9 de febreiro de 1904, na que pide dimensións do vaso de vidro para o apéndice do libro sobre epigrafía de Astorga.

Anexo 4. Apéndice III de Macías, 1903.

13 Referencias do ano 1935 de Cortés Rivera ao Director da RAH nas que refire diversos achados que revelan a existencia du nha necrópole na que alomenos, había dous conxuntos como o que aquí se trata coa diferencia de que a urna era con asas (Álvarez, Cardito 2000, p.184-185, referencias CALE /9/ 7959/68(3) e (4)).

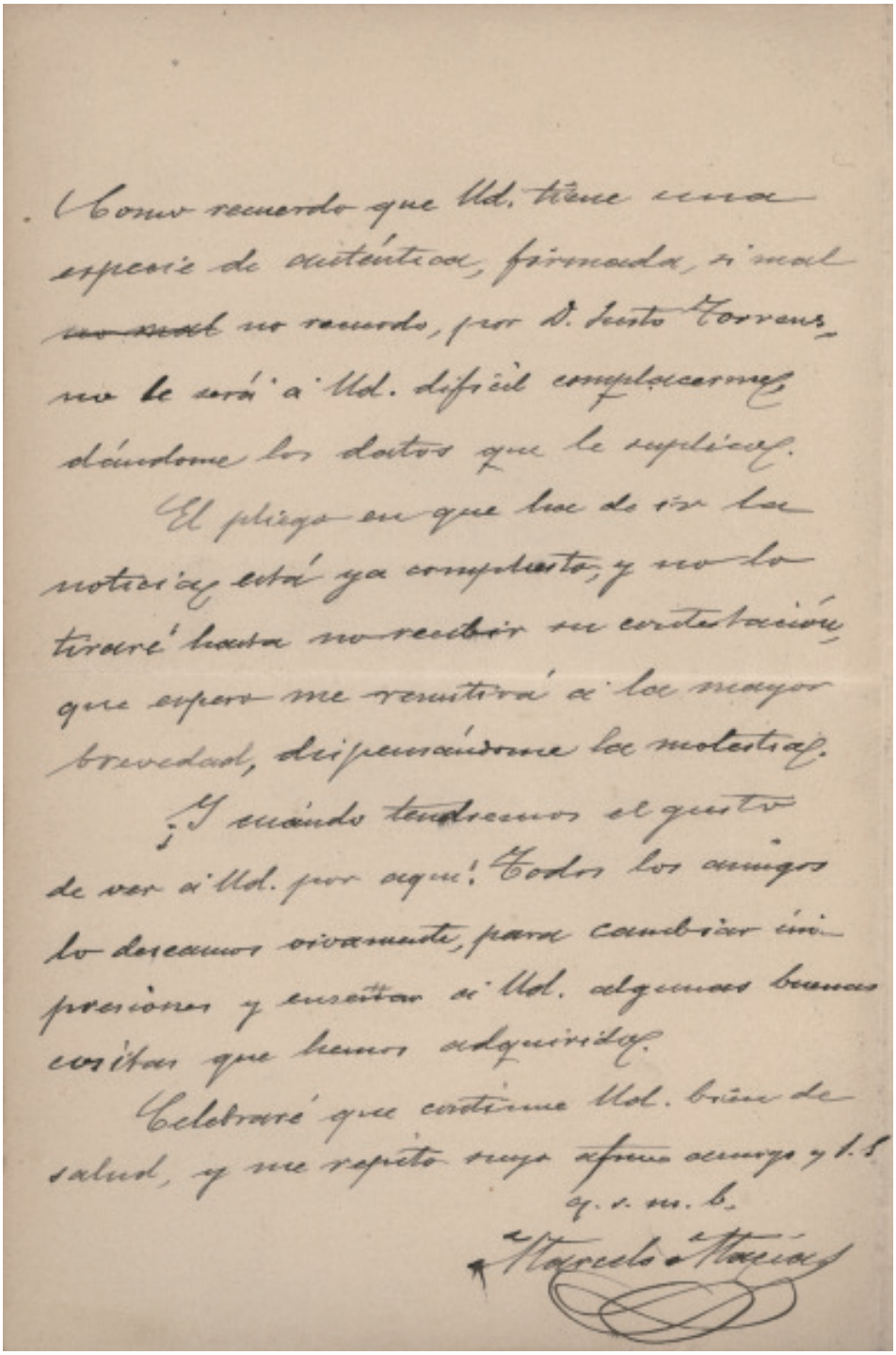
14 Nun recente artigo sobre o estado da cuestión no Norte e Noroeste peninsulares non hai datos ao respecto (Xusto 2004).



Orense, 13 de Nbre. de 1903.

Sr. D. Ricardo Blanco Cicerón

Mi muy distinguido amigo:
Estoy publicando un libro mi "Epigrafía romana de la ciudad de Astorga," en la cual doy noticia de algunos objetos que allí se han descubierto. Hace dos ó tres años apareció una urna funeraria de vidrio, por el estilo de la que Ud. posee, y con ella una hermosísima lucerna, que fué a parar con la urna al Museo Nacional.
Al mencionar esta, quisiera hacer mención de la de Ud., y para ello, mucho le agradecería que me dijese:
1º En qué año y con qué motivo apareció.
2º Cuando la adquirió Ud. y quién la tenía.
3º Si se conserva la tapa de plomo, y
4º Qué dimensiones tiene.



Como recuerdo que Ud. tiene una especie de autógrafo, firmado, si mal no recuerdo, por D. Justo Torrens, no le será á Ud. difícil complacerme, dándome los datos que le suplico.

El pliego en que hoy de ser los noticias está ya completo, y no lo tiraré hasta no recibir su contestación que espero me remitirá á la mayor brevedad, dispensándome las molestias.

¿Y cuándo tendremos el gusto de ver á Ud. por aquí! Todos los amigos lo deseamos vivamente, para cambiar impresiones y enseñar á Ud. algunas buenas conitas que hemos adquirido.

Celebraré que continúe Ud. bien de salud, y me repito suyo afmo amigo y S.S.

q. s. m. b.

Marcelo Macías

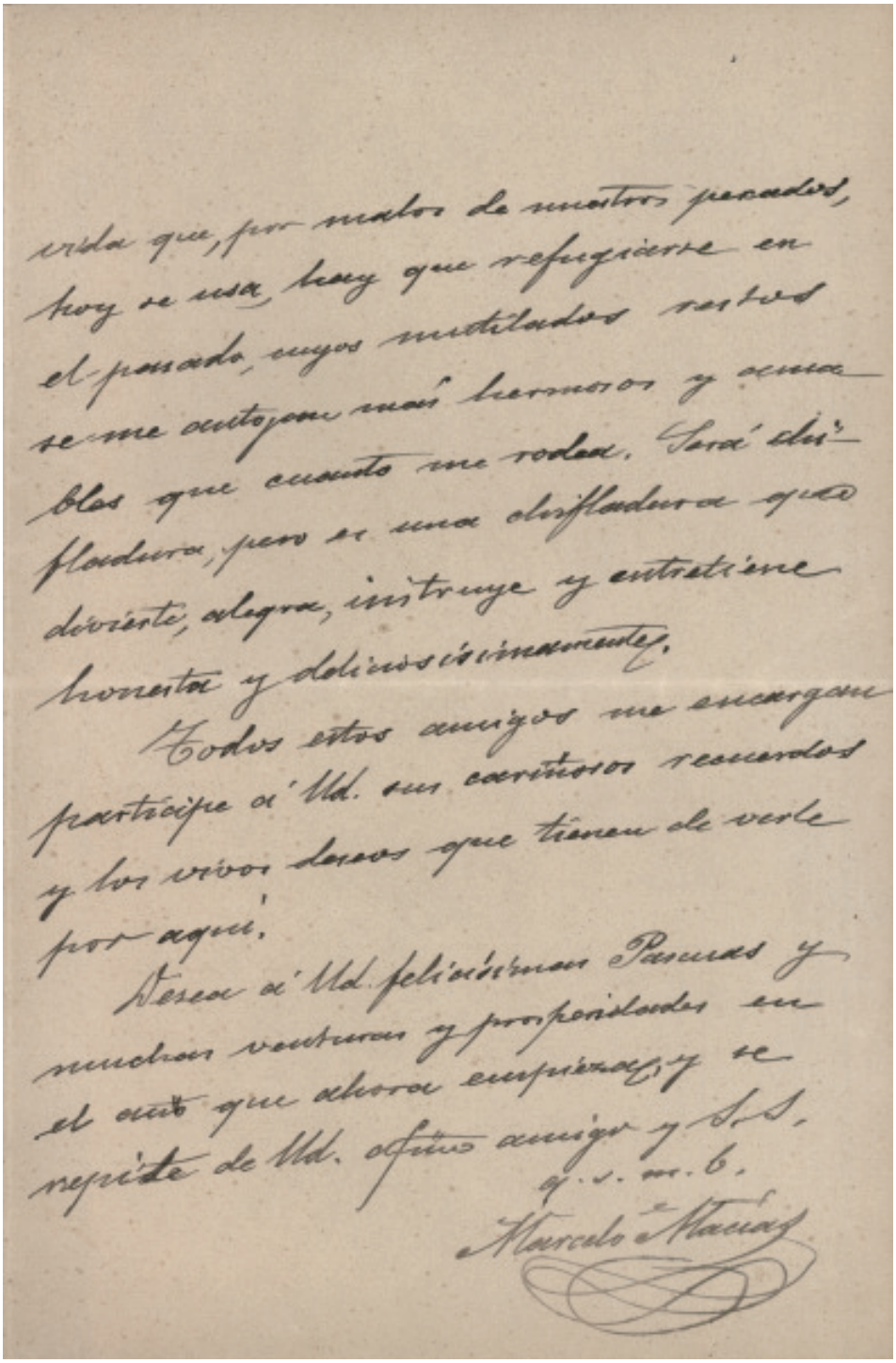
Orense, Enero 2/904.

Sr. Dn. Ricardo Blanco Cicerón

Mi distinguido amigo:

Oportunamente recibí su gratísima carta con las fotografías de la urna y los datos relativos á su venturoso hallazgo. Gracias, mil gracias por tanta amabilidad y complacencia, y escuso decir á Ud. cuánto gusto tendría en poder servir á Ud. en asuntos de nuestras comunes aficiones, en lo cual, como en todo lo demás, ya sabe Ud. que puede disponer de mí cómo y cuando guste le plazca.

Es urna hermosísima, y dudo que la aventaje la que fué á parar



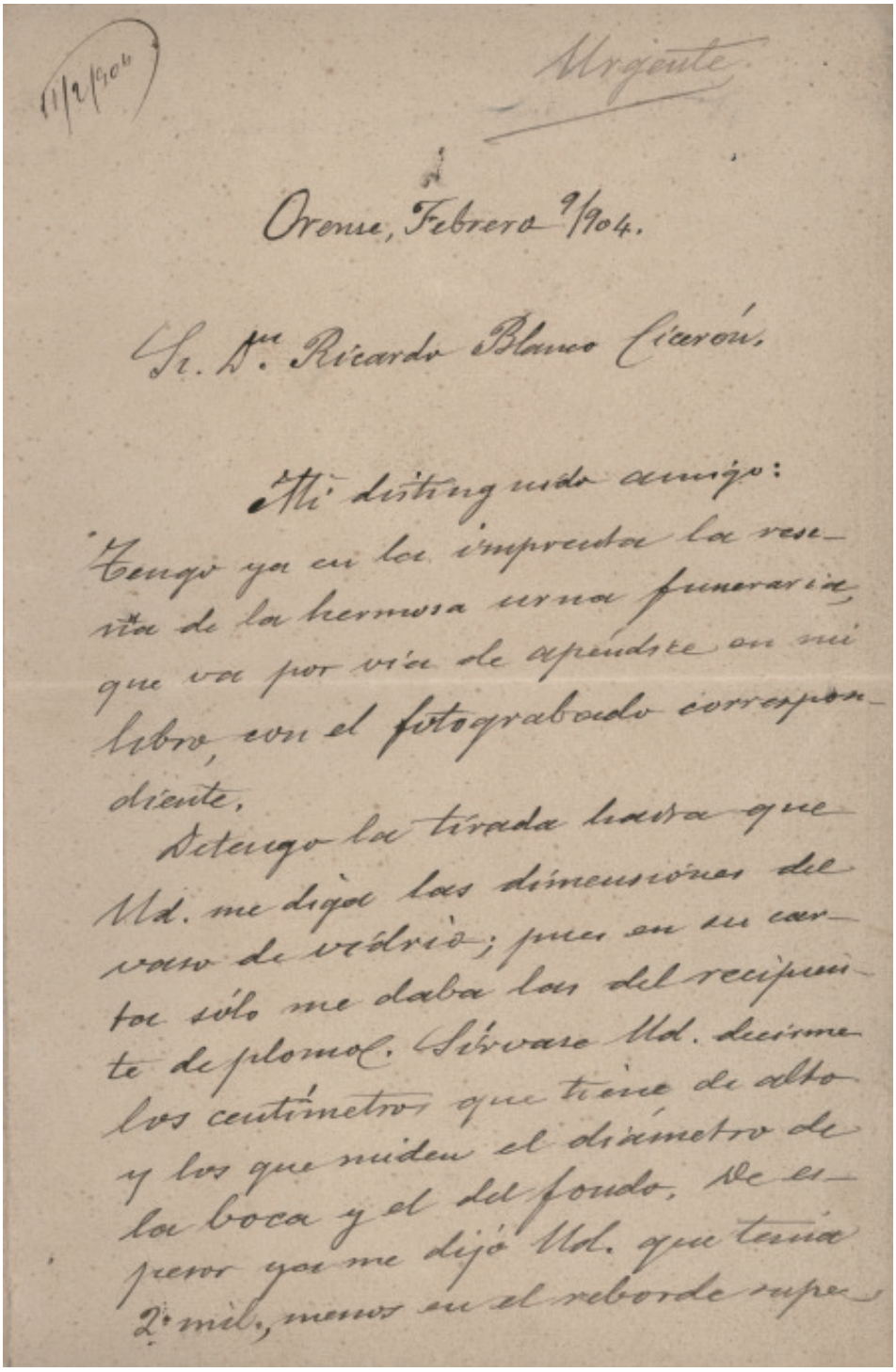
vida que, por malos de nuestros pecados,
hoy se usa, hay que refugiarse en
el pasado, cuyos mutilados restos
se me antojan más hermosos y amables que cuanto me rodea. Será disfrazadora, pero es una disfrazadora que divierte, alegra, instruye y entretiene honesta y deliciosísimamente.

Todos estos amigos me encargan participe a Ud. sus cariñosos recuerdos y los vivos deseos que tienen de verle por aquí.

Deseo a Ud. felicísimas Pascuas y muchas venturas y prosperidades en el año que ahora empieza, y se repite de Ud. afmo amigo y S. S.

q. s. m. b.

Marcelo Macías



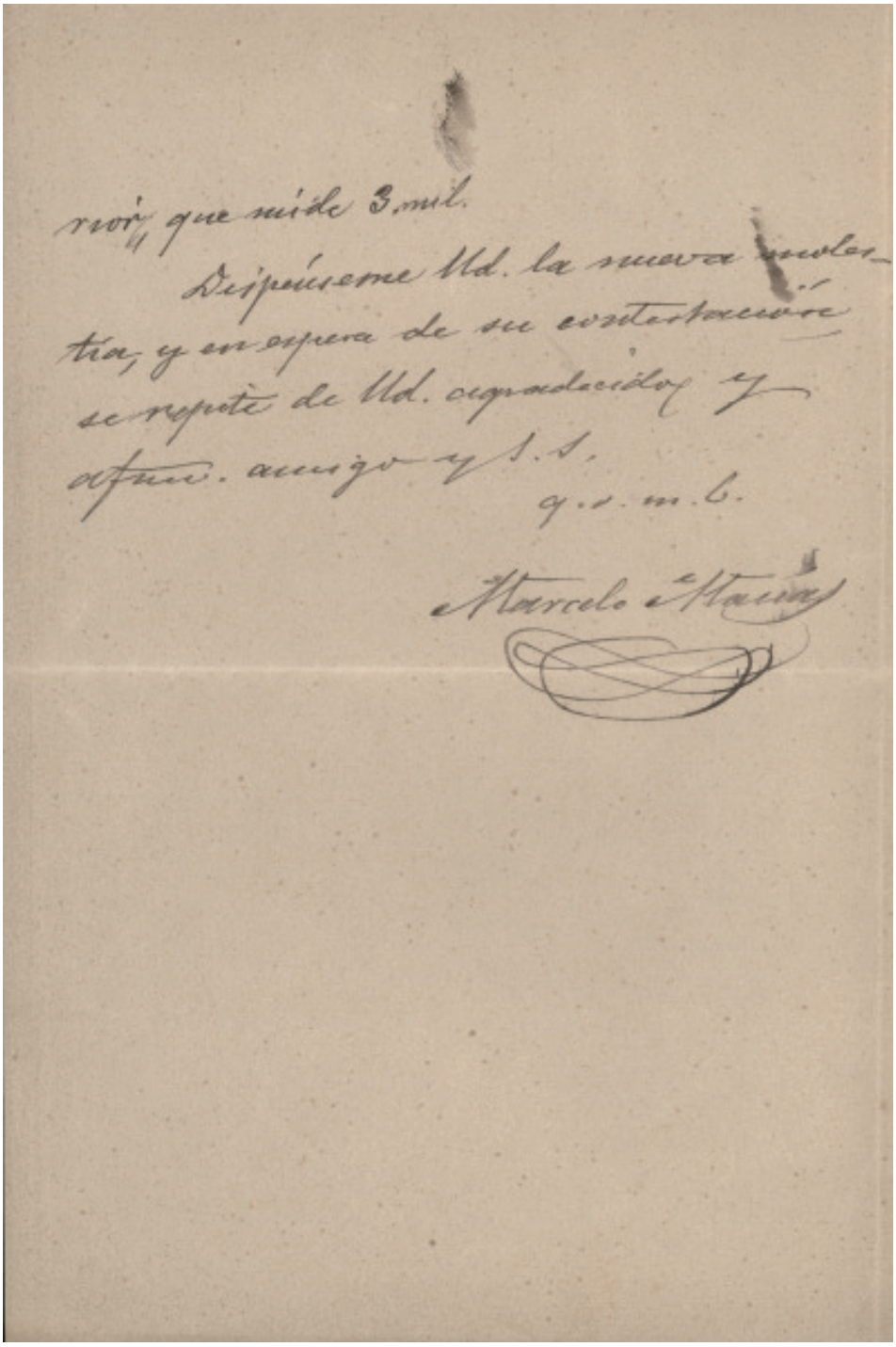
11/2/904

Urgente

Orense, Febrero 9/904.

Sr. D. Ricardo Blanco Cicerón.

Mi distinguido amigo:
Tengo ya en la imprenta la reseña de la hermosa urna funeraria que va por vía de aprendizaje en mi libro, con el fotograbado correspondiente.
Detengo la tirada hasta que Ud. me dijo las dimensiones del vaso de vidrio; pues en su carta sólo me daba las del recipiente de plomo. Sírvase Ud. decirme los centímetros que tiene de alto y los que miden el diámetro de la boca y el del fondo. Me creyó ya me dijo Ud. que tenía 2 mil, menos en el reborde rupe-



rior, que mide 3 mil.

Dispénseme Ud. la nueva moles-
tia, y en espera de su contestación
se repite de Ud. agradecido y
afmo. amigo y S. S.

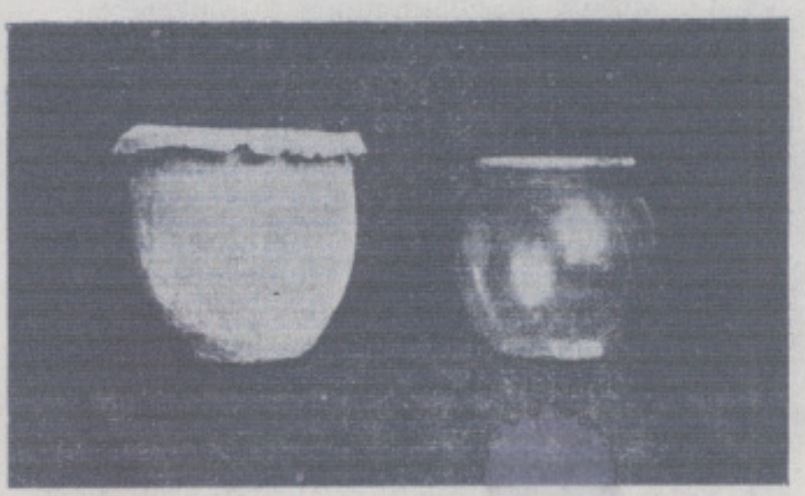
q. s. m. b.

Marcelo Macías

APÉNDICE III

URNA CINERARIA DE VIDRIO

ENCONTRADA EN ASTORGA



Esta urna cineraria se compone de un vaso esférico de vidrio azulado, á manera de orza, contenido en otro de plomo, con tapa y de la misma forma, ambos en perfecto estado de conservación, como se ve en la adjunta fotografía, que los representa por separado. El de vidrio, cuyo espesor es de 0'002 m., menos en el reborde de la boca, que tiene 0'003, mide cerca de 0'20 de alto por 0'21 de cabida en

la parte más ancha; el diámetro de la boca es de 0'14 m. y el del fondo, de 0'10. El de plomo tiene de alto 0'23 m. y 0'004 de espesor; la tapa, 0'25 de diámetro, y el fondo, 0'13.

Apareció en Noviembre de 1888, en las inmediaciones de Astorga, y fué adquirida, cuatro ó cinco años después, en León por nuestro querido amigo, el ilustrado arqueólogo y coleccionista de Santiago, D. Ricardo Blanco Cicerón, que la conserva con la mayor estima en su rico museo, y ha tenido la bondad de facilitarnos la fotografía que aquí reproducimos. Las circunstancias del descubrimiento se declaran minuciosamente en el documento que, á modo de auténtica, acompañaba á la urna, cuando la adquirió el Sr. Blanco Cicerón, y que á la letra dice así:

«En Noviembre de 1888, fué hallada esta vasija de vidrio, resguardada ó metida en una funda de plomo, dentro de un sepulcro, al parecer romano, como á un metro de profundidad de la superficie del terreno, por los operarios empleados en la construcción del ferrocarril de Astorga á Plasencia, en el término nombrado Prado Otoño, como á un kilómetro de Astorga, inmediato á la finca de D. Mateo Iturriaga que atraviesa la vía férrea. El sepulcro estaba construido de mampostería por el exterior, y por el interior, forrado de ladrillones cuadrados, de unos 40 centímetros de lado. La vasija contenía un espeso líquido negruzco y una masa informe, que pudo haber sido el cuerpo de alguna criatura, y que arrojaron al próximo río Jerga los que la habían hallado, adquiriendo yo lo demás. Astorga, 24 de Septiembre de 1889.—El Coronel Comandante retirado, *Justo Torrens y Nadal*.»

Esta última parece ser la fecha en que el señor

Torrens se deshizo de tan interesante objeto. La masa informe que á dicho señor le pareció el cuerpo de alguna criatura, y en la que alguien ha creído ver sangrientas reliquias de algún mártir, no era, á nuestro juicio, otra cosa que las cenizas del muerto, recogidas después de la cremación del cadáver, ó quizá huesos calcinados, mezclados con tierra roja hecha barro y endurecida después, como se han encontrado en otras urnas por el estilo de esta, y el espeso líquido negruzco, seguramente se formaría con la humedad filtrada por la boca de la urna, cuya tapa se hallaba simplemente sobrepuesta.

Además de las urnas esféricas de vidrio y de barro ordinario, las habia de piedra, sencillas, de forma rectangular, con la tapa en figura de tejado á dos vertientes, y también muy artísticas de mármol, ya de forma esférica, ya cuadradas, ó figurando un monumento arquitectónico, decoradas con primorosas figuras y relieves, á los que solia servir de motivo la cartela que contenía la inscripción en que constaba el nombre del difunto. Algunas de estas urnas de piedra tenían un hueco interior, en el cual se depositaba, dentro de una caja de plomo con tapa, el vaso esférico de vidrio, que contenía las cenizas y á veces también anforitas de perfumes, como la cuadrangular encontrada en Cabeza del Griego, que se conserva en el Museo Arqueológico nacional.

M. M.

BIBLIOGRAFÍA

ACUÑA CASTROVIEJO, F. (2013): *O coleccionismo en Galicia entre finais do século XIX e principios do XX. Ricardo Blanco-Cicerón e o seu legado*, Discurso de ingreso na Real Academia de Belas Artes de Nosa Señora do Rosario, Real Academia de Belas Artes, Museo do Pobo Galego, Santiago de Compostela.

ACUÑA CASTROVIEJO, F., CASAL GARCÍA, R. (2013): «La Exposición Regional Gallega de 1909: Ricardo Blanco-Cicerón y la arqueología galaica», *VII Reunión sobre escultura romana en Hispania*, Santiago, 37-50.

ÁLVAREZ-SANCHÍS. J., CARDITO, L. Mª (2000): *Comisión de Antigüedades de la Real Academia de la Historia. Castilla y León. Catálogo e índices*, Real Academia de la Historia, Madrid.

GARCÍA MARCOS, V., GONZÁLEZ ALONSO, E. (2002): «Historia de la investigación y bibliografía arqueológica de Astorga romana» in *Astorga* 1. *Contexto geográfico e histórico*, Mª T. Amaré Tafalla (dirección), Universidad de León, 133-191.

HARTER, G. (1999): *Römische glässer des landesmuseums Mainz*, Wiesbaden.

ISINGS, C. (1957): *Roman glass from dated finds,* Gröningen- Djakarta.

LÓPEZ DE LA ORDEN, M. A., (2000): «Urnas cinerarias en la necrópolis romana de Cádiz», *Anuario Arqueológico de Andalucía.*

LUENGO MARTÍNEZ, J. M. (1962): «Astorga romana (Excavaciones del Plan Nacional 1954-55)», *NAH* V (1956-1961), p. 152-177.

MACÍAS, M. (1903): *Epigrafía romana de la ciudad de Astorga*, Orense, Apéndice III «Urna cineraria de vidrio encontrada en Astorga», 175-177, foto.

MAÑANES, T. (1983): *Astorga romana y su entorno: Estudio arqueológico*, Universidad de Valladolid.

MARTÍN DE LA TORRE, M. (1991): «Urnas cinerarias romanas de vidrio y plomo del Museo Arqueológico Nacional. Madrid», *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* IX, 17-28.

MIGUÉLEZ RAMOS. C. (1989): *El vidrio romano en el Museo del Puig des Molins*, Eivissa.

OLIVA PRAT, M. (1950): «Urnas cinerarias de plomo, de Ampurias, en el Museo de Gerona», *MMAP* IX-X, *1948-49 (Extractos)*, Madrid, p. 265-283.

SALINAS PLEGUEZUELO, Mª E. (2003): *El vidrio romano de Córdoba*, Córdoba.

STERNINI, M. (1990): *La verrerie romaine du Musée Archéologique de Nîmes*, Cahiers des Musées et Monuments de Nîmes nº 8-1.

VV. AA. (2010): *Exposición Galega de 1909. Conmemoración do 1º Centenario Exposición Regional Gallega, Santiago 1909*, Santiago.

XUSTO RODRÍGUEZ, M. (2004): «Vidrio de *Gallaecia* y del norte peninsular: estado de la cuestión», *Jornadas sobre el vidrio en la España romana (2001, La Granja),* Real Fábrica de Vidrio de la Granja, p. 225-257.



Museo das Mariñas (de Betanzos) (IV)

Un novizo danzante de Attis e Cibeles no supremo acto de emasculación en honra da *Magna Mater*, outras pezas máis e algunhas notas sobre Santalla de Bóveda

ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ*

Sumario

Neste traballo estúdianse tres pezas da Colección Seoane do Museo das Mariñas, ligadas ó culto de Cibeles e Attis, sobre todo un exvoto que representa un novizo danzante no acto de autoemasculación en honra da deusa. E, con tal motivo, faise un percorrido por esta relixión a través do seu festival chamado *Megalesia* ou *Attideia* e alúdese ó templo de Santalla de Bóveda en Galicia, dedicado en época romana a Cibeles e Attis.

Abstract

In this work we study three pieces from the Seoane Collection in the Museo das Mariñas, linked to the cult of Cibeles and Attis, especially a votive offering that is a novice in the act of self-castration in honor of the goddess. It becomes a tour of this religion through its festival called Megalesia or *Attideia* and alludes to the Temple of Santalla de Bóveda in Galicia, dedicated to this religion in Roman time.

A medida que Roma entraba en contacto con Grecia, Oriente e o Norte de África, as relixións mistéricas procedentes dese mundo penetraban tamén en Roma, con todo o que iso supuxo. E isto ocorre fundamentalmente desde os séculos III e II aC, abarcando tódolos aspectos da vida: políticos, sociais, artísticos, etc.

Nos misterios das distintas relixións facíase unha teatralización soamente para os adeptos, que tiña a misión de mover o seu ánimo desde a anguria máis fonda, con aparicións terroríficas e outras truculencias, ata a ledicia máis absoluta; desde as tebras á luz: por iso era común a utilización de covas. Os distintos rituais nos que os adeptos participaban directamente, experimentando un proceso iniciático, eran un camiño de descubrimento persoal a través de escenas metafóricas (misterios) que debían alumar a conciencia. Os misterios, por conseguinte, non se explican, senón que se experimentan, con tódolos riscos que iso leva consigo, porque o aspirante a ser admitido como membro dunha destas relixións tiña que pasar unha serie de probas difíciles e anguriosas que, xunto con informacións intelectuais e, sobre todo, emocionais, deberíano levar a identificarse coa deidade.

Estas relixións parecen ter a súa lonxana orixe no Neolítico e moi especialmente no antigo Exipto cos deuses Isis, Osiris, Serapis e Anubis. Isis e Osiris deron lugar ós misterios órficos, eleusinos e samotrácicos. En Grecia, xa no s. VII aC se documentan os misterios de

* **Alfredo Erias Martínez** é licenciado en Xeografía e Historia e doutor en Historia da Arte pola Universidade de Santiago de Compostela, director do *Anuario Brigantino*, do Museo das Mariñas e arquiveiro-bibliotecario municipal de Betanzos. <http://anuariobrigantino.betanzos.net>, <http://hemeroteca.betanzos.net>, <http://archivomunicipal.betanzos.net/>, <http://www.alfredoerias.com>



Fig. 1.- Pedra Negra sobre o altar de Pesinunte, principal santuario de Cibeles en Anatolia.



Fig. 2.- «Pietra elagabalium» *(moeda de Emesa) no templo do Palatino en Roma.* <*www.cngcoins.com*/>



Fig. 3- Cibeles chega en barca desde Pesinunte a Roma. Museo Antiquarium Ostiense.

Eleusis, arredor de Deméter e Perséfone. Outros cultos que entran nesta categoría son os de Dionisos e as bacantes, ademais dos de Core e Triptolemo. O culto a Dionisos, asimilado a Baco, penetrará en Roma pouco antes do 186 aC, ano no que será prohibido polos seus excesos, para volver de novo á luz pública en época de César. Nos misterios báquicos o acto culminante dos rituais consistía en descubrir a criba sagrada e o seu contido: o falo e o ovo místico.

O éxito destas relixións en Grecia despois da morte de Alexandre é debido a que o adepto participa directamente nos ritos mistéricos e nos conseguintes secretos que levan ás promesas de protección e felicidade de corpo e alma nunha vida ultraterrena. E neste proceso tamén entraron Hermes Trismegisto e Asclepio (de orixe exipcia, pero helenizados) e as deidades frixias, Cibeles, Attis, Sabacio e Mitra. A expansión destes cultos partirá de Grecia e chegará a todo o imperio romano, aínda que Augusto o intentara evitar, con evidente pouco éxito.

É certo que os romanos, en principio, rexeitaron estas relixións mistéricas estranxeiras que denominaban *superstitio*, por considerar que deshonraban a *religio* tradicional dos seus antepasados. Por iso os mellores propagadores foron os esclavos, os militares e os mercadores, reforzando este proceso a caridade mutua e a axuda ós iniciados, sen esquecer o papel protagónico e engaiolante da música e da danza nos seus rituais públicos. Outro aspecto que favoreceu esta propagación foi o sincretismo, polo que se asimilaba unha deidade estranxeira a outra local. E cando a popularidade destes cultos era evidente, os políticos de finais da República tamén se sumaron ó proceso, edificando templos, como foi o caso de Marco Antonio, Augusto e Lépido, que os adicaron ós deuses exipcios Isis e Serapis. (Blázquez & García-Gelabert, 1990:139-144). Por último, na crise do s. III, pulularán en Roma tal cantidade de relixións e tendencias filosóficas que a xente participará ó mesmo tempo en moitas delas, non sendo estraño que nun epitafio aparezan unidas expresións como estas: *«sacerdote de Isis»*, *«pontífice del Sol»*, *«hierocerix de Mitra»*, *«hierofante de Hécate»* e *«archibúcolo de Liber»* (Seston, 1985).

CIBELES

No 204 aC., en plena Segunda Guerra Púnica, e seguindo unha profecía dos libros sibilinos e mesmo do Oráculo de Delfos, que dicía que serían expulsados de Italia os cartaxineses de Aníbal cando se trouxera a Roma a gran Deusa Nai, Cibeles, os romanos enviaron unha comitiva a Pessinus co obxectivo de traer o pequeno betilo cúbico e negro (a «Pedra Negra» sagrada chamada *Kubele*), un meteorito identificado con Cibeles (que



Fig. 4.- Pátera (recipiente sagrado para libacións, xeralmente con viño) de prata de Parabiago (s. IV dC, época do emperador Xuliano) na que vemos simboloxía asociada ó culto de Cibeles e Attis. En carro de prata, tirado por leóns,Cibeles e Attis. Arrodeándoos, danzantes («galli» *ou* «coribantes» *de Cibeles, ou* «curetes» *de Rhea) automutilándose. Fronte a eles, Atlas soporta a Aillón ou ó Xenio do Ano, que xira a roda das constelacións para subliñar o papel de Cibeles e Attis na preservación dos ciclos naturais de vida, morte e resurrección. Unha columna con gran serpe enrolada, sobre pedestal escalonado, quizais aluda a Pitón, filla de Gea, a Nai Terra grega, nada do barro, que quedou na terra despois do gran diluvio; pero tamén pode referirse ó deus grego Asclepio ou Esculapio (devolvía a vida ós mortos), que se representa cun báculo no que se enrola unha gran serpe: falaríanos, por tanto, emblematicamente, da resurrección cíclica da vida, despois da morte invernal, que procura na primavera Cibeles e Attis.*

Arriba, o Sol, Apolo (Sol Invictus), ascendendo, tirado por un carro de cabalos. Ó outro lado a Lúa, Selene, descendendo, en carro tirado por bois brancos. Anxos que aluman o camiño van diante dos dous carros. Abaixo, Océano, unha procesión dionisíaca ou báquica, as Nereidas... Trátase dunha imaxe de rexeneración cíclica coas forzas divinizadas de terra, ceo e auga en xogo. Aquí, o centro de todo está na terra, representada pola «Magna Mater», *Cibeles, acompañada do imprescindible Attis.* Museo Archeologico de Milano. *Foto: Giovanni Dall'Orto <https://commons.wikimedia.org>*

tomou del o nome), deusa de raíz indoeuropea, honrada en boa parte do mundo antigo. E precisamente, o centro do seu culto estaba no Monte Dindymon, en Pessinus ou Pesinunte (Galatia, Anatolia), lugar onde caera o meteorito. Cinco quinquerremes escoltaron a deusa-pedra na súa viaxe a Roma (figs. 1-3) e desa viaxe cóntanse varios prodixios. En principio ubicouse no templo da Vitoria, pero máis tarde pasou ó seu propio templo no Palatino, consagrado o 9 de abril de 191 aC (Tito Livio 29,10, 4-11, 8 e Ovidio, *Fast.* 4, 247-328).

Con Cibeles tamén chegou o culto de Attis e, con el, os sacerdotes chamados galos, *galli*, ou coribantes, literalmente 'eunucos', que foron confinados no recinto sagrado, posto que ós romanos non lles gustaban as mutilacións corporais, como tampouco ós gregos. Para Frazer os sacerdotes eunucos personificaban amantes divinos (como divino era o seu modelo Attis) que debían encherse de enerxía vivificadora que transmitirían á deusa para rexenerar a vida. Eran parecidos ós *galloi* da deusa Artemisa no seu templo de Éfeso ou ós sacerdotes de Atargatis ('a Nai'), nome composto de Astarté e Anat, que se documenta en Palmira, Dura Europos, Ascalón e Mesopotamia. Os *galli* procedían de Asia Menor e ata o s. I os romanos non podían acceder a este sacerdocio, pero o emperador Claudio levantou a prohibición. Moito máis tarde, a partir do edicto de Tesalónica de Teodosio, do 380, serían perseguidos xunto cos sacerdotes doutras deidades, e os seus templos, escritos e demais foron destruídos:

> *... creemos en la divinidad única del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo bajo el concepto de igual majestad y de la piadosa Trinidad. Ordenamos que tengan el nombre de cristianos católicos quienes sigan esta norma, mientras que los demás los juzgamos* ***dementes*** *y* ***locos*** *sobre los que pesará la infamia de la* ***herejía****. Sus lugares de reunión no recibirán el nombre de iglesias y serán objeto, primero de la* ***venganza divina****, y después serán* ***castigados por nuestra propia iniciativa que adoptaremos siguiendo la voluntad celestial*** (edicto de Teodosio, 380).

A relixión da Nai Idea-Rhea-Cibeles (identificada tamén con Gaia ou Gea, Ops, Ceres, Deméter...), como integrante do conxunto de relixións mistéricas, constituíu unha renovación relixiosa para un novo tempo político. Os decemviros recomendaron este culto por tres razóns: 1) relixiosas, para obter a protección dunha gran deusa, a *Magna Mater*, nai dos deuses; 2) políticas, porque consideraban á deusa un complemento esencial para a diplomacia senatorial; e 3) raciais, por proceder de Asia Menor, onde se ubicaba a mítica Troia, da que o pobo romano se consideraba herdeiro (Graillot, 1912: 43-44).

> *antes de finalizar la república, los romanos estaban familiarizados con los emasculados sacerdotes de Atis, los Galli. Estos seres epicenos [a caballo entre uno y otro sexo], con sus trajes orientales y con sus dijes de imaginería sobre el pecho, eran vistos con frecuencia, al parecer, por las calles de Roma, que recorrían en procesión con la imagen de la diosa y cantando sus himnos al son de tambores y platillos, cuernos y flautas, mientras el público, impresionado por el espectáculo fantástico y excitado por el salvaje estrépito, les daba abundantes limosnas y anegaba a la diosa y a sus porteadores bajo una lluvia de rosas* (Frazer, 1890/1998: 403-404).

Cibeles personificaba a Natureza, a fertilidade da terra, as plantas e os animais («Señora dos Animais», especialmente dos leóns e das abellas), sendo tamén deusa das cavernas e das minas, das montañas, das murallas e fortalezas. Ela amosou ós homes a maneira de traballar os metais. É a única deusa que existe por si mesma, pois non ten nai, ó ser ela a Gran Nai. Represéntase con roupas frixias e coroa mural, portando as chaves que abren

tódalas portas de acceso ás riquezas terrestres. En ocasións vai nun carro como símbolo de superioridade sobre tódolos seres, incluídos os leóns, que tiran do carro e que noutros casos flanquean o trono da deusa. Segundo Ovidio nas *Metamorfosis* (X, 570-704), Hipómenes (ou Melanión) competiu con Atalanta nunha carreira pola man desta. Hipómenes tirou ó chan unhas mazás de ouro que distraeron a Atalanta e por iso perdeu. A partir de aí únense os amantes no recinto sagrado de Cibeles, pero esta castígoos convertíndoos en leóns que terían que tirar eternamente do seu carro.

O período máis esplendoroso desta relixión empeza con Augusto, chegando en pouco tempo a destronar á maior parte dos deuses romanos. Domiciano, Traxano, Adriano e Diocleciano dedicaron numerosos templos e aras a esta deusa, pero Antonino Pío, Cómodo e Heliogábalo foron especialmente entusiastas ata o punto de que este último chega a exercer de *arcigallus* nos misterios da deusa, faise chamar como ela e paséase por Roma nun carro de prata tirado por dous leóns.



Fig. 5.- Cibeles da Carlsberg Glyptotek de Copenhague. *<commons.wikimedia.org>*

ATTIS

Di Frazer (1890/1998: 402-409) que Attis (ou Córibas) era un deus da vexetación que nacía, morría e resucitaba tódolos anos, dentro do contexto cultural de Asia Menor. É moi similar ó sirio Adonis, co que se confunde ás veces. Nas súas festas de primavera chorábase a súa morte e celebrábase despois a súa resurrección.

Un dos seus relatos míticos figúroo como un pastor moi fermoso, amado por Cibeles, aparecendo unhas veces como fillo e outras como amante da deusa. O seu nacemento foi milagroso. Segundo di Pausanias, nunha ocasión Zeus enxendróu sen darse conta na Terra un ser sobrehumano, que era á vez home e muller (hermafrodita, símbolo da totalidade), moi violento (propio dos seres naturais) e foi chamado Agdistis. Noutras versións había una roca, chamada "Agdo", na que a *Magna Mater* dormía; Zeus impregnando á *Magna Mater*, deu a luz a Agdistis, un xenio de forma humana, pero con ambos sexos. Como sementaba o terror entre homes e deuses, estes cortáronlle os membros sexuais (despois de converter Baco a auga do manancial onde bebía, en viño) e do seu sangue naceu unha amendoeira que daba améndoas exquisitas ou un granado (símbolos de fertilidade). Hai que ter en conta que na cosmogonía frixia a amendoeira é a nai de tódalas cousas, quizais, como di Frazer, por ser as súas flores rosadas as primeiras da primavera, aparecendo nas ramas antes que as follas. Nana colleu unha destas améndoas... e púxoa no seu cólo, quedando así preñada de Attis, que foi abandonado e criado co leite dun «macho cabrío» (Ruíz, 1996: 96). Nalgún relato Attis nace directamente da améndoa. E noutra versión, Nana pon no cólo unha granada que nacera dos xenitais mutilados de Agdistis e a partir dela xurdirá o deus.

Hai dous mitos para a morte de Attis. O primeiro di que foi matado por un porco bravo, como Adonis; lembremos con Frazer que cando un deus é matado por un animal, foi antes



Fig. 6.- Attis moribundo debaixo dun pino, s. II. Museo Ostiense (Ostia Antica). Foto: Sailko. <commons.wikimedia.org>

ese animal (o porco bravo é fecundador mítico por excelencia), un paso que se dá desde o Paleolítico (forma animal) ó Neolítico (forma antropomorfa). O segundo (asumido en Pessinos e contado por Ovidio, *Fastos*, lib. IV) relata que morreu desangrado ó cortarse o pene debaixo dun pino, converténdose logo o deus tamén nun pino.

... La leyenda de Atis es compleja. Según la versión de Ovidio en los Fastos, Cibeles enamorada del adolescente, le hace prometer conservar para ella su virginidad. Pero el joven falta a su promesa al entablar una relación con una ninfa del río Sangario. La diosa se venga haciéndole víctima de una crisis de locura por la que Atis, enloquecido, se automutila... (Ruíz, 1996: 96).

Hay outras lendas de Attis. Nunha delas o hermafrodita Agdistis enamórase del e acompáñoo de caza, pero Attis será pronto destinado a casar coa filla do rei, provocando así a ira de Agdistis, quen fai acto de presencia o día das nupcias, enloquecendo coa súa música a tódolos presentes e tamén a Attis, o que provoca que este se emascule á beira dun pino e morra. Arrepentido, Agdistis pide a Zeus que o resucite, pero este fai soamente que o seu corpo sexa incorruptible e que o dedo meñique se mova.

Segundo o poeta elexíaco Hermesianacte, que resume Pausanias, Attis, fillo do frixio Calao e estéril de nacemento, funda en Lidia os misterios da Gran Nai. Zeus, enfadado, envía a Lidia un gran porco bravo que o mata. É esta unha variante da historia de Attis, fillo do rei Creso de Lidia, que conta Herodoto. E aínda non rematan aí as súas lendas (Ruíz, 1996: 96).

O FESTIVAL DE CIBELES E ATTIS (*MEGALESIA* OU *ATTIDEIA*) EN ÉPOCA IMPERIAL

Culto e sacrificio eran os piares sobre os que se asentaban as festas dos deuses e deusas en Roma, que se desenrolaban a través de procesións, de oracións e de actos sacrificiais que tiñan como misión aplacar as forzas divinas. Da súa efectiva realización dependía a sempre ameazada harmonía entre os humanos e os deuses e que fosen espantadas as enfermidades, as derrotas nas batallas, a mala sorte, os malos espíritos (o sempre temido mal de ollo e outros), as catástrofes naturais, etc. Por iso, as novas relixións mistéricas tenderon a unha gran esaxeración en tódolos actos destes procesos festivos, esaxeración que sen dúbida estaba tamén alimentada polo sentimento de competitividade entre uns e outros fieis das distintas deidades (algo que aínda hoxe se pode palpar entre as confrarías da Semana Santa de certas cidades españolas, por exemplo). Neste senso, o festival de Cibeles e Attis, chamado *Megalesia*, *Megalensia, Megalenses Ludi ou Attideia*, é un dos exemplos máis emblemáticos e extremos que se podían vivir nas rúas de Roma e en calquera parte do imperio. E, sen dúbida, a vella *Gallaecia* no *finisterrae* daquel mundo, tampouco estivo exenta destas manifestacións, que se mesturaron dalgún xeito coas herdadas da cultura celta e, máis tarde, coas novas que trouxo o cristianismo.



Fig. 7.- Attis emasculado e morto. Relevo atopado en Saint-Bertrand-de-Comminges. Musée Archéologique Départemental de la Haute-Garonne.

O mes de marzo (arredor do *aequinoctium* de primavera) estaba dedicado á *Magna Mater*, que recibía distintos nomes segundo o lugar de celebración, pero que comunmente coñecemos por Cibeles. Pero hai que ter presente que marzo (*Martius*: mes de Marte, deus da guerra e pai de Rómulo e Remo, fundadores míticos de Roma) era o primeiro mes do ano antes do calendario xuliano, implantado por Xulio César no 46 aC, un deus ó que se adicaba, en momentos públicos ou privados importantes, a *suovetaurilia*, sacrificio de tres animais machos, un cocho (*sus*), un cordeiro (*ovis*) e un touro (*taurus*), co obxecto de purificar a terra (*lustratio*). Pois ben, este ritual terá tamén un eco no festival de Cibeles e Attis a través do *taurobolium* (sacrificio dun touro) que, por outra parte, tamén tiña paralelos nos cultos de Mitra e noutros máis.

15 DE MARZO. A «**Cerimonia das canaveiras**» (*Canna intrat*) iniciaba o ciclo festivo en honra de Cibeles. Os protagonistas eran os *cannofori*, 'portadores de canaveiras', un grupo especial de sacerdotes (*galli*) que compoñían un colexio relixioso específico (deles hai inscricións tardías en Ostia, Milán, Sepino, Locri...). Levando nas mans canaveiras, facían unha procesión cara o templo da deusa no Palatino, con posibles significados diferentes (Cumont...): porque Attis fora abandonado no río divino Sangarios, nun berce feito de canaveiras, e logo atopado por Cibeles; porque, tan pronto se emasculou, agochouse entre este tipo de vexetación e alí o atopou desesperada a deusa; mesmo hai quen ve nas canaveiras un símbolo fálico en alusión ós falos cortados, primeiro de Attis e logo, por imitación, dos seus sacerdotes... Segundo crenzas populares, parece que esta cerimonia tería conexión con antigos rituais campesiños, propiciatorios da choiva.

22 DE MARZO. Ten lugar a «**Cerimonia da árbore**» (*Arbor intrat* ou morte de Attis). Os adeptos preparábanse con sete días de antelación (a partir da *Canna intrat*), mediante un xaxún rigoroso (*Castus Matris*, 'Xaxún da Nai') e, a continuación, unha sección dos *galli* chamada *dendrofori* (unha irmandade relixiosa, a *dendrophori magnae deum matris*, ou congregación de porteadores de árbores da Deusa Nai) levaba en procesión un pino recentemente cortado, desde o bosque próximo ata o templo de Cibeles onde o trataban como un deus (Frazer, 189/1998: 404).

Este tipo de festas, portando vexetais (*dendroforia*), tivo unha gran importancia en Grecia, especialmente nas procesións en honra de Dionisos e Deméter, pero agora ese pino cortado tiña un significado místico moi concreto: representaba a Attis morto, posto que se emasculou e morreu por amor á deusa debaixo dun pino, no que se converteu. Por iso, o tronco desta árbore era amortallado con bandas de tea branca ou de la vermella, superpoñéndose **guirnaldas de violetas** (das que teremos un eco galego en Bóveda), que se supoñían brotadas do sangue do deus. No centro do tronco atábase a **estatua do neno-deus Attis** e a música fúnebre acompañaba a procesión (figs. 4-8). A importancia deste día é grande a partir do emperador Claudio, que incorpora o culto frixio da árbore sagrada á relixión oficial de Roma e con el quizais os ritos orxiásticos de Attis (Frazer, 189/1998: 404).

Probablemente relacionada con estes acontecementos relixiosos tiña lugar este mesmo día, a ***Violaria***, festividade na que se levaban **violetas ós defuntos** en Roma.

23 DE MARZO. Era o día dos funerais e das lamentacións pola morte do deus Attis, que incluía un concerto fúnebre con instrumentos de vento, especialmente trompetas.

24 DE MARZO. «**Día do sangue**» (*Dies Sanguinis*). Estaba envolto no son de címbalos, redoble de tambores, trompetas, cornos, frautas e danzas frenéticas, continuando os funerais e lamentacións polo deus Attis morto. Coincidía co Día de Belona (orixinaria de Capadocia que tivo presencia en Extremadura, na P. Ibérica), deusa da guerra, no que os seus fieis se autolaceraban e ferían, bebendo logo o sangue sacrificial para que a deusa lles fose propicia. Semella, por tanto, que hai un contaxio de rituais entre Belona e Cibeles, porque, ó mesmo tempo, o *arcigallus* cortaba as súas carnes con anacos de cerámica e laceraba a pel con dagas, untando o seu sangue no pino que representaba a Attis morto: deste xeito actualizaba o sacrificio de Attis co seu sangue derramado, do que xurdiran as **violetas**, simbolizando a resurrección da vida toda na primavera.

Estas accións do *arcigallus* eran imitadas polos sacerdotes, *galli* ou *coribantes*, e polos *curetes*, sacerdotes de Rhea, orixinarios de Creta (Talavera, 2004: 140 sobre un texto de Lucrecio), que danzaban freneticamente arredor da deusa, zarandeando a cabeza e tremolando o pelo ata chegar ó momento en que uns e outros se cortaban o corpo con anacos de cerámica ou se acoitelaban con navallas, dagas ou espadas para salpicar de sangue o altar e a árbore sagrada. Frazer (1890-1998: 404) cre que este rito formou parte do pranto por Attis e podía ter como fin fortalecer ó deus para a súa resurrección. Lucrecio (Talavera, 2004: 141) explica o frenético bater das armas dos curetes de dúas maneiras: como actualización dese ritual atronador no monte Dicte (Creta) para que Saturno non oíra ó neno Xúpiter; ou como aviso simbólico da deusa que chama a defender a terra patria coas armas, honrando así ós antepasados.

> *... Pero de ordinario se convertía en un girar vertiginosamente, gritando y chasqueando las manos, y agitando la cabeza en todos los sentidos, como algunos bailes de hoy día, mientras en su derredor resuenan las flautas, los cimbales y otros instrumentos músicos. Se hieren los brazos, se golpean con hachas y cuchillos, todo para excitarse y ponerse en trance de éxtasis; y terminan todos cubiertos de sangre, causando en la multitud que los contempla un sentimiento marcado de admiración y de horror* (Séneca, *Vita Beata*, 27; Marcial, 11, 84, 3; Tertull. *Apol*. 25; Prudent. *Perist*. 10, 1061; Propert. 4, 7, 60-62, citados por Guillén, 1985, III: 391, nota 57).
>
> *El fanático clava el cuchillo en sus músculos y aplaca a la diosa madre con sus brazos desgarrados* (Prudencio, *Perist*. 10, 1061-1065).

Pola súa parte, os novizos danzaban ritmicamente e autoflaxelábanse mentres se excitaban coa atronadora música, culminando coa súa autoemasculación ó cortar de maneira drástica o propio pene, utilizando un coitelo de pedernal. Lanzaban o membro á estatua de Cibeles, probablemente como gran acto sacrificial fecundador da Deusa Nai, e saían berrando de dor. Alí onde caían, a casa máis próxima tiña a obriga de coidalos. Eles serían os sacerdotes (*galli*, galos, termo equivalente a eunucos). E se a autoemasculación non levaba acompañada o corte dos testículos, isto debía ocorrer nun momento posterior, utilizando un instrumento de ferro terrorífico denominado *«morsetto da castrazione»*



Fig. 8.- No caldeiro de Gundestrup (atopado nunha turbeira de Himmerland, Dinamarca, en 1891), coa música estrepitosa dos carnyx celtas marcando os movementos, vemos con xestos de danza esta escena funeraria na que un pino, parece, é portado por guerreiros que o levan na punta das súas lanzas, para subliñar que está ferido e morto. Existe, sen dúbida, un paralelismo entre este pino e o home morto, que teñen por destino, non un pozo nin un caldeiro como se ten dito, senón unha porta de dúas follas que abre o sacerdote. Podería tratarse da estatua de Attis, asoaciada ó pino? ¿Podería ser a porta do templo no que a estatua do deus e o pino se introducían? Podería ser a Porta do Hades? É certo que en boa parte de Europa o culto ás árbores estaba moi e stendido no mundo antigo, pero a coincidencia desta escena cos rituais de Attis e Cibeles («Arbor intrat» *ou morte de Attis e* «Dies Sanguinis»*), cando menos ilustra unha coincidencia moi notable entre o mundo celta e o mediterráneo, naquela Europa máis interrelacionada do que poidamos pensar: non esquezamos que este caldeiro, que ás veces se relaciona coas culturas celtas de Europa Central, adoita datarse arredor do s. II e, polo tanto, en pleno auxe do culto da* Magna Mater *e de Attis no Imperio Romano, con todo o que iso significa en favor dun fenómeno sincrético. Nationalmuseet de Copenhague. Foto: <commons.wikimedia.org>*

(fig. 10). E recibían roupas e adornos de muller, imprescindibles para consagrarse como sacerdotes á deusa Cibeles.

> *Estos rotos instrumentos de fertilidad eran después reverentemente empaquetados y enterrados en el suelo o en las cámaras subterráneas consagradas a Cibeles, donde, lo mismo que la ofrenda de sangre, pueden haber sido considerados como eficaces para llamar a Atis a la vida y adelantar la resurrección general de la naturaleza, que en esos momentos da sus primicias de hojas y flores a la brillante luz primaveral* (Frazer, 1890-1998: 404-405).

A danza e a música son unha marca permanente dos rituais festivos de Attis e Cibeles. A danza (fig.9), segundo se dicía, representaba os movementos das estrelas. E tiñan cantos compostos no metro *galliambo* (catro xónicos menores, o último cataléctico) (Guillén, 1985, III: 391).

> *Y mira la otra multitud, llevada en un esquife coronado, donde un aura bienaventurada acaricia las rosas del Elíseo, donde la lira melodiosa y donde los redondos címbalos de bronce de Cibeles y los plectros lidios resuenan en coros tocados con la mitra* (Propercio 4,7,59-62).



Fig. 9.- Attis danzante. Musée romain d'Avenches. *Foto: Fanny Schertzer. <commons.wikimedia.org>*

Finalizado este día turbador, o pino amortallado e engalanado pechábase no soto do templo ata eliminarse ó ano seguinte. A continuación, pasábase a noite en vixilia. Pero, nalgún momento, alumaba unha luz nas tebras, a tumba do home-deus Attis abríase e este levantábase entre os mortos. Un sacerdote comunicaba en voz baixa a boa nova da resurrección nos oídos dos novizos e a ledicia ía medrando inexorable entre todos eles.

***

Desde logo, o dramatismo (e, con frecuencia, a traxedia) deste *Dies Sanguinis* era evidente, por máis que se xustificase como unha serie de actos imprescindibles para ese espectacular ritual de paso que convertía ós novizos en sacerdotes. Poetas, filósofos e pais da igrexa cristiá primitiva non podían deixar de facerse eco de semellantes acontecementos, que arrastraban unha multitude inxente; unha multitude, por outra parte, á que se tiña que alimentar no seu desbocado morbo, xa ben entrenado polos combates de gladiadores e feras no Coliseo. E, sen dúbida, o acto culminante era a autoemasculación dos novizos. O poeta satírico Marcial (Bílbilis, hoxe Calatayud, 40-104) búrlase dun *«galo»*, é dicir, dun sacerdote de Cibeles, que, a pesar de estar emasculado, gustaba das mulleres:

Eunuco entero

¿Qué te importa a ti, ***galo Bético*** *[sacerdote de Cibeles da Bética, actual Andalucía], el pozo sin fondo de las mujeres? Esta lengua debe lamerles la entrepierna a los hombres. ¿Por qué te han* ***cortado la verga con un pedazo de vidrio de Samos****, si tanto te gustaba un coño? La cabeza es lo que hay que castrar, porque, aunque seas capón en las ingles, sin embargo incumples los mandamientos de Cibeles: estás entero en la boca* (Marcial, *Epigramas*, LXXXI).

Marcial, directa ou indirectamente, búrlase dos *«galos»* en moitas outras ocasións e de diversas maneiras. Vexamos algunhas máis:

Ir por lana...

Un boque [cabrón]*, culpable de haber ramoneado una viña, estaba junto a las aras para morir, Baco, como víctima grata a tus fuegos. Cuando estaba para inmolarlo al dios, el arúspice etrusco encomendó al azar a un paisano del campo y rudo que, rápidamente y con una hoz bien afilada, le cortara los testículos para que se fuera el mal olor de su carne inmunda. Mientras él mismo, inclinado sobre las verdes aras, corta con su cuchillo el cuello que se resiste y lo sujeta con la mano, quedó al descubierto su enorme «paquete», con gran escándalo de los ritos. Lo engancha el rústico con el hierro y lo siega, pensando que así lo exigían los antiguos ritos de los sacrificios y que a las primitivas divinidades se las honraba con tales fibras.* ***Así tú****,* ***que hasta hace un momento habías sido arúspice atrusco****,* ***ahora lo eres galo****:* ***mientras degüellas un boque****,* ***tú mismo te has vuelto un chivo*** (Marcial, *Epigramas*, XXIII).

Serás caballero, pero no marido
Siendo menos hombre que un enervado eunuco y ***más afeminado que el concubino*** [Attis] ***de Celene al que invoca con aullidos el castrado galo*** [sacerdote] ***de la Madre*** [Cibeles] *en trance, hablas de teatros, de órdenes de asientos, de edictos, de togas con franjas de púrpura, de idus, de fíbulas, de censos, y señalas a los pobres con tus manos pulidas con piedra pómez. Veré si tienes derecho a sentarte en las filas de los caballeros, Dídimo: en las de los maridos, no lo tienes* (Marcial, *Epigramas*, XLI).



Fig. 10.- «Morsetto da castrazione»*, adornado coas imaxes de Cibeles, Attis e outras deidades romanas.* <*commons.wikimedia.org*>

Tertuliano (Cartago, *ca.* 160-*ca.* 220, famoso avogado en Roma), un prolífico escritor cristián, pai da Igrexa, aínda que non foi canonizado por pertencer ó movemento montanista que logo abandonou (os frixios Montano e dúas profetisas profetizaban o inminente fin do mundo, ordenando ós seus fieis que se reuniran nun lugar determinado esperando o descenso da Xerusalén Celestial...) para crear un propio, atacaba con ácida ironía á deusa Cibeles é o *«sacratísimo gran sacerdote»* (o *arcigallus*) deste xeito:

4. Considere ***Cibeles*** *si amó la ciudad de Roma por el recuerdo de la gente troyana, de su país, protegida por ella contra las armas de los aquivos; y si prefirió pasarse a los vengadores de los que sabía que habían de triturar a Grecia, dominadora de Frigia. 5. Y así aportó también en nuestros días una gran prueba de su majestad sobre la ciudad, cuando, arrebatado súbitamente* ***Marco Aurelio*** *de la república junto a Sirmio, el día* ***17 de marzo****, el sacratísimo gran sacerdote, siendo el día* ***24 del mismo mes****,* ***en el que libaba sangre impura sajando también los brazos****, mandó igualmente las acostumbradas preces por la salud de Marco ya muerto. 6. ¡Qué lentos mensajeros! ¡Qué tardíos documentos, por cuyo defecto Cibeles no conoció antes el deceso del emperador, para que los cristianos no se rieran de semejante diosa!* (Tertuliano, *Apologético*, 25).

Lactancio, un apoloxista cristián do s. III-IV (245?-325?), nacido no norte de África, considera *«locos»* estes ritos:

No menos ***locos****... han de ser considerados otros famosos ritos públicos: uno, el que se celebra en honor de la diosa Madre, en el cual* ***los mismos hombres ofrecen sus propios órganos genitales****, y así, una vez amputado el sexo se convierte en algo que no es ni varón ni hembra* (Lactancio, *Instituciones* I, 21, 6).

Pero Saturno no es el único dios al que le gusta ver correr la sangre de los hombres. Cibeles inspira otro tipo de furor a los que son iniciados en sus misterios detestables. Los obliga a sacrificarle sus propias manos, lo que sus celos arrancó al desgraciado Attis; y estas infames víctimas de mayor infame divinidad, se convierten, por un culto tan raro como cruel, en monstruos que la naturaleza aborrece (Lactancio, *Instituciones* I, 21).

***

Durante o inventario da Colección Seoane, que finalmente se convertería nunha espléndida doazón ó Museo das Mariñas, **don Rafael Seoane**, daquela na súa casa de Miño, pasábame, unha tras outra, pezas marabillosas que eu, sen máis medios que unha cámara fotográfica, unha regra, unha libreta e un bolígrafo, intentaba documentar apresuradamente. Durou este traballo varios días. O 29-07-2010 chegou ás miñas mans unha

figuriña de bronce con aparencia de exvoto (nº de rexistro do museo, 3133; alto, 8,6 cm; peso, 88,9 gr.). En canto a vin, por diante e por detrás, berrei emocionado: **un sacerdote de Attis!** A evidencia estaba en que se trataba dun home danzando que aparece emasculado, é dicir, co pene cortado; un pene prominente que suxeitaba nas súas costas coa man dereita (como agochándoo), mentres amosaba coa esquerda (algo deteriorada na figura) o instrumento empregado no acto supremo sacrificial da emasculación: un coitelo de pedernal (Prudencio, *Perist.* 10, 1061-1075; Lactancio, *Inst. Diu.* 1, 21, 16).

O home (literalmente un novizo que mediante este acto pasaría a ser sacerdote) está espido, a penas cuberto por un chapeu de copa redonda e ás curtas, presentando unhas marcas na cara que representan unha barba incipiente.

Mira cara arriba, á estatua de Cibeles, coa boca entreaberta mentres canta un canto ou salmodia propia da ocasión ou quizais berrando desesperado de dor. Amósalle o utilizado coitelo de pedernal á deusa e ó aterrorizado e morboso público, mentres sigue a danzar ensanguentado e agocha o pene para despois lanzarllo como ofrenda sacrificial á deusa. Sen dúbida, tódolos novizos espidos facían os mesmos xestos ritmicamente, seguindo unha danza sagrada establecida e previamente moi ensaiada. Unha vez que os novizos aceptaron entrar nesta danza, non cabía marcha atrás, posto que a deshonra sería socialmente inaceptable.

Nin don Rafael Seoane sabía cal era a súa procedencia nin eu agora teño medios para indagala, pero confío en que unha ulterior análise metalográfica poida dicirnos de que xacemento procede. Outros exvotos da colección son da Península Ibérica, polo que é de supoñer que este tamén o sexa, sen descartar a súa galeguidade, posto que é nos nosos castros onde se atoparon algúns falos de pedra que imitan perfectamente no seu corte os penes cortados dos novizos de Cibeles e Attis (figs. 13, 14, 18). E mesmo é en Galicia onde temos o marabilloso templo de Santalla de Bóveda, adicado a Cibeles e Attis. Alí se representan en pintura mural numerosas aves, especialmente da familia das galináceas, entre elas galos, metáfora evidente dos sacerdotes de que falamos, pero tamén pavos reais, alusivos á deusa, e outras referidas ós fieis, e precisamente nesta colección do Museo

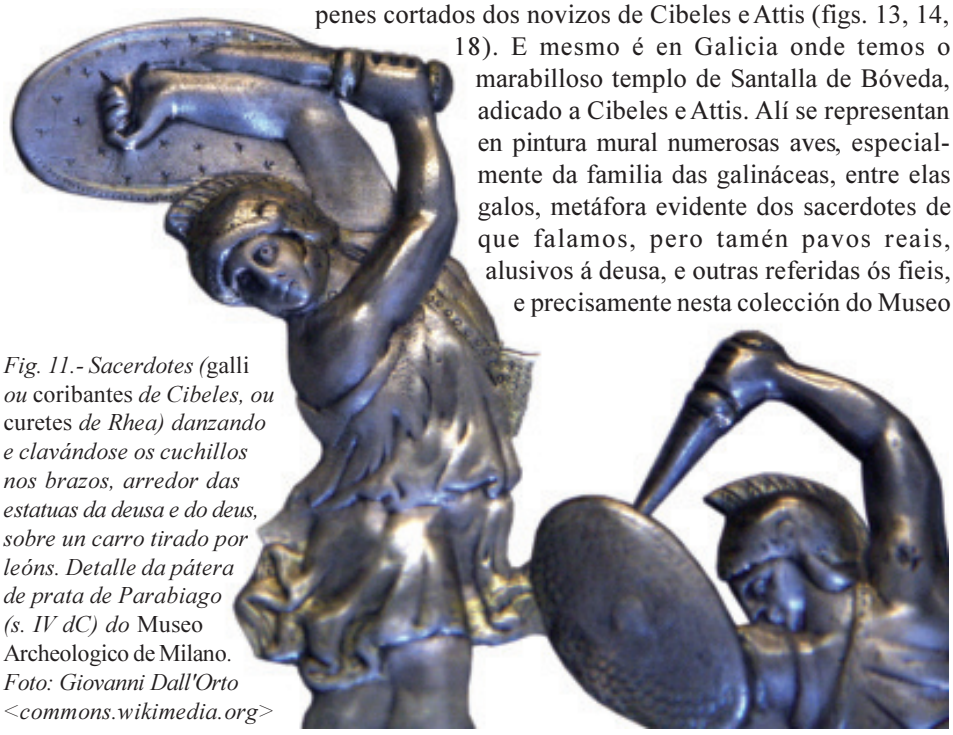


*Fig. 11.- Sacerdotes (*galli *ou* coribantes *de Cibeles, ou* curetes *de Rhea) danzando e clavándose os cuchillos nos brazos, arredor das estatuas da deusa e do deus, sobre un carro tirado por leóns. Detalle da pátera de prata de Parabiago (s. IV dC) do* Museo Archeologico de Milano. *Foto: Giovanni Dall'Orto <commons.wikimedia.org>*

das Mariñas hai un exvoto de bronce que representa unha **galinácea** (fig. 32), polo que se pode pensar que xunto a un **touro** (eco probable do *taurobolium*, figs. 22-24) constitúen tres figuras (todas de bronce) orixinarias dun mesmo santuario destes deuses.

Non cabe dúbida que a peza é romana. A pesar do seu reducido tamaño (común nos exvotos), é moi realista e está chea dun marabilloso movemento desde os pés (que lle faltan) ata a cabeza, retorcéndose sobre si mesma, sen esquecer que a cara ten características de retrato. Vista así, as súas orixes estilísticas lonxanas habería que procuralas no mundo helenístico entre os coribantes (danzantes) da propia deusa Cibeles ou entre os curetes, que eran os nove danzantes da cretense Rhea. Porque Cibeles e Rhea tenderán a identificarse.

Nunha liña semellante podemos ver os danzantes da pátera de prata de Parabiago, do *Museo Archeologico de Milano*, datada no s. IV dC (figs. 4 e 11), se ben estes danzantes que se pinchan e cortan os brazos poden identificarse cos sacerdotes, pero non cos novizos no acto de emascularse. Supuxen que esta figura do Museo das Mariñas tería numerosos paralelos nos museos do mundo, pero non tiven a fortuna de atopalos.

En canto á datación do noso novizo emasculado, por referencia á Pátera de Parabiago, poderiamos pensar que pertence tamén ó s. IV? Quizais, pero mentres non teñamos un paralelo seguro nada impide que sexa anterior. O máis prudente, por tanto, é deixala de momento nun arco temporal amplo, entre o s. I e o IV, coincidindo coa etapa de maior esplendor desta relixión no mundo romano. Que esta é pouca precisión? Pois podería dicirse daquela que o realismo da figura, en especial da cara e, sobre todo, a barba curta, que se xeneraliza nos retratos dos emperadores a partir de Adriano, nos falaría do s. II. Quede así de momento como unha hipótese inicial.

En canto á súa función, semella ser un exvoto propagandístico, patrocinado polos propios sacerdotes, os *galli*, que se situaban á altura do deus Attis (mesmo confundíndose con el) no acto supremo do seu necesario autosacrificio para fecundar misticamente á *Magna Máter* e posibilitar así a resurrección cíclica da vida. Por iso era tamén cíclica a morte e resurrección do propio deus, unido inexorablemente á deusa.

Deste xeito, obviamente, os sacerdotes de Attis e Cibeles situábanse nun plano superior ó dos demais mortais. Pero para que o acto fecundador se perpetuase era preciso que existiran suficientes novizos cada ano capaces de sacrificarse, de autoemascularse pola deusa, cuestión que non debía ser tan doada, tendo en conta a labor crítica de intelectuais varios e de relixións competidoras que, como a cristiá, convivían no Imperio. De aí quizais a esaxerada espectacularidade dos ritos públicos, que se poderían ver como un reclamo para que cada ano houbese semente mística suficiente, é dicir, falos cortados, para que a deusa fose convintemente fecundada e, dese xeito, o renacemento da vida en primavera fose como se esperaba. Era por tanto unha cuestión esencial para os fieis de Attis e Cibeles e especialmente para o seu colexio sacerdotal: semella que a harmonía cósmica estaría en serio perigo sen o acto autosacrificial dos novizos. Sen eles todo se viña abaixo. Por iso despois, como *galli*, e non digamos como *arcigallus*, se daban tanta importancia social e se arrodeaban dun gran aparato ornamental e ritualístico.

***

Con referencia ós falos de pedra que aparecen nos castros galegos, sempre lin, aquí e aló (Brañas, 2011), a súa relación co deus Príapo ou co deus Fascinus (de feito, *fascinus* e o nome que se daba ó pene mesmo, acompañado dos testículos, como vemos en Pompeya).



Fig. 12.- Novizo danzante (posterior sacerdote ou «gallus»*) de Attis e Cibeles logo do acto supremo da emasculación cun coitelo de pedernal. Colecc. Seoane, Museo das Mariñas. Foto: Erias.*



Fig. 13.- Falo do castro de Socastro (Erbogo, Rois, A Coruña), atopado no 2008. É de pedra e está pintado, distinguíndose claramente o glande (González Pérez, 2011). O feito de estar pintado implica unha vontade de darlle aspecto de realidade e ten razón Clodio González cando di que debeu ter unha función ritual. É máis, polo feito de ser un falo cortado (posto que non ten testículos), o máis probable é que estivera nun santuario de Attis e Cibeles. Foto: xentileza de Clodio González Pérez.

Tamén lin sobre a súa posible función de dildos ou consoladores (González Pérez, 16-04-2011), pero o feito de estar cortados (cun corte moi coidadosamente esculpido nalgúns casos) debe levarnos a unha consideración máis lóxica: a de que forman parte dos rituais do culto a Cibeles e Attis como unha representación perdurable dos penes cortados dos novizos.

Deste xeito, estes falos de pedra constituirían unha lembranza permanente (sobre todo, para os fieis) do sacrificio destes sacerdotes ou *galli* e, polo tanto, a fonte do seu poder diante da sociedade daquel tempo. Eles sacrificáronse, como Attis, por amor á *Magna Mater*, nai dos deuses, e os seus rituais mistéricos terían como fin último que a deusa se fecundase e renacese así ciclicamente a vida no mundo, resucitando o deusAttis o 25 de marzo e con el a vida animal e vexetal, na estación da primavera.

Precisamente, o achado dun **falo policromado** (fig. 13), para dar sensación de realidade, no castro de Socastro en Rois, A Coruña (<http://www.elcorreogallego.es/>, 02-04-2009),



Fig. 14.- Falo cortado de esquisto, atopado no castro de Adragonte (Paderne, A Coruña). Museo das Mariñas (nº de rexistro, 240; longo, 10,6 cm, ancho máx., 3,9 cm), depósito de don Pedro Bonome Rivas. O feito de representarse con moita realidade (véxase o glande), especialmente o corte, significa que non se refire ó culto a Príapo, senon ó de Attis e Cibeles. Simbolizaría de forma perenne os falos cortados reais (perecedeiros) dos sacerdotes. E estarían nun lugar privilexiado á beira da estatua da Deusa Nai, no seu santuario. Foto: Erias.



Fig. 15.- Novizo danzante (posterior «gallus»*) de Attis e Cibeles, co gran pene cortado na man dereita), acto seguido da emasculación. Colecc. Seoane, Museo das Mariñas. Foto: Erias.*

hoxe no Museo Arqueolóxico da Coruña, abondaría na importancia que os sacerdotes deron ó feito de que estes falos parecesen reais, porque arrodearían probablemente a estatua de Cibeles, facendo permanente a imaxe dos seus penes cortados, por definición perecedeiros. E este tipo de falos de pedra non son raros, posto que apareceron tamén noutros castros: o de Elviña-A Coruña (fig. 18), o de Adragonte-Paderne-A Coruña (fig. 14), etc., sen que agora se pretenda facer unha catalogación de todos eles.

Estes falos de pedra dos castros galegos serían, por conseguinte, un símbolo do sacrificio dos sacerdotes por amor á deusa nai Cibeles, imitando o que fixera Attis e identificándose deste xeito con él nunha función que máis aló da crueldade e sensentido que subliñan os pais da igrexa e outros escritores antigos, hai que velo como a renovación cíclica dun acto místico de fecundación da *Magna Mater* ou Deusa Nai dos deuses, Cibeles. Un acto cruento que implica derramamento de sangue, máis ou menos similar ó





Figs 16-17.- Arcigallus *realizando un sacrificio a Cibeles e Attis (s. III).* Museo Archeologico Ostiense, Ostia Antica. <*https://commons.wikimedia.org*>



Fig. 18.- Falo cortado de cuarcita branca acastañada, atopado no castro de Elviña (debuxo: Luis Monteagudo). Ten 0,08 m de longo e 0,045 m de diámetro; procede dun canto de cuarcita de río, conservando a superficie natural en partes convintes, mentres que as demais están finamente traballadas. Apareceu no escombro exterior da muralla a 4m ó norte do torreón e a 0,5m de altura sobre o chan arqueolóxico. Monteagudo (1990, 23-24) enténdeo como un resto da «cultura matriarcal» dos castros galegos, cun paralelo nun dente de crocodilo inédito do castro de A Penela (Vigo, Redondela) e un antecedente nun «cilindroide inédito» atopado nunha mámoa de Ourense por Díez Sanjurjo e noutros de Windmill Hill (S. de Inglaterra) e sobre todo en Bretaña. Pero, á marxe de precedentes formais, nos castros de Galicia, resulta máis doado entender este tipo de achados como falos cortados, posto que ningún aparece con testículos e, polo tanto, serían unha manifestación do culto de Attis-Cibeles, dentro do contexto da romanización de Galicia.

doutros deuses que morren e resucitan para explicar maxicamente a aparente morte da vida en inverno e a resurrección vexetal e animal na primavera; un derramamento esencial para o acto máxico fecundador. É, polo tanto, o sacrificio que se fai o «Día do sangue», o precedente inmediato e necesario do «Día da ledicia», da resurrección. En consecuencia, e en relación a estes falos de pedra, cabe pensar: 1º) que o culto a Cibeles eAttis poido estar bastante estendido na Galicia de época romana, como tamén estaba o de Mitra (lembremos o seu santuario diante da fachada occidental da catedral de Lugo); 2º) os falos de pedra, que imitan tan perfectamente os reais cortados, estarían destinados a servir de ofrendas permanentes á deusa Cibeles en lembranza do sacrificio persoal dos seus sacerdotes; e 3) séguese de todo o dito que cando se atope un falo castrexo cortado xa non se deberá pensar no culto a Príapo ou a Fascinus, senón no de Cibeles eAttis.

***

25 DE MARZO. Finalizado o desacougante *Dies Sanguinis*, cos primeiros raios do amencer o *arcigallus* proclamaba:

> *Elevad el espíritu, oh iniciados, al ver que el dios se ha salvado, pues también nosotros, después de las penalidades sufridas, hallaremos la salvación* (Guillén, III: 391-392).



Fig. 19.- Distintas perspectivas do novicio emasculado de Attis e Cibeles da Colección Seoane do Museo das Mariñas. Tomouse como imaxe da deusa a estatua romana da Carlsberg Glyptotek de Copenhague (restauróuselle informaticamente o nariz). Da mesma colección é o touro, quizais alusivo a un taurobolium *e a galinácea, alusiva ós sacerdotes ou* galli*. A estatua de Attis pertence ó* Musée des Antiquités Nationales de Saint-Germain-en-Laye*. O falo cortado de pedra (tamén do Museo das Mariñas) é o que apareceu no castro de Adragonte (Paderne, A Coruña) e as pinturas murais romanas con imaxes de aves, corresponden ó templo de Cibeles e Attis de Santalla de Bóveda (Lugo): galináceas, pavos reais (símbolos da deusa), perdices, faisáns, pombas, etc. Composición de Alfredo Erias para o fondo da vitrina do Museo das Mariñas.*

Así se poñía fin ós xaxúns e ás lamentacións. Attis resucitara e nas rúas de Roma había festas de gran ledicia (*Hilaria*), equivalente en salvaxismo ás cerimonias precedentes.

26 DE MARZO. Día de descanso (*Requetio*).

27 DE MARZO. En época imperial tiña lugar a procesión pomposa da estatua de pedra de Cibeles sobre un carro de prata ata o río Almo, afluente do Tíber, onde era lavada (*Lavatio*), xunto cos demais obxectos sagrados, polo *arcigallus* vestido de púrpura (cor da deusa), quen logo a secaba e a espolvoreaba con cinza. Así se aseguraba a fecundidade das mulleres, a fertilidade dos campos e, sobre todo, o renacemento das almas nunha vida nova, lonxe dos sufrimentos e penalidades da vida terreal (Guillén, III: 392).



Fig. 20.- Arcigallus *de Lavinium, s. II* (Musei Capitolini). *Na cabeza leva dúas medallas de Attis e unha de Xúpiter Ideo. As orellas están cargadas de perlas. No peito colga a imaxe de Attis con mitra pérsica. Na man dereita, unha rama de olivo. Na esquerda, un cestiño con froita e un látigo de tres remates con pequenos ósos para lacerarse. Na parede, o cesto místico, címbalos, dúas frautas e un tambor. <commons.wikimedia.org>*



Fig. 21.- Gallus *ou* Arcigallus *do Museo Arqueolóxico de Cherchell, s. II-III. <commons.wikimedia.org>*

A partir daquí, a estatua triunfante voltaba ó Palatino en magna procesión no medio de cánticos e danzas dos *galli*.

28 DE MARZO. O *taurobolium.*

Máis aló dos espectaculares e, con frecuencia, aterradores rituais públicos da festividade de Cibeles e Attis, tamén había ritos secretos, agochados á vista da xente, aínda que logo puideran ter unha parte final pública. Destes ritos o máis coñecido é o *taurobolium* ou sacrificio dun touro, que se introduciu en Roma entre os séculos I e II (figs. 22-24).

Segundo o Calendario de Filócalo, tiña lugar o 28 de marzo no *Phrygianum* do outeiro vaticano e denominábase *initia Caiani*, en honra do emperador Calígula. Había casos nos que o touro se substituía por un carneiro (*criobolium*), cos mesmos efectos. E facíase para beneficio propio ou alleo. Todo empezaba cunha procesión. Os *apparitores* (empregados subalternos da administración, de xustiza sobre todo) e os músicos (*tibicines*, *cymbalistriae*, *tympanistriae*), ían diante, seguidos do sacerdote (que máis tarde se agocharía na cova para recibir o sangue do touro), condutor do animal polas rúas cara o seu destino. Dous personaxes con nome de bon presaxio acompañaban ó touro, ademais de tódolos que terían unha función activa no sacrificio, entre os que estaban necesariamente os principais funcionarios do emperador ou o emperador mesmo, ademais das autoridades locais (Plin. *N. H.* 28, 22, en Guillén, 1985, III: 393). Hai que ter en conta que o *taurobolium* público ofrecíase sempre polo emperador e pola familia imperial; esa é a razón de que asistisen

sacerdotes de tódalas deidades ás que se daba culto no imperio. Detrás ía a masa de fieis da *Magna Mater*.

O iniciado (xeralmente o sacerdote ou mesmo o sumo sacerdote) entraba nunha cova cuberta cunha prancha con buxeiros. Enriba, o oficiante mataba un touro cunha *harpe* (coitelo cun saínte lateral) para provocar unha gran hemorraxia. Durante o sacrificio varios sacerdotes adoitaban dirixir as oracións do pobo, misturadas co son da música sacra da frauta. O iniciado recibía o sangue na súa cabeza e en todo o corpo: un bautismo de sangue que levaba a unha vida eterna. Sen embargo, curiosamente, o ritual debía repetirse ós 20 anos (*CIL.* VI, 504 e 513). Prudencio dinos en que consistía:

> *El sumo sacerdote que ha de sacrificar se esconde bajo tierra, es decir, en un hoyo hecho de antemano; va bien vestido con los hábitos pontificales, ceñidas las sienes con la venda sagrada, fija la cabellera con la corona de oro, ajustada la toga de seda con el cinturón sacerdotal. Disponen un estrado entretejido de tablas por la parte de arriba, dejando en sus junturas unas pequeñas rendijas; las separan luego o barrenan el piso, y perforan el tablado con agujeros frecuentes para que haya comunicación por las pequeñas aberturas. Conducen allí un gran toro de frente torva y áspera, atado por los hombros con guirnaldas de flores o cargados los cuernos de verdor; en la frente de la víctima brilla el oro, y el fulgor áureo brilla también en láminas sobre su pelo. Como hay que inmolar aquí a la víctima, le hienden el pecho con el hacha sagrada, y la amplia herida abierta fluye en un río de sangre; el recipiente de la oculta bóveda emite una columna de vapores y arde extensamente. Entonces, por los subterfugios de las mil rendijas disimuladas se desliza la sangre, que cae como en rocío corrompido, que recibe el tauróbolo escondido debajo, poniendo su cabeza sucia debajo de todas las gotas, quedando impregnado de ellas en su vestido y en todo el cuerpo. Más aún: levanta su rostro, y ofrece sus mejillas, y aplica sus orejas, sus labios y sus narices; sus mismos ojos reciben el baño de aquel líquido y su paladar y su lengua quedan plena-*



Fig. 22.- Ara Gentis Iuliae *de Vila Médici. Condución dun boi sacrificial ó templo da* Magna Mater *no Palatino.* <*commons.wikimedia.org*>



Fig. 23.- Reconstrución dun taurobolium. Duruy, Víctor (1888): *Historia de los romanos*. Montaner y Simón, Barcelona, v. 2, p. 447.



Erias

Fig. 24.- Touro votivo de bronce da Colecc. Seoane do Museo das Mariñas, probablemente alusivo ó taurobolium (nº rexistro, 3134; longo, 7 cm; alto, 3,6 cm; peso, 203,8 gr).

mente empapados hasta que todo él se ve teñido con la sangre cuajada. Después que los flámines han separado del tablado el toro muerto, falto de sangre, sale de su escondite el sacerdote, horrendo de ver, y enseña su cabeza húmeda, su barba espesa, las vendas empapadas y sus vestidos ebrios de sangre. Todos aclaman al que se ha teñido con tales rocíos, al que se ha ensuciado con negra sangre del sacrificio expiatorio; todos lo adoran desde lejos, porque lo han lavado mientras estaba escondido en aquellas negras bodegas la sangre vil y el buey muerto (Prudent. *Perist.* 10, 1011-1050, en Guillén, 1985, III: 392-393).

4 DE ABRIL. Aínda que os romanos poñían este mes baixo a protección de Venus, celebraban numerosas festas en homenaxe a Cibeles e Ceres, fecundadoras da terra. Neste día os sacerdotes levaban a imaxe de Cibeles en procesión polas rúas de Roma, como sempre en carro de prata tirado por leóns e envolta no son de címbalos, frautas, tambores e grandes berros afeminados dos *galli*. Tiñan lugar nestas festas representacións teatrais e banquetes entre patricios e plebeos, que se convidaban entre si. E comíase queixo mesturado con finas herbas.

10 DE ABRIL. Rematan as festas de Cibeles e Attis con carreiras de cabalos e cunha procesión arredor do Circo Máximo na que ían as imaxes da deusa e do deus, precedidas pola Vitoria coas ás abertas.

NOTAS BREVES SOBRE O SANTUARIO DE SANTALLA DE BÓVEDA

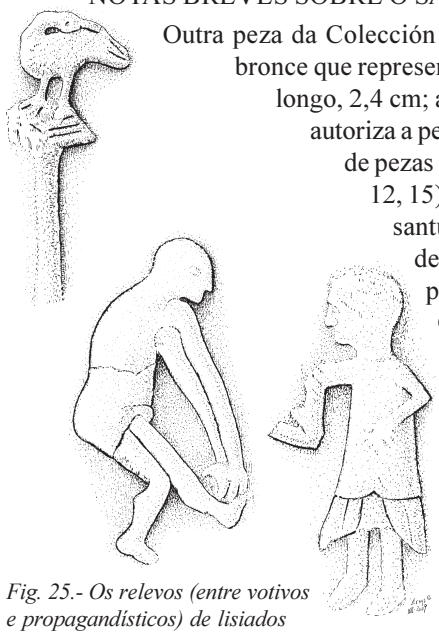


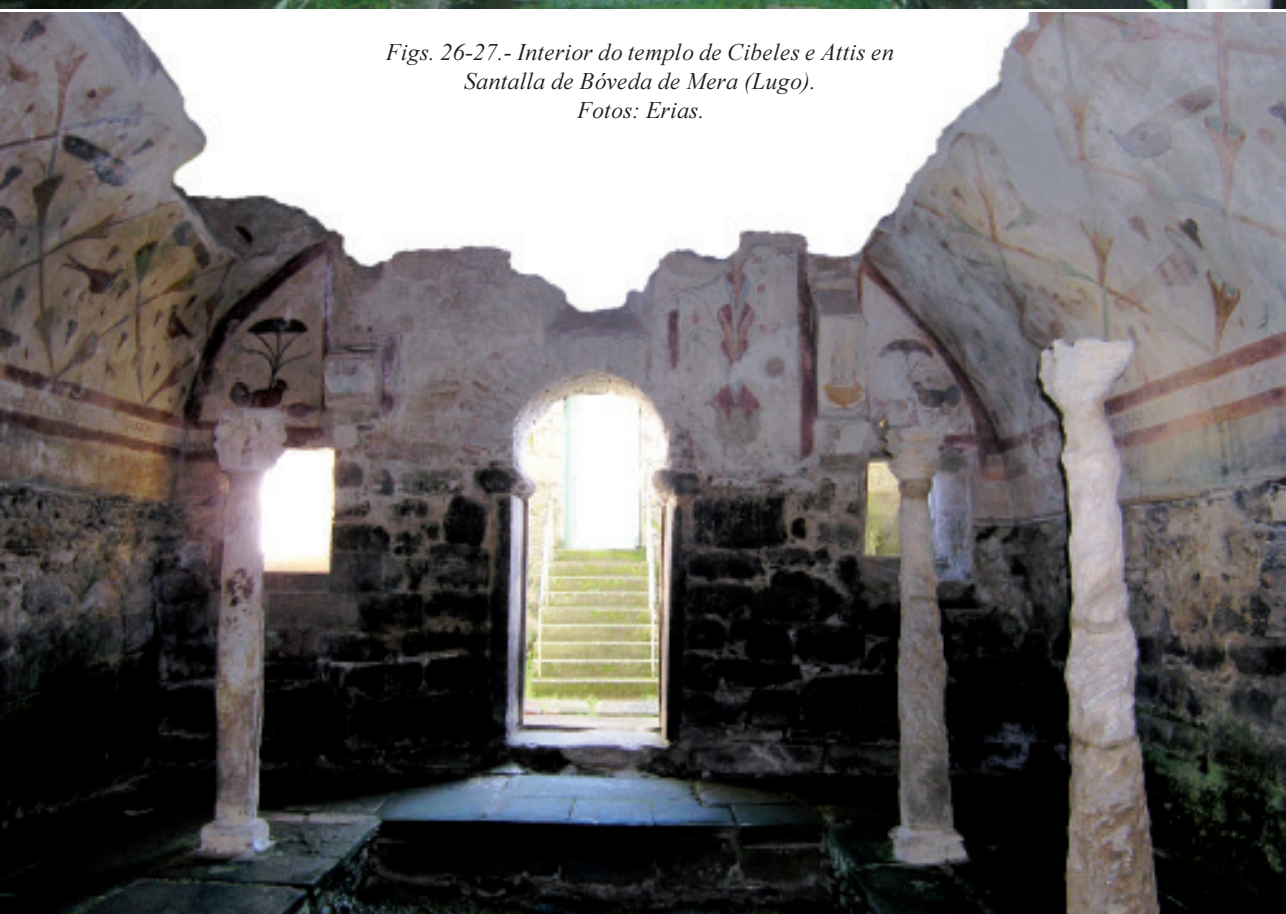
Fig. 25.- Os relevos (entre votivos e propagandísticos) de lisiados de Bóveda indican que estamos diante dun santuario famoso no mundo antigo, relacionado con enfermidades dos ósos. E era famoso (augas salutíferas) antes de ser da Magna Mater, *pero agora esta, en forma de avestruz (símbolo de Rhea) desde o alto da columna (como as columnas dos emperadores), é a que olla e cura ós enfermos. Debuxos: Erias.*

Outra peza da Colección Seoane do Museo das Mariñas é un exvoto de bronce que representa unha galinácea (fig. 32) (nº de rexistro, 3135; longo, 2,4 cm; alto, 1,4 cm; ancho, 1,2 cm; peso, 15,5 gr), o que autoriza a pensar que probablemente forma parte do conxunto de pezas que aquí se presentan, o novizo emasculado(figs. 12, 15) e o touro (fig. 24), e que procederían dun mesmo santuario de Cibeles e Attis. Este santuario pode ser de calquera parte do Imperio Romano, é verdade, pero tampouco debemos descartar que sexa de Galicia de onde era o posuidor da peza (don Rafael Seoane, coruñés) ou de Portugal (onde tiña, en Óvidos, unha casa de antigüidades).

A ave lévame inmediatamente ás imaxes das aves pintadas e esculpidas do templo de Santalla de Bóveda de Mera na provincia de Lugo, un templo romano de datación imprecisa (tardorromano parece). Pero o importante é que existen elementos suficientes para consideralo un santuario de Cibeles e Attis.

Un dos traballos máis luminosos sobre este templo débese a Rodríguez Colmenero (1992) que, despois de manexar unha ampla bibliografía, primeiro, dase conta de que está ligado ás augas salutíferas e, segundo, de que se relaciona con deidades orientais. Coa cautela propia do gran investigador que é, cita estas deidades (*«a Isis,*





Figs. 26-27.- Interior do templo de Cibeles e Attis en Santalla de Bóveda de Mera (Lugo).
Fotos: Erias.

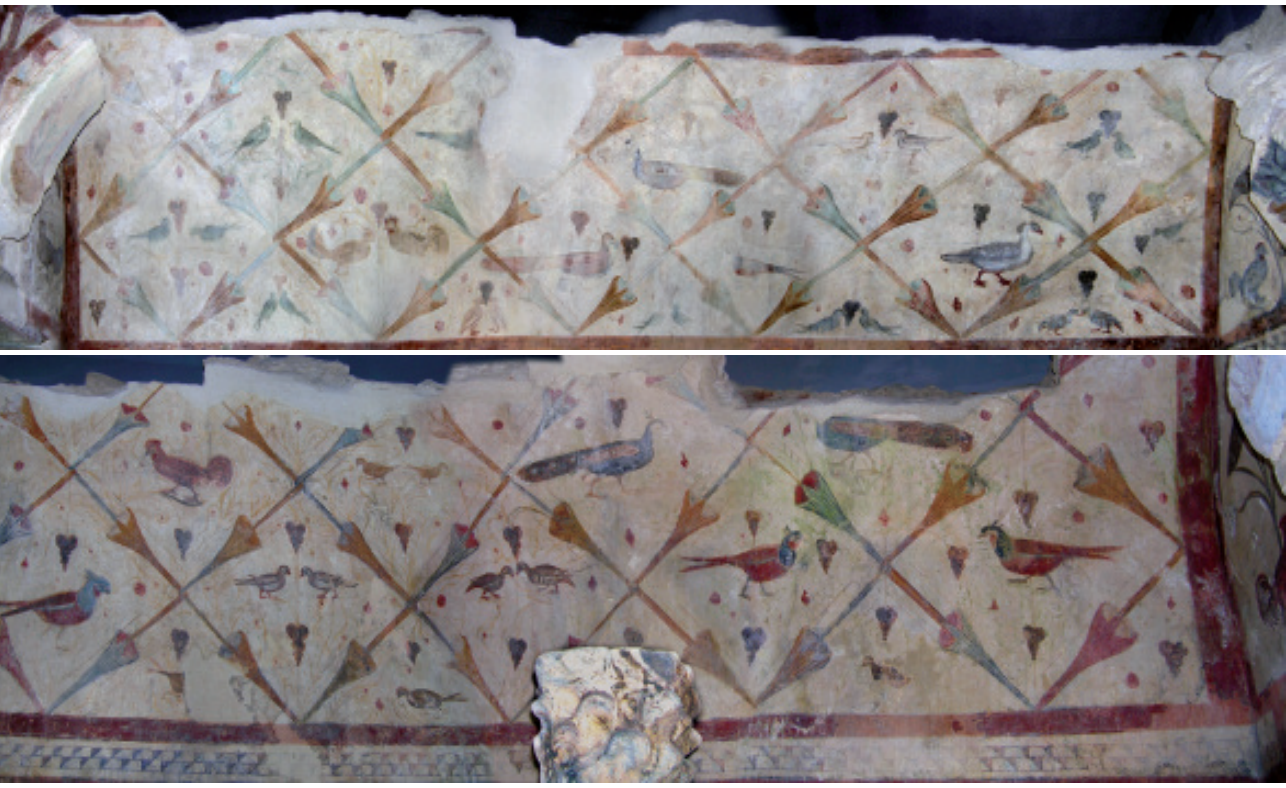


Fig. 28-29.- Pinturas de Santalla de Bóveda. Fotos: Erias.



Fig. 30.- Pinus Pinea *(pino piñoneiro), modelo para os pintados en Bóveda.*

a Serapis, a Cybeles, a [Dea] Caelestis, a Frugífero o Saturno Africano, etc.») e non deixa de aludir ás posibles «prácticas de *Incubatio*» e ó culto a Serapis que outros investigadores puxeran enriba da mesa.

Acto seguido, analiza a piscina ritual de San Roque, na cidade de Lugo, interesantísima porque nos dá un referente inequivocamente romano para a piscina ou estanque, sen dúbida tamén ritual, de Bóveda, atopada por Chamoso Lamas. Liga a piscina de San Roque ó ámbito funerario e á veciña necrópole, considerando (influido por Wild, 1981) que ten que ver cos deuses orientais Isis e Serapis. Nesta liña, interpreta os relevos da cara-esfinxe (Medusa) e da cabeza de carneiro (Xúpiter-Amón) como elementos protectores do mundo funerario, sospeitando a existencia dun *Iseum*, dun *Serapeum* ou das dúas cousas xuntas. Ratifica esta idea a epigrafía lucense que ten dedicatorias a deidades orientais, tales como Caelestis, Frugiferus ou Saturno Africano (Blanco, 1977; Le Roux, 1977).

A partir destes datos e, a pesar das cautelas, remata por adscribir Santalla de Bóveda ós mesmos cultos de Isis e Serapis na primeira e segunda fases do edificio. Descoñezo a razón de por que non explorou a identificación do santuario con Cibeles e Attis, a pesar dos múltiples indicios que levan nesa dirección. Quen o fixo foi o arquitecto Carlos Sánchez-



Fig. 31.- Galo encima dun modius *(medida romana de gran), alusión metafórica ó sumo sacerdote de Cibeles e Attis,* «M. Modius Maximus, Archigallus Coloniae Ostiensis». *Foto orixinaria do libro de* RIEGER, Anna-Katharina (2004): *Heiligtümer in Ostia.* Hardcover. <commons.wikimedia.org>



Erias

Fig. 32.- Galinácea (pavo quizais) de bronce da Colecc. Seoane do Museo das Mariñas.



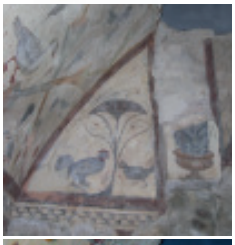
Erias



Fig. 33.- Pavo real de Santalla de Bóveda.



Fig. 34.- Cibeles identificada co pavo real. British Museum.







Figs. 35-38.- Templo de Santalla de Bóveda de Mera (Lugo). En cada unha das esquinas das frontes interiores da gran bóveda vemos un galo, emblema parlante do gallus, *sacerdote, ou* archigallus *(sumo sacerdote) de Cibeles e Attis, á beira dun pino no que o deus se converteu ó emascularse debaixo del. Diante do galo hai un ave de menor entidade coa cabeza baixa en actitude de sumisión, que debe representar ós fieis. Soamente este tema (os galos aparecen tamén repetidamente na bóveda) basta para asegurar que este templo estivo dedicado a Cibeles e Attis.*



*Fig. 39.- A pesar do desgaste, pode dicirse (por ser similar e simétrica á do outro lado -v. fig. 40-) que esta escena da fachada do santuario de Santalla de Bóveda é unha procesión funeraria pola morte de Attis. As cinco figuras poden ser sacerdotes (*galli*), que se visten como mulleres, ou mulleres que participan na procesión, á maneira das matronas romanas. Pero en calquera caso, e isto nunca o vin escrito, responden á iconografía das pranxideiras (elevan as mans tirándose dos pelos), de longa tradición no mundo funerario antigo. Foto: José Luis Menéndez.*

Montaña a través de Internet (<http://santaeulaliaboveda. blogspot.com.es/>; <https://es.wikipedia.org/wiki/Santa_Eulalia_de_B%C3%B3veda>, etc.), remitindo a un traballo do curso de doutorado da Universidade da Coruña, titulado *Arquitectura en Galicia*, realizado baixo a tutoría do Dr. Juan Pérez Valcárcel no 2003-2005.

Hai aspectos que entran dentro da consideración de incontestables. Por exemplo, a existencia nas pinturas das frontes interiores oriental e occidental da bóveda (nas esquinas da base dos dous semicírculos) dun galo á beira dunha árbore e con outra ave menor diante en actitude de sumisión; pois ben, esa árbore é un *Pinus pinea* (pino piñoneiro); polo tanto, a cuestión é clara: o galo é unha imaxe parlante do *gallus* ou sacerdote, ou quizais do *archigallus* ou sumo sacerdote de Cibeles e Attis, o pino é unha representación de Attis (no que se converteu o deus ó morrer á súa beira) e a outra ave pode representar ós fieis sumisos a estes deuses e ós seus sacerdotes. No esencial non se me ocorre que dúbida pode quedar ó respecto. Pero hai un elemento incontestable máis que agora aporto por primeira vez, segundo creo: unha das figuras que levan en procesión un arco de flores e que amosa a súa barriga espida entre as roupas, non é unha embarazada (*«mujer gravida»* segundo Colmenero, 1992), senón que copia literalmente un dos tipos iconográficos de Attis neno, no que se deixa ver o ventre entre as roupas que se abren en forma redondeada, a maneira de gran bágoa, etc. (figs. 47-48). Polo tanto é un *gallus* ou un *arcigallus*, sen dúbida algunha. E o mesmo podemos dicir da outra figura con arco de flores, que ten unha moda semellante ó tipo de Attis adulto do *Musée des Antiquités Nationales de Saint-Germain-en-Laye* (figs. 49-50). As flores, daquela, teñen que ser violetas.

Item mas, as figuras, en dúas escenas da fachada, de cinco cada unha, que case sempre se describiron como danzantes (figs. 39-40), considero que responden iconograficamente ó tipo milenario das pranxideiras, sexan *galli*, por definición vestidos como mulleres, ou mulleres á maneira das matronas romanas. E, por conseguinte, son

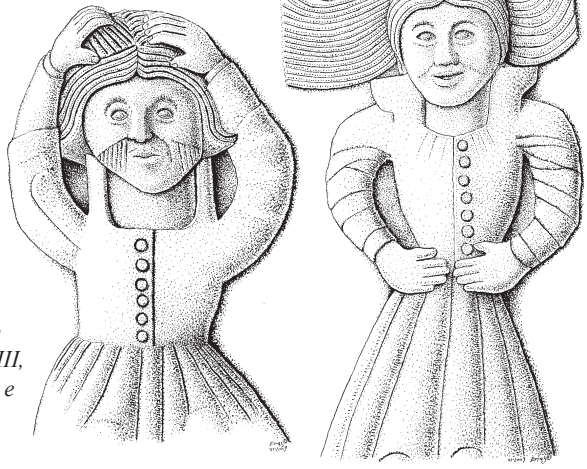


Fig. 40.- Procesión funeraria pola morte de Attis, como a da fig. 39, da fachada de Bóveda. Sexan galli *ou mulleres, responden á iconografía das pranxideiras. Todas se tiran dos pelos menos a segunda pola esquerda que pon a man esquerda enriba da boca do estómago, significando gran dor (como veremos nunha das pranxideiras da catedral de Tui no s. XV); pero tampouco pode descartarse que aluda á dor da emasculación, polo que serían* galli *ou sacerdotes emasculados.*



Figs. 41-43.- Pranxideiras na tumba de Ramsés II (ca. 1279-1213 aC); nunha terracota funeraria griega ática do 520-510 aC (<http://www.metmuseum.org/>); e nunha estela de Wadi Migdal (Libia, ca. s. III, Bani Walid Museum,<www.livius.org/>)





Figs. 44-46.- Pranxideiras da tumba do cabaleiro Sancho Sáiz de Carrillo (s. XIII, Museo Nacional de Arte de Catalunya); e outras da catedral de Tui (s. XV, Erias, 2014). Debuxos: Erias.

coherentes coas procesións funerarias realizadas na festividade *Megalesia* ou *Attideia* pola morte do deus Attis, sempre propendendo á esaxeración e á teatralidade (figs. 39-50). Salvando as diferenzas, equivalen ás procesións da Semana Santa, que tamén son funerarias e se fan en honra do deus morto. Resumindo e, posto que non é o momento de analizar cada aspecto do santuario, remato cun esbozo do que me parece que poido ser:

1º) Partindo da base de que os lugares sagrados permanecen, mentres que as relixións sobre eles cambian, cabe preguntarse que había alí antes do santuario romano de Cibeles e Attis. E a resposta pode estar no documentado entramado de canles de auga (Montenegro, 2005) que hai ou había debaixo do chan do edificio, porque iso pode levarnos a un santuario culturalmente celta ligado ás augas, como o suxiren tantas «fontes do santo» das nosas romarías aínda hoxe, a pesar do imperante cristianismo. Foi Coventina a súa deusa?

2º) Este santuario debía ser moi famoso polas súas curacións, especialmente as ligadas ás doenzas dos ósos, e por iso en época imperial, coa chegada a *Gallaecia* dos triunfantes cultos mistéricos de Asia Menor, especialmente os de Mitra e os de Cibeles-Attis, estableceuse o gran santuario de Mitra en *Lucus* (diante da actual catedral) e o de Cibeles-Attis no próximo lugar (a 14 km) que hoxe chamamos Santalla de Bóveda, apropiándose da súa fama (véxanse os relevos de lisiados, fig. 25), nun proceso que máis tarde multiplicaría o cristianismo. Nesta liña, no paso do vello ó novo santuario, desde a cultura indíxena á romana, sería lóxico conservar (quizais actualizándoo, romanizándoo) o estanque interior que, debido ós enxeñeiros romanos, mantería sempre o mesmo nivel de auga mediante un sistema inxenioso (Vidal, 2004) e no que os devotos farían as súas ablucións rituais. Semella unha intelixente acción política dos altos funcionarios do imperio en *Lucus*.

3º) Naturalmente, xunto ós ritos tradicionais das augas salutíferas rexeneradoras, engadiuse unha nova liturxia. Así se explican os dous relevos das figuras de pranxideiras pola morte de Attis (sexan *galli* ou mulleres á maneira das matronas romanas, en grupos de cinco) como un eco das procesións de Roma, aplicado a Bóveda (ver explicacións nos pés das figs. 39-50); e no interior, a presenza das aves, pode verse como metáfora dos fieis no Paraíso, onde campean o galo (sacerdote), o pino (Attis) e o pavo real (Cibeles).

4º) O carácter funerario do edificio que intuíu Schlunk (1935), non se refire a que aquí haxa ningún persoeiro enterrado (sería o *martirium* de Prisciliano, segundo Celestino Fernández de la Vega, 1971), senón á cíclica morte (e logo resurrección) do deus Attis, polo que se facían procesións funerarias na festividade *Megalesia* ou *Attideia*.

5º) A existencia dun corpo superior do edificio e de buxeiros na bóveda da ábsida, comunicando coa parte inferior (Blanco-Rotea e outros, 2009: 160), permite supoñer que estaba fusionado o concepto de templo co da cova do *taurobolium*, de maneira que o sangue sacramental caería sobre o fiel (e se fundiría coas augas salutíferas do estanque), para levalo polo camiño da saúde nesta vida e da vida eterna na outra (Sánchez-Montaña cre que o sacrificio se facía no centro do edificio, enriba do estanque). As procesións, que en Roma semella que adoitaban ir do templo do Palatino ó *Phrygianum* do Vaticano, terían en Bóveda que reducirse ou xirar arredor do edificio (un precedente máis para o cristianismo e as festas galegas e de máis aló?). Foi o *Phrygianum* vaticano o modelo de Bóveda?

E 6º) O cristianismo, a diferenza do que pasou noutros moitos santuarios da *Gallaecia*, non aproveitou, ou polo menos non chega ata nós, a fama das augas salutíferas de Bóveda (quizais pola súa excesiva fama anterior), e o vello templo de Cibeles e Attis foi esmorecendo ata que no 1926 rexurdiu de novo, nun proceso de intervencións con momentos desastrosos (Montenegro, 2005; Blanco-Rotea, 2009...). Aínda así, é un dos grandes fitos da arte e da cultura romanas, que nunca revelará por completo o seu devir «mistérico».



Figs. 47-48.- Na iconografía de Attis neno (aquí do Musei Vaticani*) este adoita aparecer co ventre espido entre as roupas, que forman arredor un espazo redondeado. Pois isto mesmo vémolo inequivocamente nun danzante de Bóveda, con arco de violetas (se supón) que, deste xeito, hai que interpretar como un* gallus *ou* archigallus*, imitando ó deus na festividade* Megalesia *ou* Attideia*.*



Figs. 49-50.- A vestimenta do deus Attis adulto (Musée des Antiquités Nationales, Saint-Germain-en-Laye)*, cunha especie de túnica de dous corpos que chega ata os xeonllos, parece verse refrexada nun dos danzantes* (gallus *ou* archigallus) *de Santalla de Bóveda con arco de violetas. Fotos: Erias.*

BIBLIOGRAFÍA

BLANCO FREIJEIRO, Antonio (1977): «El Panteón Romano de *Lucus Augusti*». *Actas del Coloquio Internacional sobre el Bimilenario de Lugo*. Lugo.

BLANCO-ROTEA, Rebeca e outros (2009): «Evolución constructiva de Santa Eulalia de Bóveda (Lugo, Galicia)». *Arquelogía de la Arquitectura*, 6, enero-diciembre 2009, págs. 149-198.

BLÁZQUEZ, José María & GARCÍA-GELABERT, M.ª Paz (1990): «Las sectas religiosas en el Imperio romano». En: *Historia 16*, n.º 169, 1990, 139-144.

BRAÑAS, Rosa (2011): «De penes, risas y *meigallos.* Apuntes sobre la fascinación en la Antigüedad». Dispoñible en liña: <http://sabichon.blogspot.com.es/>

CLODIO GONZÁLEZ PÉREZ, Clodio (2011): «O rodicio do tempo: un falo castrexo». *GaliciaHoxe.com*. Dispoñible en liña: http://www.galiciahoxe.com/opinion/gh/un-falo-castrexo/idEdicion-2011-04-16/idNoticia-659935/

-(2013): «Un curioso falo castrexo», Facebook, 29-III-2013

CUMONT, F. in Pauly-Wissowa, *Real-Encycl. der class. Altertumswiss.*, III, col. 1484 seg. e II, col. 2249.

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (2014): *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos: San Francisco, Santa María do Azougue y Santiago*. Xunta de Galicia y Briga Edicións, Santiago y Betanzos.

FERNÁNDEZ DE LA VEGA, C. (1971): «Santa Eulalia de Bóveda, un enigma histórico». *Lugo*, VII.

FRAZER, James George (1890/1998): *La rama dorada: Magia y religión*. Fondo de Cultura Económica...

GUILLÉN, José (1983): *Epigramas de Marco Valerio Marcial*. *Segunda edición. Texto, introducción y notas de José Guillén. Revisión de Fidel Argudo*. Institución Fernando el Católico (CSIC). Diputación de Zaragoza, Zaragoza.

-(1985): *Vrbs Roma: Vida y costumbres de los romanos, III, Religión y ejército*. Ediciones Sígueme, Salamanca.

GRAILLOT, H. (1912): *Le Culte de Cybèle, mère des dieux, à Rome et dans l'empire romain*. 107e fascicule de la Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome. Fontemoing et Cie, Paris.

LACTANCIO, Lucio Cecilio Firmiano (1990): *Instituciones divinas*; *introducción, traducción y notas de E. Sánchez Salor*. Gredos, Madrid.

LE ROUX, Pierre (1977), «LUCUS Augusti, capitale administrative au Haut Empire», *Actas del Coloquio Internacional sobre el Bimilenario de Lugo*. Lugo, pags. 83 ss.

MANN, Golo e HEUSS, Alfred (dir.): *Historia Universal*. Espasa-Calpe, Madrid.

MONTEAGUDO GARCÍA, Luis (1990): «Castro de Elviña (La Coruña): 1ª campaña de excavaciones». *Anuario Brigantino*.

MONTENEGRO RÚA, Enrique Jorge (2005): El descubrimiento y las actuaciones arqueológicas en Santa Eulalia de Bóveda: Estudio historiográfico y documental de los avatares de un Bien de Interés Cultural. Concello de Lugo.

PROPERCIO, Sexto Aurelio (1963): *Elegías*; *edición, traducción y notas de Antonio Tovar y María T. Belfiore Mártire*. Alma Máter, Barcelona.

PRUDENCIO, Aurelio Clemente (1997): *Obras*; *introducción, traducción y notas de Luis Rivero García*. Gredos, Madrid.

RIEGER, Anna-Katharina (2004): *Heiligtümer in Ostia.* Hardcover.

RODRÍGUEZ COLMENERO, Antonio (1992): «Culto a las aguas y divinidades orientales en el Lugo romano: los posibles santuarios de San Roque y Bóveda». *Espacio, Tiempo y Forma, Serie II, Hª Antigua*, t. V, pags. 309-336.

RUÍZ SÁNCHEZ, Marcos (1996): *Confectum carmine: en torno a la poesía de Cátulo, II parte, mito y experiencia personal.* Universidad de Murcia.

SCHLUNK, Helmut (1935): «Santa Eulalia de Bóveda», *Adolph Goldschimdt zu seinem siebenzigsten Geburtstag am 15. Januar 1933 dargebracht vol allen seinen Schülern, die in den Jahren 1922-1933 bei ihm gehört und promoviert haben.* [Umschlagt.:] Das siebente Jahrzent, pp. 1-13, Berlín.

SESTON, W. (1985): "La decadencia del Imperio Romano de Occidente. Las invasiones bárbaras", en Golo Mann e Alfred Heuss (dir.): *Historia Universal*. Espasa-Calpe, Madrid.

TALAVERA ESTESO, Francisco J. (2004): «La figura de Cibeles en la mitografía latina de Varrón a Isidoro de Sevilla». *Revista de Estudios Latinos (RELat)* 4, 2004, 125-151.

TERTULIANO (1997): *El Apologético: Introducción, traducción y notas de Julio Andión Marán.* Biblioteca de Patrística. Editorial Ciudad Nueva, Madrid-Buenos Aires-Santafé de Bogotá Montevideo-Santiago.

VIDAL CAEIRO, Lorena (2004): «La cuestión del agua en Santa Eulalia de Bóveda». *Gallaecia*, nº 23.

WILD, R. A. (1981): *Water in the cultic worship of Isis and Serapis*. Leiden (EPRO).

AGRADECEMENTO

Rafael Seoane, Mª Teresa Amado, Clodio González, Concepción de Barrena-Sarobe, Felipe Erias, José Mª Veiga...

A paisaxe patrimonial en Pena Furada

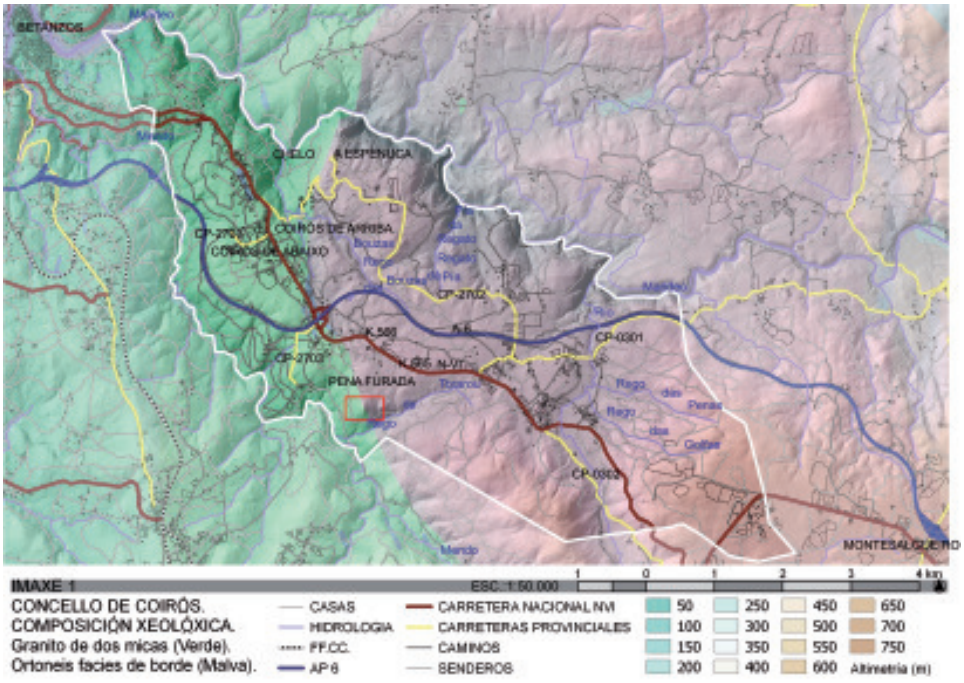
ILDEFONSO GARCÍA DE LONGORIA RAMOS*

Sumario

Se parte de un estudio técnico «Global» para proponer una intervención práctica «Local», con objeto de mejorar el impacto visual que el yacimiento de Pena Furada ejerce en su territorio, lo que permite una reciprocidad entre lo lejano y lo próximo y la figura y el fondo. La mejora escenográfica nos ha permitido comprobar la posible interacción y conexión visual entre los distintos hitos paisajistas del Concello de Coirós (Pena Furada-Espenuca) un diálogo que posibilita y estructura nuevas intervenciones.

Abstract

It's part of a technical «Global» study and the purpose of a practical «Local» intervention in order to improve the visual impact of the site of Pena Furada exerts on its territory.The scenic improvement has allowed us to test the possible interation and visual connection between the different landscape milestones of the town hall of Coirós (Pena Furada-Espenuca). A dialogue structure that enables new interventions.



1.- UN CAMIÑO DE IDA E DE VOLTA

É moi curioso observar como un mesmo espazo se elixe, se apropia e se vive por distintas sociedades ó longo do tempo. Ás veces son os valores inmateriais os que dan sentido a estes espazos. Outras son os materiais ou os funcionais os que dominan. Desta amalgama ou delimitación difusa e permeable, aparecen na nosa paisaxe uns focos ou

*** Ildefonso García de Longoria Ramos é arquitecto paisaxista, membro da Asociación Vedoreira...**

puntos quentes que quedan impresos de forma indeleble no territorio dende a noite dos tempos. En posteriores evolucións culturais estas apropiacións dos lugares e incluso das vías que os poñen en contacto (como, por exemplo, os camiños de Santiago), poden facernos pensar en posibles conexións do cosmolóxico co material. Isto é o que acontece dunha o doutra maneira en Pena Furada.

Nunha ocasión ensináronme a ver a paisaxe distinguindo o que é Estrutura do que é Textura. Eu entendino do seguinte xeito: a Estrutura ten unha presenza máis duradeira e estable fronte á Textura que é máis dinámica e variable. Por iso vou comezar cunha visión puramente material da área ocupada polo concello de Coirós.

Na Imaxe 1 podemos observar como no concello de Coirós se confronta o granito de dúas micas debilmente deformado do oeste (de cor verde) co ortoneis facies de borde do leste (de cor malva). Este sistema xeolóxico conforma un eixo Norte-Sur que relaciona Pena Furada co Monte da Espenuca dende a súa estrutura litográfica. Por iso tampouco é estrano imaxinar que haxa unha interferencia máxica, espiritual, simbólica, telúrica ou como queira chamarse cando xa existe unha conexión entre estes dos puntos, ó pertencer a un mesmo límite claro entre dúas tipoloxías xeolóxicas.

Como pode verse tamén nesta primeira ilustración, a esta escala 1:50.000 amósase a relación entre o entorno próximo de Pena Furada coa súa área administrativa. Nesta delimitación de Coirós é sinxelo observar como esa liña ideal, con fins burocráticos e de xestión, ten moito que ver coa orografía ou morfoloxía deste concello.

Chegados a este punto é preciso facer unha pequena reflexión sobre a multiescalaridade como ferramenta que permite ós arquitectos, enxeñeiros, arqueólogos e paisaxistas analizar os seus traballos dende o «Glocal». É dicir, pensando en «Global» para actuar en «Local». Por explicalo dalgunha forma, a escala consiste en escoller esa proporción que nos permite representar un plano de forma adecuada (sen que falte nin sobre nada). Tamén hai que ter en conta que ese plano debe ter unha intención o unha mensaxe clara ó servir para algunha finalidade. Desta forma, iniciar este escrito facendo mención a un plano xeolóxico a escala municipal, non deixa de ser un grave erro (é lóxico pensar que un plano xeolóxico debería abarcar como mínimo unha comarca ou varias unidades paisaxísticas). Existen unha escusa para xustificar isto. Este entorno municipal permítenos presentar de forma óptima a situación de Pena Furada, analizando a súa Estrutura Física e Construída máis próxima, a metade de camiño entre o espazo ocupado por toda a súa comarca e ó do propio xacemento. Como conclusión cabe destacar que este erro é bastante frecuente e orixina o seguinte problema.

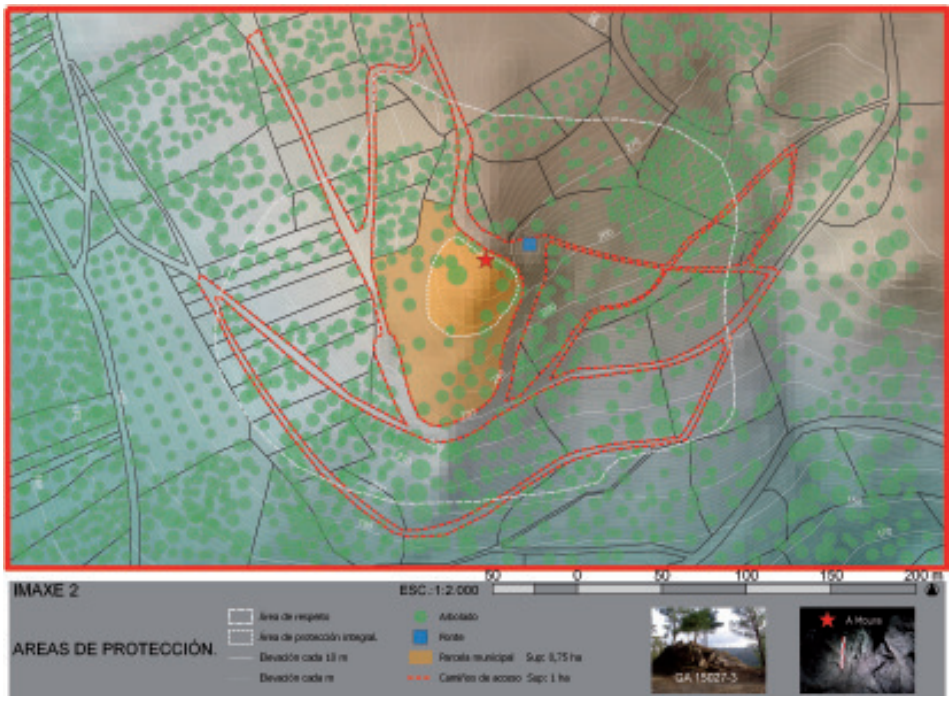
O salto entre o xenérico e o singular, e entre o singular e o xenérico, pode orixinar a perda ou falta de visibilidade dalgún elemento que lle dé sentido, ou ben a todo o ámbito de influencia, ou ben ó elemento máis obvio e con máis identidade.

Esta é sen dubida algunha a gran lección aprendida neste proxecto: é o conxunto o que nos permite comprender as partes o son as partes as que dan sentido á totalidade.

Aínda non sabemos a resposta, pero para levar a cabo a tarefa desta posta en valor, fomos quen de repetir varias veces ese camiño de ida e volta.

2.- O PLANO COMO FERRAMENTA DE ANÁLISE E DE TRABALLO

Se tras esta introdución poñemos o punto de mira no xacemento arqueolóxico cun criterio «Local» e ampliamos o recadro vermello de PENA FURADA da ilustración anterior pasando da escala 1:50.000 a escala 1:2.000 chegamos á seguinte imaxe.



Neste nova lámina (Imaxe 2) decatámonos de cómo se pode cruzar e sintetizar, mediante o emprego dos actuais Sistemas de Información Xeográfica (SIX), toda á información dispoñible en rede. Con esta ferramenta mesturamos nun mesmo plano información provinte:

-Da páxina do Catastro, para localizar as distintas parcelas e coñecer os seus propietarios. Do PXOM, onde figura un catálogo de elementos patrimoniais a súa localización e áreas de respeito e protección integral.

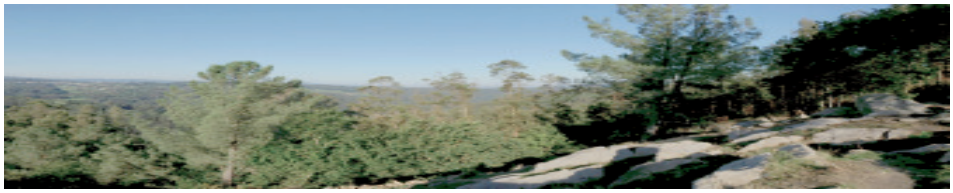
-Do visorgis do CMATI onde se poden visualizar os usos forestais e agrícolas, así como a súa evolución dende o vó americano de 1956 ás pendentes, ó relevo, e á incidencia do Sol.

Do IGN e do IGME os modelados do terreo (MDT) que nos permitiron sacar as curvas de nivel ou o sombreado do terreo e a xa mencionada estrutura do chan.

Este nova ilustración tivo unha dobre operatividade: Por unha banda, converteuse no «Plano Base» que serviu de sistema de análise e síntese co que comezar a discutir e xestionar o proxecto. E por outra, funcionou como ferramenta para o traballo de campo con algún que outro malentendido solucionado cunha App para móbil do IGN coa que operaba a empresa madereira.

Nesta representación pódense ver de forma directa as liñas de traballo do grupo pluridisciplinar que se formou para esta posta en valor, que son as seguintes:

-Aproveitar a propiedade municipal para estabilizar e restaurar os restos arqueolóxicos cun informe dirixido a Patrimonio para tramitar a súa aprobación.

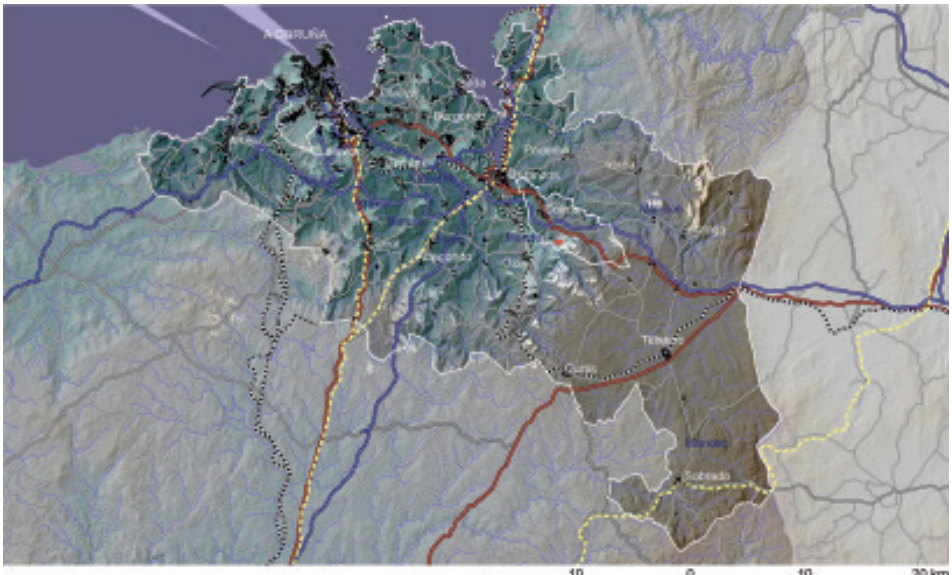




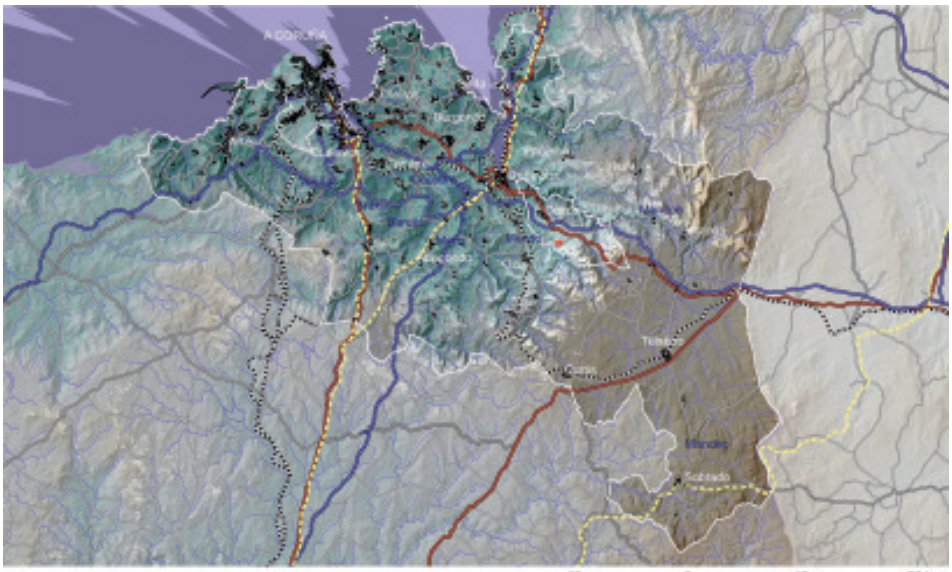




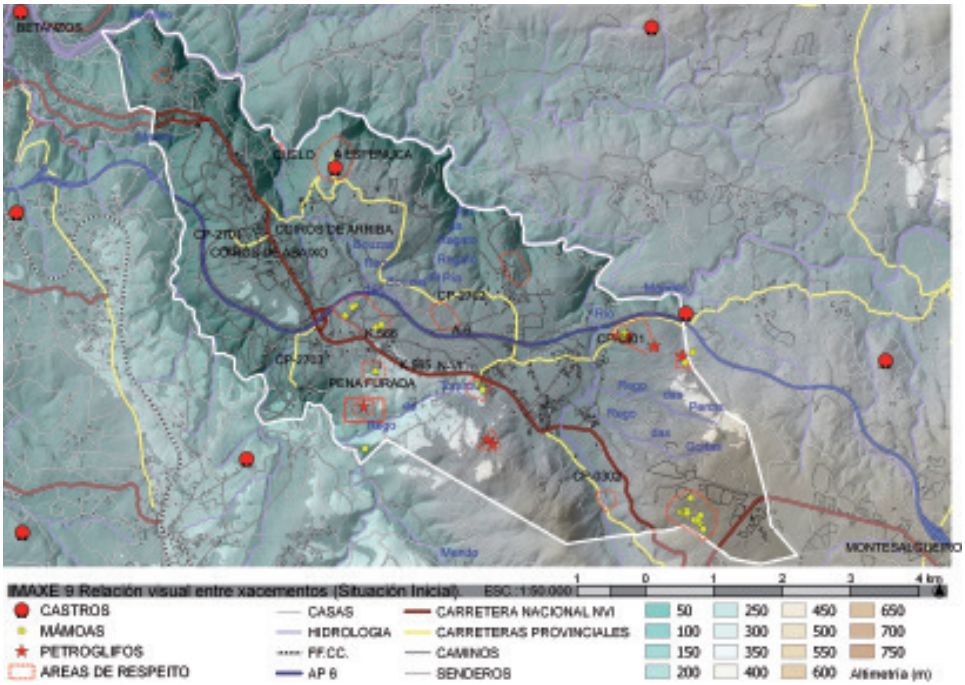
-Limpar, recuperar e sinalizar os camiños de acceso pertencentes a Área de Respecto deste Ben de Interese Cultural (B.I.C.).
-Segregar os tráficos: rodado, por un lado, e ciclista e peonil por outro.
-Realizar unha limpeza forestal na Área de Respecto para mellorar o carácter bilateral de fito paisaxístico e atalaia deste lugar.
-Intentar recuperar un antigo acuífero do que se tiñan testemuñas orais dos máis vellos.
-Visualizar e recompoñer a estrutura parcelaria, moi deteriorada por accións, a pequena escala, de apropiacións dos lindeiros e as servidumes, e de ampliación de camiños, a gran escala, para facilitar a entrada de maquinaria pesada.
-Analizar en profundidade a Área de Protección Integral para divulgar o coñecemento deste xacemento e os seus petróglifos. Isto mediante un panel informativo in situ, coa finalidade de que sexa valorado, entendido e así conservado por todos e entre todos, dende o seu propio contexto físico.



IMAXE 7
RESERVA DA BIOSFERA. CUNCA VISUAL: Areas Visibles dende o lugar de Pena Furada. Situación Inicial (Con Eucaliptos).



IMAXE 8
RESERVA DA BIOSFERA. CUNCA VISUAL: Areas Visibles dende o lugar de Pena Furada. Situación Final (Sen Eucaliptos).



3.- O PLANO COMO ANÁLISE DA NOVA REALIDADE

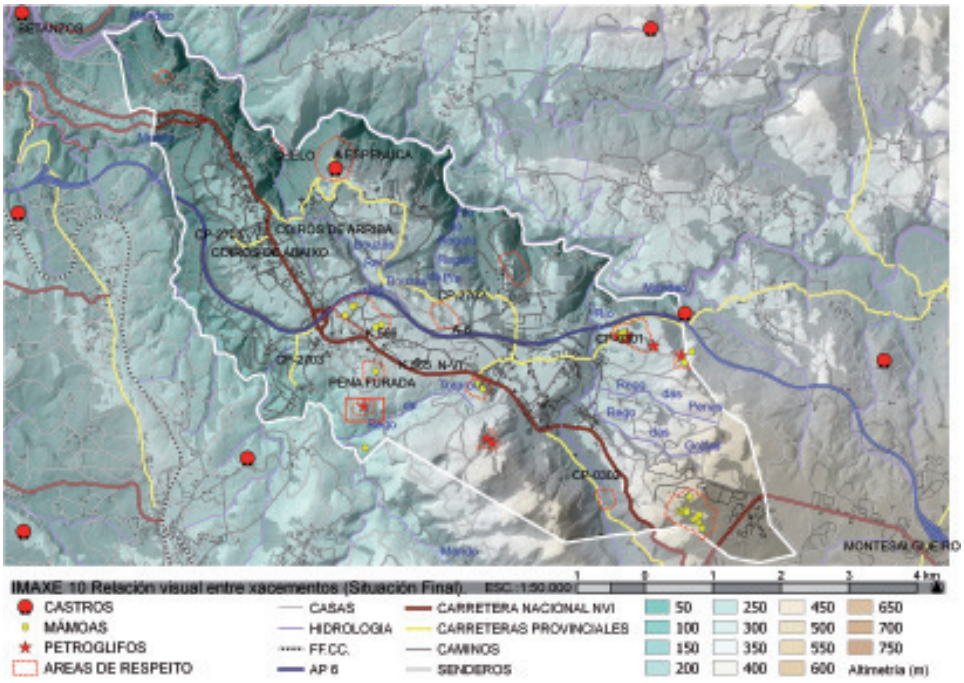
Deixando agora os planos como ferramenta, pasamos a un novo capítulo onde prima a realidade. Unha realidade que foi comprendida dende a súa Estrutura «Global» para tan só poder actuar na súa Textura «Local». Os resultados de novo volven a ser moi intuitivos e pretendemos que se entendan a simple vista.

Con estas lecturas en paralelo das anteriores fotografías propoñemos agora un análise de cuncas visuais coa mesma lectura temporal que parte do ámbito comarcal da Reserva da Biosfera para chegar ó ámbito municipal do Concello de Coiros.

Con esta secuencia de imaxes é preciso insistir unha vez máis en que estamos facendo unha análise en dúas direccións opostas (dende o xenérico ata o singular, e dende o singular ata o xenérico). É dicir, a parella de fotografías estilo panorámico amosa a relación de dominio visual que Pena Furada exerce como punto de observación sobre o seu territorio próximo. E as dúas fotos no formato máis habitual amosan como Pena Furada é un Punto de Referencia nesta mesma área de influencia.

Por outra banda, a seguinte serie de planos é un intento de analizar do mesmo xeito esta interacción antes e despois da intervención, mantendo esa visión «Multiescalar», «Glocal» e de «Ida e volta».

A conclusión é moi simple: un novo elemento na Textura da paisaxe como é o uso forestal, orixina a ruptura Estruturante, tanto das relacións visuais entre os elementos culturais (a nivel territorial), como do diálogo entre o parcelario e os camiños que aparece no modo de apropiación do chan (a un nivel máis humano). O abandono das actividades agrícolas leva consigo a ruína, tanto das parcelas como dun viario que ten que adaptarse de forma agresiva e sen planificación a unha explotación masiva. A vertixinosa inercia orixinada



polas economías globalizantes obriga ó emprego de maquinaria pesada para a corta e transporte dun arborado de gran porte e rápido crecemento, que pouco ou nada ten que ver co noso minifundio. Por outra banda, as labores tradicionais de mantemento destes camiños, e os seus equipamentos asociados (fontes, manantiais, bancos, regos, lavadeiros…) quedan en desuso e pérdense para sempre por falta de relevo xeracional.

Falando claro, a explotación do **eucalipto** orixina unha eminente barreira visual que racha coas conexións que existen entre elementos naturais e patrimoniais que organizan o territorio. Desta forma, camiños reais, castros, mámoas, petróglifos, torres medievais, igrexas, cruceiros e campos santos, perden a súa continuidade e descontextualízanse dun territorio excesivamente fragmentado, do mesmo xeito que os acuedutos e regos que alimentaban fontes, muíños e batáns.

A solución podería estar na multifuncionalidade das especies arbóreas autóctonas tratadas con micorrizas. Con este sistema acadariamos un 3 x 1, de xeito que a explotación de madeiras de alta calidade poderíase enriquecer coa produción de castaña e de seta, dous produtos cun enorme valor gastronómico. Con este posible plan de xestión, poderíase restaurar con moi pouco esforzo unha estrutura agro-forestal que agora mesmo está «a monte» e que presenta unha inercia de desenrolo moi pouco sostible no tempo, pola súa fenda ecolóxica.

Volvendo ó caso que nos ocupa, e dende un punto de vista «Patrimonial» - «Global», a mellora das cuncas visuais permite relacionar castros, petróglifos, mámoas e parroquias tanto co Camiño Inglés como coas principais vías de comunicación (estrada nacional e autovía). Todo isto sen esquecer o gran valor que podería ter o trazado tradicional do Ferrocarril nesta área, como percorrido turístico, dende o que coñecer: paraxes de marisma

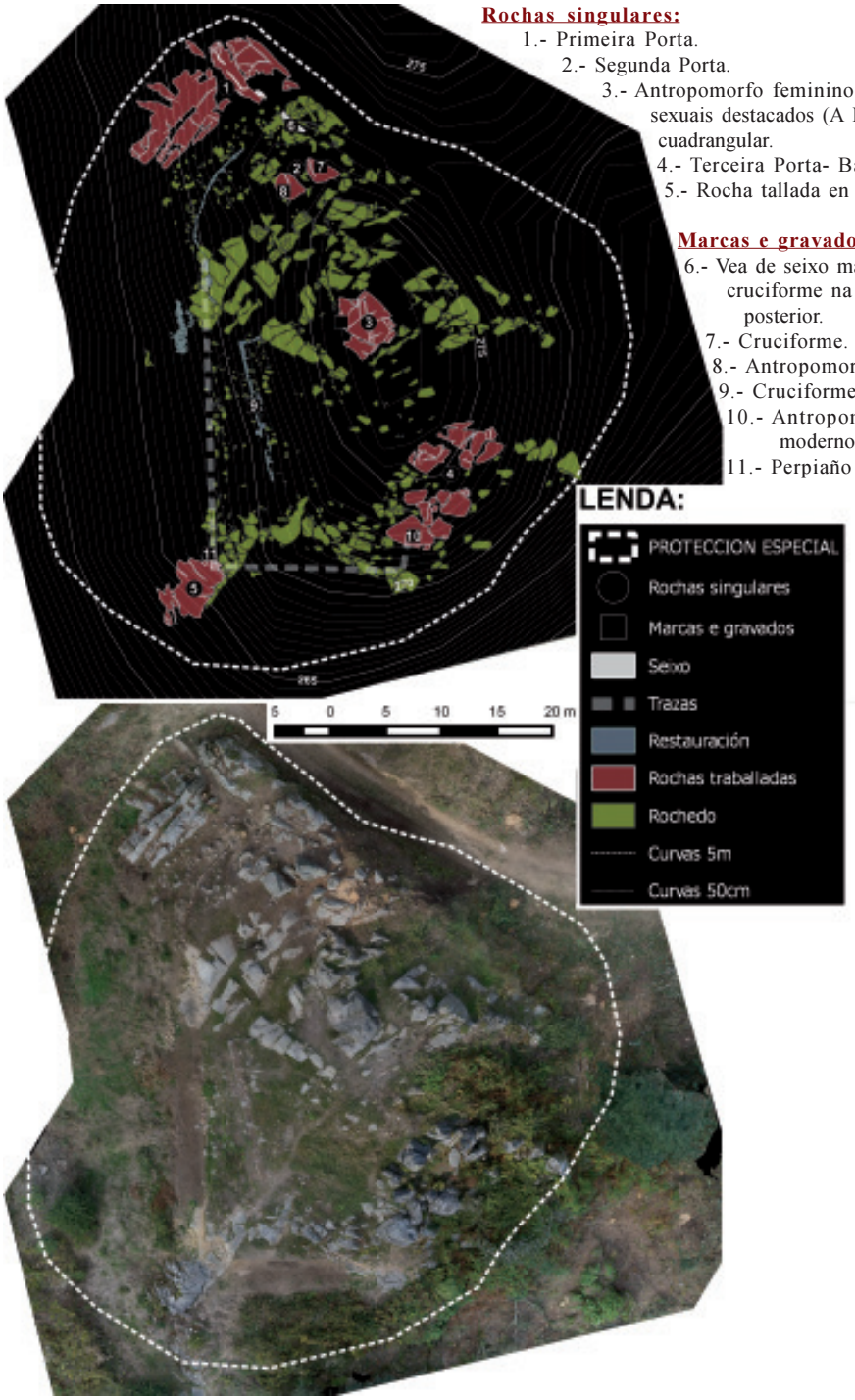


Foto aérea realizada con vuelo Dron por David Santos Hernández.



Foto aérea realizada con vuelo Dron por David Santos Hernández.

a pé da ría, viñedos e furanchos (local de tempada, entre febreiro e maio, xeralmente habilitado nunha adega particular, onde se venden os excedentes do viño que o propietario elabora para o seu consumo particular) de gran valor etnográfico, e todo o patrimonio cultural medieval, indiano e industrial dispoñible nesta comarca. Un trazado que sen dubida algunha se pode enriquecer enormemente con roteiros intermodais que conecten terra, mar e aire se é preciso. Se a este conxunto de experiencias lle engadimos a fama da nosa gastronomía e paisaxe, o éxito está asegurado.

Ademais, dende o punto de vista «Patrimonial» - «Local», se en Coirós recuperamos o bosque caducifolio tan só nas cuncas visuais, poderiamos reconverter lugares como Pena Furada nesa atalaia natural dende a que os vellos lembraban todas as festas patronais da zona ó ter unha multitude de parroquias no seu horizonte próximo e lonxano. De forma paralela, sería posible visualizar aquela relación xeolóxica, xa comentada ó comezo destas liñas, entre este lugar e a outra icona paisaxística, A Espenuca.

4.- POSTA EN VALOR E DIVULGACIÓN DO COÑECEMENTO

Para rematar, amosamos a lámina resumo desta intervención, que foi colocada no panel informativo situado nas inmediacións do xacemento. Para a súa elaboración partiuse dos amplos coñecementos xa existentes, que foron actualizados coa valiosa aportación de información obtida despois dos recentes traballos arqueolóxicos.

Este é o esquema definitivo que idealiza e permite comprender este conxunto acompañado da seguinte descrición:



A Pena Furada está emprazada nun pequeno esporón granítico onde aflora unha veta de seixo facilmente observable. É un espazo que se proxecta sobre o val do río Mendo a 280 m sobre o nivel do mar. O lugar destaca por ter unha visibilidade excepcional, chegando a un radio de 30 Km, que alcanza dende o mar ata as chairas altas, establecendo unha relación bipolar co seu paisaxe próximo: como atalaia natural que domina toda a cunca visual e como icona ou punto de referencia no ámbito territorial. O xacemento de Pena Furada é un outeiro intervido a través de actuacións arquitectónicas ordeadas que monumentalizaron o lugar dunha forma que potencia e realza valores naturais, visuais e cosmolóxicos pola incidencia da luz solar. En todo o conxunto destaca un antropomorfo coñecido como «**A Moura**», unha figura co sexo feminino moi destacado que podería representar a fertilidade no simbolismo da idade de Ferro. A figura da Moura está orientada ó oeste polo que é no mediodía cando mellor se pode apreciar, pasando desapercibida no mencer e atardecer. Por encima da Moura, un pouco á dereita, atopamos unha pía cuadrangular que podería servir para a realización de ofrendas. Posteriormente o lugar foi cristianizado a través da Igrexa de Santa Marina de Lesa, situada a 800 m e tamén orientada estratexicamente. Mais información en:
<www.penafurada.net>

A Moura *de Pena Furada (Coirós, A Coruña). Foto: Elisardojm <http://commons.wikimedia.org/>.*

Gobierno político municipal y sociedad en Betanzos:
entre la reacción y la revolución (1809-1833)

JUAN MIGUEL GONZÁLEZ FERNÁNDEZ*

A Alfredo e Mª Teresa

Sumario

Partiendo del estudio del gobierno municipal de la ciudad de Betanzos, por conservar una serie documental muy completa y por la nítida definición de los grupos antagónicos, se ha analizado la evolución institucional, social y política de los órganos de poder local de un núcleo urbano gallego en las distintas fases del reinado de Fernando VII, siguiendo pormenorizadamente y en un marco plural los pasos que marcan el complejo tránsito de un absolutismo restaurado a un liberalismo en pugna por la ruptura y que finalmente debe acomodarse a una transición aperturista. En suma, se trata de observar cómo se desenvuelve el ocaso del Antiguo Régimen en el ámbito municipal, y las mutaciones que se operan en su seno dentro de una etapa de profunda crisis política.

Abstract

We have researched into the institucional, social and political developement of the municipal council of Galicia in the reign of Fernando VII. Wew ave followed objectiveley and in detail the steps, which led to the complex trasition from a restored absolutism to a liberalism on the verge of a break up but wich eventually would set up. Our starting point was the study of the municipal council of the town of Betanzos as they keep complete historical records and have a clear outline of the different polical parties at that time. In short, it is about observing the decline od the Old Regime within the limits of the municipal council and the changes they underwent in a time of a deep political crisis.

Planta municipal y sociedad en el corregimiento de Betanzos a finales del Antiguo Régimen (1795-1808)

En el ocaso del Antiguo Régimen había en toda Galicia sólo cinco corregimientos (incluido el *sui géneris* de Ourense[1]) y todos ellos coinciden, aunque en distintas dimensiones, en tener la capitalidad en un núcleo urbano, ciudad o villa, y abarcar su alfoz un territorio bastante extenso y poblado. Si a estos corregimientos les sumamos el arsenal marítimo de Ferrol-A Graña[2] y 22 jurisdicciones de escasa consideración bajo la potestad directa del monarca, según el Nomenclátor de Floridablanca (1787), correspondería al realengo en el reino de Galicia el 8,84 % de extensión superficial y el 10,75 % de «individuos» o habitantes. Dado que los distritos «por sus vecinos» no llegan al 2 % en ambos criterios, cabe concluir que en Galicia predomina el señorío, más el secular (nobleza, hidalguía) que el eclesiástico (monasterios, catedrales)[3]. Betanzos había mantenido su condición de realengo desde la Edad Media, a pesar de las acometidas del poderoso linaje nobiliar de los Andrade[4] en el siglo XV.

* **Juan Miguel González Fernández** es vigués, doctor en historia por la USC, profesor de Enseñanza Media jubilado y miembro del Instituto de Estudios Vigueses. jmiguel.alemparte@gmail.com

El corregimiento de Betanzos, situado en un enclave estratégico geográfico, diseñaba a groso modo una figura rectangular que se ensanchaba en la banda meridional, estando intercalada sólo por la modesta jurisdicción de Oza y entrando una pequeña cuña (continuación de la anterior) de la provincia de Santiago, por la que limita por el sur, al tiempo que todo occidente es fronterizo con el de A Coruña.[5] En resumen, presenta un territorio casi compacto, con eje alargado norte-sur, situándose la capital al fondo de la ría de Betanzos (no navegable por buques). Sus 56 parroquias -de pequeño tamaño- más la ciudad, ocupaban una superficie de 244,47 km^2. La capital se mantendrá en torno a los 4.000 hbts.

Cuando el reinado de Carlos IV estaba tocando a su fin -y seguramente desde las reformas carolinas-, la planta municipal estaba constituida por un corregidor[6], quien, en síntesis, a decir de un prestigioso especialista de antaño, era un *magistrado y oficio real, que en los pueblos o provincias contiene en sí jurisdicción baja, mero y mixto imperio*[7]. El jurista Escolano de Arrieta lo consideraba corregimiento de letras de 1ª clase. Si bien en la época de los Austrias tenía un carácter marcadamente político, el absolutismo borbónico intenta transformarlo en un técnico, acercándose a la idea de lo que debía ser un funcionario real. Su nombramiento era privativo del monarca, quien escogía entre los candidatos seleccionados tras pesquisa por el Consejo de Castilla[8]. La duración del cargo era trienal, duplicándose en 1783. Una norma tendente a desvincular al corregidor del lugar donde servía, consistió en el nombramiento sistemático de forasteros, para quienes puede ser un peldaño en su carrera.

El corregimiento de Betanzos estaba unido al de A Coruña, pasando como mínimo allí el corregidor 4 meses, hasta que ésta se agrega a la Intendencia de Galicia. Esta separación data de 1749, si bien en la ciudad brigantina, a falta de documentación, la primera referencia es de 1751, cuando pasa a regentar la vara D. Álvaro Pasarín y Lamas.

Según el catastro de Ensenada (1750) el corregidor de Betanzos lucraba unas utilidades de 3.000 rs., y su teniente 588 rs. , cantidad la primera sólo superada por los altos burócratas de la administración real en la ciudad (Tabacos, Rentas). Su teniente ingresaba algo menos de la mitad de la media de los 11 escribanos de número y sólo un poco por encima de los 5 abogados. De ser correctas las cifras, sin ser una cantidad despreciable, el corregidor brigantino no estaba muy bien pagado para la época; cosa distinta es que fuese un jalón en su *cursus honorum.*

Los tres últimos corregidores (y capitanes *aguerra*) previos a la organización político-administrativa gaditana, cumplen al menos tres de los requisitos exigidos por la legislación: ser licenciados en leyes, prácticamente todos por los Reales Consejos -foráneos pues[9]- y que se mantuvieron en el cargo un sexenio -el último truncado-.

El gobierno de la ciudad está en manos de los regidores, que en las urbes de realengo -y capitales de señorío- se caracterizan por ser perpetuos y por juro de heredad, pudiendo dejar teniente que ocupe por cierto tiempo la plaza. A mediados del siglo XVIII, según el libro de «Interrogatorio» del catastro del marqués de la Ensenada[10], existirían 24 regimientos, de los que se han tomado posesión 11 y se sirven de forma efectiva . Los propietarios absentistas residían en las provincias limítrofes de próximas de A Coruña (1), Lugo (3) y Santiago (4, uno en Compostela y otro en Pontevedra). De ellos 4, seguramente adquiridos por compra o donación regia en la época de los Austrias, eran propiedad de los condes de Lemos, Maceda, Altamira y Monterrey. Otros 2 -y 1 «vacío»- se ejercían por vía conyugal.

En el tiempo inmediatamente anterior a la invasión francesa las tornas apenas habían mudado, y en todo caso para peor: eran 7 los capitulares que asistían con cierta regularidad a los consistorios, confirmando así el alto grado de absentismo, problema crónico generalizado en muchas localidades importantes, tanto de Galicia[11] como del resto de España. Los regimientos aunque estuvieran «ocupados» o retenidos al completo, dejaban el ejercicio fáctico del poder en manos de un tercio de ellos.

Los regidores brigantinos en el tránsito del XVIII al XIX -y alguno posterior- aparecen recogidos en la siguiente tabla[12]:

REGIDOR	PROPIEDAD	CONDIC. SOCIAL	OTROS
D. .I. Martínez Gozález*	Marqués de Astorga	Capitán Honorario	
D. Manuel Roldán Gil		Coronel / C. de Illobre**	
A.M. Castro Varela	Marqués de Astorga	Hidalgo	Alguacil 1795
D. N. Sánchez Boado	Vinc. (de esposa) Muñiz Adrade	Coronel C. Boado	
D. I. Mella Barbeito		C. Arnego y Fontearcada	Dip. del reino 1806
D. A. Pose Valledor		Casa de Sada	
D. Rivera y Parado		C. Bladomir, Cañás...	
D. J.M. Jaspe y Ron***		Casa de Montrove	
D. Vicente A. Quiroga		Hidalgo	Junta Suprema 1808
D. R. Mariño Barrera	Conde de Altamira	Teniente / C. de Mugardos	
Marqués de Astorga	Propio	Casa de Astorga	

* Regidor desde 1798. Se le confirmó el título en 1814.
** Conde de Taboada.
*** Posesión en 1809.

Los regidores brigantinos (no todos activos), tanto los de esta época como seguramente de las anteriores, estaban repartidos entre los que ejercían con la condición de tenientes -o «en alquiler»-, casi siempre de nobles titulados que no podían atenderlos y que cada vez por uniones conyugales residían más lejos (aunque también se cuenta algún mayorazgo) y los que tenían el oficio de su propiedad y disponían de ellos libremente. De los conocidos a finales del XVIII la proporción era seguramente casi de mitad y mitad.

Todos ellos gozaban de la condición social de hidalgos[13] y, a pesar de que no se trataba de una ciudad de «estatuto», en la práctica los regidores la consideraban como tal. Los menos disfrutaban de la simple hidalguía, los más enseñoreaban casas señoriales, una o más (en 3 casos) dispersos por el rural más o menos próximo (Sada, Mugardos, etc.), aunque no necesariamente dentro de la propia jurisdicción, pero en todo caso, en ello basan su poder económico y su dignidad social[14]. Al menos 2 son oficiales del ejército borbónico, una de las salidas profesionales características de la hidalguía en todo tiempo, pero ahora más al estar reglamentado.

Alguno que otro tiene relación familiar con personajes muy bien situados en la Corte, como es el caso de los Aguiar de Seixas, quienes habían entroncado con D. Andrés Roldán, miembro del Consejo de Castilla.

En síntesis, estamos ante un regimiento dominado sin fisuras y en bloque por una hidalguía, por lo general poderosa, que hunde sus raíces en el siglo XVII[15].

Los regidores de Betanzos, como los de otros lugares de Galicia, no tienen salario asignado, lo que aparte de algún gaje (encargado de la correspondencia, etc.), ningún beneficio económico obtenían con el ejercicio del cargo; ahora bien, no creemos que esa sea una causa importante del absentismo. Sin entrar en disquisiciones, lo cierto es que las regidurías confieren poder y prestigio, y no es que ya no los poseyeran -aunque también los refuerza-, sino que se trata, sobre todo, de «ocupar» un espacio político-social en detrimento de posibles competidores dentro del mismo sector estamental.

Ahora bien, como en las otras seis capitales de provincia gallegas, uno de los regidores ejercerá la representación de las mismas en las Juntas del Reino[16] -v. gr. D. Ignacio Mella en 1806-, lo que sí supone, por una parte, un encumbramiento social y, por otra, sobre todo se valora mucho la capacidad de participar en el ejercicio del poder -trata aspectos de sus intereses de clase- en el más alto y representativo organismo existente en Galicia.

Antes de la reforma municipal carolina de 1766 estaba instituida en Betanzos sólo *el oficio de procurador general de la ciudad, cuia elección tiene el común y por su representación los gremios de ella.* Tras dicha reforma, inspirada por el ilustrado Campomanes[17], en la urbe brigantina cada final de diciembre los 24 comisarios electores de las parroquias nombran a un diputado del común -que substituye al más antiguo porque son dos- y un procurador personero; al tiempo, los apoderados de los cinco gremios de artesanos, labradores, etc. presentan tres candidatos al ayuntamiento para que este elija un procurador síndico general[18]. Dado que la legislación al respecto no será modificada durante la etapa de la Guerra de Independencia esta estructura se mantendrá inalterable hasta que en 1813 se imponga el modelo de administración emanada del modelo político gaditano.

Aunque se reconstruyó la lista completa de estos cargos para el período 1797-1812, su caracterización socioprofesional es muy poco conocida. En lo tocante a los de elección plenamente vecinal, encontramos a un posible hidalgo (Quiroga y Quindós), varias veces al abogado ldo. D. Jacobo Couceiro, a 7 escribanos (sería el total, pues sí conocemos el plantel completo), un platero -élite del artesanado- y un labrador, aunque seguramente habrá más trabajadores del campo de los arrabales. Sin embargo, cuando, con una base en principio más popular, el concejo tiene la última palabra, el nivel aumenta con respecto a los anteriores: dos hidalgos, el inefable abogado Couceiro, un administrador de salinas, un posible médico (o receptor), cuatro escribanos, el mismo platero Viqueira (futuro liberal), y un celador de las dehesas; de modo que el corregidor y regimiento escogen a candidatos de perfil más alto. En su conjunto, entre 1805 y 1812 el 40,1 % de los cargos de representación vecinal carecen del distintivo «don» -de poco valor en lugar y época-, con casi monopolio en el último trienio.

Los corporativos llevaban adelante una estrecha vigilancia social, aunque ésta debió de irse relajando; en 1791 se recusaba a Pedro da Espiñeira por ser *labrador rústico sin saber leer ni escribir*, pero el mismo toma posesión sin trabas en 1802, cuando sin embargo rechazan a los 3 candidatos a procurador síndico; ese año y el anterior se escogen a vecinos que carecen del citado «don» al igual que sucede en Pontevedra. En Betanzos había una burguesía mercantil e industrial poco numerosa[19], pero extrañamente en esta época ninguno de sus miembros accede a un cargo de representación popular[20].

Sobre lo anterior, pueden sacarse algunas consideraciones: repetición y movilidad[21], algo bastante común en general, sin llegar ni de lejos a un monopolio compartido, indica el interés de algunos por ocupar estos cargos de representación popular. Aún dentro de

un determinado marco, además del ldo. Couceiro y algún rentista, hay un importante colectivo que tiene profesiones de un cierto reconocimiento social (escribanos, un platero), si bien no económico, lo que parece indicar que no hay hueco para aquellos que poseen una baja capacidad y prestancia.

Como acabamos de ver, desde luego no se trata de que ocupen el cargo quienes no pueden acceder a un regimiento (lo ocuparán en la etapa gaditana Couceiro y Montenegro), ni tampoco que se minusvaloren en sí los cargos, sino más bien es la puerta que se le abre sobre todo a las clases medias y medio-bajas para su participación en el gobierno de la ciudad (otra cosa es que se muestren críticos), y con ello contribuir a asegurar la paz social y el mantenimiento del viejo orden estamental.

Continuidad y dependencia durante la ocupación francesa de Bertanzos (1809)

Por el tratado de Fontainebleau (1808) Napoleón y el valido Godoy, en el contexto del bloqueo continental, forman un acuerdo para invadir (y repartir) Portugal, aliado de Inglaterra. Pero las verdaderas intenciones del emperador son ocupar España. Mientras sus tropas avanzan por la península, en palacio Fernando VII intenta un golpe de estado aristocrático (conjura del Escorial y motín de Aranjuez) contra Godoy y su padre Carlos IV. Ante situación tan compleja, marchan a Bayonne donde bochornosamente acaban abdicando, de modo que finalmente la corona pasa a José I Bonaparte, redactándose el Estatuto de Bayona (7-7-1808), una carta otorgada que no servirá de mucho dada la preeminencia de los intereses de los generales galos.

En mayo de 1808 el pueblo español declara la guerra a Francia, ahora en connivencia con Gran Bretaña, y se forman juntas que acabarán convergiendo en la Junta Suprema Central. Los reveses galos se contrarrestan con la corta venida de Napoleón. En este contexto el ejército expedicionario de Moor -el del marqués de la Romana se interna en las montañas del sur rayano- se lanza a una carrera por reembarcar en el puerto de A Coruña atravesando a la carrera toda Galicia -dejando un reguero de desolación- por el camino de Lugo, seguido muy de cerca por el mariscal Soult, que finaliza con la batalla de Elviña[22]. El duque de Dalmacia tenía órdenes de invadir Portugal desde el norte, por lo que pronto partirá hacia su objetivo.

Los ingleses al llegar a Betanzos vuelan un puente y piensan en incendiar la ciudad para retrasar a los imperiales, pero éstos entran en la ciudad el 9-I-1809; de inmediato instalan un clima de terror, como táctica militar para el sometimiento de la población. Ese mismo día comienzan los fusilamientos, se saquean edificios, incendian el archivo, etc. A partir de ahí la situación se normaliza dentro de la política impuesta por los galos (entrega de armas y vituallas, jura a José I, etc.), aunque el fusilamiento de partisanos del rural estará a la orden del día. Soult abandona Galicia y le sustituye en el mando el mariscal Ney, transitando luego varios contingentes militares por Betanzos. Tras la derrota de la expedición a Portugal y las tirantes relaciones entre los dos altos jefes, los imperiales se retirarán de Galicia, abandonando Betanzos el 23 de junio.

El Estatuto de Bayona, como todos los códigos de inspiración napoleónica, guarda silencio sobre el modelo municipal[23]. Este vacío legal, unido a la política de mantener los cargos edilicios seguida por Murat, Lugarteniente del Reino, en Madrid[24], y a la enorme autonomía con que operaban los generales franceses bajo su dominio[25], explican que en la mayoría de los lugares subsistiesen los cuerpos municipales preexistentes, de quienes se

sirvieron, mediante la extorsión cuando fue preciso, para satisfacer las necesidades de la intendencia militar, atendida siempre a costa de los pueblos ocupados, a través la intermediación de autoridades conocidas -y reconocidas-[26]. Los fusilamientos de guerrilleros del rural estaban a la orden del día.

Sobre la organización municipal durante la ocupación de las tropas napoleónicas en Betanzos es muy poco y sumamente fragmentario -de ahí a veces confuso- lo que se conoce, debido a la escasísima documentación que se ha conservado[27].

Antes de la llegada de la expedición francesa, como en otros muchos lugares de Galicia, se había constituido una *Junta y Ayuntamiento*, con el objetivo de *una vigorosa defensa antes de que el enemigo piense pisar nuestro suelo*, quizás se trate de un caso en que ambas instancias casi se imbrican, pero en mayor grado que en Compostela (1 regidor de 19 miembros o Pontevedra (2 de 14), posiblemente a causa de que aquí no hubo presión popular que exigiese su creación.

Aunque está confuso, en el Betanzos ocupado los representantes locales firman como justicia y regimiento -no podría ser de otra manera-, pero se registra la presencia de nuevos regidores que se mantendrán un período o dejarán de serlo (P. Escario...), pasando luego, como en el caso del ldo. Couceiro, a una representación del común, que ya había ejercido repetidamente antes (seguirá en política municipal hasta 1832). Lo verdaderamente importante es que cuando la ciudad de Betanzos es ocupada, los imperiales mantendrán en sus puestos a la justicia y regimiento que ya regía el poder local, como en el caso de la ciudad de Pontevedra, pero al contrario de otras capitales, caso de Santiago (cabeza del Reino) y A Coruña (centro administrativo y militar)[28]. El tratarse de un núcleo urbano relativamente grande para lo que es Galicia y, sobre todo su situación estratégica en el camino que llevaba a A Coruña y Ferrol hasta Lugo, vía de acceso -ya utilizada- al Reino, hace que los franceses nombren un *gobernador de la ciudad y provincia de Betanzos*: Giraud, dependiente, al menos hasta su marcha al sur, del *General en Jefe del Estado Mayor* general Soult, duque de Dalmacia.

Puntualmente, las autoridades francesas habían enviado a Galicia con la finalidad de pacificar (poner orden) en el Reino al ministro de Marina y *Delegado Regio con pleno poder de S.M. para toda la gobernación de Galicia* D. José de Mazarredo; éste, dicta desde A Coruña un Decreto con fecha de 21-V-1809, en el se dicta que la potestad del nombramiento de «jueces» era exclusiva del rey, que *los Alcaldes de los pueblos continuarán en el ejercicio de su jurisdicción ordinaria hasta nueva providencia* [...] *haciéndose su elección añal en concejo por votación de vecinos* y que del cumplimiento se encargará la Rl. Audiencia. Son unas disposiciones de carácter momentáneamente continuista -pero en el futuro electivas-, que tan sólo supuso la institucionalización del orden municipal existente; por otro lado, muy poca efectividad pudo tener cuando los ejércitos imperiales estaban a punto de abandonar el Reino.

Con la evacuación definitiva de los franceses, lo que parecía un mantenimiento de lo anterior se trastocó cuando, una vez liberada Galicia, el marqués de La Romana, máxima autoridad de facto en el Reino, instaló en la estratégica Betanzos un parque de artillería y, con ello -según las ordenanzas de Carlos IV-, un gobernador político y militar, el sargento mayor D. Francisco Canrredondo (1809-1810), aunque sustituido a menudo por el corregidor. Su gestión de las levas, el nombramiento de Comisario de Seguridad Pública en un joven abogado y la posterior creación de una Junta de Defensa y Armamento (23-X-1810), agitaron las iras del concejo, que pedía se restituyesen sus privilegios, hasta el punto de que

sufrieron algunos buenos patricios el más cruel arresto[29]. En Betanzos, la vieja oligarquía se resiste a perder la batuta del poder local aun bajo circunstancias tan excepcionales como las nacidas de un conflicto bélico en el que se juegan mucho como grupo dominante.

El trastocamiento del sistema municipal en Betanzos: el ayuntamiento constitucional gaditano (1813-1814)

Durante los primeros años de guerra, se encargará en lo que cabe del gobierno político de la España no ocupada la Junta Suprema Central Gubernativa del Reino (25-IX-1808) que reasumía la potestad de los locales y provinciales, quedando como depositaria de la soberanía mientras el monarca estuviese «cautivo», cuyos principales objetivos eran organizar la guerra y actuar como órgano de gobierno. Desprestigiada y puesta en entredicho, se disuelve en Cádiz, en un momento crítico, el 29-I-1810. Un decreto de esa fecha creaba, conservando la esencia del Antiguo Régimen, la Regencia, la cual, desbordada por los acontecimientos, convocará Cortes al viejo estilo, pero la presión gaditana hará que estas Cortes Generales y Extraordinarias (24-IX-1810) sean una proyección de la soberanía nacional, creando un nuevo orden jurídico y político.

La tarea de las Cortes (1810-13) irá en una doble dirección: el desmantelamiento jurídico del Antiguo Régimen, la elaboración de una Constitución y una configuración del Estado, definida por Artola como monarquía parlamentaria. Crisol de liberales, absolutistas y moderados -o ilustrados-, promulgó en el Cádiz asediado la Constitución de 19-III-1812, modelo y referente de un sistema político totalmente nuevo.

El Título VI *Del Gobierno interior de los provincias y de los pueblos* en su Capítulo I, se ocupa *De los Ayuntamientos* (arts. 309-323) y el II *Del gobierno de las provincias y de las diputaciones provinciales* (arts. 324-337)[30]. Se rige por dos principios básicos: uniformidad y representatividad. A partir de este texto legal referente, se desarrolla una batería de Decretos de Cortes, que abarcan desde la formación de los ayuntamientos (24-V-1812) hasta la renovación de individuos en los cargos edilicios (23-V-1813).

En el ámbito local[31] lo que se pretende es la aplicación de las soberanía nacional a las instituciones municipales. Se establece como unidad básica el Ayuntamiento, formado por alcalde (pierde su función judicial), regidores y procuradores síndicos en número proporcional a la población. La elección es en dos grados (comisarial). Los ciudadanos son electores y elegibles. Pueden votar los vecinos con casa abierta, cabezas de familia y con modo de vivir conocido -propiedades, trabajo estable-; esto junto con lo indirecto de los comicios establece limitaciones. Cada año se renuevan los alcaldes y la mitad de los concejales, y además nadie puede ser reelegido antes de pasados dos años.Así, el gobierno municipal acabará recayendo, en la mayoría de los casos, en personas con cierto prestigio y poder económico en su localidad.

Por el R. D. de 23-V-1812 se dispone que se celebren elecciones, las cuales tendrán lugar en Betanzos el 2 de diciembre siguiendo las normas pautadas por la legislación. Por ser capital de provincia, estaban en juego 2 plazas de alcaldes, 12 de regidores, y 2 de síndicos generales. Aun sin conocer las tendencias políticas -si es que se puede hablar de ellas- de cada candidato, los comicios estuvieron reñidos, y aunque el arco de votos para salir elegido estaba en 66 (el ex-corregidor) y 11 D. Antonio Montoto (de Vilouzás), una característica es que siempre hubo un número -no demasiado excesivo, eso sí- de competidores. Otra es que en 5 casos, un candidato, después de haber sido derrotado cuando intentaba ocupar una plaza, lo conseguirá en una de las posteriores; caso aparte

es el protagonizado por D. Francisco Montenegro, quien aparece 7 veces optando a un cargo municipal (del 7º regimiento al 2º síndico), sin que pudiese acceder a una plaza, cosa que hará en la renovación de 1814; de aquí se deduce la existencia de una «trama» en la que sólo salieron escogidos determinados candidatos, seguramente predeterminados. Todo indica que hubo limpieza en las votaciones, pero éstas estuvieron muy bien orientadas.

El resultado electoral arrojó este balance de 1813 y su renovación de 1814:

TITULAR	CARGO	BANDO
D. Manuel Bernard. Pérez	Alc. 1º	Absolut.
J. Couceiro Andrade	Alc. 2º	Absolut.
J. Cernadas Cordido	Reg. 1º	
D. Antonio Montoto	Reg. 2º	
R. Seoane Seijas	Reg. 3º	
D. Antonio Bugallo	Reg. 4º	
D. Feliciano V. Faraldo	Reg. 5º*	Absolut.
D. Francisco Baamonde	Reg. 6º	
D. Miguel Monteagudo	Reg. 7º	
P. Valerio Monte	Reg. 8º	
D. Francisco Sanmartín	Reg. 9º	
D. Ramón Carro	Reg. 10º	
D. Francisco de Ponte	Reg. 11º	
M. Sánchez Baamonde	Reg.12º	
Francisco Núñez Rilo	Sind. 1º	
J. Martín Andrade	Sind. 2º	
D. J. Martínez Villozás	Alc. 1º	
D. José Fernández Vázquez	Reg.	
D. Baltasar Candido Golpe	Reg.	Absolut.
D. Andrés Cortés	Reg.	
D. Juan Veira	Reg.	
D. Manuel Roldán y Gil	Reg.	
Fco. Fernández Montenegro	Reg.	
* Alcalde 2º en 1814.		

Aunque sólo hay conocimiento de la caracterización socioprofesional de la mitad de los ediles de ambos años -ninguna para los que representan al rural-, no hay duda de que se ha producido un cambio, aunque no excesivamente marcado para lo que era de esperar, con respecto al monopolio de la poderosa hidalguía que venía controlando el concejo en el ocaso del Antiguo Régimen. Un hidalgo, dos militares -asimilables-, un propietario y dos abogados forman una cierta élite que, sin comparación con la anterior, sostiene la presencia de individuos privilegiados o con alto prestigio profesional dentro de la corporación; el resto: dos escribanos y un procurador -«gentes de letras»[32]-, junto con un posible comerciante, constatan la existencia de un sector, más reducido, de la clase media en el cabildo municipal.

Las plazas correspondientes al rural es lógico que estuviesen ocupadas por hidalgos del lugar o, quizás con más certeza, por labradores, que por imperativos de la normativa no

se encontrarían entre los menos favorecidos. Esta hipótesis no deja de ser una conjetura pero tiene visos de verosimilitud.

Dejando a estos obligatoriamente al margen, el balance provisional es de un notable peso en conjunto de los que gozan de más poder socieconómico y prestigio personal (siempre en el distrito de la ciudad), con algunos representantes de las clases medias, aunque estos lo sean por motivaciones básicamente políticas. El panorama ha cambiado, es cierto, no obstante estas corporaciones no quedarán en manos de la escasa burguesía brigantina de la época. No cabe hablar del monopolio de los muy poderosos, como en el Antiguo Régimen, pero sí de la existencia de voluntad de continuidad, salvando siempre las distancias. En este campo poco o nada ha avanzado socialmente el nuevo sistema en Betanzos.

Sobre la ideología política de estos representantes del pueblo estamos aun menos informados. Ahora bien, hay un dato muy esclarecedor: cuando menos media docena de munícipes (27,2 %) están en la línea del más rancio absolutismo; pero, si observamos el historial dentro de la corporación, tenemos otros cuatro (18,2 %) que han tomado asiento reinando Fernando VII en todo su poder, lo que equivale a la mitad de los casos conocidos. Únicamente el posible comerciante Sanmartín estará presente de nuevo durante el Trienio Liberal.

Comenzando por las alcaldías, la primera -y por lo tanto preeminente- pasa a estar en manos del abogado y miembro honorario de la Rl. Audiencia, el ex-corregidor (lo seguirá siendo en el Sexenio) D. Manuel Bernardino Pérez, acompañado en la cumbre por el inefable ldo. J. Couceiro Andrade, cargo del común en varios mandatos antes y después del período gaditano, y por esta vía muy ligado al Antiguo Régimen. Le siguen, en ambos años, un regidor tan furibundo como el Alcalde 2º de 1814 D. Feliciano V. Faraldo, con un amplio y nutrido historial de defensa de la sagrada unión de «Altar y Trono»[33] y del menos conocido procurador de causas D. Cándido Golpe. Esto viene a explicar de forma rotunda el porqué en este período nos encontramos a miembros de la pequeña burocracia local codeándose con otros mucho más poderosos.

Las altas autoridades del Reino no podían permitir tamaño despropósito político, de modo que el 15-XII-1812 el marqués de Campo Sagrado declaraba nula e ilegal la elección y manda que el ayuntamiento cese en sus funciones. Éste lo rechaza, respondiéndole incluso de que de los comicios electorales *fue acaso el más legítimo de Galicia.* Sea como fuere, los concejales van a ocupar sus puestos edilicios, a excepción de D. Bernardino Pérez que parece hubo de dejarlo por problemas de incompatibilidad. Es electo para cubrir su plaza D. Pedro Valerio del Monte, el cual se resistirá a tomar posesión (único acto que ejercitó, el 12-II-1813), al exponer que *no se cree merecedor de tal distinción*, quedando la cabeza del gobierno en manos del ldo. Couceiro durante todo el resto del mandato anual.

Asistimos entonces a una estrategia bien diseñada y planificada: el asalto al poder municipal por parte de elegidos con clara ideología absolutista; es decir, estos se aprovechan de la legalidad gaditana para introducirse en el aparato de gobierno municipal. De todas formas, no se pueden desdeñar los deseos de representación en estas nuevas circunstancias del «pueblo absolutista» brigantino; como muestra: el ex-corregidor D. Bernardino Pérez obtuvo 66 papeletas emitidas por los electores de su distrito, las máximas, y Faraldo 62. ¿Acaso en este primer momento constitucional no hay un sector de liberales o que quiera comprometerse como sí acontece en el Trienio?; no es imposible que las nuevas ideas no arraigasen en un escenario tan tradicional como el Betanzos del alborear del siglo XIX[34].

La restauración del Antiguo Régimen: El Sexenio Absolutista (1814-1820) en Betanzos

Napoleón Bonaparte viéndose en una situación militar muy complicada en la Península, y ante la negativa española a negociar, devuelve a Fernando VII los derechos que le había conculcado (Valençay 11-XII-1813). Éste, en vez de dirigirse a Madrid para jurar ante las Cortes como pretendían los ingenuos liberales, se inclinó por un paseo triunfal por Levante, desde donde esperaba acontecimientos, mientras sus partidarios absolutistas -los diputados *persas* del insubstancial « Manifiesto» homónimo- conspiraban para dar un golpe de fuerza, con el apoyo moral británico. Sus enemigos fueron detenidos y las tropas del capitán General Eguía ocuparon la capital; el 11-V-1814 entraba, sin oposición, habiendo recuperado el poder absoluto en sus manos.

Fue entonces cuando se dio a la luz pública el decreto signado en Valencia el 4 de mayo, en el que se declaraba que la Constitución de 1812 y los decretos de Cortes eran *nulos y sin ningún valor ni efecto, ahora ni en tiempo alguno, como si no hubiesen pasado tales actos, y se quitasen de en medio del tiempo*. Así abolía toda -o casi- la obra gaditana y se desmantelaba el régimen político liberal, retornando a los viejos usos. Es lo que se denomina la Primera Restauración, que abre paso al Sexenio Absolutista.

En el marco municipal[35], como legislación transitoria, emite la R. C. de 25-VI-1814, por la que dispone *continuasen en ellos* [los antiguos ayuntamientos] *los sujetos de quienes actualmente se componen, sin proceder desde luego contra los que resultasen criminales...,* pero enseguida, tras consulta, dicta la R. C. de 30-VII-1814, por la que extingue los ayuntamientos constitucionales (y los cargos públicos) y quedan abolidas las medidas contrarias a las leyes y costumbres vigentes el 18-III-1808, restableciéndolos en la forma y modo que tenían en esa fecha, así como retrotrae a las autoridades edilicias y en particular: *por convenir así al servicio de Dios y al mío y al bien de mis pueblos se restablecerán todos los Corregimientos y Alcaldías Mayores al ser y estado que tenían en el propio año de mil ochocientos ocho, con las mismas facultades gubernativas y judiciales*, y a ser posible por las mismas personas. Estas disposiciones suponen una vuelta a la situación anterior a la etapa francesa, o lo que es lo mismo, el más puro retorno al Antiguo Régimen político en lo que atañe al ámbito de organización y personal del poder local.

Tan pronto se recibe en Betanzos, el corregidor ultra D. Bernardino Pérez, el 8-VIII-1814 manda que se cumpla lo dispuesto y quienes ocupaban cargos municipales en 1808 se reincorporen a sus destinos, tomando posesión el día 10. Vuelven así a los sillones municipales los regidores D. Antonio Mosquera, D. Nicolás Sánchez Boado, D. Manuel Roldán y Gil y D. Juan Inocencio Martínez González Hermida, haciéndolo D. Ignacio Mella Barbeito el 26, así como los cuatro cargos de representación vecinal: D. José A. García y D. Dgo. A. Vázquez (diputados del común), el ldo. Jacobo Couceiro (procurador síndico gral.) y D. Pedro González de León (personero), que vienen a ocupar el puesto de los ahora intrusos concejales gaditanos.

La designación de los oficios de los ayuntamientos absolutistas se regularán por el R. D. de 30-XI-1815, según el cual para cubrir una plaza vacante (por muerte, etc.) el concejo en común presentará tres candidatos en orden de preferencia, entre los cuales el tribunal territorial, en este caso la muy reaccionaria Rl. Audiencia de Galicia, escogerá a uno. Ahora bien, esta medida no tendrá efectos prácticos en Betanzos.

El número de regidores que asisten, aunque sea de forma testimonial, a los consistorios es de cuatro[36], a los que hay que sumar a Mariño de la Barrera que se incorpora en 1818. El plantel completo comprendería también al coronel D. Nicolás Boado, quien vive en A

Coruña sirviendo en la Milicia Urbana y la Junta del Camino. Por otra parte D. Ignacio Mella empezó con cierto ímpetu en 1815, pero luego pasa casi todo el año en su casa de Sta. María de Arnego (jurid. de Abeancos). En suma, número mínimo -aunque hubo otra incorporación real-, de manera que la cantidad apenas se ha modificado.

Excepto el corregidor (y *capitán aguerra*) D. Manuel Bernardino Pérez, Alcalde Honorario del Crimen de la Real Audiencia, siempre presente, destaca por su fidelidad D. Nicolás Roldán y Gil, que entrará incluso en las corporaciones del Trienio de 1820 y 1823 (en ésta como alcalde); le sigue, también con asistencia notable, D. Juan Ignacio Martínez González, mientras D. Antonio Mosquera y D. Ignacio Mella hacen acto de presencia muy de vez en cuanto. Su número en los consistorios es igualado o incluso superado por el de los representantes del común, si bien son inferiores en calidad y posición; además, hay que tener en cuenta que no todos están presentes a la vez en las sesiones municipales. Hay momentos en que la corporación se reduce a casi nada, p. e. en el verano de 1819 cuando además del sempiterno corregidor acuden el meritorio capitular Roldán y el muy adicto procurador síndico ldo. Jacobo Couceiro.

Si por algo se distinguen estas corporaciones del Sexenio es por su continuismo, retornando a la situación en que se encontraba el poder municipal en el ocaso carolino, tanto por su reducido número como por su composición social a base de la hidalguía más o menos poderosa. Un pequeño grupo de miembros de la élite siguen gobernando el ayuntamiento de la ciudad de Betanzos, tras el paso del paréntesis gaditano. Este viejo modelo, propio del más puro Antiguo Régimen, desaparecerá tras la reforma política administrativa fernandina de 1824.

Durante este período, en lo que se refiere a los regidores, hubo una reexpedición de títulos que anuló los concedidos ese mismo año (1814) por otro señor, por lo que no se trata de una incorporación, y entra sólo un nuevo edil:

AÑO	REGIDOR	PROPIEDAD	COND. SOCIAL	OTROS
1814	J. Ignacio Martínez	Marqués de Astorga*		
1818	D. Ramón Mariño	Conde de Altamira	C. Mugardos, Ares,..	Dip. Junta 1818

* VER INFRA. No tomó posesión por ocupar otro. Sucedería al difunto D. José Mª de Castro. Se trata de un sólido hidalgo dueño nada menos que de 5 mayorazgos y sus correspondientes casas solariegas sitas en la zona norte. Martínez fue miembro de la Junta Superior de Gobierno y Mariño de La Barrera lo fue o de esa entidad o de la previa Junta de Armamento y Defensa, ambas instituidas en A Coruña en 1808, en el contexto del alzamiento de Galicia al comienzo de la Guerra de Independencia[37]; además, este último también fue representante de Betanzos en la Junta del Reino de Galicia de 1818, confiriéndole otro timbre más de lustre social.

De la ideología política del conjunto no parece haber duda, al asumir su anterior oficio municipal. En el caso del capitán honorario del Rgto. de Betanzos D. Juan Ignacio Martínez, vec. de la ciudad (con casa en Sta. Mª de Souto), se manifiesta que actuó *conservando siempre en su corazón pruebas nada equívocas de un ciego amor a la persona de su soberano el Sr. D. Fernando VII*; además, uno de sus hijos murió en Badajoz en la acción del 8-II-1811[38].

La armonía que caracterizó a la corporación brigantina durante el Sexenio sólo se vio rota por un conflicto interno debido a intereses personales de poder que acaecerá en el verano de 1816. Dª Micaela Muñiz de Andrade había recibido de su tío D. Vicente Muñoz

el vínculo fundado por Gregorio Muñiz y agregaciones de D. Manuel Muñiz. En 1795 su esposo D. Antonio Mosquera recibió el título de alguacil mayor de Betanzos (confirmado en 1801) con derecho de voz y voto en el ayuntamiento; habiendo fallecido su esposa hacía tres años y el primogénito desaparecido en la guerra contra la revolución *sin saberse si está vivo o muerto* y quedándole dos hijos menores (uno de 19 años), decidió como padre y administrador de sus bienes hasta que se casen o emancipen, ejercer el cargo. A esto salió D. Ignacio Martínez, que se titulaba «regidor preeminente», con el apoyo del cabildo municipal y del ldo. Faílde (éste sin causa conocida), con motivo de que el corregidor debía ir a Madrid, señalando que no podía continuar en el ejercicio so pretexto del fallecimiento de su mujer. Mosquera recurrió a la Rl. Audiencia alegando que nada se dice de óbitos en el título y que *no duda que a mi parte le correspondía administrar justicia y presidir el Ayuntamiento en vacante o ausencia del corregidor por calidad y privilegio de tal empleo*. Finalmente, el alto tribunal por auto de 1-VI-1816 le dará la razón, mientras que la otra parte aun tenía recurso ante el Supremo Consejo; con la aceptación del dictamen se cerrará el conflicto[39]. De lo que se trata es de discernir a cual de los dos interesados -uno con apoyo del concejo- corresponde el segundo puesto en la corporación después del corregidor, a quien sustituiría, cuando no puede atender el cargo, como presidente del cabildo municipal; una disputa puntual por privilegios muy propia del Antiguo Régimen, pero que carece de verdadero alcance político y tampoco remueve en esencia las estructuras vigentes.

La normativa no introduce novedad en lo que toca a los representantes del común, continuando los cargos y atribuciones heredadas de la reforma carolina. En este corto pero políticamente complejo período[40] -en realidad como todo el reinado-, se caracterizan por haber un grupo (destacable en tan breve plazo) que ya han ejercido durante el Antiguo Régimen y la Guerra de Independencia, y en repetidas ocasiones, destacando el ldo. Jacobo Couceiro y D. A. Vázquez -ambos dos mandatos, lo máximo-, lo que indica claramente una cierta continuidad en cuanto a quienes ocupan tales oficios repúblicos. Por otra parte, conocemos la profesión de tres cuartas partes, y encontramos socialmente una pluralidad que va desde un abogado de destacado protagonismo hasta el Trienio Liberal, pasando por un par de «hacendados» (el padre de D. Gregorio Edreira), por personal medio de la administración (2 escribanos y 1 procurador de causas), un comerciante y un platero, de manera que ya han desaparecido los labradores en favor de los burócratas -y otros-, bien representados con anterioridad, por más que pudiera haber alguno entre los pocos de profesión desconocida; sólo el 18,2 % carecen del «don» distintivo. Por último (y de ello conocemos poco) ejercerán destacados absolutistas, como el citado ldo. Couceiro, el secretario V. Faraldo , el procurador Golpe y el referido Vázquez, entre otros, siendo significativo aunque globalmente anecdótico, que en 1820 ocupase el cargo de procurador síndico un liberal tan señalado como J.M. Romay Teijeiro. Hubo alguna protesta[41] y renuncia[42], que no modifican lo substancial. Así, en síntesis, se conjugan dos aspectos: la presencia de sectores sociales ahora algo más acomodados -alejando a los menos pudientes-, de mayor nivel dentro de lo que cabe, y al mismo tiempo el criterio de fidelidad incondicional al Altar y Trono como ideología política dominante. Ambos configuran un bloque cerrado que responde al retorno del Antiguo Régimen, tras haberse extinguido en la época gaditana, y que necesita más que nunca reforzarse, sobre todo a nivel local.

La reposición del ayuntamiento constitucional brigantino durante el Trienio liberal (1820-1823)

Después de fracasados pronunciamientos liberales (Porlier, Lacy), algunos oficiales del descontento ejército reunido en Cádiz en 1819 para reconquistar las colonias americanas, con la ayuda de la burguesía gaditana, consiguen alzarse: Riego el 1-I-1820 se proclama a favor de la Constitución de 1812 en Cabezas de San Juan (Sevilla). No consiguen tomar la ciudad, por lo que recorrerán parte de Andalucía en busca de apoyo, ante la indiferencia popular, para despertar a las ciudades con liberales decidos. Su columna, desmoralizada por falta de respuesta, fue disgregándose hasta casi disolverse el 11 de marzo y pasar la frontera portuguesa.

Cuando todo parecía estar perdido, se levanta la ciudad de A Coruña, a la que enseguida se suman más e importantes urbes (Zaragoza, Barcelona). En este contexto, La Bisbal, con las tropas de su hermano, se pronuncia el 4 de marzo en Ocaña, con lo que a Fernando VII no le quedó otro remedio que manifestar (Gaceta de 7-III-1820): *Habiendo consultado con mis consejos Real y de Estado lo conveniente que sería al bien de la monarquía la celebración de Cortes, conformándome con su dictamen, por ser con arreglo a la observancia de las leyes fundamentales que tengo juradas, quiero que inmediatamente se celebren Cortes.* Esto no hubiera sido posible sin la debilidad del sistema (caída de recaudación, descontento popular, etc); es lo que Fontana denomina crisis del Antiguo Régimen.

En la muy liberal ciudad de A Coruña, donde ya se venía preparando la revolución, ésta estalla el 21 de febrero, estando complicada parte de la oficialidad de la plaza y la burguesía, creándose una Junta Suprema de Gobierno presidida por Agar. A partir del foco herculino, la revolución se va extendiendo a otras importantes localidades de Galicia: Ferrol, Pontevedra, Vigo (días 23-24).... Son las urbes «levíticas» las que oponen una mayor resistencia: ante el avance militar, los absolutistas compostelanos abandonan la ciudad y retroceden a Ourense que también será evacuado, siendo quizás la última en caer Mondoñedo el 8 de marzo. A pesar de esta información tan detallada, se ignora la postura de una ciudad tan reaccionaria como Betanzos.

Las primeras medidas tocantes al gobierno municipal de los pueblos se fueron tomando sobre la marcha, mientras se sucedían los acontecimientos. El nuevo hombre fuerte militar, por lo general, dispondrá de inmediato la reposición de los miembros del ayuntamiento de 1814 (Santiago, Lugo, Pontevedra, Vigo...). En las ciudades con más arraigo absolutista el proceso es más pausado.

La Junta Provisional Consultiva constituida en Madrid a semejanza de las ciudades sublevadas, tras consulta al monarca, consideró de entrada la necesidad de convocar elecciones (R. D. de 9-III-1820) para renovar ayuntamientos y como paso previo a los comicios a diputados en Cortes[43]; a finales de marzo en Betanzos ya estaba posesionado el ayuntamiento constitucional. Un mes después la Junta de Gobierno del Reino de Galicia circuló una «Instrucción» para ajustarlo a las peculiaridades territoriales del país, y de paso informarse de los antecedentes políticos de los recién nombrados[44]. Habiendo demostrado la breve experiencia gaditana *los grandes y trascendentales daños que ocasionan en las ciudades más populosas la escasez de funcionarios municipales*, por R.D. de 23-III-1821 se establece una nueva escala: a los núcleos de entre 1.000 y 4.000 hbts. (Betanzos, Pontevedra, Tui,...) les corresponderían 2 alcaldes, 8 regidores y 2 procuradores síndicos (particularmente encargados de velar por los intereses económicos), con 15 electores. La reforma contenida en la Instrucción de 3-II-1823, de controvertida

valoración historiográfica, que resalta el carácter del alcalde como autoridad ejecutiva en el municipio, apenas tuvo vigencia a causa de la reacción absolutista.

Con un liberalismo ya más consolidado, en Galicia se tomaron medidas contra 42 elementos ultras que se consideraban peligrosos para el nuevo régimen. Entre los brigantinos destacan el escribano D. Feliciano V. Faraldo (había sido representante del común antes y después de la primera etapa gaditana y Alcalde 2º en 1814) y el rentista D. Gregorio Edreira[45]. Junto a otros[46] fueron arrestados el 30-IV-1820 y, tras un breve paso por las cárceles, desterrados al castilllo de Palo Alto (Tenerife, Islas Canarias), bajo condena de ser enemigos del sistema constitucional o realistas; volvieron del destierro antes de mediados de 1822. Peor suerte corrió el ex-corregidor ldo. D. Manuel Bernardino Pérez, quien fue *atrozmente asesinado después de su persecución*, seguramente el 8-V-182l[47].

Que el ambiente en la ciudad brigantina, al menos al principio, estaba caldeado, y que existía un grupo de liberales exaltados, los demuestra el hecho de que habían *acuchillado el retrato del soberano en la casa consistorial* y le añadieron *un parche en la frente con la inscripción constitucional*; unos acusaron al abogado D. Eduardo Failde y otros a D. José Arias Uría[48], quien según un informe del capítulo municipal (1827) *aparecía en los negocios más interesantes de los anarquistas y formaba entre ellos papel sobresaliente* [...] , *se presentaba el primero en las asonadas, peroraba en favor de la Constitución y vituperaba el poder real*[49].

El primer Ayuntamiento constitucional se instalará el 24 de abril[50], al que seguirán otras tres corporaciones, con los preceptivos relevos parciales.

En el orden político, está fuera de toda duda de que en Betanzos los partidarios del absolutismo repitieron la misma estrategia de participación en el juego político que tan buenos resultados les habían dado en 1813-14. Entran en la primera corporación del Trienio D. Juan Inocencio Martínez, que fuera «regidor perpetuo», el coronel de milicias D. Manuel Roldán y Gil -que ya venía ejerciendo desde la reacción- y el hacendado D. Gregorio Edreira, realista de primera fila; incluso aquél llega a hacerse con la Alcaldía Primera, pero marcado muy de cerca por Pita da Veiga. Estos resultados dejan ver que el absolutismo continúa teniendo un fiel grupo de adeptos, cuyos votos posibilitarán que saquen un cierto número de compromisarios. El relativo éxito inicial se quebró en 1822, cuando sólo entran el abogado D. Jacobo Couceiro y el coronel D. Nicolás Roldán (ambos ya cargos municipales en el ocaso de Carlos IV); su minoría dentro de la corporación les llevó a renunciar, alegando el primero exención por su fuero militar -asesor de guerra- y el segundo la incompatibilidad con el cargo de Fiscal de Rentas que marca el art. 318 de la Constitución; otro tanto hará también el citado Roldán y Gil (de tendencia moderada), además elegido alcalde, en 1823. Ante la derrota en las urnas y quizás a la vista de un realismo que se ha entregado a la solución armada, preferirán abandonar por completo su táctica inicial de participación en el sistema, a la espera de mejores tiempos para la causa, que seguramente intuyen no tardarán en llegar.

Aunque ignoramos el color político de una parte nada desdeñable de los corporativos brigantinos del Trienio, al menos un grupo (30 % del total) es seguro que se habían adherido al liberalismo. Figuras tan destacadas como el capitán retirado D. Gabriel Pita da Veiga y el hacendado D. José Mª Romay Teijeiro, o también el comerciante D. Agustín Núñez, ascienden a las alcaldías; otros, luego de un largo ostracismo, reaparecerán en los primeros consistorios isabelinos (el «propietario» D. Manuel Davila Salgado, el boticario D. Vicente Villar, el perito D. Domingo Cachaza) ya desde la temprana fecha de 1833, y

algunos se sumarán a las filas de la recién creada Milicia Urbana que capitaneaba Pita da Veiga (Romay, el platero Simón Ramos, Francisco Couceiro). En la renovación parcial de concejales de 1823 repetirán cuatro munícipes que ya lo fueran en 1820, si bien no estamos ciertos de su militancia liberal. Se puede hablar, pues, de una paulatina consolidación del liberalismo brigantino dentro del consistorio, en una ciudad de fuerte raigambre absolutista, violentamente truncada por la intervención del ejército al servicio de la Santa Alianza.

En el plano social, la composición de los miembros del ayuntamiento brigantino durante los tres años (implantación y 3 renovaciones parciales), presentan, de forma bastante completa (84,5 %), la siguiente estructura:

GRUPO SOCIOPROFESIONAL	Nº	%
Hidalguía	1	2,5
Hacendados/Propietarios	5	12,8
Militares retirados	6	15,4
Abogados	1	2,5
Comercio y maestros artesanos	12	30,1
Empleados de la admon.y servicios	8	20,5
Desconocidos	6	15,4

Es muy posible que entre los que no se han podido constatar su filiación social haya algún «labrador» del extrarradio. Las cifras son sumamente ilustrativas: más de la mitad de los ediles del Trienio pertenecen a sectores medios de la sociedad brigantina: comerciantes (contribuyen con cantidades relativamente elevadas), tenderos y maestros artesanos (plateros -la élite del grupo-, sastres y un fabricante de arcos)[51], estos últimos ausentes en el Antiguo Régimen; escribanos y procuradores siguen en primera línea, sumándoseles los boticarios (uno con fábrica de curtidos) y un perito agrimensor, figura inédita de gran futuro cuando cristalice el caciquismo. Los oficiales del ejército retirados mantienen su protagonismo -aunque varios dimiten-, muy superior a la correspondiente proporción numérica en el vecindario. Si eliminásemos a los declaradamente absolutistas (hidalgos, abogados, militares y hacendados), nos encontraríamos con una corporación «liberal» con una minoría de notables y una importante base social de burgueses, profesionales de la administración y servicios, así como maestros artesanos. Por tanto, el ayuntamiento brigantino responde al esquema clásico de asalto al poder por los sectores no-privilegiados. La diferencia con el Antiguo Régimen, cuando el monopolio de los regimientos correspondía a la hidalguía bien situada, es más que notable, de lo que se deduce que aquí las profundas transformaciones que se producen con el nuevo sistema político han dado sus frutos, al menos en el campo de lo social.

La existencia política del Trienio Liberal se desenvuelve en un clima de guerra civil latente, que cobra especial dureza en sus comienzos y su etapa final[52]. En esta última, los realistas, organizados en grupos guerrilleros («gavillas»), amenazan localidades como Tui, Pontevedra y Betanzos; ésta se salvará gracias a los refuerzos recibidos del arsenal de Ferrol. La violencia como opción para alcanzar el poder se impone en la agonía del régimen constitucional, desechando, como ya indicamos, el experimentado pero ahora inútil sistema de la participación en el juego político dentro del sistema.

El concejo brigantino durante la «Década Absolutista» u «Ominosa Década» (1823-1832)

Durante todo el Trienio, Fernando VII se considera «secuestrado por los liberales», y conspiró en secreto con las potencias absolutistas. La Santa Alianza, organización creada para acabar con cualquier intento revolucionario en Europa y mantener el régimen restaurado en 1814, celebró el Congreso de Verona (1822), en el que se decidirá la intervención militar contra el régimen liberal de España. Se facultaba a la Francia de Luis XVIII para intervenir; éste, después de declarar la guerra, envía un cuerpo expedicionario denominado los «Cien Mil Hijos de San Luis» -en realidad entre 90 y 120.000 soldados- que cruza la frontera el 7-IV-1823, y que avanza de forma rápida y casi sin oposición alguna.

Los jefes militares que el gobierno exaltado había nombrado le traicionan, sumándose a los galos, con lo que con Fernando VII como «rehén» huyen en dirección a Cádiz, donde finalmente el 1 de octubre lo ponen en libertad -volviendo por sus fueros- y los que pueden marchan al exilio. Las causas del rápido hundimiento del constitucionalismo se encuentran en la división de las filas liberales entre moderados y exaltados, la falta de interés por el campesinado mayoritario en España, la inquina del clero, etc. Se consuma el Trienio Liberal y se abre una nueva época: la Década Absolutista, también llamada «Ominosa Década» por la dura represión contra los constitucionales.

Liquidada la poco efectiva Regencia de Urgel, en connivencia con los invasores franceses se constituye el 9-IV-1823 la Junta Provisional de Oyarzum (Guipuzkoa) -de la que luego hablaremos-, que se disuelve al tomar los franceses la capital, formándose entonces una Regencia, y un gobierno compuesto por acérrimos absolutistas.

En Galicia, el general Morillo, uno de los nombrados por el gobierno, se pasa con armas y bagajes al bando fernandino; acuartelado en Lugo, donde crea una inoperante Junta Gubernativa -rompiendo con la legalidad-, se suma a los franceses y colabora en la conquista del país, donde sólo encuentran oposición armada en A Coruña y Vigo, que no tardan mucho en caer.

Con un grado de exageración, el recibimiento del ejército en Betanzos es descrito por el general de origen galo La Roche Jacquelin en estos términos:

Jamás he visto opinión pública más ardientemente manifestada [...] *todos los habitantes se precipitaron delante de nosotros, hombres, mujeres y niños, que estaban de rodillas y nos tendían los brazos* [...] *nos rodeaban, nos abrazaban, nos llamaban sus libertadores. Las voces de Viva la Francia, Viva el Rey Luis, Viva el ejército francés, no se caían de las bocas de todos. Las lágrimas de gozo corrían por sus mejillas...*[53]

Alegrías aparte, parece quedar claro que en Betanzos seguía tan vivo como antes el «pueblo absolutista», dispuesto de nuevo a retomar el poder local, aunque algo ya había cambiado y no se podrá borrar, una corriente que acabará por imponerse aun antes de la muerte de «El Deseado».

Algunos de los perseguidos durante la época liberal verán reconocida su fidelidad al Altar y al Trono con distinciones honoríficas de clara filiación absolutista, e incluso de trasfondo combatiente. En Betanzos, recaerán sobre todo en los más significados realistas que fueron desterrados a Las Canarias a comienzos del Trienio: el escribano D. Feliciano V. Faraldo, además de recibir el «Escudo de Fidelidad o Distinción» (instituido el 14-XII-1823), será condecorado con la «Flor de Lis de Francia», igual que el rentista D. Gregorio Edreira o D. Benito Martín Lobo, entre otros. Este reconocimiento simbólico se verá complementado, como enseguida veremos, con mandos en los cuerpos populares armados

que quieren que sean la organización paramilitar del régimen, haciéndoles así partícipes de una cuota a priori importante de poder local.

Por otra parte, los munícipes, particularmente allí donde existía un mayor antagonismo o donde se destacaban por su ideología ultramontana, colaboraron de forma discreta pero decidida en la labor de depuración de elementos comprometidos con el extinto régimen liberal, bien participando en su detención (el alcalde Zúñiga en Pontevedra), bien destituyendo de sus oficios a los desafectos (en Ourense y Vigo a los escribanos...), o bien -lo que parece más común- emitiendo informes sobre la conducta moral y política a solicitud de las respectivas Juntas de Purificación que se implantan ahora. Así, en Betanzos, cuando le tocó el turno a los funcionarios de Marina, se certificó que el ayudante militar D. Manuel Gutiérrez Cabiedes y el escribano D. José Doldán tenían amistad con el ex-presidente de la Junta D. Pedro Agar, capitán de navío (desterrado en Betanzos, donde un pariente ejercía de Administrador de Rentas Estancadas); además, el primero había hecho activa campaña como elector a diputados a Cortes en 1820, en favor de los candidatos liberales, y el segundo se tenía por *voz pública* que denunciara al ldo. D. Manuel Ferreño, al conde de Vigo, a D. José Outol y a otros por serviles; significativamente, exculpan al asesor ldo. Jacobo Couceiro, quien *aborrecía de las instituciones revolucionarias*[54]. Se ve claro que también los Ayuntamientos pasan a formar parte de la maquinaria represiva del absolutismo restaurado.

En otro orden, el 29 de agosto se instalará un Comisionado Regio para Galicia, D. Francisco Anaya, quien manda se erija la nueva Rl. Audiencia y el 1 de septiembre circula la orden de que los ayuntamientos creen una milicia cuyo cometido fuese la defensa del viejo régimen por las armas, fruto de la desconfianza hacia el ejército profesional, y la formación de bandos de buen gobierno *para la mejor policía, seguridad y tranquilidad de los pueblos, que se ha de observar escrupulosamente*.

El Cuerpo de Voluntarios Realistas[55] recibía su primer reglamento interino por la Junta de Gobierno de Burgos el 14-V-1823, y con vistas a su desarrollo tendrá otro provisional por el ministerio de la Guerra el 26-II-24, dictándose en 1826 el definitivo; desaparece, muy mermado, en 1832 al quedar vacante la plaza de inspector y retirársele los arbitrios. En un primer momento dependían de los corregidores, pero pasarán a los Capitanes Generales y después al Inspector. Al principio los ayuntamientos les proveía de vestuario y armamento.

Deberían ser vecinos de 20-50 años, con buena conducta y honradez, y sobre todo mostrar amor al soberano y adhesión a la causa del altar y el trono y abolir el sistema constitucional. Su misión era *combatir a los revolucionarios y conspiradores y exterminar las revoluciones y conspiraciones del tipo que sean* (art. 56, reglam. 1826).

En Betanzos, al día siguiente de su creación oficial ya se habían inscrito 66 voluntarios (27,4 %), y el flujo continuará hasta octubre (2/3 del total), llegando hasta junio del 24; no se hace distinción geográfica, pero varios son del rural (sobre todo de Tiobre y Sarandóns); sólo el 14,7 % llevan el «don» y se cuenta un único párroco. Entre sus mandos, encabezados siempre por D. Joaquín Tenreiro, conde de Vigo y coronel, se encuentran absolutistas como Faraldo, Martín Lobo, F. Guerra o Martín Andrade (militar), varios con la «Flor de Lis». En noviembre de 1824 el concejo hubo de proponer para cargos de tres compañías por ternas (arts. 12 y 13 del reglamento de 26-II), ocupando el primer puesto de oficiales el regimiento municipal -cargos del común incluidos- al completo, y los mismos ultras que un año antes (más B.C. Golpe,...); además de capellán y cirujano. Hubo de repetir la operación en junio de 1825 -con una compañía de artillería más-, haciendo la maniobra de presentar a veces un solo candidato (Tenreiro, Edreira, Faraldo), y repitiendo 22 veces las mismas

personas (61,1 %), la mitad de las veces de subteniente para abajo, logrando así que tuviesen más posibilidades los deseados. Después de la reforma de 1826 seguían siendo capitanes los incombustibles Edreira y Faraldo.

De lo anterior se colige que Betanzos, ciudad -corregimiento- con fuerte ascendiente absolutista mantendrá, al menos en sus comienzos, un Cuerpo de Voluntarios Realistas con un número respetable de efectivos. Socialmente tiene una importante base popular, y puesto que aquí el clero apenas tuvo protagonismo, solo se cubre el puesto de capellán. Por otra parte, existe una relación estrecha -sobre todo en 1824- entre los mandos de la milicia y los cargos municipales, casi una simbiosis. Entre la oficialidad se encuentran repetidamente el sector más reaccionario brigantino, de manera que mantendrán siempre el control sobre esta institución armada al servicio del absolutismo restaurado.

En lo que se refiere al aparato legal, ya la Junta establecida en Oyarzum, el 9-IV-1823 se adelanta tomando un conjunto de medidas provisionales referidas a los ayuntamientos, que disponen, con carácter interino, el cese de las autoridades constitucionales y la reposición de las que estaban el 1-III-1820. Y si bien alguno de éstos tuviera *impedimento legal por su adhesión al pretendido sistema constitucional*, entrarían los de años anteriores en caso de que cargo anual y sustituido por la corporación fuese perpetuo o por juro de heredad. A los pocos días, la llamada Junta Provisional de España e Indias en una aclaración indica que los que no se involucraron en el anterior régimen *sean los que califiquen, con la intervención del cura párroco los que deban ser excluidos o entrar en ejercicio*. El día 19 era ratificado por la Regencia del Reino. Fernando VII, en un manifiesto de 1-X-1823, desde el Puerto de Sta. María, dicta en su art 2º que: *Apruebo todo cuanto se ha decretado y ordenado por la Junta Provisional de Gobierno y por la Regencia del Reino* [...] *entendiéndose que interinamente hasta tanto* [...] *pueda dar las leyes y dictar las providencias más oportunas para causar su verdadera prosperidad y felicidad*[56].

En Betanzos el 7 de agosto, cuando se quiere proceder a la clasificación (sic), se darán cuenta de un problema: el edil D. Ignacio Mella, a la sazón corregidor interino, se encuentra con que él es el único en el que se dan las circunstancias requeridas, ya que los demás o han participado en las corporaciones del Trienio con su táctica intrusista o han sido liberales[57], con lo que no pueden reintegrarse a sus antiguos puestos.

Dada la excepcionalidad de las antedichas disposiciones, Fernando VII dicta la legislación que en materia municipal se mantendrá inalterable hasta 1832, y que regirá prácticamente la Década Absolutista, mediante la R. C. de 17-X-1824, elaborada previos informes del Rl Consejo, Audiencias y fiscales (la cuestión ya se venía tratando desde abril). En el prefacio manifestaba que debía desaparecer toda duda sobre *que la Soberanía reside en otro que en mi Real Persona*, y que la ley debe seguir los pasos de la uniformización y el «antipopulismo». El sistema en esencia venía siendo el ya existente: *se reúnan en todos los del Reino los individuos de Ayuntamiento y en el primero de octubre de cada un año de los venideros y a pluralidad de votos propondrán tres personas para cada uno de los oficios de Alcaldes, regidores y demás de la república, incluso diputados del común* [...] *que hasta 1820 hacían en los pueblos, cuyas propuestas se remitirán inmediatamente al Tribunal Territorial* (art. 1º) y que estos *tomen informes necesarios de personas de probidad y amantes de mi gobierno monárquico sobre las circunstancias y conducta política y moral de los propuestos, su idoneidad, consideración pública que gocen, y si se hallan libres de toda tacha legal* [...] [58] *harán respectivamente la elección*

de los oficios y expedirán títulos a mi Real Nombre, quienes tomarán posesión el 1 de enero (art. 3º).

Se sigue, en esencia, el modelo impuesto ya en 1815 con alguna salvedad: los antiguos cargos representativos del común perderán ese carácter y ahora pasarán también a formar parte de las ternas. Se observa, sin embargo, una mayor carga política, fruto de los difíciles tiempos que corren para la monarquía recién restaurada; la probada fidelidad al Altar y al Trono va a primar sobre toda la obra en su conjunto (expediente de candidatos, etc.) y al mismo tiempo se quiere reforzar el poder regio a nivel municipal (duración de un año, etc.). Es una nueva vuelta de tuerca al retorno al Antiguo Régimen, adaptada a las circunstancias propias de una época en la que se buscan soluciones a los graves problemas -una municipalidad en decadencia-, pero sin apartarse demasiado del viejo sistema absolutista[59].

De lo anterior se deriva una planta en Betanzos conformada por el corregidor, dos asientos para regidores perpetuos (uno de ellos D. Jocobo Mosquera Muñiz de Andrade, intitulado *regidor propietario y decano*), siete para los que entran por elección externa, y, como ya señalamos, dos diputados del común (ahora sin ser bianuales), un Procurador Personero y un Procurador General (ya no escogido por el regimiento).

En la planta municipal, una vez pasado el «huracán» liberal, se restituye la figura del corregidor. Éste se salva de las transformaciones que se operan en el aparato municipal en virtud de la R. C. de octubre de 1824; lo cual es lógico, teniendo en cuenta que las reformas borbónicas fortalecieron la misión centralizadora y de reforzamiento de poder real[60]. Esto se ajusta bien al programa político de la monarquía restaurada fernandina; en todo caso, se le llena de un fuerte color político, como sucede con todo el personal jurídico y gubernativo, especialmente en un primer momento.

Una vez desaparecido el ultra e incombustible D. Manuel Bernardino Pérez, después de que por nombramiento del Comisionado Regio de la provincia D. Manuel Varela Espiñeira (XI-23/VIII-24), abogado y condecorado con la «Flor de Lis» absolutista borbónica, ejerciese con carácter *interino*, el cargo ya es ocupado por un titular: D. Rafael González Gamoneda (1824-26), a quien sucederá de facto el regidor y alguacil mayor D. José Mosquera (VIII-26/I-27). Ocupa después el cargo el ldo. D. Quirico -o Quirce- Antonio Egaña (1827-1833), como *corregidor y capitán a guerra*; éste aun residía en Betanzos en el año 1835. Por título de 16-II-1833 entra D. Antonio Llata Palacios[61], quien dimite a mediados de 1834. Finalmente, tras el paréntesis de interinidad que cubre el edil Mosquera Muñiz, en septiembre de ese mismo año y hasta la abolición del cargo en octubre de 1835[62] regentará el corregimiento D. Gregorio Goyanes Balboa.

No es mucho lo que se puede decir de los corregidores tardofernandinos, pero cumplen dos dictados básicos: son licenciados en derecho y, si no fuese por las circunstancias, cumplirían el sexenio pertinente. En todo caso, se busca una estabilidad, pero las «largas» interinidades, una dimisión y el consumo del oficio hacen que a la hora de la verdad ésta deje bastante que desear. Sin distinguirse especialmente por su extremismo político, todos cumplieron fielmente con la finalidad que se le había encomendado.

Disponemos de muy pocas listas de propuestos como candidatos para un cargo anual con su orden de prelación, y menos en los que se indique expresamente -aunque con criterios de la época- la profesión o condición social. El concejo brigantino presenta para los ayuntamientos de 1828 y del bienio 1830-31 este reparto:

PROFESIÓN	REGIDORES		CARGOS COMÚN	
	Nº	%	Nº	%
Hacendado	23	45,1		
Militar retirado	3	5,9		
Abogado	4	7,8		
Comerciante	3	5,9	4	13,8
Oficial medio admón.	9	17,6		
Servicios públicos	3	5,9		
Artesano	0	-	1	3,4
Labrador	2	3,9	22	75,9
Desconocido	1	2	2	6,8

En cuanto a los regidores, en su mayoría se califican de hacendados (o «propietarios» en otros lugares), en proporción de casi uno de cada dos.Al margen de su expresa definición lingüística, socialmente es un término que entraña complejidad, pudiendo referirse desde a hidalgos (J. de Leis, J. Villardefrancos y E. Martínez Villozás) hasta a dueños de bienes inmuebles o rentistas de los mismos (cabría un labrador muy acomodado) en un volumen significativo para el criterio del dictaminador; lo que parece muy claro es que no desempeñan ninguna profesión u oficio remunerado, por simple oposición a los restantes candidatos. Entre los demás destacan por su representatividad los oficiales medios de la administración (escribanos y procuradores de causas), a los que podrían sumarse -con distancia- los abogados, formando la burocracia; habría, sin embargo, que tener en cuenta de que se trata de un colectivo relativamente numeroso en Betanzos, capital de un extenso y poblado corregimiento, y además son profesionales que, en mayor o menor grado, tienen unos conocimientos sobre «leyes» y por lo tanto son especialmente aptos para desempeñar un cargo en la administración. Por otra parte, los militares retirados -próximos a la hidalguía-, aun siendo escasísimos, mantienen cierta presencia . El resto de los grupos tienen una dimensión casi testimonial, aunque no deja de ser un tanto chocante la presencia de un par de labradores, cuyo lugar «natural» son los cargos del común, si bien los hay de distinto nivel y reconocimiento.

Si tenemos en cuenta como criterio de diferenciación el gozar del distintivo de «don» delante del nombre, ahora muy devaluado, y añadimos los candidatos también para 1832, tenemos:

DISTINCIÓN	REGIDORES		CARGOS COMÚN	
Uso de «don»	62	98,4 %	8	17,8%
Sin el «don»	1	1,6 %	37	82,2 %

Los propuestos para el cargo de regidores llevan el «don» en su práctica totalidad, mientras que en los oficios repúblicos representantes del vecindario esa distinción sólo corresponde a una quinta parte. Se marca una diferencia que ostensiblemente favorable a los regidores anuales. Esto viene a confirmar en buena medida lo representado en la tabla *infra*.

Los antiguos cargos del común están casi monopolizados por los labradores, y del resto sólo destacan muy moderadamente los comerciantes -en realidad uno es tendero-. Parece querer volverse a la divisoria social -¿minusvaloración?- que era patente a finales del reinado de Carlos IV, si bien ahora manifiestamente muy por debajo. Una marcada cesura, en principio característica de la vieja sociedad estamental. No obstante, en la práctica el sistema político posterior a la ley de 1824 ya no funciona así.

Globalmente, asistimos a la búsqueda de un ejercicio de autoreproducción político-social protagonizado por la élite: los hacendados (nobles, hidalgo, militares, rentistas), aunque sin que se tense demasiado la cuerda, dejando un margen para la posible elección de variados sectores entre los que se encuentran sobre todo las capas medias con cierto prestigio de la sociedad brigantina.

Es importante conocer el grado de entendimiento existente entre la muy absolutista Rl. Audiencia de Galicia, encargada de la selección, y el consejo brigantino que presenta en orden los candidatos:

PRELACIÓN EN TERNA	Nº	%
1º puesto del propio grupo	19	52,8
2º ó 3º puesto del propio grupo	10	27,8
1º puesto de otro grupo	1	2,8
2 ó 3º puesto de otro grupo	4	11,1
No había sido propuesto	2	5,5

Las cifras en Betanzos p.e. comparadas a Corcubión son más desfavorables para los candidatos «idóneos», ya que en 1827 el Rl. Acuerdo actuó con una flexibilidad que no se repetirá; aun así, la mitad de los futuros ediles encabezan las ternas correspondientes al puesto que van a desempeñar, y son pocos los que se toman de otras distintas dentro de su misma calidad. Lo verdaderamente significativo es el hecho de que se hayan respetado las ternas (se excluye sólo a un 5,5 %) por parte del alto organismo decisorio, dando así satisfacción más o menos plena a los deseos de las oligarquías locales. En Betanzos, no cabe hablar de tensiones internas a la hora de consensuar la lista de candidatos por parte de los corporativos. La maquinaria local absolutista funciona a la perfección para alcanzar los objetivos políticos deseados.

Antes de contrastar con los escogidos, según los datos que se disponen para el conjunto del período 1824-1832, es necesario tener en cuenta dos cuestiones: los distintos criterios de calificación que se derivan de utilizar variados tipos de fuentes (padrones fiscales, de vecinos, etc)[63], y por otro lado, un mucho mayor número -con menor cantidad de datos- de aquellos que tienen una ocupación o profesión desconocidos (hasta un cuarto).

La profesión/ocupación de los escogidos para ocupar un puesto en el ayuntamiento tanto como regidores como representantes del común y su conjunto, queda aquí reflejado:

DEDICACIÓN	Regidores		Cargos del Común		CORPORACIÓN	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Hacendado/propiet.	6	13,9	3*	9,4	15	20
Militar retirado	5	11,6	0	0	6	8
Abogado	7	16,2	0	0	5	6,7
Ofic. medio admón.	6	13,9	3	9,4	10	13,3
Comerciante	1	2,3	0	0	6	8
Labrador	0	0	16	50	17	22,7
Tendero	6	13,9	2	6,2	2	2,7
Desconocido	12	27,9	8	25	14	18,4

*¿Labradores o rentistas?

Comenzando por los regidores anuales, aunque siguen predominando como grupo los hacendados (algo menos de un tercio), desde luego es en bastante menor proporción que los propuestos en las ternas, de modo que no responden a las expectativas depositadas por la corporación. Ahora bien, hay que tener muy presente que es necesario computar todos los años a los dos que tienen el cargo «en propiedad» y, por lo tanto, al tratarse de hidalgos, hay que sumarlos a los anteriores para obtener un porcentaje que se aproxime a la realidad[64]. En cuanto al resto, se observa un margen no muy señalado, que oscila entre el 11,6 % y el 16,2 %, teniendo los labradores una mera representación testimonial.

La mitad -o quizás más dado el alto número de «desconocidos»- de los que ocupan los oficios de representación vecinal son gentes vinculadas a la tenencia y trabajo de la tierra. Cabe ahora plantearnos si nos encontramos ante un grupo internamente homogéneo o en su interior se plasman diferencias más o menos marcadas; lo cierto es que el hecho de que al menos 3 estén considerados como labradores con hacienda o propietario[65], lleva a pensar que dentro de este colectivo hay realidades económicas diferentes, destacando una capa que goza de una mejor situación. El resto de los grupos socioprofesionales apenas tienen relevancia, y aquí tenemos a un tendero, por bajo de comerciante.

Hay una consideración importante de forma absoluta y en relación con los presentados: al estar sometidos los cargos del común al mismo sistema general de ternas y, por un lado perder su función originaria, y por otro convertirse en un miembro más de pleno derecho de la corporación -al menos legalmente- con idéntica calidad que los regidores, los labradores pasan a obtener una parte nada despreciable de poder, más que otros grupos socioprofesionales. Aquí, aunque se respeta la división existente entre los tipos de propuestos, en la práctica no debería haber distinción, convirtiéndose en una simple evocación de tiempos pasados.

A quienes se echan de menos en ambos sectores es a los artesanos. No pensamos que se trate de una cuestión de orden estrictamente económica, pues también vemos a un tendero y seguramente a una porción de labradores que no les superarían en ingresos, y menos a los maestros y a la élite (plateros, etc). La cuestión parece a todas luces de orden político-ideológico, ya que junto a una minoría de comerciantes -éstos si de *grosura*- suman un tercio de los ediles durante el trienio liberal; aquí se produce una manifiesta segregación y se busca al tiempo frenar el ascenso de las clases medio-bajas que habían

en buena medida protagonizado la vida política local durante el segundo período constitucional.

Ideológicamente muy poco es lo que se puede decir. Ya es significativo que en el año 24 el ayuntamiento solicitase la permanencia en Galicia del ldo. D. Pedro Regalado Magdalena, primer Intendente de Policía y Regente de la Audiencia, destacado realista, que ahora pasa a Alcalde del Crimen de la Chancillería de Valladolid[66]. Por otro lado, al menos lo que sí está constatada es la presencia de miembros de los Voluntarios Realistas, preferentemente capitanes y subtenientes (G. Edreira, J. Blanco Quintana -4 veces-, J. Martínez Andrade, etc), algunos laureados con la Flor de Lis, aunque también se encuentren números de este cuerpo paramilitar; si bien en 1828 el capitán de milicianos D. Ángel M. Espiñeira Varela elevaba la voz para quejarse de que en las propuestas de ese año en la provincia (?) no se había incluido ningún individuo de los cuerpos de Voluntarios Realistas. Otro dato significativo es que no encontramos entre los corporativos de la Década Absolutista prácticamente a ninguno de los que luego formarán parte de los cabildos de la Regencia isabelina. Finalmente, habría acomodaticios que no aspiraban sino a ejercer un cargo en el ente municipal, con el prestigio que eso conllevaba; pero aun siendo así estaban colaborando en el mantenimiento del régimen.

En suma, nos encontramos con un binomio que, adaptado a las circunstancias -legislación, etc- viene a marcar la pauta general (con antecedentes en los cargos del común del Sexenio): está conformado por grupos sociales que gozan de una posición privilegiada dentro de la esclerotizada sociedad brigantina: los «hacendados» y quienes ocupan el no muy dilatado sector medio, quizás sumado a algunos labradores acomodados. Por otro lado -quizás no siempre- la incondicional lealtad al sistema absolutista, que de nuevo se mueve en un contexto de «inseguridad» al que debe hacer frente en la base con gentes de confianza. Lo que se produce es un proceso de adaptación a las nuevas circunstancias político-sociales (reforzamiento de la corona, exclusión de los liberales, etc), en el que con sólo un par de regidores «propietarios» o con asiento a perpetuidad (residuo de tiempos anteriores) se busca reproducir a más modesta escala social y desde otro mecanismo institucional el sistema absolutista anterior al Trienio, a modo de continuidad. Siendo consciente que ya no es posible una vuelta integral atrás, el régimen -preservando lo fundamental- buscará dar solución a una estructura política local que se tiene reconocida como una de las bases del poder de las restauraciones fernandinas.

El Ayuntamiento *tardofernandino:* la proyección en Betanzos de los cambios municipales (1832-1835)

Tras los esperpénticos sucesos de La Granja (septiembre de 1832), se nombra un nuevo gobierno que preside el inmovilista Cea Bermúdez (1 de octubre), a la sazón en Inglaterra, y se habilita a la Reina para que despache con aquél durante la indisposición del monarca (6 de octubre). El rey, consciente de la delicada situación política, con los «realistas puros» del infante Carlos lanzándose abiertamente a la vía conspiratoria para resolver el problema sucesorio, y los liberales más decididos que con el apoyo del exilio y de las sociedades secretas no renuncian a un golpe de fuerza, adopta una estrategia de cierta moderación, que se concreta en medidas como la amnistía del 15 de octubre y el nombramiento de capitanes generales en sustitución de los comprometidos con el carlismo.

Entre 1832 y 1834 cabe hablar de un proceso de transición, en el que convergen políticos de la década absolutista, que conjugan reformas administrativas con cierta apertura política, y elementos del liberalismo moderado que atempera sus posturas en una dirección posibilista, acercándose a sectores del ejército y la Corona. De ahí hasta el año 1836, con el Estatuto Real y la guerra civil de fondo, pero con nuevas demandas políticas, se acabará pasando de un «reformismo desde arriba» y pactado en una no prevista ruptura liberal[67].

Especial importancia va a tener en el marco municipal de este breve período la institución en España de los órganos de Fomento. Bajo la inspiración del político y estadista moderado Javier de Burgos y del Olmo (inspirador de las nuevas provincias, etc), por R.D. de 5-XI-1832 se crea la Secretaría de Despacho del Fomento General del Reino, antecedente del Ministerio de Fomento, y del posterior denominado Ministerio de la Gobernación.

El 29-XI-1832 la reina María Cristina, con la aprobación del monarca y el asesoramiento de Fomento, dicta una R.C. o Instrucción por la que quedan en suspenso las elecciones para el año siguiente, y se mantienen a quienes regían los ayuntamientos. Insiste en la probidad de los sujetos y en los regidores perpetuos, pero dedica casi todo el articulado (14 de 10) a las incompatibilidades[68]. Destacan tres aspectos: la edad legal se rebaja a los 20 años, obliga a no presentarse a quienes *no tengan arraigo o abono* al tiempo que excluye a los menesterosos y jornaleros, y no se pondrán tachas *por razón de opiniones y conducta política que se ha observado durante el gobierno abolido*. No obstante, no llegará a entrar en la práctica. Con independencia, en su forma, el discurso político no ha variado un ápice, pero se está queriendo abrir una senda de tímida apertura que no tardará, en razón del cariz que toman los acontecimientos, en tomar cuerpo.

Ya con Fernando VII a cargo de nuevo del despacho dicta la R. C. de 2-II-1833 en la que se reconoce de entrada la importancia de los concejos para la vida político-social. Después de haber consultado a los cuatro principales Consejos, se dicta que ha de preferirse en el desempeño de los cargos repúblicos en quien recaiga *la propiedad, aptitud y probidad.* Después de cesar la suspensión de la disposición anterior, el art. 2 expone: *Estas elecciones se harán los por actuales ayuntamientos juntamente con igual número de vecinos, que de miembros que hoy componen las corporaciones, que serán los mayores contribuyentes en cualquier género de impuestos sin poderse exceptuar de ser electores aunque gocen de fuero*; y el art.3 apunta: *Para cada oficio se hará una terna separada.* Al poco, la Rl. Audiencia de Galicia aprobará un reglamento, según el que: *Las capitales de corregimiento y todos los pueblos en que haya jurisdicción real y ordinaria, las remitirán* [las ternas] *al Acuerdo de la Audiencia* [...] *y tomados informes , elegirá a los oficiales* (art. 6º)[69], sirviendo el pliego que se remita de título.

Ambas disposiciones forman parte de un mismo proyecto. Aunque es cierto que no se alteran muchos de los elementos jurídicos esenciales del sistema municipal vigente desde 1824, la abolición de incompatibilidades de orden político y el dar cabida como asociados a los «propietarios» (criterio censitario) en el proceso de elección, entre los que encuentran no pocos constitucionales[70], sumado al R.D. de 10-XI-1833 que asigna a los Intendentes la labor de selección frente a las reaccionarias Audiencias, allanan el camino a la entrada de notables locales que ideológicamente se sitúan en una órbita no exaltada, sobre quienes recaerá el compromiso de la defensa de los derechos al trono de la Infanta Isabel y todo lo que esto políticamente implica. Recuérdese que en las ciudades con un tejido social más dinámico ya había comenzado de forma muy tímida unos años atrás.

En virtud del art. 2º de la vigente legislación, en Betanzos el 2-II-33 se reúnen los 10 propietarios y la corporación municipal -no toda-, y el día 24 se procede a la presentación de las ternas elaboradas conjuntamente, aunque aparecen dos nuevos vecinos en sustitución de los titulares; una vez presentadas, se manifiesta que estos *sujetos consideran todos los señores que se hallan reunidos en esta Junta ser los más a propósito, únicos que por su probidad, honradez, abono y más circunstancias que reúnen pueden y deben desempeñar los respectivos destinos para que son propuestos*[71].

Los individuos propuestos en las ternas (7 eran electores, y de ellos 5 en el primer puesto) hasta el puesto de regidor 5º o 6º, reciben la calificación de «hacendados» -casi la mitad del total-, englobando este término a un noble (J. de Leis), abogados, militares retirados, etc, mientras que los restantes -que incluyen los antiguos cargos del común- llevan la etiqueta de «propietarios», tras la que se esconden en su mayoría gentes con profesión (y algún rentista): comerciante, escribanos, plateros,.... De esta manera, y dando preeminencia simbólica a los primeros, los prohombres brigantinos se dan la mano con las clases medias, incluso medio-bajas, abarcando representantes del abanico de lo «mejor» de la sociedad de Betanzos. Dos tercios han pasado -o lo harán pronto- por el ayuntamiento, por lo que estamos ante un colectivo con experiencia en lo municipal. Políticamente, están bien representadas las dos tendencias del momento: liberales y absolutistas (hay al menos un Voluntario Realista), llegando incluso a escoger a dos de época de Carlos IV; se trata de unas candidaturas de consenso. El resultado no pudo ser más satisfactorio, puesto que la Rl. Audiencia escoge siempre al primero de la lista, a excepción del veterano ultra ldo. D. Jacobo Couceiro (no llegará a tomar posesión) que iba de segundo en el 5º regimiento; así, se sigue la línea que viene de la Década Absolutista, de dar satisfacción a las preferencias de la junta brigantina.

El resultado de la elección arroja el siguiente balance socio-político:

TITULAR	CARGO	PROFESIÓN
D. Gabriel Pita da Veiga	Alcalde	Capitán retirado/Hacendado
D. Manuel Souto	Teniente de Alcalde	Teniente retirado/Propietario
D. José Mª Romay	Regidor 1º	Hacendado (Comand. Mil.Nac.)
D. Joaquín Blanco	Regidor 2º	Hacendado (Capitán Vol. Real.)
D. Juan González Espiñeira	Regidor 3º	Labrador y propietario
D. Juan Carlos Viqueira	Regidor 4º	Platero y propietario
D. José Ilario Naveira	Regidor 5º	Teniente retirado/Comerciante
D. Manuel Castro y Tobar	(5/XII/1835)[79]	Coronel de Milicias/Hacendado
D. Ramón Sánchez Espiñeira	Procurador del Común	Abogado

NOTAS

[1]El complejo y particular caso auriense ha sido estudiado por: DÍAZ LÓPEZ, M.- «Del señorío al realengo, Ourense en los siglos XVI al XVII». En, *Cuadernos Feijoanos de Historia Moderna, I*. Santiago, Univ. de Vigo, 1999, pp. 233-263

[2] Por decreto de Felipe V de 1733 O Ferrol-A Graña, señorío del conde de Lemos, pasaron a realengo, organizando un sistema de gobierno local basado en un gobernador, oficial de la armada, habiendo para la justicia un alcalde mayor letrado (BARREIRO MALLÓN, B.- «Organización administrativa de Ferrol y su comarca a fines del Antiguo Régimen». En, *Obradoiro de Historia Moderna, 5*. Santiago, Univ. de Santiago, 1996, p. 77 y ss.).

[3] EIRAS ROEL, A.- «El señorío gallego en cifras. Nómina y ranking de los señores jurisdiccionales». En *Cuadernos de Estudios Gallegos, XXXVIII/103*. Santiago, 1989, pp. 113-135, sobre todo p. 131.

[4]Hacia 1480 el concejo se quejaba que D. Diego de Andrade quería tomar la jurisdicción de Betanzos y *otras cosas* (GARCÍA ORO, J.-*La nobleza gallega en la baja edad media. Las casas nobles y sus relaciones estamentales*. Santiago, Bibliófilos Gallegos, 1981, pp. 149-150.

[5]La representación cartográfica del corregimiento en: RÍO BARJA, F.X.- *Cartografía xurisdiccional de Galicia no século XVIII.* Santiago, Consello da Cultura Galega, 1990, mapas del final; ERÍAS MARTÍNEZ, A. e GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, X.M.-»O marco xurisdiccional na antiga provincia de Betanzos». En, *Anuario Brigantino, 12*. Betanzos, 1989, pp. 17-84, sobre todo pp. 28 y 77.

[6]Sobre esta figura de origen bajomedieval se ha escrito mucho, pero las obras de conjunto -ya unos clásicos- son: ALBI, A.- *El corregidor en el municipio español bajo la monarquía absoluta*. Madrid, Instituto de Estudios de la Administración Local, 1943; GONZÁLEZ ALONSO, B.- *El corregidor castellano (1348-1808)*. Madrid, Instituto de Estudios Administrativos, 1970.

[7]CASTILLO DE BOVADILLA, J.- *Política para Corregidores y vasallos en tiempos de paz y guerra*. Amberes, 1704 (ed. fac. Madrid, 1978), lib. II, p. 11.

[8]Un ejemplo dieciochesco en: MEIJIDE PARDO, A.- «Documentos para la historia de Betanzos (III). En, *Anuario Brigantino, 9*. Betanzos, Concello de Betanzos, 1986, p. 41. En p. 46 el título de D. Manuel Bernardino Pérez y López, expedido en 1807.

[9]Desde la segregación, todos indican por el órgano para aprobar de abogado y/o por el menos fiable de los apellidos, que no eran regnícolas, a excepción del cercano en el tiempo D. Jacobo Troche y Silva (1781-1787) quien tiene apellidos característicamente gallegos.

[10]Publicado integramente por: VALES VILLMARÍN, F.- «Respuestas de la ciudad de Betanzos al interrogatorio formulado para preparar el establecimiento de la «Única Contribución». En, *Boletín de la Real Academia Gallega, XXVI*. Santiago, 1975, pp. 268-270.

[11] Se percibe en otras ciudades gallegas estudiadas: en 1782 el procurador síndico de Pontevedra se quejó de la inasistencia de los capitulares, recibiendo incluso una respuesta airada (GUILLAMÓN ÁLVAREZ, F.J.-»Tensiones en el municipio de Bilbao en la segunda mitad del siglo XVIII». En, *Cuadernos de Investigación Histórica, 4*. Madrid, Seminario Cisneros de la FUE, 1980, p.153 y nota 4; en Vigo se denuncia la incomparecencia en 1788, 1793, 1798 y 1803 sobre todo de D. Lorenzo Llorente, éste residente en La Rioja (ARCHIVO MUNICIPAL DE VIGO. Libro de actas de plenos del Ayuntamiento de 1788 y ss., PLE 56-L y ss.); en el más modesto corregimiento de Baiona, se alcanzan cotas alarmantes en la segunda mitad del siglo XVIII (GARCÍA GARCÍA, M.- «Apuntes para el estudio de un concejo: los regidores de Baina de la segunda mitad del siglo XVIII». En, *Pontevedra. Revista de Estudios Provinciais, ,10.* Pontevedra, Deputación, 1993, pp. 125-12. En A Coruña, los regidores bienales, de nueva creación (1763) no solucionaron el problema (MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, H.- «Las reformas del régimen municipal en la segunda mitad del siglo XVIII». En, *La Coruña y su entorno en el siglo XVIII. 6 ensayos históricos*. A Coruña, 1988, pp. 63-73.

[12]Para su identificación socioprofesional además de la escasísima documentación municipal, hemos recurrido a: MARTÍNEZ BARBEITO, C.- *Torres, pazos y linajes de la provincia de La Coruña*. León, Everest, 1978, pp. 38 y ss; VAQUERO LASTRES, B.- «La hidalguía en Betanzos en el s. XVIII: La familia y la vivienda». En, *Anuario Brigantino, 9*. Betanzos, Concello de Betanzos, 1986, pp. 55-60.

[13]En esta época también en el regimiento de la ciudad de Santiago la hidalguía o baja nobleza local o provincial conoce un protagonismo indiscutible, y asimismo el absentismo, en mayor o menor medida, es un problema serio (LÓPEZ DÍAZ, M.- «Del Ayuntamiento borbónico al primer municipio constitucional: el caso de Santiago de Compostela». En, *Revista de Historia Moderna. Anales de la Universidad de Alicante, 25*. Alicante, Univ. de Alicante, 2007, pp. 339 y 342).

[14]D. Ignacio de Mella Barbeito era dueño de una casa y pazo en Stª Mª de Ancegos llamado de Fonte Arcada y anexo a ella su vínculo o mayorazgo, sin que tenga bienes algunos en Betanzos (ARQUIVO MUNICIPAL DE BETANZOS. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1813, Ca. 14, s f.).

[15] En la ciudad de Pontevedra, que también languidece tras la crisis del seiscientos, aunque los 10 regimientos eran vitalicios y renunciables, provistos por el arzobispo de Santiago, la nobleza titulada, la hidalguía -algo más de un tercio-, y los mandos militares suman el 59,2 % de los capitulares (con un 20 % de desconocidos), de modo que la situación es, aunque en grado menor, parecida socialmente a la del cabildo municipal de Betanzos (GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J.M.- «El dominio social de los concejos urbanos de la Galicia Atlántica en las postrimerías del Antiguo Régimen (1775-1809). En, *Universitas. Homenaje a Antonio Eiras Roel, t. I.* (GONZÁLEZ LOPO, D.L. Y OTROS eds.). Santiago, Univ. de Santiago, 2002, p. 385.

[16]Sobre las Juntas del Reino, vid: ARTAZA , M.M.- *Rey, reino y representación. La Junta General del Reino de Galicia.* Madrid, EGAP, 1998. El prof. .EIRAS ROEL dirige la publicación de las actas, pero todavía no han llegado a estos años.

[17]Se han vertido casi ríos de tinta sobre el sentido político de esta reforma; la obra más global, aunque ya le pesan los años, sigue siendo: GILLAMÓN ÁLVAREZ, J.-*Las reformas de la administración local durante el reinado de Carlos III*. Madrid, Instituto de Estudios de la Administración Local, 198; y se han estudiado en profundidad varias localidades: Ciudad Real (J.A. Marina Barba, 1985), provincia de Cádiz (J.M. González Beltrán, 1991), Puerto Real (R. Anarte Ávila, 2003), Alicante (M.D. Rubio, 1989), Tarragona (A. Jordá i Fernández, 1990),...

[18]En el acta municipal de 1-I-1802 puede leerse:

En este Ayuntamiento teniendo en cuenta los electores que salieron elegidos por los vecinos de la parroquia del Señor Santiago Matriz y Principal de la ciudad y su barrio del Campo de la Feria, como también por los de Santa María del Azogue y barrio del Puenteviejo nombraron para Diputado del Común en el día treinta y uno de diciembre último por mayor número de votos a Pedro da Espiñeira el mayor y por Procurador Personero a D. Juan Simón Antonio Fernández de Pazo y Aguiar, aquel en lugar de [...]. Y manifestado también los obrados sobre la propuesta echa por los apoderados de los Cinco gremios de que compone el común de vecinos del estado labradores, artesanos y menestrales de ella a Juan Carlos Viqueira, de oficio platero, Friolán Vázquez, zapatero, y Miguel Menlle, sastre y revendedor de remiendos para que el que de ellos eligiese dicha M. N. Ciudad sirviese el expresado empleo y que la misma por sus ayuntamientos del veintitrés y veintiséis de diciembre de este año que acaba de fenecer, acordó con vista de ello y de algunos documentos presentados por los mismos Froilán Vázquez y Miguel Menlle, desestimar esta propuesta y nombró para tal Procurador Síndico General de esta motivada ciudad y su tierra por todo el corriente año a D. Juan Gabriel Rilo, escribano de número y guerra en ella (A.M.B. Libro de actas capitulares ou pleno de 1800-1803., Ca. 5, s.f.).

[19]Dos fabricantes de curtidos y dos de sombreros, nueve comerciantes de paños, etc (A.M.B. Expedientes de contribución industrial y de comercio, 1817 y 1824, Ca. 1704 y 1705)

[20]En total contraposición, en una ciudad mucho más dinámica y con una clase media fuerte y extensa, dentro de lo que cabe en una villa, los sectores verdaderamente burgueses estarán mucho más representados: 40 % del total (GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J.M.- «El dominio social de los concejos urbanos de la Galicia Atlántica... *opus cit.*, p. 392-393)

[21]Además del ya citado caso del ldo. Couceiro, Dgo. Antonio Vázquez -cuya profesión desconocemos- ejerció de diputado de abastos en 1797, 1801 y 1803 y de personero en 1805, pero también pueden señalarse al escribano García, al platero Viqueira,...

[22]La evolución de la campaña militar napoleónica de 1809 en Galicia, es sintetizada con claridad por : ARTOLA, M.- *La España de Fernando VII*. Madrid, Espasa, 1999 (2ª ed.), pp. 182-188. Más reciente

y con más detalle: OSUNA REY, J.M. - *Los franceses en Galicia. Historia militar de la Guerra de Independencia en Galicia (1809)*. A Coruña, Fund. Barrié de La Maza, 2006.

[23]Sin embargo, sí se tomarán medidas relativas al poder local, pero al poco de que las tropas imperiales evacuen Galicia, por lo que no tendrán efectividad en el Reino. Vid: MÁRQUEZ CRUZ, G.- «El sistema político municipal de España: de las Cortes de Cádiz a la Restauración (1810-1923)». En, *Poder local, elites, e cambio social na Galicia non urbana (1874-1936)* (VV. cords.). Santiago, Parlamento/ Universidade , 1997, pp. 42-43.

[24]SÁNCHEZ-ARCILLA, B.- «El municipio de Palencia durante la ocupación francesa de 1809-1813». En, *Actas del Iº Congreso de Historia de Palencia*. Palencia, 1987, t. 3, p. 85.

[25]Muchos son los autores que han insistido en este aspecto, entre otros: GARCÍA FERNÁNDEZ, J.- *El origen del municipio constitucional*. Madrid, 1983, p. 209.

[26] Esto se debió de generalizar a todas las ciudades del Reino, estando constatado además en Pontevedra, Vigo, etc . En Betanzos se dio el caso peculiar que ante el asesinato de 200 hombres y desaparición de otros tantos caballos, Ney dispuso que la ciudad y provincia pagasen 9 millones de rs., de los que al final -tras solicitud al rey José- tan sólo aportarán 300 o 400.000 rs (OSUNA REY, J.M.- Los franceses en Galicia..., *opus cit.*, pp. 169-170). Un caso ,muy representativo sobre la fiscalidad aunque fuera de Galicia -aquí inédito- en: DE BERNARDO ARES, J.M.- «La administración local de Córdoba durante la ocupación francesa». En, *Studia Historica. Historia Moderna, VII*. Salamanca, 1989, pp. 249-251.

[27]Además de alguna obra apologética, sólo se ha publicado: ERÍAS MARTÍNEZ, A.- «A invasión francesa de 1809 vista desde Betanzos (I)». En, *Anuario Brigantino,30*. Betanzos, 2007, pp. 263-300. No ha aparecido aun su segunda parte.

[28]CEBREIROS ÁLVAREZ, E.- *El municipio de Santiago de Compostela a finales del Antiguo Régimen (1759-1812)*. Santiago, EGAP, 1999, pp. 53-56; BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- *Historia de la ciudad de La Coruña*. A Coruña, La Voz de Galicia (Biblioteca Gallega), 1996, pp. 429-432.

[29] MARTÍNEZ SANTISO, M.- *Historia de la ciudad de Betanzos*. La Coruña, 1892 (ed. fac. 1997), pp. 404-412.

[30] El contenido del articulado, entre otros, en: MONTERO, J. (ed.) - *Constituciones y códigos políticos españoles, 1808-1978*. Barcelona, Ariel, 1998, pp. 66-69.

[31]Un clásico con mucha vigencia: CASTRO, B.- *La revolución liberal y los municipios españoles*. Madrid, Alianza Ed., 1979; también: SÁNCHEZ ARCILLA-BERNAL, J.- «Del municipio del Antiguo Régimen al municipio constitucional. Un caso concreto: Guadalajara». En, *IV Simposio de la Historia de la Administración*. Madrid, 1983, pp. 650-663; GARCÍA FERNÁNDEZ, J.- El origen del municipio... *opus cit.*, pp. 233-301.

[32]Su protagonismo venía dado por el monopolio de que ejercían sobre la escritura en una sociedad abrumadoramente analfabeta (HESPANHA, M.M.- «Savants et rustiques. La violence douce de la raison juridique». En, *Ius Commune, X*. Frankfurt, 1983, pp.37-38).

[33]Un detenido estudio, conteniendo una detallada exposición de méritos, en: VALES VILLAMARÍN, F.- *Un significado apostólico gallego: Feliciano Vicente Faraldo (1785-1842)*. A Guarda, 1977. Curiosamente fue padre del liberal progresista Antolín Faraldo (uno de los «precursores» de Murguía).

[34] En Vigo, ciudad más abierta y dinámica, los que se dijeron liberales en este período no pasan de media docena, arrepintiéndose al poco algunos que tuvieron que purgar su pecado político participando en la represión (GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J.M.- «Las primeras corporaciones municipales gaditanas de Vigo (1813-1814). Componente social y liberalismo político». En, *Boletín do Instituto de Estudios Vigueses, 17*. Vigo, 2012, pp. 81-106).

[35]En otra línea., como en muchos pueblos y ciudades, se celebraron fastos en honor al restablecimiento de «El Deseado», con exhibiciones públicas, función religiosa, etc, en los que participó activamente el corregidor y ayuntamiento de la ciudad (MARTÍNEZ SANTISO, A.- Historia de la ciudad de Betanzos.... *opus cit.* , pp. 426-427). Sobre este aspecto, vid: LÓPEZ LÓPEZ, R.- *Ceremonia y poder a finales del Antiguo Régimen. Galicia, 1700-1833*. Santiago, Univ. de Santiago, 1995.

[36]En el corregimiento de Baiona, menos urbano y extenso, se registra también el absentismo de los concejeros (GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J.M.- «Por la Religión y el Rey, morir es ley». Liberais e absolutistas na corporación municipal de Baiona, 1815-1836. En, *Revista de Estudos Miñoranos, 5/6*. Gondomar, Instituto de Estudios Miñoranos, 2005/06, p. 105.

[37] Cuando las ciudades se alzaron en junio de 1808, crearon juntas para canalizar la actuación contra los franceses. La de la capital herculina manifiesta desde que se constituye su pretensión de ser el núcleo de la Junta Suprema del Reino; para formar ésta el 5-VI-1808 se reunirán los representantes de las siete provincias del reino, yendo por Betanzos el coronel e hidalgo D. José Quiroga, al que, como vemos, sucederán otros (BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- *Galicia contemporánea (ss. XIX-XX). Historia política* (Iª parte). A Coruña, Gamma, 1982, pp. 49-53).

[38]A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1814, , Ca. 15, f. 476.

[39]A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno, de1816, Ca. 16, s.f.

[40]Para una visión de conjunto, debe consultarse: FONTANA, J.- *La quiebra de la monarquía absoluta, 1814-1820: la crisis del Antiguo Régimen en España*. Barcelona, Crítica, 2002; ARTOLA, M.- La España de Fernando VII... *opus cit*., pp.- 419-528.

[41]D. Juan Luis Arizaga denunciaba en 1815 al síndico procurador general ldo. Pedro Nicolás Pérez, asegurando que había abandonado su puesto en la Puerta de la Torre de A Coruña siendo Urbano cuando se aproximaba el enemigo, fue elector de los vecinos de Regueira y que *a la sombra y especiosidad del cargo del empleo de Jefe de Policía en esta población estafó y robó a los maragatos,...*Pérez lo tilda de calumnias y falsedades, y que el Ayuntamiento le dispensó su protección cuando estuvo prisionero de los franceses (A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1815, Ca. 3071, s.f.).

[42] En 1819 a V. Faraldo -siendo juez de Vilamorel- lo eligieron para procurador síndico personero, pero alega que ya lo fue en 1815-16 en medio de otras comisiones, *de modo que en unos y otros destinos vino a ocuparse seis años continuos privándole de las atenciones de su casa y de su casa y familia y del cuidado de su oficio y bienes, de que depende su alimento*, y debiendo ser los *cargos concejiles equitativos*, pide se le exima, lo que logrará sólo recurriendo a la Rl Audiencia (A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1819-1820, Ca. 18, s.f.).

[43]ARTOLA, M.- *Antiguo Régimen y revolución liberal*. Barcelona, Ariel, 1978, p. 217.

[44]Así, se le exige al concejo de Ortigueira que remita el acta de instalación de los corporativos *con expresión de los antecedentes y de los sujetos nombrados, y si muchos eran del antiguo ayuntamiento* (MEIJIDE PARDO, M.L.- *Contribución al estudio del liberalismo*. Sada, O Castro, 1983, p. 86. Véase también: GONZÁLEZ MARIÑAS, P.- *Las Diputaciones Provinciales en Galicia: del Antiguo Régimen al constitucionalismo*. A Coruña, Diputación, 1978, pp. 224-225.

[45]MEIJIDE PARDO, A.- «Voluntarios Realistas de Betanzos. El capitán Gregorio Edreira (1785-1833)». En, *Untia. Boletín do Seminario de Estudios Mariñáns, 1*. Betanzos, 1985, pp. 55-62.

[46]Una relación completa, en: BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- *Liberales y absolutistas en Galicia (1808-1833).* Vigo, Xerais, 1982, pp. 229-230.

[47]En 1827 su viuda Dª Camila Gutiérrez reclamaba desde Vigo parte de los 21.890 rs. de salarios que le hubiesen correspondido durante el Trienio, a costa de Agar u otro miembro de la Junta Revolucionaria de 1820, pero como falleciese hacia 1825 ahora se le embargó una cantidad al marqués de Valladares, pero que no cubría todo el montante (ARCHIVO HISTÓRICO DE PONTEVEDRA. Protocolos notariales: Carlos Luis Lago (Vigo), leg. 2432, 1827, f. 188).

[48]Arias Uría, abogado, jefe de la facción progresista local -presidió la Junta Revolucionaria brigantina en 1840-, tuvo una brillante carrera política: diputado en Cortes en las legislaturas de 1839, 1841 (antiesparterista), primeras de 1843 y en 1856. Durante el Bienio Progresista será nombrado Fiscal de la Audiencia de Mallorca (1854) y Ministro de Gracia y Justicia (1856) (BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- «Xosé Arias Uría, un ministro progresista de Betanzos. En, *Anuario Brigantino, 7*. Betanzos, Concello,1984, pp. 51-62).

[49]A.M.B. Libro de actas capitulares ou pleno de 1826-27, Ca. 20, s.f.

[50]También se procederá la jura, según la siguiente fórmula: *Juro por Dios y los Santos Evangelios guardar y hacer guardar la Constitución Política de la Monarquía Española sancionada en Cádiz por las Cortes Generales y Extraordinarias de la Nación, ser fiel al Rey Constitucional y cumplir religiosamente con m i encargo procediendo en él con arreglo a las mismas leyes y de estos sancionados, y si no lo hago así que el mismo Dios no me ayude y me lo demande en juicio final. Amén* (A.M.B. Libro de actas capitulares ou pleno de 1823, Ca. 19, s.f.).

[51]Pequeños comerciantes y artesanos también estarán presentes en una ciudad de carácter más abierto como Cartagena, y en algunas poblaciones -suponemos que pequeñas- catalanas (PÉREZ PICAZO, M.T. - «Oligarquías municipales y liberalismo en Murcia, 1750-1845». *Áreas, 6*. Murcia, Univ. de Murcia, 1985, p. 64; ARNABAT MATA, R.- *La revolució de 1820 i el Trieni Liberal a Catalunya*. Vic, Eumo, 2001, pp. 66-67).

[52]Para una idea de conjunto de este período vid. específicamente: GIL NOVALES, A.- *El Trienio Liberal*. México, Siglo XXI, 1980.

[53]Reproducido por: MEIJIDE PARDO, A.- «Actuación del general Quiroga en la guerra civil de 1823 y sus años de exilio». En, *Anuaruio Brigantino, 15*. Betanzos, Concello, 1992, p. 102.

[54]A.M.B. Libros de actas capitulares ou do pleno de 1823, Caja 19, s.f.

[55]SUÁREZ, F.- «Los cuerpos de Voluntarios Realistas. Notas para su estudio». En, *Anuario de Historia del Derecho Español, XXVI*. Madrid, Instituto Nacional de Estudios Jurídicos, 1956, pp. 47-88; FONTANA, J.- *De en medio del tiempo. La segunda restauración española, 1823-1834*. Barcelona, Crítica, 2006; pp. 114-119.

[56]Reproducido completo por: PESET REIG, M. y PESET REIG, J. A.- «Legislación contra los liberales en los comienzos de la década absolutista (1823-1825)». En, *Anuario de Historia del Derecho Español, XXXVII*. Madrid, Instituto Nacional de Estudios Jurídicos, 1967, p. 438.

[57]*Por si solo y con intervención del sr. Cura párroco de la parroquia de Santiago de esta ciudad, respecto a que S.S. es el único concejal de los del año de mil ochocientos veinte por quien no reside la menor tacha legal de las que se señala la dicha Orden aclaratoria como es público y notorio, como también lo es que los regidores de aquella época D. Inocencio Martínez, D. Ramón Mariño y D. Manuel Roldán y Gil han servido empleos públicos en el tiempo del pretendido gobierno Constitucional, además de otros defectos visibles en más o menos grado que los asiste; igualmente que el diputado del común D. Gregorio Edreira en medio de una notoria adhesión al Rey Nuestro Sr. y padecimientos que por ello ha sufrido con su deportación a Canarias fue también regidor constitucional; D. Simón Parcero igualmente lo ha sido y aun Voluntario Nacional, así como lo fueron el procurador general D. José Romay y el procurador personero D. Francisco Couceiro, de modo que no hay un solo individuo que pueda servir de clasificador* [sic], *por que deben ser todos ellos clasificados* (A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1824, Ca. 3072, s.f.).

[58]El Concejo de Corcubión asegura en 1825 que los propuestos *son personas de la mejor conducta moral y política y demás circunstancias y arraigo conocido y en la época revolucionaria han manifestado la más decida adversión al sistema abolido, así como en la presente y entonce su amor al Rey y al legítimo Gobierno...* siguen, ampliado y personalizado, el modelo impreso que emplea la RI. Audiencia para señalar a los designados (art. 4º), y que vale para toda Galicia (ARQUIVO MUNICIPAL DE CORCUBIÓN. Disposicións varias da alcaldía, 1824-1955, Ca. 1, 1824, s.f.).

[59]Sobre esta idea y para una visión de conjunto: FONTANA, J.- De en medio del tiempo ... *opus cit*; ARTOLA, M.- La España de Fernando VII... *opus cit.*, pp.667-752..

[60]GONZÁLEZ ALONSO, B.- El corregidor castellano... *opus cit.*, p. 259.

[61]El título reza así: *Que D. Antonio Llata Palacios tenga el oficio de mi corregidor en ella* [ciudad de Betanzos] *y su tierra, con los de justicia y jurisdicción civil y criminal y alguacilazgo por espacio de seis años* [...] *y por demás tiempo que por servicio*? *Se proveyera este oficio, excepto el caso de que cometiese excesos dignos de que fuese removido o castigado o por cuanto algún mérito o motivo de utilidad pública creyese necesario o conveniente moverle antes de que cumpla el sexenio*, desembolsando 1.760 rs. por la media annata (A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1833-1938, Ca. 22, f. 33).

[62]Lista tomada de las actas consistoriales del A.M.B. y de: ERÍAS MARTÍNEZ, A. y GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, X.M.- O marco xurisdiccional de Betanzos... *art. cit.*, pp. 81-83.

[63]Así D.. Jacobo Garra aparece como tendero en 1817, «particular» (?) en 1827 y hacendado en 1830; Simón F. Ramos consta como platero y «giro» en 1824 y como propietario en 1834,.... En el caso de los militares su adscripción como hacendados es endémica.

[64]Esto no se puede calcular matemáticamente al estar las listas de ediles de este largo período incompletas.

[65]Andrés Lousa (1826-1832), A. Sanjurjo Vega (1828 y 1830) y Narciso Espiñeira (1830).

[66]A.M.B. Libros de actas capitulares ou do pleno de 1824, Ca. 3072, f. 37.

Fue el primero enviado a Galicia, donde la policía se establece el 9-IV-1824; en su proclama manifiesta que: *El rápido progreso de las máximas anarquistas, falsamente llamadas liberales, que para impedirlo fue preciso adoptar medidas extraordinarias, encargando privativamente a ciertas autoridades el cuidado y vigilancia de la quietud pública. Gallegos: no es otro el objeto de la policía.*

En época liberal será procesado por malversación de fondos y abuso de autoridad. Fue vocal de la segunda Junta Gubernativa nombrada para Galicia el 26-III-1825 por el pretendiente ultra don Carlos (BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- Galicia contemporánea...*opus cit.*, pp. 151 y 280-282).

[67]BAHAMONDE, A y MARTÍNEZ, J.A. - *Historia de España del siglo XIX*. Madrid, Cátedra, 1998 (2ª ed.), pp. 185 y 197; VIVERO MOGO, P.- «La transición al liberalismo: de las reformas administrativas a las reformas políticas (1823-1833)». En, *Ayer, 44*. Zaragoza, Marcial Pons, 2001, pp. 185-191.

[68]En realidad no hace más que recordar las legalmente vigentes durante todo el Antiguo Régimen, y por ello en uso :*Novísima Recopilación de las Leyes de España, VII, 5-9.* Madrid, Impr. La Publicidad, 1805; como ejemplo de dos ciudades señoriales gallegas: LÓPEZ DÍAZ, M.- *Gobierno y hacienda municipales. Los concejos de Santiago y Lugo en los siglos XVI y XVII*. Lugo, Diputación, 1994, pp. 108-111 y 157-164.

En modo alguno se trata de una cuestión baladí, ya que su inobservancia había dado lugar a la formación de clanes que pugnan por hacerse con el poder local; así, en octubre de 1831 el procurador síndico de la ciudad de Ourense denunciaba el parentesco entre los candidatos Pérez Romero, Bobo y González Tamango (OTERO PEDRAYO, R.- Orense y tierras orensanas en el siglo XIX». En, *Cuadernos de Estudios Gallegos, 43*. Santiago, Inst. Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, 1959, pp. 242-243).

[69]A.M.C. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1833-1838, Ca. 22, s.f.

[70]Antes de observar el caso brigantino, en otra localidad de su envergadura -pero más burguesa- como Vigo, a excepción del ldo. Acuña y Teling (juez real en 1828-30), quizás un moderado, los demás son todos liberales, tanto letrados (ldo. Jaime Carrasco) y nobles-militares (marqués de Valladares) como hombres de negocios (E. Torres Moreno, F. Yáñez de Castro); en estas relaciones figuran varios dirigentes del Trienio -algunos represaliados-, y, como sujetos elegibles formarán parte de las corporaciones de 1833-35 (A.M.V. Actas del pleno del Ayuntamiento de Vigo de 1832-33, PLE 87-L, 8-I-1833)

[71]A.M.B. Libro de actas capitulares ou do pleno de 1833-1838, Ca. 22 , f. 11.

[72]En una ciudad con larga tradición liberal como A Coruña, y al amparo del capitán general Morillo, conde de Cartagena, la nueva legislación permitirá que el ayuntamiento esté controlado por la burguesía liberal (BARREIRO FERNÁNDEZ, X.R.- *O liberalismo coruñés: A segunda xeración (1823-1846)*. Santiago, Real Academia Galega, 1997, p. 53.

[73]MÁRQUEZ CRUZ, G.- El sistema político local en España... *opus cit.*, pp. 55-56.

Un modelo impreso: INTENDENCIA DE LA *Provincia de Galicia* - FOMENTO

En la certificación adjunta, espedida por el secretario de esta Intendencia, y visada por mí en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 7º de la Real Instrucción de 14 de noviembre último, se han insertado los nombres de las personas que, en uso de la facultad que me está concedida por el art. 3º del Real Decreto del 10 del mismo mes, he elegido para individuos del [*Ayuntamiento de...*] para el año *próximo* de 1834 // La remito a V. para los efectos prescritos en el artículo 8º de dicha instrucción, con

especial, y muy estrecho encargo de que se ejecute puntualmente cuanto en él se manda, y se sirva avisarme de que se ha verificado así. (A.M.C. Disposicións varias da alcaldía, 1824-1955, Ca. 1, s.f.).

[74]NIETO, A.- *Los primeros pasos del Estado Constitucional. Historia administrativa de la Regencia de Mª Cristina de Borbón*. Barcelona, Ariel, 1996, p. 306.

[75]En el art. 14 de la Rl. Cédula de 2-II-1833 se expresa con claridad meridiana: *No se hace novedad en los oficios públicos de propiedad particular. Si los dueños fuesen vecinos del pueblo habrán de servirlos por sí...* El art. 15 lo complementa: *Los tenientes que lo sirvan* [...] *habrán de ser vecinos del pueblo, padres de familia con casa abierta y tener una renta líquida anual...*(A.M.C. Libros de actas capitulares ou do pleno de 1833-38, Ca. 22, s.f.).

[76]Reza así: *quedan* [...] *suprimidos los oficios de regidores veinticuatros, alféreces, jurados, escribanos, alguaciles o guardias enajenados a perpetuidad o de por vida o provistos temporalmente por vía de merced, que se hallan anejos a los ayuntamientos*, aunque debiendo indemnizar *a los propietarios por el estado o por los pueblos según la egresión proceda de uno o de otro* (art. 60) (cit. por B. CASTRO, p. 138).

[77]MONTANOS FERRÍN, E.- «Las etapas fundamentales de la administración estatal en el estado liberal». En, *Iº Simposio da Historia da Administración Pública*. Santiago, EGAP/Xunta de Galicia, 1992 [1993], pp. 181-182; CASTRO, B.- La revolución liberal... *opus cit.*, pp. 136-138.

[78]En una ciudad como Ourense que se había mostrado muy absolutista, en 1835 se forma un Ayuntamiento de matiz liberal, en el que se encuentra D. Santiago Sanz, el político más representativo de la época de la Desamortización (OTERO PEDRAYO, R.- Orense y las tierras orensanas... *art. cit.*, p. 247).

[79]Se había propuesto para ocupar la plaza a D. Joé Mª Montoto y Freire, abogado y «mayorazgo», pero éste renunció por no tener la edad reglamentaria de 25 años.

[80]Datos tomados de: Boletín Oficial de la Provincia de La Coruña, nº 183 de 15-VI-1836; Cif. FARIÑA JAAMARDO, X.- *Os concellos galegos, I (parte xeral)*. A Coruña, Fund. Barrié de la Maza, 1990, pp. 99 y ss.



Escudo de Betanzos de F. Pardo (1824), publicado por F. Vales Villamarín (*Anuario Brigantino 1948*).

Dos poetas y periodistas brigantinos:
Constantino y Severo Ares Mancera

MARTA GONZÁLEZ RODRÍGUEZ*

Sumario

Breve recorrido por la vida y obras de los hermanos Constantino y Severo Ares Mancera. Dos personajes de la vida de Betanzos, que se distinguieron por su actividad periodística y poética desde finales del siglo diecinueve hasta principios del siglo veinte.

Abstract

A brief journey through the life and work of the brothers Constantino and Severo Ares Mancera.Two characters in the life of Betanzos, distinguished for the journalistic and poetic activity, from the late nineteenth century to early twentieth century.

Con cierta frecuencia podemos observar como la herencia genética que determina nuestras cualidades y aficiones se manifiesta, en ocasiones, de forma notable y a la vez, en varios miembros de una misma familia. En el ámbito literario, que es en el que se va a desarrollar nuestro tema, todos tenemos conocimiento de hermanos célebres por sus contribuciones a este tipo de artes. Así: los Alvarez Quintero, los Machado, las hermanas Brontë, los Goncourt, los Grimm y un sinfín de ellos que no vamos a mencionar aquí exhaustivamente.

En Betanzos, este tipo de aficiones familiares dobles van a manifestarse en varios casos, como lo fueron los de las familias Garcia Acuña, Martinez Santiso, Ares Mancera… De estos últimos vamos a ocuparnos en el presente trabajo, en el cual hemos procurado sacar a la luz sus poemas y dar conocimiento de sus escritos, así como también el dibujar sus personalidades, en la medida de lo posible.

Las vidas de Constantino y Severo se desarrollaron desde mediados del siglo diecinueve hasta el primer tercio del siglo veinte. Son descendientes de una muy antigua y acomodada familia de Betanzos: los Ares. Fueron sus padres Benito Ares Vaamonde y Mª del Rosario Mancera Ramos que habían contraído matrimonio en 1850[1]. La familia va a verse dolorosamente afectada al tener que sufrir la orfandad por parte del padre, quien fallece repentinamente a los 42 años en julio de 1858,[2] cuando el mayor de los niños, Constantino, está a punto de cumplir los 7 años de edad. Deja viuda a su esposa, con la que había contraído matrimonio cuando era todavía estudiante y con la cual tenía dos hijos más, Modesta, de cinco años y Severo, quien no llegaría a conocer a su padre ya que entonces contaba solamente un año de vida. Colaborarán con Rosario, en la educación de los niños, su cuñado, hermano del padre, quien además estaba casado con Dolores, que era a su vez hermana de Rosario, lo cual los convertía en tíos por partida doble.

Sabemos que tanto Benito como José Ares Vaamonde habían cursado estudios en la Universidad de Santiago de Compostela. De Benito no hemos podido comprobar los

* **Marta González Rodríguez**, de familia betanceira, es médico especialista en Obstetricia y Ginecología en el Hospital Clínico Universitario de Santiago de Compostela y Profesora de Obstetricia y Ginecología de la Facultad de Medicina de la Universidad de Santiago de Compostela.

estudios efectuados, pero sí en cambio de José que aparece matriculado en las Facultades de Medicina y Filosofía y Letras,[3] aunque no tenemos constancia de que se hubiese dedicado a ninguna de estas dos profesiones ni tampoco tenemos conocimiento acerca de si llegó a concluir las licenciaturas iniciadas. Tras la muerte de su hermano habría de hacerse cargo de la administración de los bienes familiares como de la educación de sus dos hijas junto con la de sus sobrinos.

Así que ya tenemos a los personajes de nuestra historia ambientados en su vida familiar en el Betanzos del siglo diecinueve.

CONSTANTINO ARES MANCERA

Nació en Betanzos el 20 de Agosto de 1851 en el domicilio familiar, situado en la Calle del Puente Nuevo 91 y recibió las aguas bautismales en la Iglesia de Santiago, celebración en la que le fueron impuestos los nombres de Constantino, José y Bartolomé.[4] Fue una persona se carácter formal, serio y sosegado, en contrapunto a su hermano como veremos más adelante, lo cual haría su personalidad menos llamativa, lo que no nos permitirá poder perfilarla tan nítidamente como ocurre con el caso de la de Severo. Pero sí sabemos de él que era muy culto, estudioso, elegante y poseedor de elevados sentimientos estéticos.

Cursó estudios de Perito Agrónomo posiblemente en La Coruña. A los 24 años había conseguido el título de la profesión que desempeñaría durante su trayectoria vital: Perito agrónomo, tasador y administrador de fincas. Tenía su despacho en el nº 7 de los soportales de la Plaza del Campo de Betanzos. Debió haber conseguido por ella un notable prestigio ya que su actuación profesional transcendía del ámbito local y su entorno más cercano.

> El Gobernador Civil de Pontevedra ha nombrado perito a D. Constantino Ares Mancera en representación del Estado para las operaciones de medición y tasa de la fincas, que hay que expropiar para las obras del puerto de Marín. [5]
>
> Mañana comenzará el perito D. Constantino Ares Mancera a tomar los datos necesarios para la expropiación de terrenos con motivo de las obras de construcción de la carretera de Cedeira al Campo del Hospital. Las fincas que habrán de expropiarse son setecientas y pico…Y aprovechando el viaje de regreso ejecutará iguales operaciones en Puentedeume para establecimiento de la carretera desde el ferrocarril a la Plaza del Conde y muelle de la misma.[6]

Por su gran afición literaria también habría de ser conocido y apreciado, especialmente por su actividad poética, por la cual así le describía Vales Villamarín en su periódico *El Normalista*, (Vales Villamarín, 2006) que dirigía y publicaba en Santiago de Compostela en su época de estudiante:

> Don Constantino Ares Mancera.— Es otro de los grandes vates con que Brigantium se enorgullece. Sus arrebatadoras concepciones revelan, también, un clasicismo puro.

Son, por desgracia, muy pocas las obras salidas de su pluma a las que hemos podido acceder, mientras que de la mayoría solamente tenemos conocimiento referencial. La más antigua que contamos, es una poesía escrita para celebrar la inauguración del Teatro Alfonsetti de Betanzos y está dedicada a los artistas que participaron en la primera velada ofrecida en el coliseo brigantino, en la función del 12 de noviembre de 1882.[7] Fue publicada

GLORIA AL POETA Y Á LOS ACTORES.

Poesia leida el dia de la inauguracion del TEATRO ALFONSSETI.

1.°

Si grande fué Calderon,
Y otros que el arte hoy admira,
Al sonar en su áurea lira
Notas de su inspiración.
Si aquella imaginación
Como el espacio infinita,
Lauro eterno necesita
Que eternice su memoria;
¡Digno tambien es de gloria
Quién sus obras resucita!

2.°

El Poeta, en su escondida
Mansión, la comedia escribe:
¡Allí está muerta!... no vive!
Y aquí el actor le dá vida;
Allí con frase medida,
Pinta el vicio y la honradez,
El lujo, la desnudez,
Amores, ódios, y guerra;
Y todo cuanto en la tierra
Pasa del tiempo al través.

3.°

Y tanta escena traida
Al papel con hábil pluma,
Toman aquí, una, por una,
Color, movimiento, y vida;
Aquí se vé el frutricida
Puñal, que á D. Pedro mata.
Aquí la venganza grata
De aquella Cava ultrajada;
Y todo en esta morada
Fielmente el actor retrata.

4.°

Y és tal la verdad de cuanto
Se representa en la escena,
Que ora el público se apena
Ora aplaude, ó vierte llanto.
El entusiasmo entre tanto
Interesa á los actores;
Y aplausos, coronas, flores,
Ellos recojen por fruto,
Que éste es el mejor tributo
De sus mil admiradores.

. . . . . .

5.°

¡Gloria pues cante mi lira
Al actor como al poeta!
¡Gloria á Irene y á Enriqueta
A quienes el arte admira!
Dos almas son donde anida
El fuego de la poesía,
Dos torrentes de armonía
De luz, de aroma y colores:
Son dos purpurinas flores
En el vergel de Talía.

Noviembre 12 *de* 1882. CONSTANTINO ARES.

Imp. de LA VOZ DE GALICIA.

con bellas ornamentaciones al estilo de la época y se conserva en el Archivo Municipal de Betanzos. La ofrecemos en imagen en el presente trabajo.

La siguiente de sus obras que hemos podido documentar, es el artículo publicado en el primer número del periódico más antiguo de Betanzos, *El censor*, al cual hace referencia y al que contribuyó con sus colaboraciones periodísticas. Le puso por título *La pluma y la palabra.* Se trata éste de un hermoso trabajo en el que deja patente el sentido que para él tiene la actividad periodística, a la que define como medio de expresión de la razón humana:

> …la pluma por palanca y por punto de apoyo la razón… sólo se alzarán los gritos en defensa de la justicia y de la verdad, olvidada por aquellos que sólo pronuncian estas frases, para escarnecer lo noble y elevado de su significación. [8]

Al año siguiente volverá a aparecer, en el mencionado periódico, otro trabajo suyo, *Construcciones rurales*, en el que se lamenta del mal estado en que tenían los propietarios acomodados las casas de labranza, faltando a los principios de salubridad y economía que, de ser observados, redundarían en beneficio de todos: los dueños, los labradores, el ganado y los cultivos.[9]

Don Constantino siempre estará presto a participar con sus trabajos poéticos en las veladas organizadas por las sociedades culturales o recreativas de su entorno y que, como veremos, se efectuarán con diversos motivos.

El 26 de octubre de 1890 tuvo lugar una velada en el Teatro Alfonsetti con la finalidad de dedicar los beneficios de la misma a la impresión de un premiado drama de D. Galo Salinas titulado *A torre de Peito Burdelo,* el cual había sido escrito en lengua gallega, inspirado en la tradición del deleznable Tributo de las Cien Doncellas. Nos referiremos únicamente al primer acto de la citada velada:

A las nueve de la noche se levantó el telón del teatro dejando ver la mesa presidida por D. Roque Ponte Peña, que daba su derecha a D. Galo Salinas, rodeado por los señores Constantino Ares Mancera, Fernando García Acuña, Adolfo Vázquez Gomez, Severo Ares Mancera y José Alguero Penedo. Abrió el acto el Sr. Ponte Peña y, a continuación, el Sr. Salinas dejó oír un hermosísimo y valiente canto a Betanzos, que recibió una gran ovación.

Por último leyó, como muy bien sabía hacerlo, unas bellísimas décimas de Constantino Ares Mancera, que concluyó entre aplausos.[10]

El poema fue publicado por *El Mendo* en el siguiente número. Se titula *No Pudo Ser* y dice así:

Fue el 5º rey de León
el llamado Mauregato
quien firmó torpe contrato
oprobio de la Nación:
de vergüenza y de baldón
manchó de España la Historia
pues hoy con triste memoria
maldice al rey absoluto
que aceptando vil tributo
nos ha robado honra y gloria.

Diz que el virginal tesoro
de la joven castellana
era el de una barragana,
en el harén del rey moro;
diz que de España el decoro
y el honor, con tal contrato,
se vendia tan barato
que gratis se dió al harén
hollándolo Abderramen
y viéndolo Mauregato.

Diz que gente musulmana
vino a España con valor
a reclamar el honor
de púdica castellana,
y ya de la cortesana,
ya de la joven pechera
se encerraba en la galera
este inmaculado fruto
que era el infame tributo
vendido a gente extranjera.

Toda joven sin mancilla
cubriendo el rostro comienza
para ocultar la vergüenza
que se pinta en su mejilla;
en Galicia y en Castilla,
ya no existen campeones
que levanten sus pendones
y toquen sus atambores
para conquistar amores
si conquistaron naciones.

Diz que aquellos trovadores
de valor y de hidalguía
miraban con cobardía
el robo de sus amores;
Diz que aquellas puras flores
Que Abderraman deshojaba
el castellano entregaba
de un modo cobarde y triste
sin poner la lanza en ristre
ni desenvainar la espada.

¡No! ¡ No es verdad que de España
nadie manchase la gloria!
y es para mí una patraña,
lo que no afirma la historia;
sólo en la triste memoria
de alguna embrujada vieja
cupo tan torpe conseja
que manchase la honra y fama
de la estirpe castellana
donde el honor se refleja.[11]

En un trabajo publicado en el *Anuario Brigantino* titulado *Os animadores da prensa local* (Torres Regueiro, 1988) quedó reflejada la siguiente referencia:

> …No xornal coruñés El Diario de Galicia en 1893: dos trabajos suyos leyó también nunha velada no Liceo don Constantino Ares ya conocido como literato…

Daba noticia el periódico *La aspiración* de un poema de D. Constantino dedicado al Sr. Marqués de Figueroa, Ministro entonces de Obras Públicas, en cuyo honor se dio una velada en el Teatro Alfonsetti de Betanzos. En la misma, tras la exhibición de las actuaciones musicales y representadas las obras dramáticas, fueron leídos varios poemas. En referencia a uno de ellos dice:

> Entre las varias poesías leídas en los entreactos, alusivas al señor Marqués de Figueroa, merece ser publicada una original de Don Constantino Ares Mancera, cuyos méritos literarios hacen honor al inspirado poeta.

Recuerdo al señorial castillo del Marqués de Figueroa

Con sus ciclópeos muros sin troneras
ni aljimezes ni puente ni rastrillo
sin mesadas humildes o altaneras
se levanta entre flores y praderas
de «Figueroa» su feudal castillo.

Galicia un tiempo a la molicie mora
el honor de cien vírgenes pagaba
y por borrar tributo que desdora
Galicia ora invadida ora invasora
con bélico ardimiento peleaba.

Figueroa y su hueste galiciana
al oír de su pueblo las querellas
abolir consiguió en lucha espartana
esa vergüenza que la historia llama
torpe tributo de las cien doncellas.

Ya no se oye la voz del centinela
de la alta torre en la elevada almena
ya en ella su señor no se abroquela
ni hay esclavos pecheros ni gabela
ni valle invade hueste sarracena.

Nada hoy se ve de condición guerrera
en tan antigua y noble residencia
allí de paz tremola la bandera
pues dentro de sus muros solo impera
la religión, la caridad y la ciencia.[12]

Dedicada a cantar el heroísmo de nuestras tropas en la Guerra de Africa, que tenía lugar por aquel entonces, fue ofrecida en otra ocasión una Velada Patriótica en el Teatro Alfonsetti, la cual había sido organizada por la Junta local de Señoras y algunos jóvenes de la ciudad. En esa función fue leído un poema de D. Constantino que no fue publicado en la prensa pero sí quedó de él la siguiente referencia:

> …Luego leyó D. Luis López Páez una bellísima poesía en octavas reales, dedicada a cantar el heroísmo de nuestras tropas que operan en Africa y glorificar el honor de las armas españolas.
> A ruidosa demanda del público que pedía al autor, se presentó en escena el inspirado poeta D. Constantino Ares Mancera, quien agradeció las cariñosas y delirantes ovaciones que se le tributaban leyendo por sí mismo otros hermosos versos en gallego, consagrados igualmente a la campaña de Melilla, y en los que puso el Sr. Ares toda su alma para derrochar sentimiento de amor patrio…[13]

El dos de marzo de 1912, de nuevo, la Junta de Señoras ofrecería una nueva velada a la que nuestro biografiado concurriría con otra de sus obras poéticas. Es una pena que tampoco podamos presentarla y hayamos de conformarnos con la reseña que la prensa hizo de la misma:

> Hemos tenido en esta velada una agradable sorpresa, fuera también de programa, y fue la lectura de unas hermosísimas y patrióticas décimas escritas por nuestro inspirado poeta local Don Constantino Ares Mancera, que fue llamado a escena entre delirantes aplausos y vítores.[14]

D. Constantino participaría en todas las sociedades brigantinas de su época, a veces en cargos directivos y otras veces con sus contribuciones literarias a los eventos en que fuese menester; que hayamos podido saber fue protector de la *Sociedad Musical Orfeón Eslava.*[15]

La *Sociedad de Caballeros Tertulia Circo*, de la que fue miembro, contó con él en la vertiente organizativa de la misma, como secretario de su Junta Directiva, en más de una ocasión.[16] En 1901 volverá a tomar parte en la dirección de esta sociedad, tras las elecciones. En esa época y a este respecto, el periódico independiente de Betanzos, *El Pueblo,* se refiere así a la composición de dicha junta directiva:

> Llama la atención que la junta revolucionaria de *Tertulia Circo* la constituyan los señores D. Tomás Lareo, D. Manuel Castro Ares, D. Constantino Ares, D. Severo Ares y D. Angel Ares, todos de una familia.
> Se preguntará la gente si a Betanzos, progresando para atrás, le habrá llegado la hora del atavismo, para ser dominado por tribus, como en la edad antigua. [17]

Esta sociedad que acabamos de mencionar posiblemente fuese el lugar donde se inició el desarrollo del germen de lo que más adelante llegaría a ser el Teatro Alfonsetti.

La otra sociedad con renombre en el Betanzos de su época, era el *Liceo Recreativo*, que perduraría durante muchos más años que la antedicha, la cual acabaría cerrando sus puertas el 1 de diciembre de 1912.

En 1890 en una junta general extraordinaria, la Directiva del *Liceo* eligió una comisión compuesta por los señores Roque Ponte, Constantino Ares y José González, para examinar las cuentas anuales correspondientes a aquella sociedad hasta el nombramiento del nuevo Presidente.[18]

El periódico *Nueva Era* nos relata como el *Liceo Recreativo* organizó un banquete campestre el 22 de julio de 1913 en el hermoso paraje de Los Caneiros, con el fin de ofrecer un homenaje a la aplaudida y laureada agrupación musical ferrolana *Airiños d´a miña terra*. En esa ocasión, como presidente del Liceo Recreativo que era, Don Constantino les dedicó un hermoso brindis en verso que afortunadamente fue publicado y podemos presentarlo en el presente trabajo.

El Liceo Recreativo de Betanzos
A la sociedad de El Ferrol
ARIÑOS DA MIÑA TERRA
En los Caneiros

¡Venid a disfrutar horas de calma,
horas de placidez y de ventura!
¡venid aquí amigos de mi alma
donde con propia luz todo fulgura!
La pena y el dolor aquí se encalma
ante cuadro de mágica pintura,
con sus valles, sus bosques, sus colinas,
sus cascadas y fuentes cristalinas.

Dos ciudades que siempre se han amado
contemplan este cuadro que bosquejo,
sus vínculos de amor han estrechado,
el tranquilo Mandeo, ante su espejo.
Quede en vuestras pupilas encerrado,
de este acto fraternal, el fiel reflejo
y no olvide jamás la mente mía,
el recuerdo imborrable de este día.

Tenemos en común un fértil suelo,
son unas y abundantes nuestras rías
nos cobija a los dos un mismo cielo
y adoramos cual vos, igual Mesías.
Ambos tenemos un constante anhelo,
la misma fauna, igual orografía;
y en las luchas históricas humanas,
¡hemos sido y seremos siempre hermanas!

Aquí no veis envuelto entre la bruma,
con giratoria torre empavesado
o entre montañas de nevada espuma,
el soberbio y gigante acorazado;
Solo barca ligera cual la pluma,
surca el tranquilo rio, perfilado,
por siempre verde, aljofarada alfombra,
que sotos y pinares le dan sombra.

Allí en vuestro Arsenal, metal hirviente,
veis de rojizo o acerado brillo,
y oís el golpe ¡atronador! ¡rugiente!
que produce al chocar el gran martillo.
Aquí solo el murmullo de la fuente

o el canto de pintado pajarillo,
¡allí, la actividad, la industria, el arte,
aquí flores y amor en cualquier parte!

Mas no puedo olvidar vuestras mujeres
más bellas que las ninfas de este río,
salidas de la concha de Citeres,
cubiertas con su nítido atavío,
¡Cumplen sus sacratísimos deberes,
rindiendo culto a lo más santo y pío!
Porque toda mujer que es ferrolana
¡Nace beldad!…¡Para morir cristiana!

¡Ilustre General! ¡Alma gigante!
¡De ciencia y de virtud rico tesoro!
¡Genios del arte musical!…¡Avante!
Con esas liras de bordones de oro.
Que vuestro amor y fe no se quebrante
ni pierda el canto rítmico y sonoro,
esas notas sublimes, celestiales,
que archivará el *Liceo* en sus anales.[19]

El autor alude al ilustre General de Ingenieros Sr. Comerma, presidente de *Airiños da miña terra* y a quien, por razones imprevistas, le había resultado imposible sumarse a la fiesta.

Habría más ocasiones en las que Don Constantino pudiese elogiar la placidez de la que se puede disfrutar al dejarse abrazar por el bello paisaje que ofrece el río Mandeo en su recorrido. Existe el siguiente poema suyo que vio la luz, ya póstumamente, en la revista del *Centro Cultural Betanzos* que se publicaba en la ciudad de Buenos Aires, en 1947.



Constantino Ares Mancera.
Foto: AMB.

Los Caneiros

Mansión de amores y perfumes llena,
tapizada de frutos y de flores,
donde no se siente ni dolor ni pena,
ante el dulce cantar de los amores.
Del Mandeo las aguas cristalinas
bañan ese jirón del paraíso;
allí moran las sílfides y ondinas;
y es bello cuanto admiro y cuanto piso.
Allí sobre la hierba aljofarada,
la gentil brigantina se alboroza,
y al sentirse en el baile fatigada,
una pequeña tregua la remoza
cuando una voz le dice entusiasmada:
Derecho tienes a gozar; pues goza.[20]

De las actividades del *Liceo Recreativo* de Betanzos también daban noticia en otras provincias gallegas como correspondió a una velada artística ofrecida en honor al tenor Eduardo López Páez. Nos relata el periódico *La Provincia* de Lugo: Con una concurrencia como jamás se recuerda, se celebró la noche del veinticinco en el *Liceo Recreativo* de Betanzos una velada artística que dio comienzo a las siete en punto con la lectura por el Sr. Camino Otero (D. Antonio) Secretario de la Junta de Gobierno, de una hermosa poesía de la que es autor el muy respetable betancero Don Constantino Ares Mancera. Fue aplaudidísima.

Seguidamente el Sr. López Páez cantó magistralmente, acompañado al piano por la Srta. Consuelo Alvarez, fragmentos de *Mefistófeles*, *L´elissir d´amore, Tosca, Bohemia, Il Pescatore di perle, La Gioconda, Carmen y el brindis de Cavalleria Rusticana.* Todos muy lucidos en su interpretación. Se hizo especial mención a Alfonso Varela por su gracioso monólogo *Amarguras de un polizonte gallego.*

Obsequiaron al homenajeado con un banquete en el Hotel Barreiro al que le acompañaron setenta comensales.[21]

No solamente la ciudad natal de D. Constantino Ares sería el marco donde se podrían escuchar sus composiciones literarias. Hemos podido constatar en la prensa, refiriéndose a él:

Fueron leídos por su autor en la gran fiesta literaria con que la veterana *Sociedad de Artesanos* herculina solemnizó el 80 aniversario del natalicio del literato e historiador D. Manuel Murguía. La fiesta había tenido lugar el 17 de mayo de 1918 en La Coruña. El periódico *Nueva Era* de Betanzos publicó su dedicatoria y el poema.

Al insigne historiador y literato
DON MANUEL MURGUIA
En el octogésimo año de su nacimiento
Su admirador
Constantino Ares

¿Quién no hizo versos en su edad primera,
o emborronó cuartillas a montones?
¿Quién de viejo no tuvo la chochera,
de hacer reverdecer sus aficiones?

¿Quién no encontró, muy fácil y sencillo,
llegar hasta la cumbre del Parnaso?
¿Quién con pincel, no se juzgó Murillo,
o con la pluma, un nuevo Garcilaso?

¡Todo ésto de mi vida en los albores,
acarició mi loca fantasía,
que en la primera edad, de los amores,
la mentida ilusión, del hombre es guía!

¡Y pasaron los años!…Y con ellos,
aprecié la burlona carcajada,
se apagaron del arte los destellos,
y del artista… ¡No ha quedado nada!

¿Y no es loca quimera, ilusión vana,
que a vuestra mente entusiasmada guía
que quien ignora el habla castellana
venga a cantar las glorias de Murguía?

¿Y no es atrevimiento por mi parte,
pisar de ruiseñores sacro nido,
y en vez de versos que revelen arte,
lanzar entre vosotros un graznido?

¡Que!… ¿No es así? ¡Entonces admiremos
a quien hoy cumple ochenta navidades!
¡Al insigne Murguía, a quien debemos,
rico botín, de históricas edades!

¡Al que legó a su patria un monumento
de su perdida y olvidada historia!
¡Al hombre que a Galicia ni un momento
alejar intentó de su memoria!

Al estudiar la época neolítica,
nos marca, y fija, la edad de cada piedra
de un druídico templo, es la granítica,
cuya pátina ya cubre la hiedra.

Del celta que en el dolmen dejó impresa
en la cumbre del castro, ve la huella,
aquí investiga, allí examina y pesa,
y todo lo recoge, lacra y sella.

Un castillo, una torre, una ermita,
un templo, una columna, una escultura;
es la regla que el arte dejó escrita,
para medir de un pueblo la cultura.

¡Y todo escrito en paginas de oro,
a la pequeña patria se lo envía,
legándonos así, rico tesoro,
cual nos legó la insigne Rosalía!

¡Rosalía! Su perdurable nombre,
no puedo recordar sin admirarlo,
¡Quiso Dios bendecirlo!…¡Pero el hombre
debe callar… al no saber cantarlo!…

Y vuelvo a ti historiador valiente,
pluma incansable, voluntad de acero,
descanse ya tu fatigada mente;
pero tu voz me dice: ¡No! ¡No quiero!

¡Medio siglo de afán y de desvelo
rodeado de amargas soledades,
a fin de descorrer el denso velo
con que se cuenta el tiempo y las edades!

De Polimnia, los himnos sonreído,
de inspiración poética, un torrente,
los laureles de Clío necesito
para cantarle y coronar su frente.

¡Pero no!…¡Vano empeño…¡Ya no insisto!
cese la lira, y enmudezca el labio,
pues si tenaz en este afán persisto,
quizá le infiera inmerecido agravio.

No alcanza a describir la mente mía
quien a Galicia un monumento lega
en resumen…¿Sabes quien es Murguía?
¡Es el Cantor de la región gallega!

Quien por siempre al dejar humanas lidias,
y la historia, al juzgarlo, lo agigante,
Para esculpirlo…¡Se precisa un Fidias!
Para cantarlo…¡Es necesario un Dante![22]

En el periódico coruñés, *El Noroeste,* está descrito en detalle el discurrir de la fiesta y los personajes que a ella asistieron.[23]

Veinte días después de la publicación de sus versos apareció en el semanario *Nueva Era* un poema homenaje escrito por Juan Ponte Blanco, director del periódico, titulado *El ruiseñor y el poeta.* Fue dedicado en estos términos: Para mi atento amigo, el inspirado vate brigantino D. Constantino Ares Mancera.[24]

La prensa de La Coruña también habría de hacerse eco de acontecimientos habidos en Betanzos, en los que participaba nuestro biografiado por lo que podemos tener noticia una vez más de su concurrencia a los actos culturales así como a los organizados con fines benéficos. El periódico *El Orzán* hacía saber como, cumpliendo el programa de las fiestas patronales, en Betanzos había tenido lugar la exposición de las obras del pintor Seijo Rubio. Presidió el acto la Condesa de Pardo Bazán, acompañada del Marqués de Figueroa, el poeta Rey Soto, los Condes de la Torre de Cela, Comillas y Taboada. Fue interpretado el Himno Gallego. Hubo discursos por parte del alcalde y del Sr. Marqués de Figueroa.

> …Leyó Constantino Ares Mancera una hermosa poesía suya ensalzando el arte y la ciencia…[25]

En un número de diciembre de ese año, el mismo periódico nos relataba:

> Anoche se celebró en el Alfonsetti una velada para recaudar fondos con destino al aguinaldo del soldado. Un acto brillantísimo.
> Tomaron parte en él el Abogado D. Juan Serraboa y el entusiasta brigantino D. Constantino Ares Mancera quienes fueron muy aplaudidos por la numerosa concurrencia. [26]

Nuestro poeta también dedicaría buena parte de su vida a la actividad política. Militó en el *Partido Liberal Dinástico* de Betanzos. Inició con treinta y seis años su actividad como Concejal en el Ayuntamiento de su ciudad, al resultar elegido en los comicios celebrados en el año 1887.[27]

Como es de suponer desarrollaría las funciones inherentes a su cargo pero la prensa nos hace saber de algunos otros acontecimientos. Así en las fiestas y reuniones de su partido, sus poemas animarían a los simpatizantes.[28] En 1889 tuvo lugar una manifestación popular en Betanzos para evidenciar los desatendidos y olvidados derechos de Galicia. Dicha manifestación salió del Café Centro, precedida de la Banda de Música y varias banderas y carteles que recorrieron la plaza de Cassola pasando por delante del Archivo, el Cantón pequeño, Valdoncel y San Francisco para finalizar delante del edificio del Ayuntamiento. Los brindis estuvieron a cargo de Constantino Ares Mancera y Manuel Senra.[29]

Nos informamos también en los periódicos que, en esa época, serían comisionados los señores Constantino Ares y Couceiro Serrano para redactar las Ordenanzas Municipales de la ciudad.[30]

Como alcalde en funciones, ese mismo año, habría de ser presidente del tribunal de exámenes de ingreso del colegio de primera y segunda enseñanza Santa Teresa de Jesús de Betanzos.[31] Y continuaría haciéndolo en las épocas que le correspondió en virtud de su cargo en el consistorio de Betanzos: los exámenes de las Escuelas Publicas en 1904;[32] participando en el tribunal de exámenes del Colegio Municipal de niñas de San Francisco[33] y en alguna otra ocasión en la inspección de salubridad de las escuelas.[34]

En el año 1901 habría nuevas elecciones municipales en Betanzos, a las que concurriría de nuevo como candidato por su partido, que había establecido su sede en uno de los salones de la planta baja del Hotel Comercio, sito en La Rua Nueva.[35] El 15 de noviembre del mismo año, publicaba la prensa que en las elecciones del día anterior habían resultado proclamados los siete concejales liberales, lo que constituyó una gran victoria; y para celebrarlo, se había reunido la plana mayor del grupo político, el día 10 por la noche, en el comedor del suntuoso Hotel Comercio en el cual, como mencionamos antes, tenían también su domicilio social.[36] En la primera sesión del elegido gobierno municipal, D. Constantino formaría parte de la comision permanente de Vías y Obras Públicas.[37]

Entre las trifulcas políticas que se traían los diferentes partidos a través de la prensa hubo de sufrir algún ofensivo ataque personal como el que también le tocó a su hermano y otros miembros de su partido como veremos mas adelante. En 1909 publicó el semanario *La Defensa* que, en algún periódico de La Coruña, daban noticia de una tasa exorbitante que había cobrado D. Constantino por sus servicios como perito en una herencia, por la que hubo de trasladarse a Extremadura para reconocimiento de unas fincas, ocupación para la que necesitó un mes de trabajo. Según dice el periódico su labor había costado treinta y cinco mil pesetas y se preguntaban que arancel había aplicado el tal *perrito* para una anotación tan desmesurada.[38]

Nada podemos decir de este caso en concreto, pero sí sabemos que D. Constantino era administrador de fincas de grandes terratenientes, algunos de los cuales pertenecían a la Nobleza Española. No sería de extrañar que si así fuese, en el mencionado caso, pudiesen estar incluidos también, en la mencionada tarifa, sus servicios como administrador.

De esta manera, entre la vida familiar, la profesión elegida, sus aficiones literarias y la actividad política, transcurrió la vida de nuestro aquí biografiado, hasta el día 31 de diciembre de 1928, en que ocurriría su óbito, a consecuencia de una embolia cerebral. Dio noticia de

ello, en su sección dedicada a Betanzos, el periódico *La Voz de Galicia* y se refirió a él con estas palabras:

> A avanzada edad falleció en esta ciudad el culto perito agrónomo D. Constantino Ares Mancera. Su repentina muerte causó gran sentimiento en esta población donde sus excepcionales dotes personales, afable trato y vasta cultura le habían granjeado el afecto de todos. También en otras ciudades, donde el Sr. Ares Mancera era igualmente conocido, causó su fallecimiento gran pesar. La conducción de su cadáver al cementerio constituyó una gran manifestación de duelo.[39]

Fue persona generosa y agradecida, como demostró en su testamento. Entre otras disposiciones dejó en herencia, al matrimonio que fielmente había colaborado en el servicio doméstico de su hogar, una casa con su finca.

Constantino había contraído matrimonio con la también brigantina Dolores Folla Llanes. La ceremonia de la boda había tenido lugar el día veintitrés de octubre de 1880 en la Iglesia del antiguo Convento de Santo Domingo.[40] De esta unión no habría descendencia.

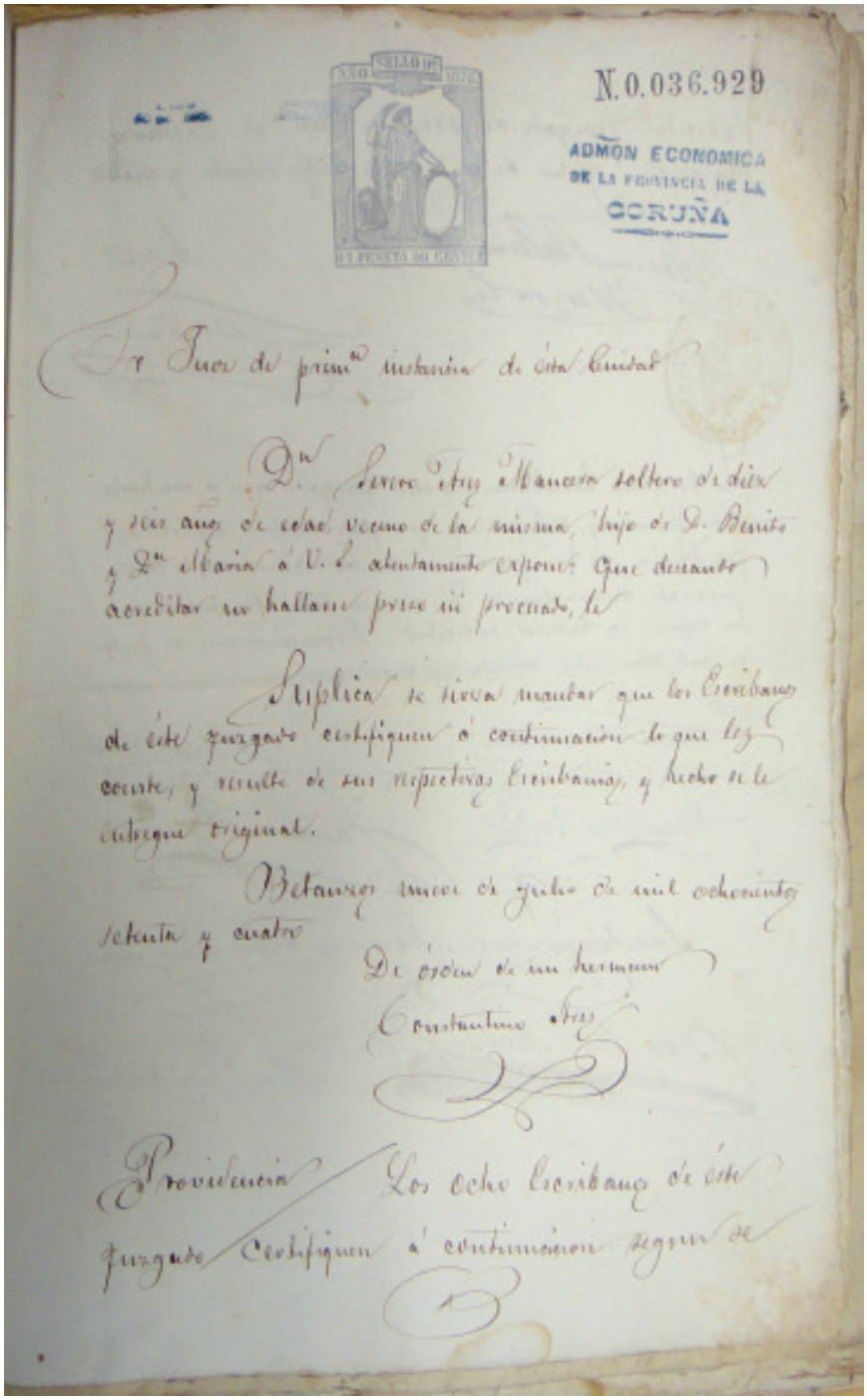
SEVERO ARES MANCERA

Nació en Betanzos el día once de julio de 1857 a las 8 de la mañana en el domicilio de sus padres, en la Calle del Puentenuevo. Recibirá los nombres de José, Severo y María en la pila bautismal de la Iglesia de Santiago de su ciudad natal.[41]

Cursó estudios en alguno de los institutos de Betanzos. Debió haber sido un niño inquieto y muy travieso, posiblemente haya continuado siéndolo el resto de su vida. El mismo se delata en una de sus *Semblanzas*, de las que trataremos más adelante, en la que dibuja la personalidad del que fue uno de sus maestros y le dice:

> …Si algo encuentra cruel en esta semblanza mi dignísimo y antiguo profesor, acháquelo a una justa venganza. Aún recuerdo aquel tiempo en que agitando fuertemente el botón de un timbre, decía: Beltrán, al Sr. Ares lo incomunica usted en un oscuro calabozo por espacio de tres horas.[42]

A los 18 años viajará a Argentina. Para poder salir al extranjero tuvo que solicitar su madre un permiso en el Ayuntamiento de la ciudad, por ese motivo existen varios documentos asociados a la dicha solicitud, que se encuentran en el Archivo Municipal de Betanzos, los cuales nos han servido para tener conocimiento de algunos hechos. En el primero a que nos referiremos, redactado en su nombre por su hermano mayor, el día 9 de julio de 1874, que reproducimos en imagen en el presente trabajo, desea acreditar no hallarse preso ni procesado, lo cual certifican al dorso los ocho Escribanos del Juzgado de la ciudad de Betanzos. Nos llama mucho la atención que en los documentos, el solicitante, Don Severo Ares figure con 16 años de edad cuando en esa fecha tiene ya cumplidos los diecisiete años y va a cumplir los dieciocho, en los días siguientes a la fecha de firma de los mismos. Muy posiblemente estaría detrás de todo ello su resuelta y enérgica madre, andaluza, de la que que tenemos conocimiento que sabe leer y escribir, quien personalmente rubrica el escrito de solicitud dirigido al Sr. Alcalde donde solicita e insiste:



Manuscrito de Constantino Ares Mancera. Su bella caligrafía, la disposición de los párrafos y la ornamentación empleada, revelan una personalidad con elevados sentimientos estéticos.

> …Confiera amplia licencia a su hijo, Don Severo Ares y Mancera, soltero, de dieciséis años de edad…para que pueda embarcarse a Buenos Aires; de manera que por falta de licencia no deje de embarcarle… [43]

Presumimos por todo ello que el interés para que pueda viajar está en alejar a su hijo de la Tercera Guerra Carlista, que tuvo lugar desde 1872 hasta 1878. ¡Que madre no procuraría esto para sus hijos! Pero, solo algunas privilegiadas pudieron acceder a esta posibilidad.

Tras la concesión del mencionado permiso, suponemos que en cuanto le fue posible, partió Severo rumbo a la capital de Argentina. No sabemos si tendría allí alguien que lo recibiese, pero es muy posible que así fuera. No tenemos conocimiento de los estudios que habría cursado durante todo ese tiempo de estancia fuera de su país. Lo que sí sabemos es que viajó por Sudamérica y, en vísperas de su regreso, que tendrá lugar después de transcurridos nueve años, se encontraba en la isla de Cuba. Allí frecuentaría círculos literarios y escribiría el primer trabajo periodístico suyo del que tenemos conocimiento. Lo hará en el periódico de La Habana, *El Eco de Galicia*, que era un semanario de ciencias, artes y literatura que se publicaba en la capital cubana desde 1878 y era dirigido por Waldo Alvarez Insua. Será con fecha 6 de mayo de 1883 en la sección *Cartas al Director*. Quiere resaltar en él las múltiples bellezas de su Ciudad del Mendo para deshacer los errores del equivocado juicio que D. Vicente Mª Pardo había manifestado sobre la ciudad de Betanzos en el numero 42 de la mencionada publicación. Hoy nos hace sonreír que Severo tuviese como menoscabo las calles inclinadas de la ciudad y nos haga saber que también las hay horizontales. Una de las bellezas características de Betanzos es precisamente la inclinación de esas calles hacia la corona del antiquísimo Castro de Untia sobre el que se asentaron sus primeros pobladores.

Se deshace en elogios a su emplazamiento privilegiado entre dos ríos de aguas clarísimas y su campiña, quintas y caseríos. Hermosos templos, plaza del Campo con su hermosa fuente, paseos y su alameda, en ángulo, en torno al edificio del Archivo en la cual decía que no penetraban los rayos del sol estival, tal era la espesura del follaje de sus acacias, cuyo murmullo no era capaz de describir su pluma. Menciona también su Instituto de Segunda Enseñanza y dos Escuelas, Hospital y Sociedad de Beneficencia.[44]

Volverá escribir de nuevo en el mismo periódico otra carta que fue publicada el 24 de febrero de 1884 y que había sido remitida a la Gran Antilla ya desde Galicia. También lo haría entonces sobre su adorado Betanzos, refiriéndose a los adelantos de la época en la ciudad, como lo fue la construcción de la línea férrea, el ensanche de la Puerta de la Villa (con el que se destruyó una de las puertas con sus torreones de la antigua muralla de la ciudad, lo cual hoy consideramos una gran pérdida), sus famosas ferias, la creación de nuevas escuelas y de un periódico, las actividades en el teatro, las fábricas de cerveza y gaseosas y los bailes celebrados en las sociedades brigantinas etc.

La introducción de esta ultima carta, y su final:

> …Siento miedo cuando voy a escribir al lado de los colaboradores de El eco de Galicia…
> …Es cuanto por hoy tiene que decir su afectísimo S.Q.B.S.M. [45]

Nos quisieran hacer pensar que estuviese invitado a colaborar con el periódico en un futuro, pero no hemos podido hallar constancia de sus escritos en la mencionada publicación, al menos en los dos años posteriores al último que referimos.

Al dejar la isla de Cuba escribe un poema firmado en La Habana el 30 de mayo de 1883 y que fue publicado en *El Censor* en diciembre de ese mismo año. En él expresa su inquietud al emprender un viaje transoceánico de los de entonces y el deseo de llegar con bien a su destino.

AL PARTIR DE CUBA PARA ESPAÑA
A Dios

Señor, si desde el Cielo donde te asientas miras
Desventurados seres que suplican tu amor,
Acoge este canto puesto que tu lo inspiras
Dadme vuestro auxilio, dadme vuestro favor.

Yo parto a ver mi patria, mis padres, mis hermanos
Los objetos queridos que allá en mi juventud,
Eran tierno encanto de pensamientos sanos
Nacidos e inspirados en tu excelsa virtud.

Así señor imploro de tu poder inmenso
Que el mar bajo mis plantas no sienta yo rugir,
Que mire como un lago este piélago extenso
Do se agitan las aguas en su constante hervir.

Que advierta allá en el Cielo diáfanos resplandores
Que mire el horizonte de purísimo azul,
Y al despertar la aurora divise sus albores
Por entre tersas gasas de transparente tul.

Yo en tanto, desde el buque, que surque el Océano,
Elevaré mis preces a tu empírea mansión,
Yo juzgo que mi rezo, Señor, no será en vano,
Tal es la prolija que siente el corazón.

Señor, bendito seas que me infundes aliento
Para cruzar abismos cual son los del mar,
Bendito sí, mil veces, repetirá mi acento
Fija la vista mía en tu celeste altar.[46]

Por fortuna llegará a Betanzos sano y salvo a su domicilio familiar en la calle del Puente Nuevo pocos días después. Existe, entre los Padrones Municipales del Ayuntamiento de Betanzos, una hoja en cuyo reverso se encuentra añadida una nota manuscrita y firmada por él mismo que dice:

> En virtud del mandato del Sr. Alcalde se empadrona en esta casa a D. Severo Ares. Hijo de Da. Rosario, natural de esta ciudad de 25 años cumplidos de edad, soltero, de profesión escribiente, el cual acaba de regresar de la isla de Cuba y lo firma con fecha 30 de junio de 1883. [47]

Así sabemos, por esto, cual fue alguna de su ocupaciones durante su estancia en el extranjero. Tenía una caligrafía hermosa y limpia como hemos podido observar en muchos de los miembros de la familia Ares, incluso preciosista en algunos de sus descendientes. Su mismo tío José ejerció durante algún tiempo como Secretario del Juzgado en Betanzos y en sus escritos se manifiesta también esta cualidad que mencionamos.

Al llegar, en breve, contactará con los otros jóvenes de la ciudad y en esa época surgirá el primer periódico que hubo en Betanzos. Así tratará Vales Villamarín, el nacimiento de *El Censor*, decano de la prensa brigantina:

> Semanario de Betanzos de tendencia liberal, fundado y dirigido por Roque Ponte Peña, estudiante de derecho. Fue la primera publicación periódica que vio la luz en aquel pueblo. Componían el cuerpo de redacción, Manuel Martínez Teijeiro, Severo Ares Mancera, Justo Contas Illá y Manuel Baamonde Ponte, cultos y entusiastas jóvenes pertenecientes a las más distinguidas familias de la localidad, figurando como principales colaboradores Fernando García Acuña y Manuel Martinez Santiso.(Vales Villamarín, 2006)

En él se ocupará de la redacción y publicará artículos así como varios de sus poemas, epigramas, críticas teatrales etc. También tendrá un papel en la administración del periódico ya que, según podemos leer en el dicho semanario:

> Desde hoy se hace cargo de la administración de este periódico, nuestro particular amigo Don Severo Ares Mancera.[46]

Mas adelante va a ocuparse también de la dirección del periódico dado que Roque Ponte habrá de ausentarse para continuar sus estudios de Derecho en Santiago de Compostela:

> Por ausencia de D. Roque Ponte, queda desempeñando interinamente el cargo de Director de este periódico Don Severo Ares Mancera.[48]

Entre los artículos publicados por este periódico, que resumiremos brevemente, el primero de ellos será titulado, *Nuestra Sociedad de Beneficencia.* En él define a esta sociedad como la de carácter mas noble entre las sociedades a la que denomina Manantial de la Caridad. La de Betanzos, nacida a mediados del siglo diecinueve, fue favorecida y consolidada merced a la labor de sus socios y administradores; aprovecha la ocasión para llamar a los futuros miembros y a todos los betanceiros para que no decaiga su empresa.[49]

En *Un gravísimo mal*, el segundo de sus trabajos, expone una serie de consideraciones sobre los peligros a los que frecuentemente ha de hacer frente una sociedad. Considera el más dañino, para sus intereses, la mala elección de los que han de ser los dirigentes de la misma. Considera esencialísimo el nombrar con entera reflexión y conocimiento profundo a las personas que han de llevar el peso de sus gobiernos.[50]

Encontramos otro trabajo más de su autoría. En el segundo número de *El Censor* de enero de 1884, dice que, en *El Clamor de Galicia* nº 7, reproducen el artículo de Severo Ares Mancera, *Dos palabras sobre el tren corto,* que había sido publicado por *El Censor*, el día cinco de enero de 1884, en el cual expresaba que la supresión de la comunicación de aquel tren con La Coruña suponía un desastre para la economía brigantina. Hacen el siguiente comentario:

> Los coruñeses lejos de ser cómplices de la supresión de los trenes cortos, desean algo más que *El Censor*, desean que en lugar de restablecerse dos veces al mes, se establezca a diario. En lo demás están conformes.[51]

Habrá artículos de fondo, que al no llevar firma no podremos atribuírselos a D. Severo con certeza absoluta, aunque algunos de ellos podrían haber salido de su pluma. Al primero que nos referimos se titula *Una idea aceptable.* En él se exponen dos ideas importantes. Refiriéndose a la Ciudad de Betanzos, se manifiesta como el arreglo de la Plaza del Campo sería altamente útil ya que al existir entonces conexión con Madrid por vía férrea, la cercanía en el tiempo, podría acarrear turismo a Betanzos. Si se embelleciese la ya de por sí hermosa ciudad, resultaría todavía mas atractiva a sus visitantes.

La segunda idea es que no se precisan grandes cantidades de dineros para lograr las empresas más gigantescas, si no que puede lograrse con constancia suma. Las ejecuciones se emprenden desde un pensamiento, inteligencia y ninguna precipitación. Todo a la vez no puede hacerse. Habría que empezar por la plaza ya que ésta es el salón de recepción de los turistas, dotándola de un palco de la música, bellas barandas y mejores asientos en los cantones, junto con algunos otros elementos decorativos; al igual que la suscripción popular y otros medios de reunir dinero consiguieron que de unas oscuras caballerizas naciese el Teatro Alfonsetti de la ciudad.

Lo que no se empieza jamás podrá ser concluido.[52]

El otro artículo que pudiese haber salido de su pluma presenta las características del estilo Ares y en esto no nos referimos al estilo lingüístico sino al del carácter de varios de los miembros de esta familia. Se titula *La isla de Jauja.* En este artículo valiéndose de una comunidad imaginaria, se critica a través de ella todos los vicios de la administración pública y política de su ciudad. No se salva nadie. Dice: ¡Que distinto es de nuestro país! ¡Quiera Dios que nunca en Betanzos a ese extremo lleguemos!…[53]

Quien quiera que sea el autor, en este incisivo remedo del gobierno local, se adelanta de alguna manera a la obra de Juan Rafael Allende titulada *La república de Jauja*, en este caso obra teatral de corte parecido que fue estrenada en 1889 en Chile. De ser Severo el autor de este artículo que comentamos, cabría plantearse la posibilidad de que nuestro betanceiro hubiese tenido conocimiento del autor chileno, nacido en 1848, en su viaje al cono sur, el cual es conocido como el padre de la prensa humorística de su país. Y también puede suceder que sean éstas demasiadas suposiciones.

En su periódico, D. Severo va a encargarse de hacer críticas teatrales, lo que le va a acarrear unos cuantos sinsabores. En la correspondiente a las actuaciones de una compañía, que estaba de temporada en Betanzos, en alguna ocasión, opinó que el reparto de los papeles no fue acertado, al no haber tomado parte los actores mas significados del elenco artístico, añadiendo que la autoridad debería reclamar la devolución de la entrada para ser destinada a beneficencia y, de esta manera, los actores no interpretarían quizás como ignorancia, lo que hasta entonces había sido un exceso de benevolencia.[54]

Las críticas mencionadas dieron lugar a que con fecha 11 de febrero de ese año fuese remitido un comunicado a la dirección de *El Censor*. Entre sus firmantes estaba el fundador del teatro de la ciudad, Don Mariano Alfonsetti García. En el comunicado reconocían que las condiciones de la localidad y del teatro no permitían traer compañías de primera línea, pero estimaban que las críticas habían sido sañudas y caprichosas, estando convencidos

de que lo vertido en las censuras obedecía solamente a razones personales o pretensiones injustificadas.

D. Severo, en respuesta, decide ratificarse en sus juicios y dimitir de la dirección del periódico, lo cual quedó plasmado en el número del día nueve de la siguiente forma:

> Desde hoy y por motivos de delicadeza se separa de la dirección de *El Censor* nuestro amigo Don Severo Ares Mancera.
> Esperando éste que sus escritos no hicieran perder la condición que encierra el título de aquel, escriba con valor pero con prudencia y justicia: circunstancias que al ser atacadas por algunos con caprichosos apasionamientos, creyó mas plausible separarse de la dirección de *El Censor* antes que ver trocado ese título por el de *El Adulador.*
> Queda, por tanto, desempeñando ese cargo D. Justo Contas Illá. [54]

En el último numero del que disponemos de este periódico, fue publicado el comunicado a la dirección del mismo del que habíamos hablado más arriba y también, a continuación, los sentimientos y argumentos del Sr. Ares:

> Sentimos en el alma que nuestra crítica haya dado lugar al anterior comunicado; pero conste que en nuestra humilde opinión no ejerció influencia alguna ese «algo» de que hablan los que suscriben, sino que habíamos juzgado la obra sin pasión de ningún género.
> El Público, tribunal inapelable, juzgó de una manera enteramente contraria a la nuestra y respetando su autorizadísimo fallo solo debemos hacer constar, como hemos dicho ya, que nuestra crítica «no se hizo bajo influencia de ninguna clase. [55]

Cerramos aquí la actividad del Sr. Ares en *El censor*, luego veremos lo publicado en los otros periódicos que hubo en la ciudad de Betanzos en los años sucesivos. Lo hacemos con un epigrama:

A un joven que se las daba
De rico listo y guasón
Oí que le preguntaba,
Otro que junto a él estaba,
Con aire medio burlón
¿Que carrera estudia Vd?
Medicina y Cirugía.
Y el año en que está ¿cual es?
Y respondió muy cortés
Segundo de Teología.[54]

Ahora vamos a fijarnos en el joven Severo y en su papel de admirador de las bellas brigantinas, lo cual quedó plasmado en varios poemas dedicados a las jóvenes que le robaron el corazón. El primero fue publicado en *El Censor* y lo escribe en **lengua gallega**:

A UNHA NENA NAS VEIRAS DO RIO MERA
Recordos

Com´a millor estrela que no ceo
Se ve naquel-as noites ques´tan craras,
Así te vin miniña no paseo
Cand´a veira do río paseabas.

Pura com´os suspiros q´ibas dando,
Garrida com´a marxen d´ese rio
Sencilla com´a as nenas que c´o gando
Van recorrendo o castañar sombrío.

Mirábaste no espello que facía
Aquela auga limpa é transparente.
E os peixes todos que no fondo había
Parabans´a mirarte alegremente.

Despois seguías chea d´hermosura
Por debaixo das albres; é o ramaxe,
Por brindarche unha alfombra de verdura
Deixaba desprendel´o seu follaxe.

E mais adiante cabo d´un recodo
Que fan as augas cerca d´uns muiños;
Saudabant´alí de certo modo
Bunitos e pintados paxariños.

¡Ay cantas flores! ¡Cantos ameneiros!
¡Que vento tan fino cor´ali!
¡Que música á das follas nos loureiros
que se deitaban pra vert´a tí!

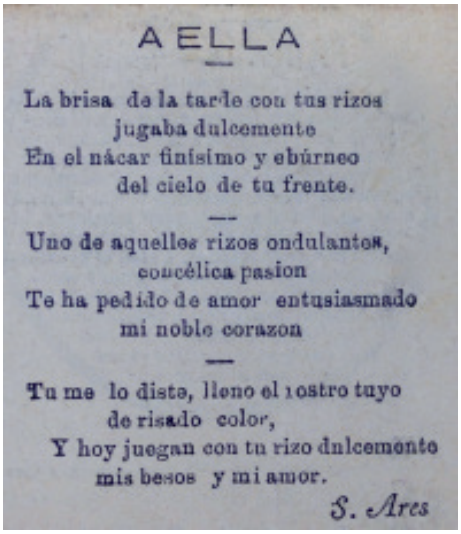
Todo sublime, todo grande era
Nas veiras d´ese rio falador,
A tarde que te vi nos pes do Mera
En que m´enchiche o corazón d´amor.[50]

Cantará también al desamor en el pequeño poema que presentamos a continuación:

INGRATITUD

Cuando partí la dije, hasta la vista
Y ella me dijo, adiós
Y lloraba bañada en tristura…
Llorábamos los dos.

Al regresar la hallé cogiendo flores
¡Quizá para otro amor!
Y al preguntarle si mi amor conserva
Me contestó que no.[56]



A ELLA

La brisa de la tarde con tus rizos
jugaba dulcemente
En el nácar finísimo y ebúrneo
del cielo de tu frente.

Uno de aquellos rizos ondulantes,
concélica pasion
Te ha pedido de amor entusiasmado
mi noble corazon

Tu me lo diste, lleno el rostro tuyo
de risado color,
Y hoy juegan con tu rizo dulcemente
mis besos y mi amor.

S. Ares

Cinco años mas tarde publicará en otro periódico, *Las Riberas del Mendo*, un pequeño poema dedicado simplemente: A ella.[57]

Lo reproducimos en imagen para esta ocasión.

En 1891 debía andar prendado de una joven recién llegada a su vecindario quien no le hacia ni caso para su desdicha y a la cual dedica el cuarto de estos cinco poemas románticos que de él conocemos. Lo hará en el diario *El Mendo.*

A MI VECINA C. Y.

Vecina, desde que al lado
Habita usted de mi casa,
Y ha transformado en Edén
El barrio de que se trata,
Es tal la fiebre que agita
A mi pecho y a mi alma,
Que le juro a usted vecina,
Bajo mi formal palabra,
Que temo volverme loco
Pues su hermosura, su gracia,
Esos ojitos de cielo
Y su talle, su elegancia,
Y esos colores de rosa
Que su bello rostro esmaltan,
Han de hacer efecto en mí
A la corta o a la larga.
Ha dado usted en la manía
Vecinita de mi alma,
De no mirar para mí,
De no darme una mirada
De esos dos soles que brillan
En el cielo de su cara,
Y yo claro está que estoy
Por esta vil circunstancia:
Medio muerto, medio vivo.
Medio cuerdo y medio bábia
Además, el amor propio
Que sus derechos demanda,
Me molesta de continuo
Me enloquece, me arrebata
Y me dice pida al punto
Una satisfacción amplia
A esos ojos hechiceros
Que sus miradas apartan
Así, pura, bella vecina,
Si no cometo una plancha,
Espero pregunte usted
A las estrellitas claras
Que adornan las perfecciones
De su belleza extremada,
Que motivos las di yo
Para que, en una semana,
Siendo vecino tan íntimo
No me hayan mirado nada.
Perdone usted vecinita
La molestia que le causa
Este que besa sus pies
Por escrito y de palabra.
Pero tenga muy presente
Que si en esta temporada
No me mira usted siquiera
Dos veces por la mañana,
Sin esperar otra cosa,
Me mudo al punto de casa.[58]

Continuará el cortejo a su vecina con otro poema más que será publicado en octubre del mismo año, en el mismo periódico.También dedicado:

A MI AMIGA C…

Que hermosa se presenta mi vecina
Cuando se deja ver en su ventana
Eclipsa su belleza peregrina
A la poética luz de la mañana

Al asomarse el sol por el Oriente
Permiso pide a sus ojos bellos
Pues que el sol para ser resplandeciente
Precisa del fulgor de sus destellos

Las flores que engalanan su morada
De su aliento reciben el olor
Y el cielo de su frente nacarada
Puro está como el cielo del Señor

Con todas estas prendas que atesora
Y un corazón y un alma sin igual,
¿No tiene mi vecina encantadora
Condiciones de un ángel celestial?[59]

No sabemos, como es natural, si tendría más éxito con este segundo poema. De lo que sí estamos seguros es de su tenacidad.

Severo acabaría uniendo su vida, no ya tan joven, pues contaba entonces cuarenta y tres años recién cumplidos con la brigantina María Estrella Ares de Parga Vázquez de veinticuatro años de edad. Contraerá matrimonio con su elegida en la desaparecida Capilla de San Roque el día 21 de julio de 1900, a las cinco de la madrugada. Lo temprano de la ceremonia se debía al luto familiar por el fallecimiento de la madre de nuestros poetas que había tenido lugar pocos meses antes.[40]

Como apuntamos más arriba, habrá en Betanzos otros periódicos y en algunos de ellos será también colaborador y redactor como en *Las Riberas del Mendo,* o colaborador en *El Mendo*. Más adelante solamente será noticia en los sucesivos.

En 1890 aparecerá el diario *El Mendo* que será fundado por la antigua redacción de otro periódico existente en la ciudad, *El Valdoncel*, del que sabemos emitió bastantes ejemplares, aunque son pocos los que se conservan, porque en el nº 2 de *El Mendo* dice:

> Los suscriptores de *El Valdoncel* que hayan formado colección pueden continuarla, agregando al numero 102 el primero de El Mendo, una vez que este es moral, ya que no materialmente, una continuación de aquel.

Debió suscitar, el nacimiento de este último periódico, bastantes opiniones y temas de conversación ya que en el popular poema de D. Severo, EL MENDO y EL VALDONCEL expresaba lo siguiente:

En los presentes momentos
De Betanzos al través,
Se afana constantemente
Todo el mundo por saber
Cual es el mejor periódico
Si es EL MENDO o EL VALDONCEL.
Yo he visto en aqueste último
Que es el número ciento seis
Lucir la correcta pluma
De mi amigo G. A. Fidel;
Y otras cartas sin gramática
Con figuras de pincel,
Como esta que nos endosa
Un amante de Lesseps:
«*Que pasaban como astros*
Apagados», ¡oh par diez!
Si él los ha visto, ¡que vista
Mi hermano debe tener!
Y que guasón se presenta
Con Franklin y Guttenberg.
En EL MENDO, en casto estilo
Con talento y lucidez,
Aparece *ordenancista*
De la cabeza a los pies
Mi amigo Agustín García
Que es una luz del saber;
Pero ¡santo Dios! la carta
Que llamamos de las pés
Y que EL MENDO ha publicado
Cumpliendo con su deber,
Es tan *bonita*, es tan mono
Lo que escribe el *feligrés,*
Que para Vázquez tendremos
Suscripciones a granel,
Artículos por docenas
De plumas que escriben bien
Y habrá para este diario
De Madrid y de Teruel
Telegramas que adelanten
Las noticias de interés
Yo soy, señores, amigo
De EL MENDO y de EL VALDONCEL
Del primero, por Adolfo,
Del segundo, por Manuel,
Y tengo por tal motivo
Al lector que convencer
De que suscriba a éste
Y que se suscriba a aquél.[60]

El sexto verso de este poema pervivió entre los descendientes de su familia para definir la situación cuando se suelen discutir tonterías: «Ahí están decidiendo si es *El Mendo* o *El Valdoncel*», solían decir.

En este recién nacido diario dejará el Sr. Ares una serie de *Semblanzas* en las cuales dibuja rasgos físicos, características personales, buenas cualidades y también los defectos de ciertos personajes de la sociedad brigantina con la expectativa de que los lectores fuesen capaces de identificarlos.

Las dichas semblanzas están recogidas en la sección *Fruta del tiempo*. En ellas retrató en el estilo que le caracterizaba a un amigo letrado, al fundador del primer periódico de Betanzos, a un amigo catedrático, a uno de sus profesores de la que ya hemos hecho mención al principio al referirnos a la infancia de Severo, al jefe del partido de los liberales de Betanzos en el que Severo militaba, a un coronel médico, al conserje de la *Sociedad Tertulia Circo*, que figura como Semblanza sin numero y a uno de los médicos de la ciudad.

Cuando estaba elaborando la semblanza de su jefe político, se enteró de que éste modelaba la semblanza del propio Severo Ares y le advierte en la que le está dedicando:

> …no me explico como mi buen amigo se atreve a publicar la semblanza de una personalidad como la mía, sin poseer, repito, ese gracejo que me caracteriza, y sin manejar la sátira con esta habilidad que yo la imprimo. Ruego a mi digno compañero de ajedrez, no dé a luz a ésa que va a servir de irrisión a los amantes de el buen gusto y que en la prensa criticaré punto por punto… [61]

Y nosotros en este punto tenemos que discrepar con D. Severo que se pensaba que su gracejo, del que se jacta, lo debe a su madre andaluza. El humor gallego no tiene nada que envidiar a ningún otro. El único inconveniente que presenta es que, muchas veces, hay que ser gallego para poder entenderlo.

Afortunadamente, D. Agustín García Sánchez se atrevió a publicar la semblanza que preparaba y gracias a ello hemos podido enterarnos hoy de una serie de características de nuestro héroe de las cuales posiblemente, por otra vía, no habríamos llegado a tener conocimiento.

Aparecerá la de la persona de Severo Ares Mancera que, con el nombre de *Semblanza Traspapelada*, será publicada en el nº 25 de *El Mendo*.[62] Dice:

> ...me acerqué para contemplar más a mi sabor aquella diminuta criatura que hablaba constantemente y no estaba quieta ni un solo instante.
> Pronto me convencí de que, aunque el barro era poco, y no muy bien modelado, había dentro una gran dosis de ingenio chispeante, decidor, ardiente, y agudo que empleaba sin cesar en bromear y burlarse de todo y de todos pero sin traspasar nunca los lindes de la cultura y la discreción…

Estaba Severo entonces a punto de cumplir los 33 años. Era de baja estatura, moreno y lucía poblado mostacho. Tenia verbo fácil y gran capacidad de repentización, pudiendo en un momento improvisar un pequeño poema en un trozo de papel, hacer una sátira, una historieta o lo que se terciase acerca de cualquier situación que estuviese aconteciendo ante sus ojos o tuviese noticia de ella. Gozaba de muy buen humor. Hay que tener verdadero sentido del humor y hacer bromas incluso consigo mismo para, siendo bajo y moreno como él era, usar como seudónimo *Pé de pote*.

> ...lo veréis en unas ocasiones indolente, pasando días enteros sin hacer nada de provecho…mientras que en otras despliega una actividad verdaderamente febril…

Por ello nos está indicando el carácter ciclotímico de Severo que le hacía tan característico y todo un personaje en el Betanzos de sus amores donde le conocían como Don Severito.

En cuanto a sus actividades profesionales, también nos ha hecho saber D. Agustín:

> …tampoco ha seguido jamás un rumbo fijo. Ora es empleado del Ayuntamiento; mas tarde desempeña un cargo en Hacienda, que le da pingües ganancias; después se dedica a una lucrativa carrera en Aduanas; y últimamente le tienta el diablo a hacerse periodista, revelando en todas partes talento privilegiado, ingenio vivísimo, afición al estudio y holgazanería a toda prueba…

Hemos comentado con anterioridad que había trabajado como escribiente durante su estancia en el extranjero, pero de ese período de su vida no tenemos constancia de alguna otra ocupación. En cambio hemos podido encontrar en la prensa de su época nombramientos de su persona para ocupar algunos de los cargos públicos que ocupó en su país y que ya fueron expresados en su semblanza. Así en *El diario de Lugo*, en 1884 podemos leer:

> En la delegación de Hacienda de la provincia de La Coruña, se ha recibido la cesantía de D. Benito Montenegro, administrador de Aduanas y Rentas de Puebla del Deán y nombrado en su lugar Don Severo Ares Mancera, con el sueldo anual de 1.250 pesetas. [63]

Y años más adelante, ya en 1907, en el periódico *La Aspiración* de Betanzos[64] informaban de el nombramiento de Severo como recaudador de impuestos en Abegondo Oza de los Rios y Cesuras. Esta noticia también la dio e periódico *El Noroeste*, de La Coruña:

> …Cargo de recaudador subalterno y agente ejecutivo auxiliar de la segunda zona de Betanzos a Don Severo Ares Mancera… [65]

Continúa su jefe político relatándonos más cualidades de nuestro biografiado:

> Es digno hasta la exageración, susceptible como una dama, valiente como El Cid y prudente como hay pocos; pero no tolera jamás la menor ofensa si conoce que es intencionada. En ese caso sabe defenderse como un gigante, que si es pequeño de cuerpo es grande de esfuerzo. Padece la monomanía de las semblanzas, jura en muy mal italiano, cuenta pésimamente en francés, y habla bien el castellano… Se jacta de saber bien todos los juegos…Y esto hace reír a los inteligentes más que todas sus gracias…
> Como poeta…

D. Agustín no menciona, sin embargo, la gran sensibilidad que poseía Severo. Ello quedó reflejado en un pequeño poema que aparece publicado en el periódico brigantino *El Pueblo* y parece estar dedicado a unos jóvenes padres amigos que acababan de perder, como era entonces tan habitual, a un pequeño hijo. La cercanía personal con ellos se manifiesta por el detalle de la firma del poema que es sencillamente la S inicial de su nombre.

¿A que padres en tal trance no podría confortar este poema? ¿Quien no quisiera creer que es a aquel lugar a donde se ha ido su niño?

¿Es posible referirse a semejante pérdida de una forma más bella y con tanta delicadeza?

La cuna vacía

Bajaron los ángeles
besaron su rostro,
y cantando a su oído dijeron:
vente con nosotros.

Vio el niño á los ángeles
de su cuna en torno,
y agitando los brazos les dijo:
me voy con vosotros.

Batieron los ángeles
sus alas de oro,
suspendieron al niño en sus brazos
y se fueron todos.

De la aurora pálida
la luz fugitiva
alumbró a la mañana siguiente
la cuna vacía.[66]

Existe una semblanza más que hemos podido encontrar en el periódico independiente *Las Mariñas,* publicada algunos años después. En ella describe a un inquieto joven al que no logramos identificar y del que dice entre otras cosas: sus moléculas están en continuo estado de repulsión, así pues, puede decirse que mi hombre es un gas.[67]

Con motivo del primer aniversario de la publicación del *El Mendo*, envió D. Severo una carta de felicitación al director del periódico, en la cual, nos hace conocedores, como su hermano lo había hecho años atrás, de su sentido del periodismo:

> …Que midan la resultante de los múltiples beneficios que disfruta este pueblo merced a la influencia del periódico de Vd….Que por muy humilde que sea, constituye apoyo finísimo de la razón y la justicia…Siga usted, no desmaye… que somos más los que en ella fundamos nuestras esperanzas que los que no conocen la virtud del periodismo. [68]

En *El Mendo* no vamos a encontrar únicamente sus semblanzas. En algún momento, este diario publicaría unas hojas literarias, tituladas *Entre Columnas,* que salían quincenalmente, a las que Severo aportará algunas narraciones breves como la titulada *Un ángel de la caridad,* en *El Mendo* del día 26 de septiembre 1891 y algunas otras más como la anunciada en el día 15 de de octubre siguiente en el periódico, de las cuales no dispone la Hemeroteca del Archivo Municipal de Betanzos.

Cerramos su participación en *El Mendo* con otro de sus epigramas:

Don Javier dice que todo
En Madrid anda al revés,
Y que ha visto casos tales
Y tales cosas hacer,
Que no duda que allí digan
Que cuatro y cuatro son tres.

¿Y sabe el lector curioso
En que funda este belén
El bueno de mi vecino?
Pues se funda Don Javier,
En que en Madrid sale «El Día»
Cuando empieza a anochecer.[69]

Severo Ares participará en las sociedades brigantinas de su época. Así sabemos que perteneció a la *Sociedad Tertulia Circo de Betanzos.* En ella, además de socio, desempeñaría alguna actividad como secretario voluntario,[70] o como contable nombrado en junta general, en épocas en que la sociedad pasaba por un período poco halagüeño.[71]

En octubre de 1904 tendrá lugar el nacimiento de la *Liga de Amigos de Betanzos*, de cuya gestación había dado noticia el periódico *La Aspiración* de 17 de septiembre de ese año. Hubo una convocatoria en el Teatro Alfonsetti para proceder al nombramiento de la Junta Directiva. En la candidatura propuesta, proclamada por unanimidad absoluta, figuraba como Primer Secretario, Severo Ares Mancera.[72]

También en la antigua sociedad de su ciudad, el *Liceo Recreativo,* tendría papel Severo como socio, miembro de su Junta Directiva y otro tipo de participaciones como veremos a continuación.

Comentaba el periódico *Las Mariñas* acerca de un baile celebrado en los salones de la dicha sociedad para conmemorar el descubrimiento de America:

> …todos los plácemes y en verdad los merece el Presidente accidental de la sociedad D. Severo Ares por su animación y celo.[73]

El 11 de junio tuvo lugar en *El Liceo* una sesión descrita en la prensa como borrascosa, por una serie de diferencias entre los socios, lo que dio lugar a algún cambio en la Junta Directiva, pero en su caso:

> La vacante de Secretario la llenó nuestro colaborador don Severo Ares Mancera, quien, con el presidente, fue llevado a la mesa poco menos que en hombros. [74]

El 17 de junio de 1890, la sociedad de que nos ocupamos en este momento organizó una excursión a Los Caneiros. Fue con una expléndida comida en el maravilloso paraje de las riberas del Mandeo con actuación de la Banda de Música y varios brindis pronunciados por destacadas personas, entre las que leyó el suyo nuestro amigo Ares, haciendo resaltar el ambiente puro de la democracia, que siempre había caracterizado a la sociedad. Finalizó la fiesta con la suelta de dos globos en uno de los cuales estaba escrito: Viva el Liceo Recreativo.[75] En esta reunión que mencionamos le fue encomendada a Severo la redacción de un telegrama de felicitación a Isaac Peral, que firmó el presidente del Liceo, Fermín Couceiro, y fue enviado inmediatamente.

He aquí su contenido y la respuesta recibida:

> Socios del Liceo Recreativo de Betanzos, entusiastas admiradores de su invento científico, reunidos en campestre banquete, tienen la honra de felicitarle y enviarle un sentido saludo. San Fernando 18 j 7h Manifieste usted a los socios de ese Liceo que les agradezco en el alma su saludo y felicitación.[76]

El invento de Peral dio lugar a varias actividades lúdicas en la ciudad de Betanzos durante el día 22 de junio. Se organizó una manifestación encabezada por *el Liceo*, la *Banda de Música*, el *Orfeón Eslava nº3* y la prensa, a los que seguía el pueblo en masa. Se formó en El Cantón y se allegó a la Casa Consistorial, para después hacer un recorrido por las calles de Betanzos.

Al finalizar se inició una Velada artístico-literaria en los salones de el *Liceo.*[77] Ocupaban la mesa presidencial el Sr. Presidente del Liceo D. Fermín Cruceiro Serrano, el Director del Mendo, Sr. Vazquez Gómez y sus colaboradores Ponte Peña, García Acuña y Ares Mancera. Hubo los discursos iniciales y seguidamente leyeron sus poemas alusivos los colaboradores de *El Mendo*. Publicamos en esta ocasión el poema de su autoría leído por Severo, firmado con su nombre y también como Secretario de el *Liceo*:

A ISAAC PERAL

Si de tu genio fecundo
Estuvo el mundo dudando,
Hoy tu invento sin segundo,
Va tu fama pregonando
Por los ámbitos del mundo.

Hoy de mi patria la historia
Esta esperando orgullosa
A que Peral, la victoria,
Llegue a honrarla presurosa
Con la gloria de tu gloria.

Hoy merced a tu existencia,
A cuyo honor nada iguala,
Con santa magnificencia
Celebra función de gala
El gran templo de la ciencia.

Los pueblos que el orbe alcanza,
Mandan con solemnidad
Sus cánticos de alabanza,
Al ver bella realidad,
Lo que fue grata esperanza.

Por eso, de esta reunión
Demanda con buen deseo
Una flor de admiración,
Cada socio del Liceo
Envuelta en su corazón.[78]

Como representante del *Liceo*, nuestro hombre sería comisionado con amplias instrucciones para ver el modo de contribuir a las fiestas brigantinas, a solicitud del Alcalde de Betanzos en esa época.[79]A finales de ese mismo año volvería a ser reelegido secretario de esta sociedad.[80]

Sabemos además que Severo, aficionado a la música, fue protector de la colectividad artística *Orfeón Eslava* de su ciudad y solía acudir a las veladas musicales que ofrecía.[81]

En una ocasión con motivo de una expedición musical a Sada de La Rondalla , Severo se unió, representando a *El Mendo*, al viaje fluvial, recepciones y baile de fin de fiesta, agradeciendo en nombre de su periódico a los anfitriones.[82]

Estas excursiones serían del agrado de Severo por las veces que concurrió a ellas. Existe otra referencia de una que se había hecho el año anterior en honor a la sección de velocipedistas del *Sporting Club de La Coruña*, que en esa ocasión tuvo lugar en Los Caneiros.[83]

El *Teatro Alfonsetti* de Betanzos habría de acoger también obras de Severo Ares presentadas en varias ocasiones y con diversos motivos. De la mayoría de ellas solamente existen referencias.

Como ya expusimos cuando tratamos de su hermano Constantino, había tenido lugar una velada en el mencionado teatro en honor a D. Galo Salinas. Severo participará en dicha velada en la organización de la misma conjuntamente con Roque Ponte Peña, Adolfo Vazquez Gomez, Fernando García Acuña, José Alguero Penedo y también como poeta. En el segundo acto serían leídas unas poesías de D. Severo Ares Macera y de D. José Alguero Penedo alternándolas con fragmentos del drama premiado. Dos días mas tarde, los poemas y discursos de todos los participantes serían publicados en *El Mendo*. El de Severo va dedicado al homenajeado en la ocasión y dice :

AL CANTOR DE NUESTRAS GLORIAS
EL LAUREADO POETA DON GALO SALINAS

Paso a mí, vengo a cantar
Al cantor de nuestra historia,
Que puso en verso una gloria
De mi patria y de mi hogar.

Dejad que el alma le adore
Con amor patrio y sincero,
Y dejad que un betancero
Ria, gima, cante y llore.

Permitid que el corazón
Se expansione de alegría
Y le mande el arpa mia
Aplausos de admiración.

Y que mi musa, en virtud
De su patrio sentimiento,
Eleve sonoro acento
De cariño y gratitud.

¡Bravo! cantor, un tesoro
Es tu número decidido,
Que levanta del olvido
Una leyenda de oro.

¡Bravo! que supiste hacer,
De esa leyenda olvidada
La pagina mas sagrada
De nuestro antiguo poder.

¡Bravo! poeta triunfante;
No olvides el festín
Cerrado con buen fin
Y entusiasmo delirante.

Que desde el mundo del cielo
Manden sus ¡bravos! acá,
Los nobles heroes de A
Torre de Peito Burdelo.[11]

Al año siguiente, en el otoño de 1891 tendría lugar en en mismo teatro otra velada, organizada con el fin de recaudar fondos para socorrer a los damnificados víctimas de inundaciones ocurridas en esa época. Dice el periódico: Claudino Pita leyó bonitos y fáciles versos de D. Severo Ares Mancera y otros varios.[84]

En el año 1905 habría una función en el *Teatro Alfonsetti* a cargo de la sociedad de declamación *Juventud Brigantina* en la cual fueron cantados por Manolo López unos cuplés de la zarzuela *Los feos* con letra original de un festivo poeta brigantino que la concurrencia celebró muy complacida. Pensamos que el autor, en esta ocasión, también debe haber sido el Sr. Ares.[85]

Ya en el mes de febrero del mismo año sería ofrecido en el teatro de la ciudad una función extraordinaria patrocinada por la *Liga de amigos de Betanzos*, a beneficio de la *Cocina Económica*. El ella se presentó un monólogo titulado *Pepito Carreño*, original de Don Severo Ares Mancera, en cuya composición hizo gala, de su chispeante y retozona musa, vertiendo en correcta y fácil versificación el abundante y oportuno gracejo en su humorístico número. Fue recitado por Eduardo López, siendo llamado a escena el autor cuya modestia impacientó al público. Al fin tuvo que acceder, ante la insistencia, en medio de una salva de aplausos atronadora.[86]

La Liga de Amigos de Betanzos continuaba manteniendo la actividad artística en el teatro brigantino. Fueron presentados el 29 de abril de 1906 un drama infantil, *Conchita ramilletera* y una zarzuela, *El guitarrico* de Perez Soriano. A ésta última siguió un diálogo original en verso: *Las bodas de la liga*, en el que su autor, D. Severo Ares, hizo, una vez más, gala de su alegre musa, chispeante ingenio, versificación correcta y sonora, rima fácil

y cadenciosa, fraseo elegante y oportunos chistes… Sus intérpretes, la Srta. Elena Romero y el Sr. López, supieron resaltar con acierto las bellezas poéticas del libreto.[87]

Como ya habíamos mencionado con anterioridad Severo Ares se contaba entre los miembros del partido político de los Liberales en Betanzos. Como tal participaba en sus actividades y reuniones. De alguna de estas tenemos referencia, como el *lunch* celebrado el 5 de marzo de 1893 en el salón del jurado del que antiguamente había sido Convento de Santo Domingo. Celebraba el Sr. García Sánchez el haber sido elegido Diputado a Cortes y había invitado a sus amigos; entre ellos Severo Ares y José Alguero quienes tras la actuación de la banda de música y los brindis leyeron sus poesías, preparadas para el evento.[88]

En el año 1901 publicaba *El Progreso*, que era el órgano del partido liberal brigantino, que había tenido lugar un banquete en Los Caneiros para festejar al diputado a cortes por el distrito Don Eduardo Gasset y Chinchilla. En el momento de los brindis, tras el Sr. Lissarrague, el Sr Ares, Don Severo, leyó unas *berzas* (así llamaba o también *grelos* a sus hojas manuscritas que leía) que ex profeso había llevado con tal objeto. En ellas se ensalzaban los méritos y honradez del Sr. Agustín García como también los del Sr. Gasset. Fue muy aplaudido por los comensales.[89]

En el mismo mundo de la política local, también sería D. Severo blanco de los proyectiles que recíprocamente se enviaban los adversarios políticos, desde las resorteras de papel de sus periódicos. Así vemos las alusiones a nuestro biografiado, refiriéndose a un mitin de su partido, que relatan como si fuese una corrida de toros. Dicen de su actuación, la del quinto de la tarde:

> No hay quinto malo.
> Calmado apenas el jaleo que provocó el arrastre del anterior, aparece en escena un bulto grisáceo, una aproximación al animal que en el país recibe la denominación de *sapoconcho*.
> Resultó buey.
> Dijo una porción de horrores que le merecieron la general indiferencia.
> Un labriego que dormitaba preguntó a un vecino, abriendo un ojo: *¿quén é o que berrea?*
> *E Pé de pote contestóle*.
> *¿Quén é Pé de pote?*
> *O sapo do secretario, íntimo del ilustre jefe… A Pé de pote* le aguardan sin duda días muy amargos al lado del ilustre jefe.[90]

Un tiempo después, la prensa brigantina, en su periódico *La Aspiración,* nos hace saber del banquete celebrado en el *Teatro Alfonsetti* por el *Circulo de los Liberales Dinásticos*, para celebrar el brillante éxito obtenido en las elecciones municipales de la ciudad. En él, Severo Ares recitó una graciosísima y extensa poesía, escrita en gallego, que divirtió sobremanera a todos, excitando a la franca carcajada y arrancando del público muchos bravos. Es una lástima que tampoco de esta ocasión hayamos podido publicar su poema.[91]

De la vida privada de Severo también habría de reseñar la prensa alguna actividad. Hay referencia a una fiesta familiar celebrada en Roibeira en casa de un amigo el día cinco de febrero de 1906. En ella leyó un diálogo que publicaría la prensa por expreso deseo suyo y que es el tercero de sus trabajos de los que hayamos tenido conocimiento de haber sido escritos en lengua gallega.

Añade una nota dedicatoria:

O autore dedica esta presa de grelos ó seu amigo d´infancia ó Sr. D. Raymundo Montes Rilo, en proba de reconocimiento polo añado do presente ano.

Como se criou a Aña ou O tío Andrés de Veiga

—Oya tio Andrés escoite
—Diga D. Raimundo
—E aquela ovella que ll´encarguei
pra levar eu a unha festa,
¿Como vai?
—Vaille moi boa,
mesmo lle da xenio vela.
Pace no prado d´arriba
que esta fervendo co-a herba,
come relon con fariña,
e depois nunha peneira
ainda lle da miña dona
chiculate con cereixas;
xa ve ¡recontra! qu´a Aña
vai mantida de concencia.
—Falta fai porqu´os labercos
que s´an de sentar a mesa,
convidados a probare
un anaco ou dous d´ovella
come lles poñan de viño
unha pipa ou pipa e media,
¡Madre de Dios! comen eles
os seus abós pol-as pernas.
O jueves doulles D. Victor
unha lebre…unha becorra
que nos altos d´Abelares
encarou co-a sua escopeta,
en medio cuarto de hora
vaso vai e vaso veña,
veuse a tarteira y-os pratos
limpios com´unha patena.
—¡Logo fan com´os vareños
sinto a comparanza mesmo!
—¡A modo Andrés! Os amigos
que convido eu a unha festa
non son de ningún cortello
nin comen nunha maseira,
son de muy bon apetito
e vede, por eso á ovella
ten que pesar moitas libras
e ter muy poucas manteigas.
—Pois ainda que falte Dios
D. Manuel s´en tod´a terra
hay ovella que mais pese
nin novella tan ben feita.
—Ant´onte…
—Bueno home, bueno.
—Verá usté, cabo da igresia
díxom´o señor d´Torre:
—¿Cuanto quieres por la oveja?
—Cen pesos, griteill´eu.
-Es mucho dinero, Veiga,
yo a lo sumo te daría
ciento veintitrés pesetas.
—Pois anque me de cen onzas
no se la doy…
—¡Adiós prenda!
díxome votand´andar
o longo da carreteira.
Non señor repuxen eu
encendiendo unha cavecha,
no señor qu´está criada
pra unha compañía jalleja
que tiene sus oficinas
en unha escura trastienda,
en la cual¡ Virguen del Carmen!
anque mentira pareza,
entre castañas asadas
y viño da Parrumeira,
gastan aquellos señores
lo que vale vuestra hacienda.
—Xa ve D. Manuel s´Aña
estará gorda e rufeira
cando me daba no auto
xunt´o camiño d´igresia
O mesmo señor d´Torre
cento vintetrés pesetas.
—Ten razón, agradecido
a seu interés por ela
no consumo d´este ano
algo llei baixar Veiga,
esto ademais de paga lle

Andrés, o valor da ovella.
—Mire D. Raimundo, eu quero
como pajo ou recompensa
d´estar mantid ´esa bícha
con chiculate e cereixas,
que me leve oir falare
á un señor de moita cencia
que canta com´a los ángeles
e fala com´as labercas
—Non sei a quien se refire…
si non qu´ustede…
—Un que leva
un pucheiriño de pano
posto en riba da cabeza.
—Un que chaman D. Ricardo
e que ten pelos na lengua
—¡Ajá!
—Pois será servido
— Moitas gracias
—¡Adiós Veiga! [92]

La fragilidad de la vida humana habría de ser merecedora de unos versos de la pluma de D. Severo Ares, que fueron publicados para la fiesta de los difuntos en el mes de noviembre de1891:

REALIDAD

Una partida nimia de tresillo
Un puro habano de selecto olor,
De coñac, fino chanpagne, medio cuartillo
Y un brasero brindándonos calor.

Dejar para otro día la partida,
Marcharse a dormir robusto y fuerte,
Un aire, pulmonía, y luego ¡oh vida!
Ir a dormir en brazos de la muerte.[93]

Este, su último trabajo que publicamos, escrito en la plenitud de la vida cuando contaba treinta y cuatro años, resultó premonitorio acerca de cual sería su final. Así sucedió ya que padecería una afección gripal, por cuyas complicaciones, acabaría falleciendo en breve plazo, a las 12 horas del día 16 de enero de 1913, según consta en el Registro Civil de su ciudad.

Al igual que su hermano, no tuvo hijos que le sucedieran.

Dieron noticia de su óbito varios periódicos, entre ellos *El Noroeste* de La Coruña, *La Voz de Galicia* y el periódico *Nueva Era* de Betanzos. Publicamos los comentarios que se hicieron acerca de su persona en éstos dos últimos.

> …Era el finado persona de vasta cultura, de la que, en más de una ocasión, ha dado pruebas y que gozaba de grandes simpatías en el pueblo. Su muerte ha sido sentidísima y su entierro constituirá, seguramente, una verdadera manifestación de duelo. [94]
>
> … Las simpatías de que gozó en vida, granjeadas por el afecto que engendran las bondades de un hombre, que tan grata memoria deja en esta ciudad por los inapreciables tesoros de su gran corazón…su entierro resultó uno de los más concurridos, confundiéndose en una sola masa nutridísima, personas de todas las clases de la sociedad brigantina... Como dijo el gran Cervantes « Es consuelo en las desgracias, hallar quien se duela de ellas. [95]

BIBLIOGRAFIA

TORRES REGUEIRO, Xesús (1987): «Os animadores da prensa local». Concello de Betanzos, Anuario Brigantino.

VALES VILLAMARÍN, Francisco (2006): *Vales Villamarín: obra completa.* Briga Edicións, Betanzos.

NOTAS

[1]Archivo Diocesano Compostelano. Libro Sacramental de Matrimonios nº 20

[2]Archivo Diocesano Compostelano. Libro Sacramental de Difuntos nº 31

[3]Archivo Historico de la USC, c. SH 249 y 217

[4]Archivo Diocesano Compostelano. Libro Sacramental de Bautismos nº 10.

[5]<http//prensahistorica.mcu.es>_[*El Eco de Santiago*: 18 mayo 1889]

[6]<http//prensahistorica.mcu.es>[*El Noroeste*: 8 octubre 1902]

[7]AMB, c.968. Poema de la inauguración del Teatro Alfonsetti de Betanzos

[8]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 29 octubre 1883]

[9]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 2 febrero 1884]

[10]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 27 octubre 1890]

[11]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 28 octubre 1890]

[12]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 13 diciembre 1904]

[13]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 12 septiembre 1909]

[14]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 3 marzo 1912]

[15]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 23 julio 1891]

[16]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 19 enero 1884]

[17]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Pueblo*: 1 agosto 1901]

[18]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 21 junio 1890]

[19]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Nueva Era*: 29 junio 1913]

[20]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Betanzos*: 1 diciembre 1947]

[21]<http//prensahistorica.mcu.es>[*La Provincia*: 29 diciembre 1923]

[22]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Nueva Era*: 1 julio 1913]

[23]<http//prensahistorica.mcu.es>[*El Noroeste*: 18 mayo 1913]

[24]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Nueva Era*: 20 julio 1913]

[25]<http//prensahistorica.mcu.es>[*El Orzán*: 18 agosto 1920]

[26]<http//prensahistorica.mcu.es>[*El Orzán*: 17 diciembre 1920]

[27]AMB, c.31. Actas Capitulares

[28]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Las Mariñas*: 2 abril 1893]

[29]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Brigantino*: 6 julio 1889]

[30]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 14 mayo 1890]

[31]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo*: 16 mayo 1890]

[32]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 17 julio 1904]

[33]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 20 julio 1905]

[34]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración*: 13 marzo 1908]

[35]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Otro Pueblo*: 7 noviembre 1901]

[36]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Otro Pueblo*: 15 noviembre 1901]
[37]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Otro Pueblo*: 10 enero 1902]
[38]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Defensa*: 17 octubre 1909]
[39]Hemeroteca de la USC [*La Voz de Galicia*: 3 enero 1929]
[40]Archivo Diocesano Compostelano. Libro Sacramental de Matrimonios nº 22
[41]Archivo Diocesano Compostelano. Libro Sacramental de Bautismos nº 11
[42]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 31 mayo 1890]
[43]AMB, c.320. Expedientes de emigración.
[44]<http//galiciana.xunta.es>[*El Eco de Galicia*: 6 mayo 1883]
[45]<http//galiciana.xunta.es>[*El Eco de Galicia*: 24 febrero 1884]
[46]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 15 diciembre 1883]
[47]AMB, c.244. Padrones Municipales.
[48]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 26 enero 1884]
[47]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 26 noviembre 1883]
[50]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 1 diciembre 1883]
[51]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 12 enero 1884]
[52]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 22 diciembre 1883]
[53]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 28 diciembre 1883]
[54]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 9 febrero 1884]
[55]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 23 febrero 1884]
[56]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Censor:* 5 enero 1884]
[57]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Las Riberas del Mendo:* 5 enero 1889]
[58]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 1 septiembre 1891]
[59]<http/hemeroteca.beatnzos.net>[*El Mendo:* 27 octubre 1891]
[60]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 6 mayo 1890]
[61]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 9 junio 1890]
[62]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 12 junio 1890]
[63]<http//prensahistorica.mcu.es>[*El Diario de Lugo:* 9 marzo 1884]
[64]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 13 enero 1907]
[65]<http//prensahistorca.mcu.es>[*El Noroeste:* 16 enero 1907]
[66]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Pueblo:* 15 febrero 1902]
[67]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Las Mariñas:* 22 octubre 1893]
[68]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 13 mayo 1981]
[69]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 14 julio 1890]
[70]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Pueblo:* 7 julio 1901]
[71]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 20 enero 1906]
[72]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 20 octubre 1904]
[73]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Las Mariñas:* 16 octubre 1889]
[74]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 13 junio 1890]
[75]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 18 junio 1890]
[76]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 19 junio 1890]
[77]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 23 junio 1890]
[78]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 25 junio 1890]
[79]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 15 julio 1890]

[80]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 29 diciembre 1890]
[81]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 23 julio 1891]
[82]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 11 agosto 1891]
[83]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 2 junio 1890]
[84]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 2 octubre 1891]
[85]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 30 enero 1905]
[86]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 28 febrero 1905]
[87]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 5 mayo 1906]
[88]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Las Mariñas:* 12 marzo 1893]
[89]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Progreso:* 19 mayo 1901]
[90]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Defensa:* 4 julio1909]
[91]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 9 enero 1910]
[92]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*La Aspiración:* 24 febrero 1906]
[93]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*El Mendo:* 2 noviembre 1891]
[94]Hemeroteca de la USC [*La Voz de Galicia:* 18 enero 1913]
[95]<http//hemeroteca.betanzos.net>[*Nueva Era:* 19 enero 1913]

AGRADECIMIENTOS

A Alfredo Erias Martínez, director del Museo das Mariñas, del Archivo y Biblioteca Municipales de Betanzos y del *Anuario Brigantino*, por invitarme a escribir en esta revista y su constante ayuda. Gracias también a sus colaboradores por su amabilidad y paciencia.

A Francisco Vales Villamarín quien coleccionó y donó al Archivo Municipal de Betanzos los antiguos periódicos de la ciudad, los cuales han sido fuente indispensable para poder llevar a cabo el presente trabajo de investigación.

A ellos, Constantino y Severo, mis tíos bisabuelos, a quienes si acaso deba mi modesta afición literaria.



A Ponte Vella en 1932. Foto: María Rodríguez Ascaríz.

O triunfo do armamentismo: Do Congreso pola Paz de Ferrol ao afundimento do *Lusitania,* pasando pola Mensaxe a García

XAVIER BRISSET MARTÍN*

Sumario

O século XX, comezou con falares de desarme e rematou cos complexos da industria militar nos cumios do poder económico. Polo camiño, non menos de 100.000.000 de mortos, deles, moitos máis civís que militares. Agora, no centenario da Gran Guerra, repasamos algúns dos pasos iniciais, uns frustrados, outros exitosos, que orientaron á humanidade nesa dirección.

Abstract

The twentieth century, began to speak of disarmament and ended with military industry complex on the tops of economic power. Along the way, no less than 100.000.000 dead, of them, many more civilians than soldiers. Now, in the centenary of the Great War, we review some of the initial steps, some frustrated , some successful.



«Gaseados» de John Singer. Imperial War Museum, Londres.

Tras da carta de presentación da US Navy nas Guerras de Independencia de Cuba e Filipinas, e a súa inapelable victoria nas batallas de Cavite e Santiago de Cuba, EE.UU. ocupou os últimos restos do imperio ultramarino español. Esa exhibición de poderío non pasou desapercibida nas potencias imperiais europeas, que non tardaron en convocar a **I Conferencia sobre desarme** da Haia (Holanda), celebrada coa presencia de 26 estados no verán de 1899.

Os imperios europeos viñan de distribuírse África amistosamente, compartindo escuadra e cartabón para colocar súas bandeiriñas sobre o mapa físico do continente (1), pero pouco despois, rematando o século, debían asumir por primeira vez a realidade dos incipientes expansionismos norteamericano e xaponés. Xa non quedaba mundo por repartir «entre cabaleiros» polo que as seguintes conquistas serían a conta duns ou doutros.

*** Xavier Brisset Martín (La Habana 1952), investigador e divulgador cultural, é comisario das exposicións de 8mares.com**



«Vota non mamá, levarán a papá»: <http://sydwalker.info/blog/category/history/world-war-one/>

Na convocatoria da Conferencia eran citados para debater a restricción ou prohibición da novísima maquinaria bélica, explosivos e armamentos de última xeración, como submarinos e gases químicos, a non incrementar os gastos militares, a debater os conflictos ante un organismo mediador (2)… esta última foi a medida máis duradeira, anque escasamente efectiva, cando aprobaron a creación da **Corte Permanente de Arbitraxe** (3).

Tamén acordaron xuntarse cada 8 anos polo que en 1907, tamén na Haia, estiveron presentes na **II Conferencia de desarme** 44 estados que perfeccionaron os mecanismos de arbitraxe.

E de destacar que en ambas xuntanzas participaron activamente representantes de Alemaña, Rusia, Austria-Hungría, Francia, Reino Unido, Imperio Otomano e Xapón, que non deron lugar a III Conferencia, pois en 1915 estaban enfrontándose entre eles na Gran Guerra. Pouco despois comezou a intervención dos EE.UU., que tamén estivo presente en ambas conferencias.

Pola banda das organizacións obreiras, concretamente dos partidos socialistas integrados na **II Internacional** (4), tamén mostraron sensibilidade ante o clima prebélico que se vivía en Europa. As repercusións dunha mobilización masiva para o conxunto dos traballadores e a súa exposición aos novos medios de exterminio eran de temer, anque dificilmente podían prever o nivel ao que chegaría a matanza.

O internacionalismo proletario, por definición, negábase a que lexións de obreiros participaran nesas agresións contra os irmáns de clase, foran do estado que foran.

Nos Congresos de Stuttgart de 1907, e Copenhagen de 1910, foron unificando criterios que finalmente plasmaron no **Manifesto do Congreso Extraordinario de Basilea** de 1912 (5), convocado urxentemente cando xa era un feito a I Guerra dos Balcáns (6), polvorín que se temía fora o desencadeante do peor dos conflictos.

> O Congreso requírevos, proletarios e socialistas de todos os países, a que fagades oír a vosa voz nesta decisiva hora! Proclamade vosa vontade de calquera xeito en todos os lugares; facede medrar a vosa protesta nos parlamentos con toda a vosa forza; unídevos en grandes manifestacións de masas; usade todos os medios de organización e fortaleza do proletariado que teñades a man! Velade que os gobernos estén constantemente advertidos da vosa vixilancia e apasixoada decisión pola paz! Ao mundo capitalista de explotación e asasinatos masivos opoñede o mundo proletario de paz e fraternidade dos pobos. (7)

Estas ideas pacifistas das organizacións proletarias, pretendían derrubar a fortificada estructura do darwinismo social, que, consagrando o dereito de conquista, daba cobertura ideolóxica á expansión das nacións vivas e poderosas, que viñan sendo as mellor armadas.

Por ese criterio o Imperio Otomán era o *enfermo de Europa*, e as súas dificultades nas montañas balcánicas eran seguidas coa máxima atención. O Imperio ruso, oAustro-húngaro, Italia... tiñan intereses directos para apoiar a albaneses, búlgaros ou servios... pero esa era

unha parte secundaria do taboleiro de xadrez. Alemáns, ingleses e franceses, metidos de cheo na segunda revolución industrial, sabían que o Sultán tiña, na outra banda do seu imperio, un inesgotábel tesouro nos míticos territorios de Mesopotamia.

Por iso, un tema menor como as penurias dos soldados turcos en Montenegro, espertaba os apetitos imperiais que vían acercarse o momento da desfeita otomá e o conseguinte reparto das terras onde manaba o petroleo.

Para estar nas mellores condicións na liña de saída, os parlamentos democráticos europeos comezaron a aprobar aumentos nos gastos militares, e algúns partidos socialistas, esquecendo o manifesto de Basilea, sumáronse ós preparativos bélicos. Con esa actitude cedían ás urxencias patrióticas das oligarquías imperiais, sendo alcumados polos internacionalistas como socialchovinistas.



Papá, qué fixeches na Gran Guerra?: <http://www.iagreetosee.com/portfolio/daddy-great-war/>

> Entre os socialchovinistas figuran tanto os que xustifican e exaltan aos gobernos e á burguesía dun dos grupos de potencias belixerantes como os que, a semellanza de Kautsky, recoñecen aos socialistas de todas as potencias belixerantes o mesmo dereito a «defender a patria». O socialchovinismo, que defende de feito os privilexios, as vantaxes, o saqueo e a violencia da «súa» burguesía imperialista (ou de toda burguesía en xeral), constitúe unha traizón absoluta a todas as ideas socialistas e á resolución do Congreso Socialista Internacional de Basilea. (8)

Neses anos, Pablo Iglesias Posse, ferrolán, era o único representante socialista no Parlamento español. Elixido por Madrid nas eleccións de 1910, trinta e un anos despois de fundar o PSOE, por fin era tolerado polo sistema bipartidista (9). Chegada a Gran Guerra, o goberno español, presidido polo coruñés Eduardo Dato Iradier, optou pola neutralidade no conflicto internacional, anque continuou mobilizando soldados na guerra de Marrocos, considerado un enfrontamento doméstico e sumamente antipopular.

O antimilitarismo en España, manifestado espontaneamente na Semana Tráxica catalana (10), calou profundamente nas clases populares dende xaneiro do ano 1897, cando o Xeneral Weyler comezara a devolver a milleiros de soldados doentes e moribundos, incapaz de recuperalos en Cuba. Consumado o Desastre, a silueta do repatriado famento, apurando os seus últimos folgos, quedou recortada no horizonte de todos os camiños peninsulares. Só foron os pobres, e os que volveron daban pena.

A consecuencia directa en Galicia foi a emigración de adolescentes que prematuramente abandonaban súas casas, fuxindo do recrutamento para Marrocos. Declarados prófugos cando eran citados a filas, periodicamente o goberno ofrecíalles o indulto a cambio do importe da redención a metálico, cómoda opción para que libraran os ricos e quedaran na casa, pero que demoraba durante anos o retorno dos menos afortunados.



Mulleres nunha fábrica de municións.

No golfo Ártabro, esta precoz fuxida vivíase diariamente no porto de A Coruña, mentres que no de Ferrol, dependente dos investimentos militares, a contradicción obreira entre as ideas pacifistas e o posto de traballo no Arsenal era patente. O ano 1914 foi botado o Jaime I, terceiro e último dos acoirazados contratados coa Sociedad Española de Construcción Naval, tras da que estaba a empresa inglesa Vickers, que xestionaba o estaleiro. Quedaban así cumpridos os encargos do I Programa de Rearme naval tras das perdas do 98.

Ante os primeiros despidos a cidade mobilizouse esixindo do goberno a aprobación do II Programa que, efectivamente, foi adiante en 1915, pero con tan escasos orzamentos que soamente foi rematado na Ditadura de Primo de Rivera.

Neste contexto internacional e neste ambiente local, o Ateneo Sindicalista de Ferrol celebrou un mitin antibélico no Teatro Romea o 11 de febreiro de 1915, no que participaron republicanos, socialistas e anarquistas

> … coa presidencia de Miguel D'Lom, participaron anarquistas como José López Bouza e Raimundo Castro, socialistas como José Lorenzo e Antonio Maneiros, e ata republicanos como Maximino Rodríguez. Durante dúas horas, os oradores presentaron os seus argumentos contra a guerra e finalmente aprobaron a celebración do **Congreso internacional pola paz**, que tería lugar en Ferrol ou na Coruña. (11)

Eliseo Fernández no seu libro sobre Xosé López Bouza, asinante do manifesto que convocaba o Congreso, ofrece detalles das principais vicisitudes diste evento internacional que, contando coa colaboración da Federación Local Obreira deA Coruña, celebrou actos previos en Ferrol, Pontedeume, Betanzos, Ortigueira e Santiago, recibíndose a adhesión de máis de 150 sociedades de oito países.

> A actitude dos socialistas diante do Congreso foi contraditoria, xa que mentres os ferroláns daban o seu apoio ao acto, tanto no mitin inicial no que se decidiu a celebración do Congreso como nos mitins preparatorios, o Partido Socialista Obreiro Español criticou a celebración do acto no seu voceiro *El Socialista*.

Na véspera da inauguración, cando todos os delegados ou estaban en Ferrol ou viñan de camiño, foi prohibido polo goberno datista. A represión do executivo continuou interceptando a correspondencia, coa expulsión do país dalgúns dos delegados portugueses e un brasileiro, as detencións de delegados cataláns e, finalmente, da comisión organizadora (12).

A pesares diso puido celebrarse clandestinamente, sen convocatoria pública, coa presencia de corenta e sete delegados, publicándose ós poucos días as actas (13). Entre os acordos figuraba a creación dun **Comité Permanente del Congreso Internacional de la Paz**, que tería súa sede en Lisboa e debería achegar ás trincheiras seus chamamentos polo fin da guerra.



O Lusitania no peirao de Nova Iorque.



Lembrade o Lusitania!

Eliseo Fernández, tamén comenta no seu libro a participación do ferrolán Antonio Filgueira Vieites, que emigrado a Brasil, acudíu á súa terra como representante da Confederaçao Operaria Brazileira. De regreso a Rio de Janeiro, colaborou activamente na comisión organizadora do **Congreso da Paz de Río** que se celebrou 14 e 16 de outubro do mesmo 1915, recoñecéndose como continuación do de Ferrol.

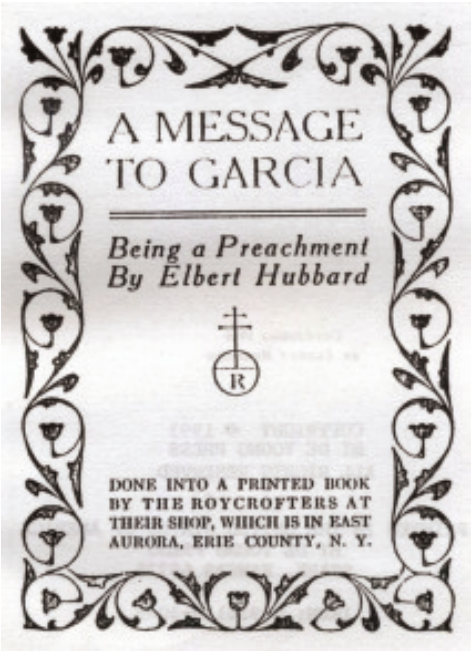
Non deu máis de si esta alternativa pacifista nacida entre nós. Tamén resultaron inútiles os intentos dos partidos socialistas escandinavos de reactivar os principios do Manifesto de Basilea convocando ós partidos dos países neutrais, así como a actividade da*Asociación Americana para a observación da neutralidade* que entregou no Senado norteamericano 1.000.000 de sinaturas. Por eses tempos dábase por soterrada a II Internacional e non existía operativo ningún organismo internacional que puidera mediar.

Ademais o 1º de maio de 1915, mentres en Ferrol detiñan ós organizadores do Congreso da Paz, partía do porto de New York rumbo a Liverpool, o *Lusitania*, inmenso transatlántico de catro chemineas da Cunnard inglesa, con máis de 2.000 persoas a bordo, entre pasaxeiros e tripulantes, e coas adegas ateigadas de municións non declaradas (14).

Durante moitos días a Embaixada alemana nos EEUU, advertiu nos xornais da posibilidade de que, dada a situación bélica en Europa, fora interceptada calquera embarcación militarizada que se adentrara en augas inglesas. O 7 de maio a mediodía, cando o *Lusitania* xa pasara da fisterra irlandesa, un submarino alemán acertoulle co único torpedo que lle quedaba. Unha segunda explosión no interior, moito máis potente, levouno ao fondo en 18 minutos. A escalada bélica chegaba a niveis inauditos e non había máis saídas que a victoria ou a derrota.

Elbert Hubbard e o Capitán Rowen

Entre os 1200 - 1300 afogados había máis de dous centos de norteamericanos, entre eles Elbert Hubbard, xornalista que viaxaba a Europa coa intención de entrevistar ao Kaiser, e que pode pasar por ser un dos ideólogos das matanzas do século XX. Por suposto que involuntariamente, pois nunca escribiu a favor do armamentismo, pero no que se refire ás persoas que debía utiliza-las armas si que o tiña moi claro.



Cuberta da edición de 1914.

Para coller a pista das súas sinxelas ideas e a meteórica velocidade con que se divulgaron, debemos ir un pouco atrás, e citar de novo a Guerra de Independencia de Cuba.

A primeiros de abril do 98, a piques de declarar a guerra a España, o presidente dos EE.UU. Willian McKinley, necesitaba contactar co representante máximo dos mambises na provincia cubana de Oriente, para garantir a cobertura do desembarco que as tropas ianquis debían realizar. O xeneral Calixto García, veterano da Guerra dos 10 anos, era o home a localizar pero se ignoraba onde estaba exactamente. O correo escollido sería o Capitán Andrew S. Rowen (15), de 41 anos e ampla experiencia en Latinoamérica, foi enviado a Xamaica onde contactou cos independentistas. O 23 de abril, día do comezo das hostilidades, recibiu a orde de desembarcar en Cuba e entregar canto antes a *Mensaxe a García.*

Da súa autobiografía (16) extraio o seguinte parágrafo:

> O Presidente estaba ansioso de información. Sabía que o éxito dependía da colaboración dos soldados da república coas forzas insurxentes de Cuba. El entendía que era esencial saber cantas tropas españolas había na illa, súa calidade e condición, a súa moral, o caracter dos seus oficiais, especialmente os altos mandos; o estado das estradas en todas as estacións; a situación sanitaria de ambos exércitos, o español e o insurxente e o país en xeral; o ben que estaban armados ambos bandos e o que necesitarían as forzas cubanas para guerrearlle ao contrario mentres eran mobilizados os batallóns estadounidenses; a topografía do país e outras moitas cousas importantes.

Sempre acompañado, Rowen desembarcou na illa e foi atravesando a provincia de Oriente, ás veces escoltado por máis de 200 xinetes, sendo finalmente recibido polo xeneral. Tras do encontro, xunto a tres oficiais cubanos, chegou ás Bahamas o 7 de maio onde informou aos mandos. Inmediatamente foi ascendido a Tenente Coronel e incorporado ao *Volunteer «Inmunes» infantry Regiment*, formado por afroamericanos, na crenza de que eran inmunes ás doenzas tropicais que dezmaban aos soldados españois.

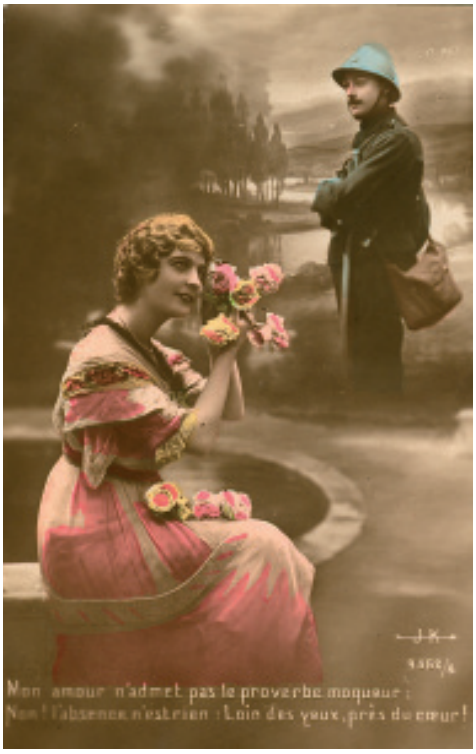
Semanas despois as tropas de Calixto García tiñan cercada a cidade de Santiago de Cuba, pero, logo da batalla naval, España entregou a praza ós EE.UU. que prohibiron a entrada do exército cubano na capital oriental. Igual que fixeron un mes despois en Manila cos liberadores filipinos (17).

A primeiros de 1899 o periplo cubano do capitán Rowen, chegou a oídos do xornalista Elbert Green Hubbard que publicou un texto curto, dunhas 1.500 palabras, comentando

esa aventura tropical nunha revista de escasa tirada denominada *Philistine*. Máis que unha recreación dos feitos, incidía no servicio realizado por Rowen, que ante a solicitude do Presidente préstase a executalo solicitamente sen divagacións nin escusas. Hubbard enfatiza esa predisposición do inferior que utilizará para definir seu concepto do soldado-obreiro.

> O heroe é o home que fai o seu traballo. O home que cando lle dan unha carta para García, caladamente asume a responsabilidade de leva-la... Nunca é despedido nin ten que facer folga por un salario máis alto. A civilización é unha procura longa e teimada de tales individuos. (18)

Cando a revista comezou a ser demandada de forma inusual, Hubbard preguntou cal era o artigo que tanto interesaba pois non consideraba destacable ningún dos textos que incluía. El mesmo comentaba en 1914, na introducción da enésima edición, a serie de afortunados accidentes que fixeron da *«Mensaxe a García»* o texto literario que consideraba máis reproducido en vida do autor.



Postal en tempos da Gran Guerra. <httpwww.sarahfrisk.netPostcards FromTheGreatWar>

Aos poucos días da publicación pedíronlle orzamento para 100.000 copias que a Compañía do Ferrocarril Central de New York desexaba repartir entre os seus traballadores. El, coa súa pequena imprenta deu un prazo de dous anos, polo que acordaron autorizar a reimpresión so do artigo. Finalmente a primeira edición do pequeno libro foi de 500.000 exemplares, sendo reproducido en 200 xornais e revistas.

De visita polos EE.UU. estaba o príncipe Hilakoff, director dos ferrocarrís rusos. Coñecedor da *Mensaxe* ordenou traducilo e repartilo entre os seus traballadores. Pouco despois foi traducido ao alemán, francés, español, turco, no Hindustán e China.

Durante la guerra entre Rusia e Xapón, todos os soldados rusos que foron ao fronte levaban unha copia do «Mensaxe a García»

Os xaponeses topárono e pensaron que era interesante traducilo, entregando unha copia a cada home, soldado ou civil. Polo que pode dicirse que na guerra ruso-xaponesa os soldados dos dous bandos tiñan nos seus petos a mesma mensaxe. E así, Hubbard calculaba que a tirada total pasaría dos corenta millóns de copias.

No 1916, véspera da entrada dos EE.UU. na Gran Guerra, realizouse unha película co seu argumento. Posteriormente no 1936 fíxose outra.

Durante todo o século XX seguiu en vigor esa simple idea que modelou comportamentos e que en definitiva colaborou na formación de exércitos millonarios en homes. Un bo obreiro-soldado só ten que obedecer e realizar eficazmente o seu traballo.

Hoxe, nos imperios tecnolóxicos postindustriais, cando os pilotos dos drones traballan en zapatillas, seguramente se sintan a gusto definindo súa aplicación no traballo coas sonadas palabras de Hubbard. Quen, por certo, tiña unha ideoloxía que resulta dabondo confusa, pois definíase a si mesmo como anarquista, igual que Xesucristo.

En todo caso, a utilización e difusión masiva dese tipo de ideas polas oligarquías imperiais resultou eficaz ante as propostas pacifistas.

Hubbard foise ao fondo do mar xunto ao *Lusitania* mentres, na cadea de Ferrol, os organizadores do Congreso pola Paz estaban presos por reclamar a fin da guerra e, nas trincheiras, gaseábanse mutuamente millóns de homes.

Vencida a oposición antibélica e animada pola agresividade dos gobernos, a industria armamentística acelerou o paso e converteuse na vangarda tecnolóxica do espectacular progreso do século XX.

NOTAS

(1) Conferencia de Berlín 1884-85.

(2) http://avalon.law.yale.edu/subject_menus/haguemen.asp , para ver os documentos.

(3) Hoxe pertence a ONU como Corte Internacional de Xustiza http://www.un.org/es/icj/international

(4) II Internacional, formada en 1889 polos partidos socialistas e laboristas.

(5) www.marxists.org/history/international/social-democracy/1912/basel-manifesto

(6) I Guerra dos Balcáns (Outubro 1912- Maio 1913) a Liga Balcánica (Serbia, Grecia, Montenegro e Bulgaria) expulsa de Macedonia ao Imperio Otomano.

(7) Ultimo parágrafo do manifesto de Basilea

(8) www.marxists.org/espanol/lenin/obras/1910s/1915sogu.htm LENIN, V.I. «El socialismo y la guerra», julio 1915

(9) Na época das quendas da II Restauración borbónica, os partidos monárquicos, liberais e conservadores, utilizando aos gobernadores civís, xuíces, xornais sumisos, garda civil e o conxunto das redes caciquís, bloqueaban calquera candidatura que non lles fora grata. Pablo Iglesias e os seus compañeiros de partido sufriron esas prácticas antidemocráticas.

10) O 26 de xullo de 1909, realízase unha folga xeral en Barcelona en protesta polo embarque de reservistas para Marrocos. O conflicto prolongase varios días. A represión, dirixida por Xeneral Weyler, culminou co fusilamento de Francisco Ferrer i Guarda, fundador da Escola Moderna. O conflicto tivo repercusións internacionais e supuxo a fin do goberno longo de Maura.

(11) FERNANDEZ, Eliseo, *José López Bouza, do anarquismo ao republicanismo*. Edicións do Castro 2002

(12) Acusados de sedición e inxurias, permaneceron na cadea 18 día. Un ano despois a Audiencia de A Coruña, absolveunos deixando sen argumentos á decisión do presidente Dato de prohibir o Congreso.

(13) http://www.memorialibertaria.org/valladolid/spip.php?article152

(14) http://en.wikipedia.org/wiki/RMS_Lusitania

(15) Andrew Summers Rowen faleceu en California ós 86 anos. Foi soterrado no Arlington National Cemetery de Washington, o 01 de outubro de 1943.

(16) Autobiografía de 1923. http://www.arlingtoncemetery.net/asrowan.htm

(17) Finalizada a guerra de Cuba, Rowan foi enviado a Filipinas onde continuou durante unha década o enfrontamento entre os independentistas e o exército dos EE.UU. Alí foi premiado cunha medalla.

(18) HUBBARD, Elbert. A Mensaxe to García, Young Press Stark, Kansas 1993. Completa biografía en http://en.wikipedia.org/wiki/Elbert_Hubbard

As actas da IV Asemblea Nacionalista e a escisión das Irmandades da Fala (Monforte, 1922)

XESÚS TORRES REGUEIRO*

Sumario

Publícanse e analizanse as actas da IV Asemblea Nacionalista (Monforte 1922), das que existe copia no Arquivo Municipal de Betanzos, ao tempo que se estuda o efecto que tivo a devandita asemblea na escisión das Irmandades da Fala, así como os antecedentes e avatares da mesma refletidos no epistolario do poeta Manoel-Antonio.

Abstract

Analyzed and Published the proceedings of the fourth Nationalist Assembly (Monforte 1929), of which there is a copy in the Municipal Archive of Betanzos, while studying the effect that this had on the meeting excision in the Irmandades da Fala, as well as the history and vicissitudes of the reflected in the epistolary of the poet Manoel-Antonio.

PRELIMINARES

No mes de febreiro do ano 1922 tivo lugar na cidade de Monforte de Lemos a IV Asemblea Nazonalista das Irmandades da Fala que supuxo a escisión das Irmandades da Fala en dúas tendencias.

Cando realicei o meu estudo sobre a Irmandade da Fala de Betanzos (publicado no *Anuario Brigantino* de 1992), no fondo documental do Arquivo Municipal de Betanzos (AMB) tiven acceso a unha copia das actas desta Asemblea, tan importante para o posterior desenrolo do nacionalismo galego que se mantivo desunido durante case unha década. Tense falado moito desta Asemblea escisionista, mais penso que case ninguén[1] coñece o contido exacto das actas, pois non foron publicadas que eu saiba, nin os principais estudosos do fenómeno das Irmandades da Fala se referen a elas, citando os acordos pola prensa, que aínda que nalgún caso recollan fielmente os acordos adoptados en Monforte (como pode ser o órgano irmandiño *A Nosa Terra*), non o fan coa exhaustividade das actas, así como certos detalles recollidas nestas que non se reflictiron nas crónicas xornalísticas.

Como naquel meu traballo citado, utilicei as devanditas actas mais non as reproducín completamente, aproveito agora a conmemoración do centenario da fundación das Irmandades da Fala para dalas a coñecer, reproducíndoas facsimilarmente, ao tempo que fago unha análise daquela Asemblea e o reflexo que esta, os seus prolegómenos e consecuencias, tivo na correspondencia do poeta Manoel-Antonio, un dos asistentes.

---

* **Xesús Torres Regueiro** é betanceiro e autor de varios libros e numerosos traballos sobre historia local e de Galicia, moitos destes publicados no *Anuario Brigantino* dende 1983.

1. Manuel Maria falou delas nun artigo, logo de terlle eu facilitado copia, criticando a escasa memoria de Monforte: «A memoria perdida de Monforte», en *El Correo Gallego*, 3-XI-1991.

O 18 de maio de 1916 (hai agora cen anos), Antón Villar Ponte, quen viña de publicar o folleto *Nacionalismo Gallego. Nuestra afirmación regional*, convocaba a un grupo de persoas do mundo cultural e artístico da Coruña da que saíu constituída a primeira «Hirmandade dos Amigos da Fala Galega», xerando un movimento que había ter fonda repercusión social, cultural e política na historia galega contemporánea. Pouco despois terá lugar a creación da Irmandade de Santiago, animada polo profesor Porteiro Garea, quen pronuncia un discurso no acto inaugural que vai ter inmediata repercusión no incipiente movemento. Alén do obxectivo de recuperación do idioma, Porteiro propón outro máis amplo, concretado na defensa da personalidade de Galicia e da súa recuperación económica, social, política e cultural, adoptando un planteamento de trasfondo nidiamente político.

Paseniñamente vanse ir constituíndo Irmandades da Fala nas cidades e vilas máis importantes de Galicia: no mesmo 1916, en Monforte, Ourense, Pontevedra e Vilalba; no 1917, en Ferrol, Vigo, Mondoñedo e Betanzos. Novos núcleos seguirán a organizarse, aínda que ben desemellantes en significación e mportancia, tanto en número de asociados como en actividade e estabilidade. Tamén se constituirán na emigración, en Madrid, Bos Aires e A Habana.

Dende o 14 de novembro de 1916 as Irmandades dotaranse dun boletín, *A Nosa Terra*, «Idearium da Hirmandade da Fala en Galicia e nas colonias gallegas d´America e Portugal», se ben controlado en todo momento pola Irmandade coruñesa. Será un órgano unilingüe - ata a publicidade será en galego-, en principio decenal, logo quincenal e mensual, segundo as vicisitudes.

Os días 17 e 18 de Novembro de 1918 ten lugar en Lugo a IAsemblea Nacionalista con asistencia de máis de sesenta asembleístas en representación de todas as Irmandades, sociedades agrarias, centros culturais, e recibíndose a adhesión dalgunhas federacións agrarias, Concellos, asociacións diversas e particulares. Os obxectivos acordados nesta Asemblea -recollidos nun Manifesto dirixido «Ao pobo galego»- constitúen na práctica un auténtico programa político alternativo que marcará a pauta política do nacionalismo ata os anos trinta.

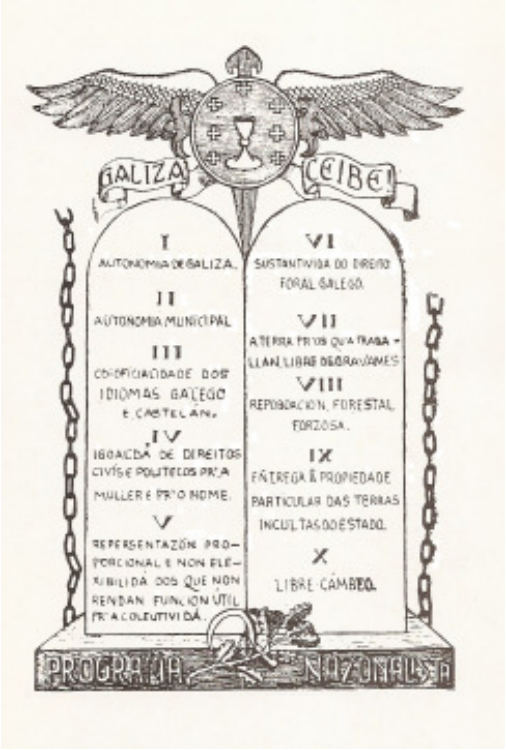
Os irmáns da fala rexeitan o termo «rexionalismo», que ficara ambigüo e desprovisto de contido, e dan un paso adiante na formulación do seu movemento, reclamándose nacionalistas nunha declaración previa á exposición dos seus obxectivos:

> Tendo a Galicia todal-as características esenciaes de nazonalidade, nós nomeámonos, de oxe pra sempre, nazonalistas galegos, xa que a verbe 'rexionalismo' non recolle todal-as aspiracións nin encerra toda a intensidade dos nosos problemas.

Posteriormente, as organizacións nacionalistas celebrarán Asembleas en Santiago, no 1919, e Vigo, en 1921. Mais, será na IV Asemblea, celebrada en Monforte en febreiro de 1922, cando as Irmandades (que tamén utilizan tacticamente o nome de Partido Nazonalista Galego) enfronten as estratexias diferentes que se debaten no seu seo ata o ponto de darse unha escisión nas mesmas: dun lado a Irmandade da Coruña (a máis numerosa e unha das máis activas), e doutro a Irmandade Nazonalista Galega (ING), que agrupa a case todas as outras existentes nese momento.

ENFRONTAMENTO

Aínda existindo unanimidade nos obxectivos a acadar, dende moi cedo vanse perfilando nas Irmandades da Fala dúas estratexias diferentes. Dunha banda os partidarios da participación electoral, doutra os contrarios a ela e aos pactos cos partidos españois. Estes dous sectores nucleánse arredor da Irmandade da Coruña, os «políticos», e do grupo de Ourense, alcumados de «culturalistas». A estratexia a seguir para este sector sería a formación dunha grande forza política nacionalista que a través da propaganda e da concienciación chegara algun día a ser hexemónica en Galicia coa forza suficiente para esixir do sistema centralista un autogoberno para Galicia.



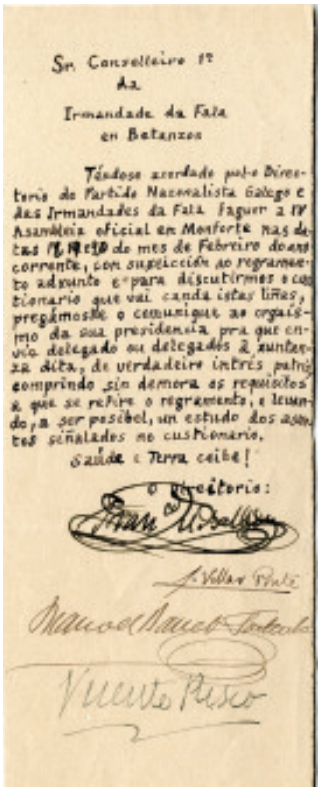
O «Programa nazonalista»
A Nosa Terra*, 15-VII-1921*

As diverxencias estratéxicas no seo das Irmandades agudizaranse en vísperas de convocatorias electorais. Algunhas Irmandades parecen agardar por quen se decantar, caso da de Betanzos, por exemplo. Na III Asemblea Nacionalista (Vigo, 1921) non se toman decisións sobre a polémica de fondo e a diverxencia segue latente. En tanto Risco vai gañando posicións no nacionalismo. Persoeiros destacados das Irmandades como o fundador Antón Villar Ponte e o seu irmán Ramón, Xaime Quintanilla, Castelao, Otero Pedrayo, Lousada Diéguez.... seguen a liña de Risco. O seu prestixio é xa moi forte entre os nacionalistas, sobor de todo a raíz da publicación da súa *Teoría do nacionalismo galego.* O boletín *A Nosa Terra* do 15 de xaneiro de 1922, nº 155, daba conta na portada de que Antón Villar Ponte deixaba a dirección do boletín, na mesma páxina en que Castelao se preguntaba a través dun paisano retratado pensativo: «¿Será este o ano noso?»

A nota, asinada por Francisco M. Balboa, Conselleiro primeiro da Irmandade coruñesa, decía o seguinte:

> Antón Villar Ponte
> Despois de unha labor de varios anos en que puxo toda a ideoloxía da nosa Santa causa neste boletín, Antón Villar Ponte presentóu a sua dimisión de director de «A Nosa Terra». Dende hoxe un Consello de Redacción composto de prestixiosos literatos e entusiastas irmáns, redactará este boletín que recibirá a inspiración d´esta e demais Irmandades de que é orgo. Fólganos decir que o gran periodista, noso irmán Villar Ponte, sigue sendo un dos mais fortes paladíns do Nacionalismo gallego, no que pon toda a sua alma e seu amor a esta Terra gallega pol-a que ven traballando con unha fe incansable que debe servir de exempro a todolos nazonalistas.
> Cómpreme facerlle a xusticia de estampar estas verbas que espresan o noso sentir.

Na IV Asemblea Nacionalista (Monforte, Febreiro de 1922) a escisión das Irmandades é un feito. Acordarán pasar a chamarse I.N.G. (Irmandade Nazonalista Galega), coas súas correspondentes delegacións locais, non sendo a Irmandade da Coruña, a máis numerosa, que seguerán a manter o seu nome en aberta oposición á liña liderada por Vicente Risco.



Sr. Conselleiro 1º
Da
Irmandade da Fala
en Betanzos

Téndose acordado polo Directorio do Partido Nazonalista Galego e das Irmandades da Fala facer a IV Asamblea oficial en Monforte nas datas 18, 19 e 20 do mes de Febreiro do ano corrente, con suxeicción ao regramento adxunto e para discutirmos o cuestionario que vai canda estas liñas, pregámoslle o comuniquе ao organismo da sua presidencia para que envíe delegado ou delegados á xuntanza dita, de verdadeiro interés patriótico, comprindo sin demora os requisitos a que se refire o regramento, e lembrando, a ser posíbel, un estudo dos asuntos señalados no cuestionario.

Saúde e Terra ceibe!

O Directorio:

AMB, fondo Irmandade da Fala (caixa 3271): Documento asinado polos membros do Directorio convocando á IV Asemblea.

CONVOCATORIA DA IV ASEMBLEA

O Consello permanente das Irmandades acordou celebrar en Monforte a IV Asemblea Nacionalista os días 18, 19 e 20 de febreiro. Tres eran os puntos a tratar, por esta orde: 1º Plan de organización definitiva das Irmandades da Fala e do Partido Nacionalista Galego. 2º Plan completo de propaganda nacionalista. 3º Plan de estudos a realizar polas Irmandades.

O Consello aprobara un regulamento polo que se rexería a Asemblea que contemplaba sete artigos. O primeiro recollía quen podería concorrir a ela con voz e voto: Os membros do Consello Permanente, os persoeiros das Irmandades e os irmáns que residan onde non houbera Irmandade e que concorriran ás Asembleas anteriores e asinado as actas das mesma.

O segundo artigo indicaba que cada Irmandade podería enviar á Asemblea ate tres persoeiros con voz e voto, tendo tres votos calquera que fose o número de persoeiros que mandase, que terían que ir provistos das correspondentes credenciais.

Non se permitiría a entrada ao que non fose membro dunha Irmandade ou non fose asinante nas Asembleias anteriores.

O artigo terceiro establecía que somente se tratarían os asuntos fixados na orde do día. Para tratar outros tiñan que solicitalo á mesa alomenos cinco persoas e a Asemblea decidiría se se trataban ou non.

O artigo cuarto indicaba que de cada punto da orde do día só poderían falar dous asembleístas a prol e dous en contra, someténdose logo a votación.

O artigo quinto indicaba que a Asemblea estaría presidida polo Consello Permanente para o exame de credenciais e logo pola mesa que se elixiría.

O artigo sexto acordaba que das sesións da Asemblea levantariase acta polo secretario, que asinarían todos os asistentes. Unha asistencia que, co sistema de representación non proporcional, reducíase moito con respecto a anteriores asembleas. Sen embargo a copia das actas que consultamos só ten a sinatura de Risco e do secretario Noguerol.

Por último, o artigo séptimo indicaba que os irmáns residentes onde non había Irmandade e concorriran a Asembleas anteriores terían que solicitar as suas credenciais ao Consello Permanente.

O regulamento e a orde do día foron publicados no número de A Nosa Terra correspondente ao 15 de febreiro, co tempo moi xusto para que os «irmáns isolados» solicitasen a acreditación requerida.



Fotografía tomada nos días da IV Asemblea das Irmandades en Monforte de Lemos, nas escaleiras do convento de San Vicente do Pîno. De abaixo arriba e de esquerda a dereita: no primeiro banzo Castelao, Arturo Noguerol, Antón Losada Diéguez, (?); no seguinte , Lois Peña Novo, Antón Villar Ponte, Roberto Blanco Torres, Ramón Otero Pedrayo, Afonso Vázquez Monxardín; no 3º banzo, Manoel Antonio, Manuel Lustres Rivas, Ramón Villar Ponte, (?).

A IV ASEMBLEA: MONFORTE DE LEMOS, FEBREIRO DE 1922

A IV Asemblea Nacionalista celébrase en Monforte de Lemos os días 18, 19 e 20 do mes de febreiro de 1922, no salón de sesións da Casa do Concello.

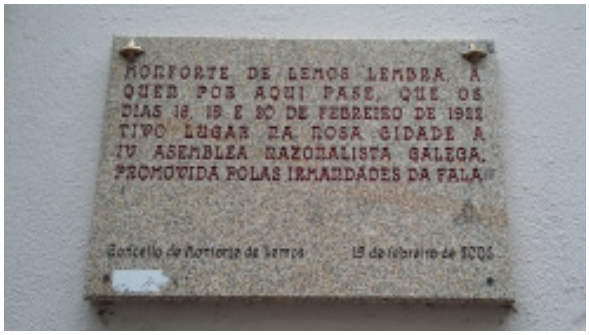
A razón de celebrarse en Monforte esta asemblea parece que ten que ver co feito de ser daquela un importante nó ferroviario, cousa que facilitaba o desprazamento dende moitos puntos de Galicia e a asistencia á mesma. A Irmandade local (creada o 15 de xuño de 1916, unha das primeiras pois) non atravesaba os mellores momentos, aínda que o notario Banet Fontenla, relevante persoeiro da vida local, podía facilitar a celebración da asemblea na cidade monfortina. De feito, o Concello cedeu os seus salóns para a mesma e tamén o Casino local (do que Banet debía ser membro) cedeu o seu local para as conferencias que se impartiron.

Os asistentes

Na acta da primeira sesión aparecen citadas dezanove persoas en representación das distintas Irmandades e grupos, e catro que constituían o Directorio ou órgano de dirección. Posteriormente incorporaronse máis asembleístas: Manuel Banet Díaz (fillo de Banet Fontenla), Xosé Calviño, Otero Pedrayo, Antón Sánchez, Montes, Enrique Peinador e Villot, o que nos dá un total de trinta persoas citadas nas actas.

Pola súa parte, *A Nosa Terra* na súa crónica da asemblea cita os nomes de vinteunha persoas (3 de Ferrol, 3 de Pontevedra, 7 de Ourense, 4 da Coruña e unha das localidades de Vigo, Mondariz, Rianxo, así como un representante da Arxentina) ademais de indeterminados «numerosos irmáns do mesmo Monforte».





Placa lembratoria da Asemblea das Irmandades na antiga Casa do Concello de Monforte de Lemos. Fotos do autor.

1ª sesión

O sábado 18 de febreiro ás catro e media da tarde comeza a primeira sesión da «Asembreia Nazonalista» presidida por un Directorio constituído por Banet Fontenla, Farruco E. Balboa, Vicente Risco e Antón Villar Ponte. O primeiro da Irmandade de Monforte, o segundo e o cuarto da da Coruña e o terceiro da de Ourense. Nun primeiro momento comparecen, además dos membros do Directorio, dezanove persoas: Euxenio Charlón, Ramón Villar Ponte e Xaime Quintanilla, pola Irmandade de Ferrol; Roberto Blanco Torres, Farruco Lamas e Arturo Noguerol pola Mocedade Galeguista de Ourense; Manuel Lustres Rivas, pola Mocedade Galeguista de Vigo; Manoel Antonio por Rianxo; Castelao e Lousada Diéguez por Pontevedra; Lois Peña Novo pola Irmandade da Coruña; Xesús Peres Fernández, Castor Cornide e A. Rodríguez Somoza, por Monforte. Estas Irmandades e grupos galeguistas debían ser os máis activos nese momento. O asistente que completaba os dezanove asambleístas é Carlos Quiroga, en representación de Córdoba (Arxentina), cousa que nos chama a atención. Quizáis fose un emigrante activista na Arxentina que se atopaba de viaxe en Galicia. Manoel Banet Díaz, fillo de Banet Fontenla, e o coruñés Xosé Calviño tamén aparecen citados máis non debían ter dereito a voto.

Formouse unha mesa presidencial constituída por Risco, como presidente da mesma; Antón Lousada, como vicepresidente; Arturo Noguerol, como secretario e Manoel-Antonio, como vice-secretario.

Tómaselles xuramento aos irmáns que non o fixeran nas anteriores Asembleas: os de Monforte, o de Arxentina, Castelao (cando a Asemblea de 1921 estivera de viaxe de estudos por Europa, aínda que na de 1918 si estivera presente), Manuel Banet Díaz e Xosé Calviño. Antón Villar Ponte traía a representación de Evaristo Correa Calderón, de Lugo, e Risco a de Enrique Peinador, de Mondariz. A Asemblea decide que os ausentes non teñan voto.

Balboa pideu a palabra para propor unha «custión incidental», segundo a acta, que non o era tanto: Pregaba á Asemblea que acordase que todas as entidades nacionalistas acatasen o regulamento das Irmandades aprobado en anteriores asembleas. Expoñense criterios diverxentes, sobre o que se entende por partido nacionalista e por Irmandade, se todas as entidades nacionalistas debían ter a mesma denominación ou respeitar as actuais. A discusión amplíase con participación de case todos os asembleístas. Despois dun breve descanso, reanúdase a sesión someténdose a votación a proposta de Balboa, formulada deste xeito pola presidencia:

«Primeira.- Que as entidades nazonalistas teñan o mesmo regramento.

Segunda.- Que sirva de base para o mesmo o regramento da Irmandade da Coruña.»

Apróbase a primeira por unanimidade, coa abstención de Banet Fontenla, e desbótase a segunda «por quince votos contra os votos dos irmaus da Coruña». Algúns dos presentes tivo que absterse para que cadren as contas.

Os delegados de Ferrol e Ourense traen propostas. A Irmandade de Ferrol propón que as organización nacionalistas existentes e as futuras que se organicen constitúan un único organismo co nome de ING, considerando as organizacións locais como Delegacións da mesma. A Asemblea aprobouna por unanimidade, na intelixencia de que as delegacións conservaran a súa personalidade xurídica e a autonomía do seu réxime interno.

Discútese a continuación os fins que ha ter a ING, acordándose non facer manifestacións respecto ás formas de goberno, e sintetizándose as opinións na proposición seguinte, aprobada tamén por unanimidade:

«O fin da ING será a formanza da concenza nazonal galega e porcurar realizar os fis indicados nas asembreias celebradas e que se celebren.»

A dirección do novo organismo acordouse por unanimidade do seguinte xeito: A autoridade suprema recaía na asemblea, que se celebraría anualmente. Entre asembleas a autoridade desta ficaba delegada nun Conselleiro supremo, elexido pola mesma, reelexíbel e que rendería contas da xestión diante da Asemblea. O Conselleiro supremo podería nomear conselleiros auxiliares (a proposta de Lousada Diéguez) se ben toda a responsabilidade recaía nel. A Asemblea podería reunirse extraordinariamente cando o acordase o Conselleiro supremo ou cando o solicitasen a maioría das delegacións.

2ª sesión

Ás nove da noite suspendeuse a primeira sesión, reanudándose ás once a segunda para debatir a composición da Asemblea, con cea por medio, supoñemos. Esta estaría constituída polos representantes das Delegacións ata un número de 3 con dereito a voz e voto, independentemente do número de membros que tivese ou enviase. Estes representantes serían eleitos pola Delegación.

O Conselleiro Supremo presidiría a Asemblea e sería o encargado de expedir os imprescindíbeis carnets de identidade nacionalista e de visalos todos os anos. O carnet custaría cinco pesetas e pagaríanse tamén outras cinco polo visado anual.

Centralismo férreo: ningún irmán nin Delegación podería adoptar iniciativas sen permiso expreso e escrito do Conselleiro Supremo. As relación entre as Delegacións serían tamén por intermedio do Conselleiro Supremo. Este enviaría copia da acta cos acordos a todas as Delegación e irmáns isolados, que terían que enviar conformidade expresa de todos os acordos tomados na Asemblea no prazo máximo de quince días, entendendo que a Delegación ou irmán que non o fixera deixaba de pertencer á ING.

Tratouse dos medios económico que tería o Conselleiro Supremo, acordándose dedicar para iso os ingresos dos carnets e as subscrición voluntarias. A Irmandade de Ferrol propón que cada Delegación contribúa mensualmente co dez por cento do que recaude e que a que tivese en descuberto dous meses antes da celebración das Asembleas non tivera voz nin voto nelas. Discútese o tema Levantouse a sesión «Pol-a hora avanzada».

3ª sesión

O domingo 19 de febreiro ás once e media da mañá deu comezo a terceira sesión.

Debateuse unha proposta da Irmandade de Ferrol respecto á orientación política do nacionalismo sobre a que houbo tres posicións: a dos partidarios do apoliticismo absoluto, a dos partidarios do apoliticismo eleitoral e a dos partidarios da participación política en todas as súas manifestacións.

Balboa, membro da Irmandade da Coruña, propuxera previamente que non se discutira este tema, rexeitándose a súa petición. A opinión case unánime foi de «que por ser un problema moi circunstancial os acordos non deberían ser ausolutos». Ficou pendente para a sesión da tarde.



Vicente Risco, líder da ING caricaturizado por Lamas. Céltiga, Bos Aires, 1924. Céltiga, nº 26, Bos Aires, 25-I-1926.

4ª sesión

Comezou ás catro da tarde, continuando o debate sobre a orientación política. A Irmandade de Ferrol declarouse partidaria do apoliticismo, mentres que a da Coruña defendeu a intervención política. Despois de ampla discusión adoptouse o acordo de que a ING non tomara parte activa en eleccións presentando candidatos sen acordo da Asemblea.

A continuación debateronse dúas propostas urxentes por térense que ausentar algún asembleístas (quizá a causa das conferencias que terían lugar despois): Unha para elixir o Conselleiro Supremo, nomeando por unanimidade –a proposta de Antón Lousada- a Vicente Risco. Outra para designar o lugar da próxima asamblea, acordando que fose A Coruña.

Por se o acordo da intervención política non ficara ben claro, aprobouse outra resolución a proposta dos representantes de Ferrol e Ourense, no sentido de que ningún irmán podería tomar parte nas eleccións, nin como candidato nin axudando a outros candidatos ou candidatura algunha, sen autorización do Xefe ou da Asemblea.

Ademais, a proposta de Castelao, Lousada e Blanco Torres, aprobouse, un pouco contradictoriamente co anterior, que «todo nazonalista estará na obriga de votar sempre a un nazonalista e no caso d´unhas eleucios xeneraes nas que non interveñamos direutamente os votos en todol-os distritos seran pr´o Xefe».

Por último púxose a discusión a proposta da Irmandade da Coruña no sentido de que a ING podería soster intelixencias oficiais coas demais organizacións políticas de Galiza para a resolución daqueles problemas e propaganda daquelas ideas coincidentes. Despois de ampla discusión aprobouse coa maioría dun só voto.

Pola noite houbo no Casino monfortino unhas conferencias de afirmación nacionalista.

5ª sesión

Tivo lugar o luns 20, comenzando ás catro e media do serán, xa que pola mañá non houbo sesión, reducíndose a asistencia coa marcha de nove asembleístas: Balboa, Castelao, Lousada Diéguez, Blanco Torres, Quiroga, Otero Pedrayo, Antón Sánchez, Montes e Villot. En troques rexístrase a chegada de Enrique Peinador.

A proposta de Quintanilla aprobouse como cuestión formal e simbólica que en futuras asembleas os conselleiros estean arredrados do resto dos asembleístas.

En relación coa propaganda, a Irmandade de Ferrol propón que todas as Delegacións editen un Boletín mensual, como xa ven facendo ela. Noguerol propón que teñan unha única cabeceira e formato. *A Nosa Terra* convertiriase no órgano oficial da ING e o seu director sería nomeado polo Conselleiro Supremo, é dicir por Risco, único responsabel da súa orientaicón e dirección.

Á pregunta de Ramón Vilar sobre cantos membros son necesarios para constituir unha Delegación acórdase que un só membro isolado pode formar Delegación, ficando obrigado a cumprir todas as obrigas dunha Delegación; en caso de non poder afrontar tais obrigas pode constituir unha Subdelegación.

Apróbase por maioria a proposta de Antón Vilar, Manoel-Antonio e F. Lamas declarando incompatíbel a afiliación nacionalista con calquer outra filiación política. Lois Peña Novo posiciónase en contra estimando que a incompatibilidade debe ser con disciplinas políticas. Este propón tamén, e aprobase, que os nacionalistas poden pertencer á redacción de calquer periódico, se ben nas colaboracións gratuitas na prensa galega están obrigados a facelas en galego, quizais en alusión aos Villar Ponte, Blanco Torres, Lustres Rivas e outros xornalistas.



Manoel-Antonio por Cebreiro.

Adóptanse acordos sobre unha ambiciosa propaganda nacionalista: entre os cregos, facer un catecismo en galego, propaganda nos sobres, editar o plan pedagóxico de Risco, facer a historia do nacionalismo, propaganda na universidade, reforma do regramento notarial e traballar a prol de que os funcionarios xurídicos e os notarios teñan a obriga de coñecer o galego...

En canto á financiación da organización, que xa se comezara a tratar na segunda sesión, acórdase que as delegación pasarán ao Conselleiro Supremo o dez por cento dos seus ingresos totais, na primeira decena de cada mes e con arreglo, ficando sen dereito a representación na Asemblea se tiñan un descoberto de dous meses. Pola súa banda, os «irmáns» isolados contribuirían cun peso mensual para os gastos do Conselleiro, a non ser que pertencesen a unha subdelegación; nese caso pagarían a cota fixada.

Acórdase facer un concurso para o himno da ING e tamén que o Conselleiro Supremo levará un rexistro oficial de «todol-os nazonalistas galegos do mundo con toda cras de datos».

A Nosa Terra deu cumprida información da IV Asemblea no número do 1º de marzo de 1922. No boletín fálase de tres sesións, unha por cada un dos días que durou aAsemblea, mentres que as actas reférense a cinco sesións, diferenciando as da mañá das da tarde.

O boletín irmandiño tamén se refere a «Unhas conferencias e un mitin» que tiveron lugar no marco da Asemblea. As conferencias de propaganda nacionalista que impartiron no Casino-Liceo de Monforte os irmáns Castelao, Risco, Quintanilla, Noguerol e Peña Novo. E o mitin no Teatro Principal, «completamente abarrotado», que se realizou ao remate da Asemblea e no que falaron Banet Fontenla, Antón Villar Ponte, Noguerol, Peña Novo, Quintanilla e Risco.

OS AVATARES DA IV ASEMBLEA A TRAVÉS DO EPISTOLARIO DE MANOEL-ANTONIO

Na «Correspondencia» do poeta Manoel-Antonio (quen neste momento é apenas un mozo de vintedous anos) hai varios comentarios sobre a Asemblea de Monforte en cartas de ou aos seus amigos nacionalistas: Cebreiro, Antón Villar Ponte, o seu curmán Roxelio...[2] Así, nunha carta a Álvaro Cebreiro, datada o 8 de febreiro en Asados-Rianxo:

> Vexo dificultoso o ir á Asambreia; de todos os xeitos, como penso facer todo esforzo doado ó caso, agradecería-che que me dixeses si unha invitación firmada pol-o Direitorio que recebín abonda pra ir á Asambreia ou si é preciso reclamar unha credencial a que fai alusión a invitación y-o Regramento. (Correspondencia, páx 151)
> Na resposta (con mataselos 14-febreiro-22), Cebreiro dille:

> Preguntabas-me na tua derradeira o que facía falta para ir á Asambleia. Eu non sei se hei-ir. Se teño cuartos vou. Creio que hai que lle pedir ao direitorio uma autorizazon. Mais como ahí non hai «Irmandades» podes ir de todos xeitos. (o.c. pax 157)

Mais, con anterioridade, nunha carta de Cebreiro sen data, probablemente de comezos do ano 1922, este dalle a súa versión sobre as diferencias que existen na Irmandade coruñesa, que rematarán co apartamento de Antón Villar Ponte da dirección de *A Nosa Terra*:

> O que pasou na Irmandade vou a che-o contare en umas liñas. Convocaron a uma reunión con objeto de atraer aos que se habían alonxado e o día que dita reunión (xuntanza) celebrouse todos os señores «cuota 1 peseta» escomenzaron a insultar aos Villar Ponte pregandolles que deixaran a Nosa Terra. Ti que ja coneces esta gente, poderás maxinar o que foi. Eu non falo mais de esto porque da-me noxo. Eiquí hai dois grupos. Os «nacionalistas industriales» *todos los demas*, e o Villar Ponte, Viqueira e eu. (o.c., pax 141-142).

En carta do 3 de xaneiro de 1922 o propio Antón Villar Ponte, acusando recibo doutra anterior, expresáballe ao poeta rianxeiro a súa xenreira contra os vellos irmandiños coruñeses, «estes vellos que nos odian poque representámol-o espírito novo...»:

> Na Irmandade, xa sabe o que me fixeron, porque llo terá dito o Cebreiro. Non había que agardar outra cousa d´unhos horteiras analfabetos. A culpa foi miña pol-os querer erguere deica mín. Pro adiante. «A Nosa Terra» xa verá que da noxo. Fanna tres vellos: Vaamonde, Lugrís e Carré, que suman xuntos mais de tres séculos e poden ter biznetos, non sabendo ningún d´eles que é o nazonalismo e non tendo feito ningún profesión de fé nazonalista. Dito isto, ¿pra que falar mais?... (o.c. pax 146).[3]

---

[2] Manoel-Antonio: «III. Correspondencia» (Edición, limiar e notas de Domingo García-Sabell). Editorial Galaxia, Vigo, 1979. Unha vez redactado este texto, vén de aparecer dentro da *Obra completa* de Manuel Antonio o volume III dedicado a «Epistolario», con edición e notas de Xosé Luis Axeitos Agrelo («Clásicos da Academia», Fundación Barrié-Real Academia Galega, 2015), que amplía e corrixe o corpus da *Correspondencia* editada por García Sabell, aínda que apenas rexistra cambios nos treitos das cartas que aquí se citan, polo que manteño a citación por esta. Pola contra, esta nova edición non recolle dúas cartas que aquí se citan: unha de Roxelio Pérez, sen data máis de 1922, e outra de Xaime Quintanilla, tamén posterior á Asemblea de 1922.

3. Florencio Vaamonde, Manuel Lugrís e Uxío Carré Aldao tiñan daquela 62, 59 e 63 anos, respectivamente. Antón Villar Ponte tiña 41.

Tamén Cebreiro (carta de «Janeiro, MCMXXII) insitirálle neste punto: «A Nosa Terra verás que é uma coisa lamentabel.» (o.c., pax 149)

Curiosamente, a carta anterior a esta que se recolle na correspondencia manoel-antoniana é de Bernardino Varela, secretario do consello de redacción do boletín coruñés, datada en «Xaneiro de 1922», na que lle informa do acordo da Irmandade coruñesa de nomear un Consello de redacción encargado de *A Nosa Terra*, composto por Florencio Vaamonde, Euxenio Carré Aldao, Manuel Lugrís, Xohán V. Viqueira e Eladio Rodríguez, encargándose da dirección o Conselleiro 1º da Irmandade coruñesa, que xusto nese momento era Francisco M. Balboa. (o.c. páx 145-146)

Xa despois da asemblea de Monforte, o 2 de abril a Irmandade da Coruña elixiu unha xunta directiva presidida por Xohán Vicente Viqueira (polo que este sería teoricamente o director da publicación) e na que non aparece ningún dos anteriores membros do consello de redacción, entre eles os tres vellos que, segundo Villar Ponte, facían o boletín irmandiño. Como administrador del figura agora Víctor Casas.

Neses momentos Manoel-Antonio está a confeccionar o que será o «Manifesto Máis alá!»[4] que asinará con Cebreiro e no que tamén ten algunha intervención Antón Villar Ponte, tema do que se fala na súa correspondencia e nas cartas citadas. Ao socaire da disputa na que se debaten as Irmandades, tanto Álvaro como Antón urxen a Manoel-Antonio dende A Coruña que remate axiña o Manifesto.

Este sairá finalmente da imprensa o 28 de xuño de 1922, tal como lle di o rianxeiro a Cebreiro nunha carta datada nese día e na que lle comunica o envío de cen exemplares para espallar pola Coruña, Ferrol, Lugo e o extranxeiro. (o.c., pax 171-172)

Manoel-Antonio acodirá finalmente á Asemblea. Nunha carta sen datar, posterior á Asemblea, dirixida ao seu curmán Roxelio dálle novas da súa asistencia e das impresións:

> Os días d´o 18 ó 22 anduven por Monforte e Ourense: asistín á IV Asembreia Nazonalista que aconteceu n-a premeira d´as ditas cidades (Terra a Nosa!)
> [...] Os irmáns n-a Causa, cada vez máis dinos d´a nosa Terra. As Asambreias dando cada vez unha maior impresión d´estudo, seriedade e convicción.
> En Ourense, puden ver a Esposición de Castelao (aquel album d´os 50 dibuxos) e aforro decir-che o xenial que é porque xa o suporás. En resume, un forte baño de galeguismo de onde sairon abertos á Terra os poucos poros atrofiados d´a miña pele. (o.c. paxs 158-159)

Noutra carta sen data, (días despois da Asemblea), dirixida tamén ao seu curmán Roxelio, Manoel-Antonio dille:

> Na Asambreia de Monforte acordou-se unha nova orgaización d´o Partido, c´un Xefe ou Conselleiro Supremo, pra cuio cárrego foi eleuto Vicente Risco. D´a nova orgaización, forte, uniforme e disciplinada, eu agardo un adianto y-eficacia poderosísima. (o.c. páx 158)

Pola súa banda, A. Villar Ponte en carta ao poeta rianxeiro dende A Coruña amósase crítico e pesimista coa actitude dos irmáns coruñeses e especialmente con Lois Peña Novo:

---

4. En 2000, conmemorando o centenario de Manoel-Antonio, a A.C. Eira Vella de Betanzos editou unha edición facsimilar, sobre un orixinal proporcionado por Alfonso Posse, cuñado de Cebreiro, acompañada dun estudo de X. Mª Dobarro, Xesús Torres e Ernesto Vázquez Souza.

> A jarka d´eiquí, seique non entrará pol-o rego. Non quer mais que política. E o Lois sigue metido na política que da xenio. «El Noroeste» de hoxe dí que emprestou un gran servizo aos caciques co´a sua intervención na Asambleia de Deputacións provinciaes. (o.c. páx 161)

E insiste con Peña Novo, concelleiro na Coruña: «O Lois, tamén fixo un discurso en castelán para saudar á Tuna de Valladolid. Unha delicia.» (o.c., páx 161).O mesmo Antón noutra carta do 17 de abril de 1922 dá novas con relación a Santiago:

> «En Santiago, seique, costituiron unha delegación da I.N.G. Pro non confío moito nos composteláns.» (o.c. páx 165). E nunha postada: «Vosté segun a nova orgaización pertence á Delegación de Santiago. Pol-o mesmo, de cando en cando, debe escribirlles aguillándoos rexamente. Val.»

A carta anterior (co membrete do café coruñés «La Terraza») era compartida con Cebreiro, quen lle di a Manoel-Antonio:

> Cadafalch, o presidente da República catalana, escreveu dicendo que a organización da I.N.G. e uma coisa maravillosa. No mesmo senso teñen escrito os delegados irlandeses en Madrí. (o.c. páx 165)

Nunha carta dende Asados do poeta mariñeiro a Vicente Risco, datada a 30 de abril de 1922, infórmao da súa situación militante:

> Na nova orgaización, fico engadido á Delegación de Vigo, por haber formado parte d´ela derradeiramente. Pidirei axiña, por conduto de Xavier Soto, o meu carnet. Eu formaría, só, unha Delegación si ficase eiquí por longo tempo, pero como tarde ou axiña (mais ben, axiña) terei que embarcar resultaría estrano o funzonamento d´isa Delegación.

E continúa con humor irónico:

> Anque non deixaría de ser suxestiva unha Delegación ambulante, que siguise a roita d´o meu barco e cuyo boletín se pubrigase sucesivamente en New-York, Yokohama, Melbourne, Capetown, etc. Será cousa de pensal-o, ¿non sí? (o.c. páx 167)

Manoel-Antonio amósase preocupado polos avatares da nova organización nacionalista e na correspondencia cos amigos que forman parte dela non deixa de preguntarlle pola situación da súa localidade respectiva. Así, en carta a Quintanilla a Ferrol dille:

> Si me escreve fále-me algo d´os incidentes a que dea lugar (porque supoño que algún haberá) a nova organización. Eu eiquí non sei nada de nada. (o.c. páx 169).

E, tamén, a Cebreiro: «Como anda a Irmandade d´a Cruña? Conta-me algo d´esa xente. Eu fico n-a Delegación de Vigo.» (o.c. páx 169)

Mais iso non quere dicir que estea a vivir en Vigo, pois esa tempada atópase na aldea rianxeira de Asados, aillado políticamente e «lonxe de todo ambiente cultural». Daí as súas ansias por coñecer a situación das diferentes delegacións da I.N.G

Noutra a Cebreiro, datada en «Rianxo-28-San Xoán-22», volve preguntarlle:

Como anda a Irmandade d´a Cruña? Eu non-os entendo, inda que dito sexa en verdade, non teño tampouco moitos elementos pra xuzgal-os. Foron a Santiago, á Mocedade, a facer propaganda en contra d´os acordos de Monforte, mais que nada d´a austención política; en troques, no derradeiro númaro d´«A Nosa Terra» ven un artigo manifestamente antipolítico. Iso está moito arreboado. Viqueira segue de 1º Conselleiro? (o.c. páx 172).



Antón Villar Ponte caricaturizado por Cebreiro

E a Antón Villar Ponte, noutra carta datada dous días despois, tamén o interroga sobre a situación dos nacionalistas da Coruña:

Non teño notizas de como anda a Irmandade d´a Cruña, e só por algunhas pequenas ouservacións supoño que non andan ó dereito. Á Mocedade de Vigo, mandaron unha carta invitando a que non reconecesen os acordos de Monforte. Si calquer día tivese un istante de lecer e quixera me dicir algo encol d´iles agradecería-ll´o.

Nesa rolda de acadar informacións sobre a marcha da I.N.G en distintos lugares onde o rianxeiro ten contactos, preguntaralle ao tamén poeta e mestre Victoriano Taibo, en carta do 7 de xullo:

Como ficou a Delegación de Santiago? E a que se dedican aqueles dous «apóstoles». (o.c. páx. 176).

Mais os correspondentes non dan moitas respostas a iso. A actividade dos irmandiños da I.N.G. non debía ser moi operativa nin trascendente. E, curiosamente, nas cartas a persoeiros como Castelao ou o «Moi distinto Xefe» Risco non lles preguntará nada referente á organización.

A I.N.G. celebrará na Coruña a V Asemblea nacionalista os días 17, 18 e 19 de marzo de 1923, como lle dí Antón Villar Ponte ao «Querido poeta» rianxeiro nunha carta do día 12 dese mes:

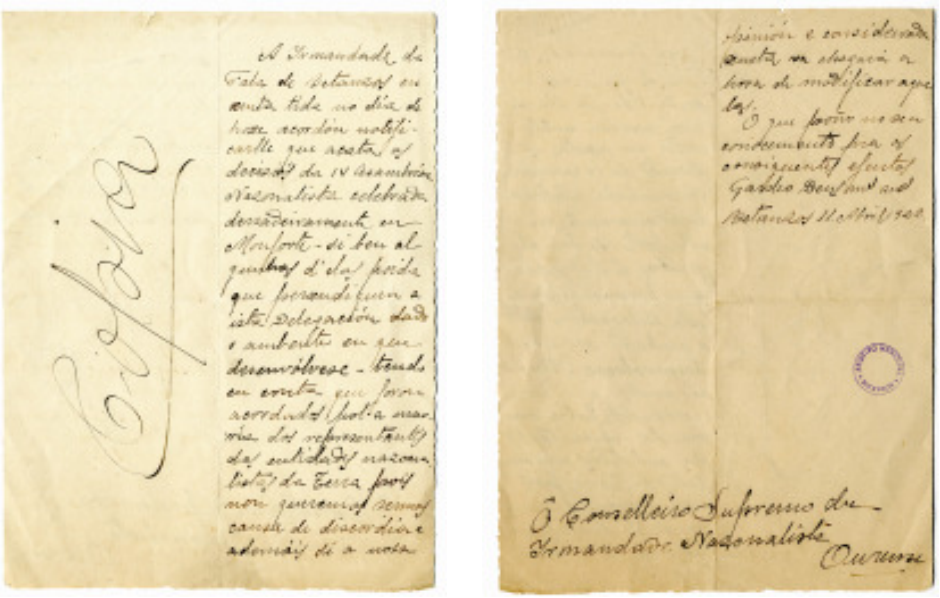
Eu de xeito particular e extraoficial –e oficialmente no caso de que o Xefe lle non houbera dito nada- prégolle que si pode, inda realizando un esforzo, non deixe de concurrire á Asambreia. (o.c. páx. 213).

A pesar diso, o mozo rianxeiro, que ven de rematar a carreira de piloto mercante, non acodirá á Asemblea como lle di na resposta a Antón días despois:

Pol-as contas a Asambreia resultou inmellorábel e os acordos oportunísimos, gostou-me moito o de crear a Confederación de Traballadores Galegos, como tamén o de intensificar a propaganda en Santiago, pol-a necesidade que d´isto hai.» (o.c., páx 215).

Tamén a Cebreiro lle inquire por esas datas información, pois «Eu non puiden ir».... «Agora compre que me escrivas unha carta moi longa contando todo o que tivo de intresante a Asambreia.» (o.c. páx .213).

Mais Cebreiro tardará en respostar (como é habitual na correspondencia entre eles) e cando o faga non dirá nada relativo á Asemblea coruñesa.



Copia do documento enviado pola Irmandade da Fala de Betanzos ao Conselleiro Supremo da ING, acatando as decisións da IV Asemblea á que non enviaran representación. (Arquivo Municipal de Betanzos, fondo Irmandades da Fala, caixa 3271).

AS ACTAS DA ASEMBLEA

No noso traballo sobre a Irmandade de Betanzos referiamonos á existencia das actas da asemblea e como chegaron á Irmandade local:

> Unha vez celebrada a Asemblea de Monforte, o propio Risco, Conselleiro Supremo, envíalle á Irmandade betanceira copia das actas da asemblea, indicando que aquela deberá enviar no prazo de quince días conformidade expresa a cada un dos acordos adoptados e en consoancia, trocar o seu nome, pois do contrario ficaría excluída da ING. En vista de que non houbo contestación dende Betanzos, Risco escríbelle a Lois Ares preguntándolle se aínda existe ou non a Irmandade local e, caso de existir, se acepta os acordos de Monforte. De atoparse xa disolta pregúntalle se hai algún irmandiño disposto a constituir unha Delegación da ING.
> O 11 de Abril a Irmandade de Betanzos notificáballe ao Conselleiro Supremo da ING que aceptaba as decisións da IV Asemblea, tendo en conta que «foron acordadas pol-a maoría dos representantes das entidades nazonalistas da Terra, pois non queremos sermos causa de discordia e ademais si a nosa opinión é considerada xusta xa chegará a hora de modificar aquelas». Dase a entender que a nova estructura organizativa, ou algúns aspectos dela, non satisfacía plenamente a todos os betanceiros, mais aceptábana como mal menor en tanto non se poidera modificar.[5]

As actas, como xa dixemos, están asinadas polo presidente Risco e o segredarioArturo Noguerol. Por seren un documento pouco coñecido decidimos reproducilas en facsímile nas páxinas seguintes.

5. Torres Regueiro, Xesús: «A Irmandade da Fala de Betanzos (1917-1930)», *Anuario Brigantino* 1991, nº 14, pp. 91-138.

1

AUTAS DA IV ASAMBREIA NAZONALISTA.-

Pirmeira sesion.-

Na vila de Monforte de Lemus a dazaoito do mes de Febreiro do ano de mil novecentos vinte e dous as catro e medea do seran, deu comenzo a Asambreia no salon de sesios do Paze Consistorial, persidida pol-os catro membros do Direitorio: irmaus Banet Fontenla, Farruco M. Balboa, Vicente Risco e Anton Vilar. Comenzou co-a persentacion das credenciaes, achandose persentes os irmaus Euxenio Charlon, Ramon Vilar Ponte e Xaime Quintanilla pol-a Irmandade do Ferrol; Roberto Blanco Torres, Farruco Lamas e Arturo Noguerol pol-a Mocedade Galeguista d'Ourense; Manoel Lustres Rivas pol-a Mocedade Galeguista de Vigo; Manoel Antonio, pol-a de Rianxo; Alifonso R. Castelao e Anton Lousada Diegues, de Pontevedra; Calros Quiroga de Cordova (Republica-Arxentina); Lois Pena Novo pol-a Irmandade da Cruña; Xesus Peres Fernandes, Castor Cornido e Anton Rodrigues Somosa por Monforte.

Seguidamentes, o irmau Risco reparteu o Regramento e temas da Asambreia que se acompañan a esta Auta.

Procedeuse â eleucion da mesa persidencial, nomeandose persidente o irmau Vicente Risco, Vice-persidente Anton Lousada, Segredareo Arturo Noguerol e Vice-segredareo Manoel Antonio. O segredareo leeu as adhesios recibidas, cuios orixinaes acompañan â Auta.

O persidente manifestou qu'Anton Vilar Ponte traguia a repersentacion de Evaristo Correa Calderon, e il a de Enrique Peinador, propoñendo a Asambreia si terian voto istes repersentados. A Asambreia acordou que non-o tiveran. Seguidamentes o persidente pideu xuramento a todol-os irmaus que non-o tiñan feito nas anteriores Asambreias, que foron: todol-os repersentantes da de Monforte, Farruco Lamas, Calros Quiroga, Alifonso Castelao, Manoel Banet Diaz e Xose Calviño, que o prestaron, postos en pe todol-os asambreistas.

O persidente declarou aberta a Asambreia e pideu a todol-os delegados que leesen as propostas escritas que trouxesen en col do pirmeiro tema, prin

cipiando Xaime Quintanilla co-as propostas da Irmandade do Ferrol e se- 2
guindo Roberto Blanco Torres co-as da Mocedade d'Ourense. N'iste istante concedouselle licencia o irmau Balboa pra unha custion incidental que logo d'espricada sintetizou na proposta seguinte: "Que habendo un regramento das Irmandades, aprobado en anteriores asambreias, pregaba a Asambreia acordase, que todal-as entidades nazonalistas o acatasen." Con iste motivo diversos irmaus espuñeron criterios difrentes respeuto o que se debia entender por partido nazonalista e por Irmandades da Fala, e respeuto a si todal-as entidades nazonalistas debian ter a mesma denominacion ou respeitar as denominacios autuales. Pol-a importancia da discusion acordouse dar amplitude o debate no que interviron caxeque todol-os asambreistas e o persidente pra millor enfiar a discusion suspendeu a Asambreia por cinco minutos.

Comenzou esta de novo as seis e medea, e o persidente formulou a proposta do irmau Balboa nas duas proposicios seguintes: Pirmeira: Que as entidades nazonalistas teñen o mesmo regramento.- Segunda: Que sirva de base pra o mesmo o regramento da Irmandade da Cruña; aprobandose a pirmeira por unanimidade co-a astencion de Banet Fohtenla, e desbotandose a segunda por quince votos contra os votos dos irmaus da Cruña.

Pra facer iste regramento puñeronse á discusion as propostas que tocantes a iste particular traguian os delegados do Ferrol e d'Ourense, comenzando pol-a seguinte proposta da Irmandade do Ferrol: "Que as orgaizacios persentes e futuras, nazonalistas, costituian un solo orgaismo que se nomeara Irmandade Nazonalista Galega, considerandose as ditas orgaizacios coma Delegacios da mesma" Posta a discusion aprobouse por unanimidade na intelixencia de que as delegacios conservaran a sua persoalidade xuridica e a autonomia pro seu rexime interno.

Comenzouse logo a discusion sobre os fis qu'ha ter a Irmandade Nazonalista, acordandose a comenzza de non facer manifestacios respeuto as formas de goberno, e a mesa persidencial sintetizou as diversas opinios dos asambreis

das na seguinte proposicion que foi aprobada por unanimidade:"O fin da Irmandade Nazonalista Galega sera a formanza da concenza nazonal galega e por curar realizar os fis indicados nas asambreias celebradas e que se celebren

Despois puxose a discusion a organizacion da diresion suprema d'iste organismo,tomandose por unanimidade tamen os seguintes acordos:Primeiro;A autoridade suprema estara vinculada nas asambreias que se celebren.Segundo De asambreia en asambreia a autoridade d'ista queiara delegada n'un consellheiro supremo que se elixira en cada asambreia ordinaria,podendose reelixir este carrego e sendo responsabre ante a asambreia.Terceiro.Isto consellheiro poderá nomear consellheiros auxiliares asegun o plan persentado por Anton Lousada que por separado se acompaña a Auta,entendendo que a responsabilidade da sua autuacion sera sempre do consellheiro supremo.Coarto.Terase cada ano unha asambreia ordinaria n-o lugar que acorde a asambreia anterior.

A asambreia xuntarase estraordinariamente n-estes dous casos:Primeiro.-Cando o acorde o consellheiro supremo,o segundo:Cando o pidan a maoria das delegacios.

Sendo as nove da noite o persidente suspendeu a sesion pra continual-a as dez.

De todo o que eu segredario dou fe.-

V.B.

O Persidente

SEGUNDA SESION.-

As unce da noite reanudase a sesion cos mesmos individos que a sesion anterior e tomanse os seguintes acordos:

A asambreia comporase dos persoeiros das Delegacios.Cada Delegacion poderá mandar a Asambreia hastra tres persoeiros con voz e voto e tera tres votos calquera que sexa o numaro de persoeiros que maniare.

Istes persoeiros seran elexidos en xuntanza xeneral dos socios da Delegacion respeitiva pra poseian carnet d'identidade de nazonalistas.O Consel

4

lo da Delegacion espedira os persoeiros elexidos as correspondentes creden
ciaes, sin as que non tera voz e voto na Asambreia. Os demais irmaus que von
tariamente concurran a Asambreia, non teran mais que voto consultivo no ca-
so de que a Asambreia os consultara especialmente.

A Asambreia sera persidida pol-o Conselleiro Supremo pro esame e censu-
ra das credencias, e logo d'aprobadas istas e posesionadol-os persoeiros, po
l-a mesa que la mesma elixa e que se compora de Persidente e Segredareo. O
Persidente levara o orde das deliberacios e votacios e o Segredareo levan-
tara de cada sesion unha auta que sera firma a por todol-os asistentes e
custodiada no archivo da Irmandade.

Os asuntos a tratar en cada Asambreia fixaranse n'un custionario que se
fara circular con cada convocatoria. Somentes se podera tratar un asunto non
comprendido no custionareo no caso de que a Asambreia a proposta de tres
persoeiros, escrita e firmada por iles, acordadase de conformidade que se
discuta. A ademision de socios quedara o arbitrio da Delegacion respeutiva
Deica que pase un ano dendo ingreso, ningun irman tera voz nin voto nin po-
dera desempeñar carregos direitivos na Delegacion respeutiva. Pasado o ano
o goberno da Delegacion propora a xunta xeneral a habilitacion do socio
pra ter voz e voto e desempeñar carrego. Acoutada pol-a xunta xeneral dita
proposta, o socio podera solicitar do Conselleiro supremo por conduto da De
legacion a que perteneza, o carnet d'identidade o que sera perciso pra ter
voto na eleucion de persoeiros pra Asambreia e pra ser persoeiro da mesma
e das Delegacios.

Os socios autuaes das Delegacios poderan pedir pol-o mesmo conduto o Car
net d'identidade ô Conselleiro supremo. O carnet tera que visarse todol-os
anos pol-o Conselleiro supremo sen cuio requisito ficara nulo. O carnet cus
tara cinco pesetas e pagaranse tamen cinco pesetas pol-o visado anual.

Ningun irmau nin Delegacion podera realizare acordos tomados, teren rela
cios oficiaes con ninguen nin emprendere traballo algun sen o permiso espre

5

so y-escrito do Conselleiro supremo.

As relacios oficiaes entre Delegacios y-entre irmaus e orgaizacios nazonalistas ou non nazonalistas faranse sempre por intermedeo do Conselleiro supremo. Cando pol-a urxencia do caso se non teña tempo pra solicitare do Conselleiro supremo o permiso necesareo, os acordos levaranse a prautica, mais co-a obriga de dare dempois conta-obriga inprescindibel-ao Conselleiro supremo das causas que impediron a comunicacion ao mesmo.

Antes de que termine o presente mes o Conselleiro supremo mandara copia d'ista auta a todal-as delegacios e irmaus isolados, quenes enviaran a sua conformidade espresa a todos e cada un dos acordos tomados n'ista Asambreia no prazo mausimo de quince dias. A Delegacion ou irmau que o non faga eisi entendese que deixa de pertenecer a Irmandade Nazonalista Galega.

Dempois tratase dos medios economicos que tera o Conselleiro supremo, acordandose que os ingresos dos carnets e as suscricios vountarias sexan pra tal fin. A Irmandade Ferrolan propon que todal-as Delegacios contribuian, pr'os gastos do Conselleiro supremo c'unha cuota mensual obrigatoria de dez por cento do liquido total que recaude en cada mes. Iste dez por cento, girarase a o Conselleiro supremo na pirmeira decena de cada mes. A Delegacion que na data da celebracion das Asambreias teña en descuberto dous meses non tera voz nin voto nas ditas xuntas. Discutese y-acordase deixese iste asunto pra derradeira sesion.

Pol-a hora avanzada levantouse a sesion.

De todo o que eu segradareo dou fe.

V.B.

O Persidente

O Segredareo

Terceira Sesion.-

As once e medea da maña do dia dazanove deu comenzo a sesion co-a discusion sobr'as propostas da Irmandade do Ferrol respeuto a orientacion politica do nacionalismo. Pol-a importancia do tema o Persidente consultou a

6

opinion de todol-os asambreistas que a foron espoñendo por orden dando por resultado que a opinion da Asambreia tivo os seguintes aspeitos:unhos decrararonse partidarios do apoliticismo ausuluto;outros do apoliticismo eleutoral e outros da intervencion politeca en todal-as suas manifestacios,sendo emporiso orientacion caxeque unanime que por ser un probrema moi circunstancial os acordos non debian ser ausolutos.

Dandose esto por rematada a sesion da mañan que no seu comenzo rechazou unha proposta do irmau Balboa de que se non discutira isto probrema.

Do que eu segredareo dou fe.

O Segredareo

Antonio Nogueiro

V.B.

O Persidente

Vicente Risco

Coarta sesion.-

Deu comenzo no pazo consistorial a sesion da tarde do mesmo dia dazanove as catro seguindo co-a esposicion d'opinios en col do pobrema politeco qu'espuñeron os irmaus que non falaran a maña.Posta a discusion a ponencia ferrolana partidaria do apoliticismo,deuse leutura a unhas propostas da Irmandade da Cruña pedindo a intervencion politeca do nazonalismo,e dempois d'unha amplia discusion tomouse o seguinte acordo:Decrarase que a Irmandade Nazonalista non tomara parte autiva en eleucios persentando candidatos sin acordo da Asambreia.Suspendida a sesion por dez minutos deu de novo comenzo con duas propostas de carauter urxente firmadas por varios asambreistas unha pra elexir o Conselleiro supremo por teren que ausentarse algunhos irmaus,e outra pra fixar o sitio onde celebrarase a Quinta Asambreia da Irmandade sendo elexido a proposta do Anton Lousada e por unanimidade o irman Vicente Risco e acordandose que sexa a Cruña o lugar da prosima asambreia.

A proposta das Irmandades do Ferrol e d'Ourense aprobouse a seguinte proposicion:Que ningun irman podera tomar parte nas eleucios nin coma candidato nin axudando a candidatos nin candidatura algunha sen autorizacion do Xefe ou da Asambreia.

6 4

Seguidamente e por proposta de Castelao, Lousada Diegues e Blanco Torres aprobouse a seguinte: Todo nazonalista estara na obriga de votar sempre a un nazonalista e no caso d'unhas eleucions xenerais nas que non interviñamos di reutamente os votos en todol-os distritos seran pr'o Xefe.

No derradeiro puxose a discusion a seguinte proposta da Irmandade de Orufia: A Irmandade Nazonalista podera acetar intelixencias oficiaes co-as demais orgaizacios politecas de Galiza pra resolucion daquelas probremas e propaganda d'aquelas idcias en que coincidan. Dempois d'unha amplia discusion foi aprobada por un voto de maoria. Dando con isto remate a sesion sendo as nove e meaia da noite.

O segredareo fai costar que dempois da unha d'ista noite non se celebrou sesion por daren unhas conferencias de afirmacion nazonalista varios asambreistas na Sociedade do Casino. Tamen fai costar que na mañan do dia vinte non se celebrou sesion.

De que eu segredareo dou fe.

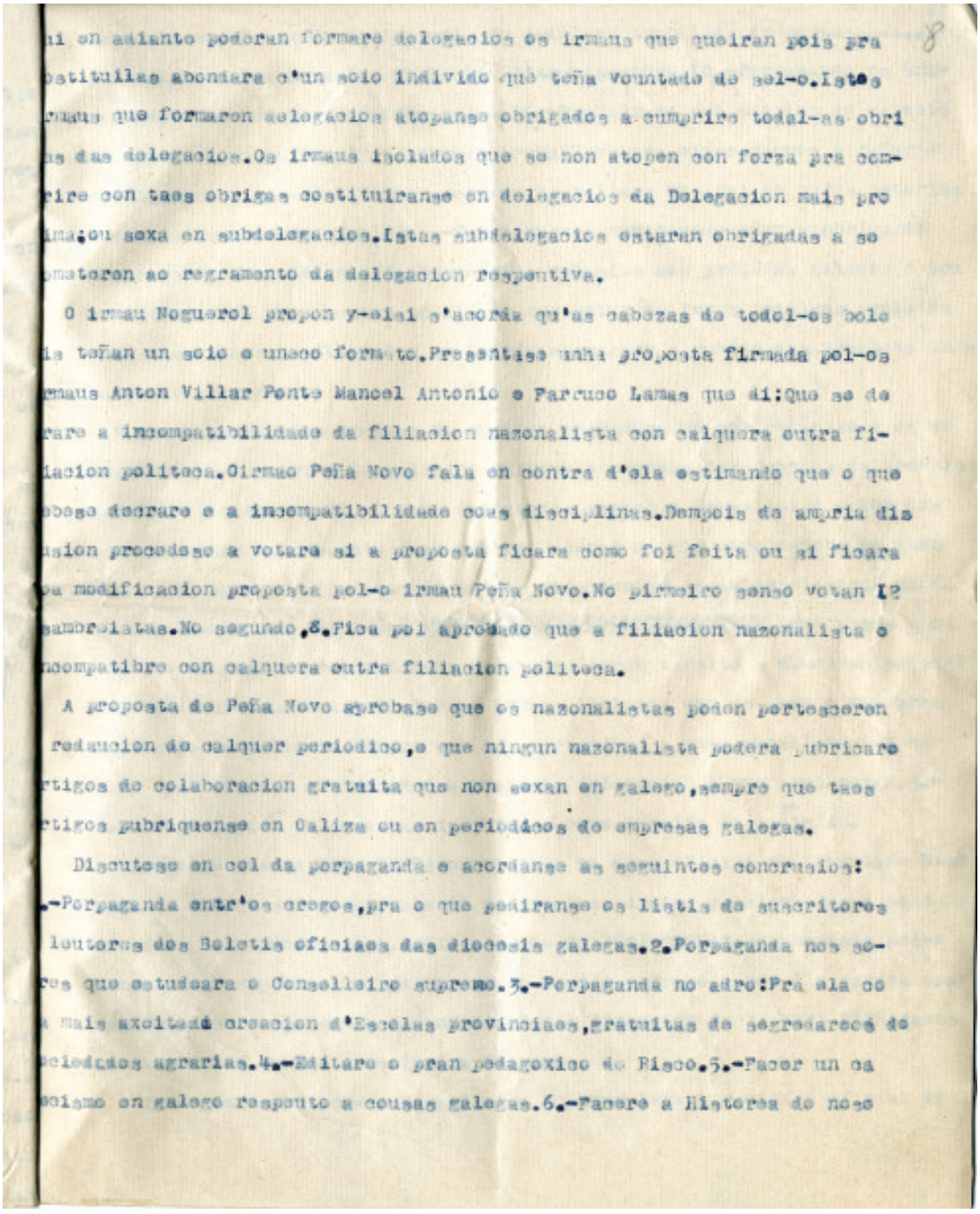
V.B.
O Presidente

O segredareo

QUINTA SESION.-

Comenzou as catro e meaia do seran do dia 20 co-a asistencia de todolos que figuraban nas sesios anteriores, agas os irmaus Balboa, Castelao, Lousada Diegues, Blanco Torres, Quiroga, Otero Pedrayo, Anton Sanchez, Montes e Villot. Asistiu o irman Enrique Peinador. O segredareo dou lectura a auta, que se aprobou. A proposta de Quintanilla acordouse que nas futuras asambreias os Conselleiros estexan en lugar arredado dos outros asambreistas.

A proposta do presidente poñense a discusion os temas en col da porpagan da. A Irmandade do Ferrol, propon que todal-as seicios editen un Boletin mensual como xa o ven faguendo a entidade proponente de porpaganda nazonalista. Engadese a isto que tal Boletin [illegible] obrigatorio pra todal-as seicios. Con tal motivo Ramon Vilar Ponte pergunta cantos son necesareos pra constituire delegacion. Contestalle o presidente decindo que a publicacion do Boletin debe sere obrigatoria pra todal-as delegacios que



ui en adiante poderan formare delegacios os irmaus que queiran pois pra
bstituilas abondara c'un socio individo que teña vountade de sel-o.Istes
rmaus que formaren delegacios atopanse obrigados a cumprire todal-as obri
as das delegacios.Os irmaus isolados que se non atopen con forza pra com-
rire con taes obrigas constituiranse en delegacios da Delegacion mais pro
ima;ou sexa en subdelegacios.Istas subdelegacios estaran obrigadas a se
mateen ao regramento da delegacion respentiva.

O irmau Noguerol propon y-aisi s'acorda qu'as cabezas de todol-os bole
is teñan un socio e unsco formato.Presentase unha proposta firmada pol-os
rmaus Anton Villar Ponte Manoel Antonio e Farruco Lamas que di:Que se de
rare a incompatibilidade da filiacion nazonalista con calquera outra fi-
iacion politeca.Cirmao Peña Novo fala en contra d'ela estimando que o que
bseo declare e a incompatibilidade coas disciplinas.Dempois da ampria dis
usion procedese a votare si a proposta ficara como foi feita ou si ficara
a modificacion proposta pol-o irmau Peña Novo.No pirmeiro senso votan 12
ambroistas.No segundo,6.Fica pol aprobado que a filiacion nazonalista e
ncompatibre con calquera outra filiacion politeca.

A proposta de Peña Novo aprobase que os nazonalistas poden pertesceren
redacion de calquer periodico,e que ningun nazonalista podera pubricare
rtigos de colaboracion gratuita que non sexan en galego,sempre que taes
rtigos pubriquense en Galiza ou en periodicos de empresas galegas.

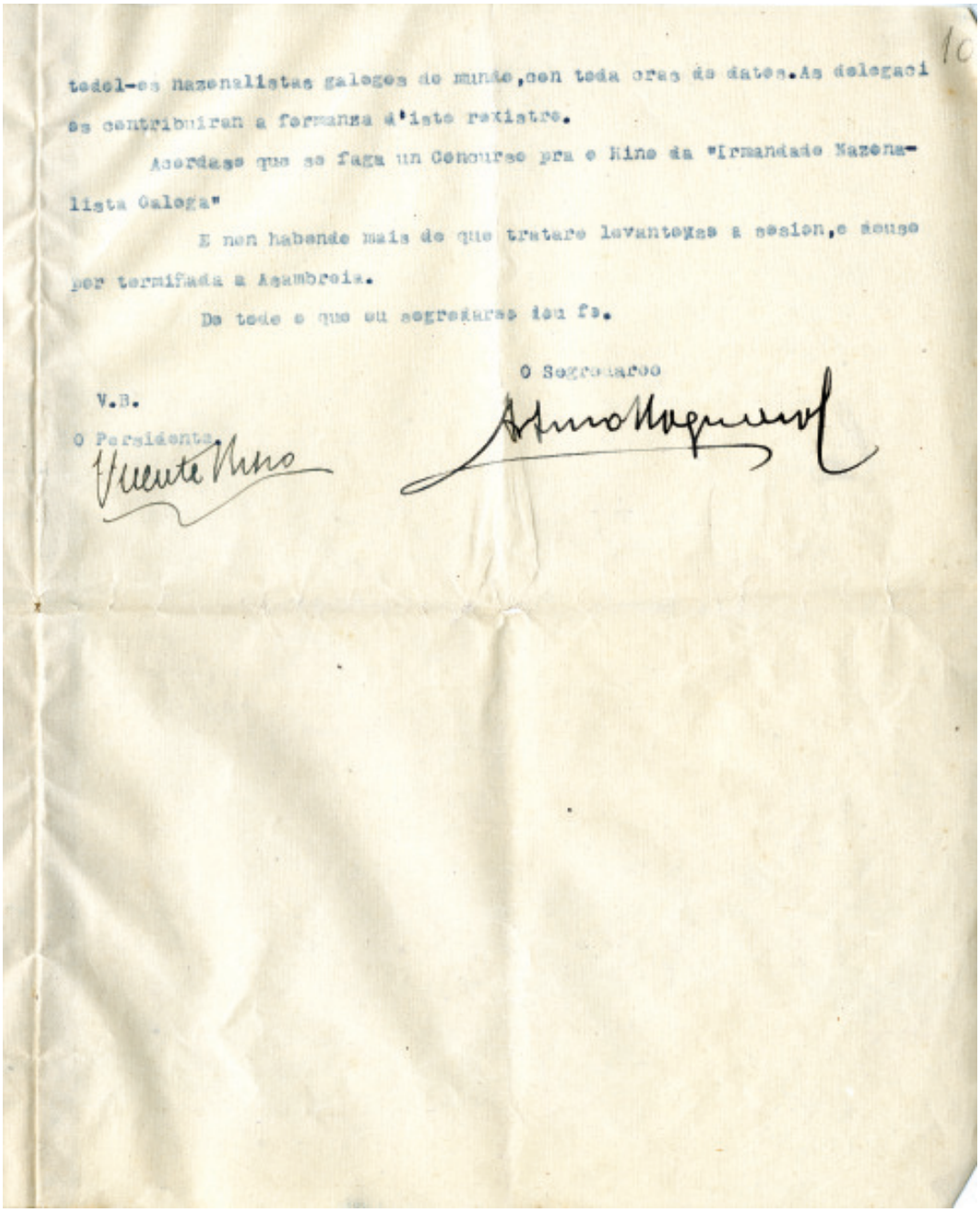
Discutese en col da porpaganda e acordanse as seguintes concrusions:
.-Porpaganda entr'os oregos,pra o que pediranse os listis de suscritores
leutores dos Boletis oficiaes das diocesis galegas.2.Porpaganda nos se-
res que estudeara o Consellsiro supremo.3.-Porpaganda no adro:Pra ela co
a mais axeitada creacion d'Escolas provinciaes,gratuitas de segredarecé de
ociedades agrarias.4.-Editare o pran pedagoxico de Risco.5.-Facer un ca
olismo en galego respouto a cousas galegas.6.-Facere a Historea de nose

Nazonalismo.-7.-Axuda obrigatoria en todol-os traballos de perpaganda.-8.-Traballare pol-a creacion da Escola d'Arquiteutura.10.-Perpaganda na Universidade,co cuxeto de galeguizal-a.11.-Traballare pra edicion de catecismo catolico en galego.12.-Acordase traballare pra conseguirmos a reforma do regramento notarial.Tamen acordase traballare en prol de qu'os notarios e demais funcionareos galegos -funcionareos xuridicos- teñan a obriga de coneceren o noso idioma.13.-Sostenremos relacios cos prelados galegos e traballaremos pra que cheguen un dia en que saian da Terra todol-os prelados das nosas dioceses.14.-Tamen se acorda empregare a rubida dos aranceis coma medio de perpaganda.

E pol-o derradeiro tratase da cuestion economica no que refirese a os membros que dispera o Consellaire Supremo e ademais dos acordos xa tomados temanse os seguintes:1.-Que as delegacios paguan a Consellaire a 10% dos seus ingresos totaes.Isto pago debera facerse na primeira decena de cada mes e con arregro a cotizacion do mes denantier.As delegacios que na data das Asambreias non teñan [illegible] seus pagos a cuberto e no caso de deberen dous meses non teran dereito a mandaren perseeires as ditas Asambreias.2.-Que os irmaus isolados den un peso o mes pros gastos do Consellaire sempre que non pertenezan a unha subdelegacion en cuio caso pagaran con arregro a cueta da delegacion a que pertenezan.3.-Cada voto pagara un peso nas Asambreias,como dereito de isicion.

Acordase que "A NOSA TERRA"convirtase no orgo oficial da Irmandade Nazonalista Galega sendo obrigatorio de todol-os irmaus e delegacios o sostenimento da dita pubricacion.O direutor de "A NOSA TERRA"sera nomeado pol-o Consellaire Supremo que pode arredale de tal carrego cando lle pareza oportuno.O unico responsabre da eurentacion e direucion de "A NOSA TERRA"ante as Asambreias sera o Consellaire Supremo.

Tamen se acorda que o Consellaire Supremo leva o roxistro oficial de



10

todol-os nazonalistas galegos do mundo,con toda cras de datos.As delegaci os contribuiran a formanza d'isto rexistro.

Acordase que se faga un Concurso pra o Hino da "Irmandade Nazonalista Galega"

E non habendo mais de que tratare levantouse a sesion,e deuse por termiñada a Asambreia.

De todo o que eu segredarao dou fe.

O Segredarao

V.B.

O Persidente.

Electo Carballo Matos: traxectoria dun alcalde republicano de Culleredo

CARLOS PEREIRA MARTÍNEZ*

Sumario

Neste artigo recóllese unha semblanza biográfica e unha análise da traxectoria política de Electo Carballo Matos (1892-1949), un dos alcaldes de Culleredo (A Coruña) na II República (febreiro de 1932-marzo de 1936).

Abstract

This article contains a biographical sketch and an analysis of the trajectory of policy Electo Carballo Matos (1892-1949), one of the mayors of Culleredo (A Coruña) in the Second Republic (February 1932- March 1936).

DATOS XENEALÓXICOS

Eleuterio[1] Carballo Matos nace ás catro da mañá do día 5 de agosto de 1892 no Portádego (Rutis). O seu pai, Manuel Carballo Siabo, era natural de San Pedro de Outes (concello de Outes, partido xudicial de Muros); a nai, Raimunda Matos Mejuto, era natural de Rutis; ambos, labregos. Os seus avós paternos eran Bonifacio Carballo e Juana Siabo, naturais de Outes, labregos; os dous veciños de Rutis (aínda que el xa falecera). Por liña materna era neto de Ramón Matos e Andrea Mejuto, natural el de Lubre (Bergondo) e ela de Agra, no distrito de Melide, tamén veciños de Rutis (aínda que ela xa morrera).[2]

De onde ven a diferencia Eleuterio-Electo? A persoa que o inscribe no Rexistro Civil de Culleredo manifesta que se chamaba «Eleuto» (un apócope de Eleuterio) e así o anotan.[3]

Esta parella tivo outros fillos:

Manuel (nacido o 17-7-1884, casaría con Amparo Blanco e falecerá no Portádego o 28-12-1957, aos 73 anos)[4], Elías (nacido o 18-7-1885)[5], Ramón (nacido o 24-11-1886)[6], José (nacido o 22-1-1888, e que morre un ano despois)[7], outro Ramón, (nacido o 28-6-1890,[8] ao que lle puxeron o nome do que morrera); e Julia, nacida probablemente en 1895, e que falece no Portádego o 19-1-1938, sen recibir os sacramentos, solteira de 42 anos.[9]

Electo Carballo casará o 25 de novembro de 1911 en Vilaboa, figurando coa profesión de «industrial», con Josefa Naya Seijas.[10]

O matrimonio de Eleuterio e Josefa terá os seguintes fillos: Manuel (naceu o 1-11-1912 e casaría na Coruña en 1939),[11] Raimundo (nacido o 14-12-1913),[12] María (nacida o 30-1-1915),[13] Francisco Javier (nacido o 10-6-1919),[14] José (nacido o 13-3-1921),[15] Luis (nacido o 22-9-1923, e que morre ao mes de nacer),[16] Arturo (nacido o 16-10-1924, e que casaría en San Pedro de Nós),[17] as xemelgas Amparo e Alicia (nacidas o 26-3-1926),[18] e Isabel.[19]

Raimundo sería vicebibliotecario do «Ateneo de la Villa de Rutis» en 1932.[20]

*** Carlos Pereira Martínez, funcionario do Concello de Culleredo, é historiador.**

DATOS BIOGRÁFICOS

A súa filla Alicia comentounos que estudou o Bacharelato na Coruña. Pouco despois, sendo aínda noviño, marchou a Arxentina, a pesar de que os seus pais tiñan unha posición económica desafogada. O pai era fabricante de calzado e ademais rexentaba unha reloxería.[21] Naquela época o Portádego tiña puxanza, vivindo principalmente da industria e o comercio.

Despois de residir algún tempo en Bos Aires, cun irmán seu farmacéutico, regresou a Galicia. Xa debía estar en 1910 porque o 10-11-1910, no Portádego, constitúese aentidade cultural pioneira de Culleredo, a «Sociedad Recreativa *La Verdad* de la Villa de Rutis», sendo o seu presidente Electo Carballo Matos.[22] Acompañábano na Xunta Directiva Rogelio López Sexto, vicepresidente; Antonio Mouriño Gómez, secretario; Ramón Canosa Naya, vicesecretario; Cándido Fernández Jaspe, tesoureiro; José Lafuente Gómez, contador; vocais: Marcial Blanco Baldomir, Manuel Veira Seijas, Benito Pan García, José Gómez Pérez e Joaquín Sánchez Ramallo.

Segundo o artigo 2º do seu Regulamento (que ten data do 2 de novembro de 1910), os fins e propósitos desta sociedade eran:

> Fomentar el amor á la instrucción entre los asociados, practicar los preceptos de la sociabilidad humana, y ofrecer á sus socios y familiares diversiones lícitas y de recreo, organizando al efecto, fiestas, espectáculos, conciertos, bailes etc; y en su día cuando los fondos de la Sociedad lo permitan, crear un Centro de educación para los hijos de los socios.

Electo Carballo sería unha persoa moi afeccionada á lectura, chegando a posuír unha grande biblioteca.

Pouco máis sabemos da súa andaina ata a chegada da II República, agás que rexentaba un taller de reloxería que sufriría algún roubo, como o acontecido en 1923.[23]

Ao mesmo roubo refírese outra noticia, aínda que neste caso se indica que a reloxería estaba no Portádego, que o roubo fora en setembro e os delincuentes non son os que sospeitaba Electo.[24] Un ano despois celebraríase o xuízo.[25]

Quizais dos momentos previos á chegada da II República debe ser unha anécdota testemuñada pola súa filla Alicia. Comenta que, un día, Electo Carballo apuntouse como orador no Casino Republicano, que tiña a súa na rúa Real da Coruña. As súas palabras foron:

> Señoras y Sres:
> Vengo desde mi humilde caverna a presentarme ante Vds. Y prosiguió: Así como Sancho Panza ha sido un fiel servidor de D. Quijote, yo seré un fiel servidor de la SEGUNDA REPÚBLICA ESPAÑOLA.

Parece que un xornal dixo sobre o particular que «sus palabras fueron pronunciadas con tal énfasis que los oyentes respondieron a ellas con las más clamorosas ovaciones».

Como era Electo Carballo? Recollemos o testemuño que nun dos seus libros de memorias achegou Emilio González López.[26] No capítulo titulado «La campaña de las elecciones municipales en las Mariñas coruñesas», menciona que en Culleredo un dos candidatos a concelleiro era un reloxeiro do Portádego, Electo Carballo, que vivira algún tempo en Bos Aires (Arxentina).

González López pensa que ao perfeccionar o seu castelán alí (cousa que desminte a citada Alicia, que salienta que o seu pai xa tiña antes de marchar a Arxentina unha boa

formación académica) «adquirió un gran amor por la oratoria altisonante, florida y barroca». Describe a Electo, -co que pouco despois uniríao unha boa amizade, atuándose nas cartas-, como «un personaje bajo y rechoncho, un tanto napoleónico. Su voz grave era todavía más sonora y tronitonante que la de Lugrís Freire. Gustaba de las palabras eruditas, de las cuales la que repetía con mayor asiduidad era la de «ecuménico», creyendo ver en ella el talismán de la oratoria, una especia de ábrete-sésamo de la buena expresión». Compara a continuación a oratoria de Lugrís, ao que lle gustaba moito utilizar «las palabras populares más vulgares en gallego, como las de sus referencias a la parte posterior y trasera del cacique, por estimarlas sumamente expresivas y gratas al auditorio», coa de Electo Carballo, que «encontraba en las palabras cultas, en castellano, una especie de eucaristía con el mundo de la cultura al que él trataba de elevarse con su oratoria».



Fig. 1.- Electo Carballo, de mociño.

Estas afirmacións de González López vense corroboradas noutras noticias que puidemos escolmar.

Nas páxinas do semanario satírico coruñés *La Draga*, xurdido como contestación á campaña que na cidade estaba organizando a Agrupación «A la Tercera República», menciónase en varias ocasións a figura de Electo Carballo.

Así, en referencia á súa estatura, aparece incluído no artigo «Dos candidaturas de altura», xunto con Enrique Aranda, Alejandro Barreiro ou Jesús Mejuto… «Esta por las mayorías».[27]

Referencia á súa oratoria e ás palabras que adoitaba repertir nas súas intervencións, encontrámola no artigo humorístico «Trozos de discursos»:

> Bien sabéis, pues no en balde soy el alcalde de Culleredo, que quien os dirige la palabra es el auténtico representante del Municipio rural. Un deber ecuménico y un deber moral me obligan a deciros que si yo fuese director general de Beneficencia, mi mayor preocupación sería la de crear mansiones para esos infortunados gitanos que vagan por los yermos y , cuan pintados pajarillos, sufren todos los rigores inclementes de la implacable atmósfera.
> ¿Es eso lógico? ¿Es ecuménico? ¿Es filosófico? ¿Es doctrinal? Luego…
> Es preciso buscar una farmacopea que, en un sentido trascendental y humano, resuelva tan agobiadores males. ¿No es verdad lo que yo digo?
> Y conste que lo que digo yo lo refrendan aquellos dos mil hombres que en un día histórico, cual aguerridas huestes, penetraron en la urbe herculina. Luego, etc.
> ELECTO CARBALLO. [28]

E tamén no artigo «ORIENTACIONES MUNICIPALES. ¿Relleno o anexión?», unha noticia humorística sobre como debía medrar a Coruña e na que se entrevistaba supostamente a dúas persoas. Unha delas, que defendía o recheo, dicía que para que a Coruña medrase, había que rechear todo o porto e así seguir. O segundo, con ideas opostas, propugnaba a orientación terreste:

> «Lo inmediato», nos ha declarado «es la anexión de los ayuntamientos de Oleiros y Culleredo. Luego, siguiendo la misma ruta, incorporaremos toda Galicia a nuestro municipio. Y entonces sí que podría implantarse la autonomía, porque Galicia y La Coruña serían la misma cosa. Además, se resolvería el enojoso problema de los consumos, con esas fronteras internas que tanto nos repugnan a los universalistas».

Continúa a información dicindo que non se tivera tempo de coñecer a opinión de «Mr. Roosevelt o de Mr. Al Capone acerca de la orientación de aproximación a Norteamérica», pero si que puideran conversar cun dos principais elementos afectados:

> …el alcalde de Culleredo, don Electo Carballo, lleno de indignación defendió enérgicamente las virtudes del ayuntamiento rural, más laico y más republicano que el de la ciudad y base de la vida política gallega. Se declaró dispuesto a todo, incluso a organizar la huelga de lecheras, para defender los derechos de su territorio contra una pretensión que no es lógica, ni filosófica ni ecuménica. Con sus diez mil hombres se siente lo bastante fuerte para desafiar a cualquier invasor y, en caso contrario, para anexionar antes de ser anexionado». [29]

Outras informacións indícannos que debía ter un carácter bastante forte e polemista. *El Pueblo Gallego* de Vigo, que se meterá con el en varias ocasións na sección humorística «Rotonda» (que logo veremos polo miúdo ao ocuparnos do papel de Electo Carballo no Estatuto de Autonomía), comenta nun dos seus números:

> POR SI ACASO
> Sabíamos de las dotes parlamentarias de nuestro imponderable amigo el alcalde de Culleredo. Pero desconocíamos la actual «forma» boxística en que el ilustre rotondizado se encuentra. «El Noroeste», de La Coruña, nos da un prudentísimo grito de alarma al relatar la agresión de que hizo objeto el usía gallego a un convecino suyo, con el que la emprendió a «upercut» limpio, improvisando un «ring» en pleno despacho de la Alcaldía.
> ¡Aviso para los navegantes; «Rotonda» se retira a sus bases! [30]

Pola súa parte *La Draga*, no artigo «Guerra civil», unha noticia sobre as xuntanzas que estaban desenvolvendo os partidos políticos na Coruña para a elaboración das candidaturas ás eleccións xerais, di:

> Mañana esperamos que la reunión del P.R.G. proporcione interesantes contiendas pugilísticas. Sería un éxito de público una eliminatoria entre don Electo Carballo y el señor Monteagudo. Le recomendamos este «match» a los organizadores». [31]

Pero a verdadeira dimensión do seu rexo carácter verémola nun importante incidente, relacionado cos preparativos para a visita a Galicia do presidente da República, Niceto Alcalá Zamora, protagonizado por Electo Carballo nun bar da Coruña, nada menos que con Santiago Casares Quiroga.

Dúas son as versións das que dispoñemos: unha, da prensa coruñesa; outra, da de Madrid. *El Ideal Gallego*, aínda que non cite o nome do alcalde, faise eco nunha pequena noticia, a unha columna, titulada «Unas bofetadas municipales»:

> Fueron muy comentadas ayer en La Coruña unas sonoras bofetadas estampadas en las mejillas de un jefecillo político, por un alcalde rural. En un céntrico café de esta capital departían un grupo de amigos de un exministro de la República, que presidía el corro, cuando se presentó un alcalde de un municipio inmediato a La Coruña que demandó explicaciones o más bien una opinión sobre el adorno que se había de realizar en su demarcación con motivo de la visita del jefe del Estado. A las preguntas del corregidor se contestó con insultos y entonces el ofendido de palabra, convirtió el café y lugar de la discusión en el ring proporcionando al otro púgil una soberbia y estridente bofetada que resonó estruendosamente en el lugar de la disputa dejándolo k. o. El alcalde requirió el chapeo, fuese y no hubo nada y el que recibió tan sonoro homenaje en las mejillas se mudó de color . Creemos que non han sido las únicas bofetadas que ayer se oyeron en La Coruña. [32]

Máis explícito aínda é un artigo sobre este asunto publicado na prensa madrileña:

> ¡HONOR A CULLEREDO!
> Hace mucho tiempo nosotros teníamos un amigo de Culleredo. Es fácil que ahora ya no lo sea. Y lo sentimos, porque lo queríamos bien; pero los tiempos se han puesto muy malos y la República se cayó, al parecer, encima de nuestra amistad.
> Ello nos hace al caso. Al escribir se va prendiendo la pluma en el recuerdo de días mejores, y al registrar aquí el nombre de don Electo, se nos alegra el alma –ya un poco cansada- con la sonrisa de saber que aquel viejo amigo conoce a este hombre magnífico.
> Y conoce también, de seguro, la anécdota.
> Don Electo Carballo es un maestro relojero; es también alcalde de Culleredo. Y fué –pero ya no lo es- amigo de Casares Quiroga.
> Un día –hace pocos- a la casa de El Portazgo donde vive don Electo llegó un aviso del gobernador civil. El gobernador civil quería ver al señor Carballo. Y el señor Carballo salió para la Coruña.
> El señor Carballo -¡huelga decirlo, Señor!- si no es amigo de Casares es porque están mandando ahora los radicales; y un poquito también los de la C.E.D.A. Por eso el señor Carballo se puso incondicionalmente a las órdenes del señor gobernador .
> Que no fueron órdenes, sino indicaciones. El señor gobernador civil de la provincia es un hombre previsor, al que no podía pasar desapercibido el peligro de que el paso de S.E. –ya se comprende que el caso ocurrió hace pocos días- provocase un entusiasmo irreflexivo en aquella gente de suyo abierta, y dada al fácil entusiasmo.
> Y como S.E. había de pasar por Culleredo, el señor gobernador quería rogar a don Electo que no se extremasen allí las demostraciones de júbilo. Bastaba que se engalanasen las casas, que el vecindario saliese á las afueras del pueblo, que los niños de las escuelas formasen en la carretera y cantasen alguna cosilla, que repicasen las campanas, algunos cohetes, música…; pero nada más.
> El señor Carballo entendió perfectamente. Y salió del Gobierno Civil madurando sus ideas.
> Calle Real abajo, don Electo dió con el bar América. Y en el bar América, con Casares.
> Hombre cortés, Carballo se creyó en el caso de saludar a su antiguo jefe. Pero, acaso midiendo mal la cordialidad natural entre los capitostes de la República, supuso que sus propósitos y los deseos del gobernador en orden a la recepción de S.E. habían de complacer al ex ministro.

> Pero no fué así. Casares -¡terrible sorpresa de don Electo!- pensaba de una manera totalmente distinta. De una manera –hay que decirlo- bastante arbitraria.
> Y le llamó a don Electo –y a alguien más que a don Electo- mamarracho.
> Y hubo unas palabras. Tan fuertes que Casares quiso zarandear al señor Carballo agarrándole de las solapas. Y fué entonces cuendo don Electo Carballo, alcalde de Culleredo, llevó violentamente la mano al rostro de don Santiago, estampando en él una tan sonora bofetada que los que se bañaban en Riazor volvieron –sorpresa y susto- la cabeza a tierra.
> Por todas las bofetadas que don Santiago tenía prometidas y no recibió, vale provisionalmente ésta de don Electo. El cual, cuando acabado su trabajo abandonaba el bar América, se volvió hacia la «hiena gallega», que había juzgado prudente permanecer impasible:
> -Bueno, Casares –dijo-, si non quere outra, voyme…
> Saludemos hoy al alcalde de Culleredo con la esperanza de que algún día haya de llamársele «Don Electo, el Precursor».[33]

Como podemos comprobar, nin a figura do prócer republicano coruñés, exministro nese momento e futuro presidente do Goberno, atemorizou ao noso protagonista.

Politicamente, Electo Carballo militará inicialmente na Organización Republicana Gallega Autónoma (ORGA), pola que será candidato nas eleccións municipais de 1931, da que agora nos ocuparemos. Cando esta se transforma no Partido Republicano Gallego (PRG), Electo Carballo militará nel. Vemos que está presente na Asemblea que o Partido Republicano Gallego (PRG) celebrou en Lugo, presentando unha emenda na que solicitaba retribución para os cargos de concelleiros; rebatida por Bibliano Fernández Osorio-Tafall, non foi aceptada. (*El Pueblo Gallego*, Vigo, 11-10-1932, páx. 7). Tamén como alcalde de Culleredo, e membro do PRG, asistirá á Asemblea de Concellos Pro-Estatuto de decembro de 1932, da que falaremos máis extensamente. Que seguía militando nesa organización un ano despois vímolo antes en dúas noticias de *La Draga* («Guerra civil» e «Una candidatura de altura»), e incluso quizais valoraría presentarse. Noutra noticia desta publicación, na que falan, en tono de humor, dun posible acto de controversia entre César Alvajar e Electo Carballo, dise que «el acto será de pago y lo que se recaude lo destinarán ambos polemistas a la propaganda de sus respectivas candidaturas en las futuras elecciones generales».[34] De feito, o mesmo semanario inclúeo nunha lista de posibles candidatos ás eleccións xerais do 19-11-1933: nela figuran tamén Añaña, Casares Quiroga, González López, Rodríguez Cadarso, Ramón Suárez Picallo, César Alvajar…E esta non era unha noticia humorística, senón seria.[35]

Nestes meses de 1933 Electo Carballo sentíase próximo a José Calviño Domínguez, director xeral de Beneficencia, que estaba facendo xestións sobre dous camiños que Electo reclamaba para o municipio. Así llo comunica nunha carta datada en Madrid o 19 de agosto de 1933.

Precisamente esta simpatía por Calviño protagonizará outra anécdota embarazosa para Electo:

> Días pasados ocurrió en el Bar América un caso que no podemos dejar de hacer público, pues tiene verdadera gracia.
> En la peña que a diario se reúne en dicho café, integrada por elementos que dirigen la política del exCasaritos, estaba también accidentalmente el señor García Labella. Llegó el popular e inconmensurable Electo Carballo, más conocido por el alcalde de Culleredo, y dirigiéndose a Insua le habló de cosas relacionadas con algún Ayuntamiento.



Fig. 2.- Asemblea de parlamentarios da FRG na Coruña, en outubro de 1931. Sinalado coa frecha, Electo Carballo.

> Al parecer, Insua no le hacía mucho caso, y entonces Electo, en una de sus frases célebres, exclamó:
> Desengáñese, estos no son tiempos de García Labella, son tiempos de Calviño.
> Electo no conocía a Labella, que oyó la frase, y ya pueden figurarse la dialéctica que el alcalde emplearía para justificarse ante Labella y destruir el mal efecto que su frase pudiera producirle.[36]

Diferencias co partido (e con algún dirixentes, como xa vimos), farán que abandone a disciplina do mesmo. Un informe secreto que elabora o Goberno civil da Coruña, por orde do Ministro de Gobernación, de 11-6-1935, de todos os concellos da provincia, co obxectivo de pulsar a opinión sobre as posibles alianzas do Goberno –nestes momentos estamos no denominado Bienio Negro, cun goberno formado polos radicais de Lerroux (que son os que encargan o informe) e os cedistas de Gil Robles de cara a futuras confrontacións electorais, no que se refire a Culleredo podemos salientar o seguinte:

O alcalde, Electo Carballo Matos, do que se afirma que é membro representativo do Partido Nacional Republicano, é cualificado como solvente, pero de escasa influencia. A Xunta Municipal do Censo tiña unha constitución política Nacional Republicana, e seguía as indicacións do alcalde. O Concello estaba administrado deficientemente, aínda que se cobraba o reparto veciñal, e algunha vez este utilizábase como arma política. Electo Carballo Matos, alcalde, é cualificado como Republicano independente. Nin o alcalde nin a Corporación foran nunca destituídas ou suspendidas.[37]

Outro informe de marzo de 1936 do Goberno civil da Coruña proporciónanos de novo interesante información sobre a evolución das filiacións políticas dos concelleiros de Culleredo (16) dende 1931 ata esa data: en 1931 e 1932, os 16 eran membros da Organización Republicana Gallega Autónoma (O.R.G.A.); en 1934, había dous da O.R.G.A, seis do Partido Republicano Radical, dous independentes, un indefinido e 5 vacantes. E en 1935 había cinco do Partido Radical, un independente, tres do Partido Nacional Republicano e sete vacantes.[38]

Nestes anos republicanos, antes e despois de ser alcalde de Culleredo, manterá correspondencia con destacadas figuras do republicanismo coruñés. No seu arquivo particular só se conservaron 40 cartas (outra documentación, e libros, serían destruídas coa sublevación militar): entre elas, de Alejandro Rodríguez Cadarso, deputado a Cortes (dúas cartas); Ramón María Tenreiro, deputado a Cortes (dúas cartas): Emilio González López, director xeral de Administración, director xeral de Beneficencia, deputado a Cortes (10 cartas); José Calviño Domínguez, gobernador xeral das Provincias Vascongadas e Navarra, director xeral de Beneficencia (dúas cartas); Manuel Iglesias Corral, alcalde da Coruña, deputado a Cortes, particular (nove cartas, unha delas de Electo); Leandro Pita Romero, embaixador ante a Santa Se, ministro da República (tres cartas); Emilio Nóvoa González, gobernador civil da Coruña (dúas cartas); José García Ramos y Segond, médico e deputado a Cortes (unha carta); secretario particular do Presidente da República (unha carta); Julio Wonenburger (unha carta); alcalde da Coruña, José Fandiño Arrojo (unha carta).

ELECTO CARBALLO, CONCELLEIRO DE CULLEREDO

Temos escrito sobre o conflitivo proceso de proclamación da II República en Culleredo, polo que non nos imos deter neste asunto.[39] Salientar tan só que naquel artigo mencionábamos que, acordado nun mitin que se celebraba en Vilaboa, partira unha manifestación veciñal cara o Goberno Civil da Coruña.[40]

Retomamos agora o testemuño de Emilio González López, que antes citamos. No capítulo titulado, conta que tomara parte na campaña electoral das municipais na compaña duns amigos, entre os que estaba Álvaro Cebreiro. Deron dous mítins, un na praza do Concello de Cambre e outro na Vila de Rutis (Culleredo). En ambos os dous actos houbera unha representación da *Confederación Nacional del Trabajo* (C.N.T.) e dos socialistas.

Cando chegaron Emilio e aos seus acompañantes ao mitin, que se celebraba nun campo de fútbol, no cal os asistentes tiñan que estar de pé todo o tempo e os oradores falaban dende «un improvisado palco lleno de ramajes, que parecía más para el día de la fiesta del pueblo que para un acto político; y las palabras de los oradores parecían enredarse en la *ramalleira* del palco», este xa comezara e estaba no uso da palabra un xove avogado coruñés, «muy atildado», fillo dun antigo profesor de francés de Emilio, que describe ao orador: «Por su atuendo y su meliflua palabra más parecía que hablaba de una velada literaria, con más señoritas que caballeros, que en un mitin de la oposición que aspiraba a derrocar el régimen político existente en España».

Electo Carballo informou a González López e aos seus compañeiros dos atropelos electorais que cometía contra a súa candidatura a Xunta electoral de Culleredo, non recoñecendo aos seus interventores. Queda confuso, na testemuña memorística do que sería ilustre historiador, se foi Electo Carballo, ou foi el, o que propuxo deixar o mitin e marchar andando á Coruña para expoñer ao gobernador os abusos. Partiron de Vilaboa sobre un centenar de persoas e, segundo se ían achegando os manifestantes á cidade,

uníaselles máis xente, sendo unha multitude ao chegaren ao Goberno Civil. González López manifesta que, na porta do Goberno Civil, propuxéralle aos candidatos de Culleredo que formasen unha comisión, acompañada dos candidatos do Concello da Coruña, para entrevistarse co gobernador. Presidiu a comisión conxunta Julio Suárez Ferrín (membro dunha prestixiosa familia de industriais coruñeses, con vencellos coa parroquia de Vilaboa). [41]

Os candidatos republicanos non se conformaron co pucheirazo, emprendendo accións xudiciais, sendo un dos denunciantes Electo Carballo.

Proclamada a II República en Culleredo o 15 de abril, segue un tempo de transición. O 19 de maio constitúese oficialmente a ORGA de Culleredo.[42] O 31 de maio repetíronse as eleccións municipais e uns días despois, o 5 de xuño, tivo lugar a primeira sesión da nova Corporación municipal, -todos membros da ORGA-, presidida polo médico Manuel Lastres Abente, de Vilaboa. Nela, aparece como concelleiro Electo Carballo Matos (que obtivera 548 votos) e o seu irmán Manuel (que acadara 263 votos).

Formará parte, como vocal, da Comisión de Facenda (sesión do 11-6-1631) e da de Sanidade e Instrución pública (sesión do 18-6-1931).

Nos seguintes meses, son 17 as sesión municipais ás que non asiste, -ou non aparece a súa sinatura-.[43]

Nas que consta a súa presenza podemos destacar a súa intervención en varias:

Sesión do 6-8-1931: Séguese co expediente da enaxenación á CROS do chamado «Camino de la Casa de la Escama», no Burgo.[44] Nun pleno con numerosa concorrencia de veciños, que seguramente expresaban ruidosamente a súa oposición á cesión, vótase o asunto e, por 10 votos en contra e un en branco, non se accede á enaxenación.
Neste punto, «El Concejal Don Electo Carballo hace consignar su protesta contra la forma seguida para llevar a cabo este acuerdo, dándole a lo que ha servido de base para el mismo una forma plebiscitaria, siendo esta a su juicio ilegal». Non aparece a súa sinatura na acta.

Vólvese tratar o asunto do camiño en sesión do 27-8-1931. O camiño non era municipal, senón particular e de servidume; ademais, entraba dentro dos terreos concedidos polo Estado á CROS. Sometido de novo o asunto a votación, aprobase esa cesión por 11 votos a favor (entre eles o de Electo) e un en contra.

A finais de ano (sesión do 10-12-1931), vota en contra da dotación económica para unha nova praza de médico: a maioría da Corporación consideraba que había outras prioridades. E na sesión ordinaria do 15-2-1932 [ese día habería despois unha secreta] é designado para formar parte dunha comisión que irá a Alvedro a ver uns terreos a expropiar para a construción dun lavadoiro.

Electo Carballo manterá correspondencia nestes meses con deputados da ORGA-FRG como o noiés Alejandro Rodríguez Cadarso, ou Emilio González López, deputado da mesma formación e, nese tempo, director xeral de Administración. Dalgún caso non sabemos o tema; doutros, trataban do seu interese por persoas concretas.[45]

A XESTIÓN DE ELECTO CARBALLO COMO ALCALDE

Por que Electo Carballo,[46] e non outro concelleiro, é elixido alcalde? Quizais era o que tiña máis ambición política, o que estaba máis relacionado cos dirixentes da ORGA, o máis preparado? Non o sabemos. O certo é que, como consta en acta do 15-2-1932, a maioría da Corporación, en sesión secreta, decide cesar como alcalde a Manuel Lastres Abente polas súas reiteradas ausencias (era médico na Coruña) e por considerar que tiña a xestión

municipal paralizada. O día 18, en pleno extraordinario, ratifícase o cese, e o de Cándido Martínez Baldomir como 1º tenente de alcalde. Electo Carballo Matos é elixido alcalde, Felipe Mínguez Serrano, 1º tenente de alcalde e Manuel Carballo Matos, 2º tenente de alcalde. Manuel Lastres tentara convocar un pleno, pero acudiran poucos concelleiros e non había *quorum*. Recorreu o acordo, argumentando que fora tomado ilegalmente. O día 20 volve celebrarse un pleno para debater o cese, coa presenza dun delegado gobernativo, Fernando Osorio Docampo. Asistiron 14 dos 16 concelleiros, e a maioría da Corporación ratifica o acordo. A este pleno asiste Lastres, que axiña volverá a faltar ás sesións da Corporación.

Iremos vendo a continuación a súa xestión á fronte da alcaldía de Culleredo, dividida en varios ámbitos. Para non ateigar o relato de notas ao pé de páxina, a data que figura en cada parágrafo correspóndese cunha sesión da Corporación municipal. E complementaremos a información con algunhas das cartas que Electo conservou no seu arquivo particular. E a dous asuntos, como a súa participación no proceso do Estatuto de Autonomía, ou a visita á casa consistorial de Culleredo do presidente da República, Niceto Alcalá-Zamora, dedicaremos dous epígrafes detallados.

Réxime interior e actividade institucional

30-7-1932: O alcalde enviou unha felicitación ao presidente do Consello de Ministros, felicitándoo pola defensa no Parlamento sobre a continuación do Goberno. O presidente do Consello, Manuel Azaña, contestou con outro telegrama, agradecendo os parabéns.

6-8-1932: Dáselle o nome de «Alcalde Juan Lembeye» ao camiño veciñal, no Souto (Rutis), entre as fincas de Emilio Rey e as dos herdeiros de Blas Segade.

24-9-1932: O Concello participou na «Semana Municipalista» da Coruña, presentando unha emenda a un relatorio, na cal se pedía a supresión da intervención dos Tribunais Economico-Administrativos no Repartimento Xeral de Utilidades. Unha comisión municipal asistirá ao mitin que a Federación Republicana Gallega celebraría o 2-10-1932 en Lugo, promovida por Casares Quiroga, ministro de Gobernación.

29-9-1932: A Corporación protesta ao ministro de Obras Públicas polo traslado do tenente de alcalde, Felipe Mínguez, que era vixiante das obras do ferrocarril de Coruña-Zamora, atribuíndo este traslado a manobras caciquís.

3-11-1932: Adquírese unha bandeira española para o cuartel da Garda Civil de Sigrás.

3-12-1932: En Celas de Peiro tiráranse uns panfletos con coplas ofensivas para o Réxime republicano e as autoridades. O gobernador civil investiga o caso e pide a colaboración do Concello.

29-4-1933: Cándido Martínez Baldomir é nomeado 1º tenente de alcalde titular.

19-8-1933: Nesta sesión admítese a renuncia de Pose Patiño e de García Eirís, que a presentaran en maio deste ano e decembro do pasado, respectivamente.

3-9-1933: Celébrase un pleno extraordinario para elixir o vocal titular e suplente para o Tribunal de Garantías Constitucionais. O Concello apoia como titular a Emilio Pan de Soraluce y Español, e como suplente a Sergio Andión Pérez.

5-5-1934: Mércase unha bandeira de España e outra de Galicia, esta con mastro.

17-11-1934**:** Ventura Mejuto Fariña, antigo recadador municipal, gaña o preito que mantiña contra o Concello.[47] Dimiten Manuel Lastres Abente, Manuel Puente Matalobos (que marchaba a vivir na Estrada). O Pleno pide ao Goberno civil que se cubran as 7



Fig. 3.- Cemiterio civil de Rutis.

vacantes de concelleiros que había. Remítese lista de ex concelleiros anteriores á Ditadura de Primo de Rivera.

19-1-1935: Dimite Nicolás Uzal Campos, pero non se lle acepta.

2-3-1935: No revisado Padrón Municipal de Habitantes figuran 8.562 de feito e 9.120 de dereito. Neste pleno coméntase que o 3 de xullo asaltaran a Casa Consistorial, levando unha máquina de escribir «Underwood», que non se puido localizar.

19-10-1935: O Concello apoia aos propietarios de Sada que non queren pertencer ás Cámaras Oficiais da Propiedade Urbana, porque non serven para nada. Acórdase enviar cartas ao Ministerio de Traballo para que derrogue todo o referente a este asunto. Como a Garda Civil quería deixar o posto de Sigrás, polo mal estado do edificio, o Concello mirará de atopar un, pero en Culleredo.

13-1-1936: Toman posesión os novos concelleiros, que substitúen aos falecidos e dimitidos. Da antiga Corporación permanecen Electo Carballo, José Prego, Ferreiro, Candamio, Isaac Rumbo, Nicolás Uzal e Manuel Carballo, entrando Antonio Rubal Trigo (Rutis), Alfredo López Ulloa (Rutis), Benito Veira Vázquez (Celas), José Sánchez Regueiro (Orro), Juan Maceiras Souto (Almeiras), Manuel Pedreira García (Ledoño) e Antonio Brandariz Rey (Rutis). Estaban tamén propostos José López Pan (Castelo) e Benito Pan García (Culleredo), pero non asisten. Nesta sesión, a Corporación, por unanimidade, dou un amplo voto de grazas ao concelleiro José Prego, «por el celo extraordinario y la rectitud con que viene desempeñando el cargo, distinguiéndose muy especialmente en la defensa y protección de las clases menesterosas».

21-3-1936: Electo Carballo preside o seu derradeiro pleno como alcalde. Este mesmo día, pola tarde, toma posesión a nova Corporación da Fronte Popular, designada polo Gobernador Civil, que elixirá como alcalde a José María Louzán Martínez, que era presidente da agrupación local de Izquierda Republicana do Burgo.

Ensino:

17-3-1932: Mércase material para as recén creadas escolas de Laxe-Castro,Almeiras, Veiga e Castelo.

3-9-1932**:** O Goberno aproba a creación da escola de nenas do Portádego, pasando a de Cordeda a ser de nenos.

2-3-1935: Crease a escola na Silva (Almeiras).

29-2-1936: Unha comisión verá solares por todo o concello para a construción de escolas.

Como noutras ocasións Electo Carballo recorrerá por carta, a amigos e correlixionarios, para poder avanzar na xestións deste tema. No seu arquivo conserváronse algunhas cartas referidas á temática do Ensino.[48]

Sanidade e Beneficencia:

31-3-1932: Mándase que o párroco de Rutis se presente na Casa Consistorial coa documentación do cemiterio, que se vai incautar.[49]

9-5-1932: Noméase un encargado para o cemiterio municipal de Rutis, recentemente incautado.

21-5-1932: Disponse que o inspector municipal de Sanidade visite os lugares de enterramento no Concello, para ver as condicións hixienico-sanitarias, agás en Castelo e Rutis. Emitirá un informe dos cemiterios que valen e, dos que non valen, indicará o lugar máis axeitado.

4-6-1932: O alcalde foi ameazado por un veciño cando visitaba o cemiterio municipal de Rutis. Vaise denunciar o feito, provocado «por propagandas caciquiles y antipatrióticas».

29-4-1933: Noméase a Juan González González practicante titular. O soldo eran 600 pta. anuais. Mándase ás sociedades do municipio que os seus asociados non saquen as peles aos animais mortos sen autorización do veterinario municipal. Mándase que este vixíe aos vendedores de carne de vacún e porcino, para que sexa apta para o consumo.

28-7-1934: Inclúense no orzamento municipal as 2.500 pta. que se lle pagaban anualmente ao farmacéutico municipal, Antón Vilar Ponte, tanto as de 1933 como as de 1934 e 1935. Dado que está vacante dende hai tempo a praza de matrona titular, págaselle ao practicante e ao médico titular o seu soldo, repartido.

8-9-1934: O alcalde asiste ás reunións da Xunta Representativa de Mancomunidades Sanitarias.

4-5-1935: Vanse analizar as augas da fonte de Peiro (xa houbera outras análises antes).

3-8-1935: O Concello protesta porque a Lei de Coordinación Sanitaria bota sobre os concellos responsabilidades e gastos enormes. Vanlle escribir aos outros concellos galegos e de España para protestar conxuntamente, e que se derrogue ou modifique a Lei.[50]

1-2-1936: Apoiase ao concello de Villamartín (Cádiz) para pedir ao ministerio de Traballo, Xustiza e Sanidade a redución da tarifa vixente para a taxación de medicamentos destinados á Beneficencia Municipal. Acórdase axilizar o ingreso dos obreiros pobres do concello na Beneficencia Municipal, porque, en moitas ocasións, teñen que ingresar urxentemente nos hospitais, e a tramitación do ingreso na Beneficencia demorábase. Farao o alcalde.

Actividades económicas e industriais:

24-3-1932: Créase a Xunta Local de Fomento Pecuario.

9-5-1932: Informada a Corporación que o Estado quere facer un campo de aviación e unha estación emisora na Coruña, esta congratúlase da iniciativa, e ofrecerá terreos. Mércase millo para repartir entre os labregos do concello, para sementar.

8-9-1934: O alcalde informa que dende o mes de xuño desenvolvéronse xuntanzas dos alcaldes da Coruña, Culleredo e Oleiros, de cara a estableceren unha mancomunidade con fins industriais, de explotación e urbanización da zona da Pasaxe, Burgo e San Pedro, nas marxes da ría; comunica que agarda que en breve prazo poida darse estado oficial ao importante proxecto.

2-3-1935: O Concello dase por informado de que se autorizou pola superioridade a instalación dun matadoiro industrial de fabricación e exportación de embutidos no Burgo, promovido por Pedro Vegazo Rodríguez.

1-2-1936: Vaise solicitar colaboración a outros concellos para pedir que o Estado ceda aos municipios todos os montes de utilidade pública.

A fábrica Cros:

13-10-1932: Unha comisión da Corporación visitará ao xerente de CROS do Burgo, Antonio Llobet Bisa, para concretar os arbitrios que ten que pagar esta industria, ao Concello, en 1932 e 1933.

28-1-1933**:** CROS doa ao Concello 2.000 pta para reforzar os ingresos deste, e como agradecemento da súa colaboración en todo o que precisa. A Corporación agradece o xesto, e especialmente ao xerente, Llobet. Publicará na prensa unha nota de agradecemento.

8-9-1934: CROS paga de arbitrios municipais, do exercicio de 1933 (balance de 1932) 3.264 pta.

19-1-1935: CROS pagará en 1934 (balance de 1933), 3.253 pta. de arbitrios municipais.

2-3-1935: Autorízase a CROS a facer uns recheos na marisma, que pedira á Comisaría de Estado na Compañía dos Camiños de Ferro do Norte de España.

4-5-1935: Autorízase á CROS a construír un edificio destinado a fabricación de sulfato de cobre.

19-10-1935: CROS paga de impostos 5.891 pta.

23-11-1935: O representante do Concello na Coruña, Javier Rial, envía as contas que tramitou en Facenda. Os ingresos foron 13.035 pta. e os gastos, entre o 10% de participacións, cotas de Firmes Especiais e Mancomunidade Sanitaria, ascenderon a 3.755, polo que quedan líquidas 2.760 pta, xa que 6.518 pta dos ingresos, de CROS, serían para o ano seguinte.

1-2-1936: Concédeselle licencia a CROS para ampliar un dos edificios da fábrica.[51]

A feira de Peiro

Adquírese arborado para o campo da feira de Peiro, acordándose facer a explanación e propaganda desta. Celebraríase o segundo domingo e o día 28 de cada mes. Estaba previsto inaugurala o día 28 de marzo deste ano de 1932 (sesión do 25-2-1932). Vaise desaloxar a uns veciños que aínda non deixaran libres unhas leiras para o campo da feira de Peiro (sesión do 17-3-1932). Por último, na sesión do 28-4-1932 destínanse 572 pta. para os gastos da preparación do campo da feira de Peiro.

Relacionado cos equipamentos para esta feira, en sesión do 24-3-1932 contrátanse os planos e orzamentos da fonte de Peiro. O 9-7-1932 apróbase o prego de condicións da fonte, lavadoiro e traída de augas no campo da feira de Peiro; o 28-1-1933 xa hai planos e proxectos; o 14-6-1934 hai intención de realizar obras na fonte de Peiro, que se contrata (31-8-1935).[52] E o 14-12-1935 págaselle ao contratista da fonte de Peiro a metade do estipulado, 772 pta. Xa están as obras acabadas.

Transportes:

25-6-1932: Vaise solicitar ao gobernador civil, presidente da Deputación e enxeñeiro de Obras Públicas que non suspendan os servizos de autobús de Manuel García Debén, entre A Coruña e Rutis, tan necesarios para os obreiros. Fora denunciado pola Compañía de Tranvías, xa que esta empresa prestaba os seus servizos pola zona de Fonteculler.[53]

28-7-1934: A proposta do concelleiro Prego, apóiase unha iniciativa da «Unión de Propietarios de Automóviles de Servicios Públicos Libres», debido a que, polos problemas orográficos e variadas paisaxes de Galicia, e non haber ferrocarrís, para mellor comunicarse as vilas e as persoas, e facilitar a explotación da riqueza agropecuaria e pesqueira, tiñan que desaparecer as trabas ao libre tráfico rodado por estrada, facendo unha lexislación especial para Galicia. Pídese tamén que se conceda para A Coruña unha zona ou radio de 25 km. de libre circulación.

14-12-1935: O Concello dirixirase aos poderes públicos para que non sexa suspendido o percorrido que fai o servizo de automóbiles entre Coruña e Cerceda, por Culleredo, propiedade de María Seijas Garrido e Benito Veira Vázquez, «que tan excelente servicios presta especialmente para la clase agricultora de esta comarca».

Fontes e lavadoiros:

25-2-1932: Fanse algúns pequenos arranxos na fonte de Ledoño.

17-2-1932: Quérese arranxar a fonte de Almeiras.

17-2-1932: Quérese facer un lavadoiro en Vilaboa, e arranxar a fonte da Balsa (Rutis).

24-3-1932: Contrátanse os planos e orzamentos da fonte da Balsa e o lavadoiro de Vilaboa.

7-4-1932: A Deputación Provincial concede 7.875 pta. de subvención para a fonte, lavadoiro e traída de augas do Portádego. 16-6-1932: Adxudícanse definitivamente as obras da fonte, etc. do Portádego. En 1933 a Deputación concederá 11.589 pta. A Corporación felicita ao alcalde, Electo Carballo, pola xestión, e tamén dánselle as gracias á Deputación.

28-4-1932: Concédense 500 pta para a fonte e lavadoiro de Alvedro.

9-7-1932: Concédense 124 pta. para a construción da fonte de Barallobre (Castro-Rutis), solicitadas polo concelleiro Manuel Candamio.

14-1-1933: Concédense 200 pta para o arranxo da fonte de Fontemaior (e en sesión de 25-2-1933 outras 100 pta máis) e vanse pagar as obras do arranxo da fonte de Sastre (Orro), comezadas algún tempo atrás.

28-1-1933: Xa hai planos e proxecto para a fonte e traídas de auga de Vilaboa. Quérese facer un lavadoiro no Burgo.

14-6-1934: Hai intención de realizar obras na fonte de Ledoño.

14-6-1934: Hai intención de construír un Pozo na Corveira. 8-9-1934: A Corporación destina 1.500 pta para o pozo da Corveira. 3-8-1935: Contrátase a construción do pozo da Corveira. 23-11-1935: Está acabado o pozo e fregadeiro da Corveira



Fig. 4.- Agardando a Alcalá Zamora en agosto de 1934.

4-5-1935: Gástanse 320 pta nos arranxos da fonte de Ledoño.

23-11-1935: Pensábanse incluír no orzamento de 1936 o arranxo do lavadoiro e fonte de Paciveira (Celas), a fonte de Entre Leiras, en Vinseira Grande, construír unha fonte con cano en Morteiral (Peiro de Riba) e construír un pozo público na Hermida (Culleredo).

4-1-1936: Destínanse 1.000 pta para facer o lavadoiro no Burgo. Gástanse 50 pta no arranxo da fonte de Morteiral (Celas)

1-2-1936: Acéptanse uns terreos doados por un particular para facer unha fonte na Hermida (Culleredo).

Camiños municipais:

17-3-1932: Quérense arranxar varios camiños en Almeiras e Vilaboa.

24-3-1932: Destínanse 500 pta para arranxo de camiños en Sésamo.

19-10-1935: A petición do concelleiro Prego, concédense 100 pta para o arranxo que se fixera, por parte dos veciños, do camiño de Culleredo a Liñares.

23-11-1935: Concédense 80 pta de axuda aos obreiros que repararon o camiño do Río da Cova (Vilaboa). Vaise solicitar unha subvención para arranxar o camiño de Castro a Vilaboa.[54] Pensábase incluír no orzamento ordinario de 1936 o arranxo destas vías municipais: camiño de Paciveira, camiño que pasaba pola praza de Galán e García Hernández, en Celas e ataxea para sanear a saída de augas fecais a un camiño no Souto (Rutis).

1-2-1936: Vaise amañar un camiño en Ledoño e axudar aos veciños de Castro no arranxo e ampliación do camiño de Castro a Vilaboa, intransitable no inverno. A finais de mes gastaranse 150 pta en mercar un anaco de terreo para a ampliación deste camiño.

21-3-1936: Gástanse 651 pta en ferramentas para o arranxo do camiño de Vilaboa a Castro, que se facía por prestación persoal, traballando nel os obreiros do lugar moitos días, sobre todo os festivos. O Concello pagáballes a merenda. Xa estaba bastante avanzado. Unha vella aspiración municipal era tamén que se construíse un camiño que, partido de Fonte Culler, seguise cara a Vila de Rutis e de aquí, por Castro e Laxe, cara Uxes. Sería un camiño-eixo vertebrador.[55] Na correspondencia conservada por Electo Carballo varias cartas fan alusión a esta aspiración.[56]

Alumeado público:

3-3-1932: Asínase con Fábricas Coruñesas de Gas y Electricidad o contrato de abastecemento de electricidade ao alumeado público de Rutis e Burgo.

19-10-1935: Váiselle pedir á empresa que instale alumeado público en Celas.

4-1-1936: Vanse instalar 27 lámpadas máis de alumeado público en Culleredo, Almeiras, Burgo e Rutis. Os concelleiros Candamio e Ferreiro piden tres máis para Almeiras e unha para a Corveira, e Prego unha ducia máis para Castro e Laxe, que chegarían a poñerse.

1-2-1936: A Corporación aproba o proxecto das 43 novas luces. Mándaselle a FCGE que repoña as luces fundidas no Burgo. Constátase que tiña o mantemento bastante abandonado.

20-2-1936: Pídeselle á empresa que instale 3 lámpadas en Ombre (Almeiras), e que cambie a que está nas Catas (Alvedro) para os Catro Camiños, no Burgo.

29-2-1936: A petición de residentes na parroquia de Culleredo, vaise colocar unha luz no Curro, dúas na Hermida e outra no Souto de Liñares. Tamén íase instalar unha luz no Souto (Rutis).

O traslado da Casa Consistorial a Vilaboa:

A Corporación resolve por unanimidade, nunha sesión supletoria celebrada o 19-8-1933, á que asisten só tres concelleiros, confirmar os acordos da Comisión Permanente do 21-1-1926 e do Pleno do 28-4-1926 referentes a trasladar a Casa consistorial de Culleredo, o Xulgado e a capitalidade á Vila de Rutis, aínda que, polo momento, non se lle cambiaría o nome ao municipio. Acórdase facer o traslado provisional á casa de José Castelo Gómez, que xa se alugara. Dado que os funcionarios residían case todos en Culleredo, e terían que desprazarse agora a maior distancia, establécese que o horario de oficina será de 8 a 13 h. e, no orzamento de 1934, íaselles asignar un pequeno aumento de salario.

En sesión do 9-9-1933 acórdase abrir concurso para o edificio definitivo da Casa do Concello. Tería que ser no centro de Rutis, estar un metro por riba da estrada, para que non entrase a auga, ter capacidade para as dependencias municipais, Xulgado e prisión preventiva (se non puidese ser nun edificio anexo), casa habitación para o xuíz e a súa familia e auga potable no interior. O Xulgado e os calabozos permanecerían en Culleredo. Nesta sesión, Lastres, Martínez Baldomir, Martínez Iglesias e Manuel Carballo, que non puideran asistir ao pleno do traslado do Concello, manifestan que apoian esta decisión e que se inclúa o seu voto favorable. A finais dese mes, na sesión do 30-9-1933, acórdase alugar a casa de Pilar Maureso para se da Casa Consistorial, por unha cantidade de 1.600 pta anuais. E uns meses despois, o 5-5-1934, decídese aumentaselle os soldo a algúns funcionarios, xa que tiñan que desprazarse dende Culleredo, onde residían. Créase unha praza de oficial de terceira, que ocupa interinamente Rogelio Veira, meritorio que xa levaba 7 anos traballando.

Relacións co clero:

3-3-1932: Por disposición oficial, os cregos teranse que abster de saír en enterros, procesións e viáticos á vía pública.

24-3-1932: Ordénase que os cregos, se o defunto o solicitou antes do pasamento, só poderán rezar sobre a tumba despois de ser sepultado o cadáver, sen poder interromper o acto. Tampouco as campás poderán tocar a morto en ningún caso.[57]

28-4-1932: O tenente de alcalde Felipe Mínguez denuncia que o día 26 de abril o crego de Ledoño detivo un cadáver diante da igrexa, púxoo nunha mesa, sacou a cruz parroquial e praticou o rito relixioso con todo detalle. Pide un severo correctivo.

Relación coas asociacións:

19-10-1935: A directiva do Ateneo de Rutis pide autorización para celebrar unha verbena ao aire libre nos xardíns da finca de Pilar Millan-Astray, o día 20. Como era para un fin cultural, o Concello perdóalle as taxas.[58] Funcionaban no municipio nestes anos varios salóns de baile, en Culleredo, Ledoño e Rutis, e un cine, o «Goya», no Portádego, propiedade de Juan Viñuelas Seoane, ex recadador municipal.

ELECTO CARBALLO E O ESTAUTO DE AUNOMOMÍA

A figura de Electo Carballo aparece en diversas ocasións relacionada co proceso do Estatuto de Autonomía. En outubro de 1931 asiste na Coruña á asamblea dos parlamentarios galegos da Federación Republicana Gallega (FRG) para aprobar un proxecto de Estatuto. En dúas fotografías do evento encontrámolo xunto a figuras como Castelao, Otero Pedrayo, Antón Vilar Ponte….

No mes de decembro de 1932 estaba prevista a celebración, en Santiago, da Asemblea de Concellos Pro-Estatuto. Xa en acta municipal do 24-9-1932 Electo informa aos concelleiros que ten previsto asistir á citada xuntanza. E noutra acta de 3-11-1932 dase conta de que o Concello de Santiago convidara ao de Culleredo á Asemblea. A Corporación adheriuse á proposta, «con el objeto de obtener un día la Autonomía regional», acordando que asistirían Electo Carballo, Felipe Mínguez, Manuel Carballo, García Eirís e Prego Gómez.

Antes da celebración da Asemblea, o Concello da Coruña celebrou un pleno o día 30 de novembro, no que tomou a decisión de que o recoñecemento pleno da Coruña como capital de Galicia tiña que ser previo a toda deliberación sobre os contidos do Estatuto. (Temos que ter en conta que este mesmo ano 1932, e durante boa parte de 1933, hai na Coruña unha importante campaña, impulsada pola «Agrupación A la Tercera República», que reclama a capitalidade de Galicia para a Coruña e que mesmo chegará a posicionarse contra o Estatuto porque neste non quedaba claro cal sería a se).[59]

Culleredo estaba de acordo con esta proposta: nunha carta datada na Coruña o 12-12-1932 o alcalde da Coruña, Manuel Iglesias Corral, acusa recibo da que lle enviara Electo do día 3 de decembro e agradece o apoio de Culleredo de «mantener íntegros los fueros de la capitalidad coruñesa».

Analizamos a continuación cal foi a actuación, polémica, de Carballo na Asemblea de Concellos, que se desenvolveu en Santiago entre os días 17 a 19 de decembro de 1932.

Como alcalde de Culleredo, forma parte da mesa da Sección 3ª, cuxa composición prevista era a seguinte: Presidente, Lorenzo; vocais: García Vidal, Blanco de Marín, Poza, Díaz Rozas e el.[60]

Pola acta das deliberacións da Sección terceira («Atribuciones de la Región»), sabemos que se celebrou unha na Aula nº 4 da Facultade de Medicina, o día 17 de decembro, comezando a xuntanza ás 20.20 h e rematando ás 23.50 h. Estivo presidida por Celestino Poza, sendo vocais Manuel Díaz Rozas, Electo Carballo e José García Vidal. A ponencia estaba representada por Avelino López Otero e os secretarios técnicos foron Lino Torre Silva, Sebastián González García e Modesto Blanco López.[61]

Ocupámonos agora das intervencións de Electo Carballo nas sesións plenarias:

Sesión matinal do sábado 17-12-1932:
El Sr. CARBALLO, se suma a lo dicho por el Sr. Pita Romero y pronuncia asimismo algunas frases que producen protestas. [Era polos temas legais e constitucionais. O proxecto que se aprobase nesta asamblea tería que ir logo aos Concellos para que estes o aprobasen definitivamente, non valía que os representantes o aprobasen agora. O artigo 15 do Regulamento (deste anteproxecto) ía en contra do artigo 12 da Constitución]. [62]

Sesión da tarde do sábado 17-12-1932:
El Sr. ELECTO CARBALLO, intenta hablar, impidiéndoselo las constantes protestas.
Dice: Como afiliado a un partido político, que en su programa…
El Sr. INSUA: El Sr. Carballo es un afiliado del Partido Republicano Gallego y como éste ya ha emitido su opinión, desautoriza al señor para hacerlo. [63]

Sesión da tarde do domingo 18-12-1932:
El Sr. CARBALLO: Pide la palabra. (Fuertes rumores que corta la Ponencia). [64]
[…]
El Sr. CARBALLO: No podemos continuar aquí. Estamos coaccionados.
El PRESIDENTE: La Mesa no está coaccionada y mientras tanto no hay necesidad…

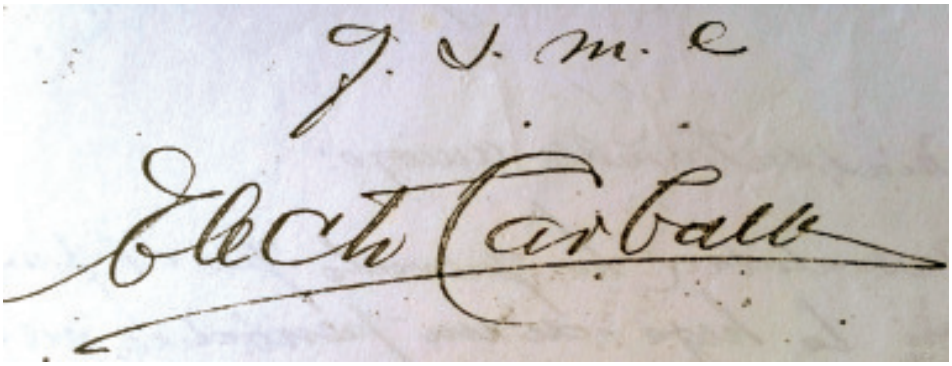


Fig. 5.- Sinatura de Electo Carballo.

Sesión matinal do luns 19-12-1932:
El Sr. CARBALLO: Pido la palabra. (Gran escándalo).
El PRESIDENTE: El Sr. CARBALLO, tiene dos minutos la palabra. (Risas).
El Sr. CARBALLO: Voy a ser brevísimo. No voy a agotar los dos minutos que me concedió la Presidencia. Lo demuestro con el sombrero en la mano y el abrigo puesto. (Risas).
Este asunto lo considero decisivo y hay que mirarlo bajo un punto de vista doctrinal. Es necesario aprobar la enmienda de los partidos políticos si no queréis ponerle a la autonomía de Galicia el siguiente epitafio: Aquí falleció el Estatuto.
[Acto seguido sométese a aprobase a enmenda dos partidos políticos]. [65]

Sesión matinal do luns 19-12-1932 en fase deliberante:
[Están para votar o artigo 36. O presidente vaille dar a palabra a Manuel Lezón, e moitas voces din: non. Non, non…]
El Sr. CARBALLO: Me retiro por creer que eso es una coacción (Gran escándalo).
[….]
(El Sr. Carballo desde la puerta promueve un incidente que corta inmediatamente la Presidencia).[66]

Respecto do resultado da votación dos municipios (Sesión 19-12-1932), Culleredo reservouse o seu voto por quince días. Os Concellos con reserva por 15 días dicían que se deixaban transcorrer ese tempo sen que os seus Concellos manifesten nada en contra, computaríanse como afirmativos]. Culleredo, a través dun oficio remitido polo alcalde, Electo Carballo, á Secretaría do Estatuto, participóulle que a Corporación municipal aprobara por unanimidade o Estatuto.[67] (De feito, pouco antes da celebración da Asemblea, dun documento sen data no que aparece unha relación das posición dos Concellos, o de Culleredo «se adhiere con todo entusiasmo al proyecto»[68], e en documento de 20-6-1936, o secretario xeral do Comité Central de Autonomía de Galicia di que, logo de celebrada a citada asamblea de decembro de 1932, os concellos tomaron acordos e os enviaron á citada secretaría. Culleredo aparece na relación dos que votaron SI[69]).

Como xa comentamos, o xornal vigués *El Pueblo Gallego* dedicou diversas pílulas satíricas a Electo Carballo, na súa sección «Rotonda», ironizando sobre as súas polémicas e protestadas intervencións nas sesións da Asemblea de Concellos.

Recollemos a continuación ás que puidemos anotar.

¡NO TIENE ENMIENDA!
El Sr. Fernández Tafall iba leyendo:
Al artículo 3 hay una sola enmienda. Al 14 se han presentado diez enmiendas. El 17 no tiene enmienda…
Un asambleísta al quite:
No tiene enmienda ni el 17, ni el alcalde de Culleredo. [70]

FALTÓ UNO…
Un una fiesta de pontevedrismo cordial fueron agasajados los Sres. Osorio Tafall y Bóveda, como miembros preeminentes de la Asamblea estatutista de Santiago.
Protestamos del banquete por absolutamente injusto. Si de lo que se trataba allí era de exaltar las figuras del acontecimiento gallego, no sabemos de nadie que mereciera mejor el homenaje que nuestro gran amigo el alcalde de Culleredo, indudablemente la figura más destacada del concilio de galleguidad compostelana.
La omisión nos duele –como el mismo omitido diría- «en lo más íntimo de la raíz de nuestra injusticia ecuménica». [71]

AUN EL MISMO
El Ayuntamiento de Culleredo tiene parte de él que linda con el de La Coruña. Precisamente esa parte se caracteriza por no serle grata la persona del alcalde.
Un buen día, el alcalde marcha a La Coruña, se entrevista con D. Manuel Iglesias Corral, alcalde de la ciudad, y le propone la anexión de parte de su ayuntamiento.
Naturalmente, la parte que el avispado alcalde proponía anexionar, era aquella en que tenía sus enemigos.
A estas alturas se ignora todavía lo que contestó el señor Iglesias Corral. [72]

[…]
Está visto que el alcalde de Culleredo está predestinado a surgir inopinada y constantemente en nuestra «Rotonda», como en cualquier Asamblea de Ayuntamientos que se celebre. En la del Estatuto, donde el célebre monterilla levantó con sus voces montañas de escándalo, tuvo nuestro héroe un rasgo que en ningún modo puede quedar inédito:
Cuando el Sr. Iglesias Corral iba a hacer uso de la palabra para defender la pretensión del Ayuntamiento de La Coruña, Electo Carballo se acercó a él para decirle obsequiosamente:
-¿Qué le parece si, antes de que usted hable, pronuncio yo unas palabras para preparar el ambiente? [73]

POR ÚLTIMA VEZ
Los diputados radicales han presentado cien enmiendas a un proyecto de carretera alicantino. Cada una consiste en aumentar un centímetro el ancho que debería tener . Cien discursos, uno tras otro, alineados como los centímetros, defenderán en el hemiciclo, con seriedad imperturbable, la conveniencia de que los alicantinos paseen al sol zagalón de invierno en un espacio de tres setenta y cinco, o por entre otro de tres setenta y seis… Alicante, mientras no se resuelva la duda terrible, vive unha hora histórica.
Pero la obstrucción radical, empero, no resulta lo bastante pintoresca, a juicio de obstructores y obstruídos.
Nosotros poseemos la mejor solución: Que el Partido Radical presente, para la primera vacante de diputado, a nuestro imponderable parlamentario el alcalde de Culleredo. [74]

Cremos, sen embargo, que era certa, e non humorística, outra noticia do xornal vigués que informa que estaba pasando uns días en Santiago o alcalde de Culleredo, Héctor [sic] Carballo, «el cual aprovechará la estancia en Compostela para realizar diversos trabajos en una de las secciones del Seminario de Estudios Gallegos».[75]

Un mes e medio despois de finalizada a Asemblea de Concellos, Electo Carballo publicará un artigo no que reflexiona sobre a mesma e se posiciona sobre a súa actitude ante o Estatuto de Autonomía:[76]

CON MOTIVO DEL ESTATUTO

Al contemplar el espectáculo apasionante de la Asamblea de Santiago, en donde, por veces, la calma propia del asunto que se trataba fue sustituída por la tempestad de sentimientos extraños, la duda sobre el porvenir de Galicia, asaltó mi espíritu regionalista, y tuve que hacer en el recogimiento del hogar mío y en el seno de la familia, un examen verdadero de conciencia para pronunciarme sobre la autonomía de Galicia.

Yo no ignoro que sobre mis espaldas pesa la tradición común a todo buen gallego, a todos aquellos que como yo, sienten en las venas sangre pura de puro hombre de Galicia.

Obedeciendo a los impulsos propios, yo me siento partidario de la autonomía, como los demás, como los mejores.

Pero la vida no se hace solo con el sentimiento o con la tradición. Hay que mirar el presente y el porvenir. Lo presente y el porvenir de la Región, nuestro porvenir, el porvenir de nuestros hijos. En este momento histórico hay por consiguiente que dejar hablar, no solo el corazón sinó el cerebro.

Analizando la raíz de mis conocimientos, de mi inteligencia y del propio instinto, siento que tengo de la autonomía, un concepto distinto de algunos otros de mis conciudadanos.

En el presente yo constato el atraso de Galicia, frente a otras regiones del mundo civilizado. Región fértil, sin duda, de gran densidad de población, pero de escasas carreteras, de rudimentaria industria y de insignificante cultura en los pueblos rurales.

Veo también que esta región hace parte de un todo, «España», hoy día República, liberal y democrática, y considero que los impulsos aunados del poder central permiten una evolución segura, aunque lenta, en el desarrollo espiritual y material de nuestra región.

Por conveniencia de los pueblos, es cierto que mejor quedan en la región los servicios particulares de ella, y hoy a cargo del Estado español, cierto como es que la morosidad en la resolución de los problemas fundamentales que respectan a la misma, por veces, nos hace descreer de la Justicia y eficiencia del mismo poder central. Pienso, por tanto, que la autonomía debe traer a la Región una vida más intensa, aunque más cara. Pienso también que a través de ella, Galicia puede evolucionar en el orden espiritual y material.

Pero aquí empieza mi divergencia con otros partidarios de la Autonomía [….]ren todos que de nada sirven las buenas leyes en manos de malos servidores.

Tengo el conocimiento histórico y he notado, que la bandera de la libertad y de la democracia, fue sostenida desde siglos en esta Región por la Ciudad de La Coruña. Verifico que esta Ciudad, por sus propias condiciones y su propio esfuerzo, se tiene desarrollado como ninguna otra. Pues bien, con tristeza constato que, a pesar de todas estas realidades indiscutibles, unos tantos señores vienen pretendiendo revivir viejas rivalidades del tiempo de Carlos III, demostrando así cuanto poder tiene aún hoy el sentimiento reaccionario en esta Región. Mal síntoma, éste, en realidad.

Así se justifican mis temores y recelos de que la autonomía haga evolucionar regresivamente la vida de la Región.

El momento actual, hay que decirlo francamente, es grave.

Estamos en una encrucijada de la Historia. ¿Nuevo Renacimiento o nueva Edad Media? ¿La Coruña o Santiago?

Don Manuel Iglesias Corral ha pretendido cerrar el paso a esta discusión proponiendo que «no había lugar a deliberar». La Asamblea, aceptando otra enmienda presentada al artículo del Estatuto aplazó la resolución del problema y para mi conciencia se presentó ésta cuestión: ¿Es que yo debo ser mero espectador o un colaborador inconsciente de una mala resolución de un problema tan capital para el porvenir de Galicia? ¿O al contrario intervenir en ello decisiva y abiertamente? Por temperamento y por la importancia que acostumbro a dar a las cosas que en realidad las tienen, opté por la segunda posición.

No voy a amontonar argumentos en favor de la capitalidad en La Coruña, tan ridículo me parece hacer comparaciones entre ésta y Santiago. Nadie que tenga el sentimiento de las realidades y un poco de sentido común las puede hacer. Pero hay dos argumentos que desde luego quiero destruír: Son los que se refieren a la Universidad y a la Catedral.

¿Tiene Santiago una Universidad? Por Dios, todas las Universidades son centros artificiales de cultura. Son móviles o movibles y de por sí insuficientes para la vida. ¡Que ridículo sería si Cambrigde u Oxford los más grandes centros de cultura inglesa disputasen la capitalidad a Londres, por ejemplo! ¿Tiene Santiago una Catedral? Oh, eso es lo malo, para nuestra desgracia. Un pueblo que quiere progresar, no puede quedarse en la contemplación estática de lo pasado. En frente de la [.....] las dichas políticas de los últimos tiempos las subsistencias de un pueblo frente a la reacción, conducido como si fuera un rebaño dócil y paciente; yo temo, con algún fundamento que Galicia entregada a su propio destino y su propio esfuerzo, evolucione, si, pero regresivamente. Y no tengo que atenerme al imperativo categórico del Código fundamental de la República, pues que, demasiado sa- [...] nada mas, o, poco más.

La autonomía tiene también otro aspecto no menos importante: Las ventajas o inconvenientes de orden material que pueda aportar.

En los horizontes de la vida de los pueblos hay que hacer vislumbrar una realidad de progreso y de utilidad. La autonomía facilitando el dinamismo regional presupone beneficios materiales para los pueblos. Termina las caminadas inútiles a Madrid, las demandas insatisfechas de carretera, ferrocarriles etc., tan necesarios al desarrollo económico de nuestra Región. Las Leyes tendrán una aplicación más justa y regular. Todos debemos beneficiar por itual. A este respecto no todos piensan por igual.

Unos pretenden en nombre de un falso carrerismo, y, de un condenado egoísmo, quitar con mano rapaz la parte del león de la autonomía. Para estos la autonomía es, la cornucopia de sus intereses particulares o los de su aldea; otros, y yo me cuento entre ellos o en su número, sostienen el principio más humano y más justo de que al autonomía no puede tener para nadie ni para nada el más pequeño perjuicio.

Mantengo pues, mis declaraciones públicas de que no se puede ni debe dislocar el eje natural de la vida de la Región que tan gallardamente lleva la Ciudad de La Coruña.

A la luz de este criterio y de las realidades, yo, aunque acompañan[do con] espíritu de solidaridad el movimiento pro autonomía, declaro que no soy un incondicional de ella y hago reserva de mi actitud en el porvenir.

El Alcalde de Culleredo
Electo Carballo

O Concello de Culleredo, como xa vimos, aprobou o proxecto de Estatuto. E nunha sesión do Comité Central de Autonomía, celebrada no pazo municipal de Santiago o 11-6-1933, un pleno para deliberar acerca do decreto de 27 de maio, que autorizaba a convocatoria do plebiscito a fin de votar o Estatuto Galego, ao que asistiron diversas representacións municipais, de Deputacións e partidos políticos: «Se leyó una sincera y efusiva carta del alcalde de Culleredo don Electo Carballo, en la cual expresa su fervor autonomista y hace atinadas sugerencias».[77] Mesmo nunha noticia humorística publicada por *La Draga*,

dicíase: «Sabemos de buena tinta que dentro de pocos días se celebrará en uno de nuestros coliseos un gran acto de controversia acerca del Estatuto, en el que tomarán parte en contra Miss Capitalidad [César Alvajar Diéguez] y a favor Electo Carballo». O acto «será de pago».[78]



Fig. 7.- Derradeira foto de Electo Carballo pouco antes da súa morte.

A VISITA DO PRESIDENTE NICETO ALCALÁ-ZAMORA

En Culleredo xa había constancia da visita o 28 de xullo de 1934, acordando nunha sesión extraordinaria celebrada este día consignar a cantidade de 500 pesetas para os actos que se pensaba organizar e outras 200 pesetas para a compra de obras de consulta e lexislación promulgadas dende o advenimento da República, e das que se carecía.[79]

Xa antes falamos do incidente que, con motivo desta viaxe, sostiveron Electo Carballo e Santiago Casares Quiroga, polo que non volveremos agora sobre ese asunto.

O 7 de agosto saía de Segovia con dirección a Galicia, nun tren especial, o Presidente. Acompañábano os ministros de Agricultura, Instrución Pública e Traballo.

Antes de chegar á Coruña, Alcalá-Zamora detívose na Vila de Rutis, onde estaba nesas datas instalada a casa consistorial. A acta na cal se recolle todo o referente a esta visita (sesión supletoria da Corporación do día 8-9-1934) é moi interesante, xa que o alcalde manifiesta que a información que vai subministrar quere «que conste en acta para el historial de este municipio, que en la tarde del diez de Agosto último había sido honrado este pueblo con la visita de S. E. el Honorable Sr. Presidente de la República a su paso para La Coruña». A veciñanza de Culleredo fora convocada previamente, o mesmo que diversas personalidades locais, concelleiros, mestres e mestras nacionais, co seu alumnado, asistindo uns 600 nenos e nenas. Á entrada da vila colocárase un arco de triunfo, engalanándose tamén a casa consistorial. A chegada de Alcalá-Zamora estaba prevista para as cinco da tarde. Unha banda de música recorreu as rúas dende dúas horas antes, disparándose bombas de palenque e foguetes.

Pouco despois das cinco chegou a comitiva presidencial, composta por uns cincuenta veículos. Ao chegar á casa consistorial, o coche presidencial detívose, baixándose o Presidente, sendo saudado polo alcalde, Electo Carballo, concelleiros de Culleredo e o secretario municipal. Pasou ao interior do edificio, sendo obsequiado, el e os seus acompañantes, con pastas, champagne e licores. Durante a celebración deste acto achegáronse ao Presidente dúas mozas da localidade, Mercedes Rocha e Julia Martínez, que, en nome da xuventude de Culleredo, entregaron ao Presidente un ramo de flores, ao

tempo que pedían piedade para un obreiro da localidade, Ernesto Santiso (membro da C.N.T.) que estaba preso a raíz dos sucesos revolucionarios que se desenvolverán en parte de Galicia, e con grande crudeza na comarca coruñesa, en decembro de 1933.Alcalá-Zamora transmitiu a súplica aos ministros que o acompañaban. Seguidamente, en nome da escola de nenas de Vilaboa entregou outro ramo de flores ao Presidente Soledad Ruiz Zas, logo de saudalo, respondendo o Presidente con efusivos aloumiños á nena. Durante o acto cruzáronse «cordiales y vibrantes frases rebosantes de patriotismo y risueñas esperanzas para el porvenir de nuestra joven República».

Alcalá-Zamora, lonxe de todo formalismo, e sen escoltas, confraternizara coa veciñanza cullerdense.

Rematado o acto, e con contínuas exclamacións de apoio da cidadanía, agolpada a ambos lados da estrada, partiu a comitiva presidencial, á que se sumaron outros coches con personalidades locais e que o acompañaron ata a Ponte da Pasaxe, límite do município, onde foi recibida a comitiva pola Corporación Municipal da Coruña e moitísima xente. Posteriormente, de regreso á casa consistorial de Culleredo, foron obsequiadas as personalidades locais con cigarros, pastas e pasteis, o mesmo que os mestres e mestras, nenos e nenas e os seus pais, «conmemorándose así el fausto acontecimiento de la estancia y paso del Excmo Sr. Presidente de la República por la capitalidad de este término municipal».

O fotógrafo coruñés Cancelo sacou catro fotografías do acto, para agasallar aos concelleiros e personalidades presentes.

Días despois, recibiuse unha carta da Secretaría particular do Presidente dando conta de que transmitira ao Goberno o rogo do perdón para o preso Ernesto Santiso.[80]

Desta visita a Rutis tamén se fixo eco *El Ideal Gallego*, no seu número do 11 de agosto de 1934.

Sobre o incidente con Casares, non sabemos a razón concreta pero no pleno municipal do 8 de setembro de 1934 faise constar que, uns días antes da súa celebración, membros da Corporación –non se di cales- visitaron en Montrove, onde veraneaba, a Casares Quiroga. Tamén estivera estes días de visita na Casa consistorial o deputado Emilio González López coa súa familia, pasando o día en Vilaboa.

RELACIÓNS CO MOVEMENTO OBREIRO

Tensas foron as relacións que Electo Carballo mantivo co movemento obreiro anarcosindicalista, especialmente co líder da Federación Comarcal de San Pedro de Nós, Emilio Novás, natural de Vilaboa e residente en San Pedro. Esta comarcal agrupaba sindicatos de Oleiros, Culleredo, Cambre e Carral. Deste asunto ocupámonos no pasado nun libro,[81] do cal extraemos agora algúns textos.

Emilio Novás, que asinaba algún artigos co pseudónimo de *Evasno*, dedica a Electo Carballo dous duros artigos, «Notas de Culleredo y Sada» e «Mi acerada espada y el lobo», que recollemos a continuación:

> Notas de Culleredo y Sada
> Cuando los Sindicatos campesinos de Culleredo solicitaban autorización para celebrar algún mitin, les era negado ese derecho por el alcalde Electo Carballo.
> Alegaba ese César en miniatura lo siguiente: «Donde hablen los de la C.N.T. no doy permiso». Así hablaba un hijo del pueblo elegido por equivocación alcalde de Culleredo.
> ¿Sabéis campesinos por qué se negaba? Porque los hombres de la C.N.T. cuando van a

hablar a un mitin, no hablan de política parlamentaria, y sí, hablan de los comadreos que los políticos tienen con la burguesía.
Pero a pesar de que en distintas ocasiones había negado la celebración de mítines y de asambleas, los trabajadores de la C.N.T. amparados por la verdad han hablado y hablan, por encima de todos los retrógrados miserables.
Es necesario que, especialmente los campesinos, sepan el por qué ese miserable «alcaldillo» se negaba a que los Sindicatos campesinos no continuaran su labor de extirpación caciquil.
Para esto me propuse desenmascarar a todas las culebras que trepan por el «árbol» político con miras de medro personal; a esos que se rinden a los pies de los magnates... y se ponen cual perros, a las órdenes de cualquier empresa, igual que la hembra con su «Lulú» se bañan en el fango del lupanar.
El alcalde de Culleredo imitando al perro-policía bien amaestrado, se ha entregado en cuerpo y alma a la «Cross», con fines políticos y económicos; el propio Electo dijo: «Equis años solamente como gratificación, la «Cross» me dio dos mil leandras» (2.000 ptas.)
¡¡Campesinos de Culleredo!! La «Cross» tenía que pagar más de cinco mil pesetas al Ayuntamiento por el consumo, y no llega a pagar mil.
Los alcaldes que mangonean los ayuntamientos, ejercen mucha influencia sobre los que reparten el consumo, si este reparto no se hace por las comisiones de parroquia, se cometen estas injusticias como la que queda señalada.
¡No hay que olvidarlo! El señor Electo Carballo, sobornando a unos Concejales; a despojando a los vecinos del Burgo, de un camino vecinal que; desde que existe ese barrio existe ese camino que da acceso a la ría. ¡¡Canallas!! Se lo habéis quitado al pueblo, para ofrecérselo a la «Cross»; ¡así se justifican las gratificaciones! [82]Ya podéis empezar por devolver al pueblo lo que es del pueblo; sino ¡ah! Del día que exija cuentas.
No termina aquí la osadía de un hombre que sólo piensa enriquecerse a espaldas del Ayuntamiento.
Este verdadero prototipo del cacique moderno; se ha creído que ser alcalde de un ayuntamiento es lo suficiente para convertirse en profesional «mercantilista» y presidente absoluto de un municipio justifica esto, el haber trasladado el ayuntamiento para el extremo más apartado de las parroquias que lo componen; pese haber protestado los campesinos que con esto se les perjudica considerablemente. ¿Fue esto impulsado por alguna gratificación? ¡¡que más da!!
Y siguen los desaciertos... El ayuntamiento tenía que proveer de material escolar, a una escuela pública, cuyo material había de servir un vecino de Vilaboa, conocido por «Trocha». Pero, a pesar que «Trocha» ya lo tenía ajustado; le fue ofrecido el «negocio» a la Casa Cervigón y Hermanos, siendo estos los que sirvieron el material cobrando más pesetas.
¿De cuánto fue la gratificación señor «Electo»?
.....
EVASNO[83]

A publicación deste artigo supúxolle a Novás o ingreso na prisión da Coruña, dende onde volve á carga:

Mi acerada espada y el lobo

Desde mi «veraniega» estancia donde estoy por imperativo mandato de la inexorable ley, empuño mi «acerada espada» (la pluma) para introducirla en el mugriento cuerpo del «hambriento lobo», que baja al valle a degollar la infancia que surge cual modestas florecillas, allá en la fértil aldea, truncando así en flor, una etapa rebosante de esperanzas para los ...aldeanos, que ansían ser libres de toda tutela caciquil.

Me he propuesto (usando de un derecho que solo la muerte puede arrebatarme) descubrir, desenmascarar las lacras caciquiles que atormentan la tranquila campiña galiciana.
He ofrecido a los esquilmados campesinos luchar por su propia emancipación (sin pedirles a cambio ni una concejalía). Me he creído que la labor más eficaz (de momento) era: empuñar mi «acerada espada» y de un tajo desmantelar la melena del «lobo», y mostrar al pueblo, el cáncer devastador de la humanidad.
Siendo esto mi único deseo no temo que un *pobre diablo* me acuse por «calumnia» ya que ni siquiera jurídicamente se puede calificar de tal el interés sublime de purificar la cosa pública en beneficio de un pueblo que tiene sed de justicia.
Nadie, absolutamente nadie, se crea infalible. Y menos el hombre que «juega» con las «borlas del bastón de mando». Todos cuantos así procedan (a pesar de llamarse hombres públicos) forzosamente merecen el calificativo del lobo que antecede en estas modestas cuartillas; corriendo a la vez el riesgo de que el campesino cuando esté en plena siega, use sus herramientas para atacar la fiera, que con sus hediondas pezuñas pretende arrebatar las mieses del querido terruño, regado con lágrimas de mis hermanos labriegos.
¡Tú, alcalde farsante! «cavene cadas»...Te querellas contra «Evasno» por que él pretende que rindas cuentas al pueblo de tu «sacrosanta» obra.
Mas, «Evasno», no teme a tus débiles y raquíticas acusaciones.
Si la justicia prevalece, serás sentado en vez de él, en el banquillo de los vulgares y ... terminarán para siempre tus bajas ilusiones.
Te empeñaste en llevarle a los Tribunales de «justicia», pues bien, estoy seguro que el se sentará en el banquillo con la frente altiva, porque sabe, que en caso de ser condenado por la sala que le juzgue, no le condenarán como a un vulgar delincuente; y en cambio, el pueblo, de antemano le absuelve.
«Vos que justicia facedes»
si amáis la humanidad
que resplandezcan las verdades
con justicia y equidad.
EMILIO NOVÁS Coruña, Cárcel, 6-IX-1935[84]

Que a Electo Carballo non lle sentou nada ben o primeiro dos artigos corrobórao o segundo e tamén unha información de carácter xudicial:

VISTA DE UNA CAUSA POR INJURIAS AL ALCALDE DE CULLEREDO
La Coruña.- En la Audiencia se vió ayer una causa instruída contra Emilio Novás, como autor de un suelto injurioso recientemente publicado en el semanario «Solidaridad Obrera», contra el alcalde de Carballo [sic por Culleredo], don Electo Carballo.
Actuó el fiscal señor González Villamil y en la defensa el abogado señor Suárez Picallo.
El procesado fué condenado a dos meses y un día de arresto mayor.[85].

Emilio Novás non permanece calado e publica un novo artigo:

¡Oprobio!
Tengo, cada vez que quiera manifestar mi opinión, mi pensamiento, que consultar el diccionario para no caer en las mallas de la justicia histórica.
Como quiera que no soy un profesional periodista, que cobra, o mejor dicho, vende sus servicios como tal, al que mejor le paga; convirtiendo así las bellas realidades de la vida en feos y oprobiosos actos: chantaje, etc. etc.
El periodista servil de la burguesía jamás caerá en el horroroso atolladero de la calumnia; jamás se sentará en el banquillo de los acusados, para oír las acusaciones *infalibles* del fiscal.

Como yo, debidamente esposado, tuve que escuchar lo siguiente de los labios purpúreos de un fiscal: «el autor del escrito que huele a bencina, es un insensible; sólo por haberle firmado es lo suficiente para que no le honre».

No cabe la menor duda, señor fiscal, que cuando las palabras que figuran en vuestros códigos, tal como: canalla, oprobio, el que no sea de «oficio» periodista será condenado, no por decir canalla u oprobio sino, por el hecho que impulsaron al trabajador trazarlas sobre unas cuartillas para denunciar unos hechos que vos toleráis; y sino posee este trabajador los falsos conocimientos literarios, no es su culpa, sino vuestra.

Pero ¿quién es más insensible? ¿Condenar por unas palabras mal interpretadas sí se quiere, u ocultar un hecho punible?

¿Se estará acaso incoando expediente para castigar los hechos punibles, que ha señalado en *notas de Culleredo*? En este caso retiro de ante mano estas últimas frases por sí molestaran; pero como estoy bien seguro de lo que digo, por segunda vez, vuelvo a recalcar sobre el tema que me costó ser condenado.



Fig. 8.- Tumba de Electo Carballo no cemiterio de Rutis.

Digo yo: ¿si a un pobre señor se le ocurre comprar las casas de la calle de «Fermín Galán», tiene derecho éste a cerrar la calle? ¡No y no! Porque tú mismo paseas por ella, «señor» fiscal, paseas por ella y además, el pueblo protestaría de tamaño atropello. Pues esto ocurre en la aldea de El Burgo. La «Cross» compró unos terrenos y ha cerrado un camino que daba serventía a los mismos. ¿Hay una tercera parte perjudicada? ¡Sí, la hay! Los vecinos que diariamente transitaban por él, y los marineros que se gana la vida en la ría.

Como ves «señor» fiscal, ese camino que me ocupa, además de dar serpentea a los terrenos en cuestión también la da a la vía; y todo un pueblo está protestando que se le devuelva.

Ya sabes campesino. Nunca se te ocurra llamarle régimen de oprobio, por más te opriman; ni canalla al que te robe. Llámale régimen tiránico al que te explote por muy *Radical* que sea.

EMILIO NOVÁS[86]

Desta etapa de alcalde, ademais das que xa citamos, consérvanse outras cartas: algunhas son sobre persoas recomendadas por Electo;[87] outras, referidas a xestións que non quedan claras nos textos.[88]

OS ÚLTIMOS ANOS DE ELECTO CARBALLO

Logo da súa destitución como alcalde deixamos de ter noticias de Electo Carballo. Regresou aos seus quefaceres profesionais. Cando se produce a sublevación militar de xullo de 1936 estivo agochado durante un tempo. Moitos dos seus libros, cartas e documentos, segundo testemuñou a súa filla Alicia, foron destruídos ante o temor de que o seu domicilio fose rexistrado. Supoñemos que lle debeu causar pesar ver como algunhas das persoas que recomendara, como Luis Rey Carrero, xuíz municipal, ou Ernesto Lareo, secretario do Concello, integráronse axiña no novo réxime. Non constatamos que tivese

feito ningunha contribución, por pequena que fose, ás suscricións «patrióticas» que seguiron nos meses seguintes.

A última noticia que da que neste momento dispoñemos é de outubro de 1948 (non está datada), cando lle escribe unha carta a Manuel Iglesias Corral, co que tivera estreita relación nos anos republicanos. Nela, vemos que seguía fiel ás súas ideas e, quizais intuíndo que o seu tempo íase acabando, hai un certo pouco utópico e espiritual.

> Excmo. Sr. Don Manuel Yglesias Corral
> Mi más entrañable amigo:
> La casualidad ha querido que al pasar delante de mi la hoja de un periódico, viese yo, como una rápida silueta cinematográfica, la efigie de alguien que me parecía propia, e instintivamente, corté la marcha de tal película para encontrar la semblanza física y a la vez moral de tan buen amigo. Yo si que me felicito, a la vez que tengo que felicitaros por que el «Caballo de Atila» aún dejase resquicio por donde volver a florecer algunas de aquellas malas hierbas, que como nosotros aún no han sucumbido. Esperanzador, empiezo a ver el mañana en este cariñoso detalle, que para mi, tiene el pronto alborear de un mundo más en paz espiritual, en armonía y fraternidad entre todas las buenas personas, que sin mirar exclusivamente a un astro por brillante que sea, aman un estado de armonía universal que mas a Dios les acerque.
> Reciba un fuerte abrazo de su seguro servidor
> q.s.m.e
> Electo Carballo

Manuel Iglesias Corral contéstalle en carta datada na Coruña o 27 de outubro de 1948, agradecéndolle a súa felicitación (que tiña que ver co seu 25 aniversario de avogado) e expresándolle tamén a súa amizade.

Poucos meses despois, Electo Carballo falece na súa casa do Portádego, ás seis da tarde, o 18 de xullo de 1949. Quedábanlle dúas semanas para cumpir 57 anos.[89]

NOTAS

[1] Así figura na partida de bautismo.
[2] Arquivo Parroquial de Rutis [en adiante APR], Libro 8º de Bautizados, 1887-1892. Rexistro Civil de Culleredo, Libro de Nacementos, 1892, nº 203.
[3] Nas partidas de defunción volver ser diferente o seu nome: Eleuterio, na da parroquia, e Electo, no Rexistro Civil.
[4] APR, Libro 7º de Bautizados, 1881-1887; APR, Libro 8º de Defuntos, 23-1-1930 a 28-12-1979.
[5] APR, Libro 7º de Bautizados, 1881-1887.
[6] APR, Libro 7º de Bautizados, 1881-1887.
[7] APR, Libro 8º de Bautizados, 1887-1892.
[8] APR, Libro 8º de Bautizados, 1887-1892.
[9]APR, Libro 8º de Defuntos, 23-1-1930 a 28-12-1979.
[10] «En la Yglesia parroquial de Sta. Maria de Rutis, vulgo Vilaboa, distrito municipal de Culleredo, provincia dela Coruña, en el dia veinte y cinco del mes de Noviembre, año de mil novecientos once, yo Dⁿ Manuel Palleiro y Otero, Cura párroco de la misma, asistí al matrimonio que por palabras de presente expresivas del consentimiento y mutuas aceptaciones en la forma que previene el Ritual Romano contrajo Eleuterio Carballo Matos, de estado soltero, de diez y nueve años de edad, natural y vecino de ésta parroquia, é hijo legítimo de Manuel Carballo y de Raimunda Matos, su profesion industrial, con Josefa Naya Seijas, de diez y ocho años de edad, tambien natural y vecina de ésta parroquia, hija en igual legitimidad de Manuel Naya y de Maria Seijas, de ésta vecindad; habiendo

precedido el exámen dela doctrina cristiana y todos los demas requisitos canónico-legales, sin que llegar a mi noticia impedimiento alguno. Recibieron las bendiciones nupciales y se velaron en el mismo dia. Fueron testigos de éste matrimonio José Seijas Martinez, Rogelio Lopez Sesto y Luis Muiño Cereira, todos de ésta vecindad. Y para que conste lo firmo. Manuel Palleiro y Otero». (APR, Libro 5º de Casados, 31-5-1890 A 3-11-1917, fol. 239 r-v).

[11] APR, Libro 12º de Bautizados, 1908-1913.

[12] APR, Libro 13º de Bautizados, 1913-1920.

[13] APR, Libro 13º de Bautizados, 1913-1920.

[14] APR, Libro 13º de Bautizados, 1913-1920.

[15] APR, Libro 14º de Bautizados, 1920-1929.

[16] APR, Libro 14º de Bautizados, 1920-1929.

[17] APR, Libro 14º de Bautizados, 1920-1929.

[18] APR, Libro 14º de Bautizados, 1920-1929.

[19] Non reparamos no seu nacemento ao consultar os libros parroquiais de Vilaboa. Pero figura na partida de defunción de Electo Carballo no Rexistro Civil de Culleredo.

[20] Carlos Pereira Martínez: *A cultura en Culleredo na II República: o «Ateneo de la Villa de Rutis»*, Ateneo Libertario «Ricardo Mella», colección Xerminal, nº 1, A Coruña, páx 13; *La Voz de Galicia*, 7-2-1932.

[21] En varios exemplares do *Anuario de la Industria, el Comercio, la Magistratura y la Administración*, publicados en Madrid, correspondentes aos anos 1903 a 1909, aparece en Culleredo, tanto como no sector de zapatería como no de reloxería Manuel Carballo Siavo (en ocasións, Siabo), proxenitor de Electo.

[22] Arquivo do Reino de Galicia, Goberno Civil da Coruña, L-5124; G-2557; Pereira Martínez: *A cultura en Culleredo na II República*, páx. 3.

[23] Robo en una relojería

Vino ayer a La Coruña Electo Carballo Mato, vecino del Portazgo para denunciar a la policía un robo del que fué víctima. Tiene una relojería en aquel lugar y ayer mañana al entrar en el establecimiento se encontró con que todo estaba en desorden. Le llevaron, según dice, unos cuarenta y tantos relojes y le causaron desperfectos en otros.

Calcula en unas dos mil pesetas el valor de lo que le robaron y destrozaron. Los cacos parece que penetraron en la relojería por la puerta de entrada a la misma, que abrieron violentamente. Lo mismo hicieron con una ventana.

Como sospechase que muy cien pudiera suceder que non fuesen ajenos al robo los hermanos José y Ramón Sánchez, conocidos como «Los Barrañanes», vecinos de Piedralonga, han sido detenidos. Se practicó un registro en la casa donde habitan y nada de lo robado se encontró allí. En vista de esto quedaron en libertad. Ellos afirman su absoluta inocencia. (*La Voz de Galicia*, mércores 10-10-1923, páx. 2; *El Orzán*, A Coruña, 10-10-1923, portada, sitúa a reloxería na Corveira; *El Ideal Gallego*, A Coruña, 10-10-1923, páx. 4, chámao «Cleto»).

[24] Una «rata» y varios ratones.

La Guardia civil de Sigrás detuvo al vecino de Brejo (Cambre) Manuel Mosteiro Precedo y á sus hermanos Constantino y María, por ser cómplices del robo efectuado en el mes de Septiembre último, en la relojería de Electo Carballo, en el Portazgo. Al hacer el registro de la casa, uno de los guardias halló á Manuel García Becerra (a) «El Rata», conocido ladrón, autor del robo de diez relojes y un despertador. Manuel se confesó autor, y dijo que después de cometer el robo, á las dos de la madrugada, se fué á Brego á casa de los Mosteiros, donde ocultó en un pajar los relojes envueltos en un traje kaki, y de donde desaparecieron, suponiendo los hayan cogido los Mosteiros. Confesó también que era autor del robo del que fué víctima, en Piedralonga, una mujer conocida por Carmen «La Perillana», á la que robó una máquina de coser, que vendió en Ferrol en cincuenta y cinco pesetas. Hecho un reconocimiento, se encontraron en un zarzal escondidos, diez relojes y debajo del hórreo el despertador. También fueron encontrados siete relojes más á los Mosteiros y al «Rata». Los cómplices y el ladrón ingresaron en la cárcel de Coruña. (*El Compostelano*, Santiago, 18-11-1923, páx. 3; *El Progreso*, Pontevedra, 30-11-1923, páx. 2).

[25] EN LA AUDIENCIA. LA CORUÑA.- En la noche del 9 de octubre del año último, Manuel García Becerra, alias «Rata» y «Paduano», penetró en un taller de relojero que en el lugar del Portazgo tiene establecido Electro [sic] Carballo, llevándose 19 relojes y otros efectos valorado todo en 121 pesetas. El abogado fiscal sustituto señor Ulloa, acusó al «Rata» de un delito de robo, pidiéndole la pena de tres años, seis meses y 21 días de presidio correccional. Defendió el Sr. Romay. (*El Ideal Gallego*, A Coruña, 11-10-1924, páx. 4).

[26] Emilio González López: *Memorias de un estudiantes liberal (1903-1931)*, Edicións do Castro, Sada, 1987, páxs. 309-311.
[27] *La Draga*, nº 10, A Coruña, 11-11-1933, portada.
[28] *La Draga*, nº 8, A Coruña, 28-10-1933, páx. 4.
[29] *La Draga*, nº 5, A Coruña, 16-9-1933, páx. 3.
[30] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 26-2-1933, portada.
[31] *La Draga*, nº 7, A Coruña, 21-10-1933, páx. 4.
[32] *El Ideal Gallego*, A Coruña, 9-8-1934.
[33] *La Época*, Madrid, 16-8-1934, páx. 6.
[34] *La Draga*, nº 2, A Coruña, 26-8-1933, páx. 2.
[35] *La Draga*, nº 6, A Coruña, 14-10-1933, páx. 3.
[36] *La Draga*, nº 1, A Coruña, 20-8-1933, páx. 2.
[37] ARG, Goberno Civil da Coruña, G4369. Carlos Pereira Martínez: «Un informe secreto sobre Culleredo en 1935», *El Entorno Metropolitano*, nº 27, abril de 2001. Recollido tamén en: Carlos *Pereira Martínez: Miradoiro da ría. Artigos en El Metropolitano e El Entorno Metropolitano*, ed. autor, A Coruña, decembro de 2001. Noutro documento contemporáneo do Goberno Civil da Coruña, titulado «Relación numérica de los concejales que constituyen los Ayuntamientos de la Provincia, clasificasos por partidos políticos, no caso de Culleredo, ao que lle corresponden 16 concelleiros, hai 4 do Partido Radical, 3 de Unión Republicana e un independente (que sería Electo). Había 8 vacantes sen cubrir.
[38] Arquivo do Reino de Galicia, Goberno Civil da Coruña, G-2777.
[39] *Adelante. Semanario republicano*, ano II, suplemento ao nº 45, A Coruña, 7-4-1931; Carlos Pereira Martínez: «A proclamación da IIª República en Culleredo», *Esculca*, nº 5, Culleredo, 1998, pp: 92-97. Publicado tamén en folleto co título *A proclamación da IIª República en Culleredo (15 de abril de 1931)*, Concellería de Cultura do Concello de Culleredo, Culleredo, 2014.
[40] Estes sucesos foron comentados polos xornais coruñeses (*El Ideal Gallego*, 7-4-1931; *La Voz de Galicia*, 7-4-1931; *El Noroeste*, 7-4-1931) e tamén o xornal madrileño *La Libertad*.
[41] Emilio González López: *Memorias de un estudiantes liberal*, páxs. 309-311.
[42] Para a constitución da ORGA de Culleredo véxase tamén *El Pueblo Gallego*, Vigo, 21-5- 1931, páx. 8; *Vida gallega*, ano XXIII, nº 488, Vigo, 20-6-1931.
[43] Non aparece a súa sinatura nas actas das sesións do 11-6-1931, 2-7-1931, 9-7-1931, 16-7-1931, 23-7-1931, 13-8-1931, 3-9-1931, 17-9-1931, 24-9-1931, 15-10-1931, 22-10-1931, 5-11-1931, 19-11-1931, 24-12-1931,7-1-1932, 14-1-1932 e 24-1-1932.
[44] A enaxenación deste camiño pedírao a empresa en escrito do 24-4-1931. O asunto tratouse nun pleno do 9-7-1931, ao que Electo Carballo non consta que asistise, no que se aprobou por 11 votos a favor e tres en contra, acceder á citada petición.
[45] 26-7-1931, Madrid: Carta de Alejandro Rodríguez Cadarso, deputado a Cortes, acusando recibo dunha carta de Electo Carballo xunto cun traballo; 30-8-1931, Noia: Carta de Alejandro Rodríguez Cadarso, deputado a Cortes. Agradece carta de Electo do 30 de xullo, dicíndolle que aínda acaba de recibila. Poñerase coa petición que lle encomenda; 18-12-1931, Madrid: Carta de Emilio González López, Director Xeral de Administración, na que contesta a carta de Electo Carballo datada o 3 de decembro que pedía a reposición do secretario do concello de Ordes, Antonio Louro. Emilio dille que pouco se podía facer xa que fora suspendido con formación de expediente. Trátao de vostede; 29-12-1931, Madrid: Nota de Emilio González López, Director Xeral de Administración, na que se inclúe unha nota referente ao asunto do secretario do concello de Ordes, Louro.
[46] Emilio González López: *Memorias de un diputado de las Cortes de la República (1931-1938)*, Edicións do Castro, Sada, 1988, páx. 122, cualifícao como un dos «alcaldes indianos», xa que estiveran en Arxentina. Pero realmente foi moi pouco tempo, e na primeira mocidade.
[47] Mejuto presentara unha demanda na Sala do contencioso contra o acordo do Concello de Culleredo. (*El Pueblo Gallego*, Vigo, 24-3-1934, páx. 10).
[48] 21-8-1932, Madrid: Carta de Emilio González López, Director Xeral de Administración. Informa a Electo que xa se aprobou, en 1ª lectura, o proxecto de Lei de Instrución Pública, concedendo 400 millóns de pesetas para escolas. Dille que sería conveniente «que nuestra organización se preocupe de fomentar la cultura en aquellos pueblos donde tiene influencia y que tú te apresures a hacer la propuesta para la creación de las Escuelas que creas preciso en ese Municipio». Os concellos tiñan que ofrecer para cada unha o solar e o 25% das obras, pagando o Estado o 75% restante. «Te encarezco el interés extraordinario que tenemos por esto, que también redundaría en beneficio de tu gestión como Alcalde». 7-12-1934, Madrid: Carta de Leandro Pita Romero, ministro da República. Dille a Electo Carballo que

cando recibira a súa carta fixera o propósito de visitar Culleredo, pero a súa visita á Coruña fora moi breve e non puidera. Dille que lle expoña o asunto do que lle falaba na carta.
24-1-1935, Roma: Carta de Leandro Pita Romero, embaixador de España ante a Santa Se. Dille a Electo que recibiu a súa carta e que lamenta, como lle dixera en ocasión anterior, non poder terse reunido con el. «Sobre el asunto de la subvención para las escuelas de ese Ayuntamiento, como según me indica, no ignorar el procedimiento a seguir, conviene que la pidan oficialmente, avisándome de ello para intervenir con el mayor gusto e interés en favor de su concesión».

[49] A súa filla Alicia testemuñou que, sendo alcalde, Electo Carballo reclamou ao párroco de Rutis o terreo que fora doado ao municipio por un cónsul, natural do Portádego, amigo dende a infancia do alcalde, pasando así a formar parte do cemiterio civil. Non temos constancia que esa persoa, que cremos que era un dos irmáns Ortiz de Taranco, fose cónsul. No Arquivo do Reino de Galicia consérvase un pequeno expediente: ARG, Goberno Civil da Coruña, G-2847.

[50] Unhas semanas antes deste acordo plenario, Electo Carballo recibía unha carta do alcalde da Coruña, datada nesa cidade o 18-7-1935. Nela faláballe da unánime protesta dos Concellos contra a Ley de Coordinación Sanitaria, que pedían se derogase, e convocábao a unha xuntanza no Pazo municipal da Coruña o martes 23 de xullo ás 12.00 h.
Tamén en relación cos gastos sanitarios dos Concellos uns meses antes, en carta datada na Coruña o 24-11-1934, o médico e deputado a Cortes pola Coruña José García Ramos y Segond [que fora médico municipal de Culleredo polo menos entre 1903 e 1909] informa a Electo Carballo que o día 30 de novembro estaba convocada a «Agrupación Forzosa de Ayuntamientos», para confeccionar o presuposto de Cargas de Xustiza, «rogándole que V., dado su carácter y elocuencia, se sirva defender los sueldos y gratificaciones de los forenses, tales como están actualmente, que V. conoce y que ya anteriormente votó». Dille que este sistema é mellor, «por cuanto el sistema de recetas, ya ensayado, resultaba más caro.»

[51] A preocupación polo cobro dos impostos que tiña que pagar a CROS preocupou durante máis dun ano a Electo Carballo. Varias cartas do seu arquivo particular ocúpanse deste tema: 11-7-1934, Roma: Carta de Leandro Pita Romero, embaixador ante a Santa Se. Agradece carta de Electo do día 5 «relativa a los derechos de ese Ayuntamiento sobre las utilidades de la casa Cros de Barcelona». Fará xestións co ministro de Facenda a favor deste asunto; 31-7-1934: Carta de Antonio Llobet Bisa a Ernesto Lareo, secretario do concello de Culleredo. Pídelle que entregue ao alcalde, Electo Carballo, a carta que lle envían dende Barcelona dando conta das xestións realizadas cerca de aquela Administración de Rentas Públicas. Dille se queren que faga algunha outra xestión; 23-5-1935, Madrid: Carta do ministro de Facenda a Emilio González López. É continuación doutra que lle mandara o día 13. Dille que a Dirección Xeral de Rendas Públicas, a fin de poder despachar a instancia do Concello de Culleredo, «que usted sirvió recomendarme», pídense determinados datos á Delegación de Facenda de Barcelona; 30-5-1935, Madrid: Carta de Emilio González López a Electo Carballo. Con ela remítelle a carta que lle mandara o ministro de Facenda; 12-7-1935, Madrid: Carta do ministro de Facenda a Emilio González López. Dille que o informou a Dirección Xeral de Rendas Públicas que con data 4 do actual manifestou a dito Centro a Delegación da Intervención de Facenda de Murcia, dúas cartas de pago que importan 6.518,33 pesetas, «por cuotas liquidadas a la Sociedad Anónima Cros, por el arbitrio sobre el producto neto, a favor del Ayuntamiento de Culleredo», que por erro foran remitidas a dita Intervención. Tan pronto se recibisen ditas cartas de pago reexpediríanse á Delegación de Facenda da Coruña para que lle pagasen ao Concello; 16-7-1935, Madrid: Carta de Emilio González López, deputado a Cortes, na que lle remite a Electo Carballo a carta que recibira do ministro de Facenda.

[52] 7-11-1935, Rutis: Nota de Ernesto Lareo, secretario do Concello de Culleredo, a Electo Carballo. Infórmao que o contratista da fonte de Peiro, de parte de Isaac Rumbo, pregunta se lle é posible a Electo aprazar a ida aló para o luns, en vez do sábado, porque ese día non pode estar presente Rumbo.

[53] Meses despois, en carta datada na Coruña o 21-3-1935, conservada no arquivo de Electo Carballo, Manuel Iglesias Corral, que era neste momento deputado a Cortes pola Coruña, acusa recibo de carta de Electo, e recomendará o asunto da reanudación do servizo de autos entre Rutis e A Coruña, e fará tamén xestións na próxima viaxe que faga a Madrid.

[54] Conservada copia no seu arquivo, coñecemos o texto da instancia mandada por Electo Carballo, como alcalde de Culleredo, ao ministro de Obras Públicas. Está datada en Culleredo (Villa de Rutis) o 27-11-1935. Nela pídelle unha subvención de 30.000 pta para a construción dun camino dende «Villa Rutis», onde estaba a capitalidade, aos lugares de Castro e Laxe, «los cuales contienen una población de cerca de 2.000 habitantes, en gran parte obreros sin trabajo, y familias en su totalidad que viven en constante intercambio con la Ciudad de La Coruña, debido a que solo distan de esta unos siete kilómetros». Dille que levan moitos anos pedindo ese camino. O Concello só tería diñeiro para expropiacións dalgúns

terreos colindantes co sendeiro existente. O camiño tería 1 km, habería que facer unha pequena ponte nun dos extremos [o de Castro], dúas obras de saneamento polo medio do camiño [como mínimo] e derrubar un cortello no empezo do mesmo, en Rutis. O diñeiro da subvención sería para os salarios dos obreiros en paro, acopio de pedras, a ponte... O camiño tería uns 5 metros de medio de ancho.

[55] A Unión Mutualista Campesiña, unha asociación herdeira da histórica Unión Campesiña, tamén reclamaba a construción deste camiño, que consideraba moi importante. (*La Voz de Galicia*, 8-1-1932).

[56] 28-7-1933, Culleredo: Carta de Electo Carballo, como alcalde de Culleredo, ao presidente da Deputación da Coruña. Dille que é unha vella aspiración que se faga unha estrada dende Fonte Culler ata Vilaboa e siga, por Castro e Laxe, cara Uxes. Sería moi importante para Castro e Laxe, medio ailladas; 19-8-1933, Madrid: Carta do director xeral de Beneficencia, o coruñés José María Calviño, sobre o interese de Electo Carballo nos camiños «de Fuente Culler a Uges» e «Ermita de San Ramón, en Castelo, a la carretera general de La Coruña a Pontevedra». «He recomendado dicho asunto con todo interés y en cuanto conozca el resultado de mis gestiones se lo comunicaré»; 14-8-1935, A Zapateira: Carta de José Folla a Electo Carballo. Dille que falou con Goyanes, presidente da Deputación da Coruña, sobre o camiño de Fonte Culler. Acolleu con interese a petición. Di que lle mandou Goyanes unha carta na que lle di que lle informaron no Negociado de Fomento que para a construción do camino de Fonteculler a Uxes era necesario que o Concello de Culleredo cumprise os requisitos que previña a circular da Deputación inserta. Tan pronto como estivese evacuado este trámite, tería moito gusto de estender a orde de estudo do citado camiño.

[57] Electo Carballo enviáralle unha carta a Emilio González López, director xeral de Administración, referida ao tema do toque das campás das igrexas. González López, en carta datada en Madrid o 2-4-1932, na que xa atúa a Electo, ademais de amosarse de acordo con el dille que falará co ministro de Xustiza.

[58] O Concello fixo xestións coa propietaria para alugar esta casa, pero en carta datada en Madrid o 12-7-1933 esta, Pilar Millán-Astray, acusa recibo da carta de Electo. Infórmao que non ten intención de alugar a casa de Vilaboa, pero se están interesados, está disposta a vendela por 65.000 pta.

[59] Carlos Pereira Martínez: «A oposición ó Estatuto de Autonomía de Galicia na Coruña da Segunda República. A Agrupación «A la Tercera República»», *Anuario Brigantino*, nº 20 (1997), pp 149-192.

[60] Baldomero Cores Trasmonte: *O Estatuto de Autonomía de Galicia (1932-1936). Os documentos oficiais,* Forum Galicia de Estudios Sociales, Santiago, 2000, páx. 27.

[61] Cores Trasmonte: *O Estatuto…* páxs. 452-453.

[62] Baldomero Cores Trasmonte: *El Estatuto de Galicia (Actas y documentos*), Editorial Librigal, A Coruña, 1976, páx. 52. (Unha tradución ao galego deste texto en Uxío Breogán Diéguez Cequiel: *A Asemblea de Concellos de Galiza Pro-Estatuto*, Fundación Alexandre Bóveda, Pontevedra, 2002). *El Pueblo Gallego*, Vigo, 18-12-1932, páx. 9, refírese a este episodio: «EL ALCALDE DE CULLEREDO.- Este señor no puede hablar por las constantes interrupciones. Da la sensación de ser un señor poco enterado de lo que se viene a tratar. Dice que apoya la proposición de Pita Romero».

[63] Cores Trasmonte: *El Estatuto…*, páx. 59.

[64] Cores Trasmonte: *El Estatuto…*, páxs. 78, 94.

[65] Cores Trasmonte: *El Estatuto…*, páx. 105. *El Pueblo Gallego*, Vigo, 20-12-1932, ao referirse a esta sesión matinal do día 19 de decembro, continúa facéndose eco da actuación de Electo: EL ALCALDE DE CULLEREDO.- Dice que habla con el sombrero en la mano y con el gabán puesto, por que le parece que en la Asamblea se está confeccionando un epitafio para el Estatuto de Galicia. Suenan las palabras incapacidades y alguna otra que no se entienden siendo el orador muy interrumpido. Hecha la calma, el PRESIDENTE pregunta si se aprueba la proposición, contestando los asambleístas que sí. Es aprobada.

[66] Cores Trasmonte: *El Estatuto…*, páxs. 108 e 110.

[67] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 21-1-1933, páx. 14.

[68] Cores Trasmonte: *O Estatuto…*, páx. 641.

[69] Cores Trasmonte, *El Estatuto…*, páxs. 123-124.

[70] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 21-12-1932, páx. 12.

[71] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 5-1-1933, páx. 12.

[72] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 5-1-1933, páx. 12.

[73] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 8-1-1933, páx. 1.

[74] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 21-2-1933, páx. 16.

[75] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 31-1-1933, páx. 10. Mágoa non saber de que traballos se trataba!

[76] *El Noroeste*, A Coruña, 3-2-1932.

[77] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 14-6-1933, páx. 10; Cores Trasmonte: *El Estatuto…*, páxs. 142-144; Cores Trasmonte: *O Estatuto…*, páx. 553.
[78] *La Draga*, nº 2, A Coruña, 26-8-1933, páx. 2.
[79] Témonos ocupado deste tema no seguinte artigo: Carlos Pereira Martínez: «La visita de Niceto Alcalá-Zamora a Galicia (Agosto de 1934)», en AAVV: *Segundas Jornadas Niceto Alcalá-Zamora y su época. Priego de Córdoba, 21, 22 y 23 de marzo de 1996*, Deputación de Córdoba-Patronato «Niceto Alcalá-Zamora y Torres», Priego de Córdoba, 1997, pp: 291-319.
[80] 14-8-1934, La Granja. Carta do Secretario Particular do Presidente da República. Informa a Electo que lle pasou a súa carta ao Presidente, e que aínda que a ese só lle compete, segundo a Constitución, o tema dos indultos das últimas penas, llo pasarallo ao Goberno.
[81] Carlos Pereira Martínez: *Asociacionismo e movemento obreiro en Oleiros (1900-1936)*, Editorial Trifolium, Oleiros, 2002.
[82] Novás atribúe a Electo Carballo a entrega á CROS dun camiño veciñal no Burgo, pero non é certo. Desa cesión falábase a comezos de xullo de 1931, e Electo non sería alcalde ata varios meses despois. A oportunidade ou non da cesión causara algunha polémica, aparecendo na prensa varias noticias ao respecto: «Acerca del cierre de un camino» (*La Voz de Galicia*, 11-7-1931), «Sobre el cierre de un camino» (*La Voz de Galicia*, 12-7-1931) e «Sobre el cierre de un camino» (*La Voz de Galicia*, 14-7-1931). Os veciños alegaban que era un camiño moi transitado, usado por pescadores e outras persoas; *La Voz*, se embargo, di que foron velo e estaba abandonado había tempo, e que había outro en uso moi preto. Xa nos referimos anteriormente a este asunto.
[83] *Solidaridad*, nº 7, A Coruña, 10-8-1935; Pereira Martínez: *Asociacionismo…*, páxs. 93-95.
[84] *Solidaridad*, nº 12, A Coruña, 14-9-1935; Pereira Martínez: *Asociacionismo…*, páxs. 96-97.
[85] *El Pueblo Gallego*, Vigo, 8-12-1935, páx. 11; *El Progreso*, Lugo, 10-2-1935, páx. 2.
[86] *Solidaridad*, nº 31, A Coruña, 25-1-1936; Pereira Martínez: *Asociacionismo…*, páxs. 104-105.
[87] 21-7-1932, Bilbao: Saúda do gobernador xeral das Provincias Vascongadas e Navarra, José Calviño Domínguez. Informa a Electo de que recibiu carta do xeneral Villa-Abrille na que lle comunica que o soldado Juan José Parada [«su patrocinado», de Electo] sairá en breve cara a súa casa, para disfrutar dunha licencia dun mes que lle concedera o Xefe do seu Corpo; 20-8-1934, A Coruña: Carta de Manuel Iglesias Corral. Informa a Electo «que su recomendado –con tanto interés- D. Luis Rey Carrero, fué designado Juez municipal de Culleredo»; [88] 7-3-1935, A Coruña: Carta de Manuel Iglesias Corral. Acusa recibo de carta de Electo e con ela a visita «de su recomendado don Joaquín Rey Blanco». Pregúntalle a que dependencia ou organismo quere que dirixa directamente a recomendación; 15-4-1935, A Coruña: Carta de Manuel Iglesias Corral a Electo Carballo. Inclúelle carta do Director de Ferrocarrís «por la cual verá su interés por el asunto de don Joaquín Rey Blanco»; 1935, xullo, 7. Madrid: Carta do subsecretario de Obras Públicas, Manuel Becerra, a Manuel Iglesias Corral. Dille que acolle co maior interese a recomendación que lle fai de Joaquín Rey Blanco.
[89] 5-8-1932, Madrid: Carta de Ramón María Tenreiro, deputado a Cortes, dicíndolle a Electo Carballo que consultará con Emilio González López o que Electo lle comentara en carta do 30-7-1932; 24-8-1932, Madrid: Carta de Ramón María Tenreiro, deputado a Cortes, na que acusa recibo de carta de Electo Carballo do día 17 de agosto; queda en que falará con Emilio González López; 7-12-1932, A Coruña: Nota de Julio Wonenburger na que lle di a Electo Carballo que, despois de que el marchara, o convocaran a varias xuntanzas esa tarde, polo no que non se podería achegar ao Atlántic Hotel ata despois das oito da tarde; 22-4-1933, Madrid: Carta de Emilio González López, Director Xeral de Beneficencia. Dille a Electo que recibiu a súa carta e que pouco poderá facer sobre o asunto das multas, xa que as impuxera o ministro. Tentará, sen embargo, facer igual as xestións; 24-9-1934, A Coruña: Saúda do gobernador civil da Coruña, Emilio Nóvoa González, a José Spiegelberg, presentándolle a Electo Carballo, alcalde de Culleredo, que lle vai expoñer algo da súa competencia, e pedíndolle que o atenda; 8-5-1935, Madrid: Carta de Emilio González López, deputado a Cortes. Dille que a crise ministerial fixo que teña que cambiar as xestións que fixera ante o ministro de Facenda e facelas, de novo, ante o novo ministro; 10-5-1935, A Coruña: Saúda do gobernador civil da Coruña, Emilio Nóvoa González. Pídelle a Electo Carballo, alcalde de Culleredo, que pase polo seu despacho oficial á maior brevidade posible;[90] 25-6-1935, A Coruña: Carta de Manuel Iglesias Corral a Electo Carballo. Dille que falou co ministro de Facenda, e que seguirán falando. Terao ao corrente.
[91] 19-7-1949: «En el Cementerio parroquial de Santa Maria de Rutis, termino municipal de Culleredo, provincia de la Coruña, a diecinueve de Julio de mil novecientos cuarenta y nueve recibió cristiana sepultura el cadaver de Eleuterio Carballo Matos, de sesenta y cinco años de edad, de estado viudo de Josefa Naya Seijas, e hijo de Manuel y Raimunda. Falleció el día de ayer en el lugar del Portazgo sin

haber recibido los Santos Sacramentos. Y para que conste lo firmo como Cura Párroco. José Acuña». A.P.R., Libro 8º de Defuntos, 23-1-1930 a 28-12-1979. Hai un erro na idade. No Rexistro Civil de Culleredo, Defuncións, ano 1949, nº 183, consta que a causa da morte foi «asistolia, lesión orgánica del crazón».

FONTES E BIBLIOGRAFÍA

FONTES

Arquivo Municipal de Culleredo

Libros de Actas da Corporación Municipal (1931 a 1936).

Arquivo do Reino de Galicia

Goberno Civil da Coruña, L-5124; G-2847, G-2557, G-2777, G-4369.

Arquivo Parroquial de Rutis

Libro 7º de Bautizados, 1881-1887.
Libro 8º de Bautizados, 1887-1892.
Libro 12º de Bautizados, 1908-1913.
Libro 13º de Bautizados, 1913-1920.
Libro 14º de Bautizados, 1920-1929.
Libro 8º de Defuntos, 23-1-1930 a 28-12-1979.
Libro 5º de Casados, 31-5-1890 a 3-11-1917.

Arquivo particular da familia de Electo Carballo.

PRENSA PERIÓDICA

La Voz de Galicia (A Coruña).
El Orzán (A Coruña).
El Ideal Gallego (A Coruña).
El Noroeste (A Coruña).
La Draga (A Coruña).
Solidaridad (A Coruña).
Adelante. Semanario republicano (A Coruña).
El Compostelano (Santiago).
El Progreso (Pontevedra).
El Pueblo Gallego (Vigo).
Vida gallega (Vigo).
La Época (Madrid).
Anuario de la Industria, el Comercio, la Magistratura y la Administración (Madrid).

BIBLIOGRAFÍA

Cores Trasmonte, Baldomero (1976): *El Estatuto de Galicia (Actas y documentos*), Editorial Librigal, A Coruña.

Cores Trasmonte, Baldomero (2000): *O Estatuto de Autonomía de Galicia (1932-1936). Os documentos oficiais,* Forum Galicia de Estudios Sociales, Santiago.

Diéguez Cequiel, Uxío Breogán (2002): *A Asemblea de Concellos de Galiza Pro-Estatuto*, Fundación Alexandre Bóveda, Pontevedra.

González López, Emilio (1987): *Memorias de un estudiantes liberal (1903-1931)*, Edicións do Castro, Sada.

González López, Emilio (1988): *Memorias de un diputado de las Cortes de la República (1931-1938)*, Edicións do Castro, Sada.

Pereira Martínez, Carlos (1997a): «A oposición ó Estatuto de Autonomía de Galicia na Coruña da Segunda República. A Agrupación «A la Tercera República»», *Anuario Brigantino*, nº 20 (1997), pp 149-192.

Pereira Martínez, Carlos (1997b): «La visita de Niceto Alcalá-Zamora a Galicia (Agosto de 1934)», en AAVV: *Segundas Jornadas Niceto Alcalá-Zamora y su época. Priego de Córdoba, 21, 22 y 23 de marzo de 1996*, Deputación de Córdoba-Patronato «Niceto Alcalá-Zamora y Torres», Priego de Córdoba, pp: 291-319.

Pereira Martínez, Carlos (1998): «A proclamación da IIª República en Culleredo», *Esculca*, nº 5, Culleredo, 1998, pp: 92-97. (Publicado tamén en folleto co título *A proclamación da IIª República en Culleredo (15 de abril de 1931)*, Concellería de Cultura do Concello de Culleredo, Culleredo, 2014).

Pereira Martínez, Carlos (2000): *A cultura en Culleredo na II República: o «Ateneo de la Villa de Rutis»*, Ateneo Libertario «Ricardo Mella», colección Xerminal, nº 1, A Coruña.

Pereira Martínez, Carlos (2001): «Un informe secreto sobre Culleredo en 1935», *El Entorno Metropolitano*, nº 27, abril de 2001. (Recollido tamén en *Miradoiro da ría. Artigos en El Metropolitano e El Entorno Metropolitano*, ed. autor, decembro de 2001, A Coruña).

Pereira Martínez, Carlos (2002): *Asociacionismo e movemento obreiro en Oleiros (1900-1936)*, Editorial Trifolium, Oleiros.

De la historia del movimiento obrero y campesino en el término municipal de Betanzos

La sociedad de agricultores de Tiobre: su origen, constitución y funcionamiento

RAMÓN BEADE MÉNDEZ*

La fecundidad de estos últimos siglos en la creación humana ha sido sorprendente. Unos hombres asombraron al mundo con sus inventos, otros apasionaron con ideas nuevas. Un matemático eminente y filósofo notable, sienta, científicamente los principios de una nueva doctrina que propugna por el establecimiento de un sistema económico donde no sea posible la explotación del hombre. El nuevo Mesías es Carlos Marx; la nueva doctrina, el socialismo.

Marx aconseja la unión de los productores del mundo entero con estas palabras: «Trabajadores de todos los países, uníos». Y para determinar el sentido puramente clasista de esta unión, añade: «La rendición de los trabajadores ha de ser obra de los trabajadores mismos».

La unión ha de encaminar sus esfuerzos principalmente a la conquista de mejoras inmediatas de carácter económico, que al mismo tiempo que aumentan el bienestar material de los trabajadores, contribuye a elevar su condición moral e intelectual, orientando sus futuras actuaciones hacia horizontes mucho más amplios: conquista del poder político, primero, y del Estado, después, para nacionalizar la riqueza y llegar paulatinamente a la implantación integral del socialismo, mediante la socialización de todos los medios de producción, distribución y cambio.

La magnitud y grandiosidad de la nueva concepción ideológica (que no es producto de las elucubraciones de una imaginación más a menos inquieta, sino resultado de profundos estudios de todos los factores económicos, políticos y sociales, y por consiguiente basada en verdades científicas), hizo que las nuevas doctrinas se expandieran al mundo entero. Acá y allá, surgían entre los trabajadores, apóstoles de las nuevas ideas, que con fe y un espíritu solamente comparable al de los precursores del cristianismo, las propagaban por doquier en medio de dificultades terribles, nacidas unas de la hostilidad de las clases dominantes, otras de la ignorancia de las mismas masas, entonces algo influenciadas por las corrientes anarquistas; adversidades que solamente una fe y una indomable voluntad eran capaces de vencer.

*** Ramón Beade Méndez** fue alcalde de Betanzos por el PSOE en las etapas que van del 30-05-1933 al 18-10-1934 y del 22-02-1936 al 25-04-1936, y diputado a Cortes de la Segunda República (1931-1933, 1936). Participó en el comité de redacción del primer borrador del Estatuto de Autonomía de Galicia en 1932. Esta es la primera parte de un trabajo que puede considerarse como el testamento político del autor. La segunda, como dijo su hijo, Andrés Beade Dopico (quien entregó al director del *Anuario Brigantino* estos papeles) «se extravió en los difíciles cambios de domicilio... durante el período en que permaneció a resguardo de la represión de la dictadura franquista». El presente texto está datado en Tiobre en 1944 y fue escrito en una vieja casona de Touriñao donde el autor permaneció oculto desde 1936 a 1946. Falleció el 3 de julio de 1956.

En aquellos momentos la explotación de los trabajadores se ejercía de la forma más despiadada e infame. En la industria, jornadas agotadoras, trabajos inhumanos, salarios de hambre. En el campo, régimen feudal de servidumbre, vida esclava y miserable. Sólo vivían los explotadores; los explotados vegetaban. Era la fastuosidad y el derroche desenfrenados en irritante contraste con la esclavitud y la miseria más espantosas.

Las nuevas doctrinas empezaron a arraigar en los sectores más cultos del proletariado: en los obreros del arte de imprimir. De aquí salieron sus principales propagandistas. Este es el caso de Pablo Iglesias, fundador del movimiento en España.

El fenómeno se explica en la circunstancia de que el nuevo credo nacía de análisis científicos y surgía a la vida expurgado de mitos vulgares y de conceptos utópicas. Nacía animado por un rígido sentido de disciplina colectiva frente al libertinaje individualista, y no era semilla propicia a penetrar a través del cerebro y era muy natural que empezara por buscar a aquellos más especialmente dotados. Así nos explicamos que su desarrollo en los primeros momentos fuese lento.

Pasado este primer período, al cual pudiéramos llamar de asimilación, empezó el movimiento a adquirir importancia, especialmente en los medios de los trabajadores industriales. Estos se organizaban en sociedades profesionales de resistencia, que al plantear sus reivindicaciones de clase ante los patronos, y obtener, tras duras y a veces enconadas luchas, el logro de sus aspiraciones, estimulaba el ánimo de los más reacios que a su vez acudían a organizarse.

Y al mismo tiempo que reclamaban mejoras económicas, demandaban igualmente reivindicaciones políticas: pedían con insistencia la implantación del sufragio universal, que todavía no se estableciera en algunos países.

Su actividad creciente comenzó, pasado algún tiempo, a procurar el ánimo de patronos y gobernantes, y en algunas épocas, estos en combinación con aquellos, desencadenaban violentas ofensivas contra las referidas sociedades, con el propósito de destruirlas.A veces lo conseguían, pero pasado algún tiempo resurgían y se multiplicaban con mayor vigor.

La nueva doctrina arraigaba cada vez más en la conciencia de las amplias masas, y únicamente una reacción sangrienta, que solamente podía alentar en almas envilecidas, se propuso con el nazi-fascismo exterminarla en su totalidad. En España, esta solución dantesca, tenía sus partidarios. En nuestro país todavía pesaba fuertemente el espíritu de la inquisición entremezclado con ciertos intereses groseros que se creían amenazados. No tardó en demostrarse. Era cuestión de ver ciertos rumbos, para elegir el momento. Mientras las masas campesinas se mantenían sumisas, no había peligro. Los trabajadores de la ciudad aunque preocupaban bastante, no eran capaces, por si solos, de poner en riesgo inminente los privilegios de los poderosos. Pero los campesinos también empezaron a despertar, y esto si que alarmo seriamente. También exigían reivindicaciones. Querían seguridad en el disfrute de la tierra. Querían que se les garantizase en la posesión de la misma. Reclamaban una reforma agraria. Una ley de arrendamientos. Llegaron a alegar, unidos al resto de los productores, fuerza política y sindical, y para lograrla, la reclamaban con insistencia. Alcanzaban, al fin, considerables mejoras, y están a punto de lograrlas más amplias.

Los detentadores de los privilegios acechan en la sombra; se confabulan con sus eternos aliados internos y externos. Animados por el nazi-fascismo alemán e italiano, y apoyados más tarde directamente por hitlerianos y fascistas, la ultraderecha española prepara una insurgencia de neto corte fascista, esgrimiendo un programita demagógico de supuestas reivindicaciones obreras y agrarias, que utilizarían como señuelo para engañar

a incautos. Unos señoritos del más rancio abolengo reaccionario, harían discursos retumbantes y de clara tendencia farisaica contra el capitalismo y el marxismo, que poco después se traducirían en matanzas despiadadas, no de capitalistas, sino de todos aquellos obreros y trabajadores marxistas y no marxistas, que se habían significado noblemente en la lucha contra los explotadores avarientos y sin alma. Estos hechos infames, más que aquella farsa verbalista demostrarían claramente el verdadero sentido de la insurgencia. Urdíase, pues, una añagaza criminal, sin espiritualidad, alentada por el miedo a verse desposeídos de ciertas posiciones privilegiadas que dan derecho, sin sacrificio alguno, a gozar de todas las comodidades y de todos los placeres. La tormenta estalló. Torrentes de sangre. Masacres espantosas. Matanzas de pueblos que cayeron bajo el dominio de los sediciosos. Fue el imperio del terror, la inquisición, la crueldad, el sadismo… Betanzos, desgraciadamente, no iba a ser una excepción. Cerca de cuarenta de sus mejores hijos de la clase trabajadora fueron fusilados, decenas tuvieron que huír o exiliarse.

La historia ha querido reservarnos el doloroso y amargo destino de contemplar la persecución y de sufrirla, junto con el cruento estrangulamiento de un pueblo y de toda una obra emancipadora. Como las ideas no se matan, algún día renacerán con todo el vigor y la fuerza necesaria para hacerse invencibles.

No podemos encontrar nada parecido en horror y crueldad en el pasado histórico de España. Las revoluciones, francesa y rusa, en comparación con lo ocurrido en nuestro país, representan una débil silueta. Todas las pasiones subhumanas, sueltas, todos los valores humanos, destrozados, todos los afectos en quiebra. La bestia humana desatada y azuzada contra el impío «rojo» desde los altares de una religión que por contraste sarcástico nos habla de amor al prójimo. Caballeros y señoritos de la burguesía metidos a criminales, algunos servidores del culto católico transfigurados en delatores y homicidas; compañeros de ayer convertidos en colaboracionistas de la horrenda represión. Todos estos, detritus del odio en disputada porfía por buscar carne proletaria por todas partes, rivalizando en crueldad, y en no pocos casos por vengar resentimientos y saciar los bajos y perversos instintos de un alma corrompida.

Se arma al vecino contra el vecino, al hermano contra el hermano, al hijo contra el padre. Todas las despreciables rencillas familiares y de vecindad adquieren categoría de pleito político y se liquidan en muchas circunstancias con el crimen cobarde e infame.

Nuestro pueblo es testigo de esta tragedia, que se ha extendido por todo el territorio geográfico que hoy dominan en Europa las huestas del fascismo, por fortuna en proceso de retroceso gracias a las contundentes ofensivas de las fuerzas aliadas de los países democráticos.

Pero no queremos penetrar más allá. No es el objeto de estas notas. Dejémoslo a los historiadores que poseen mayor elocuencia narrativa y mayor acopia de datos.

Hicimos una somera exposición de las causas generadoras de la nueva doctrina y de su arraigo en el alma popular. Estas causas están basadas en la injusticia de todo un orden de cosas que permitía vivir a los parásitos en la más provocativa opulencia, mientras los productores eran explotados sin piedad y arrastraban una vida miserable e indigna. ¡Lastima que a los ojos de quienes ostentaban el poder político y económico haya pasado desapercibida esta inicua e inhumana etapa de explotación! Si hubiesen puesto su afán que tardía y aparentemente demuestran ahora (la historia dirá si es sincero o fingido, duradero o de circunstancia) por modificar las estructuras más despiadadas de la explotación, evolucionándolas hacia niveles de mayor equidad y justicia, tal vez el marxismo

no sería el que tuviese la misión histórica de arrancar de aquella situación miserable a las masas obreras y campesinas y, por consiguiente, tampoco sería menester desencadenar ahora contra él la más sangrienta de las persecuciones que registra la historia. ¿O es que se le odia precisamente por haber levantado de la miseria y haber puesto en pie a los trabajadores, enseñándoles a ser libres, dignos y cultos? Que el odio es por todo esto nadie lo duda.

No es nuestro propósito, repetimos, registrar aquí tristes y vergonzosos episodios de la historia de nuestro país. El principal móvil que nos impulsa a hacer este relato es llevar a la posteridad unas cuantas consideraciones sobre la fundación, desenvolvimiento y finalidad de la SOCIEDAD DE AGRICULTORES DE TIOBRE, que alcanzó extraordinario relieve dentro de las entidades similares de la comarca. Nos obliga a ello nuestra condición de hijo de Tiobre, nuestro arraigado y profundo amor a esta bendita tierra, más querida y soñada cuanto más hollada y escarnecida; nos obligan los afectos y los lazos familiares que a ella nos atan y que no sabemos como romper cuando suene la hora terrible de salir de nuestro refugio (1) y abandonarla para ir al exilio, al destierro o a la muerte; nos obliga nuestros afanes y desvelos por ella a través de toda una vida.

Queremos que las generaciones futuras de Tiobre cuenten con un texto o resumen crítico hecho por quien ha consagrado lo mejor de su existencia a esta noble y magna misión, que al mismo tiempo que sea reflejo exacto de las actividades de sus antepasados, encaminadas a su redención y mejoramiento moral, intelectual y material, sea también resumen de iniciativas, detalle y hechos, acompañados de juicio y opiniones que nos muestra la intimidad del alma campesina, nos enseña a amarla y comprenderla, nos digan cuales son sus virtudes y sus defectos, y nos indiquen como deben estimularse aquéllas y corregir éstos.

Constitución de la Sociedad y sus motivos

La Sociedad de Agricultores de Tiobre ha sido fundada en los primeros meses de 1922. No podemos ofrecer una exactitud cronológica de fechas, pero se nos figura no obstante que sus estatutos llevan fecha del 22 de abril del mismo año. Tengo cierta idea de este detalle, porque a la sazón me encontraba cumpliendo el servicio militar y aquel día se distinguió por una fuerte nevada que causó grandes estragos en los sembrados, especialmente en el centeno. Estaba en Ferrol, destinado en la administración del Hospital de Marina, y fue en sus oficinas donde copié a máquina un reglamento de la Sociedad de Agricultores de Paderne, introduciéndole algunas modificaciones al proyecto de estatutos para la sociedad de Tiobre. Huelga decir que esta clase de actividades eran incompatibles con mi situación militar y podían considerarse subversivas. Para no exponerme a ello con tanto riesgo, hice estos trabajos, como es natural, en horas inhábiles de oficina y a ocultas de mis superiores.

El acto inicial de su constitución tuvo lugar un domingo del mes de marzo en el salón de baile de Touriñao de Abajo. Me había correspondido *franco de ría* (2) y asistí a él simplemente como espectador. Este acto de constitución se hizo coincidir con un mitin de protesta contra el consumo de Paderne (del cual trataremos), en cuyo mitin participaron

1) El autor permaneció aculto en una vieja casona de Touriñao de los años 1936 al 1946.
2) Permiso en el argot marinero.

como oradores Francisco López Vázquez, más conocido por «el Hilacha», directivo de la Sociedad de Agricultores de Paderne; Bernardo Miño Abelenda y José Vidal Crespo, de la Sociedad de Agricultores de Betanzos, y Alfonso de Cal, abogado agrarista de la Coruña. Todos los oradores se limitaron a fustigar duramente el caciquismo y a aconsejar la unión de los campesinos para poder defenderse eficazmente de sus artimañas y atropellos.

En mayo fueron aprobados en asamblea y con carácter definitivo los proyectos de estatutos; en este mismo mes se presentaron al Gobierno Civil, a los efectos de la ley de asociaciones, entonces vigente; y en junio del mismo año quedaba legal y definitivamente constituida, eligiendo Presidente a José Purriños Brea, y secretario a Andrés Beade Díaz.

La causa principal de su constitución tuvo origen en el ya citado «consumo de Paderne». En este año se había puesto en vigor en todos los ayuntamientos rurales el llamado Decreto Ley Besada, que venía a sustituir el viejo sistema del repartimiento vecinal de consumos, al amparo del cual se cometían multitud de abusos y atropellos. El nuevo sistema era más justo y menos arbitrario, pero de mecanismo mucho más complicado. Establecía dos conceptos de tributación denominados «parte real» y «parte personal»: el primero recaía sobre los bienes y representaba la cuarta parte de su contribución, y el segundo gravaba las utilidades que evaluaban unas comisiones periciales compuestas de vocales natos y vocales electos.

A causa de la aplicación de dicho decreto-ley, los vecinos de esta parroquia y de todas otras que se encontraban en circunstancias análogas, se vieron obligadas a tributar por la «parte real» en los ayuntamientos distintos del suyo en que tuviesen propiedades. Esta novedad, aparte de la consabida perturbación que trae consigo toda innovación, en cuanto afectase exclusivamente a municipios que utilizasen el mismo sistema fiscal, no había desigualdad porque obtenían la reciprocidad o compensación en las fincas que los propietarios de las limítrofes tuviesen dentro de aquéllos, y viceversa; pero la dificultad y desigualdad quedaban manifiestas cuando dos o más ayuntamientos colindantes utilizaban sistemas tributarios distintos. En este caso ocurría que el municipio con repartimiento general acomodado a la nueva ley, percibía las cuotas de la «parte real» correspondientes a las propiedades de forasteros; y el municipio con régimen fiscal a base de arbitrios, no percibía impuesto directo de ninguna clase por los bienes rústicos de propietarios ajenos al mismo.

Esta anomalía registrábase en el caso de Paderne y Betanzos, respectivamente. El primero, con repartimiento general, imponía la obligación de tributar a su hacienda, a los propietarios de Betanzos que poseían fincas en Paderne. El segundo, con sistema de arbitrios, dejaba al margen de aquella obligación a los propietarios de Paderne con bienes dentro del territorio municipal de Betanzos.

La situación geográfica de Tiobre, con limites municipales en la mayor parte de sus confines, con Paderne; el número elevado de fincas rústicas que por razón de vecindad posean los campesinos de Tiobre en el inmediato municipio, les convertía de hecho y en una cuantía estimable, en tributarios suyos sin que por otra parte el ayuntamiento de Betanzos les eximiese de ninguna de las cargas inherentes a su condición de vecinos del mismo; ni siquiera en una proporción equivalente al global de cuotas que por la misma «parte real» pudiera corresponder a los vecinos de Paderne, con propiedades dentro de Tiobre, compensación que por otra parte, tampoco sería factible mientras Betanzos no adoptase el mismo sistema tributario.

La evidente desventaja en que este dualismo fiscal colocaba a los vecinos de Tiobre; la injusticia que en apariencia significaba en convertirles en contribuyentes de un ayuntamiento ajeno; la hostilidad con que el campesino recibe todo aumento de gavelas, máxime cuando sabe que no van a traducirse en mejoras públicas a su favor, despertó todo ello un movimiento de rebeldía que dio lugar a diversas reuniones de las que salió el acuerdo de hacer protesta ante el Gobernador Civil y presentar reclamaciones individuales al Delegado de Hacienda.

La reclamación colectiva ante la primera autoridad de la provincia, se tradujo en manifestación en la que figuraron unos ochenta vecinos de Tiobre. El Gobernador, que recibió a una comisión de los mismos, se limitó a manifestar que la cuestión que planteaban era de la competencia del Delegado de Hacienda, y que él, como representante del Gobierno, se limitaría a dar cuenta a éste de los términos de la reclamación, ya que como ella entrañaba una modificación o reglamentación del Decreto-Ley referido, sólo el Gobierno tenía facultades para aclararlo o modificarlo.

Las reclamaciones individuales presentadas al Tribunal económico de la Delegación de Hacienda, fueron asimismo desestimadas por falta de base legal. Estos primeros reveses por una parte, la hostilidad con que los trató su ayuntamiento mismo, por otra; las reiteradas amenazas del caciquismo brigantino para ver de ahogar este resurgir magnifico, lejos de desmoralizar o amilanar a los vecinos, les enardecían más, y todos estos han sido motivos que llevaron a la conciencia de los mismos la necesidad de unirse para hacer valer su personalidad y respetar sus derechos, constituyéndose a este fin en asociación.

Con la Iglesia han topado

No dejaremos de consignar aquí un detalle que nos demuestra hasta que punto la iglesia, siempre indolente ante el sometimiento, la ignorancia y la esclavitud de sus fieles, aparece vigilante y cautelosa cuando estos despiertan de su marasmo, lo que nos viene a desmontar una vez más que su pasividad e indolencia ante los males que agobian al pueblo laborioso, no es indiferencia: es conformismo con un estado secular de aborregamiento. Sus ministros se llaman a sí mismos pastores, al pueblo le consideran rebaño, no de un señor, sino de muchos señores. Como tal rebaño no debe salirse del redil; en él ha de permanecer a voluntad del pastor. Pero si algún día las ovejas se dan cuenta de que son seres pensantes, dotados de razón como los pastores, formadas a su misma imagen y semejanza; y se aprestan a salir de su encierro para buscar a través de la historia una vida mejor, más humana, más justa; una vida más digna, más noble, que nadie tiene derecho a discutir ni a negar, ¡ah!, entonces los ministros del señor y de los señores, acuden solícitos a ofrecerles su concurso, no para estimular y encauzar estas ansias renovadoras por derroteros emancipadores, sino para enervarlas o mixtificarlas, acomodándolas a sus fines e intereses y desgarrando o estrangulando a su vez, todo brote espiritual que nazca al borde de su sectarismo.

Al darse los primeros pasos encaminados a la asociación, los más caracterizados y destacados vecinos de la parroquia fueron citados a la casa rectoral. El párroco era a la sazón una persona de prestigio en la ciudad de Betanzos y en toda la comarca, y gozaba del respeto y consideración de todos sus feligreses. Se trataba de D. José Baños Noya, sacerdote culto, de trato afable, servicial y muy considerado en los medios políticos y sociales de Betanzos por su actividad dentro de las fundaciones de beneficencia, en las

que ejercía una influencia decisiva; pero de un temperamento impulsivo y algo rencoroso que le arrastraba a situaciones de excesivo amor propio.

Los vecinos citados, que eran los organizadores de la sociedad, acudieron casi todos al requerimiento del párroco. Al llegar a la casa rectoral se encontraron, además, con otro sacerdote, al cual fueron presentados por le señor Baños. Este otro sacerdote resultaba ser asimismo, el párroco de San Pedro de Mezonzo, de La Coruña, D. José Toubes, líder y consiliario de la Federación católico-agraria provincial.

Después de los saludos de rúbrica, el señor Toubes, empezó por manifestar su agradecimiento a los requeridos, al asistir a la citación particular del párroco, lo cual testimoniaba, dijo, la consideración personal y el afecto espiritual que les unía a él. Añadió que al tener conocimiento de que los vecinos de Tiobre trataban de constituir una asociación, se puso en relación con su párroco para ofrecerles, por su mediación, el apoyo de la Federación provincial católico-agraria.

Hízoles una breve exposición de la labor que dicho organismo venía desarrollando, de incalculables ventajas, dijo, para los sindicatos; y les exhortó a organizarse en un sindicato católico, por los grandes beneficios que ello había de reportarles en el orden económico y moral, máxime teniendo entre ellos un sacerdote de probado talento y celo, el cual podría desarrollar, como consiliario y consejero en el seno del sindicato, una labor significativa de positivos resultados para todos. Seguidamente el señor Baños manifestó, por su parte, que para él sería una satisfacción inmensa que sus feligreses se organizaran en sindicato católico, para lo cual podían contar decididamente con su entusiasta colaboración.

Los presentes oyeron todos estos discursos con absoluto silencio y solamente cuando ambos sacerdotes terminaron de hablar uno de ellos hubo de expresarles su agradecimiento por todos los ofrecimientos que acababan de hacérseles, pero hizo notar que ellos no tenían facultad ni atribuciones para determinar por sí solos el carácter de la sociedad, y por consiguiente se limitaban a recoger las sugerencias que les habían sido hechas, para transmitírselas a sus demás vecinos, a fin de resolver de común acuerdo con todos ellos. Y así termino la entrevista.

En la primera reunión que se celebró, aquéllos dieron cuenta de las anteriores sugerencias. La mayoría de los reunidos recibieron el informe con manifiesta antipatía; otros, los menos, con indiferencia, y solamente uno las patrocinó. Entáblase discusión alrededor de las mismas, y cuando llegó el momento de resolver, todos votaron en contra, con la sola excepción señalada. No está por demás decir que este último criterio favorable a imprimir a la asociación carácter católico, no quiso de momento pertenecer a la sociedad por no haberse constituido de acuerdo a sus deseos, actitud justificable si se toma en cuenta que entre sus familiares contaba con un tío político sacerdote, un cuñado también cura y un hijo aspirante a serlo.

La sociedad, pues, constituíase con carácter neutro. La decisión no fue del agrado de los párrocos de Tiobre y San Pedro de Menzonzo, pero respondía al deseo libremente expresado por los labradores de Tiobre de constituir una asociación auténticamente agrícola, al margen de todo tinte político o confesional.

Queremos hacer constar que en el aspecto religioso la sociedad se mantuvo desde su fundación hasta su forzada disolución, en la más rígida neutralidad partidista o religiosa. Buena prueba de ello es que el discrepante mencionado, pasado algún tiempo, ingresó en ella. Jamás se trató en sus juntas nada que afectase a la libertad religiosa de sus afiliados.

Cada cual podía cumplir o no cumplir con sus inclinaciones políticas o religiosas, y con las obligaciones que de su personal compromiso o sentimiento se derivaran. Nadie interfería en las creencias religiosas o políticas de los demás. Y justo es señalar que igual criterio se seguía en las demás entidades similares. Por eso cuanto se diga en contra de ellas para achacarles la responsabilidad de ataques a los templos y al clero, es completamente falso. Estos ataques no partieron jamás del seno de las sociedades. Ni tampoco de personas discrepantes de viejo con el dogma, como lo prueba el hecho de que casi todos los autores o inductores de semejantes actos, resultaban ser individuos sin consistencia ideológica. Eran obra exclusiva de personas incontrolables que se conducían así por puro capricho y que arrastraban con ellos a algunos inconscientes. Es forzoso reconocer que muchas veces estas rivalidades las buscaban los propios sacerdotes que imprudentemente pronunciaban mítines políticos desde el altar insultando desconsideradamente a este o a aquel feligrés que había dejado incumplidos tales o cuales preceptos religiosos. Esta es la verdad desnuda y cuanto se diga en contrario lleva el afán de modificarla o el deseo de falsearla.

Hostilidad del caciquismo

Ya dijimos que los medios caciquiles de Betanzos reaccionaron contra la naciente sociedad, hostilizándola por todos los procedimientos.

Las características y especificidades del clan caciquil existente en Betanzos era ni más ni menos que un pequeño exponente de la situación general del país. Existía simplemente una oligarquía caciquil, emparentada, con «flexibilidad programática», para adaptarse a todas las situaciones políticas, que explotaba en su exclusivo provecho. Esta oligarquía estaba dirigida y representada por un viejo y experto jurista, sin descendientes de primer grado a quienes legítimamente correspondiese la herencia del cacicazgo, pero con un gran número de sobrinos que la disputaban encarnizadamente. Había sus celos y sus recelos, sus confianzas y sus desconfianzas, y no eran raras las indisciplinas. A veces las intrigas provocaban agudos enojos familiares que se traducían en escisiones políticas con posiciones de rebeldía y capillita aparte. Se emprendían campañas fogosas en las que no solamente se trataba con manifiesta irreverencia al viejo, sino que incluso se llegaba a maltratarle con notoria impiedad.

Todo esto ocurría cuando se aproximaba o sobrevenía inopinadamente el fin de un mandato o de una situación política. El viejo era liberal y los sobrinos lo eran también, entretanto que las oligarquías que así se apellidaban tenían el mangoneo. Pero cuando olfateaban un cambio hacia los conservadores, sobrevenía el cisma. Entonces el anciano letrado tenía que poner a prueba su condición de jurista ducho en formulas conciliantes, al acometer la ímproba tarea de ajuste de cargos y carguitos. Esta era su principal preocupación. Lo importante sería encontrar la formula de mantener el equilibrio y pacificar a este conglomerado de parientes inquietos y ambiciosos. De ello dependía nada menos que la paz y la tranquilidad en diez ayuntamientos. Tal era el poder de este clan político en nuestra comarca.

Pero el pueblo tomaba nota de todo ello. Empezaba a tener conciencia de sus derechos y consideraba que la política ha de estar inspirada por altos ideales y no por bajas pasiones e intereses; por preocupaciones nobles y no por ambiciones groseras; por el elevado afán de servir al pueblo y no por el deseo egoísta de servirse de él.

El vecindario de Tiobre lo había comprendido así, negándose terminantemente a seguir siendo rebaño de ese conglomerado odioso y repugnante.

La nueva actitud de los vecinos de esta parroquia, despertó entre el caciquismo brigantino serias preocupaciones. El ejemplo podía cundir y poner en peligro a la corta o a la larga todo el tinglado caciquil. Se pusieron en juego todos los recursos imaginables para hacer abortar la nueva organización: llamadas del alcalde y del secretario (ambos sobrinos del viejo), recadillos de este o aquel personaje a los vecinos más caracterizados, tarjetillas del señor amo al casero fulano, consejos «desinteresados», promesas… Cuando se convencieron del fracaso de los **nuevos oficios**, apelaron a las amenazas y coacciones. Todo fue estéril. La nueva senda estaba trazada y era preciso caminar hacia delante. Sin embargo, había que estar al acecho para prevenir los intentos de buscar o provocar su disolución. Se presentarían mil oportunidades. La gente del campo en general, no tiene constancia de estas cosas. No hay ideales arraigados, solamente se mueven por reacciones del sentimiento y esto no basta cuando se está frente a un adversario insidioso y tenaz. Lo natural sería, pues, que este in-suceso febril hiciera crisis, pasado algún tiempo. O que la gente se desilusionase y terminara por abandonarla. O que sus dirigentes en su afán de sostener la tensión recurriesen a procedimientos demagógicos o violentos, para despertar quiméricas ilusiones, o sostener coactivamente la sociedad, y por esta causa cayesen, incautos, en las mallas de la ley, dando así un pretexto legal magnifico para disolverla «*de jure*», e infligirle, a la vez, un escarmiento ejemplar. También pudiera ocurrir que los vecinos se dividiesen. En fin, que el medio, la manera, la oportunidad de destrozarla, podría surgir en cualquier instante.

El repartimiento vecinal

Ya hicimos observar que el ayuntamiento de Betanzos tenía implantados como todos los municipios urbanos, el sistema de arbitrios. En general estos ayuntamientos, además del radio y núcleo urbanizado, tienen una zona territorial circundante más o menos extensa, denominada zona extrarradio. El sistema fiscal de arbitrios exige un plantel de personal, no solamente para la recaudación, sino también para la importantísima tarea de vigilar el cumplimiento de las ordenanzas y evitar infracciones. La vigilancia de infractores, que tropieza con dificultades en el radio y zona urbana, es prácticamente imposible en el extrarradio. Para obviarla, los municipios conciertan los arbitrios con el vecindario de estas zonas, especialmente los que gravan sobre carnes y alcoholes, fijando un contingente global, que se distribuye proporcionalmente entre las parroquias o barrios no fiscalizados, según el censo y la categoría o capacidad de los contribuyentes, y luego unas juntas vecinales lo reparten a su vez, mediante la asignación de cuotas individuales, equiparadas a la categoría en que están clasificados los vecinos.

El procedimiento que el caciquismo seguía en la clasificación y asignación de estas cuotas individuales era, como todos los suyos, arbitrario y canallesco. Empezaba por amañar unas juntas repartidoras compuestas por individuos incondicionales suyos o meramente firmones; confeccionaban el padrón de contribuyentes y se acotaban los nombres de estos más o menos alternativamente, con las iniciales «a» (amigo), «e» (enemigo); se consignaban cuotas ínfimas, en algunos casos ridículas, a los amigos; se endosaban cuotas máximas a los enemigos; legalizaban el reparto los firmones, en la mayor parte de los casos sin enterarse, y asunto concluído. Como los ricos generalmente eran amigos de los mangoneadores, a los que hacían buenos regalos, resultaba que quienes pagaban eran los pobres exclusivamente. Éstos a veces protestaban, se indignaban ante

esta irritante injusticia, acudían al ayuntamiento a reclamar, pero se acordaban de hacerlo en período de cobranza y se les contestaba como es natural, que había expirado el plazo de reclamaciones y que ya no quedaba más remedio que pagar. Claro que algunos reclamaban dentro del plazo, mas si la reclamación no iba apoyada por un amigo de calidad (el mejor era un buen jamón), sería fatalmente desestimada.

Era lógico, pues, que la Sociedad quisiera corregir tales abusos e inmoralidades. Y en efecto, su primer encuentro serio con el caciquismo brigantino, fue motivado por esto.

En una de sus reuniones iniciales, se pusieron de manifiesto todas estas arbitrariedades, acordándose reclamar al ayuntamiento el padrón de contribuyentes de la parroquia, y hacer el reparto públicamente. El acuerdo, como era de suponer, no fue del agrado de algunos vecinos que estaban acotados con la «a», pero respondía al deseo vehemente de la mayoría; estaba inspirado por un anhelo de justicia y no había más remedio que ceñirse a él.

Para dar cumplimiento al mismo, la junta directiva visitó al alcalde a quien expuso los deseos de los vecinos. Huelga decir que la contestación fue negativa, alegando estos o aquellos pretextos legales. Los dos «primitivos», alcalde y secretario, rivalizaban sacando de la mollera argumentos leguleyescos para demostrar que la Sociedad carecía de personalidad jurídica para intervenir en el repartimiento. Los directivos fundamentaban sus derechos a intervenir en él, en la circunstancia de que su decisión no respondía simplemente a un acuerdo de la Sociedad, sino también al deseo de casi toda la parroquia. En este forcejeo llegaron a la conclusión de que en último extremo era la Corporación municipal la llamada a resolver y a ella había que dirigirse por medio de una estancia.

La Directiva formuló la petición al pleno del ayuntamiento, que presentó al alcalde, quien prometió dar cuenta de la misma; pero pasados unos días se notificó a los firmantes una providencia dejándola sin curso por no estar debidamente reintegrada. Vuelta de la Directiva a la alcaldía, discusiones violentas. Amenaza de detención a los reclamantes. Insistencia de éstos en su petición. Reintegro de pólizas y nueva promesa del alcalde de someterla a pleno.

Había que esperar, pues, que el ayuntamiento se reuniese. Transcurrieron unos días, y en este pequeño interregno, los principales caciques de la ciudad, celebraron concilio para examinar la situación que la actitud de los vecinos de Tiobre creaba, situación que podía agravarse si el ejemplo se extendía a otras parroquias. Todos coincidían en la necesidad de destruir la nueva organización, haciéndola fracasar en todos sus propósitos. Trataron la petición que tenían presentada al ayuntamiento y cuando ya habían convenido todos en rechazarla, uno de los presentes, el más ducho y astuto, hizo observar que como cierta prensa apoyaba y estimulaba el movimiento agrario (que empezaba a tener cierta importancia en Galicia), entendía que políticamente no encontraba acertada la decisión de desestimarla, puesto que ello sería, añadió, un motivo, basado en supuesto atropello a todo un vecindario, para iniciar una campaña periodística contra el caciquismo brigantino, campaña que podría provocar cierto escándalo y ser funestos los resultados para la oligarquía familiar, ya de suyo harto resentida. Consideraba más hábil, continuó, acceder a la petición, por entender que, dada la naturaleza un tanto escabrosa del asunto que los vecinos de Tiobre querían abordar, tenía que provocar necesariamente descontento y división entre los mismos, puesto que él, por razones profesionales (era abogado) conocía muy bien a los campesinos y sabía a ciencia cierta que no habría posibilidad de acuerdo (eso le decía su experiencia) en la asignación de las cuotas; que no serían capaces de

hacer por sí solos el reparto y que el intento podría degenerar e incluso determinar la autodisolución de la Sociedad.

Todos acogieron la opinión del ingenioso paladín con alboroto. Salieron de la reunión convencidos de que el repartimiento del consumo terminaría con un reparto de palos y con la Sociedad hecha añicos. La ocasión de desbaratarla se había presentado soberbia…

El ayuntamiento se reunió a los pocos días. Al darse cuenta de la petición, los concejales, con maliciosa complacencia, se manifestaron *de acuerdo* con los deseos de los solicitantes. «¡Pobres gañanes de Tiobre, en que fregado se han metido! ¡Más les valiera seguir cebando puercos y fundiendo cuencas de manteca, para regalar a los poncios, que meterse en cosas que no entendían!», pensaban para adentro los avisados ediles.

Por fin, algunos días después, les fue facilitado el padrón a los directivos de la Sociedad. Ésta convoca para revisar el repartimiento. Acuden los vecinos en su totalidad, casi todos provistos de sendas hoces de mango largo y filo reluciente. Pareciera que los fatales presagios del cacique inspirador de la estrategia del ayuntamiento se iban a cumplir. Mas…, es costumbre del país y de los paisanos campesinos acompañarse de la cortante herramienta y no hay que alarmarse. En general los rostros de los reunidos reflejan serenidad, calma…

En una sala amplia de la casa 1-A del lugar de Touriñao de Abajo, se acomodan alrededor de un centenar de labriegos, que se sientan en bancos improvisados con tablas. Entre las zuecas descansan apacibles las filosas hoces. Unos se entretienen liando trabajosamente gruesos cigarrillos con papel «Toro» o del «Rey de Espadas». Otros fuman, tosen, guiñan los ojos de vez en cuando obligados por el denso humo picante del tabaco, y hablan todos de la marcha irregular del tiempo y de las perspectivas que ofrecen las cosechas. Algunos permanecen tímidos y silenciosos como embargados por alguna preocupación.

Enseguida el presidente reclama silencio. Empieza dando cuenta de las dificultades con que tropezó la directiva en las gestiones realizadas por virtud del último acuerdo; señaló que por fin dieron el resultado que se deseaba. Explica el objeto de la reunión que es, como se anunció en la convocatoria, proceder a la revisión del repartimiento de consumo de esta parroquia, a plena luz del día y al margen de corruptelas y favoritismos. Pide a todos que se conduzcan a la discusión con serenidad y desapasionamiento, inspirados tan sólo por el noble deseo de acertar y hacer justicia, a fin de demostrar a los caciques de Betanzos que ellos son capaces y conscientes de hacerla.

Hay un silencio no interrumpido por nadie ni por nada. En toda reunión, bien dirigida y encauzada, suele haber una cierta solemnidad; mas en una asamblea de labriegos que por primera vez en su vida se reunen para intervenir en la vida pública, al margen de toda tutela caciquil, aparte de solemnidad hay una extraña emoción a través de cuya intensidad late y vibra aquel espíritu incipiente de liberación del poeta de la antigüedad, cantor de los humildes, el inmortal Hesíodo, que trataba de despertar la conciencia de los campesinos de la antigua Grecia, al ensalzar en los cantos elegíacos de *Los trabajos y los días* la vida de trabajo penoso y duro sacrificio de los esclavos de la gleba, fustigando valientemente a los «devoradores de regalos» que vivían ociosos, explotando de la manera más inicua e infame la mansedumbre y la ignorancia de aquéllos, y cuyo espíritu rebelde plasmó más tarde en las viejas democracias helénicas.

El presidente añade que, después de la lectura del acta, se dará conocimiento de la relación de contribuyentes, con la cuota que cada vecino tenía asignada por el viejo método caciquil, para que todos tuvieran una clara idea de las mismas y adquirieran los necesarios elementos de juicio para volver, cuando llegase el momento de revisarlas.

Hay muestras de impaciencia en muchos; visible contrariedad de los otros. Cada cual conoce la suya y a lo sumo la de éste o aquél, víctima que se lamentaba frecuentemente. Los campesinos suelen ser muy reservados en todas sus cosas.

El secretario lee el acta, que es aprobada. Enseguida comienza la lectura del padrón. Todos prestan gran atención. La mayor parte abren los ojos extraordinariamente y algunos permanecen boquiabiertos. Fulano de tal, X pesetas; Menguano de cual, tantas pesetas. Perengano (este es un rico), **setenta y cinco céntimos**. Rumores generalizados. Miradas de indignación, o de malicia burlona. Murmullos. Exclamaciones. Sentencias con retranca: «*Uns descochados e outros no seo da manta*», dice uno. «*Millor che será pagar unhos pesos de máis, que comer unhos lacós de menos*», añade otro. Más radical es aquel que espeta: «*O que teña os bens, que pague*». «*Eu non tiña máis que un pantalón cando me casei*», alega uno, y le retruca el que estaba al lado: «*Pois se morreras de solteiro, ben che chegaba*».

Como los rumores siguen y el secretario no puede continuar la lectura, el presidente reclama silencio. Cada dos o tres nombres alternan con un agazapado. Los rumores se repiten. Las exclamaciones irónicas también. «*O probe falla lle facía para mercar rolon para cebalo cocho*», interrumpía un guasón. Y así continúa la lectura hasta el final, entre espacios de silencio y de barullo. Después de terminada, el presidente anuncia que la sesión se suspende para continuar al día siguiente, al anochecer, a fin de comenzar el reajuste de cuotas. Empiezan a levantar sus hoces y a desfilar. Gran tropel de zuecas por la escalera. Después se dividen en grupos diferentes que se dirigen a sus respectivos «*rueiros*». Unos y otros discuten, comentan…

En la noche siguiente asisten con igual unanimidad. Empieza el reajuste. Se acuerda proceder en primer lugar a rebajar hasta un límite justo las cuotas de los que están excesivamente gravados y después agregar, en equitativa y justa proporción, a las cuotas que se consideren irrisorias, el total de las fracciones rebajadas.

Esta segunda sesión se ocupa en fijar las rebajas y transcurre con relativa calma. Como no es posible prolongar las reuniones hasta hora avanzada, porque todos tienen que madrugar para reintegrase a sus respectivas faenas habituales, hay que verificar nuevas juntas y se acuerda celebrarlas en las noches sucesivas hasta terminar el reajuste. «A Dios rogando y con el mazo dando», dice el refrán.

A la tercera sesión acuden también todos. Llegó el momento de los aumentos a los «a», acotados con gravámenes ínfimos, y la tarea es más laboriosa. Algunos, razonables y comprensivos, los aceptan de buen grado. Pero otros protestan. Se encontraban privilegiados en el soporte de las cargas fiscales y no querían admitir las que con justicia les correspondía. Hay instantes de acaloramiento entre unos y otros, pero cuando alguno sin razón protesta, se le van todos encima y «voz del pueblo, voz del cielo». Admirable ejemplo. Buenos augurios. Entre ajustes y reajustes se invierten unas ocho sesiones. Pero el reparto se hizo, sin que hubiera que lamentar ningún incidente de importancia. Las hoces estaban en buenas manos. El perspicaz cacique había juzgado mal a los vecinos de Tiobre. Sus previsiones disociativas fallaron. La Sociedad se había apuntado un éxito, robusteciéndose y prestigiándose. No obstante, un reducido número de afectados por los

aumentos había quedado resentido, pero este resentimiento fue pasajero. Las heridas de la justicia cicatrizan pronto; las de la injusticia son incurables y se engangrenan.

Pasados unos días, la Directiva hizo entrega del padrón a los señores «primitivos» (3), debidamente revisado. Ambos los recibieron con visible contrariedad. Estaban persuadidos de que tendrían que enviar a Tiobre los camilleros y la fuerza pública, y se encuentran con que no hubo heridos ni agresores.

«¡Bueno!» -exclamó el alcalde con su habitual afectación-, «ahora veremos si las cuotas se acomodan a las clasificaciones». Aún era necesario insinuar cualquier pretexto para volver a las andadas. Se intentó en muchas ocasiones, pero la actitud vigilante de la Sociedad hizo fracasar los intentos y el reparto se mantuvo, con las únicas variantes de las altas y las bajas normales, a lo largo de distintas actuaciones políticas.

Los modernos «devoradores del regalo» habían sufrido un revés.

Disposiciones estatutarias de la Sociedad

Hemos expuesto con toda amplitud, en los capítulos precedentes, las causas que determinaron la constitución de la Sociedad, los obstáculos que entorpecieron y trataron de mixtificar su libre desenvolvimiento y las incidencias suscitadas al iniciar sus primeros pasos. Es lógico, pues, que reseñemos ahora, concretamente, su contenido doctrinal, su régimen interior, sus recursos económicos y sus finalidades.

El articulado de su reglamento era reducido. Limitábase, si la memoria nos es fiel, a unos treinta y dos artículos.

La declaración de principios o preámbulo de los estatutos exponía que los pequeños propietarios, arrendatarios, colonos y jornaleros del campo, de la parroquia de Tiobre, constituían una asociación denominada SOCIEDAD DE AGRICULTORES DE TIOBRE. Agregaba que su objetivo era defender los intereses morales y materiales de sus asociados, para lo cual consideraba necesario fortalecer los vínculos de unión y solidaridad entre los mismos y estrechar sus relaciones y colaboración con las entidades similares que persiguieran análogos fines.

Consideraba como una de sus principales misiones elevar el nivel moral, cultural y profesional de sus afiliados, mediante el establecimiento de bibliotecas, organización de conferencias de divulgación de nuevos métodos de cultivo y procedimientos racionales de explotación de la riqueza agropecuaria, suscripción a publicaciones relacionadas con la vida del campo, como revistas, periódicos y folletos; fomento de la instrucción en general, establecimiento de escuelas agrícolas y clases nocturnas para adultos, etc.

Propugnaba la implantación del sistema cooperativista, organizando la compra en común de maquinarias agrícolas, aperos, abonos, semillas y otros utensilios y artículos de consumo, indispensables a la vida del campo, para proporcionarlos a sus afiliados en las mejores condiciones posibles de precio, calidad y peso. Aconsejaba, a su vez, la venta en común de sus productos agrícolas y pecuarios, entablando negociaciones directas con las cooperativas de consumo, tendiendo a la eliminación de intermediarios en beneficio de productores y consumidores.

Preconizaba la selección de sementales vacunos, ganado menor, aves de corral, semillas, etc., para mejorar las razas y los cultivos, a cuyo fin consideraba conveniente la organización

3) «Primitivos», apodo del clan caciquil betanceiro...

de concursos comarcales de ganados y demás productos pecuarios y agrícolas del país, para así estimular el celo de los labradores.

Estimaba igualmente necesario llevar a cabo una campaña divulgadora de medidas sanitarias para combatir las epizootias y toda clase de enfermedades de los animales domésticos, así como las plagas del campo y enfermedades de las plantas. Para remediar en lo posible los serios perjuicios que las epizootias causan al campesino, aconsejaban la implantación del seguro mutuo de ganados.

Consideraba también de gran utilidad, para facilitar la vida de los campesinos y aumentar su bienestar, acometer aquellas obras públicas de evidente y práctica utilidad para los mismos, como son las comunicaciones intercomarcales y el saneamiento rural: reparación y construcción de caminos rurales, vecinales y agrícolas, puentes, pasos difíciles, desecación de pantanos, construcción de embalses para riego, fuentes y lavaderos públicos, abrevaderos, etc.

Proclamaba asimismo la necesidad de una intervención política, llevando representaciones directas a los municipios, diputaciones, organismos corporativos, técnicos y sociales, que tuvieran relación con la vida social y económica del campo; igualmente que a todos aquellos otros de carácter representativo, para que dichos representantes legítimos, desligados de compromisos con intereses opuestos, propugnasen, defendiesen y apoyasen una política dirigida a los anteriores fines y todas aquellas medidas administrativas y legislativas favorables a la clase trabajadora en general, velando al mismo tiempo, con rigurosa escrupulosidad, por la moralización de la administración y de las costumbres políticas, procurando que las cargas públicas fuesen justas y proporcionadas a la situación económica de los contribuyentes.

También precocinaba la implantación del crédito rural, y preceptuaba que cuando su situación económica lo permitiese, podía concertar préstamos con sus componentes, mediante ciertas garantías, fijando un interés módico que no debía exceder en ningún caso del tres por ciento. Las garantías exigidas podrían ser: hipotecarias o personal de fiador solvente, o simplemente solvencia moral del interesado reconocida por la Sociedad. Para impulsar el servicio de crédito y librar a los campesinos de la explotación de la usura, estimaba necesaria la creación de una caja de ahorros y préstamos.

Establecía igualmente el procedimiento de conciliación y arbitraje, para resolver los conflictos e incidentes de toda clase que surgiesen entre sus afiliados, mediante la intervención amistosa de la Directiva, primero, y de comisiones conciliadoras encargadas de buscar fórmulas de avenencia, después, para apartarlos de las garras de la curia y del peligro de enzarzarse en pleitos interminables y costosos, que tantas ruinas ocasionaron. Agotaba en este aspecto todos los recursos conciliatorios disponibles, incluso el designar en última instancia, una comisión arbitral ajena a la Sociedad, compuesta por representantes designados por las Sociedades de parroquias o municipios limítrofes, que había de fallar con informe de letrado imparcial, a ser posible, nombrado por acuerdo de ambas partes, en aquellos casos en que la importancia del asunto lo requiriese. Si con este último fallo las dos partes litigantes no estaban de acuerdo, la Sociedad se desentendía totalmente; mas si el desacuerdo era solamente de una parte, la asociación apoyaba a la que atacase el dictamen.

Disponía también la obligación de prestar a sus asociados, en los casos de enfermedad o desgracia, todos los auxilios necesarios para ayudarles a salir de este penoso trance. Esta asistencia y ayuda había de prestarse solícitamente y con preferencia, a las familias de los socios con menos recursos.

Consideraba, asimismo, un deber de todo asociado, asistir al entierro de los compañeros fallecidos, ofreciendo en tales casos a las familias afectadas todas las ayudas que se estimasen precisas.

En su régimen interno, la Sociedad estaba regida por las juntas generales, que tomaban los acuerdos, y por la Junta Directiva encargada de ejecutarlos y hacerlos cumplir, lo mismo que los preceptos del reglamento.

Las juntas generales habían de reunirse con carácter ordinario todos los meses, y extraordinariamente cuando lo solicitaran la mitad más uno de los asociados, o lo juzgase necesario la Junta Directiva.

Para que los acuerdos tuviesen validez, era indispensable que fueran votados por la mitad más uno de sus componentes, en las juntas generales de primera convocatoria; y por la mayoría de los asistentes, cualquiera que fuese el número de estos, en las de segunda convocatoria.

La Junta Directiva estaba formada por un Presidente, que ostentaba la representación de la Sociedad, presidía sus reuniones, firmaba todos sus documentos y ordenaba la convocatoria de las reuniones.

Un Vicepresidente, encargado de sustituir al anterior, en ausencias o enfermedades.

Un Secretario encargado de redactar las actas, todos los documentos relativos a la Junta Directiva y llevar los libros de la Sociedad.

Un Vicesecretario para sustituir al Secretario en cualquiera de las causas anteriormente indicadas para el caso del Presidente y Vicepresidente.

Un Tesorero-Contador, encargado de llevar la cobranza de cuotas, intervenir la contabilidad, firmar y extender los libramientos y cargaremes, y ser depositario de los fondos sociales.

Cuatro Vocales, que además de su intervención en todas las atribuciones de la Junta Directiva, tenían la misión de asumir las funciones del Presidente, en los casos de enfermedad o ausencia de éste y del Vicepresidente, por orden de mayor a menor edad.

Además de la Junta Directiva, se nombraban todos los años Delegados de barrio, uno para cada lugar o «rueiro», encargado de convocar respectivamente a los asociados para toda reunión o acto de la Sociedad o del cobro de cuotas.

Designábase del mismo modo una comisión revisora de cuentas, con la obligación concreta de examinarlas y conformarlas con sus correspondientes justificantes y de dictaminar su conformidad o su disconformidad con las mismas, cuyo dictamen había de ser sometido a la aprobación de la junta general.

Todos los cargos podían ser reelegidos menos el de Presidente, que para serlo de nuevo, habían de transcurrir dos elecciones.

El ingreso de la Sociedad se solicitaba en sus juntas generales por medio de petición a la Directiva. Para pertenecer a ella era necesario ser mayor de edad, gozar de buena reputación y ser labrador o jornalero del campo.

Podían causar baja voluntaria a condición de que sus compromisos quedasen a cubierto. La expulsión la decretaban solamente las juntas generales a propuesta de la Junta Directiva, y había de estar fundada en los siguientes hechos: falta de pago de tres cuotas consecutivas, difamación o injuria contra la Sociedad o alguno de sus miembros, los que cometían actos reputados como ilícitos o inmorales y los que faltaban o vulneraban sus acuerdos o reglamentos. En las cosas leves se amonestaría primeramente y tan sólo se procedería a la expulsión cuando hubiese reincidencia.

Los recursos económicos de la Sociedad los constituían las cuotas de entrada, una peseta por asociado, los donativos y las cuotas mensuales ordinarias que al principio consistían en veinticinco céntimos y más tarde se elevaron a una peseta por socio y trimestre.

Su local social no fue fijo. Al principio radicaba en el lugar de Touriñao de Arriba, casa de Martín Vidal; después se estableció provisionalmente en Touriñao de Abajo, casa de Ramón Méndez, y en ciertas ocasiones celebraba sus reuniones en el salón de baile, situado en el «rueiro»de «Os Currás», este segundo lugar propiedad de Rosendo Lorenzo.

Finalmente, una disposición transitoria preveía que en caso de disolución de la Sociedad, sus fondos, si los había, serían destinados a obras públicas dentro de la parroquia, como arreglo de fuentes, caminos, etc.

¿Cómo cumplió los anteriores fines? Eso es lo que vamos a examinar en los capítulos siguientes.

Labor cooperativista

Quizá fuese en este terreno donde la Sociedad desarrollase la máxima actividad. Como es natural, tiene ello su explicación. Es en este aspecto donde quizá se lograse beneficios prácticos inmediatos, como son: tocantes a la clase de artículos, peso exacto y precios más económicos que los corrientes en el comercio, aunque este detalle no sea en principio de buena doctrina cooperativista, como luego veremos.

Pero el papel de la Sociedad no es exclusivo ni fundamentalmente el de una cooperativa de consumo. Sus actividades eran múltiples; la cooperación era una de ellas y se desarrollaba rudimentariamente. La Sociedad en su función de persona colectiva, limitábase a acumular y anotar los pedidos individuales de sus asociados para totalizarlos y hacer la compra en común en las mejores condiciones posibles.

En principio, como es lógico, por su faceta más sencilla, o sea, por la compra de abonos químicos, cuyo consumo progresaba extraordinariamente en aquellos tiempos, puesto que su empleo había empezado a generalizarse pocos años antes. Como los pedidos individuales se hacían por unidad de cabeza y de peso, generalmente sacos de 50 y 100 kilogramos, no había necesidad de hacer fracciones y la operación distributiva resultaba facilísima. A los precios cotizados por el mayorista o fabricante se añadían los gastos de transporte y, sin más recargo, llegaban a manos del consumidor. Al principio eran obligados los pagos al contado, pero en cuanto la Sociedad consolidó su crédito, se pagaba al fabricante a los treinta días, y los socios pagaban, a su vez, a la Sociedad, a los veinte, poco más o menos, de suerte que no había necesidad de hacer anticipos. Es preciso hacer resaltar que la gente del campo en general es honrada y cumplidora de sus compromisos: cuando llegaba el momento de pagar todo el mundo acudía con puntualidad. Claro que había excepciones, pero eran contadísimas.

Dijimos antes que no es principio de sana doctrina cooperativista señalar precios más bajos que los corrientes en el comercio y queremos aclarar y fundamentar aquella afirmación.

En primer lugar, sostenemos que el cooperativismo ha de ser, ante todo, y sobre todo, una expresión en la vida económica del sentimiento de solidaridad, estimulado más que por interés material, por el alto valor moral que supone la hermandad de los productores para todas las finalidades de la vida; y, en segundo termino, una cooperativa ha de cuidarse principalmente de afianzar su crédito y su seriedad alrededor de la garantía en la clase de sus artículos y productos, en rigurosa exactitud en el peso y gusto exquisito en la presentación de los mismos. La práctica que en general suele seguirse para restar clientes

al tendero o comerciante de enfrente, a base de competencias en los precios, no es recomendable a los cooperativistas para agenciar socios. Fuera de circunstancias excepcionales, que imponen restricciones en el consumo de ciertos artículos, y que tan favorables son a la acción de agiotistas y especuladores, en tiempo normal, los precios suelen estar, incluso en el comercio, muy equilibrados; y para poder sostener estas competencias es necesario que se dé alguno de los siguientes casos, o todos a la vez: pérdida de dinero, fraude en el peso o la clase de los artículos. Como en el comercio, igual que en todos los negocios, el que pierde se arruina. Lo lógico es que competencias se sostengan a costa del consumidor, saboteando el peso o adulterando el artículo, y esto que es explicable y casi tolerable en cualquier comerciante, no sería en modo alguno admisible en una cooperativa, cuya finalidad es precisamente todo lo contrario.

De aquí que reputemos errónea esta táctica, aún en el supuesto que el público no resultase dañado, porque en el afán de sostenerla, en plena fiebre de competencias, habría que caer sucesivamente en los mismos vicios, y ello arrastraría a la entidad de una manera fatal al descrédito. Preferible es sostener los precios generales del comercio, no siendo estos abusivos, y estableciendo el sistema de distribuir los beneficios al final de cada ejercicio en proporción al volumen de consumos de cada socio cooperador.

Y ya que hemos aludido al comercio, juzgamos de interés hacer unas consideraciones en relación con el tema que tratamos. El comercio desempeña en la vida económica de todos los países una de las funciones vitales: intercambio y distribución de productos. Juzgamos, pues, lógica y legítima toda ganancia que el industrial o comerciante obtenga en la explotación de un negocio; arriesga en parte un capital, paga sus contribuciones al Estado, y rinde un trabajo más que útil, necesario a la vida de los pueblos; justo es que obtenga por todo ello un margen razonable de beneficios que le faciliten el desenvolvimiento normal del negocio. Mas cuando, lejos de contentarse con esto, aspira a lucrarse desmedidamente, al amparo de circunstancias que le son favorables, o se confabula con los demás comerciantes para imponer al público precios abusivos o, lo que es peor, comete fraude en el peso o adultera los artículos; en este caso es evidente que muy lejos de desempeñar en la vida social una función beneficiosa, lo que hace es infligir grave daño a los intereses generales, pensando en su exclusivo provecho y, entonces, es justo que el público busque la forma de librarse de su explotación, creando los organismos que eficazmente vengan a sustituirles en su función.

Y esto es lo que dio lugar al nacimiento del cooperativismo y, poco a poco, iremos dándonos cuenta de cómo las cooperativas y sociedades agrarias con tendencia cooperativista, no solamente han sido entidades eficientes para desempeñar dichas funciones distributivas en beneficio de sus asociados, sino también reguladoras de los precios del comercio en general, sobre el que actuaban constantemente de freno; pues el temor a que una nueva cooperativa surgiese enfrente, o que el público se desplazase a las existentes, impedía maniobras especuladoras y fraudulentas, con lo cual, además de beneficiar directamente a sus afiliados, beneficiaban de una manera indirecta al público en general.

Para reforzar nuestra tesis no necesitamos buscar argumentos al margen del mismo asunto de que nos ocupamos. Bastará formular una interrogante y contestar a renglón seguido con hechos ciertísimos. ¿Qué procedimientos se empleaban por ciertos almacenistas y comerciantes en la manipulación de los abonos químicos, antes del nacimiento del cooperativismo agrario? Vamos a verlo. Era la fórmula muy generalizada entre ellos de traer de las playas cargamentos de «xabre», que se introducía durante la

noche en los almacenes envasado en sacos. Allí se cernía con un cribo fino de albañil y enseguida a cada ochenta kilogramos de «xabre» se mezclaban veinte de superfosfato o simplemente de yeso; envasábase de nuevo en sacos que se etiquetaban con el correspondiente precinto y marchamo como prueba de «garantía», y… ¡suéltame, aldeano infeliz, tus ocho o diez durillos por cien kilogramos de arena! En los años de la primera guerra mundial, 1914-18, y en los subsiguientes de posguerra (y durante y después de la guerra civil de 1936-39) se hicieron negocios fantásticos, incluso en Betanzos, con este escandaloso fraude. Y menos mal, cuando la falsificación consistía en materia inofensiva para la tierra, porque en el apogeo de este desenfreno especulativo se llegaron a vender sustancias en extremo dañinas como el cemento, que por ser a simple vista fácilmente confundible con las escorias, se vendía como escorias «Thomas». Un mayorista de Santiago de Compostela, conocido por el «Seisdedos» (por supuesto devoto delApóstol), batió todos los record en el «negocio» comprando en La Coruña un cargamento de cemento averiado que, después de convenientemente preparado y envasado, vendió a los campesinos como tales escorias. Huelga decir que al ser lanzado a las tierras y sobrevenir las lluvias se hizo una amalgama que al endurecerse formó bloques multiformes, de mayor o menor volumen y resistencia, que no sólo malograron las siembras hechas, sino que dificultaron también la roturación y labranza de las tierras, inutilizándolas por bastante tiempo para toda clase de cultivos.

El escándalo alcanzó tales proporciones que tuvieron que intervenir los tribunales, pero a pesar de todo ello el delincuente no se vio castigado ni siquiera con prisión menor.

Es de justicia proclamar que los funcionarios del servicio agronómico perseguían implacablemente estas falsificaciones, pero su labor fiscalizadora era frecuentemente interrumpida por las autoridades gobernativas, sobre todo cuando los infractores pertenecían a la pandilla política gobernante; y el público consumidor, en su totalidad gente del campo, por una y por otras razones, prefería desempeñar mansamente el papel de víctima, antes de enfrentarse con el almacenista o comerciante que, a la vez, solía ser personajillo de influencia en los medios caciquiles, y podía vengarse en cualquier ocasión.

Pero, a pesar de todo, los ingenieros agrónomos, conscientes de su responsabilidad y acuciados por el deber moral de servir al país impidiendo que se explotase y engañase miserablemente al campesino, en detrimento de sus intereses y de los generales del país, insubordinándose a veces con las autoridades corrompidas, proseguían en medio de todos estos obstáculos, su acción moralizadora, llegando en muchas ocasiones a imponer fuertes multas y, sin embargo, la labor de estos beneméritos funcionarios no fue del todo eficaz hasta que se inició el movimiento agrario y encontraron en las sociedades de campesinos sus más eficaces colaboradores. En cuanto las sociedades fueron aumentando su radio de acción y empezaron a comprar en común los abonos, a practicar repetidos análisis y a denunciar toda clase de fraudes, los precios se estabilizaron y los negocios a base de arena, de cemento y de yeso, dieron totalmente en quiebra.

He aquí plenamente demostrada la eficacia de la cooperación en la normalización del comercio y como esta labor depuradora, más que ninguna otra fuerza coactiva, influye en la evolución de las costumbres viciosas del mundillo mercantil, en beneficio de los intereses del pueblo consumidor en general.

Expuestas las consideraciones anteriores, queremos ahora explicar el desarrollo posterior de la cooperación agraria en sus diversas manifestaciones, influencia que ella

ejerció en el progreso de la agricultura y el bienestar del labrador, e importancia que alcanzó en toda la comarca.

Empezaremos por decir que los primeros abonos que se emplearon en estas tierras han sido el superfosfato de cal y las escorias «Thomas»; el primero, como complemento del estiércol en el abonado de los labradíos y las segundas, como fertilizantes de prados y rozas. Así aconsejaban su empleo los comerciantes que iniciaron la venta de estos productos, allá entre los años 1908-12, y que entonces eran los únicos «técnicos» en contacto con los agricultores, ilustrados, como es natural, por los folletos de las casas productoras o del servicio oficial agronómico. Al principio la gente miraba con desconfianza estos fertilizantes, porque temía que llegasen a perjudicar las tierras. Se decía que las quemaba… y los empleaba con mucha discreción.

En la siembra de las patatas se administraba así como se administraba el chocolate a un recién nacido: a cucharadillas, una a cada planta. En los demás cultivos se empleaba solamente en muy pequeñas cantidades, en la siembra de nabos y en la plantación de repollos. Después se fueron comprobando sus buenos resultados y se generalizó y prodigó algo más. Las graduaciones entonces eran bajas: 12/14, 14/17, y 16/18. El uso más corriente era el 14/16.

Algunos años más tarde, 1915-16, alcanzó precios muy elevados y siempre con tendencia al alza, como consecuencia de la guerra europea, y su empleo hubo de extinguirse o reducirse a niveles mínimos, hasta que el «ingenio» de los neo-fabricantes, aludidos antecedentemente, descubrieron la «fórmula magistral» de la arena, el cemento y el yeso, y lanzaron al mercado las «nuevas marcas» a precios no muy baratos, pero un poco más asequibles al bolsillo de Juan Lanas.

Cuando la Sociedad se fundó, en 1922, se cotizaba el superfosfato 18/20 marca «CROSS», a 35 pesetas los cien kilogramos, mercancía sobre almacén en La Coruña. Se vendía entonces la misma graduación y unidad por los comerciantes de esta comarca a 50 pesetas. El beneficio que obtienen en cada cien kilogramos los asociados subía de diez pesetas, además de la garantía de la graduación que se comprobaba en sucesivos análisis. Pero al extenderse el movimiento agrario-cooperativista e irse generalizando e intensificando el empleo de estos abonos, invadieron el mercado nacional marcas extranjeras (belgas, holandesas y francesas) que iniciaron una guerra de competencias con la industria nacional, y los precios empezaron a descender día tras día, hasta que se detuvieron y estacionaron alrededor de las 12 pesetas los cien kilogramos de la citada graduación. Estos precios, con ligeras oscilaciones motivadas por los cambios, se mantuvieron por espacio de diez años (1926-36) y en este decenio el empleo del superfosfato, del nitrato de sosa, del sulfato amónico y sulfato potásico, alcanzó en esta zona, como luego veremos, su máximo desarrollo.

Durante estos diez años el consumo medio anual entre los socios de Tiobre, oscilaba entre 50 y 60 toneladas de superfosfato de 18/20 (las graduaciones menores habían sido desechadas), de cuatro a cinco toneladas de nitrato de sosa chileno, alrededor de tres toneladas de sulfato amónico y unas dos toneladas de sulfato potásico. El empleo de las escorias, que tuvo cierta importancia al principio, fue cayendo en desuso, porque se comprobó que el resultado del superfosfato era igual y su rendimiento mayor, no existiendo compensación de precios, puesto que ambos fertilizantes se cotizaban siempre a los mismos, a veces un poco más caras las escorias.

Los precios corrientes durante dicho decenio eran de doce pesetas, como ya dijimos, para el superfosfato de 18/20, en sacos de 100 kilogramos, que con los gastos de transporte

alcanzaba 12,50 o 13 pesetas según fuese recogido sobre vagón en la estación Betanzos Pueblo, o sobre camión en Tiobre, respectivamente; el sulfato potásico cotizábase, por cien kilogramos, de 32 a 38 pesetas, y el nitrato de sosa chileno y sulfato amónico, como productos íntegramente extranjeros, y más afectados como es natural por las alteraciones, los cambios, oscilaban unos y otros productos entre las 38 y 55 pesetas los cien kilos.

Se gastaban por los socios de esta Sociedad, en los tiempos de los abonos minerales baratos, unas doce mil pesetas anuales en la compra de esta clase de fertilizantes.

Por regla general se empleaban de acuerdo con las prescripciones hechas por cada caso por los ingenieros agrónomos, pero había quien ideaba combinaciones más o menos nacionales para hacer experiencias. El empleo del superfosfato llegó a generalizarse casi en todos los cultivos, en proporciones desiguales según la clase de tierras. En la plantación de patatas y cebollas, que era donde se prodigaba más su uso, empleábase asociado con los sulfatos amónico y potásico en proporción de doce partes de cada uno de estos dos últimos componentes, por cien de superfosfato. Y esta mezcla se empleaba sin estiércol en tierras de primera y segunda, a razón de 40 o 50 kilogramos cada ferrado, con buenos resultados, y como componente del estiércol en tierras pobres, casi en las mismas cantidades.

El nitrato empezó empleándose tirado a voleo antes de las operaciones de escarda o «sacha» de patatas, cebollas, verduras y toda clase de hortalizas. Sus resultados eran magníficos sobre todo en las verduras. Finalmente fue reemplazándose por el sulfato amónico, de mayor rendimiento y resultados iguales. Mezclado el superfosfato en proporción del 25%, de buenos resultados en el abono de prados y forrajes. El superfosfato daba sus mejores efectos en la fertilización de los tubérculos.

Sin embargo, no hay que echar en saco roto los consejos del ingeniero señor **Hernández Robredo**, en las conferencias a que aludimos en otro capiíulo, y que la práctica ha demostrado positivamente: el abono fundamental, básico para nuestras tierras es el **estiércol de cuadra**. Al mismo tiempo que las fertiliza, traza su constitución físico-química, haciéndolas más suaves y finas. Renovar a menudo los montes, cultivar cuidadosamente el tojo en preferencia a los mismos pinos, para curtir en las cuadras grandes cantidades de dicho arbusto, es aumentar considerablemente las cosechas y el cultivo del maíz, tan necesario a la economía rural gallega en nuestros tiempos; empleando grandes cantidades en los nabales no hay abono concentrado ni desconcentrado capaz de sustituirlo en nuestros días y de tan magníficos resultados. El complemento más sustantivo en la fertilización de nuestras tierras laborables, tan peculiares, está dado precisamente en la propia naturaleza vegetal de nuestra geografía, existiendo entre ambos factores ecológicos una necesaria y ambivalente interrelación.

Pero, ¿limitose la Sociedad en el orden cooperativista a comprar abonos químicos para sus asociados? Esta proposición dubitativa que deliberadamente nos hemos formulado vamos a contestarla a renglón seguido.

A medida que la asociación fue ampliando sus conocimientos comerciales aumentaba también su esfera de acción cooperativista y, tras los abonos, comenzó el suministro de modernos aperos de labranza, a cuyo efecto entabló relaciones con determinadas casas constructoras de máquinas agrícolas.

Al fundarse la Sociedad apenas eran conocidos por estas comarcas los arados de vértebra giratoria. Había aisladamente algún que otro labrador que lo poseía, pero en honor a la verdad hemos de decir que los primeros que se emplearon por estas zonas no se

adaptaban bien a las características de nuestras tierras y además eran excesivamente costosos: se vendían alrededor de las doscientas pesetas. Eran además de manejo algo complicado y de un peso desproporcionado a la fuerza de tracción de una yunta de vacas, sin contar con la consabida oposición del campesino a todo aquello que se encaminara a dar al traste con la rutina. «Al fin y al cabo siempre se araron las tierras con arados de madera -argüían-, ya lo hacían los romanos y los árabes, y por qué ahora se les ocurre a unos chiflados y a unos comerciantes que no saben lo que inventar para quitarnos los cuartos, no vamos a abandonar el clásico arado de roble que nos legaron nuestros antepasados para sustituirlo por un artefacto de acero…»

Sus actividades culturales

Una de las principales preocupaciones de la asociación, a nuestro juicio la más importante, debía consistir en la realización de una intensa labor divulgadora, tendente a elevar el nivel de conocimientos intelectuales y profesionales, fortaleciendo así la moral campesina y su amor a la tierra natal entre todos los asociados.

La tarea en este terreno había de ser en extremo penosa. Tenía que enfrentarse con una serie de dificultades terribles: prejuicios, la rutina, analfabetismo, indeferencia y todo el síndrome de manifestaciones que lleva aparejada la ignorancia.

Los prejuicios de todas clases preocupaban a una parte muy considerable de las imaginaciones campesinas. Todavía se creía en mil supersticiones y supercherías: en el poder maléfico de tal o cual vieja, de supuesto espíritu pérfido y codicioso, que provoca humores en la ubre de la vaca lechera de la vecina para agotarla y esterizarla, le mata el ternero por lenta consunción, le sume a este o a aquel familiar en larga y extraña enfermedad, le malogra la cosecha invadiendo sus sembrados de hongos y de plagas. Y como panacea para remediar infortunios y desgracias se acude a la magia de las cartomanceras y a la superchería de las curanderas, que dan buenos o malos augurios, recetan repugnantes fórmulas, aconsejan hechicerías groseras y despiertan con vagas y maliciosas insinuaciones, sospechas y desconfianzas que suscitan odios y malquerencias que a veces degeneran en terribles e injustas venganzas.

Se cree asimismo en la virtud milagrosa de ciertas prácticas religiosas que la misma iglesia condena por ridículas, pero que sus ministros toleran, atentos en unos casos al lucro que de ellas obtienen y en otros al aletargamiento a que conducen.

Entre la maleficencia de brujas y curanderos, por una parte, y el oscurantismo religioso por otra, hay un sendero sombrío, tenebroso, trazado por la continuidad de absurdas leyendas, que levantaron cientos de mitos, a lo largo del cual desfila, clamando a unos y otros, en sucesiva postración, este lúgubre cortejo de almas infelices y atormentadas por el miedo que engendra la ignorancia.

Y como secuela de este ancestralismo psicológico, propio de un sistema económico y social con fuertes reminiscencias posfeudales, rutina y apego a los viejos métodos y a las fórmulas caducas y espíritu refractario a toda idea progresiva y racional.

¿Motivos causantes de todo ello? Varios; pero el principal es el **analfabetismo**. No negaremos que cada día en el campo son menos las personas que no saben leer, pero tenemos que reconocer, asimismo, que la inmensa mayoría de las que leen, no saben lo que leen, no son capaces de asimilar el fondo de las lecturas. Y quienes están en estas condiciones, podrán considerarse estadísticamente no analfabetas, pero para los fines prácticos de cultivar su inteligencia por medio de las lecturas, lo son tanto como los que

desconocen los signos del abecedario. Esta es una triste realidad, cuya responsabilidad no es de quienes sufren este bajo nivel cultural, sino de aquellos que desde los centros de decisión del poder jamás se interesaron por modificar esta situación, salvo las rarísimas excepciones que siempre se produjeron en mayor o menor número.

Claro que entre esta población hay personas que juegan un papelmuy positivo en la lucha por el progreso, y justo es que lo consignemos: los emigrados. Los gallegos que han estado en América durante algún tiempo por regla general, están curados de estos prejuicios y tienen el espíritu francamente abierto a las corrientes renovadoras. Han visto otros países mucho más adelantados que el suyo, han tratado con gente de cultura infinitamente superior. Varias veces se han sentido avergonzados de ser oriundos de un país que los había tratado como a un rebaño de borregos. Se han reconocido en conocimientos y cultura a los demás trabajadores, con quienes han convivido, de otros países europeos y americanos. En algunas ocasiones han tenido que soportar, como las razas de color, burlas y afrentas, y en muchísimos casos por no conocer las letras y los números tuvieron que someterse como aquéllos a trabajos propios de bestias, forjándose así en un profundo sentido de solidaridad de la clase trabajadora de todos los países y razas. Mas, como en todo gallego hay siempre un corazón y una voluntad de justicia, los emigrados en su gran mayoría se han hecho el propósito de superarse de trabajar por el progreso de su tierra, supliendo el abandono de su mismo Estado y de sus propios gobernantes y dirigiendo sus esfuerzos principalmente a elevar la cultura de sus hijos. Y crearon multitud de escuelas, sostenidas por ellos; construyeron con su exclusivo peculio soberbios edificios escolares, centros culturales, sedes de sociedades y sindicatos agrarios, y hermosearon sus campiñas y villas con infinidad de construcciones modernas, higiénicas, ventiladas, que venían a sustituir las viejas y miserables zahúrdas donde nacieran.

Y cuando regresaban a su país sentíanse animados del noble afán de renovar también su vetusta espiritualidad, de romper la costra de sus prejuicios, de acabar con las leyendas absurdas, desenmascarar a los fantasmas y fantasmones que lo tenían sojuzgado, esclavizado, afligido, y para ponerlos en evidencia demostraron su falacia con hechos concretos. Los emigrados, al llegar de regreso empezaban por colaborar con todo entusiasmo en la organización de asociaciones agrícolas y culturales, en todos los ámbitos de su tierra nativa, con objeto de arrancarla de las garras de la superstición y del oscurantismo, y colocarla a la altura de aquellos mismos países que habían visto, para que sus hijos no tuviesen, mañana, que sufrir las burlas, las afrentas, las humillaciones que ellos habían tenido que soportar ayer.

Registramos gustosamente este hecho, porque responde a una realidad y, además, porque queremos testimoniar aquí nuestra peremne gratitud a las legiones de emigrantes gallegos que con su esfuerzo exclusivo, han hecho por el progreso y la cultura de su tierra, desde países lejanos, muchísimo más de lo que hicieron las legiones de políticos que Galicia dio a la monarquía borbónica desde los puestos elevados del estado español.

En la constitución de la SOCIEDAD DE AGRICULTORES DE TIOBRE participaron muchos de estos emigrados de esta parroquia que habían residido en los Estados Unidos, Cuba, Argentina y otros países americanos.

Fuera de la excepción consignada y de algún que otro joven en que bullían las mismas inquietudes, en el resto prevalecían todos aquellos prejuicios. Había, pues, que disponerse a perforar esta resistente coraza.

La Sociedad no disponía de medios para dar principio a esta labor, pero a los efectos de iniciar una campaña de divulgación agropecuaria, contaba con la entusiasta colaboración de personal técnico del servicio agronómico y de sanidad pecuaria. La necesidad de llevarla a cabo se sentía cada vez más apremiante y se comenzó por organizar diversas conferencias, unas veces en esta parroquia bajo los auspicios de la Sociedad, y otras en Betanzos, patrocinadas por la **Federación Agraria**.

Se destacaba como disertante en las mismas, por su perfecto conocimiento de los problemas del campo, especialmente de la cuestión ganadera, el entonces Inspector provincial de higiene y sanidad pecuaria, **don Juan Rof Codina**, organizador de la cátedra ambulante del Consejo Provincial de Fomento.

El señor Rof Codina pronunció en Tiobre y en Betanzos numerosas conferencias. En Tiobre habló en distintas ocasiones; en una de ellas para aconsejar ciertas medidas sanitarias (a las cuales hacemos referencia más adelante) que había que adoptar para combatir y prevenir las epizootias, el carbunco bacteridiano o «*nacida*», que entonces diezmaba la ganadería en ciertas zonas de la comarca, siendo, por cierto, el lugar de Touriñao de Abajo, uno de las más azotados por la terrible epidemia.

Además de esta campaña sanitaria que dio excelentes resultados, habló también algún tiempo después, en esta misma parroquia, acerca de otros aspectos del problema ganadero. Aconsejaba el mejoramiento de razas, mediante la cuidadosa selección de sementales, especialmente del país; propugnaba por la venta del ganado de abasto, prescindiendo en absoluto del intermediario, por intervención directa de las sociedades agrícolas y ganaderas con los mercados consumidores; preconizaba igualmente la conveniencia de implantar básculas en las ferias, para que las transacciones de ganado de abasto, vacuno y de cerda, se hicieran por peso en vivo, con el fin de acabar con los trucos y confabulaciones de los tratantes y chalanes, que unas veces sorprendían a los campesinos y otras provocaban injustificadamente bajas en el precio del ganado, con fines especulativos. Este sistema de venta por peso en vivo se implantó al establecerse el carácter obligatorio de las básculas en las ferias; pero a causa de la obstinada resistencia de los tratantes y también de la indiferencia de los campesinos, no fue duradero.

En una de estas conferencias intervino también el catedrático de Agricultura del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de la Coruña.

En otras ocasiones también disertó entre los labradores de Tiobre el ingeniero agrónomo **D. Leopoldo Hernández Robredo**, a la sazón jefe de la Granja Regional de Agricultura. Trató de la selección de semillas, análisis químico de las tierras y empleo racional de los abonos minerales. Una seleccionadora mecánica funcionó en presencia de los asistentes, cribando y seleccionando granos de trigo. Las tres cuartas partes del grano, considerado de buena clase, eran eliminadas, y solamente una parte, compuesta como es natural por las semillas más vigorosas, debía de emplearse en la siembra como única manera de mejorar progresivamente la producción.

Para aumentar igualmente las cosechas de maíz, aconsejó seleccionar en primer término las mazorcas más vigorosas y mejor conformadas, empleando después como simiente tan sólo los granos del centro de la mazorca, eliminando los deformados y deficientemente desarrollados de los extremos.

En la selección de patatas para la siembra, aconsejaba que antes de comenzar la recolección, se proceda a levantar las plantas más robustas de la parcela, cuyos tubérculos han de ser los que con preferencia se planten al año siguiente, teniendo la precaución, al

darle cortes, de que estos sean longitudinales y no transversales; es decir, en dirección de arriba abajo, inclinados ligeramente hacia fuera, para que cada esqueje de semilla lleve, además de una yema principal, otro brote secundario. Un procedimiento que da excelentes resultados en el cultivo de este tubérculo, añadía, es cambiar cada dos o tres años la simiente, trayéndola de países o comarcas frías a zonas templadas, porque sabido es que en los sitios o países de clima suave la patata degenera muy fácilmente.

Dio también instrucciones racionales sobre el empleo de abonos químicos, teniendo en cuenta la constitución físico-química de estas tierras, en su mayoría en humus y pobres en caliza, por cuya razón están indicadísimos para su abono los fosfatos y superfosfatos de cal. Para las praderas muy húmedas y frías aconsejó el empleo de escorias «Thomas»; para los de riego insuficiente y terrenos poco permeables, abonos nitrogenados como los nitratos y el sulfato amónico, muy útiles también para las verduras y toda clase de cultivos herbáceos. Para el maíz, habichuelas, etc., abonos azoados y para la patata recomendó un abono mixto a base de estiércol de cuadra, superfosfato y sulfato o cloruro potásico.

Finalmente, puso de manifiesto que ningún fertilizante podía aventajar al tojo de nuestros montes que se emplea en la mayor parte de nuestro país gallego para el mullido de establos, y que es el elemento básico del estiércol de cuadra empleado en toda Galicia y considerado como el fertilizante más completo y de resultados más beneficiosos. Por eso hay que cuidar preferentemente del cultivo de este arbusto espinoso, sembrando los montes a menudo, pues de su escasez o abundancia depende principalmente la menor o mayor capacidad productiva de nuestro campo.

Sucesivamente, celebráronse conferencias análogas en Betanzos, organizadas por la Federación Agraria como ya dijimos, y también en otras partes de la comarca, patrocinadas por las distintas sociedades agrícolas. A medida que el movimiento fue adquiriendo importancia, los organismos oficiales relacionados con la agricultura y la ganadería, tales como los Consejos Provinciales de Fomento y Juntas de Ganaderos, comenzaron la publicación de boletines de cotizaciones en los principales mercados del país y folletos de divulgación que se distribuían entre los campesinos, ampliando por medio de la propaganda escrita la difusión oral que venían desarrollando sucesivamente los técnicos mencionados.

En Galicia se carecía de publicaciones técnicas de carácter agropecuario, y en el resto de España, las pocas que existían, no estaban a tono ni mucho menos con las de otros países de Europa y América. Las únicas que podían interesar al campesino gallego por su especial orientación, era *El Cultivador Moderno*, de Barcelona, revista editada por una casa comercial vendedora de semillas y plantas, que aparte de anuncios propagando sus productos, que ocupaban la mayor parte de la publicación, tenía una colaboración reducida pero muy interesante, avalada por firmas de las autoridades más destacadas del país en cuestiones agrícolas y ganaderas.

El *Boletín de la Asociación de Ganaderos de España* y las revistas *España Avícola*, dirigida por el ilustre Castelló, primera autoridad nacional en cuestión de avicultura, y *El Moderno Apicultor* en que colaboraba el apicultor gallego D. Benigno Ledo, sacerdote de la provincia de Lugo, autor de un interesante folleto editado por la Diputación Provincial lucense, en que se describen y estudian, hasta en sus nimios detalles, las costumbres de las abejas y se dan consejos prácticos acerca de los cuidados que deben prodigarse a los emjambres, especialmente en lo que se refiere a las condiciones que ha de reunir el lugar o sitio de emplazamiento de las colmenas; se indican los procedimientos que deben emplearse para obtener en cantidad y calidad el mayor rendimiento posible de miel; se hacen

observaciones respecto al empleo de las colmenas movilistas y en particular de las ideadas por el autor, de forma cónica y tejidas con mimbres y paja, a su juicio principalmente indicadas para regiones de clima húmedo y lluvioso como el nuestro. Todas ellas constituían lo más sobresaliente de las publicaciones españolas en estas materias.

Pero a pesar del número tan reducido de esta clase de títulos, la Sociedad no podía sostener la suscripción a las citadas revistas a causa de sus limitados recursos económicos, y para que llegasen al alcance de sus socios se aprovechaba la generosidad de los técnicos anteriores que le donaban en ocasiones algunos ejemplares de los de mayor interés y se distribuían entre los labradores más entusiastas o se leían en voz alta en las reuniones sus temas más útiles.

Simultáneamente se desarrollaba una campaña encaminada a aumentar los conocimientos generales del campesino. Se fomentaba la lectura de libros, folletos, revistas y periódicos de carácter económico, social y político. Se organizaban conferencias de acuerdo con la Federación Agraria, y por la Tribuna de la Casa del Pueblo de Betanzos desfilaban infinidad de personas versadas en estas materias, enriqueciendo con sus disertaciones y experimentos el acervo cultural y técnico de los asociados y de los trabajadores del campo y de la ciudad en general. Es imposible abarcar las reseñas de estas cátedras en un breve tratado; extractadas ocuparían las páginas de un extenso volumen.

Se pensó muchas veces en la creación de la biblioteca social, pero ello requería, además de un dineral para la adquisición de libros, un local apropiado para su instalación con la amplitud necesaria para el salón de lectura. Preocupaba también la necesidad de fomentar la enseñanza en niños y adultos, creando alguna escuela más en esta parroquia, bien a cargo del Estado o en último extremo por cuenta de los vecinos interesados con la cooperación de los emigrantes, muchos de los cuales y a habían manifestado su disposición favorable a la iniciativa. Pero se tropezaba con la falta absoluta de locales que reunieran las condiciones para emplazar la biblioteca e instalar la escela, y de aquí surgió la idea de darle prioridad a la compra o construccion de una sede social para la Sociedad que pudiera ser destinada también a los fines expuestos.

Se inicia la campaña para la construcción de la Casa de la Sociedad

[Con este epígrafe, que el autor ya no desarrolla, termina el texto que llegó a la redacción del *Anuario Brigantino*. Su hijo Andrés manifestó que había recopilado datos para terminar el trabajo, pero se desconoce en qué punto lo dejó antes de su fallecimiento].



Ramón Beade Méndez.



ARTE, LITERATURA ANTROPOLOXÍA...



ELEGIA A UN POETA

Triste fue su destino, triste su suerte.
Triste su muerte, triste...
Triste fue su vivir y su camino.
Un dia, en la oscura curva del horizonte
llena de sombra se cortó su figura.
Cruzó la linea del mañana que no vuelve.
La linea del ayer y del olvido.
Y vaga con sombra vaga.
Cruzando la tierra y la nada siempre
en las noches de luna.

Obra de María Maquieira.

Os mudos ríos do tempo

Os mudos ríos do tempo
Os mudos ríos do tempo

JOSÉ ABEAL LÓPEZ*

1

Vou na busca dos cumes e das aguias,
do azul, da claridade e da beleza.

Cómpre fuxir das tebras e da noite,
ascender cara á cima eterna, inmóbil,
diluírse en perenne acougo, ingrávido,
desamarrado, libre polas brisas
alén do tempo, verme que nos roe
e nos consome co seu insomne lume
pola impalpable canle do fugaz.

José Abeal López (Ambroa, Irixoa, A Coruña, 1954) realizou estudios de bacharelato na cidade de Betanzos e licenciose en Filoloxía Clásica na Universidade de Santiago de Compostela. Exerceu como profesor de Latín no Ensino Medio. Pasou a maior parte da súa vida profesional no IES Salvador de Madariaga de A Coruña. Na actualidade está xubilado. Poemas da súa autoría viron a luz nas revistas Poesía Galicia e Grial. O seu primeiro libro **Herba do tempo**, foi publicado por Espiral Maior, na colección A Illa Verde no ano 2000; o segundo **Ave de luz**, publicado tamén por Espiral Maior Poesía no ano 2008; o terceiro **A fría escuridade do perdido**, foi publicado por Follas Novas Edicións a principios de 2015 na súa colección Os libros do loureiro. Participou ademais nos libros colectivos *Alma de Beiramar* e *Homenaxe a Ánxel Casal*, editados os dous pola Asociación de Escritores en Lingua Galega. Tamén participou no libro colectivo *A Coruña á luz das letras*, editado pola Editorial Trifolium e no libro electrónico *150 Cantares para Rosalía*. Así mesmo publicou un ramallo de poemas no número 33 do Anuario Brigantino no 2010.

2

Quero luz, resplandor, cristal, aurora,
clamor de mediodía, plenitude.

Quero os sentidos plenos de fulgor
e claridade, transparencia e brillo.

Que frías son as tebras e os negrumes
e que brasas acenden nas entrañas!

Os ecos do silencio locen tanto
aló nas noites tolas de arrepíos,

que sinto a lapra andar polos pallares
do corpo a queimar todas as sementes

daqueles vellos froitos de alegría,
que a vida me foi dando pouco a pouco.

3

Acendo as melancólicas palabras
nesta tarde implacable de lembranzas.

Comezan a voar polos compases
melodías moi vellas nestas horas

de asombros e memoria, de estupores
e de ebrio sangue polas veas cheas

cos escuros residuos daquel tempo
a durmir no meu peito tan viscoso.

Voa un son de fragancias polo vento
sen nome coma os náufragos e as ondas.

As voraces palabras arden, cantan
no frescor silencioso dos xardíns,

que ten o corazón tan escondidos
aló no dondo centro do seu molo.

4

Lugar en que nacín, canto tremor
me produces no sangue co teu rostro
tan aceso ó pensar agora en ti

e ver no pensamento aqueles homes,
que te habitaron no correr dos días
antes que eu nin sequera entón nacera,

eles xa te levaban polos ósos
namorados e envisos no cristal
da inocencia tan pleno de beleza.

Nestes instantes estou estremecido
cos milagres da vida e da memoria
polas simas do tempo que nos trae

e que nos leva no intanxible tacto
das súas maus, envoltos no silencio
misterioso de canto nos rodea,

peregrinos eternos dun camiño
sen retorno na busca infatigable
dos espacios da luz inextinguible,

poderosa e inmortal.

5

Aló nas cernas da memoria dormen
as vellas cítaras daquela vida
agora ocultas nun lugar secreto
e invisible a non ser para os meus ollos,
que aínda ven as cousas que se foron
tan vivas e vizosas coma entón.

6

Cando os ollos se pousan por aquelo
xa vivido, daquela algo nostálxico
nace neles e treme unha emoción
antiga e nova á vez coma un mencer.

Que misterio constante haberá nel
para que me conmova tanto os pulsos
e se paren as pálpebras en pasmo
na súa luz tan fresca e tan amiga?

Non o sei, pero sinto aterecer
os ósos co recendo azul das seivas,
que soben polo corpo coma sangue
de vida perdurable e permanente.

7

Lugares que habitei, raíces firmes
nas arxilas do sangue e da memoria.

O fero río pasa raudo, oculto
polas cousas que murcha e desvanece,

tamén por min, pero mentres eu exista,
non, non me arrincará aqueles recordos

gardados nos espellos máis intactos
aló dentro nas celas das entrañas

coma un sopro de vida silenciosa.

8

Lembro aquelas persoas que tratei
e que remataron xa a súa andaina.

Fixeron o seu tránsito inocentes,
envoltas no candor do inesperado,

vagaxeiras moi firmes na incerteza
polas escuras noites e camiños.

Anhelaban o mar descoñecido,
tan indemne no alén dos horizontes.

Nos adentros unha escondida chama
iluminaba sempre a súa senda

cara ó ritmo da eterna melodía.

9

Aló polas raíces das entrañas
andan esas lenturas da existencia,
onde nacen as fontes do que somos.

Nelas habita o ser da nosa vida,
nelas está a morada da memoria,
a casa do que fun e do que son.

A arboreda dos días rumorea,
ten a forza dos ventos primixenios,
a calor dos alentos ancestrais,

garda o cofre dos soños nos acesos
silencios do seu ventre envoltos sempre
nas moles e caladas sombras virxes,

onde dormen os cantos das calandras
e as músicas de tantos corazóns
ocultos nas fecundas brisas mudas

do tempo.

10

Terras da infancia e xuventude, recias,
mais sempre ilesas, recendentes, vivas
aló no seo das lembranzas, novas
coma a neve ou as estrelas, coma o mar.

Todo alí é coñecido: as corredoiras,
os carreiros, as fontes, os camiños,
os recendos, as brisas, os paxaros,
as camposas, os prados, os regueiros.

Hai unha sabedoría recíproca
e tan fermosa , un son lixeiro, fráxil,
un delgado asubío polos tactos,
un ollar delicado e dócil, sabio.

11

Cando entro nas raiceiras do meu ser
atopo forzas frescas nas arxilas,
primixenia enerxía nas correntes,
aceso vento cara ós altos cumes,
inmensa luz nas cernas do vivir,
rico ritmo de vida en plenitude.

Toda a música ferve nas arterias,
nos círculos do centro, na espiral.

12

Contemplar as criaturas enfebrece
de gozo o corazón cos seus fulgores
pola núa fraxilidade inmensa
daquel espacio intenso de beleza.

Vivir entre as presencias do misterio
a amosarse furtivo coma un soño
de sublime excelencia e perfección
acende as febras dos anhelos íntimos.

13

O corazón agarda a fresca choiva
aló nas súas ermas matogueiras,
é un degoiro de orballos e xeadas,

de transparencia e luz, de rica vida,
de milagres e fontes, de lagoas,
de novas melodías e violíns.

O corazón agarda as claras augas,
os terreos do mol candor, o acougo
luminoso e imprevisto dos menceres,

o pálpito dos ríos e dos mares,
a branda suavidade dos solpores,
o lene e tenro resplandor da noite.

O corazón agarda a frauta azul,
a eterna ingravidez da neve, a estrela
perdida na herba, a fértil orballeira.

14

Ás veces aparece a aceda noite
aló no peito coma moura fera.

Amarga néboa nos ollos, bríos
queimados nas esquinas da cegueira,
chumbo e frías escumas, negro aceite.

Ás veces aparece a aceda noite
polas furnas do sangue coma brasa.

Canta farmela polo corpo todo!

Aceiros nos fulgores do calado,
silentes aves nas escuras cernas
perdidas polo mar das miñas veas
orfas de sol e resplandores, murchas.

15

Os paxaros ardían polos ollos,
húmedas luces a nacer nas cúpulas,
o ceo vougo, estéril remoendo
arañas ventureiras e gavelas
de morte, bágoas de sombra e liques.

Canta cinza tristísima sen gloria,
agonizante e diminuta, pálida
polas remotas febras das arxilas!

Aló en min tristes, lívidos aceiros
a rodear a muda e delicada
inocencia de tanta vida pura.

16

Como zoan as horas no mutismo
máis pechado aló dentro das criaturas,
abellóns invisibles que consomen
canto existe co seu ferrón de lume
calado e misterioso sen deterse
nunca en eterno tránsito de vida
e morte, día e noite, ceo e terra!

Pasan as albas e tamén as tebras,
pasan as dores e tamén os gozos,
voltan os mesmos ritmos e correntes,
todo pasa e retorna á vez de novo
no continuo camiño do existir.

17

Cantos invernos, cantas primaveras,
cantos outonos e veráns ficaron
polas febras febrís da miña carne
a consumirme a vida que latexa
polos ríos secretos do meu corpo
sen sequera sentir nin ver a serpe
que se arrastra invisible polas fragas
da existencia impalpable e poderosa
coma vento que pasa sen parar,
divino fluxo polas núas cousas.

18

Unha brétema cega de insaciable
sixilo cobre todas as criaturas
e polos seus adentros corren augas
acedas que non vemos a roer
os alentos da vida, que prosegue
nunha cadea sempre nova e firme
máis alá das derrubas incesantes,
que as voraces eirugas fan en todo.

19

Cada cousa repousa no seu sitio.
O mundo acouga envolto nun rumor
silencioso en presencia plena, nidia
coma o día, perfecta, exuberante.

O sol descobre todo sen ruínas,
ubérrimas paisaxes exultantes,
xubilosos perfís, solpores roibos
polos mansos recantos da noitiña.

A casa branca estremeceuse toda.

20

Ás veces arde o corazón en luz
coma lugar furtivo e inesperado
de claridade tan descoñecida,

que deixa un resto latexante e azul,
vivo pola húmeda memoria sempre
coma seme de vida polo tempo.

Canto cego legado incorruptible!
Que linguaxe secreta polas noites!
Cantos compases de alegría dócil!

Que sonoro solpor tan indefenso,
refuxio de fragmentos e residuos,
interminable pacto de inocencia!

21

Vés da neve e das fontes, das montañas
e dos prados, das herbas e dos ríos,
bolboreta febril cara ó silencio,
onde te agarda o corazón tan mol
cos seus niños de orballo abertos sempre
coma casas de doces agarimos.

Vés do azul xubilosa coma o ceo
co seu resplandecente mediodía
na procura da eterna luz da aurora
a chamarnos nos brandos horizontes
aló nas mudas cernas da distancia.

22

Vas debullando aquel solpor nos ollos,
miña rula, coa luz estremecida
aló no corazón de tanta brasa
amoreada polas roibas veas
co lume enfebrecido da paixón.

Foron horas de brando azul nos tactos,
de aves polos espellos e de orballos,
de latexos nas pálpebras e neve ,
de estrelas transparentes a nacer
polas augas tremendo de beleza.

Os pulsos acendíanse de soños,
a vida era un fervor de moles gozos,
os días tal navíos de ilusión
polos mares cara a un sol cristalino
de perenne tenrura e brío intacto.

Símbolos eucarísticos en el románico gallego

CARLOS SASTRE VÁZQUEZ[1]

Sumario
Una serie de elementos en iglesias románicas gallegas son analizados como signos visibles de la Eucaristía
Abstract
A series of elements in Galician Romanesque churches are analysed as seeable signs of the Eucharist

O Lamm Gottes unschuldig
am Stamm des Kreuzes geschlachtet!
J. S. Bach

Un grupo de mesas de altar con marco polilobulado concitó el interés de diferentes historiadores[2]. Presentan tres posibles formatos: circular, en sigma y rectangular (Figs. 1-3)[3]. Algunos autores entendieron los lóbulos como mera ornamentación -así los interpretó J. Braun-; otros, como expresión de una práctica consistente en disponer en cierto orden los panes eucarísticos[4]. En dos brillantes trabajos, Alphons Augustinus Barb desarrolló una valiosa explicación del simbolismo de los altares polilobulados y de su relación con la vajilla litúrgica[5]. Frente a las dudas de ciertos investigadores, quienes no veían significado alguno en la presencia de lóbulos en las patenas y altares, y contra la opinión de aquellos que negaban el uso como mesa de altar de ciertas piezas halladas en excavaciones, replica Barb que tal escepticismo choca con un simbolismo eucarístico y con el cuidadoso enterramiento de las mismas para evitar posibles profanaciones, o tras haberlas sufrido[6].



Fig. 1.- Mesa de altar de Saint-Jean de Besançon.

Hace algún tiempo interpreté el tímpano de la portada sur de S. Pedro de Rates (Póvoa de Varzim, Portugal) como una exaltación de la Eucaristía: «no es en elementos arquitectónicos donde hay que buscar su origen, sino en el mobiliario litúrgico. El artífice de la puerta ha monumentalizado un tipo de altar polilobulado, de origen oriental, pero conocido en Occidente. Esta clase de altar adquirió gran prestigio debido a la creencia de que la mesa en la que se había celebrado la Santa Cena poseía ese formato. Al situar al

[1] **Carlos Sastre es doctor en Historia del Arte y miembro del Grupo de trabajo de Arte de la CIUG.**

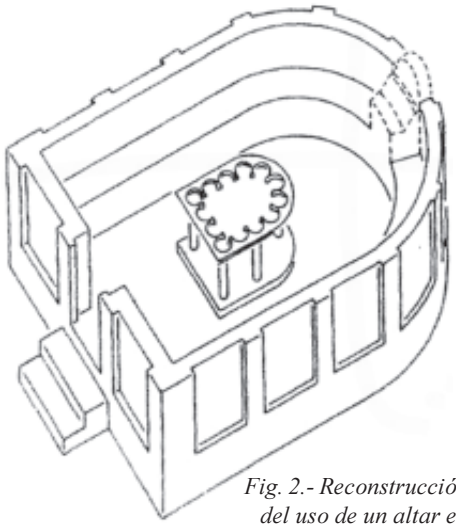


Fig. 2.- Reconstrucción del uso de un altar en sigma hallado en Sughane.



Fig. 3.- Altar de la catedral de Gerona.



Fig. 4.- San Salvador de Bergondo.



Fig. 5.- Santo Estevo de Pezobrés.

Cordero en el interior de la mesa-altar, implícitamente se está enfatizando la vertiente eucarística del motivo. La cabeza girada hacia la cruz patada insiste en la imagen de Cristo como víctima[7]». Algunos tímpanos gallegos son una réplica de tales altares en sigma (Figs. 4-6), aunque la monumentalización más extraordinaria de estas piezas litúrgicas se encuentra en la antigua puerta de Saint-Jean-le-Vieux, Perpignan[8].

En muchas iglesias románicas gallegas se ha esculpido la imagen del *Agnus Dei*, el Cordero de Dios, que en ocasiones también corona la arquitectura[9]. Son destacables aquellos insertos en clípeos lobulados, trasunto de patenas con un diseño similar (Figs. 7-10). La entrada de una iglesia es el lugar de tránsito a un espacio en el que la Eucaristía es el rito esencial que justifica al edificio. Sin altar consagrado, no es posible el Sacrificio de la Misa. Las puertas de los sagrarios señalan siempre la preciosa substancia que albergan (Figs. 11-13)[10]. Del mismo modo, la imagen del *Agnus Dei* en el umbral del templo, lejos de tener un mero sentido apotropaico, es un recordatorio dirigido al fiel de que al entrar lo hace a un *locus sanctus*, en el que participar de la Comunión significa confiarse al cuidado espiritual del Cordero. Así lo expresa la imagen que publicó Didron hace más de un siglo



Fig. 6.- San Cristovo de Borraxeiros.



Fig. 7.- Santa María de Cambre.



Fig. 8.- San Martiño de Foz.



Fig. 9.- Tribuna de la catedral de Santiago.

y medio: un *Agnus Dei* en un clípeo con la elocuente afirmación: «Carnales actvs tvlit agnvs hic hostia factvs» («El Cordero de Dios, aquí hecho Sagrada Forma, limpia los actos carnales»)[11]. Y no es casual que –especialmente en tiempos góticos- en las portadas de las iglesias se dispusiera la imagen de San Juan Bautista sosteniendo el Cordero de Dios, ya que fue considerado el anunciador del sacrificio de Cristo: «Ecce Agnus Dei qui tollit peccatum mundi», («He aquí el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo», *Jn*., 1, 29) (Figs. 14-15)[12].

Volvamos a los tímpanos con lóbulos, eco de los altares en sigma. En el de San Pedro de Rates, la opción de situar al *Agnus Dei* recuerda la advertencia de Pedro el Venerable, abad de Cluny (1092/4-1156): «Solus Agnus Dei, qui tollit peccata mundi, altari superponitur Christianorum» («Solo el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo, se coloca



Fig. 10.- Cáliz y patena de Peñalba (Museo del Louvre).

sobre los altares de los cristianos»)[13]. En otros casos, el tímpano exhibe la Cruz, como ocurre también en patenas. Y, cuando se presenta sin decoración alguna, el significado eucarístico no pierde sonoridad, ya que la mesa de altar evoca el Sacrificio y, por lo tanto, la presencia divina, puesto que la piedra es una *figura Christi*[14]. Ciertas escenas de la Anunciación de nuestra pintura mural ofrecen un método semejante (Santa Comba de Bande, Santa María de Pesqueiras, Santa María de Proendos, San Pedro de Fontecarmoa): San Gabriel y la Virgen flanquean la ventana del ábside. Cristo no está ausente, ya que es la luz que inunda el recinto con el alba: «Ego sum lux mundi» («Yo soy la luz del mundo», *Jn*, 8, 12). Y ábsides con rosetones lobulados, como los de San Martiño de Gargantáns y Santa María de Castrelos, tienen una función similar, pero acentuando el carácter sacrificial de la Encarnación, al evocar patenas eucarísticas[15].

Ya en el interior del recinto sagrado nos encontramos con lo que podría ser calificado como redundancia simbólica: la credencia románica de San Salvador de Escuadro está adornada con lóbulos: el «habitáculo» de la vajilla sagrada –cáliz, patena- es nuevamente réplica del altar en sigma (Fig. 16)

Vigo y Santa María de Oia, 2015



Fig. 11.- San Pedro de Cea.



Fig. 12.- Santa Catalina de Montefaro.



Fig. 13. Santa María de Monfero.



Fig. 14. San Xoán de Vilar de Santos.

NOTAS

[2] Cito sólo las contribuciones más recientes, en las que puede ser consultada bibliografía anterior: V. Yvonnet-Nouviale, «Production et réception d'influence: le cas de l'«atelier» de Bernard Gilduin à Saint-Sernin de Toulouse», *Cahiers de civilisation médiévale*, 47 (2004), pp. 279-292. G. Mallet, «Les autels préromans et romans de Catalogne Nord: état de la question et approche archéologique», en F. Guardans i Cambó y D. Boyer (coord.), *Autour de l'autel roman catalan*, París, 2008, pp. 105-124. G. Baratta, «Un frammento di mensa polilobata da Urbs Salvia», PICVS. *Rivista internazionale di Studi e Ricerche sulle Marche nell'Antichità*, XXIX (2009), pp. 147-153. S. Alcaide González, *Arquitectura cristiana balear en la antigüedad tardía* (ss v-x), Tesis Doctoral, Universitat Tovira i Virgili, 2011 [http://hdl.handle.net/10803/32933].

[3] Para el altar de Sughane, véase: E. Baccache, *Églises de villages de la Syrie du Nord*, París, 1979-1890.

[4] J. Braun, *Das christliche Altargerät in seinem Sein und in seiner Entwicklung*, Múnich, 1932.

P. Deschamps, «Tables d'autel de marbre exécutées dans le Midi de la France au Xe et au XIe siècle», *Mélanges d'histoire du Moyen Age offerts & M. Ferdinand Lot par ses amis et ses élèves*, París, 1925, pp. 137-168; p. 166: «Ainsi le souci de mettre en ordre une certaine quantité de pains pour la



Fig. 15.- Pórtico de la Gloria.



Fig. 16.- San Salvador de Escuadro.

cérémonie, le soin de l'ordonnance, de la symétrie qu'on observe toujours dans la liturgie chrétienne suffisent à faire considérer comme très vraisemblable l'hypothèse que ces lobes ont été sculptés pour permettre un groupement plus régulier des pains destinés à la communion des fidèles».

[5] «*Mensa Sacra*: The Round Table and the Holy Grail», *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XIX (1956), pp. 40-67; «Krippe, Tisch und Grab, Ein Versuch zur Formsymbolik von Altar und Patene», *Mullus, Festschrift fur Theodor Klauser*: *Jahrbuch fur Antike und Christentum*, Erganzungsband 1 (1964) pp. 17-27. Años antes, el autor se había ocupado de una pieza hallada en Donnerskirchen (Austria) lo que le ofreció la oportunidad de profundizar paulatinamente en sus investigaciones: «*Mensa sacra*, Der Marmordiskus von Donnerskirchen», *Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Institutes in Wien*, 39 (1952), pp. 5-16; «Die römischen Ausgrabungen von Donnerskirchen und das älteste Denkmal christlichen Kults in Österreich», *Burgenländische Heimatblätter*, 15 (1953), pp. 97-118. Una buena fotografía de la mesa-altar de Donnerskirchen en W. Hicke, «Frühchristliches Burgenland — eine Zusammenfassung archäologischer Quellen vom Anfang des 4. bis zum Anfang des 6. Jahrhunderts n. Chr.» *Burgenländische Heimatblätter*, 47 (1985), pp. 145-176, fig. 4.

[6] «Wenn die Donnerskirchner Mensa keine geweihte Altarplatte sondern ein profane Tisch war – wie ist dann zu erklären, dass die Fragmente sorgfältig «bestattet» wurden»? («Krippe…», p. 18). «Sorgsam vergrabene»: E. Szőnyi, «Altchristliche Funde im Xántus János Museum, Györ», *Zalai Múzeum*, 11 (2002), pp. 43-50). Véase la fotografía de una pieza hallada en Tebessa (Argelia) en «*Mensa Sacra…*», lám. 5e, o en P. de Palol, «El baptisterio de la basílica de Tebessa y los altares paleocristianos circulares», *Ampurias*, XVII-XVIII (1955-1956), pp. 282–286, lám. I, figs. 1 y 2. *Idem*, «Las mesas de altar paleocristianas en la Tarraconense», *Ampurias*, XIX-XX (1957-58), pp. 81–95, lám. VI, figs. 1 y 2. Barb invoca un escrito de Jacobo de Edessa (c. 640-708) en el que aconseja tal tipo de enterramiento ritual cuando el altar fuera profanado: «Addai: Was soll aus der heiligen Altarplatte werden, auf der Araber Fleisch assen, und soll ich sie bei Seite stellen, wenn sie mit Fett beschmutzt ist? - Jakob: Die Altarplatte, von welcher Heiden assen, ist kein Altar mehr, sondern soll gut gewaschen und gereinigt

und zum gewöhnlichen Gebrauch im Heiligen oder in der Sakristei verwendet werden. Ist sie jedoch klein und nur wenig zu brauchen, so soll sie zerbrochen und in die Erde vergraben werden.» C. Kayser, *Die Canones Jacobs von Edessa*, Leipzig, 1886, p. 19.

[7] C. Sastre Vázquez, «La iglesia de San Pedro de Rates (Póvoa de Varzim): algunas cuestiones iconográficas», *Anuario Brigantino*, 30 (2007), pp. 411-422, p. 413. Sobre el origen oriental del formato de estas mesas de altar, véanse estos recientes trabajos: F. B. Flood, «The Medieval Trophy as an Art Historical Trope: Coptic and Byzantine «Altars» in Islamic Contexts» *Muqarnas: An Annual on the Visual Culture of the Islamic World*, XVIII (2001), pp. 41-72. S. A. Keller, *Zeichen cristlichen Triumphes. Ein Motiv der islamischen Architektur zwischen Aneignung und Akkulturation*, Berna, 2013, p. 36: «Wie Pierre Ponsich und Durliat aufzeigen konnten, haben diese und andere Altarmensen Frankreichs und Spaniens eindeutig syrische Vorläufer».

[8] D. Méhu, «L'évidement de l'image ou la figuration de l'invisible corps du Christ (IXe–XIe siècle) «, *Images Re-vues*, 11 (2013), fig. 19 [http://imagesrevues.revues.org/3384]. Se trata en este caso de altares rectangulares, muy extendidos en el sureste de Francia y el noreste de España. Con un arco cronológico que va desde comienzos del s. X a comienzos del s. XII, algunas de estas piezas son las de Sainte-Marie d'Arles-sur-Tech, Saint-Fructueux de Capestang, Catedral de Elne, San Martín de Ampurias, Catedral de Gerona, Saint-Genès de Paulhan, Sainte-Marie de Quarante (Aude), Catedral de Rodez, abadía de Saint-André-de-Sorède, Saint-Sauvian, San Pedro de la Seo de Urgel, Saint-Julien y Sainte Basilisse de Torreilles, Saint-Sernin de Toulouse, Le Pradal, Sainte-Valière, Saint-Martin de Cebazan, Pézilla-de-la-Rivière, Saint-Jean-Baptiste de Mallast (Montolieu) o Saint-Alain de Lavaur. Vale la pena destacar esta duda planteada por A. A. Barb («Mensa sacra…», p. 42) acerca de la relación entre la vajilla litúrgica y los altares: ¿Son los aras una réplica de patenas o las patenas copias de los altares? Creo que la respuesta no tiene una dirección única, ya que pudieron existir influencias recíprocas, y un origen común, como afirma W. Voelkle a la hora de analizar la parte central del Tríptico de Stavelot: «It is tempting to speculate that he [el comitente] may have been aware of the tradition that associated the cusped *sigma* altar with the original Last Supper table» (*The Stavelot triptych: Mosan art and the legend of the True Cross*, Nueva York, 1980, p. 23).

[9] He aquí las hermosas palabras que A.R. Castelao dedicó a las cruces antefijas con el Cordero: «Vese a cruz sostida polo *Agnus Dei*. Falemos do año que sostén as cruces antefixas ou cumiaes de Galiza. Este é un dos símbolos máis antigos, e representa a inocencia do Redentor. As cruces antefixas son as derradeiras manifestacións do gosto antigo, tanto que ao albiscarmos unha roda crucífera chantada na cima dunha eirexa barroca, pensamos no «ramo» que os canteiros galegos poñen aínda hoxe no cume das súas obras para celebrar o fin do traballo» (*As cruces de pedra na Galiza*, Buenos Aires, 1950, p. 59).

[10] La imagen de Cristo resucitado en Montefaro alude al momento en que el sacerdote eleva la Sagrada Forma. Un interesante trabajo sobre este simbolismo, relacionado con el *Entierro de Cristo* del Caravaggio, es el de G. Wright, «Caravaggio's *Entombment* Considered *in Situ*», *The Art Bulletin*, 60, (1978), pp. 35-42. En cuanto al sagrario de Monfero, ha de recordarse la tradición del *Fisiólogo*, según la cual el pelicano alimentaba a su prole mediante su propia sangre, por lo que era una alegoría de Cristo.

[11] A.N. Didron, *Iconographie chrétienne. Histoire de Dieu*, París, 1843, p. 302. La pieza se conserva en el Museo de Cluny (Número de Inventario Cl. 1362)

[12] «St. John the Baptist has been venerated not only as the forerunner of Christ but more particularly of the Eucharist» (Barb, «Mensa Sacra…», p. 46). El Bautista del Pórtico de la Gloria está apropiadamente dispuesto frente al gran tímpano que preside el Juez: «Dignus es accipere librum et aperire signacula eius quoniam occisus es et redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu et lingua et populo et natione» («Digno eres de tomar el libro y abrir sus sellos, porque fuiste degollado y con tu sangre has comprado para Dios hombres de toda tribu, lengua y nación», *Ap*., 5, 9).

[13] *Tractatus contra petrobrussianos*, *PL* 189, col. 796, cit. en Barb, «Krippe…», n. 38.

[14] D. Méhu, «L'évidement…» p. 10 y n. 31.

[15] Barb («Mensa sacra…») sugiere que las patenas –y por extensión los rosetones- aluden al Santo Grial, tema muy espinoso y sujeto a discusión en el que quien escribe estas líneas no pretende incursionar. Frente a rotundas identificaciones, como la propuesta por G. R. Murphy en su erudito y entretenido libro (*Gemstone of Paradise. The Holy Grail in Wolfram's Parzival*, Nueva York, 2006), cabe recordar el galimatías –que responde a la incerteza sembrada por los propios relatos medievales- que despliega con humor Umberto Eco en su *Baudolino*.

Aportación de la petrología al conjunto sepulcral de Fernán Pérez de Andrade en la Iglesia de San Francisco de Betanzos, A Coruña, Galicia (NW España)

DAVID M. FREIRE-LISTA*

Sumario

El conjunto sepulcral de Fernán Pérez de Andrade en la Iglesia de San Francisco en Betanzos, A Coruña, (NW de España) se considera uno de los más importantes del gótico gallego. Está constituido por una lauda y sarcófago sobre una base de dos esculturas zoomorfas: un oso y un jabalí. Su lauda y sarcófago están datados en 1389. El estudio petrográfico indica que la piedra de construcción utilizada para el sarcófago y lauda es un leucogranito de la facies de Mariz y la utilizada para la base, es un ortogneis de procedencia cercana a Betanzos. El tipo de piedra y la labra de cada elemento aportan datos para la evaluación de la manufactura del conjunto escultórico. El deterioro que presenta el sepulcro es debido a fracturas, microfisuras, roturas, aplicación de cemento portland y ensuciamiento. El deterioro de la base es debido a rubefacción, eflorescencias salinas, retallado y ensuciamiento.

Abstract

The sepulchral set of Fernán Pérez de Andrade in the Church of San Francisco in Betanzos, A Coruña (NW of Spain) is considered one of the most important of the Galician Gothic. It composed of a tombstone on a basis of two zoomorphic sculptures: a bear and a boar. The tombstone is dated in 1389. The petrographic study of building stones with which has been carved the sepulchral set indicate that the building stone used for the tombstone is Mariz leucogranite and the building stone used for the base is an orthogenesis, which outcrops in Betanzos area. The type of stone and the styles of each element provide data for the evaluation of the sculpture manufactured. The sarcophagus decay is due to fractures, microcracks, breaks, application of portland cement and soiling. The base decay is due to flushing, salt efflorescences, reshaping and soiling.

INTRODUCCIÓN

La iglesia de San Francisco de Betanzos, en A Coruña (NW de España), puede considerarse como el panteón funerario de la Galicia medieval (Mayán Fernández, 1944; Erias Martínez y Vázquez Gómez, 1994, 1998; Colón Alonso, 2012; Tarrío Carrodeaguas, 2012). Son numerosos los estudios iconográficos realizados en ella, de los que cabe destacar el de Erias Martínez, 2014. Esta iglesia ha sido declarada monumento nacional como Convento de San Francisco por Real Orden de 29/9/1919, Gaceta del 7/10/1919. El sepulcro de Fernán Pérez de Andrade (FPA), conocido como «O Boo», es la joya de esta colección de esculturas; autores como Vales Villamarín, 1949; Núñez Rodríguez, 1981; Manso Porto, 1985, 1987, 2000; Yarza Luaces, 1988; Fraga Sampedro, 1995; Erias Martínez, 1991, 1999, 2014; Franco Mata, 2003 y García Lamas, 2008 han estudiado su iconografía.

* **David M. Freire-Lista**, gallego, es miembro del Instituto de Geociencias (CSIC, UCM) de Madrid. E-mail: d.freire@igeo.ucm-csic.es

El objetivo de este estudio es caracterizar y determinar la procedencia de la piedra de construcción utilizada en el conjunto sepulcral de FPA, evaluar el tipo de labra y deterioro de sus elementos, en base a los materiales de construcción empleados.

La lauda sepulcral de FPA ha servido como modelo de sepulcro de caballero yacente hasta mitad del siglo XVI (Villaverde Solar, 2008). Su esperada talla permite distinguir detalles como la *jaqueta* acolchada de manga larga con abertura en el lateral derecho y botones en su parte anterior, armadura de guerra del tipo de planchas de acero y sobreveste sobre lóriga de cota de malla de manga larga. Las piernas llevan piezas completas, quijotes, rodilleras, grebas, escarpes y espuelas. Son visibles todas las partes de su arnés y portando el distintivo del caballero: su espada enfundada en un tahalí y con el pomo decorado con una hexalfa o estrella de seis puntas (Zoltán, 1991; Erias, 2014) sostenida son la mano izquierda y sobre su lado derecho pende un puñal de misericordia (Cendón, 1993), unido a un doble cordón franciscano anudado que le cruza el pecho (SánchezAmeijeiras, 1989).

Las manos están protegidas con guanteletes y el dedo corazón de la mano derecha lleva una especie de punzón afilado. FPA porta un casco tipo bacinete con dos bisagras o charnelas para sujeción del visor, la cabeza descansa sobre dos almohadones superpuestos y decorados con cordón. Los pies lo hacen sobre el cuello de dos perros alanos que protegen entre sus patas delanteras a dos cachorros. Hay otros perros con la cabeza apoyada en el almohadón inferior de la cabecera, a ambos lados de la lauda sepulcral y otro en el lado derecho, protegido por uno de los cuatro pequeños ángeles orantes (actualmente decapitados) que se sitúan dos a cada costado y tres de ellos sostienen sendos libros. El situado al lado derecho de la cabeza, porta turíbulo y naveta.

La caza entre la nobleza de la Edad Media y su implicación en las relaciones sociales era notable (Seniff, 1986, Erias Martínez, 1999). FPA, aficionado a la montería, tenía buenos perros de caza y en la *Crónicas de D. Pedro e D. Fernando*, de Fernão Lopes se hace referencia a un alano llamado Rabés que FPA regaló al infante D. Joao (Futuro rey D. Joao I y autor de un tratado de montería), hijo de D. Pedro I de Portugal y de Dña. Inés de Castro. Los perros eran símbolo de fidelidad y en la lauda están representados siete de distintas generaciones; los más adultos cuentan con carlanca o collar decorado. Se aprecia cierta expresividad en el gesto de estos alanos adultos.

El sarcófago presenta menor relieve que la lauda. En sus caras pequeñas (frontal y trasera) está labrado el blasón de la familia de los Andrade. En la frontal (bajo los pies) el escudo con banda y el lema avemariano en la bordura. En la trasera (bajo la cabeza), el blasón está flanqueado por las figuras de la Anunciación con hábito franciscano, la Virgen y San Gabriel, en el que leemos la saludación que dirige el uno a la otra (García Lamas, 2008). La banda de ambos escudos está decorada con el mismo motivo que el collar de los dos perros adultos, situados a los pies del caballero.

En los laterales del sarcófago hay escenas de caza de jabalí de derecha a izquierda, tres rastreadores, un montero con venablo a pie y tres caballeros persiguen a dos jabalíes (Manso Porto, 2000). Uno de los jabalíes está herido por un montero que se enfrenta a él con un venablo. El otro jabalí está acorralado por tres perros y un rastreador, mientras un caballero lo atraviesa también con un venablo y avisa del hecho con el cuerno (Erias Martínez, 1999). Esta representación tiene mayor relieve que los escudos, como se observa en la figura 2. Se han encontrado restos de policromía en el sepulcro, más abundante en el lateral del sarcófago orientado hacia el evangelio.

El epitafio del sepulcro del fundador del convento de San Francisco aparece con la fecha de 1387, que pudo ser la de remate del convento de San Francisco, ya que el testamento de FPA está fechado en 1397, es decir, diez años más tarde (Tettamancy, 1912).

El sepulcro descansa sobre un oso y un jabalí, símbolo de los Andrade. Estos dos elementos presentan una labra menos cuidada, posición estática y simétrica (Figura 2).

El sepulcro se situó originalmente en el presbiterio, del lado del evangelio (Murguía, 1888, Tettamancy, 1912) y en 1782 se trasladó, adosándolo al muro lateral al evangelio, entre los arcos primero y segundo del coro. Es decir, a la izquierda y enfrente a la entrada de la iglesia (Núñez-Varela y Lendoiro, Vales Villamarín, 1949, García, 2009). En 1929 fue sometido a un vaciado realizado por el artista portugués Silva para la exposición Iberoamericana celebrada en Sevilla (El Orzán, 29 septiembre de 1929, ABC 2 noviembre 1929, Colón Alonso, 2012). Otro agente de deterioro ha sido el incendio producido en 1936. El hollín afectó la superficie del sepulcro (figura 2B) ya que las vigas de madera y el coro del templo cayeron sobre él, con la consecuente generación de fisuras, microfisuras (Freire-Lista *et al*., 2016a) y rubefacción (Gómez-Heras, 2006) debida al efecto térmico.

Las primeras obras de desescombro y consolidación del Convento de San Francisco fueron realizadas por el arquitecto Juan Argenti quién se ocuparía de su rehabilitación desde el mismo año del incendio, aunque no es hasta 1940 que se redactó el primer proyecto de restauración del monumento para la Dirección General de Regiones Devastadas; y en octubre de 1941 fue redactado un segundo proyecto de continuación de las obras anteriores para el Ministerio de Educación Nacional. En 1952 se efectúa el traslado del sepulcro a su ubicación actual, aislado en el centro del sotocoro, a los pies de la nave, (Luengo y Martínez, 1982; Núñez-Varela y Lendoiro).

Los estudios petrográficos, encaminados a la caracterización y conservación de la piedra de construcción de este Bien de Interés Cultural, no se han realizado hasta el momento, a pesar de las agresiones sufridas a lo largo de su dilatada historia.

El entorno geográfico, orográfico y especialmente la geología cobran gran importancia a la hora de la selección de los materiales de construcción (Freire-Lista y Fort, 2016a). Las piedras utilizadas en esculturas deben tener unas características de durabilidad, labra, pulimento y coste determinadas para cada caso (Freire-Lista *et al*., 2016b). Las vías de comunicación, el transporte y las herramientas del siglo XIV hacían que los trabajos en cantería se prolongasen durante años (Colón Alonso, 2011). Los canteros y maestros de obra elegían un tipo u otro de piedra de acuerdo a la distancia de sus canteras, al uso, el tipo de pulimento requerido y al precio del trabajo. La geología de la zona próxima a Betanzos se compone de distintos tipos de rocas metamórficas e ígneas. Las piedras de mejor calidad eran más caras, difíciles de tallar y se encontraban más lejos. Por lo tanto, las características petrográficas de las piedras de construcción confieren a la obra no sólo un matiz estético, si no que aportan datos científicos muy útiles para otras disciplinas como la historia, la arqueología, la restauración, las bellas artes y la arquitectura.

MATERIALES Y MÉTODOS

El esquema del mapa geológico de la zona cercana a Betanzos se puede observar en la figura 1. Los materiales de construcción cercanos a Betanzos son los esquistos de órdenes, granitos de dos micas, ortogneis, rocas máficas, ultramáficas y paraneises granodioritas y cuarcitas (Martínez Catalán *et al*., 1996, 1997, 2002, Abati *et al*., 1999, Alcock *et al*., 2005).

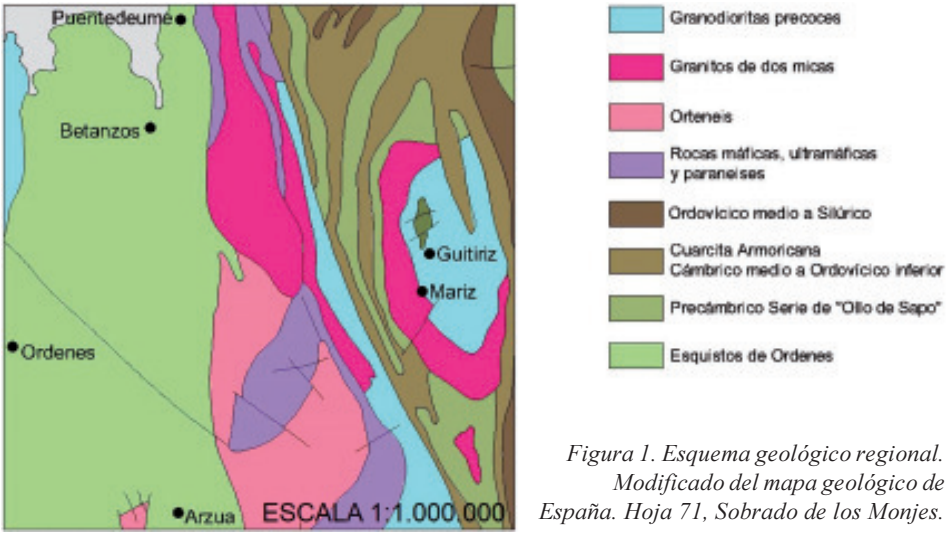


Figura 1. Esquema geológico regional. Modificado del mapa geológico de España. Hoja 71, Sobrado de los Monjes.

En la lauda y en el sarcófago se han realizado ensayos no destructivos in situ, debido a la imposibilidad de tomar muestras. Inspección visual, con medida el tamaño de cristal y cuantificación de los minerales mayoritarios con una malla macroscópica de 5×5 cm divida en cuadrados de 1×1 cm. De esta cuadrícula se han seleccionado 3 cuadrados para medir y contar los minerales dividiéndolos entre cuarzo, feldespatos, moscovita y biotita para clasificar el tipo de piedra.

Con respecto a las bases zoomorfas, se ha realizado una inspección visual de la piedra de construcción, centrándose en el tamaño de grano y proporción de minerales constituyentes, color, orientación, esquistosidad y formas de deterioro.

Se ha podido tomar una pequeña lasca, desprendida debido a la esquistosidad paralela a la superficie de la base del oso (Figura 3A). A partir de esta muestra se ha realizado una lámina delgada que se impregnó con fluoresceína y se caracterizó bajo un microscopio de luz polarizada Olympus BX 51 equipado con una cámara fotográfica digital acoplada DP (6 V/ 2,5 Å) Olympus el software DP-Soft Olympus (versión 3.2). Las microfisuras fueron caracterizadas con la misma configuración del equipo añadiendo una lámpara de mercurio de microscopía de fluorescencia Olympus U-RF-T (FM).

Se han realizado microfotografías con luz polarizada y con luz de lámpara de mercurio. Con las microfotografías de cada técnica microscópica se construyó un mosaico constituido por 48 fotomicrografías con una superficie aproximada de 5 cm^2 (figura 3B) La microscopía de polarización se ha utilizado para el estudio mineralógico y la microscopía de fluorescencia para estudiar las microfisuras. Se han trazado 6 líneas equidistantes de 1 cm cada una sobre el micromosaico de fluorescencia (Figura 3D) y contado las microfisuras que intersectan las 6 líneas. El número resultado del conteo se ha dividido entre 60 para obtener la densidad lineal de microfisuras (microfisuras por milímetro).

Se ha realizado una lámina delgada de una muestra obtenida en canteras del leucogranito de la facies de Mariz y realizado un mosaico de fotomicrografías, el procedimiento utilizado para su estudio ha sido el mismo que para la lámina delgada obtenida en la base del oso.

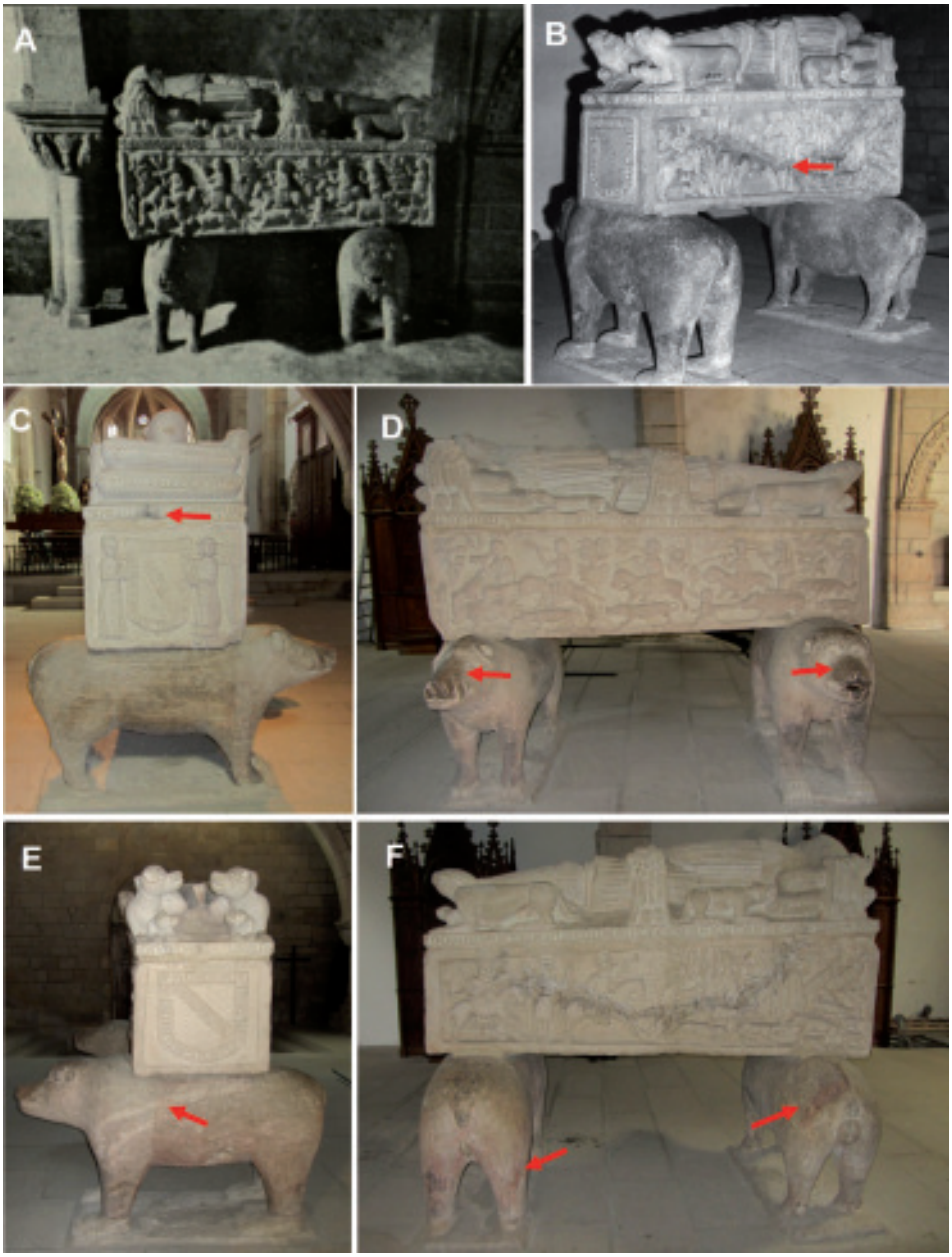


Fig. 2. Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade. A Emplazamiento dado en 1782. Nótese que la base del oso y del jabalí estaba enterrada. B Emplazamiento dado en 1952. Nótese que las bases del oso y del jabalí se han elevado del suelo con respecto a su posición anterior. La flecha indica una grieta causada por el incendio de 1936 a la que se le ha aplicado un cemento. C, D, E y F Aspecto actual. C: Lado trasero del sepulcro (bajo la cabeza de FPA). La flecha indica restos de hollín. D: Lateral del sarcófago orientado hacia la epístola. Las flechas indican deterioro antrópico debido a la exposición al público. E: Lado frontal (a los pies de FPA). La flecha marca bandas composicionales. F: Lateral del sepulcro orientado hacia el evangelio. Se observa el emplastado con cemento portland de la fractura. Las flechas indican rubefacción en las esculturas del oso y jabalí.

RESULTADOS

En el conjunto sepulcral de FPA se pueden distinguir dos tipos de piedra de construcción distinta. Una utilizada para la lauda y sarcófago y otra piedra utilizada para el oso y el jabalí que soportan la yacija.

Los resultados obtenidos con el conteo macroscópico de la malla sobre el granito de la lauda y del sarcófago indican que están tallados cada uno en un bloque de granito del mismo tipo, con tamaño de cristal fino, equigranular y con una composición de cuarzo (1–2 mm y 50–55% vol.), feldespatos (1–3 mm y 40–50% vol.), moscovita (0.2–1 mm y 5–7% Vol.) biotita (0.2–1 mm y 3–4% vol.) con una ligera alteración de sus feldespatos, posiblemente a sericita (Freire-Lista *et al*., 2015a). Al hacerse un conteo macroscópico, no se ha podido distinguir entre plagioclasa y feldespato potásico. Tratándose de un granito de tonos blancos (leucogranito).

La inspección visual de las dos esculturas zoomorfas que constituyen la base del sepulcro, indican que ambas están labradas en el mismo material, se ha observado un bandeado composicional (Figura 2E) y esquistosidad típica de rocas metamórficas.

***

Los resultados obtenidos a partir del análisis petrográfico de las bases zoomorfas indican que están labradas en una piedra clasificada como ortogneis, procedente del metamorfismo de rocas de origen granítico (Figura 3B, C, D).

Se observa la abundancia de blastos (cristales metamorfizados) de cuarzo deformados y elongados (figura 3C). Marcada esquistosidad, orientación textural y mineralógica generada principalmente por la orientación de las moscovitas, granulometría bimodal, es decir, textura porfidoblástica, definida por la presencia de blastos de tamaño de grano mayor que el resto de los minerales que forman planos muy finos de minerales aciculares. Los minerales más grandes son moscovitas. Este bandeado composicional también se ha observado a escala macroscópica.

El 80% de los cristales tienen escasos micrómetros. Los de mayor tamaño, llegan a alcanzar los 3 mm. Existe foliación bien desarrollada y los cristales de menor tamaño presentan mayor orientación. La composición mineralógica 45-55% cuarzo muy deformado, 20-30% Feldespatos, 3-4% biotita, 3-4% moscovita, 5-7% minerales arcillosos.

***

Los resultados obtenidos a partir del análisis de la piedra del sarcófago y lauda indican que se trata de un granito de la facies de Mariz, un leucogranito de dos micas de tamaño de grano fino. La composición mineralógica es de 45-55% cuarzo, 35-45% feldespatos, 2-5% biotita, 6-10% moscovita.

Con relación a la información extraída con la microscopía de fluorescencia con lámpara de mercurio se observa una red de microfisuras siguiendo la dirección de la esquistosidad y oblicua a ella. Se debe tener en cuenta que esta lámina delgada se ha cortado paralela a la dirección de la mayor esquistosidad. La densidad lineal media de microfisuras es de 2,2 microfisuras por mm.

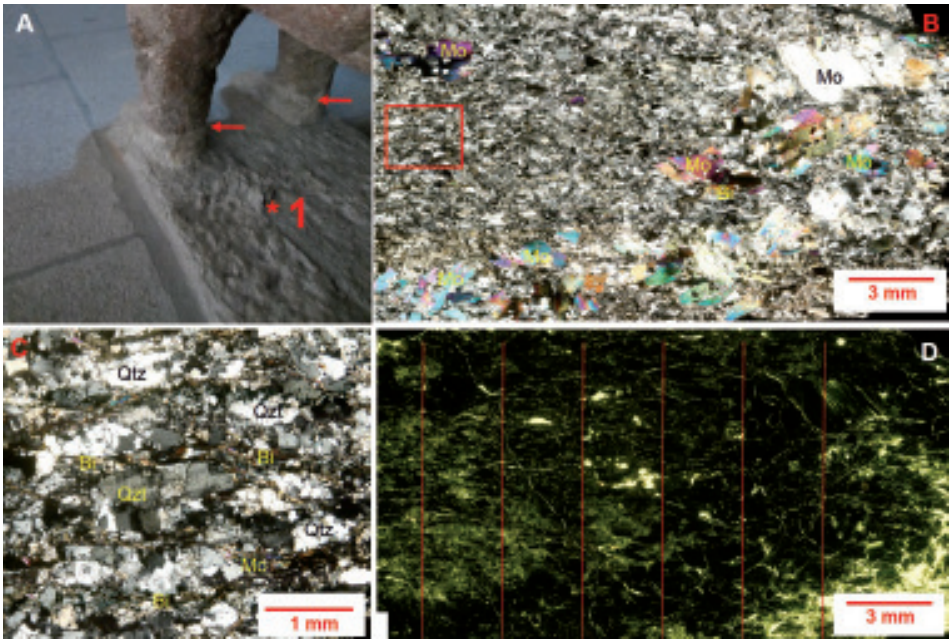


Fig. 3. A: base y patas delanteras del oso. Las flechas indican un cambio de coloración de la base y pies con respecto al resto del animal. El asterisco indica la posición de la muestra obtenida para análisis microscópico. B: Mosaico de microfotografías realizado con microscopio petrográfico con nicoles cruzados a partir de un lámina delgada. El recuadro rojo indica la posición de la figura 2C. C: Mosaico de microfotografías realizado con microscopio de fluorescencia. D: Micromosaico de fluorescencia realizado en el mismo área que la 3B. Las líneas verticales se han utilizado para el cálculo de la densidad lineal de microfisuras. Bi: minerales del grupo de la biotita, Mo: moscovita, Qtz: cuarzo.

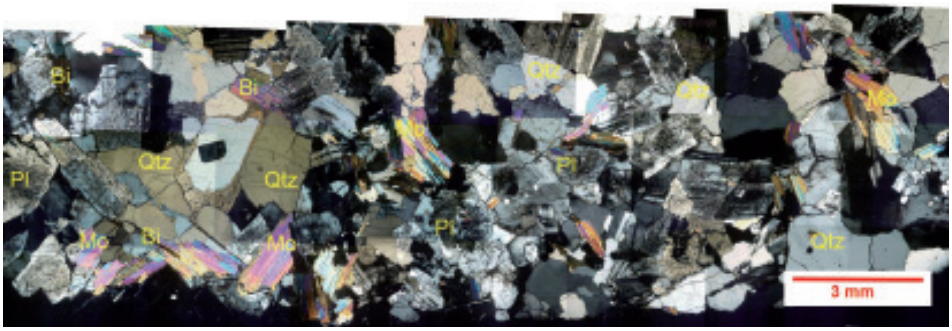


Fig. 4. Mosaico de microfotografías del granito de la facies Mariz realizadas con microscopio petrográfico con nicoles cruzados. Bi: minerales del grupo de la biotita, Mo: moscovita, Pl: plagioclasas, Qtz: cuarzo.

DISCUSIÓN

Para el traslado del sepulcro, en 1782 se pidió permiso al Exmo. Sr. Don Jacobo Francisco Fitz-James Stuart, XII Conde de Andrade (Archivo Notarial de A Coruña. Protocolo 2.490, folio 85). En este documento se describe el conjunto sepulcral constituido por sarcófago y lauda policromados de «Buena Cantería» y un oso y jabalí de «Canteria Ordinaria». Tettamancy indica en 1912 que este sepulcro guarda perfecta analogía con el estilo del templo y que está soportado por un oso y un jabalí de granito. Según Vales Villamarín, 1949 el material del sepulcro es de granito de los montes de Parga. Estas afirmaciones no son completamente correctas a la luz de los análisis realizados en este estudio, en el que se ha podido comprobar que la piedra utilizada para el sarcófago y lauda es un leucogranito de la facies de Mariz y los resultados obtenidos con microscopía petrográfica muestran que el material en el que se ha labrado el oso y el jabalí es un ortogneis. Este tipo de piedra tiene una representación casi inexistente en el conjunto escultórico del templo.

Según el tipo de labra, en el conjunto sepulcral de FPA se puede distinguir 3 tipos de acabados, el más esmerado corresponde a la lauda, seguido por el sarcófago con escenas de menor detalle y relieve. Por último, sosteniendo la yacija, el oso y el jabalí tienen una labra tosca, sin pulir, incluso son visibles las marcas de uñeta en los cuerpos y punzón en la base. Estas figuras zoomorfas están en posición estática, simétricas y son similares a los verracos prerromanos (Taboada, 1949, 1965, Blanco Freijeiro, 1984, Nortes Nolasco, 2010) en contraste con la lauda y sarcófago con labra cuidada y fina y escasez de elementos simétricos.

La reutilización de verracos prerromanos por los Andrade ha sido planteada por Pijoán, 1934, Núñez Sobrino, 1982 y Correa Arias, 2004. Vales Villamarín indica que el oso y el jabalí que sostienen la urna de FPA son réplicas mejoradas de los verracos prerromanos (López Monteagudo, 1989, Álvarez Sanchís, 1990, 1993, 1999). Manso Porto 2000 también se inclina por esta teoría, indicando que en el hipotético caso de su reutilización, estos verracos habrían sido adquiridos por el propio Andrade en Ávila o Portugal, en donde se hallaron los mejores ejemplares. En el mismo sentido, López Monteagudo, 1989 no descarta que fueran esculturas reutilizadas, trasladadas en el siglo XV desde Ávila a Betanzos, abundando en los orígenes abulenses de la familia de FPA. Los análisis petrográficos realizados en este estudio sobre la piedra de construcción del oso y jabalí que sostienen el sarcófago indican que la procedencia del ortogneis es local. La utilización de este ortogneis contrasta con el granito de «buena cantería» utilizado para tallar el oso y jabalí que se encuentran en los extremos del transepto de la misma iglesia.

Erias Martínez, 1991 aboga por la contemporaneidad de los dos elementos escultóricos e indica que FPA pensó en su monumental conjunto sepulcral inspirado en el de su esposa Sancha Rodríguez. En cualquier caso, una labra basta, posición estática, talla simétrica del oso y jabalí, junto con que la parte inferior del sarcófago está desbastada y no pulida (figura 5) y que el material y marcas de herramientas utilizadas son distintas entre base y sarcófago pueden indicar no hayan sido esculpidas por el mismo artesano ya que de ser así, posiblemente utilizaría el mismo material, herramientas y acabados.

El leucogranito corresponde a la facies Mariz, cerca de Guitiriz (Menéndez *et al*., 2000). A pesar de encontrarse más distante a Betanzos que otras áreas productoras de granito, esta zona ha proporcionado un leucogranito de grano fino, de mejor calidad y más resistente al deterioro (Freire-Lista *et al*., 2015b). Por la zona Parga-Mariz son frecuentes bolos graníticos de los que se extraía el granito de construcción, especialmente para talla de esculturas. Generalmente los sillares más antiguos eran extraídos de zonas superficiales y bolos graníticos subaeréos que se caracterizan por tener unas microfisuras de descompresión seudoconcéntricas y estar más alterados. A medida que las canteras profundizan con el paso de los siglos, la piedra de construcción extraída estará menos alterada y con microfisuras de descompresión planas y paralelas a la superficie del paleorelieve (Freire-Lista y Fort, 2015; Freire-Lista y Fort, 2016b).

Con respecto al análisis de fotografías antiguas del sepulcro, se puede indicar que los avatares históricos han producido un deterioro en el mismo. En la figura 2A se observa la falta de policromía descrita en 1782. Debido a la limpieza del hollín en la restauración de mediados del siglo XX posterior al incendio, se ha producido una eliminación de la misma casi completa (figura 5A). Existen dos grandes fracturas en las caras largas del sarcófago. En la cara orientada hacia el evangelio (figura 2B y F), se ha intentado sellar con cemento portland con un deficiente resultado estético y deteriorando la zona periférica a la traza de la fractura. Además de las fracturas evidentes (figura 6B y C), las observaciones microscópicas con la técnica de microscopía de fluorescencia indican que la base del sepulcro está muy microfisurada. Esta base y los pies de los animales sustentantes presentan un color distinto que el resto del cuerpo del oso y jabalí (figura 3A). Este cambio cromático es debido a que la base y los pies de las esculturas han estado enterradas (figura 2A) hasta el traslado a su posición actual, sucedido después del incendio. Para la instalación del conjunto sepulcral en su ubicación actual, se ha elevado la base de las esculturas aproximadamente 10 cm en la parte frontal, y modificado el ángulo de apoyo.

La base y los pies del oso y jabalí han estado protegidos durante el fuego producido en 1936. Sin embargo, el resto del cuerpo de los animales ha estado expuesto a las llamas y son patentes los signos de rubefacción, es decir, cambio de color a tonos rojizos generado por la oxidación térmica del hierro del ortogneis (figura 3A y 6A).

Además, atendiendo a la figura 2A realizada a finales del siglo XIX, previa al traslado a su posición actual, se observa cómo el perfil de la arista inferior del sarcófago era recto y se apoyaba sobre las bases zoomorfas. Sin embargo, en la figura 5B y C se observa cómo este perfil inferior del sarcófago ha sido retallado de forma tosca para asentarlo sobre la parte delantera del costado del oso y del jabalí. También se puede ver cómo en la parte de atrás del costado de los animales ha sido necesario calzar el sarcófago con mortero para nivelarlo (Figura 5D y E). Lo que nos indica que las esculturas del oso y jabalí no se colocaron con ángulo en el que habían sido instaladas en 1782. Es decir, para que el lomo de los animales esté nivelado en posición horizontal, la base debe estar inclinada. La talla de estos animales con lomo no horizontal podría indicar que estas esculturas no han sido talladas por la misma persona, ya que de ser así y dada la habilidad de los canteros de la época, tallaría los animales con un lomo plano y horizontal para que la yacija asentase perfectamente sobre ellos.

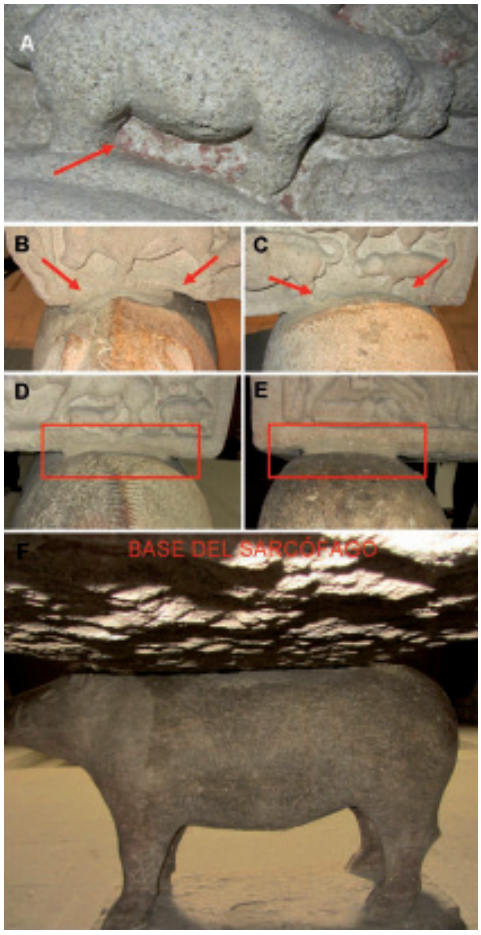


Fig. 5. A: Bajo relieve en el lateral largo del sarcófago orientado hacia el evangelio con alano en una escena de caza. La flecha indica restos de policromía. B: lomo del jabalí y lateral del sarcófago visto desde el frente del animal. Se observa que el sarcófago ha sido retallado para ajustarlo a la forma del lomo y asentarlo sobre él. C: lomo del oso y lateral del sarcófago visto desde el frente del animal. Se observa que el sarcófago ha sido retallado para asentarlo sobre el oso. D: lomo del jabalí y lateral del sarcófago visto desde la parte de atrás del animal. Se ha añadido mortero para nivelar el sarcófago. E: lomo del oso y lateral del sarcófago visto desde la parte de atrás del animal. Se ha añadido mortero para nivelar el sarcófago. F: jabalí y base del sarcófago desbastado.

DETERIORO

La historia geológica, características petrofísicas y petrográficas, uso, condiciones ambientales como humedad, temperatura, presencia de sales, fuego y contaminación, en conjunción con otros factores, determinan la durabilidad de las piedras de construcción.

El sepulcro de FPA conserva las piedras de construcción originales que son susceptibles al deterioro debido a su exposición a agentes agresivos y agravados por estar ubicado en una de las iglesias más visitadas de la ciudad de Betanzos.

Las bases del oso y del jabalí presentan gran microfisuración horizontal, con pérdida de material (Figura 3A). También se observa rubefacción de las bases, así como un retallado de las mismas para mitigar el intenso deterioro estético que supone la rubefacción (Figura 6A). También son visibles manchas producto de la acción humana en hocicos (Figura 2D) y traseros del oso y jabalí. Estas bases funcionan como una barrera al ascenso capilar del agua hacia el sarcófago.

Con respecto a la sepultura de leucogranito, a pesar de la resistencia al deterioro de este material, se pueden observar fracturas (Figura 6B y C), pérdida de material en cabezas de los ángeles, la punta de la espada y otros elementos, pequeños desplacados superficiales, manchas de hollín y deterioro antrópico, es decir, el causado por el ser humano, como retallado para nivelación de la urna con las bases zoomorfas, utilización de mortero portland en revestimientos incorrectos sobre fracturas.

El mantenimiento o limpieza que se debe aplicar a estas piedras centenarias vendrá condicionado por el tipo de deterioro (Casal Porto *et al*., 1991), el grado de pulimento o acabado y la mineralogía. Las técnicas no destructivas son una excelente herramienta

para de diagnosticar el deterioro en piedras de construcción utilizadas en el patrimonio.

El daño mecánico y estético producido por el fuego como el intenso cambio de color debido al ennegrecimiento provocado por las cenizas y la rubefacción producen una variación muy importante de la apreciación estética en este tipo de piedra.

CONCLUSIONES

La petrografía ha aportado información complementaria a los datos iconográficos y gracias a ella se ha podido determinar las zonas de origen de las piedras de construcción, de importancia capital para intervenciones en el patrimonio.

La lauda y el sarcófago de FPA han sido tallados en leucogranito de grano fino de la facies Mariz. El oso y el jabalí han sido labrados en ortogneis. Este material es de menor calidad que el leucogranito por estar muy fracturado y tener planos de exfoliación.

Los materiales, el tipo de talla y herramientas utilizadas entre la base (esculturas zoomorfas) y el sarcófago y lauda son distintos.

Como consecuencia del análisis del ortogneis, se puede concluir el rango de temperaturas alcanzadas en la superficie del oso y jabalí durante el incendio de 1936 debió de ser mayor de 300ºC, temperatura a la que comienza la rubefacción del material.

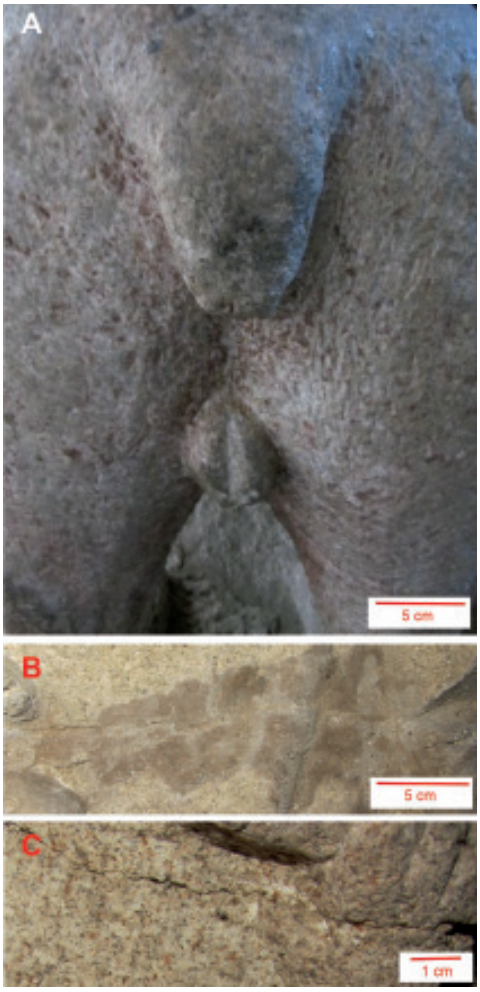


Figura 6. A: Parte trasera del oso en donde se aprecian la coloración parda debida a la rubefacción y un retallado para eliminar parte de este deterioro. B: fractura emplastada con cemento portland. Lateral orientado hacia el lateral del evangelio. C: Fractura abierta en el lateral orientado hacia la epístola.

Es necesario llevar a cabo estudios petrofísicos con técnicas no destructivas para determinar el grado de deterioro de las diferentes partes del conjunto del sepulcro, evaluar las fracturas y fisuras generadas durante el incendio de 1936, así como el estudio con fluorescencia de rayos X y de espectroscopía Raman para caracterizar los restos de los pigmentos, utilizados en su policromía original. Un estudio de microrugosidad óptica aportará mayor información sobre las marcas debidas a las herramientas utilizadas para las esculturas.

AGRADECIMIENTOS

Este estudio ha sido financiado por la Comunidad de Madrid bajo el proyecto GEOMATERIALES-2CM (S2013/MIT-2914). Los autores son miembros del grupo de investigación de la Universidad Complutense de Madrid (UCM): «Alteración y Conservación de los Materiales Pétreos del Patrimonio» (ref. 921349). Los análisis petrográficos y las láminas delgadas han sido realizadas en el Departamento de Petrología y Geoquímica de la Facultad de Ciencias Geológicas de la UCM y en el laboratorio de Petrofísica del Instituto de Geociencias IGEO (CSIC-UCM), afiliado a la red de laboratorios del patrimonio (RedLabPat), Campus de Excelencia Internacional Moncloa (UCM-UPM).

También quisiera dar las gracias a mi amigo Bonifacio Esteban por su ayuda y colaboración en este trabajo y por su excelente blog:
<http://caballerosyarte.blogspot.com.es>
A Juan José Cabrero, por su ayuda y su completo blog:
<http://exposicioniberoamericanadesevilla1929.blogspot.com.es/>
Al blog: <http://www.celtiberia.net/es/biblioteca/?id=1481&pagina=2>

BIBLIOGRAFÍA

ABATI, Jacobo, DUNNING, Greg .R., ARENAS, Ricardo, DÍAZ GARCÍA, Florentino, GONZÁLEZ CUADRA, Pablo., MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón, ANDONAEGUI, Pilar. (1999): «Early Ordovician orogenic event in Galicia (NW Spain): evidence from U–Pb ages in the uppermost unit of the Ordenes Complex». *Earth and Planetary Science Letters*, CLXV: 213-228.

ALFONSO XI, Rey de Castilla (1311-1350): «Libro de la Montería». (Edición de 1582). Sevilla. Original del Fondo Antiguo de la Universidad de Sevilla (fondos digitalizados).

ALCOCK, J., ARENAS, Ricardo, MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón (2005): «Early Ordovician orogenic event in Galicia (NW Spain): evidence from U–Pb ages in the uppermost unit of the Ordenes Complex». *Tectonophysics*, CCCXCVII: 181-194.

ÁLVAREZ SANCHÍS, Jesús (1990): «Los verracos del Valle del Amblés (Ávila): del análisis espacial a la interpretación socio- económica». *Trabajos de Prehistoria*, XLVII: 201-233.

-(1993): «En busca del verraco perdido. Aportaciones a la escultura zoomorfa de la Edad del Hierro en la Meseta». *Complutunz*, IV: 157-168.

-(1999): «Los Yettones». Real Academia de la Historia, Madrid, capítulo especial VII: Los verracos, 215-294.

Archivo Notarial de La Coruña. Protocolo 2.490, folio 85, del escribano Juan Gabriel de Rilo, del número de Betanzos y de la Obra Pía de doña Juana Díaz de Lemos. 1782. Septiembre, 25. Betanzos.

AROCA LARA, Ángel. «Iconologia del mausoleo de Fernán Pérez de Andrade». Actas del XIV Congreso Nacional de Cronistas Oficiales de España. Concello de Betanzos 1987.

BLANCO FREIJEIRO, Antonio (1984): «Museo de los Verracos Celtibéricos». Boletín de la Real Academia de la Historia. Tomo CLXXXI. Número I.

CAAMAÑO MARTÍNEZ, José María (1962): «Contribución al estudio del gótico en Galicia» Diócesis de Santiago. 133-146.

CENDÓN FERNÁNDEZ, Marta (1993): «El caballero y la fama póstuma, algunos ejemplos de yacentes armados en la Galicia del siglo XV». Arquitectura e iconografía militar en España y América (Siglos XVXVIII). 666.

COLÓN ALONSO, Marta (2011): «Reconstrucción infográfica del convento de San Francisco de Betanzos (s. XIV-XVII)». *Anuario Brigantino*, XXXIV: 401-458.

-(2012): «Transformaciones históricas en el convento de San Francisco de Betanzos siglos XIV al XX» Tesis doctoral. Departamento de Representación e Teoría Arquitectónicas Universidade da Coruña.

CORREA ARIAS, José Francisco (2004): «Fernán Pérez de Andrade, O Bóo». *Toxosoutos*, Vigo.

FRAGA SAMPEDRO, Dolores (1995): «San Francisco de Betanzos: nuevas aportaciones a su programa iconográfico». *Anuario Brigantino*, XVIII: 207-226.

GARCÍA, Ramón Antonio (2009): «Betanzos apuntes históricos de esa ciudad, que en un manuscrito envió al Ayuntamiento el licenciado en leyes D. Ramón Antonio García en 1880». Ed.: Concello de Betanzos, 280.

LUENGO Y MARTÍNEZ, José María, (1982): «Los restos mortales de Fernán Pérez de Andradre». *Anuario Brigantino*, 42-46.

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (1991): «Xente da Baixa Idade Media (III): Sancha Rodríguez, muller de Andrade e Nuño Freire, Mestre de Christus». *Anuario Brigantino*, XIV: 185-222.

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; VÁZQUEZ, GÓMEZ, Xoan L., (1994): «As laudas sepulcrais de San Francisco da Coruña (I)». *Anuario Brigantino*, XVII: 241-266.

-(1998): «As laudas sepulcrais de San Francisco da Coruña (II)». *Anuario Brigantino*, XXI: 301-341.

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (1999): «La eterna caza del Jabalí». *Anuario Brigantino*, XXII: 327-378.

-(2014): *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos: San Francisco, Santa María do Azougue y Santiago.* Briga Edicións y Xunta de Galicia, Betanzos. (Tesis doctoral).

FRANCO MATA, Ángela (2003): «Iconografía funeraria gótica en Castilla y León. (Siglos XII y XIV)». *De Arte*, 47-86.

FREIRE-LISTA, David Martín, GOMEZ-VILLALBA, Luz Stella, FORT, Rafael (2015a): «Microcracking of granite feldspar during thermal artificial processes». *Periodico di Mineralogia*, LXXXIV (3A): 519-537.

FREIRE-LISTA, David Martín, FORT, Rafael, VARAS-MURIEL, María José (2015b): «Freeze-thaw fracturing in building granites». *Cold Regions Science and Technology*, CXIII: 40-51.

FREIRE-LISTA, David Martín, FORT, Rafael (2015): «Decay in heritage granite ashlars. Its dependence with exfoliation microcracks» Acta de congreso. Il Pianeta Dinamico: sviluppi e prospettive a 100 anni da Wegener Congresso congiunto SIMP-AIV-SoGeI-SGI. Rend. Online Soc. Geol. It., Suppl. n. 2, XXXV: 340-340.

-(2016a): «The Piedra Berroqueña region: candidacy for Global Heritage Stone Province status». *Geoscience Canada*, XLIII (I): 43-52.

-(2016b): «Causes of scaling on bush hammered heritage ashlars. A case study: Plaza Mayor of Madrid (Spain)». *Environmental Earth Sciences.* DOI: 10.1007/s12665-016-5688-0

FREIRE-LISTA, David Martín, FORT, Rafael, VARAS-MURIEL, María Jose (2016a): «Thermal stress-induced microcracking in building granite» *Engineering Geology*, CCVI: 83-93.

-(2016b): «San Pedro leucogranite from A Coruña, Northwest of Spain: Uses of a heritage stone». *Energy Procedia,* en prensa.

GARCÍA LAMAS, Manuel Antonio (2008): «La memoria de Fernán Pérez de Andrade o Bóo en las iglesias de Montes do Sor: San Pantaleón de Cabanas, Santa María de Cabanas y San Paulo de Riobamba». *Cátedra. Revista Eumesa de estudios*, XV: 123-151.

GÓMEZ-HERAS, Miguel (2006): «Procesos y formas de deterioro térmico en piedra natural del patrimonio arquitectónico». *Editorial Complutense, Madrid*. 367 pp. ISBN 84-669-2801-4.

LÓPEZ MONTEAGUDO, Guadalupe (1989): «Esculturas zoomorfas celtas de la Península Ibérica». *Anejos de Archivo Español de Arqueología*, Madrid.

MANSO PORTO, Carmen (1985): «Reflexiones sobre la caza nobiliaria en la Baja Edad Media y su proyección en Galicia». *Anuario brigantino*, IIX: 9-22.

-(1987): «San Francisco de Betanzos. Catálogo de los temas profanos de caza y de los religiosos próximos a ellos, conservados en el interior de la iglesia». *Anuario Brigantino*, X: 121-126.

-(2000): «El Mundo profano en la imaginería gótica de los conventos mendicantes gallegos: la caza». *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, XVIII (I-II): 231-253.

MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón, KLEIN, E., DE PABLO, J. G., GONZÁLEZ, F., (1984): «El Complejo de Ordenes: Subdivisión, descripción y discusión sobre su origen». *Cuadernos do Laboratorio Xeoloxico de Laxe*, VII: 139-210.

MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón, ARENAS, Ricardo, DÍAZ GARCÍA, Florentino, RUBIO PASCUAL, Francisco Javier, ABATI, Jacobo, MARQUÍNEZ, Jorge, (1996): «Variscan exhumation of a subducted Paleozoic continental margin: the basal units of the Ordenes Complex, Galicia, NW Spain». *Tectonics*, XV: 106-121.

MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón, ARENAS, Ricardo, DÍAZ GARCÍA, Florentino, ABATI, Jacobo (1997): «Variscan accretionary complex of northwest Iberia: Terrane correlation and succession of tectonothermal events». *Geology*, XXV: 1103-1106.

MARTÍNEZ CATALÁN, José Ramón, DÍAZ GARCÍA, Florentino., ARENAS, Ricardo, ABATI, Jacobo, CASTIÑEIRAS, Pedro, GONZÁLEZ CUADRA, Pablo., GÓMEZ BARREIRO, Juan, RUBIO

PASCUAL, Francisco Javier (2002): «Thrust and detachment systems in the Ordenes Complex (northwestern Spain): implications for the Variscan–Appalachian geodynamics». en Martínez Catalán, J.R., Hatcher, R.D., Arenas, R., Díaz García, F. (Eds.), Variscan– Appalachian Dynamics: The Building of the Late Paleozoic Basement, *Spec. Pap. - Geol. Soc. Am*., CCCLXIV: 163-182.

MAYÁN FERNÁNDEZ, Francisco (1944): «Enterramientos en la Iglesia de San Francisco de La Coruña» *Boletín de la Real Academia Gallega*, nº 24.

MENÉNDEZ, Marina, ORTEGA, Luis Ángel, ARANGUREN, Aitor, GIL IBARGUCHI, José Ignacio (2000): «Participación de magmas mantélicos en la génesis de granitos sin-cinemáticos Hercínicos: evidencias petrológicas y geoquímicas (macizo de Guitiriz, Noroeste de España» *Cadernos do Laboratorio Xeolóxico de Laxe*, XXV: 269-271.

MURGUÍA, Manuel, (1888): «GALICIA, España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia». pág. 1.170. ISBN 9788497616683.

NORTES NOLASCO, Andrés (2010): «El toro y el espacio vetón: el proceso de labra en granito de un «verraco» y su revisión deconstructiva». Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

NÚÑEZ RODRÍGUEZ, Manuel (1981): «El sepulcro de Fernán Pérez de Andrade en San Francisco de Betanzos como expresión de una individualidad y una época». *Bracara Augusta,* XXXV: 1-19 fase. 79.

NÚÑEZ SOBRINO, Ángel (1982): «El verraco de Narahío, *Monografías do Museo de Pontevedra, Vigo*. 393-401.

NÚÑEZ-VARELA Y LENDOIRO, José Raimundo. «Traslado del Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade en el siglo XVIII». www.cronistadebetanzos.com

PIJOÁN, José (1934): «Summa Artis, Historia General del Arte, vol. VI: El arte prehistórico europeo». *Espasa-Calpe* 591.

TABOADA, Jesús (1949): «La cultura de los verracos en el noroeste hispánico». *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XII: 5-26.

TABOADA, Jesús (1965): «Cuadernos de arte gallego 3 Escultura Celto Romana». *Ediciones cástrelos. Vigo*, 8.

TARRÍO CARRODEGUAS, Santiago Bernardo (2012): «La arquitectura de las órdenes mendicantes en Galicia. Análisis gráfico de los Templos Franciscanos». Tesis doctoral. Departamento de representación y teoría arquitectónicas de la Universidad de A Coruña.

TETTAMANCY, Francisco (1912): «El Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade, o Boo». Arte Español, *revista de la Sociedad de Amigos del Arte*, I: 141-146.

VALES VILLAMARÍN, Francisco, (1949): «El sepulcro de Andrade, o Bóo» *Anuario Brigantino*, 80-109.

VILLAVERDE SOLAR, María Dolores (2008): «La representación de la muerte en Galicia durante el siglo XVI», *cuadernos de estudios gallegos*, CXXI: 235-262, ISSN 0210-847 X

YARZA LUACES, Joaquin (1988): «La capilla funeraria hispana en torno a 1400, La idea y el sentimiento de la muerte en la historia y en el arte de la Edad Media». Santiago de Compostela, 67-91.

http://caballerosyarte.blogspot.com.es/2013/11/fernan-perez-de-andrade-un-caballero.html (consulta Abril 2016)

SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Maria del Rocío (1989): «El arnés y el armamento del caballero medieval gallego». *Acta historica et archaeologica mediaevalia*, X: 427-436.

SENIFF, Dennis P. (1986): « El libro de la montería de Alfonso XI: nuevos manuscritos, nuevas fuentes». *Revista de Filología Española*, LXVI: 3-4

ZOLTAN V.H. (1991): «Los Andrade: una biografía histórica». *Anuario Brigantino*, 167-184.



Reconstrucción de la Torre del Reloj tras el terremoto de 1755

BEGOÑA CES FERNÁNDEZ[1]

Foto: F. J. Martínez Santiso (1895)

Sumario

Estudio de los daños sufridos por la Torre del Reloj de Betanzos como consecuencia del terremoto que tuvo lugar en la mañana del 1 de noviembre de 1755, históricamente conocido como el Gran Terremoto de Lisboa de 1755.

Abstract

Study of the damage suffered by The Clocktower of Betanzos as consequence of the earthquake that took place on the morning of 1st November 1755, historically known as The Great Lisbon Earthquake of 1755.

El terremoto del 1 de noviembre de 1755

Hacia las nueve y media de la mañana (hora peninsular) del día 1 de noviembre de 1755, cuando buena parte de la población de los reinos de España y Portugal se dirigía a celebrar (o ya estaba celebrando) los actos litúrgicos del día de Todos los Santos, se produjo un fuerte terremoto que fue ampliamente sentido en toda la península Ibérica, la zona noroccidental de África y los territorios insulares cercanos. Se estima que su epicentro estuvo en el fondo de océano Atlántico, al suroeste del cabo de San Vicente y que alcanzó un valor de 8,5 en magnitud de momento (MW).[2] El desplazamiento del fondo marino que lo desencadenó también provocó varias olas tsunami que alcanzaron las costas europeas, africanas e incluso las del continente americano.

Se trató de un evento sísmico ciertamente excepcional en Europa, el cual, a juicio de diversos sismólogos, sólo se produce cada varios cientos de años. Puede incluso que deba trascurrir más de un milenio antes de que se repita un terremoto así.[3] Las fuertes sacudidas, que se prolongaron durante varios minutos,[4] dejaron su huella en buen número de edificios de toda la península Ibérica, si bien, por resultar más gravemente dañada la capital portuguesa, históricamente pasó a ser conocido con el Gran Terremoto de Lisboa de 1755.

También el patrimonio monumental de Galicia se vio afectado por las sacudidas, siendo una de las edificaciones que resultaron dañadas la Torre del Reloj de Betanzos.

---

[1] Este artículo es una versión ampliada del estudio incluido en la tesis doctoral redactada por la misma autora sobre los efectos que el Gran Terremoto de Lisboa de 1755 produjo en el patrimonio monumental de Galicia, resultado de la investigación realizada dentro del programa de doctorado «Arquitectura y Rehabilitación» de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de A Coruña.
CES FERNÁNDEZ, Begoña (2015): *Los efectos del seísmo de Lisboa de 1755 sobre el patrimonio monumental de Galicia*. Tesis doctoral. Ramón J. Yzquierdo Perrín (director); José Ramón Soraluce Blond (tutor). Universidad de A Coruña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Departamento de Composición. 3 vol. ISBN: 978-84-608-5619-1.

Percepción del terremoto en la ciudad de Betanzos

En el momento de producirse el terremoto, el rey de España, Fernando VI, se encontraba en el Real Monasterio de El Escorial, lugar desde el que fue testigo directo de los efectos de seísmo. Por cuestiones de seguridad, para facilitar la evacuación en caso de repetirse el temblor y, siguiendo el consejo del su secretario, Ricardo Wall, el monarca y su esposa se desplazaron de manera inmediata al Buen Retiro en Madrid. En los días siguientes llegaron al Supremo Consejo de Castilla numerosas comunicaciones espontáneas desde diversos puntos de la geografía española (también desde Galicia), en las que se informaba de los daños causados por el terremoto y posterior maremoto. También en los primeros días de noviembre llegan a Madrid, remitidas desde Portugal, las primeras noticias del desastre producido en Lisboa, incluyendo la noticia del fallecimiento del embajador español en dicho reino junto con nueve miembros de su familia (Rodríguez de la Torre, 2005: 82-84).

Estas primeras cartas e informes ya apuntaban a que se trataba de un terremoto de excepcional magnitud, que había podido causar graves daños personales y materiales en una amplia extensión geográfica. La reacción de las autoridades españolas fue casi inmediata. Desde la secretaría del rey y el Consejo Supremo de Castilla se ordenó, por una parte, que se enviase ayuda económica y alimenticia urgente a Portugal y, por otro lado, que se redactase una carta orden que llegase *«a todos los Jueces que mandan las Capitales y pueblos de alguna consideración»,*[5] con la que se pretendía encuestar a las autoridades civiles de las diversas jurisdicciones del reino sobre lo acontecido antes, durante y después del seísmo. Para responderla las autoridades locales debían remitir unos informes en los que contestasen a las ocho preguntas planteadas en la carta orden, refiriendo en ellos todos los daños personales y materiales que el terremoto hubiese provocado. De esta manera, el 8 de noviembre de 1755, el ministro secretario de Fernando VI, Ricardo Wall, inicia el recorrido físico y temporal de la carta orden, al dar traslado de las instrucciones del monarca al gobernador del Consejo Supremo de Castilla y obispo de Cartagena, don Diego de Rojas y Contreras. Éste, en ese mismo día, redacta la orden-circular, que es reproducida manualmente por copistas y escribanos y remitida directamente a los capitanes generales, gobernadores, corregidores y principales autoridades del reino (Rodríguez de la Torre, 2005: 85-86). Una vez recibida por éstos, la orden-circular debía ser transmitida a las entidades menores bajo su control administrativo. Así, en el caso de Galicia, son el Intendente General del Reino (y también corregidor de la ciudad de A Coruña), don José de Avilés Itúrbide, y los corregidores de las ciudades de Betanzos, Mondoñedo, Lugo, Ourense, Tui y Santiago quienes reciben primeramente la circular, entorno a los días 19 o 20 del mismo mes de noviembre de 1755, y son ellos quienes deben remitirlas a las villas, jurisdicciones y cotos de sus respectivas provincias.

En los fondos archivísticos del Archivo Municipal de Betanzos no ha sido posible encontrar referencia alguna a la circular recibida, ni tampoco el acta de la sesión del consistorio en la que se debió tratar el tema del terremoto y cómo responder a la carta-orden.[6]

Afortunadamente, la contestación, el informe de respuesta que fue remitido el 26 de noviembre de 1755 por el corregidor de Betanzos, Juan Francisco Passarin,[7] sí se ha conservado en los fondos del Archivo Histórico Nacional en Madrid (AHN). En este archivo se conservan también varios cientos de informes procedentes de toda España. Estos documentos y el resumen general redactado en su momento en la Real Academia de Historia (RAH), a partir de las respuestas recibidas de las distintas jurisdicciones, sirvieron a Martínez Solares (2001) para elaborar un estudio de los efectos del terremoto en el

conjunto del territorio español. La transcripción del informe remitido desde Betanzos fue publicada precisamente en el texto de Martínez Solares (2001: 196-197):

> Ilustrísimo Señor:
>
> En cumplimiento de la Real determinación de S. M., que V. S. I. se sirve comunicarme, con data de 8 del presente mes, sobre las observaciones y efectos que hubiese causado el temblor de tierra sucedido en el día 1º del mismo en esta capital, y su Partido, después de informado exactamente de las personas de mayor juicio, y advertencia, que hay en ello, debo decir a V. I.:
>
> Que entre las diez y cuarto de la mañana del citado día, hallándome oyendo misa en la Capilla mayor del templo de Dominicos, que hay en esta ciudad, sentí que las tarimas se batían menudamente contra el pavimento de él; y callando este ruido, por el espacio de un minuto, vi eclipsada la luz del día y que resonando impetuosamente el aire, las paredes se cimbrearon, bambaneose el retablo, y las bóvedas crujieron, tan sensiblemente uno y otro que los circunstantes concebimos que se desplomaba la Iglesia.
>
> Y habiéndonos refugiado al claustro, y desde éste, al campo, nombrado de la Feria, con motivo de la que se celebró en él aquél día, encontré que toda la gente despavorida y asustada, mirando los unos para los otros, se informaba de tal improvisa conmoción de la tierra, de modo que lo que muchos experimentaron en el campo, y en las calles, otros se vieron en igual o mayor conflicto, dentro de las Iglesias, y de las casas.
>
> Cuyo terremoto, en la opinión más común y bien fundada, duró cinco minutos escasos.
>
> Pero, gracias a la Bondad infinita de ¡Dios! que este Divino aviso de su Justicia, quedó, por entonces, en sólo amago, **sin que haya acaecido estrago, ni ruina alguna en las fábricas,** y en los campos, ni entre los hombres y brutos, **como ni tampoco en toda esta Provincia, según las noticias que voy adquiriendo.**
>
> Un eclesiástico, que iba a celebrar misa distante de esta ciudad, como medio cuarto de legua, al transitar por unas viñas, percibió que el aire, que soplaba del Sur, rastrero y pegado hacia la flor de la tierra, iba dando, a menudo, fuertes estallidos, y como esta observación fuese anterior unos siete minutos a la del terremoto, se discurre que comprimido el aire debajo de la tierra, su elasticidad venía rasgando las entrañas de ella, y causando aquel estridor y ruido inaudito.
>
> La pequeña ría que baña una de las márgenes de este pueblo, en el momento que se sintió la novedad del temblor, se encrespó tan violentamente que, por todo el resto de aquel día, estuvo en un inconstante extraordinario flujo y reflujo (nunca vista por los prácticos) notándose que hasta el mismo viento que agitaba las aguas era extraño en el sonido.
>
> Y, no obstante, de todos estos movimientos, ninguna revolución se percibe en el aspecto terráqueo.
>
> Que es todo cuanto alcanzó mi cortedad, y puedo informar a V. I. en el asunto.
>
> Y, por lo que conduce a los principales pueblos de fuera de mi Partido, sólo me falta trasladar copia del Real Orden, a un Juez, que vive doce leguas distante de esta ciudad. [8]

A diferencia de lo sucedido en las antiguas provincias de Ourense y Tui, de las que sí se conservan informes de las diversas jurisdicciones e incluso el registro de la transmisión de la carta orden por las diferentes veredas provinciales, en el caso de la antigua provincia de Betanzos no se ha encontrado ninguna evidencia de cómo se comunicó la circular al resto de localidades de la antigua provincia, ni se han localizado nuevos informes de respuesta de estas jurisdicciones (Ces Fernández, 2015). Por este motivo, para conocer cómo se sintió el terremoto en la provincia, sólo se cuenta con los documentos conservados en el AHN, que son, a saber, este documento remitido por el corregidor de Betanzos, otro

que lo acompañaba (en el que se recopilaban también los efectos más significativos del terremoto en otras localidades de Galicia) y un informe remitido desde Ferrol. Por otra parte, el segundo documento remitido desde la capital tampoco aporta novedades de relevancia respecto a cómo había sido sentido el temblor en esta ciudad:

> Poco después de las diez se sintió el terremoto en esta ciudad [=Betanzos], y duró con bastante fuerza cinco minutos.
>
> Toda la gente salió de las Iglesias y casas despavorida por el gran ruido que le acompañó; pero **no se ha reconocido ruina en edificio alguno**, ni perjuicio en personas ni animales.
>
> Un eclesiástico que transitaba por unas viñas poco antes del terremoto, reparó que el viento que soplaba del mar, rastrero y como pegado hacia la flor de la tierra, iba dando continuos y grandes estallidos.[9]

Estos dos documentos fueron los empleados en el Instituto Geográfico Nacional por Martínez Solares y Mezcua Rodríguez (2002: 143) para establecer que el grado de intensidad con la que el terremoto fue sentido en la ciudad de Betanzos fue de V (fuerte) en la Escala Macrosísmica Europea 1998 (EMS-98), lo que equivale a un terremoto mayoritariamente sentido por las personas que estuviesen en el interior de los edificios, quienes habrían percibido una fuerte vibración del edificio o los muebles y podrían llegar a asustarse y correr hacia el exterior (Grünthal, 2009: 18). En ninguno de los dos documentos se informa de que el terremoto hubiese producido algún tipo de ruina o daño en los edificios de la ciudad. Sin embargo, Vales Villamarín (1948: 69) sí relaciona la reparación de la Torre del Reloj de Betanzos con un fuerte terremoto acontecido en el año 1755 que, previsiblemente, se correspondería con el producido el 1 de noviembre de ese año.[10] A raíz de esta afirmación por parte del entonces cronista oficial de Betanzos, se inicia una investigación sobre diversas fuentes documentales (archivísticas y bibliográficas) con el fin de determinar el origen de esta aseveración, valorar su veracidad y, a partir de ahí, intentar establecer el alcance de las lesiones ocasionadas por el temblor, situando estos daños en el contexto de la evolución histórico-constructiva del edificio, para así identificar otros factores que pudieron haber influido en la aparición de patologías en la torre.

La Torre del Reloj

La Torre del Reloj (A Torre do Reloxo) consiste en una edificación de propiedad municipal que aloja un reloj y campanario y está adosada al extremo nororiental de la cabecera de la iglesia de Santiago de Betanzos. Presenta una planta irregular de seis lados (dos de ellos en medianería con el templo parroquial y otros cuatro hacia la plaza de la Constitución y la calle Lanzós) que se alza exteriormente en cuatro cuerpos diferenciados. Los tres inferiores, que se escalonan ligeramente según ascienden, están separados por molduras salientes. El último cuerpo pétreo se retranquea respecto a la cara superior del tercero y su altura es significativamente menor. Sobre este último volumen se dispone una estructura de hierro que sostiene las campanas y otros elementos ornamentales pétreos y metálicos (cornisas, vierteaguas, cruces, banderolas…).

La composición exterior no presenta, sin embargo, una exacta correspondencia con el espacio interior (véase fig. 7). Al primer cuerpo exterior corresponde el nivel de la única vía de acceso al interior de la torre, mediante tres escalones y una puerta hacia la plaza. Desde



Fig. 1.- Vistas de la Torre del Reloj desde la plaza de la Constitución (Fotos de la autora, 2016).

esta entrada se llega al arranque de la escalera de husillo y un pequeño espacio vacío entre los muros. La escalera de caracol asciende hasta el tercer nivel, donde se sitúa la maquinaria del reloj y su esfera, atravesando dos niveles intermedios iluminados por sendas saeteras hacia el noreste y sureste, correspondiéndose estas plantas con los cuerpos segundo y tercero de la torre. Desde el nivel donde se sitúa el reloj se accede, por una puerta en el muro occidental, a una escalera exterior que rodea el volumen de la torre por encima de las cubiertas del templo. De esta manera se alcanza la plataforma exterior donde está dispuesto el campanario.

Por lo tanto, la principal finalidad de los cuerpos inferiores de la torre es la de alojar la escalera de caracol que permite ascender hasta el nivel interior abovedado en el que se aloja la maquinaria del reloj y desde éste al campanario exterior donde se disponen las campanas y martillos que las hacen sonar.

Evolución histórica de la torre

Los orígenes de la construcción no están claros. Las menciones documentales son muy escasas y su compleja relación volumétrica, constructiva y espacial con el adyacente templo parroquial de Santiago no facilita la interpretación de la secuencia cronológica de construcción de ambos edificios. Según se recoge en Martínez Santiso (1995: 234 nota al pie), la referencia documental de mayor antigüedad se habría localizado en el libro de visitas de la iglesia de Santiago de Betanzos.[11] En la visita pastoral realizada en el año 1549 se mencionaría la existencia de una nueva torre adosada al coro de la iglesia, entendido aquí como presbiterio: *«…halló una torre nueva el rrilogio pegado detras del coro de la dicha yglesia sobre despalda de una capilla…»*.[12] La carencia de fondos económicos, por haber sido empleados estos en *«la torre en que se puso el relox»*, fue una de las razones que sostuvo el concejo para oponerse en 1553 a la construcción de una Armada para defender las costas gallegas (Erias Martínez y Veiga Ferreira, 2002: 194-196, 214).

No obstante, tanto Veiga Ferreira como Vales Villamarín son de la opinión de que la torre municipal era preexistente a la actual configuración de la iglesia parroquial de Santiago,



Fig. 2 Vistas de los rosetones del ábside central de la iglesia de Santiago (Fotos de la autora, 2012 y 2016). Su disposición en el lado sur (foto interior) y en el lado norte (foto exterior) es simétrica. Sin embargo, este último rosetón quedó tapiado al construirse la Torre del Reloj.

cuya capilla del lado del evangelio habría tenido que adaptar su disposición al espacio disponible entre la torre y la nave. Puesto que este templo es considerado una obra de finales del siglo XIV o comienzos del XV, reconstruida sobre una iglesia románica anterior, la torre tuvo que ser uno de los elementos defensivos de la ciudad (una atalaya mirador), siendo ésta construida entre los siglos XII y XIV (Veiga Ferreira, 1994: 268). En cualquier caso, esta atalaya, de haber ocupado exactamente el mismo solar que la actual torre, debió ser demolida antes de proceder a la reconstrucción del templo parroquial, puesto que en el interior del ábside central y en la fachada oriental de la capilla norte se construyeron sendos huecos exteriores que quedaron tapiados e inservibles para proporcionar luz y ventilación al espacio interior cuando se reconstruyó la torre (véanse figs. 2 y 5).

Al construirse (o reconstruirse) la torre a mediados del siglo XVI, debió existir también algún tipo de acuerdo con los responsables administrativos y económicos de la parroquia de Santiago, puesto que la torre no sólo emplea el hastial oriental de la capilla norte como muro medianero sobre el que sostenerse, sino que su muro suroriental también se inserta en el contrafuerte del ábside del templo.[13] Algunos de los perpiaños que remataban el canto de este estribo incluso fueron retirados para mejorar la trabazón de las hiladas de los muros de la torre con éste (véase fig. 3).

Se sabe que en el año 1608 la torre adquiere ya una disposición semejante a la actual. En ese año se contrata con el herrero Juan Ares la ejecución de la armazón de hierro que sostenía las campanas (Veiga Ferreira, 1994: 273). La finalidad de construir este nuevo «chapitel» era la de proteger la maquinaria del reloj, que ya en 1590 presentaba cierto deterioro por hallarse este reloj sujeto a una estructura de madera que resultaba fácilmente dañable por las inclemencias del tiempo (Núñez-Varela y Lendoiro, 2013: [2-4]).

El incendio producido en Betanzos en la tarde noche del 18 de septiembre de 1616 proporciona una representación gráfica de la torre municipal tal como se encontraba en aquellos momentos. El dibujo fue encargado al pintor Antonio Vázquez pocos días después



Fig. 3 Vista del enlace entre los muros de la torre y el estribo del ábside central de la parroquial de Santiago (Fotos de la autora, 2012). En el momento de tomar las fotografías también resultaban fácilmente visibles los testigos con los que se pretende hacer un seguimiento de la evolución de las grietas que presenta la torre.

del incendio, el 24 de septiembre, para que fuese incorporado al memorial que la ciudad remitió al rey Felipe III, con el que se pretendía obtener algún tipo de ventaja fiscal para reconstruir los barrios destruidos por el fuego (Barreiro Mallón y Rey Castelao, 2010: 146, 172). El pintor afirma haberlo entregado apenas un día más tarde, el 25 de septiembre de 1616 (Barreiro Mallón y Rey Castelao, 2010: 151, 177), por lo que se trata de un boceto realizado con premura. Pese a ello, el dibujo presenta un buen nivel de detalle en lo que respecta a las edificaciones más representativas de la ciudad. La vista, realizada desde el norte, muestra la Torre del Reloj adosada a la cabecera de la iglesia de Santiago, cuyo volumen destaca en el centro de la ciudad. De acuerdo con las indagaciones realizadas por las autoridades locales para presentar dicho memorial, ni la torre ni la iglesia de Santiago se vieron afectadas por el incendio (Barreiro Mallón y Rey Castelao, 2010: 160).

En este dibujo se aprecia una torre de dos cuerpos (véase fig. 4). El volumen bajo se remata en una cornisa sobresaliente sobre la que se dispone un segundo cuerpo de menor altura. Sobre éste se sitúa el armazón de hierro de las campanas del reloj. Probablemente se omitieron otros detalles decorativos menores, pero esta configuración de la torre coincide sensiblemente con la actualmente existente. El volumen inferior se correspondería con los tres cuerpos bajos de la torre, que en la actualidad presentan un ligero escalonamiento y están separados por molduras sobresalientes; mientras que el volumen superior y el armazón de las campanas se corresponden con el cuerpo superior retranqueado y la estructura metálica que sostiene las campanas.

La mayor diferencia de este dibujo con el actual edificio estribaría en que, aparentemente, la iglesia de Santiago no contaba con la nave lateral norte, por lo que el muro occidental de la torre quedaba completamente expuesto y sobresaliendo en planta del volumen de la iglesia. Ésta, además, parecía no contar todavía con su propia torre campanario y esta función quedaba resuelta con una sencilla espadaña de dos vanos sobre la fachada occidental. Puesto que el dibujo fue realizado con rapidez y su objetivo no era definir con detalle estos edificios, podría tratarse sencillamente de una representación simplificada de



Fig. *4 Aspecto de la torre municipal y la iglesia de Santiago en 1616 (dibujo: Vázquez, 1616, detalle)*[14]

estos volúmenes. Por otro lado, esta representación de la torre como un volumen adosado a la cabecera del templo únicamente por su lateral sur contradice el texto de la visita de 1549, en el que se indicaba claramente que la torre estaba *«sobre despalda de una capilla».* Asimismo, la existencia de una ventana ajimezada en el testero de la capilla lateral norte de la cabecera de la iglesia apunta a que esta nave septentrional ya existía antes de que la torre se construyese (o reconstruyese) a mediados del siglo XVI y que en aquellos momentos dicha capilla contaba con iluminación directa del exterior (véase fig. 5). Ese muro testero ejerce de medianera entre ambas construcciones y sirve de apoyo para sostener los cuerpos superiores de la torre, por lo que no habría tenido mucho sentido que fuese debilitado estructuralmente por pretender abrir un nuevo hueco que, en realidad, no podría proporcionar ventilación ni iluminación a la propia capilla, una vez que la torre municipal ya estaba construida.

La siguiente noticia sobre la torre que se ha podido encontrar es casi cien años posterior. En las cuentas de fábrica de la iglesia de Santiago consta que en el año 1714 son abonados 12 reales a Benito de Monteagudo, maestro de arquitectura, por la composición del estribo



Fig. 5 Vista de la capilla lateral septentrional de la iglesia de Santiago (Fotos de la autora, 2012 y 2016). La ventana ajimezada del testero fue tapiada al construirse la torre municipal. La nave norte es iluminada en la zona del transepto por un rosetón sobre el arco triunfal.

de la iglesia hacia la parte del reloj,[15] lo que parece indicar un primer indicio de debilidad estructural del templo parroquial hacia su lado septentrional, aunque, dado el reducido importe abonado, parece tratarse más bien de una reparación puntual de este estribo. Unos años más tarde, el 16 de febrero de 1735, don JoséAntonio de Orta remite una carta al ayuntamiento comunicando *«que la pared del reloj por la parte de la capilla de esta Muy Noble Ciudad está amenazando ruina por donde entra el agua en las bóvedas y ruedas de dicho reloj»*[16] y suplica que mande un maestro a reconocer la pared y asegurarla. De estas informaciones se deduce que el estado de conservación de la torre del reloj estaba muy condicionado por el del propio templo y que la compleja relación geométrica entre ambos y de evacuación de aguas pluviales de sus cubiertas era la causante de los daños,[17] por lo que probablemente los elementos estructurales (muros y bóvedas) de los dos edificios estaban deteriorándose ya con anterioridad al movimiento sísmico de 1755.

Los efectos del terremoto sobre la torre municipal

Como ya se indicó, en el informe que fue remitido desde la ciudad de Betanzos pocas semanas después del seísmo, no se hace constar daño alguno en las edificaciones de la ciudad. Una primera exploración de los fondos del archivo municipal sólo reveló lo que parece ser un borrador de unas cuentas tomadas en el acta capitular del 29 de enero de 1760, en el que consta una relación de pagos realizados por el consistorio, entre ellos uno por «*las composiciones y reedificaciones de la torre encima de que se mantienen el reloj de horas, y cuartos de la ciudad, y de las piezas de su rodaje, cordaje, y más que se ofrece*».[18]

Para encontrar el manuscrito que relaciona estas reedificaciones de la torre con el terremoto de 1755, fue preciso acudir consultar las cajas que contienen las notas manuscritas de Francisco Vales Villamarín, quien investigó las noticias que los fondos del archivo municipal podían aportar para trazar la historia de la torre.[19]

En una de sus anotaciones[20] hace referencia a un documento conservado en el libro de acuerdos de la Junta de Propios y Arbitrios de los años 1766 a 1768 y transcribe unas líneas del texto en las que se menciona el terremoto del año 1755. Se trata de una certificación realizada por el ayuntamiento el 31 de octubre de 1767 en respuesta a una solicitud del Intendente General del Reino en Galicia. Al consultar este documento se descubre que fue generado a raíz de una carta que don Vicente Martínez de San Miguel, procurador general de la ciudad, envía al Intendente General del Reino en el año 1767 en la que le solicita que se pavimenten las calles de la ciudad, por hallarse éstas intransitables.[21] En ella dicho procurador justifica los fondos de los que podría salir el dinero para dicha reparación. Al mismo tiempo cuestiona el importe de algunos gastos que habían sido realizados en años anteriores por la ciudad, entre ellos el *«de la data, que han dado de la fábrica del reloj que la dieron de dos mil ducados, habiéndoseme asegurado por algunas personas no haber tenido más coste que el de 800»*.[22] El Intendente General, como consecuencia de esta queja sobre la administración de los fondos municipales, solicita más información al respecto en una misiva que remite al ayuntamiento de Betanzos el 21 de octubre de 1767.

Para responder a esta solicitud del Intendente, el ayuntamiento acuerda sacar copia de todos los gastos puestos en cuestión, para remitírsela a modo de justificación de su correcta gestión económica. Entre estos gastos se encuentra el de la reparación de la torre, quedando en este texto explícitamente relacionada esta reconstrucción con los daños ocasionados por el seísmo de 1755:

> A la 3ª acusación[23] sobre el costo que ha tenido **la reedificación de la torre del Reloj que arruinara el gran terremoto del año de 1755** se responde que esta obra, el nuevo rodaje, y campana de cuartos que se añadió, corrió a cargo del Caballero Capitular Dn. Bizentte Roldan, y del síndico Procurador General Dn. Joseph Villa Amill con todas las formalidades y celo correspondiente, y solo ha tenido de coste 20.524rs y 32mrs y no los 22[mil] que supone dicho Personero. El coste de esta obra se pagó del producto que dio el aguardiente desde 4 de agosto de 48 [=1748] hasta siete de enero de 760 [=1760]. Y esta cuenta y la de la Cortadoría que antecede fueron revisitadas en el Juicio de Residencia que tomó a esta ciudad de Orden del Supremo Consejo, el Licenciado Dn. Anttonio de Casass en últimos del año de 59 [=1759] y principios del de 60 [=1760]. Y posteriormente por si nuestro influjo de dicho Dn. Melchor la pidió el señor don Andrés Gomez antecesor de V.S. cuya justificación y la de esa Contadoría, la revisitaron y se volvieron a la ciudad sin la más leve nota, objeción, ni reparo, como lo acreditan sus cartas del 19 de junio y 8 de julio de 61 [=1761]. [24]

Se debe hacer notar que don Vicente Martínez de San Miguel en ningún momento cuestiona la pertinencia de acometer dicha obra. Lo único con lo que no está de acuerdo es con la cuantía finalmente destinada a estas obras, la cual, a su juicio, constaba como superior a lo realmente gastado. Sin embargo, desde el ayuntamiento, parecen considerar necesario también justificar por qué motivo había sido precisa la reconstrucción de la torre, y por eso atribuyen la ruina de la construcción al movimiento sísmico de 1755.

El detalle de los daños que debían ser reparados quedó reflejado en un pliego suelto de papel que debió formar parte en su momento del libro de acuerdos municipales del año 1757. Este pliego corresponde a un acta incompleta de un consistorio celebrado entre los días 3 y 11 de noviembre de 1757, según se deduce de otras hojas de papel, también sueltas, que se conservan de dicho libro. Aunque la primera parte del texto se ha perdido, el contenido conservado es por sí mismo relevante, puesto que parece tratarse del acuerdo

alcanzado para dar respuesta a una petición realizada por el relojero encargado de reparar el reloj, en la que debió solicitar recibir una compensación económica por los retrasos acumulados para poder concluir su trabajo, al haber sido preciso realizar con anterioridad obras de consolidación y reconstrucción de la propia torre:

> …el Sr. Dn. Vizente Roldan y por Dn. Joseph Villamil que están presentes y se les comisionó a fin de que asistiesen y cuidasen de la **Dirección y Composición de la torre de dicho Reloj** como también del arreglo de éste; de la campana de cuartos y del asiento del rodaje de uno y otro en que confiesan la mencionada atención del expresado D. Juan Antonio Fernández Lombardero, regulándola como la regulan ha [sic] quince días, quedando de más tiempo especialmente **causada su demora por los reparos precisos y necesarios, con que se aseguró dicha torre en el peligroso estado en que se halla[ba], amenazando ruina, y poco menos la armación** [sic] **de hierro, sobre la cual estriban las referidas campanas, y la elevada cruz que está superior a todo, y se hallaba muy inclinada y dispuesta a caerse con notable estrago**, la satisfacción de dicho atraso la remiten de prudente arbitrio de la ciudad. Acordó en consideración a ello y a lo más que el suplicante expone en su memorial añadirle por vía de ayudas, costa y recompensa de su mayor trabajo; quinientos reales vellón de más, que **juntos con los cinco mil y quinientos del remate y asiento principal** componen seis mil reales vellón, cuya cantidad se libre contra el tesorero de esta ciudad sobre el fondo y ramos de aguardientes y licores; con el recibo que se tomará del interesado luego que dicho reloj quede enteramente arreglado, bajo de la obligación que hará en forma, a continuación de que si en el discurso de seis meses se le reconociere algún defecto visible y formal que necesite de mayor composición y arreglo, luego que de or[de]n de la ciudad se le pase aviso, vendrá a componerlo y ordenarlo, de manera que quede bien igualado y corri[endo].[25] Y considerando la ciudad cuanto importan a la utilidad pública y gobierno de los naturales la conservación sucesiva de dicho reloj, y que por falta de más plena inteligencia de quien lo rija resulte algún trastorno y perjuicio de una obra que tanto ha costado; teniendo más satisfacción de la pericia en el arte de Juan de Castro armero, que no de Juan Cortes herrero, desde luego nombraba y nombró al referido Juan de Castro para que cuide y gobierne el precitado reloj, dándole cuerda y arreglándole sus horas con la limpieza que necesitase…[26]

Los cargos que el ayuntamiento abonó para la reparación de la torre, campanas y reloj constan en las cuentas de aguardiente del período que va del 4 de agosto de 1748 al 7 de enero de 1760, alcanzando un coste total de 20.524 reales y 32 maravedís.[27] En esas mismas cuentas es donde se encuentra una descripción más detallada del alcance de las obras de reparación, en la certificación que el escribano Jacob García Pérez realiza de la reedificación de la torre el 30 de octubre de 1767:

> Jacob Garzia Peres, escribano del Rey Nuestro Señor, y más antiguo de ayuntamiento en propiedad de esta M.N. y L. ciudad de Vetanzos [=Betanzos] certifico a dónde convenga, que la **reedificación de la torre que mantiene el reloj de horas y cuartos de esta dicha ciudad, por hallarse sumamente la mayor parte de ella arruinada por su interior y exterior y sus cimientos**, franquear, y poner en perfección el sitio para el rodaje nuevo del reloj por la corta capacidad del hueco por donde bajaban las pesas, y **haberse demolido parte de dicha torre, echado puertas, y escaleras, en su reedificación**, y en la fijación del nuevo rodaje del reloj por lo inútil del viejo, con un adorno de campana de cuartos, ha tenido el coste siguiente:

Los materiales de cantería, de piedra pizarra, de losas, de barro, cal, arena, agua, madera, estadas, clavazón, herraje, aceite, plomo, teja, retejador, **canteros, sirvientes, carpinteros, serradores,** pintura, vidrios, **vidriero**, pipa para carrear el agua, cubo para cernir la arena y cal, conducción, y compra de unas y otros materiales y más necesarios **incluso la maniobra de todos operarios y el salario diario del maestro arquitecto Pedro da Silva y Villar**[28] **que corrió por su cuenta la dirección de la reedificación y más fábrica que se hizo de dicha torre para su mayor permanencia en los años de mil setecientos cincuenta y siete y cincuenta y ocho,** a la dirección del mismo maestro, y a cargo del Sr. D. Bizentte Roldan, como regidor y diputado de esta ciudad según la relación de este gasto dada y aprobada por dicho Silva y Caballero Diputado en los veinte y cuatro y veinte y ocho de abril de dicho año de cincuenta y ocho, y por la ciudad, por su decreto de siete de julio del mismo que se halla firmado de los que suena, y también del capitular que la tiempo era de esta ciudad don Joseph Antonio de Leis, **han importado la cantidad de once mil ciento setenta y cinco reales y diez y siete maravedís vellón.**

La **campana**[29] que nueva se compró **para reloj de cuartos** de esta ciudad y se halla colocada en dicha torre, ha costado su material y hechura importe aquel doscientas cuarenta y nueve libras y cuarta, dos mil doscientos cuarenta y tres reales y ocho maravedís que ,con cuarenta que llevó el carretero que la condujo desde la ciudad de Santiago a ésta, y sesenta reales que llevó un propio que fue a saber de su fábrica y solicitar su conducción, hacen dos mil trescientos cuarenta y tres reales y ocho maravedís.

La **cordaje** que se hizo para dicho reloj **de cáñamo** con su coste y fábrica, ha tenido de coste, doscientos treinta y cinco reales y veinticuatro maravedís, que, con treinta y siete reales que también tuvieron de coste **las pesas o romanas de piedra de cantería para dicho reloj**, hacen doscientos setenta y dos reales y veinticuatro maravedís.

El nuevo rodaje y piezas del reloj de horas y cuartos que hizo el maestro Juan Fern[and]ez Lonbardero[30] según la práctica moderna y de péndula real, asentarla, **componer el remate de la cruz de fierro** que está encima de las pilastras o postes de fierro en que están colocadas las campanas de horas y cuartos del reloj y pone dicha cruz derecha **por hallarse muy inclinada y dispuesta a caer con notable estrago**, ha tenido de coste seis mil reales que se libraron y llevó dicho Juan Fern[and]dez Lonbardero.

Por la fábrica y removición [sic] del **martillo nuevo de la campana de horas con las máquinas precisas para el movimiento de dicho martillo** por no estar seguro ni poderse arreglar en el sitio que antes tenía, ni menos el peso correspondiente, para el golpe, por no haberse ejecutado esto al tiempo que se fijó dicho rodaje nuevo y campana de cuartos, llevó **el armero y relojero Juan de Castro**, seiscientos noventa y un reales por su trabajo, y coste de ciento setenta libras de fierro y doce de acero todo nuevo, que gastó en ello, que con trece reales y medio del **carpintero que hizo la estada para asentar dicho martillo y máquinas y componer un marco y cargadero de la puerta que sale de dicha torre a lo alto de ella**, dieciocho reales de la ocupación de un cantero, en emplomar y sacar a los pesos para arreglarlos, y hacer algunos revoques que se ofrecieron seis reales. De dos palos que se compraron para dicho marco y cargadero, y con cinco reales de coste de pintura y un pintor que repasó dichos marcos y cargaderos, hacen setecientos treinta y tres reales y medio, comprendido en la relación que de este gasto dio dicho Juan de Castro, en dieciséis de octubre del año de mil setecientos cincuenta y nueve, aprobada en el mismo, por dicho Sr. Dn. Biz[en]te Roldan, capitular y diputado de la ciudad y por ésta, en tres de noviembre por su decreto que también se halla formado del regidor que al tiempo era Dn. Joseph de Leis. [31]

Así pues, las obras de reparación de la torre se desarrollan entre los años 1757 y 1758. Los trabajos principales de reparación y reconstrucción de la torre (oficios de cantería, carpintería, vidriería y herrería dirigidos en su conjunto por el maestro Pedro da Silva) se

remataron en abril de 1758, pero Juan Antonio Fernández Lombardero ya había entregado su reloj en noviembre de 1757 a Juan de Castro, el armero que se iba a hacer cargo de su mantenimiento.[32] De ello se deduce que los trabajos de reconstrucción se prolongaron más de lo esperado y no se pudieron concluir antes de que el reloj estuviese rematado. También es posible que fuesen las tareas de reparación y actualización de la maquinaria del reloj las que pusieran en evidencia las deficientes condiciones constructivas de la torre y esto llevase al concejo a tomar la decisión de restaurarla, retrasando así la instalación de la maquinaria en su lugar. Esta instalación parece concluirse en octubre de 1759, fecha en la que Juan de Castro da cuenta de los gastos realizados en los cuerpos superiores de la torre.

En un principio resulta llamativo que la Torre del Reloj fuese el único edificio de Betanzos que resultase afectado por el terremoto. Sin embargo, en realidad esto no es tan excepcional. Por una parte nos encontramos con que resulta muy difícil encontrar referencias documentales en las que sean mencionados de manera explícita los efectos producidos por los sucesos sísmicos en los edificios,[33] por lo que establecer la relación causa-efecto entre estos fenómenos y la aparición de lesiones constructivas o la necesidad de acometer obras en los edificios resulta muy complicado, ya que exige una exhaustiva exploración de toda la documentación disponible para cada edificio y, pese a todo, sólo en casos especiales, como el que nos ocupa, en el que se presenta algún conflicto de tipo económico o administrativo para asumir los costes de las obras de reparación, se encuentran los registros precisos para documentar los daños. Por otra parte, tampoco es en absoluto extraordinario que los terremotos provoquen daños más significativos en cierto tipo de edificaciones singulares (torres, iglesias…) que en edificios ordinarios (pequeñas construcciones residenciales de cantería o mampostería, por ejemplo), incluso en intensidades medias o bajas (como en este caso, en que se sintió con una intensidad V en la escala EMS-98). Al tratarse de construcciones de mayor complejidad volumétrica, cuyos muros alcanzan una mayor altura y esbeltez y que cuentan con soluciones constructivas más complejas para cubrir grandes vanos (armaduras de madera, bóvedas y arcos de piedra), es habitual que las oscilaciones sísmicas, las cuales se intensifican cuanto mayor es el peso y elevada la posición del elemento constructivo sacudido, afecten en mayor medida a estos elementos estructurales, provocando desprendimientos, agrietamientos, pérdida de apoyos y desplome de muros y pilares. Tratándose, además, de un terremoto de gran magnitud que se prolonga por varios minutos (como lo fue el temblor de tierra del 1 de noviembre de 1755), es previsible que con cada nueva oscilación los desplazamientos, grietas y deformaciones se hubiesen incrementado por un efecto acumulativo. Por lo tanto, no sería de extrañar que existiesen otras edificaciones en la ciudad, sobre todo edificios singulares, que también hubiesen requerido reparaciones e intervenciones tras el terremoto, aunque hasta el momento no hayamos tenido constancia documental de ello.

Para realizar una evaluación precisa de los daños causados por el terremoto en la torre sería necesario contar, al menos, con el informe pericial de «personas inteligentes en la materia» que debió ser presentado en su momento al ayuntamiento para alcanzar el acuerdo de reconstrucción de la misma. Pero en este caso sólo disponemos de los documentos antedichos. Así, para tener una referencia de las lesiones que cabría esperar se hubiesen producido en este caso, se debe recurrir a lo aprendido en experiencias recientes en las que otros terremotos han provocado daños en construcciones históricas de similares características. Empleando, por ejemplo, las directrices y protocolos de valoración de patologías de origen sísmico y evaluación del comportamiento sismorresistentes de las

construcciones existentes que proporciona el gobierno italiano,[34] nos encontramos con que los mecanismos de colapso más habituales en las torres campanario son los siguientes (véase fig. 6):

- Para el caso de campanarios aislados y esbeltos se puede interpretar que toda la torre se comporta como una ménsula empotrada en el terreno. La parte superior de la torre presenta movimientos más acusados, por lo que las lesiones que se producen más a menudo son:
  - La pérdida de verticalidad y vuelcos totales con caída de elementos en voladizo, como espadañas, pináculos y otros ornamentos.
  - Deslizamientos y rotaciones entre piezas por sus lechos de mortero.

- Se producen también concentraciones de daños en las zonas en las que existen irregularidades geométricas (existencias de huecos en los muros), constructivas (existencia de patologías previas, antiguas reparaciones con diferentes materiales, daños por presencia de agua, fábrica de menor calidad) o cambios bruscos de rigidez horizontal en planta o sección, que se manifiestan con:
  - Agrietamiento de los muros de las torres en sus esquinas (con desplazamiento y separación de éstas) y/o partiendo de los huecos existentes en los paños.
  - Grietas, desprendimientos y deformaciones de los vanos que alojan las campanas.
  - Agrietamiento por las zonas en las que se produce un cambio brusco de rigidez.

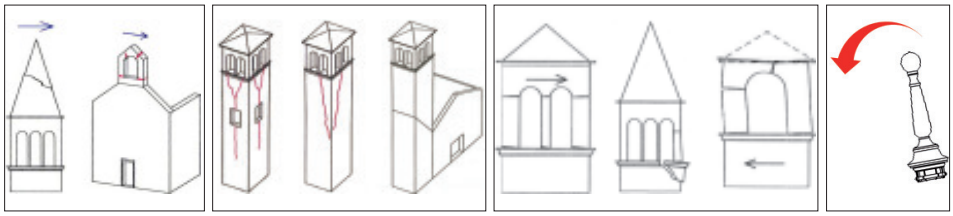


Fig. 6.- Mecanismos de colapso por acciones sísmicas más habituales en espadañas (M26), torres (M27), campanarios (M28)[35] y elementos ornamentales de coronación de los edificios[36].

En el caso de la torre municipal los textos hablan de una pérdida de verticalidad con amenaza de caída de la armazón metálica del campanario. Al no existir propiamente vanos realizados en fábrica para alojar las campanas, los daños más probables en su coronamiento corresponderían a una pérdida de verticalidad o desprendimiento del peto del cuarto cuerpo y de los pináculos, cornisas y vierteaguas que lo adornasen. Sin embargo, los daños debieron ir más allá de estos cuerpos superiores, puesto que el alojamiento de la maquinaria del reloj, que previsiblemente se situaba ya en el tercer cuerpo, también se veía amenazado. Además, según se incluye en la relación de obras, carpinteros y vidrieros intervienen en las puertas (más de una) y ventanas, lo que sugiere que los daños alcanzaron los cuerpos inferiores primero y segundo y quizás, tal como indica el escribano, se extendiesen casi hasta los cimientos. Todo ello apunta a la aparición de grietas y desprendimientos puntuales en los muros de la torre, probablemente con pérdida de plomo y abombamientos de algunas zonas.

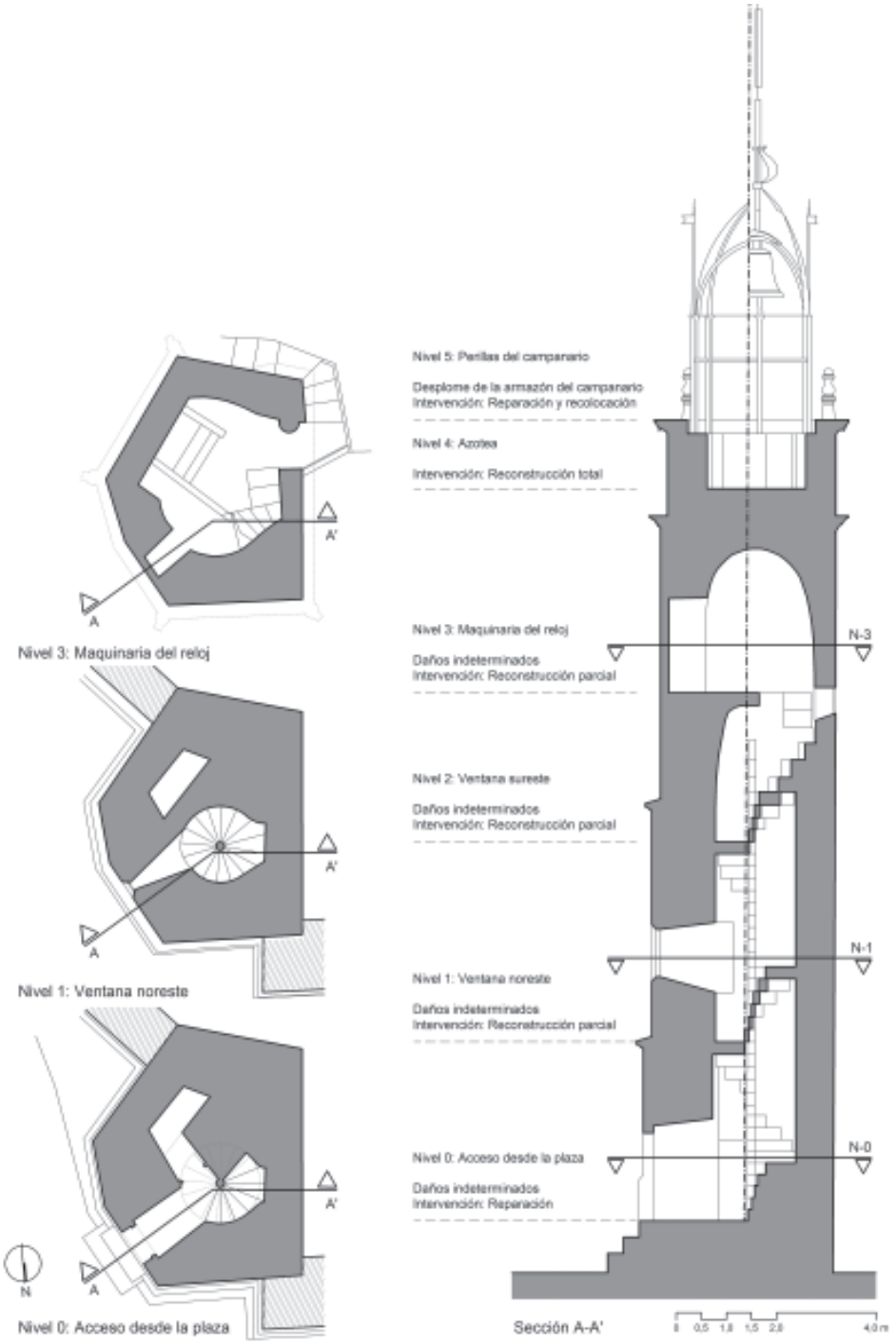


Fig. 7 Plantas y sección de la Torre del Reloj, estimación de alcance de la reconstrucción[37].

Por otro lado, la torre de Betanzos se correspondería con un elemento vertical esbelto adosado a un volumen de menor altura (templo parroquial) con el que compartiría incluso elementos estructurales (muros medianeros y uno de los estribos del ábside). Existirían, así pues, cambios bruscos de rigidez frente a los esfuerzos horizontales entre las diferentes secciones de la torre. Por ello, mientras que la parte inferior de la torre habría quedado arriostrada por la cabecera principal del templo y la capilla colateral y tendría sus movimientos horizontales limitados en dos de sus direcciones principales, la oscilación de la parte superior (cuerpos tercero y cuarto) no estaría coartada por ningún elemento estructural. Cabría esperar, por lo tanto, que se hubiese producido también un agrietamiento sensiblemente horizontal en esa zona con tendencia de la sección superior de volcar hacia el Sur, por ser ésta la dirección de procedencia de las ondas sísmicas.[38]

La torre reconstruida

En las consultas realizadas en diferentes fondos archivísticos no se ha encontrado ningún otro documento que describa el estado de la torre una vez reconstruida o sugiera que fueron necesarias nuevas intervenciones de importancia con posterioridad a las realizadas entre los años 1757 y 1758.[39]

El retraso que se produce entre el primer gran terremoto el 1 de noviembre de 1755 y el momento en que se acometen las obras puede estar justificado por la necesidad de completar los trámites burocráticos y administrativos que permitiesen al ayuntamiento acometer el elevado coste de los trabajos con cargo a los ingresos proporcionados por el ramo de aguardiente. Existe, asimismo, la posibilidad de que fuese alguno de los terremotos o réplicas que se produjeron en los días y meses siguientes, de los que también se tiene constancia que fueron sentidos en diferentes localidades gallegas (Ces Fernández, 2015 I: 56-59), los que hubiesen provocado un agravamiento de los daños iniciales.

De entre estos terremotos cabe destacar el producido hacia las doce y cuarto de la mañana del 31 de marzo de 1761, de nuevo con un epicentro oceánico en la misma área sismogénica que ya había dado lugar al gran terremoto de 1755.[40]

En esta ocasión fue el Intendente General del Reino de Galicia el que intentó repetir la encuesta realizada unos años antes por el Gobernador de Supremo Consejo de Castilla, mediante el envío a los corregimientos de las capitales de las restantes provincias un breve cuestionario en el que les preguntaba por la intensidad y los efectos que el movimiento sísmico había tenido en estas ciudades. Lamentablemente, en el caso de Betanzos, no se ha encontrado la carta que debieron remitir al Intendente General en respuesta al cuestionario, ni tampoco el acta del acuerdo municipal en el que se debería haber consensuado dicha contestación, por lo que se desconoce cómo fue sentido este nuevo seísmo en la ciudad. Sin embargo, tomando como referencia las respuestas remitidas desde otras ciudades gallegas, se puede concluir que la intensidad y duración de este temblor fueron similares a las del sentido en noviembre de 1755 (Ces Fernández, 2015 I: 58). También por comparación con los resultados obtenidos de la investigación de otros elementos del patrimonio monumental gallego, se puede suponer que aquellas construcciones que ya habían sido debidamente reparadas y reconstruidas antes de que éste se produjese, soportaron en buenas condiciones las nuevas sacudidas y no requirieron nuevas reconstrucciones. Por lo tanto, es probable que la reconstruida Torre del Reloj no hubiese sido objeto de nuevas intervenciones de importancia tras este temblor. Estas intervenciones, por otra parte, muy probablemente hubiesen sido mencionadas en el

memorial de don Vicente Martínez de San Miguel en caso de haberse producido, ya que le habrían proporcionado nuevos argumentos para justificar un mal empleo de los recursos económicos del ayuntamiento en unas obras que no habrían sido eficaces ni habrían garantizado la estabilidad de la torre.

Tras este vacío informativo sobre el estado de la torre en las décadas finales del siglo XVIII, se encuentran nuevas y breves menciones a la maquinaria del reloj y otros elementos no estructurales en el siglo XIX. En el verano del año 1811 son varios los profesionales que intervienen en la torre: a Joseph del Rio, Joseph Calbiño y Josef Manuel Albarez se les abonan 50 reales *«por la hechura del gancho de fierro de la contadera de la campana del Reloj, composición del disparador y de una cerradura para la puerta de la torre del mismo reloj»;* el maestro de carpintería Pedro Canzos, recibe 222 reales *«por los materiales y jornales que gastó y venció en la hechura y colocación del mostrador del Reloj del Público de esta ciudad y cubrición de su Marquesa»;* y el maestro pintor Bernave Puseto y Solis cobró 140 reales *«por pintar y dorar el mostrador de dicho reloj».* El abono más significativo correspondió al maestro relojero Juan Ebat, quien recibió 1.100 reales por la *«composición del Reloj del Público».*[41] Sin embargo, no se vuelven a tener evidencias del estado y condición constructiva de la torre hasta finales del siglo XIX.[42]

Así pues, ante la falta de información sobre la ejecución de nuevas obras y reconstrucciones en las décadas posteriores, se deberá asumir que la construcción que podemos contemplar en la actualidad, que es igualmente coincidente con la que quedó reflejada en los dibujos y fotografías que se conservan de finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX, es la resultante de las intervenciones realizadas en los años inmediatamente posteriores al terremoto de noviembre de 1755. Las obras dirigidas por Pedro da Silva habrían supuesto, al menos, la reconstrucción del último cuerpo de sillería de piedra de la torre, sobre el que se disponen las «perillas» de hierro que sostienen las campanas, puesto que el deterioro de la base de éstas había provocado su inclinación y que todo el conjunto metálico corriese riesgo de caída. Observando las actuales condiciones del segundo y tercer cuerpo, también se considera bastante probable que fuese necesario reconstruir estas secciones. Lo más lógico es que fuese reconstruida con técnicas y características similares a las ya existentes, recuperando incluso elementos singulares de la construcción preexistente que no hubiesen resultado dañados o destruidos, no sólo por motivos de ahorro económico (en mano de obra cualificada para tallar las molduras y cornisas, por ejemplo) sino también por razones administrativas (conservar la evidencia de la propiedad municipal del edificio) o por su carga simbólica. Ése sería el caso de los escudos que acompañan al reloj en los muros de la torre.

Los detalles advertidos en la observación de la torre en su estado actual podrían apoyar esta hipótesis. En el cuerpo superior de la torre se puede apreciar que los sillares están menos erosionados y que las cornisas de remate son diferentes a las de los cuerpos inferiores. Además, la moldura de separación entre el segundo y el tercer cuerpo no coincide en la misma horizontal que la del contrafuerte del ábside central, sino que queda a una cota ligeramente superior. Mientras que la moldura de separación entre el primer y segundo cuerpo sí concuerda en ambos edificios (véase fig. 8). Es posible que el primer cuerpo o zócalo de la torre se conservase una vez reforzados sus cimientos pero las dimensiones de las nuevas hiladas de sillería excediesen un poco la altura de las existentes, provocando así la falta de coincidencia horizontal entre el contrafuerte y la torre. Se estima, por lo tanto, que la parte más importante de la reedificación afectó a los cuerpos tercero y cuarto, peor



Fig. 8 Detalles del primer y tercer cuerpo de la torre (Fotos de la autora, 2012). Se resalta con una línea azul a trazos la coincidencia o no coincidencia entre las molduras y cornisas de la cabecera de la iglesia de Santiago de Betanzos y las que separan los diferentes cuerpos de la torre municipal.

que también los cuerpos primero y segundo fueron objeto de intervenciones parciales para reforzar su estructura y reparar los daños.

En el año 1899 el párroco de la iglesia de Santiago, don Cándido Alvarellos Arjomil, remite una carta al ayuntamiento en la que solicita la demolición de la torre del reloj. Proponía asumir el coste de la demolición y que los materiales resultantes fuesen cedidos para emplearlos en las obras de restauración de la iglesia que se estaban llevando a cabo en aquellos momentos, los que incluían la construcción de una nueva fachada occidental flanqueada por dos torres, proponiendo este párroco que una de ellas alojase el reloj municipal en sustitución de la demolida.[43]

El cura da una serie de razones para apoyar la demolición:

> 1º. Por ser perjudicial a los ábsides central y norte, que son de puro estilo ojival en su primer período, a los cuales fue, en mal hora, adosada la susodicha torre, **descansando en su mitad sobre los muros de aquellos, cargándolos con excesivo peso**, que compromete su solidez para plazo quizás no lejano, por ser causa inevitable de filtraciones de agua llovediza que viene a parar al lado del evangelio del altar mayor.
>
> 2º. Porque dicha torre de época muy posterior a la dicha iglesia de Santiago, está destituida de todo estilo, ciega dos luces ojivales; es impropia del sitio que ocupa; impide la perfecta restauración de los ábsides sobre los cuales gravita; **hallándose por ultimo en estado de ruina, aunque no inminente, como lo indican las grietas de alto a bajo que en ella se notan** y mejor se precisan si interiormente se reconoce con algún detenimiento como lo hizo el arquitecto acompañado del exponente. [44]

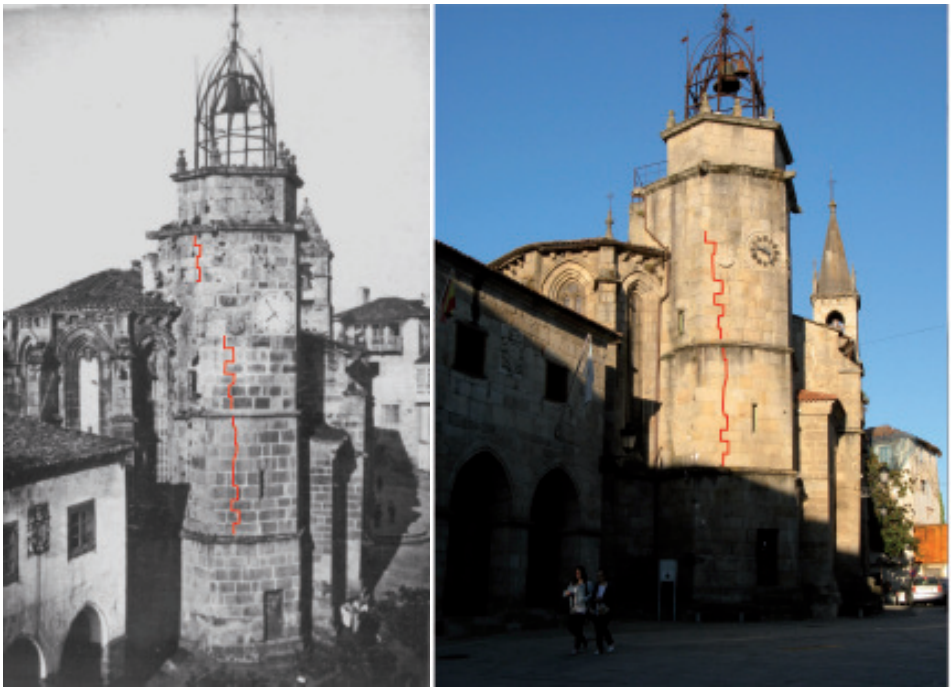


Fig. 9.- Comparativa de las grietas exteriores visibles (destacadas en color rojo) en el muro oriental de la Torre a comienzos del siglo XX (Foto Martínez Santiso, ca. 1900)[45] y en la actualidad (foto de la autora, 2012).

De acuerdo con Martínez Santiso (1995: 234-236), el alcalde, señor Sánchez Sanmartín, cede a los ruegos del párroco, pero el Marqués de Figueroa consigue evitar la demolición de la torre. En las fotografías tomadas por Martínez Santiso en los últimos años del siglo XIX se observan las grietas a las que hacía referencia del párroco pero, a juzgar por lo que se puede apreciar en dichas imágenes en comparación con algunas postales del año 1964 y con fotografías tomadas recientemente, estas fisuras no han sufrido importantes variaciones a lo largo del siglo XX. Así pues, el párroco dedujo correctamente que de las mismas no se podía concluir una ruina inminente de la torre (véase fig. 9).

En el año 1982 la Dirección General de Bellas Artes, Archivos y Bibliotecas, adjudica las obras de restauración de la Torre del Reloj, por un importe de 5.600.000 pesetas (*Anuario Brigantino,* n. 5: 196). Los trabajos se ejecutan al año siguiente bajo la dirección del arquitecto Andrés Fernández-Albalat Lois y el aparejador Jesús Bernardino Anta Sánchez, consistiendo estos en la *«consolidación general de las fábricas mediante inyecciones de cemento, incluyendo la cimentación»*; en la reposición de pasamanos y barandillas de las escaleras interior y exterior y de algunos peldaños de esta última; la impermeabilización y enlosado de la cubierta; y la restauración, consolidación y pintado del armazón de hierro del campanario (Humanes Bustamante, 1990: 34).

Pese a estas intervenciones, la grieta vertical exterior, que ya era visible en las fotografías de 1900, sigue siendo motivo de preocupación y en el año 2010 se solicitaba un nuevo

análisis en profundidad del estado del monumento. El periódico *La Opinión Coruña* recoge, en su edición de 20 de enero de ese año, que los técnicos municipales habían enviado al Servicio de Patrimonio de la Xunta de Galicia un informe sobre diferentes monumentos del municipio, entre los que se incluía la Torre del Reloj, en este caso por haber aparecido una grieta vertical que iba casi desde el suelo hasta la mitad del cuerpo, y por existir también fisuras en los recebos de los paramentos. En los últimos años se han dispuesto algunos testigos para comprobar la evolución de la grieta mencionada.

En la actualidad estas patologías siguen presentes en la torre, destacan a simple vista las dos grietas que discurren por los muros suroriental y oriental de la torre, por lo que la esquina formada por el encuentro de ambos paños tiende a separarse del resto de la construcción. Ahora bien, si la torre fue reconstruida tras el terremoto de 1755, tal como se parece deducir de los documentos recopilados, entonces estas grietas verticales no serían un efecto directo de este seísmo sino de algún incidente posterior.

El abanico de posibles causas de estas grietas es bastante amplio. Puesto que el terremoto de 1755 desencadenó una elevada actividad sísmica en la región, no se debe descartar que éstas sean debidas a uno de estos temblores posteriores. Por otra parte, es posible que existiese un defecto subyacente del terreno que no llegase a ser corregido en la reconstrucción de la torre por no haber abarcado estos trabajos el refuerzo de su cimentación.[46]

Otra hipótesis posible es que dichas grietas fuesen el resultado mismo de la reconstrucción parcial de la torre, de manera que el asentamiento diferencial de la nueva sillería respecto a la fábrica preexistente se hubiese manifestado con una separación de las juntas en las zonas próximas a la línea de sutura entre ambas fábricas. Y aún se podría contemplar, al menos, una cuarta hipótesis, según la cual dichos daños hubiesen sido ocasionados por un rayo que impactase en la coronación de la torre y, por la presencia de agua en el interior de los muros, la descarga hubiese producido la fisuración de las piedras.[47]

Conclusión

A partir de la documentación recopilada se puede concluir que no existen razones para dudar de la veracidad de los testimonios que atribuyen al terremoto del 1 de noviembre de 1755 las ruinas que motivaron la reconstrucción parcial de la Torre del Reloj de Betanzos. Los daños y trabajos de reparación descritos, pese a ser muy escuetos, son coherentes con los daños que cabría esperar en una construcción de este tipo ante acciones sísmicas. No obstante, no se pueden atribuir todas las patologías actualmente presentes en la torre a este temblor ni considerar que éste fue la causa exclusiva de la ruina de la edificación. Es muy probable que la construcción hubiese presentado vulnerabilidades y deficiencias previas que hubiesen agravado los efectos dañinos del terremoto y, al mismo tiempo, otros sucesos e incidencias posteriores a su reconstrucción también han podido producir nuevas lesiones constructivas en su fábrica. Quizás en el futuro la localización de nueva información en las fuentes documentales o la realización de estudios específicos arqueológicos que tengan en cuenta estas acciones sísmicas permitan concretar y precisar con mayor detalle el alcance de los daños.

NOTAS

[2] De acuerdo con la información recopilada en la base de datos del European Archive of Historical Earthquake Data (AHEAD), en la que integran los estudios realizados por el Instituto Geográfico Nacional (IGN) sobre los efectos del terremoto en España (Martínez Solares y Mezcua Rodríguez, 2002) y los datos procedentes del territorio portugués y francés, en las zonas costeras del sur de Portugal se habría alcanzado un nivel de intensidad X en la escala modificada de Mercalli, mientras que en España la intensidad máxima percibida habría sido de VIII (escala EMS-98) en algunos puntos de la costa onubense.

[3] A partir de la medición de los movimientos de las placas tectónicas que se consideran implicadas en la generación de este terremoto, que son del orden de 1-2mm/año, se estima que el ciclo sísmico de los seísmos de similar magnitud sería de entre 1.000 y 2.000 años, aunque podrían producirse otros terremotos de magnitud media (en torno a 7) y con epicentro en la misma zona cada aproximadamente 200 años (Ribeiro et al., 2009: 416-417).

[4] A partir del estudio de los informes españoles, Martínez Solares (2001: 27-28) estableció que el terremoto se desarrolló en tres fases: primero se habría producido una sacudida menos violenta, de uno o dos minutos de duración, a la que sucedió una corta pausa inferior a un minuto; la segunda sacudida, de mayor violencia, se habría prolongado por dos o tres minutos; y tras una breve pausa, se habría iniciado la fase final, de tres o cuatro minutos de duración, pero de menor violencia.

Estas estimaciones de tiempo coinciden sensiblemente con las obtenidas del análisis de los informes remitidos desde Galicia, en los que, en su mayoría, se alude a una duración total de la suma de sacudidas principales de entre 6 y 8 minutos.

[5] Carta de Ricardo Wall, ministro secretario de Fernando VI, al Gobernador del Consejo Supremo de Castilla, Diego de Rojas y Contreras, obispo de Cartagena, de fecha 8 de noviembre de 1755 (Rodríguez de la Torre, 2005: 85).

[6] Los acontecimientos históricos posteriores a 1755 (entre los que cabría destacar la Guerra de Independencia de 1809) han causado graves estragos en la documentación conservada en el archivo municipal, por lo que, en la mayoría de los casos, sólo se pueden consultar folios sueltos de los libros de actas y cuentas del período de interés, siendo estos, además, de difícil lectura por el propio deterioro natural del papel y la tinta empleados.

[7] En las transcripciones incluidas en el texto se ha respetado la grafía original de los nombres propios mencionados.

[8] AHN. Sección de Consejos, Consejo de Estado, leg. 3.173, documento [177]: extracto de la transcripción realizada por Fernando Rodríguez de la Torre y publicada en Martínez Solares (2001: 196-197).

[9] AHN. Sección de Consejos, Consejo de Estado, leg. 3.173, documento [178]: extracto de la transcripción realizada por Fernando Rodríguez de la Torre y publicada en Martínez Solares (2001: 196-197).

Rodríguez de la Torre incluye la siguiente nota respecto a este documento:

‘‘Sin fecha; sin firma. Documento remitido por Betanzos. Posiblemente se trata del documento escrito por «…un Juez que vive doce leguas distante de esta ciudad...» a que hace alusión el anterior documento’’.

[10] En la revisión del repertorio de seísmos que fueron sentidos en Galicia y el noroeste de la península Ibérica entre los años 377 a.C. y 1855 no se han encontrado testimonios de otros terremotos de importancia ocurridos en el año 1755, más allá de las réplicas que siguieron al terremoto del 1 de noviembre (véase Ces Fernández, 2015 III). Tampoco el informe remitido por el corregidor de Betanzos habla de otros terremotos anteriores que hubiesen sido sentidos en esta ciudad. Por lo tanto, se entiende que el terremoto al que se refiere Vales Villamarín y los manuscritos de los que éste tomó la información corresponde al sucedido el 1 de noviembre de 1755.

[11] Este libro de visitas, según las notas manuscritas que se conservan en el AMB de Vales Villamarín (AMB. Fondo Francisco Vales Villamarín, Torre municipal o del Reloj, caja 38, carpeta n. 6, nota suelta) correspondería al que se habría comenzado en el año 1531.

[12] Transcripción tomada de Veiga Ferreira (1994: 268). Citando como fuente el libro de visitas del archivo de la parroquia de Santiago de Betanzos (c-1.1.1), en el año 1549.

[13] La capilla colateral del lado norte o del evangelio era de patronato de la ciudad y así aparece en los libros parroquiales (junto con las advocaciones de Nuestra Señora y San Juan). Quizás este hecho de que los «propietarios» de la torre y la capilla fuesen los mismos facilitase el acuerdo para acometer las tareas de reconstrucción de la torre del reloj, convirtiendo el testero de la capilla en muro medianero y prolongándolo en altura para sostener los cuerpos superiores de la torre y el campanario.

[14] AHN. Consejos, legajo 43.581. Detalle del plano contenido en este expediente, publicado en Barreiro Mallón y Rey Castelao (2010).
[15] AHDS. Fondos parroquiales, Santiago de Betanzos, libro de fábrica 1666-1731, fol. 144v.
[16] AMB. Obras y urbanismo, expedientes de edificios y afines 1755-1840, caja 535, doc. suelto.
[17] La evacuación de pluviales de la cubierta de la capilla mayor contra el muro sur de la torre sigue presentando problemas en la actualidad, tal como se aprecia en las eflorescencias y rastros de humedades en los paños interiores de la bóveda (véase fig. 2).
[18] AMB. Gobierno, libros de actas capitulares del pleno 1751-1770, caja 3.070: actas del año 1760, fol. 47r.
[19] *AMB. Fondo Francisco Vales Villamarín, Torre municipal o del Reloj, caja 38, carpeta n. 6.*
[20] AMB. Fondo Francisco Vales Villamarín, Torre municipal o del Reloj, caja 38, carpeta n. 6: nota suelta.
[21] AMB. Hacienda, libro de acuerdo de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310, fols. 134r a 135v.
[22] AMB. Hacienda, libro de acuerdo de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310, fols. 134v a 135r.
[23] En la comunicación de don Vicente Roldán se exponían en seis puntos las partidas de las que se podían sacar los fondos para sufragar las obras de mejora de las calles, y en un séptimo punto se solicitaba la reparación de las calles. Este documento da respuesta al tercero de ellos, entendido aquí como acusación de mal empleo de los recursos económicos del municipio, siendo este punto el que se refiere a la reconstrucción de la torre municipal.
[24] AMB. Hacienda, libro de acuerdo de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310, fols. 138v a 139r.
[25] El 11 de noviembre de 1757 (quizás el mismo día de esta acta transcrita), este maestro relojero, Juan Antonio Fernández Lombardero, se compromete a acudir a reparar el reloj en caso de advertirse algún defecto de fábrica en su rodaje y piezas en los seis siguiente meses. Asimismo, acepta los 500 reales recibidos a mayores, aunque también manifiesta que esta cantidad no llega a cubrir el trabajo extra realizado. (AMB. Gobierno, libros de actas capitulares del pleno 1751-1770, caja 3.070: actas del año 1757, fols. 234r a 234v).
[26] AMB. Gobierno, libros de actas capitulares del pleno 1751-1770, caja 3.070: actas del año 1757, fol. 233r.
[27] AMB. Hacienda, libro de acuerdo de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310, fols. 144r a 144v.
[28] Pedro da Silva y Villar era el maestro de obras y arquitectura de la ciudad de Betanzos. Su nombre aparece en la documentación del archivo municipal vinculado a otras construcciones de la ciudad a mediados del siglo XVIII.
[29] Las fechas de esta reparación coinciden con la inscripción que tiene la campana pequeña, en la que, según anota Vales Villamarín, pone *«AÑO DE 1757 . IHS . MARIA . YOSEPH»*.
(AMB. Fondo Francisco Vales Villamarín, Torre municipal o del Reloj, caja 38, carpeta 6: nota suelta).
[30] La maquinaria del reloj construido por Lombardero, en cuya cartela se indica igualmente el año 1757 como el de su fabricación, se conserva en el Museo das Mariñas (Veiga Ferreira, 1994: 271).
[31] AMB. Hacienda, libro de acuerdo de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310: cuentas de aguardiente 1748-1760, fols. 144v a 146v.
[32] AMB. Gobierno, libros de actas capitulares del pleno 1751-1770, caja 3.070: actas del año 1757, fols. 234r a 234v.
[33] Para el caso del terremoto del 1 de noviembre de 1755 se cuenta, como ya se ha explicado, con la extraordinaria y extensa encuesta encargada desde el Supremo Consejo de Castilla. Sin embargo, ni siquiera en estos informes es habitual encontrar descripciones detalladas de los daños. Las expresiones «ruina» o «estrago» quedan reservadas para los casos más graves en los que se produjese un colapso parcial o total del edificio y otros daños que no suponen una amenaza inmediata para la estabilidad de los edificios no son reseñados, a pesar de que, en muchos casos, estas lesiones, consideradas inicialmente menores, causan a medio plazo graves perjuicios que obligan a acometer reconstrucciones parciales, como pudo ser en el caso de la Torre del Reloj.
[34] Italia. *Linee Guida per la valutazione e riduzione del rischio sismico del patrimonio culturale con riferimento alle nuove Norme tecniche per le costruzioni di cui al decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 14 gennaio 2008*. 2011.
Italia. Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento della protezione civile. Ministero per i Beni e le Attività Culturali. Gruppo di lavoro per la salvaguardia e la prevenzione dei beni culturali dai rischi naturali. *Manuale a supporto della compilazione modello A–DC: scheda per il rilievo del danno – Chiese*. 2006.
[35] Imágenes extraídas del *Manuale a supporto della compilazione modello A-DC: scheda per il rilievo del danno - Chiese. 2006.*

[36] Imagen de elaboración propia, realizada a partir de la interpretación de las *Linee Guida per la valutazione e riduzione del rischio sismico del patrimonio culturale con riferimento alle nuove Norme tecniche per le costruzioni di cui al decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 14 gennaio 2008.*

[37] Planimetrías realizadas por la autora a partir de los planos del proyecto de restauración de la Torre del Reloj redactado por el arquitecto Andrés Fernández-Albalat Lois en el año 1981, conservados en el archivo municipal (AMB. Obras y urbanismo, caja 5.220) y la sección que fue publicada en Humanes Bustamante (1991: 34).

[38] De acuerdo con estudios recientes en el campo de la arqueosismología, en los que se realizan tomas de mediciones in situ y se analizan los efectos provocados por los terremotos mediante la aplicación de técnicas de geología estructural, la dirección de máximo acortamiento horizontal del elipsoide de deformación coincidiría con la dirección de procedencia de las ondas sísmicas (Giner Robles et al., 2011). En el caso de caída de columnas e impactos o desplazamientos de sillares de los pilares, por ejemplo, su dirección de caída sería sensiblemente coincidente con una línea que indicase la dirección del foco del terremoto. En el caso de arcos deformados y muros basculados o marcas de impacto por caída de sillares, las mediciones y análisis proporcionarían un rango (expresado en un ángulo) con las direcciones más probables de procedencia de las ondas sísmicas. En ambos casos los desprendimientos tenderían a producirse en la misma dirección de procedencia de las ondas pero en sentido contrario, en este caso hacia el Sur, por estar situado el epicentro del terremoto en esta dirección.

[39] Estas fuentes tampoco aportan información de cómo resultó afectada la iglesia de Santiago ni si existieron quejas o querellas por parte de las autoridades eclesiásticas por el riesgo de daños o ruina que el mal estado de la torre (o su posterior proceso de reconstrucción) pudiese suponer para el templo, cuyas bóvedas en las zonas de la capilla mayor y de la capilla lateral del lado del evangelio estaban dentro del radio de impacto de caída cualquiera de los elementos estructurales u ornamentales que coronaban la torre.

Para la investigación fueron consultados los fondos del Archivo Municipal de Betanzos (AMB), Arquivo do Reino de Galicia (ARG) y Archivo Histórico Diocesano de Santiago (AHDS). En este último archivo se consultaron diversos documentos, en los que no se encontró evidencia alguna de que se tuviesen que ejecutar obras de reparación en el templo como consecuencia de los terremotos, si bien se debe indicar que los documentos consultados corresponden a cuentas sueltas y no consisten en un libro de fábrica completo que haga un completo seguimiento de todo el período temporal de interés. No se descarta, por lo tanto, que la consulta de otros libros de administración parroquial de la iglesia de Santiago pudiesen aportar nuevos datos de importancia para la investigación.

[40] La documentación disponible sobre el terremoto del 31 de marzo de 1761 es menos abundante que la existente para el seísmo de noviembre de 1755 y es, además, bastante confusa desde sus inicios, por lo que no existe propiamente un estudio sismológico que haya abordado toda la documentación disponible en su conjunto, descartando errores y falsas localizaciones. Esto ha provocado que los sismólogos hayan propuesto localizaciones muy diferentes para el epicentro: en una zona situada al norte de las islas Canarias y al noreste de la isla de Madeira; en el suroeste del cabo de San Vicente, cerca del epicentro del terremoto de 1755; o un epicentro situado en el océano Atlántico más al norte en el Banco de Galicia. De igual manera, los valores estimados para su magnitud varían entre 7,5 y 8,5 según los autores que se consulten (Ces Fernández, 2015 I: 57-58 y 2015 III: 711-768).

[41] AMB. Hacienda, cuentas de propios y arbitrios, 1766-1819, caja 1.647: cuentas del año 1811, gastos accidentales, folios sin numerar.

[42] Veiga Ferreira (1994: 272) recoge otras noticias sobre reparaciones del reloj en las primeras décadas del siglo XIX (años de 1805 y 1827), pero ninguna de ellas describe el estado material de la propia torre.

[43] La nueva fachada neogótica, construida en el año 1900, fue obra del arquitecto diocesano Manuel Hernández y Álvarez Reyero (Soraluce Blond, 1997: 38).

[44] AMB. Obras y urbanismo, expedientes de edificios y afines 1871-1899, caja 539: Expte. obras iglesia Santiago, 1899, documento sin numerar.

[45] Imagen publicada en *Anuario Brigantino*. 1995, n. 18, p. 4.

[46] En ese sentido llaman también la atención las patologías presentes en las dos edificaciones más próximas a la propia torre: la iglesia parroquial de Santiago y el Palacio de Bendaña, cuyas fechas de aparición son igualmente desconocidas. En el primer caso los pilares entre las naves están claramente inclinados y su muro septentrional presenta también una evidente pérdida de verticalidad, con su parte superior volcando hacia el exterior. En cuanto al Palacio de los Marqueses de Bendaña, que está situado al Este de la Torre del Reloj, también su pórtico mostraba una importante grieta, con un apreciable

desplome hacia el Norte (véase fig. 10), antes de que su esquina noreste fuese desmontada y consolidada por los arquitectos Francisco Pons-Sorolla y Carlos Fernández-Gago en el año 1969 con el fin de corregir sus empujes (Castro Fernández, 2006: corpus, 2). Esto lleva a pensar que el terreno sobre el que se asientan estos edificios debe ser bastante blando. Según Martínez Santiso (1995: 236), a los pies de la torre, por su lado exterior, existía antiguamente un manantial que fue colmatado tras haber disminuido su escaso caudal. Un terreno blando y con un nivel freático cercano a la cota de cimentación habría favorecido un mal comportamiento del terreno como sustentación de estas edificaciones, especialmente al paso de las ondas sísmicas, lo que podría explicar la existencia de estos daños.

[47] Incluso es posible que varios de estos factores actuasen conjunta o sucesivamente para producir estas lesiones. Por ejemplo, las fisuras y grietas surgidas durante un seísmo, humedecidas después por el agua de lluvia, pueden convertirse en un conductor eléctrico durante las tormentas. La energía del rayo eleva la temperatura de esa agua de golpe, produciendo vapor de manera instantánea y las presiones generadas por esta producción instantánea de vapor pueden dañar gravemente la fábrica provocando nuevas grietas y fracturas en los sillares.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes archivísticas:

Archivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela (AHDS). Fondos parroquiales, Santiago de Betanzos, libro de fábrica 1666-1731 y de visitas 1674-1732.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Gobierno, libros de actas capitulares del pleno 1751-1770, caja 3.070.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Obras y urbanismo, expedientes de edificios y afines 1755-1840, caja 535.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Obras y urbanismo, expedientes de edificios y afines 1871-1899, caja 539.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Fondo Francisco Vales Villamarín, Torre municipal o del Reloj, caja 38, carpeta n. 6.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Hacienda, libro de acuerdos de la junta de propios y arbitrios 1766-1768, caja 4.310.

Archivo Municipal de Betanzos (AMB). Obras y urbanismo, caja 5.220. Planos del proyecto de restauración de la Torre del Reloj por el arquitecto Andrés Fernández-Albalat Lois en el año 1981.

Italia. *Linee Guida per la valutazione e riduzione del rischio sismico del patrimonio culturale con riferimento alle nuove Norme tecniche per le costruzioni di cui al decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 14 gennaio 2008*. 2011.

Italia. Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento della protezione civile. Ministero per i Beni e le Attività Culturali. Gruppo di lavoro per la salvaguardia e la prevenzione dei beni culturali dai rischi naturali. *Manuale a supporto della compilazione modello A–DC: scheda per il rilievo del danno – Chiese*. 2006.

BARREIRO MALLÓN, Baudilio; REY CASTELAO, Ofelia (2010): «El incendio de Betanzos de 1616». *Anuario brigantino*, n. 33, pp. 145-177. ISSN: 1130-7625.

CALVI, Michele; CECCHI, Roberto (coordinadores) (2006): *Linee Guida per la valutazione e riduzione del rischio sismico del patrimonio culturale. Roma: Ministero per i beni e le attività culturali.* Gangemi Editore, 80 p. ISBN: 978-88-492-1165-8.

CASTRO FERNÁNDEZ, Belén (2006): *D. Francisco Pons-Sorolla y Arnau, arquitecto-restaurador: sus intervenciones en Galicia (1945-1985).* Director: Manuel A. Castiñeiras González. Tutor: Juan M. Monterroso Montero. Universidade de Santiago de Compostela, Facultade de Xeografía e Historia, Departamento de Historia da Arte.

CES FERNÁNDEZ, Begoña (2015): *Los efectos del seísmo de Lisboa de 1755 sobre el patrimonio monumental de Galicia*. Tesis doctoral. Ramón J. Yzquierdo Perrín (director); José Ramón Soraluce Blond (tutor). Universidade da Coruña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Departamento de Composición. 3 vol. ISBN: 978-84-608-5619-1. Enlace permanente al texto en el repositorio Universidad de A Coruña: http://hdl.handle.net/2183/15902.

DEPARTAMENTO DE REPRESENTACIÓN Y TEORÍA ARQUITECTÓNICAS, ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE A CORUÑA (1986): *Arquitectura gótica en Galicia: los templos: catálogo gráfico*. Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia, Universidad de Santiago, Santiago de Compostela. 128 p. ISBN: 84-85665-12-0.

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; VEIGA FERREIRA, José María (2002): «Betanzos y su provincia en la época del Emperador Carlos V». *Anuario brigantino*, n. 25, pp. 181-260. ISSN: 1130-7625.

GINER-ROBLES, Jorge Luis; SILVA BARROSO, Pablo; PÉREZ LÓPEZ, Raúl; RODRÍGUEZ-PASCUA, Miguel Ángel; BARDAJÍ AZCÁRATE, Teresa; GARDUÑO MOROY, Víctor Hugo; LARIO GÓMEZ, Javier (2011): *Evaluación del daño sísmico en edificios históricos y yacimientos arqueológicos. Aplicación al estudio del riesgo sísmico*. Proyecto EDASI. Serie Investigación. Fundación Mapfre, 96 p. ISBN: 978-84-9844-344-8.

GÓMEZ BARIZO, José Luis (2015): «Santiago de Betanzos: historia, evolución y patologías del templo». En MARTÍN GUTIÉRREZ, Emilio (coordinación de la edición). *Patrimonio de Betanzos. Estudios para su rehabilitación 2014.* Universidade da Coruña, A Coruña, pp. 135-164. ISBN: 978-84-9749-619-3.

GRÜNTHAL, Gottfried (editor); Lorenzo Martín, F. (edición española) (2009): «Escala Macrosísmica Europea 1998». *Cahiers du Centre Européen de Géodynamique et de Séismologie*, vol. 29. ISSN: 1026-1907

HUMANES BUSTAMANTE, Alberto (coordinador) (1990): *Intervenciones en el patrimonio arquitectónico (1980-1985).* Ministerio de Cultura, Dirección General de Bellas Artes y Archivos, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Madrid. 465 p. ISBN: 84-7483-661-1.

LOUSA RODRÍGUEZ, Manoel (2009): *Betanzos: apuntes históricos de ésta ciudad, que en un manuscrito envió al Ayuntamiento el Licenciado en leyes D. Ramón Antonio García en 1880 transcripción y anexo, Manoel Lousa Rodríguez*. M. Lousa, Betanzos, 426 p. D.L. C 1150-2009.

MARTÍNEZ SOLARES, José Manuel (2001): *Los efectos en España del terremoto de Lisboa (1 de noviembre de 1755)*. RODRÍGUEZ DE LA TORRE, Fernando (transcripciones). Dirección General del Instituto Geográfico Nacional, Madrid. 756 p. Monografía n. 19. ISBN: 84-95172-26-7.

MARTÍNEZ SOLARES, José Manuel; MEZCUA RODRÍGUEZ, Julio (2002): *Catálogo sísmico de la Península Ibérica (880 a.C.-1900)*. Dirección General del Instituto Geográfico Nacional, Madrid. 256 p. Monografía, n. 18. ISBN: 84-95172-37-2.

MARTÍNEZ SANTISO, Francisco Javier (1995): «La Torre del Reloj [notas para un informe de 1917-27]». *Anuario brigantino*, n. 18, pp. 233-238. ISSN: 1130-7625.

NÚÑEZ-VARELA Y LENDOIRO, José Raimundo (2013): «Insignias Jurisdiccionales de la Ciudad de Betanzos de los Caballeros. II La Torre del Reloj. El Chapitel de la Torre Cívica Municipal». *Programa Oficial de Fiestas de Betanzos*. 12-VIII-2013. 26 p.

PAPA, Simona; PASQUALE, Giacomo Di (editores) (2013): *Manuale per la compilazione della scheda per il rilievo del danno ai beni culturali, Chiese. Modello A-DC*. Presidenza del Consiglio dei ministri. Dipartimento della Protezione Civile, [Italia].

RIBEIRO, A.; MENDES-VICTOR, L.A., MATIAS, L.; TERRINHA, P.; CABRAL, J.; ZITELLINI, N. (2009): «The 1755 Lisbon Earthquake: A Review and the Proposal for a Tsunami Early Warning System in the Gulf of Cadiz». En MENDES-VICTOR, Luiz A.; SOUSA OLIVEIRA, Carlos; AZEVEDO, João: RIBEIRO, Antonio (editores). *The 1755 Lisbon Earthquake: Revisited.* Colección Geotechnical, Geological and Earthquake Engineering, vol. 7. Springer Netherlands, Dordrecht. P. 411-423. ISBN: 978-1-4020-8608-3.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, Fernando (2005): «Documentos en el Archivo Histórico Nacional (Madrid) sobre el terremoto del 1 de noviembre de 1755». *Cuadernos dieciochistas*, n. 6, pp. 79-116. ISSN: 1576-7914.

SORALUCE BLOND, José Ramón (1997): «Betanzos: seis monumentos no camiño». En LEIRA LÓPEZ, José (director). *Aulas no Camiño (1996): O Camiño inglés e as rutas atlánticas de peregrinación a Compostela.* Universidade da Coruña, Servicio de Publicacións, A Coruña. pp. 23-41. ISBN: 84-89694-47-8.

VALES VILLAMARÍN, Francisco (1948): «Contribución a la Historia de Betanzos: La Casa Consistorial». *Anuario brigantino*, n. 1, pp. 67-75. ISSN: 1130-7625.

VEIGA FERREIRA, Xosé María (1994): «A Torre do Reloxio». *Anuario brigantino*, n. 17, pp. 267-280. ISSN: 1130-7625.



Fig. 10.- Palacio de Bendaña, en primer plano; Torre del Reloj; iglesia de Santiago y, al fondo, la Torre de Lanzós (foto posterior a 1938 cuando se proyecta el jardín, AMB).

O cuartel do Reximento Provincial de Betanzos

XAN CASABELLA LÓPEZ*

Sumario
Esta investigación trata de xustificar o lugar onde se ubicaba na cidade o antigo Cuartel do Reximento Provincial de Betanzos, con aportación dos planos do mesmo.
Abstract
This research tries to justify the place where the former headquarters of the Provincial Regiment of Betanzos had its location in the city.

Tiñamos constancia por Martínez Santiso da existencia do Cuartel do Reximento de Betanzos que segundo este historiador fora creado en 1734 reinando Felipe V. O Reximento durante moitos anos non tivo un Cuartel fixo senón que foi ocupando varios locais na cidade. Martínez Santiso na súa *Historia de la ciudad de Betanzos*, editada orixinalmente en 1892, enumera os edificios que ocupou este Reximento. Son os seguintes:

En 1778 estivo no Edificio Arquivo (construído a partir de 1764) durante pouco tempo. En 1785 un enxeñeiro (A. Lopez Sopeña) fai un proxecto para adaptalo a cuartel, pero non se realiza ningunha obra.

En 1783 estiveron acuartelados no barrio da Pontevella, segundo Martínez Santiso, na casa que «*habitó Don Andrés López Carballeira, que en el siglo pasado era mucho mayor, pues fué dividida con posterioridad dos veces*»[1].

En 1791 voltaron ao edificio Arquivo e ao pouco tempo se trasladaron a dúas casas da Praza, unha xunto á cadea e outra enfronte.

En 1800 o Marqués de Mos, nese intre Coronel do Reximento, cedeu o seu pazo para cuartel, que estaba situado na Praza Paio Formoso a carón da Porta da Ribeira. «*La donación se hizo al Ayuntamiento con la carga de recoger en el edificio el caballo del donante y darle habitación en el mismo cuando la precisase*»[2]. Estaría nese sitio ata a invasión dos franceses, que ocuparon Betanzos en xaneiro de 1809 e marcharon en xuño dese mesmo ano, deixando a cidade bastante destruída (fig. 1).

---

* **Xan Casabella López** é doutor-arquitecto e profesor titular da Escola Técnica Superior de Arquitectura da Universidade da Coruña.

[1] MARTÍNEZ SANTISO, Manuel (1892): *Historia de la ciudad de Betanzos*. Nota 1 páx. 366. Reeditado en facsímil pola Deputación da Coruña en 1987.
[2] MARTÍNEZ SANTISO, Manuel (1892): *Historia de la ciudad de Betanzos*. Páx. 366. Reeditado en facsímil pola Deputación da Coruña en 1987.

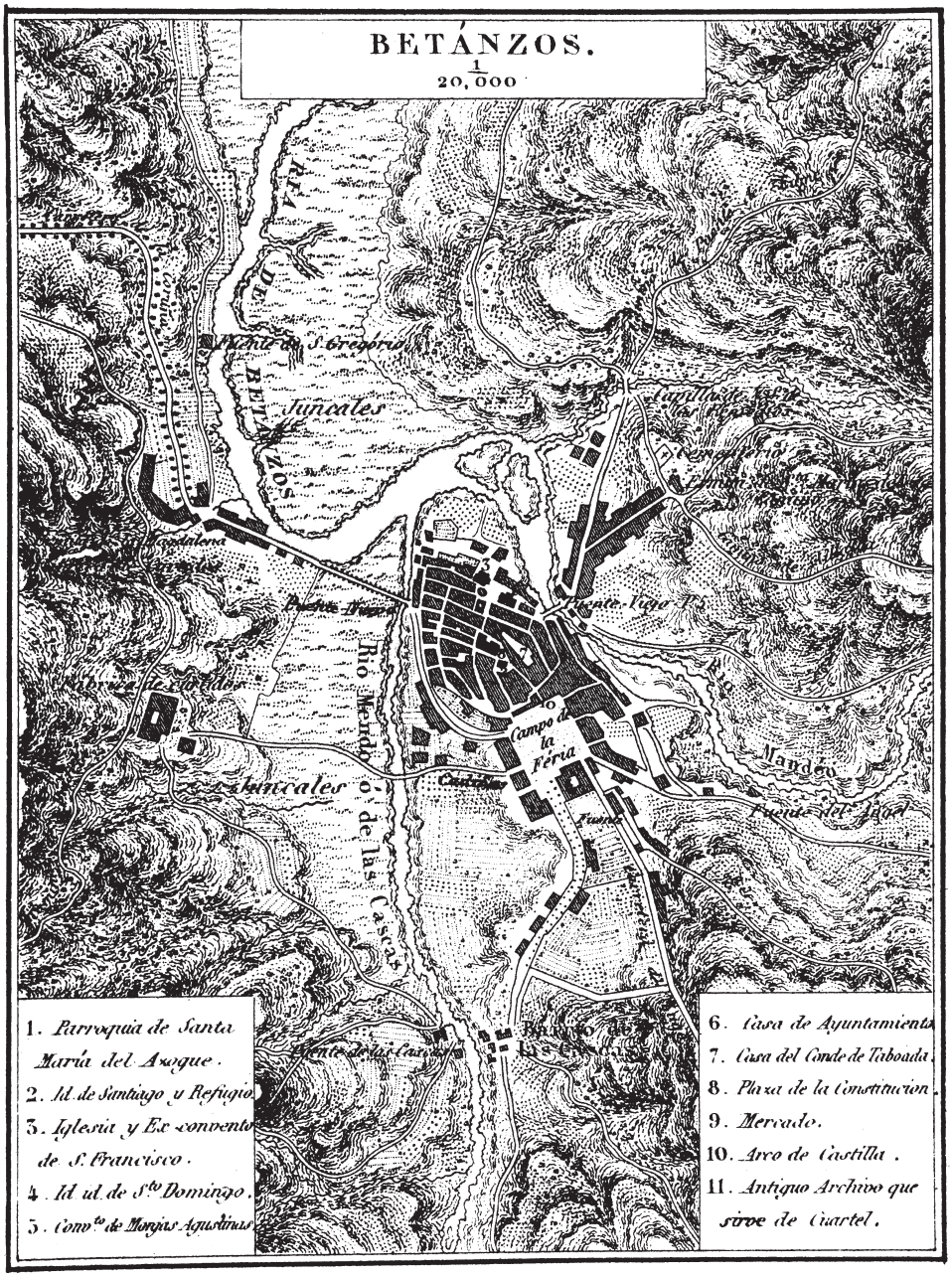


Fig. 1.- Plano de Betanzos realizado por Coello para o Diccionario de Madoz, publicado entre 1846 e 1850.

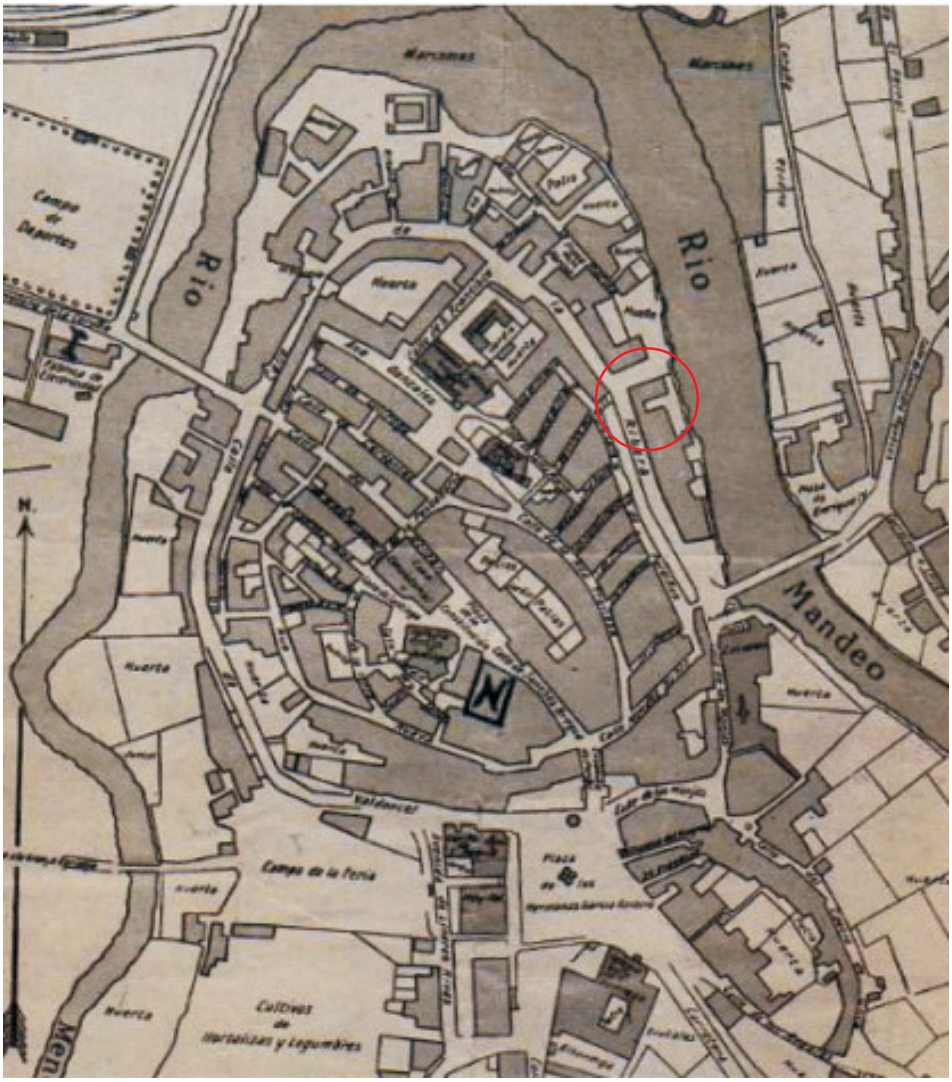


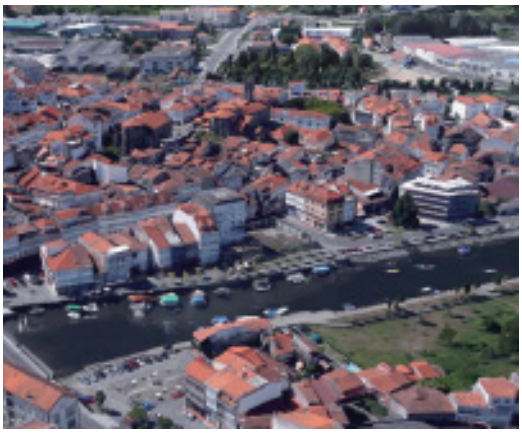
Fig. 2.- Plano de Betanzos (1926).

En 1818 reedificouse o que fora pazo do Marqués de Mos para cuartel[3], permanecendo nel o Reximento ata 1839 en que se aloxou no convento de Sto. Domingo, seguramente porque o pazo non tiña xa as condicións necesarias para ese uso.A provincia de Betanzos foi extinguida en 1834 e en 1836 comeza a Guerra Carlista participando o Reximento de Betanzos ás ordes de Espartero.

[3] MARTÍNEZ SANTISO, Manuel (1892): *Historia de la ciudad de Betanzos*. Páx. 367. Segundo di o autor existía unha lápida conmemorativa na fachada principal coas armas da cidade e a inscrición seguinte: *Cuartel de Milicias: Se reedificó en el año de 1818 reinando el Sr. D. Fernando VII, siendo Inspector general el Excelentísimo Señor Marqués de Villanueva del Duero, Conde de Villaviezo».* Hoxe podemos velo no Museo das Mariñas.







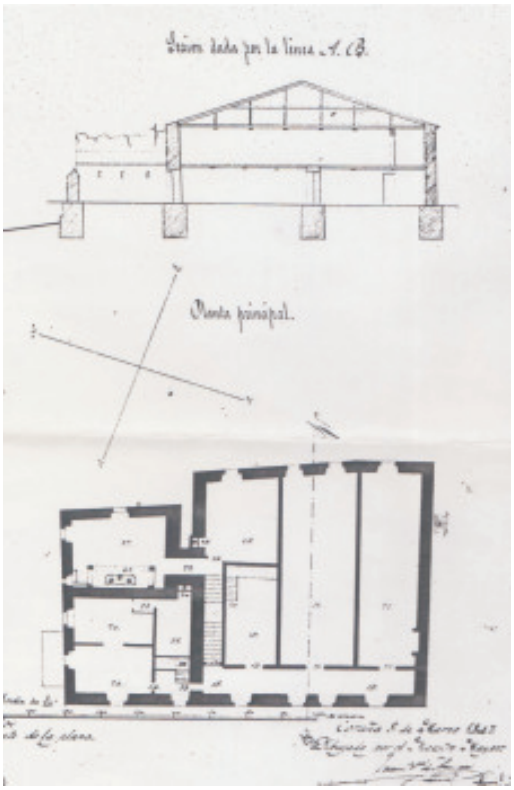
Figs. 3a-3b-3c.- Arriba, primeira fotografía aérea oblícua de Betanzos do 18-08-1934. Abaixo, fronte á Porta do Cristo vese ben unha construción que podería ser o pazo do Marqués de Mos no «mapa» de Antonio Vázquez de 1616; e unha fotografía actual.

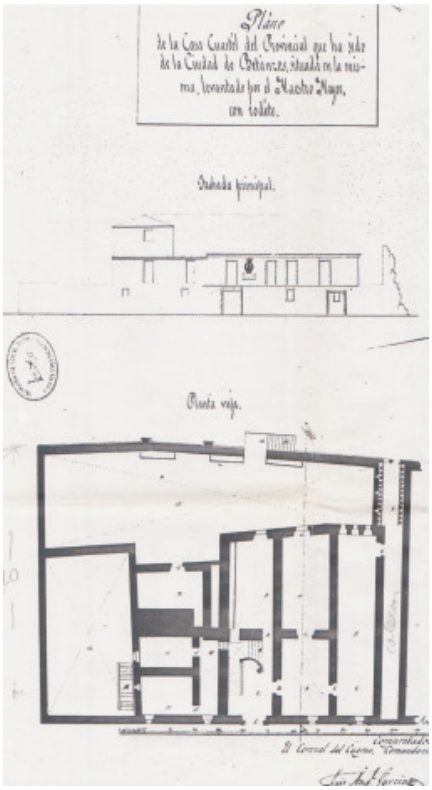
Neste artigo vamos aportar algunha información dun dos lugares onde sabemos que puido ter a súa derradeira situación antes da súa extinción no ano 1841.

Nos planos que Coello fixera para Madoz en 1865, aínda que este plano é moi impreciso, debúxanse nun solar da actual Estrada de Coruña-Ferrol xusto diante da Porta da Ribeira duas manchas negras illadas, sinal de que nesa zona existía algún tipo de construción.

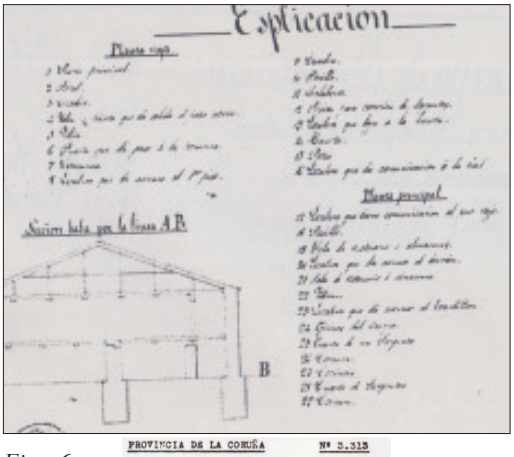
No plano da cidade de comezos do século XX, realizado en 1926, na chamada Praza de Paio Fermoso do lado dereito da Porta da Ribeira, aparece toda unha serie de edificacións formando unha banda contínua deixando un oco sen construír xusto diante da Porta, que permite chegar ata a beira do río Mandeo, onde nese intre xa se tiña feito un muro que consolidaba a ribeira e permitía o atraque de pequenas embarcacións, configurando o que sería o porto de Betanzos.

Na primeira fotografía aérea oblícua de Betanzos realizada o 18 de Agosto de 1934 durante os Caneiros (fig. 3), vese con claridade que nese solar existían aínda uns muros que pechaban un grande solar que seguramente sería onde estivo o Pazo do Marqués de Mos e posteriormente o cuartel. Nesa mesma fotografía vese a cuberta dunha enorme construción a catro augas que dispoñía en toda a súa fachada á praza Enrique IV un





Figs. 4-5.- Planos do cuartel do Reximento Provincial de Betanzos de 1847.



Figs. 6.

PROVINCIA DE LA CORUÑA Nº 3.315

Plano de la casa cuartel del Antiguo Provincial de la ciudad de Betanzos. Comandancia de La Coruña.

Autor :
Año : 1.647, 1.861 y 1.793.
Nº de hojas : 4

B-11-31



Figs. 7- Escudo do Cuartel do Reximento Provincial de Betanzos, hoxe no Museo das Mariñas. Foto: Erias.

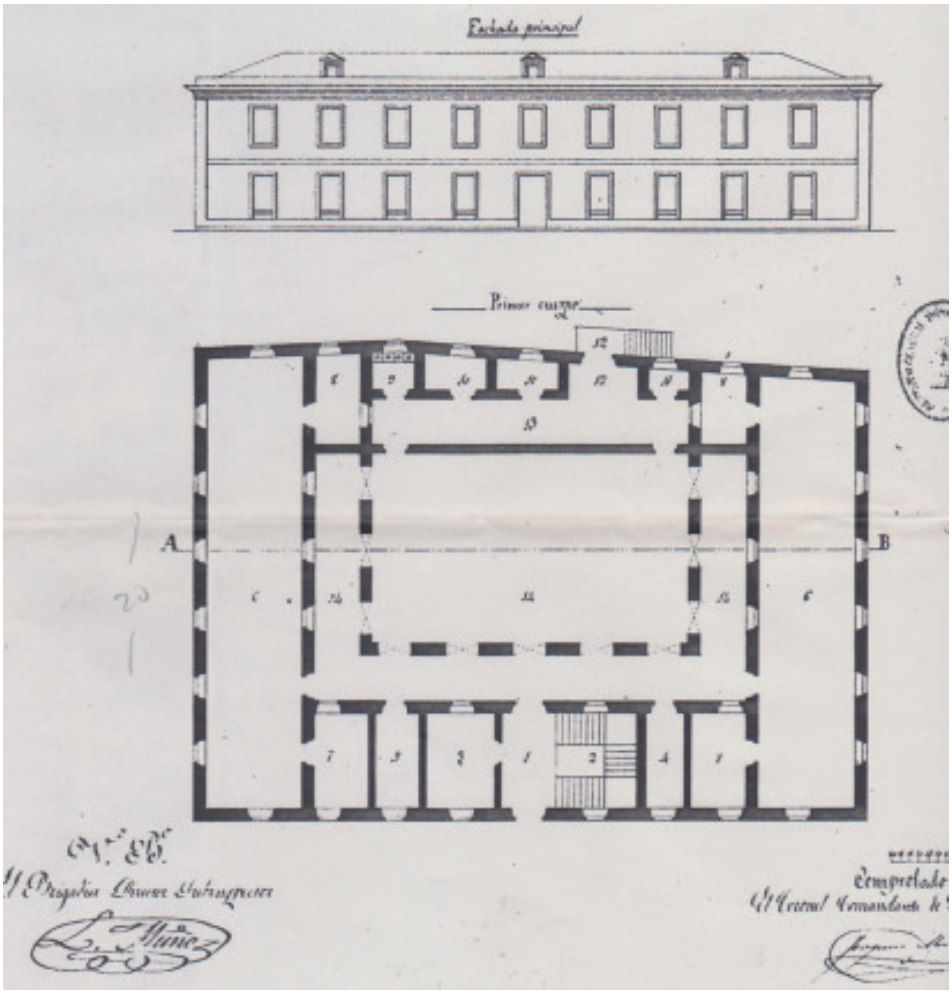


Fig. 8.- Plano de 1861 dun proxecto de cuartel para o «Batallón de la Reserva». Planta baixa.

porche continuo ¿Podería ser esta a casa de Andrés López Carballeira onde estivo aloxado o Reximento polos anos de 1783?

O Arquivo do Exército Español, tíña facilitado a finais do século XX ao que subscribe, varios planos referidos a Betanzos. Deses planos un era de 1793 e aportaba unha edificación longa e estreita que era un aumento de unhas cuadras para o cuartel de Betanzos. Outro plano é de 1847 e corresponde co levantamento *«de la casa cuartel del Provincial que ha sido de la ciudad de Betanzos situada en la misma»* que contén dúas Plantas, un Alzado principal (con escudo) e Corte. Vese que se trata dun levantamento tal e como estaba a construción nese intre e que dispón de dúas plantas, con unha terceira na parte esquerda, unha porta de entrada e outra que parece como se fora pechada, un patio cercado do lado esquerdo, unha franxa estreita e profunda no lado dereito que corresponde aproximadamente en medidas coa ampliación da cuadras que se tiña feito en 1793, e outro

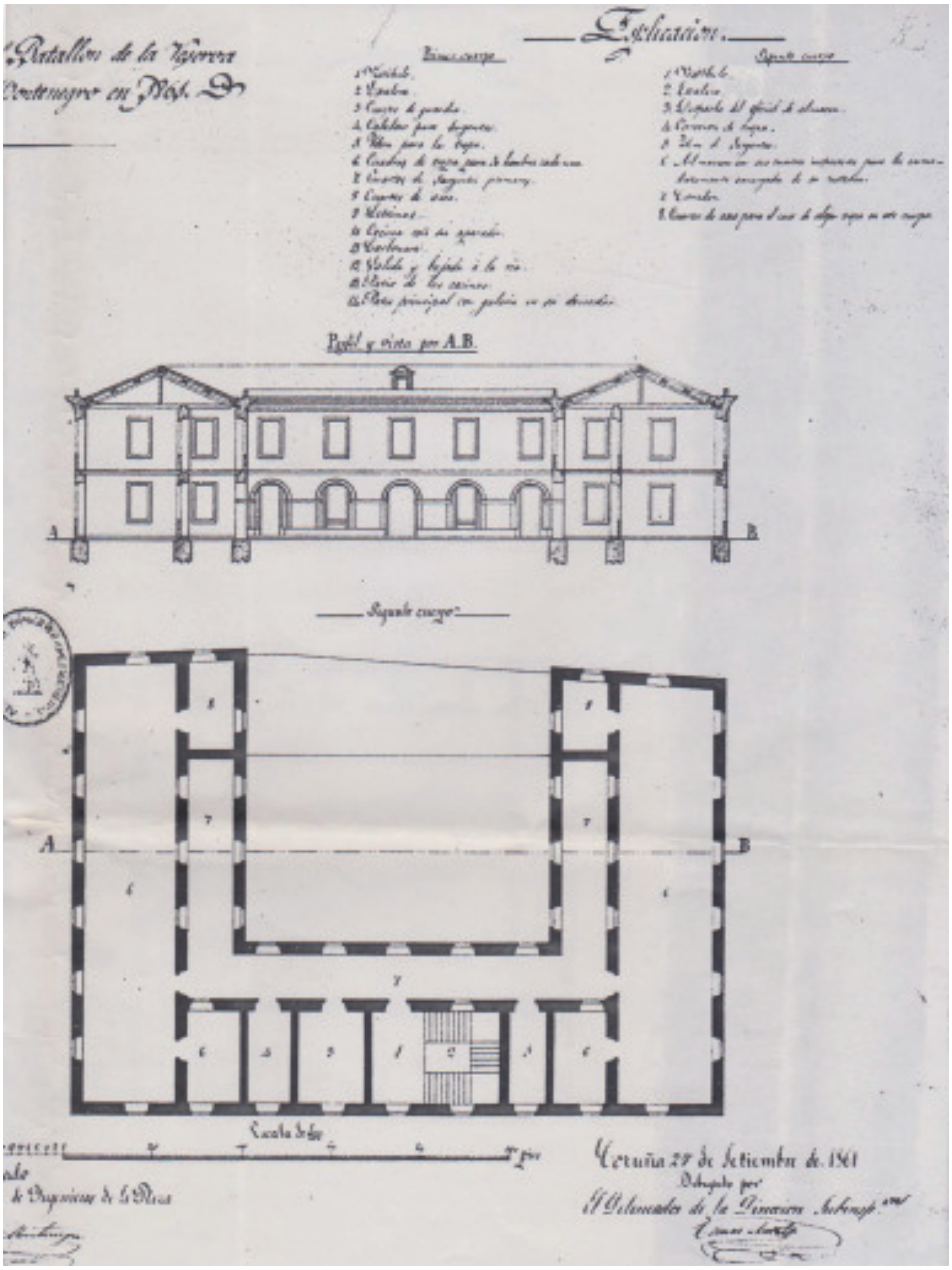


Fig. 9.- Plano de 1861 dun proxecto de cuartel para o «Batallón de la Reserva». Planta alta.

patio cercado na parte posterior con unhas escaleiras de saída onde se especifica na lenda que son unhas escaleiras de *«comunicación con el río».* Na planta baixa unha serie de muros de carga dividen o espazo en catro corpos edificatorios.A profundidade da edificación xunto co patio posterior é de 30 m. e o ancho da edificación de 29 m. Estas medidas son



Fig. 10.- Reconstrución da planta do cuartel do Reximento Provincial de Betanzos sobre a foto aérea de Betanzos de maio de 2016.

aproximadamente as do solar situado á dereita da Porta da Ribeira que actualmente está pechado por muros entendido na súa totalidade e tomadas das fotografías aéreas. A orientación con respecto do Norte e con respecto do río Mandeo, faría coincidir perfectamente este plano co solar sempre e cando se accedese ao Pazo pola rúa da Ribeira e non pola rúa Reximento provincial que é como se chama actualmente este trozo da estrada situada entre a praza Paio Fermoso e rúa da Ribeira.

Outro plano é de 1861 e corresponde con un proxecto de cuartel del Batallón de la Reserva, con dúas plantas, un Alzado e un Corte con unhas medidas que encaixan exactamente no solar que antes anunciamos. A edificación corresponde con unha estrutura claramente militar con un patio no centro e pechado con unha edificación de dúas plantas en tres dos lados e na parte posterior con unha planta. A fachada principal é un plano liso e compacto sen ningún tipo de porche. Evidentemente este segundo debuxo é un proxecto que nunca se chegou a construír quedando o solar coa antiga construción do Pazo reconvertido en Cuartel, en estado ruinoso.

Polo tanto e tendo en conta os datos suministrados polos debuxos militares que levantan o antigo cuartel, antigo Pazo do Marqués de Mos, no que respecta a medidas, orientación solar, relación co río Mandeo e coa Porta da Ribeira, e tendo en conta que diante da dita Porta existía un paso que comunicaba a cidade amurallada co porto, a única posición posible para este cuartel é a esquina entre a actual Rúa Alfolí e Reximento Provincial, nun solar que actualmente está baleiro e outro que está construído, de acordo coa superposición sobre unha fotografía aérea actual. Deste xeito tanto a orientación do solar con respecto ao soleamento, como a relación co río pola parte de atráis coincide plenamente coa súa posición na cidade. A apertura da N-651 pasaría polo espazo que quedaba libre e que servía de acceso ao porto fluvial.

Quedaría por averiguar en que intre i en que condicións o solar e o antigo pazo do Marqués de Mos, que tiña sido cedido en propiedade ao Concello segundo Martínez Santiso, pasou a propietarios particulares.

Os irmáns García Naveira e o dereito a unha boa educación para todos e todas

EDUARDO XOSÉ FUENTES ABELEDO*

Sumario

O texto do presente artigo correspóndese co contido da conferencia pronunciada polo autor o 26 de Marzo de 2015 no marco do Ciclo organizado polo «Anuario Brigantino». O obxectivo é poñer en evidencia o esforzo dos irmáns García Naveira no primeiro terzo do século XX en apoiar o desenvolvemento do dereito a unha boa educación para todos e todas, destacando especialmente as medidas adoptadas para a dignificación dos docentes das «Escolas García Irmáns», e a relevancia outorgada aos medios didácticos en coherencia co principio básico de intuición, obxectivación e visualización.

Abstract

The text of this article corresponds with the content of the lecture given by the author on 26 March 2015 under the Cycle organized by «Brigantino Yearbook». The aim is to highlight the efforts of the brothers García Naveira in the first third of the twentieth century to support the development of the right to have a good education for everyone, especially emphasizing the measures taken for the dignification of the teachers who worked at «Schools García Naveira's Brothers» and the importance given to the didactic methods in consistency with the basic principle of intuition, objectification and visualization.

INTRODUCIÓN

Preparando esta conferencia, pensando en Betanzos e nas súas xentes, lembrábame estes días dos cambios acontecidos na vila desde que tiven conciencia do meu entorno, e botaba a vista atrás deténdome, por exemplo, no remate da década dos setenta e comezos dos oitenta do pasado século.

Naqueles tempos formei parte do equipo fundador do «Grupo Untia» que tiña entre os seus obxectivos recuperar a nosa historia. O Grupo naceu baixo o impulso e a lucidez de Santiago de la Fuente, inspirado sempre polo quefacer do admirado D. Paco -Francisco Vales Villamarín-.

Fun un privilexiado por compartir andaina con outras persoas moi preparadas que, ben dende a fundación do grupo ou pouco despois, se comprometeron con aquel proxecto. Amigos como Xosé Raimundo Núñez, Xoán Manuel Andrade, Alfredo Erias, Xosé Antón e Antonio Río tamén formaron parte daquela iniciativa, daquela ilusión compartida. A nostalxia invadiume e sentinme cómplice emocional de Xosé Abeal (2015), nacido en Ambroa, compañeiro de estudos no Instituto de Betanzos e amigo, ao expresar nun fermoso libro de poesía que ven de saír do prelo:

> Cando penso nas cousas xa perdidas,
> algo me doe moi dentro das entrañas

*** Eduardo Xosé Fuentes Abeledo é Profesor Titular de Universidade no Departamento de Didáctica e Organización Escolar da Universidade de Santiago de Compostela.**



1. Os membros do Grupo Untia no ano 1982 segundo caricatura de Xoán Andrade.



2. D. Francisco Vales Villamarín segundo caricatura de Xoán Andrade (1981).

Tamén reparei no momento da recuperación do Anuario Brigantino a comezos dos oitenta, colaborando con amigos como o benquerido Brais da Bouza quen no número de 1981 –tras moitos anos sen saír á rúa- destacaba a figura de Santiago de la Fuente, quen viña de presentar ese mesmo ano a súa obra «A Educación en Betanzos e a súa comarca». Santiago, por certo, xa captara como ninguén a inmensa aportación dos García Naveira a Betanzos. Brais da Bouza escribía lembrando o desexo de Santiago: «que os betanceiros sexamos conscientes do noso pasado, do que temos, do que tivemos, das posibilidades que hai de lle quitar bo froito ao que gardamos na casa» (Bouza, 1981: 116).

E que bos froitos xurdiron, xorden e poden seguir agromando se os betanceiros traballamos xuntos polo ben común, e somos conscientes do noso pasado esforzándonos por comprender de onde vimos para detectar, con lucidez, o que «vai mal» hoxe, como reclamaba, pensando no seu caso no contexto mundial, o historiador Tony Judt, pouco antes de morrer en 2010, instándonos tamén a fixar a atención no «esquecido século XX», como reza o título dunha das obras deste extraordinario investigador (Judt, 2008). Pois este é un dos meus obxectivos: rescatar do esquecemento aspectos da inxente obra dos irmáns García Naveira en Betanzos a comezos do século XX.

Prégovos sexades benévolos coa miña modesta aportación nesta conferencia posto que a miña especialidade non é a historia da educación.

O obxectivo básico da mesma é ofrecer unha reflexión -acompañada dalgúns datos e imaxes- sobre como a acción educativa dos Irmáns García Naveira no primeiro terzo do

século XX apoiou o desenvolvemento do dereito á educación de moitos cidadáns, sobre todo betanceiros, respondendo a necesidades imperiosas das persoas naquela época.



3. O Peirao betanceiro no 1900. Fotografía de Martínez Santiso. AMB.

O fío condutor do meu discurso céntrase en analizar como os irmáns García Naveira, a comezos do século XX nunha sociedade clasista e moito máis desigual que a actual, favorecen o dereito a unha boa educación para moitos nenos e nenas pobres na comarca betanceira e especialmente nun Betanzos que, segundo Alfredo Erias (2000), ao remate do período que consideramos (1900-1933), era «unha cidade practicamente estancada, sen industrias e cos artesáns en proceso de total desaparición, salvo os da construción» (p. 346), e na que o sector primario tiña aínda un peso importante -sobre todo os campesiños-. En Betanzos, os xenerosos irmáns suplen a escasa ou -en determinadas dimensións- nula intervención dos gobernos para paliar a desigualdade educativa,

Como finalidade complementaria pretendo favorecer un diálogo entre pasado e presente, e mesmo futuro, nun momento no que é evidente a crise da educación, e estanse a revelar moi diferentes visións sobre o significado do concepto de «calidade educativa». Neste contexto considero necesario afondar no dereito a unha boa educación para todos e todas poñendo en evidencia algúns dos perigos que comportan certas propostas no noso país.

Quizás algunhas das cuestións que abordemos poidan facernos reflexionar sobre o modelo de sociedade que desexamos cando en España crece a desigualdade, non só educativa (non esquezamos, por exemplo, que arredor de 2,3 millóns de nenos e nenas viven por debaixo do nivel de pobreza). Neste contexto convén dicir ben alto que a educación hai que defendela como un servizo básico, un servizo a mimar para non afondar na desigualdade, na inxustiza e na fractura social.

O discurso, logo desta introdución, vertébrase arredor de dous apartados e unhas conclusións finais. No primeiro apartado, de forma breve, presentarei algunhas ideas para ligar dereitos humanos e dereito específico á educación cun breve repaso a algúns fitos históricos destacados e relacionando xa algúns aspectos coas accións dos irmáns García Naveira para afondar, nun segundo apartado, en dous ámbitos: a oferta de escolarización gratuíta e de calidade nas Escolas García Irmáns deténdome na dignificación do profesorado e nos medios didácticos que se aportan para o desenvolvemento da docencia.

DEREITOS HUMANOS, DEREITO Á EDUCACIÓN E DIGNIDADE HUMANA

Referirse na actualidade ao dereito á educación conleva caracterizalo como irrenunciable posto que se recolle en múltiples tratados internacionais sobre dereitos humanos –considerándose ademais como garante en boa medida dos demais-, e tamén en textos constitucionais dos diferentes países do mundo. Un dereito que acadou un consenso global, con escolaridade proporcionada polo Estado, en boa parte debido ás lembranzas



4. Esquema das 4 Aes (Tomasevski, 1998, 2004 e 2005).

da Gran Depresión de 1929 e das barbaridades cometidas na II Guerra Mundial cos atentados máis crueis contra a dignidade humana (pensemos, por exemplo, no Holocausto).

No «Pasatempo», obra de D. Xoán García Naveira rematada a comezos do século XX, campaban inscricións –recolléndose referencias a valores como «Liberdade», «Igualdade», «Fraternidade», «Legalidade»- que nos remiten a formulacións dos dereitos humanos no contexto da Ilustración e da Revolución Francesa. Como se recolle na Declaración dos Dereitos do Home (Francia, 1789): «Os homes nacen, e sempre continúan sendo, libres e iguais con respecto aos seus dereitos. Polo tanto, as distincións civís só poden estar fundadas na utilidade pública».

En 1948, trala Segunda Guerra Mundial, bastantes anos despois da morte de D.Xoán e D. Xesús, apróbase a Declaración Universal dos Dereitos Humanos que recolle no artigo 26 principios básicos en relación co dereito á educación. O texto refírese á «gratuidade», cando menos na «instrución elemental e fundamental» e á «obrigatoriedade» na «instrución elemental», sendo o acceso aos estudios superiores «igual para todos, en función dos méritos respectivos». Tamén aborda cuestións relativas ás finalidades e currículo escolar, establecéndose ademais que «os pais terán dereito preferente a escoller o tipo de educación que haberá de darse aos seus fillos».

Outros Pactos, Declaracións e Convencións posteriores incidirán na importancia do dereito á educación, mesmo situándoo no centro de todos os dereitos humanos, como moitos anos antes cremos que xa o consideraban os irmáns García Naveira.

A concreción específica dos «dereitos do neno» tivo un fito de relevancia xa en 1924 na denominada «Declaración de Xenebra» aprobada pola Sociedade de Nacións que defendía que «a Humanidade ten que dar ao neno o que ela ten de mellor», recoñecéndose,



5. A Galera no 1919 (Betanzos). Fotografía de Pelai Mas i Castañeda (Arxiu Mas).

por exemplo, que «o neno debe ser posto en condicións de desenvolverse dunha maneira normal, material e espiritualmente». Tamén que «o neno famento ten que ser alimentado; o neno enfermo debe ser asistido, o atrasado debe ser estimulado; o extraviado debe ser conducido; o orfo e o abandonado deben ser recollidos e socorridos».

Anos antes os García Naveira atenderan xa estes dereitos inaugurando as «Escolas García Irmáns» en 1914, e cabe lembrar tamén que no 1917 colocábase a primeira pedra para edificar as «Escolas Municipais Xesús García Naveira», construídas co legado que deixara o propio D. Xesús no 1911. Ademais, no ano 1923 ponse en funcionamento un centro sufragado por D. Xoán. Trátase do «Refuxio para nenas anormais físicas» estando destinado naquel momento á asistencia, alimentación, coidado e educación de nenas raquíticas, paralíticas, coxas, mudas e escrofulosas.



6. Mulleres e nenas portando selas no barrio de Santa María no 1904 (Betanzos). Fotografía de Avrillón.



7. Analfabetismo en Galicia de 1990 a 1930 (segundo datos de Costa Rico, 2004).

Moitos anos máis tarde, no 1959, a ONU aproba a «Declaración dos Dereitos do Neno», e no 1989 a Asemblea Xeral das Nacións Unidas a «Convención dos Dereitos do Neno» incorporando consideracións referidas aos dereitos da infancia en múltiples dimensións, varias xa recollidas na actuación dos irmáns betanceiros. Destaquemos a protección e atención -por exemplo a nenos con necesidades especiais derivadas de discapacidades-, ou a satisfacción de necesidades básicas -como a educación, a saúde e o xogo-. Lembremos que os dereitos á educación recóllense no artigo 27 da actual Constitución española e nas leis orgánicas do ámbito educativo.

A PLASMACIÓN NA REALIDADE DO DEREITO Á EDUCACIÓN: DE HOXE A ONTE

Hoxe, o dereito á educación é considerado de «segunda xeración», é dicir, intégrase no conxunto de dereitos sociais, económicos e culturais posteriores aos dereitos de primeira xeración (dereitos civís e políticos). Mais non existen estes dereitos sen que os gobernos cumpran as obrigacións correspondentes. Como comentamos anteriormente, a Declaración dos Dereitos Humanos (1948) e a Convención dos Dereitos da Infancia (1989), e outros moitos pactos internacionais, apelan ao dereito da persoa para acceder a unha educación que garanta o seu pleno desenvolvemento persoal.

Mais aínda hoxe se desvelan distancias, nalgúns contextos enormes, entre o establecido nos documentos e a realidade. O esquema das catro Aes (en inglés) proposto por Katarina Tomasevski –primeira relatora especial para o dereito á educación de Nacións Unidas e responsable dun coñecido Informe sobre este asunto-, aborda os contidos centrais do dereito á educación. Estimo que constitúe un instrumento de gran interese para avaliar o cumprimento do dereito á educación por parte dos gobernos dos países na actualidade. Neste traballo usareino para analizar algunhas das accións educativas dos García Naveira, dende aquelas que pretenden simplemente facilitar que todo cidadán poida acceder á educación, a outras que pretenden proporcionar unha educación de calidade.

A autora citada (pódese consultar a súa proposta en Tomasevski, 2004 e 2005), defende que os gobernos, como principais obrigados co dereito á educación, deben procurar que os sistemas educativos garantan o mesmo, dando resposta ás 4 Aes, obrigándose a que a educación sexa «asequible» (no sistema educativo debe existir dispoñibilidade de oferta), «accesible» a todos os cidadáns, con calidade «aceptable», e «adaptable» no senso de adecuarse ás necesidades de todos os individuos. Centrareime, seguindo o marco conceptual da autora citada, en aspectos da primeira e da terceira das dimensións de avaliación do cumprimento do dereito á educación, deténdome en salientar algunhas das realizacións dos García Naveira dende 1914 ata a morte de D. Xoán en 1933 cun comentario final relativo ao impacto da súa proposta moitos anos despois.



8. Comedor de nenas das Escolas García Irmáns.


El
PEDAGOGÍA é INSTI
El Presupuesto de I. P. en el Congreso
Los sueldos del magisterio, aumentados
El 25 por 100 de las matrículas, gratuitas
Discurso de los R

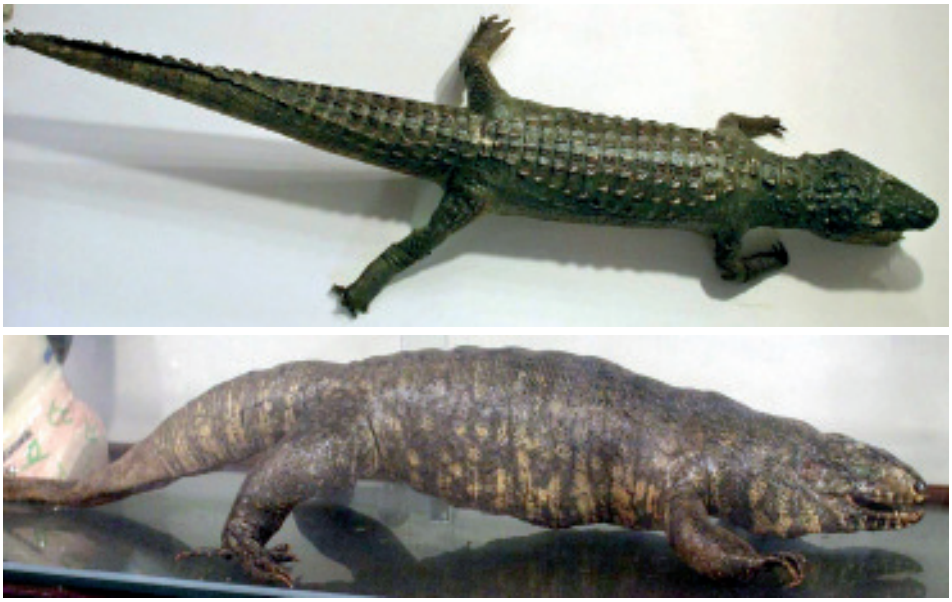
9. Exemplar do xornal «El Sol» do Arquivo das Escolas García Irmáns.

O concepto de «asequibilidade» fai referencia á dispoñibilidade de oferta educativa concretándose en diversas obrigacións. Como dereito civil e político, Tomasevski (2005) refírese á admisión de centros que respecten a liberdade «de» e «na» educación. Como dereito social e económico debe asegurarse **educación gratuíta** e **obrigatoria** para nenos e nenas en idade escolar, os dous piares básicos do dereito á educación. Como dereito cultural debe respectarse a diversidade e, polo tanto, por exemplo, os dereitos das minorías. Este dereito compromete a oferta de educación primaria gratuíta para todos. Lembremos que foi a partir de 1901 cando se estableceu a en España obrigatoriedade escolar para o grupo de idade dos 6 aos 12 anos, se ben foi unha norma de escaso cumprimento o que provocou que en 1909 se ditasen medidas para favorecela.

En relación co concepto de «asequibilidade», cabe destacar que en 1908 os irmáns García Naveira constituíron o «Patronato Benéfico» e segundo recolle o artigo 9º dos «Estatutos», para ingresar nas «Escolas Irmáns García Naveira» como alumno inicialmente requiríase, -ademais da presentación de solicitude, da aceptación polo pai ou representante lexítimo do réxime interior do establecemento e de contar con praza vacante-:

> * Ter a idade mínima de catro anos, poder falar correntemente, moverse con liberdade e valerse por si mesmo coa comida.
> * Ser pobre, natural deste partido, non padecer enfermi dade contaxiosa nin de exterior repugnante, ou que esixa medicación e coidades especiais, e acreditar que está vacinado. Darase sempre preferencia aos orfos.
> No artigo 1º dos citados Estatutos establécese como obxectivo fundamental das Escolas proporcionar «alimento, educación e ensinanza á xuventude», estipulándose no artigo 13 que «as aulas terán todo o necesario para que a ensinanza se desenvolva conforme ás leis e aos últimos adiantos».

A proposta dos irmáns García Naveira emerxe nun momento da historia de España en que aumenta a sensibilidade e preocupación pola situación da infancia máis desfavorecida



10. Animais disecados procedentes do Museo Pedagóxico das Escolas García Irmáns, actualmente no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

como se pon de manifesto, por exemplo, coa creación en 1903 do «Instituto de Reformas Sociais» (sendo o seu primeiro presidente o republicano Gumersindo de Azcárate), coa fundación da «Xunta de Protección da Infancia» (R.O. de 12 de Agosto de 1904), ou coa celebración en 1908 do «Congreso Nacional de educación protectora da infancia abandonada, viciosa e delincuente».

A prioridade outorgada polos García Naveira aos «orfos» e, en xeral, a preocupación polas desgrazas dos máis humildes non é allea a estas inquedanzas.A literatura realista da época describía a situación dos orfos sumidos na fatalidade da carencia de apoio económico e afectivo, da desatención de moitos nenos e nenas sumidos na precariedade e vulnerabilidade vital. Poñerse no lugar destes pequenos, sentir con eles, actuar con responsabilidade en relación co outro, e actuar nunha liña de protección e apoio ao desenvolvemento a través da institución das Escolas para que as portas non queden para eles completamente pechadas, é manifestación dunha ética do coidado e da xustiza, unha aposta pola esperanza, insistindo en loitar con enerxía polos seus dereitos. Ética que se manifesta tamén, entre outras moitas realizacións, coa fundación do «Refuxio para nenas anormais físicas» no ano 1923.

No artigo 1º do Título Primeiro do «Regulamento das Escolas dos Irmáns García Naveira» establécese que ditas Escolas «para nenos, nenas e párvulos de ambos sexos (…) serán gratuítas». Polo tanto, ningún asistente ás Escolas pagará retribucións aos mestres. Resulta revelador constatar que o Real Decreto de 8/VI/1910 establecera poucos anos antes para as escolas públicas –sen dúbida coa fin de ir suprimindo as retribucións ao profesorado por parte dos responsables dos nenos- que o ensino debía ser completamente gratuíto na medida en que se implantasen os novos soldos do maxisterio.



11. Restos do esqueleto dun animal procedente do Museo Pedagóxico das Escolas García Irmáns, actualmente no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.



12. Parte da Anatomía dunha balea, obxectos e material para uso didáctico das Escolas García Irmáns, na actualidade depositados no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

As Escolas García Naveira non pretendían ofrecer postos escolares para obter beneficios por parte dos patróns, senón aportar educación sobre todo a aqueles que, doutro xeito, é probable que non a recibisen. Antón Costa Rico (2004), investigador da educación da Universidade de Santiago de Compostela, con información referida ao conxunto de Galicia e analizando o período que vai do ano 1900 ao 1936, aporta os seguintes datos sobre o alumnado das escolas públicas galegas:

- En 1900 representaban o 53% da poboación escolarizable.
- En 1908 o 41,5%.
- En 1923 o 51,8 %.
- En 1933 o 55,6 %.

A escolarización estaba moi afectada polas elevadas taxas de inasistencia escolar debida, en boa medida, ao traballo dos nenos e nenas como socorro económico para as familias, tanto nas cidades e vilas como nas aldeas. Lembremos que en 1900 establécese a prohibición legal do traballo infantil para os menores de 10 anos e con limitación de horario ata os 14 anos (non máis de 6 horas diarias na industria, e de oito no comercio). Tamén que a escolarización xeral ata os 14 anos non se acada no noso país ata os anos setenta do século XX.

Son variados os documentos escritos que dan fe da dura vida de traballo de moitos nenos galegos, tanto no mundo rural como urbano, agás nos medios burgueses de familias acomodadas.

No período histórico que nos interesa, no grupo familiar das clases populares considerábase «natural» que os nenos traballasen a terra e coidasen do gando. Algúns pequenos tamén desenvolvían traballos nas industrias, como sucedía por exemplo nas fábricas conserveiras de Vigo, con xornadas de nove horas e media diarias. Outros, tamén na costa, desenvolvían labores ligadas á pesca.

En relación co traballo dos nenos fillos de labregos, o historiador Xavier Castro (2007) ofrécenos unha impresionista descrición da vida cotiá entre os séculos XIX e XX





13. Aparatos mecánicos para a colocación de láminas e mapas das Escolas García Irmáns, depositados na actualidade no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.



14. Láminas de «Historia Natural» das Escolas García Irmáns, na actualidade no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.



15. Colección de Láminas de «Historia Sagrada» das Escolas García Irmáns, na actualidade no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

servíndose de diferentes fontes. Dende os catro ou cinco anos, comezaban a iniciárense nos traballos agrícolas e as nenas empezaban a «facer de naiciñas» ocupándose de tarefas de crianza dos irmáns máis pequenos (alimentación, aseo, seguranza), e ir a buscar auga á fonte, acender e manter o lume na lareira e mesmo de preparar o xantar.

En definitiva, para nenos e nenas o traballo infantil constitúe unha das causas fundamentais da inasistencia á escola. O investigador betanceiro Xesús Torres (2004) nun traballo sobre a época da II República na vila de Betanzos presenta un interesante cadro sobre o ensino primario en Betanzos no 1932 e afirma que «o absentismo escolar andaba a redor dun terzo do alumnado» (p. 30).



16. Lámina de «Historia Sagrada» representando «a morte de Abel» procedente das Escolas García Irmáns, na actualidade no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

A asistencia escolar era un tema que preocupaba a comezos do século XX. Nun número do 1 de Abril de 1920 do xornal «El Sol» que localicei nos Arquivos das Escolas García Naveira, recóllense pasaxes do discurso pronunciado por Fernando de los Ríos no Congreso o 29 de Marzo de 1920. Este político socialista, formado baixo os presupostos educativos da Institución Libre de Ensinanza e que situamos nunha orientación moderada e humanista dentro do PSOE da época, sendo deputado electo pola circunscrición de Granada -e posteriormente ministro coa República- declaraba na data citada e segundo se recolle no recorte que atopamos que:

> A nosa educación é hoxe unha educación de clase; o pobo non pode ir aos Institutos, o pobo non pode ir nin á escola primaria, porque é evidentemente falso que a escola estea aberta a todos. Como vai estar aberta a todos se se necesita gañar o xornal, e a necesidade dese salario priva da posibilidade de asistir á escola! (…) o censo de 1910 demostra que máis de 600.000 nenos non van á escola.

Pero o traballo dos nenos non era a única causa de inasistencia á escola. Como recolle Costa Rico (1989), na Asemblea Pedagóxica celebrada en Pontevedra no ano 1894, xa se anotaban outras causas como por exemplo: «a desidia das autoridades locais», «a falta de preparación dos mestres en xeral», a «mala dotación escolar», as «retribucións que se pagarían (aos mestres)», ou «distancia e situación das escolas».

Os irmáns García Naveira coñecían por propia experiencia na nenez varias das circunstancias citadas como causas do problema. Ademais é moi probable que fosen ben conscientes, por vivencias persoais, que a situación se agravaba cando se producían crises agrarias e epidemias nun entorno como o betanceiro, crises que afectaban sobre todo á poboación máis pobre (fame, enfermidades, mortes).

Se ben a principios do século XX a situación no ámbito educativo mellorara en Galicia en relación con décadas anteriores, os datos aportados por Costa Rico (2004) referidos ás porcentaxes de poboación analfabeta na nosa terra desvelan o escaso desenvolvemento do dereito á educación nesa época:



17. Cimeira da bandeira e material didáctico das Escolas García Irmáns, na actualidade no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

· En 1900: 68,88% de poboación galega de máis de dez anos era analfabeta, acadando os homes un 47,20% de analfabetismo e as mulleres un arrepiante 83,66%.

· En 1910: 60,32% da poboación total de máis de dez anos era analfabeta.

· En 1920: 50,82%.

· En 1930: 38,56%, cun 49,49 % de mulleres analfabetas de máis de dez anos e un 24,78 % de homes.

· En 1940: 24,41%.

Se atendemos ao que hoxe sabemos sobre analfabetismo e pobreza cabe un maior grado de preocupación despois da lectura dos datos anteriores. Como afirma Tomasewski (2005), aínda que referíndose ao momento histórico actual: «O enfoque habitual do ensino primario non conseguirá a redución da pobreza se a escolarización acada só 3 anos. As investigacións mostran que son necesarios cando menos 5 anos de escolaridade para que quen finalice a escola non volva a caer no analfabetismo» (p. 66).Ademais como afirma a mesma autora noutra obra (Tomasevski, 2004, p. 79): «Os que teñen peor acceso á educación deixan esa herdanza á seguinte xeración».

Cando un le informes como o citado non deixa de asombrarse da visión que tiñan os García Naveira para propiciar, na medida en que eles puideron facelo, o dereito á educación. Así, o artigo 6º do Título Terceiro do Regulamento das Escolas adicado ao «ingreso dos alumnos» e aprobado en reunión de 13 de Maio de 1915 (con moi pequenos cambios con respecto ao «Proxecto de Regulamento para o réxime das Escolas García Irmáns» aprobado en sesión do 25 de Novembro de 1913), establece que:

> Os párvulos serán admitidos desde os catro ata os oito anos de idade. Os demais nenos e nenas dende os oito anos cumpridos ata os catorce.

Polo tanto, os irmáns betanceiros amplían por abaixo e por enriba –lembremos que a obrigatoriedade escolar remataba aos doce anos e comezaba aos seis- a posibilidade de escolarizarse de forma gratuíta primando ademais aos nenos pertencentes ás clases máis desfavorecidas.

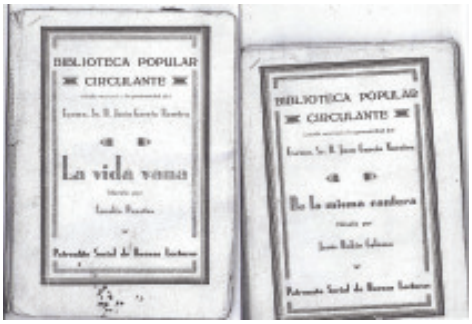
Ofrecer escola gratuíta aos catro anos resulta significativo. Hoxe coñecemos mellor que a comezos do século XX os beneficios do que denominamos agora a Educación Infantil: desenrolo social, cognitivo, de habilidades de comunicación. Mesmo a investigación desvela o impacto positivo da escolarización temperá no rendemento educativo posterior. Na actualidade, no noso país a escolarización dos nenos de tres a seis anos está xeneralizada e moitas voces en defensa do dereito á educación reclaman a gratuidade e oferta de prazas en todo o territorio para o ciclo O-3 anos, posto que o nivel socioeconómico das familias incide no acceso a este ciclo comportando desigualdades notables.



18. Mapa en relevo de Xeografía Física de España das Escolas García Irmáns, actualmente no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

Os García Naveira ofrecendo a escolarización gratuíta dende os catro anos dende 1914 adiantábanse en moitos anos no ámbito do dereito á educación a instancias diversas, entendemos que, entre outras razóns, coa intención de rachar cunha desigualdade de acceso á escolarización temperá propiciadora de desiguais oportunidades educativas posteriores, e tamén de favorecer que as familias quedasen algo liberadas da atención aos pequenos de catro, cinco e seis anos para poder atender outras cargas laborais, e os fillos máis maiores puideran tamén asistir á escola. Cabe destacar tamén que as Escolas dos García Naveira, acollen tanto nenos como nenas, propiciando pois a igualdade de xénero en relación coa dimensión de dispoñibilidade de oferta que estamos a comentar.

Os controis de asistencia nas Escolas García Naveira facíanse de forma moi sistemática e minuciosa, como poñen de manifesto os documentos que están depositados no Arquivo Municipal. As dotacións de material escolar, a comida gratuíta -e mesmo vestimenta e calzado- que se proporcionaban nas Escolas, así como as condicións para acadar determinados premios que se estipulan nos acordos do Patronato segundo as actas que se conservan na institución citada, configuran un conxunto de accións tanto dirixidas aos pais –algúns dos elementos citados podían facer máis «rentable» para as familias que os nenos asistisen a escola que a inasistencia, por exemplo para adicarse a determinadas tarefas como as citadas anteriormente- como aos os nenos -para facer realidade o dereito á educación afrontando as circunstancias propias da época estimulando a asistencia ás aulas-, que revelan todo un proxecto ben pensado para facilitar a educación dos máis humildes.



19. Portadas de libros da «Biblioteca Popular Circulante» doada por D. Xoán García Naveira, actualmente no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

Estas accións hai que situalas no seu contexto histórico e tendo en conta que o Estado español, na época en que os irmáns García Naveira puxeron en marcha as Escolas, arrastraba un retraso importante en relación coa escolarización co consecuente impacto na taxa de alfabetización dos cidadáns. Lembremos que, á altura do ano 1900, o Estado só adicaba o 1,5% do presuposto xeral á educación, a moita distancia de países como Francia ou Alemaña.

A terceira das dimensións de avaliación de cumprimento do dereito á educación no informe de Tomasevski (2004, 2005), a «aceptabilidade», refírese a que a educación debe ter unha calidade aceptable. Destacarei unicamente algún aspecto, cunha interpretación moi aberta da proposta orixinal, co obxectivo de subliñar elementos que valoro como positivos da iniciativa dos García Naveira atendendo aos primeiros anos de funcionamento das Escolas.

Nun traballo anterior (Fuentes Abeledo, 2014) preparado para a Conferencia pronunciada o 28 de Novembro de 2014 nos Actos de Conmemoración dos 100 anos da inauguración das Escolas García Irmáns comentei varios dos aspectos relacionados coa selección e formación do profesorado das escolas segundo o regulado no Regulamento das mesmas de 2015. Por exemplo:

·Os concursos públicos, anunciados en prensa galega e madrileña para seleccionar os mestres, esixindo titulación e valorando diversos méritos con espírito profesionalizador.

·Os requirimentos de competencia tanto para a planificación do currículo como para a fase interactiva da ensinanza apostando porque os mestres desenvolvan «métodos pedagóxicos modernos» (como estipula o artigo 2), acostumando ao alumnado a «pensar e raciocinar» (artigo 28). Así, por exemplo, recoméndase a realización de «paseos e excursións», e demándase que os mestres inicien e propoñan «as melloras e adiantos que lles dite o seu celo pola ensinanza» (artigo 28).

·A aposta por uns docentes que desenvolvan unha relación de «cuidado» cara ao alumnado e que ligo co que hoxe ven denominándose «tacto pedagóxico» (Van Manen, 1995). En relación con este concepto tan actual, paga a pena reproducir de novo unha parte do artigo 28 sobre «obrigacións do persoal» do citado Regulamento das escolas de 1915:

> 2º. Captar as simpatías e cariño dos seus discípulos dispensándolles constante e solícita atención e trato afectuoso, sen menoscabo do respectuoso ascendente moral que sobre eles deben exercer.
>
> 3º. Non desalentar ao alumno porque se equivoque nos seus traballos de calquera orde que sexan antes ben, coa maior afabilidade se lles acostumará a pensar e raciocinar, dando sempre moita importancia a cada avance, por pequeno que sexa, realizado polo educando no terreo da investigación.



20. Armario e material didáctico das Escolas García Irmáns, actualmente no Museo das Mariñas. Fotografía de Veiga Ferreira.

Nesta nova aportación detereime en comentar dous aspectos máis. O primeiro ligado á dignificación do profesorado a partir do que estipula o Regulamento e outra documentación que está depositada no Arquivo. Refírome en concreto á cuestión salarial e de apoio, coidado, respecto e consideración aos mestres. O segundo, á relevancia outorgada aos medios en coherencia co principio didáctico de intuición, obxectivación e visualización do ensino acorde co establecido no artigo 13 dos Estatutos de 1908, é dicir que o ensino debería ofrecerse «conforme ás leis e aos últimos adiantos».

En relación co primeiro aspecto dos citados, salientemos que os filántropos betanceiros apelan á necesidade de contar con mestres comprometidos, con boa formación, «vocación» e «ciencia» -como diría Giner de los Ríos-, pero sen dúbida eran conscientes da situación miserenta na que se atopaban a inmensa maioría dos docentes con soldos ínfimos e condicións de vida en moitos casos inaceptábeis -no Arquivo das Escolas atopamos recortes de xornais da época que fan referencia a esta circunstancia-.

Lembremos ademais que a maioría dos mestres sufrían retrasos no cobro dos baixos soldos. Como denunciou en 1904 o mestre García Niebla que rexentou a escola de Caranza de Ferrol e do que atopamos diversas referencias en recortes de xornais no Arquivo das Escolas García Naveira: «o maxisterio español está reducido á categoría de verdadeiro paria» (declaración recollidas en medios do Ateneo de Ferrol segundo informa Costa Rico, 1989, p. 140). Este mestre, creo que foi un dos referentes de D. Juan en relación coa proposta educativa das Escolas. Mesmo é probable que se coñeceran persoalmente desde



21. Fachada das Escolas e do Asilo García Irmáns. Arquivo Fotográfico Loty (1927-1936) do Arquivo Histórico Provincial de Lugo.

principios do século XX posto que nun artigo de Guillermo Cedrón publicado en «La Región Gallega» en Decembro de 1913 afírmase que o mestre García Niebla empezou a facer saídas cos rapaces da escola en 1901 con «excursións con nenos de Betanzos á Igrexa de Espenuca».

Os investigadores Cabano, Pato e Sousa (1991) relacionan a «práctica pedagóxica do Pasatempo» coa «concepción didáctica» deste mestre (p. 114), aspecto co que concordo, pero ampliándoo á práctica que se pretendía impulsar nas Escolas.

Os salarios dos mestres do ensino público eran realmente baixos. No ano 1908 o soldo medio dos mestres españois era de 1.083 pesetas anuais, fronte ás 880 pesetas que tiñan como soldo medio os mestres galegos. En 1913 -un ano antes da inauguración das Escolas-, dáse unha mellora pasando a cobrar 1000 pesetas anuais os mestres da novena e última categoría do escalafón, aínda que, como destaca Costa Rico (1989), «en 1914 (R.O do 26 de decembro) se fala de ascender as dotacións de moitos mestres de 625 pesetas a partir de 1915» (p. 138).

No Arquivo das Escolas atopamos un recorte do xornal «El Sol» do 1 deAbril de 1920, con anotacións que probablemente sexan de D. Xoán, no que se recollen aspectos do contido do debate no Congreso sobre o Presuposto de Instrución Pública centrado nos aumentos de soldo mínimo dos mestres a 2000 pesetas. O xornal citado recolle comentarios de Lorenzo Luzuriaga (recoñecido pedagogo e impulsor da renovación educativa en España -véxase o estudio de Herminio Barreiro, 1989-) e reproduce partes do discurso pronunciado no Congreso por Fernando de los Ríos con declaracións significativas: «ese soldo mínimo de 2000 pesetas, supoñendo que non se escatimará, asegurararanos que ao recrutar ao Maxisterio imos recoller os desperdicios de todos os que teñen aspiracións civís. Si 3000 pesetas danse



22. O Peirao de Betanzos en 1900. Fotografía de Ferrer.

en Correos e Telégrafos, dito se está que todo o que teña a posibilidade de entrar no presuposto non irá ao Maxisterio, senón que irá a calquera deses outros cargos …».

No texto manuscrito do «Proxecto de Regulamento para o réxime das Escolas García Irmáns» (aprobado en 1913) fíxase en 2.500 pesetas o soldo anual do mestre que se contrate, e de 2000 pesetas o da mestra, establecéndose en oitocentas pesetas a subvención para o encargo do grupo de párvulos que, segundo este documento, recaerá sobre «Irmáns dos Anciáns Desamparados» que se responsabilizan tamén do «Asilo García Irmáns». Nun acordo posterior do Patronato de 12 de Novembro de 1918 apróbase que os mestres que, ademais das clases de primaria, se ocupen das clases nocturnas cobrarán 500 pesetas máis anualmente e as mestras 400 pesetas. Na Acta da sesión do Patronato de setembro de 1920 aparecen as seguintes declaracións:

> A cada un dos mestres de primeiro e segundo grao de ensinanza se lles asigna o soldo anual de tres mil cincocentas pesetas, aumentando a catro mil aos cinco anos cumpridos de servizo persoal, catro mil cincocentas (4.500) ao cumprir os dez, e a cinco mil pesetas aos vinte anos tamén cumpridos no exercicio continuado do cargo. Establécese tamén que para o persoal que se ocupa dos párvulos (as Irmáns dos Anciáns Desamparados), se lles recompense con dúas mil pesetas anuais.

En 1920 subíase o soldo mínimo dos mestres españois a 2000 pesetas aínda que sábese que en 1923 moitos mestres –por exemplo de Ourense- non recibían esa cantidade, senón outra menor.

Como observamos, as diferenzas cos soldos dos mestres das Escolas García Irmáns son chamativas, unha evidencia do obxectivo de dignificación da profesión docente e de



23. Estatua dos irmáns García Naveira no Pasatempo a comezos do século XX.



24. Estatua dos irmáns García Naveira nun espazo do Pasatempo convertido en leira, mostra do abandono e da desidia de moitos anos. Fotografía: cortesía de Vicente de la Fuente.

contar con bos mestres nas aulas. Outra manifestación deste esforzo son as dotacións presupostarias para que os mestres conten con axudantes no traballo de aula.

A liberación dos mestres de tarefas que non teñan que ver directamente co traballo máis académico reflíctese tamén no apoio co que contan por parte do conserxe, e na existencia do cargo de administrador do centro.

Os irmáns García Naveira preocupáronse de que as Escolas contasen con medios didácticos non só para aprender contidos disciplinares nas aulas –e nos patios-, senón tamén para desenvolver actividades lúdicas. Pero antes de afondar en aspectos relativos aos medios detereime en comentar cuestións relacionadas máis directamente coas estratexias e principios didácticos.

Nos Arquivos das Escolas atopei un texto xornalístico publicado en «La Región Gallega» o 28 de Decembro de 1913, o mesmo ano en que se elabora o «Proxecto de Regulamento». O texto citado, asinado por Guillermo Cedrón, resulta moi significativo posto que nos Arquivos tamén se atopan outros que se refiren á actividade educativa de D. Juan García Niebla, mestre da Escola Nacional de Instrución Primaria de Caranza na comarca de Ferrol, a quen o articulista ensalza. Cedrón destaca que este mestre fuxe de métodos memorísticos e rotinarios, sen obrigar ao alumnado a «repetir as leccións como papagaios», facendo que os nenos «observen detidamente» e «expresen con exactitude o resultado das observacións».

No interesante e documentado estudo de Delfín Mariño (2000) sobre a «sabedoría pedagóxica» do Pasatempo, o autor argumenta arredor da influencia da obra de Francisco Ballesteros (1899) nas propostas pedagóxicas tanto das Escolas como do Pasatempo. Ballesteros, segundo reproduce Mariño (2000, p. 431), aposta polos métodos «intuitivos» nos que inclúe «a técnica escolar, chamada tamén método activo, o museo escolar, o material instrutivo, as leccións de cousas, e as excursións mediante as que a ensinanza identifícase por completo coa personalidade íntegra do que aprende».



25. Momento do traslado das estatua dos irmáns García Naveira ao emprazamento actual o 3 de marzo de 1983. Foto Fersal. Cortesía de Vicente de la Fuente.

Na miña opinión un dos alicerces da proposta didáctica dos García Naveira identifícase co principio que autores clásicos da Didáctica moderna como Stöcker (1960) denominan de «intuición, obxectivación, de visualización» da ensinanza no sentido de aproximación ao concreto, de achegamento á realidade. O dito principio deféndese coa pretensión de superar o verbalismo, a ensinanza puramente oral desligada da vida real, de superar a escola da «palabra» e do «libro», na liña de precursores como Comenio, Rousseau e, sobre todo, Pestalozzi.

Para os defensores deste principio, segundo Stöcker (1960, p. 42) «a mera palabra por si soa, ao falar das cousas, non é suficiente para chegar a representacións claras e distintas, senón que a cousa e a palabra, a realidade e o concepto teñen que mancomunarse na ensinanza. E que todo aprender baséase no fundamento da intuición: percíbense fenómenos, vense cousas, óense ruídos, pálpanse formas, obsérvanse procesos e accións, compróbanse olores e tanto a función en que se basean eses sucesos como as configuracións que deixan na alma, as chamamos intuicións ou visualización».

Desde este enfoque deféndese a importancia de deterse na observación de cousas, obxectos, animais, procesos, fenómenos, de percibir con todos os sentidos. O docente terá que servirse de diferentes medios didácticos, de diferentes «medios de visualización».

Vexamos algúns exemplos no proxecto didáctico dos García Naveira segundo o nivel de aproximación á realidade:

·A **realidade mesma**, como ocorre por exemplo cando se realizan paseos e excursións de «práctica escolar» (segundo o termo usado no artigo 3º do Regulamento das Escolas García Irmáns), nos que se establece que para que os nenos «discurran» estes deberían «escribir» e «redactar» unha «memoria descritiva do que fosen observando e das impresións recibidas» (na liña dun enfoque de ensinanza vivo e concreto impulsado en España pola Institución Libre de Ensinanza a finais do século XIX).

·A **realidade preparada**, por exemplo a través da natureza viva que os nenos e nenas podían observar no Pasatempo, como os animais do zoolóxico ou os peixes dos estanques, e as plantas que alí se coidaban, ou os obxectos (frechas de tribos de diferentes partes do mundo, por exemplo), as pedras e a natureza morta que os irmáns García Naveira poñían a disposición do alumnado no Museo Pedagóxico Escolar (como os crocodilos e outros animais disecados, ou partes dun animal que chamaban poderosamente a atención dos estudantes como partes da anatomía dunha balea, os grandes ovos de avestruces ou os caparazóns de grandes tartarugas).

·A **realidade representada** tanto nas escolas como no Pasatempo: ilustracións en láminas escolares (con aparatos mecánicos mercados para unha mellor presentación), mapas, globos terráqueos e artiluxios diversos para o estudo dos movementos dos planetas, debuxos en libros, modelos do corpo humano, modelos en cemento dos diferentes tipos de capiteis para o estudo da historia da arte, representacións de diversos animais –tamén doutras épocas como os animais prehistóricos das covas no Pasatempo, ou os mesmos leóns á entrada deste marabilloso parque–, de medios de transporte sorprendentes para a época como podían ser os dos primeiros aeroplanos, de construcións e obras de enxeñaría de moi diversas partes do mundo –como mezquitas, pirámides, canal de Panamá, etc-, de volcáns e outros accidentes xeográficos presentes nos patios das escolas, así como representacións en relevo de acontecementos históricos relevantes da historia mundial e española no Pasatempo.

O esforzo de busca, localización, merca e posta a disposición de docentes, discentes e en xeral de toda a cidadanía, ou de construción para os patios das escolas e o Pasatempo de diferentes medios de visualización é realmente encomiable como se desvela lendo as Actas do Patronato, e analizando os documentos que constan nos arquivos con facturas de merca de diferentes medios, e cos restos que nos quedan e que podemos observar no Museo das Mariñas e no Pasatempo. A diversidade dos diferentes medios de visualización, a calidade e rareza de moitos deles responden ao que denomino unha «Didáctica da fascinación» que pretende espertar a curiosidade, a sorpresa, o asombro ante os descubrimentos que favorecen os medios didácticos que os García Naveira poñen a disposición do proceso de ensino-aprendizaxe apoiando a percepción e a reflexión sobre a realidade.

Calquera medio didáctico posibilita unha determinada modalidade de experiencia coa realidade, cos contidos instrutivos –segundo a forma de codificar dita realidade–, sempre coa intención de favorecer a aprendizaxe, de facilitar o desenvolvemento de competencias



26. Betanceiros de distintas xeracións na entrada ao parque do Pasatempo, fotografándose cos leóns de mármore de Carrara que na actualidade se atopan á entrada do Santuario de Covadonga (Asturias).

e estratexias cognitivas nos suxeitos e de suscitar tamén determinadas emocións. Pero é necesario recoñecer que o valor pedagóxico dos medios didácticos depende en grande medida do modelo de ensino-aprendizaxe en que se sitúen e que lle serve de marco de referencia, e do uso concreto que se faga deles –non é o mesmo, por exemplo, simplemente deixar que os nenos contemplen un crocodilo disecado sen ningunha outra actividade, que favorecer o seu coñecemento formulando preguntas que permitan afondar no mesmo. Unha axeitada formación dos docentes para pensar sobre e cos medios, resulta de gran relevancia. Hai que considerar, como desvelaron hai tempo investigacións como as de Clark e Salomon (1986), que analizar a relación entre un medio determinado e a facilitación da aprendizaxe que procura, require atender a aspectos como as tarefas de aprendizaxe que se plantexan ligadas ao medio didáctico do que se trate, ás aptitudes do alumno, aos elementos simbólicos –códigos–, aos contidos do currículo e ao marco contextual.

Os irmáns García Naveira aportaron ricos e diversos materiais didácticos pero non temos investigacións que nos desvelen como foron usados eses medios na realidade das Escolas no primeiro terzo do século XX. Estimo, de todos os xeitos, que a impronta de desenvolver o principio didáctico da «intuición, obxectivación, de visualización» da ensinanza no sentido de aproximación ao concreto, revelouse aínda moitos anos despois, como sucedeu por exemplo na actuación didáctica de D. Xosé Dapena Espiñeira, o último mestre nas escolas xubilado en 1982 que fora alumno das mesmas. Xesús Fraga, un dos estudantes das escolas na década dos setenta do século pasado, e alumno de D. Xosé, retrata nunha novela autobiográfica («Solimán») o uso de diferentes estratexias e medios didácticos, varios deles creados polo propio mestre e que eu mesmo tiven tamén a oportunidade de coñecer e experimentar como alumno do mesmo docente, e como estudante



27. Fotografía da estatua da «Caridade» na data de celebración da confer encia do autor, e que invita a unha reflexión sobre o pasado, o presente e o futuro.

de Maxisterio facendo prácticas con este excepcional mestre. Así nos relata o xornalista e escritor betanceiro Xesús Fraga (2004) unha das súas vivencias con D. Xosé:

> D. José xa nos fixera avanzar polo revirado camiño das matemáticas coa axuda dos seus métodos autodidactas: aprendemos os números con chapas de refresco. Había moreas delas na aula, e todas servían para iniciarnos nos segredos de contar. D. José dicía: ´unidade´, e todos colliamos unha chapa do noso montonciño. ´Tres unidades´, e engadiamos unha máis. ´Unha decena´, indicaba o mestre, e botabamos man de dez chapas postas unha en riba da outra e suxeitas por un arame. ´Unha ducia´, e só había que engadir outro par de chapas. Así fomos sumando, restando, dividindo e multiplicando con chapas soltas e os paquetes que representaban, dez, vinte e cinco, cincuenta e cen chapas. Minto, non as representaban, estaban alí de verdade o que facían das matemáticas non unha abstracción e si un sistema aplicable á vida (p. 46).

CONCLUSIÓNS

Esta aproximación á algúns dos elementos da acción educativa dos García Naveira poñéndoa en relación co dereito á educación de todos os cidadáns, revélannos o profundo compromiso dos irmáns betanceiros co progreso da sociedade, a loita contra a desigualdade, e a súa aposta pola xustiza e a cohesión social mediante a educación.

Dende esta perspectiva, como fundadores, construtores e valedores das Escolas, e mesmo D. Xoán como director das mesmas, fundador do «Refuxio de nenas anormais físicas» e construtor do Pasatempo, preocupáronse, entre outras cousas, de ofrecer ensinanzas gratuítas aos máis necesitados favorecendo que as mesmas se desenvolvesen contando con docentes seleccionados ben pagados, e que dispuxesen de medios de calidade, respondendo aos principios didácticos da intuición, obxectivación e visualización da ensinanza.

Este compromiso ético propiciou que, dende a inauguración das Escolas García Irmáns a comezos do século XX, Betanzos contase con centros educativos, e outros espazos pedagóxicos, que permitiron formarse, nunhas boas condicións para a época, a miles de cidadáns garantindo o acceso á cultura e o desenvolvemento de competencias e oportunidades favorecedoras de que o resultado na vida non estea marcado definitivamente pola orixe social dende o nacemento.

Non podemos caer, como alertaba Tony Judt (2008), no «esquecemento» do acontecido no século XX porque a ignorancia demostra ser nefasta. O mesmo autor denunciaba no 2010, pouco antes de morrer, como xa comentei ao comezo desta intervención, que nos tempos recentes, de novo, «algo vai mal» como expoñía no mesmo título do seu último libro (Judt, 2010). Concordo con Judt en que, efectivamente, algo vai mal no noso contexto e que precisamos opoñernos aos males da nosa sociedade e comprometernos coa mellora do mundo en que vivimos reconstruíndo principios progresistas.

Defendo que o compromiso coa educación e coa cohesión social deben orientar na actualidade as políticas públicas para facer posible o dereito a unha boa educación para todos e todas apostando por un sistema educativo que atenda en detalle ás dimensións de dispoñibilidade de oferta, accesibilidade, calidade aceptable e adaptación ás necesidades dos individuos. Da xenerosidade das accións educativas dos García Naveira, valorándoas tendo en conta o contexto histórico no que se desenvolveron, cabe aínda aprender variadas leccións para construír unha educación mellor, un mundo mellor para todos e todas.

BIBLIOGRAFÍA

Abeal, X. (2015): *A fría escuridade do perdido.* Santiago de Compostela: Follas Novas.

Barreiro, H. (1989): *Lorenzo Luzuriaga y la renovación educativa en España (1889-1936).* Sada (A Coruña): Edicións do Castro.

Bouza, B. da (1981): Un bon betanceiro. Santiago de la Fuente. *Anuario Brigantino,* 4, 115-116.

Cabano, I. , Pato, M.L. y Sousa, X. (1991): *«El Pasatiempo». O capricho dun indiano.* Sada: Edicións do Castro.

Castro, X. (2007): *Historia da vida cotiá en Galicia. Séculos XIX e XX.* Vigo: Edicións Nigratea.

Clark, R. E. y Salomon, G. (1986): Media in Teaching. En M. Wittrock (Ed.), *Handbook of Research on Teaching* (pp. 464-478). Nueva York: MacMillan.

Costa Rico, A. (1989): *Escolas e mestres. A educación en Galicia: da Restauración á Segunda República.* Santiago de Compostela: Servicio Central de Publicacións da Consellería da Presidencia e Administración Pública da Xunta de Galicia.

Costa Rico, A. (2004): *Historia da educación en Galicia.* Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

Domínguez García, J.M. (2011): La enseñanza en Betanzos de 1833 a 1868. *Anuario Brigantino*, 34, 269-284.

Erias, A. (2000): Estructura socioprofesional de Betanzos (1840-1936). *Anuario Brigantino,* 23, 311-374.

Fraga, X. (2004): *Solimán.* Vigo: Xerais.

Fuente García, S.de la. García Naveira, Juan y Jesús. En *Gran Enciclopedia Gallega 15, 193-08.* Santiago/Gijón: Silverio Cañada.

Fuente García, S. de la (1999): Los Hermanos García Naveira y sus fundaciones. *Anuario Brigantino*, 22, 395-434.

Fuentes Abeledo, E. (2014): Reflexiones en torno a la acción educativa de los Hermanos García Naveira en Betanzos. *Anuario Brigantino,* 37, 137-160.

Gabriel, N. (1990): Leer, escribir y contar. Escolarización y sociedad en Galicia (1875-1900). Sada (A Coruña): Edicións do Castro.
Gabriel, N. de (1997): O proceso de alfabetización en Galicia En *Sarmiento. Anuario Galego de Historia da Educación*, 1, 11-40.
Gabriel, N. de (2006): *Ler e escribir en Galicia. A alfabetización dos galegos e das galegas nos séculos XIX e XX.* A Coruña: Servicio de Publicacións da Universidade de A Coruña.
Mariño, D. (2000): Mito y utopía: sabiduría pedagógica del PASATIEMPO. *Anuario Brigantino,* 23, 423-476.
Fraga, X. (2004): *Solimán.* Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
Judt, T. (2008): *Sobre el olvidado siglo XX.* Madrid: Taurus.
Judt, T. (2010): *Algo va mal*. Madrid: Taurus.
Rodríguez Crespo, M. (1983): *Lucha y generosidad de los Hermanos García Naveira.* Imprenta Lugami: Betanzos.
Stöcker, K.(1964): *Principios de Didáctica General.* Buenos Aires: Kapelusz.
Tomasevski, K. (2004): *El asalto a la educación.* Barcelona: Intermón-Oxfám.
Tomasevski, K. (2005): La educación y los derechos humanos. En L.M. Naya (Coord.), *La educación y los derechos humanos* (pp. 63-90). Donostia: Erein.
Torres, X. (2004): *A II República nunha vila galega. Betanzos 1931-1936.* Sada (A Coruña): Edicións do Castro.
Veiga Ferreira, X.M. (1987): A poboación de Betanzos no século XIX. *Anuario Brigantino*, 10, 71-82.
Villares, R. (2014): *Historia de Galicia.* Vigo: Galaxia.

Agradecementos:
O autor quere agradecer as axudas para o acceso a documentación, preparación do texto e imaxes deste traballo e aportacións de variada índole do equipo da Biblioteca, Museo das Mariñas e Arquivo de Betanzos (Pilar Vázquez, Ermita Rodríguez, Xosé María Veiga e Alfredo Erias), e de María Teresa Amado, Inés Mosquera, Xoán Manuel Andrade, Pablo César Muñoz, Nuria Abal e Vicente de la Fuente.



28. Pupitre de madeira bipraza e bandeira das Escolas depositados no Museo das Mariñas. Na imaxe aparece o autor do artigo, antigo alumno das Escolas García Naveira. Fotografía de Veiga Ferreira.

«EL PASATIEMPO» en los ojos de LOTY

(1927-1936)

JUAN ANTONIO RODRÍGUEZ ARNAO*

Sumario

Un recorrido por el Pasatiempo de la mano del Archivo Fotográfico Loty, que nos permite recuperar viejas imágenes, desaparecidas de nuestra memoria.

Abstract

A tour through the Pasatiempo by the hand of the Loty's Photographic Archive, which allows us to recover old images, which had disappeared from our memory.

Nuestra historia comienza en el último tercio del siglo XIX. Debido a las escasas perspectivas laborales que existían en Betanzos y por extensión en toda Galicia, dos hermanos, Don Juan y Don Jesús García Naveira, se vieron obligados a emigrar a Sudamérica en busca de un futuro mejor.

Como todos los emigrantes, nuestros hermanos pasaron por los tres períodos de su vida: el de infancia y juventud donde se sabe que carecían de recursos económicos, trabajando en la agricultura; el oscuro que son los años en los que llegan al lugar de emigración y van poco a poco consolidando su fortuna; y el de esplendor, cuando, ya inmensamente ricos, retornan a España y ejercen su labor filantrópica.

Partieron a la próspera Argentina, primero Don Juan y posteriormente Don Jesús, donde tras años de duro trabajo, compaginando negocios, compra-venta de terrenos, empresas de importación, de textil, incluso se cree que vendieron carbón para el ferrocarril, llegaron a amasar una ingente fortuna. A mayores, la suerte les favoreció y el trazado del ferrocarril, que atravesaba por el medio de unos terrenos de su propiedad en Campo Dorrego, hizo que sus ganancias fueran sustanciosamente incrementadas.

Durante este tiempo iban a clases nocturnas, aprendiendo lo que en su dura vida anterior se les había negado por falta de medios.

Se cuenta la anécdota de que la primera carta que mandaron a su madre desdeArgentina fue escrita por un amanuense y que la madre necesitó que se la leyeran. Esto nos indica el nivel cultural con el que partieron y hace todavía más meritoria la forma de manejarse y de hacer fortuna de nuestros hermanos. Al cabo de unos años, ya con una situación económica elevada, decidieron volver a España, viviendo D. Jesús en Madrid y D. Juan en Betanzos.

Hasta ese momento esta era una historia que se repetía con frecuencia en el Noroeste Galaico: emigrantes pobres, trabajo duro y vuelta al lugar de origen tras hacer fortuna,

* **Juan Antonio Rodríguez Arnao**, madrileño de nacimiento y gallego de sentimiento, es funcionario de Cultura de la Xunta de Galicia. Ingeniero Técnico Agrícola, es un apasionado de la obra de los Hermanos García Naveira, desde su llegada a Galicia hace más de treinta años.

construcción de grandes casonas que indicaran claramente su nueva posición social y vida cómoda, en perfecta integración con las fuerzas vivas. Eran los llamados *indianos*.

Normalmente, solían hacer alguna donación que perpetuaba su memoria y favorecía a la gente de su pueblo natal. Las escuelas fue un objetivo de algunos de estos *indianos*. Pero, en otros casos, simplemente disfrutaban de su fortuna, viviendo cómodamente y ajenos a la miseria que les rodeaba.

Y esto es lo que realmente diferencia a los Hermanos García Naveira del resto de los Indianos. La forma y amplitud en que dispusieron de su fortuna para beneficio de los más desfavorecidos, no limitándose a una obra benéfica, sino que desarrollaron todo un conjunto de acciones para atajar el gran atraso social del Betanzos de su época.

Crearon un Lavadero donde las mujeres podían efectuar su trabajo en condiciones de mayor comodidad, un Asilo para ancianos pobres, escuelas para niños y niñas sin recursos, reformaron el Sanatorio de San Miguel, hicieron un Refugio para niñas con deficiencias psíquicas, una Casa del pueblo donde podrían encontrar cultura las Sociedades Obreras, y un entramado financiero para poder mantener todas estas Fundaciones. Al mismo tiempo se realizó la obra que da título a este trabajo: el Pasatiempo.

Para entender la gran magnitud y generosidad de Don Juan y Don Jesús hay que comprender como era la época en que llevaron a cabo su gran labor filantrópica. No existía lo que ahora se llama Estado de Bienestar, los organismos públicos no tenían medios para atender a los más desfavorecidos de la sociedad y la labor de las aportaciones particulares a entidades de ayuda (sociedades de socorros mutuos...) no bastaban para paliar las grandes desigualdades sociales de la época.

De entre las obras de los hermanos vamos a detenernos en una realizada fundamentalmente por Don Juan García Naveira: se trataba de un parque de entretenimiento y aprendizaje al que llamó Pasatiempo, sito en la zona del Carregal de Betanzos.

Esta era una zona de humedales y de escaso valor agrícola, lugar pantanoso y poco higiénico, con marismas. Allí Don Juan tenía unos terrenos heredados de sus padres y posteriormente fue adquiriendo otros. Y tras ardua labor de saneamiento, logró que fuesen útiles a su propósito.

Así, este parque cumplía tres finalidades: era un espacio que servía para dar entretenimiento y conocimientos a sus visitantes, una obra que ayudaba a solucionar el gran paro laboral existente (contando para ello con la ayuda del jefe de obras D. Francisco San Martín Murias) y, de paso, suministraba un aporte económico para el Asilo.

El visitante al mismo tiempo que se entretenía iba disfrutando de lo que surgía ante sus atónitos ojos: las más importantes maravillas de la época, obras de ingeniería como el Canal de Suez, la Muralla china, dirigibles, automóviles, un avión que fue el primero en verse en Galicia, animales, plantas de ultramar y todo tipo de curiosidades esparcidas por toda su extensión, le proporcionaban unos conocimientos de los que carecía al empezar la visita.

Y cumplía una misión claramente pedagógica: eran habituales las excursiones de niños, tanto de Betanzos como de otras ciudades que, asesorados por sus profesores, aprendían mientras recibían explicaciones sobre esto o aquello, favoreciendo así, a veces con juegos, la comprensión de lo que iban viendo.

Tenemos que intentar comprender la época de construcción del Pasatiempo. Como en el resto de España, en Betanzos había una tasa de analfabetismo elevada: sólo las clases pudientes tenían acceso real a la cultura; el resto vivía en la ignorancia y por eso lo que podían ver en el parque, lo que les explicaban, era un mundo nuevo de conocimientos.

¿Cuántos habrían visto anteriormente un buzo, un elefante, una jirafa, un hipopótamo, antes de visitar el Pasatiempo? Y allí estaban ante sus ojos y en escala real. No hay duda de que fue una obra de gran calado cultural y su eco en la prensa de la época así lo atestigua.

Todo el Pasatiempo estaba concebido como un ente vivo. Se aplicaron en su construcción técnicas de gran modernidad, siendo uno de los pioneros de España en el uso del cemento Portland. Su creación fue realizada con visión empresarial, adelantada a su tiempo. No era simplemente dar trabajo lo que buscaban estas obras, sino que se intentaba dar dignidad al obrero, enseñarle a valerse por sí mismo con el aprendizaje de un oficio. Había creado Don Juan sin saberlo el concepto de la escuela taller, cien años antes de que ese término se popularizase.

Y dentro de su obsesión por propagar la cultura entre los trabajadores, en muchos casos analfabetos, les dejaban asistir por las tardes a dos horas diarias de clases, siendo éstas remuneradas, cual si fueran horas de su jornada laboral.

Pero no hay que olvidar que había también un componente económico, puesto que con el dinero recaudado por la venta de entradas, de postales, se podía atender a parte de las necesidades del Asilo para pobres. Y aquí vemos otra gran innovación: crearon lo que actualmente se conoce como *merchandising* a través de la venta de artículos que generaban ingresos y al mismo tiempo contribuían a publicitar el Pasatiempo.

De la importancia que tuvo el Pasatiempo cabe resaltar que aparecía descrito en infinidad de guías como lugar de interés a visitar en Betanzos. Ocupaba una superficie de 90.000 m², separados por un camino de tierra, quedando hoy en la parte inferior vestigios: Fuente de las Cuatro Estaciones y estatua de la Caridad. La parte superior, en cambio, se conserva mejor.

Se han vertido ríos de tinta sobre la pertenencia o no de los hermanos García Naveira a la masonería. El hecho de que en San Nicolás de los Arroyos, donde empezaron su vida profesional, hubiera desde años antes de su llegada una logia masónica, llamada Unión y Amistad nº 10, hace creíble que a ella hubieran ido aquellos que quisieran tener mayores conocimientos y ayuda en su vida comercial, pudiendo ser nuestros hermanos iniciados allí. Toda su vida practicaron los nobles principios de la masonería: ayudar a los desfavorecidos y procurar que éstos tuvieran cultura y conocimientos que les permitieran tener una vida mejor.

A lo largo del Pasatiempo vemos representados símbolos que pueden encuadrarse como masónicos, pero que tambien podían ser sólo casualidad, ya que los masones se apropiaron de gran cantidad de símbolos. La pirámide es uno de ellos. Pues bien, en la representación del viaje a Egipto hay una gran pirámide, pero nos quedaba la duda, ¿era un símbolo o una casualidad que apareciera allí? ¿Estaba formando parte inocentemente del decorado de Egipto o era un símbolo masónico camuflado? Esto mismo nos pasaba con otras referencias visuales: el Estanque de Salomón, las columnas del Templete del estanque del Retiro, los escudos de las provincias argentinas, las águilas de dicha bancada… Sin embargo, entre la niebla del olvido hay una prueba que ha permanecido oculta a nuestros ojos, hasta que en una fotografía de Loty se nos muestra, casi desapercibida, con toda su contundencia.

Para llegar al Templete central del Estanque del Retiro, hay una sola entrada. Se puede bajar por dos lados al estanque, pero si quieres llegar al Templete, obligatoriamente acabas pasando por esa única entrada. Al abandonar el templete veías lo que Loty inmortalizó:

dos columnas, una a cada lado de la entrada, y en la parte superior de la entrada, una pirámide, una estrella de cinco puntas y un compás, una garra de león y, por si nos quedase alguna duda, en el techo del túnel, un suelo ajedrezado. Que esta pirámide era significativa se explica por el hecho de que fuese arrancada a mazazos y en cuanto empezó la Guerra Civil, el que lo hizo sabía perfectamente lo que significaban estos símbolos y lo poco oportuno que era en la Nueva España dejarlos a la vista…

A mayor abundamiento, si alzamos la vista veíamos otra declaración de intenciones que ha llegado hasta nuestros días. Efectivamente, una placa situada encima del friso de los animales contiene la siguiente enigmática inscripción: «A VD. QUE LE GUSTA VIAJAR I QUE TIENE CONOCIMIENTO I UNA EDUCACIÓN QUE SE SEPARA ELEVÁNDOSE DE LA DE LAS CLASES ELEVADAS EN ESPAÑA SACARÍA GRAN PROVECHO Y GUSTO VISITANDO **ESTE PAÍS DE ORIENTE»**. Todo enmascarado con grafía oriental. Pero, ¿quién podía tener una educación más elevada que las clases elevadas que eran las que por poderío económico tenían acceso a la cultura? Pues obviamente aquel hermano masón iniciado en un conocimiento superior. Y ¿a qué se referían con el país de Oriente? Evidentemente, al Gran Oriente Español, que englobaba a las 120 logias de España. Por eso puedo concluir que Don Juan era masón y en el Pasatiempo nos dejó las claves, ocultas al no iniciado, de pertenencia a una sociedad, antaño secreta y ahora discreta, que velaba por mejorar las condiciones sociales y culturales del ser humano.

Todavía más, la preciosa cimera de plata y bronce de la bandera de las Escuelas García Hermanos (por un lado, de Galicia y por el otro, de España) que se conserva en el Museo das Mariñas, tiene una simbología inequívocamente masónica: sobre columna con hiedra (símbolo de la organización de la masonería), la pluma, la regla y el compás (de amplia significación masónica). Así, sobre esta luz, gira en triunfo el globo terráqueo, enmarcado todo con la palma y el laurel clásicos.

Para el interesado en el tema de los Hermanos García Naveira, recomiendo ver los artículos publicados en el *Anuario Brigantino* y un excelente libro, *El Pasatiempo. O capricho de un indiano* (1991), de Edicións O Castro, que permite profundizar en todas sus obras, sobre todo la que ellos consideraban más importante, el Pasatiempo.

El origen de estas fotografías es también el de otro emprendedor, un comerciante de papeles heliográficos, fotógrafo y editor de fotografías llamado Charles Alberty Jeanneret, alias Loty. Comenzó una aventura empresarial junto a una editora llamada Concepción López. Tuvieron una genial idea: recorrerían España haciendo fotografías y posteriormente las venderían como postales. A ese fin contrataron a un fotógrafo portugués llamado **Antonio Passaporte** que entre **1927 y 1936** tomó imágenes de vistas urbanas, monumentos, paisajes y tipos populares de toda España, principalmente para su comercialización en tarjetas postales.

El archivo fotográfico Loty estaba constituido por 12.000 placas de vidrio, de formato único (10x15), junto con sus correspondientes copias en papel, organizadas en álbumes-muestrario. Iban enseñando las fotos perfectamente clasificadas por ciudades, y el cliente elegía en formato postal las que más le gustaban; otras veces se encargaban ellos mismos de su comercialización.

Entre los lugares de interés, se hicieron fotos de las grandes ciudades y villas gallegas, también de Betanzos. Prueba de la importancia que tenía el Parque del Pasatiempo en su época, es la numerosa colección de fotografías realizadas allí.

Posteriormente, sus herederos intentaron vender el archivo fotográfico al Gobierno y ante la imposibilidad material de conseguirlo por su gran extensión, decidieron fraccionarlo para su venta a las diferentes comunidades autónomas; en concreto, lo referente a Galicia le fue ofrecido a la Xunta de Galicia por mediación de la directora del Arquivo Histórico Provincial de Lugo, guardándose en este Arquivo el material compuesto por varios álbumes de fotos cuidadosamente ordenadas por provincias y ciudades, así como los negativos en placas de cristal.

El Ministerio de Cultura frenó este proceso de disgregación del archivo Loty en 2002, mediante la adquisición de todos los fondos que quedaban por vender y su ingreso en el Instituto del Patrimonio Cultural de España, IPCE: 7.255 placas de vidrio con sus correspondientes positivos dispuestos en 23 álbumes, fueron a parar a dichos fondos.

Lo más interesante evidentemente de este archivo relativo a Betanzos es la posibilidad de poder ver, tras un largo paréntesis, espacios desaparecidos físicamente que sólo permanecen en la nebulosa de los recuerdos: nuevamente los leones de la entrada aparecen ante nuestros sorprendidos ojos que pueden comprobar la exquisita decoración, la elegante curvatura de sus pedestales, desde un ángulo inédito: el Pabellón con las pasarelas que permitían pasar de un nivel a otro del Pasatiempo, estatuas ya desaparecidas de las cuales sólo queda el vago recuerdo o, en el mejor de los casos, algunos restos. De esta manera, la fuente Wallace, la fuente del Pescador, la fuente de la Agricultura, el templete central del estanque del Retiro o las escaleras del último nivel, donde Don Juan nos deja un testamento vital en imágenes, suponen para el lector interesado en el Pasatiempo una aportación inédita de conocimientos, así como una mirada al pasado que surge con fuerza en unos viejos negativos de cristal.

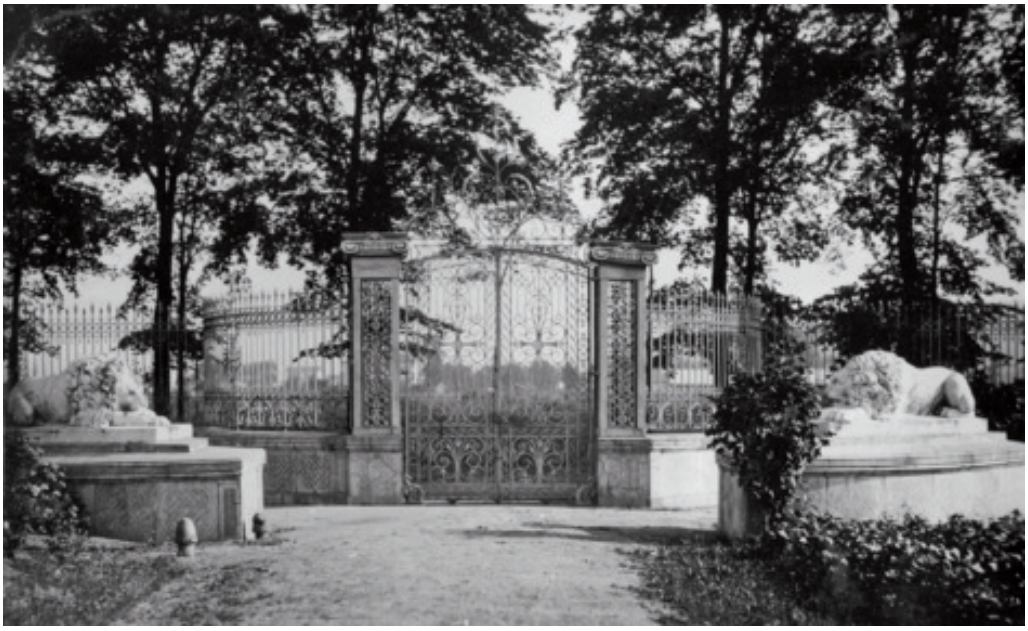
Así pues, no nos demoremos y pasemos a hacer un recorrido por los jardines del Pasatiempo, tal cual podría haberse realizado en los años 30. Dejémonos invadir por la sensación de ser viajeros del tiempo y observemos con ojos curiosos las mismas maravillas que los visitantes de aquella época.







Símbolos masónicos del Pasatiempo, bandera de las «Escuelas García Hermanos» y cimera (con más símbolos masónicos) de su mástil. Museo das Mariñas. Fotos, respectivamente: Faraldo, archivo Loty y Alfredo Erias.



Lo primero que vemos es la entrada principal y, una vez pasada la puerta, se observan los dos leones que daban la bienvenida al visitante. Esta foto de Loty fue usada como postal del Pasatiempo.

Detalle de los leones. Se observa la reja de la entrada y la decoración de los pedestales, elegantemente decorados y con una curvatura que parecía dirigir el flujo de los visitantes.





En esta foto podemos ver el camino de tierra que llevaba a la estatua de los Hermanos García, así como parte del jardín existente a su alrededor.



Una vez dentro el visitante podía subir, dejando el león durmiente a su derecha, hasta la estatua de los Hermanos García, que, hecha en marmol, recibía al visitante y le sorprendía con una ingeniosa representacion del teléfono, invento novedoso en aquella época.





*Otra opción consistía en seguir paralelo a la reja de entrada por el llamado **Paseo de los Emperadores**, lugar donde se podia disfrutar de esculturas hechas en marmol italiano de los emperadores más famosos de Roma.*

*Posteriormente se llegaba a la **Fuente de las Cuatro Estaciones**. Aquí se ve la representación del Invierno, con el hatillo de leña. Las caras de dichas estatuas se dice que eran las hijas de Don Juan, y cada estación se representaba de diferente manera; Primavera, la cornucopia o cuerno de la abundancia; Verano, el torso desnudo; Otoño, el racimo de uvas; e Invierno un hatillo de ramas de madera.*



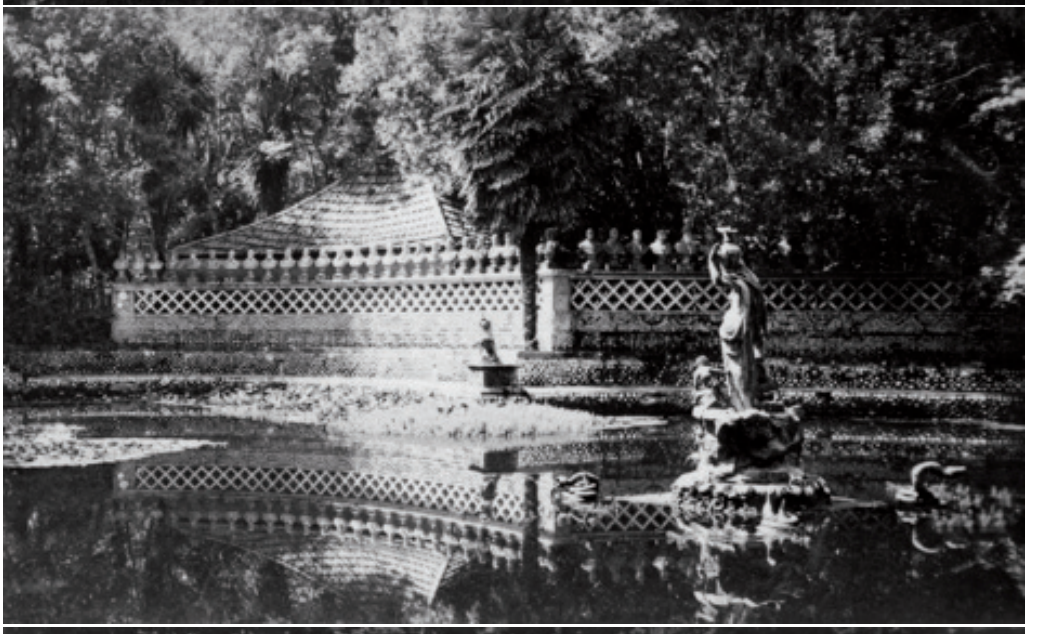
También era posible para el visitante ver el ***Paseo de los Enamorados****. Bordeando uno de los canales se veían estatuas alegóricas de la Industria, el Comercio y, al final de dicho paseo, se encontraba un puentecillo donde Neptuno y su mujer Anfitrite, rodeados de monstruos marinos,veían pasar el tiempo. Notesé el busto desnudo de la mujer: a buen seguro provocaría las delicias de muchos y el disgusto de otros tantos.*

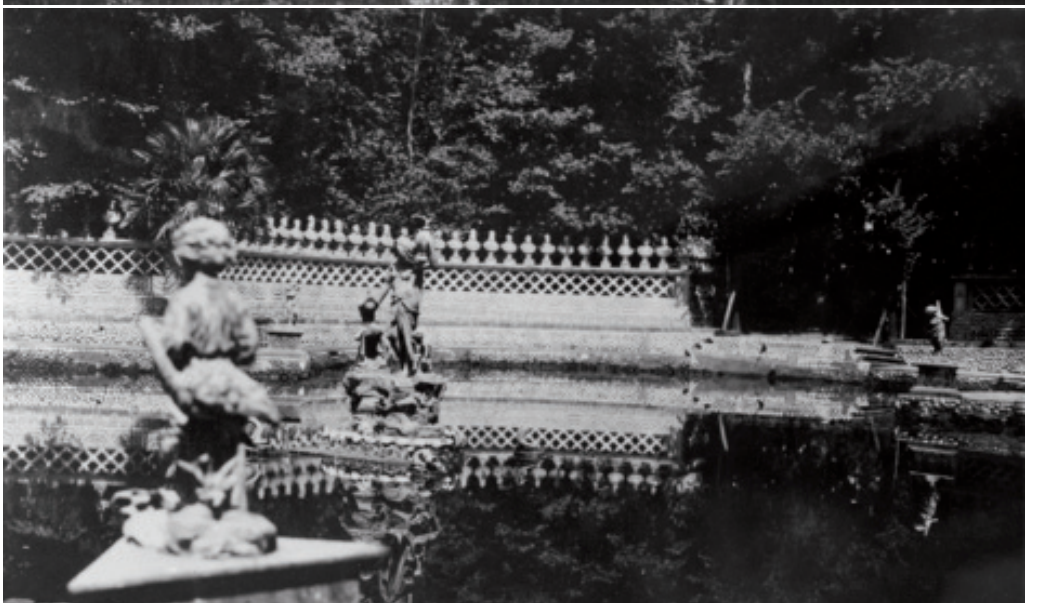




Siguiendo camino encontrábamos un ***Estanque lobulado con bustos de todos los Papas*** *existentes hasta el momento de su construcción. El mérito estuvo en que los artesanos de Don Juan disponían sólo de un modelo y fueron improvisando los diferentes bustos. En medio del estanque había una fuente central con una estatua femenina que, siguiendo la tónica existente en el Pasatiempo, iba vestida con escasa ropa. Y presidiendo el estanque había una figura de Jesús sacramentado con una inscripción que decia «Jesucristo fue el primer socialista». La decoración del estanque se completada con miles de conchas al igual que la del Estanque del Retiro en la parte superior del Pasatiempo.*









Cristo Redentor presidiendo el estanque de los Papas; debajo estaban los bustos de los Hermanos García Naveira.



La Caridad *aparece aquí rodeada de maleza. Hoy sigue en el mismo emplazamiento, pero el entorno es totalmente diferente.*



*Estatua de **Mercurio** o del **Comercio**. Los Hermanos García Naveira a lo largo del Pasatiempo dejaron referencias a su propia vida, sus retratos, el país que les permitió alcanzar su fortuna, Argentina, la forma de conseguirla, con el comercio... Esta es una de las estatuas que desaparecieron sin dejar rastro, de ahí el interés de la fotografía.*



La Industria y otras estatuas alegóricas.



***El Pabellón** servía como Museo y, a mayores, permitía, por medio de unas escaleras, superar el camino que separaba los dos niveles del Pasatiempo: se llegaba al mismo punto en que desemboca hoy la pasarela, frente a la gruta **Recoleta**.*



*El **Estanque del Retiro** quizás era lo más espectacular de la parte elevada del Pasatiempo. Se puede ver en primer plano la reproducción de la **Fuente Wallace**, actualmente desaparecida. De las columnas que cerraban el perímetro del estanque sólo se conservan los adornos superiores. El cierre metálico ha desaparecido,estando parte en el Pazo de Armuño.*

*Otra vista del **Estanque del Retiro**. El fotógrafo fue recorriéndolo en el sentido de las agujas del reloj. Aquí puede verse el Templete en su esplendor, con los barcos y las figuras intactas, el símbolo de las empresas de los Hermanos García, la Torre de Hércules, y las escaleras de acceso al Templete Oriental.*





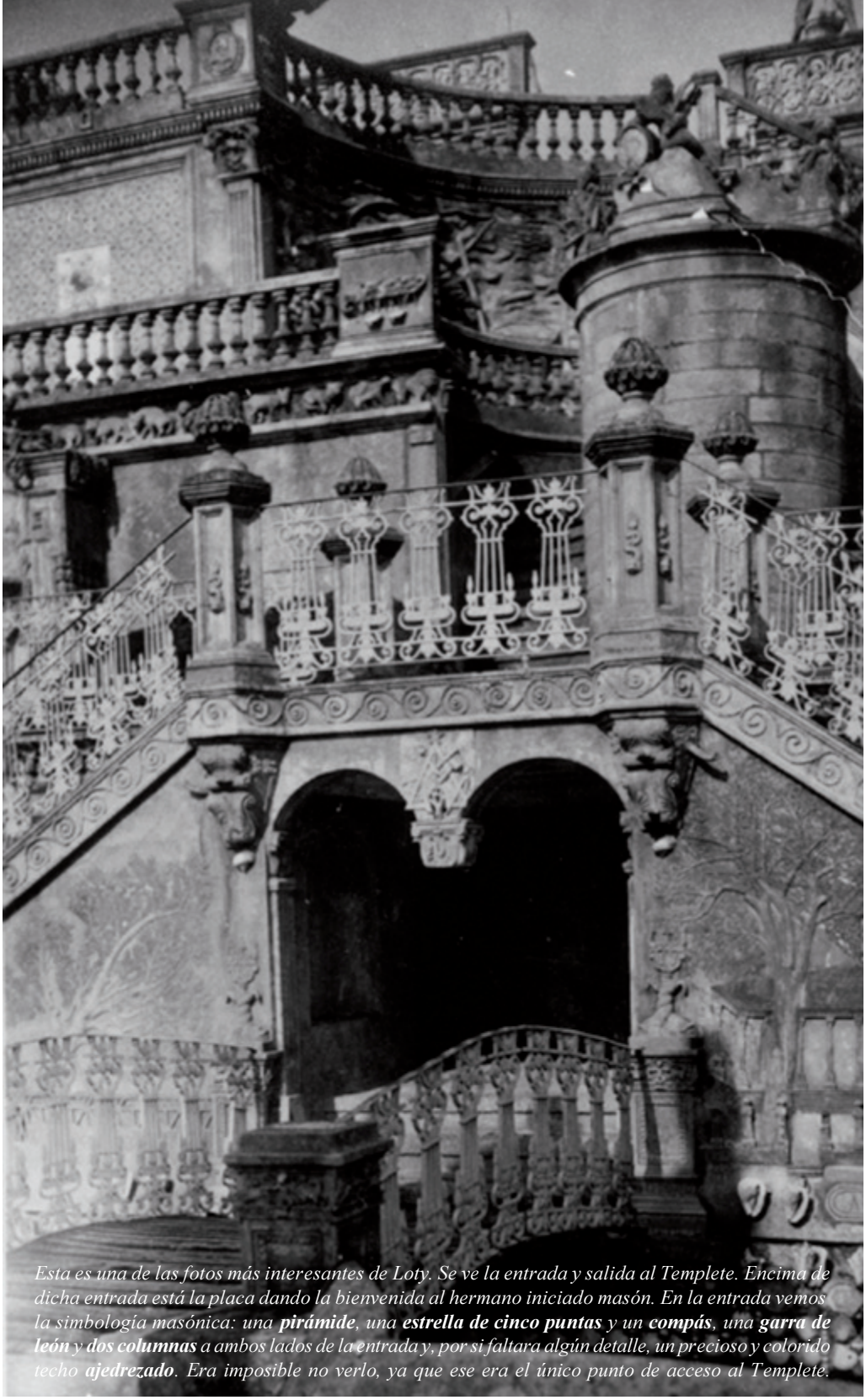
Detalle de las esculturas centrales, inspiradas en la fuente Louvois. Al fondo a la izquierda otra de las composiciones desaparecidas y no restauradas: la ***Sentencia de Jesús*** *y, de frente arriba, la* ***República***.

Otra vista del ***Estanque del Retiro***.

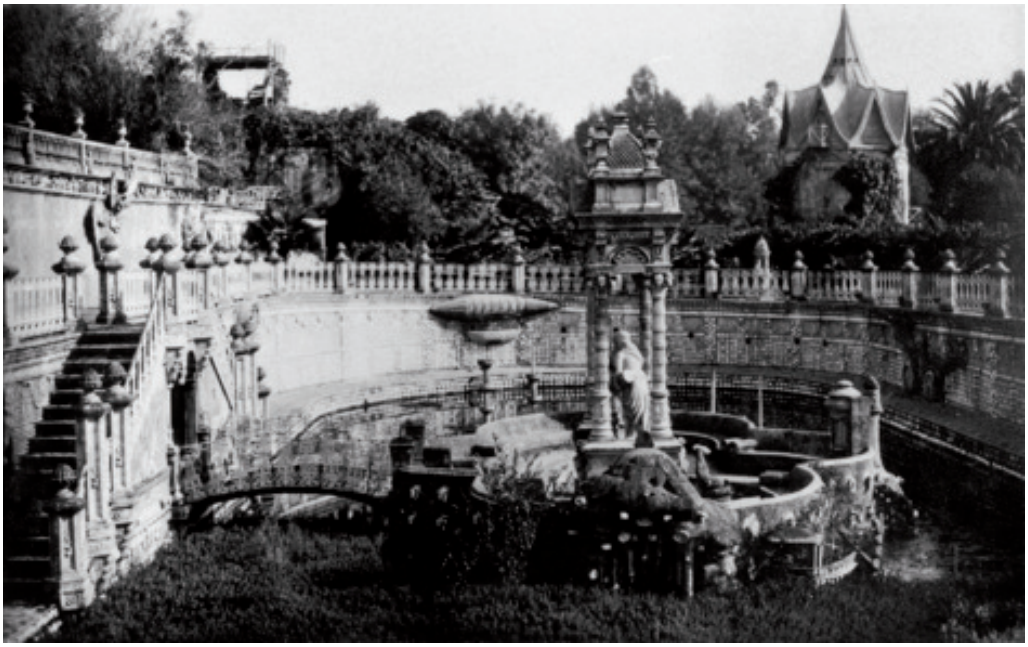




El Templete con las figuras centrales, de las que hoy quedan unos pocos restos.



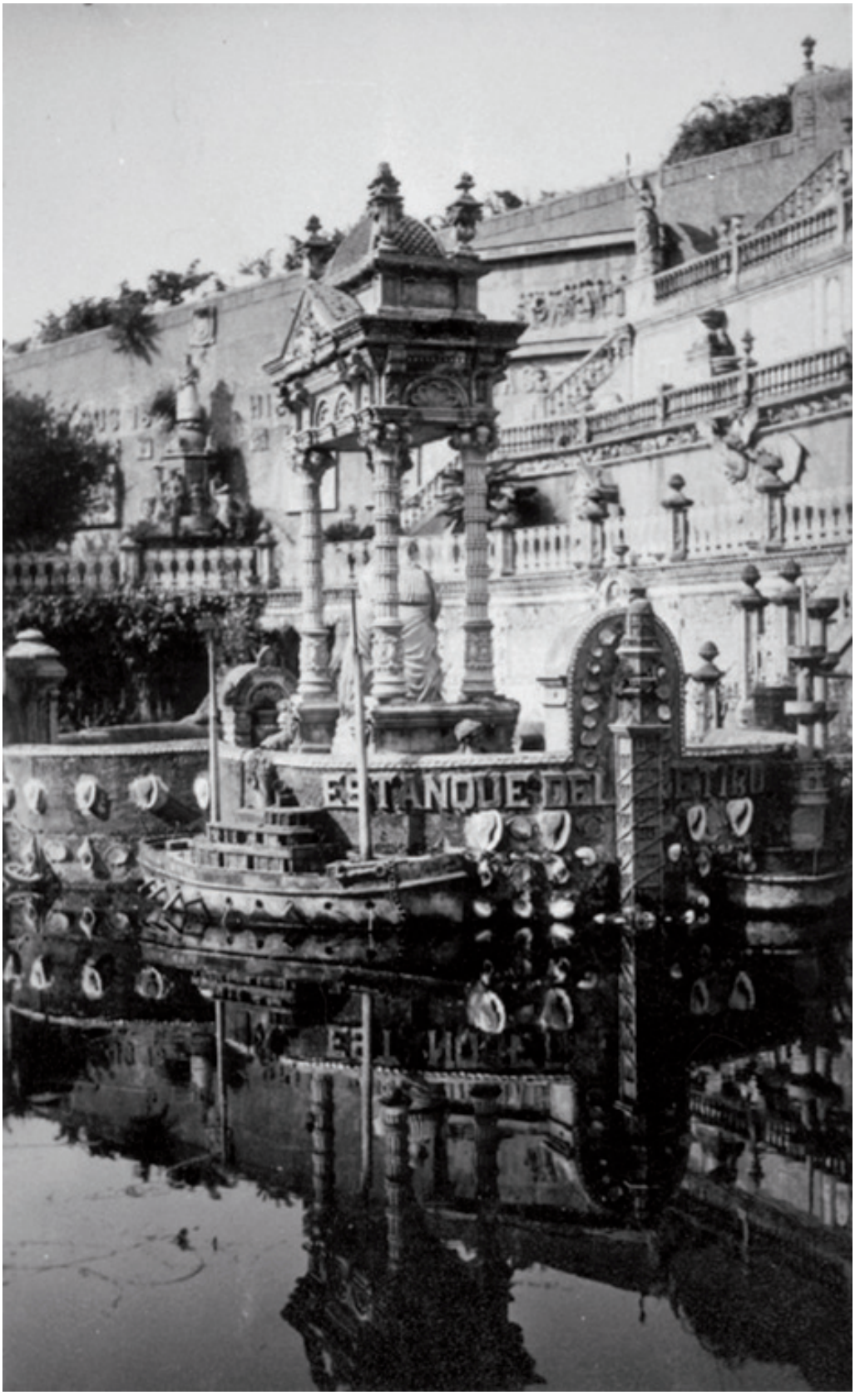
*Esta es una de las fotos más interesantes de Loty. Se ve la entrada y salida al Templete. Encima de dicha entrada está la placa dando la bienvenida al hermano iniciado masón. En la entrada vemos la simbología masónica: una **pirámide**, una **estrella de cinco puntas** y un **compás**, una **garra de león** y **dos columnas** a ambos lados de la entrada y, por si faltara algún detalle, un precioso y colorido techo **ajedrezado**. Era imposible no verlo, ya que ese era el único punto de acceso al Templete.*

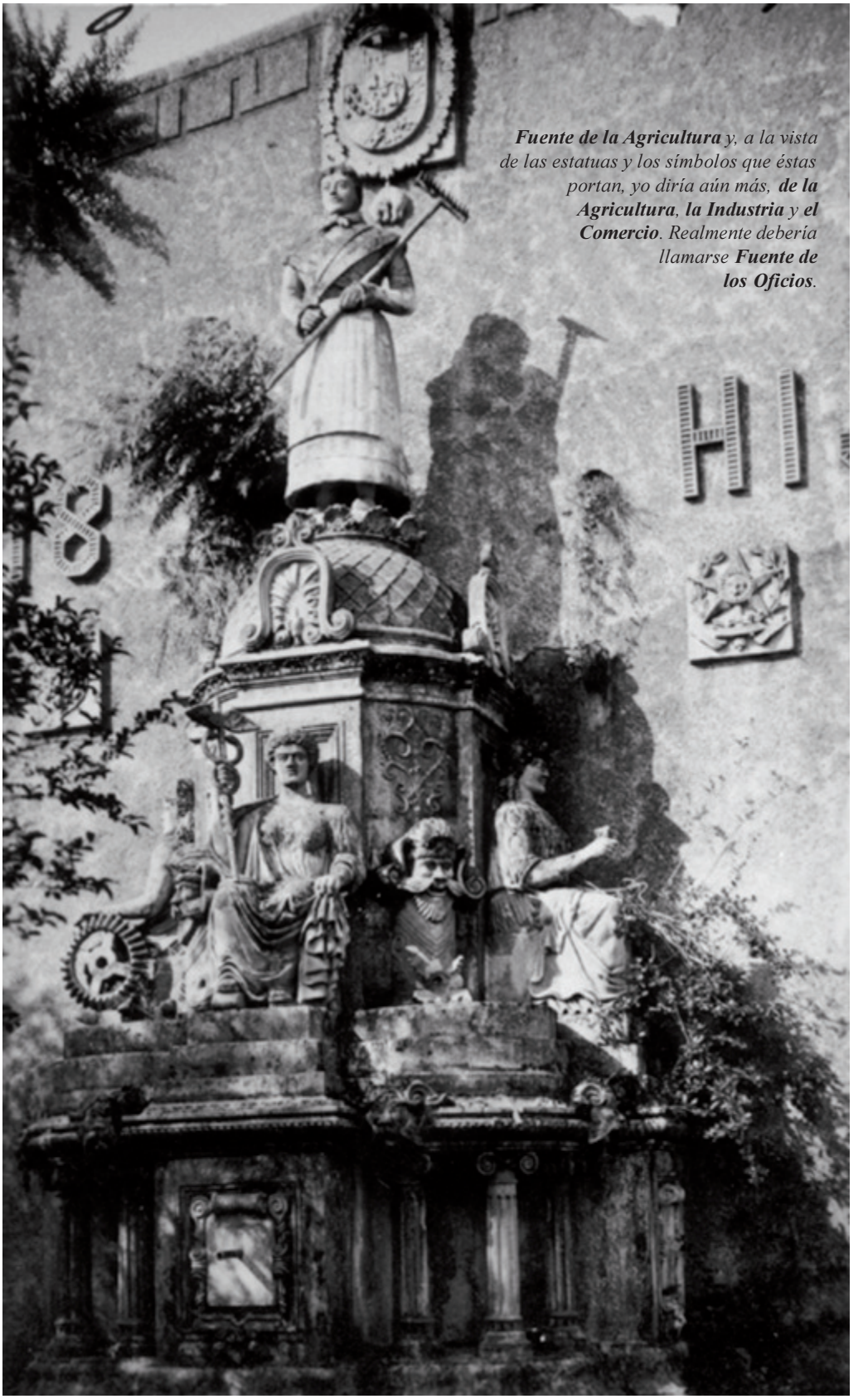


Al fondo a la derecha se ve el Pabellón que, aparte de entretener, tenía la misión de unir las dos partes del Pasatiempo, separadas por un camino.

***Fuente de Cupido** más, al fondo, el **buzo** y la estatua de la **República**. Las escaleras nos conducen a una parte superior donde está el **Estanque de Salomón** y la **Sentencia de Jesús**.*



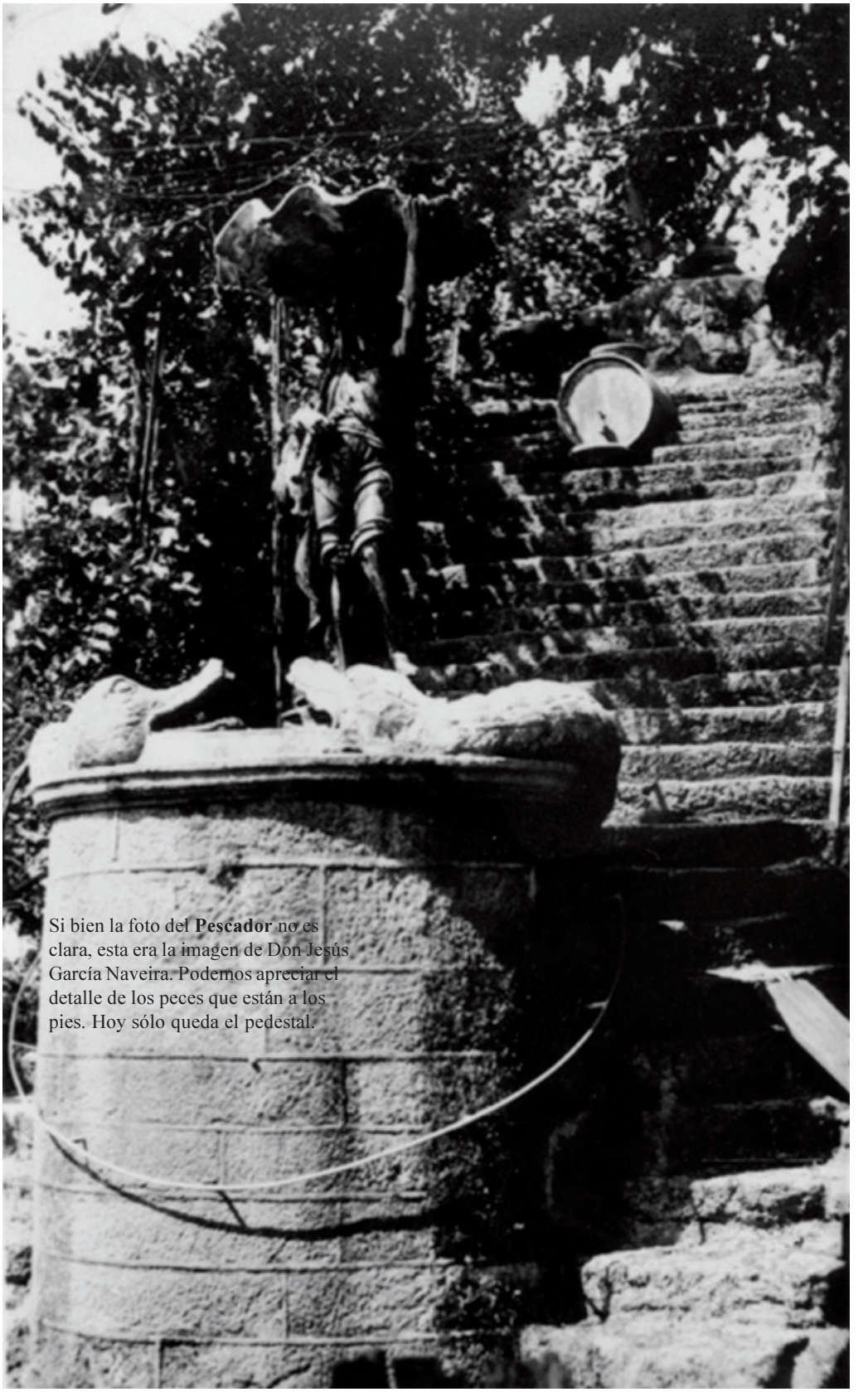

ESTANQUE DEL



***Fuente de la Agricultura** y, a la vista de las estatuas y los símbolos que éstas portan, yo diría aún más, **de la Agricultura**, **la Industria** y **el Comercio**. Realmente debería llamarse **Fuente de los Oficios**.*



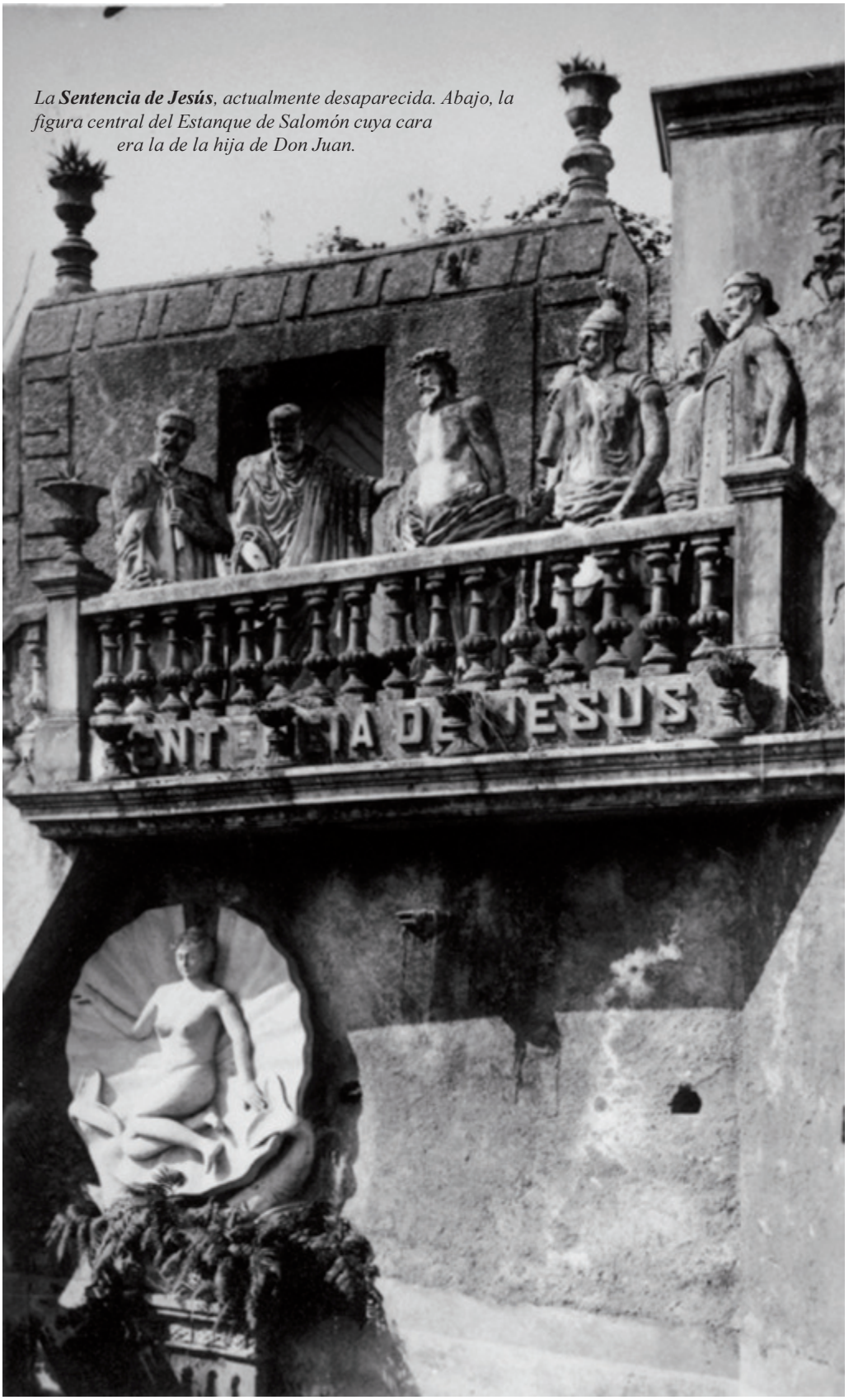
*Estatua del **Pescador**. Estaba situada al lado de la **Gruta de la Recoleta**.*



Si bien la foto del **Pescador** no es clara, esta era la imagen de Don Jesús García Naveira. Podemos apreciar el detalle de los peces que están a los pies. Hoy sólo queda el pedestal.



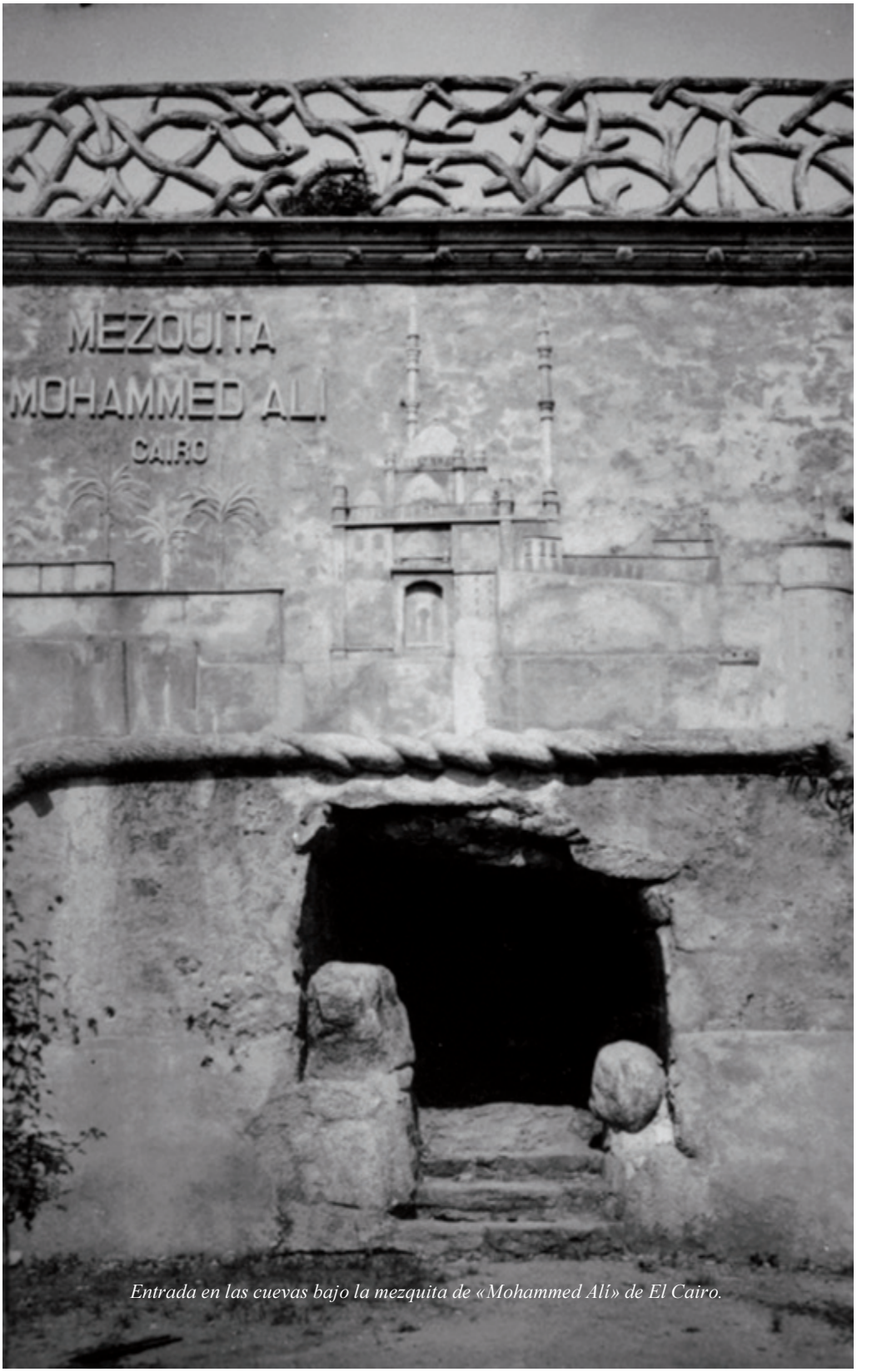
Escultura desaparecida en el estanque que está frente a la gruta de la ***Recoleta****.*
Como otras del Pasatiempo, va ligeramente vestida.



*La **Sentencia de Jesús**, actualmente desaparecida. Abajo, la figura central del Estanque de Salomón cuya cara era la de la hija de Don Juan.*



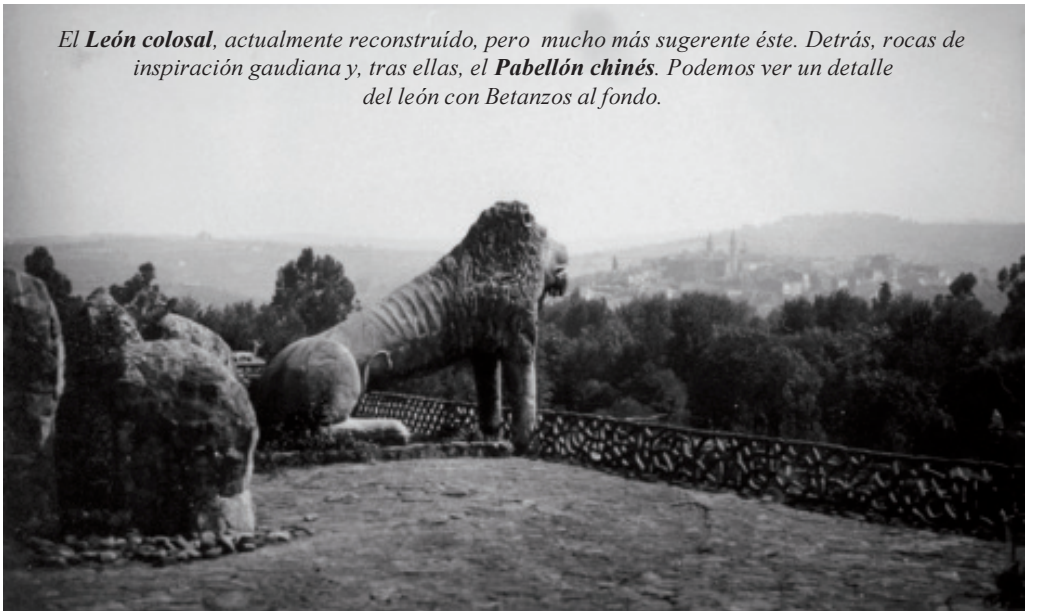
*El **Árbol genealógico del Capital**. En su parte superior vemos una representación de Eros y Afrodita que aún hoy se conserva.*



Entrada en las cuevas bajo la mezquita de «Mohammed Alí» de El Cairo.



*El **León colosal**, actualmente reconstruído, pero mucho más sugerente éste. Detrás, rocas de inspiración gaudiana y, tras ellas, el **Pabellón chinés**. Podemos ver un detalle del león con Betanzos al fondo.*







Mirador chinés *situado encima del león. Desde allí se divisaba gran parte del parque y la ciudad al fondo.*



Parte final del Pasatiempo, hacia el Oeste. A los lados de la escalera, copia de la existente en el Asilo, podemos ver una representación de la Justicia y, a su derecha, una representación de la Caridad. Obsérvese que es una monjita de las Hermanas Hospitalarias con un niño tullido que, apoyado en una muleta, levanta dolorido su pierna derecha. En la parte alta de la escalera vemos la última representación de Don Juan en el Pasatiempo; aquí aparece con su nietecito sentado en sus piernas y en zapatillas: imagen de vida hogareña. Lo interesante de esta foto es que nos permite conocer la verdadera identidad de la estatua de la derecha, ya que la Caridad ha sido nombrada como mujer con traje de gallega o incluso la madre, porque sólo una parte del busto ha sobrevivido al paso del tiempo. De la representación de Don Juan sólo nos queda el pedestal.

Agradecimientos

No puedo dejar, desde estas líneas, de dar las gracias a Doña María Dolores Pereira Oliveira, directora del Arquivo Histórico Provincial de Lugo perteneciente a la Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia, pues sin su colaboración, no hubiera sido posible sacar a la luz estas imágenes, algunas de las cuales han permanecido inéditas durante décadas.

BIBLIOGRAFIA DEL PASATIEMPO Y DE LOS HERMANOS GARCIA NAVEIRA

BORONDO, Rogelio (1900): *Memorias de un viaje improvisado*. Betanzos, Sucesores de Castañeira.

CABANO VÁZQUEZ, Jose Ignacio; PATO, Mª Luz; SOUSA, José (1986): «El Pasatiempo: un país de Oriente». *Anuario Brigantino*.

-(1991): *El Pasatiempo: O capricho de un indiano*. Edicións do Castro, Sada.

FUENTE GARCÍA, Santiago de la (1974): «García Naveira, Juan y Jesús». *Gran Enciclopedia Gallega.*

CRESPÍ RODRÍGUEZ, José (1996): «Restauración del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
-(1998): «El Pasatiempo, una nueva dimensión». *Anuario Brigantino.*
-(2002): «El Pasatiempo, un modelo utópico de ordenación». *Anuario Brigantino*.
CRESPÍ RODRÍGUEZ, José (2006): «Revalorización del Parque Histórico del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (1996): «Sorpresa no Pasatempo de Betanzos: aparece unha lauda sepulcral do S. XV». *Anuario Brigantino.*
-(2008): «Betanzos pedagóxico». *Anuario Brigantino.*
ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; DÍAZ, Carlos (2003): *A memoria de Betanzos, álbum de postais*. Edicions Xerais, Vigo.
ERIAS MORANDEIRA, Alberto (2007): «La casa de Doña Águeda». *Anuario Brigantino.*
FUENTE GARCÍA, Santiago de la (1999): «Los hermanos García Naveira y sus fundaciones». *Anuario Brigantino.*
LEDO CABIDO, Bieito (1999): «García Naveira». *Enciclopedia Galega Universal*. Ir indo edicións.
LÓPEZ VILLASOL, Carmen (2001): «Dos sueños en piedra: A Quinta da Regaleira y el Parque del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
MARIÑO ESPIÑEIRA, Delfín (1999): «El turista ideal del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
-(1999): «El Pasatiempo: pionerismo escénico del jardín temático». *Anuario Brigantino.*
-(1999): «Juegos en el Pasatiempo surrealista». *Anuario Brigantino*
-(2000): «Mito y utopía: sabiduría pedagógica del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
-(2001): «El corazón de la fortuna en los arquetipos literarios del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
-(2003): «Introducción a la narrativa del Pasatiempo». *Anuario Brigantino.*
RODRÍGUEZ CRESPO, Manuel (1983): *Lucha y generosidad de los hermanos García Naveira*. Concello de Betanzos.
TORRES REGUEIRO, Xesús (2012): «A emigración betanceira a América a través dos expedientes do Arquivo Municipal». *Anuario Brigantino.*
VÁZQUEZ MOSQUERA, Jose Manuel (1999): «Lavadoiro Público gratuito de Betanzos». *Anuario Brigantino.*

***

«Asilo y Escuelas García Hnos» (15 y 22 octubre *1911): La Aspiración.* Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/
«Betanzos de los Caballeros y el Pasatiempo». La Coruña nº 5. *ABC.*
Betanzos Ruta de los Hermanos García Naveira. Folleto. Concello de Betanzos.
Betanzos, historia viva. Parque o Pasatiempo e os Irmáns García Naveira. Folleto. Concello de Betanzos.
CASTIÑEIRA, F. J. (6 octubre del 2000): «Betanzos se queda sin los bustos de los emperadores». *La Voz de Galicia.*
ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo. *O Pasatempo: Parque enciclopédico*. Folleto. Museo das Mariñas Concello de Betanzos.
-(1985): «Hermanos García Naveira». *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/
-(1986): «Don Juan no era sordo». *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/
-*Tras la huella de los indianos*. Folleto. Concello de Betanzos.
GARCÍA TOSAR, Luis. A arte do Pasatempo.1998. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos.
LAGE, Patricia (14 agosto 2009): «O Pasatempo un emblema de Betanzos». *La Opinión.*
«El Paraíso perdido del indiano» (13 diciembre 2013): *El Progreso*.

El Pasatiempo. Parque enciclopédico. Folleto. Centro de Formación Ocupacional do Concello de Betanzos.

El Pasatiempo. Oficina de Turismo. Folleto. Concello Betanzos

PEDREIRA DOPICO, Justo. 1997. «La Escuela Taller Pasatiempo II». *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/

PEDREIRA DOPICO, Justo. 1998. «Una labor reconocida». *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/

PEDREIRA DOPICO, Justo. 1999. «El Pasatiempo, referencia turística». *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/

«Primera piedra Asilo y Escuelas García Naveira». 1907. *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/

SALGADO, Fernando (24 marzo 2013). «Historias de Galicia. Los Hermanos García Naveira». *La Voz de Galicia*.

SALGADO, Fernando (31 marzo 2013) «Historias de Galicia. El Pasatiempo de Betanzos». *La Voz de Galicia.*

SÁNCHEZ, Olalla (26 enero 2007) «Parque del Pasatiempo de Betanzos». *La Voz de Galicia.*

«Entrega oficial del lavadero de las Cascas». 1902 . *Programa fiestas de San Roque*. Disponible en línea: http://hemeroteca.betanzos.net/



«EL PASATIEMPO» visto por Vega en 1947

JUAN ANTONIO RODRIGUEZ ARNAO[1]

Sumario

Acompañando a la Asociación de Prensa de Lugo, en una excursión al Pasatiempo en el lejano 1947, nos convertimos en testigos de lo que vieron. Las imágenes de Jose Luis Vega, fotógrafo del Progreso, hace que nos convirtamos en uno más de los excursionistas y disfrutemos viendo las viejas estatuas, que parecen revivir al contacto con los visitantes.

Abstract

Following a trip of Lugo's Press Association to El Pasatiempo in 1947 we turn into witnesses of what they saw. Thanks to the images of José Luis Vega, a photographer from El Progreso, we will become one of the travellers and enjoy seeing El Pasatiempo exactly as they did.



Pese al tiempo transcurrido desde el cierre del Pasatiempo, éste siguió atrayendo con su halo de misterio a la gente; los grupos de excursionistas seguían teniéndolo como destino de entretenimiento y, así, pese a llevar años cerrado y en desuso, se podía disfrutar.

Estas visitas nos van a permitir desmontar algunos de los mitos que sobre el Pasatiempo y a fuerza de repetición han ido quedado grabados en la memoria colectiva. El Pasatiempo,

1 **Juan Antonio Rodríguez Arnao**, madrileño de nacimiento y gallego de sentimiento es funcionario de Cultura de la Xunta de Galicia. Ingeniero Técnico Agrícola y apasionado de la obra de los Hermanos García Naveira, desde su llegada a Galicia hace más de treinta años.



pese a lo tantas veces repetido, nunca fue campo de concentración, ni hubo prisioneros de guerra en su recinto, ni estos causaron daño en sus instalaciones.

El motivo de este error es que efectivamente existió en Betanzos, y en lugar relativamente cercano, un campo de internamiento en la zona de la fábrica de curtidos de Etcheverría, sita en el Barrio de la Magdalena. Parece ser que las condiciones no eran de aislamiento total, ya que recibían ayuda de los betanceiros y podían salir si tenían un aval. Era un campo de internamiento para presos republicanos, la mayoría catalanes. Uno de los presos más ilustres fue Vicente Ferrer, el cual, de ideología anarquista-republicana y afiliado al POUM durante la guerra Civil, permaneció unos meses en Betanzos. Posteriormente su amor al prójimo hizo que entrara en la Compañía de Jesús, donde pudo dedicarse a ayudar a los más necesitados. Dicho campo acabó cerrando por no tener condiciones de habitabilidad, permaneciendo en funcionamiento sólo unos meses de 1939.

El reportaje fotográfico que da pie a este artículo corresponde a una excursión realizada por un grupo de trabajadores de Artes Gráficas de Lugo, en el año 1947. Fueron inmortalizados por el fotógrafo José Luis Vega.

José Luis Vega trabajó para *El Progreso* de Lugo y su colección de cerca de 30.000 negativos pertenece ahora al Archivo Histórico Provincial de Lugo, al cual debemos la posibilidad de esta publicación.

En estas fotos podemos ver que en ese año el Pasatiempo, sin tener el esplendor de antaño, seguía estando en relativas buenas condiciones; todavía no había comenzado el saqueo de las tuberías de plomo, ni la destrucción y venta de muchas de sus figuras. Y, por otra parte, en aquel Betanzos, los varales del lúpulo pueden aparecer al fondo de cualquier instantánea.

Haremos un recorrido por el Pasatiempo, como si estuviéramos en 1947, y así podremos desmontar mitos y observar cómo se mantenía en aparente buen estado.

Lo primero que encontraron nuestros visitantes fue la monumental entrada, también llamada de los leones, cuyas puertas forjadas junto a las columnas huecas daban, pese al estado de decadencia del lugar, una idea de la belleza del Pasatiempo.

Una vez traspasada la entrada nos encontrábamos con dos leones que la protegían y daban la bienvenida a los visitantes; uno rugiente y el otro durmiente guiaban hacia la estatua de los Hermanos García Naveira. Nuestros visitantes no resistieron la tentación de retratarse en uno de ellos, permitiéndonos observar la curvatura de la base del león, pensada para dirigir los pasos de los que se atrevían a pasar entre ellos hacia la estatua de los creadores del Pasatiempo. También se intuye algo de la decoración del pedestal, pudiendo observar al fondo de la fotografía la puerta trasera de la casa taquilla.

Del recorrido que hicieron por la parte inferior del Pasatiempo sólo hubo un lugar que llamó la atención al fotógrafo: el Estanque de los Papas. Éste, dentro de la decadencia que el abandono y el paso del tiempo deja en las cosas, mantenía parte de su esplendor. Podemos ver la fuente central y, sobre la balaustrada, las estatuas de los Papas. Esto desmiente el mito de que tras la Guerra Civil los soldados hacían prácticas de tiro con las estatuas del parque. Conociendo un poco la historia sabemos que en la España vencedora del Nacional Catolicismo a nadie se le hubiera ocurrido jamás disparar a una estatua de un Papa, so pena de ser fusilado tras consejo de guerra sumarísimo. Además, de ser cierta esta historia, habría agujeros de bala, pero estos no son visibles en ningún lugar del Pasatiempo.

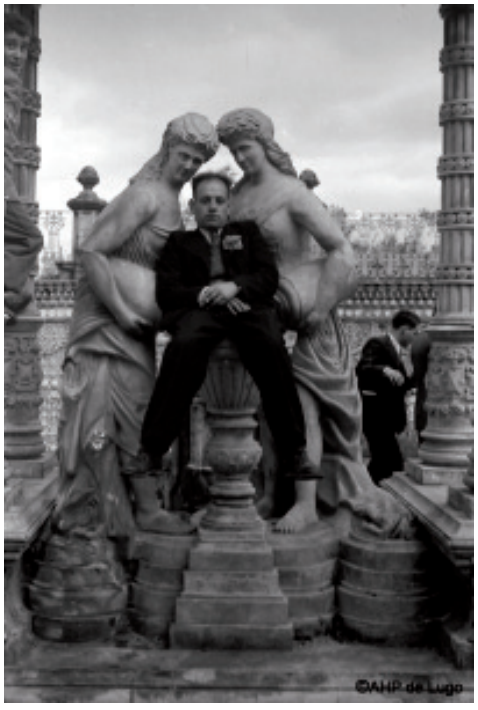
Tras los Papas hay un cobertizo donde se guardaban aperos para el mantenimiento de los jardines. Y podemos ver un detalle curioso: el suelo que bordeaba el estanque estaba hecho con cantos rodados de dos colores, similar al del Estanque del Retiro, si bien con un diseño diferente. Las conchas, presentes en otros lugares del Pasatiempo, adornaban todo el contorno del estanque.



Llegados a la parte superior del Pasatiempo, nuestros visitantes recalaron en uno de los lugares más espectaculares del parque: el Estanque del Retiro. Lo interesante de esta imagen es poder ver en perfecto estado las dos figuras centrales del Templete. La isleta situada en su centro tenía siete fuentes, siendo la más espectacular la central, donde dos mujeres vaciaban agua sobre la base de la misma. Estas esculturas están inspiradas en la fuente de las Danaides de la Alameda Central de Ciudad de México.

El agua fluía desde las figuras al recipiente central desde donde salía hacia la parte inferior de la isleta y de allí al estanque. Podemos ver las columnas del Templete, de clara inspiración masónica, así como las pirámides troncadas en la base de las mismas. Había cuatro caras rodeando la base del templete, de las cuales desgraciadamente sólo ha llegado una a nuestros días.





Los visitantes en el Templete del Estanque del Retiro. Tanto en esta página como en la siguiente, se nos muestra la gran riqueza de decoración que tenía el Estanque del Retiro. Y podemos observar a las Danaides, dueto de mujeres que se ubican en el centro de la fuente. Éstas están vaciando sus cántaros para llenar un recipiente parecido al que se utilizaba para lavarse las manos.


©AHP de Lugo



Esta imagen nos permite apreciar la fuente situada al este de la isleta, podría ser llamada perfectamente Fuente de los niños. Desgraciadamente sólo queda el nicho vacío. Se ven las teselas del suelo de la isleta perfectamente conservadas y en la pared del fondo, entre las conchas, vemos parte de un vehículo en el que se puede intuir una figura descabezada que parece el conductor: como en tantos casos, de éste ha quedado sólo una mano.

Detalle en el Estanque del Retiro de uno de los adornos de cemento que coronaban los pilares de la barandilla. Ésta, con una forma característica, se puede ver bordeando el contorno del Estanque. A lo lejos, el Sanatorio de San Miguel y un paisaje desolado sin nada construido, que nos recuerda el cuadro existente en el Museo de las Mariñas, pintado por F. J. Martínez Santiso unos años antes.





Vemos al fotógrafo, José Luis Vega, en el centro, con gabardina de color claro, junto a varios de los visitantes. Están en el puente de acceso a la isleta del Estanque del Retiro. Detrás está el Pabellón que permitía el paso entre los dos niveles del Pasatiempo y, al fondo, fuera del parque, las varas del tan popular cultivo del lúpulo.



Gruta de la Recoleta y estatua del pescador, cuya cara, se dice, era la de Don Jesús García Naveira. La vegetación ha ido ocupando las escaleras y la gruta, notándose el abandono en el que estaba el Pasatiempo.



Aquí la representación femenina decide posar en la subida hacia la Sentencia de Jesús. Podemos ver intacta la barandilla y, tras las visitantes, el cuadro en cemento de Santa Isabel de Hungría curando a los tiñosos, copia del cuadro de Bartolomé Esteban Murillo, fechado en 1672. Al lado, los escudos de Panamá y Chile.



Fuente de la Agricultura, todavía en buen estado en 1947. La figura principal parece conservarse bien, lo mismo que las tres inferiores.



Nuestras visitantes han llegado a uno de los rincones más espectaculares del Pasatiempo, la Sentencia de Jesús. Desde allí la vista de casi todo el Parque era impresionante. Esta fotografía nos permite ver con detalle siete de las ocho imágenes que conformaban el juicio a Jesús de Nazaret. A la derecha, oculto por la maleza, había un sumo sacerdote apoyado en la columna que remataba la barandilla. De este conjunto, actualmente sin restaurar, sólo quedan vestigios de alguna de las bases de sus estatuas.

Los Hermanos García Naveira tenían creencias republicanas, como se comprueba en diferentes lugares del Pasatiempo, pero el más explícito podemos verlo en esta imagen.

Estamos delante de la estatua que representa a la República. Lo curioso de esta foto son los símbolos: por un lado, la República y una inscripción en la parte inferior de bienvenida masónica y, por otro, un falangista que saluda brazo en alto: no olvidemos que estamos en 1947; ignoro si el saludo era para contrarrestar a la República o simplemente el audaz falangista desconocía el significado de estos símbolos.

Debajo de la estatua podemos ver un friso donde se representaban animales de todo el mundo, como correspondía al carácter didáctico del Pasatiempo. Desgraciadamente, de los 95 animales que componían este friso sólo tres de ellos permanecen intactos: el cangrejo, el erizo y la cucaracha; el resto están descabezados, siendo curioso poder verlos aquí todavía en buen estado.


©AHP de Lugo

En una de las terrazas superiores estaba el león colosal, que servía para demostrar la solidez de las grutas que había en su parte inferior. Lo que no sabía la gente es que el león estaba hueco y sus patas estaban firmemente situadas sobre los pilares de la gruta. Sitio favorito para el recuerdo, ha visto fotografiarse a muchos grupos, que tenían la curiosa ocurrencia de subir a todo lo largo del lomo. Obsérvese la maleza; una vez más nos percatamos de que estamos en un recinto cerrado, sin labores de mantenimiento.





Siempre se comentó que el león fue destruido, porque consideraban poco moral que mostrase sus atributos genitales, los cuales, sin embargo, aparecen aquí inmortalizados.

Foto de grupo donde se ve como parte de los visitantes han trepado por el lomo del león, deporte de alto riesgo que diríamos actualmente, por lo menos para el que está situado en la regia testuz. Tenemos la sensación de un *deja vu*, debido a la existencia de otros grupos fotografiados en idéntica colocación.





Los miembros de Artes gráficas de Lugo posan para el recuerdo en las escaleras de subida al mirador Chinés. Desgraciadamente los años de abandono del Pasatiempo se nos muestran en la exuberante maleza que oculta completamente dicho mirador.

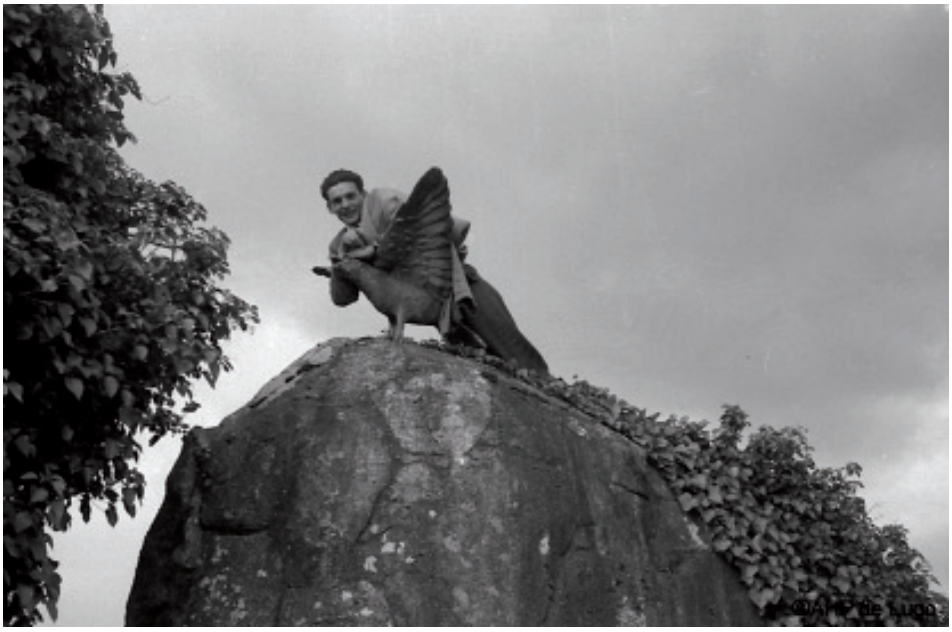


Esta fotografía nos muestra el tamaño del llamado, con lógica, león colosal. Al fondo la ciudad de Betanzos.



Interesantísima instantánea donde podemos ver con toda claridad varios detalles relevantes. Por un lado, la valla de motivos arbóreos; no olvidemos que, hecha en cemento, subía cual si fuesen ramas de los troncos situados en el mural del viaje a Egipto. Y a la vista, desde ese nivel, vemos el Pabellón y al fondo la estatua de la Caridad, lo cual hace suponer que desde este lugar se vería toda la parte inferior del Pasatiempo…





Y para finalizar nuestro recorrido en un lejano 1947, una más de las sorpresas que nos depara el Pasatiempo: la figura de un misterioso volátil, quizás un pequeño dinosaurio volador, que abre sus alas en lo alto de una de las rocas gaudianas.



Agradecimientos

Agradecer el interés mostrado por D. Alfredo Erias Martínez, ante esta humilde publicación que pretende dar a conocer el Pasatiempo en todo su esplendor, ya que desde el primer momento ofreció las páginas de este Anuario para su publicación y difusión. Ha sido posible esta publicación con las fotos de Vega, gracias a la ayuda y colaboración desinteresada de Doña María Dolores Pereira Oliveira, Directora del Arquivo Histórico Provincial de Lugo de la Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia.

Todas las imágenes gráficas aparecidas en este artículo son propiedad del referido Arquivo Histórico Provincial de Lugo, siendo sus referencias AHPLu, Vega, Sig.: 1052- 10, 14 , 27, 31, 33, 44,y 45. Sig.: 1057- 18, 19, 20 y 21. Sig.: 1080- 15

BIBLIOGRAFIA

ARMADA , Alfonso (2000): «El Pasatiempo». *Periódico ABC*

BORONDO DIAZ, Rogelio.

(1900): *Memorias de un viaje improvisado.* Sucesores de Castiñeira. Betanzos

(2010): *Memorias dunha viaxe improvisada.* Editorial Morgante. Cangas, Pontevedra.

CABANO VAZQUEZ, Jose Ignacio, PATO Mª Luz, SOUSA José. (1986): El Pasatiempo un país de oriente. *Anuario Brigantino* 9, pag.97.

(1991*): El Pasatiempo. O capricho de un indiano*. Edicións do Castro . Sada, A Coruña

CASTIÑEIRA**,** F. J. (2000): Betanzos se queda sin los bustos de los emperadores. *La Voz de Galicia*

CASTRILLO, Benito. (1998): Especial dia de Galicia. *Periódico ABC.*

CRESPI RODRIGUEZ, José :

(1996): Restauración del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 19,* pag.385.

(1998): El Pasatiempo una nueva dimensión. *Anuario Brigantino 21*, pag. 491

(2002): El pasatiempo un modelo utópico de ordenación. *Anuario Brigantino 25*, pag. 401

(2006): Revaloración del Parque Histórico del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 29*, pág 439

DIAZ PACHE MONTENEGRO, Joaquin (2000): *Pequeños tesoros de Betanzos* Editorial Nigra Trea. Bayona, Pontevedra

ERIAS MARTINEZ, Alfredo.

(1985): Hermanos García Naveira. *Programa fiestas de San Roque.* Concello de Betanzos

(1986): Don Juan no era sordo. *Programa fiestas de San Roque. Concello de Betanzos*

(1996): Sorpresa no Pasatempo de Betanzos, aparece una lauda sepulcral do S. XV. *Anuario Brigantino 19*, pag 249

(2008): Betanzos pedagógico. *Anuario Brigantino 31,* pag 529

O Pasatempo Parque enciclopédico**.** Folleto**.** *Museo das Mariñas* Concello Betanzos

Museo das Mariñas. Folleto. *Concello de Betanzos*

ERIAS MARTINEZ, Alfredo, DIAZ**,** Carlos (1993): *A memoria de Betanzos, album de postais.* Edicions Xerais. Vigo

ERIAS MORANDEIRA**,** Alberto (2007): La casa de Doña Aguéda. *Anuario Brigantino 30,* pag 423

FERNANDEZ DE ROTA Y MONTER, Jose Antonio (2000*): Betanzos frente a su historia. Sociedad y Patrimonio.* Fundación Caixa Galicia. Coruña

FERNANDEZ, Carlos (2013): El Paraiso perdido del Indiano. *El Progreso. Lugo*

FUENTE GARCIA, Santiago de la (1974): García Naveira; Juan y Jesús. *Gran Enciclopedia Gallega*. A Coruña

(1999) : Los hermanos Garcia Naveira y sus fundaciones*. Anuario Brigantino 22,* pag 395

GARCIA TOSAR, Luis (1998): A arte do Pasatiempo. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos

LEDO CABIDO, Bieito (1999): García Naveira. *Enciclopedia Galega Universal*. Ir indo edicions. Vigo

LOPEZ VILLASOL, Carmen (2001): Dos sueños en piedra: A quinta da Regaleira y el Parque del Pasatiempo . *Anuario Brigantino 24*, pag 431
MARIÑO ESPIÑEIRA, Delfin.
(1999 a): El turista ideal del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 22*, pag 435
(1999 b): El Pasatiempo pionerismo escénico del jardín temático. *Anuario Brigantino 22*, pag 445
(1999 c): Juegos en el Pasatiempo surrealista. *Anuario Brigantino 22*, pag 457
(2000): Mito y utopia: sabiduría pedagógica del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 23*, pag 423
(2001): El corazón de la fortuna en los arquetipos literarios del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 24*, pag 417
(2003): Introducción a la narrativa del Pasatiempo. *Anuario Brigantino 26*, pag 411
MORENO FELIU, Mari Paz. (2011): *El bosque de las gracias y sus pasatiempos.* Editorial Trotta, Madrid
NUÑEZ LENDOIRO, Jose Raimundo (1984): *Betanzos de los Caballeros y sus marismas.* Editorial Everest, León
(1986): Informe sobre la Finca El Pasatiempo. *Cronista oficial de Betanzos*.
(1987): El Pasatiempo de Betanzos una oportunidad perdida. *Cronista oficial de Betanzos*.
(2014): Los hermanos García Naveira. *Cronista oficial de Betanzos*.
PABLOS , Francisco (1993): *Mitos y Leyendas de Galicia. Sueños de enciclopedismo. El Pasatiempo.* Editorial Faro de Vigo
PEDREIRA DOPICO, Justo. (1997): La Escuela taller Pasatiempo II. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos
(1998): Una labor reconocida. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos
(1999): El Pasatiempo, referencia turística. Programa fiestas de San Roque. Concello de Betanzos
RODRIGUEZ CRESPO, Manuel (1983): *Lucha y generosidad de los hermanos García Naveira.* Concello de Betanzos
SALGADO, Fernando.
(2013 a): Historias de Galicia. Los Hermanos García Naveira. *La Voz de Galicia*.
(2013 b): Historias de Galicia. El Pasatiempo de Betanzos. *La Voz de Galicia* .
SANCHEZ, Olalla**.** (2007): Parque del Pasatiempo de Betanzos. *La Voz de Galicia*
SORALUCE BLOND**,** Jose Ramón (1986): Una vez más el Pasatiempo. Untia, Revista de estudios Mariñáns. Betanzos
TORRES REGUEIRO, Xesús (2012): A emigración betanceira a América a través dos expedientes do Arquivo Municipal (1865-1907*). Anuario Brigantino 35,* pag 185
VAZQUEZ MOSQUERA, Jose Manuel (1999): Lavadoiro Público gratuito de Betanzos. *Anuario Brigantino 32*, pag 383
VILLANUEVA MENDEZ, Alba (2014): *Protomodernidad y estilo. Estudio de la arquitectura publica en Betanzos 1900-1930.* Tesis doctoral. Universidade da Coruña
España mágica nº 5**.** Betanzos de los Caballeros y el Pasatiempo**.** La Coruña. *Periódico ABC*
CENTRO OCUPACIONAL DEL CONCELLO DE BETANZOS (1998): *El Pasatiempo. Parque enciclopédico.*
CONCELLO DE BETANZOS
(1902): Entrega oficial lavadero as Cascas *Programa fiestas de San Roque.*
(1907): Primera piedra Asilo y Escuelas García Naveira. *Programa fiestas de San Roque*.
(2009): Ruta de los Hermanos García Naveira**.** Tras la huella de los indianos. Folleto.
(2013): Betanzos historia viva. Parque o Pasatiempo e os Irmáns Garcia Naveira. Folleto
Ruta de los Hermanos García Naveira. Folleto
El Pasatiempo. Oficina Turismo**.** Folleto**.**
El Pasatiempo.Parque enciclopédico.Folleto.*Concello Betanzos*
*DIPUTACION DE LA CORUÑA***. (**1986): El Pasatiempo.

La portada del antiguo edificio de la Cámara de Comercio de Ferrol y la mitología clásica

PEDRO JAVIER GONZÁLEZ RODRÍGUEZ*

Sumario

En el presente artículo se estudian el simbolismo y las referencias mitológicas literarias del emblema presente en la cartela de la portada del edificio de la antigua Cámara de Comercio de Ferrol (A Coruña), arquitectura de mediados del siglo XX del arquitecto Rodolfo Ucha Donate, y que fundamentalmente hacen referencia al dios griego Hermes, deidad que desde los comienzos de la mitología griega se asocia al comercio.

Abstract

The present article studies the symbolism and literary mythological references of the emblem located in the console of the gate of the former Chamber of Commerce of Ferrol mainly referred to the Greek god Hermes, deity who from the beginning of Greek mythology is associated with trade.

En el año 1899 se constituye en Ferrol la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, siguiendo el camino trazado en 1886, durante la regencia de Dª María Cristina de Habsburgo y Lorena, en que se promulgó la normativa que las creaba, a imitación de lo acaecido en la Francia de mediados del siglo XVIII[1].

En la pasada centuria, concretamente en el año 1956, se inaugura el edificio que albergará a la institución cameral ferrolana hasta no hace mucho tiempo. Se trata de una obra del arquitecto Rodolfo Ucha Donate[2], situada en el nº 158 de la calle María, esquina a Sánchez Barcáiztegui (fig. 1). Sobre el dintel de su puerta de acceso (fig. 2) observamos la presencia de un frontón triangular (fig. 3), que se encuentra partido en su ángulo superior, para situarse allí una cartela que ocupa la zona vertical del tímpano de dicho frontón.

Si observamos con cierto detenimiento esta cartela (fig. 4), nos daremos cuenta que presenta unos motivos esculpidos; técnicamente hablamos de un relieve saliente, en concreto se trata de un altorrelieve. Pues bien, lo primero que logramos identificar es una rueda dentada de ocho radios. Superponiéndose al semicírculo superior de la rueda va un ancla, de dos brazos, que se remata en un cepo, atravesado por un cabo, coronado mediante un arganeo. A modo de diámetro vertical, que sobresale considerablemente en la parte superior de la rueda, vemos una especie de bastón, en el que se encuentran enrolladas dos

* **Pedro Javier González Rodríguez** es profesor de Historia del Arte en el Centro Universitario UNED de A Coruña.

[1] PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. y GÓMEZ BLANCO, A.: *Ferrol. Cámara de Comercio y Feria de Muestras*. Cadernos Ferrol-Análisis, nº 22. Ferrol, 2008, p. 13. De estos autores tomamos los datos sobre nuestra mínima aproximación al tema.

[2] PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. y GÓMEZ BLANCO, A.: *op. cit.*, pp. 28, 50 y 51.

serpientes, dispuestas de manera simétrica, que enfrentan sus cabezas. Dicho bastón se remata por un gorro o sombrero del que, en la parte posterior, parecen surgir dos alas, una a cada lado.

De los motivos que, con cierta minuciosidad, acabamos de describir, alguno nos habrá llamado más la atención que otro. Desde luego parece lógico que para el frontispicio de una institución dedicada a potenciar la navegación comercial –tráfico marítimo– figure un ancla[3], símbolo por excelencia de todo lo relacionado con el mar y sus gentes. Tampoco será extraño que aparezca una rueda dentada, que recuerda un engranaje de una maquinaria, para que la asociemos a la industria[4], pues tras la Revolución Industrial, e incluso antes, es un símbolo vinculado al trabajo fabril y a la industria. Lo que sí nos puede resultar un poco más llamativo es la presencia de los dos ofidios, enrollados en la vara o bastón, y el sombrero alado. Pero todo, casi siempre, tiene una explicación. Trataremos de verla seguidamente, intentando aproximarnos a las fuentes literarias que inspiran tal representación. Es evidente que se trata de los símbolos por excelencia del dios griego Hermes, del dios Mercurio de los romanos, del dios del comercio. Nos corresponde, pues, adentrarnos en el mundo de la mitología clásica, para poder comprender cabalmente la razón de ser de estos motivos iconográficos presentes en la calle María de Ferrol, en el número 158 de la calle María.

Un maestro como es Pierre Grimal nos dice que entiende por mitología griega al conjunto de relatos maravillosos y de leyendas de toda índole que circularon en los países de lengua griega entre los siglos IX y VIII antes de nuestra era y el final del llamado paganismo, tres o cuatro siglos después de Jesucristo[5]. Richard Buxton, refiriéndose al mito en general, nos señala que un mito es un saber tradicional socialmente influyente[6] . Un mito, en el fondo, es siempre la respuesta que el hombre da ante una perplejidad, ante algo que lo desconcierta y que no sabe situar en su psique.

El dios griego Hermes fue conocido por los romanos al menos ya desde el s. IV a. C., y a partir del III a. C. aparece equiparado por Roma con Mercurio[7]. Por lo tanto, Hermes, Mercurio, es el ser mitológico que nos ocupa. Era hijo de Zeus, del dios supremo, y de la ninfa Maya, de la Atlántide Maya. Hesíodo, en el horizonte de nuestra civilización occidental, nos describe, allá por los siglos VIII-VII a. C., sus orígenes:

> También con Zeus, la Atlántide Maya parió al ilustre Hermes, heraldo de los Inmortales, subiendo al sagrado lecho[8].

Hermes será una figura un tanto secundaria dentro de la mitología griega. Casi nunca tendrá un papel estelar, un papel protagonista (tal vez su gloria sólo llegó cuando,

---

[3] «Masa pesada cuyo peso retiene al navío, el ancla se considera símbolo de firmeza, solidez, tranquilidad y fidelidad». CHEVALIER, J.: *Diccionario de los símbolos*. Barcelona, 1986, p. 94.

[4] Incluso en la iconografía cristiana algunos santos, para significar su origen artesano, tuvieron la rueda como atributo. Pensamos sobre todo en san Willigis de Maguncia, cuyo padre fue carretero. *Vid*. REAU, L.: *Iconografía del arte cristiano*. Tomo 2, vol. 5. Barcelona, 1998, p. 551.

[5] GRIMAL, P.: *La mitología griega*. Barcelona, 1989, p. 9.

[6] BUXTON, R.: *Todos los dioses de Grecia*. Madrid, 2004, p. 18.

[7] HARRAUER, C. y HUNGER, H.: *Diccionario de mitología griega y romana*. Barcelona, 2008, p. 541.

[8] HESÍODO: *Teogonía*, 938.



Fig. 1 Edificio de la antigua Cámara de Comercio de Ferrol. Foto: A. Malde.

enamorado de Afrodita, de ella nazca el hijo de ambos, Hermafrodito), pero todos sus papeles estarán bien resueltos. Será el heraldo de los dioses, el embajador de ellos, sobre todo de su padre Zeus. Cuando Zeus desea librarse del gigante Argos, para que no vigile sus amoríos con Io, la sacerdotisa de Hera, ahora convertida en vaca, enviará a Hermes con la misión de matarlo. En el momento en que es preciso aclarar la suprema belleza de tres diosas del Olimpo –Afrodita, Hera y Atenea–, Hermes las acompañará al monte Ida en busca de Paris para que decida sobre la más bella. Hermes ayudará a reencontrarse a los dos amantes, Psique y Eros, una vez perdonada ella. Hermes, no desempeñando la función protagonista de Apolo (pareciera, por cierto, que la religión griega es la religión de Apolo, más que la de Zeus, pareciera que Grecia es Apolo), siempre estará ahí presente. A Hermes se le atribuye la invención de la hermenéutica[9], tomando del dios su nombre, dada la claridad expositiva de su habla al transmitir las órdenes de las otras divinidades:

> La tradición nos ha transmitido que es el heraldo de los dioses y además un óptimo mensajero, porque expone con claridad todas las órdenes que le han sido encomendadas [10].

[9] DIODORO DE SICILIA: *Biblioteca histórica*, I 16, 1-2.
[10] DIODORO DE SICILIA: *op. cit.*, V 75, 2.



Fig. 2 Portada de la Cámara de Comercio de Ferrol. Foto: A. Malde.

El hijo de Maya desde muy pronto es asociado al comercio:

> Dicen asimismo que Hermes fue el primero en idear los pesos y las medidas, las ganancias obtenidas por medio del comercio y la manera de apropiarse furtivamente de lo ajeno[11].

No hemos de ocultar que Mercurio era considerado también el dios de los ladrones. Una de las actividades más interesantes de Hermes fue la de actuar como *psicopompo*, esto es, como conductor de las almas de los muertos al mundo subterráneo. Su forma más habitual de presentarse –su iconografía– es la siguiente: joven, viste con túnica corta y clámide sujeta sobre los hombros, aunque su desnudez, en ocasiones, es patente; lleva en su cabeza el pétaso, una especie de sombrero propio de los griegos y romanos para protegerse del sol; este sombrero puede ir acompañado de dos alas. También, algunas veces, cubre su cabeza con un *pilos*. Hermes llevó el famoso casco del dios Hades, casco que hacía invisible al que lo portase[12]. En sus pies calza unas sandalias, que también suelen ser aladas. El dios frecuentemente porta un pequeño bastón o varita, que se denomina caduceo (*kerykeion*). Algunas veces aparecen enrolladas a este bastón o varita dos serpientes.

El pétaso, con el que cubre su cabeza, aparece reseñado en las fuentes literarias clásicas, como es el caso de Ovidio cuando narra la llegada de Hermes para dar muerte al gigante Argos:

> Al llegar se despoja del sombrero… [13]

Las sandalias divinas, según el *Himno homérico a Hermes*, fueron realizadas por el mismo dios al poco de nacer:

> Unas sandalias se tejió en seguida sobre las arenas de la mar, con mimbre, impensables e inimaginables, obra prodigiosa, añadiéndoles tamarices y ramas de mirto [14].

---

[11] *Ibidem.*

[12] Lo lleva durante la Gigantomaquia según sabemos por APOLODORO: *Biblioteca*, I, 6, 2. También buscaron la invisibilidad con el casco de Hades Atenea, *vid*.: HOMERO: *Ilíada*, canto V, vv. 844 y 845, y Perseo, *vid*.: HESÍODO: *Escudo*, vv. 226 y 227.

[13] OVIDIO: *Metamorfosis*, I, 675.

[14] *Himno homérico a Hermes*, vv. 79-81.



Fig. 3 Frontón de la portada. Foto: A. Malde.

Sandalias y pies alados, como nos recuerda Ovidio en el momento en que Hermes se encamina a cumplir la orden de Zeus de matar al gigante Argos:

> pequeña es la dilación para ponerse alas en los pies… [15]

Y sandalias que serán muy citadas por diversos autores:

> …anudose al momento a los pies las hermosas sandalias inmortales, doradas, que suelen llevarlo por cima de las aguas y tierras sin fin con los soplos del viento… [16]

> Mercurio se dispone a cumplir lo que manda su excelso padre. Empieza por ajustarse los talares de oro a sus pies que le llevan como alas sobre el mar o la tierra a par del raudo viento[17].

Precisamente, el escritor latino Macrobio, en su deseo de identificar a Mercurio con el sol, señala que:

---

[15] OVIDIO: *op. cit*. I, v. 671.
[16] HOMERO: *Odisea*, canto V, vv. 44-46.
[17] VIRGILIO: *Eneida*, Lib. IV, vv. 238-241.

> …es considerado como el sol. En primer lugar, el hecho de que las estatuas de Mercurio están adornadas con alas puntiagudas, cosa que simboliza la velocidad del sol» [18]. …Mercurio es adornado con alas, como si fuera la esencia del mismo sol [19].

Así pues, las alas, tanto en su sombrero como en las sandalias, e incluso en su espalda, van a significar la velocidad, la rapidez de sus acciones, su inmediatez y eficacia.

Otro de sus atributos más característicos, como veremos, es el bastón, la varita, el caduceo con el que suele abrir los cortejos y dirigir acciones importantes. Pero podemos preguntarnos sobre el origen de este atributo. Es menester acudir, como estamos haciendo, a las fuentes literarias clásicas. Podemos decir que la historia –que todo– comenzó por un robo.

Dos son las fuentes principales para rastrear el origen de este objeto, del caduceo: el *Himno homérico a Hermes* y la *Biblioteca* de Apolodoro. En el primer texto, fechable en torno al s. VI a. C., se comenta que nada más nacer Hermes en Cilene, en su primer día de vida, realiza dos acciones. La primera de ellas consiste en construir una lira, una cítara (en el *Himno* se emplean ambos nombres), tras matar una tortuga y servirse de su caparazón para la creación de dicho instrumento musical. Más tarde, se dirige a los montes de Pieria, al pie del Olimpo, en busca de las vacas de Apolo. Las encuentra y las roba, encaminando el ganado a Pilos (Pilos de Trifilia, junto al río Alfeo, en el Peloponeso). Hermes matará dos reses y, después de asarlas y así inventar el fuego, comerá sus patas y cabezas. Realizadas estas acciones volverá sigilosamente a su hogar, una caverna situada en Cilene, y se introducirá en su sacra cuna. Apolo, el echar en falta el ganado, trata de dar con el ladrón. Un anciano le dice haber visto a un niño con vacas que caminaba en zigzag. La aparición de un ave de gran tamaño, y las dotes de ornitomancia del dios de Delfos, hacen lo restante. Apolo se da cuenta que ha sido Hermes el ladrón de su ganado. Tras ser atrapado, Hermes niega el robo. Ambas divinidades se presentan ante Zeus en el Olimpo. Tras hablar Apolo, Hermes comienza su discurso:

> … y yo en cambio nací ayer […], que no me llevé las vacas a casa (¡ojalá fuera yo rico!) [20].

Es preciso añadir que mientras el dios ladronzuelo peroraba no dejaba de guiñar los ojos.

Zeus impone que Hermes acompañe a Apolo al lugar en el que se encuentra el ganado. Así lo hacen los dos. Allí, en Pilos, aparecen las vacas en una gruta rocosa. Apolo quiere castigar a Hermes, pero las cuerdas con las que intenta atarlo echan raíces. Hermes se pone a tocar la lira, la cítara que ha construido del caparazón de una tortuga. Apolo, embelesado, al recibir de la música la tranquilidad que necesitaba, hace las paces con Hermes. En prueba de ello, Apolo le encomienda que apaciente su ganado, es decir, de alguna manera le permite que continúe con las vacas robadas. Por su parte, Hermes le regala su lira. Más tarde, Apolo le señala que teme que en un futuro le robe la cítara e incluso su arco. El joven dios Hermes jura que no lo hará y, como señal de agradecimiento, Apolo le regala una varita de abundancia y riqueza, de oro, de tres hojas, que lo mantendrá sano y salvo. De ahora en adelante, Apolo llamará a Hermes «*hermano de la áurea varita*».

---

[18] MACROBIO: *Saturnales*, I, 19, 8 y 9.
[19] MACROBIO*: op. cit*., I, 19, 9 y 10.
[20] *Himno homérico a Hermes*, vv. 375 y 376; vv. 379 y 380.



Fig. 4 Emblema de la portada.
Foto: A. Malde.

Tal vez en la *Biblioteca* de Apolodoro, compilación en torno a los siglos I y II d. C., veamos más clara la presencia del caduceo, de la varita que Apolo pone en manos de Hermes. En esta obra aparece muy evidente el trueque que ambos dioses realizarán. Al igual que en el texto del *Himno homérico a Hermes*, Apolo, una vez descubierto el ganado

en Pilos, llega a un acuerdo con Hermes. El joven dios se quedará con las vacas de Apolo, no será sólo el apacentador como en el *Himno*, a cambio de regalarle su lira. Pero mientras Hermes ya apacienta sus vacas, construye una flauta que tocará dulcemente, realiza una siringa, un caramillo. Apolo también desea este instrumento musical:

> Mientras Hermes las apacentaba [a las vacas] construyó asimismo una flauta con la que tañía; Apolo, deseoso de conseguirla también, le ofreció a cambio el caduceo de oro que usaba cuando era pastor[21].

Ya tenemos claro, pues, el origen del caduceo de Hermes. Caduceo que será citado en numerosos textos clásicos. En estas fuentes se señala siempre el poder que poseía el caduceo de adormilar y despertar a los seres humanos. Así en Homero leemos:

> Hermes, dios de Cilene, hacia sí convocaba las almas de los muertos galanes. Llevaba su vara en las manos, vara hermosa, dorada, que aduerme a los hombres los ojos si él lo quiere o los saca del sueño[22].

Virgilio comentará:

> … y empuña el caduceo con que saca del Orco a las pálidas almas o las manda al Tártaro sombrío, con el que da y con el que quita el sueño y descorre los ojos de los muertos [23].

Cuando Hermes, obligado por Zeus, tiene que dar muerte al gigante Argos, para adormecerlo:

> pone fin a sus palabras y fortalece el sopor acariciando los lánguidos ojos con el mágico caduceo[24].

Hemos localizado las principales fuentes literarias que nos dan la razón de ser del caduceo en manos de Hermes, ya sabemos el motivo de su existencia. Se trata de un regalo de Apolo a Hermes, en señal de pacto, como vemos en el *Himno homérico a Hermes*; y totalmente conspicua es la idea de trueque, según acabamos de ver, en Apolodoro. Pero algo nos falta, pues tanto en la portada de la Cámara de Comercio ferrolana, como en numerosas representaciones del dios Hermes, aparece el caduceo con dos serpientes. Será preciso dar la razón de esta presencia animal.

El escritor latino Macrobio, en su obra *Saturnales*, a caballo de los siglos IV y V d. C., nos señala que:

> …una prueba evidente de que se venera al sol con el nombre de Mercurio es el caduceo, que los egipcios, dándole la forma de dos serpientes entrelazadas, una macho y la otra hembra, consagraron a Mercurio. Estas serpientes están unidas, por la parte central de sus espirales […]; sus partes delanteras se repliegan hacia atrás formando un círculo que cierran dándose

[21] APOLODORO: *Biblioteca*, III, 10, 2.
[22] HOMERO: *Odisea*, canto XXIV, vv. 1-4.
[23] VIRGILIO: *op. cit*., Lib. IV, vv. 242-244.
[24] OVIDIO: *op. cit*.: I, vv. 715 y 716.

> un beso, y, más abajo del nudo, sus colas se repliegan hasta la empuñadura del caduceo y se adornan con unas alas que nacen de la misma parte de la empuñadura [25].

Pero será Cayo Julio Higinio, en el siglo I a. C., quien, en su conocida obra *Astronomía*, nos aporte la explicación sobre las dos serpientes en el caduceo de Mercurio. Este estudioso de la mitología nos señala que Apolo perdonó a Hermes por el robo de su ganado, y a cambio Hermes le concedió pasar por ser el inventor de la lira, regalándole a su vez Apolo una vara. Cuando el joven Hermes iba, camino de la Arcadia, con la vara en la mano, se encontró con dos serpientes, unidas por el cuerpo, que parecían combatir. El dios les lanzó el caduceo, ante lo cual se separaron:

> Por este hecho, dijo que su vara había sido la impulsora de la paz. Algunos, incluso, cuando hacen caduceos, representan dos serpientes enrolladas en la vara, porque éste había sido el símbolo de la paz para Mercurio[26].

Por lo tanto, esta historia legendaria, que transmite Higinio, nos parece la más cabal para comprender la presencia de las serpientes en el caduceo de Hermes.

El caduceo, el *kerykeion*, ha sido objeto de numerosos estudios en su aspecto simbólico, siendo la visión más generalizada la que lo presenta como un atributo de los poderes del dios. Para algunos estudiosos, dicho bastón vendría influenciado por iconografías similares del oriente mesopotámico[27].

Es evidente que ahora podemos comprender claramente la presencia de todos los motivos iconográficos que aparecen en la puerta del antiguo edificio de la Cámara de Comercio de Ferrol. Si el ancla nos conducía a todo lo relacionado con el tráfico marítimo; la rueda, como veíamos, la asociábamos sin problemas al mundo industrial en general, al mundo fabril. Nos faltaba la varita rodeada de dos serpientes y el sombrero con alas. Acabamos de ver que estos últimos motivos son los representativos del dios griego Hermes, del Mercurio romano. Son los atributos del dios del comercio, que desde bien infante supo lo que era el trueque, que muy pronto inventó los pesos y las medidas. Por lo tanto, el comercio aparece claramente simbolizado por los atributos esenciales de Hermes: caduceo con serpientes y pétaso con alas; alas que bien pueden simbolizar aquí la rapidez, la velocidad de las transacciones comerciales, la eficacia en suma. Por otra parte, el caduceo, como acabamos de ver, era también un símbolo asociado a la paz, así que no es desdeñable vincular la paz a los flujos comerciales –al comercio–, vínculo de concordia entre las civilizaciones.

Es obvio que esta iconografía, presente en Ferrol para simbolizar su Cámara de Comercio, es similar o igual a la de otras cámaras españolas; no puede haber originalidad en unas iconografías consagradas desde hace tiempo para estos menesteres.

Creo que muchas veces cuando se piensa en la mitología, en este caso la mitología clásica, se la ve como algo alejado de nuestra realidad más cotidiana y cercana. Tal vez pensemos que para disfrutar de ella es preciso acudir a antiguas y linajudas edificaciones…

---

[25] MACROBIO: *op. cit.*, I, 19, 16 y 17.
[26] HIGINIO: *Astronomía*, II, 7.
[27] Sobre el tema del simbolismo del caduceo remito a DÍEZ DE VELASCO, F.: «Un aspecto del simbolismo del Kerykeion de Hermes». *Gerión. Revista de Historia Antigua*, nº 6, 1988, pp. 39-53.

Vemos que lo anterior no es del todo cierto. Hagamos una excursión, una humilde excursión a la calle María de Ferrol. Detengámonos ante el portal de su nº 158 y dejemos que sus imágenes nos comuniquen sus secretos; ellas están ávidas de hacerlo. Y aunque veamos un humilde altorrelieve, el humilde y sencillo altorrelieve del antiguo edificio de la Cámara de Comercio, bien podemos decir que detrás de él hay casi tres mil años de civilización occidental que lo explican.

O santuario da Virxe dos Milagres de Saavedra (Begonte, Lugo)

JOSÉ MANUEL BLANCO PRADO*

Sumario

Ao Santuario da Nosa Señora dos Milagres de Saavedra (Begonte) (Lugo) acoden devotos devotos preferentemente das provincias de Lugo e a Coruña na procura de que advocación mariana interceda por eles nunha serie de pedimentos. Por tal motivo, prometen realizar unha serie de rituais: oir unha ou maís misas; levar a cabo o ritual de circunvalación ó redor do santuario; «poñer a imaxe da Virxe»; participar na procesión; tamen levar candeas da súa mesma altura, velóns, figuras de cera representativas do corpo humano, esmola en metálico… Ao rematar os oficios relixioso celébrase a festa profana preto do recinto sagrado.

Abstract

Many devotees come to the Sanctuary of Our Lady of Miracles (Saavedra , Begonte, Lugo), preferably from Lugo and Corunna provinces by seeking that, on Marian invocation, she will intercede for them in a group of requests. With this aim, they promise to perform a series of rituals: to hear one or more Masses; to carry out the ritual by-pass around the sanctuary; «Put the image of the Virgin»; participate in the procession; take there some candles the same height as their size; also taking there oil lamps, wax 0gures representang the human body, cash alms ... At the end of the religious services , a secular popular 0esta is held near the sacred enclosure.

INTRODUCIÓN

A relixiosidade de cada pobo, como todo fenómeno vivo, ten as súas peculiaridades, xa que posúe a súa maneira de vivir a fe e de proxectala ao exterior. Unha relixiosidade é popular cando se configura con ese pobo e manifesta o seu sentir. Constitue unha parte da cultura, dun xeito de pensar e de vivir. É popular o que o pobo crea. Tamén o que recibe, asimila e fai propio[1]. Polo tanto, a relixión de cada grupo humano é unha especie de colección viva de ritos, vivencias, que un pobo vai reunindo ó longo da súa historia. Ese sentimento e modo de pensar está reflectido nas tradicións e costumes, nos ritos, no folclore, nas festas etc.

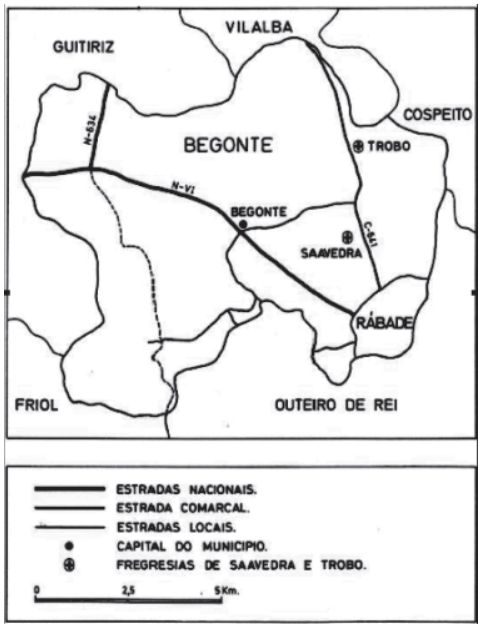


Localización xeográfica dos concellos de Begonte e Rábade.

Por outra banda, o fenómeno relixioso popular tenta dar solución ás necesidades

---

***José Manuel Blanco Prado** e doutor en Historia pola Univ. de Santiago de Compostela. Publicou os libros: *Romaxes da Terra Chá*; *Religiosidad popular en el municipio de Begonte*, e tamén, *Exvotos e Rituais nos Santuarios Lucenses*. É coautor das obras: *Cruces e Cruceiros do concello de Begonte*; *Begonte: Pasado e Presente*, e *Tempos de Festa en Galicia*. É autor de numerosos traballos de Antropoloxía Cultural, Etnografía e Historia en revistas especializadas.



Mapa municipal de Begonte. Localización das freguesías de Saavedra e Trobo.

non satisfeitas polo sistema relixioso oficial. Polo tanto fronte á linguaxe conceptual do sistema oficial, que é inintelixible para a xente sinxela, a relixiosidade popular tende de cara a outras linguaxes baseadas na sensibilidade e na imaxinación[2]. Como producto da sensibilidade proxectámonos de cara ao singular, concreto e tanxible, reflectido nas imaxes, símbolos de entidades divinas. Como producto da imaxinación proliferan as narracións e lendas, que son instrumentos de transmisión oral de diversos eventos relixiosos. Estas novas maneiras de percepción do sagrado están máis cercanas ao corazón que ao entendemento. Polo tanto, non resulta estraño que a relixiosidade popular se mostre máis como a manifestación daqueles que sinten e ven, que dos que saben e coñecen.

Por outra banda, a relixiosidade popular presenta un estilo determinado de relacións co sagrado, sendo o pragmatismo un dos seus trazos básicos. Isto é debido a que a vida económica do campesino dependía e segue dependendo, aínda que menos, do azar Pois ben, esta inseguridade, esta dependencia de factores externos non controlables –como treboadas, xeadas, doenzas humanas e do gando – deu lugar a que o ser humano buscase a axuda de entidades sacras. Isto propiciu un mutuo intercambio de favores, reflectido na realización de diferentes rituais e ofrendas a cambio da resolución de diversas alteracións da facenda familiar. Unha das manifestacións máis importantes deste tipo de relixiosidade encontramola nos santuarios.

I.- O CONCEPTO DE SANTUARIO

O santuario é un espacio de culto representado por unha ermida, capela ou igrexa parroquial. A él van devotos da propia parroquia, na que se empraza o recinto sacro e, tamén, doutras comunidades máis ou menos lonxanas segundo o grao de influencia que exerza o lugar sacro. *«El Santuario es un lugar de culto que atrae romeros en ámbito superior al local»* [3]. Cando os romeiros non pertencen á parroquia o máis habitual é que veñan o día ou días propios da festividade da entidade sacra, simbolizada por algunha advocación de Cristo; de María; ou dalgún santo-a. *« El santuario es un templo en el que se venera la imagen o una reliquia de la Divinidad, de la Virgen o de un santo de especial devoción»*[4]. Estes adoitan acudir ben dun xeito individual ou colectivo para suplicar á divindade a súa mediación ante unha serie de rogativas de índole material (sandar, obter boas colleitas, rogo polos recen nados…) e, algunhas -ás menos- de carácter espiritual; tamén veñen para cumprir coas promesas ofrecidas, logo de que a entidade sacra lles outorgase as peticións requeridas.

«Los santuarios son percibidos como espacios sagrados, de los cuales irradia la salud material o espiritual, y a los que se acude de forma individual o colectiva»[5]. *«... y hace en algunos santuarios, iglesias y ermitas de estos Santos milagreiros, a donde en forma masiva acuden, los días de la fiesta, cientos de romeros y devotos peregrinos con sus ofrendas. Unos para hacer un voto y promesa, que obligue al Santo a concederles el favor que le piden, y otros a cumplir lo que anteriormente prometieron»*[6].



Foto 1.- Vista exterior do Santuario dos Milagres de Saavedra. Ano 2013.

II. O SANTUARIO DOS MILAGRES DE SAAVEDRA

II-1.- ALGÚNS TRAZOS XEOGRÁFICOS E HISTÓRICOS DA COMUNIDADE PARROQUIAL DE SAAVEDRA

Sta. María de Saavedra é unha parroquia que, dende o punto de vista eclesiástico, pertence ao arciprestado de Trobo e á diócese de Mondoñedo-Ferrol. Civilmente está encadrada no concello lucense de Begonte[7], pertencente a comarca da Terra Chá[8]. No ano 2014, esta comunidade parroquial tiña, segundo o I.G.E.[9], unha poboación de 411 habitantes (208 homes e 203 mulleres) distribuídos en oito entidades de poboación[10]. Limita ao Norte, coas parroquias de Damil e Trobo; ao Sur, coas de Carral e Rábade; ao Leste, coa de Cela (Outeiro de Rei); e ao W., coas de Begonte, Carral, Trobo e Valdomar. Dista cinco km. da capital municipal coa que se comunica por unha estrada local; e dazasete da capital provincial.

A freguesía configurouse na Baixa Idade Media- principios do século XIV- arredor dunha fortaleza pertencente á casa de Saavedra. Esta casa, tivo as súas orixes en Taboi (Outeiro de Rei), preto do emprazamento da igrexa actual e pertencente ao coto e señorio de Dª Xoaquina de Oca, dama que nomeaba naquel tempo e dentro dos seus dominios o cargo de xuiz ordinario. Dende as súas orixes, disfrutou dun gran poderío, xa que chegou a ter – segundo Vasco de Aponte[11] - oitocentos vasalos. Logo, a fortaleza dos Saavedra foi destruída durante a revolta irmandiña, manténdose os seus restos ata hai pouco tempo. A proxección desta casa foi moi relevante, como queda reflectido nos innumerables persoeiros ligados coa mesma, entre os que podemos distinguir pola súa maior ligazón coa casa de Begonte aos seguintes: D. Francisco Saavedra, rexidor da cidade de Mondoñedo a mediados do século XVI; D. Pedro de Saavedra, capitán e rexidor da mesma cidade en 1627; Don Diego Saavedra Osorio, deán da catedral de Mondoñedo en 1639; D. Francisco Antonio Saavedra y Rigueiro, capitular do Concello de dita cidade en 1716; D. Felipe Diego Saavedra Cotón, sargento maior das Milicias de Lugo, e co grado de tenente



Foto 2.- Advocación mariana dos Milagres. Ano 2013.



Foto 3.- Dúas devotas portan imaxes pequenas dos Milagres. Ano 2013.



Foto 11.- Posto de exvotos de cera. Ano 2013.

coronel de Infantería en 1763; e D. Miguel Saavedra e Basadre, capitán da Compañía de Cazadores do Reximento provincial de Lugo en 1770. Logo, esta linaxe transpasou fronteiras, e así, tamén quedou asentado nas localidades colombianas de Muso e Cauca[12].

II-2.- A DESCRICIÓN DO RECINTO SACRO

Trátase dun recinto sacro parroquial, que está emprazado nunha pequena elevación dende a que se disfruta dunha paisaxe admirable na que os carballos, os castiñeiros, os prados e as terras de labor dan unha nota peculiar. Polo tanto, non resulta estraño que D. Xosé Díaz Teijeiro dixese *« que ir ó Santuario dos Milagros de Saavedra é como ir a un paraíso»* [13].

O templo ao exterior non posue moito intérese xa que está provisto dunha fachada lisa cunha espadana de dous vans e o correspondente remate coa cruz[14]. O seu interior contén unha única nave; un presbiterio cuadrangular; e unha capela lateral, onde se amosa unha imaxe mariana, que sostén nos seus brazos ó Santo Neno Deus en actitude de dar a súa



Foto 4.- Dúas devotas percorren de xeonllos o perímetro do Santuario.



Foto 5.- Unha devota da unha volta ou maís ó redor so recinto sacro de xeonllos. Mediados dos 80.

bendición. Tamén, conservase no seu interior unha relevante lápida funeraria do século XVI, adherida á parede esquerda da capela maior, cun escudo cuartelado no centro, cunha cruz flordelisada e coas armas dos Montenegro, Parga e Gaioso. Está provista dun texto epigráfico, que fai alusión aos dous persoeiros alí soterrados: D. Roi González de Ribadeneira Sabedra e a súa dona Dª Violante de Losada [15].

Nun cruzamento de camiños, situado preto do santuario, hai un cruceiro que consta dos seguintes elementos nunha orde ascendente:

Unha plataforma de tres chanzos de granito.

Unha base monolítica, formada por dous corpos, separados por unha escocia: o inferior, de forma paralelepípeda; e o superior, troncopiramidal cos bordos superiores redondeados. Nas caras Norte e Leste do corpo superior vai gravada unha inscrición, que fai mención « aos corenta días de indulgencia concedida polo bispo de Mondoñedo aos que recen diante destas imaxes o Pai Noso, a Avemaría, e o Credo. Na base tamén aparece a data na que se construiu o cruceiros, a saber, ano de 1898.

Un fuste monolítico, prismático, de sección cuadrangular nos extremos e oitavado no resto. A parte superior da cara Leste está ornada por unha custodia; nesta mesma cara aparecen esculpidos en relevo os instrumentos da paixón, que nunha orde descendente están dispostos do seguinte xeito: tres cravos, un martelo, unhas tenaces, unha espada e unha escaleira de dez banzos. A parte superior das caras Norte e Oeste están ornamentadas cun rebaixe cuadrangular, que amosa no seu interior un rombo e catro roeis flanqueandoo aos seus lados.

Un capitel de forma troncopiramidal invertida, decorado por volutas nos vértices superiores e por un querubín en cada unha das súas caras.



Foto 6. Devotos oindo unha das misas que se ofician no Santuario.



Foto 7.- Ritual de poñer o Santo. Mediados dos 80.

Finalmente, unha cruz que mostra unha sección cuadrangular no seu extremo inferior e coas arestas achafranadas no resto. Ademais, os extremos dos seus brazos e da cabeceira son do tipo de cruz florenzada. No anverso, baixo unha cartela, está a efixie de Cristo, que amosa os seguintes trazos: unha coroa de espiñas na cabeza, que está inclinada ao lado dereito; os brazos están estendidos ao longo da cruz e as súas mans aparecen abertas; o perizoma anóase ao lado dereito; e as pernas, levemente flexionadas, mostran o pé dereito por riba do esquerdo, e ámbos os dous sobre unha caveira. No reverso, está a efixie da Virxe, vestida cunha túnica e manto e, que amosa as mans cruzadas sobre o ventre[16].

II-3.- A FESTIVIDADE E O TERRITORIO DE GRAZA DO SANTUARIO

A festividade da Virxe dos Milagres conmemorase anualmente o día 24 de maio mais poden acudir devotos ofrecidos ao longo de todo o ano[17]. Tamén se celebra aquí a patroa da freguesía, Santa María, o día 8 de setembro[18], e maila Virxe das Angustias o terceiro e cuarto domingos deste mesmo mes. Como é lóxico, a maior concentración de xente, en número dunhas 10.000 persoas, dase na primeira das datas citadas. A festividade dos Milagres data tradicionalmente – segundo José Díaz Teijeiro-*» do primeiro milagre levado a cabo na época da invasión francesa en España. Sen embargo a súa festividade non comezou a celebrarse ata os primeiros anos do século actual, sendo organizada por varios devotos da Virxe Milagrosa»*[19]. Nas miñas visitas a este santuario puiden comprobar a presenza de fieis dos seguintes municipios: Provincia de Lugo: Abadín, Begonte, Bóveda, Burela, Castro de Rei, O Corgo, Friol, Guitiriz, Guntín, O Incio, Lourenzá, Mondoñedo, Monforte, Muras, Ourol, Outeiro de Rei, Palas de Rei, Portomarín, A Pastoriza, Quiroga, Ribadeo, Samos, Sarria, Sober, O Valadouro, Vilalba, Viveiro, Xermade e Xove.

Provincia da Coruña: Aranga, Betanzos, Cesuras, A Coruña, Curtis, Ferrol, Oza dos Ríos e Teixeiro.

A esa relación habería que engadir algúns romeiros do occidente de Asturias, o que pon de manifesto a importancia deste santuario mariano e o seu amplo territorio de graza.

De todos os xeitos, o núcleo que máis devotos aporta é a cidade de Lugo, feito razoable se temos en conta que na capital da provincia se concentra unha importante cantidade de persoas que teñen as súas raíces na Terra Chá. Aínda que moitos ofrecidos fan o camiño a Saavedra a pé, a abrumadora maioría chega o día 24, en autocares ou en vehículos particulares.

Por outra banda, este santuario foi moi visitado por moitos peregrins a Compostela, que seguindo a Ruta Norte e, logo de acceder a Vilalba, encamiñabanse a este recinto sacro onde encontraban cobixo e esmola. Posteriormente seguían o camiño en dirección a Sobrado por terras de Gaioso. Este feito queda reflectido nunha cabeza tocada cun gorro e vieira, colocada sobor da porta da sancristía [20].



Foto 8.- Devotas oindo misa con candeas da súa mesma altura.

II-4.- AS PETICIÓNS E PROMESAS

Os devotos acoden, consonte é habitual, ao recinto sagrado para pregarlle á Virxe a concesión dalgunha petición ou como agradecemento por un favor recibido. Ás veces, tamén veñen para acadar algunha intercesión para outras persoas, que non poden vir por algunha doenza. Entre as peticións máis relevantes están as doenzas humanas de distinta índole e a encomendación para os nenos, que van a nacer, ou para os recén nacidos. Tamén tratan de buscar unha solución a diferentes problemas de carácter familiar e social.

No que atinxe á promesa, esta pode consistir nun contacto directo e sagrado de forza moral entre a persoa e Deus por medio de advocacións cristolóxicas, marianas e de santos. *« Para chegar con máis seguridade a ese Deus, non sempre persoal, o galego bota man dos santos e da Virxe…»*[21]. Sen embargo, o santo non sempre é un intermediario ante Deus, como o define a igrexa, senón que ten un poder inherente ao seu ser. *« O Santo pode ser un ente con poder que lle son propios»*[22]. A promesa á divindade reproduce dunha maneira clara o sistema social vixente, no que a maioría das persoas actuan a cambio dunha posterior prestación, cando chegue o intre axeitado. *« El inrtercambio de dones entre una persona y un ser sagrado es algo universal y fuertemente vinculante»* [23]. Neste santuario cómpre facer alusión a tres arquetipos de interacción entre os devotos e a advocación mariana: así, o máis habitual é que a promesa sexa « a posteriori», é dicir, a entidade sacra outorga a petición ao devoto e, logo, este realiza a promesa. Esta modalidade recibe tamén o nome de *«ofrenda condicionada»* [24]. Sen embargo, hai devotos que levan a cabo unha serie de rituais e ofrendas no intre de pregar a mediación da divindade ante un problema determinado; trátase dun cumprimento «a priori», xa que os diferentes rituais e ofrendas teñen lugar denantes de que sexa concedida a petición. Esta forma de relación recibe o nome de *« devoción peticionaria»* [25]. Finalmente, outro modo de interacción dos devotos coa entidade sacra e acudir todos os anos en gratitude ao don concedido antano. Sería, polo tanto, unha ofrenda de acción de gracias.

As promesas máis usuais, que se realizan neste santuario, están ligadas ao cumprimento de diferentes rituais e ofrendas.



Foto 9.- Ritual de poñer o Santo. Ano 2013.



Foto 10.- Cartel anunciando a festa relixiosa e profana de Saavedra.

III.- OS RITUAIS

Arnold Rose sinala que os rituais caracterizanse polos seguintes trazos: posúen unha regularidade e periodicidade ao estar ligados a certas festas; teñen un significado para un bo número de persoas; adoitan amosarse dun xeito dramático; e ocasionan «consensus» de sentimentos mediante unha experiencia participativa [26]. O rito é un universal cultural presente en todas as culturas. É inseparable de momentos importantes no ciclo da vida e e vai acompañado de danza, canto, música, percusión, bandeiras, cor…; tamén, mostra analoxías, metáforas e polaridades, que trata de superar…[27].

III-1.- OS RITUAIS COLECTIVOS

III-1.1.- A CELEBRACIÓN DA NOVENA MARIANA

Nove días denantes da conmemoración mariana lévase a cabo unha novena, que vai a ser predicada por un crego, pertencente ás dioceses de Mondoñedo-Ferrol ou de Lugo[28].

A este evento adoitan acudir devotos non só da comunidade parroquial de Saavedra, senón tamén doutras comunidades da Chaira, mesmo de Lugo capital. Estes son partícipes dos seguintes actos:

Rezo do Santo Rosario e celebración da Santa Misa. Por la señal de la Santa Cruz…, Señor mío Jesucristo… Oración preparatoria para todos os días da Novena. Consideración do día correspondente. Meditación en cada día da Novena: «*dia primero. De la Virgen María en los postreros años de su vida mortal; dia segundo. De cómo fue anunciada a María Santísima la hora de su próxima muerte; dia tercero. Del tránsito felicísimo de Nuestra Señora; dia cuarto. De cómo dieron los apóstoles sepultura al santo cadáver de la Virgen María; dia quinto. De la resurrección gloriosa de María al día tercero; día sexto. De la entrada triunfal de María en la Gloria; día séptimo. De la coronación de María como emperatriz de cielos y tierra por mano de la beatísima Trinidad; día octavo. Del gran valimiento de María ante Dios a favor de los hombres; día noveno. Cual sea la*

verdadera devoción que debemos profesar a la Madre de Dios[29] «. Oración final para todos os días da Novena.

A celebración deste ritual amosa algunhas peculiaridades que é mester salientar: participa nel un número importante de fieis, superior ao que asiste habitualmente aos normais cultos parroquiais; a razón deste feito radica en que ao ser unha festividade, que se conmemora unha vez ao ano, desperta intérese a solemnidade con que se realizan os seus actos. Asi mesmo desperta sentimentos, lembranzas e vivencias relixiosas moi arraigadas. Tamén, constitue unha oportunidade para revitalizar o culto [30].

III-1.2.- AS MISAS, OFICIO E CONCELEBRACIÓN

O día 24 de maio, festividade da Virxe dos Milagres, tanto algúns cregos da comarca chairega como da cidade de Lugo, ofician misas desde as 7 da mañá ata ás 13, 30 horas da tarde, momento no se leva a cabo a concelebración da misa solemne, na que adoitan participar varios cregos dámbalas dúas diócesis (Lugo e Mondoñedo-Ferrol). Logo, seguense oficiando misas dende as 18 horas da tarde ata as 21 horas ámbas as dúas inclusive. Dependendo das datas, hai anos que se ofician misas, aínda que en menor número, tanto o día anterior como o posterior, e mesmo os domingos seguintes.

HORARIO DE MISAS

AÑOS	DÍAS	HORAS
2004	24	DENDE AS 7 HORAS ATA AS 13,30.MISAS REZADAS.ÁS 13,30 HORAS. MISA CONCELEBRADA. DENDE AS 18 HORAS ATA AS 21. MISAS REZADAS.
	29	DENDE AS 9,30 HORAS ATA AS 13,30. MISAS REZADAS. 19 E 20 HORAS. MISA REZADA.
	5 (xuño)	DENDE AS 9,30 HORAS ATA AS 13,30. MISA REZADA. 19 E 20 HORAS. MISAS REZADAS.
2011	22	11,30 HORAS E 12,30. MISAS REZADAS. 20,30 HORAS. MISAS REZADAS.
	24	DENDE AS 7 HORAS ATA AS 13,30.MISAS REZADAS. ÁS 13,30 HORAS. MISA CONCELEBRADA. DENDE AS 18 HORAS ATA AS 21. MISAS REZADAS.
	25	12,30 HORAS E 20,30 HORAS. MISAS REZADAS
	29	DENDE AS 10 HORAS ATA AS 12,30. MISAS REZADAS.
2015	23	DENDE AS 10 HORAS ATA AS 13,30. MISAS REZADAS. 19,30 E 20,30 HORAS MISAS REZADAS.
	24	DENDE AS 7 HORAS ATA AS 13,30.MISAS REZADAS.ÁS 13,30 HORAS. MISA CONCELEBRADA. DENDE AS 18 HORAS ATA AS 21. MISAS REZADAS.
	25	12,30 E 13,30 HORAS. MISAS REZADAS. 20,30 HORAS. MISA REZADA.
	31	10,30 HORAS, 11,30, E 12,30. MISAS REZADAS.

En todos os casos a asistencia a eucaristía pode complementarse co sacramento da confesión e comuñón.

O resto do ano acoden devotos ofrecidos á misa, que se oficia os domingos ás 12 ou 12,30 horas.

III-1.3. A PROCESIÓN

Rematada a misa maior, que se celebra ás 13,30 horas, os romeiros participan na procesión, que dá unha volta ao redor do santuario. Nalgúns recintos sagrados de Quiroga[31], Pantón[32], Sober…a procesión realízase denantes da concelebración da misa maior. A orde da mesma é a seguinte: cruz parroquial e pendón das fillas de María, levados polos fregueses



Foto 12.- Devotas percorrendo o perímetro do recinto sacro portando exvotos de cera.

de Saavedra; imaxe da Virxe dos Milagres, tamén levada en andas por veciños da freguesía de maneira preferente; por último, o clero e os fieis en xeral sen distinción de idade ou sexo. Algúns ofrecidos pode participar na procesión situándose cabo da imaxe da Virxe. Así o fixo unha muller co seu fillo pequeno no ano 2005, xunto con outros que levaban velas acesas da altura da persoa ou exvotos de cera. No ano 2014, participou na procesión o bispo da diócese de Mondoñedo- O Ferrol, D. Manuel Sánchez Monje, que ía acompañado dunha ducia de cregos, pertencentes as dúas dióceses da provincia (Lugo e Mondoñedo-O Ferrol).

A procesión é sen dúbida algunha a manifestación relixiosa multitudinaria maís chamativa. É onde todos os asistentes se manifestan nun camiñar e contemplan con ánimo devoto e recollido o paso da imaxe, mentres os foguetes atronan o aire cos seus estalos e a música enche de armonía o espazo con agradables marchas.

III-2.- OS RITUAIS DE CARÁCTER INDIVIDUAL

III-2.1.- O RITUAL DE VIR ANDANDO AO SANTUARIO

Noutrora moitos devotos para entrar en contacto co sagrado usaban como medio de purificación o sufrimento físico, consistente en facer o camiño andando, descalzos e, tamén, de xeonllos o último tramo. No intre actual, este ritual foi decaendo debido non só ao avance dos medios de locomoción, senón tamén a unha maior racionalización da igrexa sobre certas prácticas rituais. De tódolos xeitos, aínda que a maioría dos devotos fan a viaxe en autobuses ou coches particulares, hai un bo número que veñen andando – dun xeito individual ou colectivo- dende diferentes vilas e lugares da Terra Chá, como Begonte, Outeiro de Rei, Vilalba…e mesmo de Lugo capital.

III-2.2. O RITUAL DE CIRCUNVALACIÓN

Ademais da participación na liturxia oficial – novena, misas, procesión-, os devotos levan a cabo diversos rituais populares. Un deles é o de circunvalar o templo unha ou varias veces de xeonllos ou de pé, descalzos ou calzados. Durante o percorrido portan nas súas mans unha vela acesa, ás veces da mesma altura que a do ofrendante; algún exvoto de cera, simbolizando unha figura humana total ou parcialmente; algún velón ou cirio pequeño; ou unha pequena imaxe da Virxe, que se van pasando uns a outros na porta principal.

O dar voltas arredor do santuario ten o valor dunha penetración e toma de contacto nun nivel relixioso. Na Grecia clásica este rito facíase cun fin apotropaico e catártico [33]. Este ritual é moi frecuente naqueles países nos que segue habendo unha relixiosidade tradicional de base católica. *«Los peregrinos bretones daban tres vueltas alrededor de la*

capilla rezando el rosario, a menudo de rodillas. Los portugueses dan un cierto número de vueltas -en general tres- al santuario con un rosario o una imágen en las manos...[34].

III-2.3. OS RITUAIS DE CONTACTO

O desexo de todo devoto é entrar en contacto coas imaxes de devoción e demais elementos, e obxectos ligados ao santuario, xa que o sagrado proxecta a súa cualidade, sacraliza.

Un ritual de contacto moi popular é o de *poñer a santa.* Nun pórtico situado cabo da igrexa e do cemiterio, dúas persoas da parroquia, con senllas imaxes pequenas da Virxe dos Milagres, fan unha cruz por riba da cabeza dos devotos. O poñente recita xaculatorias para cada fiel que se achega, como:

« La Virgen de los Milagros
te conceda la salud del alma
y del cuerpo. Amén»

« A Virxe dos Milagres
te libre de tódolos males. Amén»



Foto 13.- Os devotos deixan exvotos de cera baixo un alpendre situado ó carón do Santuario.

Como a Virxe dos Milagres se encontra no interior dun pórtico, os devotos que queren levar a cabo outro ritual, o de contacto coa imaxe, entréganlle panos aos encargados de pasalos polo manto da efixie, devolvéndollos a seguir aos propietarios, quen os empregan para tocar as partes doentes dos seus corpos.

Hai anos dunha fonte, sita no lugar de Fontetián a uns 350 metros do santuario, algúns devotos bebían a súa auga e levabana en botellas para as súas facendas. No intre actual este ritual xa non se leva a cabo.

Os rituais de contacto, como «poñer o santo», ou de tocar obxectos na imaxe para levalos a casa como portadores da graza da imaxe sacra, poden ser clasificados como formas de «maxia contaminante», inspirada pola lei de contacto, que se basea no principio de que un obxecto posto en contacto con outro adquire as virtudes deste[35].

IV.- AS OFRENDAS

Como compensación polos favores recibidos, ou como ofrenda propiaciatoria, os devotos levan a cabo ademais unha serie de ofrendas:



Foto 14.- Cera acesa no interior do recinto sacro.

IV-1.- ESMOLA EN METÁLICO

Trátase dun don moi usual en todos os santuarios. Neste, realízase dos seguintes xeitos:

- Os devotos, logo de « poñer a imaxe mariana», deixan unha esmola nunha bandexa ou boeta, que porta o poñente.
- Un sancristán ou fregués da parroquia vai recollendo nunha bandexa ou peto a esmola dos devotos, que asisten á misa.
- Nas boetas ou petos, que se encontran no interior do santuario.

IV-2.- AS MISAS

É unha promesa que o párroco ou un fregués da parroquia, na que está situado o recinto sacro vai anotando nun libro. O seu prezo foi variando ao longo dos anos. Así, no ano 1994, o seu custo era de cincocentas ptas; no 2005, sete euros; e no 2015, 10 euros. Estas misas son oficiadas polo párroco da freguesía no transcurso do ano.

IV-3.- OS EXVOTOS

Son ofrendas de obxectos, que os devotos adican ás entidades sacras, mostrando deste xeito gratitude polo ben recibido. Adoitan colocarse nun espacio manifesto. O motivo do exvoto pode ser diverso: unha sandación, o retorno dun conflicto bélico, o saír ileso dun accidente, un feliz nacimento… En todos iles repítense tres elementos básicos: a promesa dun don a unha entidade sacra pola consecución dun beneficio; o convencimento propio do individuo cando a entidade satisfizo a súa petición; e, finalmente, o don prometido polo ofrendante facendo constar públicamente que cumpriu a súa promesa. Por outra banda, a orixe do exvoto é antiga, aparecendo xa na Prehistoria. *« Limitándose ao améto de posibles influencias, na cultura celta da Téne aparecen amuletos antropomorfos coa representación total ou parcial do corpo…»*[36]. Logo, todas as culturas: sumeria, asiria, exipcia, fenicia, ibérica, grega, romana… utilizaron estes dons como instrumentos de gratitude ós seres sagrados. Así, na Grecia antiga, o interior do templo de Asclepios en Epidaura tiña os seus muros recubertos de inscricións como proba de agradecemento de moitos doentes ao devandito deus pola cura obtida. A carón das inscricións había bastantes reliquias, que simbolizaban outros tantos milagres: partes do corpo curados, brazos, pernas, peitos etc. En Roma sucedeu o mesmo. Os presentes consistían en pequenas estatuas de bronce, en reproduccións de mármore e, tamén, en terra cocida das partes do corpo que soportou a doenza.

Neste santuario teñen especial relevancia *« os exvotos de cera»,* que revisten tres modalidades:

1ª. As candeas de varios tamaños, e dun xeito preferencial as da mesma altura que o ofrendante.

2ª. Os cirios pequenos ou «velóns», de varios cores: azul, branco, verde e vermello, que é o que maís sobresae.

3ª. Os obxectos artesanais, que simbolizan a unha serie de animais: cochos, eguas, vacas, así como ó corpo humano, total e parcialmente – brazos, mans, pernas, peitos, pés…-. Estas figuras, preferentemente as humanas, son mercadas polos devotos nalgún dos postos de cera – procedentes de Negreira (A Coruña)- que hai preto do recinto sacro; e, logo, oen unha misa e realizan o « ritual de circunvalación, en testemuña do seu agradecemento pola influencia benéfica que a advocación mariana exerceu na sandación de diferentes doenzas humanas; finalmente, depositanas baixo un cobertizo, que hai ao caron do santuario, para estes mesteres. Estes exvotos fannos cereiros, quenes por medio de moldes reproducen todo tipo de figuras. Adoitan permanecer expostos no altar como mostra das peticións feitas e como manifestación pública do poderío e capacidade de convocatoria do santo[37]. No Museo italiano de Montecasino, e no Museo Arqueolóxico de Tesalónica (Grecia) hai exvotos de terracota, que representan corpos humanos, total e parcialmente. O mesmo pasa no Museo de Pontevedra onde hai unha colección de exvotos de terracota, procedentes do santuario itálico de Calvi (Campania). Destacan as cabezas de homes e mulleres, algúns animais: cochos, vacas.A maioría destas terracotas, realizadas con molde, estiveron policromadas, sendo interesante comprobar a súa semellanza cos exvotos de cera que aínda se ofrecen en bastantes santuarios. Éstes en Saavedra valen 2 euros, mentres que « os velóns» custan un e as candeas da mesma altura cinco. Tamén hai algunhas mozas devotas, que entregan á Virxe ramos de flores, para acadar un bo casamento.



Foto 15.- Ritual de xeonllos ó redor do Santuario.Mediados dos 80.

V.- LENDAS DE PORTENTOS

O santuario conta coas correspondentes narracións orais encamiñadas a amosar o poderío da Virxe dos Milagres. As máis espalladas son catro, das que damos un resumo a seguir:

1ª En tempos da francesada, no ano 1809, os invasores tentaron entrar no templo cos seus cabalos para alí pasar a noite. Pero víronse sorprendidos, xa que, malia reiteradas insistencias, non conseguiron penetrar e profanar o templo, proba da protección sacra de que gozaba este lugar, reservado como morada da Virxe»

2ª O señor de Vilaguisada tiña un criado que saiu unha noite a beber cuns coñecidos. Éstes matárono e o deixaron diante da porta do curral do seu amo.A xustiza levou preso ao señor de Vilaguisada como autor do crime, negando éste tal feito. Antes de ser xulgado, pediu ir rezar á Virxe dos Milagres, séndolle concedida tal petición. Entón, indo polo camiño real, pasaron diante dun lugar chamado Fontetián, onde naquel tempo había unha



Foto 16.- Ritual procesional.

fonte ligada ao culto á Virxe. Neste lugar pediu aos seus gardas que lle deixasen beber, ao que estes accederon. Isto deu lugar a que as cadeas coas que viña preso caesen aos seus pés. Pero os gardas volveron poñerllas, sendo conducido ao santuario. Alí, ao rezar as primeiras oracións, volvéronlle caer as cadeas, quedando deste xeito, para confusión dos seus acusadores e sen necesidade de xuizo, demostrada a súa inocencia. Este señor, logo de varios anos, morreu, sendo enterrado no lado esquerdo do altar. Díse que o día do seu enterro a comitiva cubría unha distancia de tres quilómetros.

3ª Nunha casa chamada do Pozo, preto do santuario, declarouse un incendio nun palleiro situado na eira. As lapas eran tan considerables que ameazaban con propagarse a cinco medas. Un membro da familia, ante a posibilidade de quedar sen colleita de gran aquel ano, acudiu á rectoral, rogando ao párroco que lle deixase levar a imaxe da Virxe ata a súa casa. Obtido o permiso e levada a Virxe ao lugar do incendio, o vento cambiou de dirección, cesando o perigo de propagación do lume

4ª En tempos da francesada, no ano 1809, os membros da comunidade parroquial gardaron a coroa da Virxe baixo un montón de follas secas no lugar das Revoltas, preto do santuario. Segundo a tradición, os franceses estiveron percorrendo os arredores do recinto sacro na procura da devandita coroa mariana. Logo da súa marcha, os paisanos da comunidade atoparon a coroa da Virxe baixo a restreba na que fora ocultada.

Os tres primeiros feitos están reflectidos nunha serie de cantos, que se lle dedican á Virxe no seu novenario.

VI.- CANTOS Á VIRXE DOS MILAGRES[38]

«Vos sois sol y luna hermosa
de más alta luz origen,
ruega por nosotros, Virgen
Reina y Madre Milagrosa.»

«En este lugar dejaste
tu imagen consoladora,
en Saavedra, ¡ oh, gran Señora!
parece que señalaste
ser Vos sola Milagrosa»



Foto 17.- Ritual de xeonllos. Ano 2006.

« Al señor, al pordiosero,
como a todos los que lloran,
si con fe tu amparo imploran,
con un fervor verdadero,
le entregarás todo entero
tu corazón generoso,
si eres inocente, serás dichoso.»

«Devuelves la libertad
que pide con ansiedad
de rodillas a tus plantas
al que gime prisionero.
Y sus cadenas quebrantas
con virtud prodigiosa».

«Cuando al impio francés
profanar quiso este templo
llevó gran lección y ejemplo
sujetándole los pies.
Para que conozcan quién es
la que es grande y poderosa».

«En este mismo lugar,
han visto con excelencia
que por vuestra sola presencia
los incendios se apagaron.
Escucha, pues, tu cantar,
Madre mía bondadosa».

«Los romeros a millares,
vienen a ver el portento,
por sus devociones singulares
les das gracias especiales.
Y cantan emocionados
¡ Salve Virgen Milagrosa!»

«¿Qué más diré en tu alabanza
¡ oh Virgen Inmaculada!
de virtudes coronada,
de los hombres la esperanza,
y de toda su bonanza,
Madre mía Milagrosa?»



Foto 18.- Os devotos deixan exvotos baixo un alpendre existente ó caron do Santuario.



Foto 19.- Posto de rosquillas.



Foto 20.- Variedade de obxectos relixiosos postos á venda.



Foto 21.- Ritual de Circunvalación.



Foto 22.- Ritual procesional.

VII.- POEMAS SOBRE A VIRXE DOS MILAGRES [39]

O poeta chairego Manuel María, nado en Outeiro de Rei, escribiu varios poemas dedicados a diferentes advocacións marianas desta comarca, incluída a Virxe dos Milagres de Saavedra.

«Miña Virxe dos Milagros,
Raíña, miña Señora:
¡cuida do pan que nos agros
anda a florear agora¡

¡Crucei as aguas do Miño‘
pra me chegar á túa beira!
¡E ti sorrisme amodiño
con sonrisa feiticeira!

¡Miña Virxe de Saavedra
viñente ver de escapado
mentras o centeio medra
na luz do Maio amainado!

Soio che traio por flor
a pobreza dun cantar,
tenrura do meu amor
¡ e toda a noite a ruar!

¡ Na alma traio soidá
no corazón una aurora
¡ Ti reinas na Terra Chá!
¡ I eu son labrego, Señora!»



Foto 23.- Rosquilleiras.



Foto 24. Ritual de poñer o Santo.- Ano 2006.

RESUMO DOS RITUAIS E OFRENDAS EXISTENTES NO SANTUARIO DOS MILAGRES DE SAAVEDRA

LITURXIA OFICIALISTA	*LITURXIA POPULAR*
RITUAIS	RITUAIS
MISAS PROCESIÓN	VIR ANDANDO CIRCUNVALACIÓN POÑER O SANTO PASAR PANOS POLA IMAXE
OFRENDAS	OFRENDAS
ESMOLAS MISAS	EXVOTOS DE CERA: - FIGURAS HUMANAS -VELÓNS -VELAS LONGAS COMA O DEVOTO

VIII.- CONSIDERACIÓNS FINAIS. CLAVES DE INTERPRETACIÓN

A Virxe dos Milagres recibe unha devoción popular en moitas comunidades galegas. Sen embargo, as conmemoracións máis relevantes, adicadas a esta advocación mariana, son as que se celebran nos santuarios existentes enAmil (Moraña-Pontevedra); en Monte Medo (Baños de Molgas-Ourense); e, tamén, en Saavedra (Begonte-Lugo).

Unha cuestión importante é a da vixencia destes santuarios romeiros. No que se refire aos Milagres de Saavedra, a súa vitalidade segue sendo moi importante, recibindo nos nosos postmodernos tempos a miles de persoas cada ano.Indubidablemente a área de influencia do santuario en canto a súa operatividade reflíctese nos portentos, que se lle atribúen á entidade sacra que nel se venera. Sen prodigios non hai posibilidade de crear devoción, xa que, segundo *Rodríguez Becerra,* os feitos milagrosos son a manifestación

do poder da imaxe, á que acoden todos os necesitados na procura da solución de doenzas ou de problemas de índole familiar e social. O milagre pode chegar a ser a concreción positiva dun acto de fe polo que se vincula o beneficiario dunha gracia cunha imaxe de devoción [40].

Respecto á imaxe de devoción (Virxe dos Milagres) de Saavedra, cómpre dicirmos que dende unha óptica oficialista opera como mediadora perante Deus e condensa toda a virtude e o poder sobrenatural; mais desde unha visión, ligada coa piedade popular, posue un poder e influencia propia, é algo inherente ao que simboliza. Polo tanto, con ela establécese unha importante comunicación por medio da palabra e de certas actitudes somáticas encamiñadas a acadar o seu amparo e benevolencia. Sen embargo, este favor sacro hai que relacionalo ao grao de protección ás estructuras do intercamio económico igualitario nun xeito de *«dou para que me deas».* En consecuencia, os devotos realizan rituais e deixan unha serie de ofrendas para satisfacer a súa parte no acordo.

Mais tamén a comunicación coas imaxes require de actos peninteciais propiciadores da graza divina. Así, no santuario dos Milagres aparecen signos relacionados coa penitencia, como ir camiñando dende o lugar de orixe dos devotos e andar de xeonllos ou descalzos arredor do templo. Camiñar é a forma máis sinxela de purificación e mortificación corporal. O carácter penitencial da romaxe está ligado ao esforzo, que debe realizar o ofrecido para chegar á meta romeira, acumulando así méritos que propician ao ente sacro. Andar de xeonllos constitue unha forma de mortificación física que cada vez se realiza menos debido ás consecuencias negativas, que pode ter esta práctica para o organismo humano. Grazas aos cambios culturais dos últimos decenios, tanto a igrexa oficial como os devotos desenvolveron unha nova sensibilidade, que propiciou a decadencia de prácticas relixiosas como esta.

Por outra banda, a dimensión sacra transmítese ao exterior dun xeito directo por medio da procesión. Así, a imaxe de devoción, que sae na mesma, santifica o espacio que percorre, proporcionando unha enerxía positiva a tódolos seres, que se encontran no mesmo. Respecto á disposición da procesión *Álvarez Gastón* distingue unha serie de trazos: trátase de manifestacións máis multitudinarias non só polos participantes activos senón tamén polos numerosos espectadores. No interior da comunidad local é algo que chega vitalmente aos fregueses. Ademais neste ritual é mester reparar nas imaxes, no xeito de levalas, no pobo que toma parte e no que mira, así como no espírito da celebración reflectido en cantos, rezos, e mesmo no silencio.

Finalmente, os oficios relixiosos do santuario compleméntanse cunha dimensión laica nos arredores do recinto sacro, cos correspondentes postos de polbo, rosquilleiras e vendedores de diferentes lambetadas e xoguetes; e, como remate, á noite a verbena. No ano 2005, por exemplo, houbo 11 postos de rosquilleiras, que vendían o seu producto a 3 euros a ducia.

A festividade dos Milagres conmemórase tamén neste mesmo día noutros santuarios da provincia lucense, que aínda que teñen un menor territorio de graza, non por iso deixan de ser importantes. Asi podemos citar: O Santuario de Souto de Torres (Castroverde); o Santuario de Oirán (Mondoñedo); o Santuario de Aiaz (Ousende) (O Saviñao). Ademais celébrase a súa festividade en Muimenta, o domingo máis próximo ao día 24 de Maio; o 10 de Agosto en Taboada; e o 24 de Maio, na parroquia de Santa María Madanela de Fanoi (Abadín).

NOTAS

[1] ÁLVAREZ GASTÓN, Rosendo.: *La religión del pueblo. Defensa de sus valores*, Madrid: B.A.C., 1976, páx. 36.
[2] CACHEDA VIGIDE, Eduardo Aurelio.: *La Religiosidad Popular en Galicia. El Municipio de Arzúa*, Santiago: Ed. Deseño, 1991, páx. 289.
[3] CEBRIÁN FRANCO, Juan José.: *Santuarios de Galicia (Diócesis de Santiago de Compostela),* Santiago, 1982, páx. 6.
[4] MARIÑO FERRO, Xosé Ramón.: *Las Romerías / Peregrinaciones y sus símbolos*. Vigo: Ed. Xerais, 1987, páx. 13.
[5] PRAT I CAROS.: « Los Santuarios Marianos en Cataluña: una aproximación desde la etnografía», en La Religiosidad Popular, III. Hermandades, Romerías, Santuarios, Anthropos, Barcelona, 1989, páx. 227.
[6] 7.- DE SAÁ BRAVO, Hipólito.: Creencias del Costumbrismo Religioso en Galicia, Pontevedra: Deputación Provincial, 1991, páx. 36.
[7] Trátase dun concello que ten unha extensión de 125, 4 km^2 e limita cos concellos de Guitiriz, Vilalba, Cospeito, Rábade, Outeiro de Rei e Friol. Segundo o I.G.E. (Instituto Galego de Estadística) do ano 2014, posuía unha poboación de 3 179 habitantes, distribuídos en 19 parroquias cun total de 103 entidades de poboación.. A súa superficie forma parte dunha ampla penechaira, situada a unha altitude media de 400-500 metros. A máxima altitude corresponde aos 741 m. do Cordal ao sur do concello, no límite con Friol. Begonte está incluído entre os concellos considerados lugares privilegiados da Rede Natura 2000 debido a que unha parte do seu espazo territorial forma parte do lugar de importancia comunitaria Parga-Ladra-Támoga, que comprende as ribeiras dos ríos Parga, Ladra, Támoga e Miño, e as lagoas de Riocaldo.
[8] É a comarca máis extensa de Galicia con 1822, 75 km^2, que está situada no sector norte e interior da provincia de Lugo. Segundo o I.G.E. do ano 2014 posue unha poboación de 42.336 habitantes, que están distribuídos – atendendo a Lei galega de comarcalización (10-07-1996)- polos municipios de Abadín, Begonte, Castro de Rei, Cospeito, Guitiriz, Muras, A Pastoriza, Vilalba e Xermade. A capital comarcal e, tamén, principal poboación é Vilalba. O dominio das chairas e, polo tanto, grandes superficies dedicadas a prado posibilita a nivel económico un claro predominio da gandería bovina e das granxas leiteiras.
[9] Instituto Galego de Estadística.
[10] Entidades de poboación: Campo de Arriba, Carretera, Fonte Filloa, As Gandariñas, Goldar, O Mato, A Vila Grande y A Vila Pequena.
[11] Historiador e xenealoxista galego do último tercio do século XV e primeiro tercio do XVI.
[12] BLANCO PRADO, J.M., e RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, M.: Begonte. Pasado e Presente. Ed. Alvarellos, 1987, paxs.68-69.
[13] DÍAZ TEIJEIRO, José.: *Recuerdo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros de Saavedra (Lugo*), Santiago : El Eco Franciscano, 1971, páx. 14.
[14] FRAGUAS, Antonio.: *Romarías e Santuarios*, Vigo: Galaxia. Biblioteca Básica de da Cultura Galega, 1988, páx. 153.
[15] GONZÁLEZ REBOREDO, Xosé Manuel.: *Inventario Artístico de Lugo y su Provincia,* Madrid: Ministerio de Cultura. Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1983, páx. 453.
[16] ARRIBAS ARIAS, Fernando e BLANCO PRADO, José Manuel:: *Catálogo de Cruceiros da Terra Chá. Cruceiros de Begonte, Cospeito e Rábade,* Sada (A Coruña): Ed. do Castro, 2000.
[17] Cando o día 24, cae en venres, sábado, domingo e luns, o párroco adoita engadir un ou máis días de festividade.
[18] En Saavedra houbo unha confraría adicada á patroa da freguesía: A Nosa Señora.
Esta asociación foi administrada por un mordomo ata finais do primeiro cuarto do século vinte e logo polo párroco da freguesía. Ámbolos dous cumprían as seguintes funcións:
1ª. Recada-las tarxas dos confrades que pagaban ó comezo medio real. Nas décadas dos setenta e oitenta deste século os confrades pagaron aproximadamente quince pesetas. 2ª. Aluga-la cera a persoas que non pertencían a confraría. 3ª. Recolle-la esmola que os fregueses da parroquia deixaban no peto adicado a patroa da freguesía. 4ª. O importe das tarxas, o aluguer da cera e a esmola recollida empregábana en pagar a cera do enterro dos confrades defuntos, nalgúns actos litúrxicos e noutras cargas. 4.1. *ACTOS LITÚRXICOS.* O administrador da confraría levaba a cabo seis misas de fundación ofrecidas ós confrades. Os cregos asistentes recibían unha remuneración pola súa tarefa. A partir do ano 1915 o administrador

da confraría, ademais das seis misas de fundación, comezou a organizar unha función solemne a véspera da festividade da patroa. Asistían cinco ou seis cregos que recibían ó principio un estipendio de quince pesetas. Algunhas veces a función solemne pagábaa un devoto.

Desde o ano 1937 o párroco da freguesía organizou só unha función solemne o día oito de setembro á que asistían seis cregos. Algúns devotos pagaban ás veces esta función relixiosa. No ano 1960 o párroco da freguesía comezou a planificar, ademais da función solemne de setembro, tres misas durante cinco anos consecutivos. Logo só organizaba a función de setembro dedicada á Virxe e ós confrades.

4.2. OUTRAS CARGAS. No ano 1924, o administrador da confraría mercou uns floreiros para ornamentar o altar da Virxe. O seu prezo foi de vintedúas pesetas. No ano 1925 mandou facer uns traxes de seda á Virxe, adornados e pintados polas monxas agustinas de Lugo. O seu prezo foi de cento trece pesetas.

No mes de decembro ou xaneiro, o rector da asociación facía as contas da mesma referentes ó presente ano ou ó anterior. A maioría dos anos a confraría remataba con superávit, ficando este en poder do administrador que era o seu responsable. Na década dos cincuenta, o párroco da freguesía depositou o excedente da asociación no banco da Coruña, de Lugo. Na década dos sesenta e metade da dos setenta, o párroco ingresou o superávit na caixa diocesana. A partir do ano 1976 o párroco fíxose cargo do excedente da asociación.

Nesta freguesía houbo outras dúas asociacións de confrades: a do Santísimo e a das Ánimas

(Blanco Prado, José M.: « As confrarías relixiosas nas freguesías de Saavedra e Trobo nos séculos XIX-XX»).

[19] DÍAZ TEIJEIRO, José.: *Recuerdo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros de Saavedra (Lugo*), Santiago : El Eco Franciscano, 1971, páx. 11.

[20] ABEL EXPÓSITO, Xosé Manuel. Categoría: Linaxes. Saavedra-Begonte. www.xenealoxía.org.

[21] MOREIRAS SANTISO, Xosé.: « A relixiosidade popular no sector rural», en *Rev. Encrucillada*, nº 9. Ed. Sept, Vigo, 1978, páx. 64.

[22] LORENZO FERNÁNDEZ, Xaquín.: «Paganismo e cristianismo na relixiosidade popular», en *Rev. Encrucillada*, nº 9. Ed. Sept, Vigo, 1978, páx. 45.

[23] MARIÑO FERRRO, X.R.: Ob. cit., 1987, páx.. 272.

[24] GONDAR PORTASANY, Marcial.: *Crítica da razón galega. Entre o nós-mesmos e nós-outros*, Vigo: A Nosa Terra, 1993, páx. 153.

[25] WILLIAM CRISTHIAN, A. Jr.: *Religiosidad popular. Estudio antropológico en un valle español.* Madrid: Tecnos, 1978, páx. 134.

[26] « Rituais», en *Antropológica*. Instituto de Antropología de Barcelona, nº 6, 1977, páx. 99.

[27] LISÓN TOLOSANA, Carmelo.: « Rito, funciones y significado», en *Música oral del Sur. Música hispana y ritual*, nº 9, Junta de Andalucía, 2012, páxs. 22-28.

[28] Da diócese de Lugo participaron nestes últimos anos D. José Lebón (coengo), D. Manuel Castro Gay (coengo), D. José Molejón Rañón (coengo), D. Daniel García …

[29] DÍAZ TEIJEIRO, José.: *Recuerdo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros de Saavedra (Lugo),* Santiago: El Eco Franciscano, 1971. páxs. 20-37.

[30] ÁLVAREZ GASTÓN, Rosendo.: La Religiosidad popular. Madrid: B.A.C., 1981, páx. 7.

[31] BLANCO PRADO, José Manuel. e RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Manuel.: «La devoción popular en el Santuario de la Ermida (Quiroga)», en *Lucus*. Boletín Informativo da Deputación de Lugo, nº 42, 1994, páxs. 35-37.

[32] BLANCO PRADO, José Manuel.: Exvotos e Rituais nos Santuarios Lucenses, Lugo: Deputación Provincial, 1996, páx. 134.

[33] TABOADA CHIVITE, Xesús.: *Etnografía Galega. Cultura Espiritual*, Vigo: Ed. Galaxia, Vigo, 1972, páxs..156-157.

[34] MARIÑO FERRO, X.R.: *Ob. cit.,* 1987, páx.174

[35] GONZÁLEZ REBOREDO, X.M. *A Mesta Fraga das Festas de Galicia.. En tempos de Festas en Galicia.* A Coruña.: Fundacion Caixa Galicia. T.1, 2006.

[36] TABOADA CHIVITE, Xesús:. *Etnografía Galega. Cultura Espritual*, Vigo: Galaxia, 1972, páx. 156.

[37] GONZÁLEZ REBOREDO, X.M.: *Ob. cit.,* 1997, páxs. 133-134.

[38] DÍAZ TEIJEIRO, José.: *Recuerdo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros de Saavedra (Lugo),* Santiago: El Eco Franciscano, 2ª ed., 1971, páxs. 39-40.

[39] MARÍA, Manuel.: *Terra Chá,* Galiza: Irmandade dos Vinhos Galegos, 2005, páxs. 68-69

[40] MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela.: « El milagro como testimonio histórico. Propuesta de una metodología para el estudio de la religiosidad popular», en *La Religiosidad Popular. I Antropología e Historia*, Anthropos, Barcelona, 1989, páxs. 164-186.

BIBLIOGRAFÍA

ABEL EXPÓSITO, Xosé Manuel. Categoría: Linaxes. Saavedra-Begonte. ww.xenealoxía.org.

ÁLVAREZ GASTÓN, Rosendo (1976): *La religión del pueblo. Defensa de sus valores*, Madrid: B.A.C.

ARRIBAS ARIAS, Fernando e BLANCO PRADO, José Manuel (2000): *Catálogo de Cruceiros da Terra Chá. Cruceiros de Begonte, Cospeito e Rábade.* Sada (A Coruña): Ed. do Castro.

BECERRA RODRÍGUEZ, S. (1992): « De ermita a santuario: reflexiones a partir de algunos casos de Andalucía». En : *Romaría e Peregrinacións.* Actas do Simposio de Antropología. Consello da Cultura Galega. Santiago.

BLANCO PRADO, J.M., e RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, M. (1987): Begonte. Pasado e Presente. Ed. Alvarellos.

BLANCO PRADO, J. M. (1991): Religiosidad popular en el Municipio de Begonte, Begonte (Lugo): Servicio de Publicaciones Diputación provincial.

BLANCO PRADO, J.M. (1996): Exvotos e Rituais nos Santuarios Lucenses, Lugo: Deputación Provincial.

CACHEDA VIGIDE, Eduardo Aurelio. (1991): *La Religiosidad Popular en Galicia. El Municipio de Arzúa*, Santiago: Ed. Deseño.

CANCIO FERNÁNDEZ, José.: Autor dos mapas de localización do Concello de Begonte.

CEBRIÁN FRANCO, Juan José. (1982): *Santuarios de Galicia (Diócesis de Santiago de Compostela),* Santiago.

DE SAÁ BRAVO, Hipólito. (1991): Creencias del Costumbrismo Religioso en Galicia, Pontevedra: Deputación Provincial.

DÍAZ TEIJEIRO, José. (1971): *Recuerdo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros de Saavedra (Lugo*), Santiago : El Eco Franciscano.

FRAGUAS, Antonio (1988): *Romarías e Santuarios*, Vigo: Galaxia. Biblioteca Básica de da Cultura Galega.

GONDAR PORTASANY, Marcial (1993): *Crítica da razón galega. Entre o nós-mesmos e nós-outros*, Vigo: A Nosa Terra, páx. 153.

GONZÁLEZ REBOREDO, Xosé Manuel (1983): *Inventario Artístico de Lugo y su Provincia,* Madrid: Ministerio de Cultura. Dirección General de Bellas Artes y Archivos.

LISÓN TOLOSANA, Carmelo (2012): « Rito, funciones y significado», en *Música oral del Sur. Música hispana y ritual*, nº 9, Junta de Andalucía.

LORENZO FERNÁNDEZ, Xaquín (1978): «Paganismo e cristianismo na relixiosidade popular», en *Rev. Encrucillada*, nº 9. Ed. Sept, Vigo.

MARÍA, Manuel (2005): *Terra Chá*, Galiza: Irmandade dos Vinhos Galegos, 2005.

MARIÑO FERRO, Xosé Ramón (1987): *Las Romerías / Peregrinaciones y sus símbolos.* Vigo: Ed. Xerais.

MOREIRAS SANTISO, Xosé (1978): « A relixiosidade popular no sector rural», en *Rev. Encrucillada*, nº 9. Ed. Sept, Vigo, páx. 64.

MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela (1989): « El milagro como testimonio histórico. Propuesta de una metodología para el estudio de la religiosidad popular», en *La Religiosidad Popular. I Antropología e Historia*, Anthropos, Barcelona, páxs. 164-186.

PRAT I CAROS (1989): « Los Santuarios Marianos en Cataluña: una aproximación desde la etnografía», en La Religiosidad Popular, III. Hermandades, Romerías, Santuarios, Anthropos, Barcelona.
TABOADA CHIVITE, Xesús (1972): *Etnografía Galega. Cultura Espritual*, Vigo: Galaxia.
WILLIAM CRISTHIAN, A. Jr. (1978): *Religiosidad popular. Estudio antropológico en un valle español.* Madrid: Tecnos, páx. 134.



Foto 25.- Ritual de xeonllos.

Muíños, batáns e telleiras na antiga xurisdición de Betanzos

MANUEL FIAÑO SÁNCHEZ[1]

Sumario

O presente traballo é un inventario dos muíños, batáns e telleiras que había na antiga xurisdición de Betanzos no s. XVIII, a través dos datos facilitados polo Catastro da Ensenada.

Abstract

This work displays an inventory of existing water mills, filling mills and roofing tiles factories within the former jurisdiction of Betanzos in the XVIII century. These details have been compiled from the census known as the «*Catastro de Ensenada*».

INTRODUCIÓN

Desde o comezo da civilización as distintas clases de cereais constituíron un dos elementos principais na alimentación do home. A elaboración do pan en Galicia tivo como base fundamental o centeo, o millo e o trigo. A preparación destes cereais e a súa transformación en fariña coa que poder fabricar o pan, sufriu ao longo dos anos distintas evolucións: desde a trituración máis primitiva, consistente no uso de dúas pedras entre as que se machacaban os grans de xeito manual, ata a utilización de variados instrumentos de funcionamento mecánico en substitución da forza humana.

Na procura de fórmulas que permitiran a substitución do traballo manual, asegurándose á vez unha produción sostida de productos indispensables para a alimentación, chegouse á utilización de pedras cada vez máis grandes movidas pola forza da auga, aproveitando a multitude de ríos e regatos que corren pola xeografía galega. É aí onde aparecen os muíños hidraúlicos.

A abundacia de muiños na xeografía galega obedece fundamentalmente a dous aspectos importantes: por unha parte ó gran número de cursos de auga que hai, e por outra á dispersión da poboación, básicamente agraria e autosuficiente.

Así e todo, parece moi probable que a nova técnica de trituración do gran a través dos muiños hidraúlicos fora promovida no seu comezo polas clases dominantes, a nobreza e o clero, e así os primeiros muiños serían para uso de mosteiros e señoríos[2], sendo utilizado co tempo polo resto da poboación.

En canto á propiedade dos mesmos podemos distinguir varias clases: muiños de entidades relixiosas, da nobreza e fidalguía, do clero, de propiedade individual e de propiedade colectiva tamén chamados muiños de herdeiros. Nestes últimos o tempo da moenda estaba repartido entre tódolos propietarios.

---

1 **Manuel Fiaño Sánchez**, natural de Coirós, foi funcionario da Deputación Provincial da Coruña. É colaborador habitual da revista *As 4 aldeas*, que edita a SCRD Fillos de Ois, e de outras publicacións de entidades culturais. É autor do libro *Coirós por dentro*, editado pola Deputación da Coruña e de diversos traballos sobre a historia do seu concello, algúns deles publicados no *Ánuario Brigantino*.

2 BARROS JUSTO, Ramiro (2005): *Muiños de río nas terras de Pontevedra.* Deputación de Pontevedra.

Polo que respecta á súa explotación, parece claro que os de propiedade de institucións relixiosas e da nobreza e fidalguía estaban aforados ou en arrendamento, a maioría das veces xunto con terras ou *«lugares»* do mesmo propietario. Moitos deles son muiños *«maquieiros»*, nos que a moenda se fai a cambio dun pago, ben sexa en especie (o máis habitual) ou ben en metálico, constituíndo deste xeito unha actividade que se podería considerar en certo modo industrial. Pero a forza da auga non só foi usada para a obtención de fariña. Os batáns, aínda que en menor medida, tamén colonizaron nunha época determinada os ríos de Galicia. Segundo unha definición dada por Covarrubias no ano 1611[3].

> *un batán es cierta máquina ordinaria de unos mazos de madera muy gruesos, que mueve una rueda con el agua, y éstos golpean a veces en un pilón, donde batanan los paños para que se limpien y se incorporen y tupan.*

O proceso de abatanado consistía en golpear os tecidos mollados durante un período de tempo co fin de apretar a trama, evitando así que se desfiañaran. Os artículos que máis se abatanaban eran as mantas de lá do país.

Outra industria eminentemente artesanal á que se vai facer referencia no presente traballo serán as telleiras ou *«hornos de teja»*, que, aínda que non utilizan a forza hidraúlica, si forma parte da paisaxe agraria de Galicia na época de estudo.

A tella é unha peza de barro cocido de forma acanalada que serve para cubrir os tellados por fora e recibir e escurrir a auga da choiva. Gregos e romanos xa as colocaban nas súas construcións. Xunto con estas fábricas de tella atoparemos os terreos de onde se saca o material básico para a súa elaboración: o barro. Polo xeral esta materia prima pertence a propietarios distintos aos que pertencen as telleiras.

BASES DO ESTUDIO

En 1749 o rei Fernando VI poñía en marcha unha reforma fiscal co fin de substituír as rendas provinciais por un só imposto chamado «*Única Contribución*». Como paso previo á implantación deste gravame, que ao fin non chegaría a implantarse, foi necesario levar a cabo unha enquisa sobre todos os pobos da Coroa de Castela. Todo elo fíxose a través do denominado «*Catastro del Marqués de la Ensenada*». Así entre 1750 e 1754 tódalas poboacións foron sometidas a un «Interrogatorio» formado por corenta preguntas cuxas respostas achegaban unha visión panorámica do Reino.

De entre esas corenta preguntas que incluía o Interrogatorio, imos centrarnos para o propósito deste traballo, na número dezasete do mesmo, cuxo enunciado era o seguinte:

> *Si hay algunas Minas Salinas, Molinos Harineros, o de papel, Batanes, u otros Artefactos en el Término, distinguiendo de qué Metales y de qué uso, explicando sus Dueños, y lo que se regula produce cada uno de utilidad al año.*

Polo que respecta ao ámbito territorial tomaremos como referencia o traballo publicado por Alfredo Erias e Xoán Miguel González no Anuario Brigantino nº 12 de 1989, baixo o título *«O marco xurisdiccional na antiga provincia de Betanzos»*[4], no que se enumeran

3 MORÍS MENÉNDEZ-VALDÉS, Gonzalo (1995): «Ingenios hidraúlicos históricos. Molinos, batanes y ferrerías», *Ingeniería del agua*, Vol. 2, Nº. 4, pp. 25-42, Universidad de Oviedo.

4 ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Xoán Miguel (1989): «O marco xurisdiccional na antiga provincia de Betanzos». *Anuario Brigantino,* nº 12, pp. 17-84.



Imaxe 1: Mapa das parroquias da Xurisdicción de Betanzos. Autores: Alfredo Erias e Xoán Miguel González. Publicado no Anuario Brigantino nº 12. 1989.

as parroquias que formaban parte da Xurisdición de Betanzos, pertencente esta á provincia de Betanzos, unha das sete que configuraban o Reino de Galicia no período coñecido como Antigo Réxime. Isto ben motivado polo feito de que en Galicia o Catastro fíxose por freguesías ou parroquias.

Seguindo o estudo citado, a Xurisdición Real de Betanzos estaba conformada por un total de 54 freguesías e 1 Coto (Peteiro), aínda que este último estaría, posiblemente, comprendido dentro da freguesía de santa Mariña de Rois, como apuntan Erias e González no traballo citado.

Resulta interesante facer referencia á poboación que na época de estudio habitaba na Xurisdición. Así atopamos que despois de varios séculos de crecementos e regresións, a poboación experimentaría a partir do s. XVII un aumento importante. Este aumento tivo que repercutir necesariamente na proliferación de muiños e outras industrias indispensables para satisfacer as necesidades básicas.

Segundo o Catastro da Ensenada a provincia de Betanzos contaba en 1752 con un total de 95.977 veciños, pasando no 1787 a 140.429 segundo o censo de Floridablanca. Polo que respecta á Xurisdición de Betanzos e seguindo a mesma fonte do Catastro da Ensenada, contabilízanse un total de 3.851veciños, dos que 869 residían na cidade de Betanzos e arrabaldes (22,56%). Non resulta posible establecer un coeficiente polo que deberíamos multiplicar o número de veciños para obter o número de habitantes, aínda que moitos autores propoñen a cifra de cinco habitantes por veciño. Seguindo esta proposta obteríamos a cifra de 19.255 habitantes na Xurisdición.

Como queira que sexa, as cifras expresadas dannos conta dun número considerable de persoas ás que é preciso alimentar e de aí a proliferación de muiños que, como veremos máis adiante, existen na Xurisdición, necesarios para obter a fariña precisa para elaborar o alimento básico da época, que é o pan.

Mentres que nas parroquias que compoñen a Xurisidición a moenda do gran ten como destiño principal a elaboración do pan para consumo propio das familias, na cidade de Betanzos xa existen nesa época varios artesáns dedicados a esta labor, cuxo fin é a venda.

Nas respostas do Interrogatorio do Catastro correspondentes á cidade de Betanzos atopamos a existencia de cinco panaderías nas que se vende pan de trigo e centeo:

[...] Panaderias hai enesta Ciudad cinco sitios públicos y Voluntarios enlas Calles y plazas en que se bende el Pan de trigo y Centeno.

[...] el número de Panaderas que consideran enesta Ciudad llegará a ducientos, y el número de ferrados de trigo que diariamente comtemplan beneficarian para dentro y fuera dela Ciudad seran ducientos y el util que en cada uno podran tener sera un real y quanto a pan de Centeno y Maiz beneficaran quarenta ferrados y el util de cada uno de estos lo consideran a medio real sin que se pueda averiguar el numero diario de cada uno emparticular enatencion a que unos Cuezen diariamente otros de dos en dos dias y otros una vez en la semana...

[...] Hornos seis que rrijen y son de Cocer pan uno que husa Martin de Vales en su utilidad al año mil y cien reales; otro que husa fernando de Rilo; otro que husa la viuda de Nicolas de rrigueiro, otro que ejerce la Viuda de Julian Gomez; otro que husa silvestre de Lago y el otro Joseph de Hespaña...

MUIÑOS

Do exame do Catastro da Ensenada contabilizamos un total de 218 muíños dentro das 54 freguesías que compoñen a Xurisdición, si ben hai que salientar que en nove delas (Armea, Coirós, Moruxo, Piadela, Porzomillos, Salto, Tabeaio, San Pedro das Viñas e Vivente) así como no Coto de Peteiro, non se rexistra ningunha construción deste tipo. Dentro dese número, débense exceptuar sete que se atopan en estado de ruina e polo tanto sen actividade.



Imaxe 2: Portada do Real Decreto polo que se ordena a realización do Catastro de la Ensenada.

Clasificación segundo a propiedade

Polo que respecta á propiedade dos mesmos, podemos salientar os seguintes datos:

De entidades relixiosas:

-Priorato das Cascas do Real Mosteiro de Santa María de Sobrado: 4 muiños, un deles con cinco rodas situado na parroquia de Bravío e no río Mende, explotado por colonos; e os outros na parroquia de Requián e río Pequeno, con unha roda cada un e todos eles, en arrendamento.

-Monxas Recoletas de Betanzos: 2 muiños: un situado na parroquia de Espenuca e río Mandeo con unha roda, e o outro na parroquia de Tiobre e río Caraña, tamén con unha roda e aforado.

MUÍÑOS DE INSTITUCIÓNS RELIXIOSAS			
PROPIETARIO	Nº	PARROQ.	RÍO
Priorato das Cascas	1 2	Bravío Requián	Mendo Pequeno
Monxas Recoletas de Betanzos	1 1	Espenuca Tiobre	Mandeo Caraña
Convento Santo Domingo de Betanzos	1 1/2	Tiobre Cuíña	Caraña
Nuestra Señora del Camino (Betanzos)	2	Tiobre	Caraña
Capellanía de San Juan Bautista (Sta. María do Azogue)	1	Tiobre	Caraña
Convento de Santo Domingo (A Coruña)	1	Vixoi	
Priorato San Esteban de Loureda	1	Tiobre	Caraña

-Convento de Santo Domingo de Betanzos: 1 muiño na parroquia de Tiobre e río Caraña de unha roda, aforado; e a metade doutro muiño na parroquia de Cuiña en arrendamento xunto con outras terras.

-Nuestra Señora del Camino arravales de Betanzos: 2 muiños na parroquia de Tiobre e río Caraña, de unha roda cada un deles e os dous aforados.

-Capellanía de San Juan Bautista, inclusa na igrexa parroquial de Santa María do Azogue de Betanzos: 1 muiño na parroquia de Tiobre e río Caraña, de unha roda e aforado.

-Convento de Santo Domingo de la ciudad de La Coruña: 1 muiño na parroquia de Vixoi, de unha roda (non consta que estea aforado ou arrendado).

-Priorato de San Esteban de Loureda anexo ao Real Mosteiro de San Bernardo de Sobrado: 1 muniño na parroquia de Tiobre e río Caraña, de unha roda e aforado.

Da nobreza e fidalguía:

Aínda que o Catastro non fai mención algunha á clase social dos donos dos muiños, entre eles podemos distinguir algúns persoeiros da nobreza ou fidalgos:

-Marqués de Figueroa, propietario de 4 muiños, dunha roda cada un deles; un situado na parroquia de Figueroa a arroio da Freyría; outro na parroquia de Quintas e río Meizoso e dous na parroquia de Tiobre e río Caraña. Todos eles están aforados.

-Jacinta de Parga, que ben poidera ser dona María Jacinta de Parga y Andrade, muller de Pedro Pardo Osorio y Aguiar que fora Rexedor da Coruña, Alguacil Maior da Real Audiencia e señor de Cañás e Abegondo. Aparece no Catastro como propietaria dun muiño na parroquia de santa Aia de Leiro.

-Diego de Oca, a quen pertencen dous muiños maquieiros na parroquia de santa María de Souto. Este don Diego de Oca posuía en 1752 tres términos (un deles mixto) no partido de Carral[5].

-Joseph Ares de Castro, propietario dun muiño no río das Cabras, da parroquia de san Vicente de Vigo. Veciño da Coruña, aparece no Libro de Vecindario do Catastro da Ensenada como Secretario del Real Acuerdo, de cincuenta e cinco anos de idade, con catro criados e tres criadas.

-Juan Joseph Acevedo, quen fora rexedor de Betanzos, dono dun muiño arruinado no lugar de Riveira da parroquia de santo Tomé de Vilacoba.

-Manuel Núñez de Andrade, rexedor de Betanzos, dono dun muiño no río Marzés, no lugar de Muradelo, parroquia de san Miguel de Figueiroa.

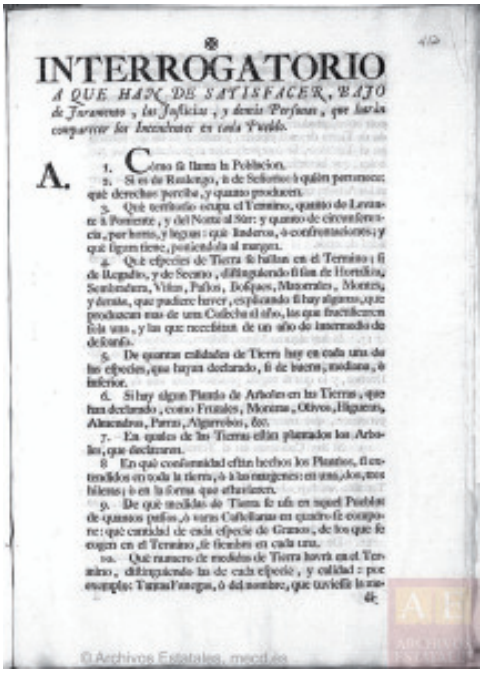
De eclesiásticos:

Nesta categoría atopamos un total de 14 muiños (un deles arruinado) que pertencen por enteiro ou parcialmente a canónigos, presbíteros ou curas das correspondentes freguesías. Destacaremos a presenza dun deles situado na parroquia de Bravío e lugar do Martinete, propiedade de Juan Manuel Montenegro, canónigo da catedral de Lugo e que conta con tres rodas, en réxime de arrendamento ao veciño Francisco García.

5 SOLÍS PARGA, María del Pilar (1992): «Los señoríos de las provincias de Betanzos y La Coruña según el manuscrito de la renta del tabaco». *Anuario Brigantino* nº 15, pp. 65-88.

Clasificación segundo a súa situación e rodas

A parroquia da Xurisdición que conta con máis muiños resulta ser a de Tiobre, con un total de 25, todos situados no río Caraña e a maioría deles, agás tres, aforados a diversos veciños. Así e todo será o caudal do río Mende o que vai mover un número maior de rodas, xa que os oito muiños que contabiliza a parroquia de Bravío contan con un total de 32 moas, cunha media de catro rodas por muiño e todas elas a pleno funcionamento os doce meses do ano.



INTERROGATORIO

A QUE HAN DE SATISFACER, BAJO de Juramento, las Justicias, y demás Personas, que harán comparecer los Intendentes en cada Pueblo.

A.

1. Cómo se llama la Poblacion.

2. Si es de Realengo, ó de Señorio: á quién pertenece: qué derechos percibe, y quanto producen.

3. Qué territorio ocupa el Termino, quanto de Levante á Poniente, y del Norte al Sur: y quanto de circunferencia, por horas, y leguas: qué linderos, ó confrontaciones; y qué figura tiene, poniendola al margen.

4. Qué especies de Tierra se hallan en el Termino; si de Regadío, y de Secano, distinguiendo si son de Hortalizas, Sembradura, Viñas, Pastos, Bosques, Matorrales, Montes, y demás, que pudiere haver, esplicando si hay algunas, que produzcan mas de una Cosecha al año, las que fructificaren sola una, y las que necessitan de un año de intermedio de descanso.

5. De quantas calidades de Tierra hay en cada una de las especies, que hayan declarado, si de buena, mediana, ó inferior.

6. Si hay algun Plantío de Arboles en las Tierras, que han declarado, como Frutales, Moreras, Olivos, Higueras, Almendros, Parras, Algarrobos, &c.

7. En quales de las Tierras están plantados los Arboles, que declararon.

8. En qué conformidad están hechos los Plantíos, si extendidos en toda la tierra, ó á las margenes: en uno, dos, tres hileras; ó en la forma que estuvieren.

9. De qué medidas de Tierra se usa en aquel Pueblo: de quantos pasos, ó varas Castellanas en quadro se compone: qué cantidad de cada especie de Granos, de los que se cogen en el Termino, se siembra en cada una.

10. Qué numero de medidas de Tierra havrá en el Termino, distinguiendo las de cada especie, y calidad: por exemplo: Tantas Fanegas, ó del nombre, que tuviesse la me-

di-

© Archivos Estatales, mecdus

Imaxe 3. Folla do Interrogatorio do Catastro de la Ensenada.

BATÁNS

En canto a batáns, atopamos un total de nove en tan só seis parroquias da Xurisdición. Todos eles abatanan o que denominan *«lanas del país»*.

Na parroquia de san Pedro de Filgueira da Barranca atopamos dous batáns: un deles propiedade de Joseph Ramos, situado no lugar chamado Grande; e o outro propiedade de Joseph Ramos e Clemente Aguiar, situado no lugar de Fuente Mallo.

En santa Aia de Leiro hai un batán propiedade de Andrés Barreiro, situado no lugar de Ruifría en estado de ruina e polo tanto inservible.

En san Xulián de Mandaio atopamos outro batán que pertence a Petronilla Reymondez, veciña da cidade de Betanzos.

A parroquia de santa María de Ois é a que conta con máis batáns de toda a Xurisdición. Contabilízanse tres e cada un deles con unha roda, un cubo e dous mazos, movidos pola auga do río chamado *«Puente de Jora»*: un propiedade de Antonio Gómez e outros, situado no lugar de Penedo das Cabras; outro propiedade de Antonio Ruzo e Pedro Domínguez situado no lugar de Pena Cuberta; e o terceiro propiedade de Bernardo Pereyra e outros, situado no lugar do Oyo. Os tres batáns traballan uns seis meses ao ano.

Na parroquia de santa Aia de Probaos hai un batán que pertence a Mariana Rubiño de Betanzos, situado no lugar de Bazudueiras e arruinado.

Por último, na parroquia de santo Tomé de Vilacoba atopamos un batán propiedade de Alverto París, situado no lugar de Arroja.

TELLEIRAS

Destas industrias existen tan só 7 dentro da Xurisdición na época de estudio.

A parroquia de santa Aia de Cañás conta con dúas: unha propiedade de Pedro Pardo, situada no lugar de Orfas, que coce dúas fornadas ao ano e en cada unha delas uns oito millares de tella; outra propiedade de Andrés Lavandeyra e outros, situada no lugar de Pumariños. Ao igoal que a anterior coce dúas fornadas ao ano e en cada unha oito millares de tella.

Na parroquia de san Estevo de Cos funciona unha, propiedade de Joseph Pose e coce media fornada ao ano, xa que uns anos coce e outros non, estimándolle unhas cinco mil tellas de produción anual.

En san Estevo de Piadela atopamos dúas telleiras. Unha delas propiedade da «*Capellanía de la Quinta Angustia*» inclusa na igrexa parroquial de santa María do Azogue de Betanzos, que fabrica catro fornadas de tella ao ano sen que se precise a cantidade de pezas que saen dos fornos. A outra telleira desta parroquia pertence a Juan Bugueiro e tamén fabrica catro fornadas anuais.

En santa Aia de Probaos cóntase unha telleira situada no lugar chamado Fonte Ameneiro. Díse que pertence a Blas de Afonsín e que está en desuso e polo tanto non produce tella algunha.

Por último, na parroquia de santa María de Sarandós hai unha telleira propiedade de Juan Bantiñán da cidade da Coruña, situada no lugar de Lourido e que coce dúas fornadas de tella ao ano, sen que se especifique a cantidade desta.

PARROQUIAS DA XURISDICIÓN DE BETANZOS. RESPOSTAS A PREGUNTA DEZASETE DO INTERROGATORIO DA ENSENADA.

ARMEA, S. Vicente de

No hay minas salinas, batanes molino ni otro artefacto alguno

BERGONDO, S. Salvador de

[...] sólo hay un molino arinero sito donde llaman miodelo que muele con una muela y agua corriente seis meses del año. Corresponde a Francisco Amor vezino de dicha feligresía regulan su producción en cien Reales Vellón.

BORRIFÁNS, S. Pedro de

[...] tres molinos arineros que muelen con agua corriente y una Rueda el uno seis meses del año sito en la Rivera de Brates de avajo y pertenece a Domingo y Joseph Sánchez por el que deducen la utilidad de sesenta y cinco Reales y los otros dos todo el año según pertenecen el uno nombrado de la Fraga a Silvestre de Otero, don Francisco García y otros, y el otro sito en Pousadoyro a doña María Salazar y Pol vezina de la Ciudad de la Coruña cuio util estiman en ciento y treynta Reales por cada uno.

BRAGAD. S. Mamede de

[...] ay dos molinos, que uno pertenece a Roque de Rilo y Vitorio Gonzalez, vezino de dicha feligresía y el otro a D. Ignacio de Cordido, vezino de san Julián de Mandayo y a Silvestre da Vrea de la referida de Bragad, cuios molinos suelen moler solamente seis meses al año, y cada uno de ellos dejará de utilidad al año quarenta reales de vellón, y no ay otra cosa de lo que contiene el Capítulo.

BRAVÍO, S. Martiño de

[...] ay ocho casas de Molinos arineros la una de ellas con tres ruedas al sitio y Rio do Mende muelen todo el año pertenece a Antonio Pandelo, y el producto de cada una de ellas regulan al año en setecientos Reales siendo la suma de las tres dos mil y cien; otra con tres ruedas al sittio do tanaque y rrio dicho pertenece a Pedro Roel muelen el mismo tiempo y el producto de cada una de ellas es ygual y regulan como el que queda dicho; otra con tres ruedas al sitio do Martinete y Rio do Mende pertenece a D. Juan Manuel Montenegro Canónigo de la Cathedral de Lugo travajan todo el año, y la utilidad y producto de cada una baluan en settecientos nobenta y seis Reales que las tres suman al año, dos mil trescientos ochenta y ocho, y traen en arriendo Francisco Garcia del termino porque creen le paga de Rentta al año Nuebecienttos Reales; otra casa con quatro Ruedas al sitio de Varallobre



Imaxe 4. Pedras dun muiño hidraúlico. Foto: Miguel Gayoso Barreiro.

y rio citado, una de ellas pertenece a Antonio de San Marttin, de ottra la tercia parte y las dos por yguales a Leonardo da Thorre y Andrés de Lagoa a quien tambien corresponde ottra rueda, y la ottra restante a Antonio de Losada y la utilidad de cada una regulan en settecientos nobenta y seis Reales, importando la de los quatro al año tres mill ciento ochenta y quatro reales; otra Casa con cinco ruedas al sittio de Piñeyro y rio do Mende, la una pertence a Francisco Novo, otra a Antonia Rodriguez viuda con la tercia parte de otra y las dos tercias por ygualdad a Antonio Garcia y Manuel do Patto, otra rueda a Lorenzo Rodriguez y la rrestante a Joseph Sanchez y por la rregulación de setecientos nobenta y seis reales cada una ajnotan las cinco la cantidad de tres mil nuebecientos y ochenta reales; otra casa al mismo rio y sitio de Roybeira con quatro Ruedas pertenece a D. Ricardo Barbeytto vecino de la villa de Pontevedra baluan el producto y utilidad de las quatro en tres mil quatrocientos y ochenta y quatro Reales; otra Casa de Molino al sittio da Pontte Roybeyra con cinco ruedas de las que pertenecen la mitad de una a Domingo Pandelo y la otra a Geronimo Romero , otra rueda a Antonia da Vía, otra a Antonio Pandelo, otra a Andrés da Thorre, y de la restante la mitad, y la otra a Domingo do Vilar, y el producto por maior de las cinco regulan en tres mil y quinientos Reales al año correspondiendo a cada una settecientos; y la otra casa restante al cumplimiento de las ocho se alla al sittio de las Haceñas y rio referido con cinco ruedas pertenecen al Priorato de las Cascas como del Real Monasterio de Santta María de Sobrado muelen todo el año y la utilidad de cada una regulan en ochocientos setenta y un Reales que por maior ymportan quatro mil trescientos cinquenta y cinco, andan en arrendamiento y sus colonos son Blas Raposo, Domingo Pandelo, Ziprian Sanchez y Manuel Antonio Naveyra de dos de ellas, y las otras cada uno la suia a excepcion de una que la llevan Manuel y Antonio por la que pagan al año ciento y ochenta Reales.

CABANAS, S. Xulián de

[...] seis molinos arineros cada uno con su muela el uno de ellos se halla sitio al que se nombra de Rioboo y arroio de Peto muele seis meses del año pertenece a Joseph Movilla vecino de la feligresía de san Miguel de Levosende regulan su utilidad en setenta reales vellón al año; otro al sitio do Peto y arroio expresado de este nombre muele cinco meses del año pertenece a Francisco do Rilo vecino de la feligresia de santa Dorotea de folgoso y otros consortes regulan su utilidad en sesenta Reales v., anualmente; otro al sitio de santiso en el mismo arroio do Peto muele quatro meses del año pertenece a Ambrosio de santiso y otros consortes produce treinta reales al año; otro al sitio das Pontes en dicho arroyo do Peto muele quatro meses del año pertenece a Joseph Vallon y otros consortes regulan su utilidad anual en treinta reales; otro al sitio do medio en el expresado arroyo do Peto muele tamvien quatro meses del año pertenece a d. Juan de Villanueva presvitero y otros consortes produce otros treinta reales al año; y otro al sitio das Brañas do Carvallal en dicho arroyo do Peto muele quatro meses del año pertenece a Domingo Gómez y otros consortes regulan su utilidad asimismo en treinta Reales Vellón al año.

CAÑÁS, Sta. Aia de

[...] quatro molinos arineros el uno de ellos se halla al sitio que se nombra da Riveira y río Marces de dos muelas que la una muele todo el año y la otra seis meses pertenece a Domingo Cortes regulan su utilidad por ambas ruedas en ciento y cinquenta reales anualmente; otro al mismo sitio y rio Marces de una rueda que lo hace quatro meses del año pertenece a Francisco Roel y otros consortes produce treinta reales al año; otro al sitio do Porto Maceiras y arroyo de Sergude de una rueda muele quatro meses del año pertenece a Pedro de Antelo regulan su utilidad en treinta reales al año; y otro al sitio da Braña y arroyo de Sergude de una rueda muele quatro meses del año pertenece a Francisco Pose produce también treynta reales anualmente; y dos hornos de cocer teja, el uno de ellos se halla sito donde llaman Orfas que lo hace dos hornadas al añoy en cada una ocho millares pertenece a D. Pedro Pardo regulan su utilidad en quarenta reales vellón anualmente, y por la de el varro de que se fabrica también regulan a D. Joseph Monilla vecino de la feligresía de San Miguel de Levosende y otros consortes dueños de el terreno o fundo donde se saca otros quarenta Reales al año; y el otro al sitio de Pumariños que asimismo cuece otras dos hornadas y en cada una ocho Millares, pertenece a D. Andrés Lavandeyra vecino de la ciudad de la Coruña y otros consortes regulan la utilidad que le puede corresponder en quarenta Reales vellón y la respectiva a Jacinto Pose y otros consortes de la feligresía de santa María de Zelas como dueños del fondo de donde se saca el Barro para dicha teja también se la regulan en otros quarenta realas vellón al año.

CECEBRE, S. Salvador de

[...] un molino arinero de una rueda al sitio y arroio de Pelamio muele quatro meses de el año pertenece a Miguel Montero y otros Consortes regulan su utilidad en Ciento Cinquenta reales vellón al año.

CERNEDA, S. Salvador de

[...] un molino arinero de una rueda, muele con agua corriente todo el año sito en donde nombran Cancelada y pertenece a Luis de las Heras, Alonso Naveira, Martin Rodriguez Avellon y más consortes cuia utilidad regulan en ciento y treynta Reales.

CINES, S. Nicolás de

[...] cinco molinos arineros cada uno de su rueda los que trabajarán las dos terceras partes del año, y el uno de ellos se halla al sitio y rio de Coleyras perteneciente a Dña. Bernardina de Verea vezina de la ciudad de la Coruña su utilidad y producto regulan al año en ciento y cinquenta y quatro reales. Los quatro restantes a sesenta Reales cada uno; uno de ellos pertenece a Antonio fandiño vezino del termino y consortes; otro a Christoval do Pazo vezino de la feligresia de santa Maria de cuiña y consortes y se hallan al sitio y rio de vilar y riveyra vella; otro a Antonio do Pazo del termino y consortes en el sitio y rio de serra

y el restante en el da ponte da pedra y rio del mismo nombre pertenece a Alonso Barros vezino de la dicha de Cuyña.

COIRÓS, S. Xulián de

No hay minas salinas, batanes, molinos ni otro artefacto alguno

COLANTRES, S. Salvador de

[...]dos molinos arineros uno en el sitio do Mende y río de este nombre con dos ruedas, muele diez meses de el año, pertenece a don Joseph de Leis vezino de la ciudad de La Coruña regulan la utilidad de ambas ruedas en seiscientos reales vellón al año; y otro asimismo de dos ruedas también en dicho sitio y río do Mende muele diez meses de el año pertenece a Vizente García y otros consortes regulan su utilidad de ambas ruedas en otros seiscientos reales vellón anualmente.

CORTIÑÁN, Sta. Maria de

[...] una casa de Molino arinero con una rueda al sitio de Espantosa y rio de Callou, muele la mitad del año pertenece a D. Fernando Tavoada vezino de sta. María de Cruzes y le regulan su utilidad en sesenta y seis Reales al año.

COS, S. Estevo de

[...] tres molinos arineros, el uno corresponde a D. Manuel de Castro vecino de San Andrés Vale Provincia de Lugo, es de una rueda y esta sito en el rio de Bobra muele con agua corriente todo el año y le computan la utilidad de Ciento y treinta Reales vellón; el otro corresponde a Dña. Francisca de Lago, Antonio Lodeiro y Consortes, sito en el Lugar de Abajo y Río de Porto Noval, es de una rueda muele con agua corriente seis meses de el año y le consideran la utilidad de sesenta y cinco Reales vellón anualmente. Y el otro sito en el Lugar de la Yglesia y expresado Rio de Porto Nobal pertenece a D. Ygnacio Cordido de san Julián de Mandaio y D. Jacinto Brandaris de Betanzos que asimismo es de una rueda y muele con agua corriente quatro meses de el año y su utilidad quarenta y tres Reales vellón; y una Texera de un horno en dicho Lugar y situación das Painzeiras, pr opia de D. Joseph Pose vecino de san Juan de Ouzes, a la que atendida la escasez de materiales para la Fábrica y que en unos años cueze y en otros no, computados unos con otros regulan cada uno media hornada y por ella Cinco mil texas, de las que percive el quinto dicho D. Joseph quedando las restantes a favor de los trabajadores que son ynciertos y que regulan el balor de cada cien tejas en quatro Reales vellón.

CUIÑA, Sta. María de

[...] sólo ay un molino arinero al sitio de Mariñas con una rueda muele la mitad de el año, pertenece la mitad a Gregorio Nabeira y consortes y la otra al Convento de Santo Domingo de la ciudad de Betanzos, que trae en arrendamiento juntamente con distintas tierras Gregorio Sobrino y al sitio do val do Rio y le regulan de utilidad a las dos partes ochenta y cinco reales.

CULLERGONDO, Sta. María de

[...] seis Molinos Arineros de una rueda; los dos arruinados sitos el uno en donde nombran San Caetano de la parte de arriba, y el otro en San Caetano de la parte de avajo, pertenecen a D. Francisco Colmelo vecino de la Ciudad de Vetanzos; los otros quatro muelen con agua corriente todo el año, sitos el uno en donde nombran Ynferno, pertenece a D. Andrés López Pedreira, Andrés Fernandez y otros; otro nombrado da Serra y otro Soto de San Caetano a D. Francisco de Amenedo; y el otro nombrado de Lamas corresponde a Dña. Josepha Ares de Castro vecina de Betanzos, cuias utilidades computan la de cada uno en Ciento y treinta Reales Vellón.

DORDAÑO, Sta. María de

[...] cinco Molinos Arineros que suelen moler solamente seis meses al año por la escasez del agua; el uno al sitio dos Mandaios que pertenece a Domingo López vezino de la nomvrada feligresia; otro al sitio da Ponte que es de D. Joseph de Parga vecino de la Ciudad de Betanzos; otro al sitio de Coleira que pertenece a Domingo Varela de dicha

feligresía; otro al sitio de Ameijeira que pertenece a Antonio Sánchez de Andrade de la misma vezindad; y el otro al sitio de Fernandele que pertenece a Pedro da Barzia también vezino de la misma feligresía, y en los seis meses que muelen dejará cada uno de utilidad treinta reales de Vellón.

ESPENUCA, Sta. Aia de

[...] cuatro molinos arineros el uno al sitio do Bacelo en el río Mandeo de una muela muele diez meses del año pertenece a las monjas recoletas de Betanzos regulose su utilidad anual en Doscientos reales vellón; otro al sitio de Fernanda y arroio de este nombre también de una rueda muele quatro meses de el año pertenece a Pedro de Martín y consortes regulose su utilidad en treinta reales al año; otro asimismo de una rueda al Río pequeño y sitio de este nombre muele quatro meses de el año pertenece a don Nicolás Baldes vezino de la Ciudad de La Coruña regulan su utilidad anual en treinta y quatro reales; y otro lo mismo de una rueda en el referido Río pequeño y sitio del propio nombre muele quatro meses de el año pertenece a Juan López y otros consortes regulan su producción en treinta y quatro reales al año.

FIGUEREDO, Sta. María de

[...] un Molino Arinero sito en donde nombran el Castañal, muele con una rueda y agua corriente quatro meses al año, perteneze las quatro quintas partes a D. Francisco Geremuñas y la quinta restante a D. Pedro Varreiro, cuia utilidad regulan en quarenta y tres Reales.

FILGUEIRA DE BARRANCA, S. Pedro de

[...] ocho molinos arineros los dos arruinados por ymposibilidad, el uno sito en Riveira de la que perteneze a María Rodríguez vezina de San Martín de Cabruy; el otro en el sitio de San Gregorio a Domingo González de Santa María de Fisteus y otros; los cinco muelen con agua corriente todo el año son de una rueda uno sito en Doural perteneze a Juan Fernandez vezino de Santa María de Cabruy; otro sito en la Regedoura a Pedro Sánchez perteneze medio es vezino de esta Feligresía, a Joseph Rendal otro medio es de Santa María de Fisteos; otro en el sitio de Moiño Grande corresponde la mitad a don Pedro Sequeiros vezino de Santa María de Souto y la otra mitad a doña María de Brea de Bascoy y a Clemente Aguiar; otro en el Prado de Piñeyro la mitad a Andrés Ferreño vezino de dicha de Cabruy y la otra a Pedro Gandioso de la propia vezindad; y otro en el sitio de Souto grande a Juan Zernadas la mitad una quarta a Joseph Couzeiro de San Salvador de Trasanquelos, una octava a Juan Brañas y otra a Joseph Rendal de dicha de Fisteos y regulan al año de utilidad por cada uno de dichos molinos Ciento treinta Reales vellón; y el otro restante sito en Moiño de Naveiras muele con agua corriente y una rueda seis meses del año toca a Francisco Martín, Francisco Rodríguez y otros y regulan su utilidad en sesenta y cinco Reales vellón; y un Batán en el sitio que se dize Grande y Fuente Mallo, trabaja con agua corriente Lanas de el País y perteneze a Joseph Ramos y computadas las varas que un año con otro podrá abatanar y la utilidad que le queda en cada una regulan lucra trescientos reales al año; y otro Batán en dicho sitio de Fuente de Mallo para abatanar dichas Mantas de el País y computadas las varas que un año con otro podrá abatanar y la utilidad que le queda en cada una regulan lucran sus dueños trescientos Reales al año el que perteneze a Clemente Aguiar que tiene en el las tres quartas partes y la otra quarta dicho Joseph Ramos.

FIGUEIROA, S. Miguel de

[...] tres molinos arineros que el uno de ellos se halla sito donde llaman a Barrela y rio Marzes de una rueda muele seis meses del año perteneze a Joseph Mosquera vezino de la feligresía de san Vizente de Vigo, regulan su utilidad sen sesenta y seis reales anualmente; otro al sitio de Muradelo y rio expresado Marzes de dos ruedas, que la una muele todo el año y la otra seis meses de el perteneze a D. Manuel Nuñez de Andrade Regidor y vezino de la Ciudad de Betanzos regulan la producción y utilidad de la rueda que muele todo el año



Imaxe 5. Ruinas dun muiño de herdeiros na parroquia de Santa María de Ois. Foto: Miguel Gayoso Barreiro.

en Ciento y treinta y dos reales y la que lo haze solo seis meses en Sesenta y seis que ajuntan Ciento y Noventa y ocho Reales al año; y otro en el mencionado Coto de Gudin al sitio do Outeyro y arroio da Freyria de una Rueda muele cinco meses del año perteneze al dicho marqués de Figueiroa, regulan su produción y utilidad en Sesenta reales también al año.

LEIRO, Sta. Aia de

[...] cinco molinos arineros de una rueda que muelen con agua corriente, los tres de ellos todo el año y pertenecen el uno nombrado de Cavanas a doña Jacinta de Parga vecina de Vetanzos; otro de el mismo nombre a don Diego Pardo de la misma vecindad regulado su producto en doscientos reales al año; y otro llamado de Tendeiro a don Miguel Tovar cura veneficiado de la citada feligresía, Juan Rodríguez, Domingo Rodríguez y otros cuias utilidades regulan por la de cada uno de los dos molinos en ciento treinta reales y los dos la mitad del año y corresponden el uno sito en Ruifrio a Andrés Barreiro y el otro de la misma situación a Juan Veade, Juan García y mas consortes por las que computan a cada uno de dichos dos molinos sesenta y cinco reales; y un Batán en el mismo sitio de Ruifria propio de Andrés Barreiro arruinado por yimposibilidad de este.

LIMIÑÓN, S. Salvador de

[...] dos molinos arineros, cada uno con su rueda el uno de ellos se halla sito a donde se llama puente pequeño y arroio de este nombre muele diez meses de el año y perteneze a don Joachin de ponte vezino de la feligresía de san Salvador de Bregondo y otros consortes regulan su utilidad en Cien reales vellón al año; y el otro en el mismo sitio y arroio de el Puente pequeño que también muele diez meses al año perteneze a doña María Bentura Villozas vezina de la Ciudad de Betanzos y otros Consortes produze otros cien reales al año en que asimismo lo regulan.

LOUREDA, S. Estevo de

[...] seis molinos arineros de una rueda que muelen con agua corriente todo el año que pertenezen el uno sito en la Sorrizeira a Antonio Barreiro y Consortes; otro nombrado dos Vazquez en la situación das Carracheiras a D. Gregorio Vazquez cura veneficiado de Filgueira y consortes; otro do Juncal en Viloura a don Juan García presvítero; otro en pozo negro a don Pedro Vieitez y consortes; otro en Campàñas a doña Francisca Vázquez vezina de la feligresía de san Pedro de Crehende; y otro en el propio sitio que perteneze a don Joseph Bonar cura veneficiado de esta feligresía y más consortes, cuias utilidades regulan las de cada molino en Ciento y treinta reales vellón.

MANDAIO, S. Xulián de

[...] quatro Molinos Arineros el uno al sitio de Razamonde que perteneze a don Domingo da Rigueira cura de san Salvador de Limiñon; el otro al sitio de Leirón que llaman Molino Nuevo que pertenece a Antonio de Rilo; otro al sitio da Riveira que pertene a don Ignacio Cernadas vezinos de la feligresía de Mandaio y el otro al sitio do Batán que pertenece a doña Petronilla Reymondez vecina de esta Ciudad de Betanzos que unos y otros molinos solamente muelen quatro meses al año por la escasez de agua y le regulan de utilidad a cada uno en treinta y tres Reales vellón al año; tamvién hai un Batán de lana de la tierra que pertenece a la expresada doña Petronilla Reimondez y le regulan dejará de utilidad al año Doscientos Reales vellón

MEANGOS, Santiago de

[...] siete molinos arineros de una rueda que muelen todo el año con agua corriente y regulan la utilidad de cada uno en ciento y treinta Reales vellón y corresponden el uno sito en Paterra a doña Josepha Medela vecina de la ciudad de Betanzos, otro sito en Porto de carro a don Simón Brandariz vecino de san Thirso de Mavegondo, otro sito en Porto vilar a Domingo Calviño, Francisco Vázquez, María Avelloa y más consorte, otro sito en goma a don Pedro de Ponte vecino de san Hestevan de Cos, otro en carreira cova a doña Ysabel de Ron vecina de santa María de Cullergondo, otro en Prado de fontao a Francisco Calviño, Andrés Zapata, Andrés Mosquera y otros; otro sito en doncenin a Gregorio Fernández, Juan Mosquera, Antonio Freire y otros consortes.

MONDOI, Sta. Cruz de

[...] tres Molinos Arineros uno de ellos en el rio de Mende que pertenece a don Francisco Batible y Miguel Reymondez, tiene tres Ruedas y lo llevan de por mitad vezinos de dicha feligresía y a cada una de ellas regulan deja de utilidad anual trescientos Reales vellón; y los otros dos situados en el Río Pequeño que pertenecen a don Joseph Benito de Leies vecino de la Ciudad de la Coruña y a cada uno de ellos regulan deja de utilidad anual ciento treynta Reales Vellón

MORUXO, S. Vicente de

[...] no hai Molinos Arineros, ni de papel, Batanes ni otro artefacto alguno.

OBRE, S. Andrés de

[...] dos molinos arineros, uno se halla en el sitio da Areosa muele con una muela y agua corriente seis meses del año perteneze a Antonio Garzía vezino de san Salvador de Villosas y Consortes regulan su producto en cinquenta Reales vellónal año; otro en el sito do Cal muele con una muela y agua corriente seis meses al año perteneze la maior parte a Alonso do Muiño vezino de san Martín de Tiobre regulan su producto en otros cinquenta reales.

OIS, Sta. María de

[...]tres batanes de lana de la tierra, cada uno de una rueda, un cubo y dos mazos: uno al sitio de Penedo das Cabras, en el río de la Puente de Jora, trabaja seis meses del año, pertenece a Antonio Gómez, Andrés de Brañas y otros consortes, regulan la producción de su utilidad en sesenta reales anualmente; otro al sitio de Pena Cubierta y Fraga, en el mismo río de la Puente de Jora, batana seis meses al año, pertenece a Antonio Ruzo y Pedro Domínguez, regulan su utilidad en sesenta reales, también anualmente; y otro al sitio do

Oyo, en el referido río de la Puente de Jora, trabaja seis meses al año, pertenece a Bernardo Pereyra y otros consortes, regulan su utilidad en otros sesenta reales vellón al año; y ocho molinos harineros, uno al sitio que llaman de Abajo y al río de la Puente de Jora, de una muela, muele diez meses al año, pertenece a Gabriel Golpe y otros consortes, regulan su utilidad en noventa reales al año; otro al sitio da Pena, en el mismo río de la Puente de Jora, también de una rueda, muele diez meses al año, pertenece a Pedro López, vecino de la Feligresía de Santiago de Ois y otros consortes, regulan su utilidad anual en sesenta reales; otro al mismo sitio y río anunciado de el Puente de Jora, de una rueda, muele otros diez meses al año, pertenece a Bernardo Pereyra a Andrés da Hermida y otros consortes, produce noventa reales al año; otro al sitio de Escarabelleyra en el río de la Puente de Jora de una muela, que lo hace cuatro meses al año, pertenece a Lucas Méndez de Pazos escribano, vecino de la Feligresía de San Martín de Churio y otros consortes, regulan su utilidad anual en veinticuatro reales; otro también de una rueda al sitio da Longarela en el mismo río de la Puente de Jora, muele seis meses al año, pertenece a Antonio López da Estrada y otros consortes, regulan su utilidad en cuarenta y cinco reales al año; otro de dos ruedas al sitio de Esfondorada también en el río que va, una muele todo el año y la otra cuatro meses, pertenece a Silvestra López de Estrada vecina de la Feligresía de San Vicente de Fervenzas, regulan la utilidad de la rueda que muele todo el año en ciento veinte reales, y la que lo hace los cuatro meses en cuarenta, que ajustan ciento sesenta reales anualmente; otro al mismo sitio y río citado de una rueda, muele ocho meses en el año pertenece a Juan Couceyro y otros consortes, produce sesenta reales al año; y otro al sitio da Anta y al río de la fuente de Campo Blanco de una rueda, muele tres meses al año, pertenece a Domingo Sánchez y otros consortes, regulan su utilidad en doce reales vellón

OIS, Santiago de

[...]un molino arinero de una sóla rueda al sitio y arroio das Labandeiras. Muele cuatro meses del año, pertenece a Pedro López, Antonio das Ribas, Antonio Cavanas y otros consortes. Regulan su utilidad en treinta reales vellón

PETEIRO, Coto de

[...] no ay Minas ni otra cosa alguna.

PIADELA, S. Estevo de

[...] dos hornos de fabricar texa, el uno perteneze a la Capellanía de la quinta angustia ynclusa en la yglesia parrochial de santa María del Azogue de la Ciudad de Betanzos y sus Capellanes actuales y patronos son don Juan de Rilo, don Antonio Alvarez, don Pedro das Viñas y don Antonio Gómez Varreiro presbíteros y don Pedro Calviño rexidor de aquella Ciudad, Patrono y todos vezinos de ella y regulan de utilidad un año con otro Ciento treyinta y dos Reales al respecto de quatro hornadas de texa que contemplan frabricará en el discurso del año y de cada una perciven un millar y correspondiendo a cada dueño treinta y tres reales de vellón y el otro regulan en ygual conformidad a Juan de Bugueiro como dueño de el vezino de santa María de Cortiñan otra tanta utilidad.

PONTELLAS, Sta. María de

[...] cinco casas de molino cada uno de su rueda; el uno de ellos se halla al sitio y rio da Serra muele la mitad del año perteneze a Vizente das Rivas regulan su utilidad y producto en ochenta y ocho reales al año; otro al mismo sitio y rio perteneze a Alonso Cortes y consortes muele la mitad del año y su utilidad baluan en cien reales al año; otro al referido sitio y rio perteneze a Alonso Blanco y consortes muele otro tanto tiempo y le regulan de producto otros cien reales; otro al propio rio y sitio muele las dos terceras parte del año perteneze a don Joseph Sequeiros presvítero vezino de la feligresía de san Martin de Horto y le tienen de utilidad al año sesenta y seis reales que les pago como colono Juan Diaz a este de producto otra tanta cantidad; otro al rio dicho da Serra y sitio de miudelo pertenece a don Francisco Riobo vecino de san Juan de Pravio y a don Pablo Varela de la de santa

Eulalia de Lians por iguales partes muele el discurso del año anda a la Maquila y la utilidad de esta regulan al año en setecientos noventa y seis reales.

PORZOMILLOS, S. Pedro de

[...] no ay alaxa alguna de las por que pregunta.

PRESEDO, Sta. María de

[...] dos molinos arineros de una muela que muelen con agua corriente el uno todo el año y pertenece a Juan da Veiga y consortes cuia utilidad regulan en ciento y treinta reales vellón; y el otro ocho meses propio de Bitorio Roel, Manuel Fernández vecino de Figaredo y consortes su utilidad ochenta y seis reales vellón.

PROBAOS, Sta. Aia

[...] dos Molinos Arineros de una rueda que muelen con agua corriente todo el año, el uno sito en el lugar da Hermida pertenece a don Francisco Xeremiñas vecino de la feligresía de Figueredo y otros consortes, y el otro nombrado Bazadueiras a don Miguel Paz vecino de san Jorxe de Iñas a cada uno de los que computan por utilidad ciento treinta reales vellón; un Batán arruinado sito en dicho lugar de Bazadueiras que corresponde a doña Mariana Rubiño vecina de dicha Ciudad de Vetanzos; y una texera con un horno en el sitio de fuente ameneiro nuevamente construido por Blas de Afonsin la que por estar sin uso y en ___ no produce pero si lo hiciese se regula en Doscientos reales vellón toda su utilidad al año.

QUINTAS, S. Estevo de

[...] cinco molinos arineros vajo un techo, que muelen con agua corriente del rio de meizoso, que el uno de ellos perteneze a Francisco de Rivas y sus Consortes, el otro a Lucas do Rio y Consortes, el otro a don Bartholome Mendez y sus consortes vecino de dicha ziudad de Vetanzos el que lleva por foro de el marques de Figueroa, el otro a Juan de Curro vezino de la dicha Ciudad de Vetanzos y el otro a Vitorio das Penas y consortes vecinos de san Juan de villa mourel y podrán moler seis meses del año y por la poca agua cada uno de ellos setezientos treinta ferrados y por ellos de utilidad para cada uno de los dueños cinquenta reales vellon por no cobraren maquila y solo moleren para sus dueños.

REQUIÁN, Santiago de

[...] Dos Moliendas al sitio de Roibeira y Rio pequeno que muelen con agua corriente la maior parte del año los que pertenezen a Domingo Antonio López, y por la poca agua que en tiempo de berano tienen les consideran pueden moler un día con otro quatro ferrados de fruto cada uno de ellos y por cada ferrado ocho maravedies que suma cada uno trescientos quarenta y tres Reales que ambos ajustan seiscientos ochenta y seis Reales; otros dos en dicho Rio que pertenezen al Priorato de las Cascas que lleba en arriendo Pedro de Otero y consideran el producto de ellos al mismo respecto de los antecedentes en los seiscientos ochenta y seis Reales; otro que pertenece al mismo Priorato al sitio de Lodeiro que lleba en arriendo Joseph Mosquera el maior y Pedro Garcia y porque pagan a dicho Prior Catorce Reales vellón y regulan podrá producir al año zinquenta Reales; otro Molino que perteneze a Juan da edreira al sitio dicho do Río pequeno y regulan su producto al mismo respecto de los antezedentes en los trescientos quarenta y tres Reales; otro a dicho sitio que perteneze a Santiago Vázquez que al mismo respecto de los primeros regulan su producto en los mismos trescientos quarenta y tres Reales; y otro al referido sitio de Lodeiro de que pertenecen los dos tercios a Antonio de edreira y un tercio a don Francisco García, Cura de dicha feligresía, y por moler mui poca parte del año regulan su producto en zinquenta Reales. Y cada uno de de dicho ocho Molinos con su Rueda tan solamente.

ROIS, Sta. Mariña de

[...] una Molienda arinera que muele seis meses en el año con al agua del Arroio llamado da Galea y pasa por dicha feligresía el cual perteneze a doña Josepha Vallo que por arriendo con otros vienes le posee Antonio Fernandez y regulan podrá producir Ciento y Cinquenta Reales al año.

SALTO, Sto. Tomé de

[...] no hay minas Salinas, Batanes ni cosa alguna de lo que comprende el Capitulo.

SARANDÓS, Sta. María de

[...] nueve molinos arineros que el uno de ellos se halla sito donde llaman Bordón en el Rumarces, de dos muelas que una muele todo el año y la otra seis meses de el perteneze a don Manuel Rodriguez vecino de la feligresía de santa María de Veira regulan su producto quanto a la muela que lo hace todo el año en ciento y veinte Reales, y la de los seis meses en sesenta que ajustan en ciento ochenta anualmente. Otro de una muela al sitio do Bordel y arroio de Laveiro muele interpoladamente y quando hay abundancia o creciente de aguas tres meses del año, perteneze a Bentura Vazquez de España regulan su utilidad en veinte y dos Reales al año; otro al sitio de Gueifade y arroio de Gueifadiña de una muela muele tres meses del año perteneze a Silvestre Fernandez y otros consortes produce veinte y dos Reales al año; otro al sitio do Longueiral de una muela en el mismo arroio de Gueifadiña mueles tres meses del año quando hay abundancia de agua perteneze a Andrés Zapata produce tamvien veinte y dos Reales al año. Otro lo mismo de una muela al sitio da Riveira y arroio anunciado muele quatro meses del año perteneze a Joseph da fonte regulan su producto en veinte y ocho Reales anualmente. Otro de una muela al sitio de Fontan y arroio referido de Gueifadiña muele tres meses del año con interpolación quando abunda agua perteneze a don Roque Montero regulase la utilidad de su produción en veinte y dos Reales al año. Otro asimismo de una muela al sitio de la Yglesia y arroio referido muele quatro meses del año perteneze al Prior del Priorato de dicha feligresía produce veinte y ocho Reales anualmente; otro de una muela al sitio da Veiga y arroio anumpciado de Gueifadiña muele tres meses del año perteneze a doña Andrea Varela regulose su produción en veinte y dos Reales al año; y otro tamvién de una muela al mismo sitio da Veiga y arroyo expresado de Gueifadiña muele tres meses del año perteneze a Fernando Paris produce veinte y dos Reales anualmente. Un horno de cocer texa al sitio do Lourido que lo hace regularmente dos hornadas al año pertenece a don Juan Bantiñan vecino de la Ciudad de la Coruña regulan la utilidad que por el se le dexa por las personas que la agan en quarenta Reales al año y la respectiva a Amaro París como dueño del terreno o fundo de donde se saca el Barro para dicha texa tamvién se le regulan en otros quarenta Reales anualmente.

SOUTO, Sta. María de

[...] Diez y seis Molinos Arineros uno de ellos en el sitio que se nombra dos Moiños muele con una muela y agua corriente quatro meses del año perteneze ynsolidum a la Cofradía de Ánimas ynclusa en la Parroquia de san Pantaleón das Viñas el que está a cargo de Francisco de Anido vezino de aquella feligresía regulan su producto en Cinquenta reales de vellón; otro en el sitio dos Moiños muele con una muela y agua corriente quatro meses del año perteneze la maior parte a Domingo Mosquera vezino de la feligresía de san Pantaleón das Viñas regulan su producto en sesenta Reales de vellón; otro en el sitio de penoubiña muele con una muela y agua corriente seis meses del año corresponde la maior parte a Manuel do Pico vezino de san Pantaleón das Viñas regulan su producto en Cien Reales vellón; otro en el sitio de penoubiña muele con una muela y agua corriente seis meses del año corresponde la maior parte a Antonio de Cordal vezino de la feligresía de san Pantaleón das Viñas regulan su producto en Cien reales; otro en el sitio de Penoubiña muele con una muela y agua corriente seis meses del año corresponde ynsolidum a Miguel Pérez vezino de esta feligresía de santa Maria de Souto regulan su producto en Cien reales de vellón; otro en el sitio de Penoubiña Maquilero muele con una muela y agua corriente diez meses del año regulan su producto en Doscientos reales vellón el que perteneze enteramente a don Diego de Oca vezino de la Ciudad de Betanzos; otro en el sitio de Penoubiña Maquilero muele con una muela y agua corriente diez meses del año perteneze a don Diego de Oca vezino de la Ciudad de Betanzos regulan su producto en Doscientos reales vellón; otro en el sitio do Prado muele con una muela y agua corriente seis meses del año perteneze la maior parte a

Antonio de Anido vezino de san Pantaleón das Viñas regulan su producto en Cien reales vellón; otro en el sitio da Viña Vella o Souto muele con una muela y agua corriente seis meses del año perteneze a doña Maria Bentura de Quiroga vezina de santa Maria de Souto regulan su producto en Cien reales vellón; otro en el sitio de Souto o Viña bella muele con una muela y agua corriente seis meses del año corresponde ynsolidum a don Pedro Sánchez vezino de santa Eulalia de Curtis regulan su producto en Cien reales vellón; otro en el sito da Viña Vella muele con una muela y agua corriente cinco meses del año perteneze a don Diego Vermudez vezino de la Ciudad de Betanzos regulan su producto en ochenta reales vellón; otro en el sitio das Verenjenas muele con una muela y agua corriente cinco meses del año perteneze a Francisco Antonio García vezino de santa María de Souto regulan su producto en setenta reales vellón; otro en el sitio de Hospital de Gende muele con una muela y agua corriente cinco meses del año regulan su producto en sesenta reales el que perteneze a doña Josepha Varela vezina de Santiago de Liñares; otro en el sitio de Moiño novo muele con una muela y agua corriente quatro meses del año perteneze a Antonio de Anido vezino de esta feligresía de santa María de Souto regulan su producto en Cinquenta reales vellón; otro en el sitio da fonte muele con una muela y agua corriente quatro meses del año corresponde a Domingo da Pena vezino de san Salbador de Villozás regulan su producto en Cinquenta reales vellón; otro en el sitio de Burreiros muele con una muela y agua corriente quatro meses del año perteneze a Joseph Vidal vezino de san Pantaleón das Viñas regulan su producto en Cinquenta reales vellón.

TABEAIO, S. Martiño de

[...] en dicha feligresía no ay Minas Salinas, Molinos, Batanes ni otro artefacto alguno.

TIOBRE, S. Martiño de

[...] Veinte y cinco Molinos Arineros que muelen todo el año con agua corriente del Río que llaman Caraña, el uno de ellos pertenece a Ignacio de Milia que lleva por foro de la Capellanía de san Juan Bauptista ynclusa en la Parrochial Yglesia de santa Maria del Azogue sita en la Ciudad de Betanzos y podrá moler con la poca agua que tiene dicho Rio quatro ferrados al día que al año hacen mil quatro cientos y sesenta ferrados y a dos quartos de Maquila que percive por cada uno de ellos podrá producirle de utilidad trescientos quarenta y tres Reales y diez y ocho maravedis vellón al año; otro arinero del mismo Ignacio de Milia que lleva por foro a don Joseph Trasvilla de la villa del tres el que podrá moler mil quatro cientos y sesenta ferrados a dos quartos cada uno ymportan de utilidad al año tres cientos quarenta y tres reales y diez y ocho maravedis vellón; otro arinero de Pedro Seoane que lleba por foro de Nuestra Señora del Camino Arrabales de la Ciudad de Betanzos puede moler en el Dos mil ciento y noventa ferrados de cada fruto y produce de utilidad en cada un año Quinientos y quince Reales. Otro de Pascual Rodríguez que lleva por foro tamvien de Nuestra Señora del camino y podrá moler al día seis ferrados y al año dos mil y noventa ferrados de trigo y produce para el Dueño de utilidad Quinientos y quince reales de vellón al año; otro arinero de Ignacio Muiño que lleva por foro de las Madres Recoletas de la Ciudad de Betanzos puede moler al día seis ferrados que al año hacen Dos mil ciento noventa y ocho maravedis cada uno que le pagan de Maquila ymportan al año quinientos y quince Reales; otro de Gregorio Ares que lleva por foro de don Joseph León y Montoro vecino de la Villa del Ferrol y puede moler al año otros dos mil ciento y noventa ferrados de trigo y produce para el dueño Quinientos y quince Reales; otro arinero de Antonio de Outeiro que lleva por foro de don Antonio de Aguiar vecino de la Villa de Rivadeo y podrá moler dos mil ciento y noventa ferrados que al respecto de ocho maravedís que le pagan por cada uno ymportan Quinientos y quince Reales al año; otro de Francisco Amado que lleva por foro de doña Bernarda Pardo vecina de la Ciudad de Betanzos puede moler dos mil ciento y noventa ferrados y tendrá de utilidad Quinientos y quince Reales de vellón pagándosele ocho maravedís por cada uno; otro de Mathias Ares que lleva por foro de doña Francisca Santiso y Bañobre viuda de don Manuel Varela vecina

de la Ciudad de Vetanzos y puede moler dos mil ciento y noventa fer rados al año y produce para el Dueño cada uno ocho maravedís de Maquila que en Reales hacen Quinientos y quince reales; otro arinero de Lucas de Ruanoba que lleva por foro de don Antonio Zavala vecino de san Salvador de Bañobre que muele al año dos mil ciento y noventa ferrados y percive por cada uno ocho maravedís de Maquila que hacen al año Quinientos y quince Reales vellón; otro arinero de Ignacio de Muiño y Bernardo García que lleban por foro de don Pedro Pardo vecino de la Ciudad de la Coruña y podrá moler al año dos mil ciento y noventa ferrados que a ocho maravedís que les pagan de Maquila por cada uno produce para ambos Dueños quinientos y quince Reales; otro de Domingo García que lleva por foro de Mathias Ares vecino de esta feligresía que podrá moler anualmente dos mil ciento y noventa ferrados de cada fruto y percive de Maquila ocho maravedís que hacen reales quinientos y quince de vellón de utilidad; otro de Domingo Sánchez arriendo de don Juan Varela vecino de la Ciudad de Vetanzos que muele en cada un año dos mil ciento y noventa ferrados de todo fruto que a ocho maravedís de Maquila que percive por cada uno ymportan anualmente quinientos y quince Reales y le paga ciento y noventa y ocho; otro de Bernardo de Milia que lleva por arriendo de don Vicente Roldan vecino de la Ciudad de Betanzos porque le paga ciento y noventa y ocho Reales y muele dos mil ciento y noventa ferrados y le produce perciviendo ocho maravedís de Maquila por cada uno quinientos y quince Reales al año; otro de Alverto de Brañas y Jacobo Pereiro que llevan por foro de doña Francisca Vermudez vecina de la Ciudad de Vetanzos que muele otros dos mil ciento y noventa ferrados en el que tiene de utilidad ambos dueños quinientos y quince Reales al año; otro arinero de Pedro Alonso Prado que lleva por foro de D. Diego de Mata vecino de la ciudad de la Coruña y le regulan de molienda otros dos mil ciento y noventa ferrados y perciviendo de Maquila ocho maravedís por cada uno tienen de utilidad ambos dueños quinientos y quince reales; otro de Simón de Miño que lleva por foro del Priorato de san Estevan de Loureda anexo al Real Monasterio de san Bernardo de Sobrado y asimismo le regulan moler al año dos mil ciento y noventa ferrados y tiene de utilidad para el dueño otro quinientos y quince reales perciviendo ocho maravedís de cada ferrado; otro arinero de Andrés Cortes que lleva por foro de D. Andrés Martínez vecino de la Ciudad de Vetanzos y le regulan de molienda otros dos mil ciento y noventa ferrados al año y de utilidad perciviendo los ocho maravedís por cada uno quinientos y quince Reales; otro Pasqua de Prado que lleva por foro de D. Pedro Rodriguez y otros herederos vecinos de san Cristobal de Mesia y le regulan podra moler al año otros dos mil ciento y noventa ferrados que de utilidad produce quinientos y quince Reales vellónal año; otro arinero de Antonio da Veiga por foro del Marqués de Figueroa y le regulan otros dos mil ciento y noventa ferrados y produce de utilidad a ocho maravedís por cada uno quinientos y quince Reales al año; otro de Domingo Cortes por foro del Marqués de Figueroa que tamvien regulan podrá moler dos mil ciento y noventa ferrados al año y produce utilidad quinientos quince Reales vellón; otro de Juan Fernández Lavega por foro del Convento de Santo Domingo de la ciudad de Betanzos y asi mismo le regulan puede moler en cada año dos mil ciento y noventa ferrados y de utilidad produce quinientos y quince Reales de Vellón al año; también se hallan en el término y muelen ocho meses con agua corriente del mismo rio otras tres moliendas que la una de ellas es de quarto de la fábrica y podrá moler setecientos treinta y dos ferrados en los ocho meses del año y por su utilidad le regulan ciento setenta y cinco Reales; otro arinero de Simón de Buio que muele con agua corriente de dicho Rio otros ocho meses del año y en ellos setecientos treinta y dos ferrados y tendrá de utilidad ciento setenta y cinco Reales; otro arinero de Francisco Charlón que muele con agua corriente de dicho rio otros ocho meses del año y en ellos setecientos treinta y dos ferrados y a ocho maravedís cada uno regulan tendrá de utilidad ciento setenta y cinco reales de vellón.

TRASANQUELOS, S. Salvador de

[...] Diez molinos arineros uno arruynado en el sitio de Cabreira perteneciente a D. Victorio Naveira Presvitero y otros y los nueve de una Rueda muelen con agua cor riente los dos de ellos todo el año, según corresponde el uno en el sitio da Ribeira de fornelos a Gabriel Cordeiro y consortes; el otro en la situación de Forcada a D. Francisco Patiño Previtero vecino de Puente san Paio cuias utilidades regulan por la de cada uno de ellos dos Ciento y treinta Reales los tres ocho meses al año; el uno sito en la Cabreira perteneciente a Andrés Mosquera y consortes; el otro en la misma situación a Antonia Pérez de Santa Maria de regueira y consortes; el otro sito en el Cerdeiral a Silbestra Sanchez y compañeros por cuio util consideran a cada uno ochenta y seis Reales veinte y dos maravedís y dos tercios; y los quatro restantes quatro meses del año, el uno sito en Cabreira toca a Alberto Sanchez Mosquera y otros; otro en soaspenas a Domingo Sanchez y consortes, otro en Castrodares a Juan Sanchez y compañeros y el otro en la Lata de avajo a Roque Couceiro a los que computan por utilidad quarenta y tres Reales y honce maravedís y tercio por cada uno.

VIGO, S. Vicente de

[...] cinco molinos arineros cada uno de una muela; los tres de ellos vajo un techo y una Casa con sus divisiones de por medio al sitio das Tablas y Rio das Cabras que muelen todo el año y pertenezen uno a don Joseph Ares de Castro vezino de la Ciudad de la Coruñá, otro a don Antonio Romero y otro a don Caietano Montenegro vezino de la Feligresía de san Salbador de Maniños regulan la utilidad de cada uno en ciento y cinquenta reales vellón al año; y los otros dos se hallan situados donde se nombra as Lamas y arroio da Barciela que el uno muele todo el año y el otro seis meses de el pertenezen a don Andrés Antonio Villar de francos vezino de la referida Ciudad de la Coruña regulan su utilidad de el que muele todo el año en Ciento y Cinquenta reales; y la del que lo haze solo los seis meses en setenta y cinco reales uno y otro anualmente.

VILACOBA, Sto. Tomé de

[...] tres Molinos Arineros de una rueda que muelen con agua corriente el uno todo el año sito en la Riveira o Ynferno que perteneze a Juan de Seoane y consortes; otro en el sitio de Aroja que muele todo el año y pertenece a la fábrica de la Parrochial de san Pedro de Vizoño, a Salvador de Leita y consortes cuias utilidades regulan a cada uno en ziento y treinta reales al año; y otro en el sitio de Puente frean que corresponde a don Jacinto de Parga muele quatro meses y su utilidad computan en quarenta y tres Reales; dos Arruinados sito en la Riveira pertenecientes el uno a D. Jacinto de Parga y otro a D. Juan Joseph Acevedo vecino de la ciudad de Betanzos a los que no computan utilidad alguna a causa de estar demolidos por la total falta de concurso de Aguas para su uso; y un Batan en el sitio de Aroja para abatanar Mantas del País que pertenece a Alverto Paris y computadas las varas que un año con otro podrá abatanar y la utilidad que le queda en cada una regulan lucrará doscientos y cinquenta reales al año.

VILLOZÁS, S. Salvador de

[...] ocho molinos arineros uno de ellos en el sitio da Azureira muele con una muela y agua corriente nueve meses del año perteneze a Joseph Freyjomil vecino de dicha feligresía de Villozas y consortes regulan su producto en cinquenta Reales de vellón al año; otro en el sitio do emprazado muele con una muela y agua corriente nueve meses del año perteneze a Clara da Riveira vecina de la referida feligresía de Villozás y Antonio Pico Martinez regulan su producto cinquenta Reales vellón al año; otro al sitio da Penela muele con una muela y agua corriente seis meses del año perteneze insolidum a Pedro Caxiao vecino de la misma feligresía regulan su producto en quarenta Reales de vellón al año; otro en el sitio do Pumar muele con una muela y agua corriente seis meses del año perteneze a Fernando García Saia y otros consortes vecinos de la referida feligresía regulan su producto en quarenta Reales vellón al año; otro en el rio y sitio de Azureira muele con una muela y agua

corriente nueve meses en el año el que perteneze a Antonio Lorenza da Carvalleira y consortes vecinos de la citada feligresía regulan su producto en cinquenta Reales de vellón al año; otro en el sitio do Emprazado muele con una muela y agua corriente nueve meses del año perteneze a Antonio Carvalleira y consortes vezinos de la expresada feligresía regulan de producto en cinquenta Reales de vellón al año; otro en el sitio da Balsa muele con una muela y agua corriente todo el año pertenece la maior parte de el a Antonio Lorenzo de la mencionada feligresía regulan su producto en ochenta Reales de vellón al año; otro en el sitio da Regueira y lugar de sas muele con una muela y agua corriente cinco meses del año en el que tiene la maior parte Pedro Caxiao vecino de la anunciada feligresía regulan su producto en quarenta Reales de vellón al año.

VIÑAS, S. Pantaleón das

[...] un molino arinero que muele con una muela y agua corriente seis meses de el año, corresponde a doña Juana Vezerra de Betanzos regulan su producto en Cien reales vellón

VIÑAS, S. Pedro das

[...] en dicha feligresía no hay minas salinas, Molinos arineros, ni de papel, Batanes ni otro artefacto.

VIÓS, S. Salvador de

[...] tres molinos arineros que muelen con agua corriente y pertenezen el uno a Gregorio Sanchez y consortes sito en birjeo muele seis meses al año; otro a doña Francisca Vazquez vezina de querendes, Nicolas Codesal y otros porzioneros situado en Novela los mismos seis meses y el otro que corresponde a Gregorio Salgado en el sitio da Lagoa y solo muele tres meses cuias utilidades regulan las de aquellos en sesenta y cinco reales y la de este en treinta y dos Reales y medio al año.

VIVENTE, S. Estevo de

[...] en el término no no ay alhaja alguna de las porque pregunta.

VIXOI, S. Pedro Fiz de

[...] diez Molinos Arineros que el uno de ellos se alla en el sitio do Espiño muele con una muela y agua corriente quatro meses de el año corresponde la maior parte a don Manuel Muiños vecino de la Ciudad de Betanzos regulan su producto en sesenta Reales vellón anualmente; otro en el sitio del Lugar da Areosa muele con una muela y agua corriente seis meses de el año corresponden ynsolidun al Convento de Santo Domingo de la Coruña regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio do Burato muele con una muela y agua corriente seis meses de el año corresponde enteramente a don Joseph de Munsuri vecino de la feligresía de Santa Cruz de Mera regulan su producto en Cien Reales al año; otro en el sitio da Galea muele con una muela y agua corriente seis meses del año pertenece ynsolidun a don Antonio Pedrosa vecino de la Coruña regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio das Gandaras muele con una muela y agua corriente seis meses de el año corresponde la maior parte a Alonso Amor vecino de la feligresía de Santa Marta de Babio y las otras son de sus Consortes regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio da Galea muele con una muela y agua corriente seis meses de el año regulan su producto en Cien Reales vellón anualmente el que corresponde ynsolidun a Francisco Amor vezino de la feligresía de san Salbador de Bergondo; otro en el sitio da Galea muele con una muela y agua corriente seis meses del año es ynsolidun de don Ygnacio Duro Presvitero vecino de la Coruña regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio da Serra muele con una muela y agua corriente seis meses de el año pertenece ynsolidun a Ygnacio Amor vecino de san Salbador de Bergondo regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio da Serra muele con una muela y agua corriente seis meses de el año pertenece ynsolidun a don Joseph Sequeiros presvitero vecino de San Martín de Orto regulan su producto en Cien Reales vellón al año; otro en el sitio da Serra muele con una muela y agua corriente seis meses de

el año corresponde ynsolidun a don Antonio Varela vecino de la Coruña regulan su producto en Cien Reales vellón.

VIZOÑO, S. Pedro de

[...] un molino arinero de una rueda que esta sito en Ponte de Couxo que muele con agua corriente quatro meses del año y pertenece a don Manuel Roel vezino de santa Maria de Precedo cuia utilidad regulan en quarenta y dos Reales y medio de vellón al año.

Rosalía en Salvador Cabeza de León: xuramento de amor a Galicia

CONCEPCIÓN DELGADO CORRAL*

Sumario
Máis información sobre Salvador Cabeza de León.
Abstract
A new essential information related to the live and the poetry of Salvador Cabeza de León.

Salvador Cabeza de León, quen iniciara con Alfredo Brañas o movemento rexionalista nos finais do século XIX, manifestouse ao longo da súa vida como un defensor de Galicia e da súa cultura á que pretende elevar ao nivel máis alto e á categoría universal. Membro fundador da Academia Galega, nomeado por Murguía quen o consideraba como un fillo, sentiu devoción por Rosalía de Castro manifestada na súa obra e en toda a súa vida como intelectual e rexionalista.

Rosalía morre o 15 de xullo de 1885, feito que causou unha grande consternación en toda Galicia. Revistas e xornais de fóra e de Galicia informaron do falecemento e publicaron textos en prosa e en verso de moitos autores que quixeron homenaxeala nas diferentes linguas da península. A autora convértese así nun motivo literario ou leimotiv elexíaco que, como ben afirma Lucía García Vega[1], co paso do tempo, se transformaría en recorrente tema poético. A publicación galega *El Ciclón* que aparecerá dirixida por José Peña en 1883 co subtítulo de *Periódico satírico. Sopla todos los jueves*, o 18 de xullo de 1885, tres días despois da morte de Rosalía, publica un primeiro texto sen asinar titulado «Rosalía de Castro», seguido do escrito necrolóxico de Jesús Barreiro Costoya. A continuación aparece unha serie de composicións de diversos autores baixo o título de *Autógrafos do niño do ruiseñol*. Son poemas breves: en castelán os de Isidoro Casulleras, José A. G. Pertierra, Gumersindo Laverde Ruiz, Alfredo Brañas, Fortunato Rodríguez, Eduardo Pondal, Enrique Labarta e Luís Rodríguez Seoane; en galego o poema de Lisardo Barreiro, o de Juan Barcia Caballero, o de Javier Valcarce Ocampo quen remataba esta homenaxe lírica co poema «Na morte da ilustre cantora de Galicia Rosalía Castro de Murguía».

Aos quince días da morte de Rosalía, o 1 de agosto de 1885, a Sociedad Liceo de Artesanos da Coruña acordou celebrar unha *velada-certamen* en honor da poeta, presidida por Castelar. Os premios serían catro: dous para poemas en galego e dous para poemas en castelán co tema único de Rosalía de Castro. O xurado estivo presidido por Emilia Pardo Bazán. O prazo para entregar as composicións finalizou o 25 de agosto. O 2 de setembro tivo lugar a *velada* na que falaron Rodríguez Carracido, Castelar e Emilia Pardo Bazán que

* **Concepción Delgado Corral**, betanceira, é doutora en Filoloxía pola Universidade de Santiago de Compostela e catedrática de Lingua e Literatura do instituto «Francisco Aguiar» de Betanzos.

1 «Os espazos necrolóxico e elexíaco de Rosalía de Castro na prensa de Madrid e de Galicia», *Madrigal*, 2011,14 81-92.

a presidía e que fixo a súa primeira lectura pública[2] co título «La poesía regional gallega». Os premiados foron a autora de Moruxo, Filomena Dato Muruais, polo poema en castelán «¡Llora!», e, en galego, Barcia Caballero, introdutor da psiquiatría en Galicia, autor de varios poemas dedicados a Rosalía[3], e Francisco María de la Iglesia González, o autor do primeiro drama do Rexurdimento, *A fonte do xuramento* (1882).

O semanario *El Ciclón* do 5 de setembro de 1885 describe a velada, e posteriormente, o 12 de setembro, publica o poema «A Rosalía Castro» do poeta brigantino Fernando García Acuña[4], datado en Rianxo en agosto de 1885 e que fora premiado «con mención honorífica» no Certame literario da Coruña, o 2 de setembro de 1885. O 26 de setembro publica o poema «Rosalía Castro», primeiro premio no certame celebrado pola Sociedad de Artesanos en honor de Rosalía. Este semanario foi unha das publicacións que máis espazo dedicou a honrar a Rosalía nos meses seguintes á súa morte, xunto con publicacións como *Gaceta de Galicia* e *O tío Marcos da Portela.*

Antes de cumprirse seis anos da morte de Rosalía, os días 25 e 26 de maio do ano 1891, realizouse o traslado dos restos mortais desde o cemiterio da Adina en Padrón até Santo Domingo de Bonaval. Levaron a iniciativa os rexionalistas que fundaran a «Asociación Regionalista Gallega» a raíz dos Xogos Froraes que se celebraron en Tui en xuño de 1891, creadores tamén do *boletín-revista: órgano oficial* co título de *La Patria Gallega*. Murguía presidía a Asociación Regionalista e tiña como vicepresidentes primeiro e segundo a Alfredo Brañas e Salvador Cabeza de León. *La Patria Gallega*, considerada como a mellor publicación da década, centrouse na homenaxe, que sería o punto de partida para moitas outras, coa descrición do traslado dos restos no que participou de maneira especial Cabeza de León quen formaba parte do Comité Central. Publícanse textos en prosa e en verso nas diferentes linguas da península en varios números da publicación. No número cinco, especialmente dedicado a Rosalía, detállase pormenorizadamente o acto do traslado dos restos, e publícase a acta notarial na que Cabeza de León figura como testemuña, asinada polo notario Jesús Fernández Suárez, o 26 de maio de 1891. Con este acto quérese perpetuar a memoria de Rosalía cun monumento sepulcral no que participou activamente unha comisión de galegos na Habana enviando á Sociedad Económica deAmigos del País de Santiago, da que Cabeza de León formaba parte importante, os fondos que reuniron. No proceso de reivindicación de Rosalía despois da súa morte o Centro Galego de La Habana xogou un importantísimo papel[5]; o diñeiro que se xuntara, enviado polos emigrantes de Cuba e o que se obtivo da subscrición popular iniciada pola Sociedad Económica de Amigos del País de Santiago para o mausoleo en Padrón, foi, pasado o tempo, para construír o mausoleo en Santiago, co traslado dos restos. O director da Sociedad Económica de Amigos del País, Joaquín Díaz de Rábago e Manuel Murguía acordaron o estilo do mausoleo e o lugar: a capela da Visitación da igrexa de Santo Domingo de Bonaval e o escultor que sería Jesús Landeira.

---

2 Vide Rosalía de Castro, *Obras Completas,* segunda edición Aguilar, Madrid, 1947.

3 *El Alcance* publica o poema premiado de Barcia Baballero o 22 de setambro. O día 26 do mesmo mes aparece publicado en *El Ciclón*.

4 Fernando García Acuña naceu en Cuba en 1861. Veu con seus país moi novo a vivir a Betanzos onde traballará como fundador, director e redactor dos semanarios brigantinos *El Censor, El Escobón* e *Las riberas del Mendo*.

5 Cf. Francsco Rodríguez, *Ánálise sociolóxica da* obra *de Rosalía de Castro.*

Cabeza de León, formando parte da comisión de galegos ilustres que presidían o acto de translación dos restos mortais de Rosalía, caracterizouse por ser dos máis activos, cousa que se manifesta no número especial de *La Patria Gallega* en honor a Rosalía. É el quen se pon en contacto coas personalidades de fóra, e a quen lle envían cartas sumándose ao acto Moseu Jacinto Verdaguer, Marcelo Macia, o fundador da novela moderna en Cataluña Narcís Oller, Leite de Vasconcelos e Oliveira Martins. Recibe e acompaña os restos en Santiago e encárgase de facer a crónica do recorrido nesta cidade até Santo Domingo; correspóndelle o traxecto desde Padrón e a descrición do mausoleo a José Tarrío, encargándose Alfredo Brañas da descrición do acto fúnebre. Con emoción escribe en castelán o texto para a publicación:

> Al paso de la comitiva todos los comerciantes cerraron en señal de duelo. Al llegar aquella a la plazuela de la Universidad detúvose el carro mortuorio delante del templo de Minerva. En toda la extensión que abarcaba la vista desde los balcones de éste, no se divisaba más que un inmenso mar de cabezas humanas, sin que ni un insignificante espacio quedase libre. A pesar de que miles de personas ocupaban la plazuela citada y la contigua del Instituto y las calles adyacentes, tan pronto se detuvo el fúnebre cortejo reinó un silencio sepulcral. El Orfeón Valverde dejó oir sus voces y la hermosísima composición de Stradella, *Pietá, Signore!* hizo asomar las lágrimas a todos los ojos.

O número cinco da publicación rexionalista ademais de dar información do acto é tamén unha homenaxe literaria a Rosalía con textos en prosa e en verso, en galego, castelán e catalán. Os poemas en galego son de Barcia Caballero, Alberto García Ferreiro, Antonio García V. Queipo, Curros Enríquez, Alfredo Brañas, Galo Salinas, Núñez González e Máximo Leyes Posse. Os poemas en Castelán son de Riguera Montero, Isidoro Casulleras e Cabeza de León. En catalán o poema de Teodor Llorente, «A la bona memoria de la poetisa Rosalía Castro»,e o de Joaquín Rubió y Ors , «A la memoria de Na Rosalía Castro de Murguía», traducido ao galego por Cabeza de León .

O poema en castelán de Cabeza de León «En la muerte de Rosalía Castro de Murguía. Elegía» está dividido en tres partes. Na primeira parte fala da pena das flores e das aves pola morte do *ruiseñor* que cantou o derradeiro canto; a continuación diríxese á poeta que deixa a terra para ir con Deus. A segunda parte é un lamento pola morte e maniféstase o pesar por non ter quen cante a beleza da terra. A terceira parte é un pranto desesperanzado porque nunca volverá a cantar; o final mantén a esperanza nos cantares que están nos corazóns dos galegos e na paisaxe; o eu poético finaliza a composición xurando que a súa lira non cantará outros amores que non sexan os que a poeta cantou.

O poema en galego, «Na morte de Rosalía de Castro»,que aparece como terceriro no libro *Primicias* é tamén un canto elexíaco pola morte de Rosalía. Deus enviou a un pobo galego morto este reiseñor para convertilo en grande e vivo. O reiseñor regresa a Deus cantando os encantos da terra galega.

Nas dúas composicións hai semellanzas: tanto na galega como na escrita en castelán moito máis longa, aparece Rosalía como un reiseñor que deixou para sempre os seus cantares no pobo, recollendo a figura do reiseñor que aparecerá como título dun conxunto de poemas dedicados a Rosalía en *El Ciclón*: *Autógrafos do niño do ruiseñor*, e que recolleran tamén outros poetas.

No *Anuario* 2014 publicamos o poema en galego e a traducción do catalán. Aquí reproducimos o poema en castelán:

En la muerte
de Rosalía Castro de Murguía

Elegía

¡Entonó el ruiseñor su último canto!
¡Ya nunca más se oirá su dulce trino
en la tierra infeliz que amaba tanto!
¡Errante y fatigado peregrino,
herido del dolor por la punzada
cayó al fin en mitad de su camino!
Al saber la noticia infortunada
las flores inclináronse hasta el suelo,
cerrando su corola perfumada.
«¡Ay tristes de nosotras!» sin consuelo
en lágrimas bañadas, exclamaron:
«¡Nuestro tierno cantor marchose al cielo!»
Las aves en sus cánticos cesaron,
y plegando las alas, tristemente,
lastimeros quejidos exhalaron.
Detuvo el Sar la rápida corriente
y preguntó a los sauces de la orilla
que en el agua mojaban su alta frente:
«¿Por qué así os abatís? ¿Qué atroz mancilla
vuestro rostro manchó? ¿Qué pesar fiero
vuestros pechos hirió con su cuchilla?»
«¡Ay! déjanos llorar, y tú el primero
llora también ¡oh río!, tú que fuiste
de la triste cantora compañero!
¡Aquella hada gentil a quien oiste
cantar de nuestra patria la belleza,
del Sar a las orillas, ya no existe!
¿Quién expresar podrá con tu terneza,
con tu alta inspiración ¡oh Rosalía!
de esta tierra infeliz la honda tristeza?
Al cesar de tu canto la armonía,
lloró Galicia de congojas llena,
vistió luctuosas tocas la poesía!
Tu marchaste a habitar esa serena,
región de paz, vergel de los amores,
dó no vive jamás la amarga pena.
En el seno de Dios a tus dolores
consuelo perdurable has encontrado;
luz y fuego sin sombra y sin ardores!
Tú eres feliz ..... mas ¡ay! el desgraciado
pueblo galaico, que inspiró tus trovas
aún gime, siempre esclavo y resignado!
Eras tú su consuelo ..... y se lo robas!
¿Quién cantad de hoy mas nuestros pesares
como tú los cantaste en *Follas Novas*?
¿Quién el encanto de los patrios lares
nos dará a conocer? Quién perlas y oro
tendrá para bordar nuestros *Cantares*?

Suevia gentil que Con el alma adoro,
¡rasga, rasga tu regia vestidura,
y el tuyo sin consuelo une a mi lloro!»

II

No: no pudo morir. ¿Tan sin ventura
ha de ser esta pobre patria mía?
¿No ha apurado su cáliz de amargura
hasta las heces ya? ¿O puede impía
sujetarnos por siempre nuestra suerte
a perpetuo dolor, lenta agonía?
¿Nada ha de respetar, fiera, la muerte?
¿Todo-¡triste destino!-habrá nacido
para caer, bajo su planta, inerte?

¿Quién sabe si su vuelo habrá emprendido,
El tierno ruiseñor a otras regiones,
y volverá a la tarde al patrio nido?
Llena el alma de santas ilusiones
en busca irá tal vez de selva ignota
donde pueda ensayar nuevas canciones.
Mas no temais que en tierra muy remota
el dulce ruiseñor, plegue confiado
las alas con que raudo el aire azota.
No temais, no, que deje abandonado
el nido donde tiene sus amores:
¿á cuál irá en que sea más amado?
Cesen, pues, vuestras quejas y clamores;
el ave volverá a entonar sus trinos,

y a cantar nuestro sol y nuestras flores.
Inspirarán sus cánticos divinos,
del roble las valientes melodías,
los agrestes rumores de los pinos.

¡Con qué puras, sublimes harmonías
celebrados serán por la cantora
nuestros triunfos, pesares y alegrías!

III

Mas-¡ay!-¿por qué, ilusión engañadora,
con vanas esperanzas atormenta
al corazón que sin cousuelos llora?
Del terrible dolor la herida incruenta;
¿se hace menos sensible porque activo
gratas quimeras el deseo mienta?
¿Conseguirá quizá hacer menos vivo
su profundo pesar, su amargo duelo,
llorando libertades el cautivo?
No: ya nunca se oirán en nuestro suelo
del ruiseñor los trinos melodiosos.
¡En alas de la Fé marchóse al cielo!
¡Ay! Que sus cantos puros, armoniosos,
jamás logren borrar de la memoria
los hijos de la patria cariñosos.
Si hoy rico timbre son de nuestra gloria,
mañana ocuparán lugar preciado
en las páginas de oro de la Historia.
Ya que oir al cantor no nos es dado,
resuenen ya por siempre sus canciones
en el bello pais que tanto ha amado!
¿Qué importa que la lira entre crespones
muda esté, si sus notas peregrinas
vivas se hallan en nuestros corazones?
Y si á olvidar llegamos las divinas
canciones de la musa, las oiremos
á los valles, los bosques y colinas.
Dulce cantora, ¡adios! porque queremos
honrarte, cual mereces ser honrada,
un juramento ante tu tumba hacemos.
Juramos que jamás, torpe o menguada
cantará nuestra lira otros amores,
que aquellos que en tu pluma enamorada
vida hallaron, y luces y colores.

No número sete de *La Patria Gallega* aparece o poema en galego «A Rosalía de Castro» de Filomenta Dato Muruais e o texto en prosa «Honremos a los muertos» de Salvador Golpe.

Catro nomes importantes do panorama literario galego e de Betanzos, considerando a Filomena Dato Muruais deste lugar por pasar moitas temporadas en Moruxo, aprecian e veneran a Rosalía no que vale, tributándolle unha homenaxe na creación en verso: Fernando García Acuña, Salvador Cabeza de León, Filomena Dato Muruais, e en prosa: Salvador Golpe. Fano despois da súa morte. Pero Cabeza recoñeceu como poucos a xenialidade de Rosalía e a importancia da súa rehabilitación para a causa de Galicia e está presente en todos os actos importantes no seu honor. Participa e dirixe o traslado dos restos como representante do Comité Central Regionalista, da Sociedad Económica de Amigos de Santiago e de *La España Regional* de Barcelona; escribe sobre o acto, está en contacto coa intelectualidade de Cataluña e de Portugal. Un ano despois publica no número dez de *La Patria Gallega* o traballo en prosa co título de «Una mirada atrás» lembrando o acto e identificando a Rosalía coas ideas rexionalistas. En 1897 os galegos residentes na Arxentina fan unha homenaxe a Rosalía, enviando unha coroa de bronce para o mausoleo de Santo Domingo á Sociedad Económica de Amigos do País que nomea unha comisión formada por Alfredo Brañas, Cabeza de León e Constante Amor para colocala coa maior solemnidade posíbel, o que non se levará a cabo até o 30 de maio de 1899 cando se celebra unha velada-homenaxe no Ateneo León XIII co fermoso discurso de Cabeza de León quen reivindica a importancia dos cantares de Rosalía:

> E cando o sol da xusticia brile no noso Ceo; cando a terra sea de Dios e dos irmás gallegos, entón, Rosalía, erguerémosche unha estatua xigantesca; anque teñamos que deixar sin follas os carballos e o chan sin frols, faremos para ela con frols e follas un pedestal tan alto que dende toda Galicia poida verse túa imaxen, e diremos os pobos xa redimidos: «¡Velahí a cantora que cos seus cantos alcendeu no noso esprito o fogo do viril entusiasmo!

Anos máis tarde Cabeza de León pode ver cumprido o desexo de erguerlle un monumento. Na velada literaria celebrada co motivo do descobrimento da estatua de Rosalía en Santiago o 30 de xullo de 1917 é de novo protagonista con un discurso cheo de patriotismo e celebrado por todos. En 1923 funda con Armando Cotarelo Valledor en Ortoño, lugar relacionado con Rosalía, o Seminario de Estudos Galegos.

Salvador Cabeza de León unía ao pensamento político rexionalista o cultivo da literatura nas linguas galega e castelá. Rosalía foi un símbolo para el e para a causa rexionalista, sempre ao servizo de Galicia. Coa obra literaria en galego e co seu uso na oratoria e no ensaio contribúe de maneira moi importante á restauración da cultura galega demostrando que a lingua galega era apta para calquera actividade. Importaba, antes da incorporación das novas correntes poéticas, regularizar o uso da lingua. Pero tamén era importante divulgar a trascendencia da figura de Rosalía e da súa obra dándoa a coñecer fóra de Galicia,e, sen dúbida o poema en castelán podía contribuír a resaltar os valores de Rosalía fóra.

Rosalía foi unha figura central na vida e na obra do humanista non só por considerala un símbolo da causa rexionalista senón tamén polo canto inmortal do reiseñor xurando con el amor eterno a Galicia.



Rosalía de Castro
por Luis Sellier.



ENTIDADES CULTURAIS E DEPORTIVAS...







fundación CIEC

«Con ser hijo de Betanzos ya me llega»
Jesús Núñez

El CIEC, Centro Internacional de la Estampa Contemporánea, es uno de los centros más activos y relevantes en el panorama del Arte Gráfico contemporáneo. Creado en 1997 por el betanceiro Jesús Núñez después de una larga trayectoria en la organización de actividades formativas y artísticas, sigue hoy fiel a su objetivo de promocionar y difundir el arte gráfico y los artistas, con numerosos proyectos y actividades que tienen lugar principalmente en su sede, la Casa Núñez, un edificio modernista de 1923 que cuenta con amplios espacios para albergar talleres y salas de exposiciones destinadas a mostrar lo más variado del arte gráfico. Litografía, Calcografía, Xilografía y Serigrafía, así como sus derivaciones y las últimas tecnologías aplicadas a la estampa son las técnicas que se pueden aprender y contemplar en este lugar único.

Esta labor creativa y formativa realizada desde 1985, primera edición de los cursos de «Gráfica», cuenta con numerosos reconocimientos a su fundador, como el de este año, con la entrega del título de Hijo Predilecto de Betanzos en un emotivo acto celebrado el 12 de Agosto en el salón real del Ayuntamiento que se quedó pequeño para dar cabida a profesionales de la cultura y familiares, y al que le siguió el descubrimiento de una placa en el Liceo donde una de sus salas de exposiciones lleva su nombre desde el 12 de Agosto. Este espacio se inauguró además con una muestra que bajo el título «Suite Salmanticiense», mostraba su obra pictórica más reciente, y en la que intervinieron la crítica de arte Ánxeles Penas y la artista Paca Zaballos tras presentar recientemente una tesis doctoral sobre el homenajeado. La semana Jesús Núñez también se celebró en el CIEC, clausurando sus treinta años de cursos de verano con un concierto de violonchelo en el que el músico Lito Iglesias interpretó la Suite III para violonchelo solo en Do Mayor BWV 1009 de J.S. Bach que llenó la sede de artistas, amigos y aficionados, seguido del grupo de violines Familia Navarro interpretando clásicos del folk.

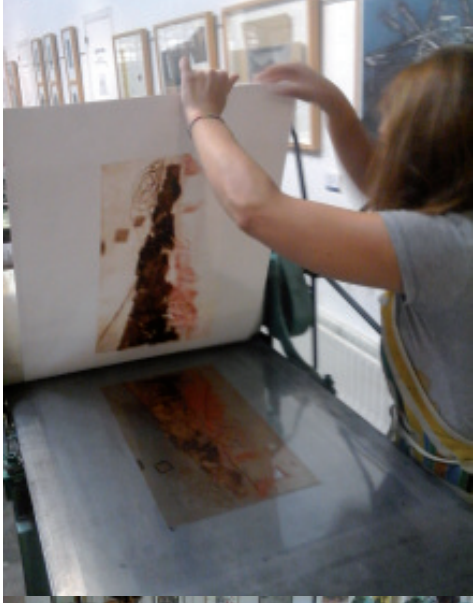
Cursos, talleres, exposiciones, visitas guiadas, ediciones, encuentros artísticos, intercambios, actividades didácticas para escolares, lecturas, publicaciones, conferencias, colección, exposiciones temporales o el Premio Internacional de Arte Gráfico Jesús Núñez convierten al CIEC en un centro generador de cultura único por el que cada año pasan artistas y visitantes de todo el mundo.

Cursos de Verano Gráfica

Ocio y formación es la propuesta que cada año desde 1985 aúna en Betanzos a artistas en formación y profesores de todas partes del mundo trabajando juntos en la creación de estampas. Cursos monográficos de dos semanas durante los meses de Julio y Agosto en los que los participantes se inician o perfeccionan en una de las técnicas gráficas a la vez que desarrollan su propia propuesta creativa. En este año celebró los 30 años de Gráfica con cinco nuevos cursos impartidos por cinco profesores y con 60 alumnos de procedencias tales como Escocia, India, Polonia, A Coruña, Badajoz, Barcelona, Bilbao, Cáceres, Cádiz, Cuenca, Gijón, Huesca, León, Madrid, Oviedo, Pontevedra, Salamanca, Toledo y Zaragoza.

XXXI Cursos de verano Gráfica 2015

1. Relieve y materia en la estampación contemporánea. Carborundum y resinas sintéticas. Del 20 al 31 de Julio. Prof. David Arteagoitia.
2. La madera y sus recursos. Personalidad de un material para la creación gráfica. Del 20 al 31 de Julio. Prof. Omar Kessel.
3. Experimentación Calcografica. Técnicas, recursos y materiales. Del 3 al 14 de Agosto. Prof. David Arteagoitia.
4. Litografía en piedra. Trazo y color. Del 3 al 14 de Agosto. Prof. Omar Kessel.
5. Serigrafía. Del 17 al 28 de Agosto. Prof. Mariano Durante.







Talleres infantiles. Entrada interactiva

El verano trae también actividades para niños de entre 5 y 15 años, esta vez con talleres de creación y educación artística durante el mes de Julio, en el que estos pequeños creadores trabajaban color, texturas, composición, materiales, con propuestas diarias diferentes por parte de los artistas, en esta ocasión Omar Kessel y Roberta Venanzi a 30 participantes.

Esta vez dirigido a los escolares de Betanzos, y bajo el título Entrada Interactiva, cientos de escolares de Betanzos participan en actividades didácticas en torno a la gráfica, con charlas, encuentros, talleres y jornadas debate, estimulando la creatividad e inventiva y desarrollando habilidades de comunicación. Comenzamos con Apem Betanzos en Enero, CEIP Vales Villamarín en Marzo y Abril, IES Francisco Aguiar en Mayo y Colegio Nuestra Señora del Carmen en Noviembre. En colaboración con la Asociación de Amigos del Casco Histórico también se realizaron encuentros artísticos guiados como el organizado a los asistentes del XXII Congreso Nacional de Medicina General y de Familia, los participantes en el Mercado Almoneda, las concentraciones de moteros que visitan la ciudad, o los peregrinos que cada año pasan por el Camino Inglés, en jornadas en las que se supera el centenar de visitas diarias.

Cursos de invierno

Integrar conocimiento y creatividad, relacionar tradicional y contemporáneo y desarrollar un proyecto profesional lleva a la Fundación CIEC a ampliar su formación en estas técnicas gráficas. En 2003 nacen así los cursos de invierno de dos meses dentro de la programación del Máster de la Obra Gráfica impartidos por un amplio grupo de artistas profesionales que atrae a estudiantes de todas partes del mundo y de todos los ámbitos del arte, gracias a los intercambios que realiza con escuelas y centros de arte nacionales y extranjeros, como el taller Malaspina de Canadá, Universidad de Antioquía de Colombia, Casa Falconieri de Cerdeña, Academia di Belle Arti de Roma o, ya en España, los talleres de grabado del Círculo de Bellas Artes de Madrid o Facultades de Bellas Artes de Altea, Barcelona, Bilbao, Málaga o Madrid, entre otros. Durante el año 53 alumnos se perfeccionaron en las diferentes técnicas gráficas al tiempo que desarrollaban su propia obra y convivían en Betanzos, dando lugar a un intercambio cutural, artístico y humano incomparable. Además de la formación en los talleres, los alumnos del CIEC completan la

formación con encuentros con otros creadores o visitas a otros centros de arte de la comunidad gallega. Ejemplo de ello fueron los jornadas compartidas con los artistas de de las exposiciones temporales como Luis Rosado, Alicia Candían, Manolo Silvestre o el mismo Jesús Núñez, las visitas a otros talleres de artistas como Iria do Castelo, Ali Ali o Héctor Francesch, inauguraciones en las galerías MoretArt, Ana Vilaseco o en el MAC, Museo de Belas Artes, Kiosco Alfonso, Palexco o Torrente Ballester.

Litografía. Octubre-Noviembre. Prof. Omar Kessel, Ali Ali y Valle Baranda.
Serigrafía. Enero-Febrero. Prof. Héctor Francesch, Mariano Durante y José Carrasco.
Calcografía. Marzo-Abril. Prof. Tita Fraga, María Gambín y Omar Kessel.
Xilografía. Mayo-Junio. Omar Kessel, Fernando Evangelio y Alejandro Rodríguez-León.
Serigrafía. Octubre-Noviembre. Héctor Francech, Manuel Silvestre y Mariano Durante.

Visitas didácticas

La cultura de base es primordial para el CIEC y para ello prioriza su relación con la comunidad escolar organizando actividades para centros formativos adaptando los conocimientos a cada grupo, comenzando con la historia de la Fundación y comentarios de las obras expuestas, para posteriormente trabajar en los talleres para que cada participante realice un pequeño grabado. Cada edición cientos de escolares realizan sus propias estampas con estas herramientas de expresión y comparten una jornada con los artistas de los talleres, convirtiendo cada visita en una experiencia única. IES como el Terra de Soneira de Vimianzo, Calvo Sotelo y Paseo das Pontes de A Coruña y Paseo de los Puentes, David Buján de Cambre, Neira Vilas de Perillo o la Facultad de Arquitectura han sido algunos de los centros que han visitado el CIEC.

Las visitas guiadas son también un pilar fundamental en la difusión del arte gráfico, tanto las destinadas a centros educativos como asociaciones, grupos o público en general. Es destacable la colaboración que cada año se realiza con el Departamento de Turismo de Betanzos, formando parte así de las rutas guiadas del modernismo y del casco histórico que atrae cada sábado a cientos de turistas y betanceiros.

Exposiciones

Situada en un lugar privilegiado del casco histórico, la Fundación CIEC cuenta con amplios















espacios desde los que muestra una selección de su Colección, un espacio cultural a disposición de artistas, aficionados y público en general en el que contemplar estampas a la vez que se puede ver trabajar a los artistas. Reconocidos artistas conviven en nuestras salas con jóvenes valores de la gráfica más contemporánea, acercando el arte y la cultura al mayor número de ciudadanos posible.

2015 comienzó con la exposición «Cabeza de Artista» de Moisés Yagües, con retratos de grandes creadores bajo su mirada más personal, sin ánimo de ser una imagen fiel, pero si haciendo un guiño a su obra. Luis Rosado mostró sus últimos trabajos con formas orgánicas y combinaciones ópticas llenas de color y de trabajo sobre madera. Alicia Candiani, Primer Premio Jesús Núñez de la pasada edición, abrió la temporada estival con una instalación diseñada para los espacios del CIEC y realizada durante su estancia en el GuanlanPrintVillage de Shenzhen, China, formada por pendones de color azul, blanco y rojo recordando su periplo oriental y reivindicando la confluencia de culturas. A ella siguió la antológica de libros de artista de Manuel Silvestre, habiendo ilustrado libros tan importantes como el Quijote. Patricia Blanco y su «Botánica Onírica» cerraron las muestras individuales con aguafuertes y aguatintas en un tratado de plantas de otro mundo, conformando un libro carpeta de artista con 18 obras acompañadas por los textos del diseñador Salvador Sequeros.

Las colectivas fueron una vez más para el IV Encuentro Alfara-CIEC, con obras de los artistas Mathieu Chiara, Lara Emo Marty, Sergio Vacas, Tatiana Mata, Bernardo Lopesino, Simone Sedicina y Luis Rosado tras compartir semanas de trabajo en los talleres de La Encina de San Silvestre (Salamanca) y que se mostraron a la vez en Asturias y Galicia. El verano fue para los grabadores del Círculo de Bellas Artes y Taller Hedera de Madrid y del Reial Circle Artístic de Barcelona, y posteriormente para la colectiva de obras de alumnos, profesores y artistas que pasan por el CIEC durante todo el año, mostrando las más variadas técnicas que aquí se trabajan bajo el título «RegalArte».

Enero-Febrero. Moisés Yagües, «Cabeza de Artista».
Marzo-Abril. IV Encuentro Alfara Oviedo –CIEC Betanzos.
Mayo-Junio. Luis Rosado. «La multiplicidad fragmentada».
Julio-Agosto. Alicia Candiani, «Oriente en mi Occidente». Manolo Silvestre, «Editando páginas». Jesús Núñez «Libros de artista».

Septiembre-Octubre. Patricia Blanco. «Botánica Onírica».

Noviembre-Diciembre. RegalArte, un año de estampas.

Asistencia a ferias de arte

La Fundación CIEC sale de su sede ya sea en intercambios artísticos, exposiciones itinerantes, salidas didácticas con los alumnos o asistencia a ferias. Arco, JustMad o ArtMadrid son solo un ejemplo de las que se visitan, pero siempre hay que destacar aquellas que versan únicamente sobre arte gráfico como es el FIG Bilbao, Festival Internacional de Grabado. A esta feria que tuvo lugar del 19 al 23 de Noviembre asistió invitada por la dirección de la misma con un stand desde el que difundía sus actividades al tiempo que mostraba las obras ganadores del Premio Jesús Núñez de este año, obras de la Colección CIEC como Sempere, Palazuelo o el mismo Jesús Núñez, y un montaje de fotografías de los talleres y actividades realizadas. La Dirección del CIEC formó parte del jurado del Premio Open Portfolio de la Feria, en el que la Fundación otorgó becas de formación a jóvenes artistas.





Premio Jesús Núñez

De la mano de la Diputación de A Coruña y en reconocimiento a la labor del artista Jesús Núñez y de la Fundación CIEC en pos del arte contemporáneo, se crea en 2006 el Premio Internacional de Arte Gráfico Jesús Núñez, que esta Fundación organiza. Por él han pasado ya miles de artistas internacionales a lo largo de todos estos años, y se ha convertido en una de las citas del grabado ineludible.

En esta edición el Jurado, presidido por el Diputado de Cultura D. Xosé Regueira Varela por delegación del Presidente de la Diputación de A Coruña, y por los vocales Manuel Dimas, Anne Heyvaert, Isabel Elorrieta, Tomás Paredes y Jesús Núñez, y reunido el 6 de Octubre en el CIEC, otorga el Primer Premio a la obra «Chrysallis» de Alejandra Lago por tratarse «de una imagen enigmática y contundente, conseguida llevando la serigrafía al borde de sus límites», a los Accésits Marta Aguirre con la obra «Habitan el lugar más allá de la oculta apariencia» y Karol Pomykala con «Curiosity I» y una Mención de Honor a David Maes con la obra «Procesión».

Las selecciones han sido para Ovidiu Batista, Desislava Hristova, Anniello Scotto, Elena Jiménez, Choichi Nishikama, Alexandro Iatán, María del Carmen Díez Muñoz, Jenifer Martínez Fernández, Pablo Loureiro, Saskia Rodríguez, Martina Tarabal,





Rebeca Barral Riveira, Gerard Espí, Romina Biglieri, Zaloa Ipiña, Jesús Labandeira, Wenceslao Robles Escudero, Teresa Búa, Fátima Conesa, Óscar Valero, Tomás Pariente Dutor, Jesús Mateos Brea, Alexander Partugimov, Carmén América Rodríguez Sánchez, Marco Antonio García Rosales y Héctor Francesch.

En espera de la publicación del catálogo de esta edición del Premio para comenzar la exposición colectiva, la pasada edición de 2014 si lo hizo. Presentada en las Salas del CIEC en el mes de Enero, itineró por Sada, Melide, Boiro, Cedeira, Cee, Pontedeume, Arteixo, Malpica y Ribeira hasta el mes de Septiembre, contando con una gran acogida de artistas y público.

La edición de 2013 también finalizó su itinerancia en este año, pasando por Porto do Son, Zas, San Sadurniño, Valdoviño y Padrón hasta el mes de Marzo.

Y más colaboraciones. Las ediciones de estampas fueron otras de las actividades. En colaboración con el Consello social de la Universidad de A Coruña, alumnas del CIEC fueron las encargadas de la imagen de algunos actos. Marta Aguirre realizó una edición de estampas para la clausura del Curso de Especialización e Responsabilidad e Innovación Social promovido por la cátedra Inditex-UDC de R.S. y el Consello Social de la UDC, y María Arce fue la encargada de la imagen de la felicitación navideña de este año, con una visión muy personal de la Facultad de Educación de Ciencias del Deporte y Educación Física de Bastiagueiro.

Aparte del trabajo personal de cada artista, los alumnos del Máster de la Obra Gráfica realizaron también ediciones de estampas que plasmaron en cuatro carpetas mostrando así el aprendizaje de de todo un año en las diferentes técnicas y estilos en la consecución de una estampa.

La colaboración con la Escuela de Arte de Lugo trajo a tres alumnos en prácticas para que durante tres semanas aprendiesen como funciona un taller de estas características, y participando en actividades como talleres, montaje de exposiciones, inauguraciones, reportajes fotográficos o salidas culturales.

Con la Asociación de Amigos del Casco Histórico también se realizan actividades, como la participación en el mercado Almoneda en el que los alumnos muestran algunos de sus trabajos, visitas guiadas, o reportajes fotográficos como el realizado para la revista de comerciantes del casco histórico. Y con la Librería Biblos, con la que colabora asistiendo a sus interesantes propuestas y a su ya tradicionales lecturas que organiza con motivo del día del libro y de las letras galegas, en las que cada uno lee en su lengua de origen. Dentro del Blues Festival Café Lanzós que tuvo lugar en el mes de Agosto, el guitarrista Francisco Simón impartió en el CIEC una Master Class de Guitarra los días 21, 22 y 23, centrado en aspectos relacionados con el sonido de la guitarra eléctrica destinado a profesionales de la guitarra de todos los ámbitos musicales.

Todo esto se realiza gracias al trabajo e ilusión del Patronato de la Fundación, personal, alumnos, profesores, artistas, aficionados, visitantes y público en general que apoya y participa en nuestras propuestas, y gracias también a las colaboraciones que a través de convenios como los de la Diputación de A Coruña y el Ayuntamiento de Betanzos y colaboraciones como las de Gadisa, A Banca o la Universidad de A Coruña, hacen que sigamos en primera línea y amplían nuestra amplia oferta de actividades o radio de acción.

Esta es tan solo una muestra de lo realizado en este 2015, 32 años después de la arriesgada determinación de Jesús Núñez, convertida hoy en uno de los mayores exponentes de la cultura artística en nuestro país. Porque seguir trabajando, creando y contemplando arte gráfico es una buena manera de combatir.

Fundación CIEC. Rúa do Castro, 2 Betanzos.





CORAL POLIFÓNICA DE BETANZOS

La Coral Polifónica de Betanzos fundada en marzo de 1969, tiene como fines el cultivo de la música polifónica y el desarrollo de actos socio-culturales. Para llevar a cabo estos fines, la Coral estimula, organiza y patrocina actividades musicales y socio-culturales.

La Coral, cada año, organiza y participa en diversos actos culturales: Conmemoración del aniversario (marzo), Pregón de Semana Santa y Concierto de Música Sacra, actos del día de las Letras Galegas, Fiestas Patronales con el Concierto «Ciudad de Betanzos» en el que participan las tres Agrupaciones musicales de Betanzos (Agrupación Musical Carlos Seijo, Coral Polifónica y Banda de Música) y en las Misas de Santa María y San Roque, Misa de la Fiesta de Ntra. Sra. de los Remedios, Fiesta de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, Festival Santa Cecilia (47 ediciones), y Fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Realiza intercambios culturales con Corales gallegas, de otras comunidades españolas y del extranjero, organiza actos sociales como el carnaval, conmemoración del aniversario, exaltación del vino de Betanzos, fiesta del pimiento, jira a «Os Caneiros», magosto, Fiesta de Santa Cecilia, Patrona de la Música, Navidad y fin de año...

Resumen de las actuaciones que se realizaron y de las actividades socio-culturales que se organizaron desde la Asamblea General de 2015 a la de 2016 y otros datos en relación con la Coral:

REUNIONES:

3 Asambleas Generales Ordinarias: La de la Coral, la de FE CO GA (Federación de Corales Gallegas) y la de Federación Gallega de Círculos y Casinos Culturales.

7 Reuniones de la Junta Directiva.

ACTIVIDAD MUSICAL:

La Coral realizó 26 actuaciones. 15 Conciertos (8 en Betanzos y 6 fuera de Betanzos); 11 Misas (7 en Betanzos y 4 fuera de Betanzos).

Además de las actuaciones, la Coral organizó diversas actividades de interés cultural y social:

Pregón de Semana Santa, pronunciado por la Doctora. Luisa Pérez Álvarez, Cardióloga del CHUAC (Complejo Hospitalario Universitario A Coruña), investigadora del proceso de la Pasión de Jesús desde la Medicina. Y Concierto de Música Sacra por la Coral de Betanzos.

2 Exposiciones artesanales: Una de Cestería de Mª Isabel Orgeira Moreira, de Vilamourel (Paderne), componente de la Coral, y otra de Alfarería tradicional de Niñodaguía (Xunqueira de Espadanedo, Ourense) de Agustín Vázquez.

3 Encuentros de Corales. 1º: con motivo del 46 aniversario: Corales Lira de S. Miguel de Oia (Vigo), San Pablo de Ferrol y Betanzos; 2º: con motivo del Festival Santa Cecilia: Corales Soutomaior (Arcade), Padronesa y Betanzos; 3º: con motivo de Navidad: Corales Barreiros (Lugo), Mulleres de Vilaboa (Culleredo) y Betanzos.

Concierto «Ciudad de Betanzos» por las tres Agrupaciones musicales de Betanzos: Carlos Seijo, Coral y Banda de Música. Concierto de Música Gospel por el Grupo «Spiritual».

Concierto de Música Europea del s. XVII, por el Grupo «La Xácara».

Concierto de Música Clásica: Piano y Viola, Gema Arias y Javier Rodríguez.

Concierto de Música de Cámara, Agrupación de Saxofones, solistas de la Escuela de Música del Concello de Valga.

Presentación del Programa de los actos del 47 Festival Santa Cecilia.

Homenaje a la constancia: Valoración y agradecimiento a los componentes de la Coral, por su permanencia, constancia y sacrificio.

Día del Socio: Fiesta de convivencia para homenajear al Socio en agradecimiento a su colaboración.

Jira a «Os Caneiros».

Fiesta tradicional del Magosto.

7 Reuniones de confraternidad: Fundación y aniversario de la Coral, Carnaval, Día del Socio, Fiesta del Pimiento, Fiesta del Vino, Fiesta tradicional del Magosto, Santa Cecilia, Patrona de la Música, Navidad y despedida de año.

3 Excursiones: una de 5 días al Algarve (Portugal), otra de 2 días a Ávila y Alba de Tormes (Salamanca), con motivo de la Exposición de las Edades del Hombre, en el V Centenario del nacimiento de Santa Teresa de Jesús, de Ávila, y la tercera de un día por la Ribera Sacra, realizando la Ruta fluvial por el río Miño en el Embalse de Belesar (Lugo).

Oportunamente se enviaron cartas a los Socios comunicando: Celebración de la Asamblea General. Composición de la Junta Directiva. Programas de actos del aniversario de la Coral y del Festival Santa Cecilia. Actividades musicales, culturales, sociales… (Conciertos, Misas, Excursiones, Caneiros, Navidad, Lotería…).

DATOS EN RELACIÓN CON LA CORAL

Se dio de alta un componente y 3 se dieron de baja.

Se estrenaron 3 canciones nuevas.

Se adquirió menaje no desechable para la cocina: 20 bandejas de acero, 100 tenedores y 100 cuchillos y 5 mesas plegables…

Se mejoró la iluminación del Local Social.

RELACIÓN DE ACTUACIONES Y ACTIVIDADES

9 de enero: Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de la Junta Directiva: Balance de las actividades de diciembre. Informes varios...

11 de enero. Betanzos. Residencia de Mayores, Hnos. García Naveira. Actuación para y con las personas residentes, con motivo de las Fiestas de Navidad y Año nuevo.

23 de enero. Betanzos. Local Social de la Coral. Asamblea General Ordinaria de la Coral. Participan todos los componentes. Se lee el acta de la Asamblea General Ordinaria anterior por la Secretaria, Mª Pilar González López y es aprobada por unanimidad. Se hace una exposición de las actuaciones y actividades en el año 2014 por parte de la Presidenta, Lourdes Vázquez Gómez. Se presenta el balance económico por parte de la Tesorera, Ana Belén Veiga Pita, que también es aprobado, y se realizan las votaciones para nombrar Presidente, saliendo reelegida una vez más, Lourdes Vázquez Gómez.

2 de febrero. Betanzos. Local Social de la Coral. CONSTITUCIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA de la Coral. La Presidenta reelegida, Lourdes Vázquez Gómez, nombra la siguiente Junta Directiva: Vicepresidenta: Mª del Carmen Álvarez Alonso. Secretaria: Mª Pilar González López. Tesorera: Ana Belén Veiga Pita. Vocales: Mª del Carmen Bayo Rodríguez, Ángel Fernández García, Gloria Julia Ínsua Díaz, Elías Martínez Martínez y Carlos Roibás Santalla. Director Musical: Manuel López Castro.

Se eligie representante ante el Concello de Betanzos, a Lourdes Vázquez Gómez, representante ante la Xunta de Galicia, ante FECOGA y ante la Federación Gallega de Círculos y Casinos Culturales, a Manuel López Castro y representante ante la Diputación de A Coruña, a Mª del Carmen Álvarez Alonso.

2 de febrero. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de la Junta Directiva de la Coral para programar la Fiesta del día del Socio y las actividades de carácter general para el año 2015.

13 de Febrero. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de confraternidad de Componentes de la Coral y familiares para celebrar la tradicional Fiesta de Carnaval.

Conmemoración del 46º aniversario de la Coral

3 de marzo. Betanzos. Local Social. Día del Aniversario de la Coral. Reunión de los Componentes y acompañantes para conmemorar el 46º aniversario de la Coral.

Mini Concierto: Se interpretaron la canciones del primer Concierto de la Coral y se hizo un pequeño ágape (aportación de los Componentes).

15 de marzo. Paderne. Local Social «A Gurita». Reunión de confraternidad de los Componentes de la Coral y familiares para celebrar el



46º Aniversario de la Coral. Se interpretaron varias canciones.

20 de marzo. Betanzos. Sala de Exposiciones del Edificio Liceo. Inauguración de la Exposición Artesanal de CESTERÍA. Trabajos realizados por Mª Isabel Orgeira Moreira, con la colaboración de su marido, Antonio Teijo Maceiras, de Vilamourel, Paderne, (ambos componentes de la Coral).

El acto estuvo presidido por el Sr. Alcalde y varios concejales, representantes de Asociaciones Culturales, Presidenta, Junta Directiva y Componentes de la Coral y un buen número de asistentes.

La Exposición estuvo abierta del 20 al 31 de marzo y fue visitada por numeroso público, realizándose varias adquisiciones y encargos.

21 de marzo. Betanzos. Local Social de la Coral. DÍA DEL SOCIO. Reunión de convivencia, con ágape incluido, para homenajear a los Socios, como muestra de agradecimiento y cariño por su colaboración.

22 de marzo. Silleda. Casa de la Cultura. Asamblea General Ordinaria de FECOGA (Federación Coral Galega), de la que forma parte la Coral de Betanzos. Participan miembros de la Junta Directiva de la Coral.

22 de marzo. Betanzos. Aula de Cultura LICEO. ENCUENTRO DE CORALES. Concierto conmemorativo del 46º Aniversario de la Coral. Participan: Coral Polifónica «Lira» de San Miguel de Oia (Vigo), Coral Polifónica «San Pablo» de Ferrol y Coral Polifónica de Betanzos.

28 de marzo. Betanzos. Iglesia de Santiago. PREGÓN DE SEMANA SANTA, pronunciado por la Doctora

Dª LUÍSA PÉREZ ÁLVAREZ, Cardióloga del CHUAC (Complejo Hospitalario Universitario A Coruña), investigadora del proceso de la Pasión de Jesús desde la Medicina, que habló sobre el Tema: «PASIÓN Y MUERTE DE JESÚS: Que aporta el conocimiento científico al relato evangélico».

A continuación del Pregón, la Coral de Betanzos, interpretó un Concierto de Música Sacra.

29 de marzo. Betanzos. Aula de Cultura LICEO. Actuación del Grupo «SPIRITUAL», Música Gospell, con motivo del Programa de Actos del 46º Aniversario de la Coral.

31 de marzo. A Coruña. Iglesia Colegiata de Santa María del Campo. Concierto de Música Sacra, de la

Coral Polifónica de Betanzos, con motivo del 26º Encuentro de Música Religiosa «Ciudad de A Coruña», del 28 de marzo al 1 de abril, organizado por el Orfeón Herculino.

Participan: Coro de Cámara de A Coruña, (el día 28), Camerata Brigantina de Betanzos, (el día 29), Coro Joven de la Orquesta Sinfónica de A Coruña, (el día 30), Coral Polifónica de Betanzos (el día 31) y Orfeón Herculino (el 1 de abril).

12 de abril. Arcade, Soutomaior (Pontevedra). Edificio Multiusos de Arcade. Encuentro de Corales.

CONCIERTO CORAL. Participan: Coral Polifónica «A Merced» de Chaín (Gondomar), Coral Polifónica de Betanzos y Coral Polifónica de Soutomaior. Organiza, Coral de Soutomaior.

Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Betanzos con la Coral Soutomaior.

24 de abril. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de la Junta Directiva de la Coral para valorar las actividades programadas y programar las próximas.

25 de abril. Betanzos. Iglesia de Santo Domingo. Misa cantada por la Coral con motivo de la Festividad de San Benito Menni, fundador de las Hermanas Hospitalarias del Colegio de Educación Especial Nuestra Señora del Sagrado Corazón, del Centro Pai Menni de Betanzos.

26 de abril. Lalin. AUDITORIO, Sala Tuno Valdés. III FESTIVAL DE CORALES.

Participan: Coral Polifónica de Betanzos, Coral «Abrente» de a Pobra do Caramiñal, Coral «Liceo» de Ourense, Coral Polifónica de Lalin y Coro Infantil «Luis Areán» de Lalín. Organiza Coral de Lalin.

Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Betanzos con la Coral de Lalin.

29 de abril al 3 de mayo. Portugal. Viaje de interés cultural al Algarve, visitando con guía oficial, Évora, Alvor,Lagos y sus Grutas, Punta Piedad, Portimao, Ferragudo, Alcantarilla, Albufeira, Faro (Capital del Algarve), Vila Moura, Cuarteira y Setúbal.

El sábado, 3 de mayo, en las instalaciones del Hotel Alvor (de Algarve, Portugal), se celebra la Misa dominical, presidida por D. Manuel López Castro, Director de la Coral y fue cantada por los componentes de la Coral que participaron en este viaje.

16 de mayo. Riveira. Iglesia Parroquial de Santa Uxía. CONCERTO DAS LETRAS GALEGAS 2015, dedicadas a Xosé Filgueira Valverde. Participan: Coral Polifónica de Betanzos y Coral Polifónica Municipal de Riveira. Organizado por la Consellería de Cultura e Festexos do Concello de Riveira.

Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Betanzos con la Coral del Concello de Riveira.

23 de mayo. Monforte de Lemos (Lugo). PAZO DE TOR. XXX ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA de la Federación Galega de Círculos y Casinos Culturales, de la que forma parte la Coral de Betanzos.

Participa el Director de la Coral de Betanzos, miembro de la Junta Directiva.

7 de junio. Pontevedra. XXI Romería de la Federación Gallega de Círculos y Casinos Culturales, organizada por el Casino Mercantil de Pontevedra. Misa Solemne en la Iglesia de San Bartolomé, presidida por D. Manuel López Castro, Director de la Coral de Betanzos y miembro de la Junta Directiva de esta Federación. Visita guiada a la Zona Monumental de la Ciudad.

Comida en las instalaciones del Casino. Actuación del Grupo folclórico «Os Trazantes de Tenorio», la Coral Bella Helenes Mercantil, y exhibición de baile a cargo de Adrián Esperón, Campeón de España de Baile Deportivo.

20 y 21 de junio. Salamanca, Ávila y Alba de Tormes. Viaje de interés cultural a la Exposición de las Edades del Hombre, con motivo de los 500 años del nacimiento de Santa Teresa de Jesús de Ávila y Actuación de la Coral. Visita, con guías oficiales, de la Exposición de las Edades del Hombre en Alba de Tormes (la sede y la ciudad) y en Ávila (las tres sedes y la ciudad amurallada). También se realizó una visita guiada de noche por Salamanca y la Coral interpretó unas canciones gallegas en la Plaza Mayor.

El sábado, 20, los componentes de la Coral interpretaron canciones gallegas en Alba de Tormes.

El domingo, 21, en Valcarce (León), al regresar, Misa dominical, celebrada por D. Manuel López Castro, Director de la Coral y cantada por los componentes que participaron en este viaje.

27 de junio. Betanzos. Iglesia de San Francisco. Misa Cantada por la Coral de Betanzos, con motivo de la celebración de una boda.

25 de julio. Arteixo. Iglesia Parroquial Santiago Apóstol (la nueva). Misa Solemne cantada por la Coral de Betanzos con motivo de las Fiestas Patronales.

Actuación realizada en convenio de la Diputación de A Coruña y el Concello de Arteixo.

2 de agosto. Betanzos. Jira Fluvial a «OS CANEIROS». Romería popular en lanchas por el río Mandeo, para Componentes de la Coral, acompañantes, socios, amigos... Música, baile, sorteos, gastronomía típica...

Un día de alegría, buen humor y sana convivencia.

7 de agosto. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de confraternidad de los Componentes de la Coral y familiares, para la exhaltación del pimiento de Herbón, Padrón (denominación de origen).

13 de agosto. Betanzos. Iglesia Conventual de San Francisco. Concierto «CIUDAD DE BETANZOS».

Participan las tres Entidades Musicales de Betanzos: Agrupación «Carlos Seijo», Banda Municipal y Coral Polifónica, con actuación individual de cada Entidad y actuación conjunta de la Banda y la Coral.

15 de agosto. Betanzos. Fiestas Patronales. Festividad de Santa María, Co-Patrona de Betanzos.

Iglesia de Santa María del Azogue. Misa Solemne cantada por la Coral de Betanzos.

16 de agosto. Betanzos. Fiestas Patronales. Festividad de San Roque, Patrono principal de Betanzos.

Iglesia de Santo Domingo. Misa Solemne, cantada por la Coral de Betanzos y FUNCIÓN DEL VOTO: Ofrenda de agradecimiento de Betanzos a su Patrono.

30 de agosto. Belesar, Chantada (Lugo). Viaje cultural a la presa de Belesar y Monforte de Lemos.

Misa dominical en la Iglesia de Belesar, celebrada por D. Manuel López Castro, Director de la Coral y cantada por los componentes de la Coral que participan en este viaje.

Ruta fluvial en Catamarán por el río Miño por el embalse de Belesar, visita a Monforte de Lemos, al Centro del Vino y al Museo del Ferrocarril de Galicia.

6 de septiembre. O Carballiño, Ourense. Romería anual de FE CO GA (Federación de Corales Galegas). Participan Componentes de 24 Corales (algunos de la Coral de Betanzos). Se reunieron sobre 600 voces.

A las 11 de la mañana, en la Iglesia de Veracruz, Misa Solemne cantada por los componentes de las Corales. Comida en el Parque Municipal.

Por la tarde, en el entorno de Veracruz, interpretación de 7 canciones «a capela» por todos los componentes de las Corales, y 3 obras acompañadas por la Banda de Música de O Carballiño.

7 de septiembre. Betanzos. Iglesia de Nuestra Señora del Camino y Santuario de Nuestra Señora de los Remedios. Misa cantada por la Coral de Betanzos, con motivo del último día de la Novena en honor a la Virgen de los Remedios.

18 de septiembre. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de la Junta Directiva de la Coral.

Balance de las últimas actividades. Programación de las próximas actividades.

10 de octubre. Vilaboa (Culleredo). Iglesia Parroquial. CONCIERTO CORAL DE MÚSICA GALEGA.

Participan: Coral «Aires de Carral», Coral de Betanzos y Coral «Mulleres de Vilaboa».

Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Betanzos y la Coral Mulleres de Vilaboa.

12 de octubre. Betanzos. Iglesia de Santo Domingo. Misa Solemne, cantada por la Coral de Betanzos, con motivo de la Festividad de la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia Civil.

Del 14 al 30 de noviembre se celebra el «47º FESTIVAL SANTA CECILIA»

14 de noviembre: Betanzos. Inauguración del 47º Festival Santa Cecilia.

Sala de Exposiciones del Edificio Liceo: Inauguración de la Exposición de ARTESANÍA TRADICIONAL DE NIÑODAGUIA (Espadanedo, Ourense): ALFARERÍA DE AGUSTÍN VÁZQUEZ. El acto estuvo presidido por el Sr. Alcalde y varios Concejales, Presidenta, Junta Directiva y Componentes de la Coral, representantes de Asociaciones Culturales y un buen número de personas.

Abierta del 14 al 30 de noviembre.

14 de noviembre: Betanzos. Local Social de la Coral. Presentación del Programa de Actos del 47º Festival Santa Cecilia.

14 de noviembre. Betanzos. Local Social de la Coral. Fiesta Tradicional del Magosto, para componentes, socios y acompañantes.

15 de noviembre. Betanzos. Teatro Alfonsetti. CONCIERTO DE MÚSICA ANTIGUA.

GRUPO « LA XÁCARA». Música Europea del S. XVII.

20 de noviembre. Betanzos. Teatro Alfonsetti. CONCIERTO DE MÚSICA CLÁSICA: PIANO Y VIOLA.

Gema Arias (Piano) y Javier Rodríguez (Viola)

22 de noviembre. FESTIVIDAD DE SANTA CECILIA, Patrona de la Músicos y Cantores.

Betanzos. Iglesia de Santa María del Azogue: Misa Solemne, cantada por la Coral Polifónica de Betanzos y aplicada por componentes, socios y colaboradores de la Coral fallecidos.

22 de noviembre. Betanzos. Homenaje a la constancia. Reunión de convivencia de los Componentes de la Coral y familiares para la entrega de la Insignia de Oro a los Componentes que cumplen 15 años de permanencia en la Coral y entrega de la Insignia de Plata a los Componentes que cumplen 5 años de permanencia..

28 de noviembre. Betanzos. Aula de Cultura Liceo. CONCIERTO. Encuentro de Corales. Participan:

Coral Polifónica de Soutomaior (Arcade), Coral Polifónica Padronesa y Coral Polifónica de Betanzos. Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Soutomaior con la Coral de Betanzos y en convenio con la Diputación de A Coruña de la Coral de Betanzos con la Coral Padronesa.

29 de noviembre. Betanzos. Clausura del 47 Festival Santa Cecilia. Aula de Cultura Liceo.

CONCIERTO DE MÚSICA DE CÁMARA. Agrupación de Saxofones: Solistas de la Escuela de Música del Concello de Valga (Pontevedra).

4 de diciembre. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de la Junta Directiva de la Coral. Balance del 47º Festival Santa Cecilia y programación de las próximas actividades.

16 de diciembre. Betanzos. Centro Pai Menni. Actuación para y con las niñas y niños de Colegio de Educación Especial Nuestra Señora del Sagrado Corazón de la Hermanas Hospitalarias, con canciones de Música de Navidad.

19 de diciembre. Betanzos. Iglesia de Santo Domingo. CONCIERTO DE NAVIDAD.

Encuentro de Corales. Participan: Coral Polifónica de Barreiros (Lugo), Coral «Mulleres de Vilaboa» y Coral Polifónica de Betanzos. Esta actuación se realiza en intercambio de la Coral de Betanzos con la Coral «Mulleres de Vilaboa» y Coral de Barreiros.

29 de diciembre. Betanzos. Local Social de la Coral. Reunión de los Componentes de la Coral y familiares para celebrar la Navidad y la despedida de año.

CONCLUSIÓN: Nuestro agradecimiento a todos los que, de algún modo, conforman y colaboran con la Coral, porque permiten que la Coral permanezca y alcance satisfactoriamente sus expectativas musicales, culturales y sociales: Componentes, Junta Directiva, Socios, asistentes a los actos y actividades, colaboradores, Ayuntamiento, Diputación…

Coral Polifónica de Betanzos

ASOCIACIÓN CULTURAL EIRA VELLA

Homenaxe a Rosalía

Un ano máis, o venres 20 de febreiro, a nosa asociación conxuntamenteco Concello de Betanzos organizouunha»Homenaxe a Rosalía» na que interviron cantando e recitando textos rosaliáns alumnas e alumnos do C.E.I.P. Vales Villamarín e do I.E.S. Francisco Aguiar, o escritor Xabier López, a directiva de Eira Vella MariñaLongueira e o mestrexubilado Pepe Dopico, así como o cantautor Narf, quenpechou o acto.

Ofrenda ás vítimas betanceiras

O 14 de abril, aniversario da II República, tivo lugar a ofrenda que a Asociación realiza anualmente ás vítimas betanceiras da represión franquista de 1936 diante da placa que lembra os seus nomes á entrada do Museo das Mariñas.No acto poético-musical estiveron presentes familiares das vítimas.

Presentación de A Xanela nº 39

O 19 de xuño a A.C. Eira Vella presentou o número 39 de A Xanela, revista cultural das Mariñas coordenada por Suso Torres que se distribú gratuitamente, entregándose en primicia aos asistentes ao acto de presentación. Nesta ocasión, a revista vaidedicada en boa parte a analizar e coñecer a traxectoria do polígrafo Filgueira Valverde, a quen se lle dedicou o Día das Letras Galegas deste ano. Ademais, no apartado de Creación recóllense textos literarios, en prosa ou verso, de Gabriela Rodríguez, Elena Veiga, Miguel Mato, Manuel Fiaño, Xabier López, Manuel B. Dans e o portugués Cândido da Velha, ao tempo que Víctor Tizón engade dúas novas páxinas á súa historia en Comic comenzada números atrás. Xosé María Veiga e Juan Sobrino analizan en O noso patrimonioo da parroquia de Filgueira de Traba; Moncho do Orzán na sección de Folclore fala de tres fontes documentais importantes para o estudo da nosa música; Maxi Rei reflexiona sobre a nosa lingua en Opinión, e Xosé Luis Sobrino, no apartado de Música, trata tres traballos de grupos galegos, mentres que Baraxeiro aborda o apartado bibliográfico en Publicacións. Os deseños de Tizón, Luis Otero, Sabela Arias e Olaia completan a nómina de colaboradores.

A presentacióntivo como colofón un magnífico concerto de Mini e Mero, moi aplaudidos polo público asistente,músicos de longa traxectoria na canción galega dende os inicios en Fuxan os Ventos ata a fundación de A Quenlla, hai xa trinta anos. Unha vez máis deixaron patente a súa calidade e o seu compromiso coa lingua e a cultura galega.

Ofrenda a Suárez Picallo

O pasado 14 de outubro a nosa asociación estivo presente na ofrenda anual a Ramón SuárezPicallo no cemiterio de Sada, onde repousan as súas cinzas dende a súa repatriación en 2009. No acto organizado pola asociación cultural Irmáns Suárez Picallo participou o noso presidente, quen leu un texto do escritor e político sadense que estivera vencellado nalgún momento do seu exilio ao Centro Betanzos de Buenos Aires.

Recital de Miguel Mato e presentación do seu poemario»Terra fría»

O 19 de novembro tivo lugar na sala Azul o recital poético de Miguel Mato, que servíu como



presentación do seu último poemario «Terra fría».No acto, organizado polaAsociación Cultural Eira Vella, participou tamén Paco Souto, enrepresentaciónda editorialCaldeirón, de Malpica, editora do poemario.Miguel Mato, nativo de Ponteceso, é profesor de literatura, poeta e crítico literario, e colabora habitualmente na revista A Xanela. Ten publicadas varias obras de poesía, de ensaio e unha de narrativa.





Presentación de A Xanela nº 40

O 19 de decembro tivo lugar a presentación do número 40 de A Xanela.No apartado de Creación recóllense textos narrativos de Elena Veiga Rilo, Miguel Mato, Diana Varela Puñal e Manuel Fiaño, así como poemas de Gabriela Rodríguez, Rivadulla Corcón e Xosé Otero Canto. A carón do deste hai unha pequena homenaxe para o artista e historiador Xosé Antón García G-Ledo, desaparecido recentemente. Víctor Tizón continúa unha nova entrega do seu Comic, mentres que en Letras de Portugal recóllese un texto narrativo de María Virgínia Monteiro. Algúns destes textos literarios está ilustrados por Olaia e Sabela Arias, quen tamén aporta unha viñeta humorística, ao igual que Tizón.Lembranza dedícase nesta ocasión ao músico betanceiro Antonio Cal «Purriños», gran saxofonista, quen aparece tamén na portada, con textos e documentos gráficos que repasan a súa biografía e un especial do especialista en jazz Manel R. Mantiñán. A parroquia de Santa María de Castro, en Miño, é o lugar a onde nos levanVeiga Ferreira e Sobrino Ceballos na súa sección O noso patrimonio. O apartado de Folcloreacolle un texto de Moncho do Orzán, mentres que o de Artefaino do de Clodio González Pérez e o de Opinión-dun de Manuel B. Dans. O apartado Viaxeiros ocúpase nesta ocasión do xornalista extremeño Criado y Romero e da súa crónica sobre Os Caneiros de 1935. Rematan o número Xosé Luis Sobrino, coa súa sección sobre Música, e Baraxeirocon Publicacións.

O acto musical que acompañou a presentación da revista contou coa actuación musical do saxofonista, compositor e profesor no Conservatorio de Música da Coruña, Roberto Somoza, fundador da Orquestra de Jazz de Galicia, quen aumentou o pasado ano a súadiscografíacun disco titulado «Cal y Arena», precisamente enhomenaxe a Antonio Cal, conquenten tocado nos seus comenzos.Conelinterviron outros músicos, entre eles dousxoves saxofonistas betanceiros, alumnos de Somoza.

Edición de «Aldea lonxana»

Tamén no pasado 2015 Eira Vella editou no Brasil en combinación co autor o poemario «Aldea lonxana»,do noso colaborador Luciano Maia, poeta de Fortaleza, no nordeste brasileiro. O libro, que recolle «Dez poemas galegos», será presentado en Betanzos o vindeiro 8 de xaneiro de 2016, coincidindo coa visita do autor á nosa terra.

ASOCIACIÓN DE MULLERES RURAIS E DE CONSUMO « LIAFAIL»

A muller, e en concreto a muller rural, é unha garantía para o equilibrio territorial, ómesmo tempo que o soporte esencial da diversificación das actividades económicas.

A muller rural desenrola a súa vida en varios aspectos ou ámbitos: como traballadora das labouras do campo, como encargada da alimentación y cuidado da familia, como educadora, administradora, artesana, representante de comunidades, etc.

Desde a nosa asociación pretendemos cumplir o obxetivo de formar a estas mulleres á vez que ofrecerlles actividades de ocio, nunha situación de igualdade con respecto ás mulleres que no pertencen ó mundo rural, producindose así unhacontínua confraternización entre ámba-las dúas.

Ó longo do ano 2014 tiveron lugar as seguintes actividades:

Artísticas e culturais :

Pintura al óleo, taller de Cestería, Taller de Labores, Taller de bolillos, Taller de Manualidades, Obradoiro Infantil de Inglés, bailes de salón, Informática(internet)

Ademáis, como tódolos anos, tamén participamos naFeira Franca Medieval con un posto gastronómico e exhibición de taller de bolillos por parte dalgunhas das nosas socias, así como nastradicionais procesión de Semana Santa.



Visitas culturais:

Viaje a Baiona, A Guardia, Tui, Portugal y Arcade. Viaje a Portugal (Vilanova da Cerveira e Valença. Sagunto. Oropesa de Mar. Castellón de la Plana. Vinaróz. Benicarló. Torreblanca.

Confraternidade:

Comida-Aniversario no mes de febreiro.

Comida-Fin de curso no mes de xuño.

Servicios Sociais:

En Decembro, como en anos anteriores, levamos a cabo a Operación Quilo-Litro na que se recolectaron alimentos para doarás familias máis desfavorecidas do concello.

Varios:

Festa Infantil de Navidad, na que os maíspequeniñosrecibiron a Papá Noel.

Festa Infantil de Antroido, na que os nenos disfrutaron dunha tarde de ledicia.

Degustación postres típicos Carnaval

Festa do Magosto.

Lotería. Como tódolos anos puxemos á venda a lotería das «Mulleres Rurais» coa intención de repartir ilusión ás socias.

ESCOLA MUNICIPAL DE FOLCLORE

Dentro da Escola Municipal de Folclore desenvolvéronse varias actividades ao longo do curso: grupos de aprendizaxe de bailes tradicionais, gaita, percusión (bombo, tamboril, pandeiro, castañolas...), pandeireteiras-cantareiras e agrupación instrumental.

Dende o mes de outubro do 2014 ata o mes de xuño do 2015 impartíronse clases todos os luns, mércores, venres e sábados das semanas lectivas, e cun total de 225 matrículas, o seu reparto é o que segue:

Grupos de baile tradicional: 89 asistentes.









Grupos de gaita: 53 asistentes.

Grupos de percusión tradicional: 23 asistentes

Grupos de pandeireteiras-cantareiras: 53 asistentes.

Agrupación instrumental: 9 asistentes.

Estas actividades docentes foron impartidas por 4 profesoras/es. Ademais da actividade docente, e como mostra e estímulo para os seus membros, a Escola durante o ano realizou actuacións e participou en diferentes certames, tanto como Escola, cos seus diferentes grupos correspondentes as actividades que nela se desenvolven, como a través do Grupo Azougue, e o resumen do feito nestes eidos durante o curso 2014-2015 e o seguinte:

Outubro 2014

-Día 25

O Grupo Azougue, bailó e cantó na saída da igresia da Boda de María Gónzalez, membro do grupo Azougue.

Novembro 2014

-Día 29

Actuación de grupo Azougue na «Cena Benéfica» organizada pola *Escuela Niño Jesús* de Raiola.

Decembro 2014

-Día 20

Dentro do XXXII Programa de Festexos do Nadal e Aninovo, a Escola Municipal de Folclore participou organizando un breve concerto de panxoliñas, desenvolvido no Mercado de Nadal e no Belén mecánico do edificio Liceo.

-Día 27

Dentro do XXXII Programa de Festexos do Nadal e Aninovo, a Escola Municipal de Folclore participou na xornada de convivencia coa Terceira Idade na Residencia de Anciáns García Hermanos e no centro Pai Menni.

Abril 2015

-Día 6

Actuación do grupo Azougue, na festa do barrio da Magdalena.

- Día 25

Actuación de distintos grupos da Escola e o grupo Azougue con motivo da festa na honra a San Benito Menni do Centro Pai Menni.

Maio 2015

-Día 1

Pola mañá: «Os Maios en Betanzos». Ás 12:00 h partindo do Centro Cultural San Francisco, tivo lugar o «Canto dos maios» por conta de parte do alumnado da Escola Municipal de Folclore de Betanzos (EMuF), facendo paradas na Praza da Constitución, e no adro de San Domingos.

Pola tarde: asistencia de diversos grupos da Escola, no Día da Muiñeira de Cee, e participación dun grupo da Escola no concurso de baile, na categoría A, para nenas de ata 14 anos onde acadou o 1º premio.

-Día 11

Actuación-obradoiro de música, baile e canto tradicional, desenvolvido pola Escola Municipal de Folclore do Concello de Betanzos (EMuF) e o Grupo Azougue no programa das letras galegas para o alumnado do CEIP Francisco Vales Villamarín.

-Día 16

III Encontro Gaiteiro en Betanzos, cun pasarrúas dende o Centro Cultural San Francisco, ata a Aula de Cultura Xulio Cuns donde ás 13:00 h tivo lugar unha actuación do alumnado da EMuF e da Escola de Instrumentos Populares Galegos de Arcos da Condesa.



-Día 16

Ás 20:00 h. Concerto da Agrupación Instrumental da Escola Municipal de Folclore (EMuF) de Betanzos coa colaboración do Grupo Azougue.»Dos Airiños da Ribeira aos Mariñáns de Guísamo». Na Aula de Cultura Xulio Cuns do edificio Liceo.

-Día 23

Visita a Arcos da Condesa no concello de Caldas de Reis cos grupos de gaita e percusión da EMuF.

Xuño 2015

-Día 14

Clausura da Escola.

-Día 19, 20 e 21

Viaxe do grupo Azougue al XVIII certamen de bailes regionales de El Espinar en Segovia.

Xullo 2015

-Dia 5

Gravación do son noTeatro Principal da Estrada (Pontevedra), dos grupos de gaita e percusión para a actuación do 25 de xullo no programa Luar da TVG:

-Dias 11

Actuación do Grupo Azougue e na XVII Feira Franca Medieval de Betanzos.

-Día 24

«XIX Festival folclórico Día de Galicia», na Praza García Irmáns. Organiza o Concello de Betanzos a través da súa Escola Municipal de Folclore.

- Grupos participantes:

ORQUESTRA DE INSTRUMENTOS POPULARES GALEGOS «SUSO VAAMONDE» Arcos da Condesa (Caldas de Reis)-Pontevedra

REGUEIFEIROS DA ASOCIACIÓN ORAL DE GALICIA

Ponteceso-A Coruña

GRUPO «AZOUGUE» DA ESCOLA MUNICIPAL DE FOLCLORE DE BETANZOS

-Día 25

Actuación dos grupos de gaita e percusión da EMuF no programa Luar da TVG, na rúa Tras da Estivada no Concello de Teo.

Agosto 2015

-Días 14, 15 e 16

Participación da Escola Municipal de Folclore e do Grupo Azougue nas Festas Patronais de Betanzos San Roque 2015.

-Día 22 Agosto

Actuación no Pazo de Vilaboa na boda de María Espiñeira, exmiembro do grupo Azougue.

-Día 24 Agosto

Actuación do Grupo Azougue na Romaría de San Paio

Setembro 2015

-Día 5

Boda

-Día 9

Participación na profesión dos Remedios do grupo Azougue.



-Día 12

Actuación, do grupo de música de Azougue, na III Mostra de productos da comarca e viños da terra.

Ao longo do curso desenvolvéronse varias colaboracións, con obradoiros de música e baile galego.

Elena Díaz Blanco

CONSERVATORIO MUNICIPAL DE MÚSICA CARLOS LÓPEZ GARCÍA-PICOS

Na sala de xuntas do Conservatorio Carlos López García-Picos de Betanzos,o luns 22 de setembro de 2014 reúnese o claustro de profesores a fin de ultimar os preparativos do novo curso 2014-2015.

Na mesma data mantense unha primeira xuntanza por parte da dirección e do profesorado cos pais do alumnado, coa finalidade de informalos da posta en marcha do novo curso e tratar xa de concretar os horarios de clase dos diversos instrumentos.

A data do comezo do curso 2014-2015 queda fixada para o luns 29 de setembro de 2014.

O número de alumnos matriculados,incluindo os de Iniciación á Música é de 78,distribuidos nos seguintes cursos :

Iniciación á Música.	16
1º L.O.E.	20
2º L.O.E.	15
3º L.O.E.	15
4º L.O.E.	12
TOTAL.	78

As materias regradas que se imparten son :

LINGUAXE MUSICAL (1º,2º,3º e 4º de L.O.E.)

EDUCACIÓN VOCAL (1º,2º,3º e 4º de L.O.E.)

INSTRUMENTOS:

VENTO MADEIRA: (Clarinete,Frauta Traveseira,Saxofón e Oboe.)

VENTO-METAL: (Trompeta,Trombón,Trompa e Tuba.)

CORDA FREGADA: (Violín,Violoncello,Viola e Contrabaixo.)

GUITARRA

PERCUSIÓN

PIANO

O número de profesores é de 7.

CONCERTO DA ILUSIÓN

Tivo lugar o sábado 29 de novembro de 2014 ás 20:30 h. da tarde, na Igrexa de Santa María.

Neste concerto,a cargo da Banda Municipal de Música, entraron a formar parte da mesma 7 novos integrantes, alumnos do noso Conservatorio:



PABLO DEL RÍO SÁNCHEZ (trompa)
RAÚL LÓPEZ PAZ (trompeta)
IBSA BERNÁRDEZ POUSA (trompeta)
JAVIER FERNÁNDEZ ARIAS (trombón)
LARA DIZ IGLESIAS (clarinete)
MATEO RÍO PÉREZ (percusión)
ANTÓN GARCÍA CALVO (percusión)

CONCERTO DE NADAL

Tivo lugar o sábado 27 de decembro de 2014 ás 20:30 h. na Igrexa de San Francisco, intervindo a Banda Municipal de Música xunto co Coro de alumnos do Conservatorio Municipal, sendo do agrado do numeroso público asistente.

CONCERTO DE FIN DE CURSO

O venres 19 de xuño de 2015,no Cine Alfonseti de Betanzos, celebrouse o Concerto de Clausura do curso 2014-2015 coa participación da maioria do alumnado. Presenciaron o acto as autoridades municipais e numeroso público asistente que recoñeceu con grandes aplausos o esforzo,dedicación e calidade amosada polos intérpretes. *A Dirección*

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BETANZOS

5 de enero participación en la Cabalgata de Reyes.

Concierto Homenaje al Socio en el mes de Marzo.

29 de Marzo, Procesión Domingo de Ramos.

2 de Abril, Procesión Jueves Santo.

3 de Abril, Procesiones Viernes Santo.

7 de Junio, Procesión de Corpus Cristi.

21 de Junio, XVIII Encuentro de Bandas, con la participación de la Banda de Música de Ponteledesma.

13 de Agosto, Concierto Ciudad de Betanzos junto a la Coral Polifónica de Betanzos y la Agrupación Carlos Seijo.

14 de Agosto, Pasacalles acompañando a la comitiva municipal en la coronación de la Reina de las fiestas.

15 de Agosto, Pasacalles acompañando a la corporación municipal y a continuación la procesión en honor a San Roque.

16 de Agosto, Pasacalles acompañando a la corporación municipal a la Función del Voto

8 de Septiembre, Procesión de Nuestra Señora de los Remedios.

20 de Septiembre, Procesión de Nuestra Señora de la Angustia.

Concierto en Arca, O Pino en el mes de Septiembre.

12 de Octubre, concierto Homenaje a la Virgen del Pilar patrona de la Guardia Civil en el Aula de Cultura «Xulio Cuns».

29, 30, 31 de Octubre y 1 de Noviembre viaje a Utrera, Andalucía, participando en un Concierto de Intercambio junto a la Asociación Musical Álvarez Quintero, en el teatro municipal Enrique de la Cuadra.

6 de Diciembre, Concierto de la Ilusión con





la incorporación de nuevos miembros en la Iglesia de Santa María.

30 de Diciembre, Concierto Extraordinario de Navidad junto al coro de alumnos del conservatorio Carlos López García-Picos y antiguos miembros de la banda debido a la celebración del 25 Aniversario de su refundación.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CASCO HISTÓRICO DE BETANZOS

Abril de 2015:

No mes de abril deste ano 2015, celebrouse na Libraría Biblos un debate político público onde os diferentes candidatos das distintas forzas políticas falaban das propostas para o Casco Histórico.

A Asociación de Amigos do Casco Histórico, estivo presente para defender a zona nobre desta vila e para propoñer e alentar a todos os grupos políticos presentes á valentía de dialogar e de chegar a acordos para a elaboración do Plan Integral de Rehabilitación, e de non ser o caso, sí de chegar a un consenso nun PEPOCH renovado e acorde ós tempos actuáis.

Isto foi o que lles comentamos ós candidatos:

Falouse da posta en funcionamento (de verdade) da Oficina de Rehabilitación, e hai un gran





consenso en darlle un xiro radical para poñela a funcionar como é debido e non como está agora, que a inacción da mesma campa ás súas anchas por dita oficina.

Falouse da posibilidade de recuperar a Escola Taller para intervir con ela no Casco Histórico, non sendo tan sinxelo como a proposta anterior, pero que tamén se pode tratar para facer a guía de acción.

E dixémoslles:

«Esperemos que os candidatos, unha vez pasadas as eleccións, goberne quen goberne, sexades quen de demostrarvos a vós mesmos e a toda a cidadanía betanceira (en especial á do Casco Histórico), que sodes capaces de chegar a un consenso tanto estando no goberno como dende a oposición a facer as achegas necesarias para elaborar o tan ansaido Plan Integral de Rehabilitación. Deste xeito demostraredes a vosa implicación e responsablidade política de cara ó Casco e estaredes demostrando a toda a Comarca que realmente apostades por unha das dúas xoias da coroa que ten Betanzos. Tedes os próximos catro anos para demostralo e traballar e plasmar esos acordos.

A flexibilidade por parte de todos é fundamental para que esos acordos fructifiquen no ansiado Plan.»

O futuro de Betanzos pasa polo seu Casco Histórico.

Maio de 2015:

1.- POP UP:

A Asociación de Amigos do Casco Histórico, colaborou, facilitou e amparou unha pop up nun dos baixos que ten cedidos por particulares na Rúa Travesa.

Unha pop up de @Bluepopelina e outras marcas, co obxetivo de dinamizar a zona, e de impulsar e atraer o comercio ó Casco Histórico.

2.- ALMOEDA en Sta. María do Azougue: 24 de Maio de 2015

O día 24 de Maio de 2015 celebramos a Almoeda, facendo así un día moi dinamizador na zona vella de Betanzos en un dos lugares máis emblemáticos. Enchemos de actividade e de vida o casco histórico e involucramos a nenos e maiores que disfrutaron ó máximo do evento.

Xuño – Xullo de 2015:

1.- COLABORACIÓN AACH – INSTITUTO FRANCISCO AGUIAR: Fotografía do Casco.

Dende a AACH de Betanzos, estamos convencidos que para lograr o obxetivo de recuperación do Casco Histórico, hai que involucrar a todas as esferas que o rodean e pensamos, convecidamente, que as colaboracións son unha das claves para unir forzas en beneficio do noso Patrimonio. De ahí xurdíu unha conversa entre o Presidente da AACH (Juan M. Gómez) e o Director do Instituto Francisco Aguiar (Xosé M. Montero) onde ambas partes estaban en

plena conexión para colaborar nas iniciativas que fosen necesarias, e de ahí naceu unha proposta co profesor Rey Bao, que consisitía en realizar un concurso de fotografías feitas por alumnos do Instituto. Conseguimos centrar a atención dos alumnos/as na zona vella e a continuación os cadros que se fixeron foron expostos ó longo do Casco Histórico, nos baixos que ten cedidos a AACH e tamén en diferentes centros de hostelería (Lastras, Ceylan, Gin) ós cales lles queremos dar as grazas pola súa inestimable colaboración para a exposición.

Agosto de 2015:

1.- COLABORACIÓN AACH-CAFÉ LANZOS-CIEC: MASTER CLASS de guitarra.

Seguindo coa idea de colaborar en beneficio do Casco, a AACH de Betanzos colaborou conxuntamente con Café Lanzós e con CIEC para poder realizar unha Master Class impartida por un dos membros do grupo Red House (Francisco Simón) levada a cabo nun dos centros de maior referencia da nosa zona antiga, como é CIEC.

Outubro de 2015:

«Betanzos pierde una ayuda de la Xunta para rehabilitar el casco viejo por presentar la petición fuera de plazo»

A Asociación de Amigos do Casco Histórico, presenta e fai pública unha queixa moi contundente ante semellante noticia. Non tarda un instante en saír públicamente a defender de xeito rotundo e contundente o Casco Histórico e en pedir responsabilidades e accións contundentes para que este tipo de sucesos non se repitan nunca máis.

Juan M. Gómez (Presidente A.A.C.H.)

CÁRITAS INTERPARROQUIAL DE BETANZOS

Cáritas sigue ayudando.

Un año más y van... 50. Este año CARITAS DIOCESANA, de la que nuestra INTERPARROQUIAL forma parte, ha celebrado su 50º aniversario. 50 años, luchando contra la exclusión de familias enteras, a las que, en la mayoría de los casos, nuestros gobernantes, no quieren dar solución a sus problemas. SI, DECIMOS BIEN. A nuestros gobernantes se les llena la boca hablando del estado de bienestar, de los servicios sociales, etc. etc., pero casi todo, se queda en hablar.

Sin embargo, un gran número de familias siguen en régimen de exclusión. Las hay con todos sus miembros sin trabajo y sin subsidio de paro. Las Risgas,(Ayudas a estas Familias) tardan más de 6 meses en tramitarse, hay un gran número de personas que duermen en las calles, los enfermos, no tienen ni para medicinas, y los politicos..., siguen mirando para otro lado. Hay dinero para verbenas y fuegos de artificio, y para un sin fin de actos innecesarios, encaminados única y exclusivamente a la mayor loa de los políticos. Y no hablemos del «EBOLA DE MODA», LA CORRUPCION, que campa a sus anchas, en casi todas las capas de la sociedad. excepción hecha de los nuevos grupos políticos, que no podemos incluirlos, aunque nos asalte la duda de, si es porque son más honrados, o porque todavía no han tocado poder. El tiempo nos dirá. Se busca el voto, para mantenerse en el poder, (hay políticos que llevan casi 60 años, sin bajarse del coche oficial), pero no hay una verdadera conciencia social, de los problemas que esta gente sufre día a día. Que les queda?... les queda CARITAS, hasta donde pueda llegar, que es mucho, pero no todo lo que se necesita. A fin de valorar el trabajo de CARITAS, debemos mencionar que el pasado año, se han invertido en ayudas, más de 315, millones de euros, en toda España.

Llegados a esta situación, los excluídos nos cuentan sus problemas, les ayudamos material y espiritualmente. Les consolamos,y tratamos además, de ayudarles a encontrar un trabajo que les dignifique. El trabajo digno, les ayuda a sentirse útiles y a no caer en el abandono y la desesperación.

El Papa Francisco, nos ha regalado un nuevo año Jubilar, el de la MISERICORDIA. Sentir MISERICORDIA, es sentirse solidario con todos nuestros hermanos, en especial, con los que tenemos al lado, tengan los problemas que tengan. Pero creo que es muy especial, tener MISERICORDIA, con aquellos que, muy cerca de nosotros, no tienen alimento que llevarse a la boca y que ven como sus hijos, crecen en en la indigencia y en la necesidad. Debemos ser conscientes de que la sociedad, será lo que nosotros queramos que sea. ESA ES NUESTRA RESPONSABILIDAD.

Darío Amor Edreira.
Director de Cáritas Interparroquial de Betanzos.

AGRUPACIÓN MUSICAL «CARLOS SEIJO»

Dia 17 de abril, organización de un concierto del grupo Senior de Caixa Galicia en el Aula de Cultura.

Día 5 de junio, concierto de los alumnos de las clases en La Coruña, en la Iglesia de la Orden III, dentro del programa Hogueras de San Juan.

Dia 19 de junio, concierto de fin de curso en el Aula de Cultura.

Día 13 de agosto, participación de la Agrupación titular en el «ConcertoCidade de Betanzos»en la Iglesia de San Francisco junto a la Banda Municipal y a la Coral Polifónica.

Día 5 de septiembre, cena anual para componentes y familiares.

Dia 18 de diciembre, fiesta navideña con chocolate para componentes, alumnos y familiares.

Día 22 de diciembre, concierto de los alumnos de las clases en el Asilo de Ancianos.

Junta Directiva

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL CÁNCER

En el año 2015, la Asociación Española Contra el Cáncer ha continuado su labor en Betanzos. Las actividades del año han estado motivadas por el objetivo fundamental de la asociación, que no son otros más que Informar, Asistir y Recaudar fondos, para ayudar a los pacientes de esta terrible enfermedad y sus familias. Así como también dotar de medios a los Proyectos de Investigación, que tantos logros han conseguido, en nuevos tratamientos de curación y prevención.

Así pues, agradecemos a los ciudadanos de Betanzos su generosidad y colaboración, que permiten a la Junta Local apoyar a la Asociación, para alcanzar sus objetivos.

Para ello:

El día 31 de Marzo se instaló una mesa informativa, en la plaza Hermanos García Naveira, dedicada al Cáncer de Colon.

El día 24 de Abril participamos en la Jornada de Voluntariado con las demás asociaciones Betanceiras.

El día 31 de Mayo, con motivo del día Mundial contra el Tabaco, se repartieron caramelos, ambientadores e información. En la plaza Hermanos García Naveira.

Durante todo el verano fueron vendidas, casi2000 rifas, para el sorteo de regalos donados por los comerciantes de la ciudad.

El 8 de octubre en la notaria de D. Oscar Manuel López Doval se efectúa el sorteo de las rifas.

El 19 de Octubre, fueron entregados los premios del sorteo, en el local de la asociación.

El 1de Noviembre tuvimos la cuestación anual, en la que colaboran casi cien de nuestros vecinos.

Y finalmente durante los meses de Noviembre y Diciembre se vendieron participaciones de la Lotería Nacional de Navidad.

CRUZ ROJA BETANZOS

Cruz Roja Betanzos llega a los catorce ayuntamientos que conforman el término judicial de una manera trasversal en todas nuestras áreas, permaneciendo intacta nuestra esencia humanitaria, una organización cercana a las personas, con programas en los que pone especial énfasis en la sensibilización, educación, participación y la intervención social con colectivos vulnerables.

Con más actividades, más voluntariado, más medios, más gasto y más colaboraciones encaramos todas las iniciativas llevadas a cabo, como nuestra campaña «Ahora más que nunca», reforzando su respuesta en todas situación de vulnerabilidad. Nuevos preventivos terrestres en tiendas de campaña, 17 nuevos voluntarios, 14 nuevas familias beneficiarias de ayudas, 71 nuevas altas en teleasistencia, e incluso nuevo Presidente de esta Asamblea Comarcal betanceira, Víctor Méndez, tras la elección de Mercedes Casanova como Presidenta Provincial de Cruz Roja Coruña son solo algunos datos de este año, que a continuación mostramos con más detalle.

Comenzamos con el área socio-sanitaria, participando en 97 coberturas de atención con 28 voluntarios/as. Desde hace años CRE Betanzos presta únicamente servicios preventivos en diferentes ayuntamientos de la comarca, principalmente eventos deportivos o festivos, y también en apoyo a otras Asambleas de la institución. Partidos del Deportivo, carreras de campo, maratones, campeonatos de artes marciales, Circo del Sol y Hogueras de San Juan en A Coruña; maratones de fútbol, comidas de mayores, fiestas de familias y pruebas para agentes fo-

restales en Abegondo; fiestas del árbol y carreras en Aranga; fiestas de jóvenes, de mayores y de fin de curso en Bergondo; regatas de piragüismo, cabalgatas de reyes, pruebas ciclistas, competiciones de patinaje, rutas solidarias en bici, carreras, campeonatos de kick boxing, Feria Medieval, Caneiros, Fiestas de San Roque, Romería de los Remedios y mercados en Betanzos; Festival da Luz de Boimorto; campeonatos de patinaje, de fútbol y raids en Coirós; rallies en Curtis; festivales de Folk en Guísamo; comidas de mayores y carreras pedestres en Mesía; rutas moteras en Oleiros; carreras populares, boxeo y regatas en Miño; carreras de orientación en Paderne; campeonatos de Taekwondo, patinaje, concentraciones de motos, pruebas de salvamento, carreras solidarias y fiestas varias en Sada; comidas de mayores, campeonatos caninos, fiestas del Rocío, romería de Bandoxa y fiestas cabalares en Oza-Cesuras y carreras de carrilanas en Valdoviño.

Desde este año 2015 CRE presta también peventivos sin ambulancia, al contar con una tienda desde la que se atiende e informa en todas las coberturas que se realizan. Muestra de ello son las actividades de colocación de pulseras a niños/as en grandes eventos como la Feria Medieval y Fiestas Fiestas de San Roque de Betanzos o el Festival de la Luz de Boimorto, con el fin de que en caso de pérdida su localización sea rápida y sencilla, y en las que se repartieron 2.154 pulseras.

En el área de Intervención social, Cruz Roja Betanzos es un punto de encuentro para todas aquellas personas y familias que necesitan un apoyo en sus casas, tareas y necesidades diarias o puntuales.

El voluntariado tiene así un papel imprescindible en acompañamientos, charlas, talleres y alternativas de ocio. Es el caso de los proyectos de mayores, con actividades de ocio y tiempo libre en la Residencia García Hermanos las tardes de los martes, con una media de 40 participantes con 8 voluntarios/as, y también excursiones o salidas a partidos de fútbol. El programa «Proximidad Local» permite el seguimiento a usuarios/as de Teleasistencia, contando este año con 175 usuarios/as, favoreciendo así su autonomía personal y la comodidad en su entorno y acompañando a muchos a gestiones como consultas médicas,. La teleasistencia domiciliaria contó con 294 usuarios/as en toda la comarca. CRE Betanzos también dispone de productos de apoyo como sillas de ruedas, camas articuladas o andadores que presta a aquel que lo precise, en este año 12 personas fueron las beneficiadas.

Desde hace años asesora e informa a inmigrantes en temas como retorno, reagrupación familiar, educación, recursos sanitarios y sociales, facilitando así su integración. Cuenta además en su sede con un espacio EBAE de búsqueda activa de empleo desde el que se puede preparar una candidatura a un puesto de trabajo, suscribirse o hacer un seguimiento, al que se sumaron 16 personas.

Infancia, juventud y familias son colectivos prioritarios para Cruz Roja, para lo que refuerza su trabajo en su protección y apoyo socioeducativo a través de diversas iniciativas de intervención. El programa «Alimentos para la solidaridad» como complemento a la alimentación de la familia, llegó a un total de 268 usuarios/as en julio y 191 en noviembre, repartiéndose 6.496 kg y 6.216 kg respectivamente. Gracias a campañas de donación y fondos propios, estas entregas se completaron con otras en febrero, abril, junio y julio llegando a 210 familias, y con vales para productos frescos para otras 43. La colaboración del Ayuntamiento de Betanzos sumó dos repartos más a 41 familias, uno de aceite a 95 y vales a 17.

El apoyo urgente en situaciones de vulnerabilidad destinó casi cinco mil euros a 33 ayudas al pago de electricidad, 23 para gas, 9 para agua y 5 para medicamentos; 80 vales de alimentación familiar, 13 de higiene y 13 de equipamiento escolar por valor de dos mil euros, que además contó con la colaboración de la Fundación Real Madrid, que aportó mochilas y zapatillas a 28 niños/as.

Gracias a la campaña «Volta ó Cole Solidaria», se recogió material escolar para 42 niños y niñas; gracias al ANPA Brigantium dos escolares tuvieron libros de texto, y la Editorial SM donó libros de lectura para 36 estudiantes, como así hizo también la Librería Biblos de Betanzos. En el ámbito educativo se enmarca también «Preescolar en Cruz Roja», actividad dirigida a menores de tres años acompañados por un adulto/a un día a la semana en Oza (8 familias), Cesuras (12 familias) y Betanzos (5 famiilas).

Formación. El voluntariado es un aprendizaje personal y social que siempre está en movi-

miento. Nuestros voluntarios/as forman y se forman en cursos de diferente ámbito que permiten posteriormente llevar a cabo nuevos proyectos, nuevas actividades y hacer visible el impacto positivo de su dedicación en cualquiera de las áreas en las que trabaja Cruz Roja.

Solo en este año voluntarios especializados han impartido para la población en en general cursos de manipulador de alimentos, de primeros auxilios, actualización DESA, atención a domicilio, socorrismo, charlas de conducta PAS y AVA, talleres de búsqueda activa de empleo, economía doméstica en Abegondo, Betanzos, Bergondo, Curtis y Sada.

Y 18 voluntarios/as y 2 técnicas se han formado dentro de la casa, participando en jornadas de desarrollo local (inclusión social, captación de fondos, resultados y líneas de trabajo, formación), cursos de socorrismo, herramientas lúdico-educativas, talleres de memoria, formación básica en intervención e inclusión social, depresión crónica, «Somos la roja», DESA, juventud, marcos de atención a personas, coordinación operativa y comunicaciones, formación básica social, acogida, envejecimiento, respuesta inmediata, desarrollo local, intervención con personas refugiadas, escuelas de otoño en Bastiagueiro, tutorías individualizadas a seis nuevos voluntarios/as, encuentro autonómico de voluntariado en Lalín, provincial en Cedeira y el local en Betanzos.

Y aunque con más de 150 años de historia y más de 40 en Betanzos Cruz Roja Betanzos siempre se mantiene joven, llegamos al área más joven de la institución, CRUZ ROJA JUVENTUD.

Su joya de la corona es el Apoyo Escolar, proyecto para la promoción del éxito escolar en niños y niñas de Betanzos para supervisión y control de estudios a través de actividades lúdico-educativas. Tuvo lugar tres días a la semana con 26 alumnos/as, combinando las clases con actividades en la biblioteca, «meriendas saludables», actividades extraescolares como clases de informática, juegos o excursiones. Este año fueron a Beche 19 niños/as y 14 voluntarios/as de Betanzos y 8 niños/as y 3 voluntarios/as de Sada, y al Marineda City 33 niños/as y 14 voluntarios/as.

La Campaña de Juguetes es otro referente en Betanzos, que proporciona experiencias mágicas. Se realiza una amplia recogida de regalos para repartir entre los más pequeños/as, adaptando las entregas a las necesidades particulares de cada familia; y también con actividades de sensibilización a la ciudadanía sobre las situaciones de desigualdad social que nos rodean o la importancia del juguete seguro, no bélico y no sexista. Los destinatarios fueron 50 niños/as de Betanzos, 8 de Coirós, 9 de Miño, 13 de Curtis, 19 de Oza Cesuras y 10 de Paderne.

Entre las campañas de sensibilización destacar las que con motivo del Dia Internacional de la Mujer Trabajadora el 9 de Marzo, bajo el lema «Palabras que generan igualdad», se impartieron en el IES de Curtis con charlas sobre igualdad a 90 jóvenes, y en el Centro Hogar María Inmaculada de Miño a 25.

En el ámbito de la educación para la Salud se organizaron talleres sobre alimentación, VIH, ETS y drogas en el IES Isaac Díaz Pardo de Sada durante el mes de Marzo a 61 alumnos/as de 2, 3 y 4 de ESO. Y en el IES As Mariñas de Betanzos se entregó material informativo con motivo del día del SIDA.

Ya más lúdicas fueron las de Feria Franca Medieval el domingo 11 de Julio, con juegos tradicionales para los más pequeños, y juegos también en el campamento de verano de Oza-Cesuras el 11 de Agosto por 3 voluntarias.

En otras ocasiones promueve la participación del voluntariado y de sus actividades, como con Tic Tac Town el 24 de Abril, fortaleciendo nuestro carácter asociativo, y repartiendo material informativo sobre los programas de CRJ: intervención e inclusión social, promoción y educación para la salud o participación infantil y juvenil en medioambiente, igualdad de género, prevención de violencia doméstica, acoso escolar o cualquier tipo de discriminación.

Cada año CRE Betanzos reconoce a sus voluntarios/as con más de cinco años de trabajo como referentes cercanos de servicio a los demás, como los que este 2015 se entregan a Alba, Laura, Alicia y Blanca, y también a personas, empresas y clubes que trabajan en pos de nuestros fines recaudando medios y materiales para actividades, que son muchos. Club Ciclista Betanzos, Panificadora Betanzos, Gilsanz, Un mundo de frutas, Asociación Reiki, AAVV Rosalía de Castro, Cocinas As Mariñas, ANPA Brigantium, Santiso CF, Mónica Roel y Clara Cernadas, Frutería Roy, Andaina, Adela Doporto, Peluquería Geli, Encarna Espiñeira, Churrería Betanzos y Librería Biblos, a los que se les entrega un diploma acreditativo diseñado por el



creativo Luis Galán, que se les entrega en el acto de presentación de esta memoria de actividades.

Los resultados económicos de la entidad dan fe de los proyectos llevados a cabo y del esfuerzo e ilusión que se pone en cada uno de ellos. Nuestros principales recursos parten del sorteo del oro, las cuotas de los socios y el día de la banderita, a los que hay que añadir donaciones de particulares y recogidas en actos solidarios que organiza Cruz Roja y un gran número de colaboradores que hacen posible que cada año se superen todas las expectativas.

Nuestro agradecimiento a todos ellos. A los voluntarios/as por su dedicación, que son un referente cercano de nuestros proyectos y del valor que supone su labor a la sociedad. A las técnicos por hacer más fácil lo difícil en el trabajo diario. A los socios y a colaboradores, empresas, asociaciones, particulares y personas anónimas por aportar lo imposible para hacerlo posible.

Repasamos este año y pensamos en el que empieza manos a la obra. Hay cosas que cambiar, mejorar y aprender, pero somos un grupo incombustible.

Cruz Roja Betanzos
gabetanzos(a)cruzroja.es



ACONTECEMENTOS DO ANO

A redacción do *Anuario Brigantino* agradece a colaboración especial para este apartado dos corresponsais locais de *La Voz de Galicia*, *El Ideal Gallego*, *La Opinión, El Correo Gallego*, *Betanzos e a súa Comarca*, *El Metropolitano e Mariñán.*

3 de xaneiro de 2015
Dentro do programa de Nadal organizado polo Concello tivo lugar na Residencia García Irmáns unha actuación do grupo *A Trova Coruñesa*.



César



5 de xaneiro de 2015
Celebrouse a tradicional Cabalgata dos Reis Magos de Oriente polas rúas da cidade. A organización correu a cargo do Concello.

9 de xaneiro de 2015
Dentro do Programa de Nadal organizado polo Concello tivo lugar no Cine Alfonsetti unha actuación do grupo de jazz *Gháss*.

Xaneiro de 2015
Ó longo deste mes o artista David Garrido desenrolou os traballos de restauración e repintado dos escudos da praza de Alfonso IX, que representan as sete capitais do antigo Reino de Galicia.

10 de xaneiro de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un Festival Folclórico coa actuación da *Agrupación Cultural San Xoán de Ouces* de Bergondo, Grupo *A Marola de Mera* de Oleiros, Grupo *Airiños do Frade* de San Martín do Porto de Cabanas, *Os Larpeiros de Altamira* e a entidade organizadora, a *Asociación Cultural Santo Domingo As Garelas* de Betanzos, coa colaboración do Concello de Betanzos.

11 de xaneiro de 2015
Como peche do Programa de Nadal organizado polo Concello, tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns a actuación do grupo *Camerata Brigantina*.

Xaneiro de 2015
Comezou neste mes a segunda fase dos obradoiros de emprego que desenrolaron os concellos de Betanzos, Coirós e Paderne, con diversos cursos formativos financiados polo Ministerio de Emprego e Seguridade Social e a consellería de Benestar.

l4 de xaneiro de 2015
Tivo lugar a Regata Popular de Piragüismo Nadal, organizada polo Club Náutico Ría de Betanzos-Piragüismo.

16 de xaneiro de 2015
Na Sala de exposicións do Edificio Liceo tivo lugar a inauguración da exposición de pintura de Fernando Fraga.



23 de xaneiro de 2015
O representante do *Bar 1931* recibiu de mans do alcalde, D. Ramón García e da concelleira de promoción económica, Dª Mónica Carneiro, as placas conmemorativas como gañador da Semana do Pincho 2014 así como a de mellor petisco, premio concedido por votación popular.

31 de xaneiro de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns e organizado polo Concello, tivo lugar o concerto de saxofóns *Sax Antiqua*.

31 de xaneiro de 2015
O Edificio Liceo foi o lugar elixido pola Federación Galega de Parálise Cerebral (Aspace-Galicia) para a primeira edición do concurso «En ASPACE Cociñamos Xuntos», en que pais e fillos competiron

por facerse co premio á mellor tortilla de patacas. No acto estiveron presentes o presidente de ASPACE-Galicia, D. Eulogio López Río, o alcalde, D. Ramón García e a concelleira de promoción económica, Dª Mónica Carneiro.



31 de xaneiro de 2015

O Concello concedeu dúas vivendas en réxime de aluguer no grupo Martín Ballesteros.

Febreiro de 2015

Desenrolouse ó longo deste mes na Aula de Cultura Xulio Cuns o «VI Encontro de Teatro Afeccionado de Betanzos», organizado pola *Agrupación Teatral Mariñán* e o Concello de Betanzos, que contou coas representacións seguintes: «Ela, a miña amante e a miña señora», pola compañía *Queimastén* das Pontes; «Desencaixados. Esperpéntica crise» interpretada por *Aturuxo de Melpómene* de Narón; «Un cabaré de película» por conta do grupo *FarandOleiras Cabaré* de Oleiros; «Os nenos perdidos» polo grupo *DameCuerdaQue Teatro* de Pontedeume.



8-18 de febreiro de 2015

Desenvolveuse ó longo destes días o programa de festexos do Entroido elaborado polo concello, con bailes, festas infatiles e, como ven sendo habitual, rematou coa queima da sardiña no río Mandeo.

Febreiro de 2015

Ó longo deste mes desenroláronse varios actos para conmemorar o aniversario do nacemento de Rosalía de Castro, organizados polo Concello coa colaboración da Asociación Cultural Eiravella e os centros de ensino. Consistiron nun recitado de poemas na Aula de Cultura Xulio Cuns, rematando cunha actuación musical por conta de Fran Pérez «Narf»; xincana literaria dramatizada, denominada «Rosalía na voz da xente» por conta de Xandobela; e unha exposición bibliográfica na Biblioteca Municipal Castelao.



Febreiro de 2015

Ó longo deste mes leváronse a cabo os traballos de limpeza da estatua de mármore de Carrara que representa á Caridade situada nas inmediacións do Pasatempo.



14-28 de febreiro de 2015
No Edificio Liceo tivo lugar unha exposición de acuarelas de María José Varela Salido.



Arume

27 de febreiro de 2015
Presentouse na Aula de Cultura Xulio Cuns o libro da autoría de Alfredo Erias Martínez «Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos. San Francisco, Santa María do Azougue y Santiago», baseado na súa tese de doutoramento e coeditado pola Xunta de Galicia e Briga Edicións. No acto o autor estivo acompañado polo Alcalde, D. Ramón García, o director xerente da S. A. Xestión do Plan Xacobeo, D. Rafael Sánchez e o concelleiro de cultura, D. Francisco Díaz.



28 de febreiro-7 de marzo de 2015
Celebrouse ó longo destes días «Betanzos Zona Outlet», un evento organizado pola Asociación de Comerciantes (ACEBE) e o Concello no que participaron vintecinco establecementos. O obxectivo foi dinamizar o comercio poñendo unha zona outlet dentro de cada un dos establecementos participantes para dar saída ó stock da campaña de inverno.

2-19 de marzo de 2015
No Edificio Liceo puido contemplarse a exposición «Dende o Sur: Honduras e República Dominicana. A mirada de Manu Bravo (Honduras) e a mirada de Tania Juan (República Dominicana)» organizada pola Asemblea de Cooperación pola Paz na que colaboran o Fondo Galego de Cooperación e o Concello de Betanzos.



5 de marzo de 2015
O alcalde, D. Ramón García e as concelleiras de Turismo e de Comercio, Dª María Barral e Dª Mónica Carneiro presentaron no Edificio Liceo a nova marca de promoción da cidade «Betanzos tan cerca».






Veiga

5 de marzo a 9 de abril de 2015

Celebrouse no Edificio Liceo o «IV Ciclo de Conferencias do Anuario Brigantino», coordinadas por Alfredo Erias. A primeira foi a titulada «Ningún tan malo; sobre os libros, a lectura ou viceversa» impartida por Xabier López López. A segunda, «De Betanzos a Untia. Memoria e ficción» a cargo de Xesús Fraga. A terceira, «Regresos a Betanzos» impartida por Tucho Calvo. A cuarta, «Os Irmáns García Naveira e o dereito a unha boa educación para todos» impartida por Eduardo Fuentes. Rematouse o ciclo coa conferencia de Ana Fonticoba e Beatriz Lucas «Novos espazos para novos tempos. Casco Histórico de Betanzos».



6 de marzo de 2015

No Edificio Liceo e organizada polo Concello, tivo lugar a conferencia da historiadora Marisa Irimia titulada «O ideal de beleza feminina e a súa evolución ao longo da Historia da Arte».

Marzo de 2015

Neste mes abriuse de novo ó tráfico a rúa de Emilio Romay despois das últimas obras realizadas.





7 de marzo de 2015
Organizada polo Concello tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns a representación teatral da obra «Herencia», por conta da compañía teatral afeccionada *Hermanas Teatro de Mera*, de Oleiros.

8 de marzo de 2015
A psicopedagoga Dª Sandra Mosquera Paredes foi galardoada co *VII Premio Úrsula Meléndez de Texeda*, organizado polo Concello de Betanzos. O acto de entrega, encadrado dentro da celebración do Día da Muller, tivo lugar no Edificio Liceo.



11 de marzo de 2015
A Delegada Territorial da Xunta de Galicia, Dª Belén do Campo visitou as obras do novo vial de acceso ó polígono de Piadela. Na súa visita estivo acompañada polo alcalde, D. Ramón García e varios concelleiros.

13 de marzo de 2015
No Edificio Liceo e organizada pola Asociación cultural *Roxin Roxal*, tivo lugar a presentación por parte de Santiago Veloso, da experiencia educativa radiofónica «Ponte…nas ondas!» A continuación actuou a contacontos, María da Pontragha.

14 de marzo de 2015
Betanzos foi un dos puntos elixidos para desenrolar un dos *skectch* teatrais das «Historias ao longo do Camiño Inglés» que organizou *Ti e máis Eu Teatro* en colaboración cos concellos do camiño.

14 de marzo de 2015
Tivo lugar a «XI Xuntanza de Labores Artesanais» organizada polo Concello de Betanzos e as Mulleres da Condesa, na que participaron arredor de medio cento de asociacións con catrocentas vinte artesanas de Galicia, Asturias, León e Zamora.



César

21 de marzo de 2015

Con motivo do «Día Mundial da Poesía», e organizado polo Concello, realizáronse diversos obradoiros de iniciación á poesía entre o alumnado de primaria dos centros de ensino de Betanzos por conta do xornalista e escritor Manuel Guisande. Como complemento, na Biblioteca Municipal Castelao puido verse unha exposición bibliográfica de poesía galega actual.

21 de marzo de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral «As Fillas Bravas», interpretada pola compañía *Grupo Chévere*, baixo a organización do Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

28 de marzo de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns celebrouse un concerto polo Grupo de Pequenos e do Grupo de Maiores da Orquestra de Nenos da Sinfónica de Galicia.



Arume

28 de marzo-4 de abril de 2015

Ó longo destes días desenroláronse os actos de Semana Santa, organizados pola Confrarí a de Semana Santa de Betanzos, que deron comezo coa lectura do pregón pola médica-cardióloga do CHUAC, Dª María Luisa Pérez Álvarez. Contouse con actuacións musicais como os concertos de música sacra do *Coro Cantabile* e da Coral Polifónica de Betanzos. Programáronse as procesións e pasos seguintes : entrada de Xesús en Xerusalén coa Burriña; Vía Crucis e Santo Encontro con Xesús atado á columna, Xesús Nazareno de Medinaceli, Cristo da Misericordia ou dos Mareantes, Ecce Homo e Virxe Dolorosa; Santo Enterro con Cristo das Ánimas, Santo Sepulcro, A Nosa Señora da Angustia e A Nosa Señora da Soidade, e Procesión dos Caladiños cos pasos da Nosa Señora das Dores e da Santa Cruz; Procesión da Soidade con San Xoán Evanxelista e da Nosa Señora da Soidade. Nas procesións participaron a Banda de Tambores do Cristo Xacente de Sada, a Banda Municipal de Música de Betanzos, a Banda Acotaga de Ferrol, a Banda Municipal de Música de Abegondo e a Banda de Gaitas e Tambores Zuncurrundullo de Castroverde (Lugo).

1-5 abril de 2015

Organizado polo Concello celebrouse a «Ruta culinaria de Semana Santa», iniciativa gastronómica de pinchos e menús propios desta época, na que participaron uns vinte establecementos de hostalería.

1-15 de abril de 2015

No Edificio Liceo tivo lugar a exposición «Patrimonio de Betanzos. Estudos para a súa rehabilitación», froito da colaboración entre o Concello de Betanzos e o Máster Universitario en Rehabilitación Arquitectónica, da Universidade da Coruña. A exposición recolleu o traballo de oito autores que afondaron na historia de Betanzos a través das construcións do seu casco histórico.

Abril e maio de 2015

Ó longo destes meses e organizado polo Concello, leváronse a cabo no Centro Pai Menni varios Obradoiros de Teatro para persoas con diversidade funcional, por conta de *La Quinta del Arte*.

11 de abril de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Pan! Pan!» interpretada pola compañía de teatro *A Panadaría*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



14 de abril de 2015

O alcalde, D. Ramón García, acompañado do concelleiro de Deportes, D. Diego Fernández, entregaron aos clubs deportivos que utilizan as instalacións do Carregal dous desfibriladores e outros dous equipos de respiración e primeiros auxilios. Para a súa correcta utilización impartíronse varios cursos nos que colaborou a Asemblea Local de Cruz Vermella.

17 de abril de 2015

No Edificio Liceo inaugurouse a exposición «Semana Santa de Betanzos 2015» na que se amosaron as fotografías que se presentaron ó concurso convocado pola Confraría de Semana Santa de Betanzos. Xunto a estas tamén se puideron ver as de algúns profesionais, así como o vídeo oficial.

Abril de 2015

Con motivo do «Día Internacional do Libro» e organizado polo Concello, celebráronse nos centros educativos da cidade diversos obradoiros de creación literaria por conta da escritora Diana Varela Puñal e sesións de de contacontos pola narradora Raquel Queizás con «Historias da maletra». Como complemento, na Biblioteca Municipal «Castelao» puido contemplarse unha exposición bibliográfica de clásicos da literatura infantil.



18 de abril de 2015

Dentro da campaña «Ler conta moito» da Xunta de Galicia, tivo lugar na Biblioteca Municipal Castelao a escenificación da obra, «O cociñeiro Antón e a pasteleira Tomasa» por conta do grupo de teatro «Calavera».

19 de abril de 2015

A *Asociación de Veciños da Magdalena e a Condomiña* outorgou o primeiro premio «Cacahuete do ano», que busca premiar a colaboración nas actividades do barrio, ós propietarios de Bodegas Barral.



vecinosdelamagdalena.blogspot



24 de abril de 2015

Presentouse na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns o libro «Morfología Urbana de Betanzos de los Caballeros» da autoría do Cronista Oficial da cidade, D. José Raimundo Núñez-Varela y Lendoiro, que foi editado polo Concello. A presentación correu a cargo do presidente de Tesouros de Galicia, D. Javier Rodríguez-Losada. O acto contou coa presencia do alcalde, D. Ramón Garcí a e o concelleiro de cultura, D. Francisco Díaz.

23 de abril de 2015

Visitaron a nosa cidade un grupo de mulleres de Vegadeo, encabezadas pola súa alcaldesa, Dª María Begoña Calleja, que foron recibidas polo alcalde, D. Ramón García.

24 de abril de 2015

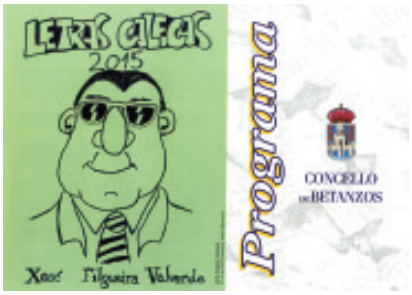


Organizada pola Deputación Provincial celebrouse unha Xornada de Promoción do Voluntariado entre os Escolares, que contou coa participación do Concello a través de Protección Civil, a Oficina de Turismo, colectivo de terceira idade e Escola Infantil Municipal. Participaron na mesma outras entidades como Cáritas, a Asociación de Loita contra o Cancro, a Asociación de Reiki e o Centro Pai Menni.

29 de abril de 2015

No Pleno deste día aprobouse o cambio de nome da Rúa «Julio Pérez Salas» polo de «Rúa Caneiros». O novo nome foi proposto polos veciños despois de que a Comisión de Nomenclator lle retirase con base á Lei da Memoria Histórica as honras e distincións a Julio Pérez Salas.

Maio de 2015



Ó longo deste mes levouse a cabo o Programa de actos das Letras Galegas, organizado polo Concello, que este ano estivo adicado a Xosé Filgueira Valverde. Para o seu desenvolvemento contouse coa participación de diversas agrupacións culturais betanceiras, aparte das propias institucións municipais como o Museo das Mariñas, co mes de portas abertas, ou unha exposición bibliográfica na Biblioteca Municipal Castelao. Celia Antelo Vázquez de 5.º de primaria do CEIP Francisco Vales Villamarín foi a gañadora do Concurso de carteis das Letras Galegas.

1 de maio de 2015

A Escola Municipal de Folclore «Cantou os maios» polas prazas de Betanzos.

2 de maio de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a proxección da película *A Esmorga*, filme galego baseado na novela de Eduardo Blanco Amor. Con posterioridade realizouse un Coloquio organizado polo Club de Lectura do IES Francisco Aguiar e a Libraría *Biblos* que contou coa asistencia do director da película Ignacio Vilar.

2-31 de maio de 2015

No Edificio Liceo tivo lugar a exposición sobre a vida e obra de Xosé Filgueira Valverde, organizada pola Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia e o Concello.

4-15 de maio de 2015

Organizados polo Concello, desenroláronse sete obradoiros radiofónicos «Xosé Filgueira Valverde, o vello profesor a través da radio» por conta de Sergio Pascual e Lucía Abarrategui para o alumnado de distintos niveis de ESO do CPR Nosa Señora do Carme *Atocha*, o IES *As Mariñas* e o IES *Francisco Aguiar*.

7 de maio de 2015



Arume

No Edificio Liceo o goberno local asinou os convenios de colaboración coas entidades deportivas, culturais e sociais para o desenvolvemento e apoio ás súas actividades e que foron as seguintes: Cruz Vermella, Cáritas, Asociación Prol Enfermos Mentais (APEM), Asociación de Comerciantes e Empresarios (ACEBE), a Fundación CIEC, Confraría de Semana Santa, Coral Polifónica, Amigos da Banda, Asociación de Pais e Nais do colexio Vales Villamarín, Betanzos C.F., Club de Piragüismo, Club de taekwondo, Troula Fútbol Sala, Santo Domingo de baloncesto, Club Ciclista e o Club Caimanes.

8 de maio de 2015
Organizados polo Concello, tiveron lugar tres obradoiros de Creación Literaria por conta da escritora Diana Varela Puñal para o alumnado de secundaria do IES *Francisco Aguiar* e o IES *As Mariñas*.
8-31 de maio de 2015
No Edificio Liceo tivo lugar a exposición «Paisaxes» por conta de Uxío Losada.
9 de maio de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Perplexo», interpretada pola compañía de teatro *Il Maquinario*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.
10 de maio de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a «II Velada de Radioteatro Amateur» coa representación de dúas obras inéditas: «O ladrón de palabras» e «Unha historia case real». O acto foi organizado polo Laboratorio de Radio, que contou coa colaboración do Concello de Betanzos.
16 de maio de 2015
Desenrolouse ó longo deste día un Encontro de Garafeteiros no campo de fútbol do Carregal. Esta actividade foi organizada polo Concello.
16 de maio de 2015
A Praza da Constitución foi o marco do «II Desfile de moda do Comercio de Betanzos», organizado pola Asociación de Comerciantes e Empresarios de Betanzos.



17 de maio de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o acto de entrega dos premios do «VI Concurso de Carteis das Letras Galegas» e máis o «V Concurso de Creación Literaria». Os gañadores foron: Sara Parga Pérez, Categoría Xuvenil (Bacharelato) e Clara Rodríguez Núñez en categoría Xuvenil (ESO). Pechouse o acto co espectáculo de narración oral «Contos da Quintana Viva» por conta de Pedro Brandariz de *Dínamo*.



Maio de 2015
Foi colocado de novo no seu lugar o retablo do Cristo do arco da Ribeira despois dos traballos de conservación e restauración da licenciada en Bellas Artes, Ana del Río.

23 de maio de 2015
Como ven sendo tradicional, os betanceiros que cumpriron o medio século reuníronse para celebrar o acontecemento.



23 de maio de 2015
Na Biblioteca Municipal «Castelao» desenrolouse o obradoiro «Títeres nas mans» impartido por Larraitz Urruzola, incluído na rede «Ler conta moito» da Xunta de Galicia.
24 de maio de 2015
Neste día tiveron lugar as eleccións municipais, cos seguintes resultados:

PSdeG-PSOE …….....	2.479 votos
PP …….....	2.176 votos
Betanzos Novo-Son.....	1.002 votos
B.N.G. …….....	641 votos
CxG-CCTT …….....	400 votos

Obtiveron por tanto, a seguinte representación municipal: PSdeG-PSOE, 7 concelleiros; PP, 6; Betanzos Novo-Son, 2; B.N.G., 1; CxG-CCTT, 1.



28 de maio de 2015
Presentouse no Edificio Liceo o volume de banda deseñada *Historias de Betanzos II*, editado polo Concello de Betanzos e da autoría do profesor e ilustrador Xosé Tomás, coa colaboración do Cronista Oficial de Betanzos, D. José Raimundo Núñez. No acto o autor estivo acompañado polo Alcalde, D. Ramón García e o concelleiro de cultura, D. Francisco Díaz.



Arume

29 de maio de 2015
No Edificio Liceo e no Cine Alfonsetti, desenvolvéronse as «IV Xornadas de formación e sensibilización sobre a atención á diversidade», organizadas polo CEIP Francisco Vales Villamarín, IES As Mariñas, IES Francisco Aguiar, CFR A Coruña, Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, ANPA Brigantium, ANPA As Mariñas, ANPA O Carregal e o Concello de Betanzos.
31 de maio de 2015
Na Igrexa de San Francisco celebrouse un concerto de música clásica por conta da *Camerata Catro Cordas*.
Maio de 2015
Estefany Abalorios, Zapatería Ramoné e *Bicos* foron os establecementos gañadores do concurso de escaparatismo celebrado neste mes, que foi convocado polo Concello para a promoción do comercio. Ó mesmo tempo tivo lugar o Concurso de Fotografía de Escaparates no que Yolanda Rascado Rodríguez obtivo o primeiro premio.



Yolanda Rascado

11 de xuño de 2015
No Consello da Xunta de Galicia deste día foi nomeada Directora Xeral de Xuventude e Voluntariado a betanceira, Dª Cecilia Vázquez Suárez.



Xunta.gal

13 de xuño de 2015
Neste día tomou posesión a nova Corporación Municipal, saída das últimas eleccións municipais, que quedou composta do seguinte xeito:



D. José Ramón García Vázquez
Alcalde-Presidente



Dª María Barral Varela
Concelleira



D. Diego Fernández López
Concelleiro



D. Antonio Vázquez Lorenzo
Concelleiro



Dª Mónica Carneiro Cid
Concelleira



Dª Ana Belén Veiga Pita
Concelleira



D. Andrés Teijo Hermida
Concelleiro



D. José Ángel Rodríguez Prieto
Concelleiro



D. Pablo Tomé Crespo
Concelleiro



Dª Marta Iglesias Gómez
Concelleira



Dª María Vanesa Seijo Siso
Concelleira



Dª Ana María Ascariz Rodríguez
Concelleira



Dª Natalia Vázquez Pita
Concelleira



D. Hipólito J. Ramón Pérez Novo
Concelleiro



D. Xosé Francisco Vales Fernández
Concelleiro



D. Henrique del Río Otero
Concelleiro



D. Carlos Alberto Muíño Naveira
Concelleiro



Arume

Partido Socialista de Galicia-PSOE: D. José Ramón García Vázquez (elixido alcalde), Dª María Barral Varela, D. Diego Fernández López, D. Antonio Vázquez Lorenzo, Dª Mónica Carneiro Cid, Dª Ana Belén Veiga Pita e D. Andrés Teijo Hermida.
Partido Popular: D. José Ángel Rodríguez Prieto, D. Pablo Tomé Crespo, Dª Marta Iglesias Gómez, Dª María Vanesa Seijo Siso, Dª Ana María Ascariz Rodríguez e Dª Natalia Vázquez Pita.
Betanzos Novo-Son: D. Hipólito José Ramón Pérez Novo e D. Xosé Francisco Vales Fernández.
Bloque Nacionalista Galego: D. Henrique del Río Otero.
Compromiso por Betanzos/ Compromiso por Galicia: D. Carlos Alberto Muíño Naveira

19 de xuño de 2015

D. Manuel Freile Barba entregoulle ó alcalde, D. Ramón García, varias copias de documentos, para o Arquivo Municipal, que relatan a viaxe a América no século XVI do seu antepasado, D. Jacome Freile de Andrade, natural de Betanzos e descendente da familia dos Andrade.



Veiga

19 de xuño de 2015

No Pleno do Consorcio *As Mariñas* celebrado neste día saíu elixido como presidente o alcalde de Abegondo, D. José Antonio Santiso Miramontes.

21 de xuño de 2015

Celebrouse na Praza da Constitución, organizado polo Concello, o «XVIII Encontro de Bandas de Música» no que participaron a Unión Musical de Ponte Ledesma e a Banda Municipal de Betanzos.

Xuño de 2015

Betanzos incrementou os equipos de Protección Civil e Policía Local con dous novos vehículos, adquiridos a través dunha convocatoria da Xunta.

26 de xuño de 2015

O Colexio de Educación Infantil e Primaria *Francisco Vales Villamarín* obtivo o Premio Nacional á inclusión do alumnado con necesidades educativas especiais polo seu proxecto «Atención á diversidade a través da sensibilización e a formación permanente. Seguimos ou plantamos», concedido polo Ministerio de Educación, Cultura e Deporte. Recolleu o premio no Consello Superior de Investigacións Científicas de Madrid o director do centro, D. Andrés Otero Martínez.



lavozdegalicia.es

28 de xuño de 2015

Na igrexa de San Francisco e organizado polo Concello, tivo lugar un concerto da *Orquesta Gaos* con obras de Mozart e Brahms, baixo a dirección de Fernando Briones, que contou coa participación da fagot solista María José Rielo.

Xullo-setembro de 2015

Ó longo destes meses leváronse a cabo as «Actividades de Verán», organizadas polo Concello en colaboración coa Xunta de Galicia, Deputación da Coruña, Abanca, Banco Etcheverría e Gadis. Estiveron compostas de: campamentos, obradoiros, cursos de gráfica, actividades deportivas e actividades musicais e culturais, así como visitas guiadas polo casco histórico da cidade.



2 de xullo a 2 de agosto de 2015

No Edificio Liceo tivo lugar a exposición titulada «O mundo medieval de Perico Castro», con obras do pintor, artesán e ceramista Pedro Castro Couto (Ferrol, 1948).

5 de xullo de 2015

O canonista betanceiro, David Mosquera Lendoiro proclamouse subcampión de Europa de maratón en categoría C-1 celebrado en Eslovenia.

10-12 de xullo de 2015

Celebrouse a XVIII edición da Feira Franca, declarada de Interese Turístico de Galicia, que contou con diversas recreacións históricas realizadas por voluntarios e grupos teatrais: expulsión dos leprosos, tributo das cen doncelas, torneo medieval… A Feira deu comezo coa lectura do pregón a cargo da profesora betanceira Guadalupe Martínez Mosquera.



César

Pregón da XVIII Feira Franca Medieval Anno Domini MMXV

Miñas donas, meus cabaleiros, xentes de aquí e de acolá, betanceiros hoxe todos:

Hai xa preto de corenta anos que os meus ollos viron por primeira vez esta cidade na que vivo e xa dende moi pequecha as pendentes rúas con denominación gremial, as múltiples e reviradas calellas, as igrexas e as prazas, as pontes, os peiraos a carón dos ríos Mendo e Mandeo... que tanto a caracterizan, enfeitizáronme co seu engado.

Máis dunha vez ao longo da miña vida dei en cavilar que historias gardarían no seu seo as pedras milenarias que ergueron con mestría aqueles canteiros do Medievo, que anécdotas agocharían os fermosos recantos cos que acotío atopamos as persoas que, coma min, gostamos de percorrer baixo ceos orballosos, bretemosos ou refulxentes esta «Moi Nobre, Sempre Leal e Real Cibdade de Betanzos dos Cabaleiros».

Cando Brigo decidiu asentarse nestas paraxes e fundar a lendaria Brigantium, cando os nosos devanceiros colocaron as primeiras pedras do que logo sería coñecido como Castro de Untía, cando o rei Henrique IV lle concedeu o título de cidade a estas terras nas que agora nos atopamos, cando un dos camiños da tradición xacobea deixou e continúa a deixar unha fonda pegada no noso chan, cando salientables nobres na Alta e Baixa Idade Media fixaron aquí as súas residencias, cando, segundo contan as lendas, soubemos aturar con fortaleza e valentía as incursións nórdicas e mouras, e loitar xuntos fronte as inxustizas e o asoballamento dalgúns «ricos homes», e continuando na historia, cando tivemos a honra de ser unha das provincias e tesoureiros do arquivo do antigo Reino da Galiza, cando ilustres betanceiros decidiron viaxar alén mar e cruzar o «gran charco» para voltar cheos de esperanza e ilusión mostrando o mundo por eles recén coñecido aos que aquí quedamos... Cando, cando, cando... a listaxe sería interminable...

Mais cando todo isto aconteceu, tivo que ser por algo. Ten que haber unha explicación, unha xustificación, á grandeza e méritos desta nosa cidade.

O apaixonante destas miñas cavilacións que hoxe quero compartir con todos vós non é a pretensión de dar unha clase de Historia. Non. O apaixonante para min hoxe é facervos chegar, como tamén fixo unha pregoeira predecesora miña neste mesmo balcón hai xa uns anos, a adoración que moitos lle profesamos a esta cidade, un namoramento nada egoísta e si altruísta, que nos leva a querer compartir todo o que temos e, sobre todo, todo o que somos cos que ata aquí vos achegades.

E, por que non facelo da mellor maneira que sabemos? Por que non gozar todos xuntos nestes tres próximos días da Feira que este ano acada a súa maioría de idade?

O que comezou sendo a recuperación dun feito transcendental para o Betanzos da Idade Media, a autorización outorgada polo rei Henrique IV de celebrar unha Feira Franca, é dicir, unha feira libre de impostos, de tributos, portádegos e alcabalas, supuxo anos despois todo un evento comercial que encheu de prosperidade á cidade e a toda a comarca, e que séculos despois, dende o ano 1998, deu lugar ao que hoxe vimos celebrar aquí: a volta a un glorioso pasado que marcou unha forte pegada na nosa historia actual e, de seguro, tamén na futura.



Arume

Permitídeme que neste momento, botando unha ollada a esta praza, aos pazos de Lanzós e de Bendaña, aos escudos de armas, estandartes e grilandas que todo o engalanan, aos postos de comida e bebida que ofrecen os seus produtos aos que aquí xa estades, e que vos axudarán a mantervos ben e a recuperardes forzas, aos postos dos artesáns coas súas alfaias, os adobíos curtidos ou as menciñas naturais para curaren as vosas doenzas... Repito, permitídeme que viaxe no tempo e que vos convide a facer o mesmo.

Como boa filla de alfaiate que son, voume espir da modernidade do século XXI para mergullarme no traxe da cotidianeidade dun día de Feira Franca en pleno Medievo, non sei se convertida nunha Clara Sanches, esposa do comerciante e líder irmandiño Afonso de Carvallido, ou, por que non?, nunha Dona Sancha, con perdón dos aquí presentes... Que por soñar e desexar non se perde nada!

Así pois, xuntémonos todos, dende hoxe e até o vindeiro domingo, e transformados en fermosas donas ou doncelas, en valentes ou fachendosos cabaleiros, en trobadores ou xograres, en bispos ou frades, en artesáns ou menciñeiros, en mercadores ou pousadeiros, en peregrinos ou romeiros, en mendicantes ou esmoleiros... desfrutemos da historia que se fai viva nestas prazas e rúas e conxuguemos pasado e presente, recollendo os acertos de ambas as dúas épocas e desbotando ou corrixindo os erros cometidos como ensinanza para as novas xeracións.



César



Arume

Xoguemos, dancemos, cantemos, comamos e bebamos... porque a vida está para vivila. Xa o dicían os romanos: «carpe diem». Defendamos o que é noso, a nosa historia, as nosas tradicións, o noso pasado... Ninguén mellor ca nós para facelo. E loitemos por aquilo no que cremos, como antano fixeron moitos outros na procura dunha sociedade cada vez máis libre e máis xusta.

Anímovos, novamente, a que todos xuntos gocemos, se así nolo permiten os rexedores desta tan nobre cibdade, con ledicia desta Feira. Esquezamos e botemos a un lado por uns días os problemas e «lepras» do noso mundo actual.

Pequenos e maiores, ricos e pobres, artesáns e comerciantes, labregos e mariñeiros, monxas e cregos, homes e mulleres, betanceiros e forasteiros... todos a unha: VIVAMOS COMA GALEGOS, e nestes tres días VIVAMOS COMO AUTÉNTICOS BETANCEIROS!!!

Boa FEIRA FRANCA MEDIEVAL do ano do Señor 2015!!!



César

17-19 de xullo de 2015

Dentro do programa de actuacións do «IV Festival BetanJazz», organizado polo Concello de Betanzos, celebráronse na Praza da Constitución os concertos dos grupos: *Naíma Acuña Trío*, *Antonio Otero Cuarteto* e *Garufa Blue Devils Big Band*.

19 de xullo de 2015

Celebrouse a «VII Ruta da Auga», organizada polo Club BTT Caimanes, con diversos percorridos segundo as distintas categorías polas beiras do río Mandeo e no que participaron máis de setecentos ciclistas.

21 de xullo de 2015

A betanceira, Dª Mercedes Casanova Díaz foi nomeada Presidenta Provincial de Cruz Vermella, título que recibiu en Madrid do Presidente nacional, D. Javier Senent.

24 de xullo de 2015

Celebrouse na Praza dos Irmáns García Naveira o «XIX Festival de Folclore Día de Galicia» organizado pola Escola

Municipal de Folclore do Concello de Betanzos. Ademais do grupo organizador contou coa participación da orquestra de instrumentos populares galegos Suso Vaamonde, de Arcos da Condesa (Caldas de Reis-Pontevedra), os regueifeiros da *Asociación Oral de Galicia de Ponteceso* e o *Grupo Azougue* da Escola Municipal de Folclore de Betanzos.





Arume

25 de xullo de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o espectáculo infantil «Os Bolechas na máquina do tempo» para os nenos e as súas familias. Esta actividade estivo organizada pola Rede de Dinamización Lingüística da Xunta de Galicia no marco do programa «Falaredes 2015» en colaboración co Concello de Betanzos.

27-30 de xullo de 2015

Desenrolouse ó longo destes días a «XV Semana Internacional do Cine de Betanzos», dedicada ó produtor Ignacio Benedetti baixo o título «Ignacio Benedetti. Pasión Cinéfila». Entre as proxeccións contouse cun documental restaurado do ano 1918 sobre os Caneiros.

1 de agosto de 2015

Organizada polo Concello celebrouse a xira «Caneiros en familia» co obxectivo de difundir e inculcar os valores tradicionais desta romaría.

8 de agosto de 2015

O padexeiro brigantino David Mosquera foi o 1º clasificado en categoría C-1 no descenso do río Sella.

12 de agosto de 2015

Na Sala Capitular do Concello tivo lugar a entrega do título de «Fillo Predilecto de Betanzos» a D. Jesús Núñez Fernández. Posteriormente descubriuse unha placa coa que se dá o seu nome á Sala de Exposicións do Edificio Liceo. Como remate do acto inaugurouse unha exposición da súa obra titulada «Suite salmanticense», que foi presentada por Dª Ánxeles Penas, poeta e crítica de Arte.



Cesar



Arume

13 de agosto de 2015

Na igrexa de San Francisco celebrouse o tradicional Concerto Cidade de Betanzos, coas actuacións da Agrupación Musical Carlos Seijo, Coral Polifónica de Betanzos e Banda Municipal de Betanzos.

14 de agosto de 2015

Na praza da Constitución o alcalde, D. Ramón García, coroou á raíña das festas, a moza brigantina Lucía Fernández Marti. Seguidamente desde o balcón da Casa Consistorial tivo lugar a lectura do pregón a cargo do descendente dos Irmáns García Naveira, D. Jaime Lafora González. Este acto representou o comezo oficial das festas.

Pregón das Festas de San Roque

Betanceiros, betanceiras, visitantes todos: Es todo un honor para mí compartir estos momentos con la recién coronada Reina de las fiestas de este año 2015, Lucía Fernández. Mi saludo y reconocimiento también a la Reina Infantil, a todas las damas de honor y sus acompañantes.

Nos ha costado subir hasta aquí, Lucía, pero al final lo hemos conseguido y por fin vamos a dar el pistoletazo de salida a las más importantes fiestas de Betanzos, Ciudad de los Caballeros, que a nadie se le olvide. Tendremos que volver hasta El Liceo, Lucía, pero ya es cuesta abajo.

Gracias, señor Alcalde, gracias Corporación entera por brindarme la satisfacción de ejer cer como pregonero de unas fiestas en las que, ya ha tiempo, mi madre, Águeda, nacida en esta ciudad, tuvo la suerte y la honra de ser Reina en 1946 a los 22 años de edad.

¿Qué es lo que esperamos de un pregonero? El diccionario de La Real Academia de la Lengua define pregón, entre otras acepciones, como «discurso elogioso que anuncia al público la celebración de una festividad incitando a participar en ella».

Se me antoja ocioso que mi cometido en estos momentos sea ése, pues de sobra es sabido que hoy empiezan las fiestas y sería absurdo que yo os incitase a participar en ellas; la ilusión y las ganas que reflejan vuestros rostros así lo ratifican. Aquí estamos todos, y todos sabemos por qué. No creo yo que haya de animaros mucho.

Esta festividad, cuya primera edición data de 1416, nos dejará inmersos durante 12 días en un mar de alegría y jolgorio como no podría ser de otra manera. Disfrutemos de Betanzos, regocijémonos en la alegría, el compañerismo, emocionémonos con la subida majestuosa de este globo que es una de nuestras maravillas desde que despegó por primera vez en 1814. Fue ya en 1875 cuando cobró importancia y adquirió su diseño tal y como le conocemos hoy, merced a Claudino Pita Pandelo.

Gracias a todos sus descendientes por haber sabido conservar la tradición y no haber flaqueado jamás ante el reto anual de la construcción de este aerostato que diseñó su antepasado.

Ojalá que también este año los vientos le sean favorables como preludio de lo bueno que está por llegar, y se eleve al cielo con la grandeza y el espíritu que hacen de él una de nuestras más importantes señas de identidad.

Al contrario que mis ancestros, no nací en esta tierra, aunque de ella me siento hijo porque mi corazón y gran parte de mi vida están aquí. Es por ello y por otras razones por lo que quiero incitaros de manera especial a algo realmente importante y con la misma relevancia que las fiestas en sí:



César

Queridos amigos y amigas, hemos de pensar, no sólo que estamos en fiestas, sino también que Betanzos es una fiesta por sí misma. Y no es una fiesta que dure 12 días, sino 365 días al año.
Esta Ciudad que vio nacer a mi bisabuelo Juan y su hermano Jesús, que ahí abajo permanecen vigilantes, petrificados en mármol, es una fiesta para los sentidos; para los cinco habituales por la belleza que entra por los ojos, por su arquitectura, por la grandeza de su casco antiguo, por su olor a lluvia, a pulpo, a nuestra tortilla de «patacas» y por otras tantas cosas con las que se podrían llenar cientos de folios. Pero no pasemos por alto otros sentidos que también son patrimonio de Betanzos,



Arume



Arume

encabezados por el sentido del humor, por el sentido común y, principalmente, por el sentido del orgullo bien entendido que aporta el solo hecho de ser de esta tierra, de la romana Brigantium, a la que Dios dé vida muchos siglos más.

La obra de estos dos ilustres betanceiros, mis parientes, a los que he hecho mención, nos ha dejado un vasto legado que pervive hoy día gracias al esfuerzo de las Autoridades y a la perseverancia y buen hacer de quienes regentan y dirigen las diferentes Instituciones: La Residencia de ancianos, (antiguo asilo), Las Escuelas, El Refugio (hoy día Centro Pai Nemi), El Pasatiempo, etc.

De todas estas obras benéficas legadas a la ciudad y ya mencionadas, cabe destacar Las Escuelas García Hermanos; a principios del siglo XX, los chavales leían y escribían con la misma facilidad que hoy enviamos un Whatsapp. Hoy día parece una obviedad, pero si nos situamos en aquellos años, veremos uno de los más increíbles logros de Betanzos: la preparación y educación que impartían (e imparten) sus maestros, el tesón en el trabajo con los niños para proporcionarles un mejor futuro, conforman una dedicación y espíritu dignos de elogio. A nadie se le escapa que no hay libertad de pensamiento sin preparación, sin educación y sin formación. Qué orgullo ser de Betanzos!!

Y, hablando de educación y preparación, hay muchas otras razones por las que sentirnos or gullosos. Esta ciudad ha dado, da y seguirá dando, gentes ilustres y especialmente capacitadas, como así lo demuestra nuestra presencia en un sinfín de campos profesionales.

Betanzos está en la Presidencia del Consejo de Estado, en la política de más alto nivel de la Unión Europea, con eurodiputados que han estado representando a toda la Nación. Asimismo, profesionales de reconocido mérito en muy diversas áreas. Claros exponentes de ello son los médicos de renombre, los deportistas en sus diferentes especialidades, artistas, catedráticos, ingenieros, siquiatras, letrados. Sigamos así y alegrémonos de poder decir con la cabeza bien alta «soy de Betanzos y éstas son mis credenciales».

Mi abuela, Águeda, «Doña Águeda», nos decía que jamás debemos preguntar a nadie de dónde es. Si es de Betanzos, te lo dirá, y, si no lo es, no le pongas en un compromiso.

No es momento de hacer reivindicaciones, pues el carácter festivo de esta intervención no lo aconseja. Aun así, y aprovechando que el Mandeo y el Mendo pasan por Betanzos, desde este foro quiero hacer un llamamiento a la nueva Corporación Municipal, encabezada por el señor Alcalde, para que no ceje en su empeño en la conservación del casco antiguo de la ciudad. Es el patrimonio artístico más preciado que tenemos y no podemos permitirnos el lujo de bajar la guardia en este sentido. Preservar la labor de cientos de años que desempeñaron los habitantes de esta ciudad ha de ser objetivo fundamental de todos y, especialmente, de quienes tienen la capacidad y el presupuesto para ello.



Arume

El buque insignia de nuestra riqueza, de la riqueza de Betanzos, siempre ha de navegar apoyado en la historia, en la cultura, en el patrimonio de esta tierra y de esta ciudad. Todos nosotros, su tripulación, hemos de estar ojo avizor y hacer llegar esta nave a buen puerto.

Mirad allá atrás, a vuestra espalda, ¿no veis una pequeña luz que se resiste a extinguirse? Pues eso es El Pasatiempo, la obra más cultural de los Hermanos

García Naveira. Con ese parque quisieron compartir con sus conciudadanos, guiados por un claro espíritu didáctico, todo aquello que con esfuerzo y tesón aprendieron en sus largos años de emigración. Este legado, esta herencia recibida por parte de los benefactores, está más muerta que viva. El deterioro del tiempo transcurrido sin haber acometido ni siquiera su mantenimiento le han convertido en un erial de residuos, en un terreno inconcluso y abandonado cuya cura será más complicada cuanto más tiempo dejemos pasar sin prestarle la atención obligada.

Es por ello por lo que insto a este Gobierno Municipal, a la Diputación de A Coruña, a la Xunta e, incluso, al Gobierno central, a que emprendan más pronto que tarde, la restauración del Parque; también este enclave es patrimonio de la ciudad y habría que otorgarle la importancia que se merece, respetando así la iniciativa de sus creadores y haciendo de él un gran atractivo turístico. No habría más que oxigenar esa tenue llama que aún permanece viva en la antorcha del que es el primer parque temático de España y que reclama a gritos ser adecentado para deleite y gozo de propios y extraños. Afortunadamente no soy el único que lo pide y hemos de conseguirlo entre todos. Me alegra saber que ya hay iniciativas en marcha.

Y ya voy terminando esta parte del pregón porque ahora y siempre nos toca a todos pregonar, no sólo las fiestas, sino también la existencia de esta hermosa localidad de Betanzos. Pregonemos a los cuatro vientos nuestra satisfacción de pertenecer a esta comunidad tan llena de encanto y belleza. Transmitid a vuestros hijos, a vuestros nietos, la historia y avatares de esta tierra que hoy pisamos. Hablemos de Betanzos allá donde estemos como lo hacían los Ilustres de la estatua del Campo. Da igual que sea en Toledo que en Singapur. El mundo entero ha de conocer una de las más amables y bonitas ciudades de Galicia… y de España!, qué caraxo! No en vano desde hace más de 40 años, es declarada conjunto histórico artístico.

Ahora, a divertirse, a disfrutar, a poner de manifiesto la inmensa alegría que nos provoca esta fiesta declarada de interés nacional. Abracemos a los amigos y el que pueda a sus enemigos también. Hagamos todo lo que una fiesta requiere y pide, sin olvidarse jamás de que el centro, el núcleo, la razón y el corazón de todo ello se llama BETANZOS. Larga vida a esta ciudad, a nuestro pueblo y que todos lo veamos. San Roque y Santa María , sin duda, nos echarán una mano.

Y ahora deseo alzar la voz con todo mi corazón y
exclamar….. Viva Betanzos!!





Arume

15 de agosto de 2015

Na praza da Constitución tivo lugar o acto de coroamento da Raíña Infantil das festas, a fermosa rapaciña Aroa Gutiérrez Lata, que recibiu a coroa de mans do alcalde, D. Ramón García. Seguidamente, a moza, Paula Gómez García, deu lectura ó pregón infantil.

Función do Voto (16 de agosto)

Señor San Roque:

Outro ano, de novo, desde Betanzos me achego a ti para renovar o voto de fidelidade que o noso pobo secularmente che fai.

Con respecto e agarimo, ofrézoche as nosas ledicias e arelas, máis tamén as preocupacións que o tempo nos trae, as incertezas do futuro. E todo isto fágoo como alcalde de todos os betanceiros e betanceiras, renovando ano tras ano este xesto que se dirixe a ti e, por tanto, ao mundo dos sentimentos, das emocións, do espírito.

Considero que o peor que lle pode pasar a un pobo é perder a esperanza e isto é o que non nos podemos permitir. O planeta dá síntomas de estar doente; agroman guerras de todo tipo, mesmo relixiosas, como no mundo antigo; as migracións por persecución ou fame está á orde do día; uns poucos deciden demasiadas cousas sobre a maioría…Mais tamén temos sempre o tesouro que se agocha nas nosas familias, nas tradicións comunitarias que nos acompañaron ao longo de milleiros de anos, na nosa permanente capacidade de traballo, no paraíso que é Galicia e particularmente Betanzos e AS Mariñas.

Precisamos un pouco de ilusión, de fe no porvir. E por iso procede que, en nome de todos os betanceiros e betanceiras que hai no mundo, che pida neste día tan especial, por eles, para que a túa teimuda fe de peregrino, no medio de pestes e outras calamidades, nos sirva de exemplo para continuar .

Penso na xente, na desta terra e na emigrante, mais especialmente en betanceiros con nomes e apelidos, naceran aquí ou viñeran de fóra, porque todos somos irmáns, todos formamos parte da nosa gran familia. Penso nos doentes, nos nosos maiores, nas persoas con discapacidade; penso tamén en tantas persoas que por iso que chaman cambio de ciclo, ou mesmo cambio de era, están sen traballo; persoas desprazadas por máquinas ou simplemente afundidas na crise económica. Falo dos que teñen medo, dos que xa non poden máis, mais refírome tamén á xente nova que temos que axudar a moverse nun mundo que cambia a gran velocidade. Porque é fundamental que lle saibamos dar aos nosos fillos e fillas ferramentas mentais que lles permitan encarar a vida con optimismo renovado.

Hai quen di que nos estamos a recuperar economicamente, pois que sexa certo e que a recuperación chegue a todos e todas, sen discriminación de clases sociais. Que volva xa a esperanza.

Pido por todos e todas, especialmente polos que máis sofren, mais pido tamén polo futuro que entre todos temos que construír.

Nesta terra de peregrinación, señor San Roque, danos luz no camiño!

Grazas!



César



César



16 de agosto de 2015

O Globo de papel, que ven realizando a familia Pita, emprendeu como cada ano a súa viaxe cara ó ceo brigantino. Este ano foi parar ó lugar dos *Carneiros* na parroquia de San Lourenzo de Vilarraso, no concello de Aranga.



Veiga

18 e 25 de agosto de 2015

Gran cantidade de persoas e lanchas engalanadas disfrutaron destes dous días de festa polo río e campo dos Caneiros. Como vén sendo habitual contouse cun importante dispositivo de seguridade. O Concello premiou as lanchas mellor engalanadas que foron: o primeiro, «Riandola»; segundo, para «A nosa bonita» propiedade de José Luis Barral e o terceiro, para «Frojan» da «Asociación Recreativa Cultural Mariñeiros do Regato dos Mouros».

21 de agosto de 2015

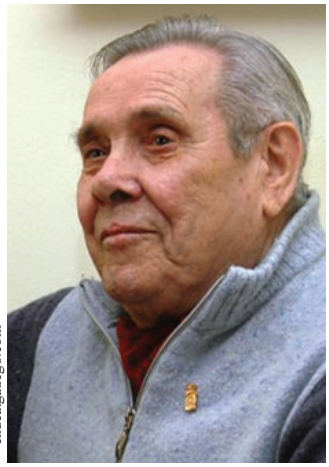
Na Praza da Constitución, organizado polo Concello, tivo lugar o «Festival Brigarock 2015» coa participación dos grupos betanceiros *Loss Yos*, *Sickeeper*, *Los Inesperados* e a banda catalá de Rafa Pons.

23 de agosto de 2015

Celebrouse a «XV Carreira Popular de Betanzos» organizada polo Club de Atletismo *As Mariñas*, en colaboración co Concello. Na mesma resultaron gañadores Nicolás Domínguez García, en categoría masculina e Noemi Moral Navazo en categoría feminina.



Arume



elidealgallego.com

3 de setembro de 2015
Faleceu neste día o músico betanceiro (magnífico trompetista), José Pita Rozados, quen participou na formación de varias orquestras da localidade e colaborou na refundación da Banda Municipal de Betanzos.

4 de setembro de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a «Noite de Djs» organizada pola OMIX do Concello de Betanzos.

8-28 de setembro de 2015
Na Sala Jesús Núñez do Edificio Liceo puido verse a exposición titulada «Acariñando o ceo de Cecebre» con obras do artista Alex Vázquez, organizada polo Concello de Betanzos coa colaboración da Fundación Wenceslao Fernández Flórez.



12-13 de setembro e 2015
Celebrouse na praza dos Irmáns García Naveira a terceira edición da «Mostra de Viños da Terra e Produtos das Mariñas, Reserva da Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Mandeo», na que participaron máis de vinte postos e que estivo organizada polo GDR Mariñas Betanzos, Xunta de Galicia, Iniciativa Xove e Concello.

Setembro de 2015
Con motivo da celebración do «Día Europeo das Linguas» neste mes realizouse na Biblioteca Municipal *Castelao* unha exposición sobre distintos manuais, ensaios, gramáticas e dicionarios dalgunhas das linguas europeas.



18 de setembro de 2015

No Cine Alfonsetti celebrouse o «I Certame de monólogos», organizado pola OMIX do Concello de Betanzos. A gala estivo conducida polos actores David Noya e Genma Pardo e ambientada musicalmente por Sebas Dj. Ademais contouse coas actuacións en directo e fóra de concurso de Rodolfo Couto e Marcos Mella. O primeiro premio foi para o vigués David Gundín.

19 de setembro de 2015

A Asociación de Comerciantes e Empresarios de Betanzos celebrou o desfile de moda outono-inverno na Praza da Constitución.

19-20 de setembro de 2015

Celebrouse ó longo destes días a «IV Semana de Custodia en las Mariñas Coruñesas y Tierras del Mandeo», organizada polo padroado Fragas do Mandeo. As xornadas contaron con mesa redonda e diversas conferencias nas que participaron: D. Jorge Mouriño, Dª Lucía Latorre, D. Eliseo Zaera e Dª Natividad Gilsanz. O acto de presentación contou coa presencia de D. José Antonio Santiso, presidente da Asociación de Desenrolo Rural Mariñas-Betanzos, D. Fernando Bandín, do padroado Fragas do Mandeo e o alcalde de Betanzos, D. Ramón García. Como complemento destas actividades levouse



César

a cabo unha xornada de limpeza nas beiras do río coa II Eco-regata na ría de Betanzos na que participaron as asociacións: *Amigos dos Ríos de Betanzos*, *Asociación Ría do Pedrido*, *Lar de Unta*, *Roxín Roxal* e *Casa Castillo* de Betanzos e a colaboración de Protección Civil de Betanzos, comercial Vicente de la Fuente e Concello de Betanzos.



20 de setembro de 2015

Na praza dos Irmáns García Naveira celebrouse a «Feira do Reciclaxe», organizada por *Insertega* en colaboración coa Asociación Galega de Vendedores Ambulantes e do Concello. Os participantes doaron produtos de primeira necesidade para o Banco de Alimentos que foron entregados ó Concello.



24 de setembro de 2015

Celebrouse a Vendima Infantil, organizada por *Viña Ártabra* e o Concello, na que participaron os alumnos do colexio Vales Villamarín.

29 de setembro de 2015

As mareas vivas anegaron o barrio da Ribeira afectando a varios baixos de vivendas e negocios da zona, así como a vehículos e usuarios da vía.



César

1-18 de outubro de 2015
Na Sala de Exposicións Jesús Núñez do Edificio Liceo tivo lugar a exposición de cadros cerámicos e escultura titulada «Linguaxe das flores» con obras da artista Mercedes Pico García.


César

2 de outubro de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns do Edificio Liceo presentouse o Anuario Brigantino 2014 nº 37. O acto estivo presidido polo alcalde, D. Ramón García, a quen acompañaba a concelleira de cultura, Dª María Barral Varela e o director da publicación, Alfredo Erias. A presentación correu a cargo do Profesor do IES Francisco Aguiar, doutor en Xeografía e Historia, poeta e colaborador do Anuario Brigantino D. Xosé Luís Mosquera Camba.

2-12 de outubro de 2015
Celebrouse ó longo destes días a «Semana da Tortilla de Betanzos», organizada polo Concello e na que participaron dezaoito establecementos. O evento contou coa colaboración da casa de refrescos Coca-Cola que premiou ós elixidos entre os participantes na votación. O premio á mellor tortilla recaeu en *Casa Miranda*, o segundo clasificado foi a *Cafetaría Lenda* e o terceiro *Casa Carmen*.




Arume

5-7 de outubro de 2015

Desenrolouse no Edificio Liceo o «XI Festival Internacional de Títeres Consorcio As Mariñas (Galicreques 2015)», no que participaron os seguintes grupos: *Vagabundo Títeres* (Chile), *Teatro de Ilusiones Animadas* (Argentina) e *Manu Mansilla y su Teatro de Títeres Anticostumbrista* (Argentina).

9 de outubro de 2015

Celebrouse no Edificio Liceo un Seminario Internacional sobre a conservación e renovac ión da cidade, o xardín e a paisaxe históricos. Organizado polo Concello coa participación das Consellerías de Medio Ambiente e Cultura, que tivo como tema principal o Pasatempo e a importancia de declaración BIC, e o casco histórico. A xornada foi inaugurada polo alcalde, D. Ramón García, e a *Secretaria Xeral* de *Ordenación* do *Territorio* e Urbanismo, Dª María *Encarnación* Rivas.

9 de outubro de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un concerto por conta do grupo *Ensamble Mamo & Jouni Koskimäki* de Jyváskylä (Finlandia), dentro das actividades do «XXVI Festival Internacional de Música de Pulso e Púa *Cidade de Cristal*» que organizou a Agrupación Musical Albeniz, coa colaboración do Concello de Betanzos.

10 de outubro de 2015

No adro de Santo Domingo celebráronse diversas actividades de animación con motivo do «Día Mundial da Saúde Mental», organizadas pola Asociación Pro Enfermos Mentais Betanzos en colaboración co Concello.

10 de outubro de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Bivalmos como Galegos!» interpretada pola compañía *Os Sete Magníficos + 1*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

11 de outubro de 2015

Na praza do antigo Matadoiro Municipal tivo lugar o Festival de Música e Baile na honra de San Miguel, patrón da Confraría dos Mariñeiros, organizado pola Asociación Danzas Gremiais de Mariñeiros e Labradores *Xóvenes do Pobo* coa colaboración do Concello.

21 de outubro-12 de novembro de 2015

Na Sala de Exposicións Jesús Núñez do Edificio Liceo puido verse a exposición de pintura titulada «Estampas Galaicas» con obras do artista Juan Antonio Agra Breijo.

24 de outubro de 2014

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Demolición» , interpretada pola compañía *Talía Teatro*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

28 de outubro de 2015

O alcalde de Betanzos, D. Ramón García, mantivo en Santiago unha reunión coa nova conselleira de Medio Ambiente, Dª Beatriz Mato, para analizar diversas cuestións en materia de infraestruturas relacionadas cos bombeos e estación de tratamento de auga potable e a situación das inundacións do barrio da Ribeira.



Xunta gal

Outubro-novembro de 2015
A Concellería de Servizos Sociais, en colaboración coa *Fundación Mulleres* e a Deputación celebra ata o 24 de novembro un taller dirixido a mulleres que teñen ao seu cargo persoas dependentes.
Outubro de 2015
O Concello a través da Oficina de Turismo desenrolou o programa «Coñece a túa cidade, o máis próximo» dirixido ao alumnado da escola de Infantil e aos de cuarto de educación Primaria do CEIP Francisco Vales Villamarín.
Outubro-novembro de 2015
Leváronse a cabo nestes meses as Xornadas de Linguaxe Administrativa Galega que desenrolou o Servizo de Normalización Lingüística do Concello en colaboración co Departamento de Administración Pública do IES *As Mariñas*.
Novembro de 2015
Desenrolouse neste mes no Cine Alfonsetti o programa *Noite de cine 2015,* organizado pola Deputación da Coruña e o Concello de Betanzos.
Novembro de 2015
Ó longo deste mes viñeron desenrolándose diversas actividades culturais organizadas con motivo da celebración do «XLVII Festival Santa Cecilia» organizado pola Coral Polifónica de Betanzos.


César

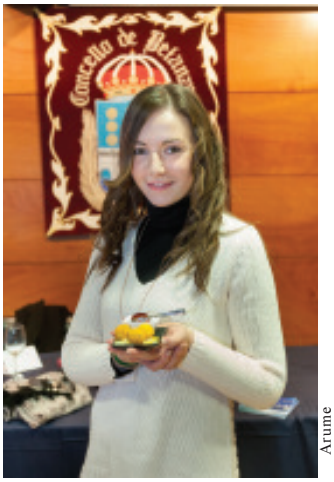
2 de novembro de 2015
O procurador betanceiro, D. Manuel José Pedreira del Río recibiu de mans do ministro de xustiza a «Cruz Distinguida de la Orden de San Raimundo de Peñafort», en recoñecemento ós servizos prestados á administración de Xustiza ó longo da súa traxectoria profesional.
Novembro de 2015
O Concello sumouse á celebración do «Día da Ciencia en Galego» cunha exposición bibliográfica na Biblioteca Municipal Castelao.
7 de novembro de 2015
Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «D.E.P. (Descansa en paz)» interpretada pola compañía *Malasombra Producións*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.
10 de novembro de 2015
Faleceu neste día o músico betanceiro, Juan Sobrino Pazos, quen participou na formación de moitas orquestras da localidade e colaborou na refundación da Banda Municipal.


elidealgallego.com



13 de novembro de 2015
No Conservatorio Municipal de Música Carlos López García-Picos tivo lugar o acto de descubrimento da placa que designa a Aula de Vento Madeira co nome do artista betanceiro Francisco Carlos Seijo «Carlines», polifacético artista betanceiro, que entre outras cousas fundou a Rondalla que leva o seu nome. O acto onde estiveron presentes varios membros da súa familia foi presidido polo alcalde, D. Ramón García.





Arume

27 de novembro a 6 de decembro de 2015

Ó longo destes días desenrolouse a «V Semana do Pincho», na que participaron vinteoito establecementos hostaleiros da cidade que presentaron pinchos orixinais que ofreceron ós seus clientes. As «Boliñas crumbs» de *Casa do Queixo* acadaron o primeiro premio do xurado. Taberna 1931 acadou o premio «popular» coa tapa de «lascas de lura e atún con pétalos de algas, tofu crocante e prebe negro». As persoas que participaron na votación optaron a un sorteo dun premio da Asociación de Comerciantes e Empresarios.



29 de novembro de 2015

O alcalde, D. Ramón García Vázquez, e o presidente da Asemblea Local de Cruz Vermella Betanzos, D. Víctor Méndez Vázquez, asinaron un convenio de colaboración no programa de reforzo de alimentos en que se atenden a familias do concello en situación de vulnerabilidade.

3-17 de decembro de 2015

Na Sala Jesús Núñez do Edificio Liceo tivo lugar a «Exposición X Certame de Artesanía Antonio Fraguas» dentro das exposicións itinerantes da Deputación da Coruña.

4 de decembro de 2015

Organizados polo Concello de Betanzos dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña, tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns o espectáculo «A lírica na casa», por conta da Coral Polifónica *El Eco da Coruña*; e no CEIP Francisco Vales Villamarín o espectáculo «Baila Roque baila!» por conta do grupo *Baobab Teatro*.

11 de decembro de 2015

No Conservatorio Municipal de Música Carlos López García-Picos, tivo lugar o acto de descubrimento da placa que nomea unha Aula do centro co nome do músico Antonio Cal Vázquez «Purriños», betanceiro e mestre de jazz que levou o seu arte polo mundo adiante. E cando volveu a Betanzos creou e dirixiu a *TMB Jazz Band* e dirixiu a Banda Municipal. O acto, onde estiveron presentes varios membros da súa familia, foi presidido polo alcalde, D. Ramón García, acompañado de varios membros da Corporación.



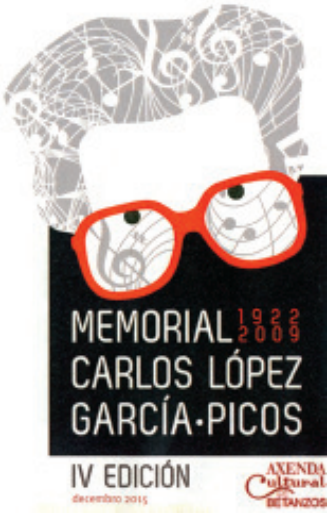
11 de decembro de 2015

No Cine Alfonsetti, e organizada pola Asociación Cultural Roxin Roxal, tivo lugar a rememoración do teatro das Irmandades da Fala, coa representación da obra «Ruínas» de Leandro Carré Alvarellos, por conta do Cadro de Teatro de *Cántigas da Terra*. Esta mesma obra fora estreada nesta mesma sala a principios do século XX. Ó remate celebrouse unha conferencia por parte de Xesús Torres, finalizando cun coloquio.

12 de decembro de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «A casa do avó» interpretada pola compañía *Tanxarina*, no «VII Ciclo de Teatro en Familia» organizado polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.





12-13 de decembro de 2015

Celebrouse o Memorial Carlos López García-Picos, organizado polo Concello de Betanzos e coordinado polo músico betanceiro Javier Ares Yebra. Tivo lugar unha mesa redonda coa participación do director de orquestra Máximo Zumalave e o concertista Florian Vlashi. No concerto homenaxe incluíronse importantes estreas de obras do compositor e nel participaron o propio Javier Ares Yebra, o grupo *Zoar Ensemble* e o violinista, Florian Vlashi.

13 de decembro de 2015

Persoal de Eroski Center de Betanzos, co patrocinio de Vegalsa-Eroski e a colaboración de varias entidades e do Concello de Betanzos, organizou unha «Andaina Solidaria» baixo o lema «Hoxe camiñamos por… os refuxiados sirios».

13 de decembro de 2015

Dentro dos actos de Nadal puido visitarse a partir deste día o belén móbil que dirixe D. Manuel López Castro, situado no segundo andar do Edificio Liceo.

14 de decembro de 2015

O deseñador gráfico D. Luís Galán entregoulle ao Concello, nun acto coa primeira tenente de alcalde Dª María Barral, tres obras de recunchos de Betanzos elaboradas para a exposición organizada polo Consorcio baixo o título, «As Mariñas de nunca xamais».





17 de decembro de 2015

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un Pleno Infantil organizado polo Concello e no que participaron o CRIP Francisco Vales Villamarín e o CPR Nosa Señora do Carme-Atocha.

19 de decembro de 2015



No Conservatorio Municipal de Música Carlos López García-Picos, tivo lugar o acto de descubrimento dunha placa que nomeou a Aula de Baile Tradicional da Escola Municipal de Folclore co nome do gaiteiro Manuel Rilo Pardo «O vello Rilo», falecido en 1907 e considerado un dos mellores gaiteiros do seu tempo. O acto, onde estiveron presentes varios membros da súa familia, así como membros da Escola Municipal de Folclore, foi presidido polo alcalde, D. Ramón García, acompañado de varios membros da Corporación Local. O gaiteiro e profesor da Escola Municipal de Folclore, D. Pedro Lamas interpretou varias pezas coa gaita do vello Rilo recuperada para a ocasión.

20 de decembro de 2015

Celebráronse as eleccións a deputados a Cortes e Senadores. Na nosa cidade déronse os resultados seguintes: PP, 2.921; Podemos-En Marea-Anova-Eu, 2.024; PSdeG-PSOE, 1.769; C´s, 737; Nós, 298; outros, 157; nulos, 118; en branco, 70; abstencións, 2686.



21 de decembro de 2015

A empresa *Viaqua de Galicia*, a través do director de concesións, D. Julio Masid Bande e o xerente da Zona Norte, D. Luis Morón, fixo entrega ao Concello de Betanzos dunha partida de xoguetes destinadas a nenos e nenas de familias necesitadas dentro dunha campaña que ten como finalidade que «ningún neno se quede sen o seu regalo nestas festas de Nadal e Reis». Recibiron a donación o alcalde, D. Ramón García Vázquez, os concelleiros Dª Mónica Carneiro e D. Diego Fernández.

22 de decembro de 2015

A partir deste día puido verse a exposición e mercado de bordados artesanais realizados polo Centro Ocupacional Pai Menni de Betanzos.

Decembro de 2015

En todo este mes e parte de xaneiro de 2016 desenvolveuse o programa de festexos de Nadal, organizado polo Concello, que contou coa colaboración de diferentes asociacións e colectivos da cidade. O programa editado foi ilustrado cun debuxo de Nuria Beiro Oldán do colexio Vales Villamarín, que resultou gañadora do concurso de carteis de Nadal do Concello.



NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIXINAIS DO ANUARIO BRIGANTINO

Tema
O Anuario Brigantino é una revista de investigación nos campos da Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Historia da Literatura e Antropoloxía, podendo admitir excepcionalmente outros, segundo criterio do Comité Científico.

Publicación
Os orixinais deberán ser inéditos. Oportunamente e diante de traballos de especial interese, o Comité Científico poderá contemplar a publicación de traduccións, a reedición de traballos raros e/ou antigos, así como edicións corrixidas e/ou aumentadas de traballos publicados fora da revista.

Formato e soporte
Os orixinais presentaranse a través dunha copia en papel Din-A4 e outra en soporte informático (Word ou procesadores similares). Cando sexa preciso tamén se poderá utilizar o correo electrónico. As direccións respectivas son: Anuario Brigantino, R/ Emilio Romay, 1, 15300 Betanzos, A Coruña, España.

Extensión e ilustracións
Unha vez maquetado co estilo propio do Anuario, aconséllase que o traballo non supere as 25 páxinas, se ben o Comité Científico poderá establecer as excepcións que considere oportunas.
En canto ás ilustracións, o Anuario Brigantino caracterízase por favorecer a súa utilización sen máis atrancos que a coherencia co texto e o sentido común en canto o seu número, aspectos que quedan a criterio do Comité Científico, o mesmo que o emprego de cor ou branco e negro.

Idioma
A redacción poderá entregarse en galego ou castelán, se ben, excepcionalmente e sempre a criterio do Comité Científico, poderá utilizarse outro idioma.

Autor-Autores
Engadirase a dirección completa do autor ou autores, incluídos teléfonos e correo electrónico, así como a institución onde presten os seus servicios, se fora o caso, e o cargo que ocupan. Engadirase, así mesmo, nota biográfica do autor ou autores, que non exceda de 5 liñas maquetadas.

Sumario e *Abstract*
Os orixinais deberán acompañarse dun sumario ou resumen na lingua do traballo e outro (*abstract*) en inglés, que non deben exceder, cada un, das 10 liñas maquetadas.

Texto
Empregarase a *cursiva* para aquelas palabras que se utilicen como denominacións técnicas ou sexan alleas á lingua na que se redacta o orixinal.
Utilizaranse as comiñas « ... » para as citas textuais breves (inferiores a 50 palabras); as demais irán en parágrafo aparte e sangradas na marxe esquerda sen entrecomiñar.
As comiñas simples ' ... ' resérvanse para encerrar significados.
As supresións de texto nas citas indicaranse mediante tres puntos entre corchetes [...].
As intervencións do autor nas citas tamén se fará entre corchetes.

Citas bibliográficas
Aceptaranse dous sistemas, separados ou mixtos.

A) Na medida do posible farase uso preferentemente do sistema de referencias parentéticas, información que se complementará coa bibliografía do final do texto. Entre paréntese sitúase o apelido (ou apelidos, se se considera) do autor ou autores, con minúscula e sen a inicial do nome propio, seguido por coma, espacio e ano de publicación. Se é preciso, despois de dous puntos, iría o número de páxina (se se sinala a primeira e a última, sepáranse por un guión). Se se trata dunha obra en varios volumes, antepoñerase o número do que corresponda ó da páxina, separados por coma. Se o envío non é a unha páxina senón a unha columna, un documento, etc. incluirase antes da cifra a abreviatura correspondente. Exemplos: (Miguez, 2000), (García Bellido, 1943: 21), (Pastoureau, 1988: 261-316), (Meijide, 1988: doc. 2, 38).
Cando no mesmo ano hai dúas ou máis publicacións dun mesmo autor ás que hai que referirse, colócase detrás do ano unha letra para identificalas: (Monteagudo, 2000a)
Cando se inclúe o nome do autor no texto, entre paréntese ponse só o ano e, se procede, as páxinas. Exemplo: Como indicou Barreiro Fernández (1984: 51)...
Se hai máis dun autor, inclúense todos ata tres, separados por comas, e se hai máis ponse só o primeiro seguido de *et al.*

B) As tradicionais chamadas ou notas no corpo do texto indicaranse mediante números voados. Neste caso, as citas bibliográficas numeradas a pé de páxina seguirán as normas expostas no apartado de Bibliografía.

Bibliografía

A BIBLIOGRAFÍA situarase ó remate do traballo, seguindo unha orde alfabética por apelidos e, dentro do mesmo autor, por orde cronolóxica. Teranse en conta as consideracións seguintes: 1) os autores españois e hispanoamericanos ordénanse polo primeiro apelido e cando é idéntico, polo segundo; se este tamén se repite, polo nome. 2) os anglosaxóns, rusos e portugueses, polo 2º apelido, o paterno: KEYNES, John Maynard; PAWLOV, Ivan Petrovich; CAETANO, Marcello Jose Neves Alves...

Se se trata dun **libro**, indicarase o nome do autor (APELIDOS, nome completo ou só coa inicial), ano de publicación (entre paréntese seguido por dous puntos), *Título do libro en cursiva*. Editorial (Colección se é pertinente) e cidade. P. ex.: CHAMPEAUX, Gérard de, STERCKX, Dom Sébastien (1989): *Introducción a los símbolos*. Ediciones Encuentro (Colecc. *Europa Románica,* v. 7.), Madrid.

Se se trata da **edición dun texto** indicarase o nome do editor(es) (APELIDOS, nome), seguido da expresión (ed(s).), ano de publicación, *Título da obra en cursivas*. Cidade: Editorial (Colección se é pertinente). P. ex.: TROMBETTI BUDRIESI, Laura (ed.) (2000): Federico II, *De arte venandi cum avibus. L'arte di cacciare con gli uccelli*. Bari: Laterza (Collana di Fonti e Studi, 10). E incluirase unha entrada adicional baixo o nome do autor da obra: FEDERICO II, *De arte venandi cum avibus. L'arte di cacciare con gli uccelli*, ed. Laura Trombetti Budriesi. Bari: Laterza (2000) (Collana di Fonti e Studi, 10).

Se se trata dunha **aportación nunha obra colectiva**, indicarase o nome do autor (APELIDOS, nome) (ano de publicación): «título da aportación entrecomiñado», autor(es) da obra colectiva (se é preciso, mención ed., coord., dir., etc.), *Título da obra colectiva en cursivas*. Editorial (Colección), cidade: páxinas. P. ex.: FRADEJAS RUEDA, José Manuel (2000): «Una traducción al castellano de Pero Menino ¿desconocida?». Andrew M. Beresford y Alan Deyermond (eds.), *Proceedings of the Ninth Colloquium*. Londres: Department of Hispanic Studies - Queen Mary and Westfield College, (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 26): 31-41.

Se se trata dun **artigo nunha revista**, indicarase o nome do autor (APELIDOS, nome) (ano de publicación): «título do artigo». *Título da revista en cursivas*, tomo en cifras arábigas, páxinas: MORALES MUÑIZ, María Dolores Carmen (1998): «Los animales en el mundo medieval cristiano-occidental: actitud y mentalidad». *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie III, Historia Medieval, 11: 307-29.

Se se citan varios libros, traballos, etc. dun autor, poñerase APELIDOS, nome e debaixo, reservando tres espacios á marxe, indicarase o ano de publicación da obra, diferenciando coas letras, a, b, c, etc., os traballos publicados por un autor nun mesmo ano:

GARCÍA BELLIDO, A.

(1943a): «Algunos problemas de arte y cronología ibéricos». *Archivo Español de Arqueología,* XV: 78-108.

Documentos electrónicos en liña, exemplo: <http://hemeroteca.betanzos.net> [Consulta: 30 maio 2010].

Corrección de probas

Correrá a cargo dos autores, que deberán efectualas no prazo máximo dunha semana a partir da recepción.





Obra de María Maquieira.

ESTE ANUARIO BRIGANTINO 2015, Nº 38
REMATOUSE DE IMPRENTAR
NO PRELO DE LUGAMI EN
BETANZOS O 25 DE
XULLO DE 2016



A Porta da Vila antes do ensanche de 1905.
Foto de Francisco Javier Martínez Santiso. AMB.